

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳
英语教育创始人
双语阅读有声读物创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高阅读能力和理解能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

- 1. 年轻的农夫希兰(hiram The Young Farmer) 000001.....
- 2. 年轻的农夫希兰(hiram The Young Farmer) 000002.....
- 3. 年轻的农夫希兰(hiram The Young Farmer) 000003.....
- 4. 年轻的农夫希兰(hiram The Young Farmer) 000004.....
- 5. 年轻的农夫希兰(hiram The Young Farmer) 000005.....
- 6. 年轻的农夫希兰(hiram The Young Farmer) 000006.....
- 7. 年轻的农夫希兰(hiram The Young Farmer) 000007.....
- 8. 年轻的农夫希兰(hiram The Young Farmer) 000008.....
- 9. 年轻的农夫希兰(hiram The Young Farmer) 000009.....
- 10. 年轻的农夫希兰(hiram The Young Farmer) 000010.....
- 11. 年轻的农夫希兰(hiram The Young Farmer) 000011.....
- 12. 年轻的农夫希兰(hiram The Young Farmer) 000012.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

年轻的农夫希兰(Hiram the Young Farmer) 第1/12页			
[ˈhaɪərəm][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] HIRAM THE YOUNG FARMER 希拉姆 这 年轻的 农民			
年轻的农夫希兰			
[baɪ] [ˈbɜːbəŋk] [el] . [tɒd] By Burbank L . Todd 经过 伯班克 L 托德			
作者：伯班克·L·托德			
[ˈkɒntents] CONTENTS 内容			
内容			
[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] . [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [sprɪŋ] CHAPTER I . THE CALL OF SPRING 章 我 这 称呼 的 春天			
第一章 春天的呼唤			
[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈaɪ] . CHAPTER II . 章 二			
第二章			
[æt; ət][ˈmɪsɪz] . AT MRS . 在 太太			
在夫人			
- ATTERSON'S -			
阿特森			
[ˈtʃæptə(r)] [θriː] . CHAPTER III . 章 三、			
第三章			
[ə; eɪ] [ˈdriəri] [deɪ] A DREARY DAY 一个 凄凉 天			
阴沉的一天			
[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈviː] . CHAPTER IV . 章 第四			
第四章			
[ðə; ði] [lɒst] [kɑːd] THE LOST CARD 这 丢失的 卡片			
遗失的牌			

[ˈtʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] [kə'məʊʃn] [æt; ət] ['mʌðə(r)] -
V THE COMMOTION AT MOTHER ATTERSON'S
V 这 骚动 在 母亲 -

五、艾德森太太家的骚动

[ˈtʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 :

第六章

[ðɪs] ['dɪd(ə)nt] [get] [baɪ]['haɪərəm]
THIS DIDN'T GET BY HIRAM
这 没有 得到 经过 希拉姆

这事没能瞒过海勒姆

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 :

第七章

[haʊ] ['haɪərəm] [left] [taʊn]
HOW HIRAM LEFT TOWN
如何 希拉姆 左边 镇

海勒姆是如何离开小镇的

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 :

第八章

[ðə; ði] [lʊə(r)] [ɒv; əv] [gri:n] ['fi:ldz]
THE LURE OF GREEN FIELDS
这 饵 的 绿色的 字段

绿野的诱惑

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 :

第九章

[ðə; ði] ['bɑ:gən] [ɪz] [meɪd]
THE BARGAIN IS MADE
这 便宜货 是 制成

交易达成

[ˈtʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['bi:tɪŋ] [hu:f]
CHAPTER X THE SOUND OF BEATING HOOFS
章 X 这 声音 的 殴打 蹄子

第十章 马蹄声

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 :

第十一章

[ə; eɪ] [gɜ:l] [raɪdz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [teɪl]
A GIRL RIDES INTO THE TALE
一个 女孩 骑行 进入 这 故事

一个女孩骑马进入故事

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈpɑːstʃə(r)] [fens]
SOMETHING ABOUT A PASTURE FENCE
某物 关于 一个 牧场 栅栏

关于牧场围栏的事

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,ɑɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [ˌʌpˈruːtɪŋ]
THE UPROOTING
这 连根拔起

连根拔起

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,ɑɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ˈgetɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːli] [krɒps]
GETTING IN THE EARLY CROPS
获得 在 这 早期的 农作物

尽早收割作物

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ˈtrʌb(ə)l] [bruːz]
TROUBLE BREWS
麻烦 酿造

麻烦酝酿

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[wʌn] [ˈsætədeɪ] [ˌɑːftəˈnuːn]
ONE SATURDAY AFTERNOON
一 周六 下午

一个星期六下午

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,viːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpepə(r)] [əˈpiəz]
MR . PEPPER APPEARS
先生 . 胡椒 出现

佩珀先生现身

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,viːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈklaʊd]
A HEAVY CLOUD
一个 重的 云

厚厚的云层

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks.aɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ]
THE REASON WHY
这 原因 为什么

原因何在

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛks ˈɛks]
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[æn; ən] [ˈenəmi] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]
AN ENEMY IN THE DARK
一个 敌人 在 这 黑暗的

黑暗中的敌人

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [ˈwelkəm] [ˈtempɪst]
THE WELCOME TEMPEST
这 欢迎 暴风雨

欢迎风暴

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[fɜːst] [fruːts]
FIRST FRUITS
第一的 水果

初熟的果实

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] . [təˈmɑːtəʊz] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)]
CHAPTER XXIII TOMATOES AND TROUBLE
章 二十三 西红柿 和 麻烦

第二十三章 西红柿与麻烦

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

" [kɔːn] [ðæts] [kɔːn]
" **CORN THAT'S CORN**
" 玉米 那就是 玉米

“玉米，就是玉米”

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviː]
" **CHAPTER XXV** .
" 章 25 .

“第二十五章

[ðə; ði] [ˈbɑːbɪkjʊː]
THE BARBECUE
这 烧烤

烧烤

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ˈsɪstərz] [ˈtɜːkɪz]
SISTER'S TURKEYS
姐妹 火鸡

姐姐的火鸡

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[rʌn] [tuː; tə] [ɜːθ]
RUN TO EARTH
跑步 到 地球

奔向地球

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ˈhɑːvɪst]
HARVEST
收成

收成

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ˈletɪ] [ˈbrɑːnsənz] [kɔːn] [ˈhʌskɪŋ]
LETTIE BRONSON'S CORN HUSKING
莱蒂 布朗森的 玉米 去壳

莱蒂·布朗森的玉米剥皮

[ˈtʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[wʌn] [ˈsnəʊɪ] [ˈmɪdnɑɪt]
ONE SNOWY MIDNIGHT
一 下雪的 午夜

一个下雪的午夜

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

" [ˈmɪstə(r)] .
" **MR** .
" 先生 .

“先生。

- [sɒ:d]
DAMOCLES'S SWORD
- 剑

达摩克利斯之剑

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
" CHAPTER XXXII .
" 章 xxxii .

“第三十二章

[ðə; ði] [klaʊd] [ɪz] [ˈlɪftɪd]
THE CLOUD IS LIFTED
这 云 是 抬起

云散了

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

" [ˈseləri] [mæd]
" CELERY MAD
" 芹菜 疯狂的

“芹菜疯了”

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
" CHAPTER XXXIV .
" 章 34 .

“第三十四章

[ˈkliːnɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈprɒfɪt]
CLEANING UP A PROFIT
打扫 向上 一个 利润

清理利润

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ˈlʊkɪŋ] [əˈhed]
LOOKING AHEAD
寻找 前方

展望未来

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] . [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [sprɪŋ]
CHAPTER I . THE CALL OF SPRING
章 我： 这 称呼 的 春天

第一章 春天的呼唤

" [wel] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈɪz(ə)nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [æz; əz][sʌm; səm] [ˈsɪti] [fəʊk] [θɪŋk] .
" Well , after all , the country isn't such a bad place as some city folk think .
" 出色地 , 后 全部 , 这 国家 不是 这样的 一个 坏的 地方 作为 一些 城市 民间 思考 .

“嗯，说到底，这个国家并不像一些城里人认为的那样糟糕。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [huː] [sed] [ðɪs] [stʊd] [əˈpɒn][ðə; ði] [haɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [rəʊd] ,
" The young fellow who said this stood upon the highest point of the Ridge Road ,
" 这 年轻的 同伴 WHO 说 这 站立 之上 这 最高 观点 的 这 岭 路 ,

“说出这番话的年轻人当时站在山脊路的最高点上，

[weə(r)] [ðə; ði][lənd] [sləʊpt] [ə'brʌptli] [tuː; tə][ðə; ði] [væli] [ɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [smɔːl] [mjuːnɪsɪ'pæləti][ɒv; əv]
where the land sloped abruptly to the valley in which lay the small municipality of
在哪里 这 土地 倾斜的 突然 到 这 谷 在 哪个 躺 这 小的 市政当局 的
[ˈkrɔːbəri] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
Crawberry on the one hand ,
蔓越莓 在 这 一 手 ,
地势陡然向山谷倾斜，一边是克劳伯里小镇所在的山谷，

[waɪl] [ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)][ˈəʊpən] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [ˈpætʃɪz] [ɒv; əv] [ˈwʊdlənd] , [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ɡriːn] -
while on the other open fields and patches of woodland , in a huge green -
尽管 在 这 其他 打开 字段 和 补丁 的 林地 , 在 一个 巨大的 绿色的 -
[ænd; ənd] - [braʊn] [ˈtʃekəbɔːd] [ˈpæt(ə)n] ,
and - brown checkerboard pattern ,
和 - 棕色的 棋盘 图案 ,
而在另一片开阔的田野和零星的林地上，则呈现出巨大的绿褐色棋盘格图案，

[fel] [mɔː(r)] [iːzəli] [tuː; tə][ðə; ði][bəŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈrɪvə(r)] .
fell more easily to the bank of the distant river .
跌倒 更多的 容易地 到 这 银行 的 这 遥远 河 .
更容易地落到远处河岸边。

[ˈdɒtɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfɑːmɪŋ] [ˈkʌntri] [ˈlaɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [juːθ] [æz; əz][hiː; hi]
Dotted here and there about the farming country lying before the youth as he
虚线 这里 和 那里 关于 这 农业 国家 说谎 前 这 青年 作为 他
[lʊkt] [ˈwestwəd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒtɪdʒz] ,
looked westward were cottages ,
看起来 向西 是 小屋 ,
少年向西眺望，眼前是一片农田，田野间零星散布着一些小屋。

[ɔː(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈhəʊmsted] [ɒn][ðə; ði][ˈlaːdʒə(r)][faːrmz] ;
or the more important - looking homesteads on the larger farms ;
或者 这 更多的 重要的 - 寻找 家园 在 这 更大的 农场 ;
或者规模较大的农场上看起来更重要的宅基地；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ə; eɪ] [waɪt] [tʃɜːtʃ] [ˈspaɪə(r)][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [triːz] [mɑːkt] [ðə; ði][ˈtaɪni]
and in the distance a white church spire behind the trees marked the tiny
和 在 这 距离 一个 白色的 教会 尖塔 在后面 这 树木 标记 这 微小的
[ˈset(ə)lmənt] [ɒv; əv] [bleɪnz] [ˈsmɪði] .
settlement of Blaine's Smithy .
沉降 的 布莱恩的 史密斯 .
远处，树木后面一座白色的教堂尖顶标志着布莱恩铁匠铺这个小小的定居点。

[ə; eɪ] [ˈsæbəθ] [kɑːm] [leɪ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] .
A Sabbath calm lay over the fields and woods .
一个 安息日 冷静的 躺 超过 这 字段 和 树林 .
安息日的宁静笼罩着田野和树林。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɪd] - [ɑːftəˈnuːn] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɜːli] [ˈfebruəri] [ˈsʌndeɪ] — [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪd]
It was mid - afternoon of an early February Sunday — the time of the mid
它 曾是 中 - 下午 的 一个 早期的 二月 星期日 — 这 时间 的 这 中
- [ˈwɪntə(r)] [θɔː] ,
- winter thaw ,
- 冬天 解冻 ,
那是二月初一个星期天的下午——正是冬末春初的融雪期。

[ðæt] [fɔːls] [ˈprɒfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈsprɪŋtaɪm] .
that false prophet of the real springtime .
那 错误的 先知 的 这 真实的 春天 .
那个假预言真正春天到来的骗子。

[ɔ:l'dəʊ] [nɒt][ə; eɪ] ['fʌrəʊ] [hæd; həd] [bi:n] [tɜ:nd] [æz; əz] [jet] [ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] ,
Although not a furrow had been turned as yet in the fields ,
虽然 不是 一个 畦 有 到过 转向 作为 然而 在 这 字段 ,
虽然田里还没有翻耕过一垄地,

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [di:p] [ɪn][sʌm; səm] [fens] ['kɔ:nəs] [ænd; ənd] [br'ni:θ] [ðə; ði] ['hedʒɪz] ,
and the snow lay deep in some fence corners and beneath the hedges ,
和 这 雪 躺 深的 在 一些 栅栏 角落 和 下面 这 对冲 ,
一些篱笆角落和树篱下积雪很厚。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ə; eɪ] [smel] [ɒv; əv] [freɪ] [ɜ:θ] — [ə; eɪ] [kli:n] ,
there was , after all , a smell of fresh earth — a clean ,
那里 曾是 , 后 全部 , 一个 闻 的 新鲜的 地球 — 一个 干净的 ,
毕竟, 那里弥漫着新鲜泥土的气息——一种干净的、

[lɪv; laɪv] [smel] — [ðæt] ['haɪərəm] [strɒŋ] [hæd; həd] [mɪst] [ɔ:l] [wi:k] [daʊn] [ɪn] ['krɔ:,beri] .
live smell — that Hiram Strong had missed all week down in Crawberry .
居住 闻 — 那 希拉姆 强的 有 错过 全部 星期 向下 在 蔓越莓 .
鲜活的气息——这是海勒姆·斯特朗在克劳贝里待了一整周都想念的。

“ [aɪm][glæd][aɪ] [keɪm] [ʌp][hiə(r)] , ” [hi:; hi] ['mʌtə] , ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [ɡreɪt] [breθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kli:n]
“ **I'm glad I came up here ,” he muttered , drawing in great breaths of the clean**
“ 我是 高兴的 我 来了 向上 这里 , ” 他 低声说道 , 绘画 在 伟大的 呼吸 的 这 干净的
[eə(r)] .
air .
空气 .

“我很高兴来到这里,”他喃喃自语, 深深地吸了一口新鲜空气。

“ [dʒʌst][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] ['fi:ldz] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] [brɪk] [ænd; ənd]['mɔ:tə(r)] [ə'raʊnd] ,
“ **Just to look at the open fields , without any brick and mortar around ,**
“ 只是 到 看 在 这 打开 字段 , 没有 任何 砖 和 砂浆 大约 ,
“看看这片开阔的田野, 周围没有任何砖瓦建筑,

[meɪks] [ə; eɪ] ['feləʊ] [fi:l] [faɪn] !
makes a fellow feel fine !
制作 一个 同伴 感觉 美好的 !

让人感觉很好!

“ [hi:; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz][ɑ:mz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] , ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['ʌplənd]
“ **He stretched his arms above his head and , standing alone there on the upland**
“ 他 拉伸 他的 武器 多于 他的 头 和 , 常设 独自的 那里 在 这 高地
,
,
,

他伸开双臂举过头顶, 独自一人站在高地上,

[felt] [bɪɡə(r)] [ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][ɪn] [wi:ks] .
felt bigger and better than he had in weeks .
毛毡 大 和 更好的 比 他 有 在 周 .

他感觉自己比几周以来都更强壮、更健康。

[fɔ:(r); fə(r)]['haɪərəm] [strɒŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] , [bɔ:n] [ænd; ənd][bred] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn]
For Hiram Strong was a country boy , born and bred , and the town
为了 希拉姆 强的 曾是 一个 国家 男生 , 出生 和 繁殖 , 和 这 镇
['staɪf(ə)ld][hɪm] .
stified him .
窒息 他 .

因为希拉姆·斯特朗是个土生土长的乡下孩子, 城镇让他感到压抑。

[bɪ'saɪdʒ] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] [j'iəz] [ɪn] ['krɔːbəri] [hæd; həd] [biːn]
Besides , **he** **had** **begun** **to** **see** **that** **his** **two** **years** **in** **Crawberry** **had** **been**
除了 , 他 有 开始 到 看 那 他的 二 年 在 蔓越莓 有 到过
[ˈweɪstɪd] .
wasted .
浪费 .

此外，他开始意识到自己在克劳伯里度过的两年都白费了。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌslə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ˈfɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ai][eɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [ˈhaʊlɪŋ] [sək'ses] , ” [mjuːzɪd]
“ **As** **a** **hustler** **after** **fortune** **in** **the** **city** **I** **am** **not** **a** **howling** **success** , ” **mused**
” 作为 一个 骗子 后 财富 在 这 城市 我 是 不是 一个 嚎叫 成功 , ” 沉思
[ˈhaɪərəm] .
Hiram .
希拉姆 .

“作为一个在城市里追逐财富的投机者，我并没有取得巨大的成功，”海勒姆沉思道。

“ [ˈsʌmhəʊ] , [aɪm] [kræmpt] [daʊn] [ˈjɒndə(r)] , ” [ænd; ənd][hiː; hi][glɑːns, glæns] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈskwɒlɪd]
“ **Somehow** , **I'm** **cramped** **down** **yonder** , ” **and** **he** **glanced** **back** **at** **the** **squalid**
” 不知何故 , 我是 狭窄 向下 远处 , ” 和 他 瞥了一眼 后退 在 这 肮脏的
[brɪk] [ˈhaʊzɪz] [bɪ'ləʊ] [hɪm] ,
brick **houses** **below** **him** ,
砖 房屋 以下 他 ,

“不知怎么的，我感觉下面好拥挤啊，”他回头看了看下面那些破旧的砖房。

[ðə; ði] [ˈsməʊki] [ruːfs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌɡli] [ˈfæktri; ˈfæktəri] [ˈtʃɪmnɪz] .
the **smoky** **roofs** , **and** **the** **ugly** **factory** **chimneys** .
这 烟 屋顶 , 和 这 丑陋的 工厂 烟囱 .
烟雾弥漫的屋顶，还有丑陋的工厂烟囱。

“ [ænd; ənd][ai][dɪˈkleə(r)] , ” [hiː; hi] [pəˈsjuːd] , [rɪˈflektɪvli] ,
“ **And** **I** **declare** , ” **he** **pursued** , **reflectively** ,
” 和 我 宣布 , ” 他 追击 , 反思地 ,
“我宣布，”他若有所思地继续说道，

“ [ai][daʊnt] [bɪˈliːv] [ai][kæn; kən][stænd][əʊld][dæn] [dwaɪt] [mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)] .
“ **I** **don't** **believe** **I** **can** **stand** **Old** **Dan** **Dwight** **much** **longer** .
” 我 不 相信 我 能 站立 老的 担 德怀特 很多 更长 .
“我恐怕再也忍受不了老丹·德怀特了。”

[dæn] , [ˈdʒuːniə(r)] , [ɪz][bæd] [ɪˈnʌf] — [wen] [hiː; hi][ɪz] [əˈraʊnd] [ðə; ði][stɔː(r)] ;
Dan , **Junior** , **is** **bad** **enough** — **when** **he** **is** **around** **the** **store** ;
担 , 初级 , 是 坏的 足够的 — 什么时候 他 是 大约 这 店铺 ;
小丹已经够糟糕的了——当他在商店附近的时候；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɒs] [wʊd] [draɪv] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [tuː; tə] [deθ] .
but **the** **boss** **would** **drive** **a** **fellow** **to** **death** .
但 这 老板 会 驾驶 一个 同伴 到 死亡 .
但老板会把人逼死。

“ [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
“ **He** **shook** **his** **head** ,
” 他 摇晃 他的 头 ,
他摇了摇头，

[naʊ] [ˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈplezəntə] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːmɪŋ] [lənd][ænd; ənd] [ˈsteəriŋ]
now **turning** **from** **the** **pleasanter** **prospect** **of** **the** **farming** **land** **and** **staring**
现在 转弯 从 这 更令人愉悦 前景 的 这 农业 土地 和 凝视
[daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .
down **into** **the** **town** .
向下 进入 这 镇 .
现在，他不再欣赏田园风光，而是向下凝视着城镇。

“ [ˈmeɪbi] [aɪm][nɒt][ə; eɪ] [səkˈses] [brɪkəz; brɪkɒz][aɪ][dʊʊnt] [stɪk] [tuː; tə][wʌn] [θɪŋ] .
“ **Maybe I'm not a success because I don't stick to one thing** .
“ 或许 我是 不是 一个 成功 因为 我 不 戳 到 一 事物 .
“也许我没有成功是因为我没有坚持做一件事。”

[aɪv] [hæd; həd][sɪks][dʒɒbz][ɪn] [ləsn] [tuː] [jɪəz] .
I've had six jobs in less'n two years .
我已经 有 六 工作 在 更少 二 年 .
不到两年时间，我换了六份工作。

[ðæts] [ə; eɪ][bæd][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] , [aɪ] [brɪˈliːv] .
That's a bad record for a boy , I believe .
那就是 一个 坏的 记录 为了 一个 男生 , 我 相信 .
我认为，这对一个男孩来说是个糟糕的记录。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ˈhæznt] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][em ˈiː] , [nɔː(r)][hæv; həv][aɪ][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd]
But there hasn't any of them suited me , nor have I suited
但 那里 还没有 任何 的 他们 适合 我 , 也不 有 我 适合
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .
但是他们之中没有一个适合我，我也不适合他们。

“ [ænd; ənd] [dwaɪts] [emˈpɔːrɪəm] [biːts] - [ɪm] [ɔːl] !
“ **And Dwight's Emporium beats 'em all** !
“ 和 德怀特的 商场 节拍 - 呃 全部 !
“而德怀特百货商店胜过所有商店！ ”

“ [ˈfɪnɪʃt] [ˈhaɪərəm] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **finished Hiram , shaking his head** .
“ 完成的 希拉姆 , 摇晃 他的 头 .
“希拉姆摇了摇头，说完。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [əˈpɒn][ðə; ðɪ] [taʊn] [wʌns][mɔː(r)] ,
He turned his back upon the town once more ,
他 转向 他的 后退 之上 这 镇 一次 更多的 ,
他再次背弃了这座城镇。

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə][waɪp] [hɪz; ɪz][ˈfeɪljə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] .
as though to wipe his failure out of his memory .
作为 尽管 到 擦拭 他的 失败 出去 的 他的 记忆 .
仿佛要将失败的记忆从脑海中抹去。

[brɪˈfɔː(r)] [hɪm] [sləʊpt] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd][ˈkləʊvə(r)] .
Before him sloped a field of wheat and clover .
前 他 倾斜的 一个 场地 的 小麦 和 三叶草 .
他面前是一片倾斜的麦田和三叶草田。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kept] [æz; əz] [ɡriːn] [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ] [snəʊ] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈwɪntə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]
It had kept as green under the snow as though winter was an
它 有 保留 作为 绿色的 在下面 这 雪 作为 尽管 冬天 曾是 一个
[ʌnˈhəʊn] [ˈsiːz(ə)n] .
unknown season .
未知 季节 .
积雪之下，它依然保持着翠绿，仿佛冬天对它来说是个陌生的季节。

[ˈevri] [ˈkləʊvəliːf] [ˈspɑːkl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [liːvz] [ɒv; əv] [wiːt] [ˈbrɪs(ə)ld] [laɪk] [ˈtʌni] [ˈspiə] .
Every cloverleaf sparkled and the leaves of wheat bristled like tiny spears .
每一个 三叶草 闪闪发光 和 这 树叶 的 小麦 竖起的 喜欢 微小的 长矛 .
每一片三叶草都闪闪发光，麦叶像细小的矛尖一样竖立着。

[ˈsprɪŋ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wei] .
Spring was on the way .
春天 曾是 在 这 方式 :

春天即将到来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][aɪ 'tiː] !
He could hear the call of it !
他 可以 听到 这 称呼 的 它 !

他能听到它的召唤！

[tuː] [j'iəz] [brɪfɔː(r)] ['haɪərəm][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [fɑːm] .
Two years before Hiram had left the farm .
二 年 前 希拉姆 有 左边 这 农场 :

两年前，海勒姆离开了农场。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪ'miːdiət] ['relatɪvz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][daɪd] .
He had no immediate relatives after his father died .
他 有 不 即时 亲属 后 他的 父亲 死亡 :

父亲去世后，他没有其他直系亲属。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['tenənt] - ['fɑːmə(r)]['əʊnli] ,
The latter had been a tenant - farmer only ,
这 后者 有 到过 一个 租户 - 农民 仅有的 ,

后者原本只是个佃农。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [ænd; ənd] [stɒk] [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] ['haʊshəʊld] [tʃæt(ə)lz] [hæd; həd] [biːn]
and when his tools and stock and the few household chattels had been
和 什么时候 他的 工具 和 库存 和 这 很少 家庭 动产 有 到过

[səʊld][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [dets] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['djʊərəɪŋ][hɪz; ɪz][lɑːst] ['ɪlnəs] ,
sold to pay the debts that had accumulated during his last illness ,
卖 到 支付 这 债务 那 有 积累 期间 他的 最后的 疾病 ,

为了偿还他最后一次生病期间积累的债务，他变卖了工具、存货和仅有的几件家用物品。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [left] [fɔː(r); fə(r)]['haɪərəm] .
there was very little money left for Hiram :
那里 曾是 非常 小的 钱 左边 为了 希拉姆 :

海勒姆所剩无几的钱了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi][tuː; tə] [seɪ] [hɪm] [neɪ] [wen] [hiː; hi] [pækt] [hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] ['stɑːtɪd]
There was nobody to say him nay when he packed his bag and started
那里 曾是 无人 到 说 他 不 什么时候 他 包装 他的 包 和 开始

[fɔː(r); fə(r)] ['krɔː;beri] ,
for Strawberry ,
为了 蔓越莓 ,

当他收拾行囊前往克劳贝里时，没有人阻止他。

[wɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mæt'rɒpəlɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
which was the metropolis of his part of the country .
哪个 曾是 这 都会 的 他的 部分 的 这 国家 :

那是他所在地区的中心城市。

[hiː; hi][hæd; həd][set] [aʊt] ['bəʊldli] , [brɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'hed] [fɑːstə(r)] ,
He had set out boldly , believing that he could get ahead faster ,
他 有 放 出去 大胆地 , 相信 那 他 可以 得到 前方 快点 ,

他大胆地出发，相信自己能更快地取得成功。

[ænd; ənd] [brɪ'kʌm] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɔːtjuːn] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ɪn] [taʊn] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]
and become master of his own fortune more quickly in town than in the
和 变得 掌握 的 他的 自己的 财富 更多的 迅速地 在 镇 比 在 这

[ləʊ'kæləti] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] .
locality where he was born .
地点 在哪里 他 曾是 出生 :

在城里，他比在出生地更快地掌握了自己的命运。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌɡɪd] , [wel] - [set] - [ʌp] [ju:θ] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:n] , [nɒt][ˈəʊvə(r)] - [tɔ:l] ,
He was a rugged , well - set - up youth of seventeen , not over - tall ,
他 曾是 一个 崎岖 ；出色地 - 放 - 向上 青年 的 十七 ；不是 超过 - 高的 ；
他是个十七岁、身材健壮、体格匀称的青年，个子不算很高。

[bʌt; bət] ['stɜ:di] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][du:; də][ə; eɪ][mænz] [wɜ:k] .
but sturdy and able to do a man's work .
但 结实的 和 有能力的 到 做 一个 男人的 工作 .
但它很结实，能胜任男人的工作。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [dʌn] [ə; eɪ][mænz] [wɜ:k] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [fɑ:m] .
Indeed , he had long done a man's work before he left the farm .
的确 ； 他 有 长的 完毕 一个 男人的 工作 前 他 左边 这 农场 .
事实上，在他离开农场之前，他早已完成了成年人的工作。

['haɪrəmz][hændz][wɜ:(r); wə(r)] ['kæləst] , [hi:; hi] ['ʌflɪd] [ə; eɪ][bɪt] [wen] [wɔ:kt] ,
Hiram's hands were calloused , he shuffled a bit when walked ,
希拉姆的 双手 是 粗糙的 ； 他 洗牌 一个 少量什么时候 步行 ；
海勒姆的手长满了老茧，走路时脚步有些蹒跚。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fəʊldəz] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [baʊd] [frɒm; frəm] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [pləʊ]
and his shoulders were just a little bowed from holding the plow
和 他的 肩膀 是 只是 一个 小的 鞠躬 从 保持 这 犁
[ˈhænd(ə)lz] [sɪnz] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [bɪɡ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ˈbraɪd(ə)l][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:.ðərz] [əʊld][meə(r)] .
handles since he had been big enough to bridle his father's old mare .
把手 自从 他 有 到过 大的 足够的 到 轡 他的 父亲的 老的 母马 .
由于他从小就握着犁柄，直到长大到可以给父亲的老母马套上缰绳，他的肩膀才略微弯曲。

[jes] , [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] [fɑ:m] [hæd; həd] [bi:n] [hɑ:d] — [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [bɔɪ] .
Yes , the work on the farm had been hard — especially for a growing boy .
是的 ； 这 工作 在 这 农场 有 到过 难的 — 尤其 为了 一个 生长 男生 .
是的，农场里的活儿很辛苦——尤其是对一个正在长身体的男孩来说。

['meni] [fɑ:m] [bɔɪz] [wɜ:k] ['ʌndə(r)][ˈbetə(r)] [kən'dɪ(ə)nz] [ðæn; ðən]['haɪərəm][hæd; həd] .
Many farm boys work under better conditions than Hiram had .
许多 农场 男孩们 工作 在下面 更好的 状况 比 希拉姆 有 .
许多农场男孩的工作条件都比海勒姆好。

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ；

尽管如此，

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [tu:] [ˈjɪəz] - [ˈtraɪəl][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [hæz; həz][ɪn][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][məʊst] ['kʌntri]
after a two years ' trial of what the city has in store for most country
后 一个 二 年 - 审判 的 什么 这 城市 有 在 店铺 为了 最多 国家
[bɔɪz] [hu:] [kʌt] [lu:s] [frɒm; frəm][ðeə(r)][əʊld] [ɪnˈvaɪrənmənt] ,
boys who cut loose from their old environment ,
男孩们 WHO 切 松动的 从 他们的 老的 环境 ；

经过两年的历练，大多数脱离原有环境的乡村男孩都体验到了城市生活会给他们带来什么，

['haɪərəm] [strɒŋ] [felt] [tu:; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][mʌst; məst][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][lænd] .
Hiram Strong felt to - day as though he must get back to the land .
希拉姆 强的 毛毡 到 - 天 作为 尽管 他 必须 得到 后退 到 这 土地 .
希拉姆·斯特朗今天感觉自己必须回到田野里去。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][ɪn] [taʊn] .
“ **There's nothing for me in town .**
” 有 没有什么 为了 我 在 镇 .
“镇上没有什么适合我的东西。”

[ˈkɫɑːkɪŋ] [ɪn] [dwaɪts] [emˈpɔːrɪəm] [wɪl] [ˈnevə(r)] [get] [em ˈiː] [ˈeniweə(r)] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,
Clerking in Dwight's Emporium will never get me anywhere , " he thought ,
文员 在 德怀特的 商场 将要 绝不 得到 我 任何地方 , " 他 想法 ,
“在德怀特百货商店当店员永远不会让我有所成就,”他心想。

[ˈtɜːnɪŋ] [ˈfaɪnəli] [əˈwei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈstartɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [hɪl] .
turning finally away from the open country and starting down the steep hill .
转弯 最后 离开 从 这 打开 国家 和 开始 向下 这 陡 爬坡道 .
终于离开了开阔地带, 开始沿着陡峭的山坡往下走。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,
“为什么,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒlɪdʒ] [bɔɪz] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [striːt] [kɑːz] [hɪə(r)] — [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm]
there are college boys working on our street cars here — waiting for some
那里 是 大学 男孩们 在职的 在 我们的 街道 汽车 这里 — 等待 为了 一些
[ˈbetə(r)] [dʒɒb] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] .
better job to turn up .
更好的 工作 到 转动 向上 .
这里有大学生在修理有轨电车——他们正等着更好的工作机会出现。

[wɒt] [tʃɑːns] [dʌz] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [stænd] [hʌz] [ˈəʊnli] [ɡɒt] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [skuːl] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] ?
What chance does a fellow stand who's only got a country school education ?
什么 机会 做 一个 同伴 站立 谁是 仅有的 得到 一个 国家 学校 教育 ?
一个只受过乡村学校教育的人, 有多大的机会?

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [ˈeni] [kliːn] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ɪn] [ˈkrɔːbəri] — [fʌn] [ðæt] [ˈdʌznt]
" And there isn't any clean fun for a fellow in Crawberry — fun that doesn't
" 和 那里 不是 任何 干净的 乐趣 为了 一个 同伴 在 蔓越莓 — 乐趣 那 不
[kɒst] [ˈmʌni] .
cost money .
成本 钱 .
“在克劳伯里, 男人根本找不到任何干净的乐趣——那种不花钱的乐趣。”

[ænd; ənd] [ˈɡʊdnəs] [nəʊz] [aɪ] [kænt] [meɪk] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ˈmɪsɪz] . - ,
And goodness knows I can't make more than enough to pay Mrs . Atterson ,
和 善良 知道 我 不能 制作 更多的 比 足够的 到 支付 太太 . - ,
天知道我挣的钱根本不够付给阿特森太太。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ˈlɔːndri] , [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] [ɒv; əv] [ˈəʊvəɔːlɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [preə(r)]
and for my laundry , and buy a new suit of overalls and a pair
和 为了 我的 洗衣店 , 和 买 一个 新的 套装 的 连体工作服 和 一个 一对
[ɒv; əv] [ˈfuːz] [əˈkeɪʒnəli] .
of shoes occasionally .
的 鞋 偶尔 .
还有洗衣服的钱, 偶尔还会买一套新的工装裤和一双鞋。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ! " [kənˈkluːdɪd] [ˈhaɪərəm] .
" No , sir ! " concluded Hiram .
" 不 , 先生 ! " 结束 希拉姆 .
“不, 先生!”海勒姆总结道。

" [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [aɪ ˈtiː] .
" There's nothing in it .
" 有 没有什么 在 它 .
“里面什么也没有。”

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [laɪk] [em ˈiː] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] .
Not for a fellow like me , at any rate .
不是 为了 一个 同伴 喜欢 我 , 在 任何 速度 .
至少对我这种人来说不是。

[aɪ'd][ˈbetə(r)][biː; bi] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [fɑ:m] — [ænd; ənd][ai] [wɪ] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] [naʊ] .
I'd better be back on the farm — and I wish I was there now .
ID 更好的 是 后退 在 这 农场 — 和 我 希望 我 曾是 那里 现在 :

我最好还是回到农场去——我真希望现在就在那里。

" [hiː; hi][hæd; həd] [bi:n] [tuː; tə] [tʃɜ:tʃ] [ðæt] [ˈmɔ:nɪŋ] ;
" He had been to church that morning ;
" 他 有 到过 到 教会 那 早晨 ;

“那天早上他去过教堂；

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [leɪt] [ˈdɪnə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbɔ:dɪŋ] [haʊs] [hæd; həd][set] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] [ˈləʊnli]
but after the late dinner at his boarding house had set out on this lonely
但 后 这 晚的 晚餐 在 他的 登机 房子 有 放 出去 在 这 孤独
[wɔ:k] .
walk .
走 :

但晚饭后，他在寄宿公寓独自开始了这段孤独的散步。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ˈfɔ:wəd] [tuː; tə][æz; əz][hiː; hi] [rɪˈtʃ:nd] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈstʌfɪ]
Now he had nothing to look forward to as he returned but the stuffy
现在 他 有 没有什么 到 看 向前 到 作为 他 返回 但 这 闷
[ˈpɑ:lə(r)][ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . - [ˈbɔ:dɪŋ] [haʊs] ,
parlor of Mrs . Atterson's boarding house ,
客厅 的 太太 : - 登机 房子 ,

现在他回来后除了阿特森太太寄宿公寓里那闷热的客厅之外，没有任何值得期待的事情了。

[ðə; ði][kəʊld] [ˈsʌpə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] ,
the cold supper in the dining - room ,
这 寒冷的 晚餐 在 这 用餐 - 房间 ,

餐厅里冷冷的晚餐，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈtendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdesəlt(ə)ri] [ˈfæʃ(ə)n] [baɪ] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɔ:dəz] [æz; əz]
which was attended in a desultory fashion by such of the boarders as
哪个 曾是 参加 在 一个 漫无目的的 时尚 经过 这样的 的 这 寄宿生 作为
[wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] ,
were at home ,
是 在 家 ,

只有少数在家的寄宿生零星地参加了聚会。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [dʌl] [ˈi:vniŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] ,
and then a long , dull evening in his room ,
和 然后 一个 长的 , 乏味的 晚上 在 他的 房间 ,

然后，他独自在房间里度过了一个漫长而沉闷的夜晚。

[ɔ:(r)][bed][ˈɑ:ftə(r)] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ˈsɜ:vis] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)] .
or bed after attending the evening service at the church around the corner .
或者 床 后 参加 这 晚上 服务 在 这 教会 大约 这 角落 :

或者在参加完附近教堂的晚间礼拜后就去睡觉。

[ˈhaɪərəm][ˈi:v(ə)n] [ˈræŋk] [frɒm; frəm] [ˈmi:tɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfeɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔ:dɪŋ] [haʊs] [ˈteɪb(ə)] ,
Hiram even shrank from meeting the same faces at the boarding house table ,
希拉姆 甚至 缩小 从 会议 这 相同的 面孔 在 这 登机 房子 桌子 ,

就连在寄宿公寓的餐桌上见到熟悉的面孔，海勒姆都感到害怕。

[ˈhɪəriŋ] [ðə; ði] [seɪm] [steɪl] [dʒəʊks][ɔ:(r)] [ˈkɔ:stɪk] [rɪˈmɑ:rkz] [əˈbaʊt] [ˈmɪsɪz] . - [fu:d] [frɒm; frəm]
hearing the same stale jokes or caustic remarks about Mrs . Atterson's food from
听力 这 相同的 陈旧 笑话 或者 腐蚀性物质 评论 关于 太太 : - 食物 从
[fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ˈbɔ:dəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɑ:s] ,
Fred Crackit and the young men boarders of his class ,
弗雷德 - 和 这 年轻的 男人 寄宿生 的 他的 班级 ,

弗雷德·克拉基特和他班上那些年轻的寄宿生总是讲着那些老掉牙的笑话，或者说着那些尖酸刻薄的话，嘲讽阿特森太太做的饭菜。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['grʌmblɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['piːblz] , [ðə; ði] [dɪs'peptɪk] [ɪn'velɪd] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ɪ'neɪn]
or the grumbling of Mr . Peebles , the dyspeptic invalid , or the inane
或者 这 抱怨 的 先生 : 皮布尔斯 , 这 消化不良 无效的 , 或者 这 无聊
['mɒnəlɒɡ] [ɒv; əv][əʊld] [lɛm] [kæmp] .
monologue of Old Lem Camp .
独白 的 老的 引理 营 :
或者患有消化不良的病人皮布尔斯先生的抱怨, 或者老莱姆·坎普的愚蠢独白。

[ænd; ʌnd]['mɪsɪz] . - [hɜː'self] — [ɡʊd] [səʊl] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] — [hæd; həd] ['ɡɒtn] [ɒn]
And Mrs . Atterson herself — good soul though she was — had gotten on
和 太太 : - 她自己 — 好的 灵魂 尽管 她 曾是 — 有 获得 在
[ˈhaɪərəm] [strɔːŋz] [nɜːvz] , [tuː] .
Hiram Strong's nerves , too .
希拉姆 斯特朗 神经 , 也 :
而艾特森太太本人——尽管她心地善良——也惹恼了海勒姆·斯特朗。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hiːt] - ['blɪstəd] [feɪs] , [nɪə(r)] - ['saɪtɪd] [aɪz] ['piəriŋ] [θruː] [bi'klaʊd]
With her heat - blistered face , near - sighted eyes peering through beclouded
和 她 热 - 起泡的 脸 , 靠近 - 目击者 眼睛 窥视 通过 阴暗的
[ˈspektək(ə)lɪz] ,
spectacles ,
眼镜 ,
她脸颊被烈火灼伤, 近视的眼睛透过模糊的眼镜向外凝视。

[ænd; ʌnd][hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] ['bʌtənd] [ʌp] ['hʌrɪdli] [ænd; ʌnd] [wɪð] [ə; eɪ][ɡæp][hiə(r)][ænd; ʌnd][ðeə(r)]
and her gown buttoned up hurriedly and with a gap here and there
和 她 袍 纽扣 向上 匆匆 和 和 一个 差距 这里 和 那里
[weə(r)] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,
where a button was missing ,
在哪里 一个 按钮 曾是 丢失的 ,
她的礼服扣子扣得匆忙, 到处都留有缝隙, 有的地方甚至漏扣了一颗。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tɪpɪkli] ['fraʊzi] , ['hʌrɪd] , [næɡd] - [tuː; tə] - [deθ] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] ['mɪstrəs]
she was the typically frowsy , hurried , nagged - to - death boarding house mistress
她 曾是 这 通常 邋遢 , 慌忙 , 唠叨 - 到 - 死亡 登机 房子 情妇
:
:
:
她是一位典型的衣着邋遢、行色匆匆、被唠叨得焦头烂额的寄宿公寓女主人。

[ænd; ʌnd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] “ ['sɪstə(r)] , ” ['mɪsɪz] . - ['lɪt(ə)l] ['slɛvi] [ænd; ʌnd][meɪd] - [ɒv; əv] - [ɔːl] -
And as for “ Sister , ” Mrs . Atterson's little slavey and maid - of - all -
和 作为 为了 “ 姐姐 , ” 太太 : - 小的 奴隶 和 女佣 - 的 - 全部 -
[wɜːk] — —
work — —
工作 — —
至于“妹妹”, 阿特森太太的小奴隶兼万能女佣——

“ [wel] , ['sɪstərz] [ðə; ði]['lɪmɪt] ! ” [smaɪld] ['haɪərəm] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,
“ **Well , Sister's the limit ! ” smiled Hiram , as he turned into the street ,**
“ 出色地 , 姐妹 这 限制 ! ” 微笑 希拉姆 , 作为 他 转向 进入 这 街道 ,
“嗯, 妹妹就是极限了!”海勒姆笑着转身走进了街道。
[wɪð] [ɪts] [rəʊz] [ɒv; əv] ['ʌɡli] [brɪk] ['haʊzɪz] [ɒn][ˈaɪðə(r)][hænd] .
with its rows of ugly brick houses on either hand .
和 它是 行 的 丑陋的 砖 房屋 在 任何一个 手 :
两旁是一排排丑陋的砖房。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [fred] - [hæz; həz][ɡɒt][aɪ 'tiː] [raɪt] .
“ **I believe Fred Crackit has got it right .**
“ 我 相信 弗雷德 - 有 得到 它 正确的 :
“我相信弗雷德·克拉基特说得对。”

[ˈmɪsɪz] . - [ki:ps] [ˈsɪstə(r)] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] — [səʊ] [ðeəl] [bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [kɪk]
Mrs . Atterson keeps Sister instead of a cat — so there'll be something to kick
太太 . - 保持 姐姐 反而 的 一个 猫 — 所以 将会 是 某物 到 踢
.
:
.

阿特森太太养了一只名叫“妹妹”的狗，而不是一只猫——这样她就有东西可以踢了。

" [ðə; ðɪ][hɑ:f] - [grəʊn] [gɜ:l] — [ˈnærəʊ] - [ˈtʃestɪd] , [raʊnd] [ˈʃəʊldəd] , [ænd; ənd] [ˈsæləʊ] — [hæd; həd]
" The half - grown girl — narrow - chested , round shouldered , and sallow — had
" 这 一半 - 生长 女孩 — 狭窄的 - 胸部 , 圆形的 肩部 , 和 黄褐色 — 有
[bi:n] [ˈteɪkən][baɪ][ˈmɪsɪz] . - [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˈtʃærəti] [ˌɪnstɪˈtju:ʃ(ə)n] .
been taken by Mrs . Atterson from some charity institution .
到过 已采取 经过 太太 . - 从 一些 慈善机构 机构 .
“这个半大的女孩——胸部狭窄，肩膀圆润，脸色蜡黄——是阿特森太太从某个慈善机构领养的。

" [ˈsɪstə(r)] , " [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈbɔ:dəz] [ɔ:l] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [kɒgˈnəʊmən]
" Sister , " as the boarders all called her , for lack of any other cognomen
" 姐姐 , " 作为 这 寄宿生 全部 称为 她 , 为了 缺少 的 任何 其他 绰号
.
.
.

由于没有其他称呼，寄宿生们都称她为“姐姐”。

[wʊd] [hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈjeləʊ] [heə(r)][ɪn][fɔ:(r)] [əˈtenjuertɪd] [ˈpɪgˌteɪlz] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk]
would have her yellow hair in four attenuated pigtails hanging down her back
会 有 她 黄色的 头发 在 四 减弱 猪尾巴 绞刑 向下 她 后退
.
.
.

她那金色的头发会扎成四条细细的辫子，垂在背后。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [ˈʌf(ə)] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [ɪn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . - [əʊld]
and she would shuffle about the dining - room in a pair of Mrs . Atterson's old
和 她 会 洗牌 关于 这 用餐 - 房间 在 一个 一对 的 太太 . - 老的
[ˈju:z] — —
shoes — —
鞋 — —

她会穿着艾特森太太的旧鞋在餐厅里蹒跚而行——

" [baɪ][dʒəʊv] !
" By Jove !
" 经过 朱庇特 !

“天哪！ ”

[ðeə(r)][ʃi:; ʃɪ][ɪz] [naʊ] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ðɪ] [ˈstɑ:tld] [ju:θ] .
there she is now , " exclaimed the startled youth .
那里 她 是 现在 , " 惊呼 这 惊慌 青年 .

“她现在就在那里！ ”受惊的年轻人惊呼道。

[æt; ət][ðə; ðɪ][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stri:t] [ˈsevrəl] " [ˈslaɪsɪz] " [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [brɪk] [blɒk] [hæd; həd] [bi:n]
At the corner of the street several " slices " of the brick block had been
在 这 角落 的 这 街道 一些 " 切片 " 的 这 砖 堵塞 有 到过
[tɔ:n] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɒt] [kliəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪˈrekʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [ˈbɪldɪŋ] .
torn away and the lot cleared for the erection of some business building .
撕裂 离开 和 这 很多 已清除 为了 这 勃起 的 一些 商业 建筑 .
在街角，几块砖块被拆掉了，空地被清理出来，准备建造一座商业建筑。

[ˈrʌnɪŋ] [əˈkrɒs] [ðɪs] [ˈəʊpən] [speɪs] [waɪð] [waɪld] [ˈfri:k] [ænd; ənd] [ˈspɪlɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] [frəm; frəm][ðə; ði]
Running across this open space with wild shrieks and spilling the milk from the
跑步 穿过 这 打开 空间 和 荒野 尖叫 和 溢出 这 牛奶 从 这
[bɪɡ] [ˈpɪtʃə(r)] [ʃiː; ʃi] [ˈkæɪɪd] — [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbɔːdəz] - [tiː] ,
big pitcher she carried — milk for the boarders ' tea ,
大的 投手 她 携带 — 牛奶 为了 这 寄宿生 - 茶 ,
她尖叫着跑过这片空地，手里提着的大水罐里的牛奶洒了出来——那是给寄宿生泡茶用的牛奶。

[haɪ] [njuː] — [keɪm] [ˈmɪsɪz] . - [meɪd] .
Hi knew — came Mrs . Atterson's maid .
你好 知道 — 来了 太太 . - 女佣 .
“嗨，我知道了。”阿特森太太的女佣走了过来。
[bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] [baɪ][ðə; ði][ˈevə(r)][ˈprez(ə)nt] “ [ˈpɪɡteɪlz] ,
Behind her , and driving her like a horse by the ever present “ pigtails ,
在后面 她 , 和 驾驶 她 喜欢 一个 马 经过 这 曾经 展示 “ 猪尾巴 ,
在她身后，像牵着马一样牵着她那永远存在的“辫子”，

” [ˈbaʊndɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bʌ; əv] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] — [ə; eɪ] [ˈlɑːfɪŋ] ,
” bounded a boy of about her own age — a laughing ,
” 有界 一个 男生 的 关于 她 自己的 年龄 — 一个 笑 ,
一个和她年纪相仿的男孩跳了起来——笑着，
[ˈjelɪŋ] [ɪmp][bʌ; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huːm] [ˈhaɪərəm] [njuː] [ˈveri] [wel] .
yelling imp of a boy whom Hiram knew very well .
大喊 重要 的 一个 男生 谁 希拉姆 知道 非常 出色地 .
希拉姆非常熟悉的一个爱叫喊的小男孩。

“ [ðæt] [dæn] [dwaɪt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmiːnɪst] [ˈlɪt(ə)] [skæmp][æt; ət] [ðɪs] [end][bʌ; əv][ðə; ði] [taʊn] !
“ That Dan Dwight is the meanest little scamp at this end of the town !
” 那 担 德怀特 是 这 最卑鄙的 小的 恶棍 在 这 结尾 的 这 镇 !
“丹·德怀特是镇上这头最卑鄙的小混蛋！”
[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
” he said to himself .
” 他 说 到 他自己 .
他自言自语道。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ðə; ði] [tuː] [meɪd] [əˈtræktɪd] [ˈəʊnli][ðə; ði][ˈaɪd(ə)][ˈkjʊəriˈɒsəti][bʌ; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)] .
The noise the two made attracted only the idle curiosity of a few people .
这 噪音 这 二 制成 吸引 仅有的 这 闲置的 好奇心 的 一个 很少 人们 .
两人制造的动静只引起了少数人的好奇。
[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ləʊˈkæləti] [weə(r)] , [ˈiːv(ə)n][ɒn] [ˈsʌndez] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [nɔɪz] .
It was a locality where , even on Sundays , there was more or less noise .
它 曾是 一个 地点 在哪里 , 甚至 在 星期日 , 那里 曾是 更多的 或者 较少的 噪音 .
这是一个即使在星期天也或多或少有些喧闹的地方。

[ˈsɪstə(r)] [begd] [ænd; ənd] [skriːmd] .
Sister begged and screamed .
姐姐 乞求 和 尖叫 .
妹妹哀求尖叫。
[ʃiː; ʃi] [fiəd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [spɪl] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd][təʊld][dæn] , [ˈdʒuːniə(r)] , [səʊ] .
She feared she would spill the milk and told Dan , Junior , so .
她 害怕 她 会 洒 这 牛奶 和 讲述 担 , 初级 , 所以 .
她担心会把牛奶洒出来，于是告诉了丹·朱尼尔。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈəʊnli] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][ˈhɑːdə(r)] , [ˈjelɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] “ [get] [ʌp] !
But he only drove her the harder , yelling to her to “ Get up !
但 他 仅有的 驾驶 她 这 更难 , 大喊 到 她 到 “ 得到 向上 !
但他却变本加厉地逼她，冲她大喊“起来！”

“ [ænd; ənd] [ˈjæŋkɪŋ] [æz; əz][hɑ:d][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][ʊn][ðə; ði] [breɪdz] .
“ **and yanking as hard as he could on the braids** .
“ 和 猛拉 作为 难的 作为 他 可以 在 这 辫子 .
“然后他使劲拽着辫子。”

“ [hiə(r)] !
“ **Here** !
“ 这里 !
“这里!

[ðæts] [ɪˈnʌf] [ʊv; əv] [ðæt] !
that's enough of that !
那就是 足够的 的 那 !
够了!

“ [kɔ:ld] [ˈhaɪərəm] , [ˈstepɪŋ] [ˈkwɪkli] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [tu:] .
“ **called Hiram , stepping quickly toward the two** .
“ 称为 希拉姆 , 步进 迅速地 朝向 这 二 .
“希拉姆喊道，同时迅速走向两人。”

[fɔ:(r); fə(r)][ˈsɪstə(r)][hæd; həd] [stɒpt] [ɪgˈzɔ:stɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [tiəz] .
For Sister had stopped exhausted , and in tears .
为了 姐姐 有 停止 筋疲力尽的 , 和 在 眼泪 .
因为姐姐已经筋疲力尽，泪流满面地停了下来。

“ [bi:; bi] [ɒf] [wɪð] [ju:; jʊ] !
“ **Be off with you** !
“ 是 离开 和 你 !
滚开!

“ [kəˈmɑ:nd] [ˈhaɪərəm] .
“ **commanded Hiram** .
“ 命令 希拉姆 .
“希兰命令道。”

“ [ju:v] [pleɪgd] [ðə; ði][gɜ:l] [ɪˈnʌf] . “
“ **You've plagued the girl enough** . “
“ 你已经 饱受困扰 这 女孩 足够的 . “
“你已经够折磨那个女孩了。”

“ [maɪnd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] , [haɪ] - [ræm] - [ləʊ] - [ræm] ! “ [rɪˈtʊ:nd] [dæn] , [ˈdʒu:niə(r)] , [græbɪŋ] [æt; ət]
“ **Mind your business , Hi - ram - Lo - ram !** “ **returned Dan , Junior , grabbing at**
“ 头脑 你的 商业 , 你好 - 内存 - 洛 - 内存 ! “ 返回 担 , 初级 , 抓取 在
[ˈsɪstərz] [heə(r)] [əˈgeɪn] .
Sister's hair again .
姐妹 头发 再次 .
“管好你自己的事，Hi-ram-Lo-ram!”丹二世一边说着，一边又抓住了妹妹的头发。

[ˈhaɪərəm] [kɔ:t] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈfəʊldə(r)] [ænd; ənd] [wɜ:l] [hɪm] [əˈraʊnd] .
Hiram caught the younger boy by the shoulder and whirled him around .
希拉姆 捕捉 这 年轻 男生 经过 这 肩膀 和 旋转 他 大约 .
海勒姆抓住小男孩的肩膀，把他转了个圈。

“ [ju:; jʊ] [rʌŋ] [əˈlɒŋ] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] . - , [ˈsɪstə(r)] , “ [hi:; hi] [sed] , [ˈkwɪəətli] .
“ **You run along to Mrs . Atterson , Sister ,** “ **he said , quietly** .
“ 你 跑步 沿着 到 太太 . - , 姐姐 , “ 他 说 , 悄悄 .
“你去阿特森太太那里，妹妹,”他平静地说。

“ [nəʊ] , [ju:; jʊ][daʊnt] !
“ **No , you don't** !
“ 不 , 你 不 !
“不，你没有! ”

“ [hi:; hi] [ˈædɪd] , [ˈɡrɪpɪŋ] [dæn] , [ˈdʒu:niə(r)] , [mɔ:(r)] [ˈfɜ:mli] .

“ he added , gripping Dan , Junior , more firmly .

“ 他 额外 , 扣人心弦 担 , 初级 , 更多的 牢牢 .

“他一边说着，一边更紧地抓住丹·朱尼尔。”

“ [jɒl] [stɒp] [raɪt] [hiə(r)] . ”

“ You'll stop right here . ”

“ 你会 停止 正确的 这里 . ”

“你就到此为止。”

“ [ˈlemi] [bi:; bi] , [haɪ] [strɒŋ] ! ” [bɔ:l] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] , [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈi:zəli]

“ Lemme be , Hi Strong ! ” bawled the other , when he found he could not easily

“ 让我 是 , 你好 强的 ! ” 嚎啕大哭 这 其他 , 什么时候 他 成立 他 可以 不是 容易地

[dʒɜ:k] [əˈwei] .

jerk away .

混蛋 离开 .

“放开我，嗨，强壮！”另一个人喊道，因为他发现自己无法轻易挣脱。

“ [ˈɪtl] [bi:; bi] [ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [doʊnt] . ”

“ It'll be the worse for you if you don't . ”

“ 它将 是 这 更糟 为了 你 如果 你 不 . ”

“如果你不这样做，对你来说会更糟。”

“ [dʒʌst] [ju:; jʊ] [weɪt] [ˈʌnˈtɪl] [ðə; ði] [gɜ:l] [ɪz] [həʊm] , ” [rɪˈtɜ:nd] [ˈhaɪərəm] , [ˈlɑ:fɪŋ] .

“ Just you wait until the girl is home , ” returned Hiram , laughing .

“ 只是 你 等待 直到 这 女孩 是 家 , ” 返回 希拉姆 , 笑 .

“你就等着瞧吧，等那姑娘回家就知道了。”海勒姆笑着回答道。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈi:zi] [ˈmætə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [həʊld] [ðə; ði] [ˈraɪðɪŋ] [dæn] , [ˈdʒu:niə(r)] .

It was an easy matter for him to hold the writhing Dan , Junior .

它 曾是 一个 简单的 事情 为了 他 到 抓住 这 扭动 担 , 初级 .

对他来说，抓住扭动挣扎的丹·朱尼尔简直易如反掌。

“ [aɪl] [ˈfɪks] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ! ” [skwɔ:l] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“ I'll fix you for this ! ” squalled the boy .

“ 患病的使固定 你 为了 这 ! ” 尖叫 这 男生 .

“我一定要好好教训你！”男孩尖叫道。

“ [weɪt] [tɪl] [aɪ] [tel] [maɪ] [ˈfa:ðə(r)] . ”

“ Wait till I tell my father . ”

“ 等待 直到 我 告诉 我的 父亲 . ”

“等我告诉我爸爸。”

“ [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [tel] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfa:ðə(r)] [ðə; ði] [tru:θ] , ” [lɑ:ft] [haɪ] .

“ You wouldn't dare tell your father the truth , ” laughed Hi .

“ 你 不会 敢 告诉 你的 父亲 这 真相 , ” 笑了 你好 .

“你不敢告诉你父亲真相，”嗨笑着说。

“ [aɪl] [ˈfɪks] [ju:; jʊ] , ” [rɪˈpi:tɪd] [dæn] , [ˈdʒu:niə(r)] , [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [eɪmd] [ə; eɪ] [ˈviʃəs] [kɪk] [æt; ət]

“ I'll fix you , ” repeated Dan , Junior , and suddenly aimed a vicious kick at

“ 患病的使固定 你 , ” 重复 担 , 初级 , 和 突然 旨在 一个 恶毒 踢 在

[hɪz; ɪz] [ˈkæptə(r)] .

his captor .

他的 俘虏者 .

“我会收拾你的，”丹·朱尼尔重复道，然后突然狠狠地踢向他的俘虏。

[hæd; həd] [ðə; ði] [kɪk] [ˈlændɪd] [weə(r)] [dæn] , [ˈdʒu:niə(r)] , [ɪnˈtendɪd] — [ˈʌndə(r)] [hɪz] [ˈni:kæp] — [ðə; ði]

Had the kick landed where Dan , Junior , intended — under Hi's kneecap — the

有 这 踢 登陆 在哪里 担 , 初级 , 故意的 — 在下面 他的 髌骨 — 这

[ˈlætə(r)] [ˈsɜ:t(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] “ [fɪkst] .

latter certainly would have been “ fixed .

后者 当然 会 有 到过 ” 固定的 .

如果这一脚踢到了丹·朱尼尔想要的位置——海的膝盖骨下方——那么海的膝盖骨肯定会被“治好”。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌntri] [ju:θ] [wɒz; wəz] [tu:] ['ædʒaɪl][fɔ:(r); fə(r)][him] .

” **But the country youth was too agile for him .**
“ 但 这 国家 青年 曾是 也 敏捷 为了 他 ” .

“但是那个乡村青年身手太敏捷了，他根本招架不住。”

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [ə'saɪd] , [drægd] [dæn] , [dʒu:niə(r)] , ['sʌd(ə)nli] [tə'wɔ:d] [him] ,
He jumped aside , dragged Dan , Junior , suddenly toward him ,
他 跳了起来 旁边 , 拖拽 担 , 初级 , 突然 朝向 他 ,

他跳到一边，猛地把丹·朱尼尔拽到自己身边。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [him][ə; eɪ] ['bækwəd] [θrʌst] [wɪt] [sent][ðə; ði] ['laɪtə(r)] [bɔɪ] ['spɪnɪŋ] .
and then gave him a backward thrust which sent the lighter boy spinning .
和 然后 给予 他 一个 落后 推力 哪个 发送 这 打火机 男生 旋转 .

然后猛地向后一推，把体重较轻的男孩推得旋转起来。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [reɪnd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɑ:θ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
it had rained the day before and in a hollow beside the path was a
它 有 下雨了 这 天 前 和 在 一个 空洞的 旁 这 小路 曾是 一个

[pʌd(ə)l] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [di:p] .
puddle several inches deep .
水坑 一些 英寸 深的 .

前一天下过雨，小路旁边的洼地里有一个几英寸深的水坑。

[dæn] , [dʒu:niə(r)] , [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , ['stæɡəd] [bæk] , [trɪpt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['klʌmzi] [hi:lz] ,
Dan , Junior , lost his balance , staggered back , tripped over his own clumsy heels ,
担 , 初级 , 丢失的 他的 平衡 , 交错 后退 , 绊倒了 超过 他的 自己的 笨拙 高跟鞋 ,

小丹失去平衡，踉跄后退，被自己笨拙的脚后跟绊倒了。

[ænd; ənd] [splæʃt] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɪntu:][aɪ 'ti:] .
and splashed full length into it .
和 溅起 满的 长度 进入 它 .

然后全身都溅了进去。

“ [əʊ] , [əʊ] !
” **Oh , oh !**
“ 哦 , 哦 !

“哦，哦！

“ [hi:; hi] [bɔ:l] , ['mænɪdʒɪŋ] [tu:; tə][get] [wel] [səʊkt] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][ˈskræmb(ə)ld] [aʊt] .
” **he bawled , managing to get well soaked before he scrambled out .**
” 他 嚎啕大哭 , 管理 到 得到 出色地 浸泡过 前 他 打乱 出去 .

他嚎啕大哭，浑身湿透才爬了出来。

“ [aɪ] [tel] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ɒn][ju:; jʊ] , [haɪ] [strɒŋ] .
” **I'll tell my father on you , Hi Strong .**
” 患病的 告诉 我的 父亲 在 你 , 你好 强的 .

“我会告诉我父亲你的，嗨，斯特朗。”

[jʊ] [kætʃ] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ! “
You'll catch it for this ! ”
你会 抓住 它 为了 这 ! ”

你肯定会因此被抓到的！

“ [jʊd] ['betə(r)] [rʌn] [həʊm] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [kætʃ] [kəʊld] , “ [sed] ['haɪərəm] ,
” **You'd better run home before you catch cold , ” said Hiram ,**
” 你会 更好的 跑步 家 前 你 抓住 寒冷的 , ” 说 希拉姆 ,

“你最好赶紧回家，免得着凉，”海勒姆说。

[hu:] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈræskəlz] [plaɪt] .
who could not help laughing at the young rascal's plight .

WHO 可以 不是 帮助 笑 在 这 年轻的 无赖的 困境 .

看到这个小淘气的窘境，大家都忍不住笑了起来。

“ [ænd; ənd] [let] [gʻɜ:lz] [əˈləʊn] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] .

” **And let girls alone another time** .

” 和 让 女孩们 独自的 其他 时间 .

“还有，别再让女孩们单独待一会儿了。”

“ [tuː; tə] [hɪmˈself] [hiː; hi] [sed] : “ [wel] ,

” **To himself he said : “ Well ,**

” 到 他自己 他 说 : “ 出色地 ,

他自言自语道：“好吧，

[ðə; ði] [ˈgʊdnəs] [nəʊz] [ai] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪn][bæd][ˈəʊdə(r)] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [dwaɪt]

the goodness knows I couldn't be much more in bad odor with Mr . Dwight

这 善良 知道 我 不能 是 很多 更多的 在 坏的 气味 和 先生 . 德怀特

[ðæn; ðən][ai][eɪˈem] [ɔːlˈredi] .

than I am already .

比 我 是 已经 .

天知道，我在德怀特先生面前的处境已经糟糕到不能再糟了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈeskəpeɪd; ɛskəˈpeɪd][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [sʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [əˈbaʊt] - [fɪks] - [ˌem ˈiː] , [æz; əz]

But this escapade of his precious son ought to about ' fix ' me , as

但 这 恶作剧 的 他的 宝贵的 儿子 应该 到 关于 - 使固定 - 我 , 作为

[dæn] , [ˈdʒuːniə(r)] , [sez] .

Dan , Junior , says .

担 , 初级 , 说道 .

但正如小丹所说，他宝贝儿子的这次冒险应该能“治好”我了。

“ [ˈweðə(r)] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] , [ɔː(r)] [nɒt] ,

” **Whether I want to , or not ,**

” 无论 我 想 到 , 或者 不是 ,

“不管我愿不愿意，

[ai] [ˈrekən] [ai] [wɪl] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [dʒɒb][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [deɪz] .

I reckon I will be looking for another job in a very few days .

我 估计 我 将要 是 寻找 为了 其他 工作 在 一个 非常 很少 天 .

我觉得过不了几天我就得另找工作了。

“ [ˈtʰæptə(r)] [aɪˈaɪ] .

” **CHAPTER II** .

” 章 二 .

“第二章

[æt; ət][ˈmɪsɪz] .

AT MRS .

在 太太 .

在夫人

-

ATTERSON'S

-

阿特森

[wen] [ju:; jʊ] [keɪm] ['ɪntu:] “ ['mʌðə(r)] ” - [frʌnt] [hɔ:l] ([ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['bɔ:dəz] [geɪv]
When you came into “ Mother ” Atterson's front hall (the young men boarders gave
什么时候 你 来了 进入 “ 母亲 ” - 正面 大厅 (这 年轻的 男人 寄宿生 给予
[hɜ:(r); hæ(r)] [ðæt] [æpə'leɪ(ə)n] [ɪn] ['aɪrəni]) [ðə; ði] [gəʊsts] [ɒv; əv] ['meni] ['eɪnfənt] [bɔɪld] ['dɪnəz] [met] [ju:; jʊ]
her that appellation in irony) the ghosts of many ancient boiled dinners met you
她 那 称谓 在 讽刺) 这 鬼魂 的 许多 古老的 煮沸 晚餐 遇见 你
[wɪð] — [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['sensətɪv] [ænd; ənd] [ʌn'ju:zd] [tu:; tə][ðə; ði]['əʊdəz][ɒv; əv] [tʃi:p] ['bɔ:dɪŋ]
with — if you were sensitive and unused to the odors of cheap boarding
和 — 如果 你 是 敏感的 和 未使用的 到 这 气味 的 便宜的 登机
['haʊzɪz] — [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ʃɒk] .
houses — a certain shock .
房屋 — 一个 肯定 震惊 .

当你走进“阿特森太太”（年轻的男房客们讽刺地称她为“阿特森太太”）的前厅时，许多陈年煮饭的幽灵会迎面而来——如
果你对廉价寄宿公寓的气味比较敏感，并且不习惯的话——那一定会让你感到震惊。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['startɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steəz] ,
He was starting up the stairs ,
他 曾是 开始 向上 这 楼梯 ,
[ˈstɑːtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] ,
他开始上楼，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ræɡɪd] ['kɑ:pɪt] ['θret(ə)nd] [tu:; tə][send] [les] ['ædʒaɪl] [p'ɜ:sənz] [ðæn; ðən]['mɪsɪz] .
on which the ragged carpet threatened to send less agile persons than Mrs .
在 哪个 这 破烂不堪 地毯 威胁 到 发送 较少的 敏捷 人 比 太太 .
- ['bɔ:dəz] ['hedhɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [æt; ət] ['evri] ['daʊnwəd] [trɪp] ,
Atterson's boarders headlong to the bottom at every downward trip ,
- 寄宿生 一头扎 到 这 底部 在 每一个 向下 旅行 ,
[ˈstɑːtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] ,
那张破旧的地毯，每次往下走，都会让行动不如艾特森太太的房客们敏捷的人一头栽到地毯底下。

[wen] [ðə; ði] [klæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] [ə'naʊnst] [ðə; ði]['ju:zuəl][kəʊld] [spred]
when the clang of the gong in the dining - room announced the usual cold spread
什么时候 这 铛 的 这 锣 在 这 用餐 - 房间 宣布 这 通常 寒冷的 传播
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['lændlədɪ] [θɔ:t] [dju:][tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)] ['haʊshəʊld] [ɒn][ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
which the landlady thought due to her household on the first day of the
哪个 这 房东 想法 到期的 到 她 家庭 在 这 第一的 天 的 这
[wi:k] .
week .
星期 .

餐厅里传来一声锣响，宣告着一如既往的冷餐开始了，女房东认为这是因为她家在一周的第一天就冷清下来了。
[ˈhaɪərəm] ['hezɪtətɪd] , [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [skɪp][ðə; ði] [mi:l] , [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ʌp] [ə'ɡen] .
Hiram hesitated , decided that he would skip the meal , and started up again .
希拉姆 犹豫了一下 , 决定 那 他 会 跳过 这 一顿饭 , 和 开始 向上 再次 .
[ˈstɑːtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] ,
海勒姆犹豫了一下，决定不吃这顿饭，然后继续往前走。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [fred] - [laʊndʒ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑ:lə(r)] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['pi:blz]
But just then Fred Crackit lounged out of the parlor , with Mr . Peebles
但 只是 然后 弗雷德 - 休闲 出去 的 这 客厅 , 和 先生 . 皮布尔斯
['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .
following him .
下列的 他 .

但就在这时，弗雷德·克拉基特懒洋洋地走出了客厅，皮布尔斯先生跟在他身后。
[dɪs'peptɪk] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] , ['mɪstə(r)] . ['pi:blz] ['nevə(r)] [mɪst] [ə; eɪ] [mi:l] [hɪm'self] , [ænd; ənd]
Dyspeptic as he was , Mr . Peebles never missed a meal himself , and
消化不良 作为 他 曾是 , 先生 . 皮布尔斯 绝不 错过 一个 一顿饭 他自己 , 和
- [sed] :
Crackit said :
- 说 :

尽管皮布尔斯先生患有消化不良，但他自己却从未错过任何一顿饭，克拉基特说道：

“ [kʌm] [ɒn] , [haɪ] - [ləʊ] - [dʒæk] !
“ **Come on , Hi - Low - Jack !**
“ 来 在 , 你好 - 低的 - 杰克 !

“来吧，Hi-Low-Jack! ”

[ɑ:nt] [ju:; jə] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈju:ʒuəl] [fi:st] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [fləʊ] [ɒv; əv] [səʊl] ?
Aren't you coming down to the usual feast of reason and flow of soul ?
不是 你 未来 向下 到 这 通常 盛宴 的 原因 和 流动 的 灵魂 ?
难道你不想回到往常理性与灵魂交融的盛宴吗?

“ - [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhju:mərist] ,
“ **Crackit thought he was a natural humorist ,**
“ - 想法 他 曾是 一个 自然的 幽默家 ,

“克拉基特认为自己是个天生的幽默家，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [hɪz; ɪz][ˌrepjuːteɪ(ə)n] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] [ænd; ənd] ['si:z(ə)nz] .
and he had to keep up his reputation at all times and seasons .
和 他 有 到 保持 向上 他的 名声 在 全部 时代 和 季节 .
他必须时刻维护自己的声誉。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈrɑ:ðə(r)][ə; eɪ] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn][ɒv; əv] [ˈθɜ:ti] [jɪəz] [ɔ:(r)][səʊ] ,
He was rather a dissipated - looking man of thirty years or so ,
他 曾是 相当 一个 消散 - 寻找 男人 的 三十 年 或者 所以 ,

他看起来有些颓废，大约三十岁左右。

[ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [geɪ] [ˈweskɪts] [ænd; ənd] [ˈwʌndəfəli] [nɪt] [taɪz] .
given to gay waistcoats and wonderfully knit ties .
给定 到 同性恋 马甲 和 太棒了 针织 领带 .

送给同性恋者的马甲和精美编织的领带。

[ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈheɪz(ə)] - [nʌt] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn][sʌm; səm] [laɪts] ,
A brilliant as large as a hazel - nut — and which , in some lights ,
一个 杰出的 作为 大的 作为 一个 榛 - 坚果 — 和 哪个 , 在 一些 灯 ,

一颗像榛子一样大的璀璨宝石——在某些光线下，

[ˈri:əli] [ˈspɑ:kl] [laɪk][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] — [edˈɔ:nd] [ðə; ði][taɪ][hi:; hi][wɔ:(r)] [ðɪs] [ˈi:vnɪŋ] .
really sparkled like a diamond — adorned the tie he wore this evening .
真的 闪闪发光 喜欢 一个 钻石 — 装饰 这 领带 他 穿着 这 晚上 .

真的像钻石一样闪闪发光——点缀着他今晚佩戴的领带。

“ [aɪ][doʊnt] [bɪˈli:v] [aɪ] [wɒnt] [ˈeni] [ˈsʌpə(r)] , ” [rɪˈspɒndɪd] [ˈhaɪərəm] , [ˈplezntli] .
“ **I don't believe I want any supper , ” responded Hiram , pleasantly .**
“ 我 不 相信 我 想 任何 晚餐 , ” 回应 希拉姆 , 愉快 .

“我想我不想吃晚饭了，”海勒姆愉快地回答道。

“ [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ?
“ **What's the matter ?**
“ 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[ɡɒt] [sʌm; səm][ˌɪnˈsaɪd] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [ˈmʌðə(r)] - [hæz; həz] [leɪd] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)]
Got some inside information as to what Mother Atterson has laid out for
得到 一些 里面 信息 作为 到 什么 母亲 - 有 铺设 出去 为了

[ju:ˈes] ?
us ?
我们 ?

有没有人知道艾特森修女给我们安排了什么?

[jʊr; jər] [ˈprɪti] [θɪk] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][gɜ:l] , [haɪ] . “
You're pretty thick with the old girl , Hi . ”
你是 漂亮的 厚的 和 这 老的 女孩 , 你好 . ”

你跟那老太太关系挺铁的，嗨。

“ [ðæts] [nɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [wei] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . - , ” [sed] [haɪ] ,
“ **That's not a nice way to speak of her** , **Mr Crackit** , ” **said Hi** ,
“ 那就是 不是 一个 好的 方式 到 说话 的 她 , 先生 . - , ” 说 你好 ,
“克拉基特先生, 你这样说她可不太好,”嗨说道。

[ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
in a low voice .
在 一个 低的 嗓音 .

低声。

[ðə; ði] [ˈlðə(r)] ['bɔ:dəz] — [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] - [ˈstrægl] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['beɪsmənt]
The other borders — those who were in the house - straggled into the basement
这 其他 寄宿生 — 那些 WHO 是 在 这 房子 - 散落的 进入 这 地下室
[ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [wʌn] [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] ,
dining - room one after the other ,
用餐 - 房间 一 后 这 其他 ,
其他房客——那些在屋里的房客——一个接一个地涌进地下室的餐厅。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [ˈpleɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈteɪb(ə)l] , [i:tʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəməri] [ˈmænə(r)] .
and took their places at the long table , each in his customary manner .
和 采取 他们的 地方 在 这 长的 桌子 , 每个 在 他的 习惯 方式 .
他们各自按照自己的习惯, 在长桌旁落座。

[ðæt] [ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [æt; ət] [ˈmʌðə(r)] - [ˈnevə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)l] [pleɪs] .
That dining - room at Mother Atterson's never could have been a cheerful place .
那 用餐 - 房间 在 母亲 - 绝不 可以 有 到过 一个 快乐 地方 .
阿特森太太家的餐厅从来就不可能是个令人愉快的地方。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ləʊ] - [si:ld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
It was long , and low - ceiled , and the paper on the walls was a
它 曾是 长的 , 和 低的 - 天花板 , 和 这 纸 在 这 墙壁 曾是 一个
[ˈdɪndʒi] [red] ,
dingy red ,
昏暗的 红色的 ,
房间很长, 天花板很低, 墙上的壁纸是暗红色的。

[səʊ] [əʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ɒn] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [rɪˈtaɪəd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] — [bi:n] [əbˈzɔ:bd] [baɪ]
so old that the figure on it had retired into the background — been absorbed by
所以 老的 那 这 数字 在 它 有 退休 进入 这 背景 — 到过 吸收 经过
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,
太过古老, 以至于上面的人物形象已经隐没在背景中——被背景所吞噬。

[səʊ] [tu:; tə] [spi:k] .
so to speak .
所以 到 说话 .

可以说。

[ðə; ði] [tu:] [lɒŋ] , [ˈdʌsti] , [ˈwɪndəʊz] [lʊkt] [əˈpɒn] [æn; ən] [ˈeəriə] ,
The two long , dusty , windows looked upon an area ,
这 二 长的 , 尘土飞扬 , 视窗 看起来 之上 一个 区域 ,
两扇长长的、布满灰尘的窗户正对着一片区域,

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [grɪld] [hɑ:f] [wei] [ʌp] [baɪ] [rɔ:t] - [ˈaɪən] [skri:nz] [wɪtʃ] , [tu:] ,
and were grilled half way up by wrought - iron screens which , too ,
和 是 烤 一半 方式 向上 经过 锻 - 铁 屏幕 哪个 , 也 ,
它们被锻铁烤架烤到一半高, 而烤架本身也.....

[helpɪt] [tu:; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] .
helped to shut out the light of day .
帮助 到 关闭 出去 这 光 的 天 .

有助于阻挡白天的光线。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['teɪb(ə)] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [red] ['fɪɡəd] ['teɪb(ə)] [klɒθ] .
The long table was covered by a red figured table cloth .
这 长的 桌子 曾是 涵盖 经过 一个 红色的 想 桌子 布 ；

长桌上铺着一块红色花纹桌布。

[ðə; ði] " ['kɑːstəz] " [æt; ət][bəuθ] [endz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈʌɡliəst] — ['haɪərəm]
The " castors " at both ends and in the middle were the ugliest — Hiram
这 " 脚轮 " 在 两个都 结束 和 在 这 中间 是 这 最丑陋的 — 希拉姆
[wɒz; wəz][ʊə(r)] — [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['sɪti] [pʊ; əv] ['krɔːbəri] .
was sure — to be found in all the city of Crawberry .
曾是 当然 — 到 是 成立 在 全部 这 城市 的 蔓越莓 ；

希拉姆确信，两端和中间的“轮子”是克劳贝里城里最丑陋的。

[ðə; ði] ['krɒkəri] [wɒz; wəz][pʊ; əv][ðə; ði] ['kɔːrsɪst] [kaɪnd] .
The crockery was of the coarsest kind .
这 陶器 曾是 的 这 最粗糙 种类 ；

这些餐具是最粗糙的那种。

[ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd][fɔːrks][wɜː(r); wə(r)] [æntɪdɪˈluːviən] .
The knives and forks were antediluvian .
这 刀具 和 叉子 是 洪水前的 ；

这些刀叉是远古时代的产物。

[ðə; ði] ['næpkɪnz][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [kɔːs] [æz; əz] [hʌk] ['taʊəlz] .
The napkins were as coarse as huck towels .
这 餐巾纸 是 作为 粗 作为 哈克 毛巾 ；

餐巾纸粗糙得像粗麻布毛巾。

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . - [fuːd] — [kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði] [kɒst] [pʊ; əv] [prəˈvɪz(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːdʒ]
But Mrs . Atterson's food — considering the cost of provisions and the charge
但 太太 ； - 食物 — 考虑 这 成本 的 条款 和 这 收费
[ʃiː; ʃi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['teɪb(ə)] — [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] .
she made for her table — was very good .
她 制成 为了 她 桌子 — 曾是 非常 好的 ；

但考虑到食材成本和她收取的餐费，阿特森太太做的饭菜非常好。

['əʊnli][aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['hæbɪt][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði] ['bɔːdəz] , [led][baɪ][ðə; ði]
Only it had become a habit for certain of the boarders , led by the
仅有的 它 有 变得 一个 习惯 为了 肯定 的 这 寄宿生 ， 引领 经过 这
['dʒestə(r)] ,
jester ,
小丑 ；

只是在某些寄宿者中，尤其是在弄臣的带领下，这已经成了习惯。

- , [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] ['vaɪəndz] .
Crackit , to criticise the viands .
- , 到 批评 这 菜肴 ；

Crackit，用来批评菜肴。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['mɪsɪz] . - ['æŋɡri] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , ['haɪərəm]
Sometimes they succeeded in making Mrs . Atterson angry ; and sometimes , Hiram
有时 他们 成功了 在 制作 太太 ； - 生气的 ； 和 有时 ， 希拉姆
[njuː] , [ʃiː; ʃi] [wept] ,
knew , she wept ,
知道 ， 她 哭泣 ，

有时他们成功地激怒了阿特森太太；有时，希拉姆知道，她会哭。

[əˈləʊn][ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] - , ['θɔːtləs] [kraʊd] [hæd; həd] [ɡɒn] .
alone in the dining - room , after the harumscarum , thoughtless crowd had gone .
独自的 在 这 用餐 - 房间 ， 后 这 - , 轻率 人群 有 已消失 ；
在喧闹的人群散去之后，我独自一人待在餐厅里。

[əʊld] [lem] [kæmp] — [ˈnəʊbədi] [seɪv] [ˈhaɪərəm] [θɔ:t] [tu:; tə] [pʊt] “ [ˈmɪstə(r)] . ” [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [əʊld]
Old Lem Camp — nobody save Hiram thought to put “ Mr . ” before the old
老的 引理 营 — 无人 节省 希拉姆 想法 到 放 “ 先生 . ” 前 这 老的
[ˈdʒɛntəlmənz] [neɪm] — [saɪd] [ɪn] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [brɪsaɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɔɪ] ,
gentleman's name — sidled in and sat down beside the country boy ,
绅士的 姓名 — 侧身 在 和 卫星 向下 旁 这 国家 男生 ,
老莱姆·坎普——除了海勒姆之外, 没人想到要在老先生的名字前面加上“先生”——悄悄地走了进来, 坐在了那个乡下小子旁边。

[æz; əz] [ˈju:ʒuəl] .
as usual .
作为 通常 .
他 曾是 一个 酷儿 ,
他是个同性恋,

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ,
He was a queer ,
他 曾是 一个 酷儿 ,
他是个同性恋,
[ˈkʌlələs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈpɜ:s(ə)n] — [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [ˈnevə(r)] [lʊkt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ɪf]
colorless sort of person — a man who never looked into the face of another if
无色 种类 的 人 — 一个 男人 WHO 绝不 看起来 进入 这 脸 的 其他 如果

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [help] [aɪˈti:] .
he could help it .
他 可以 帮助 它 .
他是个性格苍白无力的人——如果可以的话, 他从不直视别人的眼睛。

[hi:; hi] [wʊd] [lʊk] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [ˈhaɪərəm] [wen] [hi:; hi] [spəʊk] [tu:; tə] [hɪm] — [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈʃʊldə(r)] ,
He would look all around Hiram when he spoke to him — at his shoulder ,
他 会 看 全部 大约 希拉姆 什么时候 他 辐 到 他 — 在 他的 肩膀 ,
他跟希拉姆说话的时候, 目光会四处游移——看看希拉姆的肩膀,

[hɪz; ɪz] [ˈʃɜ:rtfrʌnt] , [hɪz; ɪz] [hændz] , [ˈi:v(ə)n] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈvɪzəb(ə)l] , [bʌt; bət]
his shirtfront , his hands , even at his feet if they were visible , but
他的 衬衫前片 , 他的 双手 , 甚至 在 他的 脚 如果 他们 是 可见的 , 但
[ˈnevə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
never at his face .
绝不 在 他的 脸 .
他的衬衫前襟、双手, 甚至脚（如果能看到的话）, 但绝不会遮住脸。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)] [hi:; hi] [keɪpt] [ʌp] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [ˈmɒnəlɒɡ] .
And at the table he kept up a continual monologue .
和 在 这 桌子 他 保留 向上 一个 持续的 独白 .
在餐桌上, 他一直自言自语。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈsʌmtaɪmz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhaɪərəm] [tu:; tə] [nəʊ] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ]
It was difficult sometimes for Hiram to know when he was being
它 曾是 难的 有时 为了 希拉姆 到 知道 什么时候 他 曾是 存在
[əˈdrest] ,
addressed ,
已解决 ,
希拉姆有时很难分辨别人是在跟他说话。

[ænd; ənd] [wen] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [kæmp] [wɒz; wəz] [ˈmiəli] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
and when poor Mr . Camp was merely talking to himself .
和 什么时候 贫穷的 先生 . 营 曾是 仅仅 说 到 他自己 .
而可怜的坎普先生只是在自言自语。

“ [lets] [si:] — [weə(r)] [hæz; həz][ˈsɪstə(r)] [pʊt] [maɪ] [ˈnæpkɪn] — [əʊ] ! [hɪə(r)][aɪ ˈti:] [ɪz] — [ju:v] [bi:n]
“ **Let's see — where has Sister put my napkin — Oh ! here it is — You've been**
“ 我们来吧 看 — 在哪里 有 姐姐 放 我的 餐巾 — 哦 ! 这里 它 是 — 你已经 到过
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔ:k] ,
for a walk ,
为了 一个 走 ,

“让我想想——姐姐把我的餐巾放哪儿了——哦！找到了——你出去散步了，

[hæv; həv][ju:; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] ? — [nəʊ] , [ðæts] [nɒt] [maɪ] [ˈnæpkɪn] ;
have you , young man ? — No , that's not my napkin ;
有 你 , 年轻的 男人 ? — 不 , 那就是 不是 我的 餐巾 ;

年轻人，你有吗？ ——不，那不是我的餐巾纸；

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [spɪl] [ˈeni] [ˈgreɪvɪ] [æt; ət] [ˈdɪnə(r)] — [naɪs] [deɪ] [aʊt] , [bʌt; bət] [rɔ:] — [ˈgʊdnəs] [em ˈi:] !
I didn't spill any gravy at dinner — Nice day out , but raw — Goodness me !
我 没有 洒 任何 肉汁 在 晚餐 — 好的 天 出去 , 但 生的 — 善良 我 !

晚餐时我没洒一滴肉汁——天气不错，但天气很冷——我的天哪！

[kænt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ænd] [fɔ:k] ? — [wɜ:z] [maɪ] [naɪf] [ænd; ænd] [fɔ:k] ?
can't I have a knife and fork ? — Where's my knife and fork ?
不能 我 有 一个 刀 和 叉 ? — 在哪里? 我的 刀 和 叉 ?

我能要刀叉吗？ ——我的刀叉呢？

— [ˈsɪstə(r)] [ˈsɜ:t(ə)nli] [hæz; həz] [fə'gɒtn] [maɪ] [naɪf] [ænd; ænd] [fɔ:k] . — [əʊ] !
— **Sister certainly has forgotten my knife and fork . — Oh !**
— 姐姐 当然 有 被遗忘的 我的 刀 和 叉 . — 哦 !

——姐姐肯定把我的刀叉忘了带。——哦！

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] — [jes] , [ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [deɪ] [ɪnˈdi:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] .
Here they are — Yes , a very nice day indeed for this time of year .
这里 他们 是 — 是的 , 一个 非常 好的 天 的确 为了 这 时间 的 年 .

瞧，这就是——是的，在这个季节，这的确是个非常好的日子。

” [ænd; ænd][səʊ][ɒn] .

“ **And so on .**
” 和 所以 在 .

“等等。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ɪməˈtɪəriəl] [tu:; tə] [ˈmɪstə(r)] . [kæmp] [ˈweðə(r)] [hi:; hi] [gɒt] [æn; ən] [ˈɑ:nsə(r)] [tu:; tə]
It was quite immaterial to Mr . Camp whether he got an answer to
它 曾是 相当 无关紧要 到 先生 . 营 无论 他 得到 一个 回答 到

[hɪz; ɪz] [rɪˈmɑ:rkz] [tu:; tə] [ˈhaɪərəm] ,
his remarks to Hiram ,
他的 评论 到 希拉姆 ,

对坎普先生来说，他是否得到海勒姆的答复根本无关紧要。

[ɔ:(r)] [nɒt] .

or not .
或者 不是 .

或不。

[hi:; hi] [went] [ɒn] [ˈmʌtərɪŋ] [tu:; tə] [hɪmˈself] , [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [mi:l] ,
He went on muttering to himself , all through the meal ,
他 去 在 喃喃自语 到 他自己 , 全部 通过 这 一顿饭 ,

整个用餐过程中，他一直在自言自语。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈkɒmentɪŋ] [əˈpɒn] [wɒt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] — [ænd; ænd] [ðæt] [kwɔɪt]
sometimes commenting upon what the others said at the table — and that quite
有时 评论 之上 什么 这 其他的 说 在 这 桌子 — 和 那 相当

[ˈfru:dli] ,
shrewdly ,
精明地 ,

有时他会对餐桌上其他人的发言发表评论——而且评论得相当精明。

[ˈhaɪərəm] [ˈnəʊtɪst] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ['bɔːdəz] [kənˈsɪdəd] [hɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [krækt] .
Hiram noticed ; but the other boarders considered him a little cracked .
希拉姆 注意到 ; 但 这 其他 寄宿生 经过考虑的 他 一个 小的 裂纹 ;
希拉姆注意到了；但其他房客认为他有点精神不正常。

[ˈsɪstə(r)] [smaɪld] [ˈfiːpɪʃli] [æt; ət][ˈhaɪərəm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ðə; ði] [tiː] .
Sister smiled sheepishly at Hiram as she passed the tea .
姐姐 微笑 羞怯地 在 希拉姆 作为 她 通过了 这 茶 ;
姐姐递茶水时，不好意思地朝海勒姆笑了笑。

[ʃiː; ʃi] ['draʊnd] [hɪz; ɪz] [tiː] [wɪð] [mɪlk] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)] ['spuːnful] [ɒv; əv][ˈʊgə(r)]
She drowned his tea with milk and put in no less than four spoonfuls of sugar
她 溺水 他的 茶 和 牛奶 和 放 在 不 较少的 比 四 一勺 的 糖
.
.
.
她往他的茶里加了大量的牛奶，还放了不少于四勺的糖。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][ˈfluːɪd][wɒz; wəz] [ˈʌtəli] [spɔɪld] [fɔː(r); fə(r)][ˈhaɪərəmz] [teɪst] [hiː; hi][dræŋk][,aɪ ˈtiː]
But although the fluid was utterly spoiled for Hiram's taste he drank it
但 虽然 这 体液 曾是 完全地 被宠坏了 为了 希拉姆的 品尝 他 喝 它
[wɪð] [ˈfɔːtɪtjuːd] ,
with fortitude ,
和 坚韧 ,
虽然这液体完全不合希拉姆的口味，但他还是硬着头皮喝了下去。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrɪz][,dʒenəˈrɒsəti][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈgrætɪtjuːd] ;
knowing that the girl's generosity was the child of her gratitude ;
会心 那 这 女孩们 慷慨 曾是 这 孩子 的 她 感激 ;
知道女孩的慷慨源于她的感恩之心；

[fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ˈʊgə(r)][ænd; ənd] [mɪlk] [wɜː(r); wə(r)][ˈɑːtɪk(ə)lɪz] [ˈveri] [ˈskæntəli] [səˈplaɪd] [æt; ət] [ˈmʌðə(r)]
for both sugar and milk were articles very scantily supplied at Mother
为了 两个都 糖 和 牛奶 是 文章 非常 稀疏地 供应 在 母亲
- [ˈteɪb(ə)l] .
Atterson's table .
- 桌子 .
阿特森太太餐桌上糖和牛奶都是非常匮乏的物品。

[ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [hɜːˈself] [dɪd] [nɒt] [əˈpɪə(r)] .
The mistress herself did not appear .
这 情妇 她自己 做过 不是 出现 .
女主人本人并未出现。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] , [ˈhaɪərəm] [ˈlɪŋɡəd] .
Now that he was down here in the dining - room , Hiram lingered .
现在 那 他 曾是 向下 这里 在 这 用餐 - 房间 , 希拉姆 徘徊不去 .
既然他已经来到餐厅里，海勒姆就久久不愿离去。

[hiː; hi] [heɪt] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈləʊnli] [ænd; ənd] [ˈnærəʊ] [ˈkwɔːtəz] [æt; ət]
He hated the thought of going up to his lonely and narrow quarters at
他 憎恨 这 想法 的 去 向上 到 他的 孤独 和 狭窄的 四分之一 在
[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
the top of the house .
这 顶部 的 这 房子 .
他一想到要回到位于房子顶楼那间孤独狭窄的房间，就感到厌恶。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] ['bɔːdəz] [treɪld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ʌp] [steəz] , [wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] ,
The other boarders trailed out of the room and up stairs , one after another ,
这 其他 寄宿生 拖着 出去 的 这 房间 和 向上 楼梯 , 一 后 其他 ,
其他房客一个接一个地走出房间，上了楼。

[əʊld] [lem] [kæmp] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][lɑ:st][tu:; tə][gəʊ] .

Old Lem Camp being the last to go .
老的 引理 营 存在 这 最后的 到 去 .

老莱姆营地是最后一个关闭的。

[ˈsɪstə(r)] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv][hɒt] [təʊst] [bɪ'twi:n] [tu:] [pleɪts] [ænd; ənd][set][aɪ 'ti:] [æt; ət][ðə; ði]
Sister brought in a dish of hot toast between two plates and set it at the

姐姐 带来 在 一个 盘子 的 热的 吐司 之间 二 盘子 和 放 它 在 这

[ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .
upper end of the table .

上 结尾 的 这 桌子 .

姐姐端来一盘热乎乎的吐司，用两个盘子夹着，放在桌子的上端。

[ðen] ['mɪsɪz] . - [ə'prɪəd] .

Then Mrs . Atterson appeared .
然后 太太 . - 出现 .

然后阿特森夫人出现了。

[ˈhaɪərəm] [nju:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['slʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['bɔ:dɪŋ] [haʊs]
Hiram knew at once that something had gone wrong with the boarding house

希拉姆 知道 在 一次 那 某物 有 已消失 错误的 和 这 登机 房子

[ˈmɪstrəs] .

mistress .

情妇 .

海勒姆立刻意识到寄宿学校的女主人出事了。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bi:ɪn] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['mɪsɪz] . -
She had been crying , and when a woman of the age of Mrs . Atterson

她 有 到过 哭泣 , 和 什么时候 一个 女士 的 这 年龄 的 太太 . -

[ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [tɪəz] ,

indulges in tears ,

放纵 在 眼泪 ,

她一直在哭泣，像艾特森太太这个年纪的女人，一旦流下眼泪，

[hɜ:(r); hə(r)][ˈpɜ:sən(ə)] [ə'prɪərəns] [ɪz]['nevə(r)] [ɪm'pru:vd] .

her personal appearance is never improved .
她 个人的 外貌 是 绝不 改进 .

她的个人形象从未得到改善。

“ [əʊ] , [ðæt] [ju:; jʊ] , [haɪ] ?

“ Oh , that you , Hi ?

” 哦 , 那 你 , 你好 ?

“哦，是你吗，嗨？ ”

” [ʃi:; ʃɪ] [drɔ:l] , [wɪð] [ə; eɪ] ['snʌfl] .

” she drawled , with a snuffle .

” 她 拖长音 , 和 一个 哼哼 .

她拖长了声音，抽泣着说道。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] ? ”

“ Did you get enough to eat ? ”

” 做过 你 得到 足够的 到 吃 ? ”

你吃饱了吗？

“ [jes] , ['mɪsɪz] . - , ” [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [ju:θ] , ['startɪŋ] [tu:; tə] [get] [ʌp] .

“ Yes , Mrs . Atterson , ” returned the youth , starting to get up .

” 是的 , 太太 . - , ” 返回 这 青年 , 开始 到 得到 向上 .

“是的，阿特森夫人，”年轻人回答道，同时开始起身。

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['plenti] . ”

“ I have had plenty . ”

” 我 有 有 很多 . ”

“我已经吃饱了。”

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ][did] , ” [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
“ **I'm glad you did , ” said the lady .**
“ 我是 高兴的 你 做过 , ” 说 这 女士 .

“我很高兴你这么做了,”那位女士说。

“ [ænd; ʌnd] [jʊr; jər] [ˈiːzi] - [saɪd][ʊv; əv][məʊst][ʊv; əv] - [ɪm] , [ˈhaɪərəm] .
“ **And you're easy ' side of most of ' em , Hiram .**
“ 和 你是 简单的 - 边 的 最多 的 - 呃 , 希拉姆 .

“而且你比他们大多数人都容易对付, 希拉姆。”

[jʊr; jər] [ə; eɪ][ˈriːəl] [gʊd] [bɔɪ] . “
You're a real good boy . ”
你是 一个 真实的 好的 男生 . ”

你真是个好孩子。

“ [aɪ] [ˈrekən] [aɪ][get] [ɔːl][aɪ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] , [ˈmɪsɪz] . - , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈjʌŋɡɪst] [ˈbɔːdə(r)] .
“ **I reckon I get all I pay for , Mrs . Atterson , ” said her youngest boarder .**
“ 我 估计 我 得到 全部 我 支付 为了 , 太太 . - , ” 说 她 最小的 边境 .

“我觉得我付的钱都值了, 阿特森太太,”她最小的房客说道。

“ [wel] , [ðeə(r)] [eɪnt] [ˈmeni] [ʊv; əv] - [ɪm] [wʊd] [seɪ] [ðæt] .
“ **Well , there ain't many of ' em would say that .**
“ 出色地 , 那里 不是 许多 的 - 呃 会 说 那 .

“嗯, 没多少人会这么说。”

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [ˈɔːf(ə)] - - [ðɪs] [nuːn] .
And they was awful provokin ' this noon .
和 他们 曾是 可怕 - 这 中午 .

今天中午他们挑衅得非常厉害。

[ðæt] [rəʊst] [ʊv; əv] [viːl] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [miːt] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn] [ˈmɑːkɪt] ;
That roast of veal was just as good meat as I could find in market ;
那 烤 的 小牛肉 曾是 只是 作为 好的 肉 作为 我 可以 寻找 在 市场 ;

那份烤小牛肉是我在市场上能找到的最好的肉;

[ænd; ʌnd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˈeni][ˈsensəb(ə)] [ˈpɑːti] [wʊd] [wɒnt] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [pruːn] [paɪ] .
and I don't know what any sensible party would want better than that prune pie .
和 我 不 知道 什么 任何 明智的 派对 会 想 更好的 比 那 修剪 馅饼 .

我不知道任何明智的人还会想要什么比那块李子派更好的东西。

“ [wel] !
“ **Well !**
“ 出色地 !

“出色地!

[aɪ][həʊp][aɪ][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈbɔːdɪŋ] [haʊs] [ɔːl][maɪ][laɪf] .
I hope I won't have to keep a boarding house all my life .
我 希望 我 惯于 有 到 保持 一个 登机 房子 全部 我的 生活 .

我希望我这辈子不必一直经营寄宿公寓。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈθæŋkləs] [tɑːsk] .
It's a thankless task .
它是 一个 忘恩负义 任务 .

这是一项吃力不讨好的任务。

[æn; ən] - [aɪ ˈtiː][taɪz][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [daʊn] [səʊ] .
An ' it ties a body down so .
一个 - 它 领带 一个 身体 向下 所以 .

它能把人牢牢束缚住。

“ [hɪrz] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] — [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmʌðərz] [ˈəʊnli][ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈrelatɪv]
“ **Here's my uncle — my poor mother's only brother and about the only relative**
“ 这里是 我的 叔叔 — 我的 贫穷的 母亲的 仅有的 兄弟 和 关于 这 仅有的 相对的
[aɪv] [ɡɒt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [hɪrz] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdʒepθə] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [ɡrɪp] ,
I've got in the world — here's Uncle Jephtha down with the grip ,
我已经 得到 在 这 世界 — 这里是 叔叔 杰普塔 向下 和 这 紧握 ,

“这是我的叔叔——我可怜的母亲唯一的兄弟，也是我在这个世界上几乎唯一的亲人——这是杰普塔叔叔，他被抓倒了。”

[ɔː(r)] [ˈsʌθɪn] - , [ænd; ənd] [ˈɡʊdnəs] [nəʊz] [ɪf] [hi:l] [ˈevə(r)] [get] [ˈəʊvə(r)] [aɪˈti:] .
or suthin ' , and goodness knows if he'll ever get over it .
或者 苏辛 - , 和 善良 知道 如果 地狱 曾经 得到 超过 它 .

或者其他什么事，天知道他是否能从中走出来。

[ænd; ənd] [aɪ] [kænt] [li:v] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [si:] [hɪm] [daɪ] [ˈpiːsəbl] . “
And I can't leave to go and see him die peaceable . ”
和 我 不能 离开 到 去 和 看 他 死 和平的 . ”

我不能离开去亲眼看着他安详地死去。

“ [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [faː(r)] [frɒm; frəm] [hiə(r)] ? ” [ɑːskt] [ˈhaɪərəm] , [pəˈlaɪtli] ,
“ **Does he live far from here ?** ” **asked Hiram , politely** ,
“ 做 他 居住 远的 从 这里 ? ” 问 希拉姆 , 礼貌地 ,
“他住的地方离这里很远吗？”海勒姆礼貌地问道。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊ] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ˈʌŋk(ə)] [ˈdʒepθə] .
although he had no particular reason for being interested in Uncle Jephtha .
虽然 他 有 不 特别的 原因 为了 存在 感兴趣的 在 叔叔 杰普塔 .

虽然他并没有什么特别的理由对杰普塔叔叔感兴趣。

“ [hiː; hi][laɪvz; livz] [ɒn] [ə; eɪ] [faːm] [aʊt] [ˈskoʊvɪl] [wei] .
“ **He lives on a farm out Scoville way** .
“ 他 生活 在 一个 农场 出去 斯科维尔 方式 .

“他住在斯科维尔附近的一个农场里。”

[hiːz] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ðeə(r)] [məʊst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He's lived there most all his life .
他是 居住地 那里 最多 全部 他的 生活 .

他一生中的大部分时间都住在那里。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] [ɡʊd] [ˈlɪvɪŋ] [ɔfn] [ðæt] [faːm] , [tuː] ;
He used to make a right good living off'n that farm , too ;
他 用过的 到 制作 一个 正确的 好的 活的 奥夫 那 农场 , 也 ;

他以前靠那个农场也过着相当不错的生活；

[bʌt; bət] [ɪts] [rʌn] [daʊn] [sʌm; səm] [naʊ] .
but it's run down some now .
但 它是 跑步 向下 一些 现在 .

但现在它已经有些破败了。

“ [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [aɪ][wɒz; wəz] [aʊt] [ðeə(r)] , [tuː] [jɪəz] [əˈɡəʊ] ,
“ **The last time I was out there , two years ago** ,
“ 这 最后的 时间 我 曾是 出去 那里 , 二 年 前 ,

“我上次去那里是两年前，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˈkiːpɪn] - [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .
he was just keepin ' along and that's all .
他 曾是 只是 保持 - 沿着 和 那就是 全部 .

他只是随波逐流而已。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ɪkˈspekt] [hiːz] [ˈdaɪɪŋ] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [tʃɪk] [ɔː(r)] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [baɪ] [hɪm] ,
And now I expect he's dying , without a chick or child of his own by him ,
和 现在 我 预计 他是 垂死 , 没有 一个 小鸡 或者 孩子 的 他的 自己的 经过 他 ,

现在我估计他快要死了，身边连个妻子或孩子都没有。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɜːst] [aʊt] [ˈkraɪɪŋ] [əˈgen] ,
” and she burst out crying again ,
” 和 她 爆裂 出去 哭泣 再次 ,

她又一次嚎啕大哭起来。

[ðə; ði] [tiəz] [ˈsprɪŋklɪŋ] [ðə; ði][skweə(r)][ɒv; əv] [təʊst] [ˈɪntuː] [wɪt] [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][baɪt] .
the tears sprinkling the square of toast into which she continued to bite .
这 眼泪 洒 这 正方形 的 吐司 进入 哪个 她 持续 到 咬 .

泪水洒在她继续啃着的那块烤面包上。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈdɪkjələs] .
Of course , it was ridiculous .
的 课程 , 它 曾是 荒谬的 .

当然，这很荒谬。

[ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [ˈwʊmən] [ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [təʊst] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [strɒŋ] [ˈbɔɪld] [tiː]
A middle - aged woman weeping and eating toast and drinking strong boiled tea
一个 中间 - 老年人 女士 哭泣 和 吃 吐司 和 喝 强的 煮沸 茶

[ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][rəʊˈmæntɪk] [ˈpɪktʃə(r)] .
is not a romantic picture .
是 不是 一个 浪漫的 图片 .

一位中年妇女一边哭泣一边吃着烤面包，一边喝着浓浓的白开水，这并不是一幅浪漫的画面。

[bʌt; bət][æz; əz][ˈhaɪərəm] [klaɪmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [hiː; hi] [wɪt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [hiː; hi]
But as Hiram climbed to his room he wished with all his heart that he
但 作为 希拉姆 攀登 到 他的 房间 他 希望 和 全部 他的 心 那 他

[kʊd; kəd] [help] [ˈmɪsɪz] .
could help Mrs . Atterson .
可以 帮助 太太 .

但当海勒姆爬上自己的房间时，他由衷地希望自己能够帮助阿特森太太。

[hiː; hi] [ˈwɒznt] [ðə; ði][ˈəʊnli][ˈpɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][gɒt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [rɒŋ]
He wasn't the only person in the world who seemed to have got into a wrong
他 不是 这 仅有的 人 在 这 世界 WHO 似乎 到 有 得到 进入 一个 错误的

[ɪnˈvaɪərənmənt] — [lɒts] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈdɪd(ə)nt] [fɪt] [raɪt] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [ˈsɜːkənstənsɪz] [ɪn] [laɪf] .
environment — lots of people didn't fit right into their circumstances in life .
环境 — 很多 的 人们 没有 合身 正确的 进入 他们的 情况 在 生活 .

他并不是世界上唯一一个似乎身处错误环境的人——很多人都无法完全适应自己的人生环境。

” [wɪr] [skweə(r)][pegz] [ɪn] [raʊnd] [həʊlz] — [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [mjuːzd] [ˈhaɪərəm] .
” We're square pegs in round holes — that's what we are , ” mused Hiram .
” 是 正方形 钉子 在 圆形的 孔 — 那就是 什么 我们 是 , ” 沉思 希拉姆 .

“我们就像方枘圆凿——我们就是这样，”海勒姆沉思道。

” [ðæts] [wɒt] [aɪ][eɪˈem] .
” That's what I am .
” 那就是 什么 我 是 .

“我就是这样的人。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][aɪˈtiː] .
I wish I was out of it .
我 希望 我 曾是 出去 的 它 .

我真希望自己能置身事外。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] .
I wish I was back on the farm .
我 希望 我 曾是 后退 在 这 农场 .

我真希望自己能回到农场。

” [ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
” CHAPTER III .
” 章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['driəri] [deɪ]
A DREARY DAY
一个 凄凉 天

阴沉的一天

[ˈdænjəl] [dwaɪts] [emˈpɔːriəm] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][stɔː(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] ,
Daniel Dwight's Emporium , the general store was called ,
丹尼尔 德怀特的 商场 , 这 一般的 店铺 曾是 称为 ,
这家杂货店名叫丹尼尔·德怀特商场。

[ænd; ænd][,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['pɒpjələs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['krɔː,beri] .
and it was in a very populous part of the town of Crawberry .
和 它 曾是 在 一个 非常 人口众多 部分 的 这 镇 的 蔓越莓 .
而且它位于克劳伯里镇人口非常密集的地区。

[əʊld][ˈdænjəl][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdraɪvə(r)] , [hiː; hi] ['seldəm] [hæd; həd] [klɑːks] [ˈhʌf] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][hɪz; ɪz]
Old Daniel was a driver , he seldom had clerks enough to handle his
老的 丹尼尔 曾是 一个 司机 , 他 很少 有 职员 足够的 到 处理 他的
[treɪd] [ˈprɒpəli] ,
trade properly ,
贸易 适当地 ,
老丹尼尔是个司机, 他很少有足够的办事员来妥善处理他的生意。

[ænd; ænd][ˈhəʊbədi][kʊd; kəd][suːt] [hɪm] .
and nobody could suit him .
和 无人 可以 套装 他 .
没有人适合他。

[æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhelpə(r)][ænd; ænd][ˈdʒuːniə(r)] [klɑːk] ,
As general helper and junior clerk ,
作为 一般的 帮手 和 初级 职员 ,
作为普通帮工和初级文员,

[ˈhaɪərəm] [strɒŋ] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [kənˈsɜːn] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ˈʌðə(r)] [bɔɪ] ['dænjəl]
Hiram Strong had remained with the concern longer than any other boy Daniel
希拉姆 强的 有 剩余 和 这 忧虑 更长 比 任何 其他 男生 丹尼尔
[hæd; həd][ˈhaɪəd][ɪn] [jɪəz] .
had hired in years .
有 雇用 在 年 .
希拉姆·斯特朗是丹尼尔多年来雇佣的男孩中, 在公司待的时间最长的。

[wen] [ðə; ði] [ˈɜːli] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [rʌʃ] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ænd; ænd][ðeə(r)][wɒz; wəz]
When the early Monday morning rush was over , and there was
什么时候 这 早期的 周一 早晨 匆忙 曾是 超过 , 和 那里 曾是
['mɔʊmənts] ['briːðɪŋ] [speɪs] ,
moment's breathing space ,
瞬间 呼吸 空间 ,
周一清晨的交通高峰过去后, 终于有了片刻的喘息空间,

[ˈhaɪərəm] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][,ɑːrˈiː - [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [treɪz] [ɒv; əv][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [wɪt]
Hiram went to the door to re - arrange the trays of vegetables which
希拉姆 去 到 这 门 到 关于 - 安排 这 托盘 的 蔬菜 哪个
[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [pəˈtɪkjələ(r)] [keə(r)] .
were his particular care .
是 他的 特别的 关心 .
希拉姆走到门口, 重新摆放他特别负责照看的蔬菜托盘。

[ˈhaɪərəm][hæd; həd][ə; eɪ] [næk] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [pləˈbi:ən] [ˈvedʒtəb(ə)l]
Hiram had a knack of making a bank of the most plebeian vegetable
希拉姆 有 一个 诀窍 的 制作 一个 银行 的 这 最多 平民 蔬菜
[ænd; ənd][ˈsælədʒ] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [dɪˈsplɛɪ] - [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈflɒrɪst] .
and salads look like the display - window of a florist .
和 沙拉 看 喜欢 这 展示 - 窗户 的 一个 花店 .

希拉姆有一种本事，能把一堆最普通的蔬菜和沙拉摆得像花店的橱窗一样诱人。

[naʊ] [ðə; ði] [ju:θ] [lʊkt] [aʊt] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l] [ˈsɪti] [stri:t] ,
Now the youth looked out upon a typical city street ,
现在 这 青年 看起来 出去 之上 一个 典型的 城市 街道 ,
现在，这位年轻人向窗外望去，看到的是一条典型的城市街道。

[ðə; ði] [dwelɪŋz] [ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd] [ˈbi:ɪŋ] [fɔ:(r)][ænd; ənd][faɪv] [ˈsto:ri] [ˈtenəmənt] [ˈhaʊzɪz] , [ˈɒkjupaɪd] [baɪ]
the dwellings on either side being four and five story tenement houses , occupied by
这 住宅 在 任何一个 边 存在 四 和 五 故事 廉租公寓 房屋 , 占领 经过
[ˈɑ:tɪzænz][ænd; ənd] [məˈkænɪks] .
artisans and mechanics .
工匠 和 机械学 .

两侧的住宅是四层和五层的公寓楼，住着工匠和技工。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈkwɒrəlɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [ˈpæd(ə)ld] [stɪks] , [ɔ:(r)] [seɪld] [tʃɪp] [boʊts] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌtəs] .
A few quarreling children paddled sticks , or sailed chip boats , in the gutters .
一个 很少 争吵 孩子们 划桨 棍子 , 或者 航行 芯片 船 , 在 这 排水沟 .
几个吵架的孩子在水沟里划着木棍，或者放着木片船。

“ [kʌm] [ɒn] , [naʊ] !
“ **Come on , now !**
“ 来 在 , 现在 !
“快点，现在！”

[get] [ə; eɪ] [mu:v] [ɒn][ju:; jʊ] , [haɪ] !
Get a move on you , Hi !
得到 一个 移动 在 你 , 你好 !
快点儿，嗨！

“ [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈrɔ:kəs] [vɔɪs] [ɒv; əv][ˈdænjəl] [dwaɪt] [ðə; ði][ˈeldə(r)] , [bɪˈhaɪnd][hɪm][ɪn][ðə; ði][ˈsto:(r)] .
“ **sounded the raucous voice of Daniel Dwight the elder , behind him in the store .**
“ 听起来 这 沙哑 嗓音 的 丹尼尔 德怀特 这 长老 , 在后面 他 在 这 店铺 .
“丹尼尔·德怀特老先生那粗犷的声音从他身后的商店里传来。”

[ˈhaɪərəm] [went] [æt; ət][hɪz; ɪz][tɑ:sk] [wɪð] [ˈhaɪðə(r)] [ˈɪntrəst] [nɔ:(r)] [ˈenədʒɪ] .
Hiram went at his task with neither interest nor energy .
希拉姆 去 在 他的 任务 和 两者都不 兴趣 也不 活力 .
希拉姆做事既不感兴趣也不尽兴。

[ɔ:l] [əˈbaʊt] [hɪm][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz]
All about him the houses
全部 关于 他 这 房屋
他周围的房子

[ænd; ənd][ðə; ði] [stri:t] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɡraɪmi][ænd; ənd] [dɪˈpresɪŋ] .
and the street were grimy and depressing .
和 这 街道 是 肮脏的 和 沉闷 .
街道肮脏不堪，令人沮丧。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [ɡreɪ] [ænd; ənd] [ˈmɜ:ki] [ˈmɔ:nɪŋ] ;
It had been a gray and murky morning ;
它 有 到过 一个 灰色的 和 浑浊的 早晨 ;
那是一个阴沉沉的早晨；

[bʌt; bət] [ˌəʊvə'hed] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv][skaɪ][wɒz; wəz][æz; əz] [bluː] [æz; əz][dʒuːn] .

but overhead a patch of sky was as blue as June .

但 开销 一个 修补 的 天空 曾是 作为 蓝色的 作为 六月 .

但头顶上却有一片天空湛蓝如六月。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] ['wiːlɪŋ] [ə'blaʊ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:t] ,

He suddenly saw a flock of pigeons wheeling above the tunnel of the street ,

他 突然 锯 一个 群 的 鸽子 惠灵 多于 这 隧道 的 这 街道 ,

他突然看到一群鸽子在街道隧道上方盘旋。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [hɑːt] [li:pt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

and the boy's heart leaped at the sight .

和 这 男孩们 心 跳跃 在 这 视线 .

看到这一幕，男孩的心怦怦直跳。

[hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] ['fri:dəm] .

He longed for freedom .

他 渴望 为了 自由 .

他渴望自由。

[hiː; hi] [wɪft] [hiː; hi][kʊd; kəd][flaɪ] , [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] [ə'blaʊ] [ðə; ði] ['haʊstɒp] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [stri:ts] ,

He wished he could fly , up , up , up above the housetops and the streets ,

他 希望 他 可以 飞 , 向上, 向上, 向上 多于 这 屋顶 和 这 街道 ,

他多么希望自己能飞，越飞越高，飞过屋顶和街道。

[laɪk] [ðəʊz] ['feðəd] [faʊl] .

like those feathered fowl .

喜欢 那些 羽毛 鸡 .

就像那些长着羽毛的家禽一样。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stæɡneɪtɪŋ] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['dɪndʒɪ][stɔː(r)] ;

He knew he was stagnating here in this dingy store ;

他 知道 他 曾是 停滞不前 这里 在 这 昏暗的 店铺 ;

他知道自己在这家昏暗的小店里停滞不前；

[ðə; ði] ['dedli] ['seɪmənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [tʃeɪft] [hɪm] ['sɔːli] .

the deadly sameness of his life chafed him sorely .

这 致命 相同性 的 他的 生活 擦伤 他 非常 .

他日复一日、死气沉沉的生活让他感到无比痛苦。

“ [aɪ'd] [teɪk] [ə'hʌðə(r)] [dʒɒb] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][wʌn] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] ,

“ I'd take another job if I could find one , ” he muttered ,

“ ID 拿 其他 工作 如果 我 可以 寻找 一 , ” 他 低声说道 ,

“如果能找到另一份工作，我会接受的，”他喃喃自语道。

['stɜːrɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [j'eləʊɪŋ] ['rædɪʃ] [li:vz] [ænd; ʌnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm]

stirring up the bunches of yellowing radish leaves and trying to make them

搅拌 向上 这 成捆 的 黄化 萝卜 树叶 和 尝试 到 制作 他们

[lʊk] [freʃ] .

look fresh .

看 新鲜的 .

搅动着一堆堆发黄的萝卜叶，试图让它们看起来新鲜一些。

“ [ænd; ʌnd][əʊld]['dænjəl][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [hʌnt] [ə; eɪ][dʒɒb] ['prɪti] ['sʌd(ə)n]

“ And Old Daniel is likely to give me a chance to hunt a job pretty sudden

“ 和 老的 丹尼尔 是 可能 到 给 我 一个 机会 到 打猎 一个 工作 漂亮的 突然

— [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [tɔːks] .

— the way he talks .

— 这 方式 他 会谈 .

“老丹尼尔说的话，他很可能会很快给我一个找工作的机会。”

[bʌt; bət] [ɪf] [dæn] , [ˈdʒuːniə(r)] , [təʊld][hɪm] [wɒt] [ˈhæpənd] [ˈjestədeɪ] ,
But if Dan , Junior , told him what happened yesterday ,
但 如果 担 , 初级 , 讲述 他 什么 发生 昨天 ,

但如果小丹告诉他昨天发生了什么事，

[aɪ][ˈwʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [ˈhæznt] [biːn] [ˈɑːftə(r)][em ˈiː] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [stɪk] .
I wonder the old gentleman hasn't been after me with a sharp stick .
我 想知道 这 老的 绅士 还没有 到过 后 我 和 一个 锋利的 戳 .

我真想知道那位老先生有没有拿着尖棍追着我打。

” [frɒm; frəm] [ˈsʌmweə(r)] — [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] - [ˈdɪstənt] [ˈəʊpən] [ˈkʌntri] [weə(r)] [aɪ ˈtiː][hæd; həd]
” From somewhere — out of the far - distant open country where it had
” 从 某处 — 出去 的 这 远的 - 遥远 打开 国家 在哪里 它 有
[biːn] [ˈbriːðɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [ðə; ði] [ˈkwɪvərɪŋ] [paɪnz] ,
been breathing all night the quivering pines ,
到过 呼吸 全部 夜晚 这 颤抖 松树 ,

“从某个地方——从遥远的开阔地带，那里整夜都在呼吸着颤抖的松树，

[ænd; ənd] [braʊn] [swɒmps] ,
and brown swamps ,
和 棕色的 沼泽 ,

还有棕色的沼泽，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] [ˈtʃekəd] [ˈfiːldz] [ðæt] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ʌpˈtɜːnd] [baɪ][ðə; ði]
and the white and gray checkered fields that would soon be upturned by the
和 这 白色的 和 灰色的 格子图案 字段 那 会 很快 是 翻转 经过 这
[ˈplʌʊʃɜːz] — [ə; eɪ][ˈveɪgrənt] [wɪnd] [ˈwʌndə] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [striːt] .
plowshares — a vagrant wind wandered into the city street .
犁铧 — 一个 流浪汉 风 漫步 进入 这 城市 街道 .

而那片即将被犁铧翻耕的白灰相间的方格田野——一阵飘忽的风吹进了城市街道。

[ðə; ði] [ˈlɪŋgərɪŋ] ,
The lingering ,
这 挥之不去的 ,

挥之不去的，

[bʌt; bət] [feɪnt] [ˈpɜːfjuːm] [wɑːft, wɒft, wæft][hɪə(r)][frɒm; frəm] [gɑːdz] [ˈəʊpən] [wɜːld] [tuː; tə] [daɪ][ɪn] [ðɪs] [mæn] -
but faint perfume wafted here from God's open world to die in this man -
但 头晕的 香水 飘散 这里 从 神的 打开 世界 到 死 在 这 男人 -
[meɪd] [taʊn] [ɪnˈspaɪəd][ɪn][ðə; ði] [juːθ] [θɔːts] [ænd; ənd] [drɪzər] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ]
made town inspired in the youth thoughts and desires that had been struggling
制成 镇 灵感 在 这 青年 想法 和 欲望 那 有 到过 挣扎
[wɪˈðɪn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [pɑːst] .
within him for expression for days past .
之内 他 为了 表达 为了 天 过去的 .

但淡淡的香气从上帝的开放世界飘来，却在这座人造城镇中消逝，这灵感源于他年轻时在心中挣扎了数日才得以表达的思想

和渴望。

” [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] , ” [sed] [ˈhaɪərəm] [strɒŋ] , [əˈlaʊd] .
” I know what I want , ” said Hiram Strong , aloud .
” 我 知道 什么 我 想 , ” 说 希拉姆 强的 , 大声 .

“我知道我想要什么，”海勒姆·斯特朗大声说道。

” [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] !
” I want to get back to the land !
” 我 想 到 得到 后退 到 这 土地 !

“我想回到土地上！ ”

” [ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪnˈdjuːsɪv] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈhəʊpf(ə)l] [ˈaʊtlʊk] [fɔː(r); fə(r)]
“ The progress of the day was not inductive to a hopeful outlook for
” 这 进步 的 这 天 曾是 不是 归纳 到 一个 充满希望 前景 为了
[ˈhaɪərəm] .
Hiram .
希拉姆 .

“今天的进展并没有让希拉姆感到乐观。”

[wen] [ˈkləʊzɪŋ] [taɪm] [keɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhɑːtli] [saɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈstɔːrkiːpɪŋ] ,
When closing time came he was heartily sick of the business of storekeeping ,
什么时候 结束 时间 来了 他 曾是 衷心地 生病的 的 这 商业 的 仓储 ,
到了关门时间，他已经彻底厌倦了商店的生意。

[ɪf] [hiː; hi][ˈnevə(r)][hæd; həd] [biːn] [brɪˈfɔː(r)] .
if he never had been before .
如果 他 绝不 有 到过 前 .

如果他以前从未去过那里的话。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dræɡd] [hɪmˈself] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔːdɪŋ] [haʊs] ,
And when he dragged himself home to the boarding house ,
和 什么时候 他 拖拽 他自己 家 到 这 登机 房子 ,

当他拖着疲惫的身体回到寄宿公寓时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [ðeə(r)][æz; əz] [ˈdriəri] [æz; əz][ðə; ði] [striːt] [ɪtˈself] .
he found the atmosphere there as dreary as the street itself .
他 成立 这 气氛 那里 作为 凄凉 作为 这 街道 本身 .

他觉得那里的气氛和街道本身一样沉闷。

[ðə; ði] [ˈbɔːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡrʌmpi] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈtiːfl] [stɛrt] [əˈɡen] .
The boarders were grumpy and Mrs . Atterson was in a tearful state again .
这 寄宿生 是 脾气暴躁 和 太太 . 曾是 在 一个 内牛满面 状态 再次 .

寄宿生们都很不高兴，阿特森太太又一次泪流满面。

[ˈhaɪərəm][kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Hiram could not stay in his room .
希拉姆 可以 不是 停留 在 他的 房间 .

希拉姆无法待在自己的房间里。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] ,
It was a narrow ,
它 曾是 一个 狭窄的 ,

这是一条狭窄的路，

[kəʊld] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
cold place at the end of the back hall at the top of the house .
寒冷的 地方 在 这 结尾 的 这 后退 大厅 在 这 顶部 的 这 房子 .

房子顶楼后厅尽头的阴冷地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ˈpeɪntɪd] [ˈbjʊərəʊ][ɪn][aɪ ˈtiː] ,
There was a little , painted bureau in it ,
那里 曾是 一个 小的 , 绘 局 在 它 ,

里面有一张小小的彩绘书桌。

[wʌn] [leg] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈpleɪsd] [baɪ][ə; eɪ] [brɪk] ,
one leg of which had been replaced by a brick ,
一 腿 的 哪个 有 到过 替换 经过 一个 砖 ,

其中一条腿被砖块代替了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɡlɑ:s] [wɒz; wəz][səʊ] [blu:] [ænd; ʌnd] [blɜ:d] [ðæt] [hi;; hi][ˈnevə(r)][kʊd; kəd] [si:] [ɪn]
and the little glass was so blue and blurred that he never could see in
和 这 小的 玻璃 曾是 所以 蓝色的 和 模糊 那 他 绝不 可以 看 在
[aɪ ˈti:] [ˈweðə(r)] [hɪz; ɪz][taɪ][wɒz; wəz] [streɪt] [ɔ:(r)][nɒt] .
it whether his tie was straight or not .
它 无论 他的 领带 曾是 直的 或者 不是 .

那块小玻璃杯又蓝又模糊，他根本看不清自己的领带是否系正了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ə; eɪ] [elf] [fɔ:(r); fə(r)] [bʊks] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈfəʊldɪŋ] [bed] .
There was a chair , a shelf for books , and a narrow folding bed .
那里 曾是 一个 椅子 , 一个 架子 为了 图书 , 和 一个 狭窄的 折叠式的 床 .
[wen] [ðə; ði][bed][wɒz; wəz] [drɒpt] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɒkjəpənsi] [æt; ət] [naɪt] ,
When the bed was dropped down for his occupancy at night ,
什么时候 这 床 曾是 掉落 向下 为了 他的 占用 在 夜晚 ,
[hi;; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [get][ðə; ði][dɔ:(r)][ˈəʊpən] .
he could not get the door open .
他 可以 不是 得到 这 门 打开 .

他打不开门。

[hæd; həd][ðeə(r)][ˈevə(r)] [bi:n] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][æt; ət] - [æt; ət] [naɪt] ,
Had there ever been a fire at Atterson's at night ,
有 那里 曾经 到过 一个 火 在 - 在 夜晚 ,
[ˈhaɪrəmz] [best] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪˈskeɪp] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
Hiram's best chance for escape would have been by the window .
希拉姆的 最好的 机会 为了 逃脱 会 有 到过 经过 这 窗户 .
[səʊ] [ðɪs] [ˈi:vniŋ] , [tu;; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ˈmɪzrəbl] [stretʃ] [ɒv; əv] [taɪm] [ʌnˈtɪl] [sli:p] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu;; tə]
So this evening , to kill the miserable stretch of time until sleep should come to
所以 这 晚上 , 到 杀 这 悲惨的 拉紧 的 时间 直到 睡觉 应该 来 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

所以今晚，为了打发这段难熬的时光，直到他入睡，

[ðə; ði] [bɔɪ] [went] [aʊt][ænd; ʌnd] [wɔ:kt] [ðə; ði] [stri:ts] .
the boy went out and walked the streets .
这 男生 去 出去 和 步行 这 街道 .
[tu:] [θɪŋz] [hæd; həd] [seɪvd] [ˈhaɪərəm] [strɒŋ] [frɒm; frəm] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:][bæd] [ˈkʌmpəni] [ɒn] [ði:z]
Two things had saved Hiram Strong from getting into bad company on these
二 事物 有 已保存 希拉姆 强的 从 获得 进入 坏的 公司 在 这些
[ˈi:vniŋ] [ˈræmbl] .
evening rambles .
晚上 漫谈 .

有两件事让海勒姆·斯特朗在这些晚间漫步中免于结交损友。

[wʌn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [smɔ:l] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [hi;; hi] [ɜ:nd] ,
One was the small amount of money he earned ,
一 曾是 这 小的 数量 的 钱 他 获得 ,
[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəli] [kli:n] [ˈneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .
and the other was the naturally clean nature of the boy .
和 这 其他 曾是 这 自然 干净的 自然 的 这 男生 .
[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəli] [kli:n] [ˈneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .
and the other was the naturally clean nature of the boy .
和 这 其他 曾是 这 自然 干净的 自然 的 这 男生 .

另一个原因是男孩天生爱干净。

[ðə; ði] [tʃi:p] [ə'mju:zmənts] [wɪtʃ] [lʊ:d] [ɒn] ['aɪðə(r)][hænd][dɪd] [nɒt] [ə'trækt] [hɪm] .
The cheap amusements which lured on either hand did not attract him .
这 便宜的 娱乐 哪个 诱饵 在 任何一个 手 做过 不是 吸引 他 :
那些诱惑他的廉价娱乐活动对他来说毫无吸引力。

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒəz][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][ɪn] ['evri] ['sɪti] ,
But the dangers are there in every city ,
但 这 危险 是 那里 在 每一个 城市 ,
但危险存在于每个城市。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [laɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] .
and they lurk for every boy in a like position .
和 他们 潜伏 为了 每一个 男生 在 一个 喜欢 位置 :
他们会伺机寻找每一个处境相似的男孩。

[ðə; ði] [meɪn] ['θʌrəfeə(r)] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] ['haɪərəm] [bɔ:dɪd] [wɒz; wəz] ['braɪtli]
The main thoroughfare in this part of the town where Hiram boarded was brightly
这 主要的 通道 在 这 部分 的 这 镇 在哪里 希拉姆 登机 曾是 明亮地
[laɪtɪd] ,
lighted ,
照明 ,
海勒姆登船的这片城区的主要街道灯火通明。

[ˈɡɔ:di] [ɪ'lektrɪk] [saɪnz] [ə'træktɪŋ] ['nəʊtɪs][tu:; tə] [tʃi:p] [ˈpɪktʃə(r)] [ʃəʊz] , [kætʃ] - ['penɪ] [ɑ:'keɪdʒ] ,
gaudy electric signs attracting notice to cheap picture shows , catch - penny arcades ,
艳丽的 电的 标志 吸引 注意 到 便宜的 图片 演出 , 抓住 - 一分钱 街机 ,
[tʃi:p] ['dʒu:əlri] [stɔ:z] ,
cheap jewelry stores ,
便宜的 珠宝 商店 ,
俗艳的霓虹灯招牌吸引人们的目光, 指向廉价电影放映、投币式游戏厅和廉价珠宝店。

[ænd; ənd][ðə; ði]['evə(r)][ˈprez(ə)nt] [sə'lu:n] [ænd; ənd] [pu:l] [rʊmz; ru:mz] .
and the ever present saloons and pool rooms .
和 这 曾经 展示 酒吧 和 水池 房间 :
还有随处可见的酒吧和台球室。

[aɪ 'ti:] [lʊkt] [braɪt] , [ænd; ənd] [wɔ:m] , [ænd; ənd] ['laɪvli] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ði:z] ['pleɪsɪz] ;
It looked bright , and warm , and lively in many of these places ;
它 看起来 明亮的 , 和 温暖的 , 和 热闹 在 许多 的 这些 地方 ;
在许多地方, 景色都明亮、温暖、生机勃勃;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌntri] - [bred] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['kɔ:ʃəs] .
but the country - bred boy was cautious .
但 这 国家 - 繁殖 男生 曾是 谨慎 :
但这个在农村长大的男孩很谨慎。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['rɔ:kəs] - [vɔɪst] [ˈɔ:təməbi:l] [ʃɒt] [ə'lon] [ðə; ði] [stri:t] ; [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]
Now and then a raucous - voiced automobile shot along the street ; the electric
现在 和 然后 一个 沙哑 - 配音 汽车 射击 沿着 这 街道 ; 这 电的
[kɑ:z] [meɪd] [ðeə(r)][ˈju:ʒuəl] ['klæŋgə] ,
cars made their usual clangor ,
汽车 制成 他们的 通常 铿锵 ,
不时有轰鸣的汽车沿着街道疾驰而过; 电动汽车则发出惯常的哐当声。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [sti:l] [sʌm; səm][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] ['træfɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['drɪblɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði]
and there was still some ordinary traffic of the day dribbling away into the
和 那里 曾是 仍然 一些 普通的 交通 的 这 天 运球 离开 进入 这
[saɪd] [stri:ts] ,
side streets ,
边 街道 ,
还有一些日常车辆零星地驶入支路。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɜ:lɪ] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] .
for it was early in the evening .
为了 它 曾是 早期的 在 这 晚上 .

因为当时已是傍晚时分。

[ˈhaɪərəm][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [tɜ:n] [ˈɪntu:][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [saɪd] [stri:ts] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə]
Hiram was about to turn into one of these side streets on his way back to
希拉姆 曾是 关于 到 转动 进入 一 的 这些 边 街道 在 他的 方式 后退 到
[ˈmɪsɪz] .
Mrs Atterson's .
太太 .

海勒姆正要拐进其中一条小街，返回阿特森太太家。

[ˈtɜ:nɪŋ] [ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [spæn][ɒv; əv] [ˈhɔ:sɪz] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ]
Turning the corner was a handsome span of horses attached to a
转弯 这 角落 曾是 一个 英俊的 跨度 的 马匹 随附的 到 一个
[ˈkʌmftəb(ə)l] [bʌt; bət] [mʌd] - [brɪˈspætəd] [ˈkæɪɪdʒ] .
comfortable but mud - bespattered carriage .
舒服的 但 泥 - 溅洒 运输 .

转过街角，可以看到一群骏马拉着一辆舒适但沾满泥浆的马车。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈpleɪnli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
It was plainly from the country .
它 曾是 显然 从 这 国家 .

显然是来自那个国家。

[ðə; ði] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:t] [ɒn] [ˈbraɪtli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] .
The light at the corner of the street shone brightly into the carriage .
这 光 在 这 角落 的 这 街道 闪耀 明亮地 进入 这 运输 .

街角的灯光明亮地照进马车里。

[ˈhaɪərəm] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [wel] - [bɪlt] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [greɪ] [ˈgreɪtkəʊt] [ænd; ənd] [slaʊtʃ] [hæt] ,
Hiram saw a well - built man in a gray greatcoat and slouch hat ,
希拉姆 锯 一个 出色地 - 建造 男人 在 一个 灰色的 大衣 和 伧 帽子 ,
海勒姆看到一个身材魁梧的男人，穿着灰色大衣，戴着软呢帽。

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪtɪd] [ˈhɔ:sɪz] .
holding the reins over the backs of the spirited horses .
保持 这 缰绳 超过 这 背部 的 这 精神抖擞 马匹 .

牵着缰绳，驾驭着烈马。

[brɪˈsaɪd] [hɪm][sæt][ə; eɪ][gɜ:l] .
Beside him sat a girl .
旁 他 卫星 一个 女孩 .

他旁边坐着一个女孩。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [twelv] [ɔ:(r)] [ˌfɔ:'ti:n] — [nɒt][səʊ][əʊld][æz; əz][ˈsɪstə(r)]
She could have been no more than twelve or fourteen — not so old as Sister
她 可以 有 到过 不 更多的 比 十二 或者 十四 — 不是 所以 老的 作为 姐姐
,
.
,

她可能只有十二三岁——没有姐姐那么大。

[baɪ][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔ:(r)] [tu:] .
by a year or two .
经过 一个 年 或者 二 .

一两年。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˈdɪfrənt] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑ:vɪd] - [ˈlʊkɪŋ] , [ˈbɔ:dɪŋ] [haʊs] [ˈsleɪvi] !
But how different she was from the starved - looking , boarding house slavey !
但 如何 不同的 她 曾是 从 这 饥饿 - 寻找 , 登机 房子 奴隶 !

但她与那个面容憔悴、住在寄宿公寓里的奴隶是多么不同啊！

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [freɪmd] [ɪn][fɜːrɪz] — [rɪtʃ] , [greɪ][ænd; ənd] [blæk] [fɜːrɪz] [ðæt] [ˈmʌflɪd] [hɜː(r); hæ(r)][frɒm; frəm]
She was framed in furs — rich , gray and black furs that muffled her from
她 曾是 框 在 毛皮 — 富有的, 灰色的 和 黑色的 毛皮 那 闷音 她 从
[tɒp][tuː; tə][təʊ] ,
top to toe ,
顶部 到 脚趾 ,

她身披厚重的皮草——华丽的灰黑色皮草，从头到脚将她包裹得严严实实。

[ˈəʊnli] [ˈliːvɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈbrɪliənt] ,
only leaving her brilliant ,
仅有的 离开 她 杰出的 ,

只留下她耀眼的光芒，

[dɑːk] [ˈlɪt(ə)l] [feɪs] [wɪð] [ɪts] [ˈpɜːfɪkt] [ˈfiːtʃəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒuːəl][ɪn][ɪts] [ˈsetɪŋ] .
dark little face with its perfect features shining like a jewel in its setting .
黑暗的 小的 脸 和 它是 完美的 特征 灼灼 喜欢 一个 宝石 在 它是 环境 .

一张小巧精致的黑脸，五官完美，如同宝石般在底座上闪耀。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈlɑːfɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ][mæn] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hæ(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]
She was talking laughingly to the big man beside her , and he was
她 曾是 说 笑着 到 这 大的 男人 旁 她 , 和 他 曾是
[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hæ(r)] .
looking down at her .
寻找 向下 在 她 .

她笑着和身旁的高大男人说话，而他则低头看着她。

[pəˈhæps] [ðɪs] [wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] [wɒt] [leɪ] [dʒʌst] [əˈhed] — [ɔː(r)] [pəˈhæps] [ðə; ði][gleə(r)]
Perhaps this was why he did not see what lay just ahead — or perhaps the glare
也许 这 曾是 为什么 他 做过 不是 看 什么 躺 只是 前方 — 或者 也许 这 强光
[ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [laɪt] [ˈblaɪndɪd] [hɪm] ,
of the street light blinded him ,
的 这 街道 光 失明 他 ,

也许这就是他没看到前方路况的原因——又或许是路灯刺得他睁不开眼。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈekwɪpɪdʒ] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɑːkə] [saɪd]
as it must have the horses , as the equipage turned into the darker side
作为 它 必须 有 这 马匹 , 作为 这 装备 转向 进入 这 较暗 边
[striːt] .
street .
街道 .

它必须有马匹，因为马车驶入了较暗的小巷。

[bʌt; bət][ˈhaɪərəm] [sɔː] [ðeə(r)][ˈperəl] .
But Hiram saw their peril .
但 希拉姆 锯 他们的 危险 .

但希兰看到了他们的危险。

[hiː; hi] [spræŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ˈwɔːnɪŋ] .
He sprang into the street with a cry of warning .
他 弹簧 进入 这 街道 和 一个 哭 的 警告 .

他冲到街上，大声发出警告。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlʌki] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [naɪ] [hɔːs] [baɪ][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l][ænd; ənd]
And he was lucky enough to seize the high horse by the bridle and
和 他 曾是 幸运的 足够的 到 抢占 这 夜 马 经过 这 辔 和
[pʊl] [bəʊθ][ðə; ði] [haɪ] - [ˈstepə(r)] [əˈraʊnd] .
pull both the high - steppers around .
拉 两个都 这 高的 - 踏步机 大约 .

他运气不错，抓住了旁边那匹马的缰绳，把这两个高步马拉了过来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][ˌɛkskə'veɪ(ə)n] — [æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈwɔ:tə(r)] - [meɪn] — [ɪn] [ðɪs]
There was an excavation — an opening for a water - main — in this
那里 曾是 一个 挖掘 一 一个 开幕 为了 一个 水 - 主要的 一 在 这
[stri:t] .
street .
街道 .

这条街上有一个挖掘口——是为铺设水管而开挖的。

[ðə; ði] [ˈwɜ:kmən] [hæd; həd][ˈaɪðə(r)] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ] [red] [ˈlæntən] , [ɔ:(r)] [mə'liʃəs] [bɔɪz]
The workmen had either neglected to leave a red lantern , or malicious boys
这 工人 有 任何一个 被忽视的 到 离开 一个 红色的 灯笼 , 或者 恶意 男孩们
[hæd; həd][ˈstəʊlən][,aɪ 'ti:] .
had stolen it .
有 被盗 它 .

要么是工人们忘记留下红灯笼，要么是坏孩子偷走了。

[ə'nʌðə(r)] [ˈməʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [ðɪs] [ˌɛkskə'veɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈi:v(ə)n]
Another moment and the horses would have been in this excavation and even
其他 片刻 和 这 马匹 会 有 到过 在 这 挖掘 和 甚至
[naʊ] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [sweɪd] .
now the carriage swayed .
现在 这 运输 摇摆 .

再过一会儿，马匹就会被埋进这个挖掘坑里，即使现在，马车还在摇晃。

[wʌn] [ˈfɔ:wəd] [wi:l] [went] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ʊv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,
One forward wheel went over the edge of the hole ,
一 向前 车轮 去 超过 这 边缘 的 这 洞 ,
前轮越过了坑边，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈdaʊt(ə)] [ˈweðə(r)] [ˈhaɪərəm][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði]
and for the minute it was doubtful whether Hiram had saved the
和 为了 这 分钟 它 曾是 疑 无论 希拉姆 有 已保存 这
[ˈɔ:kju:pənts] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz] [kwɪk] [ˈæk(ə)n] ,
occupants of the carriage by his quick action ,
居住者 的 这 运输 经过 他的 快的 行动 ,

那一刻，人们还怀疑希拉姆的迅速行动是否真的救了车厢里的人。

[ɔ:(r)][hæd; həd] [ək'seləreɪtɪd] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] .
or had accelerated the catastrophe .
或者 有 加速 这 灾难 .
或者加速了这场灾难。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .
第四章

[ðə; ði] [lɒst] [kɑ:d]
THE LOST CARD
这 丢失的 卡片
遗失的牌

[hæd; həd][ˈhaɪərəm] [strɒŋ] [nɒt] [bi:n] [ə; eɪ][ˈmʌskjələ(r)] [ju:θ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈstɜ:di]
Had Hiram Strong not been a muscular youth for his age , and sturdy
有 希拉姆 强的 不是 到过 一个 肌肉发达的 青年 为了 他的 年龄 , 和 结实的
[wɪ'ðɔ:l] ,
withal ,
此外 ,

如果希拉姆·斯特朗不是个身材健壮、体格结实的年轻人，

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [ˈhɔːsɪz] [wʊd] [hæv; həv][ˈbrəʊkən] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [wʊd]
the excited horses would have broken away from him and the carriage would
这 兴奋的 马匹 会 有 破碎的 离开 从 他 和 这 运输 会
[ˈsɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [gɒn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .
certainly have gone into the ditch .
当然 有 已消失 进入 这 沟 .

受惊的马匹会挣脱缰绳，马车肯定会掉进沟里。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][grɪp] [ɒn][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)] [reɪnz] [naʊ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt] [biː; bi][ˈbrəʊkən] ,
But he had a grip on the bridle reins now that could not be broken ,
但 他 有 一个 紧握 在 这 辔 缰绳 现在 那 可以 不是 是 破碎的 ,
[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][grɪp] [ɒn][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)] [reɪnz] [naʊ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt] [biː; bi][ˈbrəʊkən] ,
但他现在牢牢地抓住了缰绳，谁也无法挣脱。

[ɔːl'dəʊ] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [plʌndʒd] [ænd; ənd] [strʌk] [ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:t]
although the horses plunged and struck fire from the stones of the street
虽然 这 马匹 暴跌 和 击 火 从 这 石头 的 这 街道
[wɪð] [ðeə(r)] [ˈʃuːz] .
with their shoes .
和 他们的 鞋 .

尽管马蹄猛地撞到街上的石头上，溅起火焰。

[hiː; hi] [drægd] [ðem; ðəm] [ˈfɔːwəd] , [ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [rəʊld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
He dragged them forward , the carriage pitched and rolled for a moment ,
他 拖拽 他们 向前 , 这 运输 投球 和 滚动 为了 一个 片刻 ,
[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ˈʌpraɪt] [ə'gen] ,
and then stood upright again ,
和 然后 站立 直立 再次 ,

他拖着他们往前走，马车摇晃了一会儿，然后又直立起来。

[ˈskweəli] [ɒn][ɪts][fɔː(r)] [wiːlz] .
squarely on its four wheels .
完全 在 它是 四 车轮 .

稳稳地停在四个轮子上。

“ [ɔːl] [raɪt] , [læd] !
“ **All right , lad !**
“ 全部 正确的 , 小伙子 !

“好的，小伙子！ ”

[aɪv] [gɒt] - [ɪm] !
I've got ' em !
我已经 得到 - 呃 !

我抓到它们了！

“ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] .
“ **exclaimed the gentleman in the carriage .**
“ 惊呼 这 绅士 在 这 运输 .

“马车里的那位先生惊呼道。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhɑːti] ,
He had a hearty ,
他 有 一个 爽朗 ,

他精神抖擞，

[ˈhʌski] [sɔːt] [ɒv; əv] [vɔɪs] — [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] [di:p] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd]
husky sort of voice — a voice that came from deep down in his chest and
沙哑 种类 的 嗓音 — 一个 嗓音 那 来了 从 深的 向下 在 他的 胸部 和
[wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhɔːs] .
was more than a little hoarse .
曾是 更多的 比 一个 小的 嘶哑 .

他的声音有些沙哑，像是从胸腔深处发出的，而且声音很嘶哑。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kwɪvə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [aɪ 'ti:] .
But there was no quiver of excitement in it .
但那里曾是 不 颤动的 激动 在 它 :
但其中却丝毫没有兴奋之情。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

[hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] ['perəl] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [les] [dɪ'stɜ:bd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ðæn; ðən]
he who had been in peril was much less disturbed by the incident than
他 WHO 有 到过 在 危险 曾是 很多 较少的 不安 经过 这 事件 比
[wɒz; wəz] ['haɪərəm] [hɪm'self] .
was Hiram himself .
曾是 希拉姆 他自己 :

那个曾身处险境的人，受这件事的影响远小于希兰本人。

[nɔ:(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [gɜ:l] [skri:md] , [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] [vɔɪst] [hɜ:(r); hə(r)] ['terə(r)] .
Nor had the girl screamed , or otherwise voiced her terror .
也不 有 这 女孩 尖叫 , 或者 否则 配音 她 恐怖 :
女孩既没有尖叫，也没有以其他方式表达她的恐惧。

[naʊ] ['haɪərəm] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [seɪ] , [æz; əz] [hi:; hi] [stept] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] ['hɔ:sɪz] :
Now Hiram heard her say , as he stepped back from the plunging horses :
现在 希拉姆 听到 她 说 , 作为 他 步 后退 从 这 骤降 马匹 :
这时，希拉姆听到她这么说，他一边后退，一边避开那些俯冲而下的马匹：

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , ['dædi] .
" That is a good boy , Daddy .
" 那 是 一个 好的 男生 , 爸爸 :

“爸爸，你真是个好孩子。”

[spi:k] [tu:; tə] [hɪm] [ə'gen] .
Speak to him again .
说话 到 他 再次 :

再跟他谈谈。

" [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [greɪ] [lɑ:ft] .
" The man in gray laughed .
" 这 男人 在 灰色的 笑了 :

穿灰色衣服的男人笑了。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['həʊldɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [ti:m] [wɪð] [wʌn] [fɜ:m] [hænd] [waɪl] [hi:; hi] ['fʌmb(ə)ld]
He was now holding in the frightened team with one firm hand while he fumbled
他 曾是 现在 保持 在 这 害怕 团队 和 一 公司 手 尽管 他 笨手笨脚
[ɪn] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] [kəʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
in the pocket of his big coat with the other .
在 这 口袋 的 他的 大的 外套 和 这 其他 :

他一手牢牢地控制着受惊的队员，另一只手则在大衣口袋里摸索着。

" [hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [hæz; həz] [gɒt] [sʌm; səm] ['mʌs(ə)l] , [ðæt] [læd] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
" He certainly has got some muscle , that lad , " announced the gentleman .
" 他 当然 有 得到 一些 肌肉 , 那 小伙子 , " 宣布 这 绅士 :
“那小子肌肉确实很发达,”这位先生说道。

" [hɪə(r)] , [sʌn] , [weə(r)] [kæn; kən] [aɪ] [faɪnd] [ju:; jʊ] [wen] [aɪm] [ɪn] [taʊn] [ə'gen] ? "
" Here , son , where can I find you when I'm in town again ? "
" 这里 , 儿子 , 在哪里 能 我 寻找 你 什么时候 我是 在 镇 再次 ? "
“儿子，我下次来城里的时候该去哪里找你呢？ ”

“ [aɪ] [wɜːk] [æt; ət] [dwaɪts] [emˈpɔːriəm] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhaɪərəm] , [ˈrɑːðə(r)] [ˈdɪfɪdəntli] .
“ **I work at Dwight's Emporium** , ” **replied Hiram** , **rather diffidently** .

“ 我 工作 在 德怀特的 商场 , ” 回复 希拉姆 , 相当 羞怯地 .
“我在德怀特百货商店工作,”海勒姆有些不自信地回答道。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ **All right** .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[θæŋks] .
Thanks .
谢谢 .

谢谢。

[hɪrɜː] [maɪ] [kɑːd] .
Here's my card .
这里是 我的 卡片 .

这是我的名片。

[jʊr; jər] [ðə; ði] [kaɪnd] [pʊ; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ] [laɪk] .
You're the kind of a boy I like .
你是 这 种类 的 一个 男生 我 喜欢 .

你正是我喜欢的那种男生。

[aɪl] [ˈʃʊəli; ˈɔːli] [lʊk] [juː; jʊ] [ʌp] .
I'll surely look you up .
患病的 一定 看 你 向上 .

我一定会联系你的。

“ [hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] [bɪt] [pʊ; əv] [ˈpeɪstbɔːd] [tuː; tə] [ˈhaɪərəm] ;
“ **He held out the bit of pasteboard to Hiram** ;
“ 他 握住 出去 这 少量 的 纸板 到 希拉姆 ;

他把那块纸板递给希拉姆;

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [juːθ] [stept] [ˈnɪərə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [aɪ ˈtiː] ,
but as the youth stepped nearer to reach it ,
但 作为 这 青年 步 更近 到 抵达 它 ,

但当年轻人走近它时,

[ðə; ði] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] [ˈhɔːsɪz] [spræŋ] [ˈfɔːwəd] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [rəʊld] [ˈswɪftli] [baɪ] [hɪm] .
the impatient horses sprang forward and the carriage rolled swiftly by him .
这 不耐烦 马匹 弹簧 向前 和 这 运输 滚动 迅速地 经过 他 .

焦躁的马儿向前跃去, 马车迅速从他身边驶过。

[ðə; ði] [kɑːd] [flɪpt] [frəm; frəm] [ðə; ði] [mænz] [ˈfɪŋgəz] .
The card flipped from the man's fingers .
这 卡片 翻转 从 这 男人的 手指 .

那张牌从男人的指间滑落。

[ˈhaɪərəm] [græbd] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [mɪst] [ðə; ði] [kɑːd] .
Hiram grabbed for it , **but missed the card** .
希拉姆 抓住 为了 它 , 但 错过 这 卡片 .

海勒姆伸手去抢, 但没抢到牌。

[aɪ ˈtiː] [ˈflʌtə] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ekskaɪˈveɪ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈædəʊ] [hɪd] [aɪ ˈtiː] [kəmˈpliːtli]
It fluttered into the excavation in the street and the shadow hid it completely
它 飘动 进入 这 挖掘 在 这 街道 和 这 阴影 隐藏 它 完全地

[frəm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪz] .
from the boy's gaze .
从 这 男孩们 目光 .

它飞进了街边的挖掘坑里, 阴影把它完全遮住了, 男孩的视线根本看不到它。

[hæd; həd][ðeə(r)] [bi:n] [ə; eɪ] ['ləntən] [nɪə'baɪ] , [æz; əz][ðeə(r)] [ʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] ,
Had there been a lantern nearby , as there should have been ,
有 那里 到过 一个 灯笼 附近 , 作为 那里 应该 有 到过 ,
如果附近有盏灯笼的话, 就像它本该有的那样,

[ˈhaɪərəm] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][aɪ 'ti:][tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [lɒst] [kɑ:d] .
Hiram would have taken it to search for the lost card .
希拉姆 会 有 已采取 它 到 搜索 为了 这 丢失的 卡片 .
希拉姆会带着它去寻找丢失的卡片。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [felt] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌɒpə'tju:nəti] [hæd; həd] [brʌʃt] [pɑ:st][hɪm] .
For he felt suddenly as though Opportunity had brushed past him .
为了 他 毛毡 突然 作为 尽管 机会 有 刷过 过去的 他 .
他突然觉得机会仿佛与他擦肩而过。

[ðə; ðɪ][mæn][ɪn][ðə; ðɪ] ['kæɪdʒ] ['eɪvɪdəntli] [lɪvd; 'laɪvd] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] .
The man in the carriage evidently lived out of town .
这 男人 在 这 运输 显然 居住地 出去 的 镇 .
马车里的男人显然住在城外。

[hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['fɑ:mə(r)] .
He might be a prosperous farmer .
他 可能 是 一个 繁荣 农民 .
他可能是一位富裕的农民。

[ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['fɑ:mə(r)] ,
And , being a farmer ,
和 , 存在 一个 农民 ,
而且, 作为一名农民,

[hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] ['haɪərəm][dʒʌst][ðə; ðɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][dʒɒb][hi:; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ]
he might be able to give Hiram just the sort of job he was looking
他 可能 是 有能力的 到 给 希拉姆 只是 这 种类 的 工作 他 曾是 寻找
[fɔ:(r); fə(r)] .
for :
为了 .
他或许能给海勒姆提供他一直想找的那种工作。

[ðə; ðɪ] [kɑ:d] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] ['haɪərəm][ɪn] [tʌt] [wɪð] [ðə; ðɪ][mæn] .
The card , of course , would have put Hiram in touch with the man .
这 卡片 , 的 课程 , 会 有 放 希拉姆 在 触碰 和 这 男人 .
当然, 这张卡片会让海勒姆与那个人取得联系。

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɑ:ti] , [gʊd] - [nei,tʃəd] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] .
And he seemed like a hearty , good - natured individual .
和 他 似乎 喜欢 一个 爽朗 , 好的 - 自然 个人 .
他看起来是个热情开朗、性情善良的人。

“ [ænd; ənd][ðə; ðɪ][gɜ:l] — [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] — [wɒz; wəz][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] , ” [θɔ:t]
“ **And the girl — his daughter — was as pretty as a picture , ” thought**
” 和 这 女孩 — 他的 女儿 — 曾是 作为 漂亮的 作为 一个 图片 , ” 想法
[ˈhaɪərəm] ,
Hiram ,
希拉姆 ,
“那女孩——他的女儿——漂亮得像一幅画,”希拉姆心想。

[æz; əz][hi:; hi] [tɜ:nd] ['wɪərəli] [tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ] ['bɔ:dɪŋ] [haʊs] .
as he turned wearily toward the boarding house .
作为 他 转向 疲劳 朝向 这 登机 房子 .
他疲惫地转身朝寄宿公寓走去。

“ [wel] ！
“ **Well** ！
” 出色地 ！

“出色地！

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪl] [ˈevə(r)] [si:] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [əˈgen] ；
I don't know that I'll ever see either of them again ；
我 不 知道 那 患病的 曾经 看 任何一个 的 他们 再次 ；
我不知道我是否还能再见到他们俩；

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [lɜ:n] [ðæt] [mænz] [neɪm] [ænd; ənd] [əˈdres] [aɪˈd] [ˈsɜ:t(ə)nli] [lʊk] [hɪm] [ʌp] .
but if I could learn that man's name and address I'd certainly look him up .
但 如果 我 可以 学习 那 男人的 姓名 和 地址 ID 当然 看 他 向上 .
但如果我能知道那个人的姓名和地址，我一定会去找他。

[ˈsəʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [ðɪs] [θɔ:t] [dɪˈstɜ:b] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʌp][æn; ən][ˈaʊə(r)] [ˈɜ:lɪə(r)] [ðæən; ðən]
“ **So much did this thought disturb him that he was up an hour earlier than**
” 所以 很多 做过 这 想法 打扰 他 那 他 曾是 向上 一个 小时 早些时候 比
[ˈju:zuəl][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌrɪd] [tu:; tə] [wɜ:k] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekskeɪveɪ(ə)n][ɪn]
usual the next morning and hurried to work by the way of the excavation in
通常 这 下一个 早晨 和 慌忙 到 工作 经过 这 方式 的 这 挖掘 在
[ðə; ði] [stri:t] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [hæd; həd] [əˈkɜ:d] .
the street where the incident had occurred .
这 街道 在哪里 这 事件 有 发生 .
“这件事让他非常不安，以至于第二天早上他比平时早起一个小时，匆匆赶往事发街道的挖掘现场上班。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [faɪnd][ðə; ði] [kɑ:d] ,
But he could not find the card ,
但 他 可以 不是 寻找 这 卡片 ,
但他找不到那张卡。

[ɔ:lˈðəʊ] [hi:; hi][gɒt] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [dɪtʃ] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] .
although he got down into the ditch to search for it .
虽然 他 得到 向下 进入 这 沟 到 搜索 为了 它 .
虽然他下到沟里去寻找它。

[ðə; ði] [lu:s] [sænd] , [pəˈhæps] , [ˈrætlɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekskeɪveɪ(ə)n][ˈdʒʊərəɪŋ]
The loose sand , perhaps , rattling down from the sides of the excavation during
这 松动的 沙 , 也许 , 嘎嘎作响 向下 从 这 侧面 的 这 挖掘 期间
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,
或许是夜间从挖掘现场两侧滚落的松散沙子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的农夫希兰(Hiram the Young Farmer)

第2/12页

[hæd; həd] ['berɪd] [ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] ['peɪstbɔ:d] , [ænd; ənd][ˈhaɪərəm] [went] [ɒn][tu:; tə] [dwaɪts]
had buried the bit of pasteboard , and Hiram went on to Dwight's
有 埋葬 这 少量 的 纸板 , 和 希拉姆 去 在 到 德怀特的
[em'pɔ:riəm] [mɔ:(r)] [dɪs'hɑ:t(ə)nd] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
Emporium more disheartened than ever .
商场 更多的 沮丧 比 曾经 .

他把那块纸板埋了起来, 海勒姆沮丧地走向了德怀特商场。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ðeə(r)] [went] [wɜ:s] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] .
The work there went worse that morning .
这 工作 那里 去 更糟 那 早晨 .

那天早上那里的工作情况更糟了。

[əʊld][ˈdænjəl] [dwaɪt] [drəʊv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [frɒm; frəm][wʌn][tɑ:sk][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] .
Old Daniel Dwight drove the young fellow from one task to another .
老的 丹尼尔 德怀特 驾驶 这 年轻的 同伴 从 一 任务 到 其他 .

老丹尼尔·德怀特驱使着这个年轻人不停地做着各种各样的事情。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [kla:ks] [gɒt][ə; eɪ] ['mɪnɪts] [taɪm][tu:; tə] [ðəm'selvz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ;
The other clerks got a minute's time to themselves now and then ;
这 其他 职员 得到 一个 分钟 时间 到 他们自己 现在 和 然后 ;

其他职员偶尔也能抽出点时间休息一下;

[bʌt; bət][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɔ:(r)] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ki:n] [aɪz] [ɒn][ˈhaɪərəm]
but the proprietor of the store seemed to have his keen eyes on Hiram
但 这 业主 的 这 店铺 似乎 到 有 他的 敏锐的 眼睛 在 希拉姆
[kən'tɪnjuəli] .
continually .
持续 .

但店主似乎一直密切关注着海勒姆。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [sləʊ] - [ʌp][ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [ə'baʊt] [ten] [ə'kla:k] ,
There was always a slow - up in the work about ten o'clock ,
那里 曾是 总是 一个 慢的 - 向上 在 这 工作 关于 十 点钟 ,

大约十点钟的时候, 工作总是会慢下来。

[ænd; ənd][ˈhaɪərəm][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tu:; tə] [meɪk] .
and Hiram had a request to make .
和 希拉姆 有 一个 要求 到 制作 .

希拉姆有个请求要提出。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [əʊld][ˈdænjəl][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] [ɒf] .
He asked Old Daniel for an hour off .
他 问 老的 丹尼尔 为了 一个 小时 离开 .

他向老丹尼尔请假一小时。

" [æn; ən][ˈaʊə(r)] [ɒf] — [wɪð] [ɔ:l] [ðɪs] [wɜ:k] [tu:; tə][du:; də] ?
" **An hour off — with all this work to do ?**
" 一个 小时 离开 — 和 全部 这 工作 到 做 ?

“休息一个小时——还有这么多工作要做？”

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] , [bɔɪ] ? " [rɔ:d] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] .
What do you mean , boy ? " roared the proprietor .
什么 做 你 意思是 , 男生 ? " 咆哮 这 业主 .

“你这小子什么意思？”店主吼道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [æn; ən][ˈaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ? ”
“ **What do you want an hour for ?** ”
“ 什么 做 你 想 一个 小时 为了 ？ ”

“你想用一个小时做什么？ ”

“ [aɪv] [ɡɒt][æn; ən] [ˈerənd] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhaɪərəm] , [ˈkwaɪətli] .
“ **I've got an errand ,** ” **replied Hiram , quietly .**
“ 我已经 得到 一个 差事 , ” 回复 希拉姆 , 悄悄 .

“我有点事要办,”海勒姆平静地回答道。

“ [wel] , [wɒt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? ” [snaɪrld] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ˈkjʊəriəsli] .
“ **Well , what is it ?** ” **snarled the old man , curiously .**
“ 出色地 , 什么 是 它 ? ” 纠缠 这 老的 男人 , 奇怪的是 .

“那是什么？ ”老人好奇地咆哮道。

“ [waɪ] — [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈmætə(r)] .
“ **Why — it's a private matter .**
“ 为什么 — 它是 一个 私人的 事情 .

“为什么？ 这是私事。”

[aɪ][kænt] [tel] [juː; jʊ] , ” [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [juːθ] , [ˈkuːlli] .
I can't tell you , ” **returned the youth , coolly .**
我 不能 告诉 你 , ” 返回 这 青年 , 冷静地 .

“我不能告诉你,”年轻人冷冷地回答道。

“ [nəʊ] [ɡʊd] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] — [nəʊ] [ɡʊd] .
“ **No good , I'll be bound — no good .**
“ 不 好的 , 患病的 是 边界 — 不 好的 .

“不行, 我肯定会——不行。”

[aɪ][daʊnt] [siː] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [let] [juː; jʊ] [ɒf] [æn; ən][ˈaʊə(r)] — — “
I don't see why I should let you off an hour — — ”
我 不 看 为什么 我 应该 让 你 离开 一个 小时 — — ”

我不明白我为什么要放你一个小时假——”

“ [aɪ] [wɜːk] [ˈmeni] [æn; ən][ˈaʊə(r)] [ˈəʊvətaɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [dwaɪt] , ” [pʊt] [ɪn][ˈhaɪərəm] .
“ **I work many an hour overtime for you , Mr . Dwight ,** ” **put in Hiram .**
“ 我 工作 许多 一个 小时 随着时间的推移 为了 你 , 先生 . 德怀特 , ” 放 在 希拉姆 .

“我为了你加班加点了很多时间, 德怀特先生,”海勒姆插嘴道。

“ [jes] , [jes] ; [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
“ **Yes , yes ; that's all right .**
“ 是的 , 是的 ; 那就是 全部 正确的 .

“是的, 是的; 没关系。”

[ðæts] [ðə; ði] [əˈɡriːmənt] .
That's the agreement .
那就是 这 协议 .

这就是协议内容。

[juː; jʊ] [njuː] [jʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [emˈpɔːriəm] .
You knew you'd have to when you came to work at the Emporium .
你 知道 你会 有 到 什么时候 你 来了 到 工作 在 这 商场 .

当你来商场工作时, 你就知道自己必须这样做。

[stɪk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] , [bɔɪ] . “
Stick to your contract , boy . ”
戳 到 你的 合同 , 男生 . ”

小子, 守住你的合同。

“ [ðen] [waɪ] [daʊnt][juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə] [jɔːz] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [juːθ] , [ˈbəʊldli] .
“ **Then why don't you stick to yours ?** ” **demanded the youth , boldly .**
“ 然后 为什么 不 你 戳 到 你的 ？ ” 要求 这 青年 , 大胆地 .

“那你为什么不坚持你的想法呢？ ”年轻人大胆地问道。

“ [eɪ] ! [eɪ] !
“ **Eh ! Eh !**
“ 嗯 ! 嗯 !

“哎！哎！”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [dwaɪt] , ['gleəriŋ] [æt; ət][ˈhaɪərəm] [θruː]
What do you mean by that ? " cried Mr . Dwight , glaring at Hiram through
什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 哭 先生 : 德怀特 , 刺眼 在 希拉姆 通过
[hɪz; ɪz][ˈspektək(ə)lɪz] .
his spectacles .
他的 眼镜 .

“你这话是什么意思？”德怀特先生喊道，透过眼镜怒视着海勒姆。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ˈsev(ə)n] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ,
“ **I mean that when I came to work for you seven months ago ,**
“ 我 意思是 那 什么时候 我 来了 到 工作 为了 你 七 几个月 前 ,
“我的意思是，七个月前我来为你工作的时候，

[juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ðæt] , [ɪf] [aɪ][ˈsuːtɪd; 'sjuːtɪd][ˈɑːftə(r)][sɪks] [mʌnθs] , [juː; jʊ] [wʊd] [reɪz] [maɪ][ˈweɪdʒɪz] .
you promised that , if I suited after six months , you would raise my wages .
你 承诺 那 , 如果 我 适合 后 六 几个月 , 你 会 增加 我的 工资 .
你承诺过，如果我六个月后表现合格，你会给我涨工资。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] , ['fɜːmli] .
And you haven't done so , " said the young fellow , firmly .
和 你 还没有 完毕 所以 , " 说 这 年轻的 同伴 , 牢牢 .
“而你并没有这样做，”年轻人坚定地说。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði][prəˈpraɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [emˈpɔːrɪəm] [wɒz; wəz] [dʌm] .
For a moment the proprietor of the Emporium was dumb .
为了 一个 片刻 这 业主 的 这 商场 曾是 哑的 .
商场老板一时语塞。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [truː] .
It was true .
它 曾是 真的 .

属实。

[hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [dʒʌst] [ðæt] .
He had promised just that .
他 有 承诺 只是 那 .

他确实承诺过这一点。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] [tʃiːpə] [baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] .
He had got the boy cheaper by so doing .
他 有 得到 这 男生 更便宜 经过 所以 正在做 .

他这样做就以更低的价格买到了这个男孩。

[bʌt; bət][ˈnevə(r)] [brɪfɔː(r)] [hæd; həd][hiː; hi][ˈhaɪəd][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [steɪd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][sɪks] [mʌnθs] ,
But never before had he hired a boy who stayed as long as six months ,
但 绝不 前 有 他 雇用 一个 男生 WHO 入住 作为 长的 作为 六 几个月 ,
但他以前从未雇用过一个工作长达六个月的男孩。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz][ˈweɪdʒɪz] .
so he had never had to raise his wages .
所以 他 有 绝不 有 到 增加 他的 工资 .
所以他从来不需要提高工资。

“ [wel] , [wel] !
“ **Well , well !**
“ 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

" [hi:; hi] ['stæmə] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['mæʊmənt] ; [ðen][ə; eɪ] [ʃru:d] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" He stammered for a moment ; then a shrewd thought came to his mind .
" 他 结结巴巴 为了 一个 片刻 ； 然后 一个 精明 想法 来了 到 他的 头脑 .
他结结巴巴地说了一会儿；然后一个精明的想法涌上心头。

[hi:; hi] ['æktʃuəli] [smaɪld] .
He actually smiled .
他 实际上 微笑 .
他竟然笑了。

[wen] ['mɪstə(r)] . [dwaɪt] [smaɪld] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] .
When Mr . Dwight smiled it was worse than when he didn't .
什么时候 先生 . 德怀特 微笑 它 曾是 更糟 比 什么时候 他 没有 .
德怀特先生笑的时候比不笑的时候更糟糕。

" [aɪ][təʊld][ju:; jɔ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jɔ]['su:tɪd; 'sju:tɪd][em 'i:][aɪ'd] [reɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [peɪ] , [dɪd][aɪ] ?
" I told you that if you suited me I'd raise your pay , did I ?
" 我 讲述 你 那 如果 你 适合 我 ID 增加 你的 支付 ，做过 我 ?
“我跟你说过，如果你合我心意，我会给你涨工资，对吧？”

" [hi:; hi] [sna:rlɪd] .
" he snarled .
" 他 纠缠 .
他咆哮道。

" [wel] , [ju:; jɔ][doʊnt][su:t][em 'i:] .
" Well , you don't suit me .
" 出色地 , 你 不 套装 我 .
“嗯，你不适合我。”

[ju:; jɔ]['nevə(r)][hæv; həv]['su:tɪd; 'sju:tɪd][em 'i:] .
You never have suited me .
你 绝不 有 适合 我 .
你从来都不适合我。

['ðeəfɔ:(r)] , [ju:; jɔ][get][nəʊ] [reɪz] , [jʌŋ] [mæn] .
Therefore , you get no raise , young man .
所以 , 你 得到 不 增加 , 年轻的 男人 .
所以，年轻人，你没戏了，涨不了薪。

" ['haɪərəm][wɒz; wəz][nɒt] [ə 'stɒnɪʃt] ; [hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ɪn'dɪɡnənt] .
" Hiram was not astonished ; he was only indignant .
" 希拉姆 曾是 不是 惊讶 ; 他 曾是 仅有的 愤怒 .
“希兰并不惊讶，只是感到愤慨。”

[ə 'nʌðə(r)] [bɔɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]['æŋɡə(r)][baɪ] ['fleərɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['tendərɪŋ] [hɪz; ɪz]
Another boy might have expressed his anger by flaring up and tendering his
其他 男生 可能 有 表达 他的 愤怒 经过 燃烧 向上 和 投标 他的

[,rezɪɡ'neɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ][spɒt] .
resignation on the spot .
辞职 在 这 点 .
另一个男孩可能会勃然大怒，当场递交辞呈，以此表达他的愤怒。

[bʌt; bət]['haɪərəm][hæd; həd] [ðæt] [fɪə(r)][ɒv; əv] [det] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] [wɪt] [ɪz]['b:lməʊst] ['b:lweɪz] [ə; eɪ]
But Hiram had that fear of debt in his breast which is almost always a
但 希拉姆 有 那 害怕 的 债务 在 他的 胸部 哪个 是 几乎 总是 一个

[,kærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fru:g(ə)l] ,
characteristic of the frugal ,
特征 的 这 节俭 ,
但希兰心中却怀着对债务的恐惧，这几乎是节俭之人的共同特征。

[ˈkʌntri] - [bred][ˈpɜ:s(ə)n] .
country - bred person .
国家 - 繁殖 人 .

乡下人。

[hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ˈlɪt(ə)] .
He had saved little .
他 有 已保存 小的 .

他几乎没攒下什么钱。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈprɒspekt] [ʌv; əv] [əˈnʌðə(r)] [dʒɒb] .
He had no prospect of another job .
他 有 不 前景 的 其他 工作 .

他没有找到其他工作的希望。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈsætədeɪ] [naɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [peɪ] [ˈmɪsɪz] . - [θri:] [dˈbləz]
And every Saturday night he was expected to pay Mrs . Atterson three dollars
和 每一个 周六 夜晚 他 曾是 预期的 到 支付 太太 . - 三 美元

[ænd; ənd][ə; eɪ][ha:f] .
and a half .
和 一个 一半 .

每个星期六晚上，他都要付给阿特森太太三美元五角。

“ [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ˈmɪstə(r)] . [dwaɪt] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈkwaɪətli] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪts] [ˈsaɪləns] ,
“ **At any rate , Mr . Dwight , ” he said , quietly , after a minute's silence ,**
“ 在 任何 速度 , 先生 . 德怀特 , ” 他 说 , 悄悄 , 后 一个 分钟 沉默 ,
“ 总之，德怀特先生，”他沉默了一分钟后，平静地说。

“ [aɪ] [wɒnt] [æn; ən][ˈaʊə(r)][tu:; tə][maɪˈself] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] . ”
“ **I want an hour to myself this morning** . ”
“ 我 想 一个 小时 到 我 这 早晨 . ”
“我今天上午想独自待一个小时。”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [dɒk] [ji:; ji][ten] [sents] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] , ” [dɪˈkleəd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
“ **And I'll dock ye ten cents for it , ” declared the old man .**
“ 和 患病的 码头 是的 十 分 为了 它 , ” 声明 这 老的 男人 .
“那我还要扣你十美分，”老人说道。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də][æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [rɪˈtɜ:nd] [ˈhaɪərəm] ,
“ **You can do as you like about that , ” returned Hiram ,**
“ 你 能 做 作为 你 喜欢 关于 那 , ” 返回 希拉姆 ,
“你想怎么做就怎么做吧，”海勒姆回答道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bæk] [ru:m] , [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][ˈeɪprən] , [ænd; ənd][gɒt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz]
and he walked into the back room , took off his apron , and got into his
和 他 步行 进入 这 后退 房间 , 采取 离开 他的 围裙 , 和 得到 进入 他的
[kəʊt] .
coat .
外套 .

他走进后面的房间，脱下围裙，穿上外套。

[hi:; hi][hæd; həd][aɪ ˈti:][ɪn][maɪnd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [ˈmɑ:kɪt] ,
He had it in mind to go to the big market ,
他 有 它 在 头脑 到 去 到 这 大的 市场 ,
他原本打算去大市场逛逛。

[weə(r)] [ðə; ði][ˈfɑ:rmərz] [drəʊv] [ɪn][frɒm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ,
where the farmers drove in from out of town ,
在哪里 这 农民 驾驶 在 从 出去 的 镇 ,
农民们从城外开车进来的地方，

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kɒd; kəd] [mi:t] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] ['neɪbəz] ,
and see if he could meet one of his old neighbors ,
和 看 如果 他 可以 见面 一 的 他的 老的 邻居 ,

看看他能不能遇到一位老邻居。

[ɔ:(r)] ['enɪbədi] [els] [hu:] [kɒd; kəd] [tel] [hɪm][ɒv; əv] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
or anybody else who could tell him of prospect of work for the coming
或者 任何人 别的 WHO 可以 告诉 他 的 前景 的 工作 为了 这 未来
[ˈsi:z(ə)n] .
season .
季节 .

或者任何其他可以告诉他下一季工作前景的人。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈɜ:li] [jet] [fɔ:(r); fə(r)][ˈfɑ:rmərz][tu:; tə][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈekstrə][hændz] ;
It was early yet for farmers to be looking for extra hands ;
它 曾是 早期的 然而 为了 农民 到 是 寻找 为了 额外的 双手 ;

对于农民来说，现在还需要雇佣帮手，这还为时过早；

[bʌt; bət][ˈhaɪərəm] [həʊpt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [si:] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['prɒspekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .
but Hiram hoped that he might see something in prospect for the future .
但 希拉姆 希望 那 他 可能 看 某物 在 前景 为了 这 未来 .

但海勒姆希望他能看到未来的一些希望。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)] , [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [dʒɒb][ɪn]
He had made up his mind that , if possible , he would not take another job in
他 有 制成 向上 他的 头脑 那 , 如果 可能的 , 他 会 不是 拿 其他 工作 在
[taʊn] .
town .
镇 .

他已经下定决心，如果可能的话，他不会再在镇上找工作了。

“ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [si:] ['prɪti] ['pleɪnli] [ðæt] [aɪv] [ɡɒt] [ə'baʊt] [θru:] [æt; ət][ðə; ði] [em'pɔ:riəm] , “
“ **And I can see pretty plainly that I've got about through at the Emporium** , “
“ 和 我 能 看 漂亮的 显然 那 我已经 得到 关于 通过 在 这 商场 , “
[hi:; hi] [θɔ:t] ,
he thought ,
他 想法 ,

“而且我很明显地看出，我已经把商场里的东西都逛完了，”他心想。

[æz; əz][hi:; hi] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [dɪ'vəʊtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['krɔ:beri] [tu:; tə][ə; eɪ]
as he approached the open space devoted by the City of Crawberry to a
作为 他 接近 这 打开 空间 奉献 经过 这 城市 的 蔓越莓 到 一个
['mɑ:kɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌkmən] [ænd; ənd][ˈfɑ:rmərz] [hu:] [draʊv] [ɪn] [wɪð] [ðeə(r)] [weəz] [frɒm; frəm]
market for the truckmen and farmers who drove in with their wares from
市场 为了 这 卡车司机 和 农民 WHO 驾驶 在 和 他们的 商品 从
[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .
the surrounding country .
这 周围 国家 .

当他走近克劳伯里市划出的这片空地时，这里成了卡车司机和农民从周边乡村驾车前来交易货物的市场。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [ðə; ði] ['bʌs(ə)] [ɒv; əv] ['mɑ:kɪt] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
At this time of day the bustle of market was over .
在 这 时间 的 天 这 忙碌 的 市场 曾是 超过 .

此时，市场的喧嚣已经结束。

[ðə; ði][ˈfɑ:rmərz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['restɒnts] [wɪt]
The farmers would have had their breakfasts in the little restaurants which
这 农民 会 有 有 他们的 早餐 在 这 小的 餐厅 哪个
[ɪn'sɜ:rkld] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] ,
encircled the market - place ,
包围 这 市场 - 地方 ,

农民们会在环绕集市的小餐馆里吃早餐。

[ɔː(r)] [wʊd] [biː bi] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [həʊm] [əˈgen] .
or would be preparing to drive home again .
或者 会 是 准备 到 驾驶 家 再次 .

或者正准备开车回家。

[ðə; ði] ['hʌkstə(r)] [ænd; ənd] [pʊʃ] - [kɑːt] ['mɜːrtʃənt] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp] “ ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ”
The hucksters and push - cart merchants were picking up “ seconds ”
这 兜售者 和 推 - 大车 商人 是 挑选 向上 “ 秒 ”

[ænd; ənd][lɒt] - [endz][ɒv; əv][ˈvedʒtəb(ə)lz][fʊː(r); fə(r)][ðeə(r)] [treɪd] .
and lot - ends of vegetables for their trade .
和 很多 - 结束 的 蔬菜 为了 他们的 贸易 .

小贩和推车商贩们收购“次品”和零散的蔬菜进行交易。

[ðə; ði] ['kɒblz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪtə(r)][ɒv; əv] ['kæbrɪdʒ] [liːvz] , [spɪld]
The cobbles of the market - place was a litter of cabbage leaves , spilled
这 鹅卵石 的 这 市场 - 地方 曾是 一个 垃圾 的 卷心菜 树叶 , 洒了

[sprɔʊts] ,
sprouts ,
芽苗菜 ,

市场鹅卵石铺成的地面上散落着卷心菜叶子和嫩芽，

[spɔɪld] [pəˈteɪtəʊz] , [ænd; ənd][ˈðə(r)] [rɪˈfjuːz] .
spoiled potatoes , and other refuse .
被宠坏了 土豆 , 和 其他 拒绝 .

腐烂的土豆和其他垃圾。

[ˈhaɪərəm] [wɔːkt] [əˈbaʊt] , [ˈlʊkɪŋ] [fʊː(r); fə(r)] [ˈsʌmbədi] [huːm] [hiː hi] [njuː] ;
Hiram walked about , looking for somebody whom he knew ;
希拉姆 步行 关于 , 寻找 为了 某人 谁 他 知道 ;

希拉姆四处走动，寻找他认识的人；

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfeɪsɪz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm] .
but most of the faces around the market were strange to him .
但 最多 的 这 面孔 大约 这 市场 是 奇怪的 到 他 .

但市场周围的大多数人对他说来都很陌生。

[ˈsevrəl] [ˈfɑːrməz][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [əˈbaʊt] [wɜːk] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈhaɪərɪŋ][hændz] ,
Several farmers he spoke to about work ; but they were not hiring hands ,
一些 农民 他 辐 到 关于 工作 ; 但 他们 是 不是 招聘 双手 ,

他与几位农民谈过工作事宜，但他们都不打算雇佣工人。

[səʊ] , [wen] [hɪz; ɪz][ˈaʊə(r)][wɒz; wəz][ʌp] , [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [emˈpɔːriəm] , [mɔː(r)] [dɪˈspɒndənt]
so , when his hour was up , he went back to the Emporium , more despondent
所以 , 什么时候 他的 小时 曾是 向上 , 他 去 后退 到 这 商场 , 更多的 沮丧的

[ðæn; ðən] [bɪˈfʊː(r)] .
than before .
比 前 .

所以，当一个小时过去后，他回到了商场，比之前更加沮丧了。

[ˈtʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [kəˈməʊʃn]
V . THE COMMOTION
V . 这 骚动

五、动议

[æt; ət] ['mʌðə(r)] -
AT MOTHER ATTERSON'S
在 母亲 -

在艾德森太太

[baɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ˈiːvniŋ] [ˈhaɪərəm][gɒt] [həʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbɔːdɪŋ] [haʊs] [ɪn] [gʊd] [ˈsiːz(ə)n] .
By chance that evening Hiram got home to his boarding house in good season .
经过 机会 那 晚上 希拉姆 得到 家 到 他的 登机 房子 在 好的 季节 .
那天晚上，希拉姆碰巧赶在旺季回到了他的寄宿公寓。

[ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈbɔːdəz] — “ [ˈɜːli] [bɜːdz] ” - [ˈɔːlweɪz] [tɜːrmd] [ðem; ðəm] — [hæd; həd][nɒt] [jet] [sæt]
The early boarders — “ early birds ” Crackit always termed them — had not yet sat
这 早期的 寄宿生 — “ 早期的 鸟类 ” - 总是 称为 他们 — 有 不是 然而 卫星
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈteɪb(ə)][ɪn][ðə; ði][ˈdɪndʒi][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] .
down to the long table in the dingy dining - room .
向下 到 这 长的 桌子 在 这 昏暗的 用餐 - 房间 .
早到的客人——克拉基特总是称他们为“早起的鸟儿”——还没有在昏暗的餐厅里坐到长桌旁。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [ˈsʌpə(r)] [gɒŋ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˈpaʊndɪd] [baɪ][ˈsɪstə(r)] ,
Indeed , the supper gong had not been pounded by Sister ,
的确 , 这 晚餐 锣 有 不是 到过 猛击 经过 姐姐 ,
事实上，晚饭的锣并没有被修女敲响。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men][wɜː(r); wə(r)] [gruːpt] [ɪmˈpeɪʃntli] [ɪn][ðə; ði][hɑːf] - [ˈlaɪtɪd]
and some of the young men were grouped impatiently in the half - lighted
和 一些 的 这 年轻的 男人 是 分组 不耐烦地 在 这 一半 - 照明
[ˈpɑːlə(r)] .
parlor .
客厅 .
一些年轻人焦躁地聚集在光线昏暗的客厅里。

[θruː] [ðə; ði] [ˈswɪŋɪŋ] [dɔː(r)][ɪntuː][ðə; ði] [ˈstiːmɪŋ] [ˈkɪtʃɪn] [ˈhaɪərəm] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [blæk] [ˈwʊmən]
Through the swinging door into the steaming kitchen Hiram saw a huge black woman
通过 这 摇摆 门 进入 这 蒸煮 厨房 希拉姆 锯 一个 巨大的 黑色的 女士
[ˈwɒdlɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][reɪndʒ] ,
waddling about the range ,
摇摇摆摆 关于 这 范围 ,
透过旋转门走进热气腾腾的厨房，海勒姆看到一个身材魁梧的黑人妇女在炉灶旁蹒跚而行。

[ænd; ənd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌski] [vɔɪs] [bɪˈreɪtɪŋ] [ˈsɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈmuːvɪŋ] [fɑːstə(r)] .
and heard her husky voice berating Sister for not moving faster .
和 听到 她 沙哑 嗓音 责骂 姐姐 为了 不是 移动 快点 .
我听到她沙哑的声音责备姐姐动作不够快。

[ˈkləʊi] [ˈəʊnli] [əˈpiəd] [wen] [ə; eɪ] [kəˈtæstrəfi] [ˈhæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔːdɪŋ] - [haʊs] —
Chloe only appeared when a catastrophe happened at the boarding - house —
克洛伊 仅有的 出现 什么时候 一个 灾难 发生 在 这 登机 - 房子 —
[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˈtæstrəfi] [ment] [ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)][ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . - [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈjuːʒuəl]
and a catastrophe meant the removal of Mrs . Atterson from her usual
和 一个 灾难 意思是 这 移动 的 太太 . - 从 她 通常
[ˈɔːbɪt] .
orbit .
轨道 .
只有当寄宿公寓发生灾难时，克洛伊才会出现——而灾难意味着阿特森太太离开了她通常的生活圈。

“ [ʃiːz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] .
“ **She's gone to the funeral .**
” 她是 已消失 到 这 葬礼 .
她去参加葬礼了。

[ðæt] [ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒɛpθə][ɒv; əv] [həːn] [ɪz] [ded] ,
That Uncle Jephth of hern is dead ,
那 叔叔 杰普塔 的 赫恩 是 死的 ,
她那个叔叔杰普塔去世了。

” [ˈwɪspəd] [ˈsɪstə(r)] [ɪn] [ˈhaɪərəmz] [ɪə(r)] [wen] [ˈiː, ʃɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [suːp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
” **whispered Sister in Hiram's ear when she put his soup in front of him .**
” 低声说道 姐姐 在 希拉姆的 耳朵 什么时候 她 放 他的 汤 在 正面 的 他 .
“姐姐把汤放在希拉姆面前时，在他耳边轻声说道。”

” [ɑː] - [hɑː] ! ” [əbˈzɜːvd] [ˈmɪstə(r)] . - , [ˈaɪn] [ˈhaɪərəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , “
” **Ah - ha ! ” observed Mr . Crackit , eyeing Hiram with his head on one side , “**
” 啊 - 哈 ! ” 观察到 先生 . - , 觊觎 希拉姆 和 他的 头 在 一 边 , “
[ˈsiːkrəts] , [eɪ] ?
secrets , eh ?
秘密 , 嗯 ?

“啊哈！”克拉基特先生歪着头打量着海勒姆，说道，“秘密，嗯？”
[ˌɪnˈsaɪd] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌts] [ɪn][ðə; ði] [ˈpuːdɪŋ] [sɔːs] ?
Inside information of what's in the pudding sauce ?
里面 信息 的 是什么 在 这 布丁 酱 ?
布丁酱里到底有什么秘密？

” [ˈnʌθɪŋ] [went] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔːdɪŋ] - [haʊs] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] .
” **Nothing went right at the boarding - house during the next two days .**
” 没有什么 去 正确的 在 这 登机 - 房子 期间 这 下一个 二 天 .
接下来的两天，寄宿公寓里诸事不顺。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈhaɪərəm] [strɒŋ] [ˈnʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [ˈeniweə(r)] !
And for Hiram Strong nothing seemed to go right anywhere !
和 为了 希拉姆 强的 没有什么 似乎 到 去 正确的 任何地方 !
对于海勒姆·斯特朗来说，似乎事事都不顺利！

[hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] — [ænd; ənd][gɒt][ðə; ði] [pəˈmɪʃ(ə)n] , [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [ten] - [sent] [tæks] —
He demanded — and got the permission , with another ten - cent tax —
他 要求 — 和 得到 这 允许 , 和 其他 十 - 中心 税 —
[əˈnʌðə(r)] [ˈaʊə(r)] [ɒf] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] .
another hour off to visit the market .
其他 小时 离开 到 访问 这 市场 .
他要求——并获得了许可，但需再缴纳 10 美分的税——再休假一个小时去逛市场。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ˈnəʊbədi] [huː] [wʊd] [ˈhaɪə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət][wʌnz] .
But he found nobody who would hire a boy at once .
但 他 成立 无人 WHO 会 聘请 一个 男生 在 一次 .
但他发现没有人愿意立即雇用一个男孩。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑːrmərz] [ˈdaʊtɪd] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [fɑːm] - [wɜːk] [æz; əz]
Some of the farmers doubted if he knew as much about farm - work as
一些 的 这 农民 怀疑 如果 他 知道 作为 很多 关于 农场 - 工作 作为
[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [nəʊ] .
he claimed to know .
他 声称 到 知道 .
有些农民怀疑他是否真像他声称的那样精通农活。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
He was , after all , a boy ,
他 曾是 , 后 全部 , 一个 男生 ,
他毕竟只是个孩子。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [nɒt] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði]
and some of them would not believe that he had even worked in the
和 一些 的 他们 会 不是 相信 那 他 有 甚至 工作 在 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .
他们中有些人甚至不相信他曾在这个国家工作过。

[ə'feəz] [æt; ət][ðə; ði] [em'pɔ:riəm] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] [streɪnd] , [tu:] .

Affairs at the Emporium were getting strained , too .

事务 在 这 商场 是 获得 紧张 , 也 .

商场里的事情也变得越来越紧张。

[ˈdænjəl] [dwaɪt] [wɒz; wəz][æz; əz] [[ru:d] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][ðə; ði][nekst][wʌn] .

Daniel Dwight was as shrewd a man as the next one .

丹尼尔 德怀特 曾是 作为 精明 一个 男人 作为 这 下一个 一 .

丹尼尔·德怀特和其他人一样精明。

[hiː; hi] [sɔ:] ['pleɪnli] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈdʒuːniə(r)] [kla:k] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] — [laɪk] [ðə; ði] ['meni] [hu:]

He saw plainly that his junior clerk was getting ready — like the many who

他 锯 显然 那 他的 初级 职员 曾是 获得 准备好 — 喜欢 这 许多 WHO

[hæd; həd] [gɒn] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] — [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['flɪtɪŋ] .

had gone before him — for a flitting .

有 已消失 前 他 — 为了 一个 飞掠 .

他清楚地看到，他的初级职员正准备——就像在他之前的许多人一样——匆匆忙忙地离开。

[hiː; hi] [nju:] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] ,

He knew the signs of discontent ,

他 知道 这 标志 的 不满 ,

他知道不满的迹象，

[ɔ:'ðəʊ] ['haɪərəm][ˈpraɪɪd] [hɪm'self] [ɒn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈevə(r)] .

although Hiram prided himself on doing his work just as well as ever .

虽然 希拉姆 自豪 他自己 在 正在做 他的 工作 只是 作为 出色地 作为 曾经 .

尽管海勒姆一直以自己一如既往地出色完成工作而自豪。

[ðen] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skwɒb(ə)] [wɪð] [dæn] , [ˈdʒuːniə(r)] .

Then , there was a squabble with Dan , Junior .

然后 , 那里 曾是 一个 争吵 和 担 , 初级 .

然后，他和丹·朱尼尔发生了争执。

[ðə; ði][ɪmp][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ˌʌndə'fɒt] [ɒn] ['sætədeɪ] .

The imp was always underfoot on Saturdays .

这 重要 曾是 总是 脚下 在 星期六 .

星期六，那小家伙总是阴魂不散。

[hiː; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [help] — [tuː; tə] [rʌn] ['erəndz] ,

He was supposed to help — to run errands ,

他 曾是 据称 到 帮助 — 到 跑步 跑腿 ,

他本应帮忙——跑腿办事，

[ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] ['sɜ:t(ə)n] ['ɔ:dərs] [tuː; tə] [ˌniə'baɪ] ['kʌstəməz] [hu:] [maɪt] [biː; bi][ɪn]

and take out in a basket certain orders to nearby customers who might be in

和 拿 出去 在 一个 篮子 肯定 订单 到 附近 顾客 WHO 可能 是 在

[ə; eɪ] ['hʌri] .

a hurry .

一个 匆忙 .

并将某些订单装在篮子里，送到附近可能赶时间的顾客手中。

[bʌt; bət][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [wen] [juː; jʊ] [ˈwɒntɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈæli] [ˈpɪtʃɪŋ] [ˈbʌtnz]
But usually when you wanted the boy he was in the alley pitching buttons
但 通常 什么时候 你 通缉 这 男生 他 曾是 在 这 胡同 投球 按钮
[wɪð] [ləuf] [ˈɜːtʃɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd] — “ [ˈæli] [ræts] ” [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ˈæŋɡrəli] [kɔːld]
with loafing urchins of his own kind — “ alley rats ” his father angrily called
和 游手好闲 海胆 的 他的 自己的 种类 — “ 胡同 老鼠 ” 他的 父亲 愤怒地 称为
[ðem; ðəm] — [ɔː(r)] [ˈliːdɪŋ] [ə; eɪ][ˈpredət(ə)ri] [ɡæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʌnˈseɪvəri] [kəmˈpænjənz] [ɪn][reɪdz]
them — or leading a predatory gang of the same unsavory companions in raids
他们 — 或者 领导 一个 掠食性 帮派 的 这 相同的 令人不快的 同伴 在 突袭
[ɒn][ˈʌðə(r)] [stɔːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd]
on other stores in the neighborhood .
在 其他 商店 在 这 邻里 .

但通常情况下，当你想见那个男孩时，他要么在巷子里和一群游手好闲的街头顽童（他父亲愤怒地称他们为“街头老鼠”）一起扔纽扣，要么带领着一群同样不怀好意的同伴抢劫附近的其他商店。

[ænd; ənd][dæn] , [ˈdzuːniə(r)] “ [hæd; həd][aɪ ˈtiː][ɪn] ” [fɔː(r); fə(r)][ˈhaɪərəm] .

And Dan , Junior “ had it in ” for Hiram .
和 担 , 初级 “ 有 它 在 ” 为了 希拉姆 .
而丹，小丹，一直对海勒姆怀恨在心。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [fəˈɡɪvn] [ðə; ði] [bɪɡə(r)] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɪtʃɪŋ] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpʌd(ə)] .
He had not forgiven the bigger boy for pitching him into the puddle .
他 有 不是 已原谅 这 大 男生 为了 投球 他 进入 这 水坑 .
他还没有原谅那个个子更高的男孩把他扔进水坑里。

“ [æn; ən] - [ðem; ðəm][wɒz; wəz][maɪ] [best] ,
“ An ' them was my best clo'es ,
“ 一个 - 他们 曾是 我的 最好的 衣橱 ,
“而那些就是我最好的衣服，

[ænd; ənd] [naʊ] [mɔː] [sez] [aɪv] [ɡɒt][tuː; tə][weə(r)] - [ɪm] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɒn] [ˈsʌndeɪ] ,
and now maw says I've got to wear ' em just the same on Sunday ,
和 现在 嘴 说道 我已经 得到 到 穿 - 呢 只是 这 相同的 在 星期日 ,
现在我妈说我星期天也得照样穿。

[ænd; ənd] [ˈðer] [ˈrʌŋk] [ænd; ənd] [steɪnd] , “ [snaːrld] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [dæn] ,
and they're shrunk and stained , “ snarled the younger Dan ,
和 它们是 缩小 和 染色 , “ 纠缠 这 年轻 担 ,
“它们又缩水又脏兮兮的,”小丹咆哮道。

[ˈhɒvəriŋ] [əˈbaʊt] [ˈhaɪərəm][æz; əz][ðə; ði][ˈlætə(r)][ɑːr ˈiː] - [drest] [ðə; ði] [fruːt] [stænd][ˈdʒʊəriŋ][ə; eɪ]
hovering about Hiram as the latter re - dressed the fruit stand during a
悬停 关于 希拉姆 作为 这 后者 关于 - 穿着 这 水果 站立 期间 一个
[ˈmoʊmənts] [let] - [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈsætədeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [rʌʃ] .
moment's let - up in the Saturday morning rush .
瞬间 让 - 向上 在 这 周六 早晨 匆忙 .
周六早上，在人潮稍歇的片刻，希拉姆重新布置水果摊时，几个人围在他身边。

“ [ˈɡɪmi] [æn; ən] [ˈbrɪndʒ] . “
“ Gimme an orange . “
“ 给我 一个 橙子 . “
给我一个橙子。

“ [wɒt] !
“ What !
“ 什么 !
“什么！

[æt; ət][faɪv] [sents] [əˈpiːs] ? “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈhaɪərəm] .
At five cents apiece ? “ exclaimed Hiram .
在 五 分 一块 ? “ 惊呼 希拉姆 .
“一个五分钱？”希拉姆惊呼道。

“ [ges] [nɒt] .
“ **Guess not** .
“ 猜测 不是 .

“看来不是。”

[gəʊ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːskɪt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bent]] ; ['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [spekt] [wʌn][ðeə(r)] . “
Go look in the basket under the bench ; maybe there's a specked one there .”
去 看 在 这 篮子 在下面 这 长椅 ; 或许 有 一个 斑点 一 那里 . “
去长凳下面的篮子里看看；也许那里有个带斑点的。”

“ [nəʊp] .
“ **Nope** .
“ 没有 .

“没有。

[dæd] [tʊk] - [ɪm] [ɔːl] [həʊm] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [mɔː] [kʌt] [aʊt][ðə; ði] [speks] [ænd; ənd] [slaɪst] - [ɪm]
Dad took 'em all home last night and maw cut out the specks and sliced 'em
爸爸 采取 - 呃 全部 家 最后的 夜晚 和 嘴 切 出去 这 斑点 和 切片 - 呃
[fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
for supper .
为了 晚餐 .

爸爸昨晚把它们都带回家了，妈妈把小块的切掉，切片做晚餐。

[gɪmi] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈbrɪndʒ] . “
Gimme a good orange . “
给我 一个 好的 橙子 . “

给我一个好橙子。

“ [ɑːsk][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] , “ [sed] [ˈhaɪərəm] .
“ **Ask your father , “ said Hiram** .
“ 问 你的 父亲 , “ 说 希拉姆 .

“去问你父亲吧,”希拉姆说。

“ [nɔː] , [ai][wʊʊnt] ! “ [dɪˈkleəd] [jʌŋ] [dwaɪt] , [ˈhəʊɪŋ] [ˈveri] [wel] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈɑːnsə(r)]
“ **Naw , I won't ! “ declared young Dwight , knowing very well what his father's answer**
“ 不 , 我 惯于 ! “ 声明 年轻的 德怀特 , 会心 非常 出色地 什么 他的 父亲的 回答
[wʊd] [biː; bi] .
would be .
会 是 .

“不，我不会！”小德怀特断然说道，他很清楚父亲的回答会是什么。

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈgəʊldən] [gləʊb] [ɒn][ðə; ði][ˈeɪpeks][ɒv; əv][ˈhaɪərəmz]
He suddenly made a grab for the golden globe on the apex of Hiram's
他 突然 制成 一个 抓住 为了 这 金的 地球 在 这 顶点 的 希拉姆的
[ˈhæns(ə)m] [ˈpɪrəɪd] .
handsomest pyramid .
最英俊的 金字塔 .

他突然伸手去抓海勒姆最漂亮的金字塔顶端的金球。

“ [let] [ðæt] [əˈləʊn] , [dæn] ! “ [kraɪd][ˈhaɪərəm] , [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [ˈjʌŋstə(r)] [baɪ][ðə; ði] [rɪst] .
“ **Let that alone , Dan ! “ cried Hiram , and seized the youngster by the wrist** .
“ 让 那 独自的 , 担 ! “ 哭 希拉姆 , 和 查获 这 青少年 经过 这 手腕 .

“别再说了，丹！”希拉姆喊道，并一把抓住那年轻人的手腕。

[dæn] , [ˈdʒuːniə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈwaɪəri][ˈlɪt(ə)][skæmp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈtwɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] ,
Dan , Junior , was a wiry little scamp , and he twisted and turned ,
担 , 初级 , 曾是 一个 细长的 小的 恶棍 , 和 他 扭曲 和 转向 ,
[ænd; ənd] [kɪkt] [ænd; ənd] [skwɔːl] ,
and kicked and squalled ,
和 踢 和 尖叫 ,

小丹是个精瘦的小淘气，他扭来扭去，踢来踢去，哭喊着。

[ænd; ænd][ˈhaɪərəm][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈrentʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪndʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] [wen] [ˈmɪstə(r)] .
and Hiram was just wrenching the orange from his hand when Mr .
和 希拉姆 曾是 只是 扭动 这 橙子 从 他的 手 什么时候 先生 .
[dwaɪt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
Dwight came to the door .
德怀特 来了 到 这 门 .

希拉姆正要从他手里夺过橙子时，德怀特先生就来到了门口。

“ [wɒts] [ðɪs] ?
“ **What's this ?**
” 是什么 这 ?

这是什么？

[wɒts] [ðɪs] ?
What's this ?
是什么 这 ?

这是什么？

“ [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
” **he demanded .**
” 他 要求 .

他质问道。

“ [ˈfaɪtɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] ?
” **Fighting , are ye ?**
” 斗争 , 是 是的 ?

你们在打架吗？

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][ˈtæk(ə)l][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [saɪz] , [haɪ] [strɒŋ] ?
Why don't you tackle a fellow of your own size , Hi Strong ?
为什么 不 你 处理 一个 同伴 的 你的 自己的 尺寸 , 你好 强的 ?

嗨，大力士，你为什么不去挑战一个和你体型相当的对手呢？

“ [æt; ət] [ðæt] [dæn] , [ˈdʒuːniə(r)] , [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [ænd; ænd] [brəʊk] [ˈɪntuː] [ˈwəʊfl] [sɒbz] .
” **At that Dan , Junior , saw his chance and broke into woeful sobs .**
” 在 那 担 , 初级 , 锯 他的 机会 和 打破 进入 悲惨的 啜泣 .

“这时，小丹看到了机会，放声痛哭起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈæktə(r)] .
He was a good actor .
他 曾是 一个 好的 演员 .

他是个好演员。

“ [aɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [tɜːn] [juː; jʊ][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [pəˈliːsmən] , [ˈhaɪərəm] , “ [kraɪd] “ [ˈmɪstə(r)] .
” **I've a mind to turn you over to a policeman , Hiram , “ cried “ Mr .**
” 我已经 一个 头脑 到 转动 你 超过 到 一个 警察 , 希拉姆 , “ 哭 ” 先生 .
[dwaɪt] ,
Dwight ,
德怀特 ,

“我真想把你交给警察，海勒姆，”德怀特先生喊道。

[ðæts] [wɒt] [aɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][duː; də] . “
That's what I've a mind to do . “
那就是 什么 我已经 一个 头脑 到 做 . “

我正打算这么做。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [jʊl] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [em ˈiː][fɜːst] , [woʊnt][juː; jʊ] ? “ [səˈdʒestɪd] [ˈhaɪərəm] , [ˈskɔːnfəli] .
” **I suppose you'll discharge me first , won't you ? “ suggested Hiram , scornfully .**
” 我 认为 你会 释放 我 第一的 , 惯于 你 ? “ 建议 希拉姆 , 轻蔑地 .

“我想你会先让我出院吧？”海勒姆轻蔑地说道。

“ [ju:;; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][ɡɪt][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] [raɪ] [naʊ] , [jʌŋ] [mæn] ,
“ **You can come in and git your money right now , young man ,**
“ 你 能 来 在 和 git 你的 钱 正确的 现在 , 年轻的 男人 ,
“ 年轻人, 你现在就可以进来拿你的钱了。”

“ [sed] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [em'pɔ:riəm] .
“ **said the proprietor of the Emporium .**
“ 说 这 业主 的 这 商场 .
“ 商场老板说道。”

“ [dæn] ! [let][ðem; ðəm] ['brɪndʒɪz] [ə'ləʊn] .
“ **Dan ! let them oranges alone .**
“ 担 ! 让 他们 橙子 独自的 .
“ 丹! 别碰那些橘子了。”

[ænd; ənd][dɒʊnt][ju:;; jʊ][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hiə(r)] .
And don't you go away from here .
和 不 你 去 离开 从 这里 .
你别离离开这里。

[aɪl] [wɒnt] [ju:;; jʊ][ɔ:l] [deɪ] [tu:;; tə] - [deɪ] .
I'll want you all day to - day .
患病的 想 你 全部 天 到 - 天 .
我今天一整天都想见到你。

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:;; bi] [ʃɔ:t] - ['hændɪd] [wɪð] [ðɪs] [jʌŋ] ['skæləwæg] ['li:vɪŋ] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] [lɜ:tɪ] [laɪk] [ðɪs] .
I shall be short - handed with this young scalawag leaving me in the lurch like this .
我 将 是 短的 - 递交 和 这 年轻的 饭桶 离开 我 在 这 困境 喜欢 这 .
这个小混混就这样丢下我一个人干, 我的人手就不够用了。

“ [aɪ 'ti:][hæd; həd] [kʌm] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['haɪərəm][ɔ:l'məʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz] [breθ] .
“ **It had come so suddenly that Hiram almost lost his breath .**
“ 它 有 来 所以 突然 那 希拉姆 几乎 丢失的 他的 气息 .
“事情发生得太突然了, 希拉姆几乎喘不过气来。”

[hi:; hi][hæd; həd] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪʃ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] .
He had part of his wish , that was sure .
他 有 部分 的 他的 希望 , 那 曾是 当然 .
他确实实现了一部分愿望。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [tu:;; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][dænjəl] [dwaɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
He was not likely to work for Daniel Dwight any longer .
他 曾是 不是 可能 到 工作 为了 丹尼尔 德怀特 任何 更长 .
他不太可能再为丹尼尔·德怀特工作了。

[ðə; ði][əʊld][mæn][led][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:;; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
The old man led the way back to his office .
这 老的 男人 引领 这 方式 后退 到 他的 办公室 .
老人带头返回了他的办公室。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [paɪl][ɒv; əv] ['mʌni] [ɔ:l'redi] ['kaʊntɪd] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [desk] .
He had a little pile of money already counted out upon the desk .
他 有 一个 小的 桩 的 钱 已经 计数 出去 之上 这 桌子 .
他桌上已经数好了一小叠钱。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] ['haɪərəm][ænd; ənd] ['getɪŋ] [rɪd]
It was plain that he had intended quarreling with Hiram and getting rid
[ɒv; əv][hɪm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
of him at this time ,
的 他 在 这 时间 ,
很明显, 他当时就打算和希兰争吵, 并除掉他。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [ˈweɪdʒɪz] [ˈfɪɡəd] [ʌp][tu:; tə][ti:] [hæt] [ˈveri] [ˈaʊə(r)] —
for he had the young fellow's wages figured up to t hat very hour —
为了 他 有 这 年轻的 同伴们 工资 想 向上 到 t 帽子 非常 小时 —
[ænd; ənd] [ˈtwenti] [sents] [dɪˈdʌktɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] [ˈaʊəz] [ˈhaɪərəm][hæd; həd][hæd; həd] “ [ɒf] . ”
and twenty cents deducted for the two hours Hiram had had “ off . ”
和 二十 分 扣除 为了 这 二 小时 希拉姆 有 有 “ 离开 . ”
因为他已经算出了这个年轻人的工资，直到那个小时——并且扣除了希拉姆“休息”的两小时工资，共计二十美分。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ˈɪz(ə)nt][feə(r)] .
” **But that isn't fair .**
“ 但 那 不是 公平的 .
“ “但这不公平。”

[aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
I'm willing to work to the end of the day .
我是 愿意的 到 工作 到 这 结尾 的 这 天 .
我愿意工作到一天结束。

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][get][maɪ][ˈweɪdʒɪz][ɪn] [fʊl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wi:k] , [seɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtwenti] [sents] ,
I ought to get my wages in full for the week , save for the twenty cents ,
我 应该 到 得到 我的 工资 在 满的 为了 这 星期 , 节省 为了 这 二十 分 ,
我应该能拿到这周的全部工资，除了那20美分。

“ [sed] [ˈhaɪərəm][ˈmaɪldli] .
” **said Hiram mildly .**
“ 说 希拉姆 轻微地 .
“ “希拉姆温和地说。”

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ,
To tell the truth ,
到 告诉 这 真相 ,
说实话，

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][dʒɒb] — [ʌnˈplez(ə)nt] [æz; əz][aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bi:n] — [ˈhaɪərəm]
now that he had lost his job — unpleasant as it had been — Hiram
现在 那 他 有 丢失的 他的 工作 — 令人不快的 作为 它 有 到过 — 希拉姆
[wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌblɪd] .
was more than a little troubled .
曾是 更多的 比 一个 小的 麻烦 .
虽然失业令人不快，但海勒姆现在却感到非常苦恼。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] [əˈbaʊt] [tu:; tə][bi:; bi][kɑ:st] [əˈdrɪft] .
He was indeed about to be cast adrift .
他 曾是 的确 关于 到 是 投掷 漂流 .
他确实即将被抛弃。

“ [jʊl] [ɡɪt][dʒest] [ðæt] [sʌm] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [sent] [mɔ:(r)] , “ [dɪˈkleəd] [ˈmɪstə(r)] . [dwaɪt] ,
” **You'll git jest that sum , and not a cent more , “ declared Mr . Dwight ,**
“ 你会 git 笑话 那 和 , 和 不是 一个 中心 更多的 , “ 声明 先生 . 德怀特 ,
[ˈʃɑ:pli] .
sharply .
尖锐地 .
“你只能拿到那笔钱，一分钱也别想多拿，”德怀特先生厉声说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [stɑ:t] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] [hɪə(r)] [aɪl] [kɔ:l][ɪn][ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)][ɒn][ðə; ði] [bi:t] — [jes] , [aɪ]
” **And if you start any trouble here I'll call in the officer on the beat — yes , I**
“ 和 如果 你 开始 任何 麻烦 这里 患病的 称呼 在 这 官 在 这 打 — 是的 , 我
[wɪl] !
will !
将要 !
“如果你在这里惹出任何麻烦，我就会叫巡逻的警官过来——是的，我一定会这么做！ ”

[ai][dɒʊnt] [nəʊ]
I don't know
我 不 知道

我不知道

[bʌt; bət][ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [dɪ'dʌkt] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][dæn] , ['dʒʊnjərz] , [spɔɪld] [su:t] , [tu:] .
but I ought to deduct the cost of Dan , Junior's , spoiled suit , too .
但 我 应该 到 扣除 这 成本 的 担 , 初级 , 被宠坏了 套装 , 也 .
但我还应该扣除丹·朱尼尔那套被弄坏的西装的费用。

[hi:; hi] [sez] [ju:; jʊ][æn; ən] - [hi:; hi][wɒz; wəz] - [ɒn] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [hi:; hi] [fel] ['ɪntu:]
He says you an ' he was skylarkin ' on Sunday and that's how he fell into
他 说道 你 一个 - 他 曾是 - 在 星期日 和 那就是 如何 他 跌倒 进入
[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
the water .
这 水 .

他说星期天他和你一起玩耍，结果他掉进了水里。

" ['haɪərəm][hæd; həd][nəʊ]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə] [ðɪs] .
"**Hiram had no answer to make to this .**
" 希拉姆 有 不 回答 到 制作 到 这 .
“希拉姆对此无言以对。”

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ju:z] ?
What was the use ?
什么 曾是 这 使用 ?

有什么用？

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] , [slɪpt] [,aɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
He took the money , slipped it into his pocket , and went out .
他 采取 这 钱 , 滑倒了 它 进入 他的 口袋 , 和 去 出去 .
他接过钱，塞进口袋，然后走了出去。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['lɪŋɡə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [em'pɔ:riəm] .
He did not linger around the Emporium .
他 做过 不是 萦绕 大约 这 商场 .
他没有在商场里逗留太久。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][hi:; hi] ['skeəsli] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [wen] [ə; eɪ][mæn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ][spæn][ɒv; əv] ['hænsəm]
Nor was he scarcely out of sight when a man driving a span of handsome
也不 曾是 他 几乎 出去 的 视线 什么时候 一个 男人 驾驶 一个 跨度 的 英俊的
[beɪ] ['hɔ:sɪz] ['hɔ:ltɪd] [hɪz; ɪz] [ti:m] [br'fɔ:(r)] [ðə; ði][stɔ:(r)] ,
bay horses halted his team before the store ,
湾 马匹 停止 他的 团队 前 这 店铺 ,
他刚离开视线不久，就看到一个男人驾着一群漂亮的枣红色骏马，在商店前停下了马车。

[dʒʌmpt] [aʊt] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] .
jumped out , and went in .
跳了起来 出去 , 和 去 在 .

跳了出来，然后进去了。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv] [dwaɪts] [em'pɔ:riəm] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [greɪ]
"**Are you the proprietor of Dwight's Emporium ?**" **asked the man in the gray**
" 是 你 这 业主 的 德怀特的 商场 ? " 问 这 男人 在 这 灰色的
[kəʊt][ænd; ənd][hæt] ,
coat and hat ,
外套 和 帽子 ,
“您是德怀特百货商店的老板吗？”身穿灰色外套、头戴灰色帽子的男人问道。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑ:ti] [təʊnz] .
in his hearty tones .
在 他的 爽朗 音调 .

他用洪亮的声音说道。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ?
“ You are ?
“ 你 是 ？

“你是？

[glæd][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] !
Glad to meet you !
高兴的 到 见面 你 ！

很高兴见到你！

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [wɜ:ks] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . “
I'm looking for a young man who works for you . “
我是 寻找 为了 一个 年轻的 男人 WHO 作品 为了 你 ； “

我正在寻找一位为你工作的年轻人。

“ [huz] [ðæt] ?
“ Who's that ?
“ 谁是 那 ？

“那是谁？ ”

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][hɪm] ? “ [ɑ:skt] [dæn] , ['si:niə(r)] , ['daʊtfəli] , [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz]
What do you want of him ? “ asked Dan , Senior , doubtfully , and rubbing his
什么 做 你 想 的 他 ？ “ 问 担 , 高级的 , 怀疑地 , 和 擦 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

“你想要他做什么？”老丹疑惑地问道，一边搓着手。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['streɪndʒərz] [grɪp] [hæd; həd] [bi:n] [æz; əz] ['hɑ:ti] [æz; əz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
for the stranger's grip had been as hearty as his voice .
为了 这 陌生人的 紧握 有 到过 作为 爽朗 作为 他的 嗓音 ；

因为陌生人的握力和他的声音一样有力。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [lɑ:ft] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒəʊviəl] [wei] .
The other laughed in his jovial way .
这 其他 笑了 在 他的 欢乐的 方式 ；

另一个人也以他特有的爽朗方式笑了。

“ [waɪ] , [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
“ Why , to tell the truth , I don't know his name .
“ 为什么 , 到 告诉 这 真相 , 我 不 知道 他的 姓名 ；

“说实话，我不知道他的名字。”

[ai]['dɪd(ə)nt][ɑ:sk][hɪm] .
I didn't ask him .
我 没有 问 他 ；

我没问他。

[hi:z] [nɒt] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] — [ə; eɪ] ['stɜ:di] ['jʌŋstə(r)] [wið] [ə; eɪ] [kwɪk] [wei] [wið] [hɪm]
He's not much more than a boy — a sturdy youngster with a quick way with him
他是 不是 很多 更多的 比 一个 男生 — 一个 结实的 青少年 和 一个 快的 方式 和 他
.
:
.

他其实还是个男孩——一个身强力壮、反应敏捷的年轻人。

[hi:; hi][dɪd][em 'i:][ə; eɪ] ['sɜ:vɪs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['i:vniŋ] [ænd; ənd][ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [hɪm] . “
He did me a service the other evening and I wanted to see him . “
他 做过 我 一个 服务 这 其他 晚上 和 我 通缉 到 看 他 ； “

那天晚上他帮了我一个忙，我想见见他。

“ [ðeə(r)] [eɪnt] [ˈeni] [bɔɪ] [ˈwɜːkɪŋ] [hɪə(r)] , ” [snæpt] [ˈmɪstə(r)] . [dwaɪt] .
“ **There ain't any boy working here** , ” **snapped Mr . Dwight .**
“ 那里 不是 任何 男生 在 职的 这里 , ” 啪啪 先生 : 德怀特 :

“这里根本没有男孩子在工作,”德怀特先生厉声说道。

“ [ðɛmz] [ɔːl][ðə; ði] [klɜːks] [aɪ][ɡɒt][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)] — [ænd; ənd][ðeə(r)] [eɪnt] [wʌn][ɒv; əv] - [ɪm]
“ **Them's all the clerks I got behind the counter — and there ain't one of 'em**
“ 它们是 全部 这 职员 我 得到 在后面 这 柜台 — 和 那里 不是 一 的 - 呢
[ˈʌndə(r)] [ˈθɜːti] ,
under thirty ,
在下面 三十 ,

“这些都是我柜台后面的店员——而且没有一个不到三十岁。”

[aɪl] [biː; bi] [baʊnd] . “
I'll be bound .”
患病的 是 边界 : “

我一定会遵守。

“ [ðæts] [səʊ] , ” [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] .
“ **That's so , ” admitted the stranger .**
“ 那就是 所以 , ” 承认 这 陌生人 :

“确实如此,”陌生人承认道。

“ [ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɜːk] [aɪ][kɒd; kəd][nɒt] [siː] [ðæt] [ˈfeləʊz] [feɪs] ,
“ **And although it was so dark I could not see that fellow's face** ,
“ 和 虽然 它 曾是 所以 黑暗的 我 可以 不是 看 那 同伴们 脸 ,

“虽然天色很黑,但我看不清那个人的脸。”

[ænd; ənd][aɪ][ˈdɪd(ə)nt][ɑːsk][hɪz; ɪz] [neɪm] , [aɪ][eɪˈem][ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] . “
and I didn't ask his name , I am sure he was young .”
和 我 没有 问 他的 姓名 , 我 是 当然 他 曾是 年轻的 : “

我没问他叫什么名字,我确定他很年轻。

“ [aɪ][dʒest] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ðə; ði][ˈəʊnli] [bɔɪ] [aɪ][hæd; həd] — [ænd; ənd][skæmp] [ɪˈnʌf] [hiː; hi][wɒz; wəz] , “
“ **I jest discharged the only boy I had — and scamp enough he was** , ”
“ 我 笑话 出院 这 仅有的 男生 我 有 — 和 恶棍 足够的 他 曾是 , ”
[snɑːrld] [ˈmɪstə(r)] . [dwaɪt] .
snarled Mr . Dwight .
纠缠 先生 : 德怀特 :

“我刚刚解雇了我唯一的儿子——而且他还是个十足的淘气鬼,”德怀特先生咆哮道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [jʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈsɒri] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm] .
“ **If you were looking for him , you'd have been sorry to find him .**
“ 如果 你 是 寻找 为了 他 , 你会 有 到过 对不起 到 寻找 他 :

“如果你在找他,找到他反而会让你后悔。”

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ]
I didn't know
我 没有 知道

我不知道

[bʌt; bət][aɪˈd][hæv; həv][tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [tuː; tə][ɡɪt] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] . “
but I'd have to send for a policeman to git him off the premises .”
但 ID 有 到 发送 为了 一个 警察 到 git 他 离开 这 前提 : “

但我不得不叫警察来把他带走。”

“ [wɒt] — [wɒt] ? ”
“ **What — what ?** ”
“ 什么 — 什么 ? ”

“什么? 什么?”

“ [ðæts] [wɒt] [ai] [tel] [ju:; jʊ] .
“ **That's what I tell you** .
“ 那就是 什么 我 告诉 你 .

“我就是这么跟你说的。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; ei][bæd] [eg] .
He was a bad egg .
他 曾是 一个 坏的 蛋 .

他是个坏蛋。

[mɛ'bi] [hi:z] [ðə; ði] [bɔɪ] [ju:; jʊ] [wɒnt] — [bʌt; bət][ju:; jʊ][wɒnt] [get][nəʊ] [gʊd] [ɒv; əv][him] [wen] [ju:; jʊ]
Mebbe he's the boy you want — but you won't get no good of him when you
也许 他是 这 男生 你 想 — 但 你 惯于 得到 不 好的 的 他 什么时候 你
[faɪnd][him] .
find him .
寻找 他 .

也许他就是你想要的那种男孩——但当你找到他时，你却得不到任何好处。

[ænd; ənd] [aɪv] [nəʊ][aɪ'dɪə] [weə(r)] [hi:z] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [naʊ] ,
And I've no idea where he's to be found now ,
和 我已经 不 主意 在哪里 他是 到 是 成立 现在 ,
我现在完全不知道他在哪里。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [greɪ] [kəʊt] [ænd; ənd] [went]
“ **and the old man turned his back on the man in the gray coat and went**
“ 和 这 老的 男人 转向 他的 后退 在 这 男人 在 这 灰色的 外套 和 去
[ɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] .
into his office .
进入 他的 办公室 .

于是，老人转身背对着穿灰外套的男人，走进了自己的办公室。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [klaɪmd] [bæk] [ɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈbʌɡɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [laɪnz] [ə'ɡen] [wɪð] [ə; ei]
The stranger climbed back into his buggy and took up the lines again with a
这 陌生人 攀登 后退 进入 他的 有缺陷的 和 采取 向上 这 线条 再次 和 一个
[pri'ɒkjupaɪd] [ˈhedʒeɪk] .
preoccupied headshake .
心事重重 摇头 .

陌生人爬回马车里，心不在焉地摇了摇头，又开始拉车。

“ [naʊ] , [ai] [ˈprɒmɪst] [ˈleti] , “ [hi:; hi] [ˈmʌtə] ,
“ **Now , I promised Lettie , “ he muttered** ,
“ 现在 , 我 承诺 莱蒂 , “ 他 低声说道 ,
“我答应过莱蒂,”他喃喃自语道。

“ [ðæt] [aɪ'd][faɪnd] [aʊt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] [bɔɪ] — [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [brɪŋ] [him] [həʊm] [wɪð] [em 'i:] .
“ **that I'd find out all about that boy — and maybe bring him home with me** .
“ 那 ID 寻找 出去 全部 关于 那 男生 — 和 或许 带来 他 家 和 我 .
“我想了解那个男孩的一切——也许还会把他带回家。”

[ˈfʌni] [ðæt] [mæn] [geɪv] [hɪz; ɪz] [sʌtʃ] [ə; ei][bæd] [ˈkærəktə(r)] .
Funny that man gave his such a bad character .
有趣的 那 男人 给予 他的 这样的 一个 坏的 特点 .
真搞笑，这个人居然把角色塑造得这么糟糕。

[wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [lædz] [feɪs] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [naɪt] — [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][təʊld]
Wish I could have seen the lad's face the other night — that would have told
希望 我 可以 有 已见 这 小伙子的 脸 这 其他 夜晚 — 那 会 有 讲述
[ðə; ði] [ˈsto:ri] .
the story .
这 故事 .
真希望那天晚上我能看到那小子的表情——那就能说明一切了。

“ [wɛl] , ” [ænd; ɐnd][hi:; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi]
“ **Well** , ” **and** **he** **dismissed** **the** **matter** **with** **a** **sigh** , **for** **he** **was** **busy** ”
出色地 , ” 和 他 解雇 这 事情 和 一个 叹 , 为了 他 曾是 忙碌的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“好吧,”他叹了口气, 把这件事抛在了脑后, 因为他很忙。

“ [ɪf] [hi:z] [gɒt][maɪ][kɑ:d] , [ænd; ɐnd][hi:; hi][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb] , [pə'hæps] [hi:l] [lʊk] [em 'i:] [ʌp] .
“ **if** **he's** **got** **my** **card** , **and** **he** **is** **out** **of** **a** **job** , **perhaps** **he'll** **look** **me** **up** . ”
如果 他是 得到 我的 卡片 , 和 他 是 出去 的 一个 工作 , 也许 地狱 看 我 向上 .
“如果他有我的名片, 而且他失业了, 也许他会来找我。”

[ðen] [wi:l; wil] [si:] .
Then **we'll** **see** .
然后 出色地 看 .

到时候再说吧。

“ [tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
“ **CHAPTER** **VI** : ”
“ 章 六年级 : ”

第六章

[ðɪs] ['dɪd(ə)nt] [get] [baɪ]['haɪərəm]
THIS **DIDN'T** **GET** **BY** **HIRAM**
这 没有 得到 经过 希拉姆

这事没能瞒过海勒姆

“ [aɪv] [ʃʊə(r)][gɒt] ['plenti] [ɒv; əv][taɪm] [naʊ] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] ,
“ **I've** **sure** **got** **plenty** **of** **time** **now** **to** **look** **for** **a** **job** , ”
“ 我已经 当然 得到 很多 的 时间 现在 到 看 为了 一个 工作 ,
“我现在有大把时间去找工作。”

“ [əb'zɜ:vɪd] ['haɪərəm] [strɒŋ] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [blɒks] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [dwaɪts] [em'pɔ:riəm]
“ **observed** **Hiram** **Strong** **when** **he** **was** **two** **blocks** **away** **from** **Dwight's** **Emporium** ”
“ 观察到 希拉姆 强的 什么时候 他 曾是 二 积木 离开 从 德怀特的 商场
.
:
.”

“希拉姆·斯特朗当时距离德怀特商场还有两个街区。”

“ [bʌt; bət][aɪ][dɪ'kleə(r)][aɪ][daʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə] [bɪ'ɡɪn] .
“ **But** **I** **declare** **I** **don't** **know** **where** **to** **begin** . ”
“ 但 我 宣布 我 不 知道 在哪里 到 开始 . ”

但我不知道该从何说起。

“ [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'spiəriəns] [ɪn] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['fɑ:rmərz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [hæd; həd]['rɑ:ðə(r)]
“ **For** **his** **experience** **in** **talking** **with** **the** **farmers** **around** **the** **market** **had** **rather** ”
“ 为了 他的 经验 在 说 和 这 农民 大约 这 市场 有 相当
[dæft] ['haɪərəmz] [həʊp][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][wʌnz] .
dashed **Hiram's** **hope** **of** **getting** **a** **place** **in** **the** **country** **at** **once** . ”
虚线 希拉姆的 希望 的 获得 一个 地方 在 这 国家 在 一次 .

“因为他与市场周围的农民交谈的经历, 让海勒姆想要立刻在该国获得一席之地的希望彻底破灭了。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['si:z(ə)n] .
It **was** **too** **early** **in** **the** **season** .
它 曾是 也 早期的 在 这 季节 .

赛季还太早。

[nɔ:(r)][dɪd][aɪ 'ti:] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [sprɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] [wi:k] [ə'gəʊ] .
Nor **did** **it** **look** **so** **much** **like** **Spring** **as** **it** **had** **a** **week** **ago** .
也不 做过 它 看 所以 很多 喜欢 春天 作为 它 有 一个 星期 前 .

而且, 这里看起来也不像一周前那样有春天的气息了。

[ɔ:ˈredi] [ˈhaɪərəm][hæd; həd][tu:; tə] [tɜ:n] [ʌp][ðə; ði][ˈkɒlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rʌf] [kəʊt] ,
Already Hiram had to turn up the collar of his rough coat ,
已经 希拉姆 有 到 转动 向上 这 衣领 的 他的 粗糙的 外套 ;
海勒姆已经不得不竖起他那件粗呢大衣的领子了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [fleɪks] [ɒv; əv] [snəʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈset(ə)lɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] .
and a few flakes of snow were settling on his shoulders as he walked .
和 一个 很少 薄片 的 雪 是 安顿 在 他的 肩膀 作为 他 步行 .
他走着走着，几片雪花落在了他的肩膀上。

“ [ɪts] [ˈwɪntə(r)] [jet] , ” [hi:; hi] [mju:zd] .
“ It's winter yet , ” he mused .
“ 它是 冬天 然而 ; ” 他 沉思 .
“现在还是冬天呢，”他沉思道。

“ [ɪf] [aɪ] [kænt] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [tu:; tə] [taɪd] [em ˈi:]
“ If I can't get something to do in the city for a few weeks to tide me
“ 如果 我 不能 得到 某物 到 做 在 这 城市 为了 一个 很少 周 到 潮 我
[ˈəʊvə(r)] ,
over ,
超过 ;
“如果我在城里找不到什么事做来打发时间，哪怕只有几周时间，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ][æɪ; əɪ][hæv; həv][tu:; tə] [faɪnd][ə; eɪ] [tʃi:pə] [pleɪs] [tu:; tə] [bɔ:d] [ðæn; ðən][æt; ət] [ˈmʌðə(r)]
I'm afraid I shall have to find a cheaper place to board than at Mother
我是 害怕的 我 将 有 到 寻找 一个 更便宜 地方 到 木板 比 在 母亲
Atterson's .

恐怕我得找个比阿特森太太家更便宜的寄宿地方了。
“ [ˈɑ:ftə(r)][hɑ:f][æn; ən][ˈʌvə(r)][ɒv; əv] [ˈstrəʊlɪŋ] [frɒm; frəm] [stri:t] [tu:; tə] [stri:t] , [haʊˈevə(r)] ,
“ After half an hour of strolling from street to street , however ,
“ 后 一半 一个 小时 的 漫步 从 街道 到 街道 ; 然而 ;
然而，在街巷间漫步半小时后，

[ˈhaɪərəm] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [geɪm] .
Hiram decided that there was nothing in that game .
希拉姆 决定 那 那里 曾是 没有什么 在 那 游戏 .
海勒姆认为那场比赛毫无意义。

[hi:; hi][mʌst; məst] [breɪk] [ɪn] [ˈsʌmweə(r)] , [səʊ][hi:; hi] [tɜ:nd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [ˈweəhaʊs] .
He must break in somewhere , so he turned into the very next warehouse .
他 必须 休息 在 某处 ; 所以 他 转向 进入 这 非常 下一个 仓库 .
他必须从某个地方闯入，于是他拐进了隔壁的仓库。

“ [wɒnt] [ə; eɪ][dʒɒb] ?
“ Want a job ?
“ 想 一个 工作 ?
想找工作吗？

[aɪl] [bi:; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][maɪˈself] [ˈprɪti] [su:n] , [ɪf] [ˈbɪznəs] [ˈɪz(ə)nt][ˈbetə(r)] ,
I'll be looking for one myself pretty soon , if business isn't better ,
患病的 是 寻找 为了 一 我 漂亮的 很快 ; 如果 商业 不是 更好的 ;
如果生意没有好转，我很快也会自己找一个。

“ [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɑ:nsə(r)] [hi:; hi] [ɡɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜ:st] [mæn][hi:; hi] [epɪˈæptʃt] .
“ was the answer he got from the first man he approached .
“ 曾是 这 回答 他 得到 从 这 第一的 男人 他 接近 .
这是他从第一个上前询问的人那里得到的回答。

[bʌt; bət][ˈhaɪərəm] [kept] [æt; ət][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][gɒt] [ɔ:t] [ˈɑ:nsəz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ˈɑ:nsəz] ,
But Hiram kept at it , and got short answers and long answers ,
但 希拉姆 保留 在 它 , 和 得到 短的 答案 和 长的 答案 ,
但希拉姆坚持不懈, 既得到了简短的回答, 也得到了详细的回答。

[ˈplez(ə)nt] [wʌnz][ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [səʊ] [ˈplez(ə)nt] ;
pleasant ones and some that were not so pleasant ;
令人愉快的 一个 和 一些 那 是 不是 所以 令人愉快的 ;
既有令人愉快的, 也有不太愉快的;

[bʌt; bət][ɔ:l][kʊd; kəd][bi:; bi] [sʌmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈmɒnəsɪləbl] :
but all could be summed up in the single monosyllable :
但 全部 可以 是 总结 向上 在 这 单身的 单音节 :
但所有这一切都可以用一个单音节词来概括:

“ [nəʊ] ! ”
“ **No !** ”
“ 不 ! ”
“不! ”

“ [aɪ] [ˈsɜ:t(ə)nli] [eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈfeɪljə(r)][hiə(r)][ɪn] [taʊn] , “ [ˈhaɪərəm] [θɔ:t] ,
“ **I certainly am a failure here in town ,** ” **Hiram thought ,**
“ 我 当然 是 一个 失败 这里 在 镇 , ” 希拉姆 想法 ,
“我在这镇上肯定是个失败者,”海勒姆心想。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] [snəʊ] - [bləʊn] [stri:t] .
as he walked through the snow - blown streets .
作为 他 步行 通过 这 雪 - 吹 街道 :
他走在被雪覆盖的街道上。

“ [haʊ] [ˈfu:lɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz][ˈevə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
“ **How foolish I was ever to have come away from the country .**
“ 如何 愚蠢 我 曾是 曾经 到 有 来 离开 从 这 国家 :
“我当初离开祖国是多么愚蠢啊。”

“ [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði][dʒɒb][hi:; hi][ɪz] [ˈfɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] — [ænd; ənd] [ðæts] [ʃʊə(r)] .
“ **A fellow ought to stick to the job he is fitted for — and that's sure .**
“ 一个 同伴 应该 到 戳 到 这 工作 他 是 适配 为了 — 和 那就是 当然 :
“一个人应该坚持做他适合的工作——这是肯定的。”

[bʌt; bət][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] .
But I didn't know .
但 我 没有 知道 :

但我并不知道。

[aɪ] [θɔ:t] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [ˈfɔ:ti] [tʃɑ:nsɪz] [ɪn] [taʊn] [tu:; tə][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
I thought there would be forty chances in town to one in the country .
我 想法 那里 会 是 四十 机会 在 镇 到 一 在 这 国家 :
我原以为城里会有四十个机会, 而乡下只有一个。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈdʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [tʃɑ:ns] [raɪt] [naʊ] .
“ **And there doesn't seem to be a single chance right now .**
“ 和 那里 不 似乎 到 是 一个 单身的 机会 正确的 现在 :
“而且现在看来, 似乎没有任何机会。”

[waɪ] , [aɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [ˈmɪsɪz] . - ,
Why , I'll have to leave Mrs . Atterson's ,
为什么 , 患病的 有 到 离开 太太 . - ,
我得离开阿特森太太家了。

[ɪf] [aɪ] [kænt] [faɪnd][ə; eɪ][dʒɒb] [brɪfɔ:(r)] [nekst] [wi:k] [ɪz] [aʊt] !
if I can't find a job before next week is out !
如果 我 不能 寻找 一个 工作 前 下一个 星期 是 出去 !
如果我下周之前找不到工作!

“ [ðɪs] [mi:n] [əʊld] [taʊn] [ɪz][ˈəʊvə(r)] - ['kraʊdɪd] [wɪð] ['feləʊz] [laɪk][em 'i:] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] .
“ **This mean old town is over - crowded with fellows like me looking for work .**
“ 这 意思是 老的 镇 是 超过 - 挤 和 伙伴们 喜欢 我 寻找 为了 工作 .
“这座破败的老城里挤满了像我一样找工作的人。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] ['bɪs] [pə'zɪŋz] , [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [haɪ] - [sku:l] [dɪ'pləʊmə] ,
And when it comes to office positions , I haven't a high - school diploma ,
和 什么时候 它 来 到 办公室 职位 , 我 还没有 一个 高的 - 学校 文凭 ,
至于办公室职位, 我连高中毕业文凭都没有。

[nɔ:(r)][eɪ 'em][aɪ] ['fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [kaɪnd][pɜ; əv][ə; eɪ][dʒɒb] .
nor am I fitted for that kind of a job .
也不 是 我 适配 为了 那 种类 的 一个 工作 .
我也不适合做那种工作。

“ [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [pɜ; əv] [dɔ:z] .
“ **I want to be out of doors .**
“ 我 想 到 是 出去 的 门 .
“我想待在户外。”

[ˈwɜ:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['stʌfi] ['bɪs] [ˌwɒdnt] [su:t][em 'i:] .
Working in a stuffy office wouldn't suit me .
在职的 在 一个 闷 办公室 不会 套装 我 .
在沉闷的办公室工作不适合我。

[əʊ] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈwɜ:kə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ræŋk] ['feɪljə(r)] ,
Oh , as a worker in the city I am a rank failure ,
哦 , 作为 一个 工人 在 这 城市 我 是 一个 秩 失败 ,
哦, 作为一名城市工人, 我简直是个彻头彻尾的失败者。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l] [ðeə(r)][ɪz] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] !
and that's all there is about it !
和 那就是 全部 那里 是 关于 它 !
事情就是这样!

“ [hi:; hi] [went] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ˈtaɪəd][ðæn; ðən][hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv] [bi:n] [hæd; həd]
“ **He went home to supper much more tired than he would have been had**
“ 他 去 家 到 晚餐 很多 更多的 疲劳的 比 他 会 有 到过 有
[hi:; hi] [dʌn] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪz] [wɜ:k] [æt; ət] [dwaɪts] [em'pɔ:riəm] .
he done a full day's work at Dwight's Emporium .
他 完毕 一个 满的 天 工作 在 德怀特的 商场 .
“他回家吃晚饭时比在德怀特商场工作一整天后还要疲惫得多。”

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

[ðə; ði][dʒɒb][hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] [naʊ] [lu:m] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['trʌblɪd] [maɪnd][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]
the job he had lost now loomed up in his troubled mind as much more
这 工作 他 有 丢失的 现在 迫近 向上 在 他的 麻烦 头脑 作为 很多 更多的
[ɪm'pɔ:t(ə)nt][ðæn; ðən][aɪ 'ti:][hæd; həd] [si:md] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'ti:]
important than it had seemed when he had desired to change it
重要的 比 它 有 似乎 什么时候 他 有 想要的 到 改变 它
[fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
for another .
为了 其他 .
他失去的那份工作, 如今在他忧心忡忡的脑海中显得比他当初想要换一份工作时更加重要得多。

[ˈmʌðə(r)] - [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] .
Mother Atterson was at home .
母亲 - 曾是 在 家 .
阿特森太太在家。

[ʃiː; ʃi] [ˈhædnt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈteɪkən] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒnɪt] , [ˈhəʊˈevə(r)] ,
She hadn't more than taken off her bonnet , however ,
她 之前没有 更多的 比 已采取 离开 她 引擎盖 , 然而 ,
然而, 她只不过是摘下了帽子而已。

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [klæʃ] [wɪð] [ˈkləʊi] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
and had had but a single clash with Chloe in the kitchen .
和 有 有 但 一个 单身的 冲突 和 克洛伊 在 这 厨房 .
而且她只在厨房里和克洛伊发生过一次冲突。

“ [ai] [smeld] [ˌaɪˈtiː][ˈbɜːrniŋ] - [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ai][set][maɪ] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [step] !
“ I smelled it burnin ' the minute I set my foot on the front step !
” 我 闻起来 它 燃烧 - 这 分钟 我 放 我的 脚 在 这 正面 步 !
“我一踏上台阶就闻到烧焦的味道了! ”

“ [ʃiː; ʃi] [dɪˈkleəd] .
“ she declared .
” 她 声明 .
她宣称。

“ [juː; jʊ] [kænt] [fuːl] [maɪ] [nəʊz] [wen] [ˌaɪˈtiː] [ˈkʌmz] [tuː; tə] [ˈsmelɪŋ] [bɜːnd] [stʌf] .
“ You can't fool my nose when it comes to smelling burned stuff .
” 你 不能 傻子 我的 鼻子 什么时候 它 来 到 闻起来 烧伤 东西 .
“要说闻到烧焦的味道，你骗不了我的鼻子。”

“ [wel] , [ˈhaɪərəm] , “ [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] ,
“ Well , Hiram , “ she continued ,
” 出色地 , 希拉姆 , ” 她 持续 ,
“好吧，希拉姆,”她继续说道。

[tuː] [fʊl] [ɒv; əv] [njuːz] [tuː; tə] [rɪˈmɑːk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [lɒŋ] [brɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
too full of news to remark that he was at home long before his time ,
也 满的 的 消息 到 评论 那 他 曾是 在 家 长的 前 他的 时间 ,
他满脑子都是新闻，以至于没注意到自己很早就回家了。

“ [ai] [sɔː] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [səʊl] [leɪd] [əˈweɪ] , [æt; ət] [liːst] .
“ I saw the poor old soul laid away , at least .
” 我 锯 这 贫穷的 老的 灵魂 铺设 离开 , 在 至少 .
“至少我看到了那位可怜的老人被安葬的样子。”

[ai] [wɪʃ] [naʊ] [aɪˈd] [gɒt] [ˈkləʊi] [ɪn] [brɪˈfɔː(r)] ,
I wish now I'd got Chloe in before ,
我 希望 现在 ID 得到 克洛伊 在 前 ,
我现在真希望早点把克洛伊带进来。

[ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə] [siː] [ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒepθə] [brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɒfɪn] .
and gone to see Uncle Jephtha before he was in his coffin .
和 已消失 到 看 叔叔 杰普塔 前 他 曾是 在 他的 棺材 .
在杰普塔叔叔入土为安之前，我去看望了他。

“ [bʌt; bət][ai][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd] [əˈfɔːd] [ˌaɪˈtiː] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] .
“ But I didn't think I could afford it , and that's a fact .
” 但 我 没有 思考 我 可以 买得起 它 , 和 那就是 一个 事实 .
“但我认为我买不起，这是事实。”

[wiː; wi][pɔː(r); pʊə(r)][fəʊks] [kænt] [hæv; həv] [ˈmeni] [ˈpleɪzəz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˈtrʌl] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)] !
We poor folks can't have many pleasures in this world of toil and trouble !
我们 贫穷的 各位 不能 有 许多 快乐 在 这 世界 的 辛劳 和 麻烦 !
我们这些穷人在这充满辛劳和苦难的世界里，很难享受到多少快乐！

“ [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈbɔːdɪŋ] [ˈhaʊs] [ˈmɪstrəs] , [tuː; tə] [huːm] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfjuːnərəl] ,
“ added the boarding house mistress , to whom even the break of a funeral ,
” 额外 这 登机 房子 情妇 , 到 谁 甚至 这 休息 的 一个 葬礼 ,
“寄宿公寓的女主人补充道，就连葬礼的中断对她来说也是如此。”

[ɔː(r)][ə; eɪ] [deθ] - [bed] [ˈvɪzɪt] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɒləm] [əˈmjuːzmənt] .
or a death - bed visit , was in the nature of a solemn amusement .
或者 一个 死亡 - 床 访问 , 曾是 在 这 自然 的 一个 庄严 娱乐 .

或者说, 临终探望是一种庄严肃穆的消遣。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [went] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , [ˌʌnbɪˈneʊnst]
“ And there the old man went and made his will years ago , unbeknownst
” 和 那里 这 老的 男人 去 和 制成 他的 将要 年 前 , 不知不觉
[tuː; tə] [ˈenɪbədi] ,
to anybody ,
到 任何人 ,

“多年前, 那位老人瞒着所有人立下了遗嘱。”

[ænd; ənd][em ˈiː] [biːn] - [hɪz; ɪz][ˈəʊnli] [blʌd] [rɪˈleɪ](ə)n] , [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] ,
and me bein ' his only blood relation , as you might say ,
和 我 是 - 他的 仅有的 血 关系 , 作为 你 可能 说 ,
而我, 可以说是他唯一的血亲。

[ðəʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [jˈiəz] [sɪns] [aɪ] [siːn] [hɪm] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈmembəd] [maɪ] [ˈmʌðə(r)]
though it was years since I seen him much , but he remembered my mother
尽管 它 曾是 年 自从 我 已见 他 很多 , 但 他 记得 我的 母亲
[wɪð] [lʌv] ,
with love ,
和 爱 ,

虽然我已经很多年没怎么见过他了, 但他仍然深情地记得我的母亲。

“ [ænd; ənd][ɪː; ʃɪ][bɪˈgæn][tuː; tə] [waɪp] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
“ and she began to wipe her eyes .
” 和 她 开始 到 擦拭 她 眼睛 .
她开始擦眼睛。

“ [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn] !
“ Poor old man !
” 贫穷的 老的 男人 !
“可怜的老人! ”

[ænd; ənd][em ˈiː] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] - [feɪst] [kaʊ] [ðæt] [aɪm] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ,
And me with a white - faced cow that I'm afraid of my life of ,
和 我 和 一个 白色的 - 面对 奶牛 那 我是 害怕的 的 我的 生活 的 ,
而我, 还有一头让我害怕到生命都系于它身上的白脸牛,

[ænd; ənd][æ; ən][əʊld] [hɔːs] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [mʌθ] - [ɪːt(ə)n] [haɪd] [trʌŋk] [wiː; wi][tuː; tə][hæv; həv][ɪn]
and an old horse that looks like a moth - eaten hide trunk we to have in
和 一个 老的 马 那 看起来 喜欢 一个 蛾 - 吃 隐藏 树干 我们 到 有 在
[ˈaʊə(r)] [ˈgærət] [æt; ət] [həʊm] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] ,
our garret at home when I was a little girl ,
我们的 阁楼 在 家 什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 ,
还有一匹老马, 看起来像一块被虫蛀过的兽皮, 那是我小时候家里阁楼里放着的。

[ænd; ənd] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] - [greɪt] - [ˈgrænmʌðə(r)] - — —
and belonged to my great - great - grandmother Atterson — —
和 属于 到 我的 伟大的 - 伟大的 - 祖母 - — —
它属于我的曾曾祖母阿特森——

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [ˈtʃɪkɪnz] [ðæt] [ɪːt] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd][daʊnt] [leɪ] [æ; ən]
“ And there's a mess of chickens that eat all day long and don't lay an
” 和 有 一个 混乱 的 鸡 那 吃 全部 天 长的 和 不 躺 一个
[eg] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] ,
egg as far as I could see ,
蛋 作为 远的 作为 我 可以 看 ,
“我看到很多鸡整天吃个不停, 却一个蛋也不下。”

[br'saɪdʒ] [ə; eɪ] [səʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪtə(r)][ɒv; əv][sɪks][pɪgz] [ðæt] [skwi:l] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði][ðə; ði]
besides a sow and a litter of six pigs that squeal worse than the the
除了 一个 母猪 和 一个 垃圾 的 六 猪 那 尖叫 更糟 比 这 这
[swɪtʃ] - [ˈendʒɪn] [daʊn] [ˈjɒndə(r)][ɪn][ðə; ði] [freɪt] [jɑ:d] — —
switch - engine down yonder in the freight yard — —
转变 - 引擎 向下 远处 在 这 货运 院子 — —

除了那头母猪和它一窝六只小猪，它们的叫声比远处货场里的调车机车还要刺耳——

“ [ænd; ənd] [ðer] [ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] [fed] , [ænd; ənd] [haʊ] [aɪm][tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [fi:d]
” **And they're all to be fed , and how I'm to do it , and feed**
” 和 它们是 全部 到 是 美联储 , 和 如何 我是 到 做 它 , 和 喂养
[ðə; ði] [ˈbɔ:dəz] ,
the boarders ,
这 寄宿生 ,

“他们都需要吃饭，我该怎么做，以及如何喂饱寄宿生，

[tu:] , [aɪ][doʊnt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][em 'i:] [si:] !
too , I don't for the life of me see !
也 , 我 不 为了 这 生活 的 我 看 !

我也，怎么也看不出来！

“ [ˈfɪnɪʃt] [ˈmɪsɪz] . - , [kəm'pli:tli] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] .
” **finished Mrs . Atterson , completely out of breath .**
” 完成的 太太 . - , 完全地 出去 的 气息 .

“说完，阿特森太太已经气喘吁吁了。”

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? ” [kraɪd] [ˈhaɪərəm] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈweɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɒv; əv]
” **What do you mean ? ” cried Hiram , suddenly waking to the significance of**
” 什么 做 你 意思是 ? ” 哭 希拉姆 , 突然 醒来 到 这 意义 的
[ðə; ði][əʊld] [ˈleɪdɪz] [ˈtʃætə(r)] .
the old lady's chatter .
这 老的 女士的 喋喋不休 .

“你什么意思？”希拉姆喊道，突然意识到老太太絮絮叨叨的话是什么意思。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [hi:; hi] [ˈwɪld] [ju:; jʊ] [ðɪ:z] [θɪŋz] ? ”
” **Do you mean he willed you these things ? ”**
” 做 你 意思是 他 意志 你 这些 事物 ? ”

“你是说他把这些东西遗赠给了你？”

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪˈtɜ:nd] , [ˈsmu:ðɪŋ] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)][best] [blæk] [skɜ:t] .
” **Of course , ” she returned , smoothing down her best black skirt .**
” 的 课程 , ” 她 返回 , 平滑 向下 她 最好的 黑色的 裙子 .

“当然,”她回答道，一边抚平她最漂亮的黑色裙子。

“ [ðeɪ] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈaʊt,bɪldɪŋ] — ʼall [ðə; ði] [ˈtʃæt(ə)lɪz] [ænd; ənd] [əˈpɜ:tɪnənsɪz]
” **They go with the house and outbuildings — ʼall the chattels and appurtenances**
” 他们 去 和 这 房子 和 附属建筑 — ʼall 这 动产 和 附属物
[ðeə'tu:] - , [ðə; ði] [wɪl] [rɪ:d] . ”
thereto ' , the will read . ”
到 - , 这 将要 读 . ”

“遗嘱上写道，‘所有动产和附属物’都归房屋和附属建筑所有。”

“ [waɪ] , [ˈmɪsɪz] . - ! ” [gɑ:spt] [ˈhaɪərəm] .
” **Why , Mrs . Atterson ! ” gasped Hiram .**
” 为什么 , 太太 . - ! ” 倒吸一口气 希拉姆 .

“哎呀，艾特森太太！”海勒姆惊呼道。

“ [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ju:; jʊ][ðə; ði] [fɑ:m] . ”
” **He must have left you the farm . ”**
” 他 必须 有 左边 你 这 农场 . ”

“他肯定把农场留给你了。”

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [sed] , ” [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] , [kəmˈpleɪsntli] .
“ **That's what I said , ” returned the old lady , complacently .**
“ 那就是 什么 我 说 , ” 返回 这 老的 女士 , 自满地 .

“我就是这么说的,”老太太自鸣得意地回答道。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [aɪm][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [aɪ ˈtiː]
“ **And what I'm to do with it**
“ 和 什么 我是 到 做 和 它

“而我该如何处理它? ”

[aɪv] [nəʊ][mɔː(r)][aɪˈdɪə][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] . “
I've no more idea than the man in the moon . ”
我已经 不 更多的 主意 比 这 男人 在 这 月亮 . ”

我跟月亮上的人一样一无所知。

[ə; eɪ] [fɑːm] ! ” [rɪˈpiːtɪd] [ˈhaɪərəm] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈflʌʃɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə]
“ **A farm ! ” repeated Hiram , his face flushing and his eyes beginning to**
“ 一个 农场 ! ” 重复 希拉姆 , 他的 脸 冲洗 和 他的 眼睛 开始 到
[ʃaɪn] .
shine .
闪耀 .

“农场!”希拉姆重复道, 他的脸涨得通红, 眼睛也开始闪闪发光。

[naʊ] , [ˈhaɪərəm] [strɒŋ] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [pəˈtɪkjələli] [ˈhænsəm] [juːθ] , [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz]
Now , Hiram Strong was not a particularly handsome youth , but in his
现在 , 希拉姆 强的 曾是 不是 一个 特别 英俊的 青年 , 但 在 他的
[ɪkˈsaɪtmənt] [hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [lʊkt] [səʊ] .
excitement he almost looked so .
激动 他 几乎 看起来 所以 .

希拉姆·斯特朗原本并不是一个特别英俊的年轻人, 但他兴奋起来的时候, 看起来却几乎像个英俊的人。

“ [ˈeɪtɪ] [ˈeɪkəz] , [səʊ] [ˈmeni] [nɒdz] , [ænd; ənd][səʊ] [ˈmeni] [pɜːtʃɪz] , ” [pəˈsjuːd] [ˈmɪsɪz] . - ,
“ **Eighty acres , so many rods , and so many perches , ” pursued Mrs . Atterson ,**
“ 八十 英亩 , 所以 许多 杆 , 和 所以 许多 栖木 , ” 追击 太太 . - ,
[ˈnɒdɪŋ] .
nodding .
点头 .

“八十英亩, 这么多杆子, 这么多栖木,”阿特森太太一边点头一边继续说道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ ˈtiː] [riːdz] .
“ **That's the way it reads .**
“ 那就是 这 方式 它 阅读 .

“原文就是这样写的。”

[ðə; ði] [pɜːtʃɪz] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈhenhaʊs] ,
The perches is in the henhouse ,
这 栖木 是 在 这 鸡窝 ,

栖架在鸡舍里。

[aɪ] [spəʊz] — [ðəʊ] [waɪ] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ɪnˈkluːdɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [henz] - [nests] [aɪ]
I s'pose — though why the description included them and not the hens ' nests I
我 假设 — 尽管 为什么 这 描述 包括 他们 和 不是 这 母鸡 - 巢穴 我
[dəˈnəʊ] . “
dunno . ”
不知道 . ”

我想也是——不过我不知道为什么描述里提到了它们而不是鸡窝。”

“ [ˈeɪtɪ] [ˈeɪkəz][ɒv; əv][lənd] ! ” [rɪˈpiːtɪd] [ˈhaɪərəm][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
“ **Eighty acres of land ! ” repeated Hiram in a daze .**
“ 八十 英亩 的 土地 ! ” 重复 希拉姆 在 一个 发呆 .

“八十英亩地!”希兰茫然地重复道。

“ [ɔ:l] [fri:] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
“ All free and clear .
“ 全部自由的 和 清除 .

“一切自由且清晰。”

[nɒt] [ə; eɪ][ˈdɒlə(r)] [əˈgenst] [aɪ ˈti:] — [ˈəʊnli] [enˈkʌmbrənsɪz] [ɪz][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] , [ðə; ði] [kaʊ] , [ðə; ði] [hɔ:s]
Not a dollar against it — only encumbrances is the chickens , the cow , the horse
不是 一个 美元 反对 它 — 仅有的 债务 是 这 鸡 , 这 奶牛 , 这 马
[ænd; ənd][ðə; ði][pɪgz] ,
and the pigs ,
和 这 猪 ,

它没有任何抵押物——唯一的负担就是鸡、牛、马和猪。

“ [dɪˈkleəd] [ˈmɪsɪz] . - .
“ declared Mrs . Atterson .
“ 声明 太太 . - .

“阿特森夫人说道。”

“ [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈwʌznt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][aɪ ˈti:] [maɪt] [nɒt] [bi;; bi][səʊ][bəəd] .
“ If it wasn't for them it might not be so bad .
“ 如果 它 不是 为了 他们 它 可能 不是 是 所以 坏的 .
“如果不是因为他们，情况可能就不会那么糟糕。”

- [æn; ən] [ˈɔ:fli] [naɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fa:rmz] [ɒn][æn; ən] [ˈɔ:təməbi:l] [rəʊd] .
Scoville's an awfully nice place , and the farm's on an automobile road .
- 一个 非常 好的 地方 , 和 这 农场的 在 一个 汽车 路 .

斯科维尔是个非常好的地方，而且农场就在汽车公路旁。

[ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ˈnɪdnt] [gəʊ][blaɪnd] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌmbədi] [tu;; tə][gəʊ][baɪ][ðə; ði][dɔ:(r)] [əˈkeɪznəli] .
A body needn't go blind looking for somebody to go by the door occasionally .
一个 身体 不必 去 瞎的 寻找 为了 某人 到 去 经过 这 门 偶尔 .
一个人没必要瞎着眼去找偶尔路过门口的人。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈti:][gɒt][səʊ][bəəd][hɪə(r)] [ˈfɑ:nəli] [ðæt] [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪvɪn] - [ˈki:pɪŋ] [ˈbɔ:dəz]
“ And if it got so bad here finally that I couldn't make a livin ' keeping boarders
“ 和 如果 它 得到 所以 坏的 这里 最后 那 我 不能 制作 一个 生活 - 保持 寄宿生
,
,
,
,

“如果情况最终恶化到我无法靠出租房客维持生计，

“ [pəˈsju:d] [ðə; ði][ˈleɪdi] , “ [aɪ] [maɪt] [gəʊ] [aʊt] [ðəə(r)][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] — [wɪt]
“ pursued the lady , “ I might go out there and live in the old house — which
“ 追击 这 女士 , “ 我 可能 去 出去 那里 和 居住 在 这 老的 房子 — 哪个
[ɪz(ə)nt] [mʌt] ,
isn't much ,
不是 很多 ,

“我可能会去那里住那栋老房子——虽然那房子并不大。”那位女士继续说道， “

[aɪ] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈfeltə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] [teɪsts] [ɑ:(r); ə(r)][ˈsɪmp(ə)] , [ˈgʊdnəs] [nəʊz] . “
I know , but it's a shelter , and my tastes are simple , goodness knows . “
我 知道 , 但 它是 一个 庇护所 , 和 我的 口味 是 简单的 , 善良 知道 . “
我知道，但这里只是个栖身之所，而且我的喜好很简单，天知道。”

“ [bʌt; bət][ə; eɪ] [fa:m] , [ˈmɪsɪz] . - ! “ [brəʊk] [ɪn][ˈhaɪərəm] .
“ But a farm , Mrs . Atterson ! “ broke in Hiram .
“ 但 一个 农场 , 太太 . - ! “ 打破 在 希拉姆 .

“可是，阿特森太太，那可是农场啊！”希拉姆插嘴道。

“ [θɪŋk] [wɒt] [ju;; jʊ][kæn; kən][du;; də] [wɪð] [aɪ ˈti:] ! “
“ Think what you can do with it ! “
“ 思考 什么 你 能 做 和 它 ! “

想想你能用它做什么！

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] , [ju:; jʊ] , [ɔ:(r)] [ˈsʌmbədi] [els] [tel] [em 'i:] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]
“ **That's what I'd like to have , you , or somebody else tell me , ”** **exclaimed the**
“ 那就是 什么 ID 喜欢 到 有 , 你 , 或者 某人 别的 告诉 我 , ” 惊呼 这
[əʊld] [ˈleɪdi] ,
old lady ,
老的 女士 ,

“这就是我想要的, 你或者其他人都告诉我吧,”老太太喊道。

[ˈtɑ:tlɪ] .
tartly .
酸涩的 .

尖锐地。

“ [aɪ] [eɪnt] [ɡɒt] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ju:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɑ:m] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kæt] [hæz; həz] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [teɪlz] ! ”
“ **I ain't got no more use for a farm than a cat has for two tails ! ”**
“ 我 不是 得到 不 更多的 使用 为了 一个 农场 比 一个 猫 有 为了 二 尾巴 ! ”
“我根本不需要农场, 就像猫不需要两条尾巴一样! ”

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [ˈɪz(ə)nt] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ɡʊd] [fɑ:m] ? ” [ˈkwɪrɪd] [ˈhaɪərəm] , [ˈpʌz(ə)ld] .
“ **But — but isn't it a good farm ? ” queried Hiram , puzzled .**
“ 但 — 但 不是 它 一个 好的 农场 ? ” 查询 希拉姆 , 困惑 .
“但是——但是那不是个好农场吗?”海勒姆疑惑地问道。

“ [haʊ] [du:; də] [aɪ] [nəʊ] ? ” [snæpt] [ðə; ði] [ˈbɔ:dn] [haʊs] [ˈmɪstrəs] .
“ **How do I know ? ” snapped the boarding house mistress .**
“ 如何 做 我 知道 ? ” 啪啪 这 登机 房子 情妇 .
“我怎么知道?”寄宿学校的女主人厉声说道。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [wʌn] [fɑ:m] [frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] , [ɪkseptən] - [tu:] [kænt] [bi:; bi] [ɪn] [ɪɡˈzæktli] [ðə; ði]
“ **I wouldn't know one farm from another , exceptin ' two can't be in exactly the**
“ 我 不会 知道 一 农场 从 其他 , 除了 - 二 不能 是 在 确切地 这
[seɪm] [spɒt] .
same spot .
相同的 点 .
“我分不清各个农场, 除了两个农场不可能位于完全相同的位置。”

[əʊ] ! [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] , [kʊd; kəd] [aɪ] [sel] [aɪ 'ti:] ? ”
Oh ! do you mean , could I sell it ? ”
“ 哦 ! 做 你 意思是 , 可以 我 卖 它 ? ”
“哦! 你是说, 我可以把它卖掉吗?”

“ [nəʊ] — — ”
“ **No — — ”**
“ 不 — — ”

“不 - ”

“ [ðə; ði] [ˈbiə(r)] [ədˈvaɪzd] [em 'i:] [nɒt] [tu:; tə] [sel] [dʒʌst] [naʊ] .
“ **The lawyer advised me not to sell just now .**
“ 这 律师 建议 我 不是 到 卖 只是 现在 .
“律师建议我暂时不要出售。

[hi:; hi] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [steɪt] [bʌ; əv] [ðə; ði] [ˈri:əl] [ɪˈsteɪt] [ˈmɑ:kɪt] [ɪn] [ðæt] [ˈsek(ə)n] .
He said something about the state of the real estate market in that section .
他 说 某物 关于 这 状态 的 这 真实的 财产 市场 在 那 部分 .
“他在那个部分谈到了房地产市场的状况。

[praɪsɪz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [jiə(r)] [ɔ:(r)] [tu:] .
Prices would be better in a year or two .
价格 会 是 更好的 在 一个 年 或者 二 .
“一两年后价格会更优惠。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði][əʊld] [pleɪs] [ɪz] ['maɪti] [rʌn] [daʊn] . ”
And then , the old place is mighty run down . ”
和 然后 , 这 老的 地方 是 强大的 跑步 向下 . ”
而且, 那地方已经破败不堪了。

“ [ðæts] [wɒt] [ai] [mi:n] , ” [ˈhaɪərəm] [ˈheɪs(ə)nd] [tu:; tə] [seɪ] .
“ That's what I mean , ” Hiram hastened to say .
“ 那就是 什么 我 意思是 , ” 希拉姆 加快 到 说 .
“我就是这个意思,”希拉姆赶紧说道。

“ [hæz; həz][,ai 'ti:] [bi:n] [krɒpt] [tu:; tə] [deθ] ?
“ Has it been cropped to death ?
“ 有 它 到过 裁剪 到 死亡 ?
“它是不是被过度修剪了? ”

[ɪz][ðə; ði] [sɔɪl] [wɔ:n] [aʊt] ?
Is the soil worn out ?
是 这 土壤 磨损 出去 ?
土壤是否已经贫瘠?

[kænt] [ju:; jʊ] [rʌn] [,ai 'ti:][ænd; ənd] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][,ai 'ti:] ? ”
Can't you run it and make something out of it ? ”
不能 你 跑步 它 和 制作 某物 出去 的 它 ? ”
难道你不能运行它并从中获利吗?

“ [fɔ:(r); fə(r)] ['pɪtɪz] [seɪk] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi] , ” [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nəʊ] ?
“ For pity's sake ! ” ejaculated the good lady , “ how should I know ?
“ 为了 可惜 清酒 ! ” 射精 这 好的 女士 , “ 如何 应该 我 知道 ?
“我的天哪!”这位善良的女士惊呼道,“我怎么会知道呢? ”

[ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] [,ai 'ti:] — [ai] ['ʃʊdnt] [nəʊ] [haʊ] .
And I couldn't run it — I shouldn't know how .
和 我 不能 跑步 它 — 我 不应该 知道 如何 .
我不会运行它——我不应该知道怎么运行。

“ [aɪv] [ɡɒt][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] - [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst] [naʊ] [tu:; tə] - [tend] [tu:; tə] [θɪŋz] —
“ I've got a neighbor - woman in the house just now to ' tend to things —
“ 我已经 得到 一个 邻居 - 女士 在 这 房子 只是 现在 到 - 趋向 到 事物 —
[ænd; ənd] [ðæts] ['kɔ:stɪn] - [,em 'i:][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhɑ:f][ə; eɪ] [wi:k] .
and that's costin ' me a dollar and a half a week .
和 那就是 科斯汀 - 我 一个 美元 和 一个 一半 一个 星期 .
“我现在请了一位邻居太太来我家帮忙做些事情——这每周要花我一块五毛钱。”

[ænd; ənd] [ðeəl] [bi:; bi][ˈtæksɪz][tu:; tə] [peɪ] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [wel] ,
And there'll be taxes to pay , and — and — Well ,
和 将会 是 税收 到 支付 , 和 — 和 — 出色地 ,
而且还要交税, 而且——而且——嗯,

[ai][dʒʌst] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [sel] [,ai 'ti:] [naʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [wɒt] [ai][kæn; kən][get]
I just guess I'll have to try and sell it now and take what I can get
我 只是 猜测 患病的 有 到 尝试 和 卖 它 现在 和 拿 什么 我 能 得到
.
:
.
看来我只能现在就试着把它卖掉, 能卖多少钱就卖多少钱了。

“ [ðəʊ] [ðæt] ['lɪə(r)] [sez] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd] [krɒps] [pʊt]
“ Though that lawyer says that if the place was fixed up a little and crops put
“ 尽管 那 律师 说道 那 如果 这 地方 曾是 固定的 向上 一个 小的 和 农作物 放
[ɪn][,ai 'ti:] [wɒd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [dɒləz] - ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['selɪŋ] [praɪs] .
in it would make a thousand dollars ' difference in the selling price .
在 它 会 制作 一个 千 美元 - 不同之处 在 这 销售 价格 .
“虽然那位律师说, 如果稍微修缮一下这个地方, 种上庄稼, 售价就能增加一千美元。”

[ðæt] [ɪz] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔ:(r)] [tu:] .

That is , after a year or two .
那 是 , 后 一个 年 或者 二 .

也就是说，一两年之后。

“ [bʌt; bət] [bles] [ju: 'es][ænd; ənd] [seɪv] [ju: 'es] ” [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . - , “ [aɪ'd][bi:; bi] [swɒmpt] [wɪð]
“ But bless us and save us ” cried Mrs . Atterson , “ I'd be swamped with
“ 但 保佑 我们 和 节省 我们 ” 哭 太太 . - , “ ID 是 淹没 和
[ɪk'spensɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [taɪm] . “
expenses before that time . ”
开支 前 那 时间 . ”

“但是，请保佑我们，拯救我们吧！”阿特森太太喊道，“在那之前，我恐怕就已经被各种开销压垮了。”

“ [mɛ'bi] [nɒt] , “ [sed] [ˈhaɪərəm] [strɒŋ] , [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'pres] [hɪz; ɪz] [ˈi:gənəs] .
“ Mebbe not , “ said Hiram Strong , trying to repress his eagerness .
“ 也许 不是 , “ 说 希拉姆 强的 , 尝试 到 抑 他的 渴望 .

“也许不会，”希拉姆·斯特朗说道，努力压抑着自己的兴奋之情。

“ [waɪ] [nɒt][traɪ][aɪ 'ti:] ? “
“ Why not try it ? ”
“ 为什么 不是 尝试 它 ? ”

“为什么不试试呢？”

“ [traɪ][tu:; tə] [rʌŋ] [ðæt] [fɑ:m] ? “ [kraɪd] [ʃi:; ji] .
“ Try to run that farm ? ” cried she .
“ 尝试 到 跑步 那 农场 ? ” 哭 她 .

“你试试经营那个农场？”她喊道。

“ [waɪ] , [aɪ'd][dʒest][æz; əz] [li:f] [gəʊ][ʌp] [ɪn][wʌŋ][əʊ] - [ðəʊz] [ˈɛərəpleɪnz] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [rʌŋ] [aɪ 'ti:] .
“ Why , I'd jest as lief go up in one o ' those aeroplanes and try to run it .
“ 为什么 , ID 笑话 作为 利夫 去 向上 在 一 o - 那些 飞机 和 尝试 到 跑步 它 .
“哎呀，我真想坐上其中一架飞机试试能不能操控它。”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] [ðen] [ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɒn][ə; eɪ] [fɑ:m] ,
I wouldn't be no more up in the air then than I would be on a farm ,
我 不会 是 不 更多的 向上 在 这 空气 然后 比 我 会 是 在 一个 农场 ,
那样的话，我的处境就不会比待在农场里更飘忽不定了。

“ [ʃi:; ji] [ˈædɪd] , [ˈgrɪmli] .
“ she added , grimly .
“ 她 额外 , 阴沉地 .

她神情严肃地补充道。

“ [get] [ˈsʌmbədi] [tu:; tə] [rʌŋ] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] — [du:; də][ðə; ðɪ][aʊt'saɪd] [wɜ:k] , [aɪ] [mi:n] , [ˈmɪsɪz] .
“ Get somebody to run it for you — do the outside work , I mean , Mrs .
“ 得到 某人 到 跑步 它 为了 你 — 做 这 外部 工作 , 我 意思是 , 太太 .
- , “ [sed] [ˈhaɪərəm] .
Atterson , “ said Hiram .
- , “ 说 希拉姆 .

“找个人帮你打理——我是说，做些外部工作，阿特森夫人，”海勒姆说道。

“ [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ki:p] [haʊs] [aʊt] [ðeə(r)][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ][du:; də][hɪə(r)] .
“ You could keep house out there just as well as you do here .
“ 你 可以 保持 房子 出去 那里 只是 作为 出色地 作为 你 做 这里 .

“你完全可以像在这里一样，把家务安排得井井有条。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈi:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə] [mɪlk] — — “
And it would be easy for you to learn to milk — — ”
和 它 会 是 简单的 为了 你 到 学习 到 牛奶 — — ”

而且你很容易就能学会挤奶——”

“ [ðæt] [waɪfəɪst] [kaʊ] ?
“ That whitefaced cow ?
“ 那 白脸 奶牛 ?

“那头白脸母牛？”

[maɪ] [ˈɡʊdnəs] !
My goodness !
我的 善良 !

我的天哪！

[aɪˈdʒʌst][æz; əz] [kwɪk] [lɜːn] [tuː; tə] [mɪlk] [ə; eɪ] [swɪtʃ] - [ˈendʒɪn] ! “
I'd just as quick learn to milk a switch - engine ! “
ID 只是 作为 快的 学习 到 牛奶 一个 转变 - 引擎 ! “

我学挤调车机车的油也一样快！

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈəʊnli][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ðæt] [lʊks] [səʊ] [ˈwɪkɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , “ [lɑːft] [ˈhaɪərəm] .
“ But it's only her head that looks so wicked to you , “ laughed Hiram .
“ 但 它是 仅有的 她 头 那 看起来 所以 邪恶 到 你 , “ 笑了 希拉姆 .

“但你只觉得她的头看起来很邪恶，”海勒姆笑着说。

“ [ænd; ænd][juː; jʊ][dʊənt] [mɪlk] [ðæt] [end] . “
“ And you don't milk that end . “
“ 和 你 不 牛奶 那 结尾 . “

“而你却没有充分利用这一点。”

“ [wel] — [mɛˈbi] , “ [ədˈmɪtɪd] [ˈmɪsɪz] . - , [ˈdaʊtfəli] .
“ Well — mebbe , “ admitted Mrs . Atterson , doubtfully .
“ 出色地 — 也许 , “ 承认 太太 . - , 怀疑地 .

“嗯——也许吧，”阿特森太太犹豫地承认道。

“ [aɪ] [ˈrekən] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈbʌtə(r)] [əˈɡen] — [aɪ] [juːst] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]
“ I reckon I could make butter again — I used to do that when I was a
“ 我 估计 我 可以 制作 黄油 再次 — 我 用过的 到 做 那 什么时候 我 曾是 一个
[ɡɜːl][æt; ət][maɪ] [ænts] .
girl at my aunt's .
女孩 在 我的 姑姑的 .

“我想我还能再做黄油——我小时候在姑姑家经常做这个。”

[ænd; ænd][ˈaɪðə(r)][aɪˈd] [meɪk] [ðəʊz] [henz] [leɪ] [ɔː(r)][aɪˈd][hæv; həv][ðəə(r)] [ˈdrætɪd] [hedz] [ɒf] !
And either I'd make those hens lay or I'd have their dratted heads off !
和 任何一个 ID 制作 那些 母鸡 躺 或者 ID 有 他们的 拖曳 头部 离开 !

要么我让那些母鸡下蛋，要么我就砍掉它们的脑袋！

“ [ænd; ænd][maɪ] [ˈɡʊdnəs] [em ˈiː] !
“ And my goodness me !
“ 和 我的 善良 我 !

我的天哪！

[tuː; tə][ɡet] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːdəz] — [əʊ] , [stop] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtɔːkɪn] - , [haɪ] [strɒŋ] !
To get rid of the boards — Oh , stop your talkin ' , Hi Strong !
到 得到 摆脱 的 这 寄宿生 — 哦 , 停止 你的 谈话 - , 你好 强的 !

为了摆脱这些房客——哦，别说了，嗨，斯特朗！

[ðæt] [ɪz] [tuː] [ɡʊd] [tuː; tə][ˈevə(r)][biː; bi] [truː] .
That is too good to ever be true .
那 是 也 好的 到 曾经 是 真的 .

这简直好得令人难以置信。

[dʊənt] [tɔːk] [tuː; tə][em ˈiː][nəʊ][mɔː(r)] . “
Don't talk to me no more . “
不 讲话 到 我 不 更多的 . “

别再跟我说话了。

“ [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['mɪsɪz] . - , ” [pə'sistɪd] [ðə; ði] [ju:θ] , ['i:gəli] .
“ **But I want to talk to you , Mrs . Atterson , ” persisted the youth , eagerly .**
“ 但 我 想 到 讲话 到 你 , 太太 . - , ” 持续 这 青年 , 急切地 .
“但是我想和您谈谈, 阿特森夫人,”年轻人急切地坚持道。

“ [wel] , [hu:d] [ai][get] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði][aʊt'saɪd] [wɜ:k] — [pʊt] [ɪn] [krɒps] , [ænd; ənd] - [tend] - [ɪm] ,
“ **Well , who'd I get to do the outside work — put in crops , and ' tend ' em ,**
“ 出色地 , 谁会 我 得到 到 做 这 外部 工作 — 放 在 农作物 , 和 - 趋向 - 呃 ,
“那么, 谁来做户外的的工作呢——播种、照料庄稼,

[ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [əʊld] [hɔ:s] ?
and look out for that old horse ?
和 看 出去 为了 那 老的 马 ?
小心那匹老马?

“ ['haɪərəm][ɔ:lməʊst] [tʃəʊkt] .
“ **Hiram almost choked .**
“ 希拉姆 几乎 窒息 .
“希拉姆差点被噎住。”

[ðɪs] [ɒpə'tju:nəti] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [get] [pɑ:st] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [help] [aɪ 'ti:] !
This opportunity should not get past him if he could help it !
这 机会 应该 不是 得到 过去的 他 如果 他 可以 帮助 它 !
他绝不能错过这个机会!

“ [let] [em 'i:][du:; də][aɪ 'ti:] , ['mɪsɪz] . - .
“ **Let me do it , Mrs . Atterson .**
“ 让 我 做 它 , 太太 . - .
“让我来做吧, 阿特森太太。”

[gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [wɒt] [ai][kæn; kən][du:; də] , ” [hi:; hi] [kraɪd] .
Give me a chance to show you what I can do , ” he cried .
给 我 一个 机会 到 展示 你 什么 我 能 做 , ” 他 哭 .
“给我一个机会, 让我向你们展示我的能力,”他喊道。

“ [let] [em 'i:][rʌn] [ðə; ði] [fɑ:m] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ! ”
“ **Let me run the farm for you ! ”**
“ 让 我 跑步 这 农场 为了 你 ! ”
“让我来帮你打理农场吧! ”

“ [waɪ] — [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [peɪ] [ju: 'es] , [haɪ] ?
“ **Why — why do you suppose that it could be made to pay us , Hi ?**
“ 为什么 — 为什么 做 你 认为 那 它 可以 是 制成 到 支付 我们 , 你好 ?
“为什么——为什么你认为它可以付钱给我们, Hi? ”

“ [di'mɑ:nd, -'mænd] [hɪz; ɪz] ['lændlɛɪdi] , [ɪn] ['wʌndə(r)] .
“ **demanded his landlady , in wonder .**
“ 要求 他的 房东 , 在 想知道 .
“房东太太惊讶地问道。”

“ [ʌðə(r)] [fɑ:rmz] [peɪ] ; [waɪ] [nɒt] [ðɪs] [wʌn] ? ” [,ri:'dʒɔɪn, ri-] ['haɪərəm] , [sen'tenʃəsli] .
“ **Other farms pay ; why not this one ? ” rejoined Hiram , sententiously .**
“ 其他 农场 支付 ; 为什么 不是 这 一 ? ” 重新加入 希拉姆 , 义正辞地 .
“其他农场都付钱了; 为什么这个农场不付呢? ”希拉姆一本正经地反问道。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] , [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kɔ:ʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,
“ **Of course , ” he added , his native caution coming to the surface ,**
“ 的 课程 , ” 他 额外 , 他的 本国的 警告 未来 到 这 表面 ,
“当然,”他补充道, 语气中流露出他天生的谨慎。

“ [aɪ'd] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] — [tuː; tə] [lʊk] [aɪ 'tiː][əʊvə(r)] [ˈprɪti] [wel] , [ɪn][fækt] — [bɪ'fɔː(r)] [aɪ]
“ **I'd want to see the place — to look it over pretty well , in fact — before I**
ID 想 到 看 这 地方 — 到 看 它 超过 漂亮的 出色地 , 在 事实 — 前 我
[meɪd] ['eni] [ə'gri:mənt] .
made any agreement .
制成 任何 协议 .

“在达成任何协议之前，我想先看看这个地方——事实上，我想好好地考察一番。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [ˈmɪsɪz] .
And I can assure you , Mrs . Atterson ,
和 我 能 保证 你 , 太太 .
我可以向您保证，阿特森夫人，

[ɪf] [aɪ] [sɔː] [nəʊ] [tɪɑːns] [ɒv; əv][bəʊθ][juː; jʊ][ænd; ənd][em 'iː] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][aɪ]
if I saw no chance of both you and me making something out of it I
如果 我 锯 不 机会 的 两个都 你 和 我 制作 某物 出去 的 它 我
[ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ][səʊ] . “
should tell you so . ”
应该 告诉 你 所以 . ”

如果我觉得你我都没机会从中获利，我会直接告诉你。

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][dʒɒb] , [ˈhaɪərəm] ?
“ **But — but your job , Hiram ?**
“ 但 — 但 你的 工作 , 希拉姆 ?
“但是——但是你的工作呢，海勒姆？ ”

[ænd; ənd][aɪ] [ˌwʊdnt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ðəə(r)][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] - [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs]
And I wouldn't approve of your going out there and lookin ' at the place
和 我 不会 批准 的 你的 去 出去 那里 和 在看 - 在 这 地方
[ɒn][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] . “
on a Sunday . ”
在 一个 星期日 . ”

我不赞成你星期天去那里闲逛。

“ [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈɜːli] [treɪn][ˈmʌndeɪ; 'mʌndi] [ˈmɔːnɪŋ] , “ [sed] [ðə; ði] [juːθ] , [ˈprɒmptli] .
“ **I'll take the early train Monday morning , ” said the youth , promptly .**
“ 患病的 拿 这 早期的 火车 周一 早晨 , ” 说 这 青年 , 及时 .
“我周一早上会坐早班火车，”年轻人立即说道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [seɪ][æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] ?
“ **But what will they say at the store ?**
“ 但 什么 将要 他们 说 在 这 店铺 ?
“但是他们在商店里会怎么说呢？ ”

[ˈmɪstə(r)] . [dwaɪt] — — “
Mr . Dwight — — ”
先生 : 德怀特 — — “
德怀特先生——”

“ [hiː; hi] [tɜːnd] [em 'iː] [ɒf] [tuː; tə] - [deɪ] , “ [sed] [ˈhaɪərəm] , [ˈstedəli] .
“ **He turned me off to - day , ” said Hiram , steadily .**
“ 他 转向 我 离开 到 - 天 , ” 说 希拉姆 , 稳步 .
“他今天让我很失望，”海勒姆平静地说。

“ [səʊ][aɪ][wʊənt] [luːz] [ˈeniθɪŋ] [baɪ][ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ðəə(r)] .
“ **So I won't lose anything by going out there .**
“ 所以 我 惯于 失去 任何事物 经过 去 出去 那里 .
“所以我出去比赛不会有什么损失。”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈbrɪskli] .
“ **I tell you what I'll do , ” he added briskly .**
“ 我 告诉 你 什么 患病的 做 , ” 他 额外 轻快地 .
“我会告诉你我会怎么做，”他干脆利落地补充道。

“ [ai][woʊnt][hæv; həv] ['eni] [tu:] [mʌt] [ˈmʌni] [waɪ] [aɪm][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .
“ **I won't have any too much money while I'm out of a job , of course .**
“ 我 惯于 有 任何 也 很多 钱 尽管 我是 出去 的 一个 工作 , 的 课程 .
“当然，失业期间我不会有太多钱。”

[ænd; ənd][ai][fæl; ʃəl][bi;; bi] [aʊt] [ðeə(r)][æt; ət] ['skoʊvl] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv] [deɪz] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs]
And I shall be out there at Scoville a couple of days looking the place
和 我 将 是 出去 那里 在 斯科维尔 一个 夫妻 的 天 寻找 这 地方
[ˈəʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,
我会在斯科维尔那边待上几天，好好考察一下那里的情况。

[ɪts] ['prɒbəb(ə)] .
it's probable .
它是 可能 .
很有可能。

“ [səʊ] ,
“ **So** ,
“ 所以 ,
“所以，

[ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] [let][em 'i:] [ki:p] [ðɪs] [θri:] [d'bləz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ai] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ju;; jʊ][fɔ:(r); fə(r)]
if you will let me keep this three dollars and a half I should pay you for
如果 你 将要 让 我 保持 这 三 美元 和 一个 一半 我 应该 支付 你 为了
[maɪ][nekst] [wi:ks] [bɔ:d] [tu;; tə] - [naɪt] ,
my next week's board to - night ,
我的 下一个 本周 木板 到 - 夜晚 ,
如果你让我留下这三美元五角，我今晚就付你下周的伙食费。

[aɪl] [peɪ] [maɪ] [əʊn] [ɪk'spensɪz] [aʊt] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fɑ:m] [ænd; ənd] [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['kʌmz] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
I'll pay my own expenses out there at the farm and if nothing comes of it ,
患病的 支付 我的 自己的 开支 出去 那里 在 这 农场 和 如果 没有什么 来 的 它 ,
我在农场的一切开销都由我自己承担，如果最终一无所获，

[ɔ:l] [wel] [ænd; ənd] [gʊd] .
all well and good .
全部出色地 和 好的 .
一切都很好。

“ ['mɪsɪz] . - [hæd; həd][ˈfʌmb(ə)ld][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˈspektək(ə)lz][ænd; ənd] [naʊ] [pʊt][ðem; ðəm]
“ **Mrs . Atterson had fumbled for her spectacles and now put them**
“ 太太 . - 有 笨手笨脚 为了 她 眼镜 和 现在 放 他们
[ɒn][tu;; tə] ['sɜ:veɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɜ:nɪst] [feɪs] .
on to survey the boy's earnest face .
在 到 民意调查 这 男孩们 认真 脸 .
“阿特森太太摸索着找到眼镜，戴上后仔细端详着男孩认真的脸庞。

“ [du;; də][ju;; jʊ] [mi:n] [tu;; tə] [seɪ] [ju;; jʊ][kæn; kən] [rʌŋ] [ə; eɪ] [fɑ:m] , [haɪ] [strɒŋ] ?
“ **Do you mean to say you can run a farm , Hi Strong ?**
“ 做 你 意思是 到 说 你 能 跑步 一个 农场 , 你好 强的 ?
“你是说你会经营农场吗，希·斯特朗？ ”

“ [ʃi;; ʃi] [ɑ:skt] .
“ **she asked** .
“ 她 问 .
她问道。

“ [ai][du;; də] , “ [ænd; ənd][hi;; hi] [smaɪld] ['kɒnfɪdəntli] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
“ **I do , “ and he smiled confidently at her** .
“ 我 做 , “ 和 他 微笑 自信地 在 她 .
“我愿意，”他自信地对她笑了笑。

“ [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [peɪ] ? ”
“ And make it pay ? ”
“ 和 制作 它 支付 ? ”

“而且要让它盈利？”

“ [pə'hæps] [nɒt] [mʌtʃ] ['prɒfɪt] [ðə; ði] [fɜ:st] ['si:z(ə)n] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [fɑ:m] [ɪz] ['fɜ:taɪl] ,
“ Perhaps not much profit the first season ; but if the farm is fertile ,
“ 也许 不是 很多 利润 这 第一的 季节 ; 但 如果 这 农场 是 沃 ,
“或许第一年利润不多；但如果农场土壤肥沃，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:kɪtɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] ,
and the marketing conditions are right ,
和 这 营销 状况 是 正确的 ,
而且市场条件也正合适。

[aɪ] [nəʊ] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'ti:] [peɪ] [ju: 'es][bəʊθ][ɪn] [tu:] [j'ɪəz] . “
I know I can make it pay us both in two years . ”
我 知道 我 能 制作 它 支付 我们 两个都 在 二 年 . “
我知道我可以在两年内让这件事对我们俩都有利。

“ [aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [seɪvd] [ʌp] .
“ I've got a little money saved up .
“ 我已经 得到 一个 小的 钱 已保存 向上 .
“我攒了点钱。”

[aɪ][kʊd; kəd] [sel] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] ,
I could sell the house in a week ,
我 可以 卖 这 房子 在 一个 星期 ,
我一周就能把房子卖出去。

[fɜ:(r); fə(r)] [ɪts] ['ɔ:lweɪz] [fʊl] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ləʊn] ['wɪmɪn] [laɪk][em 'i:] [wið] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
for it's always full and there are always lone women like me with a little
为了 它是 总是 满的 和 那里 是 总是 孤独 女性 喜欢 我 和 一个 小的
[ˈdrɪblɪt] [ɒv; əv] ['mʌni] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɜ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɔ:dɪŋ] [haʊs] — ['hev(ə)n] [help] [ju: 'es]
driblet of money to exchange for a boarding house — heaven help us
滴水 的 钱 到 交换 为了 一个 登机 房子 — 天堂 帮助 我们
[fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fu:lz] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] !
for the fools we are !
为了 这 傻瓜 我们 是 ！
因为旅馆总是客满，而且总有像我这样只有一点点钱的孤身女子想要租个旅馆——老天保佑我们这些傻瓜！

“ ['mɪsɪz] . - [ɪk'skleɪmd] .
“ Mrs . Atterson exclaimed .
“ 太太 . - 惊呼 .
“阿特森夫人惊呼道。”

“ [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [reɪz] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][pɑ:t] [ki:p] [ju: 'es] , [haɪ] ,
“ And I expect you could raise vegetables enough to part keep us , Hi ,
“ 和 我 预计 你 可以 增加 蔬菜 足够的 到 部分 保持 我们 ; 你好 ,
“而且我认为你可以种植足够的蔬菜来部分满足我们的需求，嗨，

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [fɑ:m] ['wʌznt] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] ? ”
even if the farm wasn't a great success ? ”
甚至 如果 这 农场 不是 一个 伟大的 成功 ? ”
即使农场经营得并不成功？

“ [ænd; ənd] [egz] , [ænd; ənd] ['tɪkɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɪgz] , [ænd; ənd] [mɪlk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊ] , “
“ And eggs , and chickens , and the pigs , and milk from the cow , ”
“ 和 鸡蛋 , 和 鸡 , 和 这 猪 , 和 牛奶 从 这 奶牛 , ”
[sə'dʒestɪd] ['haɪərəm] .
suggested Hiram .
建议 希拉姆 .
“还有鸡蛋、鸡、猪，以及牛奶，”希拉姆建议道。

“ [wel] ! [ai][dɪ'kleə(r)] , [ðæts] [səʊ] , ” [əd'mɪtɪd] ['mɪsɪz] .
“ **Well ! I declare , that's so , ” admitted Mrs . Atterson .**
“ 出色地 ! 我 宣布 , 那就是 所以 , ” 承认 太太 .

“嗯！我承认，确实如此，”阿特森夫人承认道。

“ [aɪ'd] [bi:n] ['lɒkɪn] - [ɒn][ɔ:l][ðem; ðəm] [θɪŋz] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'spens] .
“ **I'd been lookin ' on all them things as an expense .**
“ ID 到过 在看 - 在 全部 他们 事物 作为 一个 费用 .

“我一直把这些东西都看作是开销。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [æn; ən] ['æset] , [eɪ] ? “
They could be made an asset , eh ? ”
他们 可以 是 制成 一个 资产 , 嗯 ? ”

它们可以转化为资产，对吧？

“ [aɪ][ʊd; ʃəd] [həʊp] [səʊ] , ” [rɪ'spɒndɪd] ['haɪərəm] , ['smɑɪlɪŋ] .
“ **I should hope so , ” responded Hiram , smiling .**
“ 我 应该 希望 所以 , ” 回应 希拉姆 , 微笑 .

“但愿如此，”海勒姆笑着回答。

“ [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][get] [rɪd][ɒv; əv] [ði:z] ['bɔ:dəz] — [maɪ] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] ! ” [gɑ:spt] [ðə; ði]
“ **And I could get rid of these boarders — My soul and body ! ” gasped the**
“ 和 我 可以 得到 摆脱 的 这些 寄宿生 — 我的 灵魂 和 身体 ! ” 倒吸一口气 这

[ˈtaɪəd] ['wʊmən] , [ˈsʌd(ə)nli] .

tired woman , suddenly .
疲劳的 女士 , 突然 .

“我真想摆脱这些房客——我的灵魂和身体！”疲惫的女人突然喘着气说。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ɪts] [tru:] , [haɪ] ?
“ **Do you suppose it's true , Hi ?**
“ 做 你 认为 它是 真的 , 你好 ?

“你觉得这是真的吗，Hi? ”

[get] [rɪd][ɒv; əv] ['wɜ:riɪn] - [ə'baʊt] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [bɪls] ,
Get rid of worryin ' about paying the bills ,
得到 摆脱 的 担心 - 关于 付费 这 账单 ,

别再为支付账单而担忧了，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ðeə(r)][d'ʒɒbz][ænd; ənd][bi:; bi]['eɪb(ə)]
and whether the boarders are all going to keep their jobs and be able
和 无论 这 寄宿生 是 全部 去 到 保持 他们的 工作 和 是 有能力的

[tu:; tə] [peɪ] ['regjələli] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪvi] !

to pay regularly — And the gravy !
到 支付 经常 — 和 这 肉汁 !

以及所有寄宿生是否都能保住工作并按时支付房租——还有额外的收入！

“ ['haɪərəm] [strɒŋ] !
“ **Hiram Strong !**
“ 希拉姆 强的 !

“希拉姆·斯特朗！”

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [fəʊ] [em 'i:][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['væli] [ɒv; əv][ˌtrɪbjʊ'leɪf(ə)n] [aɪl] [bi:; bi][ðə; ði]
If you can show me a way out of this valley of tribulation I'll be the
如果 你 能 展示 我 一个 方式 出去 的 这 谷 的 苦难 患病的 是 这

[ˈθæŋkfʊl; -f(ə)] ['wʊmən] [ðæt] [ju:; jʊ]['evə(r)] [si:n] .

thankfullest woman that you ever seen .
最感恩的 女士 那 你 曾经 已见 .

如果你能为我指明一条走出这苦难深渊的道路，我将是你见过的最感激的女人。

[ɪts] [ə; eɪ] ['bɑ:gən] .

It's a bargain .
它是 一个 便宜货 .

真是物超所值。

[doʊnt][juː; jʊ][peɪ][em ˈiː][ə; eɪ][sent][fɔː(r); fə(r)][ðɪs][ˈkʌmɪŋ][wi:k] .
Don't you pay me a cent for this coming week .

不 你 支付 我 一个 中心 为了 这 未来 星期 .

下周你一分钱都不用付我。

[ænd; ənd][aɪ][ˈʃʊdnt][hæv; həv][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː], [ˈeniweɪ], [wen][jɜː; jər][θrəʊd][aʊt][ɒv; əv][wɜ:k][səʊ]
And I shouldn't have taken it , anyway , when you're throwed out of work so
和 我 不应该 有 已采取 它 , 反正 , 什么时候 你是 扔 出去 的 工作 所以
.
.
.

而且，在被解雇的情况下，我本来就不应该接受那份工作。

[ðæts][ə; eɪ][ˈmaɪti][mi:n][mæn], [ðæt][ˈdænjəl][dwaɪt] .
That's a mighty mean man , that Daniel Dwight .

那就是 一个 强大的 意思是 男人 , 那 丹尼尔 德怀特 .

丹尼尔·德怀特真是心狠手辣的人。

“ [juː; jʊ][gəʊ][raɪt][əˈhed][ænd; ənd][lʊk][ðæt][fɑ:m][ˈəʊvə(r)] .
“ **You go right ahead and look that farm over .**

“ 你 去 正确的 前方 和 看 那 农场 超过 .

“你直接去看看那个农场吧。”

[ɪf][aɪ ˈtiː][lʊks][gʊd], [juː; jʊ][kʌm][bæk][ænd; ənd][wi:l; wil][straɪk][ə; eɪ][ˈbɑːgən], [aɪ][nəʊ] .
If it looks good , you come back and we'll strike a bargain , I know .

如果 它 看起来 好的 , 你 来 后退 和 出色地 罢工 一个 便宜货 , 我 知道 .

如果看起来不错，你就回来，我们再谈个价格，我知道。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [dʒʌst][tuː; tə][θɪŋk][ɒv; əv][ˈgetɪŋ][rɪd][ɒv; əv][ðɪs][haʊs][ænd; ənd][ðiːz]
And — and — just to think of getting rid of this house and these
和 — 和 — 只是 到 思考 的 获得 摆脱 的 这 房子 和 这些
[ˈbɔːdəz] !
boarders !
寄宿生 !

而且——而且——光是想想就能摆脱这栋房子和这些房客了！

“ [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - [ˈfɪnɪʃt][baɪ][ˈwaɪpɪŋ][hɜː(r); hə(r)][aɪz][əˈgen][ˈvɪgərəsli] .
“ **and Mrs . Atterson finished by wiping her eyes again vigorously .**

“ 和 太太 . - 完成的 经过 擦拭 她 眼睛 再次 大力 .

“说完，阿特森太太又用力擦了擦眼睛。”

[ˈtʰæptə(r)][sevn] .
CHAPTER VII .

章 七 .

第七章

[haʊ][ˈhaɪərəm][left][taʊn]
HOW HIRAM LEFT TOWN

如何 希拉姆 左边 镇

海勒姆是如何离开小镇的

[ˈhaɪərəm][strɒŋ][wɒz; wəz][ʌp][bɪˈtaɪmz][ɒn][ˈmʌndɛɪ; ˈmʌndi][ˈmɔːnɪŋ] — [ˈsɪstə(r)][sɔː][tuː; tə][ðæt] .
Hiram Strong was up betimes on Monday morning — Sister saw to that .

希拉姆 强的 曾是 向上 早点 在 周一 早晨 — 姐姐 锯 到 那 .

周一早上，海勒姆·斯特朗很早就起床了——这都是他姐姐安排的。

[ʃiː; ʃɪ][ræpt][ɒn][hɪz; ɪz][dɔː(r)][æt; ət][fɔː(r)] - [ˈθɜːti] .
She rapped on his door at four - thirty .

她 说唱 在 他的 门 在 四 - 三十 .

四点半，她敲响了他的房门。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈhaɪərəm] [wʌndəd] [wen] [ðə; ði][gɜ:l][ˈevə(r)] [slept] .
Sometimes Hiram wondered when the girl ever slept .
有时 希拉姆 想知道 什么时候 这 女孩 曾经 睡着了 .

希拉姆有时会想，这女孩到底什么时候睡觉啊。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈdræɡɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɔː(r)] [ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] ,
She was still dragging about the kitchen or dining - room when he went to bed ,
她 曾是 仍然 拖拽 关于 这 厨房 或者 用餐 - 房间 什么时候 他 去 到 床 ,
他上床睡觉时，她还在厨房或餐厅里拖拖拉拉地走来走去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɜːst] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] — [ˈiːv(ə)n] [ˈɜːliə(r)] [ðæn; ðən][ˈmɪsɪz] . -
and she was first down in the morning — even earlier than Mrs . Atterson
和 她 曾是 第一的 向下 在 这 早晨 — 甚至 早些时候 比 太太 . -
[hɜːˈself] .
herself .
她自己 .

而且她早上第一个下班——甚至比艾特森太太本人还要早。

[ðə; ði] [ˈbɔːdɪŋ] [haʊs] [ˈmɪstrəs] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪnˈtenʃənəli] [sɪˈvɪə(r)] [wɪð] [ˈsɪstə(r)] ;
The boarding house mistress was not intentionally severe with Sister ;
这 登机 房子 情妇 曾是 不是 故意 严重 和 姐姐 ;
寄宿学校的女主人并非故意严厉对待修女；

[bʌt; bət][ðə; ði] [mʌtʃ] [həˈræst; ˈhærəst][ˈleɪdi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɜːk]
but the much harassed lady had never learned to make her own work
但 这 很多 骚扰 女士 有 绝不 学习 到 制作 她 自己的 工作
[ˈiːzi] ,
easy ,
简单的 ,

但是这位饱受折磨的女士始终没能学会如何让自己的工作变得轻松一些。

[səʊ] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːzi] [ɒn][ˈsɪstə(r)] ?
so how should she be expected to be easy on Sister ?
所以 如何 应该 她 是 预期的 到 是 简单的 在 姐姐 ?
所以，怎么能指望她对妹妹宽容呢？

[wʌns] [ɔː(r)] [twɑɪs] [ˈhaɪərəm][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)n] .
Once or twice Hiram had talked with the orphan .
一次 或者 两次 希拉姆 有 谈话 和 这 孤儿 .
希兰曾一两次和那个孤儿交谈过。

[ˈsɪstə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [fɪə(r)][ɒv; əv] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] “ [ɪnˌstɪˈtjuːʃ(ə)n] ” [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
Sister had a dreadful fear of returning to the “ institution ” from which
姐姐 有 一个 可怕 害怕 的 返回 到 这 “ 机构 ” 从 哪个
[ˈmɪsɪz] . - [hæd; həd][ˈteɪkən][hɜː(r); hə(r)] .
Mrs . Atterson had taken her .
太太 . - 有 已采取 她 .

妹妹非常害怕回到阿特森太太带她离开的那个“机构”。

[ænd; ənd] [ˈsɪstərz] [ˈʌðə(r)] [ˈfɪəf(ə)] [rɪˈmembrəns] [wɒz; wəz][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən] [huː] [biːt]
And Sister's other fearful remembrance was of an old woman who beat
和 姐妹 其他 可怕 纪念 曾是 的 一个 老的 女士 WHO 打
[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][dræŋk] [mʌtʃ] [dʒɪn] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] .
her and drank much gin and water .
她 和 喝 很多 杜松子酒 和 水 .

姐姐还有一段可怕的回忆，那就是一个老妇人殴打她，还喝了很多杜松子酒和水。

[nɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪl] - [ˈtriːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ɪnˌstɪˈtjuːʃ(ə)n] ;
Not that she had been ill - treated at the institution ;
不是 那 她 有 到过 患病的 - 治疗 在 这 机构 ;
并不是说她在该机构受到了虐待；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bi:n] [drest] [ɪn][æn; ən] [ˈʌɡli] [ˈju:nɪfɔ:m] ,
but she had been dressed in an ugly uniform ,
但 她 有 到过 穿着 在 一个 丑陋的 制服 ,
但她当时穿着一套难看的制服。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][gʻɜ:lz][hæd; həd] [bi:n] [rʌf] [ænd; ɐnd] [ˈpʊld] [hɜ:(r); hə(r)] “ [ˈpɪɡˌteɪlz] ” [laɪk][dæn] ,
and the girls had been rough and pulled her “ pigtails ” like Dan ,
和 这 女孩们 有 到过 粗糙的 和 拉 她 “ 猪尾巴 ” 喜欢 担 ,
[ˈdʒu:nɪə(r)] .
Junior .
初级 .

女孩们很粗鲁，像丹·朱尼尔那样拽她的“辫子”。

“ [wʌns][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [keɪm] [tuː; tə] [si:] [ˌem ˈi:] , ” [ˈsɪstə(r)] [kənˈfaɪd] [tuː; tə][ˈhaɪərəm] .
“ **Once a gentleman came to see me** , ” **Sister confided to Hiram** .
“ 一次 一个 绅士 来了 到 看 我 , ” 姐姐 坦白 到 希拉姆 .
“有一次，一位先生来看我，”姐姐向希拉姆吐露心声。

“ [hiː; hi][wʊz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɔɪə(r)] [ˈdʒentlmən] , [ðə; ði][ˈmeɪtrən][təʊld][ˌem ˈi:] .
“ **He was a lawyer gentleman** , **the matron told me** .
“ 他 曾是 一个 律师 绅士 , 这 护士长 讲述 我 .
“他是一位律师绅士，”护士长告诉我。

[hiː; hi] [njuː] [maɪ] [neɪm] — [bʌt; bət] [aɪv] [fəˈɡɒtn] [aɪ ˈti:] [naʊ] .
He knew my name — but I've forgotten it now .
他 知道 我的 姓名 — 但 我已经 被遗忘的 它 现在 .
他知道我的名字——但我现在忘记了。

“ [ænd; ɐnd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˈsʌmbədi] [huː] [wʌns] [brɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ˌem ˈi:] — [ɔ:(r)][aɪ][wʌns] [brɪˈlɒŋd]
“ **And he said that somebody who once belonged to me — or I once belonged**
“ 和 他 说 那 某人 WHO 一次 属于 到 我 — 或者 我 一次 属于
[tuː; tə][ðem; ðəm] — [hæd; həd][daɪd][ænd; ɐnd] [pəˈhæps] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [ˈmʌni] [ˈkʌmɪŋ]
to them — had died and perhaps there would be some money coming
到 他们 — 有 死亡 和 也许 那里 会 是 一些 钱 未来
[tuː; tə][ˌem ˈi:] .
to me .
到 我 .

“他说，曾经属于我的某个人——或者我曾经属于他的人——去世了，也许我会得到一些钱。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [aɪ][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] ,
But it couldn't have been the old woman I lived with ,
但 它 不能 有 到过 这 老的 女士 我 居住地 和 ,
但那不可能是我同住的那位老妇人。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ][ˈnevə(r)][hæd; həd][ˈəʊnli] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒɪn] !
for she never had only money enough for gin !
为了 她 绝不 有 仅有的 钱 足够的 为了 杜松子酒 !
因为她从来没有只够买杜松子酒的钱！

“ [ˈenihaʊ] , [aɪ][wʊz; wəz][ɡlæd] .
“ **Anyhow** , **I was glad** .
“ 无论如何 , 我 曾是 高兴的 .

总之，我很高兴。

[aɪ][ækst] [hɪm] [haʊ] [mʌt] [ˈmʌni] — [wʊz; wəz][aɪ ˈti:] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tri:t] [ɔ:l][ðə; ði][gʻɜ:lz][ɪn][ðə; ði]
I axed him how much money — was it enough to treat all the girls in the
我 被砍掉 他 如何 很多 钱 — 曾是 它 足够的 到 对待 全部 这 女孩们 在 这
[ɪnstɪˈtʃu:(ə)n][wʌn] [raʊnd] [ʊv; əv][aɪs] - [kri:m] [ˈsəʊdə] ,
institution one round of ice - cream soda ,
机构 — 圆形的 的 冰 - 奶油 苏打 ,
我问他多少钱——够不够给收容所里的所有女孩买一轮冰淇淋苏打水？

[ænd; ənd][hi:; hi] [læft] , [hi:; hi][dɪd] .

and he laffed , he did .
和 他 哈哈大笑 , 他 做过 .

他真的笑了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [jes] — [dʒʌst] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , [ɪf] [hi:; hi][kəd; kəd] [get] [aɪ 'ti:]

And he said yes — just about enough for that , if he could get it .
和 他 说 是的 — 只是 关于 足够的 为了 那 , 如果 他 可以 得到 它

[fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .

for me .
为了 我 .

他说可以——只要他能帮我弄到手, 就足够了。

[ænd; ənd][aɪ][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ðɪ][gɜ:lz] .

And I ran away and told the girls .
和 我 跑 离开 和 讲述 这 女孩们 .

然后我就跑开了, 把这件事告诉了女孩们。

" [aɪ] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm][ɔ:l][ə; eɪ] [tri:t] .

" I promised them all a treat .
" 我 承诺 他们 全部 一个 对待 .

我答应给他们所有人一个惊喜。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][mæn][ˈnevə(r)] [keɪm] [ə'gen] ,

But the man never came again ,
但 这 男人 绝不 来了 再次 ,

但那个人再也没有出现过。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ][bɪg][gɜ:lz] [sed] [ðeɪ] [brɪ'li:vɪd] [aɪ] ['stɔ:rid] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,

and by and by the big girls said they believed I storied about it ,
和 经过 和 经过 这 大的 女孩们 说 他们 相信 我 有故事的 关于 它 ,

过了一会儿, 那些大女孩们说她们相信我讲的故事。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [drægd] [em 'i:] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd] [hʌŋ] [em 'i:] [aʊt]

and one night they came and dragged me out of bed and hung me out .
和 一 夜晚 他们 来了 和 拖拽 我 出去 的 床 和 悬挂 我 出去

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [baɪ][maɪ] [rɪsts] ,

of the window by my wrists ,
的 这 窗户 经过 我的 手腕 ,

一天晚上, 他们把我从床上拖下来, 用手腕把我吊在窗外。

[tɪl] [aɪ] [θɔ:t] [maɪ] [ɑ:mz] [wʊd] [bi:; bi] ['pʊld] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɔ:kəts] .

till I thought my arms would be pulled right out of the sockets .
直到 我 想法 我的 武器 会 是 拉 正确的 出去 的 这 插座 .

直到我觉得我的胳膊都要从肩胛骨上脱臼了。

[ðeɪ] [wɒz; wəz] [ˈɔ:f(ə)] ['kru:əl] — [ðem; ðəm][gɜ:lz] .

They was awful cruel — them girls .
他们 曾是 可怕 残忍的 — 他们 女孩们 .

那些女孩真是太残忍了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ækst] [ðə; ðɪ] ['meɪtrən] [waɪ] [ðə; ðɪ][mæn] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [nəʊ][mɔ:(r)] , [ʃi:; ʃɪ] [pʊt] [em 'i:] [ɒf] .

But when I axed the matron why the man didn't come no more , she put me off .
但 什么时候 我 被砍掉 这 护士长 为什么 这 男人 没有 来 不 更多的 , 她 放 我 离开 .

但当我质问女舍监为什么那个男人不再来了时, 她却敷衍了我。

[aɪ] [ges] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['əʊnli] ['fu:lɪn] - , " [dɪ'saɪdɪd] ['sɪstə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

I guess he was only foolin ' , " decided Sister , with a sigh .
我 猜测 他 曾是 仅有的 愚弄 - , " 决定 姐姐 , 和 一个 叹 .

“看来他只是在耍我,”姐姐叹了口气, 心想。

“ [fəʊks] [laɪk] [tuː; tə] [fuːl] [em 'iː] — [laɪk] ['mɪstə(r)] . - — [eɪ] ?
“ **Folks like to fool me — like Mr . Crackit — eh ?**
“ 各位 喜欢 到 傻子 我 — 喜欢 先生 : - — 嗯 ?

“有些人喜欢愚弄我——就像克拉基特先生那样——是吧？”

“ [bʌt; bət] ['mɪsɪz] . - [təʊld] ['haɪərəm] , [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'baʊt] ['sɪstəz] ['miːgə(r)] ['lɪt(ə)] ['stɔːri] ,
“ **But Mrs . Atterson told Hiram , when he asked about Sister's meagre little story ,**
“ 但 太太 : - 讲述 希拉姆 , 什么时候 他 问 关于 姐妹 微薄 小的 故事 ,
“但是, 当海勒姆问起妹妹那微不足道的小故事时, 阿特森太太告诉了他,”

[ðæt] [ðə; ði] [ɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ['evə(r)]
that the institution had promised to let her know if the lawyer ever
那 这 机构 有 承诺 到 让 她 知道 如果 这 律师 曾经
[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [meɪk] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwæɪəɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] .
returned to make further inquiries about the orphan .
返回 到 制作 更远 查询 关于 这 孤儿 :

该机构承诺, 如果律师再次回来进一步调查这名孤儿的情况, 将会通知她。

[ˈsʌmbədi] ['riːəli] [hæd; həd] [daɪd] [huː] [wɒz; wəz] [bʌ; əv] [kɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːl] ,
Somebody really had died who was of kin to the girl ,
某人 真的 有 死亡 WHO 曾是 的 亲属 到 这 女孩 ,
确实有人去世了, 而且这个人是女孩的亲属。

[bʌt; bət] [θruː] [sʌm; səm] ['erə(r)] [ðə; ði] [ɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
but through some error the institution had not made a proper record
但 通过 一些 错误 这 机构 有 不是 制成 一个 恰当的 记录
[bʌ; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['pedɪgriː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [huː] [hæd; həd] [ɪnstɪ'tjuːtɪd] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [ə; eɪ]
of her pedigree and the lawyer who had instituted the search a
的 她 谱系 和 这 律师 WHO 有 已设立 这 搜索 一个
[siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [drɒpt] [aʊt] [bʌ; əv] [saɪt] .
seemed to have dropped out of sight .
似乎 到 有 掉落 出去 的 视线 :

但由于某种失误, 该机构没有妥善记录她的血统, 而发起调查的律师似乎也销声匿迹了。

[bʌt; bət] ['haɪərəm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['trʌblɪd] [baɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪstəz] ['praɪvət] [ə'feəz] [ə'pɒn] [ðɪs]
But Hiram was not troubled by poor Sister's private affairs upon this
但 希拉姆 曾是 不是 麻烦 经过 贫穷的 姐妹 私人的 事务 之上 这
['mʌndɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] .
Monday morning .
周一 早晨 :

但在这个星期一的早晨, 希拉姆并没有被可怜的妹妹的私事所困扰。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [bʌ; əv] [ə; eɪ] [njuː] [wiːk] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə] [hɪm] .
It was the beginning of a new week , indeed , to him .
它 曾是 这 开始 的 一个 新的 星期 , 的确 , 到 他 :

对他来说, 这的确是新一周的开始。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [liːf] [bʌ; əv] [ɪk'spiəriəns] .
He had turned over a new leaf of experience .
他 有 转向 超过 一个 新的 叶子 的 经验 :

他的经历翻开了崭新的一页。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prɪti] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [bʌ; əv] [hɜː; ɪz] [hɑːʃ] ['sɪti] [ɪg'zɪstəns] .
He hoped that he was pretty near to the end of his harsh city existence .
他 希望 那 他 曾是 漂亮的 靠近 到 这 结尾 的 他的 残酷的 城市 存在 :

他希望自己艰苦的城市生活已经接近尾声。

[hiː; hi] ['hʌrɪd] [ˌdaʊn'steəz] , [lɒŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)] ['bɔːdəz] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] .
He hurried downstairs , long in advance of the other boarders , and Mrs .
他 慌忙 楼下 , 长的 在 进步 的 这 其他 寄宿生 , 和 太太 .
- [sɜːvd] [hɪm][sʌm; səm] ['brekfəst] ,
Atterson served him some breakfast ,
- 服务 他 一些 早餐 ,
他匆匆下楼, 比其他房客早得多, 阿特森太太给他端来了早餐。

[ɔːl'dəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒfi] .
although there was no milk for the coffee .
虽然 那里 曾是 不 牛奶 为了 这 咖啡 .
虽然咖啡里没有牛奶。

“ [ai] [də'nəʊ] [weə(r)] [ðæt] [pleɪŋ] [əʊ] - [maɪ][laɪf] , ['sɪstərz] , [gɒn] , ” ['spʌtəd] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] ,
“ **I dunno where that plague o ' my life , Sister's , gone , ” sputtered the old lady ,**
“ 我 不知道 在哪里 那 瘟疫 o - 我的 生活 , 姐妹 , 已消失 , ” 溅射 这 老的 女士 ,
“我不知道我生命中的那个祸根, 姐姐, 去哪儿了,”老太太结结巴巴地说。

['fʌsɪŋ] [ə'baʊt] , [brɪ'twiːn] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] ['kɪtɪn] .
fussing about , between dining - room and kitchen .
唠叨 关于 , 之间 用餐 - 房间 和 厨房 .
在餐厅和厨房之间来回奔波。

“ [ai] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪlk] .
“ **I sent her out ten minutes ago for the milk .**
“ 我 发送 她 出去 十 分钟 前 为了 这 牛奶 .
“十分钟前我让她出去买牛奶。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðæt] [fɜːst] [treɪn] [tuː; tə] ['skoʊvɪl] [juːv] [ɡɒt] [tuː; tə] ['hʌri] . “
And if you want to get that first train to Scoville you've got to hurry . ”
和 如果 你 想 到 得到 那 第一的 火车 到 斯科维尔 你已经 得到 到 匆忙 . “
如果你想搭上去斯科维尔的第一班火车, 就得抓紧时间了。

“ ['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði] [mɪlk] , “ [lɑːft] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] .
“ **Never mind the milk , ” laughed the young fellow .**
“ 绝不 头脑 这 牛奶 , ” 笑了 这 年轻的 同伴 .
“牛奶的事就别管了,”年轻人笑着说。

“ [ðə; ði] [treɪnz] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
“ **The train's more important this morning .**
“ 这 火车的 更多的 重要的 这 早晨 .
“今天早上火车更重要。”

“ [səʊ][hiː; hi][ˈbəʊltɪd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brekfəst] , [swɒ'bləʊd] [ðə; ði] [blæk] ['kɒfi] ,
“ **So he bolted the remainder of his breakfast , swallowed the black coffee ,**
“ 所以 他 螺栓连接 这 余 的 他的 早餐 , 吞咽 这 黑色的 咖啡 ,
[ænd; ənd][ræn] [aʊt] .
and ran out .
和 跑 出去 .
于是他狼吞虎咽地吃完剩下的早餐, 灌下黑咖啡, 然后跑了出去。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['skoʊvɪl] [waɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [stiːl] [jʌŋ] .
He arrived at Scoville while the morning was still young .
他 到达的 在 斯科维尔 尽管 这 早晨 曾是 仍然 年轻的 .
他抵达斯科维尔时, 天色还很早。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ][æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] - [fɑːm] .
It was not his intention to go at once to the Atterson farm .
它 曾是 不是 他的 意图 到 去 在 一次 到 这 - 农场 .
他原本并不打算立刻去阿特森农场。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mætəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː](ɪn) [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə] [dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ðɪ]
There were matters which he desired to look into in addition to judging the
那里 是 事情 哪个 他 想要的 到 看 进入 在 添加 到 评判 这
['kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sɔɪl] [ɒn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'tiː] [peɪ] .
quality of the soil on the place and the possibility of making it pay .
质量 的 这 土壤 在 这 地方 和 这 可能性 的 制作 它 支付 .

除了判断这片土地的土壤质量以及从中获利的可能性之外，他还想调查一些其他事项。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stɔːki:pə] [ænd; ənd] [ɑːskt] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][praɪzɪz] [peɪd]
He went to the storekeepers and asked questions about the prices paid
他 去 到 这 店主 和 问 问题 关于 这 价格 有薪酬的
[fɔː(r); fə(r)]['gɑːd(ə)n] [trʌk] .
for garden truck .
为了 花园 卡车 .

他去店主那里询问园艺卡车的价格。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rezɪdənsɪz] ,
He walked about the town and saw the quality of the residences ,
他 步行 关于 这 镇 和 锯 这 质量 的 这 住宅 ,
[həʊ'telz] .
他走遍了小镇，看到了居民住宅的质量。

[ænd; ənd]['nəʊtɪd] [wɒt] [prə'pɔː(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['taʊnzfəʊk] ['kʌltɪveɪtɪd] ['gɑːdnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
and noted what proportion of the townsfolk cultivated gardens of their own .
和 著名的 什么 部分 的 这 镇民 栽培 花园 的 他们的 自己的 .
[bɪ'kɒlɪtɪd] .
并记录了镇上居民中拥有自己花园的比例。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][gɜːlz] - ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] , [ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] , [bʌt; bət] [wel] - ['pætrənaɪz]
There was a big girls ' boarding - school , and two small , but well - patronized
那里 曾是 一个 大的 女孩们 - 登机 - 学校 , 和 二 小的 , 但 出色地 - 受惠
[həʊ'telz] .
hotels .
酒店 .

那里有一所规模很大的女子寄宿学校，还有两家规模虽小但生意兴隆的旅馆。

[ðə; ðɪ] [prə'praɪətə] [ɒv; əv] [ðɪːz] [iːtʃ] [əʊnd] [ə; eɪ] [fa:m] ;
The proprietors of these each owned a farm ;
这 业主 的 这些 每个 拥有 一个 农场 ;
[bɪ'kɒlɪtɪd] .
这些业主各自拥有一座农场；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [təʊld]['haɪərəm] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [baɪ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]
but they told Hiram that it was necessary for them to buy much of
但 他们 讲述 希拉姆 那 它 曾是 必要的 为了 他们 到 买 很多 的
[ðeə(r)]['teɪb(ə)][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [frɒm; frəm] ['sɪti] [prə'djuːs] [men] ,
their table vegetables from city produce men ,
他们的 桌子 蔬菜 从 城市 生产 男人 ,
[bɪ'kɒlɪtɪd] .
但他们告诉希拉姆，他们必须从城里的蔬菜商那里购买大部分餐桌蔬菜。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['neɪbəriŋ] ['faːrmərz][dɪd][nɒt] [grəʊ] [mʌtʃ] .
as the neighboring farmers did not grow much .
作为 这 邻接 农民 做过 不是 生长 很多 .
[bɪ'kɒlɪtɪd] .
因为邻近的农民种植的作物不多。

[ɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [wʌn] ['stɔːki:pə(r)] ['haɪərəm] ['men](ə)nd] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
In talking with one storekeeper Hiram mentioned the fact that he was going to
在 说 和 一 店主 希拉姆 提及 这 事实 那 他 曾是 去 到
[lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] - [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['faːmɪŋ] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ŋjuː] ['əʊnə(r)] .
look at the Atterson place with a view to farming it for its new owner .
看 在 这 - 地方 和 一个 看法 到 农业 它 为了 它是 新的 所有者 .
[bɪ'kɒlɪtɪd] .
在与一位店主交谈时，海勒姆提到他打算去看看阿特森的地，以便为新主人耕种。

[wen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔ:(r)][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'kɒstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [li:n] ,
When he walked out of the store he found himself accosted by a lean ,
什么时候 他 步行 出去 的 这 店铺 他 成立 他自己 被骚扰 经过 一个 倾斜 ,
他走出商店时, 发现自己被一个倚靠着的人拦住了。

[sneɪkɪ] - ['lɒkɪŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [stʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][stɔ:(r)][ðə; ði][məʊmənt] [bɪ'fɔ:(r)] .
snaky - looking man who had stood within the store the moment before .
蛇形 - 寻找 男人 WHO 有 站立 之内 这 店铺 这 片刻 前 .
刚才还站在店里的那个长相怪异、像蛇一样的男人。

" [wʌts] [ðɪs] ['wɪdə] ['wʊmən] [gɔɪn] - [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [fɑ:m] [əʊld][dʒɛpθə] [left] [hɜ:(r); hə(r)] ?
" **What's this widder woman goin ' to do with the farm old Jephtha left her ?**
" 是什么 这 更宽 女士 去 - 到 做 和 这 农场 老的 杰普塔 左边 她 ?
“这位寡妇打算怎么处置老杰普塔留给她的农场呢？ ”

" [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði][mæn] , ['lɒkɪŋ] [æt; ət]['haɪərəm][sɪaɪli] .
" **inquired the man , looking at Hiram slyly** .
" 询问 这 男人 , 寻找 在 希拉姆 狡猾地 .
“那人问道, 同时狡黠地看了希拉姆一眼。”

" [wi:; wi][dʊʊnt] [nəʊ] [jet] , [sɜ:(r)] , [wɒt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][du:; də] [wɪð] [aɪ 'ti:] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ]
" **We don't know yet , sir , what we shall do with it , " the young fellow**
" 我们 不 知道 然而 , 先生 , 什么 我们 将 做 和 它 , " 这 年轻的 同伴
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 .
“先生, 我们还不知道该怎么处理它,”年轻人回答道。

" [ju:; jʊ][hɜ:(r); hə(r)] [sʌŋ] ? "
" **You her son ?** "
" 你 她 儿子 ? "
“你是她的儿子吗？ ”

" [nəʊ] . [aɪ] [meɪ] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] — [kænt] [tel] [tɪl] [aɪv] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] . "
" **No . I may work for her — can't tell till I've looked at the place .** "
" 不 . 我 可能 工作 为了 她 — 不能 告诉 直到我已经 看起来 在 这 地方 . "
“不, 我可能会为她工作——没看过那地方之前, 谁也说得不准。”

" [aɪ 'ti:] [eɪnt] [mʌtʃ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['kwɪkli] .
" **It ain't much to look at , " said the man , quickly** .
" 它 不是 很多 到 看 在 , " 说 这 男人 , 迅速地 .
“它看起来没什么特别的,”那人迅速说道。

" [aɪ] [kʌm] [nɪə(r)] ['baɪɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌns] , [ðəʊ] .
" **I come near buying it once , though** .
" 我 来 靠近 购买 它 一次 , 尽管 .
“不过, 我差点就买了一次。”

[ɪn][fækt] —
In fact —
在 事实 —
实际上-

" [hi:; hi] ['hezɪteɪtɪd] , [stɪl] [aɪɪŋ] ['haɪərəm] ['saɪdweɪz] .
" **He hesitated , still eyeing Hiram sideways** .
" 他 犹豫了一下 , 仍然 觊觎 希拉姆 侧身 .
他犹豫了一下, 仍然斜眼看着希拉姆。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [spi:k] [ə'gen] .
The boy waited for him to speak again .
这 男生 等待 为了 他 到 说话 再次 .
男孩等着他再次开口。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [waɪ] [tuː; tə][biː; bi][ɪmpəˈlaɪt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][ðə; ði][mænz] [əˈpiərəns] .
He did not wish to be impolite ; but he did not like the man's appearance .
 他 做过 不是 希望 到 是 不礼貌 ; 但 他 做过 不是 喜欢 这 男人的 外貌 .
 他不想失礼，但他不喜欢那人的长相。

“ [wɒt] [duː; də][waɪ] - ['rekən] [ðɪs] [em aɪ 'es] - - [wʊd] [sel] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ˈfaɪnəli]
“ What do y ' reckon this Mis ' Atterson would sell for ? ” finally
” 什么 做 是 - 估计 这 误 - - 会 卖 为了 ? ” 最后
 [dɪ'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][mæn] .
demanded the man .
 要求 这 男人 .
 “你觉得这位艾特森小姐能卖多少钱？”那人最后问道。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [əd'vaɪzd] [nɒt][tuː; tə] [sel] — [æt; ət][ˈprez(ə)nt] . ”
“ She has been advised not to sell — at present . ”
” 她 有 到过 建议 不是 到 卖 — 在 展示 . ”
 “有人建议她目前不要出售。”

“ [huː] [baɪ] ? ”
“ Who by ? ”
” WHO 经过 ? ”
 “由谁？”

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈstrɪklənd] , [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] . ”
“ Mr . Strickland , the lawyer . ”
” 先生 . 斯特里克兰 , 这 律师 . ”
 “斯特里克兰先生，那位律师。”

“ [həmʃ] ! [mɛ'bi] [aɪ'd] [baɪ] [aɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] —
“ Humph ! Mebbe I'd buy it — and give her a good price for it —
” 哼 ! 也许 ID 买 它 — 和 给 她 一个 好的 价格 为了 它 —
 [raɪt] [naʊ] . ”
right now . ”
 正确的 现在 . ”
 “哼！也许我现在就把它买下来——而且会给她一个好价钱。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] ? ” [ɑːskt] [ˈhaɪərəm] , [ˈkwaɪətli] .
“ What do you consider a good price ? ” asked Hiram , quietly .
” 什么 做 你 考虑 一个 好的 价格 ? ” 问 希拉姆 , 悄悄 .
 “你觉得多少钱才算好价钱？”海勒姆轻声问道。

“ [twelv] [ˈhʌndrəd] [d'ɒləz] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ Twelve hundred dollars , ” said the man .
” 十二 百 美元 , ” 说 这 男人 .
 “一千二百美元，”那人说道。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .
“ I will tell her .
” 我 将要 告诉 她 .
 我会告诉她。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sel] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [praɪs] — [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [aɪ 'tiː] , [ɪn][fækt] . ”
But I do not think she would sell for that price — nothing like it , in fact . ”
” 但 我 做 不是 思考 她 会 卖 为了 那 价格 — 没有什么 喜欢 它 , 在 事实 . ”
 但我认为她不会以那个价格出售——事实上，根本不可能。

“ [wel] , [mɛ'bi] [ʃɪl] [fiːl] [ˈdɪfrənt] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈkʌmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ˈəʊvə(r)] .
“ Well , mebbe she'll feel different when she comes to think it over .
” 出色地 , 也许 壳 感觉 不同的 什么时候 她 来 到 思考 它 超过 .
 “嗯，也许她仔细想想就会有不同的感受了。”

[nəʊ][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈwʊmən][ˈtraɪɪŋ][tu:; tə][rʌŋ][ə; eɪ][fɑ:m] .
No use for a woman trying to run a farm .
不 使用 为了 一个 女士 尝试 到 跑步 一个 农场 :
女人经营农场毫无用处。

[ænd; ənd][ɪf][ɪ:; ɪ][hæz; həz][tu:; tə][peɪ][fɔ:(r); fə(r)][ˈevriθɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][dʌŋ] ,
And if she has to pay for everything to be done ,
和 如果 她 有 到 支付 为了 一切 到 是 完毕 ,
如果她必须支付所有费用，

[ɪl][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][həʊl][æt; ət][ðə; ðɪ][end][pʊ; əv][ðə; ðɪ][ˈsi:z(ə)n] .
she'll be in a hole at the end of the season .
壳 是 在 一个 洞 在 这 结尾 的 这 季节 :
赛季末她会陷入困境。

[aɪ][ges][ɪ:; ɪ][eɪnt][θɔ:t][pʊ; əv][ðæt] ? "
I guess she ain't thought of that ? "
我 猜测 她 不是 想法 的 那 ? "
我猜她没考虑到这一点吧？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的农夫希兰(Hiram the Young Farmer)

第3/12页

“ [aɪ 'ti:] [wʊdnt] [biː bi][maɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , ” [rɪ'tɜːnd] ['haɪərəm] ,
“ **It wouldn't be my place to point it out to her** , ” **returned Hiram** ,
“ 它 不会 是 我的 地方 到 观点 它 出去 到 她 , ” 返回 希拉姆 ,
“我不该指出这一点,”希拉姆回答道。

“ ['kuːlli] , [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜː(r); wə(r)][səʊ] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . ”
“ **coolly , if it were so , and I wanted to work for her** . ”
“ 冷静地 , 如果 它 是 所以 , 和 我 通缉 到 工作 为了 她 . ”
“如果真是那样, 我会很冷静地去做, 而且我还想为她工作。”

“ [həmf] ! [mɛ'bi] [nɒt] .
“ **Humph ! Mebbe not** .
“ 哼 ! 也许 不是 .

“哼! 也许不是。”

[wel] , [maɪ] [neɪmz] ['pepə(r)] .
Well , my name's Pepper .
出色地 , 我的 名字 胡椒 .

我的名字叫佩珀。

[mɛ'bi] [aɪ] [biː bi][aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [deɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
Mebbe I'll be out to see her some day , ” he said , and turned away .
也许 患病的 是 出去 到 看 她 一些 天 , ” 他 说 , 和 转向 离开 .
“也许有一天我会去看她,”他说着, 转身离开了。

“ [hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [huː] [wɪl] [dɪs'kʌrɪdʒ] ['mɪsɪz] . - , ” [θɔːt] ['haɪərəm] .
“ **He's one of the people who will discourage Mrs . Atterson , ” thought Hiram** .
“ 他是 一 的 这 人们 WHO 将要 阻碍 太太 . - , ” 想法 希拉姆 .
“他是会让艾特森太太灰心丧气的人之一,”海勒姆心想。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][æks][tuː; tə][graɪnd] .
“ **And he has an axe to grind** .
“ 和 他 有 一个 斧头 到 研磨 .
“而且他还有私仇要发泄。”

[ɪf] [aɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [fɑːm] [peɪ] ,
If I decide to take the job of making this farm pay ,
如果 我 决定 到 拿 这 工作 的 制作 这 农场 支付 ,
如果我决定接受这份工作, 让这个农场盈利,

[aɪm] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ə'gri:mənt] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [wɪð] ['mɪsɪz] . - ;
I'm going to have the agreement in black and white with Mrs . Atterson ;
我是 去 到 有 这 协议 在 黑色的 和 白色的 和 太太 . - ;
我要和阿特森夫人把协议白纸黑字写下来;

[fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] [wɪl] [biː bi][ə; eɪ][rɑːft][ɒv; əv][dʒɑːbz] ['kʌmfətəz] , [pə'hæps] [wen] [wiː; wi][get] ['set(ə)ld] [ɒn]
for there will be a raft of Job's comforters , perhaps when we get settled on
为了 那里 将要 是 一个 筏 的 工作的 被子 , 也许 什么时候 我们 得到 定居 在
[ðə; ði] [pleɪs] .
the place .
这 地方 .

因为当我们安顿下来之后, 或许会有许多像约伯一样的安慰者出现。

” [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɑːftəˈnuːn] [brɪfɔː(r)] [ˈhaɪərəm][wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
“ **It was late in the afternoon before Hiram was ready to start for the**
” 它 曾是 晚的 在 这 下午 前 希拉姆 曾是 准备好 到 开始 为了 这
[faːm] [ɪtˈself] .
farm itself .
农场 本身 。

“直到下午晚些时候，海勒姆才准备好前往农场。”

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm][ɪnˈkwaɪəɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [stɒp] [æt; ət][ə; eɪ]
He had made some enquiries , and had decided to stop at a
他 有 制成 一些 查询 , 和 有 决定 到 停止 在 一个
[ˈneɪbərz] [fɔː(r); fə(r)] [əʊvəˈnaɪt] ,
neighbor's for overnight ,
邻居 为了 过夜 ,
他打听了一下，决定在邻居家借宿一晚。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ə; eɪ][ləʊn] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [baɪ]
instead of going to the house where a lone woman had been left in charge by
反而 的 去 到 这 房子 在哪里 一个 孤独 女士 有 到过 左边 在 收费 经过
[ˈmɪsɪz] .
Mrs . Atterson .
太太 。

而不是去阿特森太太留下来照看房子的那位独居妇女家。

[ðə; ði] [ˈpɒlək] [hæd; həd] [biːn] [ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə][ˈhaɪərəm] ,
The Pollocks had been recommended to Hiram ,
这 波洛克斯 有 到过 受到推崇的 到 希拉姆 ,
有人向海勒姆推荐了波洛克一家。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][rəʊd] [wɪˈðɪn] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] - [faːm] ,
and by leaving the road within half a mile of the Atterson farm ,
和 经过 离开 这 路 之内 一半 一个 英里 的 这 - 农场 ,
并且在距离阿特森农场不到半英里的地方离开了公路，

[ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈfiːldz] , [hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɔːjɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɒlək] [pleɪs] .
and cutting across the fields , he came into the dooryard of the Pollock place .
和 切割 穿过 这 字段 , 他 来了 进入 这 前院 的 这 波洛克 地方 .
他穿过田野，来到了波洛克家的院子里。

[ə; eɪ] [wel] - [grəʊn] [bɔɪ] , [nɒt] [mʌtʃ] [ˈəʊldə][ðæn; ðən] [hɪmˈself] , [wɒz; wəz] [ˈsplɪtɪŋ] [sʌm; səm] [tʃʌŋks]
A well - grown boy , not much older than himself , was splitting some chunks
一个 出色地 - 生长 男生 , 不是 很多 老 比 他自己 , 曾是 分裂 一些 块
[æt; ət][ðə; ði] [ˈwʊdpaɪl] .
at the woodpile .
在 这 木柴堆 。

一个身材高大的男孩，年纪和他相仿，正在柴堆旁劈柴。

[hiː; hi] [stɒpt] [wɜːk] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌkjʊəriˈɒsəti] .
He stopped work to gaze at the visitor with much curiosity .
他 停止 工作 到 目光 在 这 游客 和 很多 好奇心 .
他停下手中的工作，饶有兴致地打量着来访者。

“ [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [təʊld][emˈiː][ɪn] [taʊn] , ” [haɪ] [sed] , [ˈhəʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɑɪl]
“ **From what they told me in town , ” Hi said , holding out his hand with a smile**
” 从 什么 他们 讲述 我 在 镇 , ” 你好 说 , 保持 出去 他的 手 和 一个 微笑
,
.
,
“据镇上的人说,”海说着，笑着伸出手。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['henri] ['pɒlək] ？
“ you must be Henry Pollock ？

“ 你 必须 是 亨利 波洛克 ？

“你一定是亨利·波洛克吧？ ”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [blʌʃt] , [bʌt; bət] ['ɔ:kwədli] [tʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz] [hænd] .
“ The boy blushed , but awkwardly took and shook Hi's hand .

“ 这 男生 脸红了 , 但 尴尬地 采取 和 摇晃 他的 手 .

男孩脸红了，但还是笨拙地握住了Hi的手。

“ [ðæts] [wɒt] [ðei] [kɔ:l][em 'i:] — ['henri] ['pɒlək] — [wen] [ðei] [doʊnt][kɔ:l][em 'i:] [hen] . “
“ That's what they call me — Henry Pollock — when they don't call me Hen . ”

“ 那就是 什么 他们 称呼 我 — 亨利 波洛克 — 什么时候 他们 不 称呼 我 母鸡 . ”

“他们要么叫我亨利·波洛克，要么就叫我亨利。”

“ [wel] , [aɪ] [meɪk] [ə; ei] ['bɑ:gən] [wɪð] [ju:; jʊ] , ['henri] , “ [lɑ:ft] ['haɪərəm] .
“ Well , I'll make a bargain with you , Henry , “ laughed Hiram .

“ 出色地 , 患病的 制作 一个 便宜货 和 你 , 亨利 , “ 笑了 希拉姆 .

“好吧，亨利，我跟你做个交易，”海勒姆笑着说。

“ [aɪ][doʊnt] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [neɪm] [kʌt] [ɒf] [ʃɔ:t] , ['aɪðə(r)] .
“ I don't like to have my name cut off short , either .

“ 我 不 喜欢 到 有 我的 姓名 切 离开 短的 , 任何一个 .

“我也不喜欢我的名字被截断。”

[maɪ] [neɪmz] ['haɪərəm] [strɒŋ] .
My name's Hiram Strong .

我的 名字 希拉姆 强的 .

我叫海勒姆·斯特朗。

[səʊ] [ɪf] [jʊl] [ə'gri:] [tu:; tə] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:l][em 'i:] `Hiram - [aɪl] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:l][ju:; jʊ] `Henry . - “
So if you'll agree to always call me `Hiram ' I'll always call you `Henry . ' ”

所以 如果 你会 同意 到 总是 称呼 我 `Hiram - 患病的 总是 称呼 你 `Henry . - “

所以，如果你同意一直叫我“海勒姆”，我也会一直叫你“亨利”。

“ [ɪts] [ə; ei][gəʊ] ! “ [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði][ʌðə(r)] , ['feɪkɪŋ] [hændz] [ə'gen] .
“ It's a go ! ” returned the other , shaking hands again .

“ 它是 一个 去 ! ” 返回 这 其他 , 摇晃 双手 再次 .

“没问题！”另一个人回应道，再次握手。

“ [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ？
“ You going to live around here ？

“ 你 去 到 居住 大约 这里 ？

“你打算住在这附近吗？ ”

[ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][dʒest] ['vɪzɪtɪŋ] ？ “
Or are you jest visiting ？ ”

或者 是 你 笑话 访问 ？ ”

或者你只是来参观？

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [jet] , “ [kən'fest] ['haɪərəm] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [br'saɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ I don't know yet , “ confessed Hiram , sitting down beside the boy .

“ 我 不 知道 然而 , “ 坦白 希拉姆 , 坐着 向下 旁 这 男生 .

“我还不知道，”希拉姆坦白道，然后坐在男孩旁边。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [aɪv] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] - [pleɪs] . “
“ You see , I've come out to look at the Atterson place . ”

“ 你 看 , 我已经 来 出去 到 看 在 这 - 地方 . ”

“你看，我出来看看阿特森家的情况。”

“ [ðæts] [raɪt] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] .
“ That's right over yonder .

“ 那就是 正确的 超过 远处 .

“就在那边。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [ruːf] [ɪf] [juː; jʊ][stænd] [ʌp] , ” [sed] [ˈhenri] , [ˈkwɪkli] .

You can see the roof if you stand up , ” said Henry , quickly .
你 能 看 这 屋顶 如果 你 站立 向上 , ” 说 亨利 , 迅速地 .

“站起来就能看到屋顶了,”亨利迅速说道。

[ˈhaɪərəm] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈsʌnset] ,
Hiram stood up and , in the light of the early sunset ,
希拉姆 站立 向上 和 , 在 这 光 的 这 早期的 日落 ,

希拉姆站起身, 在初落的夕阳余晖中,

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ɪn] [ˈkwɛstʃən] .
he caught a glimpse of the roof in question .
他 捕捉 一个 一瞥 的 这 屋顶 在 问题 .

他瞥见了那座屋顶。

“ [ɔː(r); jə(r)][fəʊks] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [aɪ ˈtiː][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][ˈʌŋk(ə)] [ˈdʒɛpθə] [left] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] ?
“ Your folks going to buy it of the old lady Uncle Jephtha left it to ?
” 你的 各位 去 到 买 它 的 这 老的 女士 叔叔 杰普塔 左边 它 到 ?

“你们打算从杰普塔叔叔留给那位老太太那里买下这块地吗? ”

” [ɑːskt] [ˈhenri] , [wɪð] [ˈpɑːdnəbl̩] [kjʊəriˈɒsəti] .
” asked Henry , with pardonable curiosity .
” 问 亨利 , 和 情有可原 好奇心 .

亨利带着可以理解的好奇心问道。

“ [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [rent] [aɪ ˈtiː] ? ”
“ Or are you going to rent it ? ”
” 或者 是 你 去 到 租 它 ? ”

“还是打算租? ”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈrentɪŋ] [aɪ ˈtiː] ? ” [ˈkwɪrɪd] [ˈhaɪərəm] ,
“ What do you think of renting it ? ” queried Hiram ,
” 什么 做 你 思考 的 出租 它 ? ” 查询 希拉姆 ,

“你觉得租下来怎么样?”海勒姆问道。

[ˈfəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈjæŋki] [blʌd] [ɪn][hɪm][baɪ] [ˈɑːnsərɪŋ] [wʌn] [ˈkwɛstʃən] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] .
showing that he had Yankee blood in him by answering one question with another .
显示 那 他 有 扬基 血 在 他 经过 回答 一 问题 和 其他 .

他用一个问题回答另一个问题, 这表明他身上流淌着美国北方人的血液。

“ [wel] — [ɪts] [ˈprɪti] [wel] [rʌn] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] .
“ Well — it's pretty well run down , and that's a fact .
” 出色地 — 它是 漂亮的 出色地 跑步 向下 , 和 那就是 一个 事实 .

“嗯——它确实很破旧, 这是事实。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈkʊd(ə)nt] [duː; də] [mʌtʃ] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [ˈjɪəz] ,
The old man couldn't do much the last few years ,
这 老的 男人 不能 做 很多 这 最后的 很少 年 ,

老人近几年行动不便, 几乎什么都做不了。

[ænd; ənd][ðem; ðəm] [dɪkɜːsənz] [huː] [fɑːmd] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [eɪnt] [nəʊ] [ɡreɪt] [ˈeɪks] [ɒv; əv]
and them Dickersons who farmed it for him ain't no great shakes of
和 他们 迪克森 WHO 农场 它 为了 他 不是 不 伟大的 奶昔 的

[ˈfɑːrmərz] ,
farmers ,
农民 ,

而那些替他耕种的迪克森一家, 也不是什么了不起的农民。

[naʊ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! ”
now I tell you ! ”
现在 我 告诉 你 ! ”

现在我告诉你!

“ [wel] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [lɒk] [ðə; ði] [fɑ:m] [ˈəʊvə(r)] [brɪfɔː(r)] [ai] [dɪˈsaɪd] [wɒt] [aɪ] [duː; də] ,
“ **Well , I want to look the farm over before I decide what I'll do** ,
“ 出色地 , 我 想 到 看 这 农场 超过 前 我 决定 什么 患病的 做 ,
“ 嗯 , 我想先考察一下农场 , 然后再决定我接下来要做什么。”

“ [sed] [ˈhaɪərəm] , [ˈsləʊli] .
“ **said Hiram , slowly** :
“ 说 希拉姆 , 缓慢地 :
“ 希拉姆缓缓说道。”

“ [ænd; ənd][pɜ; əv] [kɔːs] [ai] [kænt] [duː; də] [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt] .
“ **And of course I can't do that to - night** .
“ 和 的 课程 我 不能 做 那 到 - 夜晚 :
“ 当然 , 我今晚做不到这一点。”
[ðeɪ] [təʊld][em ˈiː][ɪn] [taʊn] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [teɪk] [ˈbɔːdəz] ? “
They told me in town that sometimes you take boarders ? “
他们 讲述 我 在 镇 那 有时 你 拿 寄宿生 ? “
镇上的人告诉我 , 你们有时会招收寄宿生?

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [wiː; wi][duː; də] , “ [rɪˈtɜːnd] [ˈhenri] .
“ **In the summer we do ,** “ **returned Henry** .
“ 在 这 夏天 我们 做 , “ 返回 亨利 :
“ 夏天我们会去 ,”亨利回答道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)][fəʊks] [wɪl] [pʊt][em ˈiː][ʌp] [əʊvəˈnaɪt] ? “
“ **Do you think your folks will put me up overnight ?** “
“ 做 你 思考 你的 各位 将要 放 我 向上 过夜 ? “
“ 你觉得你父母会让我留宿一晚吗? ”

“ [waɪ] , [ai] [ˈrekən] [səʊ] — [ˈhaɪərəm] [strɒŋ] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ?
“ **Why , I reckon so — Hiram Strong , did you say your name was ?**
“ 为什么 , 我 估计 所以 — 希拉姆 强的 , 做过 你 说 你的 姓名 曾是 ?
“ 我想也是——海勒姆·斯特朗 , 你刚才说你叫什么名字? ”

[kʌm] [raɪt] [ɪn] , “ [ædɪd] [ˈhenri] , [hɒˈspɪtəbli; ˈhɒspɪtəbli] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [ɑːsk] [ˈmʌðə(r)] .
Come right in , “ **added Henry , hospitably ,** “ **and I'll ask mother** .
来 正确的 在 , “ 额外 亨利 , 热情好客 , “ 和 患病的 问 母亲 :
“ 请进 ,”亨利热情地补充道 , “我去问问妈妈。”

“ [ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .
“ **CHAPTER VIII** .
“ 章 八 :

“第八章

[ðə; ði] [lʊə(r)] [pɜ; əv] [ɡriːn] [ˈfiːldz]
THE LURE OF GREEN FIELDS
这 饵 的 绿色的 字段

绿野的诱惑

[ðə; ði] [ˈpɒlək] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈneɪbəli] [ˈfæməli] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] .
The Pollocks proved to be a neighborly family — and a large one .
这 波洛克斯 已证实 到 是 一个 邻里 家庭 — 和 一个 大的 — :
波洛克一家是好邻居 , 而且人很多。

[æz; əz] [ˈhenri] [sed] , [ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] “ [həʊl] [rɑːft][pɜ; əv] [jʌŋ] - [ˈʌnz] “ [ˈjʌŋgə] [ðæŋ; ðən][hiː; hi]
As Henry said , there was a “ whole raft of young ' uns ” younger than he
作为 亨利 说 , 那里 曾是 一个 “ 所有的 筏 的 年轻的 - 联合国 “ 年轻 比 他
[wɒz; wəz] .
was :
曾是 :

正如亨利所说 , 有一大群比他年轻的年轻人。

[ðeɪ] [meɪd] ['haɪərəm] ['veri] ['welkəm] [æt; ət][ðə; ði] ['slʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [[əʊd] [mʌt]] [kjuəri'bsəti]
They made Hiram very welcome at the supper table , and showed much curiosity
他们 制成 希拉姆 非常 欢迎 在 这 晚餐 桌子 , 和 显示 很多 好奇心
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)l] [ə'feəz] .
about his personal affairs .
关于 他的 个人的 事务 :

他们在餐桌上热情款待了希拉姆，并对他的个人事务表现出极大的兴趣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [hæd; həd] [bi:n] [ju:st] [tu:; tə][dʒʌst] [sʌt]] ['pi:p(ə)l] [br'fɔ:(r)] .
But the young fellow had been used to just such people before .
但 这 年轻的 同伴 有 到过 用过的 到 只是 这样的 人们 前 :

但这位年轻人早就习惯了和这类人打交道。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ][bæd] [sɔ:t] ,
They were not a bad sort ,
他们 是 不是 一个 坏的 种类 ,

他们并非坏人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ki:nli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] ,
and if they were keenly interested in the affairs of other people ,
和 如果 他们 是 敏锐地 感兴趣的 在 这 事务 的 其他 人们 ,

如果他们对别人的事情非常感兴趣，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'kəz; br'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [fju:] [bʊks] [ænd; ənd] ['nju:z,peɪpəz] ,
it was because they had few books and newspapers ,
它 曾是 因为 他们 有 很少 图书 和 报纸 ,

这是因为他们很少有书籍和报纸。

[ænd; ənd] [smɔ:l] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][ə'mju:z] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['meni] [weɪz] [wɪt]] ['sɪti] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv]
and small chance to amuse themselves in the many ways which city people have
和 小的 机会 到 娱乐 他们自己 在 这 许多 方式 哪个 城市 人们 有
:
:
:

他们几乎没有机会像城里人那样以各种方式消遣娱乐。

['haɪərəm] [slept] [wɪð] ['henri] [ðæt] [naɪt] ,
Hiram slept with Henry that night ,
希拉姆 睡着了 和 亨利 那 夜晚 ,

当晚，海勒姆和亨利睡在了一起。

[ænd; ənd] ['henri] [ə'gri:d] [tu:; tə] [jəʊ] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] - [pleɪs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and Henry agreed to show the visitor over the Atterson place the next day .
和 亨利 同意 到 展示 这 游客 超过 这 - 地方 这 下一个 天 :

亨利同意第二天带这位访客参观阿特森家。

“ [aɪ] [nəʊ] ['evri] [stɪk] [ænd; ənd] [stəʊn] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][du:; də]['aʊən] , ” [dɪ'kleəd]
“ **I know every stick and stone of it as well as I do ourn , ” declared**
” 我 知道 每一个 戳 和 石头 的 它 作为 出色地 作为 我 做 我们的 , ” 声明
['henri] .
Henry .
亨利 :

“我对它的每一根木棍、每一块石头都了如指掌，就像我对我们自己的家一样了解，”亨利宣称。

“ [ænd; ənd][dæd][wʊɒnt][maɪnd][maɪ] ['teɪkɪŋ] [taɪm] [naʊ] .
“ **And Dad won't mind my taking time now .**
” 和 爸爸 惯于 头脑 我的 采取 时间 现在 :

“爸爸现在不会介意我抽出时间了。”

[ˈleɪtə(r)] — [hwju:] !
Later — Whew !
之后 — 呼! !

后来——呼！

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [hɑːft] [dʒʌst][ɡɪt] [ʌp] [æn; ən] - [dʌst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [krɒp] .
I tell you , we hafter just git up an ' dust to make a crop .
我 告诉 你 , 我们 哈夫特 只是 git 向上 一个 - 灰尘 到 制作 一个 庄稼 :

我告诉你, 我们之后就得起床掸灰去种地了。

[nɒt] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈkɔːrnz] [leɪd] [baɪ] . "
Not much chance for fun after a week or two until the corn's laid by . "
不是 很多 机会 为了 乐趣 后 一个 星期 或者 二 直到 这 玉米的 铺设 经过 :

玉米成熟后, 一两周内就没什么娱乐活动了。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['bʌʊndrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [faːm] , [duː; də][juː; jʊ] ?
" You know all the boundaries of the Atterson farm , do you ?
" 你 知道 全部 这 边界 的 这 - 农场 , 做 你 ?

“你知道阿特森农场的全部边界, 对吧? ”

" ['haɪərəm] [ɑːskt] .
" Hiram asked .
" 希拉姆 问 :

“希拉姆问道。”

" [jes] , [sɜː(r)] ! " [rɪ'plaɪd] ['henri] , ['iːgəli] .
" Yes , sir ! " replied Henry , eagerly .
" 是的 , 先生 ! " 回复 亨利 , 急切地 :

“是的, 先生! ”亨利急切地回答道。

" [ænd; ʌnd] [seɪ] !
" And say !
" 和 说 !

“然后说! ”

[duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [fɪʃ] ? "
do you like to fish ? "
做 你 喜欢 到 鱼 ? "

你喜欢钓鱼吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] ; [huː] ['dʌznt] ? "
" Of course ; who doesn't ? "
" 的 课程 ; WHO 不 ? "

“当然, 谁不想呢? ”

" [ðen] [wiːl; wil] [teɪk] [sʌm; səm] [laɪnz] [ænd; ʌnd] [hʊks] [ə'lɒŋ] — [ænd; ʌnd] - [lend] [juː 'es][ə; eɪ]
" Then we'll take some lines and hooks along — and mother'll lend us a
" 然后 出色地 拿 一些 线条 和 钩子 沿着 — 和 - 借 我们 一个

[pæn][ænd; ʌnd] ['ket(ə)] .
pan and kettle .
平底锅 和 壶 :

“然后我们会带上一些钓线和鱼钩——妈妈会借给我们一个平底锅和一个水壶。”

[seɪ] !
Say !
说 !

说!

[wiːl; wil] [stɑːt] ['ɜːli] — - [fɔː(r)] ['eni,bɑːdɪz] [ə; eɪ] - [stɜː(r)] — [ænd; ʌnd][aɪ] [bet] [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ] [bɪɡ] [traʊt]
We'll start early — ' fore anybody's a - stir — and I bet there'll be a big trout
出色地 开始 早期的 — - 前 任何人的 一个 - 搅拌 — 和 我 赌注 将会 是 一个 大的 鳟鱼

[ˈdʒʌmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bɪɡ] ['sɪkəməɔː(r)] . "
jumping in the pool under the big sycamore . "
跳 在 这 水池 在下面 这 大的 梧桐树 :

我们一大早就出发——趁着大家还没开始忙碌——我敢打赌, 那棵大梧桐树下的水潭里肯定会有一条大鳟鱼跃出水面。”

“ [ðæt] [ˈsɜ:t(ə)n] - [ʃə(r)] [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə][em ˈiː] ! ” [kraɪd] [ˈhaɪərəm] , [ɪnθju:ziˈæstɪkli] .
“ **That certain - sure sounds good to me !** ” **cried Hiram , enthusiastically .**

“ 那 肯定 - 当然 声音 好的 到 我 ！ ” 哭 希拉姆 , 踊跃 .

“这肯定没错，听起来不错！”希拉姆兴奋地喊道。

[səʊ][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgri:d] , [ænd; ənd] [brɪʃ:(r)] [deɪ] , [waɪl] [ðə; ði][mɪst][wɒz; wəz] [jet] [ˈrəʊlɪŋ] [əˈkrɒs]
So it was agreed , and before day , while the mist was yet rolling across
所以 它 曾是 同意 , 和 前 天 , 尽管 这 薄雾 曾是 然而 滚动 穿过
[ðə; ði] [ˈfi:ldz] ,
the fields ,
这 字段 ,

于是双方达成一致，在天亮之前，当薄雾还在田野间缭绕时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hedʒ] [ˈspærəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜ:p] , [ðə; ði] [tuː] [set] [fɔ:θ] [frɒm; frəm]
and the hedge sparrows were beginning to chirp , the two set forth from
和 这 对冲 麻雀 是 开始 到 啁啾 , 这 二 放 前进 从
[ðə; ði] [ˈpɒlək] [pleɪs] ,
the Pollock place ,
这 波洛克 地方 ,

篱笆麻雀开始鸣叫，两人便离开了波洛克家。

[krɒst] [ðə; ði] [wet] [ˈfi:ldz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [set] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ]
crossed the wet fields , and the road , and set off down the slope of a
交叉 这 湿的 字段 , 和 这 路 , 和 放 离开 向下 这 坡 的 一个
[lɒŋ] [hɪl] ,
long hill ,
长的 爬坡道 ,

穿过湿漉漉的田野和道路，然后沿着长长的山坡向下走去。

[ˈfɒləʊɪŋ] , [æz; əz] [ˈhenri] [sed] ,
following , as Henry said ,
下列的 , 作为 亨利 说 ,

正如亨利所说，

[nɪə(r)][ðə; ði] [iːst] [ˈbaʊndri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [fa:m] — [ðə; ði] [laɪn] [ˈrʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
near the east boundary of the Atterson farm — the line running from the
靠近 这 东方 边界 的 这 - 农场 — 这 线 跑步 从 这
[ˈɔ:təməbi:l] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
automobile road to the river .
汽车 路 到 这 河 .

在阿特森农场的东部边界附近——从汽车公路到河流的那条线。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] [sprɪŋ] [ˈmɔ:nɪŋ] .
It was a dull spring morning .
它 曾是 一个 乏味的 春天 早晨 .

这是一个阴沉的春日早晨。

[ðə; ði] [feɪnt] [briːz] [ðæt] [stɜ:d] [ɒn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [wɒz; wəz][dæmp] , [bʌt; bət] [ˈəʊdərəs] [wɪð] [njuː] -
The faint breeze that stirred on the hillside was damp , but odorous with new -
这 头晕的 微风 那 搅拌 在 这 山坡 曾是 潮湿 , 但 有气味的 和 新的 -
[ˈsprɪŋɪŋ] [hɜ:bs] .
springing herbs .
弹簧 草药 .

山坡上吹来的微风潮湿，却带着新生草药的芬芳。

[æz; əz][ˈhaɪərəm][ænd; ənd] [ˈhenri] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpaɪnwɒd] ,
As Hiram and Henry descended the aisle of the pinewood ,
作为 希拉姆 和 亨利 下降 这 走道 的 这 松林 ,

当海勒姆和亨利沿着松树林的通道走下来时，

[ðə; ði] [ˈtriːtɒps] [ˈwɪspəd] [təˈgeðə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈkjʊəriəs] [ɒv; əv] [ðɪːz] [bəʊld][ˈhjuːmənz] [huː]
the treetops whispered together as though curious of these bold humans who
这 树梢 低声说道 一起 作为 尽管 好奇的 的 这些 大胆的 人类 WHO
[dɪˈstɜːbd] [ðeə(r)] [ˈsɒlətjuːd] .
disturbed their solitude .
不安 他们的 孤独 .

树梢们低声细语，仿佛在好奇这些大胆的人类打扰了它们的宁静。

" [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈenɪbədɪ] [hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [end] [ɒv; əv][əʊld]
" **It doesn't look as though anybody had been here at the back end of old**
" 它 不 看 作为 尽管 任何人 有 到过 这里 在 这 后退 结尾 的 老的
[ˈdʒepθə] - [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [jɪəz] ,
Jeptha Atterson's farm for years ,
杰普塔 - 农场 为了 年 ,
"看起来好像很多年都没人来过老杰普塔·阿特森农场的后院了。"

" [sed] [ˈhaɪərəm] .
" **said Hiram** .
" 说 希拉姆 .

"希拉姆说道。"

" [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ˈnəʊbədi] [gets] [daʊn] [ðɪs] [wei] [ˈɒf(ə)n] , " [ˈhenri] [rɪˈspondɪd] .
" **And it's a fact that nobody gets down this way often** , " **Henry responded** .
" 和 它是 一个 事实 那 无人 获得 向下 这 方式 经常 , " 亨利 回应 .
"事实上，没有人会经常如此沮丧，"亨利回应道。

[ðə; ði] [braʊn] [tægz] [sprʌŋ] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] ; [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [djuː] - [wet] [brɑːntɪ] [swept]
The brown tags sprung under their feet ; now and then a dew - wet branch swept
这 棕色的 标签 弹簧 在下面 他们的 脚 ; 现在 和 然后 一个 露 - 湿的 分支 扫荡
[ˈhaɪərəmz] [tʃiːk] ,
Hiram's cheek ,
希拉姆的 脸颊 ,

棕色的标签在他们脚下弹跳；不时有沾满露水的树枝拂过希拉姆的脸颊，

[siːkɪŋ] [wɪð] [ɪts][kəʊld] [ˈfɪŋgəz] [tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz] [ˈprəʊgres] .
seeking with its cold fingers to stay his progress .
寻求 和 它是 寒冷的 手指 到 停留 他的 进步 .
它用冰冷的手指试图阻止他的前进。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [ˈfɒrɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , [hɑːt] - [ˈhʌŋɡri] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tuː]
It was an enchanted forest , and the boy , heart - hungry from his two
它 曾是 一个 迷人的 森林 , 和 这 男生 , 心 - 饥饿的 从 他的 二
[jɪəz] [ɒv; əv] [ˈsɪti] [laɪf] ,
years of city life ,
年 的 城市 生活 ,

那是一片神奇的森林，而那个男孩，在城市里生活了两年，内心充满渴望。

[wɒz; wəz] [ɪnˈtʃɑːntɪd] , [tuː] !
was enchanted , too !
曾是 迷人的 , 也 !

我也被迷住了！

[ˈhaɪərəm] [ˈlɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]
Hiram learned from talking with his companion that at one time the piece of
希拉姆 学习 从 说 和 他的 伴侣 那 在 一 时间 这 片 的
[ˈθɜːti] - [jɪə(r)] - [əʊld][ˈtɪmbə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [θruː] [hæd; həd] [biːn] [til] — [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ]
thirty - year - old timber they were walking through had been tilled — after a
三十 - 年 - 老的 木材 他们 是 步行 通过 有 到过 平铺 — 后 一个
[ˈfæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

希拉姆从同伴那里得知，他们正在走过的这片三十年树龄的树林，曾经被耕种过——以某种方式。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [ˈprɒpəli] [kliəd] , [æz; əz][ðə; ði] [hækt] [ænd; ənd] [ˈeɪnʃənt]
But it had never been properly cleared , as the hacked and ancient
但 它 有 绝不 到过 适当地 已清除 , 作为 这 被黑客攻击 和 古老的
[ˈstʌmpɪdʒ] [bɪ'treɪd] .
stumpage betrayed .
树桩 背叛 .

但正如被砍伐殆尽的古老树桩所表明的那样，这片土地从未被彻底清理过。

[hiə(r)][ænd; ənd][ðəə(r)][ðə; ði][laɪnz] [ɒv; əv] [kɔːn] [rəʊz] [wɪt] [hæd; həd] [biːn] [pləʊ] [wen] [ðə; ði][lɑːst]
Here and there the lines of corn rows which had been plowed when the last
这里 和 那里 这 线条 的 玉米 行 哪个 有 到过 犁过的 什么时候 这 最后的
[krɒp][wɒz; wəz][leɪd][baɪ][wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪnli] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˈhaɪrəmz] [əb'zɜːvɪŋ] [aɪ] .
crop was laid by were plainly revealed to Hiram's observing eye .
庄稼 曾是 铺设 经过 是 显然 揭晓 到 希拉姆的 观察 眼睛 .

在希拉姆的观察下，不时可以看到上次收割庄稼时犁过的玉米垄。

[weə(r)] [kɔːn] [hæd; həd] [grəʊn] [wʌns] , [,aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [ə'gen] ;
Where corn had grown once , it should grow again ;
在哪里 玉米 有 生长 一次 , 它 应该 生长 再次 ;

曾经长过玉米的地方，应该还能再长出玉米来；

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪn][ˈtɪmbə(r)] [wʊd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [peɪ][fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [kʌt] ,
and the pine timber would more than pay for being cut ,
和 这 松树 木材 会 更多的 比 支付 为了 存在 切 ,

而且砍伐松木所获得的收益远远超过了砍伐的成本。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈbləʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði][bɪɡ] [stʌmps] [wɪð] [ˈdaɪnəmaɪt] , [ænd; ənd][tæm] - [ˈhæərəʊɪŋ] [ðə; ði][saɪd]
for blowing out the big stumps with dynamite , and tam - harrowing the side
为了 吹 出去 这 大的 树桩 和 炸药 , 和 塔姆 - 令人痛心的 这 边
[hɪl] .
hill .
爬坡道 .

用炸药炸掉大树桩，用耙子耙平山坡。

[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ][pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [fel] [ə'weɪ] [mɔː(r)] [ə'brʌptli] [ænd; ənd][ðə; ði]
Finally they reached a point where the ground fell away more abruptly and the
最后 他们 达到 一个 观点 在哪里 这 地面 跌倒 离开 更多的 突然 和 这
[ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtɪmbə(r)] [tʃeɪndʒd] ,
character of the timber changed ,
特点 的 这 木材 已更改 ,

最后，他们到达了一个地势陡然下降、木材性质也发生变化的地方。

[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 .

也一样。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪtli] [paɪnz] , [ðɪs] [mɔː(r)] [ə'brʌpt] [dɪ'klɪvɪti] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈhɪkəri]
Instead of the stately pines , this more abrupt declivity was covered with hickory
反而 的 这 庄严 松树 , 这 更多的 突然 斜坡 曾是 涵盖 和 山胡桃木
[ænd; ənd][əʊk] .
and oak .
和 橡木 .

这里陡峭的斜坡上没有高大的松树，而是长满了山核桃树和橡树。

[ðə; ði] [spɑːs] [brʌʃ] [spræŋ] [aʊt][ɒv; əv][ræŋk] , [blæk] [məʊld] .
The sparse brush sprang out of rank , black mold .
这 疏 刷子 弹簧 出去 的 秩 , 黑色的 模具 .

稀疏的灌木丛从浓重的黑色霉菌中冒了出来。

[tʃɑ:md] [baɪ][ðə; ði] ['prɒspekt] , ['haɪərəm][ænd; ənd] ['henri] [dɪ'sendɪd] [ðɪs] [hɪl] [ænd; ənd] [keɪm]
Charmed by the prospect , Hiram and Henry descended this hill and came
迷住了 经过 这 前景 , 希拉姆 和 亨利 下降 这 爬坡道 和 来了
[ˈsʌd(ə)nli] ,
suddenly ,
突然 ,

希拉姆和亨利被眼前的景色所吸引，从山上下来，突然.....

[θru:] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [brʌʃ] , [tu:; tə][ðə; ði]['bɔ:de(r)][ɒv; əv][æn; ən]['əʊpən][kəʊv] , [ɔ:(r)] ['bɒtəm] .
through a fringe of brush , to the border of an open cove , or bottom .
通过 一个 边缘 的 刷子 , 到 这 边界 的 一个 打开 海湾 , 或者 底部 .
穿过一圈灌木丛，到达开阔海湾或海湾底部的边缘。

[æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ðɪs] ['ləʊlənd] , [tu:] , [hæd; həd] [bi:n] [kliəd] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ; [bʌt; bət] [naʊ]
At some time this lowland , too , had been cleared and cultivated ; but now
在 一些 时间 这 低地 , 也 , 有 到过 已清除 和 栽培 ; 但 现在
[jʌŋ] [paɪnz] ,
young pines ,
年轻的 松树 ,

这片低地也曾被开垦耕种过；但现在长满了幼松。

[kwɪk] - ['sprɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [lʌʃ] ,
quick - springing and lush ,
快的 - 弹簧 和 郁郁葱葱 ,

生长迅速且茂盛，

[ˈdɒtɪd] [ðə; ði] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['præktɪkli] ['əʊpən][lənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz]['lev(ə)][æz; əz]
dotted the five or six acres of practically open land which was as level as
虚线 这 五 或者 六 英亩 的 几乎 打开 土地 哪个 曾是 作为 等级 作为
[wʌnz] [pɑ:m] .
one's palm .
一个人的 棕榈 .

在五六英亩几乎是开阔的土地上，点缀着一些树木，这片土地平坦得像手掌一样。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] , [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ,
It was two hundred yards , or more ,
它 曾是 二 百 码 , 或者 更多的 ,

有两百码，或者更远。

[ɪn][wɪdθ; wɪθθ][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [saɪd][ə; eɪ] [hedʒ] [ɒv; əv][ɔ:ldə(r)][ænd; ənd] [pʊsi:wɪloʊz]
in width and at the farther side a hedge of alders and pussywillows
在 宽度 和 在 这 更远 边 一个 对冲 的 桤木 和 猫柳
[gru:] ,
grew ,
生长 ,

宽度方向上，处长着一排桤木和柳树篱笆。

[wɪð] [ðə; ði] [gri:n] [mɪst] [ɒv; əv] [jʌŋ] [li:vz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ]
with the green mist of young leaves upon them , and here and there a
和 这 绿色的 薄雾 的 年轻的 树叶 之上 他们 , 和 这里 和 那里 一个
[ˈgəʊstli] ['sɪkəmə:(r)] ,
ghostly sycamore ,
幽灵般的 梧桐树 ,

上面笼罩着一层嫩叶的绿色薄雾，不时可见一棵幽灵般的梧桐树。

[ˈstretʃɪŋ] [ɪts]['slendə(r)][bəʊl]['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] , [edʒd] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
stretching its slender bole into the air , edged the course of the river .
伸展 它是 苗条 树干 进入 这 空气 , 边缘 这 课程 的 这 河 .

它伸展着细长的树干，直插云霄，沿着河道蜿蜒而行。

[ˈhaɪərəm] [vju:] [ðə; ði] [si:n] [wɪð] [ˈgrəʊɪŋ] [dɪˈlaɪt] .
Hiram viewed the scene with growing delight .
希拉姆 已查看 这 场景 和 生长 喜 .

海勒姆看着眼前的景象，越来越高兴。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈspɑ:kl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hi:; hi] [krɒst] ,
His eyes sparkled and a smile came to his lips as he crossed ,
他的 眼睛 闪闪发光 和 一个 微笑 来了 到 他的 嘴唇 作为 他 交叉 ,

他走过来时，眼睛闪闪发光，嘴角露出一丝微笑。

[wɪð] [ˈsprɪŋɪ] [steps] , [ðə; ði]ˈəʊpən [ˈmedəʊ] [ɒn] [wɪt] [ðə; ði] [grɑ:s] [wɒz; wəz] [ɔ:lredi] [ˈfəʊɪŋ] [ɡri:n]
with springy steps , the open meadow on which the grass was already showing green
和 有弹性的 步骤 , 这 打开 草地 在 哪个 这 草 曾是 已经 显示 绿色的
[ɪn] [ˈpætʃɪz] .
in patches .
在 补丁 .

迈着轻快的步伐，来到开阔的草地上，草地上已经斑驳地露出了绿色。

[brɪˈtwi:n] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ænd; ənd][ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Between the line of the wood they had left and the breadth of the
之间 这 线 的 这 木头 他们 有 左边 和 这 宽度 的 这
[ˈmedəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] ,
meadow was a narrow ,
草地 曾是 一个 狭窄的 ,

在他们离开的树林边缘和宽阔的草地之间，有一条狭窄的通道。

[ˈmɑ:ʃi] [stri:p] [ɪntu:] [wɪt] [ə; eɪ] [fju:] [stəʊnz] [hæd; həd] [bi:n] [kɑ:st] , [ænd; ənd][ɒn] [ði:z] [ðeɪ] [krɒst]
marshy strip into which a few stones had been cast , and on these they crossed
沼泽地 条 进入 哪个 一个 很少 石头 有 到过 投掷 , 和 在 这些 他们 交叉
[draɪ] [ʃɒd] .
dry shod .
干燥 鞋子 .

一片沼泽地带，里面放着几块石头，他们穿着干鞋走过了这些石头。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒtəm] - [lənd][wɒz; wəz] [fɜ:m] .
The remainder of the bottom - land was firm .
这 余 的 这 底部 - 土地 曾是 公司 .

其余的低洼地带地势坚实。

“ [eɪnt] [ðɪs] [dʒest][ə; eɪ] [ˈskrʌmpjəs] [pleɪs] ? ” [dɪˈmɑ:nd, -ˈmænd] [ˈhenri] , [ænd; ənd][ˈhaɪərəm] [əˈɡri:d] .
“ **Ain't this jest a scrumptious place ?** ” **demanded Henry , and Hiram agreed .**
“ 不是 这 笑话 一个 美味的 地方 ? ” 要求 亨利 , 和 希拉姆 同意 .

“这地方真是美味极了！”亨利问道，海勒姆表示同意。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [edʒ] [ðeɪ] [ˈpɑ:tɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɔɪli] -
At the river's edge they parted the bushes and looked down upon the oily -
在 这 河流的 边缘 他们 分手了 这 灌木丛 和 看起来 向下 之上 这 油腻的 -
[ˈfləʊɪŋ] [braʊn] [flʌd] .
flowing brown flood .
流动 棕色的 洪水 .

他们来到河边，拨开灌木丛，俯瞰着油腻的棕色河水。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [ˈθɜ:ti] [fi:t] [brɔ:d] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmeltɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [snoʊz] [ɪn][ðə; ði]
It was some thirty feet broad and with the melting of the snows in the
它 曾是 一些 三十 脚 广阔 和 和 这 融化 的 这 雪 在 这
[ˈmaʊntənz] [wɒz; wəz][səʊ] [di:p] [ðæt] [nəʊ] [saɪn] [wɒz; wəz] [əˈpærənt] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [wɪt]
mountains was so deep that no sign was apparent here of the rocks which
山脉 曾是 所以 深的 那 不 符号 曾是 明显 这里 的 这 岩石 哪个
[ˈkʌvəd] [ɪts][bed] .
covered its bed .
涵盖 它是 床 .

它大约有三十英尺宽，由于山上的积雪融化，河床变得非常深，以至于在这里完全看不到覆盖河床的岩石痕迹。

[ˈhenri] [led][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] [tə'wɔ:d] [ə; ei][hju:dʒ] ['sɪkəmə:(r)] [ðæt] [li:nd]
Henry led the way up the bank of the stream toward a huge sycamore that leaned
亨利 引领 这 方式 向上 这 银行 的 这 溪流 朝向 一个 巨大的 梧桐树 那 倾斜
[ˈʌvɪŋli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
lovingly over the water .
深情地 超过 这 水 .
亨利领着我们沿着溪流岸边走去，来到一棵巨大的梧桐树前，那棵树温柔地倾斜在水面上。

[æŋ; ən] ['eɪnʃənt] [waɪld] [greɪp] [vaɪn] , [ɪts] [bʌt] [fɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] [θru:] [ænd; ənd][ɪts] [ru:ts] ['feəli] [ɪn][ðə; ði]
An ancient wild grape vine , its butt four inches through and its roots fairly in the
一个 古老的 荒野 葡萄 藤 , 它是 屁股 四 英寸 通过 和 它是 根 相当 在 这
[wɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,
一株古老的野生葡萄藤，藤蔓底部四英寸深，根部几乎完全浸在水中。

[hæd; həd][ə; ei] ['stræŋɡl] - [həʊld][ə'pɒn] [ðɪs] [dɪ'kreɪt] ['fɒrɪst] ['mɒnək] , [ɪts]['tendrəlz] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]
had a strangle - hold upon this decrepit forest monarch , its tendrils reaching the
有 一个 扼杀 - 抓住 之上 这 衰老 森林 君主 , 它是 卷须 到达 这
- ['tɒpməʊst] [brɑ:ntʃ] .
sycamore's topmost branch .
- 最顶层 分支 .
它紧紧缠绕着这棵衰败的森林之王，它的卷须甚至伸到了梧桐树的最高枝干上。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tri:] [wɒz; wəz][ə; ei] [di:p] [həʊl] [weə(r)] ['flɒtsəm] [li:vz] [ænd; ənd][twɪɡz] [pə'fɔ:md] [æŋ; ən]
Under the tree was a deep hole where flotsam leaves and twigs performed an
在下面 这 树 曾是 一个 深的 洞 在哪里 废料 树叶 和 树枝 执行 一个
['endləs] ['tredmɪl] [dɑ:ns] [ɪn][ðə; ði][ɡrɑ:sp][ɒv; əv][ðə; ði] ['edi] .
endless treadmill dance in the grasp of the eddy .
无尽的 跑步机 舞蹈 在 这 抓牢 的 这 涡流 .
树下有一个深坑，漂浮的树叶和树枝在漩涡的牵引下不停地旋转。

[ˈsʌd(ə)nli] , [waɪl] [ðeə(r)] [geɪz] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪmplɪŋ] [wɔ:tə(r)] ,
Suddenly , while their gaze clung to the dimpling water ,
突然 , 尽管 他们的 目光 紧紧抓住 到 这 凹陷 水 ,
突然，当他们的目光停留在波光粼粼的水面上时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; ei] [flæʃ] [ɒv; əv][ə; ei] [brɒnz] ['bɒdi] — [ə; ei] [stri:k] [ɒv; əv] [laɪt] [ə'ləŋ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs]
there was a flash of a bronze body — a streak of light along the surface
那里 曾是 一个 闪光 的 一个 青铜 身体 — 一个 条纹 的 光 沿着 这 表面
[ɒv; əv][ðə; ði] [pu:l] — [ænd; ənd] [tu:] ['waɪdnɪŋ] ['sɜ:klz] [ʃəʊd] [weə(r)] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
of the pool — and two widening circles showed where the master of the hole
的 这 水池 — 和 二 扩大 界 显示 在哪里 这 掌握 的 这 洞
[hæd; həd] [li:pt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ɪnsekt] [preɪ] .
had leaped for some insect prey .
有 跳跃 为了 一些 昆虫 猎物 .
一道青铜色的身影闪过——一道光芒沿着水面划过——两个不断扩大的圆圈显示，洞穴的主人曾跃出水面捕食昆虫。

“ [si:] [hɪm] ? ” [kɔ:ld] ['henri] , [bʌt; bət]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .
“ **See him ?** ” **called Henry , but under his breath .**
“ 看 他 ? ” 称为 亨利 , 但 在下面 他的 气息 .
“看到他了吗? ”亨利低声问道。

[ˈhaɪərəm] [n'ɒdɪd] , [bʌt; bət] [skwi:zd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hænd][fɔ:(r); fə(r)] ['saɪləns] .
Hiram nodded , but squeezed his companion's hand for silence .
希拉姆 点头 , 但 挤压 他的 同伴的 手 为了 沉默 .
海勒姆点了点头，但还是紧紧握住同伴的手，示意他安静。

[hi:; hi]['ɔ:lməʊst][held][hɪz; ɪz] [əʊn] [breθ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ,
He almost held his own breath for the moment ,
他 几乎 握住 他的 自己的 气息 为了 这 片刻 ,
他几乎屏住了呼吸。

[æz; əz] [ðeɪ] [mu:vɔd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pu:l] [wɪð] [ðə; ði] ['saʊndləs] [step] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] .
as they moved back from the pool with the soundless step of an Indian .
作为 他们 已搬 后退 从 这 水池 和 这 无声 步 的 一个 印度 .
他们像印第安人一样，无声地从泳池边退了回来。

“ [ðæt] [brɪg][ˈfelə(r)][ɪz][maɪ] [mi:t] , ” [dɪˈkleəd] [ˈhenri] .
“ **That big feller is my meat , ” declared Henry .**
“ 那 天的 伙计 是 我的 肉 , ” 声明 亨利 .
“那个大块头是我的猎物，”亨利宣称。

“ [gəʊ][tu:; tə][aɪˈti:] , [bɔɪ] ! ” [z:rdʒd] [ˈhaɪərəm] , [ænd; ənd][set] [əˈbaʊt] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði][kæmp] .
“ **Go to it , boy ! ” urged Hiram , and set about preparing the camp .**
“ 去 到 它 , 男生 ! ” 敦促 希拉姆 , 和 放 关于 准备 这 营 .
“去吧，小子！”希拉姆催促道，然后开始准备营地。

[hi:; hi] [kʌt] [wɪð] [hɪz; ɪz][brɪg][dʒæk] - [naɪf] [ænd; ənd][set] [ʌp][ə; eɪ][ˈtraɪpɒd][ɒv; əv] [gri:n] [rɒdz] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfɪ]
He cut with his big jack - knife and set up a tripod of green rods in a jiffy
他 切 和 他的 大的 杰克 - 刀 和 放 向上 一个 三脚架 的 绿色的 杆 在 一个 瞬间
,
.
,
.
他用大号折叠刀迅速切割，并用几根绿色的木棍搭起了一个三脚架。

[ˈskæ:mɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][draɪ] [wɒd] , [lɪt] [hɪz; ɪz][ˈfaɪə(r)] ,
skirmished for dry wood , lit his fire ,
小规模冲突 为了 干燥 木头 , 点燃 他的 火 ,
他四处争抢干柴，然后点燃了火堆。

[fɪld] [ðə; ði] [ˈket(ə)] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈedi] ,
filled the kettle from the river at a little distance from the eddy ,
已填 这 壶 从 这 河 在 一个 小的 距离 从 这 涡流 ,
我从离漩涡不远的河里取水，把水壶装满了。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [aɪˈti:][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [bleɪz] [tu:; tə] [bɔɪ] .
and hung it over the blaze to boil .
和 悬挂 它 超过 这 火焰 到 熬 .
然后把它挂在火上煮沸。

[ˈmi:nwaɪl] [ˈhenri] [fɪʃ] [aʊt][ə; eɪ][laɪn][ænd; ənd][æn; ən] [ˈenvələʊp] [ɒv; əv] [hʊks] [frɒm; frəm][æn; ən]
Meanwhile Henry fished out a line and an envelope of hooks from an
同时 亨利 钓鱼 出去 一个 线 和 一个 信封 的 钩子 从 一个
[ˈɪnə(r)] [ˈpɒkɪt] ,
inner pocket ,
内 口袋 ,
与此同时，亨利从内袋里掏出一根鱼线和一包鱼钩。

[kʌt] [ə; eɪ] [ˈsprɪŋɪ] [pəʊl] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] , [rɪgd] [hɪz; ɪz][laɪn][ænd; ənd] [hʊk] ,
cut a springy pole back on the hillside , rigged his line and hook ,
切 一个 有弹性的 极 后退 在 这 山坡 , 作弊 他的 线 和 钩 ,
他在山坡上砍下一根有弹性的杆子，把鱼线和鱼钩装好。

[ænd; ənd] [kɪkt] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] [sɒft] , [rɪt] [sɔɪl] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [ʌnˈz:rθ] [ə; eɪ][fæt] [ˈæŋɡəl,wɜ:m] .
and kicked a hole in the soft , rich soil until he unearthed a fat angleworm .
和 踢 一个 洞 在 这 柔软的, 富有的 土壤 直到 他 出土 一个 胖的 线虫 .
他用脚在松软肥沃的土壤里踢出一个洞，直到挖出一条肥硕的蚯蚓。

[wɪð] [ðɪs] [ɪmˈpeɪld] [əˈpɒn][ðə; ði] [hʊk] [hi:; hi] [ˈkɔ:ʃəsli] [epɹəʊtɪt] [ðə; ði] [pu:l] [ˈʌndə(r)][ðə; ði]
With this impaled upon the hook he cautiously approached the pool under the
和 这 刺穿 之上 这 钩 他 谨慎地 接近 这 水池 在下面 这
[ˈsɪkəmə:(r)] [ænd; ənd][kɑ:st] [ˈdʒentli] .
sycamore and cast gently .
梧桐树 和 投掷 轻轻地 .
他把鱼钩挂在水面上，小心翼翼地走到梧桐树下的水潭边，轻轻地抛竿。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɜ:m] [sæŋk] ['sləʊli] ; [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['rɪŋkld] [ə'baʊt][ðə; ði][laɪn] ;
The struggling worm sank slowly ; the water wrinkled about the line ;
这 挣扎 蠕虫 沉没 缓慢地 ; 这 水 皱 关于 这 线 ;
挣扎的蚯蚓缓缓下沉；水波在鱼线周围泛起涟漪；

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['fɒləʊd] [nəʊ][tʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hʊk] , [ɔ:l'dəʊ] ['henri] [stəd] ['peɪʃntli] [fɔ:(r); fə(r)]
but there followed no tug at the hook , although Henry stood patiently for
但 那里 随后 不 拖船 在 这 钩 , 虽然 亨利 站立 耐心 为了
[ˈsevrəl] [ˈmomənts] .
several moments .
一些 时刻 .

但是，尽管亨利耐心地站了好一会儿，鱼钩却没有动静。
[hi:; hi][kɑ:st] [ə'gen] , [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] , [wɪð] [laɪk] [rɪ'zʌlt] .
He cast again , and yet again , with like result .
他 投掷 再次 , 和 然而 再次 , 和 喜欢 结果 .

他又投掷了一次，结果还是一样。
“ [ɑ:] , [bi: 'ei] ! ” [ˈmʌtə] [ˈhaɪərəm] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ; “ [ðɪs] [ˈfeləʊz] [ˈæpɪtaɪt] [ni:dz] [ˈtɪk(ə)lɪŋ] .
“ **Ah , ba ! ” muttered Hiram , in his ear ; “ this fellow's appetite needs tickling .**
“ 啊 , ba ! ” 低声说道 希拉姆 , 在 他的 耳朵 ; “ 这 同伴们 食欲 需求 挠痒痒 .
“啊，巴！”希拉姆在他耳边低语道；“这家伙的胃口需要刺激一下。”

[hi:; hi][ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [fed] [tu:] [wel] [ænd; ənd] [tɜ:nz] [ʌp][hɪz; ɪz][nəʊz][æt; ət][ə; ei] [ˈkɒmən] [ˈɜ:θwɜ:m] ,
He is being fed too well and turns up his nose at a common earthworm ,
他 是 存在 美联储 也 出色地 和 转弯 向上 他的 鼻子 在 一个 常见的 蚯蚓 ,
[dʌz] [hi:; hi] ?
does he ?
做 他 ?

他吃得太好了，连普通的蚯蚓都不屑一顾，是吗？
[let] [em 'i:] [fəʊ] [ju:; jʊ][ə; ei] [ˈrɪŋk(ə)l] , [ˈhenri] .
Let me show you a wrinkle , Henry .
让 我 展示 你 一个 皱纹 , 亨利 .
亨利，让我给你看看皱纹。

“ [ˈhenri] [dru:] [ðə; ði][laɪn] [ə'fɔ:(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ʊk] [ɒf] [ðə; ði] [ˈju:sləs] [beɪt] .
“ **Henry drew the line ashore again and shook off the useless bait .**
“ 亨利 画 这 线 岸上 再次 和 摇晃 离开 这 无用 饵 .
亨利再次把鱼线拉上岸，抖掉了没用的鱼饵。

“ [jʊr; jər] , [nɒt] [ˈfɪʃɪŋ] , “ [ˈhaɪərəm] [kən'tɪnju:d] [wɪð] [ə; ei][grɪm] [smaɪl] .
“ **You're , not fishing , “ Hiram continued with a grim smile .**
“ 你是 , 不是 钓鱼 , “ 希拉姆 持续 和 一个 严峻 微笑 .
“你不是在钓鱼，”海勒姆带着一丝苦笑继续说道。
“ [ju:v] [dʒʌst] [bi:n] [ˈdraʊnɪŋ] [ə; ei] [wɜ:m] .
“ **You've just been drowning a worm .**
“ 你已经 只是 到过 溺水 一个 蠕虫 .

你简直是在淹死一条虫子。
[bʌt; bət] [aɪl] [fəʊ] [ðæt] [əʊld] [ˈfeləʊ] [ˈsʌlkɪŋ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nəʊ] [mætʃ] [ðɪs]
But I'll show that old fellow sulking down below there that he is no match this
但 患病的 展示 那 老的 同伴 生闷气 向下 以下 那里 那 他 是 不 匹配 这
[ˈɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei][peə(r)][ɒv; əv] [ˈhʌŋɡri] [bɔɪz] !
early in the spring for a pair of hungry boys !
早期的 在 这 春天 为了 一个 一对 的 饥饿的 男孩们 !

但我会让下面那个闷闷不乐的老家伙知道，在春天的这个阶段，他根本不是两个饥肠辘辘的小伙子的对手！
“ [hi:; hi] [rɪ:'krɔ:st] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstepɪŋ] [stəʊnz] , [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] .
“ **He recrossed the meadow , and the stepping stones , to the wood .**
“ 他 重新交叉 这 草地 , 和 这 步进 石头 , 到 这 木头 .
他再次穿过草地和踏脚石，回到了树林。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ][lɒɡ] [ˈlaɪn] [ɪn][ðə; ði][pɑːθ][æz; əz][hiː; hi] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] .
He had noticed a log lying in the path as he descended the hillside .
他 有 注意到 一个 日志 说谎 在 这 小路 作为 他 下降 这 山坡 .
他下山的时候注意到小路上横着一根圆木。

[wɪð] [ðə; ði][təʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [buːt] [hiː; hi] [kɪkt] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [bɑːk] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɒɡ] ,
With the toe of his boot he kicked a patch of bark from the log ,
和 这 脚趾 的 他的 启动 他 踢 一个 修补 的 吠 从 这 日志 ,
他用靴尖踢掉了一根圆木上的树皮。

[ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ] [leɪ] [beə(r)][ðə; ði] [ˈweɪvərɪŋ] [treɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ɡrʌb] .
and thereby lay bare the wavering trail of a busy grub .
和 从而 躺 裸 这 摇摆不定 踪迹 的 一个 忙碌的 幼虫 .
从而揭示出一只忙碌的幼虫摇摇欲坠的踪迹。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [faʊnd] [ðə; ði][fæt] , [ˈdʒuːsi] [ˈɪnsekt] ,
Following the trail he quickly found the fat , juicy insect ,
下列的 这 踪迹 他 迅速地 成立 这 胖的 , 多汁的 昆虫 ,
他循着踪迹很快找到了那只肥美多汁的昆虫。

[wɪtʃ] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] [ˈɜːrθ,wɜːrmz] [pleɪs] [əˈpɒn][ðə; ði] [hʊk] .
which immediately took the earthworm's place upon the hook .
哪个 立即地 采取 这 蚯蚓的 地方 之上 这 钩 .
它立刻取代了蚯蚓在鱼钩上的位置。

[əˈɡen] [ˈhenri] [kɑːst][ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [brɪfɔː(r)][ðə; ði] [ɡrʌb] [ˈiːv(ə)n] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv]
Again Henry cast and this time , before the grub even touched the surface of
再次 亨利 投掷 和 这 时间 , 前 这 幼虫 甚至 感动 这 表面 的
[ðə; ði] [puːl] ,
the pool ,
这 水池 ,

亨利再次抛竿，这一次，鱼饵甚至还没碰到水面，
[ðə; ði] [fɪʃ] [liːpt] [ænd; ənd] [swɒləʊd] [ðə; ði] [ˈtemptɪŋ] [ˈmɔːs(ə)l] , [hʊk] [ænd; ənd][ɔːl] !
the fish leaped and swallowed the tempting morsel , hook and all !
这 鱼 跳跃 和 吞咽 这 诱人的 小块 , 钩 和 全部 !
鱼儿跃出水面，连同鱼钩一起吞下了这诱人的食物！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈpleɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ɒn] [ˈhenriz] [pɑːt] .
There was no playing of the fish on Henry's part .
那里 曾是 不 玩耍 的 这 鱼 在 亨利的 部分 .
亨利并没有玩弄鱼的把戏。

[ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜːk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡɑːspɪŋ] [ˈspɒtɪd] [ˈbjuːti] , [ə; eɪ] [paʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)] ,
A quick jerk and the gasping spotted beauty , a pound and a quarter ,
一个 快的 混蛋 和 这 喘息 斑 美丽 , 一个 磅 和 一个 四分之一 ,
猛地一拽，那喘息着的斑点美女，一磅二十五便士，

[ɔː(r)][mɔː(r)] , [ɪn] [weɪt] , [leɪ] [əˈpɒn][ðə; ði] [swɔːd] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkræklɪŋ] [ˈfaɪə(r)] .
or more , in weight , lay upon the sword beside the crackling fire .
或者 更多的 , 在 重量 , 躺 之上 这 草 旁 这 噼啪作响 火 .
或更重一些，躺在噼啪作响的篝火旁的草地上。

“ [wuːp] - [iː] ! ” [kɔːld] [ˈhenri] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .
“ **Whoop - ee ! ” called Henry , excitedly .**
“ 哇哦 - ee ! ” 称为 亨利 , 兴奋地 .
“哇哦！”亨利兴奋地喊道。

“ [ðæts] [ˈnʌmbə(r)] [wʌn] ! ”
“ **That's Number One !** ”
“ 那就是 数字 一 ! ”
“那是第一名！”

” [waɪl] [ˈhaɪərəm] [ˈdekstrəsli] [skeɪld] [ænd; ənd] [kliːnd] [ðə; ði][fɜːst] [traʊt] , [ˈhenri] [kɔːt] [ə; eɪ]
” **While Hiram dexterously scaled and cleaned the first trout , Henry caught a**
” 尽管 希拉姆 灵巧地 缩放 和 已清洗 这 第一的 鳟鱼 , 亨利 捕捉 一个
[ˈkʌp(ə)l] [mɔː(r)] .
couple more .
夫妻 更多的 .

“当希拉姆熟练地刮去第一条鳟鱼的鳞片并清理干净时，亨利又钓到了几条。”

[ˈhaɪərəm] [brɔːt] [fɜːθ] , [tuː] , [ðə; ði] [ˈkɒfi] , [sɔːlt][ænd; ənd] [ˈpepə(r)] , [ˈʊgə(r)] ,
Hiram brought forth , too , the coffee , salt and pepper , sugar ,
希拉姆 带来 前进 , 也 , 这 咖啡 , 盐 和 胡椒 , 糖 ,
希拉姆还带来了咖啡、盐、胡椒粉和糖。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][fæt][sɔːlt] [pɔːk] [ænd; ənd] [tuː] [ˈteɪb(ə)l] [naɪvz] [ænd; ənd][fɜːrks] .
a piece of fat salt pork and two table knives and forks .
一个 片 的 胖的 盐 猪肉 和 二 桌子 刀具 和 叉子 .
一块肥咸猪肉和两把餐刀叉。

[hiː; hi] [reɪkt] [ə; eɪ] [smuːð] [bed][ɪn][ðə; ði] [ˈgləʊɪŋ] [kəʊl] , [slaɪst] [ðə; ði] [pɔːk] [θɪn] ,
He raked a smooth bed in the glowing coals , sliced the pork thin ,
他 耙过的 一个 光滑的 床 在 这 发光 煤炭 , 切片 这 猪肉 薄的 ,
他在炽热的煤炭上耙出一块平整的底板，把猪肉切成薄片，

[leɪd][sʌm; səm][ˈslaɪsɪz][ɪn][ðə; ði][pæn][ænd; ənd][set] [ðæt] [əˈpɒn][ðə; ði] [kəʊl] ,
laid some slices in the pan and set that upon the coals ,
铺设 一些 切片 在 这 平底锅 和 放 那 之上 这 煤炭 ,
在平底锅里放了几片肉，然后把平底锅放在炭火上。

[weə(r)] [ðə; ði] [pɔːk] [brɪˈgæn][tuː; tə] [ˈspʌtə(r)] [ˈɔːlməʊst][æt; ət][wʌns] .
where the pork began to sputter almost at once .
在哪里 这 猪肉 开始 到 发出嘶嘶声 几乎 在 一次 .
猪肉几乎立刻就开始噼啪作响。

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈket(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈbɔɪlɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈkɒfi] .
The water in the kettle was boiling and he made the coffee .
这 水 在 这 壶 曾是 沸腾 和 他 制成 这 咖啡 .
水壶里的水烧开了，他开始煮咖啡。

[ðen] [hiː; hi][leɪd][ðə; ði] [traʊt] [əˈpɒn][ðə; ði][pæn] [wɪð] [θriː] [ˈslaɪsɪz][ɒv; əv] [pɔːk] [əˈpɒn] [iːtʃ] ,
Then he laid the trout upon the pan with three slices of pork upon each ,
然后 他 铺设 这 鳟鱼 之上 这 平底锅 和 三 切片 的 猪肉 之上 每个 ,
然后他把鳟鱼放在平底锅上，每条鳟鱼上放三片猪肉。

[ænd; ənd][sæt] [bæk] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [brɪˈsaɪd] [ˈhenri] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [ˈəʊdə(r)][ɪn]
and sat back upon his haunches beside Henry enjoying the delicious odor in
和 卫星 后退 之上 他的 臀部 旁 亨利 享受 这 可口的 气味 在
[æn,tɪsrɪˈpeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈsɒlɪd] [dɪˈlaɪts] [ɒv; əv] [ˈbrekfəst] .
anticipation of the more solid delights of breakfast .
预期 的 这 更多的 坚硬的 美味 的 早餐 .
他蹲坐在亨利旁边，享受着美味的香味，期待着更丰盛的早餐。

[ðeɪ] [hæd; həd][hɑːd] [ˈkrækəz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] , [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒfi] [frɒm; frəm][ðə; ði]
They had hard crackers and with these , and drinking the coffee from the
他们 有 难的 饼干 和 和 这些 , 和 喝 这 咖啡 从 这
[ˈket(ə)l] [ɪtˈself] ,
kettle itself ,
壶 本身 ,
他们吃了些硬饼干，就着饼干，还直接用烧水壶喝咖啡。

[wen] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [kuːl] [ɪˈnʌʃ] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [fiːst] [laɪk] [ˈmɒnəks] .
when it was cool enough , the two boys feasted like monarchs .
什么时候 它 曾是 凉爽的 足够的 , 这 二 男孩们 盛宴 喜欢 君主 .
天气凉爽的时候，两个男孩像君主一样大快朵颐。

“ [baɪ][dʒəʊ] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈhenri] ．
“ **By Jo ！** ” **exclaimed Henry** ．
“ 经过 乔 ！ ” 惊呼 亨利 ．

“我的天哪！ ”亨利惊呼道。

“ [ðɪs] [bi:ts] [mɑ:z] [ˈsəʊdə] [ˈbɪskɪt] [ænd; ənd][fæt] [mi:t] [ˈgreɪvi] ！
“ **This beats maw's soda biscuit and fat meat gravy ！**
“ 这 节拍 妈妈的 苏打 饼干 和 胖的 肉 肉汁 ！

“这比我妈做的苏打饼干和肥肉肉汁好吃多了！ ”

“ [bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][et; eɪt] , [ˈhaɪrəmz] [geɪz] [ˈtræv(ə)ld] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [skrʌb] -
“ **But as he ate , Hiram's gaze traveled again and again across the scrub -**
“ 但 作为 他 吃 , 希拉姆的 目光 旅行 再次 和 再次 穿过 这 擦洗 -
[grəʊn] [ˈmedəʊ] ．
grown meadow ．
生长 草地 ．

“但当他吃东西时，希拉姆的目光却一次又一次地扫过长满灌木的草地。

[ðə; ði] [leɪ] [pʊ; əv][ðə; ði][lənd] [pli:zd] [hɪm] ．
The lay of the land pleased him ．
这 躺 的 这 土地 高兴 他 ．

他很喜欢这里的地形。

[ðə; ði] [ˈrɪtʃnəs] [pʊ; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [hæd; həd] [bi:n] [rɪˈvi:ld] [wen] [ðeɪ] [dʌŋ] [ðə; ði] [ˈz:θwɜ:m] ．
The richness of the soil had been revealed when they dug the earthworm ．
这 丰富 的 这 土壤 有 到过 揭晓 什么时候 他们 挖 这 蚯蚓 ．

挖出蚯蚓后，土壤的肥沃程度才显露出来。

[fɔ:(r); fə(r)] [θˈaʊzəndz] [pʊ; əv] [jɪəz] [ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [pʊ; əv][ˈjɒndə(r)] [ˈhɪlsaɪd] [hæd; həd] [bi:n] [ˈwɒʃɪŋ] [daʊn]
For thousands of years the riches of yonder hillside had been washing down
为了 数千 的 年 这 财富 的 远处 山坡 有 到过 洗涤 向下
[əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] ,
upon the bottom ,
之上 这 底部 ,

数千年来，远处山坡上的财富一直被水流冲刷到谷底。

[ænd; ənd] [ðɪs] [əˈlu:viəl] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [bɪˈjɒnd] [ˌkɒmpjuˈteɪʃ(ə)n] ．
and this alluvial was rich beyond computation ．
和 这 冲积 曾是 富有的 超过 计算 ．

这片冲积层蕴藏着难以估量的财富。

[hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [ˈeɪkəz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)] [ŋju:] , [wɪtʃ] ,
Here were several acres , the young farmer knew , which ,
这里 是 一些 英亩 , 这 年轻的 农民 知道 , 哪个 ,

这位年轻的农夫知道，这里有好几英亩地，

[haʊˈevə(r)][ˈəʊvə(r)] - [krɒpt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [pʊ; əv][ˈʌŋk(ə)] - [lənd][hæd; həd] [bi:n] , [kʊd; kəd]
however over - cropped the remainder of Uncle Jeptha's land had been , could
然而 超过 - 裁剪 这 余 的 叔叔 - 土地 有 到过 , 可以

[nɒt][bi:; bi] [ɪmˈpɒvəriʃt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈsi:z(ə)nz] ．
not be impoverished in many seasons ．
不是 是 贫困 在 许多 季节 ．

然而，尽管杰普塔叔叔的其余土地过度耕种，但许多季节都无法使其变得贫瘠。

“ [ɪts] [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] [kri:m] ！ ” [ˈmʌtə] [hi:; hi] , [ˈθɔ:tfəli] ．
“ **It's as rich as cream ！** ” **muttered he , thoughtfully** ．
“ 它是 作为 富有的 作为 奶油 ！ ” 低声说道 他 , 深思熟虑 ．

“它像奶油一样浓郁！ ”他若有所思地喃喃自语道。

“ [ˈgrʌbɪŋ] [aʊt] [ðɪ:z] [jʌŋ] [paɪnz] [ˌwʊdnt] [teɪk] [lɒŋ] ．
“ **Grubbing out these young pines wouldn't take long** ．
“ 挖掘 出去 这些 年轻的 松树 不会 拿 长的 ．

“拔除这些幼松树不需要很长时间。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['hevi] [sɒd][ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɒd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [plau] ['di:pli] .
There's a heavy sod and it would have to be ploughed deeply .
有 一个 重的 草皮 和 它 会 有 到 是 耕作 深 .
地上覆有厚厚的草皮，需要深耕。

[ðen] [ə; eɪ][krɒp][ɒv; əv][kɔ:n] [ðɪs] [jiə(r)] ,
Then a crop of corn this year ,
然后 一个 庄稼 的 玉米 这 年 ,
今年将迎来一季玉米收成。

[pə'hæps] — [leɪt] [kɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] [maɪt] [əʊvə'fləʊ] [,aɪ 'ti:][ɪn][dʒu:n] .
perhaps — late corn for fear the river might overflow it in June .
也许 — 晚的 玉米 为了 害怕 这 河 可能 溢出 它 在 六月 .
或许——因为担心六月份河水泛滥，所以晚些种玉米。

[ænd; ənd] [ðen] — —
And then — —
和 然后 — —
进而 -

“ [greɪt] [skɒt] ！ ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ˈhaɪərəm] , [ˈslæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ni:] , “ [wɒt] [wɒdnt] [grəʊ] [ɒn] [ðɪs]
“ **Great Scot ！** ” **ejaculated Hiram , slapping his knee ,** “ **what wouldn't grow on this**
“ 伟大的 苏格兰人 ！ ” 射精 希拉姆 , 拍打 他的 膝盖 , “ 什么 不会 生长 在 这
[ˈbɒtəm] [lənd] ? ”
bottom land ? ”
底部 土地 ? ”
“我的天哪！”海勒姆拍着膝盖惊呼道，“这片低洼地带还有什么长不出来的？ ”

“ [jes] , [ɪts] ['mɑ:ti] [rɪt] , “ [ə'gri:d] ['henri] .
“ **Yes , it's mighty rich ,** ” **agreed Henry .**
“ 是的 , 它是 强大的 富有的 , ” 同意 亨利 .
“是的，它非常富有，”亨利赞同道。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] — [ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði]['rɪvə(r)] [maɪt] [flʌd]
“ **But it's a long way from the house — and then , the river might flood**
“ 但 它是 一个 长的 方式 从 这 房子 — 和 然后 , 这 河 可能 洪水
[,aɪ 'ti:][ˈəʊvə(r)] .
it over .
它 超过 .
“但是离房子很远——而且，河水可能会淹没房子。”

[aɪv] [si:n] ['wɔ:tə(r)] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ˈbɒtəm] [tu:] [fi:t] [di:p] — [wʌns] .
I've seen water running over this bottom two feet deep — once .
我已经 已见 水 跑步 超过 这 底部 二 脚 深的 — 一次 .
我曾经见过水漫过这底部两英尺深的地方——只有一次。

“ [ðeɪ] ['fɪnɪft] [ðə; ði][əl]['freskəʊ] [mi:l] [ænd; ənd][ˈhaɪərəm] [li:pt] [ʌp] , [ɪn'spaɪəd][baɪ][hɪz; ɪz] [θɔ:ts]
“ **They finished the al fresco meal and Hiram leaped up , inspired by his thoughts**
“ 他们 完成的 这 al 壁画 一顿饭 和 希拉姆 跳跃 向上 , 灵感 经过 他的 想法
[tu:; tə][ˈbrɪskə(r)] ['mu:vmənts] .
to brisker movements .
到 更轻快 移动 .
他们吃完了露天餐，希拉姆受到思绪的启发，跳了起来，动作也加快了。

“ [wɒt'evə(r)] [els] [ðɪs] [əʊld] [fɑ:m] [hæz; həz][ɒn][,aɪ 'ti:] , [aɪ] [vəʊ] [ænd; ənd][dɪ'kleə(r)] , “ [hi:; hi] [sed] ,
“ **Whatever else this old farm has on it , I vow and declare ,** ” **he said ,**
“ 任何 别的 这 老的 农场 有 在 它 , 我 发誓 和 宣布 , ” 他 说 ,
“无论这座老农场上还有什么其他东西，我发誓并声明，”他说。

“ [ðɪs] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [ˈeɪkəz] [əˈləʊn] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl]
“ **this five or six acres alone might be made to pay a profit on the whole**
“ 这 五 或者 六 英亩 独自的 可能 是 制成 到 支付 一个 利润 在 这 所有的
[ɪnˈvestmənt] ！
investment ！
投资 ！

“仅这五六英亩土地就有可能为整个投资带来利润！”

” [ˈtʃæptə(r)] [ɪks] ．
” **CHAPTER IX** ．
” 章 第九章 ．

第九章

[ðə; ði] [ˈbɑːgən] [ɪz] [meɪd]
THE BARGAIN IS MADE
这 便宜货 是 制成

交易达成

[ˈhenri] [[əʊd] [ˈhaɪərəm][ðə; ði] “ [brɑːntʃ] ” , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [striːm] [ˈfləʊɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
Henry showed Hiram the “ branch ” , a little stream flowing into the river ,
亨利 显示 希拉姆 这 “ 分支 ” , 一个 小的 溪流 流动 进入 这 河 ,

亨利向海勒姆展示了那条“支流”，那是一条流入河流的小溪。

[wɪtʃ] [mɑːkt] [ðə; ði] [ˈwestəli] [ˈbaʊndri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [weɪz] ,
which marked the westerly boundary of the farm for some ways ,
哪个 标记 这 西风 边界 的 这 农场 为了 一些 方式 ,

在某种程度上，它标志着农场的西边界。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɒf] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [bæŋk][ɒv; əv] [ðɪs] [striːm] ．
and they set off up the steep bank of this stream .
和 他们 放 离开 向上 这 陡 银行 的 这 溪流 ．

于是他们沿着这条溪流陡峭的河岸向上攀登。

[ðɪs] [bæk] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] — [kwɑɪt] [ˈfɔːti] [ˈeɪkəz] ,
This back end of the farm — quite forty acres ,
这 后退 结尾 的 这 农场 — 相当 四十 英亩 ,

农场的后半部分——足足四十英亩，

[ɔː(r)] [hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [trækt] — [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈtaɪəli] [nɪˈglektɪd] [baɪ][ðə; ði][lɑːst][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv]
or half of the whole tract — had been entirely neglected by the last owner of
或者 一半 的 这 所有的 通道 — 有 到过 完全 被忽视的 经过 这 最后的 所有者 的

[ðə; ði] [ˈprɒpəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [jɪəz] ．
the property for a great many years .
这 财产 为了 一个 伟大的 许多 年 ．

或者说，整块土地的一半——多年来一直被上一任业主完全忽视。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
It was some distance from the house ,
它 曾是 一些 距离 从 这 房子 ,

离房子有一段距离，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɑːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈnæərəʊ] [striːp] [ɒv; əv][lænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ]
for the farm was a long and narrow strip of land from the highway
为了 这 农场 曾是 一个 长的 和 狭窄的 条 的 土地 从 这 公路

[tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
to the river ,
到 这 河 ,

因为农场是一条从公路延伸到河边的狭长地带。

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒɛpθə][hæd; həd][hæd; həd][kwat][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][tu:; tə][tɪl][ðə; ði][ˈʌpləndz]
and Uncle Jephtha had had quite all he could do to till the uplands
和叔叔杰普塔有有相当全部他可以到做到直到这高地
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfi:lɪdz][əˈdʒeɪs(ə)nt][tu:; tə][hɪz; ɪz][həʊm]
and the fields adjacent to his home
和这字段邻近的到他的家
杰普塔叔叔已经竭尽全力耕种他家附近的高地和田地了。

[ðeɪ][keɪm][əˈpɒn][ðɪ:z][əʊpən][ˈfi:lɪdz] — [ˈmeni][pʊ; əv][ðem; ðəm][ˈfɪlθi][wɪð][ded][wi:dz][ænd; ənd]
They came upon these open fields — many of them filthy with dead weeds and
他们来了之上这些打开字段 — 许多 的 他们 污秽 和 死的 杂草 和
[ˈli:tə][wɪð][ˈsprautɪŋ][bʊʃɪz] — [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)]
littered with sprouting bushes — from the rear
垃圾 和 发芽 灌木丛 — 从 这 后部
他们从后方来到这片开阔的田野——其中许多田野杂草丛生，遍地都是正在发芽的灌木。

[ˈhaɪərəm][sɔ:l][ðæt][ðə; ði][ˈfensɪz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][bəed][rɪˈpeə(r)][ænd; ənd][ðæt][ðə; ði][bæk][pʊ; əv][ðə; ði]
Hiram saw that the fences were in bad repair and that the back of the
希拉姆锯那这栅栏是 在 坏的 维修 和 那 这 后退 的 这
[ˈpremɪsɪz][geɪv][ˈevri][ˌɪndɪˈkeɪʃn][pʊ; əv][nɪˈglekt][ænd; ənd][ˈʃɪftləsnəs]
premises gave every indication of neglect and shiftlessness
前提 给予 每一个 指示 的 忽视 和 懒散
希拉姆发现围栏年久失修，房屋后部也处处显露出疏于照管和无人管理的迹象。

[pəˈhæps][nɒt][ɪgˈzæktli][ðə; ði][ˈlætə(r)]
Perhaps not exactly the latter
也许 不是 确切地 这 后者
或许不完全是后者；

[ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒɛpθə][hæd; həd][bi:n][æ; ən][əʊld][mæn][ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də][mʌtʃ][ˈæktɪv][wɜ:k]
Uncle Jephtha had been an old man and unable to do much active work
叔叔杰普塔有到过 一个 老的 男人 和 无法 到 做 很多 积极的 工作
[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈjiəz]
for some years
为了 一些 年
杰普塔叔叔年纪大了，好几年都无法从事太多体力劳动了。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][krɒpt][ˈsɜ:t(ə)n][pʊ; əv][hɪz; ɪz][ˈfi:lɪdz] “ [ɒn][jer] ” [wɪð][ðə; ði][ˈju:zuəl][rɪˈzʌlts]
But he had cropped certain of his fields “ on shares ” with the usual results
但他有裁剪肯定 的 他的 字段 “ 在 分享 ” 和 这 通常 结果
— [ɪmˈpɒvərɪʃt][sɔɪl], [ˈɪli] - [tɪl][krɒps]
— **impo**verished soil , **illy** - **tilled crops** ,
— 贫困 土壤 , 伊利 - 平铺 农作物 ,
但他曾以“分成制”的方式耕种过一些田地，结果不出所料——土壤贫瘠，作物耕作不善。

[ænd; ənd][ðə; ði][lənd][left][ɪn][ə; eɪ][ˈslʌv(ə)nli][kənˈdɪʃn][wɪtʃ][ˈsevrəl][ˈjiəz][pʊ; əv][ˈkeəf(ə)l][ˈtɪlɪdʒ]
and the land left in a slovenly condition which several years of careful tillage
和 这 土地 左边 在 一个 邋遢的 状况 哪个 一些 年 的 小心 耕作
[wʊd][ˈha:dli][əʊvəˈkʌm]
would hardly overcome
会 几乎 克服
土地荒芜，即使经过数年的精心耕作也难以改变。

[naʊ], [ɔ:lˈðəʊ][ˈhaɪərəmz][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd][bi:n][pʊ; əv][ðə; ði][ˈtenənt][klɑ:s]
Now , although Hiram's father had been of the tenant class
现在 , 虽然 希拉姆的 父亲 有 到过 的 这 租户 班级 ,
虽然希拉姆的父亲是佃农阶级的一员，
[hi:; hi][hæd; həd][fɑ:md][ˈʌðə(r)][menz][lənd][æz; əz][hi:; hi][wʊd][hɪz; ɪz][əʊn]
he had farmed other men's land as he would his own
他 有 农场 其他 男士 土地 作为 他 会 他的 自己的
他耕种别人的土地，就像耕种自己的土地一样。

[ˈəʊnə(r)z][pʊ; əv] [ˈaʊtlaiŋ] [fɑ:rmz][hæd; həd] [bi:n] [glæd][tu:; tə][get][ˈmɪstə(r)] . [strɒŋ] [tu:; tə] [tɪl] [ðeə(r)]
Owners of outlying farms had been glad to get Mr . Strong to till their
所有者 的 边远 农场 有 到过 高兴的 到 得到 先生 : 强的 到 直到 他们的
[ˈfi:ldz] .
fields .
字段 :

偏远农场的主人很高兴能请斯特朗先生来耕种他们的田地。

[hi:; hi][hæd; həd] [nəʊn] [haʊ] [tu:; tə] [wɜ:k] , [hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [bɪt][pʊ; əv]
He had known how to work , he knew the reasons for every bit of
他 有 已知 如何 到 工作 , 他 知道 这 原因 为了 每一个 少量 的
[ˈleɪbə(r)][hi:; hi] [pəˈfɔ:md] ,
labor he performed ,
劳动 他 执行 ,
他懂得如何工作, 他知道自己所做的每一项劳动的意义所在。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [kept] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [ˈɪgnərəns] [pʊ; əv][ðem; ðəm] .
and he had not kept his son in ignorance of them .
和 他 有 不是 保留 他的 儿子 在 无知 的 他们 :
他并没有让儿子对这些事一无所知。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:kt] [təˈgeðə(r)] [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] [wɒt] [hi:; hi][dɪd] ,
As they worked together the father had explained to the son what he did ,
作为 他们 工作 一起 这 父亲 有 解释 到 这 儿子 什么 他 做过 ,
他们一起工作时, 父亲向儿子解释了自己的工作内容。

[ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi][dɪd][aɪ ˈti:] , [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [pʊ; əv][ðeə(r)] [wɜ:k] [spəʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] ,
and why he did it , The results of their work spoke for themselves ,
和 为什么 他 做过 它 , 这 结果 的 他们的 工作 辐 为了 他们自己 ,
以及他这样做的原因, 他们的工作成果本身就说明了一切。

[ænd; ənd][ˈhaɪərəm][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪˈtentɪv] [ˈmeməri] .
and Hiram had a retentive memory .
和 希拉姆 有 一个 保留 记忆 :
希拉姆记忆力很好。

[ˈmɪstə(r)] . [strɒŋ] , [tu:] , [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ,
Mr . Strong , too , had been a great ,
先生 : 强的 , 也 , 有 到过 一个 伟大的 ,
斯特朗先生也是一位伟大的.....

[ˈri:də(r)] — [ɪspeʃəli] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [wen] [ðə; ði][ˈfɑ:mə(r)][ˈnæt(ə)rəli][hæz; həz][mɔ:(r)] [taɪm] [ɪn] -
reader — especially in the winter when the farmer naturally has more time in -
读者 — 尤其 在 这 冬天 什么时候 这 农民 自然 有 更多的 时间 在 -
[dɔ:z] .
doors .
门 :

读者——尤其是在冬天, 因为农民自然有更多的时间待在室内。

[jet] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] “ [twelv] [mʌnθs] [ˈfɑ:mə(r)] ” ; [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)] ,
Yet he was a “ twelve months farmer ” ; he knew that the winter ,
然而 他 曾是 一个 “ 十二 几个月 农民 ” ; 他 知道 那 这 冬天 ,
但他是一位“一年四季都务农”的农民; 他知道冬天,

[dɪˈspart] [ðə; ði][ˈbrəʊkən][ˈneɪtə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [wɜ:k] ,
despite the broken nature of the work ,
尽管 这 破碎的 自然 的 这 工作 ,
尽管作品本身存在缺陷,

[wɒz; wəz] [kwɔɪt] [æz; əz][ˈvæljuəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)] [ˈfɑːmə(r)][æz; əz][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈsiːz(ə)nz] [ɒv; əv]
was quite as valuable to the successful farmer as the other seasons of

曾是 相当 作为 有价值的 到 这 成功的 农民 作为 这 其他 季节 的

[ðə; ði][jiə(r)] .

the year .

这 年 .

对于成功的农民来说，它与其他季节一样重要。

[ðə; ði][ˈeldə(r)] [strɒŋ] [njuː] [ðæt] [men] [wɪð] [mɔː(r)] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]
The elder Strong knew that men with more money , and more time for

这 长老 强的 知道 那 男人 和 更多的 钱 , 和 更多的 时间 为了

[ɪkˈsperɪməntɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] ,

experimenting than he had ,

实验 比 他 有 ,

老斯特朗知道，那些比他更有钱、有更多时间做实验的人，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [helps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪz] [ˈfɑːmə(r)] .

were writing and publishing all the time helps for the wise farmer .

是 写作 和 出版 全部 这 时间 帮助 为了 这 明智的 农民 .

不断地写作和发表文章对聪明的农民是有帮助的。

[hiː; hi] [səbˈskraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈpeɪpəz] , [ænd; ənd] [riːd] [ænd; ənd][daɪˈdʒestɪd][ðəm; ðəm] [ˈkeəfəli] .

He subscribed for several papers , and read and digested them carefully .

他 已订阅 为了 一些 文件 , 和 读 和 消化 他们 小心 .

他订阅了好几种报纸，并认真阅读和消化其中的内容。

[ˈhaɪərəm] , [ˈiːv(ə)n][ˈdjʊərəɪŋ][hɪz; ɪz] [tuː] [jɪəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,

Hiram , even during his two years in the city ,

希拉姆 , 甚至 期间 他的 二 年 在 这 城市 ,

希拉姆即使在城里的那两年里，

[hæd; həd] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [səbˈskɪp(ə)n] ([ɔːlˈðəʊ [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈmʌni]
had continued his subscription (although it was hard to find the money

有 持续 他的 订阅 (虽然 它 曾是 难的 到 寻找 这 钱

[ˈsʌmtaɪmz]) [tuː; tə] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈpʌblɪˈkeɪʃnz] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd][məʊst]
sometimes) to two or three of those publications that his father had most

有时) 到 二 或者 三 的 那些 出版物 那 他的 父亲 有 最多

[əˈpruːvd] .

approved .

得到正式认可的 .

他继续订阅了他父亲最认可的两三种刊物（尽管有时很难筹到钱）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [riːd] [ðəm; ðəm] [ˈfeɪθfəli] .

And the boy had read them faithfully .

和 这 男生 有 读 他们 忠实 .

男孩认真地读过这些书。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ɪn] [ˈfɑːmɪŋ] [lɔː(r)] [naʊ] , [ɪf] [nɒt] [ɪn][ˈæktʃuəl] [ˈpræktɪs] ,

He was as up - to - date in farming lore now , if not in actual practise ,

他 曾是 作为 向上 - 到 - 日期 在 农业 知识 现在 , 如果 不是 在 实际的 实践 ,

他对农业理论的了解虽然可能不多，但对实际操作却了如指掌。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃuːn] [ɪn] [ˈkrɔː;beri] .

as he had been when he left the country to try his fortune in Crawberry .

作为 他 有 到过 什么时候 他 左边 这 国家 到 尝试 他的 财富 在 蔓越莓 .

就像他离开这个国家去克劳贝里碰运气时一样。

[brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [tɜːnd] [bæk] [əˈpɒn] [ɪtˈself][ænd; ənd][hɪd][ɪts] [sɔːs] [ɪn][ðə; ði]
Beyond the place where the branch turned back upon itself and hid its source in the
超过 这 地方 在哪里 这 分支 转向 后退 之上 本身 和 隐藏 它是 来源 在 这
[θɪkə] [ˈtɪmbə(r)] ,
thicker timber ,
较厚 木材 ,

在树枝折回并隐藏其源头于更粗壮的树干之外，

[ˈhaɪərəm] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊpən][ɒn][bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈwestəli] [laɪn] [ɒv; əv]
Hiram saw that the fields were open on both sides of this westerly line of
希拉姆 锯 那 这 字段 是 打开 在 两个都 侧面 的 这 西风 线 的
[ðə; ði] [fɑːm] .
the farm .
这 农场 .

希拉姆看到农场西边这条线两侧都是开阔的田野。

“ [huz] [ˈaʊə(r)] [ˈneɪbə(r)] [ˈəʊvə(r)][ˈpɒndə(r)] , [ˈhenri] ?
” **Who's our neighbor over yonder , Henry ?**
” 谁是 我们的 邻居 超过 远处 , 亨利 ?

“亨利，那边那位邻居是谁？ ”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” **he asked** .
” 他 问 .

他问道。

“ [ˈdɪkərsən] — [sæm] [ˈdɪkərsən] , ” [sed] [ˈhenri] .
” **Dickerson — Sam Dickerson , ” said Henry** .
” 迪克森 — 山姆 迪克森 , ” 说 亨利 .

“迪克森——萨姆·迪克森,”亨利说道。

“ [ænd; ənd] [hiːz] [gɒt][ə; eɪ] [bɔɪ] , [piːt] , [nəʊ][ˈəʊldə][ðæn; ðən][juː ˈes] .
” **And he's got a boy , Pete , no older than us** .
” 和 他是 得到 一个 男生 , 皮特 , 不 老 比 我们 .

“他还有一个儿子，名叫皮特，年纪和我们差不多大。”

[seɪ] , [ˈhaɪərəm] , [jʊl] [hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [piːt] [ˈdɪkərsən] . ”
Say , Hiram , you'll have trouble with Pete Dickerson . ”
说 , 希拉姆 , 你会 有 麻烦 和 皮特 迪克森 . ”

“我说，海勒姆，你跟皮特·迪克森会遇到麻烦的。”

“ [əʊ] , [ai] [ges] [nɒt] , ” [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] , [ˈlɑːfɪŋ] .
” **Oh , I guess not , ” returned the young farmer , laughing** .
” 哦 , 我 猜测 不是 , ” 返回 这 年轻的 农民 , 笑 .

“哦，我想不是吧,”年轻的农夫笑着回答道。

“ [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ][dɒʊnt][gəʊ] [əˈbaʊt] [ˈhʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] . ”
” **Trouble is something that I don't go about hunting for** . ”
” 麻烦 是 某物 那 我 不 去 关于 打猎 为了 . ”

“我不会主动去惹麻烦。”

“ [juː; jʊ][dɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [aɪ ˈtiː] [wen] [piːt] [ɪz] [raʊnd] , ” [sed] [ˈhenri] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪ] [grɪn] .
” **You don't have to hunt it when Pete is round , ” said Henry with a wry grin** .
” 你 不 有 到 打猎 它 什么时候 皮特 是 圆形的 , ” 说 亨利 和 一个 讽刺 咧嘴笑 .

“皮特在的时候，你就不用费心去找它了,”亨利带着一丝苦笑说道。

“ [bʌt; bət] [mɛˈbi] [hiː; hi][wɒʊnt] [ˈbɒðə(r)][juː; jʊ] ,
” **But mebbe he won't bother you** ,
” 但 也许 他 惯于 打扰 你 ,

但也许他不会来打扰你。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:z] ['wɜ:kɪn] - [niə(r)] [taʊn] — [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [nju:] [mæn] [ðæts] [mu:vd] ['ɪntu:][ðə; ði][əʊld]
for **he's** **workin** **'** **near** **town** **—** **for** **that** **new** **man** **that's** **moved** **into** **the** **old**
为了 他是 工作 - 靠近 镇 — 为了 那 新的 男人 那就是 已搬 进入 这 老的
- [pleɪs] .
Fleigler **place** .
- 地方 .

因为他在城里附近工作——为搬进弗莱格勒老家的那个新人工作。

[ˈbrɑ:nsənz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Bronson's **his** **name** .
布朗森的 他的 姓名 .

他的名字叫布朗森。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌpi:t] [dəʊnt][ˈbɒðə(r)][ju:; jʊ] , [sæm] [meɪ] . "
But **if** **Pete** **don't** **bother** **you** **,** **Sam** **may** **.** "
但 如果 皮特 不 打扰 你 , 山姆 可能 . "

但如果皮特不来烦你，萨姆可能会。

" [sæmz] [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)] ? "
"**Sam's** **the** **father** **?** "
" 山姆的 这 父亲 ? "

“山姆是孩子的父亲吗？”

" [jep] .
"**Yep** .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ænd][wʌn][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈfɑ:mə(r)][ænd; ænd] [mi:n] [mæn] , [ɪf] ['evə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] !
And **one** **poor** **farmer** **and** **mean** **man** **,** **if** **ever** **there** **was** **one** **!**
和 一 贫穷的 农民 和 意思是 男人 , 如果 曾经 那里 曾是 一 !

如果说世上真有这样的穷苦农民和刻薄之人，那非他莫属！

[əʊ] , [ˌpi:t] ['kɒmz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɔ:rnərɪnɪs] ['ɒnɪstli] [ɪˈnʌf] . "
Oh **,** **Pete** **comes** **by** **his** **orneriness** **honestly** **enough** **.** "
哦 , 皮特 来 经过 他的 顽固 诚实地 足够的 . "

哦，皮特的固执性格可不是天生的。

" [əʊ] , [aɪ][həʊp] [aɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)] [wɪð] ['eni] ['neɪbə(r)] , " [sed] ['haɪərəm] , [ˈhəʊpfəli] .
"**Oh** **,** **I** **hope** **I'll** **have** **no** **trouble** **with** **any** **neighbor** **,** "**said** **Hiram** **,** **hopefully** **.**
" 哦 , 我 希望 患病的 有 不 麻烦 和 任何 邻居 , " 说 希拉姆 , 希望 .

“哦，我希望不会和邻居发生任何冲突，”海勒姆满怀希望地说。

[ðeɪ] [keɪm] ['brɪskli] [tu:; tə][ðə; ði] ['aut,bɪldɪŋ] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] . - ['nju:li] [əˈkwəɪəd]
They **came** **briskly** **to** **the** **outbuildings** **belonging** **to** **Mrs** **.** **Atterson's** **newly** **acquired**
他们 来了 轻快地 到 这 附属建筑 属于 到 太太 . - 新 获得
[ˈlegəsi] .
legacy .
遗产 .

他们精神抖擞地来到属于阿特森夫人新近继承的遗产的附属建筑群。

[ˈhaɪərəm][glɑ:ns, glæns]['ɪntu:][ðə; ði][hɒg] [lɒt] .
Hiram **glanced** **into** **the** **hog** **lot** **.**
希拉姆 瞥了一眼 进入 这 猪 很多 .

海勒姆瞥了一眼猪圈。

[ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [səʊ] , [ænd; ænd][ðə; ði][sɪks] - [wi:ks] - [əʊld] [[əʊt] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [gʊd]
She **looked** **like** **a** **good** **sow** **,** **and** **the** **six** **-** **weeks** **-** **old** **shoats** **were** **in** **good**
她 看起来 喜欢 一个 好的 母猪 , 和 这 六 - 周 - 老的 小猪 是 在 好的
[kənˈdɪʃn] .
condition .
状况 .

她看起来像是一头好母猪，六周大的小猪仔也长势良好。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv] [wi:kʌs] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][bɪg] [rʌnf] [tuː; tə] [sel] [ɪf] ['mɪsɪz] . - [dɪd] [nɒt]
In a couple of weeks they would be big enough to sell if Mrs . Atterson did not
在 一个 夫妻 的 周 他们 会 是 大的 足够的 到 卖 如果 太太 : - 做过 不是

[keə(r)][tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] .
care to raise them .
关心 到 增加 他们 :

如果阿特森太太不愿意继续养它们，再过几周它们就长得足够大，可以卖掉了。

[ðə; ði] [ʃəʊt] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:θ] [sɪks] [d'ɒləz] [ə; eɪ][peə(r)] , [tuː] ; [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] [deɪ]
The shoats were worth six dollars a pair , too ; he had inquired the day
这 小猪 是 值得 六 美元 一个 一对 , 也 ; 他 有 询问 这 天

[bɪ'fɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
before about them .
前 关于 他们 :

这些小羊羔一对也值六美元；他前一天就问过它们的价格。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [eɪ'ti:n] [d'ɒləz] ['skwi:lɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pen] — [ænd; ənd] [eɪ'ti:n] [d'ɒləz]
There was practically eighteen dollars squealing in that pen — and eighteen dollars
那里 曾是 几乎 十八 美元 尖叫 在 那 笔 — 和 十八 美元

[wʊd] [gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tə'wɔ:d] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd] [kaʊ] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd]
would go a long way toward feeding the horse and cow until there was good
会 去 一个 长的 方式 朝向 喂养 这 马 和 奶牛 直到 那里 曾是 好的

[pɑ:stʃəɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
pasturage for them .
牧草 为了 他们 :

那栏里几乎有十八美元在吱吱叫——十八美元足够养活马和牛很久了，直到它们找到好的牧场为止。

[ði:z] [ænɪmlz] [nemd] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [fenst] ['bɑ:njɑ:d] .
These animals named were in the small fenced barnyard .
这些 动物 命名 是 在 这 小的 围栏 农场 :

这些动物都生活在那个用栅栏围起来的小畜栏里。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] [ænd; ənd]['wɪntə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [fed] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['fɒdə(r)] [ænd; ənd]
In the fall and winter the old man had fed a good deal of fodder and
在 这 落下 和 冬天 这 老的 男人 有 美联储 一个 好的 交易 的 饲料 和

['ʌðə(r)] ['rʌfɪdʒ] ,
other roughage ,
其他 粗饲料 ,

秋冬季节，老人喂了不少饲料和其他粗饲料。

[ænd; ənd]['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd] [kaʊ] [hæd; həd] [træmp] [ðɪs] [kɔ:s] [mə'tɪəriəl] ,
and during the winter the horse and cow had tramped this coarse material ,
和 期间 这 冬天 这 马 和 奶牛 有 践踏 这 粗 材料 ,

冬天的时候，马和牛践踏了这些粗糙的物质。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɛɪb(ə)] ['skreɪpɪŋz] , [ɪntuː][ə; eɪ][mæt][ɒv; əv] ['feəli] [gʊd] [mə'nɪʃə(r)] .
and the stable scrapings , into a mat of fairly good manure .
和 这 稳定的 刮屑 , 进入 一个 垫 的 相当 好的 肥料 :

并将马厩里的粪便刮下来，变成一层相当不错的粪肥。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd] [kaʊ] [əʊvə(r)] [wɪð] [mɔ:(r)][keə(r)] .
He looked the horse and cow over with more care .
他 看起来 这 马 和 奶牛 超过 和 更多的 关心 :

他更加仔细地打量了那匹马和那头牛。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:s] [lʊkt] ['prɪti] ['ægi] ;
It was a fact that the horse looked pretty shaggy ;
它 曾是 一个 事实 那 这 马 看起来 漂亮的 毛茸茸 ;

这匹马看起来毛发很蓬乱，这是事实；

[bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd] [bi:n] [ju:st] [ˈlɪt(ə)] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [ˈseldəm]
but he had been used little during the winter , and had been seldom
但 他 有 到过 用过的 小的 期间 这 冬天 , 和 有 到过 很少
[ˈkʌrɪd] .
curried .
咖喱 .

但他在冬天很少被使用，也很少被做成咖喱。

[ə; eɪ] [ˈræɡɪd] [kəʊt] [əˈpɒn][ə; eɪ] [hɔ:s] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈkʌvəz] [kwɑɪt][æz; əz] [ˈmeni] [ɡʊd] [pɔɪnts] [æz; əz][ðə; ði]
A ragged coat upon a horse sometimes covers quite as many good points as the
一个 破烂不堪 外套 之上 一个 马 有时 封面 相当 作为 许多 好的 积分 作为 这
[seɪm] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv] [ɡɑ:mənt] [dʌz] [əˈpɒn][ə; eɪ][mæn] .
same quality of garment does upon a man .
相同的 质量 的 服装 做 之上 一个 男人 .

马匹身上破烂的外套有时会掩盖很多优点，就像同样品质的衣服穿在人身上一样。

[wen] [ˈhaɪərəm] [spəʊk] [tu; tə][ðə; ði] [bi:st] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu; tə][ðə; ði] [fens] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈfɔ:wəd]
When Hiram spoke to the beast it came to the fence with a friendly forward
什么时候 希拉姆 辐 到 这 兽 它 来了 到 这 栅栏 和 一个 友好的 向前
[θɹʌst] [ɒv; əv][ɪts] [ɪəz] ,
thrust of its ears ,
推力 的 它是 耳朵 ,

希兰跟那野兽说话时，它友好地竖起耳朵，走到栅栏边来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:s] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [ˈkaɪndli] [ˈtri:tɪd] [ænd; ənd] [lʊks]
and the confidence of a horse that has been kindly treated and looks
和 这 信心 的 一个 马 那 有 到过 亲切地 治疗 和 看起来
[əˈpɒn][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈhju:mən][æz; əz][ə; eɪ] [frend] .
upon even a strange human as a friend .
之上 甚至 一个 奇怪的 人类 作为 一个 朋友 .

受到善待的马匹会充满自信，甚至会把陌生人也视为朋友。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wel] - [ˈfeɪpt] [ˈænɪm(ə)l] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [twelv] [ˈjɪəz] [əʊld] ,
It was a strong and well - shaped animal , more than twelve years old ,
它 曾是 一个 强的 和 出色地 - 形状 动物 , 更多的 比 十二 年 老的 ,
[ˈɪn] [ˈɪm] [wɒz; wəz] [hi; hi] [tʊ:] [lɑ:dʒ] [fɔ:(r) fə(r)] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði][ˈkʌltɪvətə(r)] ,
这是一头体格健壮、体型匀称的动物，年龄超过十二岁。

[æz; əz][ˈhaɪərəm] [dɪˈskʌvəd] [wen] [hi; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] [maʊθ] , [bʌt; bət] [ˈsi:mɪŋli] [saʊnd]
as Hiram discovered when he opened the creature's mouth , but seemingly sound
作为 希拉姆 发现 什么时候 他 打开 这 生物的 嘴 , 但 似乎 声音
[ɪn] [lɪm] .
in limb .
在 肢 .

希拉姆打开这生物的嘴巴后发现了这一点，但它的四肢似乎完好无损。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][hi; hi] [tʊ:] [lɑ:dʒ] [fɔ:(r) fə(r)] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði][ˈkʌltɪvətə(r)] ,
Nor was he too large for work on the cultivator ,
也不 曾是 他 也 大的 为了 工作 在 这 耕耘机 ,
[ˈhɪm] [wɒz; wəz] [hi; hi] [tʊ:] [lɑ:dʒ] [fɔ:(r) fə(r)] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði][ˈkʌltɪvətə(r)] [wɜ:k]
他身材高大，也完全可以胜任耕耘机的工作。

[waɪl] [ˈstɜ:di] [ˈɪnʌf] [tu; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [pləʊ] .
while sturdy enough to carry a single plow .
尽管 结实的 足够的 到 携带 一个 单身的 犁 .

同时又足够坚固，可以承载一架犁。

[ˈhaɪərəm] [pɑ:st] [hɪm][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [pæt][ɒn][ðə; ði] [nəʊz] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu; tə] [lʊk]
Hiram passed him over with a satisfactory pat on the nose and turned to look
希拉姆 通过了 他 超过 和 一个 令人满意的 拍 在 这 鼻子 和 转向 到 看
[æt; ət][ðə; ði] [waɪt] - [ˈfeɪst] [kaʊ] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] [ˈterɪfaɪd] [ˈmɪsɪz] . - .
at the white - faced cow that had so terrified Mrs . Atterson .
在 这 白色的 - 面对 奶牛 那 有 所以 恐惧 太太 . - .

希拉姆满意地拍了拍他的鼻子，然后转身去看那头吓坏了阿特森太太的白脸母牛。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwʌznt] [ə; eɪ][bæd] [ˈlʊkɪŋ] [biːst] , [ˈaɪðə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˈfreʃn] [ˈɔːtli] .
She wasn't a bad looking beast , either , and would freshen shortly .
她 不是 一个 坏的 寻找 兽 , 任何一个 , 和 会 清新 不久 .
她长得也不差, 而且很快就会恢复精神。

[hɜː(r); hə(r)][kɑːf] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [frɒm; frəm] [twelv] [tuː; tə] [fɪftiːn] [dˈbləz] [ɪf] [ˈmɪsɪz] . - [dɪd]
Her calf would be worth from twelve to fifteen dollars if Mrs . Atterson did
她 小牛 会 是 值得 从 十二 到 十五 美元 如果 太太 . 阿特森 做过
[nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [reɪz] [aɪ ˈtiː] .
not wish to raise it .
不是 希望 到 增加 它 .
如果阿特森太太不想养这头小牛, 它值十二到十五美元。

[əˈnʌðə(r)] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˈæset] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ][əʊld][ˈleɪdi] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtʃːnd] .
Another future asset to mention to the old lady when he returned .
其他 未来 资产 到 提到 到 这 老的 女士 什么时候 他 返回 .
他回来后还可以跟老太太提一提这件未来的资产。

[ðə; ðɪ] [juːθ] [tʃːnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbɪldɪŋz] [ðəmˈselvz] — [ðə; ðɪ] [bɑːn] , [ðə; ðɪ] [kɑːt]
The youth turned his attention to the buildings themselves — the barn , the cart
这 青年 转向 他的 注意力 到 这 建筑物 他们自己 — 这 谷仓 , 这 大车
[ʃed] ,
shed ,
棚 ,
年轻人将注意力转向了建筑物本身——谷仓、车棚,

[ðə; ðɪ] [ˈhenhaʊs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][smɔːlə(r)] [ˈbɪldɪŋz] .
the henhouse , and the smaller buildings .
这 鸡窝 , 和 这 较小的 建筑物 .
鸡舍和一些较小的建筑物。

[ðæt] [ˈfeɪməs] [əʊld] [ˈdekəreɪtɪŋ] [fɜːm][pɒ; əv] [wɪnd] & [ˈweðə(r)] [hæd; həd] [kənˈtræktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
That famous old decorating firm of Wind & Weather had contracted for all
那 著名的 老的 装饰 公司 的 风 & 天气 有 合同 为了 全部
[ˈpeɪntɪŋ] [dʌn] [əˈraʊnd][ðə; ðɪ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈmeni] [ˈjiːz] ;
painting done around the Atterson place for the many years ;
绘画 完毕 大约 这 - 地方 为了 这 许多 年 ;
多年来, 那家著名的老牌装饰公司“风与天气”一直承包着阿特森家周围的所有油漆工程;

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈbɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈʌðəwaɪz] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [steɪt] [pɒ; əv][rɪˈpeə(r)] .
but the buildings were not otherwise in a bad state of repair .
但 这 建筑物 是 不是 否则 在 一个 坏的 状态 的 维修 .
但除此之外, 这些建筑物的状况并不算差。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪŋɡlz] [hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [pɒf] [ðə; ðɪ] [ruːfs] ; [hɪə(r)][ænd; ənd][ðəə(r)][ə; eɪ] [bɔːd] [wɒz; wəz]
A few shingles had been blown off the roofs ; here and there a board was
一个 很少 带状疱疹 有 到过 吹 离开 这 屋顶 ; 这里 和 那里 一个 木板 曾是
[luːs] .
loose .
松动的 .
屋顶上几片瓦片被风吹落; 到处都有木板松动。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈhæmə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [neɪlz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] ,
With a hammer and a few nails , and in a few hours ,
和 一个 锤 和 一个 很少 指甲 , 和 在 一个 很少 小时 ,
用一把锤子和几颗钉子, 几个小时后,
[ˈmeni] [pɒ; əv] [ðɪːz] [smɔːl] [rɪˈpeəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] .
many of these small repairs could be accomplished .
许多 的 这些 小的 维修 可以 是 完成 .
许多这样的小修小补都可以完成。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊt][ɔ:(r)][tu:] [ɒv; əv] ['prɒpəli] [mɪkst][ænd; ənd] [ə'plaɪd] ['waɪtwɔʃ] [wʊd] ['freʃn] [ʌp]
And a coat or two of properly mixed and applied whitewash would freshen up
和 一个 外套 或者 二 的 适当地 混合 和 应用 粉刷 会 清新 向上
[ðə; ði] [həʊl] [pleɪs][ænd; ənd] — [laɪk] ['tʃærəti] — ['kʌvə(r)][ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv][sɪnz] .
the whole place and — like charity — cover a multitude of sins .
这 所有的 地方 和 — 喜欢 慈善机构 — 覆盖 一个 民众 的 罪孽 .

涂上一两层混合均匀、涂抹得当的白灰，就能让整个地方焕然一新，就像慈善一样，掩盖许多罪过。

[ˈhenri] [beɪd] [hɪm] [ɡʊd] - [baɪ] [naʊ] , [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] ,
Henry bade him good - bye now , they shook hands ,
亨利 巴德 他 好的 - 再见 现在 , 他们 摇晃 双手 ,

亨利向他道别，他们握了握手。

[ænd; ənd][ˈhaɪərəm] [ə'ɡri:d] [tu;; tə][let][hɪz; ɪz] [nju:] [frend] [nəʊ] [æt; ət][wʌns] [ɪf] [hi;; hi][dɪ'saɪdɪd][tu;; tə]
and Hiram agreed to let his new friend know at once if he decided to
和 希拉姆 同意 到 让 他的 新的 朋友 知道 在 一次 如果 他 决定 到
[kʌm] [wɪð] ['mɪsɪz] . - [tu;; tə][ðə; ði] [fɑ:m] .
come with Mrs . Atterson to the farm .
来 和 太太 . - 到 这 农场 .

希拉姆同意，如果他决定和阿特森太太一起去农场，他会立即通知他的新朋友。

“ [wi;; wi][kæn; kən][hæv; həv] [hi:ps] [ɒv; əv] [fʌn] — [ju;; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] , ” [dɪ'kleəd] [ˈhenri] .
“ **We can have heaps of fun — you and me ,** ” **declared Henry .**
“ 我们 能 有 堆积如山 的 乐趣 — 你 和 我 , ” 声明 亨利 .

“你和我，我们可以玩得很开心，”亨利说道。

“ [aɪ 'ti:][ˈɪz(ə)nt][səʊ][bæd] , ” [sə'liləkwəɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:mə(r)] [wen] [hi;; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] .
“ **It isn't so bad ,** ” **soliloquized the young farmer when he was alone .**
“ 它 不是 所以 坏的 , ” 独白 这 年轻的 农民 什么时候 他 曾是 独自的 .

“也没那么糟，”年轻的农夫独自一人时自言自语道。

“ [ðeəd] [bi;; bi][taɪm][tu;; tə][pʊt][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['fensɪz] [ɪn] [ɡʊd] [ʃeɪp] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]
“ **There'd be time to put the buildings and fences in good shape before the**
“ 那里 是 时间 到 放 这 建筑物 和 栅栏 在 好的 形状 前 这
[sprɪŋ] [wɜ:k] [keɪm] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] .
spring work came on with a rush .
春天 工作 来了 在 和 一个 匆忙 .

“在春季工程大干一场之前，还有时间把建筑物和围栏修缮好。”

[ðeəz; ðəz][ˈfɜ:təlaɪzə(r)] [ˈnʌf] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:njɑ:d] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪɡ] [pen]
There's fertilizer enough in the barnyard and the pig pen
有 肥料 足够的 在 这 农场 和 这 猪 笔

鸡舍和猪圈里肥料足够了。

[ænd; ənd][ðə; ði][hen] [rʌŋ] — [wɪð] [ðə; ði][help] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [paʊndz] [ɒv; əv][sɔ:lts; sɒlts][ænd; ənd]
and the hen run — with the help of a few pounds of salts and
和 这 母鸡 跑步 — 和 这 帮助 的 一个 很少 磅 的 盐 和
[sʌm; səm] [bəʊn] [mi:l] ,
some bone meal ,
一些 骨 一顿饭 ,

还有鸡舍——在几磅盐和 一些骨粉的帮助下，

[pə'hæps] — [tu;; tə] [ɪn'ritʃ] [ə; eɪ] [raɪt] [sma:t] ['kɪtʃɪn] ['ɡɑ:d(ə)n][ænd; ənd] [sprɛd] [fɔ:(r); fə(r)] [kɔ:n] [ɒn]
perhaps — to enrich a right smart kitchen garden and spread for corn on
也许 — 到 丰富 一个 正确的 聪明的 厨房 花园 和 传播 为了 玉米 在
[ðæt] [fɔ:(r)][ˈeɪkə(r)][lɒt][ˈjɒndə(r)] .
that four acre lot yonder .
那 四 英亩 很多 远处 .

或许——是为了丰富那边那四英亩地上的菜园，并在那里种植玉米。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðɪs] [lænd] [ʌp] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [ni:dz] [ˈhju:məs] .
“ Of course , this land up here on the hill needs humus .
“ 的 课程 , 这 土地 向上 这里 在 这 爬坡道 需求 腐殖质 .
“当然，山上的这片土地需要腐殖质。”

[ɪf] [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [bi:n] [krɒpt] [ɒn] [ʃer] , [æz; əz] [ˈhenri] [sez] ,
If it has been cropped on shares , as Henry says ,
如果 它 有 到过 裁剪 在 分享 , 作为 亨利 说道 ,
如果像亨利说的那样，股票已被裁减，

[ɔ:l] [ðə; ði] [ɪnˈrɪtʃmənt] [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [rɪˈsi:vd] [hæz; həz] [bi:n] [frɒm; frəm] [kəˈmɜ:(ə)l] [ˈfɜ:təlaɪzəz] .
all the enrichment it has received has been from commercial fertilizers .
全部 这 丰富 它 有 已收到 有 到过 从 商业的 肥料 .
它所获得的所有养分都来自商业肥料。

[ænd; ənd] [ˌnesəˈserəli] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [lænd] [ˈsaʊə(r)] .
And necessarily they have made the land sour .
和 一定 他们 有 制成 这 土地 酸的 .
他们必然会使土地变得贫瘠。

[aɪ ˈti:] [ˈprɒbəbli] [ni:dz] [laɪm] [ˈbædli] .
It probably needs lime badly .
它 大概 需求 酸橙 糟糕 .
它很可能急需石灰。

“ [jes] , [aɪ] [kænt] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ˈmɪsɪz] . - [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [ðɪs]
“ Yes , I can't encourage Mrs . Atterson to look for a profit in anything this
“ 是的 , 我 不能 鼓励 太太 . - 到 看 为了 一个 利润 在 任何事物 这
[jɪə(r)] .
year .
年 .
“是的，我不能鼓励阿特森夫人今年在任何事情上寻求利润。”

[aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [tu:; tə] [get] [ðæt] [rɪtʃ] [ˈbɒtəm] [ˈɪntu:] [ʃeɪp] [fɔ:(r); fə(r)] — [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] , [aɪ]
It will take a year to get that rich bottom into shape for — for what , I
它 将要 拿 一个 年 到 得到 那 富有的 底部 进入 形状 为了 — 为了 什么 , 我
[ˈwʌndə(r)] ?
wonder ?
想知道 ?
要花一年时间才能把那片肥沃的土地整修好——至于为了什么呢？我很好奇。

[ˈʌnjənz] ?
Onions ?
洋葱 ?
洋葱？

[ˈseləri] ?
Celery ?
芹菜 ?
芹菜？

[aɪ ˈti:] [wʊd] [reɪz] - [ɪm] [bəʊθ] .
It would raise 'em both .
它 会 增加 - 呃 两个都 .
这样就能让他们俩都长大。

[aɪl] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðæt] [ænd; ənd] [lʊk] [əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈmɑ:kɪt] [ˈprɒspekts] [mɔ:(r)] [ˈfʊli] [bɪˈfɔ:(r)] [aɪ] [dɪˈsaɪd]
I'll think about that and look over the market prospects more fully before I decide
患病的 思考 关于 那 和 看 超过 这 市场 前景 更多的 完全 前 我 决定
.
:
.
我会仔细考虑一下，并更全面地研究一下市场前景，然后再做决定。

” [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'redi] , [ju:; jʊ] [si:] ,
“ For already , you see ,

” 为了 已经 , 你 看 ,

“因为，你看，

[ˈhaɪərəm][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [əʊld] [fa:m] [kɒd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [peɪ] .
Hiram had come to the decision that this old farm could be made to pay .
希拉姆 有 来 到 这 决定 那 这 老的 农场 可以 是 制成 到 支付 .
希拉姆已经决定要让这座老农场付出代价。

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么呢？

[ðə; ði] [tru:] [ˈfɑ:mə(r)][hæz; həz][tu:; tə][hæv; həv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ]
The true farmer has to have imagination as well as the knowledge
这 真的 农民 有 到 有 想像力 作为 出色地 作为 这 知识
[ænd; ənd][ðə; ði] [pɜ:sə'vɪərəns] [tu:; tə] [grəʊ] [krɒps] .
and the perseverance to grow crops .
和 这 毅力 到 生长 农作物 .

真正的农民不仅要有种植庄稼的知识，还要有想象力和毅力。

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪndz] [aɪ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [fi:ld] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
He must be able in his mind's eye to see a field ready for the
他 必须 是 有能力的 在 他的 心灵的 眼睛 到 看 一个 场地 准备好 为了 这
[ˈri:pɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [pʊts] [ɪn][ə; eɪ] [si:d] .
reaping before he puts in a seed .
收割 前 他 放置 在 一个 种子 .

他必须能够在播种之前，在脑海中看到一片等待收割的田地。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
He did not go to the house on this occasion ,
他 做过 不是 去 到 这 房子 在 这 场合 ,
他这次没有去那栋房子。

[bʌt; bət] [ˈɑ:ftə(r)] ['kæʒuəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [tu:lz] [ænd; ənd] [ˈhɑ:nɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [left] [baɪ]
but after casually examining the tools and harness , and the like , left by
但 后 随意地 检查 这 工具 和 马具 , 和 这 喜欢 , 左边 经过
[ðə; ði][əʊld][mæn] ,
the old man ,
这 老的 男人 ,

但在随意查看了老人留下的工具、马具之类的东西后，

[hi:; hi] [kʌt] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [fa:m] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [nɪ'glektɪd] ['əʊpən]
he cut off across the upper end of the farm and gave the neglected open
他 切 离开 穿过 这 上 结尾 的 这 农场 和 给予 这 被忽视的 打开
[ˈfi:ldz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈʌpə(r)] [ˈfɔ:ti] [ə; eɪ][ˈkæʒuəl][ɪg'zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
fields of this upper forty a casual examination .
字段 的 这 上 四十 一个 随意的 考试 .

他横穿过农场的上游，随意地扫视了一下这四十英亩荒芜的开阔田野。

” [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [ɪn'vest] ,
“ If she had the money to invest ,

” 如果 她 有 这 钱 到 投资 ,

“如果她有钱投资的话，

[aɪ'd] [seɪ] [baɪ] [ʃi:p] [ænd; ənd] [fens] [ði:z] [ˈfi:ldz] [ænd; ənd][səʊ][get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:dz] .
I'd say buy sheep and fence these fields and so get rid of the weeds .
ID 说 买 羊 和 栅栏 这些 字段 和 所以 得到 摆脱 的 这 杂草 .

我的建议是买些羊，把这些田地围起来，这样就能除掉杂草了。

[ðev] [grəʊn] ['veri] [faʊl] [θru:] [nɪ'glekt] ,
They've grown very foul through neglect ,
他们有 生长 非常 犯规 通过 忽视 ,

由于疏于照管，它们已经变得非常肮脏。

[ænd; ənd] ['kʌltɪveɪɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [wʊd] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [wi:dz] [æz; əz] [ʃi:p] [wʊd]
and cultivating them for years would not destroy the weeds as sheep would
和 耕作 他们 为了 年 会 不是 破坏 这 杂草 作为 羊 会

[ɪn] [tu:] ['si:z(ə)nz] .
in two seasons .
在 二 季节 .

即使耕耘多年，也无法像绵羊在两个季节内那样彻底清除杂草。

“ [bʌt; bət][ˈwaɪə(r)] [ˈfensɪŋ] [ɪz] [ɪk'spensɪv] — [ænd; ənd][səʊ][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [ʃi:p] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð] .
But wire fencing is expensive — and so are good sheep to begin with .
“ 但 金属丝 击剑 是 昂贵的 — 和 所以 是 好的 羊 到 开始 和 .

“但是铁丝网围栏很贵——而且好羊本身也很贵。”

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[sləʊ] [bʌt; bət][ʃʊə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][ˈaʊə(r)][ˈmɒtəʊ] .
Slow but sure must be our motto .
慢的 但 当然 必须 是 我们的 座右铭 .

稳扎稳打应该是我们的座右铭。

[aɪ] ['mʌsnt] [ədˈvaɪz] ['eni] [ɡreɪt] [ˈaʊtleɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] — [ðæt] [wʊd] [skeə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [deθ] .
I mustn't advise any great outlay of money — that would scare her to death .
我 不得 建议 任何 伟大的 支出 的 钱 — 那 会 吓 她 到 死亡 .

我不能建议她大手大脚地花钱——那样会把她吓死的。

“ [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][hɑ:d] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [pʊt] [aʊt] ['mʌni] [ɔ:l] ['si:z(ə)n] [lɒŋ] [brɪˈfɔ:(r)]
It will be hard enough for her to put out money all season long before
“ 它 将要 是 难的 足够的 为了 她 到 放 出去 钱 全部 季节 长的 前

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['eni] [rɪˈtʜ:nz] .
there are any returns .
那里 是 任何 返回 .

“在获得任何回报之前，她整个赛季都要投入资金，这将会非常艰难。”

[wi:l; wil][gəʊ] , [sləʊ] , “ [rɪˈpi:tɪd] [ˈhaɪərəm] .
We'll go , slow , ” repeated Hiram .
出色地 去 , 慢的 , “ 重复 希拉姆 .

“我们会慢慢走,”希拉姆重复道。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [fɑ:m] [ðæt] [ɑ:ftəˈnu:n] [hi:; hi] [went] ['swɪftli] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] ['skoʊvɪl]
But when he left the farm that afternoon he went swiftly enough to Scoville
但 什么时候 他 左边 这 农场 那 下午 他 去 迅速地 足够的 到 斯科维尔

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nɒt] [fɑ:(r)] ['dɪstənt] ['sɪti] [ɒv; əv] ['krɔ:;beri] .
and took the train for the not far distant city of Crawberry .
和 采取 这 火车 为了 这 不是 远的 遥远 城市 的 蔓越莓 .

但那天下午他离开农场后，很快就到了斯科维尔，然后乘火车前往不远的克劳贝里市。

[ðɪs] [wʊz; wəz] [ˈtju:zdeɪ] [iːˈvɪnɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi] [əˈraɪvd] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ˈsʌpə(r)] [taɪm] [æt; ət][ˈmɪsɪz] .
This was Tuesday evening and he arrived just about supper time at Mrs .
这 曾是 周二 晚上 和 他 到达的 只是 关于 晚餐 时间 在 太太 .

Atterson's .
- .

那是星期二晚上，他差不多在晚饭时间到达了阿特森太太家。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['haɪrəmz] ['æbsəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . - ['legəsi]
The reason for Hiram's absence , and the matter of Mrs . Atterson's legacy
这 原因 为了 希拉姆的 缺席 , 和 这 事情 的 太太 : - 遗产
[ɔ:ltə'geðə(r)] ,
altogether ,
共 ,

海勒姆缺席的原因, 以及阿特森夫人遗产的整个事宜,

[hæd; həd] [bi:n] [kept] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɔ:dəz] .
had been kept from the boarders .
有 到过 保留 从 这 寄宿生 :

一直与寄宿者隔绝。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [mi:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ɒf]
And there was no time until after the principal meal of the day was off
和 那里 曾是 不 时间 直到 后 这 主要的 一顿饭 的 这 天 曾是 离开
[ðə; ði] ['leɪdɪz] [maɪnd][fɔ:(r); fə(r)] ['haɪərəm][tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
the lady's mind for Hiram to say anything to her .
这 女士的 头脑 为了 希拉姆 到 说 任何事物 到 她 :

直到那位女士吃完一天中最重要的一餐后, 才有时间让希拉姆和她说话。

“ [ʃi:z] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] [səʊl] , ” [θɔ:t] ['haɪərəm] .
“ She's a good old soul , ” thought Hiram :
“ 她是 一个 好的 老的 灵魂 , ” 想法 希拉姆 :

“她是个心地善良的老太太,”海勒姆心想。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ðæt] [fɑ:m] [peɪ] ,
“ And if it's in my power to make that farm pay ,
“ 和 如果 它是 在 我的 力量 到 制作 那 农场 支付 ,

“如果我有能力让那座农场盈利,

[ænd; ənd] [ʃi:ld] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənsɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][əʊld][eɪdʒ] , [aɪl] [du:; də][aɪ 'ti:] .
and yield her a competency for her old age , I'll do it :
和 屈服 她 一个 能力 为了 她 老的 年龄 , 患病的 做 它 :

为了让她年老时也能胜任工作, 我会这么做。

“ [mi:nwaɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['lu:zɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [dju:]
“ Meanwhile he was not losing sight of the fact that there was something due
“ 同时 他 曾是 不是 输 视线 的 这 事实 那 那里 曾是 某物 到期的
[tu:; tə][hɪm][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
to him in this matter .
到 他 在 这 事情 :

“与此同时, 他也没有忘记, 这件事中他理应得到一些好处。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi][gɒt] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] — [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌst] [ʃeə(r)] — [ɒv; əv]
He was bound to see that he got his share — and a just share — of
他 曾是 边界 到 看 那 他 得到 他的 分享 — 和 一个 只是 分享 — 的
[eni] ['prɔ:fɪts] [ðæt] [maɪt] [ə'kru:] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ventʃə(r)] .
any profits that might accrue from the venture .
任何 利润 那 可能 累积 从 这 风险投资 :

他一定会确保自己获得该项投资可能产生的任何利润中应得的一份——而且是公平的一份。

[səʊ] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɔ:dəz] [hæd; həd] ['skætəd] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [hæd; həd] ['i:t(ə)n]
So , after the other boarders had scattered , and Mrs . Atterson had eaten
所以 , 后 这 其他 寄宿生 有 疏散 , 和 太太 : - 有 吃
[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [leɪt] ['sʌpə(r)] ,
her own late supper ,
她 自己的 晚的 晚餐 ,

所以, 在其他房客散去之后, 阿特森太太也吃完了自己的晚饭,

[ænd; ʌnd][ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz] [ˈswɒʃɪŋ] [pleɪts] [ænd; ʌnd] [naɪvz] [ænd; ʌnd][fɔːrks] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ][pæn]
and Sister was swashing plates and knives and forks about in a big pan
和 姐姐 曾是 挥舞 盘子 和 刀具 和 叉子 关于 在 一个 大的 平底锅
[ɒv; əv][hɒt] [ˈwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [sɪŋk] ,
of hot water in the kitchen sink ,
的 热的 水 在 这 厨房 下沉 ,
姐姐正在厨房水槽里一大锅热水中挥舞着盘子、刀叉。

([brɪˈtwiːn] [waɪlz] [ˈduːɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [best] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɔː(r)]) [ðə; ðɪ]
(between whiles doing her best to listen at the crack of the door) the
(之间 当 正在做 她 最好的 到 听 在 这 裂缝 的 这 门) 这
[ˈlændleɪdɪ][ænd; ʌnd][ˈhaɪərəm] [strɒŋ] [θerɪ] [aʊt] [ðə; ðɪ][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [ˈfʊli] .
landlady and Hiram Strong threshed out the project fully .
房东 和 希拉姆 强的 脱粒 出去 这 项目 完全 .
(她一边努力从门缝里偷听，一边) 房东太太和海勒姆·斯特朗彻底讨论起了这个项目。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] [wʌn] - [ˈsaɪdɪd] ; [fɔː(r); fə(r)][ˈmɪsɪz] . - , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] ,
It was not all one - sided ; for Mrs . Atterson , after all ,
它 曾是 不是 全部 一 - 侧面 ; 为了 太太 : - , 后 全部 ,
事情并非完全是单方面的; 毕竟, 对于阿特森夫人来说,

[hæd; həd] [biːn] [ˈbɑːɡənɪŋ] [ɔːl][hɜː(r); hæ(r)][laɪf][ænd; ʌnd][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] “ [meɪn] [tʃɑːns] ” [æz; əz]
had been bargaining all her life and could see the “ main chance ” as
有 到过 讨价还价 全部 她 生活 和 可以 看 这 “ 主要的 机会 ” 作为
[ˈkwɪkli] [æz; əz][ðə; ðɪ][nekst][wʌn] .
quickly as the next one .
迅速地 作为 这 下一个 一 .
她一生都在讨价还价, 能迅速发现“最佳机会”和下一个机会。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [nɒt] [ˈbɪkə] [wɪð] [ˈhʌkstə(r)] , [ˈtʃɪvi] [ˈɡrəʊsəɪmən] , [fɔːt] [ˈbæt(ə)lɪz] [ˈrɔɪəl] [wɪð]
She had not bickered with hucksters , chivvied grocerymen , fought battles royal with
她 有 不是 争吵 和 兜售者 , 奇维德 杂货店 , 战斗 战斗 皇家 和
[ˈbʊtʃəz] ,
butchers ,
屠夫 ,
她没有和小贩争吵, 没有催促杂货店老板, 也没有和肉贩发生激烈的冲突。

[ænd; ʌnd] [ɪnˈdʒʊəd] [ðə; ðɪ] [ɪɡˈzɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [red] [ˈɪndiən] [əˈmɪdst] [ˈælaɪd] [fəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]
and endured the existence of a Red Indian amidst allied foes for two
和 忍受 这 存在 的 一个 红色的 印度 在.....之中 盟军 敌人 为了 二
[ˈdekeɪdɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [wɪts] [ɡraʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈreɪzə(r)] [edʒ] .
decades without having her wits ground to a razor edge .
几十年 没有 拥有 她 智慧 地面 到 一个 剃刀 边缘 :
在敌友交锋中, 作为一名印第安人, 她忍受了二十年之久, 却没有被逼到崩溃的边缘。

[ɒn][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][hænd] , [ˈhaɪərəm] [strɒŋ] , [ɔːlˈðəʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [jɪəz] ,
On the other hand , Hiram Strong , although a boy in years ,
在 这 其他 手 , 希拉姆 强的 , 虽然 一个 男生 在 年 ,
另一方面, 海勒姆·斯特朗虽然年纪尚轻,

[hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈmɑːstə(r)] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪmˈself] [ɪn][məʊst]
had been his own master long enough to take care of himself in most
有 到过 他的 自己的 掌握 长的 足够的 到 拿 关心 的 他自己 在 最多
[trænˈzækʃnz] ,
transactions ,
交易 ,
他已经独立生活足够长的时间, 足以在大多数交易中照顾好自己。

[ænd; ʌnd] [wɪˈðɔːl] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv] [ˈneɪtɪv] [ˈkɔːʃ(ə)n] .
and withal had a fund of native caution .
和 此外 有 一个 基金 的 本国的 警告 :
而且他天生就十分谨慎。

[ðeɪ] ['dʒɒtɪd] [daʊn] [ˌmeməˈrændə] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒn] [wɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈgri:d] , [wɪt]
They jotted down memoranda of the points on which they were agreed , which
他们 随手记下 向下 备忘录 的 这 积分 在 哪个 他们 是 同意 , 哪个
[ɪnˈkluːdɪd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
included the following :
包括 这 下列的 :

他们将达成一致的要点记录在备忘录中，其中包括以下内容：

[ˈmɪsɪz] . - , [æz; əz] “ [ˈpɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] ” ,
Mrs . Atterson , as “ party of the first part ” ,
太太 : - , 作为 “ 派对 的 这 第一的 部分 ” ,
阿特森夫人作为“甲方当事人”，

[əˈgri:d] [tuː; tə] [bɔːd] [ˈhaɪərəm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [krɒps] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhɑːvɪstɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [jɪə(r)] .
agreed to board Hiram until the crops were harvested the second year .
同意 到 木板 希拉姆 直到 这 农作物 是 收获 这 第二 年 :
同意让希拉姆寄宿到第二年庄稼收割为止。

[ɪn] [əˈdɪf(ə)n] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [dɒləz] [æt; ət] [ˈkrɪsməs] [taɪm] [ðɪs] [fɜːst]
In addition she was to pay him one hundred dollars at Christmas time this first
在 添加 她 曾是 到 支付 他 一 百 美元 在 圣诞节 时间 这 第一的
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,
此外，她还要在第一年圣诞节时付给他一百美元。

[ænd; ænd] [əˈnʌðə(r)] [ˈhʌndrəd] [æt; ət][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈgri:mənt] — [aɪ] . [iː] . , [wen] [ðə; ði]
and another hundred at the conclusion of the agreement — i . e . , when the
和 其他 百 在 这 结论 的 这 协议 — 我 : e : , 什么时候 这
[ˈsekənd] [jɪrɪz] [krɒp][wɒz; wəz] [ˈhɑːvɪstɪd] .
second year's crop was harvested .
第二 年 庄稼 曾是 收获 :
协议结束时（即第二年作物收获时），还将再支付一百美元。

[bɪˈsaɪd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈestɪmeɪtɪd] [ˈprɑːfɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [jɪrɪz] [krɒp] , [ˈhaɪərəm][wɒz; wəz][tuː; tə]
Beside , of the estimated profits of the second year's crop , Hiram was to
旁 , 的 这 估计的 利润 的 这 第二 年 庄稼 , 希拉姆 曾是 到
[hæv; həv] [ˈtwenti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] .
have twenty - five per cent .
有 二十 - 五 每 中心 :
此外，在第二年作物的预计利润中，希拉姆将获得百分之二十五。

[ðɪs] [ˈprɒfɪt][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ˈbæləns] [ɪn][ðə; ði] [faːrmz] [ˈfeɪvə(r)] ([ɪf] [sʌt] [ˈbæləns] [ðeə(r)]
This profit was to be that balance in the farm's favor (if such balance there
这 利润 曾是 到 是 那 平衡 在 这 农场的 偏爱 (如果 这样的 平衡 那里
[wɒz; wəz]) [əʊvə(r)][ænd; ænd] [əˈbʌv] [ðə; ði][æktʃuəl] [kɒst] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] ,
was) over and above the actual cost of labor ,
曾是) 超过 和 多于 这 实际的 成本 的 劳动 ,
这笔利润应该是农场盈利的盈余（如果存在盈余的话），超过实际劳动力成本的部分。

[siːd] , [ænd; ænd] [sʌt] [ˈpɜːrtʃəst] [ˈfɜːtəlaɪzə(r)][ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [səˈplaɪz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ˈnesəsəri] .
seed , and such purchased fertilizer or other supplies as were necessary .
种子 , 和 这样的 购买 肥料 或者 其他 补给品 作为 是 必要的 :
种子，以及购买的肥料或其他必需品。

[ˈmɪsɪz] . - [əˈgri:d] [ˈlaɪkwaɪz] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [wʌn] [ˈsɜːvɪsəb(ə)l] [hɔːs] [ænd; ænd] [sʌt] [tuːlɪz] [æz; əz]
Mrs . Atterson agreed likewise to supply one serviceable horse and such tools as
太太 : - 同意 同样地 到 供应 一 可用 马 和 这样的 工具 作为
[maɪt] [biː; bi] [ˈniːdɪd] ,
might be needed ,
可能 是 需要 ,
阿特森夫人也同意提供一匹可用的马和一些可能需要的工具。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [rʌn] [æz; əz] “ [ə; eɪ][wʌn] - [hɔ:s] [fɑ:m] .
for the place was to be run as “ a one - horse farm .
为了 这 地方 曾是 到 是 跑步 作为 “ 一个 一 - 马 农场 .

因为这个地方将作为“一匹马的农场”来经营。

” [ɒn] [ðə; ði][ʌðə(r)][hænd][ˈhaɪərəm] [əˈgri:d] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪə(r)][taɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [fɑ:m] ,
” **On the other hand Hiram agreed to give his entire time to the farm ,**
” 在 这 其他 手 希拉姆 同意 到 给 他的 全部的 时间 到 这 农场 ,
另一方面，海勒姆同意将全部时间都投入到农场工作中。

[tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪsɪz] . - [ˈɪntrəst] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] ,
to work for Mrs . Atterson's interest in all things ,
到 工作 为了 太太 . - 兴趣 在 全部 事物 ,

在所有事情上都为阿特森太太的利益服务，

[tu:; tə] [meɪk] [nəʊ] [ɪkˈspendɪtʃər] [wɪˈðəʊt] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðem; ðəm][fɜ:st] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
to make no expenditures without discussing them first with her ,
到 制作 不 支出 没有 讨论 他们 第一的 和 她 ,

未经她同意，不得擅自支出任何费用。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz][best][keə(r)][ænd; ənd] [əˈten(ə)n] [ˈdʒen(ə)rəli][tu:; tə][ðə; ði] [fɑ:m] [ænd; ənd][ɔ:l]
and to give his best care and attention generally to the farm and all
和 到 给 他的 最好的 关心 和 注意力 一般来说 到 这 农场 和 全部

[ðæt] [pəˈteɪn, pə-] [ðəəˈtu:] .
that pertained thereto .
那 相关 到 .

并尽其所能照顾和照料农场及其所有相关事宜。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ˈhaɪərəm][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ɒn] [trʌst] .
Of course , the old lady was taking Hiram a good deal on trust .
的 课程 , 这 老的 女士 曾是 采取 希拉姆 一个 好的 交易 在 相信 .

当然，那位老太太对海勒姆深信不疑。

[bʌt; bət][fɪ:; fɪ][hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɔ:lməʊst] [tu:] [jɪəz] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈfeɪθf(ə)l]
But she had known the boy almost two years and he had been faithful
但 她 有 已知 这 男生 几乎 二 年 和 他 有 到过 忠实

[ænd; ənd] [prɒmpt] [ɪn] [dɪsˈtʃa:dʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [dets] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
and prompt in discharging his debts to her .
和 迅速的 在 出院 他的 债务 到 她 .

但她认识这个男孩已经快两年了，他一直忠诚守约，按时偿还欠她的债务。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [tu:; tə] “ [meɪk] [ɡʊd] .
But it was up to the young fellow to “ make good .
但 它 曾是 向上 到 这 年轻的 同伴 到 “ 制作 好的 .

但能否“有所作为”就取决于这个年轻人自己了。

” [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪkˈspekt][tu:; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈprɒfɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [jɪə(r)] ;
” **He could not expect to make any profit for his employer the first year ;**
” 他 可以 不是 预计 到 制作 任何 利润 为了 他的 雇主 这 第一的 年 ;

“他不可能指望在第一年为雇主创造任何利润；

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][du:; də][səʊ][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsi:z(ə)n] , [ɔ:(r)] “ [ʃəʊ] [kɔ:z] .
but he would be expected to do so the second season , or “ show cause .
但 他 会 是 预期的 到 做 所以 这 第二 季节 , 或者 “ 展示 原因 .

但人们期望他能在第二季做到这一点，或者“提出理由”。

” [wen] [ðɪ:z] [ˈmætəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˌmeməˈrændəm] [saɪnd] ,
” **When these matters were all discussed and the little memorandum signed ,**
” 什么时候 这些 事情 是 全部 讨论 和 这 小的 备忘录 签名 ,

[ˈhaɪərəm] [strɒŋ] ,
Hiram Strong ,
希拉姆 强的 ,

“当这些事情都讨论完毕，那份简短的备忘录也签署完毕后，希拉姆·斯特朗……”

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ru:m] , [θɔ:t] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][əʊvə(r)] ['veri] ['sɪəriəsli] .
in his own room , thought the situation over very seriously .
在 他的 自己的 房间 , 想法 这 情况 超过 非常 严重地 .

他在自己的房间里，非常认真地思考着这件事。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ə'sju:m] [ɪn]
He was facing the biggest responsibility that he had obliged to assume in
他 曾是 面向 这 最大 责任 那 他 有 有义务 到 认为 在
[hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] .
his whole life .
他的 所有的 生活 .

他面临着一生中必须承担的最大责任。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] ['bɔɪɪ] [dʒɒb] ; [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][mænz] [wɜ:k] .
This was no boyish job ; it was man's work .
这 曾是 不 男孩气 工作 ; 它 曾是 男人的 工作 .

这不是小孩子干的活，这是男人的工作。

[hi:; hi][hæd; həd][pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][æ; ən] [ə'gri:mənt] [ðæt] [maɪt] ['ɪnfluəns] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['fju:tʃə(r)]
He had put his hand to an agreement that might influence his whole future
他 有 放 他的 手 到 一个 协议 那 可能 影响 他的 所有的 未来
,
.
,

他签署了一份可能影响他整个未来的协议。

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [wʊd] [meɪk] [ɔ:(r)] [breɪk] [hɪz; ɪz]['kredit][æz; əz][ə; eɪ] ['trʌstwɜ:ði] [ju:θ] [ænd; ənd]
and certainly would make or break his credit as a trustworthy youth and
[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:d] .
one of his word .
一 的 他的 单词 .

这肯定会决定他作为值得信赖的年轻人和言而有信的人的信誉。

['djʊərəɪŋ] [ði:z] [pɑ:st] [deɪz] ['haɪərəm][hæd; həd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] “ [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][sɔɪl] “
During these past days Hiram had determined to “ get back to the soil “
[ænd; ənd][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] - [laɪk] [wei] .
and to get back to it in a business - like way .
和 到 得到 后退 到 它 在 一个 商业 - 喜欢 方式 .

在过去的几天里，海勒姆下定决心“回归田园”，并且要以务实的态度回归田园。

[hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪsɪz] . - [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [sʌm; səm] [taɪm]
He desired to make good for Mrs . Atterson so that he might some time
他 想要的 到 制作 好的 为了 太太 . - 所以 那 他 可能 一些 时间
[hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [els] [ɒn][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [skeɪl] .
have the chance to make good for somebody else on a bigger scale .
有 这 机会 到 制作 好的 为了 某人 别的 在 一个 大 规模 .

他希望能够帮助阿特森太太，以便将来有机会在更大的范围内帮助其他人。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [prə'pəʊz] [tu:; tə][bi:; bi] “ [ə; eɪ][wʌn] - [hɔ:s] ['fa:mə(r)] “ [ɔ:l][hɪz; ɪz] [deɪz] .
He did not propose to be “ a one - horse farmer “ all his days .
他 做过 不是 提出 到 是 “ 一个 一 - 马 农民 “ 全部 他的 天 .

他并不打算一辈子只做“一匹马的农夫”。

[tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['bi:tɪŋ] [hu:f]

THE SOUND OF BEATING HOOFS

这 声音 的 殴打 蹄子

马蹄声

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:nɪŋ] ['mɪsɪz] . - [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['eɪdʒənts][hændz] .

On Monday morning Mrs . Atterson put her house in the agent's hands .

在 周一 早晨 太太 . - 放 她 房子 在 这 经纪人 双手 .

星期一早上，阿特森太太把房子交给了经纪人。

[ɒn] ['wenzdeɪ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['spɪnstə(r)] ['leɪdɪz] [keɪm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .

On Wednesday a pair of spinster ladies came to look at it .

在 周三 一个 一对 的 单身女子 女士们 来了 到 看 在 它 .

周三，两位老处女来看房。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [ɒn] ['θɜ:zdeɪ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɒn]['fraɪdeɪ] .

They came again on Thursday and again on Friday .

他们 来了 再次 在 周四 和 再次 在 星期五 .

他们周四又来了一次，周五又来了一次。

['fraɪdeɪ] ['bi:tɪŋ] [kən'sɪdəd] [æ; ən] “ [ʌn'lʌki] ” [deɪ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][baɪnd][ðə; ði] ['bɑ:gən] ;

Friday being considered an “ unlucky ” day they did not bind the bargain ;

星期五 存在 经过考虑的 一个 “ 倒霉 ” 天 他们 做过 不是 绑定 这 便宜货 ;

由于星期五被认为是“不吉利”的日子，他们没有履行协议；

[bʌt; bət][ɒn] ['sætədeɪ] ['mʌni] [wəz; wəz] [pɑ:st] ,

but on Saturday money was passed ,

但 在 周六 钱 曾是 通过了 ,

但周六通过了拨款，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] ['ki:pərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [teɪk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] .

and the new keepers of the house were to take possession in a week .

和 这 新的 守门员 的 这 房子 是 到 拿 拥有 在 一个 星期 .

房子的新主人将在一周后入住。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðen] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ɪn'fɔ:md] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] - [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

Not until then were the boarders informed of Mother Atterson's change of

不是 直到 然后 是 这 寄宿生 知情的 的 母亲 - 改变 的

['sɜ:kəmstənsɪz] ,

circumstances ,

情况 ,

直到那时，寄宿生们才被告知艾特森修女的情况发生了变化。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wəz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə]['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɔ:dɪŋ]

and the fact that she was going to graduate from the boarding

和 这 事实 那 她 曾是 去 到 毕业 从 这 登机

[haʊs] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [fɑ:m] .

house kitchen to the farm .

房子 厨房 到 这 农场 .

以及她即将从寄宿学校厨房“毕业”，转到农场工作的事实。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɒri] — [ðəʊz] [laɪt] - ['hedɪd] , [ɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [jʌŋ] [men] .

After all , they were sorry — those light - headed , irresponsible young men .

后 全部 , 他们 是 对不起 — 那些 光 - 标题 , 不负责任 年轻的 男人 .

毕竟，他们感到后悔了——那些轻率、不负责任的年轻人。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [frɒm; frəm] - [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] ,

There wasn't one of them , from Crackit down the line ,

那里 不是 一 的 他们 , 从 - 向下 这 线 ,

从 Crackit 到其他所有员工，没有一个人是这样的。

[hu:] [kʊd; kəd] [nɒt] ['i:zəli] [rɪ'membə(r)] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['kaɪndnəs] [ðæt] [mɑ:kt] [ðə; ði][əʊld] ['leɪdɪz]
who could not easily remember some special kindness that marked the old lady's
WHO 可以 不是 容易地 记住 一些 特别的 仁慈 那 标记 这 老的 女士的
['ɪntəkɔ:s] [wɪð] [hɪm] .
intercourse with him .
交往 和 他 .

他很难想起这位老妇人在与他交往时所表现出的某种特别的善意。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔ:diŋ] [haʊs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd]
As soon as the fact was announced that the boarding house had changed
作为 很快 作为 这 事实 曾是 宣布 那 这 登机 房子 有 已更改
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

寄宿公寓易主的消息一公布，

[ðə; ði] ['bɔ:dəz] [wɜ:(r); wə(r)][ʌp][ɪn] [ɑ:mz] .
the boarders were up in arms .
这 寄宿生 是 向上 在 武器 .

寄宿生们群情激愤。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld][ˈgæb(ə)l][ʊv; əv] [ˈvɔɪsɪz] , [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈslʌpə(r)] [ˈteɪb(ə)l] [ðæt] [naɪt] .
There was a wild gabble of voices , over the supper table that night .
那里 曾是 一个 荒野 数落 的 声音 , 超过 这 晚餐 桌子 那 夜晚 .

那天晚上，餐桌上响起了一阵嘈杂喧闹的声音。

- [led][ðə; ði] [ˈkɔ:rəs] .
Crackit led the chorus .
- 引领 这 合唱 .

Crackit领唱合唱。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [mi:n] [trɪk] .
“ **It's a mean trick** .
“ 它是 一个 意思是 诡计 .

“这是个卑鄙的伎俩。”

[ˈmʌðə(r)] - [hæz; həz][səʊld][ju: 'es] [laɪk] [səʊ] [ˈmeni] [ˈkæt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈbɪdə(r)] .
Mother Atterson has sold us like so many cattle to the highest bidder .
母亲 - 有 卖 我们 喜欢 所以 许多 牛 到 这 最高 竞标者 .

阿特森夫人把我们像牲畜一样卖给了出价最高的人。

[ʌn'ɡreɪtʃ(ə)l] — [raɪt] [daʊn] [ʌn'ɡreɪtʃ(ə)l] , [aɪ] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [dɪ'kleəd] .
Ungrateful — right down ungrateful , I call it , " he declared .
忘恩负义 — 正确的 向下 忘恩负义 , 我 称呼 它 , " 他 声明 .

“忘恩负义——彻头彻尾的忘恩负义，我这样称呼他，”他宣称。

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] , [ˈfi:b(ə)l] ? ”
“ **What do you say , Feeble ?** ”
“ 什么 做 你 说 , 微弱 ? ”

“你说什么，费布尔？”

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [pə'tɪkjələli] [dɪs'teɪstfɪ] [tu:; tə][em 'i:][dʒʌst] [naʊ] , " [kəm'pleɪnd] [ðə; ði][ɪn'vælɪd] .
“ **It is particularly distasteful to me just now , " complained the invalid** .
“ 它 是 特别 令人厌恶的 到 我 只是 现在 , " 抱怨 这 无效的 .

“我现在特别反感这件事，”这位病人抱怨道。

“ [wen] [ˈsɪstə(r)][hæz; həz] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] [em 'i:][maɪ] [hɒt] [ˈwɔ:tə(r)][æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt]
“ **When Sister has learned to give me my hot water at just the right**
“ 什么时候 姐姐 有 学习 到 给 我 我的 热的 水 在 只是 这 正确的
[ˈtemprətʃə(r)] ,
temperature ,
温度 ,

“当姐姐学会给我提供温度恰到好处的热水后，

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp][ɒv; əv] [ðæt] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈbeɪvərɪdʒ] .
“ and he took a sip of that innocent beverage .
“ 和 他 采取 一个 啜饮 的 那 清白的 饮料 .

他抿了一口那无害的饮料。

“ [doʊnt][ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [wi:; wi][kʊd; kəd] [prɪˈveɪl] [əˈpɒn][ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][tu:; tə] [riˈni^] ? ”
“ Don't you suppose we could prevail upon the old lady to renig ? ”
“ 不 你 认为 我们 可以 占上风 之上 这 老的 女士 到 雷尼格 ? ”

“你不觉得我们能说服那位老太太反悔吗？ ”

“ [ʃi:z] [baʊnd] [tu:; tə][pʊt][ju: ˈes] [ɒf] [wɪð] [hɑ:f][ˈræʃ(ə)nz][fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [ʃi:; ʃi]
“ She's bound to put us off with half rations for the rest of the time she
“ 她是 边界 到 放 我们 离开 和 一半 口粮 为了 这 休息 的 这 时间 她
[steɪz] ,
stays ,
停留 ,

“她待在那里的剩余时间里，肯定会一直给我们提供半份口粮，让我们很不高兴。”

“ [dɪˈkleəd] - , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈwaɪzli] .
“ declared Crackit , shaking his head wisely .
“ 声明 - , 摇晃 他的 头 明智地 .

“克拉基特说道，同时意味深长地摇了摇头。”

“ [ʃi:z] [ɡɒt] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][lu:z] [naʊ] .
“ She's got nothing to lose now .
“ 她是 得到 没有什么 到 失去 现在 .

“她现在已经没有什么可失去的了。”

[ʃi:; ʃi][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [wi:; wi][ɔ:l] [ʌp][ænd; ənd] [li:v] — [ˈɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi] [ɡets] [hɜ:z] . ”
She don't care if we all up and leave — after she gets hers . ”
她 不 关心 如果 我们 全部向上 和 离开 — 后 她 获得 她的 . ”

她不在乎我们是不是都离开——只要她得到她想要的。

“ [ðæts] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [wei] , ” [ˈfi:blɪ] [riˈmɑ:k] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpi:blz] .
“ That's always the way , ” feebly remarked Mr . Peebles .
“ 那就是 总是 这 方式 , ” 虚弱地 评论 先生 . 皮布尔斯 .

“总是这样,”皮布尔斯先生无力地说道。

“ [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai] [riːəli] [ɡet] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [ˈɪntu:][ə; eɪ][hɑ:f] - [ˈdi:snt] [ˈlɒdʒɪŋ] ,
“ Just as soon as I really get settled down into a half - decent lodging ,
“ 只是 作为 很快 作为 我 真的 得到 定居 向下 进入 一个 一半 - 体面的 住宿 ,
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənz] .
something happens .
某物 发生 .

“我好不容易安顿下来，住进一个还算像样的住处，结果就发生了不好的事。”

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈpi:blz] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][ˈfɪkstə(r)][æt; ət][ˈmʌðə(r)] - [fʊ:(r); fə(r)] [ˈniːli] [ten]
“ Mr . Peebles had been a fixture at Mother Atterson's for nearly ten
“ 先生 . 皮布尔斯 有 到过 一个 固定装置 在 母亲 - 为了 几乎 十
[ˈjɪəz] .
years .
年 .

“皮布尔斯先生在阿特森太太家住了将近十年。”

[ˈəʊnli][əʊld] [lem] [kæmp][hæd; həd] [bi:n] [lɒŋɡə(r)][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] .
Only Old Lem Camp had been longer at the place .
仅有的 老的 引理 营 有 到过 更长 在 这 地方 .

只有老莱姆营地在那里待的时间比它长。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈbɔːdə(r)][huː][hæd; həd][nəʊ][ˈædvɜːs][ˈkrɪtɪsɪzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The latter was the only boarder who had no adverse criticism for the
这 后者 曾是 这 仅有的 边境 WHO 有 不 不利 批评 为了 这
[ˈmɪstrəsɪz][ŋjuː][muːv].
mistress's new move.
情妇的 新的 移动 .

后者是唯一一位对女主人新举措没有提出任何负面批评的房客。

[ɪnˈdiːd][ðɪs][ˈiːvnɪŋ][ˈmɪstə(r)].[kæmp][sed][ˈnʌθɪŋ][wɒtˈlevə(r)][ˈiːv(ə)ŋ][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl][ˈmʌmblɪŋ]
Indeed this evening Mr . Camp said nothing whatever ; even his usual mumblings
的确 这 晚上 先生 . 营 说 没有什么 任何 ; 甚至 他的 通常 喃喃自语
[tuː; tə][hɪmˈself][wɜː(r); wə(r)][nɒt][hɜːd].
to himself were not heard.
到 他自己 是 不是 听到 .

今晚，坎普先生一句话也没说；就连他平时自言自语的声音也没听到。

[hiː; hi][et; ɛɪt][ˈsləʊli][,][ænd; ənd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)].
He ate slowly , and but little.
他 吃 缓慢地 , 和 但 小的 .

他吃得很慢，而且吃得很少。

[hiː; hi][wɒz; wəz][stɪl][ˈsɪtɪŋ][æɪt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [wen][ɔːl][ðə; ði][ˈlðə(r)z][hæd; həd][drɪˈpɑːtɪd].
He was still sitting at the table when all the others had departed.
他 曾是 仍然 坐着 在 这 桌子 什么时候全部 这 其他的 有 已离开 .

当其他人都离开后，他仍然坐在桌旁。

[ˈmɪsɪz]. - [ˈstɑːtɪd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm][wɪð][hɜː(r); hə(r)][əʊn][ˈsʌpə(r)][brɪˈtwiːn][tuː]
Mrs . Atterson started into the dining - room with her own supper between two
太太 . - 开始 进入 这 用餐 - 房间 和 她 自己的 晚餐 之间 二
[plɛɪts][wen][ʃiː; ʃi][sɔː; ɪ][ðə; ði][əʊld][mæn][ˈsɪtɪŋ][ðəə(r)][drɪˈspɒndənt][ɪn][lʊks][ænd; ənd][ˈætɪtjuːd],
plates when she saw the old man sitting there despondent in looks and attitude,
盘子 什么时候 她 锯 这 老的 男人 坐着 那里 沮丧的 在 看起来 和 态度 ,

阿特森太太端着自已的晚餐，用两个盘子盛着，走进餐厅，却看到老人坐在那里，神情沮丧，神情恍惚。

[hɪz; ɪz][hed][ˈrestɪŋ][ɒn][wʌn][ˈklɔːlaɪk][hænd],[hɪz; ɪz][ˈelbəʊ][ɒn][ðə; ði][sɔːld][ˈteɪb(ə)] [klɒθ].
his head resting on one clawlike hand , his elbow on the soiled table cloth.
他的 头 休息 在 一 爪状 手 , 他的 弯头 在 这 脏的 桌子 布 .

他头枕在一只爪状的手上，手肘撑在脏兮兮的桌布上。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][lʊk][ʌp],[nɔː(r)][muːv].
He did not look up , nor move.
他 做过 不是 看 向上 , 也不 移动 .

他既没有抬头，也没有动弹。

[ðə; ði][ˈmɪstrəs][glɑːns, glæns][bæk][ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈʃəʊldə(r)][,][ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][ˈsɪstə(r)],
The mistress glanced back over her shoulder , and there was Sister,
这 情妇 瞥了一眼 后退 超过 她 肩膀 , 和 那里 曾是 姐姐 ,

女主人回头瞥了一眼，看到了妹妹。

[ˈsnɪfl][,][ænd; ənd][əˈkeɪznəli][ˈrʌbɪŋ][hɜː(r); hə(r)][rɪst][ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)][red][aɪz][æz; əz][ʃiː; ʃi]
sniffing and occasionally rubbing her wrist into her red eyes as she
抽泣 和 偶尔 擦 她 手腕 进入 她 红色的 眼睛 作为 她
[skreɪpt][ðə; ði][ˈtaʊə(r)][ɒv; əv][plɛɪts][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdɪnə(r)][ˈteɪb(ə)].
scraped the tower of plates from the dinner table.
刮擦 这 塔 的 盘子 从 这 晚餐 桌子 .

她一边抽泣，一边不时地用手腕揉搓通红的眼睛，同时把餐桌上堆积如山的盘子从桌上刮下来。

“ [maɪ] [səʊl] [ænd; ənd] [ˈbɒdi] ！ ” [gɑːspt] [ˈmʌðə(r)] - , [ˈɔːlməʊst] [ˈdrɒpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ɒn]
“ My soul and body ！ ” gasped Mother Atterson , almost dropping her supper on
“ 我的 灵魂 和 身体 ！ ” 倒吸一口气 母亲 - , 几乎 下降 她 晚餐 在
[ðə; ði] [flɔː(r)] .
the floor .
这 地面 ；

“我的灵魂和身体！”艾特森太太喘着气说，差点把晚餐掉在地上。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈsɪstə(r)] — [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [əʊld] [lem] [kæmp] ！
“ There's Sister — and there's Old Lem Camp ！
“ 有 姐姐 — 和 有 老的 引理 营 ！
“那里有 Sister，还有 Old Lem Camp！”

[wɒtˈevə(r)] [wɪl] [aɪ] [duː; də] [wɪð] - [ɪm] ?
Whatever will I do with 'em ?
任何 将要 我 做 和 - 呢 ?
我该拿它们怎么办呢？

“ [ˈmiːnwaɪl] [ˈhaɪərəm] [strɒŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [faːm] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwenzdeɪ]
“ Meanwhile Hiram Strong had already left for the farm on the Wednesday
“ 同时 希拉姆 强的 有 已经 左边 为了 这 农场 在 这 周三
[ˈpriːviəs] .
previous .
以前的 ；

“与此同时，海勒姆·斯特朗已于上周三前往农场。”

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈbɔːdəz] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [əˈɡriːmənt] [wɪð] [ˈmʌðə(r)] - ;
The other boarders knew nothing about his agreement with Mother Atterson ;
这 其他 寄宿生 知道 没有什么 关于 他的 协议 和 母亲 - ;
其他寄宿生对他和阿特森修女之间的协议一无所知；

[hiː; hi] [hæd; həd] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [brɪˈɡɪn] [wɜːk] ,
he had agreed to go to the place and begin work ,
他 有 同意 到 去 到 这 地方 和 开始 工作 ,
他已经同意去那里开始工作。

[ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɒk] [ænd; ənd] [ɔːl] , “ [ˈkɔːrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] ” , [æz; əz] [ðə; ði]
and take care of the stock and all , “ choring for himself ” , as the
和 拿 关心 的 这 库存 和 全部 , “ 家务 为了 他自己 ” , 作为 这
[ɡʊd] [ˈleɪdi] [kɔːld] [aɪ ˈtiː] ,
good lady called it ,
好的 女士 称为 它 ,
他还要照料牲畜等等，正如那位好心的女士所说，是“自己干活”。

[ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kəmˈpliːt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪti] [əˈfeəz] [ænd; ənd] [muːv] [hɜːˈself] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]
until she could complete her city affairs and move herself and her
直到 她 可以 完全的 她 城市 事务 和 移动 她自己 和 她
[ˈpɜːsən(ə)] [ˈtʃæt(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] [faːm] .
personal chattels to the farm .
个人的 动产 到 这 农场 .

直到她处理完城里的事务，然后把自己和个人物品搬到农场去。

[ˈhaɪərəm] [bɔː(r)] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Hiram bore a note to the woman who had promised to care for the
希拉姆 钻孔 一个 笔记 到 这 女士 WHO 有 承诺 到 关心 为了 这
- [pleɪs] ,
Atterson place ,
- 地方 ,

海勒姆给那位答应照看阿特森家宅邸的女士带了一张纸条。

[ænd; ənd] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['bɔ:diŋ] - [haʊs] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [ə'gri:d] .
and money to pay her what the boarding - house mistress had agreed .
和 钱 到 支付 她 什么 这 登机 - 房子 情妇 有 同意 .

以及支付给她寄宿公寓女主人约定的款项。

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] - [bæt] - [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pɔ:(r); pʊə(r)] [əʊld] ['ʌŋk(ə)] ['dʒepθə] [dɪd]
" You can ' bach ' it in the house as well as poor old Uncle Jephtha did
" 你 能 - 巴赫 - 它 在 这 房子 作为 出色地 作为 贫穷的 老的 叔叔 杰普塔 做过
,
.
,

“你也可以像可怜的老杰普塔叔叔那样，在家里‘度假’。”

[aɪ] ['rekən] , " [ðɪs] ['wʊmən] [təʊld] [ðə; ði] [ju:θ] .
I reckon , " this woman told the youth .
我 估计 , " 这 女士 讲述 这 青年 .

“我想,”这位女士对年轻人说。

[ʃi:; ji] [əʊd] [hɪm] [weə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [prə'vɪz(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] — [ðə; ði] [pɔ:k] ['bærəl] , [hæm] [ænd; ənd]
She showed him where certain provisions were — the pork barrel , ham and
她 显示 他 在哪里 肯定 条款 是 — 这 猪肉 桶 , 火腿 和
['beɪkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] ['kɪjʊəriŋ] ,
bacon of the old man's curing ,
熏肉 的 这 老的 男人的 养护 ,

她告诉他一些食物放在哪里——猪肉桶、老人腌制的火腿和培根，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fju:] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪntərz] [stɔ:(r)] .
and the few vegetables remaining from the winter's store .
和 这 很少 蔬菜 其余的 从 这 冬天的 店铺 .

还有冬天储备的少量蔬菜。

" [ðə; ði] [kaʊ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ɡɒn] [draɪ] , ['eniweɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['mɪsɪz] . - ,
" The cow was about gone dry , anyway , " said the woman , Mrs . Larriper ,
" 这 奶牛 曾是 关于 已消失 干燥 , 反正 , " 说 这 女士 , 太太 . - ,
“反正那头牛也快干涸了,”拉里珀太太说道。

[hu:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['mærid] ['dɔ:tə(r)] [sʌm; səm] [hɑ:f] -
who was a widow and lived with her married daughter some half -
WHO 曾是 一个 寡妇 和 居住地 和 她 已婚 女儿 一些 一半 -
[maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [tə'wɔ:d] ['skoʊvɪl] ,
mile down the road toward Scoville ,
英里 向下 这 路 朝向 斯科维尔 ,

她是一位寡妇，和她已婚的女儿住在离斯科维尔方向大约半英里远的路边。

" [səʊ] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] ['bɒðə(r)] [tu:; tə] [mɪlk] [hɜ:(r); hə(r)] .
" so I didn't bother to milk her .
" 所以 我 没有 打扰 到 牛奶 她 .

“所以我懒得给她挤奶。”

" [jʊl] [hæv; həv] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [taʊn] [tu:; tə] [baɪ] [greɪn] ,
" You'll have to go to town to buy grain ,
" 你会 有 到 去 到 镇 到 买 粮食 ,

“你得进城去买粮食。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [fi:d] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] — [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔ:s]
if you want to feed her up — and for the chickens and the horse
如果 你 想 到 喂养 她 向上 — 和 为了 这 鸡 和 这 马
.
:
.

如果你想喂饱她——也为了鸡和马。

[ðə; ði][əʊld][mæn][ˈdɪd(ə)nt] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][krɒp] [lɑ:st] [jiə(r)] — [ɔ:(r)][ðem; ðəm] [ˈʃɪftləs]
The old man didn't make much of a crop last year — or them shiftless
这 老的 男人 没有 制作 很多 的 一个 庄稼 最后的 年 — 或者 他们 无所事事
[dɪkəˈsənz] [ˈdɪd(ə)nt] [meɪk] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
Dickersons didn't make much for him .
迪克森 没有 制作 很多 为了 他 .

去年老人家没怎么收成——或者说，那些游手好闲的迪克森一家没给他带来多少好处。

“ [aɪ] [sɔ:] [sæm] [ˈdɪkərsən] [əˈraʊnd] [hiə(r)] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] .
“ **I saw Sam Dickerson around here this morning .**
“ 我 锯 山姆 迪克森 大约 这里 这 早晨 .

“我今天早上在这附近看到了萨姆·迪克森。”

[hiː; hi] [ˈbɒrəʊd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mænz] [tu:lz] [wen] [ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒepθə][wɒz; wəz] [sɪk] ,
He borrowed some of the old man's tools when Uncle Jephtha was sick ,
他 借来的 一些 的 这 老的 男人的 工具 什么时候 叔叔 杰普塔 曾是 生病的 ,
杰普塔叔叔生病的时候，他借用了老人的一些工具。

[ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊt]ˈɑ:ftə(r)] - [ɪm] , [aɪ] [ˈrekən] .
and you'll have to go after 'em , I reckon .
和 你会 有 到 去 后 - 呃 , 我 估计 .

我觉得你得主动去追他们。

“ [sæmz] [ðə; ði] [best] [ˈbɒrəʊə(r)] [ðæt] [ˈevə(r)][wɒz; wəz] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevə(r)][kæn; kən] [rɪˈmembə(r)] [tu:; tə]
“ **Sam's the best borrower that ever was ; but he never can remember to**
“ 山姆的 这 最好的 借款人 那 曾经 曾是 ; 但 他 绝不 能 记住 到
[brɪŋ] [θɪŋz] [bæk] .
bring things back .
带来 事物 后退 .

“山姆是有史以来最好的借贷者；但他总是忘记还东西。”

[hiː; hi] [sez] [ɪts] [bæd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [ˈbɒrəʊ] ;
He says it's bad enough to have to borrow ;
他 说道 它是 坏的 足够的 到 有 到 借 ;

他说，借钱就已经够糟糕的了；

[ɪts] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɪkˈspekt][ðə; ði] [seɪm] [mæn][tu:; tə] [rɪˈtʜ:n] [wɒt] [hiː; hi] [ˈbɒrəʊ] .
it's too much to expect the same man to return what he borrows .
它是 也 很多 到 预计 这 相同的 男人 到 返回 什么 他 借款 .

指望同一个人归还他借的东西未免要求太高了。

“ [naʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdɪkərsən] , “ [pəˈsjʊ:d] [ˈmɪsɪz] . - ,
“ **Now , Mrs . Dickerson , “ pursued Mrs . Larriper ,**
“ 现在 , 太太 . 迪克森 , “ 追击 太太 . - ,

“现在，迪克森太太，”拉里珀太太继续说道。

“ [wɒz; wəz][æz; əz][naɪs][ə; eɪ][gʜ:ɪ] [brɪˈfɔ:(r)] [ʃiː; ʃɪ] [ˈmæɪɪd] — [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈstepni] — [æz; əz][ˈevə(r)]
“ **was as nice a girl before she married — she was a Stepney — as ever**
“ — 曾是 作为 好的 一个 女孩 前 她 已婚 — 她 曾是 一个 斯蒂普尼 — 作为 曾经
[wɔ:kt] [ɪn] [ʃu:] - [ˈleðə(r)] .
walked in shoe - leather .
步行 在 鞋 - 皮革 .

“她结婚前是个非常好的女孩——她是斯蒂普尼家的孩子——好到无以复加。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ɪd] [biː; bi] [raɪt] [ˈfrendli] [wɪð] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] [ɪf] [sæm] [wʊd] [let] [hʜ:(r); hə(r)] .
And I guess she'd be right friendly with the neighbors if Sam would let her .
和 我 猜测 棚 是 正确的 友好的 和 这 邻居 如果 山姆 会 让 她 .

我想如果萨姆允许的话，她会和邻居们相处得很好。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [ˈnevə(r)][gɪts] [tu:; tə][gəʊt] [aʊt] — [nəʊ] , [sɜ:(r)] !
“ **But the poor thing never gits to go out — no , sir !**
“ 但 这 贫穷的 事物 绝不 git 到 去 出去 — 不 , 先生 !

“但是可怜的家伙从来没有机会出去——没有，先生！”

[ʃi:z] [dʒest][taɪd][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
She's jest tied to the house .
她是 笑话 系 到 这 房子 ；

她简直被绑在房子里了。

[ðeɪ] [lɒst] [ə; eɪ][tʃaɪld] [wʌns] — [fɔ:(r)] [jɪə(r)][ə'gəʊ] .
They lost a child once — four year ago .
他们 丢失的 一个 孩子 一次 — 四 年 前 ；

他们曾失去过一个孩子——四年前。

[ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] ['seərə] ['stepni] [ɪn] [tʃɜ:tʃ] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ʃi:; ʃi]
That's the only time I remember of seeing Sarah Stepney in church since the day she
那就是 这 仅有的 时间 我 记住 的 看到 莎拉 斯蒂普尼 在 教会 自从 这 天 她
[wɒz; wəz] ['mærid] — [ænd; ənd] [ʃi:z] [gɒt][ə; eɪ] [bɔɪ] — [pi:t] — [æz; əz][əʊld][æz; əz][ju:; jʊ][bi:; bi] .
was married — and she's got a boy — Pete — as old as you be .
曾是 已婚 — 和 她是 得到 一个 男生 — 皮特 — 作为 老的 作为 你 是 ；

那是我自莎拉·斯蒂普尼结婚以来唯一一次在教堂见到她——她有个儿子，名叫皮特，和你一样大。

“ [naʊ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][əʊ] - [ji:; ji][ðeəz; ðəz] ['dærəlz] [trækt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][woʊnt][hæv; həv][nəʊ]
“ Now , on the other side o ' ye there's Darrell's tract , and you won't have no
“ 现在 , 在 这 其他 边 o - 是的 有 达雷尔的 通道 , 和 你 惯于 有 不
[ˈtrʌb(ə)l] [ðeə(r)] ,
trouble there ,
麻烦 那里 ,

“现在，你们另一边是达雷尔的地，你们在那里不会遇到任何麻烦。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lets] [aɪ 'ti:] [laɪ] [ˈaɪd(ə)l] .
for there ain't a house on his place , and he lets it lie idle .
为了 那里 不是 一个 房子 在 他的 地方 , 和 他 让我们 它 说谎 闲置的 ；

因为他的地上没有房子，他任由它闲置。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [raɪz] [ɪn] [praɪs] , [aɪ] - [spekt] .
Waiting for a rise in price , I ' spect .
等待 为了 一个 上升 在 价格 , 我 - 光谱 ；

我预计价格会上涨。

“ [sʌm; səm] [rɪtʃ] [fəʊks][ɪz] ['kʌmɪn] - [ɪn][ænd; ənd] ['baɪɪŋ] [ʌp] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][lənd][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [wɒt]
“ Some rich folks is comin ' in and buying up pieces of land and making what
“ 一些 富有的 各位 是 即将到来 - 在 和 购买 向上 件 的 土地 和 制作 什么
[ðeɪ] [kɔ:lz] - ['dʒentəlmənz] [ɪst'eɪts] - [aʊt][əʊ] - [ðem; ðəm] .
they calls ' gentlemen's estates ' out o ' them .
他们 呼叫 - 绅士的 庄园 - 出去 o - 他们 ；

“一些有钱人进来买地，把地建成他们所谓的‘绅士庄园’。

[ə; eɪ][ˈfæməli] [nemd] ['brɑ:nsən] — ['mɪstə(r)] . ['sti:vɪn] ['bra:nsən] , [wɪð] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] — [bɔ:t] [ðə; ði]
A family named Bronson — Mr . Stephen Bronson , with one little girl — bought the
一个 家庭 命名 布朗森 — 先生 ； 史蒂芬 布朗森 , 和 — 小的 女孩 — 买 这
- [pleɪs] ['əʊnli][lɑ:st] [mʌnθ] .
Fleigler place only last month .
- 地方 仅有的 最后的 月 ；

上个月，一个名叫布朗森的家庭——斯蒂芬·布朗森先生，带着一个女儿——买下了弗莱格勒的房子。

“ ['ðer] [naɪs] [fəʊks] , “ [pə'sju:d] [ðɪs] ['eɪmiəb(ə)l][bʌt; bət] ['tɔ:kətɪv] ['leɪdɪ] ,
“ They're nice folks , “ pursued this amiable but talkative lady ,
“ 它们是 好的 各位 , “ 追击 这 可亲 但 健谈 女士 ,

“他们人很好，”这位和蔼但健谈的女士接着说道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt][lɪv; laɪv][bʌt; bət][ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:(r)][səʊ] [ə'ləŋ] [ðə; ði] ['skoʊvɪl] [rəʊd] .
“ and they don't live but a mile or so along the Scoville road .
“ 和 他们 不 居住 但 一个 英里 或者 所以 沿着 这 斯科维尔 路 ；

“他们就住在斯科维尔路沿线一英里左右的地方。”

[juː; jʊ] [pɑːst] [ðə; ði] [pleɪs] — [waɪt] , [wɪð] [ɡriːn] [ʃʌtəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwɔːtə(r)] - [ˈtəʊə(r)][ɪn][ðə; ði]
You passed the place — white , with green shutters , and a water - tower in the
你 通过了 这 地方 — 白色的 , 和 绿色的 百叶窗 , 和 一个 水 - 塔 在 这
[bæk] , [wen] [juː; jʊ] [wɔːkt] [ʌp] . “
back , when you walked up .”
后退 , 什么时候 你 步行 向上 . “

你走过那栋房子的时候, 它就在那里——白色的, 绿色的百叶窗, 后面还有一个水塔。

“ [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [aɪ ˈtiː] , “ [sed] [ˈhaɪəərəm] , [ˈnɒdɪŋ] .
“ **I remember it , “ said Hiram , nodding .**
“ 我 记住 它 , “ 说 希拉姆 , 点头 .

“我记得,”海勒姆点点头说。

“ [ðer] [ˈwestən] [fəʊk] .
“ **They're western folk .**
“ 它们是 西 民间 .

“他们是西部人。”

[kʌm] [klɪə(r)][frɒm; frəm] [aʊt] [ɪn] - , [ɔː(r)] - , [ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk] .
Come clear from out in Injiany , or Illiny , or the like .
来 清除 从 出去 在 - , 或者 - , 或者 这 喜欢 .

远离伊尼、伊利尼或类似的地方。

[ðə; ði][ɡɜːrlz] [ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][ɪː; jɪ] [eɪnt] [ɡɒt][nəʊ] [ˈmʌðə(r)] ,
The girl's going to school and she ain't got no mother ,
这 女孩们 去 到 学校 和 她 不是 得到 不 母亲 ,

这女孩要去上学, 她没有母亲。

[səʊ][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðərz] [kʌm] [ɒn] [iːst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði] [skuːl] .
so her father's come on East with her to be near the school .
所以 她 父亲的 来 在 东方 和 她 到 是 靠近 这 学校 .

所以她父亲陪她一起来到东部, 以便离学校近一些。

“ [wel] , [aɪ] [kænt] [help] [juː; jʊ][nəʊ][mɔː(r)] .
“ **Well , I can't help you no more .**
“ 出色地 , 我 不能 帮助 你 不 更多的 .

“好吧, 我帮不了你了。”

[ðem; ðəm] [henz] !
Them hens !
他们 母鸡 !

这些母鸡!

[wel] , [aɪˈd] [sel] - [ɪm] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][em aɪ ˈes] - - .
Well , I'd sell ' em if I was Mis ' Atterson .
出色地 , ID 卖 - 呃 如果 我 曾是 误 - - .

如果我是艾特森小姐, 我肯定会卖掉它们。

“ [henz] [eɪnt] [mʌtʃ] [ˈnaʊədeɪz] , [ˈenihaʊ] ;
“ **Hens ain't much nowadays , anyhow ;**
“ 母鸡 不是 很多 如今 , 无论如何 ;

“现在母鸡已经没什么用了;

[ænd; ənd][aɪ][ɪkˈspekt][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [leɪ] .
and I expect a good many of those are too old to lay .
和 我 预计 一个 好的 许多 的 那些 是 也 老的 到 躺 .

而且我估计其中很多都太老了, 不能下蛋了。

[ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒepθə] [ˈkʊd(ə)nt] [fʌs] [wɪð] [ˈtʃɪkɪnz] ,
Uncle Jephtha couldn't fuss with chickens ,
叔叔 杰普塔 不能 大惊小怪 和 鸡 ,

杰普塔叔叔不会照看鸡,

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [reɪz] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [smɪtʃ] [ɒv; əv] - [ɪm] [lɑːst] [jɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][jɪə(r)] [brɪʔ:(r)] —
and he didn't raise only a smitch of 'em last year and the year before —
和 他 没有 增加 仅有的 一个 史密斯 的 - 呃 最后的 年 和 这 年 前 —
[dʒʌst][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [henz] [ˈhætʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ˈstəʊlən] [neɪstz] ,
just them that the hens hatched themselves in stolen nests ,
只是 他们 那 这 母鸡 孵化 他们自己 在 被盗 巢穴 ,
而且他去年和前年养的还不是一点点——只是那些母鸡在偷来的巢里自己孵出来的小鸡而已。

[ænd; ənd] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ə'laɪv] .
and chanced to bring up alive .
和 偶然 到 带来 向上 活 .
并且碰巧把它活着带了出来。
“ [juː; jʊ] [ˈbetə(r)] [griːs] [ðə; ði] [kɑːt] [brɪʔ:(r)] [juː; jʊ] [juːz] [aɪ 'tiː] .
“ **You better grease the cart before you use it .**
“ 你 更好的 润滑脂 这 大车 前 你 使用 它 .
“使用推车前最好先涂上润滑油。”

[ɪts] [stʊd] [sɪns] [ðeɪ] [hɔːl] [ɪn] [kɔːn] [lɑːst] [fɔːl] .
It's stood since they hauled in corn last fall .
它是 站立 自从 他们 拖拽 在 玉米 最后的 落下 .
自从去年秋天运来玉米以来，它就一直矗立在那里。

“ [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪkərsən] .
“ **And look out for Dickerson .**
“ 和 看 出去 为了 迪克森 .
“还要提防迪克森。”

[ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [ˈbɒrəʊd] .
Ask him for the things he borrowed .
问 他 为了 这 事物 他 借来的 .
问问他借的东西还给他。

[jʊl] [niːd] - [ɪm] , [ɪf] [jʊr; jər] [gɔɪn] - [tuː; tə] [duː; də] [ˈeni] [ˈfɑːrmin] - [fɔː(r); fə(r)][em aɪ 'es] -
You'll need 'em , p'raps , if you're goin ' to do any farmin ' for Mis '
你会 需要 - 呃 , p'raps , 如果 你是 去 - 到 做 任何 农场 - 为了 误 -
-
Atterson .
- .

如果你要为阿特森太太干农活，那你肯定需要它们。

“ [ɪː; jɪ] [ˈbʌsl] [ə'weɪ] .
“ **She bustled away .**
“ 她 熙熙攘攘 离开 .

她匆匆离开了。

[ˈhaɪərəm] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɪˈnʌf] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Hiram thought he had heard enough about his neighbors for a while ,
希拉姆 想法 他 有 听到 足够的 关于 他的 邻居 为了 一个 尽管 ,
海勒姆觉得他暂时已经听够了邻居们的事了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈpɑːstʃə(r)] [ˈfensɪŋ] ,
and he went out to look over the pasture fencing ,
和 他 去 出去 到 看 超过 这 牧场 击剑 ,
于是他出去查看牧场围栏的情况。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [fɜːst] [rɪ'peə(r)][dʒɒb] .
which was to be his first repair job .
哪个 曾是 到 是 他的 第一的 维修 工作 .
这将是他的第一份维修工作。

[hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv] [ðæt] ['redi] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][kɑ:f][ˈɪntu:][æz; əz] [su:n]
He would have that ready to turn the cow and her calf into as soon
他 会 有 那 准备好 到 转动 这 奶牛 和 她 小牛 进入 作为 很快
[æz; əz][ðə; ði] [grɑ:s] [bɪ'gæn][tu:; tə] [grəʊ] .
as the grass began to grow .
作为 这 草 开始 到 生长 .
他会提前准备好，等草开始生长的時候，就把母牛和小牛变成那样。

[hi:; hi] ['rʌmɪdʒd] [ə'baʊt] [ɪn] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [hɑ:f] ['wɒdʒed] [ænd; ənd][hɑ:f] ['wɜ:kʃɒp] [ɪn][ˈʌŋk(ə)l]
He rummaged about in what had been half woodshed and half workshop in Uncle
他 翻找 关于 在 什么 有 到过 一半 柴房 和 一半 车间 在 叔叔
- [taɪm] ,
Jeptha's time ,
- 时间 ,
他在杰普塔叔叔那会儿一半是柴房一半是作坊的地方翻找着。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hevi] [klɔ:] - ['hæmə(r)] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ˈwaɪə(r)] [k'ʌtəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
and found a heavy claw - hammer , a pair of wire cutters , and a
和 成立 一个 重的 爪 - 锤 , 一个 一对 的 金属丝 切割器 , 和 一个
['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [fens] ['steɪplz] .
pocket full of fence staples .
口袋 满的 的 栅栏 主食 .
他找到了一把沉重的羊角锤、一把钢丝钳和满满一口袋的栅栏钉。

[wɪð] [ðɪs] ['aʊtfɪt] [hi:; hi] [prɪ'peəd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][laɪn] [fens] ,
With this outfit he prepared to follow the line fence ,
和 这 全套服装 他 准备 到 跟随 这 线 栅栏 ,
他穿着这身行头，准备沿着围栏走。
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði]['pɑ:stʃə(r)] [fens] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] , [brɪ'twi:n] ['mɪsɪz] . -
which was likewise the pasture fence on the west side , between Mrs . Atterson's
哪个 曾是 同样地 这 牧场 栅栏 在 这 西方 边 , 之间 太太 . -

[ænd; ənd] ['dɪkərsənz] .
and Dickerson's .
和 迪克森的 .
同样，西侧的牧场围栏也位于阿特森太太家和迪克森家之间。

[weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] , [hi:; hi] ['mendɪd] [ðə; ði]['brəʊkən][strændz] [ɒv; əv][ˈwaɪə(r)] .
Where he could , he mended the broken strands of wire .
在哪里 他 可以 , 他 已修复 这 破碎的 线 的 金属丝 .
他尽可能地修补了断裂的电线。
[ɪn] [ˈʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ðə; ði][ˈwaɪərz][hæd; həd] [sægd] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [lu:s] .
In other places the wires had sagged and were loose .
在 其他 地方 这 电线 有 下垂 和 是 松动的 .
其他地方的电线已经下垂松动了。

[ðə; ði] [klɔ:] - ['hæmə(r)] [fɪkst] [ði:z] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:m] .
The claw - hammer fixed these like a charm .
这 爪 - 锤 固定的 这些 喜欢 一个 魅力 .
用羊角锤修好它们简直轻而易举。
['slɪpɪŋ] [ðə; ði][ˈwaɪə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði] [klɔ:] ,
Slipping the wire into the claw ,
滑倒 这 金属丝 进入 这 爪 ,
将铁丝滑入爪子中，

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈtwɪst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪst] [wəd] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [pɪk] [ʌp][ðə; ðɪ][sæg][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ðɪ]
a single twist of the wrist would usually pick up the sag and make the
一个 单身的 捻 的 这 手腕 会 通常 挑选 向上 这 下垂 和 制作 这
[ˈwaɪə(r)] [tɔːt] [əˈgen] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .
wire taut again at that point .
金属丝 紧绷 再次 在 那 观点 .
手腕轻轻一扭，通常就能把松弛的钢丝拉紧。

[hiː; hi] [drəʊv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsteɪplz] , [æz; əz] [ˈniːdɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] .
He drove a few staples , as needed , as he walked along .
他 驾驶 一个 很少 主食 , 作为 需要 , 作为 他 步行 沿着 .
他边走边根据需要钉了几颗钉子。

[ðə; ðɪ][ˈpaːstʃə(r)] [pɑːˈtɒk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌkɒnfɔːˈmeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɑːm] — [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
The pasture partook of the general conformation of the farm — it was
这 牧场 参与 的 这 一般的 构象 的 这 农场 — 它 曾是
[ˈraːðə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈnærəʊ] .
rather long and narrow .
相当 长的 和 狭窄的 .
牧场的格局与农场的整体形状一致——比较狭长。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [klʌmps] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ɪn] [spɒts] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt]
It had grown to clumps of bushes in spots , and there was sufficient
它 有 生长 到 团块 的 灌木丛 在 地点 , 和 那里 曾是 充足的
[ʃeɪd] .
shade .
阴影 .
有些地方长成了丛生的灌木，而且树荫也足够浓密。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][ˈləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
But he did not come to the water until he reached the lower end of the
但 他 做过 不是 来 到 这 水 直到 他 达到 这 降低 结尾 的 这
[lɒt] .
lot .
很多 .
但他直到走到地块的下游才来到水边。

[ðə; ðɪ] [braːnt] [ˈtrɪkl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ɔː(r)] [sprɪŋz] , [ˈfɑːðə(r)] [ɪːst] .
The branch trickled from a spring , or springs , farther east .
这 分支 涓涓细流 从 一个 春天 , 或者 弹簧 , 更远 东方 .
这条支流的水是从更东边的一处或几处泉眼中涓涓流出的。

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [æn; ən] [ˈelbəʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈpaːstʃə(r)] — [ðə; ðɪ][ˈləʊə(r)] [saʊθ] - [west]
It made an elbow at the corner of the pasture — the lower south - west
它 制成 一个 弯头 在 这 角落 的 这 牧场 — 这 降低 南 - 西方
[ˈkɔːnə(r)] — [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ][ˈwɔːtə(r)] - [həʊl] [hæd; həd] [biːn] [ˌskuːp] [aʊt] [æt; ət][sʌm; səm][pɑːst]
corner — and there a water - hole had been scooped out at some past
角落 — 和 那里 一个 水 - 洞 有 到过 抢先报道 出去 在 一些 过去的
[taɪm] .
time .
时间 .
它在牧场的角落——西南角的下方——形成了一个弯道，那里曾经有人挖了一个水坑。

[ðɪs] [ˈwɔːtəhəʊl] [wɒz; wəz] [diːp] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [pˈzːpəsɪz] ,
This waterhole was deep enough for all purposes ,
这 水坑 曾是 深的 足够的 为了 全部 目的 ,
这个水坑足够深，可以满足各种需求。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] ['feɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [əʊk] [ðæt] [hæd; həd] [stʊd] [ðeə(r)] [lɒŋ] [brɪ'ɔː(r)] [ðə; ði] [haʊs]
and was shaded by a great oak that had stood there long before the house
和 曾是 阴影 经过 一个 伟大的 橡木 那 有 站立 那里 长的 前 这 房子
[brɪ'loŋɪŋ] [tuː; tə]['dʒepθə] - [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] .
belonging to Jeptha Atterson had been built .
属于 到 杰普塔 - 有 到过 建造 .
一棵巨大的橡树为它遮荫，这棵橡树在杰普塔·阿特森的房子建成之前就已经矗立在那里了。

[hɪə(r)][ˈhaɪərəm] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈpʌz(ə)ld] [hɪm] .
Here Hiram struck something that puzzled him .
这里 希拉姆 击 某物 那 困惑 他 .
希拉姆在这里遇到了一些令他困惑的事情。

[ðə; ði] ['baʊndrɪ] [fens] [krɒst] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] - [həʊl][æt; ət][ə; eɪ]['tændʒənt] ,
The boundary fence crossed this water - hole at a tangent ,
这 边界 栅栏 交叉 这 水 - 洞 在 一个 切线 ,
边界围栏与这个水坑呈切线方向相交。

[ænd; ʌnd] [riː'krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [bəŋk][ɒv; ʌv][ðə; ði] ['aʊtfləʊɪŋ] [brɑːntʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [brɪ'ləʊ] ,
and recrossed to the west bank of the outflowing branch a few yards below ,
和 重新交叉 到 这 西方 银行 的 这 流出 分支 一个 很少 码 以下 ,
然后再次穿过河道，来到下游几码外的西岸。

['liːvɪŋ] [pə'hæps] [hɑːf][ɒv; ʌv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [həʊl][ə'pɒn][ðə; ði] ['neɪbərz] [saɪd][ɒv; ʌv][ðə; ði] [fens] .
leaving perhaps half of the water - hole upon the neighbor's side of the fence .
离开 也许 一半 的 这 水 - 洞 之上 这 邻居 边 的 这 栅栏 .
这样一来，水坑可能有一半都流到了邻居那边的围栏里。

[sʌm; səm][ɒv; ʌv] [ðɪs] ['waɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [həʊl] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [njuː] .
Some of this wire at the water - hole was practically new .
一些 的 这 金属丝 在 这 水 - 洞 曾是 几乎 新的 .
水坑边的一些电线几乎是全新的。

年轻的农夫希兰(Hiram the Young Farmer)

第4/12页

[səʊ][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][pəʊsts] .

So were the posts ;
所以 是 这 帖子 .

帖子也是如此。

[ænd; ʌnd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈhaɪərəm] [treɪst] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][əʊld][ˈpəʊst,həʊl] [wɪtʃ] [hæd; həd]

And after a little Hiram traced the line of old postholes which had
和 后 一个 小的 希拉姆 追踪 这 线 的 老的 柱洞 哪个 有

[ˈfɒləʊd] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ɒn][ðə; ði][west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] - [həʊl] .

followed a straight line on the west side of the water - hole ;
随后 一个 直的 线 在 这 西方 边 的 这 水 - 洞 .

过了一会儿，希拉姆沿着水坑西侧一条直线上的旧柱洞线走了一小段路。

[ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ðɪs] [ˈwɔ:tə(r)] - [ˈprɪvəlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdɪkərsənz] [lənd][wɒz; wəz][ɒv; əv][ˈri:s(ə)nt]

In other words , this water - privilege for Dickerson's land was of recent
在 其他 字 , 这 水 - 特权 为了 迪克森的 土地 曾是 的 最近的

[ə'reɪndʒmənt] — [səʊ][ˈri:s(ə)nt] [ɪnˈdi:d] ,

arrangement — so recent indeed ,
安排 — 所以 最近的 的确 ,

换句话说，迪克森土地上的这项用水特权是最近才获得的——而且是非常新的。

[ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)] [brɪˈli:vɪd] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [sʌm; səm] [freɪ] - [tʜ:nd] [ɜ:θ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

that the young farmer believed he could see some fresh - turned earth about the
那 这 年轻的 农民 相信 他 可以 看 一些 新鲜的 - 转向 地球 关于 这

[ˈnju:li] - [set][pəʊsts] .

newly - set posts ;
新 - 放 帖子 .

这位年轻的农夫觉得他能看到新立的木桩周围有一些新翻过的泥土。

“ [ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [ˈɪntu:] , [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] , ” [θɔ:t] [ˈhaɪərəm] ,

“ That's something to be looked into , I am afraid , ” thought Hiram ,
“ 那就是 某物 到 是 看起来 进入 , 我 是 害怕的 , ” 想法 希拉姆 ,

“恐怕这件事需要调查一下,”海勒姆心想。

[æz; əz][hi:; hi] [mu:vɪd] [ə'lʊŋ] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈpɑ:stə(r)] [fens] .

as he moved along the southern pasture fence ;
作为 他 已搬 沿着 这 南部 牧场 栅栏 .

他沿着南边的牧场围栏走去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtrɪk(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [ˈbekən] [hɪm] ;

But the trickle of the branch beckoned him ;
但 这 涓涓细流 的 这 分支 招手 他 ;

但树枝上的潺潺水声吸引着他;

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [faʊnd] [ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] - [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [stri:m] [wen] [hi:; hi]

he had not found the fountain - head of the little stream when he
他 有 不是 成立 这 喷泉 - 头 的 这 小的 溪流 什么时候 他

[hæd; həd] [wɔ:kt] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɪmbəd] [lənd] [wɪð] [ˈhenri] [ˈpɒlək] ,

had walked over a part of the timbered land with Henry Pollock ,
有 步行 超过 一个 部分 的 这 木材 土地 和 亨利 波洛克 ,

他和亨利·波洛克一起走过一片林地时，并没有找到这条小溪的源头。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [hi:; hi] [strʌk] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈəʊpən] [wʊdz] [əˈɡen] ,

and now he struck into the open woods again ,
和 现在 他 击 进入 这 打开 树林 再次 ,

于是他又一次冲进了开阔的树林。

[ˈdɪɡɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɔɪl][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [buːt] ,
digging into the soil here and there with his heavy boot ,
挖掘 进入 这 土壤 这里 和 那里 和 他的 重的 启动 ;
他用沉重的靴子不时地踩进泥土里,

[ˈmɑːkɪŋ] [ðə; ði][ˈkwɒləti][ænd; ənd][eɪdʒ][pɒv; əv][ðə; ði][ˈtɪmbə(r)] ,
marking the quality and age of the timber ,
标记 这 质量 和 年龄 的 这 木材 ;
标明木材的质量和树龄

[ænd; ənd] [ˈkɑːstɪŋ] - [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbilitiz] [ænd; ənd] [ɪkˈspens] [pɒv; əv] [ˈkliəɪŋ] [ðɪːz]
and casting - up in his mind the possibilities and expense of clearing these
和 铸件 - 向上 在 他的 头脑 这 可能性 和 费用 的 清理 这些
[əʊvəˈgrəʊn] [ˈeɪkəz] .
overgrown acres .
长得太茂盛了 英亩 .

他在脑海中盘算着清理这些杂草丛生的土地的各种可能性和费用。

“ [ˈmɪsɪz] . - [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l] [piːs] [pɒv; əv][lənd][hɪə(r)][ɪn] [taɪm] , ” [ˈmʌtə]
“ **Mrs . Atterson may have a very valuable piece of land here in time** , ” **muttered**
” 太太 . - 可能 有 一个 非常 有价值的 片 的 土地 这里 在 时间 , ” 低声说道
[ˈhaɪərəm] .
Hiram .
希拉姆 .

“艾特森太太将来可能会在这里拥有一块非常值钱的土地,”海勒姆低声说道。

“ [ə; eɪ] [ˈsɔːmɪl] [set] [ʌp][ɪn][hɪə(r)][kʊd; kəd] [kʌt] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [pɒv; əv][ˈlʌmbə(r)] —
“ **A sawmill set up in here could cut many a hundred thousand feet of lumber** —
” 一个 锯木厂 放 向上 在 这里 可以 切 许多 一个 百 千 脚 的 木材 —
[ænd; ənd] [gʊd] [ˈlʌmbə(r)] ,
and good lumber ,
和 好的 木材 ;

“在这里建一座锯木厂可以锯出几十万英尺的木材——而且是优质木材,

[tuː] .
too .
也 .

也。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [wʊd] [spɔɪl][ðə; ði] [ˈbjʊːti] [pɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] .
But it would spoil the beauty of the farm .
但 它 会 剧透 这 美丽 的 这 农场 .
但那样会破坏农场的美景。

“ [haʊˈevə(r)] , [æz; əz][mʌst; məst][ˈevə(r)][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [pɒv; əv][ðə; ði][juːˈtɪləti] [fɑːm] ,
“ **However , as must ever be in the case of the utility farm** ,
” 然而 , 作为 必须 曾经 是 在 这 案件 的 这 公用事业 农场 ,
“然而，正如公用事业农场一贯的情况一样，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][set][pɒn][ɪts] [ˈʌɡliəst] [pɑːt] .
the house was set on its ugliest part .
这 房子 曾是 放 在 它是 最丑陋的 部分 .
房子建在了最丑陋的地方。

[ðə; ði] [kliəd] [ˈfiːldz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [pɒv; əv] [wʊdz] [pɒn]
The cleared fields along the road had nothing but the background of woods on
这 已清除 字段 沿着 这 路 有 没有什么 但 这 背景 的 树林 在
[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðeə(r)] [məˈnɒtəni] .
the south and east to relieve their monotony .
这 南 和 东方 到 缓解 他们的 单调 .

道路两旁开阔的田野，除了南部和东部的树林背景外，别无其他，只能缓解单调感。

[ɒn][ðə; ði][braʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsti:pə][dɪ'sent] ,
On the brow of the steeper descent ,
在这眉头的这更陡峭下降 ,
在陡峭下坡的顶端 ,
[wɪtʃ][hi:; hi][hæd; həd][ˈnəʊtɪd][ɒn][hɪz; ɪz][ˈfɔ:mə(r)][ˈvɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði][bæk][end][ɒv; əv][ðə; ði][fa:m] ,
which he had noted on his former visit to the back end of the farm ,
哪个他有著名的在这他的以前的访问到这后退结尾的这农场 ,
他在上次到农场后方考察时就注意到了这一点。

[hi:; hi][faʊnd][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n][ˈkliəriŋ][ɪn][ðə; ði][wʊd] .
he found a certain clearing in the wood .
他成立一个肯定清理在这木头 :
他在树林里找到了一片空地。
[hɪə(r)][ðə; ði][paɪnz][sə'raʊndɪd][ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ][ɒn][θri:] [saɪdz] .
Here the pines surrounded the opening on three sides .
这里这松树包围这开幕在这三侧面 :
这里, 松树从三面环绕着入口。

[tu:; tə][ðə; ði][saʊθ][θru:] [ə; eɪ][breɪk][ɪn][ðə; ði][ˈwʊdɪd][ˈhɪlsaɪd] ,
To the south , through a break in the wooded hillside ,
到这南 , 通过一个休息在这树木繁茂的山坡 ,
向南, 穿过树木繁茂的山坡上的一个缺口 ,
[hi:; hi][əb'teɪnd][ə; eɪ][fa:(r)] - [ˈrɪ:tʃɪŋ][vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ˈvæli][æz; əz][aɪ'ti:] [leɪ] ,
he obtained a far - reaching view of the river valley as it lay ,
他获得一个远的 - 到达看法的这河谷作为它躺 ,
他得以远眺整个河谷的景象 ,

[tu:; tə][ðə; ði][i:st][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][west] .
to the east and to the west .
到这东方和到这西方 :
向东和向西。
[ðə; ði][ˈprɒspekt][wɒz; wəz][dɪ'laitf(ə)l] .
The prospect was delightful .
这前景曾是愉快 :
前景令人欣喜。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði][ˈfa:ðə(r)][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
Here and there , on the farther bank of the river ,
这里和那里 , 在这更远银行在这河 ,
河对岸的这里那里 ,
[wɪtʃ][rəʊz][les][ə'brʌptli][ðeə(r)][ðæn; ðən][ɒn][ðɪs][saɪd] , [leɪ][ˈsevrəl][ˈtʃɪəf(ə)l][ˈlʊkɪŋ][ˈfa:msted]
which rose less abruptly there than on this side , lay several cheerful looking farmsteads
哪个玫瑰较少的突然那里比在这边 , 躺一些快乐寻找农场
.
:
.

那边地势起伏不如这边陡峭, 坐落着几座看起来令人愉悦的农舍。
[ðə; ði][waɪt][dwelɪŋz][ænd; ənd][ˈaʊt,bɪldɪŋ][ˈdɒtɪd][ðə; ði][ˈtʃekəd][ˈfi:ldz][ɒv; əv][ɡri:n][ænd; ənd]
The white dwellings and outbuildings dotted the checkered fields of green and
这白色的住宅和附属建筑虚线这格子图案字段绿色的和
[braʊn] .
brown .
棕色的 :
白色的房屋和附属建筑点缀在绿褐色相间的方格田野上。

[ˈkɑʊbəl] [ˈtɪŋkl̩] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
Cowbells tinkled in the distance ,
牛铃 叮叮当当 在 这 距离

远处传来牛铃声，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ˈtemptɪd] [ˈfɑːrmərz][tuː; tə][let][ðəə(r)][ˈkæt(ə)l̩] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːstʃəz] [ˈiːv(ə)n][səʊ]
for the weather tempted farmers to let their cattle run in the pastures even so
为了 这 天气 受诱惑 农民 到 让 他们的 牛 跑步 在 这 牧场 甚至 所以
[ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] .
early in the season .
早期的 在 这 季节

由于天气原因，农民们即使在季节初期也让牛群在牧场上自由奔跑。

[ə; eɪ] [hɔːs] [ˈhwɪni] [ˈʃrɪli] [tuː; tə][ə; eɪ] [meɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [fiːld] .
A horse whinnied shrilly to a mate in a distant field .
一个 马 嘶鸣 尖锐地 到 一个 伴侣 在 一个 遥远 场地

远处田野里，一匹马向它的同伴发出尖锐的嘶鸣。

[ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [wiːlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈleɪdn̩] [fɑːm] - [kɑːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmeləʊ]
The creaking of the heavy wheels of a laden farm - cart was a mellow
这 嘎吱作响 的 这 重的 车轮 的 一个 满载 农场 - 大车 曾是 一个 醇厚
[saʊnd] [ɪn] [ˈhaɪrəmz] [ɪəz] .
sound in Hiram's ears .
声音 在 希拉姆的 耳朵

在海勒姆听来，满载货物的农用马车沉重的车轮发出吱嘎作响的声音，是一种柔和的声音。

[bɪˈjɒnd] [ə; eɪ][fɜː(r)][plɑːnˈteɪ(ə)n] , [haɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ,
Beyond a fir plantation , high on the hillside ,
超过 一个 冷杉 种植园 , 高的 在 这 山坡 ,

越过一片杉树林，在山坡高处，

[ðə; ði] [ˈʃɑːpli] [ˈaʊtlaɪnd] [ˈstiːpl̩] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l̩] [tʃɜːtʃ] [leɪ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [sɒft] [bluː] [həˈraɪz(ə)n] .
the sharply outlined steeple of a little church lay against the soft blue horizon .
这 尖锐地 概述 尖顶 的 一个 小的 教会 躺 反对 这 柔软的 蓝色的 地平线 .
一座小教堂轮廓分明的尖顶矗立在柔和的蓝色地平线上。

“ [ə; eɪ] [ˈbjuːti] - [spɒt] !
“ **A beauty - spot** !
“ 一个 美丽 - 点

“一个美人痣！ ”

“ [ˈhaɪərəm] [ˈmʌtə] .
“ **Hiram muttered** .
“ 希拉姆 低声说道

“希拉姆低声说道。”

“ [wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊm] !
“ **What a site for a home** !
“ 什么 一个 地点 为了 一个 家

“多么适合建房的地方啊！ ”

[ænd; ænd] [jet] [ˈpiːp(ə)l̩] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪld] [ðəə(r)] [ˈhaʊzɪz] [raɪt] [ɒn][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl̩] [rəʊd] ,
And yet people want to build their houses right on an automobile road ,
和 然而 人们 想 到 建造 他们的 房屋 正确的 在 一个 汽车 路 ,
然而，人们却想把房子建在公路边上。

[ænd; ænd][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrʊərəl̩] [meɪl] [bɒks] !
and in sight of the rural mail box !
和 在 视线 的 这 乡村的 邮件 盒子 !

而且就在乡村邮箱的视线范围内！

” [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] ['raɪət] ,
” His imagination began to riot ,
” 他的 想像力 开始 到 暴动 ,
他的想象力开始肆意驰骋,

[spɜːd] [baɪ][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['hɪərə(r)] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['hɪlsaɪd] .
spurred by the outlook and by the nearer prospect of wood and hillside .
受到刺激 经过 这 前景 和 经过 这 更近 前景 的 木头 和 山坡 .
受到眼前景色以及近处树林和山坡的启发。

[ðə; ði] [sʌn] [naʊ] [leɪ] ['wɔːmli] [ə'pɒn] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][sæt][ə'pɒn][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd][dræŋk][ɪn][ðə; ði]
The sun now lay warmly upon him as he sat upon a stump and drank in the
这 太阳 现在 躺 热情地 之上 他 作为 他 卫星 之上 一个 树桩 和 喝 在 这
[ˈbjuːti] [ɒv; əv][,aɪ 'tiː][ɔːl] .
beauty of it all .
美丽 的 它 全部 .
他坐在树桩上，沐浴着温暖的阳光，尽情享受着眼前的美景。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'tjuːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
After a time his ear , becoming attuned to the multitudinous voices of the
后 一个 时间 他的 耳朵 , 成为 协调的 到 这 众多 声音 的 这
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,
过了一段时间，他的耳朵逐渐适应了树林中各种各样的声音。

[dɪ'skraɪd] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [nəʊt] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
descried the silvery note of falling water .
描述 这 银色 笔记 的 坠落 水 .
描述了流水潺潺的银铃般的声音。

[hiː; hi][ə'rəʊz][ænd; ənd] [treɪst] [ðə; ði] [saʊnd] .
He arose and traced the sound .
他 出现 和 追踪 这 声音 .
他起身循着声音而去。

[les] [ðæn; ðən] ['twenti] [ˌjɑːrdz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][nɒt][faː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌf] ,
Less than twenty yards away , and not far from the bluff ,
较少的 比 二十 码 离开 , 和 不是 远的 从 这 虚张声势 ,
不到二十码远，离悬崖也不远，

[ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['rɪvjələt] ['staːtɪd] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][hɑːf] - [b'eəd] [ruːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnstə(r)]
a vigorous rivulet started from beneath the half - bared roots of a monster
一个 蓬勃 溪流 开始 从 下面 这 一半 - 裸露 根 的 一个 怪物
[biːtʃ] ,
beech ,
山毛榉 ,
一条湍急的小溪从一棵巨大山毛榉半裸露的根部下方流淌而出。

[ænd; ənd] [fel] ['əʊvə(r)][æn; ən] ['aʊt,kroʊpɪŋ] ['bəʊldə(r)][ɪntuː][ə; eɪ] [puːl] [səʊ][kliə(r)] [ðæt] [sænd][ɒn][ɪts]
and fell over an outcropping boulder into a pool so clear that sand on its
和 跌倒 超过 一个 露头 巨石 进入 一个 水池 所以 清除 那 沙 在 它是
[ˈbɒtəm] ,
bottom ,
底部 ,
然后他从一块突出的巨石上摔进了水潭里，水潭清澈见底，甚至连底部的沙子都清晰可见。

[wɜːkt] [mɪ'stɪəriəsli] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['æk(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [leɪ] [rɪ'viːld] .
worked mysteriously into a pattern by the action of the water , lay revealed .
工作 神秘地 进入 一个 图案 经过 这 行动 的 这 水 , 躺 揭晓 .
在水的作用下，神秘地形成了某种图案，并逐渐显露出来。

[ˈhaɪərəm] [nelt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈmɒsi] [rɒk] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [pu:l] , [ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] [pʊt][hɪz; ɪz][lɪps][tu:; tə]
Hiram knelt on a mossy rock beside the pool , and bending put his lips to
希拉姆 跪下 在 一个 苔藓 岩石 旁 这 水池 , 和 弯曲 放 他的 嘴唇 到
[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .
the water .
这 水 .

希拉姆跪在水池边一块长满青苔的岩石上，弯下腰，将嘴唇贴近水面。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈswi:tɪst] , [məʊst] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [drɪŋk] , [hi:; hi][hæd; həd] [ɪmˈbaɪb] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni]
It was the sweetest , most satisfying drink , he had imbibed for many
它 曾是 这 最甜美的 , 最多 令人满意 喝 , 他 有 吸收 为了 许多
[ə; eɪ] [deɪ] .
a day .
一个 天 .

这是他多年来喝过的最甜美、最令人满足的饮料。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [əʊld] , [ænd; ənd][ˈhaɪərəm] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðə(r)]
But the morning was growing old , and Hiram wanted to trace the farther
但 这 早晨 曾是 生长 老的 , 和 希拉姆 通缉 到 痕迹 这 更远
[laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɑ:m] .
line of the farm .
线 的 这 农场 .

但上午的时间已经不多了，海勒姆想沿着农场的更远边界走一走。

[hi:; hi] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
He went down to the river ,
他 去 向下 到 这 河 ,
[ə; eɪ] [deɪ] [dɪ] [rɪvə(r)] ,
他 走到 河边 ,

[krɒst] [ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈmedəʊ] [əˈgen] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði][ˈkæmpfaɪə(r)][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ]
crossed the open meadow again where they had built the campfire the morning
交叉 这 打开 草地 再次 在哪里 他们 有 建造 这 营火 这 早晨
[brɪˈfɔ:(r)] ,
before ,
前 ,

他们再次穿过前一天早上生篝火的那片开阔草地。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈdi:pli] [ska:d] [əʊk] [wɪtʃ] [stəd] [ɪgˈzæktli][ɒn][ðə; ði] [ˈbaʊndri] [laɪn] [bɪˈtwi:n]
and found the deeply scarred oak which stood exactly on the boundary line between
和 成立 这 深 疤痕 橡木 哪个 站立 确切地 在 这 边界 线 之间
[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈdærəl] [trækts] .
the Atterson and Darrell tracts .
这 - 和 达雷尔 小册子 .

然后，他们找到了那棵伤痕累累的橡树，它正好矗立在阿特森地块和达雷尔地块的边界线上。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] , [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][laɪn][æz; əz] [ˈniəli] [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] .
He turned to the north , and followed the line as nearly as might be .
他 转向 到 这 北 , 和 随后 这 线 作为 几乎 作为 可能 是 .
[ə; eɪ] [deɪ] [dɪ] [nɔ:θ] ,
他 转向 北方 , 尽可能地沿着这条线走。

[ðə; ði] [ˈdærəl] [trækt][wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [ˈwʊdɪd] ,
The Darrell tract was entirely wooded ,
这 达雷尔 通道 曾是 完全 树木繁茂的 ,
[ə; eɪ] [deɪ] [dɪ] [nɔ:θ] ,
达雷尔的地块完全被树木覆盖。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈʌpləndz] [hi:; hi] [kept] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊɪ] [aɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and when he reached the uplands he kept on in the shadowy aisles of the
和 什么时候 他 达到 这 高地 他 保留 在 在 这 阴暗的 过道 的 这
[sæp] - [paɪnz] [wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] [ˈprɒpəti] .
sap - pines which covered his neighbor's property .
树液 - 松树 哪个 涵盖 他的 邻居 财产 .

当他到达高地时，他沿着覆盖着邻居土地的松树林荫道继续前进。

[hi:; hi] [keɪm] [ˈfaɪnəli] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [fel] [əˈweɪ] [əˈgen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjeləʊ] ,
He came finally to where the ground fell away again , and the yellow ,
他 来了 最后 到 在哪里 这 地面 跌倒 离开 再次 , 和 这 黄色的 ,
他终于来到了地面再次下降的地方, 以及黄色的.....

[ˈdi:pli] - [ˈrʌtɪd] [rəʊd] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
deeply - rutted road lay at his feet .
深 - 车辙 路 躺 在 他的 脚 .
他脚下是一条布满车辙的崎岖道路。

[ðə; ði][ˈwɪntə(r)][hæd; həd] [pleɪd] [ˈhævək] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɔ:təməbi:l] [træk] .
The winter had played havoc with the automobile track .
这 冬天 有 玩 混乱 和 这 汽车 追踪 .
冬季对汽车赛道造成了严重破坏。

[ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [wɒz; wəz] [ʌnˈfenst] [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk] [drɒpt] [ˌfɪfti:n] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbi:t(ə)n]
The highway was unfenced and the bank dropped fifteen feet to the beaten
这 公路 曾是 没有围栏 和 这 银行 掉落 十五 脚 到 这 被打败
[pɑ:θ] .
path .
小路 .
公路没有围栏, 路堤落差达十五英尺, 直抵人行道。

[ə; eɪ] [ˈli:nɪŋ] [əʊk] [əʊvəˈhʌŋ] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][ˈhaɪərəm] [ˈlɪŋɡəd] [hiə(r)] , [ˈlaɪŋ] [ɒn][ɪts] [brɔ:d]
A leaning oak overhung the road and Hiram lingered here , lying on its broad
一个 倾斜 橡木 悬垂 这 路 和 希拉姆 徘徊不去 这里 , 说谎 在 它是 广阔
[trʌŋk] , [feɪs] [ˈʌpwəd] ,
trunk , face upward ,
树干 , 脸 向上 ,
一棵倾斜的橡树枝繁叶茂地悬在路边, 希拉姆就躺在它宽阔的树干上, 脸朝上。

[wɪð] [hɪz; ɪz][hæt] [ˈpʊld] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [ʃi:ld] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [wɪt]
with his hat pulled over his eyes to shield them from the sunlight which
和 他的 帽子 拉 超过 他的 眼睛 到 盾 他们 从 这 阳光 哪个
[ˈfɪltəd] [θru:] [ðə; ði] [ˈbrɑ:ntʃɪz] .
filtered through the branches .
过滤 通过 这 分支 .
他拉低帽子遮住眼睛, 以免阳光透过树枝照射进来。

[ðɪs] [lənd] [ˌhiərəˈbaʊt] [wɒz; wəz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] .
This land hereabout was beautiful .
这 土地 附近 曾是 美丽的 .
这附近这片土地很美。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [əˈpri:ʃieɪt] [ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ju:ˈtɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
The boy could appreciate the beauty as well as the utility of the soil .
这 男生 可以 欣赏 这 美丽 作为 出色地 作为 这 公用事业 的 这 土壤 .
男孩既能欣赏土壤的美丽, 又能认识到土壤的实用价值。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][səʊ] [ˈpli:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪft] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [aɪ ˈti:][hæd; həd]
It was so pleasing to the eye that he wished with all his heart it had
它 曾是 所以 令人愉悦 到 这 眼睛 那 他 希望 和 全部 他的 心 它 有
[bi:n] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lənd][hi:; hi][hæd; həd] [ˈsɜ:veɪd] .
been his own land he had surveyed .
到过 他的 自己的 土地 他 有 调查 .
它如此赏心悦目, 他由衷地希望自己勘测的土地是自己的。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [nɒt][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈtenənt] [ˈfɑ:mə(r)][ɔ:l][maɪ] [laɪf] , [nɔ:(r)][ə; eɪ] [fɑ:m] - [ˈfɔ:mən] ,
“ **And I'll not be a tenant farmer all my life , nor a farm - foreman ,**
” 和 患病的 不是 是 一个 租户 农民 全部 我的 生活 , 也不 一个 农场 - 领班 ,
“我不会一辈子当佃农, 也不会一辈子当农场工头。”

[æz; əz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] , " [dɪˈtɜːmɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

as father was , " determined the boy .

作为 父亲 曾是 , " 决定 这 男生 .

“就像父亲一样,”男孩坚定地说。

" [aɪl] [get] [ə'hed] .

" I'll get ahead .

" 患病的 得到 前方 .

我会取得进步。

[ɪf] [aɪ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʃiəz] ,

If I work for the benefit of other people for a few years ,

如果 我 工作 为了 这 益处 的 其他 人们 为了 一个 很少 年 ,

如果我为他人谋福利工作几年,

[ˈʊəli; ˈɔːli] [aɪl] [wɪn][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][æt; ət][lɑːst] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

surely I'll win the chance in time to at last work for myself .

一定 患病的 赢 这 机会 在 时间 到 在 最后的 工作 为了 我 .

我肯定总有一天会赢得机会, 最终能够为自己工作。

" [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [,ruːmɪ'neiʃən] [ə; eɪ] [saʊnd] [brəʊk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] — [ə; eɪ][ˈdʒɑːrɪŋ] [nəʊt]

" In the midst of his ruminations a sound broke upon his ear — a jarring note "

" 在 这 中间 的 他的 沉思 一个 声音 打破 之上 他的 耳朵 — 一个 刺耳的 笔记

[ɪn][ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈmɜːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdlənd] [laɪf] .

in the peaceful murmur of the woodland life .

在 这 和平 低语 的 这 林地 生活 .

“在他沉思之际, 一个声音传入他的耳中——在宁静的林间低语中, 这是一个刺耳的声音。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhɔːrsɪz] [huːf] .

It was the thud of a horse's hoofs .

它 曾是 这 砰的一声 的 一个 马匹 蹄子 .

那是马蹄的咚咚声。

[nɒt] [ðə; ði] [sɪˈdeɪt] [tʌŋk] - [tʌŋk] [ɒv; əv][ˈaɪən] - [ʃɒd] [fiːt] [ɒn][ðə; ði][dæmp] [ɜːθ] ,

Not the sedate tunk - tunk of iron - shod feet on the damp earth ,

不是 这 稳重 坦克 - 坦克 的 铁 - 鞋子 脚 在 这 潮湿 地球 ,

不是铁鞋踩在潮湿泥土上发出的沉稳的“咚咚”声,

[bʌt; bət][æen; ən] [ɪˈræɪtɪk] [ænd; ənd][ˈræpɪd] [ˈpaʊndɪŋ] [ɒv; əv] [huːf] - [biːts] [wɪtʃ] [keɪm] [ɒn] [wɪð] [sʌtʃ]

but an erratic and rapid pounding of hoof - beats which came on with such

但 一个 不稳定的 和 迅速的 猛击 的 蹄 - 节拍 哪个 来了 在 和 这样的

[ˈstɑːtɪŋ] [ˈswɪftnəs] [ðæt] [ˈhaɪərəm][sæt][ʌp] [ˈɪnstəntli] ,

startling swiftness that Hiram sat up instantly ,

令人震惊 速度 那 希拉姆 卫星 向上 即刻 ,

但一阵急促而紊乱的蹄声突然袭来, 速度之快令希拉姆立刻坐了起来。

[ænd; ənd] [ˈkreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [siː] [ʌp][ðə; ði][rəʊd] .

and craned his neck to see up the road .

和 起重机 他的 脖子 到 看 向上 这 路 .

他伸长脖子去看路。

" [ðæt] [hɔːs] [ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [ə'weɪ] !

" That horse is running away !

" 那 马 是 跑步 离开 !

“那匹马跑了! ”

" [gɑːspt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] ,

" gasped the young farmer ,

" 倒吸一口气 这 年轻的 农民 ,

“年轻的农夫喘着气说,”

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ləʊɪst] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['li:nɪŋ] [tri:] [wɪt]
and he swung himself out upon the lowest branch of the leaning tree which
和 他 摇摆 他自己 出去 之上 这 最低 分支 的 这 倾斜 树 哪个
[əʊvə'hʌŋ] [ðə; ði] - ,
overhung the carttrack ,
悬垂 这 - ,
他纵身跃到倾斜大树最低的一根树枝上，那树枝悬在车道上方。

[ðə; ði]['betə(r)][tu:; tə] [si:] [ə'lon] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .
the better to see along the highway .
这 更好的 到 看 沿着 这 公路 .
这样更容易沿着高速公路观赏。

[t'æptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] .
CHAPTER XI :
章 十一 :
第十一章

[ə; eɪ] [gɜ:l] [raɪdz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [teɪl]
A GIRL RIDES INTO THE TALE
一个 女孩 骑行 进入 这 故事
一个女孩骑马进入故事

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [bend] [ɪn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
There was no bend in the highway for some distance ,
那里 曾是 不 弯曲 在 这 公路 为了 一些 距离 ,
高速公路有一段距离没有弯道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əʊvə'hæŋɪŋ] [tri:z] [mɑ:skt] [ðə; ði] [træk] [kəm'pli:tli] , [seɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:]
but the overhanging trees masked the track completely , save for a few
但 这 悬垂 树木 戴面具 这 追踪 完全地 , 节省 为了 一个 很少
[hʌndrəd] [jɑ:rdz] .
hundred yards .
百 码 .
但除了几百码之外，高耸的树木完全遮蔽了跑道。

[ðə; ði] [hɔ:s] , ['weðə(r)] ['drɪvŋ] [ɔ:(r)] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [lɑ:dʒ] , [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [spɜ:d] [baɪ] [fraɪt] .
The horse , whether driven or running at large , was plainly spurred by fright .
这 马 , 无论 驱动 或者 跑步 在 大的 , 曾是 显然 受到刺激 经过 惊吓 .
这匹马，无论是被驱赶还是自由奔跑，显然都是受到了惊吓。

['ɪntu:][ðə; ði] ['pi:sflnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ɪts] [hu:f] - [bi:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['elɪmənt]
Into the peacefulness of this place its hoof - beats were bringing the element
进入 这 宁静 的 这 地方 它是 蹄 - 节拍 是 带来 这 元素
[ɒv; əv]['perəl] .
of peril .
的 危险 .
它的蹄声给这片宁静之地带来了危险的气息。

['laɪŋ] ['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [trʌŋk] , ['haɪərəm][kʊd; kəd] [si:] [mʌtʃ] ['fɑ:ðə(r)] [ʌp][ðə; ði] [rəʊd] .
Lying prostrate on the sloping trunk , Hiram could see much farther up the road .
说谎 前列腺 在 这 倾斜的 树干 , 希拉姆 可以 看 很多 更远 向上 这 路 .
希拉姆趴在倾斜的树干上，可以看到更远处的道路。

[ðə; ði] [aʊt'stretʃt] [hed] [ænd; ʌnd]['lɑ:ðə, 'læðə] [breɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɔ:l] [beɪ] [hɔ:s] [li:pt] ['ɪntu:] [vju:]
The outstretched head and lathered breast of a tall bay horse leaped into view
这 伸展 头 和 起泡的 胸部 的 一个 高的 湾 马 跳跃 进入 看法
,
.
,
一匹高大的栗色骏马伸出的头颅和沾满泥土的胸膛跃入眼帘，

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪˈhi:təskəʊp] , [ˈgrəʊɪŋ] [ˈla:dʒə(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ˈvɪvɪd] [ˈsekənd] [baɪ] and like a picture in a kinetoscope , growing larger and more vivid second by 和 喜欢 一个 图片 在 一个 活动电影放映机 , 生长 更大的 和 更多的 生动 第二 经过 [ˈsekənd] , second , 第二 ,

就像电影放映机里的画面一样，一秒比一秒地变得更大更生动。

[ðə; ði] [ˈmædən] [ˈænɪm(ə)l] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] . the maddened animal came down the road . 这 疯狂的 动物 来了 向下 这 路 .

那只发狂的动物沿着路走了过来。

[ˈhaɪərəm] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [bi:st] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈraɪdələs] , [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] Hiram could see that the beast was not riderless , but it was a moment 希拉姆 可以 看 那 这 兽 曾是 不是 无骑手 , 但 它 曾是 一个 片刻 [ɔ:(r)] [tu:] — [ə; eɪ] [lɒŋ] - [drɔ:n] , or two — a long - drawn , 或者 二 — 一个 长的 - 绘制 ,

希拉姆看得出来那牲畜并非无人骑乘，但过了好一会儿——时间很长——

[ˈæŋkʃəs] [speɪs] [ɒv; əv] [hɑ:t] - [ˈbi:t(ə)n] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] — [eə(r)] [hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [wɒt] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv] anxious space of heart - beaten seconds — ere he realized what manner of 焦虑的 空间 的 心 - 被打败 秒 — 埃雷 他 已实现 什么 方式 的 [ˈraɪdə(r)] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [hu:] [klʌŋ] [səʊ] [ˈdespəɾətli] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmɑ:stəɪs] [ˈkri:tʃə(r)] . rider it was who clung so desperately to the masterless creature . 骑手 它 曾是 WHO 紧紧抓住 所以 绝望地 到 这 无主 生物 .

令人心跳加速的几秒钟，他焦急万分——直到他意识到，如此拼命地抓住这匹无主之马的，究竟是怎样的骑手。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gɜ:l] — [ə; eɪ] [ˈɪt(ə)l] [gɜ:l] ! ” [gɑ:spt] [ˈhaɪərəm] . “ It's a girl — a little girl ! ” gasped Hiram . “ 它是 一个 女孩 — 一个 小的 女孩 ! ” 倒吸一口气 希拉姆 .

“是个女孩——一个小女孩！”海勒姆惊呼道。

[ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv] [ˈklʌə(r)] , [wɪð] [waɪt] , [drɔ:n] [feɪs] , She was only a speck of color , with white , drawn face , 她 曾是 仅有的 一个 斑点 的 颜色 , 和 白色的 , 绘制 脸 ,

她肤色苍白，面容憔悴，只有一抹淡淡的色彩。

[ɒŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪsɪŋ] [hɔ:s] . on the back of the racing horse . 在 这 后退 的 这 赛车 马 .

在赛马的背上。

[ˈevri] [plʌndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒŋklʌmɪŋ] [ˈænɪm(ə)l] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈɪt(ə)l] [ˈfɪgə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ ˈti:] Every plunge of the oncoming animal shook the little figure as though it 每一个 暴跌 的 这 即将到来的 动物 摇晃 这 小的 数字 作为 尽管 它 [mʌst; məst] [fɔ:l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] . must fall from the saddle . 必须 落下 从 这 鞍 .

迎面而来的动物每一次猛烈的冲撞都让小小的身影摇晃不定，仿佛要从马鞍上摔下来似的。

[bʌt; bət] [ˈhaɪərəm] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [hʌŋ] [wɪð] [fəˈnɒmɪn(ə)l] [plʌk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈbrəʊkən] [ˈbraɪd(ə)l] But Hiram could see that she hung with phenomenal pluck to the broken bridle 但 希拉姆 可以 看 那 她 悬挂 和 非凡的 采摘 到 这 破碎的 辔 [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsɪŋg(ə)l] [hɔ:n] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [saɪd] - [ˈsæd(ə)l] . and to the single horn of her side - saddle . 和 到 这 单身的 喇叭 的 她 边 - 鞍 .

但希拉姆能看出，她以惊人的勇气紧紧抓住断裂的缰绳和侧鞍上的单个鞍角。

[ɪf] [ðə; ði] [hɔ:s] [fel] , [ɔ:(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfeɪkən] [fri:] , [ʃi:; ʃi] [wɒd] [bi:; bi] [flʌŋ] [tu:; tə] [ˈɪnstənt]
If the horse fell , or if she were shaken free , she would be flung to instant
如果 这 马 跌倒 , 或者 如果 她 是 摇晃 自由的 , 她 会 是 扔 到 立即的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

如果马摔倒了, 或者她被甩了下来, 她就会立刻摔死。

[ɔ:(r)] [bi:; bi] [ˈfiəfəli] [bru:zd] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈpʌʊndɪŋ] [hu:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪɡ] [hɔ:s] .
or be fearfully bruised under the pounding hoofs of the big horse .
或者 是 恐惧地 瘀伤 在下面 这 猛击 蹄子 的 这 大的 马 .

或者被大马的蹄子狠狠地踩在身上, 遍体鳞伤。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:rmərz] [əˌpri:ʃiˈeɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈperəl] [wɒz; wəz] [ˈɪnstənt] ; [ʌnˈju:zd] [æz; əz] [hi:; hi]
The young farmer's appreciation of the peril was instant ; unused as he
这 年轻的 农民的 欣赏 的 这 危险 曾是 立即的 ; 未使用的 作为 他
[wɒz; wəz] [tu:; tə] [ˈmi:tɪŋ] [sʌtʃ] [ɪˈmɜ:dʒənsi] ,
was to meeting such emergency ,
曾是 到 会议 这样的 紧急情况 ,

这位年轻的农夫立刻意识到了危险; 他以前从未遇到过这种紧急情况。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnaɪðə(r)] [ˈpænɪk] [nɔ:(r)] [ˈhezɪtənsi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈækʃ(ə)nz] .
there was neither panic nor hesitancy in his actions .
那里 曾是 两者都不 恐慌 也不 犹豫 在 他的 行动 .

他的行动中既没有惊慌, 也没有犹豫。

[hi:; hi] [raɪðd] [ˈfɑ:ðə(r)] [aʊt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈli:nɪŋ] [əʊk] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [dəˈrekt]
He writhed farther out upon the limb of the leaning oak until he was direct
他 扭动 更远 出去 之上 这 肢 的 这 倾斜 橡木 直到 他 曾是 直接的
[əˈbʌv] [ðə; ði] [rəʊd] .
above the road .
多于 这 路 .

他扭动着身子, 沿着倾斜的橡树枝往外挪, 直到身体正好位于道路正上方。

[ðə; ði] [bɪɡ] [beɪ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [kept] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [əbˈstrʌkʃn] [ɪn] [ɪts]
The big bay naturally kept to the middle , for there was no obstruction in its
这 大的 湾 自然 保留 到 这 中间 , 为了 那里 曾是 不 梗阻 在 它是
[pɑ:θ] .
path .
小路 .

大海湾自然而然地保持在中间, 因为它的路径上没有任何障碍物。

[tu:; tə] [hæv; həv] [drɒpt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [wɒd] [hæv; həv] [pʊt] [ˈhaɪərəm] [tu:; tə] [ˈɪnstənt]
To have dropped to the highway would have put Hiram to instant
到 有 掉落 到 这 公路 会 有 放 希拉姆 到 立即的
[dɪsədˈvɑ:ntɪdʒ] ;
disadvantage ;
劣势 ;

如果掉到公路上, 海勒姆就会立刻处于不利地位;

[fɔ:(r); fə(r)] [brɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [rɪˈkʌvəd] [hɪmˈself] [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [drɒp] [ðə; ði] [hɔ:s] [wɒd]
for before he could have recovered himself after the drop the horse would
为了 前 他 可以 有 恢复 他自己 后 这 降低 这 马 会
[hæv; həv] [bi:n] [əˈpɒn] [hɪm] .
have been upon him .
有 到过 之上 他 .

因为在他从高处摔下来还没来得及缓过神来之前, 马就已经扑到他身上了。

[naʊ] , [ˈswɪŋɪŋ] [wɪð] [bəʊθ] [legz] [ræpt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [tʌf] [lɪm] ,
Now , swinging with both legs wrapped around the tough limb ,
现在 , 摇摆 和 两个都 腿 包装 大约 这 艰难的 肢 ,

现在, 他双腿缠绕着粗壮的树枝, 荡了起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ['grɪpɪŋ] [ə; eɪ][smɔ:lə(r)] [brɑ:ntʃ] , [bʌt; bət] [wið] [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
and his left hand gripping a smaller branch , but with his back to the
和 他的 左边 手 扣人心弦 一个 较小的 分支 , 但 和 他的 后退 到 这
[ˈplʌndʒɪŋ] [bru:t] ,
plunging brute ,
骤降 蛮力 ,

他的左手抓着一根细小的树枝，但背对着那头猛扑过来的野兽。

[ðə; ði] [ju:θ] [glɑ:ns, glæns][ˈlʌndə(r)][hɪz; ɪz] [raɪt] ['ɑ:mpɪt] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ɒn]
the youth glanced under his right armpit to judge the distance and the on
这 青年 瞥了一眼 在下面 他的 正确的 腋窝 到 法官 这 距离 和 这 在
- [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd][ɪts] ['helpləs] ['raɪdə(r)] .
- rush of the horse and its helpless rider .
- 匆忙 的 这 马 和 它是 无助 骑士 .

年轻人瞥了一眼右腋下，判断出距离以及马匹和它无助的骑手奔来的程度。

[hi:; hi] [nju:] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm] .
He knew she saw him .
他 知道 她 锯 他 .

他知道她看见他了。

[swɪft] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [sti:dʒ] [ə'prəʊtʃ] ,
Swift as was the steed's approach ,
迅速 作为 曾是 这 骏马的 方法 ,

马儿迈着迅捷的步伐，

[ˈhaɪərəm][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:rlz] [feɪs] .
Hiram had seen the change come into the expression of the girl's face .
希拉姆 有 已见 这 改变 来 进入 这 表达 的 这 女孩们 脸 .

海勒姆看到了女孩脸上表情的变化。

“ [klɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪrəp] !
” Clear your foot of the stirrup !
” 清除 你的 脚 的 这 镫 !

“把你的脚从马镫里拿出来！ ”

” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ˈhəʊpɪŋ][ðə; ði][gɜ:l] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] .
” he shouted , hoping the girl would understand .
” 他 喊叫 , 希望 这 女孩 会 理解 .

他大声喊道，希望女孩能听懂。

[wið] [ə; eɪ] [kən'fju:zɪŋ] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] ['hu:fbɪ:t] [ðə; ði] [beɪ] [keɪm] [ɒn] — [wɒz; wəz] [br'ni:θ] [hɪm] —
With a confusing thunder of hoofbeats the bay came on — was beneath him —
和 一个 令人困惑 雷 的 蹄声 这 湾 来了 在 — 曾是 下面 他 —
[hæd; həd] [pɑ:st] !
had passed !
有 通过了 !

伴随着一阵令人眼花缭乱的马蹄声，海湾马来了——就在他身下——已经过去了！

[ˈhaɪərəmz] [raɪt] [ɑ:m] [ʃɒt] [ʌʊt] , [kɜ:vd] ['slɑɪtli] , [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [grɪpt] [hɜ:(r); hə(r)]
Hiram's right arm shot out , curved slightly , and as his fingers gripped her
希拉姆的 正确的 手臂 射击 出去 , 弯曲 轻微地 , 和 作为 他的 手指 紧握 她
[sli:v] ,
sleeve ,
袖子 ,

海勒姆的右臂猛地伸出，微微弯曲，手指紧紧抓住她的袖子。

[ðə; ði][gɜ:l] [let] [gəʊ] .
the girl let go .
这 女孩 让 去 .

女孩松开了手。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [wɪsk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]ʼ[sæd(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [swept] [ɒn] [wɪˈðəʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
She was whisked out of the saddle and the horse swept on without her .
她 曾是 搅拌 出去 的 这 鞍 和 这 马 扫荡 在 没有 她 .
她被迅速从马鞍上拽了下来，马儿扬长而去，把她甩在了后面。

[ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːrlz] [slaɪt] [weɪt] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] [ˈlɑːstɪd][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
The strain of the girl's slight weight upon his arm lasted but a moment ,
这 拉紧 的 这 女孩们 轻微 重量 之上 他的 手臂 持续 但 一个 片刻 ,
女孩轻盈的体重压在他手臂上，这种压力只持续了片刻。

[fɔː(r); fə(r)][ˈhaɪərəm] [let] [gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [swʌŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [drɒpt] .
for Hiram let go with his feet , swung down , and dropped .
为了 希拉姆 让 去 和 他的 脚 , 摇摆 向下 , 和 掉落 .
希兰松开脚，荡了下去，摔倒了。

[ðeɪ] [əˈlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈrəʊdweɪ] [wɪð] [səʊ] [slaɪt] [ə; eɪ][dʒɑː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ˈskeəsli] [ˈstæɡəd] ,
They alighted in the roadway with so slight a jar that he scarcely staggered ,
他们 下车 在 这 道路 和 所以 轻微 一个 罐 那 他 几乎 交错 ,
他们下车时车身轻微晃动，他几乎没有跟跑。

[bʌt; bət] [set][ðə; ði][gɜːl] [daʊn] [ˈdʒentli] ,
but set the girl down gently ,
但 放 这 女孩 向下 轻轻地 ,
但要轻轻地把女孩放下。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breθ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] [sweɪd] [əˈɡenst] [hɪm] , [siːkɪŋ]
and for the passing of a breath her body swayed against him , seeking
和 为了 这 通过 的 一个 气息 她 身体 摇摆 反对 他 , 寻求
[səˈpɔːt] .
support .
支持 .

呼吸间，她的身体在他怀里摇晃，寻求支撑。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [iːt] [ˈlðə(r)] — [ˈhaɪərəm]
Then she sprang a little away , and they stood looking at each other — Hiram
然后 她 弹簧 一个 小的 离开 , 和 他们 站立 寻找 在 每个 其他 — 希拉姆
[ˈpæntɪŋ] [ænd; ənd] [flʌʃt] ,
panting and flushed ,
喘息 和 酡 ,
然后她猛地跳开，两人站在那里互相看着对方——希拉姆气喘吁吁，脸涨得通红。

[ðə; ði][gɜːl] [wɪð] [waɪd] - [ˈəʊpən] [aɪz] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈterə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ˈfeɪdɪd] ,
the girl with wide - open eyes out of which the terror had not yet faded ,
这 女孩 和 宽的 - 打开 眼睛 出去 的 哪个 这 恐怖 有 不是 然而 褪色 ,
女孩双眼睁得大大的，恐惧尚未消退。

[ænd; ənd] [tʃiːks] [stiːl] [ˈkʌlələs] .
and cheeks still colorless .
和 脸颊 仍然 无色 .
双颊依然苍白无血色。

[səʊ] [ðeɪ] [stʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈfəli] [hɑːf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ˈspiːtʃləs] ,
So they stood , for fully half a minute , speechless ,
所以 他们 站立 , 为了 完全 一半 一个 分钟 , 无言 ,
于是他们站在那里，足足半分钟，一句话也说不出。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪz] [huːf] [pɑːst] [ˈfɜːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɜːðə(r)] [əˈweɪ] [ænd; ənd]
while the thunder of the bay's hoofs passed further and further away and
尽管 这 雷 的 这 海湾的 蹄子 通过了 更远 和 更远 离开 和
[ˈfaɪnəli] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
finally was lost in the distance .
最后 曾是 丢失的 在 这 距离 .
海湾马蹄的雷鸣声越来越远，最终消失在远方。

[ænd; ʌnd][ˌaɪ ˈtiː][ˈwʌznt] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðæt] [kept] [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌm] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ˈəʊvə(r)] ,
And it wasn't excitement that kept the boy dumb ; for that was all over ,
和 它 不是 激动 那 保留 这 男生 哑的 ; 为了 那 曾是 全部 超过 ;
让男孩哑口无言的并非兴奋，因为兴奋已经过去了。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [kuːl] [æz; əz] [niːd] [biː; bi] [θruː] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] .
and he had been as cool as need be through the incident .
和 他 有 到过 作为 凉爽的 作为 需要 是 通过 这 事件 .
在整个事件过程中，他一直表现得非常冷静。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʌnˈbaʊndɪd] [əˈmeɪzmənt] [ðæt] [meɪd] [hɪm][steə(r)][səʊ][æt; ət][ðə; ði] [slaɪt] [gɜːl]
But it was unbounded amazement that made him stare so at the slight girl
但 它 曾是 无界 惊愕 那 制成 他 盯 所以 在 这 轻微 女孩
[kənˈfrʌntɪŋ] [hɪm] .
confronting him .
面对 他 .
但让他目不转睛地盯着眼前这个娇小女孩的，却是难以言喻的惊奇。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrɪliənt] , [dɑːk] [ˈlɪt(ə)] [feɪs] [brɪˈfɔː(r)] .
He had seen her brilliant , dark little face before .
他 有 已见 她 杰出的 , 黑暗的 小的 脸 前 .
他以前见过她那张明亮、黝黑的小脸。

[ˈəʊnli] [wʌns] — [bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [əˈkeɪz(ə)n] [hæd; həd] [sɜːvd] [tuː; tə] [ˈfəʊtəɡraːf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfiːtʃəz]
Only once — but that one occasion had served to photograph her features
仅有的 一次 — 但 那 — 场合 有 服务 到 照片 她 特征
[ɒn][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] .
on his memory .
在 他的 记忆 .
只有一次——但那一次就让他深深地记住了她的容貌。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
For the second time he had been of service to her ;
为了 这 第二 时间 他 有 到过 的 服务 到 她 ;
这是他第二次为她效力；

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ˈɪnstəntli] — [ænd; ʌnd][ðə; ði][fækt][dɪd] [nɒt] [ˈpʌz(ə)] [hɪm] — [ðæt] [fiː; ji][dɪd] [nɒt]
but he knew instantly — and the fact did not puzzle him — that she did not
但 他 知道 即刻 — 和 这 事实 做过 不是 谜 他 — 那 她 做过 不是
[ˈrekəɡnaɪz] [hɪm] .
recognize him .
认出 他 .
但他立刻就知道——而且这个事实并没有让他感到困惑——她不认识他。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ʌnˈlaɪtɪd] [saɪd] [striːt] [bæk] [ɪn] [ˈkrɔːberi] [ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ]
It had been so dark in the unlighted side street back in Crawberry the evening
它 有 到过 所以 黑暗的 在 这 未点亮 边 街道 后退 在 蔓越莓 这 晚上
[ɒv; əv][ðəə(r)][fɜːst] [ˈmiːtɪŋ] [ðæt] [ˈhaɪərəm] [brɪˈliːvd] ([ænd; ʌnd][wɒz; wəz][ɡlæd]) [ðæt] [ˈhaɪðə(r)] [fiː; ji][nɔː(r)]
of their first meeting that Hiram believed (and was glad) that neither she nor
的 他们的 第一的 会议 那 希拉姆 相信 (和 曾是 高兴的) 那 两者都不 她 也不
[hɜː(r); hə(r)][ˈfaːðə(r)] [wʊd] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [kept] [ðəə(r)] [ˈkæərɪdʒ]
her father would recognize him as the boy who had kept their carriage
她 父亲 会 认出 他 作为 这 男生 WHO 有 保留 他们的 运输
[frɒm; frəm][ˈgəʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊpən] [dɪtʃ] .
from going into the open ditch .
从 去 进入 这 打开 沟 .
在克劳伯里镇，他们第一次相遇的那个晚上，一条没有路灯的小巷里一片漆黑，海勒姆相信（并且很高兴）她和她的父
亲都不会认出他就是那个阻止他们的马车掉进沟里的男孩。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ˈreskjʊ.ə(r)] [əˈɡen] — [ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mʌː(r)][həˈrəʊɪk][ˈmænə(r)] .
And he had played rescuer again — and in a much more heroic manner .
和 他 有 玩 救援人员 再次 — 和 在 一个 很多 更多的 英勇 方式 .

他又一次扮演了救人者的角色——而且是以一种更加英勇的方式。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
This was the daughter of the man whom he had thought to be a
这 曾是 这 女儿 的 这 男人 谁 他 有 想法 到 是 一个
[ˈprɒspərəs] [ˈfɑːmə(r)] ,
prosperous farmer ,
繁荣 农民 ,

这是他一直以为的那位富裕农场主的女儿。

[ænd; ʌnd] [huːz] [kɑːd][ˈhaɪərəm][hæd; həd] [lɒst] .
and whose card Hiram had lost .
和 谁 卡片 希拉姆 有 丢失的 .

以及希拉姆输掉的那张牌。

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
He had hoped the gentleman might have a job for him ;
他 有 希望 这 绅士 可能 有 一个 工作 为了 他 ;

他原本希望这位先生能给他一份工作；

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈhaɪərəm][wɒz; wəz][nɒt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] .
but now Hiram was not looking for a job .
但 现在 希拉姆 曾是 不是 寻找 为了 一个 工作 .

但现在海勒姆并不想找工作。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [hɪm'self] [ˈhɑːtɪli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][əʊld]
He had given himself heartily to the project of making the old
他 有 给定 他自己 衷心地 到 这 项目 的 制作 这 老的
- [fɑːm] [peɪ] ;
Atterson farm pay ;
- 农场 支付 ;

他全身心投入到让老阿特森农场盈利的事业中；

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈfeləʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˈfɪk(ə)lnəs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] .
nor was he the sort of fellow to show fickleness in such a project .
也不 曾是 他 这 种类 的 同伴 到 展示 反复无常 在 这样的 一个 项目 .

他也不是那种会在这种项目上朝三暮四的人。

[brɪˈfɔː(r)] [ˈaɪðə(r)][ˈhaɪərəm][ɔː(r)][ðə; ði][ɡɜːl] [brəʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] — [brɪˈfɔː(r)] [ðæt] [ˈsaɪləns] [kʊd; kəd] [brɪˈkʌm]
Before either Hiram or the girl broke the silence — before that silence could become
前 任何一个 希拉姆 或者 这 女孩 打破 这 沉默 — 前 那 沉默 可以 变得
[ɔːkwəd] ,
awkward ,
尴尬的 ,

在希拉姆或女孩打破沉默之前——在沉默变得尴尬之前，

[ɪnˈdiːd] — [ðeə(r)] [ˈstɑːtɪd] [ˈɪntuː] [ˈhɪəriŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ˈræpɪd] [ˈhuːfbiːt] [əˈɡen] .
indeed — there started into hearing the ring of rapid hoofbeats again .
的确 — 那里 开始 进入 听力 这 戒指 的 迅速的 蹄声 再次 .

果然——我又开始听到急促的马蹄声了。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [rɪˈtʃːnɪŋ] .
But it was not the runaway returning .
但 它 曾是 不是 这 逃跑 返回 .

但回来的并不是逃跑者。

[ðə; ði] [meɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)] [əˈpiəd] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [keɪm] [ˈdʒɒɡɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] ,
The mate of the latter appeared , and he came jogging along the road ,
这 伴侣 的 这 后者 出现 , 和 他 来了 慢跑 沿着 这 路 ,

后者的同伴出现了，他沿着路慢跑过来。

[ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn][hænd] , [ðə; ði][ˈraɪdə(r)] [ˈsi:mɪŋli] [kwaɪt] [ʌnˈflɜ:riɪd] .
very much in hand , the rider seemingly quite unflurried .

非常 很多 在 手 , 这 骑士 似乎 相当 平静的 .
一切尽在掌握，骑手似乎毫不慌乱。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] , [ʌnˈgeɪnli] , [bi:k] - [nəʊzd] [bɔɪ] , [hu:z] [sli:vz] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [tu:] [ʃɔ:t]
This was a big , ungainly , beak - nosed boy , whose sleeves were much too short
这 曾是 一个 大的 , 笨拙的 , 喙 - 鼻子 男生 , 谁 袖子 是 很多 也 短的
 ,
 ,
 ,

这是一个身材高大、动作笨拙、长着鹰钩鼻的男孩，他的袖子太短了。

[ænd; ʌnd] [ˈtraʊzəz] - [legz] [ˈlaɪkwaɪz] , [tu:; tə][haɪd] [ˈneɪtjərz] [əˈbʌndənt] [ɡɪft][tu:; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)]
and trousers - legs likewise , to hide Nature's abundant gift to him in the matter
和 裤子 - 腿 同样地 , 到 隐藏 自然的 丰富 礼物 到 他 在 这 事情

[ɒv; əv][bəʊn][ænd; ʌnd] [ˈnʌkl] .
of bone and knuckle .
的 骨 和 指关节 .

裤腿也一样，用来掩盖大自然赋予他的丰富的骨骼和指关节的天赋。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfrekld] [ænd; ʌnd][wɜ:(r)][ə; eɪ][ɡrɪn] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][ˈi:v(ə)n] [ˈʃi:pɪʃ] .
He was freckled and wore a grin that was not even sheepish .
他 曾是 雀斑 和 穿着 一个 咧嘴笑 那 曾是 不是 甚至 羞怯 .

他脸上长着雀斑，笑容灿烂，丝毫没有羞涩之感。

[ˈsʌmhaʊ] , [ðɪs] [stəˈlɪdəti] [ænd; ʌnd] [ɪnəˌpri:ʃɪeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈperəl][ðə; ði][ɡɜ:l][hæd; həd][səʊ]
Somehow , this stolidity and inappreciation of the peril the girl had so
不知何故 , 这 沉稳 和 不领情 的 这 危险 这 女孩 有 所以

[ˈri:s(ə)ntli] [ɪˈskeɪpt] ,
recently escaped ,
最近 逃脱 ,

不知为何，这种麻木不仁和对女孩不久前刚刚逃脱的危险缺乏重视的态度，

[meɪd] [ˈhaɪərəm] [fi:l] [ˈsʌd(ə)n] [ɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
made Hiram feel sudden indignation .
制成 希拉姆 感觉 突然 愤慨 .

这让希拉姆突然感到愤慨。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɡɜ:l] [hɜ:ˈself] [tʊk] [ðə; ði] [laʊt] [tu:; tə][tɑ:sk] — [brˈfɔ:(r)] [ˈhaɪərəm][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
But the girl herself took the lout to task — before Hiram could say a word .
但 这 女孩 她自己 采取 这 粗鲁 到 任务 — 前 希拉姆 可以 说 一个 单词 .

但还没等海勒姆开口，女孩就亲自教训了那个粗鲁的家伙。

“ [aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [hɜ:s] [kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ðə; ði] [wɪp] , [ˈpi:tə(r)] !
“ **I told you that horse could not bear the whip , Peter !**
“ 我 讲述 你 那 马 可以 不是 熊 这 鞭 , 彼得 !

“我早就告诉过你，那匹马承受不了鞭打，彼得！ ”

“ [ʃi:; ʃi] [ɪkˈskeɪɪmd] , [wɪð] [ˈrɒθfl] [ɡeɪz] .
“ **she exclaimed , with wrathful gaze .**
“ 她 惊呼 , 和 愤怒的 目光 .

她怒目而视，大声喊道。

“ [haʊ] [deəd] [ju:; jʊ] [straɪk] [hɪm] ? ”
“ **How dared you strike him ? ”**
“ 如何 敢于 你 罢工 他 ? ”

“你竟敢打他？ ”

“ [ɔ:] — [aɪ][ˈəʊnli] [tʌtʃt] [hɪm] [ʌp][ə; eɪ][brɪt] , ” [drɔ:l] [ðə; ði] [ju:θ] .
“ **Aw — I only touched him up a bit , ” drawled the youth .**
“ 啊 — 我 仅有的 感动 他 向上 一个 少量 , ” 拖长音 这 青年 .

“哦——我只是稍微修饰了一下他，”年轻人慢吞吞地说。

“ [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [raid] [ˈeniθɪŋ] , [ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ] ?

“ **You said you could ride anything , didn't you ?**
“ 你 说 你 可以 骑 任何事物 , 没有 你 ?

“你说过你能驾驭任何车，对吧？ ”

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [grɪn] [gru:] [ˈwaɪdə(r)] .

“ **and his grin grew wider .**
“ 和 他的 咧嘴笑 生长 更广泛 .

“他的笑容更灿烂了。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [si:] [ji:; jɪ][hæd; həd][tu:; tə] [get] [ɒf] .

“ **But I see ye had to get off .**
“ 但 我 看 是的 有 到 得到 离开 .

“但我看你不得不下车。”

“ [hɪə(r)][ˈhaɪərəm][kʊd; kəd][stænd][,aɪ ˈti:][nəʊ][lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [blə:t] [aʊt] :

“ **Here Hiram could stand it no longer , and he blurted out :**
“ 这里 希拉姆 可以 站立 它 不 更长 , 和 他 脱口而出 出去 :

“这时，希拉姆再也忍不住了，脱口而出：

“ [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [kɪld] !

“ **She might have been killed !**
“ 她 可能 有 到过 被杀 !

她可能已经被杀害了！

[aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [hɔ:s] [ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [jet] — — “

I believe that horse is running yet — — “
我 相信 那 马 是 跑步 然而 — — “

我相信那匹马还在奔跑——”

“ [wel] , [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [stɒp] [,aɪ ˈti:] ? ” [dɪˈmɑ:nd, -ˈmænd][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [ju:θ] , “ [ˈɪmpjudəntli] .

“ **Well , why didn't you stop it ? ” demanded the other youth , “ impudently .**
“ 出色地 , 为什么 没有 你 停止 它 ? ” 要求 这 其他 青年 , “ 厚颜无耻地 .

“那你为什么不阻止它？ ”另一个年轻人厚颜无耻地质问道。

[ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] . “

You had a chance . ”
你 有 一个 机会 . “

你曾有机会。

“ [hi:; hi] [seɪvd] [ˌem ˈi:] , “ [kraɪd] [ðə; ðɪ][gɜ:l] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˈhaɪərəm] [naʊ] [wɪð] [ˈʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

“ **He saved me , ” cried the girl , looking at Hiram now with shining eyes .**
“ 他 已保存 我 , “ 哭 这 女孩 , 寻找 在 希拉姆 现在 和 灼灼 眼睛 .

“他救了我！ ”女孩哭着说，眼睛闪闪发光地望着希拉姆。

“ [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [θæŋk] [hɪm] . “

“ **I don't know how to thank him . ”**
“ 我 不 知道 如何 到 感谢 他 . “

“我不知道该如何感谢他。”

“ [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [stɒpt] [ðə; ðɪ] [hɔ:s] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] , “ [graul] [ðə; ðɪ]

“ **He might have stopped the horse while he was about it , ” growled the**
“ 他 可能 有 停止 这 马 尽管 他 曾是 关于 它 , “ 咆哮 这

[ˈfeləʊ] ,

fellow ,
同伴 ,

“他当时可能已经把马勒住了，”那人咆哮道。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪnz] [əˈgen] .

picking up his own reins again .
挑选 向上 他的 自己的 缰绳 再次 .

他重新掌控了自己的命运。

“ [naʊ] [aɪ] [hæv; həv][tu:; tə][raɪd][ˈɑ:ftə(r)][aɪ ˈti:] . ”
“ **Now I'll have to ride after it** . ”
“ 现在 患病的 有 到 骑 后 它 . ”
“ 现在我得骑马去追它了。”

“ [jʊd] [ˈbetə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪdi] , [ˈʃɑ:pli] .
“ **You'd better , ” said the little lady , sharply** .
“ 你会 更好的 , ” 说 这 小的 女士 , 尖锐地 .
“你最好是这样,”小姑娘厉声说道。

“ [ɪf] [ˈfɑ:ðə(r)] [nju:] [ðæt] [hɔ:s] [hæd; həd][rʌn] [əˈweɪ] [wɪð] [em ˈi:][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈdredfəli] [pʊt]
“ **If father knew that horse had run away with me he would be dreadfully put**
“ 如果 父亲 知道 那 马 有 跑步 离开 和 我 他 会 是 极其糟糕 放
[aʊt] .
out .
出去 .
“如果父亲知道那匹马带着我跑掉了, 他一定会非常生气。”

[ju:; jʊ] [ˈhʌri] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] , [ˈpi:tə(r)] .
You hurry after him , Peter .
你 匆忙 后 他 , 彼得 .
彼得, 你赶紧追上去。

“ [ðə; ði] [laʊt] [ˈnevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɪn][rɪˈplaɪ] ,
“ **The lout never said a word in reply** ,
“ 这 粗鲁 绝不 说 一个 单词 在 回复 ,
“那个粗人一句话也没说。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ˈkærid] [hɪm] [ˈswɪftli] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] .
but his horse carried him swiftly out of sight in the wake of the runaway .
但 他的 马 携带 他 迅速地 出去 的 视线 在 这 唤醒 的 这 逃跑 .
但他的马驮着他迅速消失在逃亡者的身后。

[ðen] [ðə; ði][gɜ:l] [tɜ:nd] [əˈgen] [tu:; tə][ˈhaɪərəm][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)] [nju:] [ðæt] [hi:; hi]
Then the girl turned again to Hiram and the young farmer knew that he
然后 这 女孩 转向 再次 到 希拉姆 和 这 年轻的 农民 知道 那 他
[wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈki:nli] [ɪgˈzæmɪnd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [braɪt] [blæk] [aɪz] .
was being keenly examined by her bright black eyes .
曾是 存在 敏锐地 检查 经过 她 明亮的 黑色的 眼睛 .
然后女孩又转向希拉姆, 这位年轻的农夫知道, 她明亮的黑眼睛正仔细地打量着他。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [jʊə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [wɪl] [nɒt] [ki:p] [hɪm] , ” [dɪˈkleəd] [ðə; ði][gɜ:l] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˈhaɪərəm]
“ **I am very sure father will not keep him , ” declared the girl , looking at Hiram**
“ 我 是 非常 当然 父亲 将要 不是 保持 他 , ” 声明 这 女孩 , 寻找 在 希拉姆
[ˈθɔ:tfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .
“我非常肯定父亲不会留下他,”女孩若有所思地看着希拉姆说道。

“ [hi:; hi][ɪz] [tu:] [ˈkeələs] — [ænd; ənd][aɪ][dʊənt] [laɪk] [hɪm] , [ˈeniweɪ] .
“ **He is too careless — and I don't like him , anyway** .
“ 他 是 也 粗心 — 和 我 不 喜欢 他 , 反正 .
“他太粗心大意了——而且我本来就不喜欢他。”

[du:; də][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] ? “
Do you live around here ? ”
做 你 居住 大约 这里 ? “
你住在这附近吗?

“ [aɪ][ɪkˈspekt][tu:; tə] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhaɪərəm] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ **I expect to , ” replied Hiram , smiling** .
“ 我 预计 到 , ” 回复 希拉姆 , 微笑 .
“我预计会的,”海勒姆笑着回答。

“ [ai][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] .
“ I have just come .
“ 我 有 只是 来 .

我刚到。

[ai][ei 'em][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ðɪs] [nekst] [haʊs] , [ə'ləŋ] [ðə; ði] [ræʊd] . “
I am going to stay at this next house , along the road . “
我 是 去 到 停留 在 这 下一个 房子 , 沿着 这 路 . “

我打算住在路边的下一间房子里。

“ [əʊ] ! [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [daɪd] [lɑːst] [wi:k] ? “
“ Oh ! where the old gentleman died last week ? “
“ 哦 ! 在哪里 这 老的 绅士 死亡 最后的 星期 ? “

“哦！那位老先生上周在哪里去世的？”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ˈmɪsɪz] . - [wɒz; wəz] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˈʌŋk(ə)] ,
Mrs . Atterson was left the place by her uncle ,
太太 . - 曾是 左边 这 地方 经过 她 叔叔 ,

阿特森太太的叔叔把这处房产留给了她。

[ænd; ʌnd][ai][ei 'em][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌŋ] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . “
and I am going to run it for her . “
和 我 是 去 到 跑步 它 为了 她 . “

我会替她竞选。

“ [əʊ] , [diə(r)] !
“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[ðen] [juːv] [ɡɒt][ə; ei] [pleɪs] [tuː; tə] [wɜːk] ? “ [ˈkwɪrɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪdi] ,
then you've got a place to work ? “ queried the little lady ,
然后 你已经 得到 一个 地方 到 工作 ? “ 查询 这 小的 女士 ,

“那你有地方工作了吗？”小妇人问道。

[wɪð] [pleɪn] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [təʊn] .
with plain disappointment in her tone .
和 清楚的 失望 在 她 语气 .

她的语气中明显带着失望。

“ [ai][ei 'em][ʊə(r)][ˈfɑːðə(r)] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˈpiːtə(r)] .
“ I am sure father would like to have you instead of Peter .
“ 我 是 当然 父亲 会 喜欢 到 有 你 反而 的 彼得 .

“我相信父亲更希望是你而不是彼得。”

“ [bʌt; bət][ˈhaɪərəm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsləʊli] , [ðəʊ] [stiːl] [ˈsmɑɪlɪŋ] ,
“ But Hiram shook his head slowly , though still smiling ,
“ 但 希拉姆 摇晃 他的 头 缓慢地 , 尽管 仍然 微笑 ,

“但希拉姆缓缓地摇了摇头，脸上仍然带着微笑。”

“ [aɪm][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , “ [hiː; hi] [sed] ;
“ I'm obliged to you , “ he said ;
“ 我是 有义务 到 你 , “ 他 说 ;

“我非常感谢你，”他说；

“ [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [əˈgriːd] [tuː; tə] [stɒp] [wɪð] [ˈmɪsɪz] . - [fɔː(r); fə(r)][ə; ei] [taɪm] . “
“ but I have agreed to stop with Mrs . Atterson for a time . “
“ 但 我 有 同意 到 停止 和 太太 . - 为了 一个 时间 . “

“但我已经同意暂时停止和阿特森太太的交往。”

“ [aɪ] [wɒnt] [ˈfɑːðə(r)] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪˈkleəd] .
“ **I want father to meet you just the same , ” she declared .**
“ 我 想 父亲 到 见面 你 只是 这 相同的 , ” 她 声明 .

“我还是希望父亲能见到你,”她说道。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wei] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪmˈprest] [ˈhaɪərəm] [wɪð] [ðə; ði] [aɪˈdiə] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
She had a way about her that impressed Hiram with the idea that she
她 有 一个 方式 关于 她 那 印象深刻 希拉姆 和 这 主意 那 她
[ˈseldəm] [feɪld] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] .
seldom failed in getting what she wanted .
很少 失败的 在 获得 什么 她 通缉 .

她身上有一种特质, 让海勒姆印象深刻, 他认为她很少会让自己失望, 总能得到自己想要的东西。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] , [ʃiː; ʃi] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪnˈdʌldʒd] [wʌn] .
If she was not a spoiled child , she certainly was a very much indulged one .
如果 她 曾是 不是 一个 被宠坏了 孩子 , 她 当然 曾是 一个 非常 很多 沉溺其中 一 .

如果她不是一个被宠坏的孩子, 那她也肯定是一个被过度溺爱的孩子。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈprɪti] !
But she was pretty !
但 她 曾是 漂亮的 !

但她很漂亮!

[dɑːk] , [pəˈtiːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [smaɪl] , [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈraɪət] [ɒv; əv] [bluː] - [blæk]
Dark , petite , with a brilliant smile , flashing eyes , and a riot of blue - black
黑暗的 , 娇小 , 和 一个 杰出的 微笑 , 闪烁 眼睛 , 和 一个 暴动 的 蓝色的 - 黑色的
[kɜːrlz] ,
curls ,
卷发 ,

她肤色黝黑, 身材娇小, 笑容灿烂, 双眼炯炯有神, 一头乌黑亮丽的卷发蓬松浓密。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈverɪli] [ðə; ði] [ˈdeɪntɪɪst] [ænd; ənd] [pˈrɪtɪɪst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] [hæd; həd]
she was verily the daintiest and prettiest little creature the young farmer had
她 曾是 确实 这 最精致的 和 最漂亮的 小的 生物 这 年轻的 农民 有
[ˈevə(r)] [siːn] .
ever seen .
曾经 已见 .

她真是这位年轻农夫见过的最娇小、最漂亮的小家伙。

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈleti] [ˈbrɑːnsən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈfræŋkli] .
“ **I am Lettie Bronson , ” she said , frankly .**
“ 我 是 莱蒂 布朗森 , ” 她 说 , 坦率地说 .

“我就是莱蒂·布朗森,”她坦率地说。

“ [aɪ] [lɪv; laɪv] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [təˈwɔːd] [ˈskoʊvɪl] .
“ **I live down the road toward Scoville .**
“ 我 居住 向下 这 路 朝向 斯科维尔 .

“我就住在往斯科维尔方向走的那条路上。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [ˈəʊnli] [dʒʌst] [kʌm] [hɪə(r)] . “
We have only just come here . ”
我们 有 仅有的 只是 来 这里 . ”

我们刚到这里。

“ [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] , ” [sed] [ˈhaɪərəm] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈnɒdɪŋ] .
“ **I know where you live , ” said Hiram , smiling and nodding .**
“ 我 知道 在哪里 你 居住 , ” 说 希拉姆 , 微笑 和 点头 .

“我知道你住在哪里,”海勒姆笑着点点头说。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː ˈes] .
“ **You must come and see us .**
“ 你 必须 来 和 看 我们 .

“你一定要来看看我们。”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈfɑːðə(r)] .
I want you to know father .
我想 你 到 知道 父亲 ；

我想让您知道，父亲。

[hiːz] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈnaɪsɪst][mæn] [ðeə(r)][ɪz] , [ai] [θɪŋk] . ”
He's the very nicest man there is , I think . ”
他是 这 非常 最友善的 男人 那里 是 ， 我 思考 ； ”

我认为他是世上最好的人。

“ [hiː; hi] [keɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [iːst] [hɪə(r)][səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [niə(r)][maɪ] [skuːl] — [ai] [gəʊ] [tuː; tə]
“ He came all the way East here so as to live near my school — I go to
” 他 来了 全部 这 方式 东方 这里 所以 作为 到 居住 靠近 我的 学校 — 我 去 到
[ðə; ði] [es ˈtiː] . [beriːs] [skuːl] [ɪn] [ˈskoʊvɪl] .
the St . Beris school in Scoville .
这 英石 ； 贝里斯 学校 在 斯科维尔 ；

“他一路从东部来到这里，就是为了住在我学校附近——我在斯科维尔的圣贝里斯学校上学。”

[ɪts] [ˈɔːfli] [naɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] ；
It's awfully nice , and the girls are very fashionable ；
它是 非常 好的 ， 和 这 女孩们 是 非常 时髦 ；

这里环境非常好，而且女孩们都很时尚；

[bʌt; bət] [aɪˈd] [biː; bi] [tuː] [ˈləʊnli] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪf] [ˈdædi] [ˈwʌznt] [raɪt] [niə(r)] [em ˈiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
but I'd be too lonely to live if daddy wasn't right near me all the time .
但 ID 是 也 孤独 到 居住 如果 爸爸 不是 正确的 靠近 我 全部 这 时间 ；

但如果爸爸不能一直陪在我身边，我会孤独得活不下去。

“ [wɒt] [ɪz] [ɔː(r); jə(r)] [neɪm] ？
“ What is your name ？
” 什么 是 你的 姓名 ？

“你叫什么名字？

” [fiː; fi] [ɑːskt] [ˈsʌd(ə)nli] .
“ she asked suddenly .
” 她 问 突然 ；

她突然问道。

[ˈhaɪərəm] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .
Hiram told her ；
希拉姆 讲述 她 ；

海勒姆告诉了她。

“ [waɪ] ！
“ Why ！
” 为什么 ！

“为什么！

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈregjələ(r)] [ˈfɑːrmərz] [neɪm] , [ˈɪz(ə)nt] [aɪ ˈtiː] — [ˈhaɪərəm] ？
that's a regular farmer's name , isn't it — Hiram ？
那就是 一个 常规的 农民的 姓名 ， 不是 它 — 希拉姆 ？

那是个很普通的农民的名字，对吧——希拉姆？

” [ænd; ənd] [fiː; fi] [lɑːft] — [ə; eɪ] [kliə(r)] [ænd; ənd] [swiːt] [saʊnd] ,
“ and she laughed — a clear and sweet sound ,
” 和 她 笑了 — 一个 清除 和 甜的 声音 ，

她笑了——笑声清脆甜美。

[ðæt] [meɪd] [æən; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] ['skwɪrəl] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈskæmpə(r)] [ə'veɪ]
that made an inquisitive squirrel that had been watching them scamper away
那 制成 一个 好奇 松鼠 那 有 到过 观看 他们 疾走 离开
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] , ['tʃætərɪŋ] .
to his hollow , chattering .
到 他的 空洞的 , 喋喋不休 .

那只好奇的松鼠一直在观察着他们，于是叽叽喳喳地跑回到了自己的树洞。

“ [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:mə(r)] , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
“ I don't know about that , ” returned the young farmer , shaking his head and
“ 我 不 知道 关于 那 , ” 返回 这 年轻的 农民 , 摇晃 他的 头 和
[ˈsmɑɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

“我不知道,”年轻的农夫摇摇头，笑着回答道。

“ [aɪ] [ɔ:t] [baɪ] [gʊd] [raɪts] [tu:; tə][bi:; bi] - [ə; eɪ][ˈwɜ:kə(r)][ɪn] [brɑ:s] - , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .
“ I ought by good rights to be ' a worker in brass ' , according to the Bible .
“ 我 应该 经过 好的 权利 到 是 - 一个 工人 在 黄铜 - , 根据 到 这 圣经 .
“根据《圣经》，我理应成为‘铜匠’。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ˈhaɪərəm] , [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [ˈnæftəlaɪ] ,
That was the trade of Hiram , of the tribe of Naphtali ,
那 曾是 这 贸易 的 希拉姆 , 的 这 部落 的 拿弗他利 ,
那是拿弗他利支派希兰的贸易。

[hu:] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˈtaɪə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [brɑ:s] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsɒləmənz] [ˈtemp(ə)l] . “
who came out of Tyre to make all the brass work for Solomon's temple . ”
WHO 来了 出去 的 胎 到 制作 全部 这 黄铜 工作 为了 所罗门的 寺庙 . “
他来自推罗，为所罗门圣殿打造了所有的铜器。

“ [əʊ] ! [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ˈhaɪərəm] , [ɒv; əv][ˈtaɪə(r)] , [tu:] , [ˈwʌznt] [ðeə(r)] , ” [kraɪd]
“ Oh ! and there was a King Hiram , of Tyre , too , wasn't there , ” cried
“ 哦 ! 和 那里 曾是 一个 国王 希拉姆 , 的 胎 , 也 , 不是 那里 , ” 哭
[ˈleti] , [ˈlɑ:fɪŋ] .
Lettie , laughing .
莱蒂 , 笑 .

“哦！还有泰尔王希兰呢，对吧？”莱蒂笑着喊道。

“ [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . “
“ You might be a king , you know . ”
“ 你 可能 是 一个 国王 , 你 知道 . ”
“你知道吗？你或许是一位国王。”

“ [ðæt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][æən; ən] [ʌn'prɒfɪtəbl] [treɪd] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] , ” [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [jʌŋ]
“ That seems to be an unprofitable trade now - a - days , ” returned the young
“ 那 似乎 到 是 一个 无利可图 贸易 现在 - 一个 - 天 , ” 返回 这 年轻的
[ˈfeləʊ] , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
fellow , shaking his head .
同伴 , 摇晃 他的 头 .

“现在这似乎是个不赚钱的生意,”年轻人摇着头回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈneɪmsɜ:k] [ɒv; əv][ˈhaɪərəm] , [ðə; ði] [brɑ:s] - [smɪθ] ,
“ I think I will be the namesake of Hiram , the brass - smith ,
“ 我 思考 我 将要 是 这 同名者 的 希拉姆 , 这 黄铜 - 史密斯 ,
“我想我会以铜匠希拉姆的名字命名，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] - [fɪld] [wɪð] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ]
for it is said of him that he was ' filled with wisdom and understanding
为了 它 是 说 的 他 那 他 曾是 - 已填 和 智慧 和 理解
- [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [rʌŋ] ['mɪsɪz] . - [fɑ:m]
' and that is what I want to be if I am going to run Mrs . Atterson's farm
- 和 那 是 什么 我 想 到 是 如果 我 是 去 到 跑步 太太 : - 农场
[ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'ti:][peɪ] . "
and make it pay . "
和 制作 它 支付 : "

因为人们都说他“充满智慧和理解力”，而如果我想经营阿特森太太的农场并使其盈利，我也想成为那样的人。
“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['fʌni] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði][gɜ:l] , [ˈaɪŋ] [hɪm] ['fjʊəriəsli] .
“ You're a funny boy , ” said the girl , eyeing him furiously .
“ 你是 一个 有趣的 男生 , ” 说 这 女孩 , 觊觎 他 愤怒地 :
“你真是个有趣的男孩,”女孩说着, 狠狠地瞪了他一眼。

“ [jʊr; jər] — [jʊr; jər] [nɒt][æt; ət][ɔ:l] [laɪk] [ˌpi:t] — [ɔ:(r)] [ðɪ:z] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ə'baʊt] ['skoʊ.vɪl] . ”
“ You're — you're not at all like Pete — or these other boys about Scoville . ”
“ 你是 — 你是 不是 在 全部 喜欢 皮特 — 或者 这些 其他 男孩们 关于 斯科维尔 : ”
“你——你和皮特一点都不像——或者和斯科维尔的其他那些男孩一点都不像。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ˌpi:t] ['dɪkərsən] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [gʊd] [æt; ət][ɔ:l] !
“ And that Pete Dickerson isn't any good at all !
“ 和 那 皮特 迪克森 不是 任何 好的 在 全部 !
“而且皮特·迪克森一点也不厉害! ”

[aɪ][æɪ; ʃə] [tel] ['dædi] [ɔ:l] [ə'baʊt] [haʊ] [hi:; hi] [tʌtʃt] [ʌp] [ðæt] [hɔ:s] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [rʌŋ] .
I shall tell daddy all about how he touched up that horse and made him run .
我 将 告诉 爸爸 全部 关于 如何 他 感动 向上 那 马 和 制成 他 跑步 :
我要把爸爸是怎么调教那匹马, 让它跑起来的一切都告诉他。

[hɪə(r)][hi:; hi] ['kɒmz] [naʊ] !
Here he comes now !
这里 他 来 现在 !
他来了!

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['wɔ:kɪŋ] ['stedəli] [ə'ləŋ] [ðə; ði][rəʊd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] - [haʊs] ,
“ They had been walking steadily along the road toward the Atterson house ,
“ 他们 有 到过 步行 稳步 沿着 这 路 朝向 这 - 房子 ,
他们一直沿着路稳步向阿特森家走去,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [hæd; həd]['teɪkən] .
and in the direction the runaway had taken .
和 在 这 方向 这 逃跑 有 已采取 :
以及逃跑者逃跑的方向。

[ˌpi:t] ['dɪkərsən] [ə'piəd] , [ˈraɪdɪŋ] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪz] [ænd; ənd] ['li:dɪŋ] [ðə; ði][wʌŋ] [ðæt] [hæd; həd]
Pete Dickerson appeared , riding one of the bays and leading the one that had
皮特 迪克森 出现 , 骑术 一 的 这 海湾 和 领导 这 一 那 有
[bi:n] ['fraɪt(ə)nd] .
been frightened .
到过 害怕 :

皮特·迪克森出现了, 他骑着一匹枣红马, 牵着那匹受惊的马。
[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑ:ðə(r)] , [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [hɑ:d] , [ænd; ənd] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz]
The latter was all of a lather , was blowing hard , and before the horses
这 后者 曾是 全部 的 一个 泡沫 , 曾是 吹 难的 , 和 前 这 马匹
[ri:tʃt] [ðem; ðəm] ,
reached them ,
达到 他们 ,
后者狂风大作, 呼啸不止, 马匹还没赶到他们跟前,

[ˈhaɪərəm] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [wɒz; wəz][ɪn][bəd] [ˈfeɪp] .
“ **Hiram saw that the runaway was in bad shape** .
” 希拉姆 锯 那 这 逃跑 曾是 在 坏的 形状 .
海勒姆看出那个逃跑的孩子情况很糟糕。

“ [həʊld][ɒn] !
” **Hold on** !
” 抓住 在 !
“坚持，稍等！

“ [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [laʊt] .
” **he cried to the lout** .
” 他 哭 到 这 粗鲁 .
“他冲着那个粗人喊道。”

“ [briːð] [ðæt] [hɔːs] [ə; eɪ] [waɪl] .
” **Breathe that horse a while** .
” 呼吸 那 马 一个 尽管 .
“让那匹马喘口气。”

[let] [hɪm][stænd] .
Let him stand .
让 他 站立 .
让他站着。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rʌbd] [daʊn] , [tuː] .
He ought to be rubbed down , too .
他 应该 到 是 摩擦 向下 , 也 .
他也应该被按摩一下。

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈfeɪp] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ? “
Don't you see the shape he is in ? ”
不 你 看 这 形状 他 是 在 ? “
你没看到他现在的状况吗？

“ [ɔː] , [wʌts] [ˈiːtɪn] - [juː; jʊ] ? ” [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˌpiːt] , [ˈaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈspiːkə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] [dɪsˈfeɪvər]
” **Aw , what's eatin ' you ?** ” **demanded Pete , eyeing the speaker with much disfavor**
” 啊 , 是什么 吃 - 你 ? “ 要求 皮特 , 觊觎 这 扬声器 和 很多 不受欢迎
.
.
.
“哎呀，你怎么了？”皮特问道，语气中充满了厌恶，他打量着说话的人。

[ðə; ði] [hɔːs] , [wen] [hiː; hi] [stɒpt] , [wɒz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] .
The horse , when he stopped , was trembling all over .
这 马 , 什么时候 他 停止 , 曾是 发抖 全部 超过 .
马停下来时的时候，全身都在颤抖。

[hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz][wɜː(r); wə(r)][daɪˈleɪtɪd][ænd; ænd][æz; əz] [red] [æz; əz] [blʌd] ,
His nostrils were dilated and as red as blood ,
他的 鼻孔 是 扩张 和 作为 红色的 作为 血 ,
他的鼻孔扩张，鲜红如血。

[ænd; ænd] [ˈstrɪŋz] [ɒv; əv] [ˈfəʊm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bɪt] .
and strings of foam were dripping from his bit .
和 字符串 的 泡沫 是 滴落 从 他的 少量 .
他的马衔上滴落着缕缕泡沫。

“ [doʊnt] [let] [hɪm][stænd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪd] , “ [spəʊk] [ˈhaɪərəm] , [mɔː(r)] “ [ˈmaɪldli] .
” **Don't let him stand there in the shade ,** ” **spoke Hiram , more “ mildly** .
” 不 让 他 站立 那里 在 这 阴影 , ” 辐 希拉姆 , 更多的 ” 轻微地 .
“别让他站在阴凉处，”希拉姆语气缓和了一些。

[hi:l] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɪl] .
He'll take a chill .
地狱 拿 一个 寒意 .

他会着凉的。

[hɪə(r)] ! [let] [em 'i:] [hæv; həv] [hɪm] .
Here ! let me have him .
这里 ！ 让 我 有 他 .

给他！把他给我。

" [hi:; hi] [əpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [stɪl] ['fraɪt(ə)nd] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [pi:t] [dʒɜ:k] [ðə; ði] ['braɪd(ə)] - [reɪn] .
" **He approached the still frightened horse , and Pete jerked the bridle - rein .**
" 他 接近 这 仍然 害怕 马 , 和 皮特 猛地一抖 这 辮 - 缰绳 .

他走近那匹仍然惊恐的马，皮特猛地拉了拉缰绳。

[ðə; ði] [hɔ:s] ['stɑ:tɪd] [bæk] [ænd; ənd] [snɔ:t] .
The horse started back and snorted .
这 马 开始 后退 和 哼了一声 .

马儿后退了几步，喷了喷鼻息。

" [stænd] - [raʊnd] [ðeə(r)] , [ji:; ji] - ['tɑ:nəl] ['nju:sns] ! " [ɪk'skleɪmd] [pi:t] .
" **Stand ' round there , ye ' tarnal nuisance ! " exclaimed Pete .**
" 站立 - 圆形的 那里 , 是的 - 塔纳尔 滋扰 ！ " 惊呼 皮特 .

“都给我站那儿去，你们这些讨厌的家伙！”皮特喊道。

[bʌt; bət] ['haɪərəm] [kɔ:t] [ðə; ði] ['braɪd(ə)] [ænd; ənd] [snætʃt] [aɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feləʊz] [hænd]
But Hiram caught the bridle and snatched it from the other fellow's hand
但 希拉姆 捕捉 这 辮 和 抢夺 它 从 这 其他 同伴们 手

.
:
.

但希拉姆抓住了缰绳，从那人手中夺了过来。

" [dʒʌst] [let] [em 'i:] ['mænɪdʒ] [hɪm] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] ['haɪərəm] , ['li:dɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:s] ['ɪntu:] [ðə; ði]
" **Just let me manage him a minute , " said Hiram , leading the horse into the**
" 只是 让 我 管理 他 一个 分钟 , " 说 希拉姆 , 领导 这 马 进入 这
['sʌnʃaɪn] .
sunshine .
阳光 .

“让我来照看他一会儿，”海勒姆说着，牵着马走向阳光。

[hi:; hi] ['pæɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [su:ðd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔ:s] [si:st] [tremblɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
He patted him , and soothed him , and the horse ceased trembling and his
他 轻拍 他 , 和 舒缓 他 , 和 这 马 停止 发抖 和 他的
[ɪəz] ['prɪkt] [ʌp] .
ears pricked up .
耳朵 刺痛 向上 .

他拍了拍它，安抚它，马停止了颤抖，耳朵也竖了起来。

['haɪərəm] , [stɪl] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Hiram , still keeping the reins in his hand ,
希拉姆 , 仍然 保持 这 缰绳 在 他的 手 ,

希兰仍然紧紧握着缰绳，

['lu:s(ə)nd] [ðə; ði] [sɪntʃ] [ænd; ənd] [i:zd] [ðə; ði] ['sæd(ə)] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)] [kʊd; kəd] [bri:ð]
loosened the cinches and eased the saddle so that the animal could breathe
松动 这 束带 和 缓解 这 鞍 所以 那 这 动物 可以 呼吸
['betə(r)] .
better .
更好的 .

松开肚带，减轻鞍子的重量，让动物呼吸更顺畅。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [draɪd] [seɪdʒ] - [grɑːs] ['grəʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,
There were bunches of dried sage - grass growing by the roadside ,
那里 是 成捆 的 干燥 圣人 - 草 生长 经过 这 路边 ,
路边长着成簇的干枯鼠尾草。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːmə(r)][tɔː(r)] [ɒf] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bʌntʃɪz] [ænd; ənd] [juːst] [ðem; ðəm]
and the young farmer tore off a couple of these bunches and used them
和 这 年轻的 农民 撕裂 离开 一个 夫妻 的 这些 成捆 和 用过的 他们
[tuː; tə] [waɪp] [daʊn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [legz] .
to wipe down the horse's legs .
到 擦拭 向下 这 马匹 腿 .
年轻的农夫撕下几束，用来擦拭马腿。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [fraɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['nɔːm(ə)] [hɔːs] [ə'gen] .
Pretty soon the creature forgot his fright and looked like a normal horse again .
漂亮的 很快 这 生物 忘了 他的 惊吓 和 看起来 喜欢 一个 普通的 马 再次 .
很快，这匹马就忘记了恐惧，看起来又像一匹普通的马了。

" [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [maɪn] [aɪ'd] [gɪv] [hɪm] [wɪp] [ə; eɪ] - ['plenti] — [tɪl] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['betə(r)] , "
" **If he was mine I'd give him whip a - plenty — till he learned better , "**
" 如果 他 曾是 矿 ID 给 他 鞭 一个 - 很多 — 直到 他 学习 更好的 , "
[drɔːl] [piːt] ['dɪkərsən] , ['faɪnəli] .
drawled Pete Dickerson , finally .
拖长音 皮特 迪克森 , 最后 .
“如果他是我的，我会狠狠鞭打他——直到他长记性为止，”皮特·迪克森最后慢吞吞地说。

" [dɒʊnt][juː; jʊ]['evə(r)][deə(r)] [tʌtʃ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [wɪp] [ə'gen] !
" **Don't you ever dare touch him with the whip again !**
" 不 你 曾经 敢 触碰 他 和 这 鞭 再次 !
“你胆敢再用鞭子碰他一下试试！”

" [kraɪd][ðə; ði][gɜːl] , ['stæmpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] .
" **cried the girl , stamping her foot .**
" 哭 这 女孩 , 冲压 她 脚 .
“她跺着脚喊道。”

" [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][stænd][aɪ 'tiː] .
" **He will not stand it .**
" 他 将要 不是 站立 它 .
他绝不会容忍这种情况。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][təʊld] — — "
You were told — — "
你 是 讲述 — — "
你被告知——”

" [ɔː] , [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['feləʊ] ,
" **Aw , well , " said the fellow ,**
" 啊 , 出色地 , " 说 这 同伴 ,
“哦，好吧，”那人说道。

" - [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] .
" **' I didn't think he was going to cut up as bad as that .**
" - 我 没有 思考 他 曾是 去 到 切 向上 作为 坏的 作为 那 .
“我没想到他会伤得这么重。”

[ðiːz] ['westən] ['hɔːsɪz] [eɪnt] [mə'ren] [hɑːf] [brəʊk] , ['eniweɪ] . "
These Western horses ain't more'n half broke , anyway . "
这些 西 马匹 不是 更多 一半 打破 , 反正 . "
这些西部马匹反正也没驯服多少。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][raɪd] [naʊ] , [mɪs] ['brɑːnsən] , ” [sed] ['haɪərəm]
“ **I think he is perfectly safe for you to ride now , Miss Bronson , ” said Hiram**
“ 我 思考 他 是 完美 安全的 为了 你 到 骑 现在 , 错过 布朗森 , ” 说 希拉姆
, ['kwaiətli] .
, **quietly** :
, 悄悄 :

“我认为他现在完全可以安全地让你骑了，布朗森小姐，”海勒姆平静地说。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][hænd][ʌp] .
“ **I'll give you a hand up .**
“ 患病的 给 你 一个 手 向上 :

我会帮你一把。

[bʌt; bət] [wɔːk] [hɪm] [həʊm] , [pliːz] .
But walk him home , please .
但 走 他 家 , 请 :

请送他回家。

“ [hiː; hi][hæd; həd] ['taɪt(ə)nd] [ðə; ði] [sɪntʃ] [ə'gen] .
“ **He had tightened the cinches again .**
“ 他 有 收紧 这 束带 再次 :

他又把束带勒紧了。

[ˈleti] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ˈtaɪni] ['buːtɪd] [fʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ([ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [dɑːk] [griːn]
Lettie put her tiny booted foot in his hand (she wore a very pretty dark green
莱蒂 放 她 微小的 已启动 脚 在 他的 手 (她 穿着 一个 非常 漂亮的 黑暗的 绿色的
[ˈhæbɪt]) [ænd; ənd] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [iːz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːmə(r)] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)] .
habit) and with perfect ease the young farmer lifted her into the saddle .
习惯) 和 和 完美的 舒适 这 年轻的 农民 抬起 她 进入 这 鞍 :

莱蒂把穿着小靴子的小脚放在他的手里（她穿着一件非常漂亮的深绿色修女服），年轻的农夫轻而易举地把她抱上了马鞍。

“ [gʊd] - [baɪ] — [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] !
“ **Good - bye — and thank you again !**
“ 好的 - 再见 — 和 感谢 你 再次 !

“再见——再次感谢！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɒftli] , [ˈgɪvɪŋ] [hɪm][hɜː(r); hə(r)] [friː] [hænd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] ['stɑːtɪd] .
“ **she said , softly , giving him her free hand just as the horse started .**
“ 她 说 , 轻轻 , 给予 他 她 自由的 手 只是 作为 这 马 开始 :

“她轻声说道，同时把空着的那只手递给他，就在这时，马儿迈开了步子。”

“ [seɪ] !
“ **Say !**
“ 说 !

“说！

[jʊr; jər] [ðə; ði] ['feləʊ] [hʊz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] - [pleɪs] ? ” [əb'zɜːvd] [piːt] .
you're the fellow who's going to live at Atterson's place ? ” observed Pete .
你是 这 同伴 谁是 去 到 居住 在 - 地方 ? ” 观察到 皮特 :

“你要住在阿特森家吗？”皮特问道。

“ [aɪl] [siː] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd]['eəəli][æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [ɒf] .
“ **I'll see you later , ” and he waved his hand airily as he rode off .**
“ 患病的 看 你 之后 , ” 和 他 挥手 他的 手 轻盈地 作为 他 骑 离开 :

“回头见，”他一边挥着手一边骑马离去。

“ [səʊ] [ðæts] [pi:t] ['dikərsən] , [ɪz][aɪ 'ti:] ? ” ['ru:mineɪt] ['haɪərəm] , [æz; əz][hi:; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz]
“ **So that's Pete Dickerson , is it ? ” ruminated Hiram , as he watched the horses**
“ 所以 那就是 皮特 迪克森 , 是 它 ? ” 反刍 希拉姆 , 作为 他 观看 这 马匹
[aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
out of sight .
出去 的 视线 .

“原来那就是皮特·迪克森啊？”海勒姆一边看着远处马匹的身影，一边沉思着。

“ [wel] , [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] , [sæm] , [ɪz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [hɪm] ,
“ **Well , if his father , Sam , is anything like him ,**
“ 出色地 , 如果 他的 父亲 , 山姆 , 是 任何事物 喜欢 他 ,

“嗯，如果他父亲萨姆和他一样的话，

[wi:; wi] ['sɜ:t(ə)nli] [hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] [swi:t] [peə(r)][ɒv; əv] ['neɪbəz] !
we certainly have got a sweet pair of neighbors !
我们 当然 有 得到 一个 甜的 一对 的 邻居 !

我们的邻居真是太好了！

“ [ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,aɪˈaɪ] .
“ **CHAPTER XII** :
“ 章 十二 :

“第十二章

[ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈpɑ:stʃə(r)] [fens]
SOMETHING ABOUT A PASTURE FENCE
某物 关于 一个 牧场 栅栏

关于牧场围栏的事

[ðæt] [ˌɑ:ftəˈnu:n] ['haɪərəm] [hɪtʃt] [ʌp][ðə; ði][əʊld] [hɔ:s] [ænd; ənd] [drəʊv] [ˈɪntu:] [taʊn] .
That afternoon Hiram hitched up the old horse and drove into town .
那 下午 希拉姆 搭便车 向上 这 老的 马 和 驾驶 进入 镇 .

那天下午，海勒姆套上那匹老马，驾车进城。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [hu:] [hæd; həd] [trænˈzæktɪd] [ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒepθə] - [smɔ:l]
He went to see the lawyer who had transacted Uncle Jephtha Atterson's small
他 去 到 看 这 律师 WHO 有 已交易 叔叔 杰普塔 - 小的
[ˈbɪznəs] [ɪn][ðə; ði][əʊld][mænz] [ˈlaɪftaɪm] ,
business in the old man's lifetime ,
商业 在 这 老的 男人的 寿命 ,

他去拜访了杰普塔·阿特森叔叔生前负责处理其小生意的律师。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] — ['mɪstə(r)] . ['strɪklənd] .
and had made his will — Mr . Strickland .
和 有 制成 他的 将要 — 先生 . 斯特里克兰 .

斯特里克兰先生立下了遗嘱。

['haɪərəm] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðɪs] ['dʒentlmən] [wʊd] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] - [pleɪs] [æz; əz]
Hiram judged that this gentleman would know as much about the Atterson place as
希拉姆 评判 那 这 绅士 会 知道 作为 很多 关于 这 - 地方 作为
[ˈenɪbədi] .
anybody .
任何人 .

希拉姆判断，这位先生对阿特森家的情况了解得和任何人一样多。

“ [nəʊ] — ['mɪstə(r)] . - ['nevə(r)] [sed] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] [əˈbaʊt] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] ['wɔ:tə(r)]
“ **No — Mr . Atterson never said anything to me about giving a neighbor water**
“ 不 — 先生 . - 绝不 说 任何事物 到 我 关于 给予 一个 邻居 水
- [rarts] , “ [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [sed] .
- **rights , ” the lawyer said .**
- 权利 , “ 这 律师 说 .

“不——阿特森先生从未跟我说过要给邻居授予水权的事，”律师说。

“ [ɪnˈdiːd] ,
“ **Indeed** ,
“ 的确 ,

“ 的确 ,
[ˈmɪstə(r)] . - [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈeniθɪŋ] [əˈweɪ] — [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd]
Mr . Atterson was not a man likely to give anything away — until he had
先生 . - 曾是 不是 一个 男人 可能 到 给 任何事物 离开 — 直到 他 有
[ɡɒt] [θruː] [wɪð] [aɪˈtiː] [hɪmˈself] .
got through with it himself .
得到 通过 和 它 他自己 .

阿特森先生不是那种会轻易放弃任何东西的人——除非他自己先把事情做完。
“ [ˈdɪkərsən] [wʌns] [traɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [raɪt] [æt; ət] [ðæt] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] - [ˈpɑːstʃə(r)] ;
“ **Dickerson once tried to buy a right at that corner of the Atterson pasture ;**
“ 迪克森 一次 尝试 到 买 一个 正确的 在 那 角落 的 这 - 牧场 ;
“迪克森曾经试图购买阿特森牧场那个角落的土地使用权;

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ænd][ðə; ðɪ][əʊld] [ˈdʒentlmən] [ˈkʊd(ə)nt] [kʌm] [tuː; tə] [tɜːmz] .
but he and the old gentleman couldn't come to terms .
但 他 和 这 老的 绅士 不能 来 到 条款 .
但他和那位老先生始终无法达成一致。

“ [ˈdɪkərsən] [hæz; həz][nəʊ][ˈwɔːtə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ˈseɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [wel] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [raɪts] [ɒn]
“ **Dickerson has no water on his place , saving his well and his rights on**
“ 迪克森 有 不 水 在 他的 地方 , 保存 他的 出色地 和 他的 权利 在
[ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)] .
the river .
这 河 .
“迪克森的土地上没有水，但他保住了他的水井和在河上的权利。”

[aɪˈtiː] [meɪks] [aɪˈtiː][bæd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [aɪ] [səˈpəʊz] ;
It makes it bad for him , I suppose ;
它 制作 它 坏的 为了 他 , 我 认为 ;
我想这对他也不利;

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [ədˈvaɪz] [ˈmɪsɪz] . - [tuː; tə][let] [ðæt] [fens] [stænd] .
but I do not advise Mrs . Atterson to let that fence stand .
但 我 做 不是 建议 太太 . - 到 让 那 栅栏 站立 .
但我并不建议阿特森夫人保留那道栅栏。

[ɡɪv] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][æn; ən] [ɪntɪ] [ænd; ænd] [hiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [maɪl] . “
Give that sort of a man an inch and he'll take a mile . ”
给 那 种类 的 一个 男人 一个 英寸 和 地狱 拿 一个 英里 . “
给这种人一点好处，他就会得寸进尺。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ? ”
“ **But what shall I do ? ”**
“ 但 什么 将 我 做 ? ”
“但我该怎么办呢? ”

“ [ðæts] [prəˈfeʃən(ə)l] [ədˈvaɪs] , [jʌŋ] [mæn] , “ [rɪˈtɜːnd] [ðə; ðɪ] [ˈlɔɪə(r)] , “ [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ **That's professional advice , young man , ” returned the lawyer , “ smiling .**
“ 那就是 专业的 建议 , 年轻的 男人 , “ 返回 这 律师 , “ 微笑 .
“这是专业建议，年轻人,”律师笑着回答。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] [wɪˈðəʊt] [tʃɑːdʒ] .
But I will give it to you without charge .
但 我 将要 给 它 到 你 没有 收费 .
但我会免费送给你。

“ [ˈmɪəli] [gəʊ][ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [nju:] [pəʊsts] [ʌp][ænd; ənd] [rɪˈpleɪs] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [laɪn] .
“ Merely go and pull the new posts up and replace them on the line .
“ 仅仅 去 和 拉 这 新的 帖子 向上 和 代替 他们 在 这 线 .
“只需去把新柱子拔出来，然后重新放到线上就行了。”

[ɪf] [ˈdɪkərsən] [ˌɪntəˈfɪəz] [wɪð] [ju;; jʊ] ,
If Dickerson interferes with you ,
如果 迪克森 干扰 和 你 ,
如果迪克森妨碍你，

[kʌm] [tu;; tə][em ˈi:] [ænd; ənd][wi:l; wil][hæv; həv][hɪm] [baʊnd] [ˈəʊvə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
come to me and we'll have him bound over before the Justice of the
来 到 我 和 出色地 有 他 边界 超过 前 这 正义 的 这
[pi:s] .
Peace .
和平 .

来找我，我们把他带到治安法官面前接受审判。
“ [ju;; jʊ] [reprɪˈzent] [ˈmɪsɪz] . - [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [wɪˈðɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [raɪts] .
“ You represent Mrs . Atterson and are within her rights .
“ 你 代表 太太 . 和 是 之内 她 权利 .
“您代表阿特森夫人，并且您有权这样做。”

[ðæts] [ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju;; jʊ] .
That's the best I can tell you .
那就是 这 最好的 我 能 告诉 你 .
我只能告诉你这些了。

“ [naʊ] , [ˈhaɪərəm][wɒz; wəz][nɒt] [dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] [ˈstartɪŋ] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] — [ˈli:g(ə)] [ɔ:(r)] [ˈʌðəwaɪz] —
“ Now , Hiram was not desirous of starting any trouble — legal or otherwise —
“ 现在 , 希拉姆 曾是 不是 渴望 的 开始 任何 麻烦 — 合法的 或者 否则 —
[wɪð] [ə; eɪ] [ˈneɪbə(r)] ;
with a neighbor ;
和 一个 邻居 ;
“希兰并不想与邻居发生任何法律或其他方面的纠纷；

[bʌt; bət] [ˈnaɪðə(r)] [dɪd][hi;; hi] [wɪʃ] [tu;; tə] [si:] [ˈenɪbɒdi] [teɪk] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [ˈbɔ:dɪŋ]
but neither did he wish to see anybody take advantage of his old boarding
但 两者都不 做过 他 希望 到 看 任何人 拿 优势 的 他的 老的 登机
[ˈmɪstrəs] .
mistress .
情妇 .
但他也不希望任何人占他以前的寄宿女主人的便宜。

[hi;; hi] [nju:] [ðæt] , [brˈsaɪd] [ˈfɑ:mɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
He knew that , beside farming for her ,
他 知道 那 , 旁 农业 为了 她 ,
他知道，除了替她务农之外，
[hi;; hi] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [hæv; həv][tu;; tə] [dɪˈfend] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ˈmeni] [ˈpetɪ] [əˈnɔɪəns] [laɪk]
he would probably have to defend her from many petty annoyances like
他 会 大概 有 到 保卫 她 从 许多 小气 烦心事 喜欢
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] .
the present case .
这 展示 案件 .
他可能不得不替她应对许多像现在这样的小麻烦。

[səʊ][hi:; hi] [bɔ:t] [ðə; ði][ˈwaɪə(r)][hi:; hi] [ˈni:diɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈpeəz] , [ə; eɪ] [fju:] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt]
So he bought the wire he needed for repairs , a few other things that
所以 他 买 这 金属丝 他 需要 为了 维修 , 一个 很少 其他 事物 那
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈnesəsəri] ,
were necessary ,
是 必要的 ,

于是他买了维修所需的电线, 以及其他一些必需品。

[ænd; ənd] [drəʊv] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [fɑ:m] , [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə][gəʊ] [raɪt] [əˈhed] [ænd; ənd] [əˈweɪt] [ðə; ði]
and drove back to the farm , determined to go right ahead and await the
和 驾驶 后退 到 这 农场 , 决定 到 去 正确的 前方 和 等待 这
[ˈkɒnsɪkwənsɪz] .
consequences .
结果 .

然后开车返回农场, 决心继续前进, 静待后果。

[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [pɜ:tʃɪsɪz] [wɒz; wəz][æn; ən][æks] .
Among his purchases was an axe .
之中 他的 购买 曾是 一个 斧头 .

他购买的物品中包括一把斧头。

[ɪn][ðə; ði] [ˈwɜ:kʃɒp] [ɒn][ðə; ði] [fɑ:m] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeəli] [gʊd] [ˈgraɪndstəʊn] ;
In the workshop on the farm was a fairly good grindstone ;
在 这 车间 在 这 农场 曾是 一个 相当 好的 磨石 ;

农场作坊里有一块相当不错的磨石;

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈtredl] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən][ænd; ənd][ˈhaɪərəm][hæd; həd][tu:; tə][rɪˈpeə(r)] [ðɪs] [brɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi]
only the treadle was broken and Hiram had to repair this before he
仅有的 这 踏板 曾是 破碎的 和 希拉姆 有 到 维修 这 前 他
[kʊd; kəd] [merk] [mʌtʃ] [ˈhedweɪ] [ɪn] [ˈgraɪndɪŋ] [ðə; ði][æks] .
could make much headway in grinding the axe .
可以 制作 很多 进展 在 研磨 这 斧头 .

只有脚踏板坏了, 希拉姆必须先修好它才能继续磨斧子。

[ˈhenri] [ˈpɒlək] [lɪvd; ˈlaɪvd] [tu:] [fɑ:(r)] [əˈweɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [əˈpɒn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪˈmɜ:dʒənsɪ] .
Henry Pollock lived too far away to be called upon in such a small emergency .
亨利 波洛克 居住地 也 远的 离开 到 是 称为 之上 在 这样的 一个 小的 紧急情况 .

亨利·波洛克住得太远了, 这种小事不可能需要他帮忙。

[ˈbi:ɪŋ] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [wɜ:k] [əˈləʊn] [ˈʃɑ:pən] [wɪts] .
Being obliged to work alone sharpens one's wits .
存在 有义务 到 工作 独自的 磨利 一个人的 智慧 .

被迫独自工作能磨练人的智慧。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)][hæd; həd][tu:; tə] [rɪˈzɔ:t] [tu:; tə] [ˈɪfts] [ænd; ənd] [ɪkˈspi:diənt] [ɒn] [ˈevri] [hænd] ,
The young farmer had to resort to shifts and expedients on every hand ,
这 年轻的 农民 有 到 采取 到 轮班 和 权宜之计 在 每一个 手 ,

[æz; əz][hi:; hi] [went] [əˈlɒŋ] .
as he went along .
作为 他 去 沿着 .

这位年轻的农民不得不一路摸索, 处处采取轮班和权宜之计。

[ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:(r)] , [waɪl] [ˈwɒndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
The day before , while wandering in the wood ,
这 天 前 , 尽管 漫游 在 这 木头 ,

前一天, 我在树林里漫步时,

[hi:; hi][hæd; həd] [mɑ:kt] [ˈsevrəl] [waɪt] [əʊks][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][fɔ:(r); fə(r)][pəʊsts] .
he had marked several white oaks of the right size for posts .
他 有 标记 一些 白色的 橡树 的 这 正确的 尺寸 为了 帖子 .

他已经选定了几棵大小合适的白橡树, 准备用作柱子。

[hi:; hi] [wəd] [hæv; həv] [prɪ'fɜ:d] ['si:dəz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ；
He would have preferred cedars , of course ;
他 会 有 首选 雪松 ， 的 课程 ；
他当然更喜欢雪松；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)] [skeəs] [ɒn][ðə; ði] - [trækt] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi]
but those trees were scarce on the Atterson tract — and they might be
但 那些 树木 是 稀少 在 这 - 通道 — 和 他们 可能 是
[ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [dʒɒb][ˈleɪtə(r)][ɒn] .
needed for some more important job later on .
需要 为了 一些 更多的 重要的 工作 之后 在 ；
但阿特森地块上这些树木很少——而且以后可能还需要它们来完成一些更重要的工作。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [nu:n] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] [stɒk] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz]
When he came up to the house at noon to feed the stock and make his
什么时候 他 来了 向上 到 这 房子 在 中午 到 喂养 这 库存 和 制作 他的
[əʊn] [ˈfru:g(ə)] [mi:l] [ɪn][ðə; ði] [fɑ:m] [haʊs] [ˈkɪtʃɪn] ,
own frugal meal in the farm house kitchen ,
自己的 节俭 一顿饭 在 这 农场 房子 厨房 ；
中午时分，他来到农舍，喂牲畜，并在农舍厨房里给自己做一顿简单的饭菜。

[ðə; ði][pəʊsts][wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] .
the posts were cut .
这 帖子 是 切 ；
柱子被砍断了。

[ˈɑ:ftə(r)][ˈdɪnə(r)] [hi:; hi] [ˈhɑ:nɪst] [ðə; ði] [hɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [fɑ:m] [ˈwægən] , [ænd; ənd] [went] [daʊn]
After dinner he harnessed the horse to the farm wagon , and went down
后 晚餐 他 已掌握 这 马 到 这 农场 车皮 ， 和 去 向下
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pəʊsts] ,
for the posts ,
为了 这 帖子 ；
晚饭后，他把马套上农用马车，下山去取柱子。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][rəʊlz][ɒv; əv][ˈwaɪə(r)] [əˈlɒŋ] [tu:; tə][drɒp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [fens] .
taking the rolls of wire along to drop beside the fence .
采取 这 卷 的 金属丝 沿着 到 降低 旁 这 栅栏 ；
带着成卷的铁丝，把铁丝放到栅栏旁边。

[ðə; ði] [hɔ:s] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈstedi] , [ˈwɪlɪŋ] [ˈkri:tʃə(r)] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][nəʊ] [trɪks] .
The horse was a steady , willing creature , and seemed to have no tricks .
这 马 曾是 一个 稳定的 ， 愿意的 生物 ， 和 似乎 到 有 不 技巧 ；
这匹马性情温顺，乐于配合，似乎没有任何诡计。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [draɪv] [ˈveri] [wel] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ；
He did not drive very well on the road , of course ;
他 做过 不是 驾驶 非常 出色地 在 这 路 ， 的 课程 ；
当然，他的驾驶技术并不好；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈwʌznt] [wɒt] [ðeɪ] [ˈni:dɪd] [ə; eɪ] [hɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] .
but that wasn't what they needed a horse for .
但 那 不是 什么 他们 需要 一个 马 为了 ；
但他们需要马并不是因为这个原因。

[ˈdraɪvɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsekənd(ə)rɪ] [ˈmætə(r)] .
Driving was a secondary matter .
驾驶 曾是 一个 次要 事情 ；
开车是次要的。

[ˈhaɪərəm] [ˈləʊdɪd] [hɪz; ɪz][pəʊsts][ænd; ənd] [hɔ:l] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ˈpɑ:stʃə(r)] ,
Hiram loaded his posts and hauled them to the pasture ,
希拉姆 已加载 他的 帖子 和 拖拽 他们 到 这 牧场 ；
希拉姆把木桩装上车，运到牧场去。

[ˈdraɪvɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [fens] [laɪn][ænd; ənd] [ˈdrɒpɪŋ] [ə; eɪ][pəʊst][weəˈrevə(r)][wʌn][hæd; həd] [rɒtɪd] [aʊt] .
driving inside the fence line and dropping a post wherever one had rotted out .
驾驶 里面 这 栅栏 线 和 下降 一个 邮政 无论 一 有 腐烂的 出去 .

开车进入围栏内，在有腐烂的柱子的地方插上一根新的柱子。

[jet] [pəʊsts] [ðæt] [hæd; həd] [rɒtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [ˈi:zi] [tu:; tə] [drɔ:ɪ] [aʊt] ,
Yet posts that had rotted at the ground were not so easy to draw out ,
然而 帖子 那 有 腐烂的 在 这 地面 是 不是 所以 简单的 到 画 出去 ,
然而，那些已经腐烂在地里的木桩却不容易拔出来。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)] [ˈveri] [wel] [nju:] ,
as the young farmer very well knew ,
作为 这 年轻的 农民 非常 出色地 知道 ,

正如这位年轻的农夫非常清楚的那样，

[ænd; ənd][hi:; hi][set][hɪz; ɪz] [wɪts] [tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][rɪˈmu:v(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][pəʊsts] [ˈi:zi]
and he set his wits to work to make the removal of the old posts easy
和 他 放 他的 智慧 到 工作 到 制作 这 移动 的 这 老的 帖子 简单的
[ɒv; əv] [əˈkʌmplɪʃmənt] .
of accomplishment .
的 成就 .

他开动脑筋，想办法让拆除旧柱子变得容易。

[hi:; hi] [faʊnd] [æn; ən][əʊld] , [bʌt; bət] [strɒŋ] , [ˈkɑ:rpəntərz] [hɔ:s] [ɪn][ðə; ði] [jed] , [tu:; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]
He found an old , but strong , carpenter's horse in the shed , to act as a
他 成立 一个 老的 , 但 强的 , 木匠的 马 在 这 棚 , 到 行为 作为 一个
[ˈfɒlkrəm; ˈfʌlkrəm] ,
fulcrum ,
支点 ,

他在棚子里找到了一匹年老但很强壮的木匠马，用来做支点。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsi:z(ə)nd] [bɑ:(r)][ɒv; əv] [ˈhɪkəri] [æz; əz][ə; eɪ][ˈli:və(r)] .
and a seasoned bar of hickory as a lever .
和 一个 经验丰富的 酒吧 的 山胡桃木 作为 一个 杠杆 .

用一根经过干燥处理的山核桃木条作为杠杆。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][æn; ən][əʊld] [fɑ:m] [jet] [ðæt] [ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ][ˈju:sf(ə)l] [hi:p] [ɒv; əv][dʒʌŋk] ,
There was never an old farm yet that didn't have a useful heap of junk ,
那里 曾是 绝不 一个 老的 农场 然而 那 没有 有 一个 有用 堆 的 垃圾 ,
从来没有哪个老农场里没有一堆有用的废旧物品。

[ænd; ənd][ˈhaɪərəm][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [skrætʃt] [ˈəʊvə(r)][ˈʌŋk(ə)l] - [kəˈlek(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmeni] [jɪəz] -
and Hiram had already scratched over Uncle Jeptha's collection of many years !
和 希拉姆 有 已经 刮痕 超过 叔叔 - 收藏 的 许多 年 -
[stændɪŋ] .
standing .
站立 .

而希拉姆已经刮花了杰普塔叔叔多年来收藏的藏品。

[hi:; hi] [faʊnd] [wɒt] [hi:; hi] [sɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [rɔ:t] [ˈaɪən][bənd][sʌm; səm][hɑ:f] [ɪntɪ] [ɪn] [ˈθɪknəs] [wɪð]
He found what he sought in a wrought iron band some half inch in thickness with
他 成立 什么 他 寻求 在 一个 锻 铁 乐队 一些 一半 英寸 在 厚度 和
[ə; eɪ] [ˈhevi] [hʊk] [əˈtætʃt] [tu:; tə][aɪˈti:][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [strɒŋ] [lɪŋk] .
a heavy hook attached to it by a single strong link .
一个 重的 钩 随附的 到 它 经过 一个 单身的 强的 关联 .

他找到了他要找的东西，那是一条大约半英寸厚的锻铁带，上面用一个结实的铁环连接着一个沉重的钩子。

[hi:; hi] ['fɪtɪd] [ðɪs] [bənd][ə'pɒn][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪkəri] [bə:(r)] , ['wedʒɪŋ] [aɪ 'ti:] ['taɪtli]
He fitted this band upon the larger end of the hickory bar , wedding it tightly
他 适配 这 乐队 之上 这 更大的 结尾 的 这 山胡桃木 酒吧 , 楔形 它 紧紧
[ɪntu:] [pleɪs] .
into place .
进入 地方 :

他将这根箍带套在山核桃木条较粗的一端，并用楔子将其紧紧地楔入到位。

[ə; eɪ] [ɔ:t] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv] [treɪs] [tʃeɪn] [kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)][pəʊst] - ['pʊlə(r)] .
A short length of trace chain completed his simple post - puller .
一个 短的 长度 的 痕迹 链 完全的 他的 简单的 邮政 - 拉拔器 .
一小段链条完成了他简易的拉柱器。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:zəli] ['kæri] [ðə; ði] ['aʊtfit] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz]
And he could easily carry the outfit from place to place as it was
和 他 可以 容易地 携带 这 全套服装 从 地方 到 地方 作为 它 曾是
[ni:dɪd] .
needed .
需要 :

他可以根据需要轻松地将这套服装从一个地方搬到另一个地方。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:(r)] ['rɒtɪŋ] [pəʊst] ,
When he found a weak or rotting post ,
什么时候 他 成立 一个 虚弱的 或者 腐烂 邮政 ,
当他发现一根摇摇欲坠或腐烂的木桩时，

[hi:; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['steɪplz] [ðæt] [held] [ðə; ði] [strændz] [ɒv; əv]['waɪə(r)][tu:; tə][aɪ 'ti:][ænd; ənd][ænd; ənd] [ðen]
he pulled the staples that held the strands of wire to it and and then
他 拉 这 主食 那 握住 这 线 的 金属丝 到 它 和 和 然后
[set] [ðə; ði] ['tres(ə)l] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði][pəʊst] .
set the trestle alongside the post .
放 这 支架 旁边 这 邮政 :

他拔掉了将铁丝固定在支架上的钉子，然后将支架放在柱子旁边。

['restɪŋ] [ðə; ði]['li:və(r)][ɒn][ðə; ði] ['tres(ə)l] , [hi:; hi] [drɒpt] [ðə; ði][end] [lɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒn][ðə; ði]
Resting the lever on the trestle , he dropped the end link of the chain on the
休息 这 杠杆 在 这 支架 , 他 掉落 这 结尾 关联 的 这 链 在 这
[hʊk] ,
hook ,
钩 ,

他将杠杆放在支架上，然后把链条的末端挂在钩子上。

[lu:pt] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][pəʊst] , [ænd; ənd] [hʊkt] [ɒn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [lɪŋk] .
looped the chain around the post , and hooked on with another link .
循环 这 链 大约 这 邮政 , 和 钩子 在 和 其他 关联 :
将链条绕在柱子上，然后用另一个链环钩住。

['beəriŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['li:və(r)] [brɔ:t] [ðə; ði][pəʊst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['evri] [taɪm] .
Bearing down on the lever brought the post out of the ground every time .
轴承 向下 在 这 杠杆 带来 这 邮政 出去 的 这 地面 每一个 时间 :
每次用力向下按压杠杆，都能把柱子从地里拔出来。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['hændld] [speɪd]
With a long - handled spade
和 一个 长的 - 处理 铲
用长柄铲

['haɪərəm] [kli:nd] [aʊt][ðə; ði][əʊld] [həʊlz] , [ɔ:(r)] [ɪn'lɑ:dʒd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] [ŋju:] [pəʊsts] ,
Hiram cleaned out the old holes , or enlarged them , and set his new posts ,
希拉姆 已清洗 出去 这 老的 孔 , 或者 放大 他们 , 和 放 他的 新的 帖子 ,
希拉姆清理了旧柱洞，或者扩大了柱洞，然后竖起了新的柱子。

[wʌn][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
one after the other .

一 后 这 其他 .

一个接一个。

[hi:; hi][left][ðə; ði][ˈwaɪərz][tu:; tə][bi:; bi] ['tɑɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['steɪpld] ['leɪtə(r)] .
He left the wires to be tightened and stapled later .

他 左边 这 电线 到 是 收紧 和 用订书钉装订 之后 .

他把电线留下来，打算稍后再收紧和钉牢。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [ˈɑ:ftə'nu:n] [ðæt] [hi:; hi] [wɜ:kt] [daʊn] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]
It was not until the next afternoon that he worked down as far as the

它 曾是 不是 直到 这 下一个 下午 那 他 工作 向下 作为 远的 作为 这

[ˈwɔ:tə(r)] - [həʊl] .
water - hole .

水 - 洞 .

直到第二天下午，他才下到水坑边。

['mi:nwaɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neiəbəz] [ænd; ənd]['naɪðə(r)] [nju:] , [nɔ:(r)]
Meanwhile he had seen nothing of the neighbors and neither knew , nor

同时 他 有 已见 没有什么 的 这 邻居 和 两者都不 知道 , 也不

[keəd] ,
cared ,
关心 ,

与此同时，他对邻居们一无所知，既不认识他们，也不关心他们。

[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm][ɔ:(r)][nɒt] .
whether they were watching him or not .

无论 他们 是 观看 他 或者 不是 .

无论他们是否在看着他。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪkə'sənz] [hæd; həd] [kept] [tæbz][ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:rmərz]
But it was evident that the Dickersons had kept tabs on the young farmer's

但 它 曾是 明显 那 这 迪克森 有 保留 标签页 在 这 年轻的 农民的

[ˈprəʊɡres] , [fɔ:(r); fə(r)] ,
progress , for ,

进步 , 为了 ,

但很明显，迪克森一家一直关注着这位年轻农民的进展，因为

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['pɒld] [ðə; ði][pəʊsts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] - [həʊl] [ænd; ənd]
he had no more than pulled the posts out of the water - hole and

他 有 不 更多的 比 拉 这 帖子 出去 的 这 水 - 洞 和

[ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə][ri:'set][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][ˈprɒpə(r)][laɪn] ,
started to reset them on the proper line ,

开始 到 重置 他们 在 这 恰当的 线 ,

他只是把木桩从水坑里拔出来，然后开始把它们重新放到正确的位置上。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [lɒŋ] - [legd] [pi:t] ['dɪkərsən] [ə'piəd] .
than the long - legged Pete Dickerson appeared .

比 这 长的 - 腿 皮特 迪克森 出现 .

比长腿的皮特·迪克森看起来还要高大。

" [heɪ] , [ju:; jʊ] ! " ['fəʊtɪd] [pi:t] .
" Hey , you ! " shouted Pete .

" 嘿 , 你 ! " 喊叫 皮特 .

“嘿，你！”皮特喊道。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈmʌŋki] [wɪð] [ðæt] [laɪn] [fens] [fɔ:(r); fə(r)] ? "
" What are you monkeying with that line fence for ? "

" 什么 是 你 猴子 和 那 线 栅栏 为了 ? "

你这是在摆弄那道围栏干什么？

“ [br'kæz; br'kɒz][ai][wʊʊnt][hæv; həv][taɪm][tu:; tə][fɪks][aɪ'ti:][leɪtə(r)] , ” [rɪ'spɒndɪd][h'aɪərəm] , [kɑ:mlɪ] .
“ **Because I won't have time to fix it later , ” responded Hiram , calmly .**
“ 因为 我 惯于 有 时间 到 使固定 它 之后 , ” 回应 希拉姆 , 平静地 .
“ 因为我以后没时间去修理它了 , ”海勒姆平静地回答道。

“ [freɪ] [aɪk] , [eɪnt][jə(r)] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd] [jʌŋ] ['dɪkərsən] .
“ **Fresh Ike , ain't yer ? ” demanded young Dickerson .**
“ 新鲜的 艾克 , 不是 你的 ? ” 要求 年轻的 迪克森 .
“ 弗雷什·艾克, 对吧? ”年轻的迪克森问道。

[hi:; hi][wɒz; wəz][hɑ:f][ə; eɪ] [hed] ['tɔ:lə(r)][ðæn; ðən][h'aɪərəm] , [ænd; ənd] ['pleɪnli] [felt] [hɪm'self] [seɪf] [ɪn]
He was half a head taller than Hiram , and plainly felt himself safe in
他 曾是 一半 一个 头 更高 比 希拉姆 , 和 显然 毛毡 他自己 安全的 在
[ə'dɒpt] [bʊliŋ] ['tæktɪks] .
adopting bullying tactics .
收养 欺凌 策略 .
“ 他比海勒姆高半个头, 显然觉得自己可以肆意欺凌他人。

“ [ju:; jʊ][pʊt][ðem; ðəm][pəʊsts] [bæk] [weə(r)] [ju:; jʊ][faʊnd] - [ɪm][ænd; ənd] [strɪŋ] [ðə; ði][waɪərz] [ə'gen] [ɪn]
“ **You put them posts back where you found ' em and string the wires again in**
“ 你 放 他们 帖子 后退 在哪里 你 成立 - 呃 和 细绳 这 电线 再次 在
[ə; eɪ] ['hʌri] — [ɔ:(r)] [aɪl] [meɪk] [jə(r)] . ”
a hurry — or I'll make yer . ”
一个 匆忙 — 或者 患病的 制作 你的 . ”
“ 你赶紧把那些柱子放回原处, 把电线重新拉好——否则我就让你自己动手。”

“ [ðɪs] [ɪz]['mɪsɪz] . - [fens] , ” [sed] [h'aɪərəm] , [kwaɪətli] .
“ **This is Mrs . Atterson's fence , ” said Hiram , quietly .**
“ 这 是 太太 : 栅栏 , ” 说 希拉姆 , 悄悄 .
“ 这是阿特森太太的篱笆 , ”海勒姆平静地说。

“ [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ'ti:] [bi'lɒŋz] . ”
“ **I have made inquiries about the line , and I know where it belongs . ”**
“ 我 有 制成 查询 关于 这 线 , 和 我 知道 在哪里 它 属于 . ”
“ 我已经打听过这条线路的情况, 我知道它应该在哪里。”

“ [nəʊ][pɑ:t][ɒv; əv] [ðɪs] ['wɔ:tə(r)] - [həʊl] [bi'lɒŋz] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] , ['dɪkərsən] ,
“ **No part of this water - hole belongs on your side of the fence , Dickerson ,**
“ 不 部分 的 这 水 - 洞 属于 在 你的 边 的 这 栅栏 , 迪克森 ,
“ 迪克森, 这处水坑的任何一部分都不属于你这边。”

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ] [reprɪzent] ['mɪsɪz] . - [ɪts] [nɒt] [gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [græbd] . ”
and as long as I represent Mrs . Atterson it's not going to be grabbed . ”
和 作为 长的 作为 我 代表 太太 : 它是 不是 去 到 是 抓住 . ”
“ 只要我还是阿特森夫人的代理律师, 这笔钱就不会被别人夺走。”

“ [seɪ] !
“ **Say !**
“ 说 !
“ 说!

[ðə; ði][əʊld][mæn] [geɪv] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] [lɒŋ] [ə'gəʊ] . ”
the old man gave my father the right to a part of this hole long ago . ”
这 老的 男人 给予 我的 父亲 这 正确的 到 一个 部分 的 这 洞 长的 前 . ”
“ 很久以前, 老人家就把这坑的一部分使用权给了我父亲。

“ [əʊ] [jɔ:(r); jə(r)]['li:g(ə)l][peɪpə(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] , ” [pɹɒmptli] [sə'dʒestɪd] [h'aɪərəm] .
“ **Show your legal paper to that effect , ” promptly suggested Hiram .**
“ 展示 你的 合法的 纸 到 那 影响 , ” 及时 建议 希拉姆 .
“ 出示你的法律文件来证明这一点 , ”海勒姆立即建议道。

“ [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [let] [aɪ 'ti:] [stænd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['biərz] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

“ **Then we will let it stand until the lawyers decide the matter .**
“ 然后 我们 将要 让 它 站立 直到 这 律师 决定 这 事情 .

“那么我们就先这样吧，等律师们对此事作出裁决。”

“ [pi:t] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; ['mi:nwaɪl] ['haɪərəm] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [dɪg] [hɪz; ɪz] [həʊl]
“ **Pete was silent for a minute ; meanwhile Hiram continued to dig his hole**
“ 皮特 曾是 沉默的 为了 一个 分钟 ; 同时 希拉姆 持续 到 挖 他的 洞
,
.
,

皮特沉默了一会儿；与此同时，海勒姆继续挖他的洞。

[ænd; ʌnd] ['faɪnəli] [set] [ðə; ði] [fɜ:st] [pəʊst] ['ɪntu:] [pleɪs] .

and finally set the first post into place .
和 最后 放 这 第一的 邮政 进入 地方 .

最后，将第一根柱子立好。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ðæt] [pəʊst] [aʊt] [əʊ] - [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] , “ [ɪk'skleɪmd] [pi:t] ,
“ **I tell you to take that post out o ' there , Mister , “ exclaimed Pete ,**
“ 我 告诉 你 到 拿 那 邮政 出去 o - 那里 , 先生 , “ 惊呼 皮特 ,

“我叫你把那根柱子拿走，先生！”皮特喊道。

[sʌd(ə)nli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʌðə(r)] .

suddenly approaching the other .
突然 接近 这 其他 .

突然向对方靠近。

“ [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [ju:; jʊ] , ['eniweɪ] .

“ **I don't like you , anyway .**
“ 我 不 喜欢 你 , 反正 .

“反正我也不喜欢你。”

[ju:; jʊ] [helpt] [ɡɪt] [em 'i:] [tɜ:nd] [ɒf] [ʌp] [ðeə(r)] [tu:; tə] ['brɑ:nsənz] ['jestədeɪ] .

You helped git me turned off up there to Bronson's yesterday .
你 帮助 git 我 转向 离开 向上 那里 到 布朗森的 昨天 .

昨天是你帮我把车停到了布朗森那儿。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒdnt] [hæv; həv] [pʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [freʃ] [maʊθ] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɔ:s] [ðæt] [gæl] [wɒdnt]
If you wouldn't have put your fresh mouth in about the horse that gal wouldn't
如果 你 不会 有 放 你的 新鲜的 嘴 在 关于 这 马 那 女孩 不会

[hæv; həv] [nəʊd] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] ['fa:ðə(r)] .

have knowned so much to tell her father .
有 已知 所以 很多 到 告诉 她 父亲 .

如果你当初没有多嘴谈论那匹马，那姑娘就不会知道那么多事情去告诉她父亲了。

[naʊ] [ju:; jʊ] [stɒp] ['fu:lɪn] - [wɪð] [ðɪs] [fens] [ɔ:(r)] [aɪl] [ɪk] [ju:; jʊ] .

Now you stop foolin ' with this fence or I'll lick you .
现在 你 停止 愚弄 - 和 这 栅栏 或者 患病的 舔 你 .

你别再乱动这栅栏了，不然我就揍你。

“ ['haɪərəm] [strɔ:ŋz] [dɪspə'zɪʃn] [wɒz; wəz] [fa:(r)] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['kwɒrəlsəm] .

“ **Hiram Strong's disposition was far from being quarrelsome .**
“ 希拉姆 斯特朗 处置 曾是 远的 从 存在 爱争吵的 .

“希拉姆·斯特朗的性情远非好争吵。”

[hi:; hi] ['əʊnli] [lɑ:ft] [æt; ət] [fɜ:st] [ænd; ʌnd] [sed] :

He only laughed at first and said :
他 仅有的 笑了 在 第一的 和 说 :

他起初只是笑了笑，然后说道：

“ [waɪ] , [ðæt] [woʊnt][duː; də][juː; jʊ] [ˈeni] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][end] , [ˈpiːtə(r)] .

“ **Why , that won't do you any good in the end , Peter .**
“ 为什么 , 那 惯于 做 你 任何 好的 在 这 结尾 , 彼得 :

“彼得，那样做最终对你没有任何好处。”

[ˈθræʃɪŋ] [em ˈiː][woʊnt] [ɡɪv] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][juːˈzɜːp] [raɪts] [æt; ət]
Thrashing me won't give you and your father the right to usurp rights at
猛烈抽打 我 惯于 给 你 和 你的 父亲 这 正确的 到 篡 权利 在

[ðɪs] [ˈwɔːtə(r)] - [həʊl] .

this water - hole .
这 水 - 洞 .

打了我也不会让你和你父亲有权篡夺这个水坑的使用权。

“ [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] , [æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] ,

“ **There was very good reason , as I can see ,**
“ 那里 曾是 非常 好的 原因 , 作为 我 能 看 ,

“在我看来，这其中有非常充分的理由，”

[fɔː(r); fə(r)][əʊld][ˈmɪstə(r)] . - [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə][let][juː; jʊ][ˈwɔːtə(r)][jɔː(r); jə(r)] [stɒk] [hɪə(r)] .

for old Mr . Atterson refusing to let you water your stock here .
为了 老的 先生 : - 拒绝 到 让 你 水 你的 库存 这里 .

因为老阿特森先生不让你在这里给牲畜浇水。

[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [druːθ] [ðə; ði] [brɑːnt] [ˈprɒbəbli] [ˈfɜːnɪʃt] [nəʊ][mɔː(r)][ˈwɔːtə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn]
In time of drouth the branch probably furnished no more water than his own
在 时间 的 干旱 这 分支 大概 提供 不 更多的 水 比 他的 自己的

[ˈkæt(ə)l] [ˈniːdɪd] .

cattle needed .
牛 需要 .

干旱时期，这条小溪提供的水量可能只够他自己的牲畜饮用。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [maɪ] [ɪmˈplɔɪə(r)] . “

And it will be the same with my employer . ”
和 它 将要 是 这 相同的 和 我的 雇主 : “

我的雇主也会如此。”

“ [jʊd] [ˈbetə(r)][hæv; həv] [les] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][set] [bæk] [ðem; ðəm][pəʊsts] , “ [dɪˈkleəd]
“ **You'd better have less talk about it , and set back them posts , ” declared**
“ 你会 更好的 有 较少的 讲话 关于 它 , 和 放 后退 他们 帖子 , “ 声明

[piːt] ,

Pete ,
皮特 ,

“你们最好少谈论这件事，把那些帖子都撤下来，”皮特说道。

[dɪˈsaɪdɪdli] , [ˈleɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt][ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʒɜːt] [sliːvz] .

decidedly , laying off his coat and pulling up his shirt sleeves .
绝对地 , 躺下 离开 他的 外套 和 拉 向上 他的 衬衫 袖子 .

他果断地脱下外套，卷起衬衫袖子。

“ [aɪ][həʊp] [juː; jʊ][woʊnt][traɪ] [ˈeniθɪŋ] [ˈfuːlɪ] , [ˈpiːtə(r)] , “ [sed] [ˈhaɪərəm] , [ˈrestɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃʌv(ə)l]
“ **I hope you won't try anything foolish , Peter , ” said Hiram , resting on his shovel**
“ 我 希望 你 惯于 尝试 任何事物 愚蠢 , 彼得 , “ 说 希拉姆 , 休息 在 他的 铲

[ˈhænd(ə)l] .

handle .
处理 .

“我希望你不要做任何愚蠢的事情，彼得，”海勒姆说着，倚在铲柄上。

“ [hʌ] ! “ [ɡrʌnt] [piːt] , [ˈaɪŋ] [hɪm] [ˈsɑɪdweɪz] [æz; əz] [maɪt] [æn; ən][ˈiːv(ə)l] - [dɪˈspəʊzd] [dɒɡ] .
“ **Huh ! ” grunted Pete , eyeing him sideways as might an evil - disposed dog .**
“ 嗯 ! “ 哼哼 皮特 , 觊觎 他 侧身 作为 可能 一个 邪恶的 - 处置 狗 .

“哼！”皮特咕哝了一声，斜眼看着他，就像一条心怀不轨的狗。

“ [wɪr] [nɒt] [wel] [mætɪt] , ” [əb'zɜ:vɪd] ['haɪərəm] , [ˈkwaɪətli] , “ [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [θræft]

“ **We're not well matched** , ” **observed Hiram , quietly** , “ **and whether you thrashed**

“ 是 不是 出色地 匹配 , ” 观察到 希拉姆 , 悄悄 , ” 和 无论 你 痛击

[em 'i:] ,

me ,

我 ,

“我们实力不相上下,”海勒姆平静地说道,“不管你有没有打败我,

[ɔ:(r)] [ai] [θræft] [ju:; jʊ] , [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [pru:vɪd] [baɪ] [aɪ 'ti:] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [laɪn] [fens] .

or I thrashed you , nothing would be proved by it in regard to the line fence .

或者 我 痛击 你 , 没有什么 会 是 已证实 经过 它 在 看待 到 这 线 栅栏 .

”

”

”

即使我揍了你一顿,也无法证明我是否真的打伤了你。”

“ [aɪl] [fəʊ] [ju:; jʊ] [wɒt] [aɪ] [kæn; kən] [pru:v] !

“ **I'll show you what I can prove** !

“ 患病的 展示 你 什么 我 能 证明 !

“我会让你看看我能证明什么! ”

” [kraɪd] [pi:t] , [ænd; ənd] [rʌft] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

” **cried Pete , and rushed for him** .

” 哭 皮特 , 和 匆忙 为了 他 .

“皮特喊道,然后冲向他。”

[ɪn] [ə; eɪ] [kætʃ] - [æz; əz] - [kætʃ] - [kæn; kən] ['res(ə)] [pi:t] ['dɪkərsən] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)] [tu:; tə]

In a catch - as - catch - can wrestle Pete Dickerson might have been able to

在 一个 抓住 - 作为 - 抓住 - 能 搏斗 皮特 迪克森 可能 有 到过 有能力的 到

[əʊvə'tɜ:n] ['haɪərəm] [strɒŋ] .

overturn Hiram Strong .

颠覆 希拉姆 强的 .

在自由搏击比赛中,皮特·迪克森或许能够击败海勒姆·斯特朗。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [dɪd] [nɒt] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [lɒŋ] - [ɑ:md] [ju:θ] [ðæt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .

But the latter did not propose to give the long - armed youth that advantage .

但 这 后者 做过 不是 提出 到 给 这 长的 - 武装 青年 那 优势 .

但后者并没有打算让这位手臂长的年轻人获得这种优势。

[hi:; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [speɪd] , [stept] ['nɪmbli] [ə'saɪd] ,

He dropped the spade , stepped nimbly aside ,

他 掉落 这 铲 , 步 敏捷地 旁边 ,

他扔掉铁锹,敏捷地走到一边。

[ænd; ənd] [æz; əz] [pi:t] [lʌndʒd] [pɑ:st] [hɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:mə(r)] ['dʌblɪd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ænd; ənd] [strʌk]

and as Pete lunged past him the young farmer doubled his fist and struck

和 作为 皮特 猛扑 过去的 他 这 年轻的 农民 双倍 他的 拳头 和 击

[hɪz; ɪz] [æn'tæɡənɪst] ['sɒlɪdli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪə(r)] .

his antagonist solidly under the ear .

他的 反派 稳固地 在下面 这 耳朵 .

当皮特猛地从他身边扑过时,年轻的农夫攥紧拳头,狠狠地击中了对手的耳朵下方。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [bləʊ] [strʌk] — [ðæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [wen] [pi:t] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd]

That was the only blow struck — that and the one when Pete struck the ground

那 曾是 这 仅有的 吹 击 — 那 和 这 一 什么时候 皮特 击 这 地面

.

:

.

那是唯一一次进攻——还有一次是皮特摔倒在地。

[ðə; ði] [bɪgə(r)] [ˈfeləʊ] [rəʊld] [ˈəʊnə(r)] , [ˈgrʌnt] ,
The bigger fellow rolled over , grunted ,
这 大 同伴 滚动 超过 , 哼哼 ,
体型较大的那只翻了个身, 哼了一声。

[ænd; ənd] [geɪzd] [ʌp] [æt; ət] [ˈhaɪərəm] [wɪð] [əˈmeɪzmənt] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [reɪdʒ] [ɪkˈsprest] [ɪn]
and gazed up at Hiram with amazement struggling with the rage expressed in
和 凝视 向上 在 希拉姆 和 惊愕 挣扎 和 这 愤怒 表达 在
[hɪz; ɪz] [ˈfi:tʃəz] .
his features .
他的 特征 .

他抬头望着希拉姆, 惊讶之余, 脸上却强忍着怒火。
“ [aɪ] [təʊld] [ju:; jʊ] [wi:; wi] [wɜ: (r); wə(r)] [nɒt] [wel] [mætʃt] , [ˈpi:tə(r)] , ” [spəʊk] [ˈhaɪərəm] , [ˈkɑ:mlɪ] .
“ **I told you we were not well matched , Peter , ” spoke Hiram , calmly .**
“ 我 讲述 你 我们 是 不是 出色地 匹配 , 彼得 , ” 辐 希拉姆 , 平静地 .
“我早就告诉过你, 我们并不合适, 彼得,”海勒姆平静地说。

“ [waɪ] [faɪt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ?
“ **Why fight about it ?**
“ 为什么 斗争 关于 它 ?
为什么要为此争吵呢?

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [raɪt] [ɒn] [jɔ: (r); jə(r)] [saɪd] ,
You have no right on your side ,
你 有 不 正确的 在 你的 边 ,
你这边没有任何权利。

[ænd; ənd] [aɪ] [du:; də] [nɒt] [prəˈpəʊz] [tu:; tə] [si:] [ˈmɪsɪz] . - [ˈrɒb] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈwɔ:tə(r)] [ˈprɪvəlɪdʒ] .
and I do not propose to see Mrs . Atterson robbed of this water privilege .
和 我 做 不是 提出 到 看 太太 : 被抢劫 的 这 水 特权 .
我绝不打算剥夺阿特森夫人的这项用水特权。

“ [ˈpi:t] [klaɪmd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ˈsləʊli] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .
“ **Pete climbed to his feet slowly , and picked up his coat .**
“ 皮特 攀登 到 他的 脚 缓慢地 , 和 挑选 向上 他的 外套 :
皮特慢慢站起身, 拿起外套。

[hi:; hi] [felt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] [ˈkeəfəli] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
He felt of his neck carefully and then looked at his hand ,
他 毛毡 的 他的 脖子 小心 和 然后 看起来 在 他的 手 ,
他小心翼翼地摸了摸自己的脖子, 然后看了看自己的手。

[wɪð] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ˈeɪdɪəntli] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [bləʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [brɔ:t] [ˈblʌd] .
with the idea evidently that such a heavy blow must have brought blood .
和 这 主意 显然 那 这样的 一个 重的 吹 必须 有 带来 血 .
显然, 这种重击必然会造成流血。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] .
But of course there was none .
但 的 课程 那里 曾是 没有任何 .
但当然, 根本没有。

“ [aɪ] [tel] [maɪ] [dæd] — [ðæts] [wɒt] [aɪ] [du:; də] , ” [ɪˈdʒækjuleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈbʊli] , [æt; ət] [lenkθ; lenθ] ,
“ **I'll tell my dad — that's what I'll do , ” ejaculated the bully , at length ,**
“ 患病的 告诉 我的 爸爸 — 那就是 什么 患病的 做 , ” 射精 这 欺负 , 在 长度 ,
“我会告诉我爸爸——我肯定会这么做,”恶霸终于开口说道。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈstɑ:tɪd] [ɪˈmi:diətli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [fi:ld] ,
and he started immediately across the field ,
和 他 开始 立即地 穿过 这 场地 ,
他立刻开始穿过球场,

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] ['wɜ:kɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [tɒŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [tu:; tə][get]['əʊnə(r)][ðə; ðɪ]
his long legs working like a pair of tongs in his haste to get over the
他的 长的 腿 在职的 喜欢 一个 一对 的 钳 在 他的 匆忙 到 得到 超过 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他那双长腿像钳子一样灵活地伸向地面，急于向前冲。

[bʌt; bət]['haɪərəm] [kəm'plɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pəʊsts][æt; ət][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)] - [həʊl] [wɪ'daʊt]
But Hiram completed the setting of the posts at the water - hole without
但 希拉姆 完全的 这 环境 的 这 帖子 在 这 水 - 洞 没有
['hɪərəɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [frɒm; frəm] ['eni] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪkərsən] ['fæməli] .
hearing further from any member of the Dickerson family .
听力 更远 从 任何 成员 的 这 迪克森 家庭 .
但海勒姆在水坑边完成了插桩工作，之后再也没有收到迪克森家族任何成员的消息。

[tʃæptə(r)] [ˌeks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ðɪ] [ˌʌp'ru:tɪŋ]
THE UPROOTING
这 连根拔起

连根拔起

[ði:z] ['ɜ:li] [sprɪŋ] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] [wʌnz][fɔ:(r); fə(r)]['haɪərəm] [strɒŋ] .
These early Spring days were busy ones for Hiram Strong .
这些 早期的 春天 天 是 忙碌的 一个 为了 希拉姆 强的 .

早春的这些日子，海勒姆·斯特朗过得很忙碌。

[ðə; ðɪ] ['mɔ:nɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['frɒsti] [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fensɪŋ] [wɜ:k] [ʌn'tɪl]
The mornings were frosty and he could not get to his fencing work until
这 早晨 是 霜冻 和 他 可以 不是 得到 到 他的 击剑 工作 直到
[mɪd'fɔ:rnu:n] .
midforenoon .
上午 .

早晨寒风凛冽，他直到上午十点左右才能开始击剑训练。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][tɑ:skz] ['redi] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hænd] .
But there were plenty of other tasks ready to his hand .
但 那里 是 很多 的 其他 任务 准备好 到 他的 手 .

但他还有许多其他任务等着他去完成。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [saʊθ] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɑ:mhaʊs] ['kɪtʃɪn] .
There were two south windows in the farmhouse kitchen .
那里 是 二 南 视窗 在 这 农家 厨房 .

农舍厨房里有两扇朝南的窗户。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ki:p] [sʌm; səm]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [stəʊv] [ðeə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
He tried to keep some fire in the stove there day and night ,
他 尝试 到 保持 一些 火 在 这 火炉 那里 天 和 夜晚 ,
他日夜不停地试图让炉子里的火保持燃烧。

['sli:pɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][ɪn]['ʌŋk(ə)] - [əʊld] ['bedru:m] [nɪə'baɪ] .
sleeping as he did in Uncle Jephtha's old bedroom nearby .
睡眠 作为 他 做过 在 叔叔 - 老的 卧室 附近 .

他像往常一样睡在附近杰普塔叔叔以前的卧室里。

[brʃɔ:(r)] [ðɪ:z] [tu:] [ˈwɪndəʊz] [hi:; hi] [ɪ'rektɪd] [waɪd] [ˈfelvz] [ænd; ənd][ɒn] [ðɪ:z] [hi:; hi][set] [ˈʃæləʊ]
Before these two windows he erected wide shelves and on these he set shallow
前 这些 二 视窗 他 竖立 宽的 货架 和 在 这些 他 放 浅的
[ˈbɒksɪz][ɒv; əv] [rɪtʃ] [ɜ:θ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [prɪ'peəd] [ˈlʌndə(r)][ðə; ðɪ][kɑ:t] [fed] .
boxes of rich earth which he had prepared under the cart shed .
盒子 的 富有的 地球 哪个 他 有 准备 在下面 这 大车 棚 .
在这两扇窗户前，他竖起了宽阔的架子，并在架子上摆放了浅浅的箱子，里面装着他在车棚下准备好的肥沃土壤。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [frɒst] [ˈlʌndə(r)][ðeə(r)] ,
There was no frost under there ,
那里 曾是 不 霜 在下面 那里 ,
下面没有霜冻。

[ðə; ðɪ] [ɜ:θ] [wɒz; wəz][draɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ][henz] [hæd; həd] [skrætʃt] [ɪn][,aɪ 'ti:][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ðɪ][ˈwɪntə(r)] ,
the earth was dry and the hens had scratched in it during the winter ,
这 地球 曾是 干燥 和 这 母鸡 有 刮痕 在 它 期间 这 冬天 ,
泥土很干，母鸡们在冬天刨过土。

[səʊ][ˈhaɪərəm][gɒt] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [wel] - [ˈsɪftɪd] [ɜ:θ] [hi:; hi] [ˈni:ɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [si:d] [ˈbɒksɪz] .
so Hiram got all the well - sifted earth he needed for his seed boxes .
所以 希拉姆 得到 全部 这 出色地 - 筛过的 地球 他 需要 为了 他的 种子 盒子 .
所以希拉姆得到了他播种箱所需的所有过筛土壤。

[hi:; hi] [ju:st] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [kə'mɜ:(ə)l] [ˈfɜ:təlaɪzə(r)][ɪn] [i:tʃ] [bɒks] ,
He used a very little commercial fertilizer in each box ,
他 用过的 一个 非常 小的 商业的 肥料 在 每个 盒子 ,
每个箱子里他只用了很少的商业肥料。

[ænd; ənd] [ˈplɑ:ntɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [si:dz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:t] [ɪn] [ˈkrɔ:;beri] [æt; ət][æn; ən]
and planted some of the seeds he had bought in Crawberry at an
和 已种植 一些 的 这 种子 他 有 买 在 蔓越莓 在 一个
[ægrɪ'kʌltʃərəl] [ˈweəhaʊs] [ɒn][meɪn] [stri:t] .
agricultural warehouse on Main Street .
农业 仓库 在 主要的 街道 .
他在克劳伯里镇买了一些种子，然后把这些种子种在了大街上的一家农业仓库里。

[ˈmɪsɪz] . [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ðə; ðɪ][həʊp] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]
Mrs . Atterson had expressed the hope that he would put in a variety of
太太 . 有 表达 这 希望 那 他 会 放 在 一个 种类 的
[ˈvedʒtəb(ə)lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ju:z] ,
vegetables for their own use ,
蔬菜 为了 他们的 自己的 使用 ,
阿特森太太曾表示希望他能种些蔬菜供他们自己食用。

[ænd; ənd][ˈhaɪərəm][hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈwɪʃɪz] .
and Hiram had followed her wishes .
和 希拉姆 有 随后 她 愿望 .
海勒姆遵从了她的意愿。

[wen] [ðə; ðɪ] [ɜ:θ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈbɒksɪz][hæd; həd] [wɔ:m] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] [hi:; hi][pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ]
When the earth in the boxes had warmed up for several days he put in the
什么时候 这 地球 在 这 盒子 有 温暖 向上 为了 一些 天 他 放 在 这
[lɒŋ] - [ˈdʒɜ:rmə,net] [si:dz] ,
long - germinating seeds ,
长的 - 发芽 种子 ,
箱子里的土壤温暖了几天后，他把需要较长时间才能发芽的种子放了进去。

[laɪk] [tə'mɑ:təʊ] , [ˈʌnjənz] , [ðə; ðɪ][ˈsælədz] , [li:k] , [ˈseləri] , [ˈpepə(r)] , [ˈegplɑ:nt] ,
like tomato , onions , the salads , leek , celery , pepper , eggplant ,
喜欢 番茄 , 洋葱 , 这 沙拉 , 韭葱 , 芹菜 , 胡椒 , 茄子 ,
比如西红柿、洋葱、沙拉菜、韭菜、芹菜、辣椒、茄子

[ænd; ənd][sʌm; səm] [bi:t] [si:d] [tu:; tə][træns'plɑ:nt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['z:li] ['gɑ:d(ə)n] .
and some beet seed to transplant for the early garden .

和 一些 甜菜 种子 到 移植 为了 这 早期的 花园 .

还有一些甜菜种子，准备移植到早春花园里。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] ['z:li] [jet] [tu:; tə][pʊt][ɪn] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɒlɪflaʊə(r)] .
It was too early yet to put in cabbage and cauliflower .

它 曾是 也 早期的 然而 到 放 在 卷心菜 和 菜花 .

现在种卷心菜和花椰菜还太早了。

[ði:z] ['bɒksɪz] [kɔ:t] [ðə; ði][sʌn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
These boxes caught the sun for a good part of the day .

这些 盒子 捕捉 这 太阳 为了 一个 好的 部分 的 这 天 .

这些箱子一天中大部分时间都沐浴在阳光下。

[ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [wen] [ðə; ði][sʌn][hæd; həd] [gɒn] ,
In the afternoon when the sun had gone ,

在 这 下午 什么时候 这 太阳 有 已消失 ,

下午太阳落山后，

['haɪərəm] ['kʌvəd] [ðə; ði]['bɒksɪz] [wɪð] [əʊld] [kwɪltz] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ʌn'kʌvə(r)][ðem; ðəm] [ə'gen] [ʌn'tɪl]
Hiram covered the boxes with old quilts and did not uncover them again until

希拉姆 涵盖 这 盒子 和 老的 被子 和 做过 不是 揭露 他们 再次 直到

[ðə; ði][sʌn] [[ɒn] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] .
the sun shone in the next morning .

这 太阳 闪耀 在 这 下一个 早晨 .

希拉姆用旧被子盖住了箱子，直到第二天早上阳光照进来才揭开被子。

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [stɑ:t] [hɪz; ɪz] ['z:li] [plɑ:nts][ɪn] [ðɪs] [wei] [br'kæz; br'kɒz][hi:; hi] ['hædnt] [ðə; ði]
He had decided to start his early plants in this way because he hadn't the

他 有 决定 到 开始 他的 早期的 植物 在 这 方式 因为 他 之前没有 这

[taɪm][æt; ət]['prez(ə)nt][tu:; tə] [bɪld] [freɪmz] [aʊt'saɪd] .
time at present to build frames outside .

时间 在 展示 到 建造 框架 外部 .

他决定用这种方式开始培育幼苗，因为他目前没有时间在室外搭建框架。

['djʊərəɪŋ][ðə; ði] ['z:li] ['mɔ:nɪŋz] [ænd; ənd] [leɪt] [ɑ:ftə'nu:nz] , [tu:; ,
During the early mornings and late afternoons , too ,

期间 这 早期的 早晨 和 晚的 下午 , 也 ,

清晨和傍晚时分，也是如此。

[hi:; hi][br'gæn] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [smɔ:l] [rɪ'peəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['aʊt,bɪldɪŋ] .
he began to make the small repairs around the house and outbuildings .

他 开始 到 制作 这 小的 维修 大约 这 房子 和 附属建筑 .

他开始对房屋和附属建筑进行一些小修小补。

['haɪərəm][wɒz; wəz] ['hændɪ] [wɪð] [tu:; lɪz] ; [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] [tru:] ['fɑ:mə(r)][ʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd]
Hiram was handy with tools ; indeed , a true farmer should be a good

希拉姆 曾是 便利 和 工具 ; 的确 , 一个 真的 农民 应该 是 一个 好的

[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][æz; əz] [wel] .
mechanic as well .

机械 作为 出色地 .

希拉姆很擅长使用工具；的确，一个真正的农民也应该是一个优秀的机械师。

[hi:; hi][mʌst; məst]['ɒf(ə)n] [kəm'baɪn] ['kɑ:pəntri] [ænd; ənd] ['wi:lraɪt] [ænd; ənd] [wɜ:k] [æt; ət][ðə; ði]
He must often combine carpentry and wheelwrighting and work at the

他 必须 经常 结合 木工 和 车轮制造 和 工作 在 这

[fɔ:dʒ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ægrɪ'kʌltʃərəl] [pə'sju:ts] .
forge , with his agricultural pursuits .

锻造 , 和 他的 农业 追求 .

他经常需要将木工、车轮制造和锻造工作与农业生产结合起来。

[ˈhaɪərəm][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] “ [kəʊld] - [ˈaɪən] [ˈblæksmɪθ] .
Hiram was something better than a “ cold - iron blacksmith .
希拉姆 曾是 某物 更好的 比 一个 “ 寒冷的 - 铁 铁匠 .

希拉姆绝不仅仅是个“冷铁铁匠”。

” [wen] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tuː; tə] [ˈstretʃɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈwaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈpɑːstʃə(r)] [fens] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
” **When it came to stretching the wire of the pasture fence he had to**
” 什么时候 它 来了 到 伸展 这 金属丝 的 这 牧场 栅栏 他 有 到
[rɪˈzɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪnˈventɪv] [pˈaʊəz] .
resort to his inventive powers .
采取 到 他的 富有创造力的 权力 .

“在拉紧牧场围栏的铁丝时，他不得不发挥自己的创造力。”

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈplenti] [ɒv; əv][ˈwaɪə(r)] [ˈstretʃəz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈpɜːrtʃəst] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɒst]
There are plenty of wire stretchers that can be purchased ; but they cost
那里 是 很多 的 金属丝 担架 那 能 是 购买 ; 但 他们 成本
[ˈmʌni] .
money .
钱 .

市面上有很多钢丝拉伸器可以买到；但是它们都很贵。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] [njuː] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . - [hæd; həd][nəʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [weɪst] ,
The young farmer knew that Mrs . Atterson had no money to waste ,
这 年轻的 农民 知道 那 太太 . - 有 不 钱 到 浪费 ,

这位年轻的农夫知道艾特森太太没有钱可以浪费。

[ænd; ænd][hiː; hi] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)]
and he worked for her just as he would have worked for
和 他 工作 为了 她 只是 作为 他 会 有 工作 为了
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

他为她工作，就像为自己工作一样。

[wʌn][mæn] [ˈwɜːkɪŋ] [əˈləʊn] [ˈkænɒt] [ˈiːzəli] [stretʃ] [ˈwaɪə(r)][ænd; ænd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][ɒv; əv][aɪ ˈtiː]
One man working alone cannot easily stretch wire and make a good job of it
一 男人 在职的 独自的 不能 容易地 拉紧 金属丝 和 制作 一个 好的 工作 的 它
[wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [ˈmekənɪzəm] [tuː; tə][help] [hɪm] .
without some mechanism to help him .
没有 一些 机制 到 帮助 他 .

一个人单独工作，如果没有一些机械装置的帮助，很难拉紧电线并做好这项工作。

[ˈhaɪərəmz][wɒz; wəz][ˈsɪmp(ə)][ænd; ænd] [ˈiːzəli] [meɪd] .
Hiram's was simple and easily made .
希拉姆的 曾是 简单的 和 容易地 制成 .

Hiram 的菜做法简单易上手。

[ə; eɪ] [twelv] - [ɪntʃ] [ˈsekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈpɜːfɪktli] [raʊnd] [pəʊst] , [ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [ˈɪntʃɪz] [θruː] ,
A twelve - inch section of perfectly round post , seven or eight inches through ,
一个 十二 - 英寸 部分 的 完美 圆形的 邮政 , 七 或者 八 英寸 通过 ,
[θruː] .
一段十二英寸长的完美圆形木柱，直径七八英寸。

[sɜːvd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [drʌm] [əˈraʊnd] [wɪtʃ] [tuː; tə][wɪnd] [ðə; ðɪ][ˈwaɪə(r)] ,
served as the drum around which to wind the wire ,
服务 作为 这 鼓 大约 哪个 到 风 这 金属丝 ,

用作缠绕电线的鼓轮，

[ænd; ænd] [tuː] [ˈtwenti] - [ˈpenɪ] [neɪlz] [ˈdrɪvɪn] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [drʌm] , [kləʊz] [təˈgeðə(r)] ,
and two twenty - penny nails driven into the side of the drum , close together ,
和 二 二十 - 一分钱 指甲 驱动 进入 这 边 的 这 鼓 , 关闭 一起 ,
[təˈgeðə(r)] .
两颗20便士的钉子紧挨着钉入鼓的侧面。

[wɜː(r); wə(r)] [sə'fi(ə)nt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['waɪə(r)][frɒm; frəm] ['slɪpɪŋ] .
 were sufficient to prevent the wire from slipping .
是 充足的 到 防止 这 金属丝 从 滑倒 .
足以防止电线滑脱。

[tuː; tə]['aɪðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][drʌm] ['haɪərəm] [pɑːst] [tuː] [lɛŋθs] [ɒv; əv]['nʌmbə(r)][naɪn]['waɪə(r)]
 To either end of the drum Hiram passed two lengths of Number 9 wire
到 任何一个 结尾 的 这 鼓 希拉姆 通过了 二 长度 的 数字 9 金属丝
[θruː] [lɑːdʒ] ,
 through large screweyes ,
通过 大的 螺丝眼 ,
Hiram 将两段 9 号铁丝穿过大号螺丝眼，分别穿到滚筒的两端。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)] [luːp] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['tɪmbə(r)] [tʃeɪn] [wʊd] ['iːzəli]
 making a double loop into which the hook of a light timber chain would easily
制作 一个 双倍的 环形 进入 哪个 这 钩 的 一个 光 木材 链 会 容易地
[kætʃ] .
 catch .
抓住 .
形成一个双环，轻型木链的钩子很容易就能钩住它。

['ɪntuː:][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][drʌm] [hiː; hi] [drəʊv] [ə; eɪ] ['hedləs] [spaɪk] ,
 Into one end of the drum he drove a headless spike ,
进入 一 结尾 的 这 鼓 他 驾驶 一个 无头 长钉 ,
他将一根无头钉钉入鼓的一端，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][hænd] - [kræŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['graɪndstəʊn] ['fɪtɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wedʒd] [taɪt] .
 upon which the hand - crank of the grindstone fitted , and was wedged tight .
之上 哪个 这 手 - 曲柄 的 这 磨石 适配 , 和 曾是 楔形 紧的 .
磨石的手摇曲柄就安装在这个曲柄上，并被楔紧了。

[ɪn] ['juːzɪŋ] [ðɪs] [ɪn'dʒɪːniəs] ['waɪə(r)] ['stretʃə(r)] , [hiː; hi] ['steɪpld] [hɪz; ɪz]['waɪə(r)][tuː; tə][pəʊst]['nʌmbə(r)][wʌn]
 In using this ingenious wire stretcher , he stapled his wire to post number one
在 使用 这 巧妙 金属丝 担架 , 他 用订书钉装订 他的 金属丝 到 邮政 数字 一
,
.
,
他利用这个巧妙的钢丝拉伸器，将钢丝钉在了1号柱子上。

['kæɪɪd] [ðə; ði][lɛŋkθ; lɛŋθ][pɑːst][pəʊst]['nʌmbə(r)] [tuː] , [luːpt] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [pəʊst]['nʌmbə(r)] [θriː]
 carried the length past post number two , looped the chain around post number three
携带 这 长度 过去的 邮政 数字 二 , 循环 这 链 大约 邮政 数字 三
,
.
,
将链条越过第二个柱子，然后将链条绕过第三个柱子，

['hævɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['tɔːt(ə)n] [ðə; ði]['waɪə(r)][ænd; ənd][həʊld][ðə; ði]
 having the chain long enough so that he might tauten the wire and hold the
拥有 这 链 长的 足够的 所以 那 他 可能 拉紧 这 金属丝 和 抓住 这
[ˈstedi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [niː] [ɔː(r)] [left] [ɑːm] [waɪl] [hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] ['həʊldɪŋ] ['steɪp(ə)] [ɪn]
 crankhandle steady with his knee or left arm while he drove the holding staple in
曲柄手柄 稳定的 和 他的 膝盖 或者 左边 手臂 尽管 他 驾驶 这 保持 主食 在
[pəʊst]['nʌmbə(r)] [tuː] .
 post number two .
邮政 数字 二 .
链条要足够长，这样他就可以拉紧铁丝，用膝盖或左臂稳住曲柄，同时将固定钉钉入二号桩中。

[ænd; ənd][səʊ] [rɪ'piːt] , [æd][ɪnfrɪ'naitəm] .
 And so repeat , ad infinitum .
和 所以 重复 , 广告 无穷大 .
如此循环往复，永无止境。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [ˈwaɪə(r)] - [ˈstretʃə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [gɒt] [əˈlɒŋ] [ˈfeɪməsli] [əˈpɒn]
After he had made this wire - stretcher the young fellow got along famously upon
后 他 有 制成 这 金属丝 - 担架 这 年轻的 同伴 得到 沿着 众所周知 之上
[hɪz; ɪz] [ˈfensɪŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [suːn] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] ,
his fencing and could soon turn his attention to other matters ,
他的 击剑 和 可以 很快 转动 他的 注意力 到 其他 事情 ,
这位年轻人制作出这台拉线器后，在击剑方面进展顺利，很快就能将注意力转移到其他事情上。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [wʊd] [biː; bi] [ˈpɜːfɪktli] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːstʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ]
knowing that the cattle would be perfectly safe in the pasture for the coming
会心 那 这 牛 会 是 完美 安全的 在 这 牧场 为了 这 未来
[ˈsiːz(ə)n] .
season .
季节 .
知道在接下来的季节里，牛群在牧场里会非常安全。

[ðə; ði][əʊld][pəʊsts][hiː; hi] [kəˈlektɪd] [bʌn][ðə; ði][ˈwægən][ænd; ənd] [druː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɔːjɑːd] ,
The old posts he collected on the wagon and drew into the dooryard ,
这 老的 帖子 他 集 在 这 车皮 和 画 进入 这 前院 ,
他用马车收集了旧木桩，拉到院子里。

[ˈpaɪlɪŋ][ðem; ðəm] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwʊdʃed] .
piling them beside the woodshed .
桩 他们 旁 这 柴房 .
把它们堆放在柴房旁边。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [æn; ən][əʊv(ə)rəˈbʌnd(ə)nt] [səˈplaɪ] [bʌ; əv] [ˈfaɪəwʊd] [kʌt] [ænd; ənd][ˈhaɪərəm] [ˈriːəlaɪzd]
There was not an overabundant supply of firewood cut and Hiram realized
那里 曾是 不是 一个 过剩 供应 的 柴 切 和 希拉姆 已实现
[ðæt] [ˈmɪsɪz] . - [wʊd] [juːz] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈkɪtʃɪn] [stəʊv] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][nekst]
that Mrs . Atterson would use considerable in her kitchen stove before the next
那 太太 . - 会 使用 大量 在 她 厨房 火炉 前 这 下一个
[ˈwɪntə(r)] ,
winter ,
冬天 ,
砍伐的柴火并不充足，海勒姆意识到，在下一个冬天到来之前，阿特森太太会在厨房炉灶里消耗大量的柴火。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [rʌŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ruːm] [ˈfaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ðɪs] [sprɪŋ] .
even if she did not run a sitting room fire for long this spring .
甚至 如果 她 做过 不是 跑步 一个 坐着 房间 火 为了 长的 这 春天 .
即使今年春天她没有长时间在客厅里生火。

[ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbʌksɔː] [ɪz][nɒt] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈθæŋkləs] [dʒɒb][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ,
Using a bucksaw is not only a thankless job at any time ,
使用 一个 钢锯 是 不是 仅有的 一个 忘恩负义 工作 在 任何 时间 ,
使用手锯不仅在任何时候都是一项吃力不讨好的工作，

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [ˈseɪvɪŋ] [bʌ; əv] [taɪm] [ɔː(r)] [ˈmʌni] .
but it is no saving of time or money .
但 它 是 不 保存 的 时间 或者 钱 .
但这并不能节省时间或金钱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tuː] - [ˈhændɪd] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [jed] [ænd; ənd][ˈhaɪərəm] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [ræt]
There was a good two - handed saw in the shed and Hiram found a good rat
那里 曾是 一个 好的 二 - 递交 锯 在 这 棚 和 希拉姆 成立 一个 好的 鼠
- [teɪl] [faɪl] .
- tail file .
- 尾巴 文件 .
棚子里有一把好用的双手锯，海勒姆还找到了一把好用的鼠尾锉。

[wið] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊm] - [meɪd] [sɔ:] - [ˈhəʊldə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [rent] [hi;; hi]
With the aid of a home-made saw - holder and a monkey wrench he
和 这 援助 的 一个 家 - 制成 锯 - 持有者 和 一个 猴 扳手 他
[ˈʃɑ:pənd] [ænd; ənd][set] [ðɪs] [sɔ:] [ænd; ənd] [ðen] [gɒt] [ˈhenri] [ˈpɒlək] [tu;; tə][help] [him][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
sharpened and set this saw and then got Henry Pollock to help him for a
锋利 和 放 这 锯 和 然后 得到 亨利 波洛克 到 帮助 他 为了 一个
[deɪ] .
day .
天 .

他用自制的锯架和活动扳手磨利并调整好这把锯子，然后请亨利·波洛克帮他干了一天。

[ˈhenri] [ˈwʌznt] [əˈfreɪd][ɒv; əv] [wɜ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [sɔ:d] [ænd; ənd][split] [ðə; ði][əʊld]
Henry wasn't afraid of work , and the two boys sawed and split the old
亨利 不是 害怕的 的 工作 , 和 这 二 男孩们 锯 和 分裂 这 老的
[ænd; ənd] [wel] - [ˈsi:z(ə)nd] [pəʊsts] ,
and well - seasoned posts ,
和 出色地 - 经验丰富的 帖子 ,

亨利并不怕干活，两个男孩锯开并劈开了那些陈旧而风干的木桩。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [wʊd] ,
and some other wood ,
和 一些 其他 木头 ,

以及其他一些木材，

[səʊ] [ðæt] [ˈhaɪərəm][wɒz; wəz] [ɪneɪblɪd] [tu;; tə][paɪl] [ˈsevrəl] [tiəz] [ɒv; əv] [stəʊv] - [wʊd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [fed]
so that Hiram was enabled to pile several tiers of stove - wood under the shed
所以 那 希拉姆 曾是 已启用 到 桩 一些 层级 的 火炉 - 木头 在下面 这 棚
[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . - [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fɑ:m] .
against the coming of Mrs . Atterson to her farm .
反对 这 未来 的 太太 . 到 她 农场 .

因此，希拉姆得以在棚子下堆放好几层柴火，以防阿特森太太来到她的农场。

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [ˈwʌznt] [səʊ][fɑ:(r)] [ədˈvɑ:nst] , [aɪ][kʊd; kəd] [kʌt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wʊd] , [drɔ:] [aɪˈti:]
“ **If the season wasn't so far advanced , I could cut a lot of wood , draw it**
“ 如果 这 季节 不是 所以 远的 先进的 , 我 可以 切 一个 很多 的 木头 , 画 它
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“如果季节还没到这么晚，我可以砍很多木头，画个草图，

[ænd; ənd][ˈhaɪə(r)][ə; eɪ] [ˈgæsəli:n] [ˈendʒɪn][ænd; ənd] [sɔ:] [tu;; tə] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [sɔ:]
and hire a gasoline engine and saw to come on the place and saw
和 聘请 一个 汽油 引擎 和 锯 到 来 在 这 地方 和 锯
[ju:ˈes] [ɪˈnʌf] [tu;; tə][lɑ:st][ə; eɪ][jɪə(r)] .
us enough to last a year .
我们 足够的 到 最后的一个 年 .

我们租了一台汽油发动机和一台锯子，来到现场，锯的木头足够我们用一年。

[aɪl] [du;; də] [ðæt] [nekst][ˈwɪntə(r)] , " [ˈhaɪərəm] [sed] .
I'll do that next winter , " Hiram said .
患病的 做 那 下一个 冬天 , " 希拉姆 说 .

“我明年冬天会做这件事，”海勒姆说。

“ [ðæts] [wɒt] [wi;; wi][ɔ:l] [ɔ:t] [tu;; tə][du;; də] , " [əˈgri:d] [hɪz; ɪz] [frend] .
“ **That's what we all ought to do , " agreed his friend .**
“ 那就是 什么 我们 全部 应该 到 做 , " 同意 他的 朋友 .

“我们都应该这样做，”他的朋友赞同道。

[ˈhenri] [ˈpɒlək] [wɒz; wəz][æn; ən] [əbˈzɜ:vɪŋ] [ˈfɑ:rmərz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [θru:] [hɪm][ˈhaɪərəm] [geɪnd]
Henry Pollock was an observing farmer's boy and through him Hiram gained
亨利 波洛克 曾是 一个 观察 农民的 男生 和 通过 他 希拉姆 获得
[ˈmeni] [ˈpɔɪntəz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ˈfɑ:rmərz][ɪn] [ðæt] [ləʊˈkæləti][pʊt] [ɪn][ðəə(r)][krɒps][ænd; ənd]
many pointers as to the way the farmers in that locality put in their crops and
许多 指针 作为 到 这 方式 这 农民 在 那 地点 放 在 他们的 农作物 和
[ˈkʌltɪvətɪd] [ðəm; ðəm] .
cultivated them .
栽培 他们 .

亨利·波洛克是一位爱观察的农家子弟，通过他，海勒姆了解到当地农民是如何播种和耕作的。

[hi:; hi] [ˈlɜ:nɪd] , [tu:] , [θru:] [ˈhenri] [hu:] [wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [best]
He learned , too , through Henry who was supposed to be the best
他 学习 , 也 , 通过 亨利 WHO 曾是 据称 到 是 这 最好的
[ˈfɑ:mə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] ,
farmer in the neighborhood ,
农民 在 这 邻里 ,

他也从亨利那里学到了很多，亨利据说是附近最好的农民。

[hu:] [hæd; həd][ˈspe(ə)l] [səkˈses] [wɪð] [ˈsɜ:t(ə)n] [krɒps] , [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði] [best]
who had special success with certain crops , and who had raised the best
WHO 有 特别的 成功 和 肯定 农作物 , 和 WHO 有 提高 这 最好的
[ˈsi:dkɔ:n] [ɪn][ðə; ði][ləʊˈkæləti] .
seedcorn in the locality .
种玉米 在 这 地点 .

在某些作物种植方面取得过特别成功的人，以及在当地培育出最好种玉米的人。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [pəˈtɪkjələli] [ə; eɪ] [ˈtrʌkɪŋ] [kəˈmju:nəti] ; [ɔ:lˈðəʊ] ,
It was not particularly a trucking community ; although ,
它 曾是 不是 特别 一个 卡车运输 社区 ; 虽然 ,
这里并不是一个以卡车运输为主的社区；尽管如此，

[sɪns] [ˈskoʊ.vɪl] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [grəʊ] [səʊ][fɑ:st][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈsɪti] [ˈpi:p(ə)l] [hæd; həd] [mu:vɪd]
since Scoville had begun to grow so fast and many city people had moved
自从 斯科维尔 有 开始 到 生长 所以 快速地 和 许多 城市 人们 有 已搬
[ˈɪntu:] [ðæt] [ˈplez(ə)nt] [taʊn] ,
into that pleasant town ,
进入 那 令人愉快的 镇 ,

由于斯科维尔发展迅速，许多城里人搬到了这个宜人的小镇，

[ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [dɪˈmɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈgɑ:d(ə)n] [prəˈdju:s] [hæd; həd] [ɪnˈkri:st] .
the local demand for garden produce had increased .
这 当地的 要求 为了 花园 生产 有 增加 .
当地对园艺产品的需求增加了。

" [aɪ ˈti:][ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] [hɪə(r)] , " [sed] [ˈhenri] ,
" **It used to be a saying here , " said Henry ,**
" 它 用过的 到 是 一个 说 这里 , " 说 亨利 ,
“这曾是我们这里的一句谚语，”亨利说道。

" [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [ɒv; əv][ˈwɪntə(r)] [ˈtɜ:nɪps] [wʊd] [səˈplaɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv] [ˈskoʊ.vɪl] .
" **that a bushel of winter turnips would supply all the needs of Scoville** .
" 那 一个 蒲式耳 的 冬天 萝卜 会 供应 全部 这 需求 的 斯科维尔 .
“一蒲式耳冬萝卜就能满足斯科维尔的所有需求。”

[bʌt; bət] [ðæt] [eɪnt] [ɪgˈzæktli][səʊ] [naʊ] .
But that ain't exactly so now .
但 那 不是 确切地 所以 现在 .
但现在情况并非完全如此。

“ [ðə; ði] [stɔ:z] [ɔ:l] [wɒnt] [gri:n] [stʌf] [ɪn] [ˈsi:z(ə)n] ,
“ **The stores all want green stuff in season** ,
“ 这 商店 全部 想 绿色的 东西 在 季节 ,
“商店都想要应季的绿色产品,

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [kæʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [trʌk] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈəʊnli] [ˈbʃəriŋ] [tu:; tə]
and are beginning to pay cash for truck instead of only offering to
和 是 开始 到 支付 现金 为了 卡车 反而 的 仅有的 提供 到
[ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈɡrəʊsəriz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stʌf] [wi:; wi] [reɪz] .
exchange groceries for the stuff we raise .
交换 杂货 为了 这 东西 我们 增加 .
他们开始用现金购买卡车，而不是只提供用食品杂货交换我们种植的农产品。

[aɪ] [ges] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ˌʌndəˈstʊd] [trʌk] [ˈreɪzɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɑ:kɪt] .
I guess if a man understood truck raising he could make something in this market .
我 猜测 如果 一个 男人 理解 卡车 提高 他 可以 制作 某物 在 这 市场 .
我想，如果一个人懂得如何抬升卡车，他就能在这个市场上有所作为。

“ [ˈhaɪərəm] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] , [ɒn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈmɑ:kɪtɪŋ] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ɒv; əv]
“ **Hiram decided that this was so , on looking over the marketing possibilities of**
“ 希拉姆 决定 那 这 曾是 所以 , 在 寻找 超过 这 营销 可能性 的
[ˈskoʊvɪl] .
Scoville .
斯科维尔 .

“希拉姆在研究了斯科维尔的市场前景后，认定情况确实如此。”
[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkænɪŋ] [ˈfæktri; ˈfæktəri] [wɪtʃ] [pʊt] [ʌp] [strɪŋ] [bi:nz] , [kɔ:n] , [ænd; ənd] [təˈmɑ:təʊz]
There was a canning factory which put up string beans , corn , and tomatoes
那里 曾是 一个 罐头 工厂 哪个 放 向上 细绳 豆子 , 玉米 , 和 西红柿
;
;
;
;

那里有一家罐头厂，专门加工四季豆、玉米和西红柿；
[bʌt; bət][ðə; ði] [praɪsɪz] [pə(r)] [ˈhʌndrəd] - [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [kəˈmɒdətɪz] [dɪd] [nɒt] [ɪnˈkʌrɪdʒ]
but the prices per hundred - weight for these commodities did not encourage
但 这 价格 每 百 - 重量 为了 这些 商品 做过 不是 鼓励
[ˈhaɪərəm] [tu:; tə] [ədˈvaɪz] [ˈmɪsɪz] . - [tu:; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [reɪz] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkænəri]
Hiram to advise Mrs . Atterson to try and raise anything for the canneries
希拉姆 到 建议 太太 . - 到 尝试 和 增加 任何事物 为了 这 罐头厂
.
:
.

但这些商品的每百磅价格并没有促使海勒姆建议阿特森夫人尝试为罐头厂筹集任何东西。
[ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kɹɒps] [ɒn] [ə; eɪ] [wʌn] - [hɔ:s] [fɑ:m] .
A profit could not be made out of such crops on a one - horse farm .
一个 利润 可以 不是 是 制成 出去 的 这样的 农作物 在 一个 一 - 马 农场 .
在只有一匹马的农场里种植这类作物是赚不到钱的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,
例如,

[ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [ˈfɑ:rmərz] [dɪd] [nɒt] [plɑ:nt][ðeə(r)][təˈmɑ:təʊ] [si:dz] [ʌnˈtɪl] [aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ˈprɪti] [seɪf]
the neighboring farmers did not plant their tomato seeds until it was pretty safe
这 邻接 农民 做过 不是 植物 他们的 番茄 种子 直到 它 曾是 漂亮的 安全的
[tu:; tə] [du:; də] [səʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [ɡraʊnd] .
to do so in the open ground .
到 做 所以 在 这 打开 地面 .
邻近的农民直到露地播种比较安全时才开始播种番茄种子。

[ðə; ði] ['kænəri] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ði][tə'mɑ:təʊ] [pæk] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn] ['ɔ:gəst] .
The cannery did not want the tomato pack to come on until late in August .
这 罐头厂 做过 不是 想 这 番茄 盒 到 来 在 直到 晚的 在 八月 .

罐头厂希望番茄包装产品在八月下旬才上市。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [kri:m] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)]['gɑ:d(ə)n] - [grəʊn] [tə'mɑ:təʊz] [hæd; həd] [bi:n]
By that time the cream of the prices for garden - grown tomatoes had been
经过 那 时间 这 奶油 的 这 价格 为了 花园 - 生长 西红柿 有 到过
[skɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜ:li] ['trʌkə(r)] .
skimmed by the early truckers .
脱脂 经过 这 早期的 卡车司机 .

那时，花园里种植的西红柿价格最高的部分已经被早期的卡车司机们抢购一空了。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [swi:t] [kɔ:n] [ænd; ənd] [gri:n] [bi:nz] .
The same with sweet corn and green beans .
这 相同的 和 甜的 玉米 和 绿色的 豆子 .

甜玉米和四季豆也是如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的农夫希兰(Hiram the Young Farmer)

第5/12页

[ðə; ði] ['kænəri] [di'mɑ:nd, -'mænd] [ði:z] ['vedʒtəb(ə)lz] [æt; ət][səʊ] [leɪt] [ə; eɪ] [deɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] -
The cannery demanded these vegetables at so late a date that the market -
这 罐头厂 要求 这些 蔬菜 在 所以 晚的 一个 日期 那 这 市场 -

[praɪs] [wɒz; wəz][dʒen(ə)rəli] [ləʊ] .
price was generally low .
价格 曾是 一般来说 低的 .

罐头厂对这些蔬菜的需求时间很晚，导致市场价格普遍较低。

[ði:z] [fæktz][h'aɪərəm][bɔ:(r)][ɪn][maɪnd][æz; əz][hi:; hi] [plænd] [hɪz; ɪz] ['si:zənz] [wɜ:k] , [ænd; ənd]
These facts Hiram bore in mind as he planned his season's work , and
这些 事实 希拉姆 钻孔 在 头脑 作为 他 计划 他的 本季 工作 , 和
[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['gɑ:d(ə)n] .
especially the kitchen garden .
尤其 这 厨房 花园 .

希拉姆在计划本季工作，特别是菜园的工作时，牢记了这些事实。

[ðɪs] ['lætə(r)][hi:; hi] [plænd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] [tu:] ['eɪkəz] [ɪn] [ɪk'stent] — ['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [plɒt] ,
This latter he planned to be about two acres in extent — rather a large plot ,
这 后者 他 计划 到 是 关于 二 英亩 在 程度 — 相当 一个 大的 阴谋 ,
他计划将后一块地占地约两英亩——相当大的一块地。

[bʌt; bət][hi:; hi] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][set] [hɪz; ɪz] [rəʊz] [ɒv; əv][ɔ:lməʊst] ['evri] ['vedʒtəb(ə)] [fa:(r)] [ɪ'hʌf] [ə'pɑ:t]
but he proposed to set his rows of almost every vegetable far enough apart
但 他 建议的 到 放 他的 行 的 几乎 每一个 蔬菜 远的 足够的 除
[tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:kt] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔ:s] ['kʌltɪveɪtə(r)] .
to be worked with a horse cultivator .
到 是 工作 和 一个 马 耕耘机 .

但他建议将几乎所有蔬菜的行距都设置得足够远，以便可以用马耕机进行耕作。

[sʌm; səm] [krɒps] — [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ['ʌnjənz] , ['kærəts] , [ænd; ənd][lðə(r)] “ [faɪn] [stʌf] ” — [mʌst; məst]
Some crops — for instance onions , carrots , and other “ fine stuff ” — must
一些 农作物 — 为了 实例 洋葱 , 胡萝卜 , 和 其他 “ 美好的 东西 ” — 必须
[bi:; bi] ['wi:dɪd] [baɪ][hænd][tu:; tə][æn; ən] [ɪk'stent] ,
be weeded by hand to an extent ,
是 除草 经过 手 到 一个 程度 ,

有些作物——例如洋葱、胡萝卜和其他“优质作物”——必须在一定程度上进行手工除草。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪ'hʌf] [rəʊz] [twelv] [ɔ:(r)] [fɪfti:n] [ɪntʃɪz] [ə'pɑ:t] [ʃəʊ] ['betə(r)] [rɪ'zʌltz]
and if the soil is rich enough rows twelve or fifteen inches apart show better results
和 如果 这 土壤 是 富有的 足够的 行 十二 或者 十五 英寸 除 展示 更好的 结果
.
:
.

如果土壤足够肥沃，行距十二或十五英寸会取得更好的效果。

[brɪ'twi:n] [sʌtʃ] [rəʊz] [ə; eɪ] - [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [gʊd] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,
Between such rows a wheelhoe can be used to good advantage ,
之间 这样的 行 一个 - 能 是 用过的 到 好的 优势 ,
在这样的行间，可以很好地使用手推式挖掘机。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][wʌn] [tu:l] — [wið] [ə; eɪ] [si:d] - ['səʊɪŋ] [ˌkɒmbɪˈneɪ(ə)n] — [ðæt] [ˈhaɪərəm]
and that was one tool — with a seed - sowing combination — that Hiram
和 那 曾是 — 工具 — 和 一个 种子 - 播种 组合 — 那 希拉姆
[hæd; həd][təʊld][ˈmɪsɪz] . - [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [baɪ] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈpræktɪkli] [əˈtend]
had told Mrs . Atterson she must buy if he was to practically attend
有 讲述 太太 . - 她 必须 买 如果 他 曾是 到 几乎 出席
[tuː; tə][ðə; ðɪ] [həʊl] [fɑ:m] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
to the whole farm for her .
到 这 所有的 农场 为了 她 .
而这正是海勒姆告诉阿特森太太的其中一件工具——一台播种机，如果他要实际上替她打理整个农场，她就必须买下它。

[hænd] - ['həʊɪŋ] , [ɪn][bəʊθ] [fi:ld] [ænd; ənd][ˈɡɑ:d(ə)n] [krɒps] , [ɪz] [ˌæntɪdɪˈlu:vɪən] .
Hand - hoeing , in both field and garden crops , is antediluvian .
手 - 锄 , 在 两个都 场地 和 花园 农作物 , 是 洪水前的 .
无论是田间作物还是花园作物，人工锄草都是远古的做法。
[ðʌs] , [ˈdʒʊərəɪŋ] [ðɪs] [wi:k] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ɒv; əv][ˌprepəˈreɪ(ə)n] ,
Thus , during this week and a half of preparation ,
因此 , 期间 这 星期 和 一个 一半 的 准备 ,
因此，在一周半的准备时间内，

[ˈhaɪərəm] [meɪd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌʌpˈruːtɪŋ] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . - [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɔ:dɪŋ]
Hiram made ready for the uprooting of Mrs . Atterson from the boarding
希拉姆 制成 准备好 为了 这 连根拔起 的 太太 . - 从 这 登机
[haʊs] [ɪn] ['krɔːbəri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɑ:m] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [aʊt] [ɒv; əv] ['skoʊvɪl] .
house in Crawberry to the farm some distance out of Scoville .
房子 在 蔓越莓 到 这 农场 一些 距离 出去 的 斯科维尔 .
希拉姆做好了将阿特森太太从克劳伯里寄宿公寓搬到斯科维尔郊外农场的准备。

[ðə; ðɪ] [ɡʊd] ['leɪdɪ][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][ˈwæɡən] [ləʊd] [ɒv; əv] [ɡʊdz] [tuː; tə][biː; bi] [trænsˈfə:d] [frɒm; frəm]
The good lady had but one wagon load of goods to be transferred from
这 好的 女士 有 但 一 车皮 加载 的 商品 到 是 转移 从
[hɜ:(r); hə(r)][əʊld] ['kwɔ:təz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nju:] [həʊm] .
her old quarters to the new home .
她 老的 四分之一 到 这 新的 家 .
这位善良的女士只有一车货物要从旧住处搬到新家。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈɑ:tɪk(ə)lz][ʃiː; ʃɪ] [brɔ:t] [wɜ:(r); wə(r)] ['eəlu:m] [wɪt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [stɔ:(r)d] [ɪn][ðə; ðɪ]
Many of the articles she brought were heirlooms which she had stored in the
许多 的 这 文章 她 带来 是 传家宝 哪个 她 有 存储 在 这
[ˈbɔ:dɪŋ] [haʊs] ['selə(r)] ,
boarding house cellar ,
登机 房子 地窖 ,
她带来的许多物品都是传家宝，一直存放在寄宿公寓的地窖里。

[ɔ:(r)][ˈɑ:tɪk(ə)lz][əˈsəʊsiərtɪd; əˈsəʊʃiərtɪd] [wið] [hɜ:(r); hə(r)] ['hæpi] ['mærid] [laɪf] ,
or articles associated with her happy married life ,
或者 文章 联系 和 她 快乐的 已婚 生活 ,
或与她幸福婚姻生活相关的文章，

[wɪt] [hæd; həd] [bi:n] ['ɔ:tnd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [deθ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
which had been shortened by her husband's death when he was
哪个 有 到过 缩短 经过 她 丈夫的 死亡 什么时候 他 曾是
[kəmˈpærətɪvli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
comparatively a young man .
比较 一个 年轻的 男人 .
由于丈夫去世时还很年轻，她的婚姻生活因此缩短了。

[ðɪ:z] ['mɪsɪz] . - [sɔ:] [paɪld] [ɒn][ðə; ði]['wægən] ['ɜ:lɪ] [ɒn] ['sætədeɪ] ['mɔ:nɪŋ] ,
These Mrs . Atterson saw piled on the wagon early on Saturday morning ,
这些 太太 . - 锯 堆积 在 这 车皮 早期的 在 周六 早晨 ,
阿特森太太星期六一大早就看到这些东西堆在马车上。

[ænd; ənd][fɪ; jɪ][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['klaɪmɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [si:t] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['draɪvə(r)] [hɜ:'self]
and she had insisted upon climbing upon the seat beside the driver herself
和 她 有 坚持 之上 攀登 之上 这 座位 旁 这 司机 她自己
[ænd; ənd]['raɪdɪŋ] [wɪð] [hɪm][ɔ:l][ðə; ði] [wei] .
and riding with him all the way .
和 骑术 和 他 全部 这 方式 .

她坚持要自己爬到司机旁边的座位上，和他一起乘车一路前往目的地。

[ðə; ði] ['bɔ:dəz] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði] [steps] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][gəʊ] .
The boarders gathered on the steps to see her go .
这 寄宿生 聚集 在 这 步骤 到 看 她 去 .
宿舍里的住客们聚集在台阶上送她离开。

[ðə; ði] [tu:] ['spɪnstə(r)] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['teɪkən] [pə'zeɪ(ə)n] ,
The two spinster ladies had already taken possession ,
这 二 单身女子 女士们 有 已经 已采取 拥有 ,
两位老处女已经入住了这处房产。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sɜ:vd] ['brekfəst] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'grʌnt(ə)ld] ['membəz] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] -
and had served breakfast to the disgruntled members of Mother Atterson's
和 有 服务 早餐 到 这 不满的 成员 的 母亲 -
[fæməli] .
family .
家庭 .

并为心怀不满的艾特森太太的家人准备了早餐。

" [jʊl] [bi; bi] [bæk] [ə'gen] , " ['prɒfɪ,said] ['mɪstə(r)] . - , ['feɪkɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi][baɪ][ðə; ði]
" **You'll be back again ,** " **prophesied Mr . Crackit , shaking the old lady by the**
" 你会 是 后退 再次 , " 预言 先生 . - , 摇晃 这 老的 女士 经过 这
[hænd] .
hand .
手 .

“你还会再回来的，”克拉基特先生预言道，同时握住了老太太的手。

" [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][du:; də] , [dʒʌst][let][em 'i:] [nəʊ] .
" **And when you do , just let me know .**
" 和 什么时候 你 做 , 只是 让 我 知道 .
“如果你有这方面的消息，请告诉我。”

[aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [bɔ:d] [wɪð] [ju:; jʊ] . "
I'll come and board with you . "
患病的 来 和 木板 和 你 . "

我会和你一起登机。

" [aɪ] [wʊdnt] [hæv; həv][ju:; jʊ][ɪn][maɪ] [haʊs] [ə'gen] , [fred] - , [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [fɑ:rmz] ,
" **I wouldn't have you in my house again , Fred Crackit , for two farms ,**
" 我 不会 有 你 在 我的 房子 再次 , 弗雷德 - , 为了 二 农场 ,
“就算给我两个农场，我也不会再让你进我家门，弗雷德·克拉基特。”

" [dɪ'kleəd] [ðə; ði][eks] - ['bɔ:dɪŋ] [haʊs] ['ki:pə(r)] , [wɪð] [æ'sperəti] .
" **declared the ex - boarding house keeper , with asperity .**
" 声明 这 前任 - 登机 房子 守门员 , 和 粗糙度 .
“这位前寄宿公寓管理员语气严厉地说道。”

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ][təʊld] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)] [əˈbaʊt] [maɪ] [hɒt] [ˈwɔːtə(r)] , [ˈmɪsɪz] . - , ” [krəʊk] [ˈmɪstə(r)]
“ **I hope you told these people about my hot water , Mrs . Atterson , ” croaked Mr**
“ 我 希望 你 讲述 这些 人们 关于 我的 热的 水 , 太太 : - , ” 呱呱叫 先生
 . [ˈpiːblz] ,
 . **Peebles** ,
 . 皮布尔斯 ,

“我希望你已经把我家热水器的事告诉这些人了，阿特森太太，”皮布尔斯先生沙哑地说。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [step] , [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [ˈmʌfld] [ɪn][ə; eɪ] [ˌɔːl] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɔː]
from the step , where he stood muffled in a shawl because of the raw
从 这 步 , 在哪里 他 站立 闷音 在 一个 披肩 因为 的 这 生的
 [ˈmɔːnɪŋ] [eə(r)] .
morning air :
早晨 空气 :

他站在台阶上，裹着披肩，因为清晨的空气寒冷刺骨。

“ [ɪf] [ai][ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] - [ɪm] [ˌɔːˈself] , , ” [rɪˈtɜːnd] [ʃiː; ʃɪ] , [wɪð] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
“ **If I didn't you can tell ' em yourself , ” returned she , with satisfaction** .
“ 如果 我 没有 你 能 告诉 - 呃 你自己 , , ” 返回 她 , 和 满意 :

“如果我没说，你可以自己去告诉他们，”她满意地回答道。

[ænd; ənd][səʊ][aɪˈtiː] [went] — [ðə; ðɪ] [gʊd] - [baɪ] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ʌnəˈpriːʃ(ɪ)ətɪv] [ˈbɔːdəz] [ˈselfɪ] [tuː; tə]
And so it went — the good - byes of these unappreciative boarders selfish to
和 所以 它 去 — 这 好的 - 轮空 的 这些 不懂感恩的 寄宿生 自私 到
 [ðə; ðɪ][lɑːst] !
the last !
这 最后的 !

就这样，这些不知感恩的房客们告别了，他们自私自利到最后一刻！

[ˈmʌðə(r)] - [saɪd] — [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ˈhæpi] , [ænd; ənd] [ˌsætɪsfaɪɪŋ] [saɪ] — [wen] [ðə; ðɪ]
Mother Atterson sighed — a long , happy , and satisfying sigh — when the
母亲 - 叹了口气 — 一个 长的 , 快乐的 , 和 令人满意 叹 — 什么时候 这
 [ˈlʌmbəɪɪŋ] [ˈwægən] [tɜːnd] [ðə; ðɪ][fɜːst][ˈkɔːnə(r)] .
lumbering wagon turned the first corner .
伐木 车皮 转向 这 第一的 角落 :

当笨重的马车转过第一个弯道时，艾特森太太叹了口气——一声长长的、幸福的、满足的叹息。

“ [θæŋks] [biː; bi] !
“ **Thanks be !**
“ 谢谢 是 !
“
“谢谢！ ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [mˈɜːməd] .
“ **she murmured** .
“ 她 低声说道 :

她低声说道。

“ [ai] [ˈʃɑːnt] [keə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [daʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdrɪblɪt] [ɒv; əv][ˈɡreɪvɪ] [æt; ət] [ˈsʌpə(r)] [təˈnaɪt] .
“ **I sha'n't care if they don't have a driblet of gravy at supper tonight** .
“ 我 不会 关心 如果 他们 不 有 一个 滴水 的 肉汁 在 晚餐 今晚 :

“我不在乎他们今晚晚餐有没有一滴肉汁。”

“ [ðən] [ʃiː; ʃɪ] [ʃɒk] [hɜːˈself] [ænd; ənd] [stɛəd] [streɪt] [əˈhed] .
“ **Then she shook herself and stared straight ahead** .
“ 然后 她 摇晃 她自己 和 凝视 直的 前方 :

然后她摇了摇头，直视前方。

[ɒŋ][ðə; ði][ˈveri][ˌnekst][ˈkɔːnə(r)] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪnˈsɪstɪd][ðæt][nʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈpiːp(ə)] [æt; ət]
On the very next corner — she had insisted that none of the other people at
在 这 非常 下一个 角落 — 她 有 坚持 那 没有任何 的 这 其他 人们 在
[ðə; ði][haʊs][ʃʊd; ʃəd][əbˈzɜːv][ðeə(r)][ˈflɪtɪŋ] — [stʊd][tuː][ˈfɪgəz] ,
the house should observe their flitting — stood two figures ,
这 房子 应该 观察 他们的 飞掠 — 站立 二 数据 ,
就在下一个拐角处——她坚持不让屋里的其他人看到他们匆匆而过——站着两个人影,

[bəʊθ][fəˈlɔːn] .
both forlorn .
两个都 绝望 .

两人都感到孤独。

[əʊld][lem][kæmp] , [wɪð][ə; eɪ][liːn][suːt] - [keɪs][æt; ət][hɪz; ɪz][fiːt] ,
Old Lem Camp , with a lean suit - case at his feet ,
老的 引理 营 , 和 一个 倾斜 套装 - 案件 在 他的 脚 ,
老莱姆·坎普脚边放着一个瘦长的手提箱,

[ænd; ənd][ˈsɪstə(r)][wɪð][ə; eɪ][ˈbʌldʒɪŋ][ˈkɑːpɪtbæg][wɪtʃ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][brɔːt][wɪð][hɜː(r); hə(r)]
and Sister with a bulging carpetbag which she had brought with her
和 姐姐 和 一个 凸起 地毯袋 哪个 她 有 带来 和 她
[mʌnθs][brɪˈfɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtʃærəti][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
months before from the charity institution ,
几个月 前 从 这 慈善机构 机构 ,
还有姐姐, 她提着一个鼓鼓囊囊的旅行包, 那是她几个月前从慈善机构带来的。

[ænd; ənd][ˈɪntuː][wɪtʃ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][stʌft][ˈevriθɪŋ][ʃiː; ʃi][əʊnd][ɪn][ðə; ði][wɜːld] .
and into which she had stuffed everything she owned in the world .
和 进入 哪个 她 有 填充 一切 她 拥有 在 这 世界 .
她把她所有的家当都塞进了那个袋子里。

[ðeə(r)][ˈfeɪsɪz][ˈbraɪtən][pəˈseptəbli][wen][ðeɪ][brɪˈheld][ˈmɪsɪz] . - [pɜːtʃt][haɪ][brɪˈsaɪd]
Their faces brightened perceptibly when they beheld Mrs . Atterson perched high beside
他们的 面孔 明亮 明显地 什么时候 他们 观看 太太 . - 栖息 高的 旁
[ðə; ði][ˈdraɪvə(r)][ɒŋ][ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv][ˈfɜːnɪʃə(r)][ænd; ənd][ˈbedɪŋ] .
the driver on the load of furniture and bedding .
这 司机 在 这 加载 的 家具 和 寝具 .
当他们看到艾特森太太高高地坐在司机旁边的家具和床上用品上时, 他们的脸上明显露出了笑容。

[ðə; ði][ˈdraɪvə(r)][druː][ɪn][hɪz; ɪz][spæn][ɒv; əv][bɪɡ][ˈhɔːsɪz][ænd; ənd][ðə; ði][wiːlz][ˈɡreɪtɪd][əˈɡenst][ðə; ði]
The driver drew in his span of big horses and the wheels grated against the
这 司机 画 在 他的 跨度 的 大的 马匹 和 这 车轮 磨碎的 反对 这
[kɜːb] .
curb .
抑制 .
车夫牵着一队高大的马匹驶入, 车轮与路沿摩擦发出刺耳的摩擦声。

“ [juː; jʊ][klaɪm][raɪt][ɪn][brɪˈhaɪnd] , [ˈmɪstə(r)] . [kæmp] , ” [sed][ðə; ði][gʊd][ˈleɪdi] .
“ **You climb right in behind , Mr . Camp ,** ” **said the good lady** .
“ 你 爬 正确的 在 在后面 , 先生 . 营 , ” 说 这 好的 女士 .
“坎普先生, 您就跟在后面爬吧,”这位好心的女士说道。

“ [ðeəz; ðəz][ruːm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ʌp][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈkænvəs][tɒp] — [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][hɪm][spred]
“ **There's room for you up under the canvas top — and I had him spread**
“ 有 房间 为了 你 向上 在下面 这 帆布 顶部 — 和 我 有 他 传播
[ə; eɪ][ˈmætrəs] - [juː; jʊ][kæn; kən][teɪk][aɪˈtiː][ˈiːzi][ɔːl][ðə; ði][wei] ,
a mattress so't you can take it easy all the way ,
一个 床垫 - 你 能 拿 它 简单的全部 这 方式 ,
“帆布顶棚下面有你的空间——我还让他铺了个床垫, 这样你就可以一路舒舒服服地躺着了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
if you like .
如果 你 喜欢 .

如果你喜欢的话。

“ [ˈsɪstə(r)] , [juː; jʊ] [ˈskræmb(ə)l] [ʌp] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [sɪt] [ɪn] [brɪˈtwɪkst] [em ˈiː] [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] .
“ Sister , you scramble up here and sit in betwixt me and this man .
” 姐姐 , 你 争夺 向上 这里 和 坐 在 中间 我 和 这 男人 .
“姐姐，你快爬上来，坐在我和这个人中间。”

[ænd; ənd] [duː; də] [lʊk] [aʊt] — [jʊr; jər] [ˈspɪlɪn] - [θɪŋz] [aʊt] [əʊ] - [ðæt] [bæg] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
And do look out — you're spillin ' things out o ' that bag like it was a
和 做 看 出去 — 你是 斯皮林 - 事物 出去 o - 那 包 喜欢 它 曾是 一个
[ˈkrɪsməs] [ˌkɔːnjuˈkæʊpiə] .
Christmas cornucopia .
圣诞节 丰饶角 .

小心点——你把包里的东西都洒出来了，就像圣诞节的丰饶角一样。

[kʌm] [ɒn] , [naʊ] !
Come on , now !
来 在 , 现在 !

快点！

[tɒs] [aɪ ˈtiː] [brɪˈhaɪnd] [juː ˈes] , [ˈɒntə] [ðem; ðəm] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] .
Toss it behind us , onto them other things .
折腾 它 在后面 我们 , 到 他们 其他 事物 .

把它抛在脑后，交给其他事情吧。

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里！

[wiːl; wil] [gəʊ] [ɒn] — [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] [stɒps] , [aɪ] [həʊp] , [tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [faːm] .
we'll go on — and no more stops , I hope , till we reach the farm .
出色地 去 在 — 和 不 更多的 停止 , 我 希望 , 直到 我们 抵达 这 农场 .

我们将继续前行——我希望一路不停，直到到达农场。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] .
“ But that couldn't be .
” 但 那 不能 是 .

但这不可能。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [draɪv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tiːm] .
It was a long drive , and the man was good to his team .
它 曾是 一个 长的 驾驶 , 和 这 男人 曾是 好的 到 他的 团队 .

这是一段漫长的旅程，而且他对他的团队很好。

[hiː; hi] [ˈrestɪd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˈevri] [hɪl] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɒtəm]
He rested them at the top of every hill , and sometimes at the bottom
他 休息 他们 在 这 顶部 的 每一个 爬坡道 , 和 有时 在 这 底部
.
:
.

他让孩子们在每座山顶上休息，有时也在山脚下休息。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] [tuː] [ˈaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] “ [briːð] - [ɪm] , ” [æz; əz]
They had to stop two hours for dinner and to “ breathe ' em , ” as
他们 有 到 停止 二 小时 为了 晚餐 和 到 “ 呼吸 - 呃 , ” 作为
[ðə; ði] [mæn] [sed] .
the man said .
这 男人 说 .

他们不得不停下来两个小时吃晚饭，顺便“喘口气”，正如那人所说。

[æ̯t; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈmʌðə(r)] - [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [gʊdsɑɪzd] [ˈmɑːkɪt] [ˈbɑːskɪt] — [hɜː(r); hə(r)][fəˈmɪliə(r)]
At that time Mother Atterson produced a goodsized market basket — her familiar
在 那 时间 母亲 - 生产 一个 尺寸适中 市场 篮子 — 她 熟悉的
[kəmˈpænjən] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈhʌntɪd] [ˈbɑːɡɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] — [ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fɪld]
companion when she had hunted bargains in the city — and it was filled
伴侣 什么时候 她 有 猎杀 特价商品 在 这 城市 — 和 它 曾是 已填
[wɪð] [ˈsænwɪtʃz] ,
with sandwiches ,
和 三明治 ,

那时，艾特森太太拿出了一个大号的购物篮——这是她进城淘便宜货时常带的——里面装满了三明治。

[ænd; ɐnd] [ˈpɪklz] , [ænd; ɐnd] [ˈkrækəz] , [ænd; ɐnd] [ˈkʊkɪz] ,
and pickles , and crackers , and cookies ,
和 泡菜 , 和 饼干 , 和 曲奇饼 ,
还有腌菜、饼干和曲奇饼干。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] [həʊl] [bɔɪld] [faʊl] ([faʊl] [wɜː(r); wə(r)] [tʃiːpə] [ænd; ɐnd][mɔː(r)] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ðæn; ðən]
and a whole boiled fowl (fowl were cheaper and more satisfying than
和 一个 所有的 煮沸 鸡 (鸡 是 更便宜 和 更多的 令人满意 比
[ðə; ði] [ˈskrɔːni] [ˈtʃɪkɪnz] [ðen] [ɪn] [ˈmɑːkɪt]) [ænd; ɐnd][hɑːd] - [bɔɪld] [egz] ,
the scrawny chickens then in market) and hard - boiled eggs ,
这 瘦弱的 鸡 然后 在 市场) 和 难的 - 煮沸 鸡蛋 ,
还有一整只煮熟的家禽（家禽比当时市场上瘦弱的小鸡更便宜、更令人满足）和煮鸡蛋。

[ænd; ɐnd] [tʃiːz] ,
and cheese ,
和 奶酪 ,
还有奶酪，

[wɪð] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [les] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈiːtəbəlz] [tʌkt] [ˈɪntuː] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːskɪt]
with numbers of other less important eatables tucked into corners of the basket
和 数字 的 其他 较少的 重要的 食物 塞进去 进入 角落 的 这 篮子
[tuː; tə] “ [wedʒ] ” [ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)] [ˈpækɪdʒɪz] [ɒv; əv] [fuːd] .
to “ wedge ” the larger packages of food .
到 “ 楔 ” 这 更大的 包裹 的 食物 .

篮子角落里塞满了其他一些不太重要的食物，用来“楔入”较大的食物包装。

[ðə; ði][fɔː(r)] [ˈpɪknɪkt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɜːnɪʃə(r)] [ˈwægən][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [kiːn] [wɪnd] ,
The four picnicked in the sun , with the furniture wagon to break the keen wind ,
这 四 野餐 在 这 太阳 , 和 这 家具 车皮 到 休息 这 敏锐的 风 ,
四人在阳光下野餐，用家具车挡住凛冽的寒风。

[ˈpɑːsɪŋ] [əˈraʊnd] [hɒt] [ˈkɒfi] [ɪn][ə; eɪ][kæn; kən] , [frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] ,
passing around hot coffee in a can , from hand to hand ,
通过 大约 热的 咖啡 在 一个 能 , 从 手 到 手 ,
用罐装热咖啡，一手接一手地传递着。

[ðə; ði][ˈdraɪvə(r)] [ˈhævɪŋ] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈkæmpfaɪə(r)][tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði] [ˈkɒfi] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [rəʊd] .
the driver having built a campfire to heat the coffee beside the country road .
这 司机 拥有 建造 一个 营火 到 热 这 咖啡 旁 这 国家 路 .
司机在乡间公路旁生起一堆篝火来加热咖啡。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [stop] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] [naʊ] — [ðeə(r)]
But after that stop — for they were well into the country now — there
但 后 那 停止 — 为了 他们 是 出色地 进入 这 国家 现在 — 那里
[wɒz; wəz][nəʊ] [ˈkiːprɪŋ] [ˈsɪstə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈwægən] - [siːt] .
was no keeping Sister on the wagon - seat .
曾是 不 保持 姐姐 在 这 车皮 - 座位 .
但在那次停留之后——因为他们现在已经深入内陆——妹妹不可能再待在马车座位上了。

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə][drɒp] [daʊn] [ænd; ənd] [maʊnt] [əˈɡen] [æz; əz][ˈlaɪvli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkrɪkɪt] .
She had learned to drop down and mount again as lively as a cricket .
她 有 学习 到 降低 向下 和 山 再次 作为 热闹 作为 一个 蟋蟀 .
她学会了像蟋蟀一样敏捷地俯身和再次攀爬。

[ʃiː, ʃɪ][tɔː(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][rəʊd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [ˈflaɪɪŋ] ,
She tore along the edge of the road , with her hair flying ,
她 撕裂 沿着 这 边缘 的 这 路 , 和 她 头发 飞行 ,
她沿着路边飞奔，头发在空中飞舞。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hæt] [ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ɪts] [ˈrɪbənz] .
and her hat hanging by its ribbons .
和 她 帽子 绞刑 经过 它是 丝带 .
她的帽子被丝带挂在空中。

[ʃiː, ʃɪ] [tʃeɪst] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] , [ænd; ənd] [ˈskwɪrəlz] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ˈsɜːt(ə)n] [ɡriːn] [ˈbrɑːntʃɪz] ,
She chased a rabbit , and squirrels , and picked certain green branches ,
她 追逐 一个 兔子 , 和 松鼠 , 和 挑选 肯定 绿色的 分支 ,
她追逐兔子和松鼠，还摘了一些绿色的树枝。

[ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ɡet][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dres] [ɔːl] “
and managed to get her hands and the front of her dress all “
和 管理 到 得到 她 双手 和 这 正面 的 她 裙子 全部 “
[stʌk] [ʌp] ” [wɪð] [spruːs] [ɡʌm] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ɡet][ə; eɪ] [piːs] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tʃuː] .
stuck up “ with spruce gum in trying to get a piece big enough to chew .
卡住 向上 ” 和 云杉 胶 在 尝试 到 得到 一个 片 大的 足够的 到 嚼 .
为了弄到一块足够大的云杉树胶来咀嚼，她不小心把手和裙子前面都粘上了云杉树胶。

“ [dræt][ðə; ðɪ] [ˈjʌŋən] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmʌðə(r)] - .
“ Drat the young'un ! ” exclaimed Mother Atterson .
“ 糟糕 这 小家伙 ! ” 惊呼 母亲 - .
“可恶的小家伙！”艾特森太太喊道。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˈpleɪnli] [aɪˈd][ˈnevə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
“ I can see plainly I'd never ought to brought her ,
“ 我 能 看 显然 ID 绝不 应该 到 带来 她 ,
“我清楚地意识到我根本不应该带她来。”

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .
but should have sent her back to the institution .
但 应该 有 发送 她 后退 到 这 机构 .
但应该把她送回机构。

[ʃɪl] [biː; bi][æz; əz][waɪld][æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːrtʃɪz] [heə(r)] — [huːˈevə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] — [aʊt] [hɪə(r)][ɪn]
She'll be as wild as Mr . March's hare — whoever he was — out here in
壳 是 作为 荒野 作为 先生 . 三月的 野兔 — 谁 他 曾是 — 出去 这里 在
[ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] .
the country .
这 国家 .
她会像马奇先生的野兔一样——不管他是谁——在这片乡下自由自在。

“ [bʌt; bət][əʊld] [lem] [kæmp] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] .
“ But Old Lem Camp gave her no trouble .
“ 但 老的 引理 营 给予 她 不 麻烦 .
“但老莱姆营地并没有给她带来任何麻烦。”

[hiː; hi] [ɪˈfeɪst] [hɪmˈself] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbɔːdɪŋ] [ˈhaʊs] [ˈsʌpə(r)] [ˈteɪb(ə)l] .
He effaced himself just as he had at the boarding house supper table .
他 抹去 他自己 只是 作为 他 有 在 这 登机 房子 晚餐 桌子 .
他像在寄宿公寓的餐桌上那样，彻底掩藏了自己的身份。

[hi:; hi] ['seldəm] [spəʊk] — [ˈnevə(r)] [ənˈles] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['spəʊkən][tu:; tə] ;
He seldom spoke — never unless he was spoken to ;
他 很少 辐 — 绝不 除非 他 曾是 说 到 ;
他很少说话——除非有人跟他说话，否则他从不开口；

[ænd; ənd][hi:; hi] [leɪ] [ʌp] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɜ:nɪtʃə(r)] [ˈwægən] , [ˈweðə(r)] [əˈsli:p] ,
and he lay up under the roof of the furniture wagon , whether asleep ,
和 他 躺 向上 在下面 这 屋顶 的 这 家具 车皮 , 无论 睡着了 ,
他躺在家具货车的车顶下，不知是睡着了还是躺着。

[ɔ:(r)][nəʊ] , [ˈmɪsɪz] . - [kʊd; kəd][nɒt] [tel] .
or no , Mrs . Atterson could not tell .
或者 不 , 太太 : - 可以 不是 告诉 :
阿特森太太也说不准。

" [hi:z] [æz; əz] [ɒd] [æz; əz] [dɪks] [hæt] - [bənd] , " [ðə; ði][eks] - [ˈbɔ:dn] [ˈhaʊs] [ˈmɪstrəs] [kənˈfaɪd]
" He's as odd as Dick's hat - band , " the ex - boarding house mistress confided
" 他是 作为 奇怪的 作为 迪克的 帽子 - 乐队 , " 这 前任 - 登机 房子 情妇 坦白
[tu:; tə][ðə; ði][ˈdraɪvə(r)] .
to the driver .
到 这 司机 :
“他就像迪克的帽带一样古怪，”这位前寄宿公寓女主人向司机吐露心声。

" [bʌt; bət] , [bles] [ju:; jʊ] !
" But , bless you !
" 但 , 保佑 你 !
“但是，愿上帝保佑你！ ”

[ðə; ði] [ˈi:zi:st] [ˈkrɪtə(r)][tu:; tə][get] [əˈlɒŋ] [wɪð] — [ju:; jʊ][ˈnevə(r)] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [bi:t] .
the easiest critter to get along with — you never saw his beat .
这 最容易 小动物 到 得到 沿着 和 — 你 绝不 锯 他的 打 :
它最容易相处——你从未见过它被打败。

[ɪf] [aɪˈd][ə; eɪ] [ˈhaʊs] [fʊl] [ɒv; əv] [lem] [kæmps][tu:; tə] [kʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ,
If I'd a house full of Lem Camps to cook for ,
如果 ID 一个 房子 满的 的 引理 营地 到 厨师 为了 ,
如果我要为一屋子莱姆·坎普斯做饭，

[aɪˈd] [θɪŋk] [aɪ][wɒz; wəz][ˈnekst][dɔ:(r)][tu:; tə] [ˈhev(ə)n] .
I'd think I was next door to heaven .
ID 思考 我 曾是 下一个 门 到 天堂 :
我感觉自己仿佛置身天堂隔壁。

" [aɪˈti:][wɒz; wəz] [dʌsk] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈhaʊs] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][rəʊd] [ɪn]
" It was dusk when they arrived in sight of the little house beside the road in
" 它 曾是 黄昏 什么时候 他们 到达的 在 视线 的 这 小的 房子 旁 这 路 在
[wɪt] [ˈʌŋk(ə)][ˈdʒɛpθə] - [hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪf] .
which Uncle Jephtha Atterson had lived out his long life .
哪个 叔叔 杰普塔 - 有 居住地 出去 他的 长的 生活 :
“当他们到达时，天色已晚，他们看到了路边那座小房子，杰普塔·阿特森叔叔在那里度过了他的一生。

[ˈhaɪərəm][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfaɪə(r)][ˈgəʊɪŋ] [ɪn][bəʊθ][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [ru:m] ,
Hiram had a good fire going in both the kitchen and sitting room ,
希拉姆 有 一个 好的 火 去 在 两个都 这 厨房 和 坐着 房间 ,
希拉姆在厨房和客厅里都生起了旺火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlæmplaɪt] [flʌŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [lʊk] [ˈtʃɪrəf(ə)] [ɪnˈdi:d]
and the lamplight flung through the windows made the place look cheerful indeed
和 这 灯光 扔 通过 这 视窗 制成 这 地方 看 快乐 的确
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈtrævələz] .
to the travelers .
到 这 旅行者 :
透过窗户洒进来的灯光，让旅行者们觉得这里确实很热闹。

“ [maɪ] [səʊl] [ænd; ənd] [ˈbɒdi] ！ ” [krəʊk] [ðə; ði] [gʊd] [ˈleɪdi] ,
“ **My soul and body ！** ” **croaked the good lady** ,
“ 我的 灵魂 和 身体 ！ ” 呱呱叫 这 好的 女士 ;
“我的灵魂和身体！”这位善良的女士嘶哑地喊道。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [gɒt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈwægən] [ænd; ənd] [ˈhaɪərəm] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]
when she got down from the wagon and Hiram caught her in his arms
什么时候 她 得到 向下 从 这 车皮 和 希拉姆 捕捉 她 在 他的 武器
[tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fɔːl] .
to save her from a fall .
到 节省 她 从 一个 落下 .
她从马车上下来时，希拉姆一把抱住她，以免她摔倒。

“ [aɪm] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpəʊkə(r)] — [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] .
“ **I'm as stiff as a poker — and that's a fact** .
“ 我是 作为 僵硬的 作为 一个 扑克 — 和 那就是 一个 事实 .
“我像扑克牌一样僵硬——这是事实。”

[bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)] .
But I'm glad to get here .
但 我是 高兴的 到 得到 这里 .
但我很高兴能来到这里。

“ [ˈhaɪrəmz] [əˈmeɪzmənt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈsɪstə(r)] [ænd; ənd] [əʊld] [lem] [kæmp] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ɪkˈsprest]
“ **Hiram's amazement when he saw Sister and Old Lem Camp was only expressed**
“ 希拉姆的 惊愕 什么时候 他 锯 姐姐 和 老的 引理 营 曾是 仅有的 表达
[ɪn] [hɪz; ɪz] [lʊk] .
in his look .
在 他的 看 .
“希拉姆看到修女和老莱姆营地时的惊讶之情，只从他的眼神中流露出来。”

[hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
He said nothing .
他 说 没有什么 .
他什么也没说。

[ðə; ði] [ˈdraɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwægən] [bækt] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [step] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [aʊt]
The driver of the wagon backed it to the porch step and then took out
这 司机 的 这 车皮 支持的 它 到 这 门廊 步 和 然后 采取 出去
[hɪz; ɪz] [tiːm] [ænd; ənd] ,
his team and ,
他的 团队 和 ,
马车夫把马车倒到门廊台阶前，然后牵出他的马匹，

[wɪð] [ˈhaɪrəmz] [help] , [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)l] , [fed] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈbedɪd] [ðem; ðəm]
with Hiram's help , led them to the stable , fed them , and bedded them
和 希拉姆的 帮助 , 引领 他们 到 这 稳定的 , 美联储 他们 , 和 卧床 他们
[daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
down for the night .
向下 为了 这 夜晚 .
在希拉姆的帮助下，他们把马牵到马厩，喂它们吃东西，并安排它们过夜。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [speə(r)] [bedz] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ðə; ði]
He was to sleep in one of the spare beds and go back to town the
他 曾是 到 睡觉 在 一 的 这 空闲的 床 和 去 后退 到 镇 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] .
following day .
下列的 天 .
他将在空余的床上过夜，第二天返回镇上。

[ˈmʌðə(r)] - [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hæ(r)] [best] [dres] ,
Mother Atterson took off her best dress ,
母亲 - 采取 离开 她 最好的 裙子 ,

阿特森太太脱下了她最好的裙子。

[slɪpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][fəˈmɪliə(r)][əʊld] [ˈɡɪŋəm] [ænd; ənd] [ˈbʌsl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [æz; əz][ˈnætʃ(ə)rəli]
slipped into a familiar old gingham and bustled around the kitchen as naturally
滑倒了 进入 一个 熟悉的 老的 格子布 和 熙熙攘攘 大约 这 厨房 作为 自然

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ɔːl][hɜː(r); hæ(r)] [laɪf] .

as though she had been there all her life .
作为 尽管 她 有 到过 那里 全部 她 生活 .

她穿上一件熟悉的旧格子衬衫，在厨房里忙碌起来，就像她一直生活在那里一样自然。

[ʃiː; ʃi] [fraɪd] [hæm][ænd; ənd] [egz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈbɪskɪt] ,
She fried ham and eggs , and made biscuit ,
她 油煎 火腿 和 鸡蛋 , 和 制成 饼干 ,

她煎了火腿和鸡蛋，还做了饼干。

[ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [tɪnz] [ɒv; əv] [ˈpiːtʃɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] ,
and opened a couple of tins of peaches she had brought ,
和 打开 一个 夫妻 的 罐头 的 桃子 她 有 带来 ,

她打开了带来的几罐桃子罐头，

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [set] [brɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [rɪˈpɑːst] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ɪf] [nɒt] [ˈdeɪnti] ,
and finally set before them a repast satisfying if not dainty ,
和 最后 放 前 他们 一个 餐饮 令人满意 如果 不是 纤巧 ,

最后，为他们准备了一顿丰盛的饭菜，虽然算不上精致，但也令人满意。

[ænd; ənd] [ˈsiːz(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈspɪrɪt][æt; ət] [liːst] .
and seasoned with a cheerful spirit at least .
和 经验丰富的 和 一个 快乐 精神 在 至少 .

至少，气氛还很轻松愉快。

“ [aɪ] [vʌm] !
“ **I vum !**
” 我 vum !

“我呕吐！

” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [jɪəz] “ [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [ˈteɪb(ə)l] . ”
” **she exclaimed , sitting down for the first time in years “ at the first table . ”**
” 她 惊呼 , 坐着 向下 为了 这 第一的 时间 在 年 ” 在 这 第一的 桌子 . ”

“她惊喊道，多年来第一次坐了下来，坐在了第一张桌子旁。”

“ [ɪf] [ðɪs] [dɔʊnt] [biːt] [ˈkrɔːbəri] [ænd; ənd][ðem; ðəm] [ˈbɔːdəz] , [aɪm][ˈkreɪzi][æz; əz][ə; eɪ] [luːn] .
” **If this don't beat Crawberry and them boarders , I'm crazy as a loon .**
” 如果 这 不 打 蔓越莓 和 他们 寄宿生 , 我是 疯狂的 作为 一个 潜鸟 .

“如果这都不能打败克劳伯里和那些寄宿生，那我就是疯了。”

[pɔː(r)][ðə; ði] [ˈkɒfi] , [ˈsɪstə(r)] — [ænd; ənd][dɔʊnt][biː; bi][ˈstɪndʒi] [wɪð] [ðə; ði] [mɪlk] .
Pour the coffee , Sister — and don't be stingy with the milk .
倒 这 咖啡 , 姐姐 — 和 不 是 小气 和 这 牛奶 .

姐姐，把咖啡倒上来——牛奶别吝啬。

[mɪlks] [ˈəʊnli] [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [kwɔːt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] [eɪt] [ɪn] [taʊn] .
Milk's only five cents a quart here , and it's eight in town .
牛奶的 仅有的 五 分 一个 夸脱 这里 , 和 它是 八 在 镇 .

这里牛奶一夸脱只要五美分，城里要八美分。

[bʌt; bət] , [ˈɡreɪʃəs] , [tʃaɪld] !
But , gracious , child !
但 , 亲切 , 孩子 !

但是，我的天哪！

[ˈʊgə(r)][dəʊnt][kɒst][nəʊ] [les] .
sugar don't cost no less .
糖 不 成本 不 较少的 .

糖的价格也毫不逊色。

" [əʊld] [lem] [kæmp][sæt] [bɪ'saɪd] [ˈhaɪərəm] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔːdɪŋ] - [haʊs] [ˈteɪb(ə)l]
" **Old Lem Camp sat beside Hiram , as he had at the boarding - house table**
" 老的 引理 营 卫星 旁 希拉姆 , 作为 他 有 在 这 登机 - 房子 桌子
.
.
.

“老莱姆·坎普坐在希拉姆旁边，就像他在寄宿公寓的餐桌旁那样。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['skeəslɪ] ['spəʊkən] [sɪns] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [ˈlʌndə(r)][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːk]
He had scarcely spoken since his arrival ; but now , under cover of the talk
他 有 几乎 说 自从 他的 到达 ; 但 现在 , 在下面 覆盖 的 这 讲话
[ɒv; əv] [ˈmʌðə(r)] - ,
of Mother Atterson ,
的 母亲 - ,

他自抵达以来几乎没说过话；但现在，借着艾特森太太的谈话，

[ðə; ði][ˈdraɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪfə(r)] [væn] , [ænd; ɐnd][ˈsɪstə(r)] , [hiː; hi][bɪ'gæən] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] -
the driver of the furniture van , and Sister , he began one of his old -
这 司机 的 这 家具 货车 , 和 姐姐 , 他 开始 一 的 他的 老的 -
[taɪm] ['mɒnələʊgz] :
time monologues :
时间 独白 :

“家具货车司机，还有姐姐，”他开始滔滔不绝地讲起他那些老掉牙的独白：

" [əʊld] ,
" **Old ,**
" 老的 ,

“老的，

[əʊld] — [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] — [ðen] [ðə; ði] ['prɒspekt] ['əʊpənz][ʌp] — [dʒʌst][laɪk] [laɪt]
old — nothing to look forward to — then the prospect opens up — just like light
老的 — 没有什么 到 看 向前 到 — 然后 这 前景 打开 向上 — 只是 喜欢 光
[ˈbreɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [stɔːm] — [lets] [siː] ;
breaking through the clouds after a storm — let's see ;
打破 通过 这 云 后 一个 风暴 — 我们来吧 看 ;

老了——没有什么值得期待的——然后前景豁然开朗——就像暴风雨后阳光穿透云层——让我们拭目以待；

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] — [brɛdz] [ɒn] [ˈsɪstəz] [saɪd] — [aɪ][kæn; kən] [riːtɪ] [ˌaɪˈtiː] — [hʌm] !
I want a piece of bread — bread's on Sister's side — I can reach it — hum !
我 想 一个 片 的 面包 — 面包的 在 姐妹 边 — 我 能 抵达 它 — 哼 !

我想要一块面包——面包在姐姐那边——我够得着——嗯！

[nəʊ] - [tuː; tə] - [naɪt] — [fuːl] [dʒəʊks] — [ˈsɪli] [ˈfeləʊ] — [ɑː] !
no Crackit to - night — fool jokes — silly fellow — ah !
不 - 到 - 夜晚 — 傻子 笑话 — 愚蠢的 同伴 — 啊 !

今晚没有 Crackit——愚蠢的笑话——傻瓜——啊！

[ðə; ði] [ˈbʌtə(r)] — [werz] [ðə; ði] [bʌtəˈknaɪf] ? — [ˈsɪstəz] [fəˈɡɒtn] [ðə; ði] [ˈbʌtə(r)] - [naɪf] — [nəʊ] !
the butter — Where's the butterknife ? — Sister's forgotten the butter - knife — no !
这 黄油 — 在哪里？ 这 黄油刀 ？ — 姐妹 被遗忘的 这 黄油 - 刀 — 不 !

黄油——黄油刀在哪儿？ ——姐姐忘了带黄油刀——不！

[hɪə(r)] - [tɪz] — [ðæt] ['wʊmənz] [æn; ən][ˈeɪndʒl] — ['nʌθɪŋ] [les] — [æn; ən][ˈeɪndʒl][ɪn][ə; eɪ][lɑːst] ['siːzənz]
here ' tis — That woman's an angel — nothing less — an angel in a last season's
这里 - 的 — 那 女性的 一个 天使 — 没有什么 较少的 — 一个 天使 在 一个 最后的 本季
[ˈbɒnɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃæbi] [gaʊn] — [hɑː] !
bonnet and a shabby gown — Hah !
引擎盖 和 一个 破旧 袍 — 哈哈 !

瞧瞧——那女人简直就是个天使——一点也不逊色——一个戴着过季帽子、穿着破旧裙子的天使——哈！

[ˈpræktɪkl] [ˈeɪndʒəls] [ˈkʊd(ə)nt] [juːz] [wɪŋz] — [ðeid] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] — [hæm]
practical angels couldn't use wings — they'd be in the way in the kitchen — ham
实际的 天使 不能 使用 翅膀 — 他们会 是 在 这 方式 在 这 厨房 — 火腿
[ænd; ənd] [egz] — ['greɪvi] — [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][gɒdz][tuː; tə] [iːt] — [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] ['wəri] [ə'ɡen] [weə(r)]
and eggs — gravy — fit for gods to eat — and not to worry again where
和 鸡蛋 — 肉汁 — 合身 为了 神 到 吃 — 和 不是 到 担心 再次 在哪里
[nekst] [wiːks] ['vɪtlz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] !
next week's victuals are to come from !
下一个 本周 食物 是 到 来 从 !

务实的天使不能使用翅膀——它们在厨房里会碍事——火腿和鸡蛋——肉汁——适合神享用——这样就不用再担心下周的食物从哪里来了！

" [ˈhaɪərəm][ˈnəʊtɪd][ɔːl][ðə; ði][əʊld][meɪl] [sed] ,
" **Hiram noted all the old mail said ,**
" 希拉姆 著名的 全部 这 老的 邮件 说 ,

“希拉姆注意到所有旧邮件都说，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [freɪz] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [hɪm] [ɪˈmensli] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [əʊld] [lem] [kæmp]
and the last phrase enlightened him immensely as to why Old Lem Camp
和 这 最后的 短语 开明 他 非常 作为 到 为什么 老的 引理 营
[wɒz; wəz][səʊ] " [kwɪə(r)] .
was so " queer .
曾是 所以 " 酷儿 .

最后这句话让他深刻地明白了为什么老莱姆营地如此“古怪”。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [mænz] [maɪnd] — [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [hæd; həd]['staɪf(ə)ld]
" **That was the trouble on the old man's mind — the trouble that had stifled**
" 那 曾是 这 麻烦 在 这 老的 男人的 头脑 — 这 麻烦 那 有 窒息
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“这就是老人心中的烦恼——那个让他感到窒息的烦恼。”

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [əˈpɪə(r)] " [hɑːf] [krækt] " [æz; əz][ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] ['dʒestə(r)][ænd; ənd]
and made him appear " half cracked " as the boarding - house jester and
和 制成 他 出现 " 一半 裂纹 " 作为 这 登机 - 房子 小丑 和
[ˈpiːblz] [hæd; həd] [sed] .
Peebles had said .
皮布尔斯 有 说 .

正如寄宿公寓的弄臣和皮布尔斯所说，这让他看起来“半疯了”。

[lem] [kæmp] , [tuː] [əʊld][tuː; tə][ˈevə(r)][get] [əˈnʌðə(r)] [dʒɒb][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
Lem Camp , too old to ever get another job in the city ,
引理 营 , 也 老的 到 曾经 得到 其他 工作 在 这 城市 ,
莱姆·坎普年纪太大，在城里再也找不到工作了。

[hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [ˈjɪəz] [biːn] ['wɪrɪŋ] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][beə(r)]
had for five years been worrying from day to day about his bare
有 为了 五 年 到过 令人担忧 从 天 到 天 关于 他的 裸
[ɪgˈzɪstəns] .
existence .
存在 .

五年来，他每天都在为生存而担忧。

[ænd; ənd] ['eɪdəntli] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['bəʊgi][ɒv; əv][ðə; ði] [suːpər'ænjueɪtɪd] [ˌdɪsə'prɪə(r)ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
And evidently he saw that bogie of the superannuated disappearing in the
和 显然 他 锯 那 转向架 的 这 退休 消失 在 这
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .

显然，他看到那辆老旧的汽车渐渐消失在远方。
[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [trʌk] ['draɪvə(r)][hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][kæmp] [hɪm'self] ,
After the truck driver had gone to bed , and Camp himself ,
后 这 卡车 司机 有 已消失 到 床 , 和 营 他自己 ,
卡车司机睡下之后，坎普本人也睡下了，

[ænd; ənd][ˈsɪstə(r)][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪʃ] - ['waɪpɪŋ] , [ˈmʌðə(r)]
and Sister had fallen asleep over the last of the dish - wiping , Mother
和 姐姐 有 倒下 睡着了 超过 这 最后的 的 这 盘子 - 擦拭 , 母亲
- [kən'faɪd] [ɪn][ˈhaɪərəm] ,
Atterson confided in Hiram ,
- 坦白 在 希拉姆 ,
阿特森太太向海勒姆透露，妹妹在擦完最后一道碗碟时睡着了。

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'ɡriː] .
to a degree .
到 一个 程度 .
在某种程度上。

“ [naʊ] , [ðɪs] [ɡæl][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['juːsf(ə)] .
“ **Now , this gal can be made useful .**
“ 现在 , 这 女孩 能 是 制成 有用 .
“现在，这个女孩可以派上用场了。”

[ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] [help] [em 'iː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] [help] [aʊt'saɪd] , [tuː] .
She can help me in the house , and she can help outside , too .
她 能 帮助 我 在 这 房子 , 和 她 能 帮助 外部 , 也 .
她可以帮我做家务，也可以帮我做些户外工作。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [ʌn'fɔːtʃənət] ['kriːtʃə(r)] — [aɪ] [nəʊ] [ænd; ənd] ['hʌmbli] [ɪz][nəʊ] [neɪm]
“ **She's a poor , unfortunate creature — I know and humbly is no name**
“ 她是 一个 贫穷的 , 不幸 生物 — 我 知道 和 谦卑地 是 不 姓名
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lʊks] !
for her looks !
为了 她 看起来 !
“她是一个可怜的、不幸的人——我知道，谦虚都无法形容她的容貌！ ”

[bʌt; bət] [mɛ'bi] [wiː; wi][kæn; kən] [send] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [nɪə'baɪ] ,
But mebbe we can send her to the school nearby ,
但 也许 我们 能 发送 她 到 这 学校 附近 ,
但或许我们可以送她去附近的学校。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ɔːt] [tuː; tə][get] [sʌm; səm][ˈkʌlə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪf] [ʃiːz] [aʊt][əʊ] - [dɔːz] [sʌm; səm]
and she ought to get some color in her face if she's out o ' doors some
和 她 应该 到 得到 一些 颜色 在 她 脸 如果 她是 出去 o - 门 一些
— [ænd; ənd][sʌm; səm] [fleʃ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['skɪni] ['bɒdi] .
— and some flesh on her skinny body .
— 和 一些 肉 在 她 瘦骨嶙峋的 身体 .
如果她多到户外活动，她的脸色应该红润一些，她那瘦弱的身体也应该长点肉。

“ [aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][get] [ə'ləŋ] [wɪ'dəʊt] ['sɪstə(r)] , ” ['ru:mineɪt] ['mʌðə(r)] - ,
“ **I don't know as I could get along without Sister , ” ruminated Mother Atterson ,**
“ 我 不 知道 作为 我 可以 得到 沿着 没有 姐姐 , ” 反刍 母亲 - ,
[ˈfeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
shaking her head .
摇晃 她 头 .

“我不知道，没有修女我也能过得很好，”艾特森太太摇着头沉思道。

“ [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [lem] [kæmp] — [bles] [ju:; jʊ] !
“ **And as for Lem Camp — bless you !**
“ 和 作为 为了 引理 营 — 保佑 你 !
“至于莱姆营地——愿上帝保佑你! ”

[hi:; hi][wʊʊnt] [ɪ:t] [mə'reɪn] [ə; eɪ][flaɪ] , [ænd; ənd] [hu:] [els] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ˈhaʊsrʊ:m; 'haʊsrʊm] ?
he won't eat more'n a fly , and who else would give him houseroom ?
他 惯于 吃 更多 一个 飞 , 和 WHO 别的 会 给 他 房间 ?
他连苍蝇都不吃，除了苍蝇谁还会给他提供住处呢？

[waɪ] , [ˈhaɪərəm] , [aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm] [wɪð] [em 'i:] .
Why , Hiram , I just had to bring him with me .
为什么 , 希拉姆 , 我 只是 有 到 带来 他 和 我 .
希拉姆，我非得把他带来不可。

[ɪf] [aɪ][ˈhædnt] ,
If I hadn't ,
如果 我 之前没有 ,
如果没有，

[aɪ'd] [felt] [dʒʌst][æz; əz] ['kɒnfəns] - ['strɪkən] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ'd] [mu:vɪd] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ][kæt]
I'd felt just as conscience - stricken as though I'd moved and left a cat
ID 毛毡 只是 作为 良心 - 受打击的 作为 尽管 ID 已搬 和 左边 一个 猫
[br'haɪnd][ɪn][æŋ; ən] ['emptɪ] [haʊs] !
behind in an empty house !
在后面 在 一个 空的 房子 !
我当时的心情就像搬家后把猫留在空荡荡的房子里一样，充满了愧疚！

“ [ˈtʃæptə(r)] [ɛks,ɑr'vi:] .
“ **CHAPTER XIV .**
“ 章 十四 .
“第十四章

[ˈgetɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜ:li] [krɒps]
GETTING IN THE EARLY CROPS
获得 在 这 早期的 农作物
尽早收割作物

[ˈmʌðə(r)] - [hæd; həd] ['brekfəst] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [baɪ] ['læmplaɪt] ,
Mother Atterson had breakfast the next morning by lamplight ,
母亲 - 有 早餐 这 下一个 早晨 经过 灯光 ,
第二天早上，艾特森太太在灯光下吃了早餐。

[br'kəz; br'kɔz][ðə; ðɪ] ['trʌkmən] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [æŋ; ən] ['ɜ:li] [stɑ:t] .
because the truckman wanted to make an early start .
因为 这 卡车司机 通缉 到 制作 一个 早期的 开始 .
因为卡车司机想早点出发。

[ˈhaɪərəm][hæd; həd] [ɔ:'lredi] [br'gʌn] ['ɜ:li] ['raɪzɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
Hiram had already begun early rising , however ,
希拉姆 有 已经 开始 早期的 上升 , 然而 ,
然而，希拉姆已经开始早起了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [huː] [dʌz] [nɒt] [get] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [niːdz] [mʌst; məst]
for the farmer who does not get up before the sun in the spring needs must
为了 这 农民 WHO 做 不是 得到 向上 前 这 太阳 在 这 春天 需求 必须
[duː; də][hɪz; ɪz] [tʃɔː(r)z] [æt; ət] [naɪt] [baɪ] [ˈlæntən] - [laɪt] .
do his chores at night by lantern - light .
做 他的 家务 在 夜晚 经过 灯笼 - 光 .

对于春天日出而作的农民来说，他们必须在夜晚提着灯笼做农活。

[ðə; ði] [eɪt] - [ˈaʊə(r)] [lɔː] [kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [ruːl] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] .
The eight - hour law can never be a rule on the farm .
这 八 - 小时 法律 能 绝不 是 一个 规则 在 这 农场 .
八小时工作制在农场永远不可能成为一条规则。

[bʌt; bət][ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz] [ʌp] , [tuː] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ˈrʌnɪŋ] [æz; əz][waɪld][æz; əz]
But Sister was up , too , and out of the house , running as wild as
但 姐姐 曾是 向上 , 也 , 和 出去 的 这 房子 , 跑步 作为 荒野 作为
[ə; eɪ] [ˈræbɪt] .
a rabbit .
一个 兔子 .

但妹妹也起床了，跑出了家门，像兔子一样四处乱窜。

[ˈhaɪərəm] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːnjɑːd] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][ˈklæmbə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈkaʊz] [bæk] [tuː; tə]
Hiram caught her in the barnyard trying to clamber on the cow's back to
希拉姆 捕捉 她 在 这 农场 尝试 到 攀 在 这 牛的 后退 到
[raɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪnˈkləʊʒə(r)] .
ride her about the enclosure .
骑 她 关于 这 外壳 .

海勒姆在牛棚里发现她正试图爬到母牛背上，骑着它在围栏里转悠。

[ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [lɪvd; ˈlaɪvd][ænd; ənd] [wɔːkt] , [ˈhævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ]
Sister was afraid of nothing that lived and walked , having all the courage
姐姐 曾是 害怕的 的 没有什么 那 居住地 和 步行 , 拥有 全部 这 勇气
[ɒv; əv] [ˈɪgnərəns] .
of ignorance .
的 无知 .

姐姐什么都不怕，天不怕地不怕，真是无知得可怕。

[ʃɪː; ʃɪ] [faʊnd] [ðæt] [ʃɪː; ʃɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn] [ˈseɪftɪ] [ˈklæmbə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [pɪɡ] - [lɒt] [fens] [ænd; ənd] [kætʃ]
She found that she could not in safety clamber over the pig - lot fence and catch
她 成立 那 她 可以 不是 在 安全 攀 超过 这 猪 - 很多 栅栏 和 抓住
[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [[əʊt] .
one of the shoats .
一 的 这 小猪 .

她发现自己无法安全地翻过猪圈围栏去抓一只小猪。

[əʊld] [ˈmʌðə(r)] [hɒɡ] [ræn][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˈəʊpən] [maʊθ] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm]
Old Mother Hog ran at her with open mouth and Sister came back from
老的 母亲 猪 跑 在 她 和 打开 嘴 和 姐姐 来了 后退 从
[ðæt] [ˌekspeɪˈdɪ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [tɔːn] [frɒk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [njuː] [ɪkˈspɪəriəns] .
that expedition with a torn frock and some new experience .
那 远征 和 一个 撕裂 连衣裙 和 一些 新的 经验 .

老猪妈妈张着嘴朝她跑去，妹妹从那次探险中回来时，衣服被撕破了，但也获得了一些新的经验。

“ [aɪ][ˈnevə(r)] [njuː] [ˈeniθɪŋ] [səʊ][fæt][kʊd; kəd] [rʌn] , ” [ʃɪː; ʃɪ] [kənˈfaɪd] [tuː; tə][ˈhaɪərəm] .
“ **I never knew anything so fat could run ,** ” **she confided to Hiram .**
“ 我 绝不 知道 任何事物 所以 胖的 可以 跑步 , ” 她 坦白 到 希拉姆 .
“我从没想过这么胖的东西居然能跑,”她向海勒姆吐露心声。

“ [əʊld] [ˈmɪsɪz] - , [hu:] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn][ˈaʊə(r)] [blɒk] , [ænd; ənd] [wei] [θri:] [ˈhʌndrəd]
“ **Old Missus Poundly** , **who lived on our block** , **and weighed three hundred**
“ 老的 太太 - , WHO 居住地 在 我们的 堵塞 , 和 称重 三 百
[paʊndz] ,
pounds ,
磅 ,

“住在我们街区的老庞德利太太，体重三百磅，

[ˈkʊd(ə)nt] [rʌn] , [aɪ][bet] !
couldn't run , I bet !
不能 跑步 , 我 赌注 !

我敢打赌他跑不动！

“ [ˈmɪstə(r)] . [kæmp][wɒz; wəz][nɒt] [dɪˈstɜːbd] [baɪ][ˈmɪsɪz] . - ,
“ **Mr . Camp was not disturbed by Mrs . Atterson** ,
“ 先生 . 营 曾是 不是 不安 经过 太太 . - ,

“坎普先生并没有被阿特森太太打扰。”

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [sli:p] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] ,
but was allowed to sleep as long as he liked ,
但 曾是 允许 到 睡觉 作为 长的 作为 他 喜欢 ,

但他被允许想睡多久就睡多久。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [kept] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbrekfəst] [hɒt][fʊː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒfɪpɒt] [ɒn][ðə; ði] [bæk]
while she kept a little breakfast hot for him and the coffeepot on the back
尽管 她 保留 一个 小的 早餐 热的 为了 他 和 这 咖啡壶 在 这 后退
[ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊv] .
of the stove .
的 这 火炉 .

她一边给他热腾腾地准备早餐，一边把咖啡壶放在炉子后面。

[ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] [brɪˈkeɪm] [ˈɪntrəstɪd] [æt; ət][wʌns][ɪn][ɔːl][ˈhaɪərəm][hæd; həd] [dʌn] [təˈwɔːd] [brɪˈɡɪnɪŋ]
The old lady became interested at once in all Hiram had done toward beginning
这 老的 女士 成为 感兴趣的 在 一次 在 全部 希拉姆 有 完毕 朝向 开始
[ðə; ði] [sprɪŋ] [wɜːk] .
the spring work .
这 春天 工作 .

老太太立刻对希拉姆为启动春季工作所做的一切产生了浓厚的兴趣。

[ʃiː; ʃi] [ˈlɜːnɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [siːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈbɒksɪz] ([sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɜː(r); wə(r)]
She learned about the seed in the window boxes (some of them were
她 学习 关于 这 种子 在 这 窗户 盒子 (一些 的 他们 是
[ɔːˈredi] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði][sɔɪl]) [əˈbaʊt] [ˈwɔːtərɪŋ] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ˈkʌvərɪŋ] [ðəm; ðəm] [ˈprɒpəli]
already breaking the soil) about watering them and covering them properly
已经 打破 这 土壤) 关于 浇水 他们 和 覆盖 他们 适当地
[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ðəʊz] [ˈdjuːtɪz] [ɒf] [ˈhaɪərəmz][hændz] .
and immediately took those duties off Hiram's hands .
和 立即地 采取 那些 职责 离开 希拉姆的 双手 .

她了解了窗台花箱里的种子（有些种子已经破土而出），学会了如何正确浇水和覆盖，并立即接手了这些工作，不再让海勒姆操心。

“ [ɪf] [ˈsɪstə(r)][æn; ən] - [em ˈiː][kænt][duː; də][ðə; ði] [laɪt] [tʃɔː(r)z] [əˈraʊnd] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ]
“ **If Sister an ' me can't do the light chores around this place and leave you**
“ 如果 姐姐 一个 - 我 不能 做 这 光 家务 大约 这 地方 和 离开 你
[tuː; tə] - [tend] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪɡə(r)] [θɪŋz] ,
to ' tend to the bigger things ,
到 - 趋向 到 这 大 事物 ,

“如果我和姐姐不能做些轻松的家务，让你们来处理更重要的事情，

“ [ænd; ənd][ðəə(r)] [eɪnt] [nəʊ] ['bɔ:dəz] [tu:; tə] [meɪk] [fʌn] [pʌ; əv][em 'i:] , ” [sed] ['sɪstə(r)] , ['θɔ:tfəli] .
“ **And there ain't no boarders to make fun of me , ” said Sister , thoughtfully .**
“ 和 那里 不是 不 寄宿生 到 制作 乐趣 的 我 , ” 说 姐姐 , 深思熟虑 .
“而且这里也没有房客会嘲笑我,”姐姐若有所思地说。

[ðen] , [ʃi:; ʃɪ] [ə'naʊnst] , [ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [ru:mɪ'neiʃn] : “ [ai] [laɪk] [pɪgz] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai][du:; də]
Then , she announced , after some rumination : “ I like pigs better than I do
然后 , 她 宣布 , 后 一些 反刍 : “ 我 喜欢 猪 更好的 比 我 做
['bɔ:dəz] [em aɪ 'es] - - . “
boarders Mis ' Atterson . ”
寄宿生 误 - - . “
然后, 经过一番思考, 她宣布: “我更喜欢猪, 而不是寄宿的阿特森小姐。”

“ [wel] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] !
“ **Well , I should think you would !**
“ 出色地 , 我 应该 思考 你 会 !
“嗯, 我想你肯定会这么想的! ”

“ [ɪk'skleɪmd] [ðæt] ['leɪdi] , ['tɑ:tlɪ] .
“ **exclaimed that lady , tartly .**
“ 惊呼 那 女士 , 酸涩的 .
“那位女士尖刻地说道。”

“ [pɪgz][hæz; həz][gɒt][sʌm; səm] [sens] .
“ **Pigs has got some sense .**
“ 猪 有 得到 一些 感觉 .
“猪还是有点道理的。”

“ [ˈhaɪərəm] [lɑ:ft] [æt; ət] [ðɪs] .
“ **Hiram laughed at this .**
“ 希拉姆 笑了 在 这 .
希拉姆听了这话哈哈大笑。

“ [jʊl] [faɪnd][ðə; ðɪ][pɪgz] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] ['greɪvɪ] , [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] — [ænd; ənd] ['veri] ['ɜ:dʒənt] [ə'baʊt]
“ **You'll find the pigs demanding gravy , just the same — and very urgent about**
“ 你会 寻找 这 猪 要求 肉汁 , 只是 这 相同的 — 和 非常 紧迫的 关于
[aɪ 'ti:] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ,
it they are ,
它 他们 是 ,
“你会发现猪也一样要肉汁——而且它们对此非常迫切。”

[tu:] , “ [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] .
too , ” he told them .
也 , “ 他 讲述 他们 .
“也是,”他告诉他们。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ðɪ] [smɔ:l] [tʃɔ:(r)z] [əʊvə(r)][ˈɪntu:] [ðəə(r)][hændz] ,
But he was glad to give the small chores over into their hands ,
但 他 曾是 高兴的 到 给 这 小的 家务 超过 进入 他们的 双手 ,
但他很乐意把这些琐事交给他们去做。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɪ'mɪ:diətli] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜ:li] [krɒps] .
and went to work immediately to prepare for putting in the early crops .
和 去 到 工作 立即地 到 准备 为了 推杆 在 这 早期的 农作物 .
然后立即投入工作, 为播种早季作物做准备。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kliəd] [ðə; ðɪ] [ˈrʌbɪ] [ɒf] [ðə; ðɪ] [pi:s] [pʌ; əv] [graʊnd] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
He had already cleared the rubbish off the piece of ground selected for
他 有 已经 已清除 这 垃圾 离开 这 片 的 地面 已选 为了
[ðə; ðɪ][ˈga:d(ə)n] ,
the garden ,
这 花园 ,
他已经把选作花园的那块地上的垃圾清理干净了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɜ:nd] [aɪ 'ti:] .
and had burned it .
和 有 烧伤 它 .

然后把它烧掉了。

[hi:; hi] [hɔ:l] [aʊt] ['steɪb(ə)] [mə'hjʊə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɑ:njɑ:d] [ænd; ənd] [geɪv] [æən; ən] ['eɪkə(r)] [ænd; ənd]
He hauled out stable manure from the barnyard and gave an acre and
他 拖拽 出去 稳定的 肥料 从 这 农场 和 给予 一个 英亩 和
[ə; eɪ] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðɪs] [pi:s] [ɒv; əv] [lænd] [ə; eɪ] [gʊd] ['dresɪŋ] .
a half of this piece of land a good dressing .
一个 一半 的 这 片 的 土地 一个 好的 敷料 .

他从畜栏里拉出厩肥，给这块地的一英亩半土地施了肥。

[ðə; ði] [ʌðə(r)] [hɑ:f] - ['eɪkə(r)] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɜ:li] [pə'teɪtəʊz] ,
The other half - acre was for early potatoes ,
这 其他 一半 - 英亩 曾是 为了 早期的 土豆 ,
[ə; eɪ] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðɪs] [pi:s] [ɒv; əv] [lænd] [ə; eɪ] [gʊd] ['dresɪŋ] .
a half of this piece of land a good dressing .
一个 一半 的 这 片 的 土地 一个 好的 敷料 .

另一半英亩种的是早熟土豆。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [mə'hjʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['flʌrəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm; ðəm] ,
and he wished to put the manure in the furrow for them ,
和 他 希望 到 放 这 肥料 在 这 畦 为了 他们 ,
[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [mə'hjʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['flʌrəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm; ðəm] ,
and he wished to put the manure in the furrow for them ,
和 他 希望 到 放 这 肥料 在 这 畦 为了 他们 ,

他想把粪肥撒在它们的沟里。

[səʊ] [dɪd] [nɒt] [tɒp] [dres] [ðæt] [stri:p] [ɒv; əv] [lænd] .
so did not top dress that strip of land .
所以 做过 不是 顶部 裙子 那 条 的 土地 .

所以没有给那片土地施肥。

[ðə; ði] [frɒst] [wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [naʊ] ; [bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [ɪf] [sʌm; səm]
The frost was pretty well out of the ground by now ; but even if some
这 霜 曾是 漂亮的 出色地 出去 的 这 地面 经过 现在 ; 但 甚至 如果 一些
[rɪ'meɪnd] ,
remained ,
[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [mə'hjʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['flʌrəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm; ðəm] ,
and he wished to put the manure in the furrow for them ,
和 他 希望 到 放 这 肥料 在 这 畦 为了 他们 ,

霜冻现在基本已经消融殆尽；但即使还有一些残留，

['pləʊɪŋ] [ðɪs] [haɪ] , [wel] - [dreɪnd] [pi:s] [wɒd] [du:; də] [nəʊ] [hɑ:m] .
plowing this high , well - drained piece would do no harm .
耕作 这 高的 , 出色地 - 排水 片 会 做 不 伤害 .

耕犁这块地势较高、排水良好的土地并无坏处。

[bɪ'saɪd] , [haɪərəm] [wɒz; wəz] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [get] [ɪn] ['ɜ:li] [krɒps] .
Beside , Hiram was eager to get in early crops .
旁 , 希拉姆 曾是 渴望的 到 得到 在 早期的 农作物 .

此外，希拉姆很想早点种出庄稼。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stɪl] ,
It was a still ,
它 曾是 一个 仍然 ,

那是一个静止的，

['heɪzi] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [hi:; hi] [ɡɪəd] [ðə; ði] [əʊld] [hɔ:s] [tu:; tə] [ðə; ði] [pləʊ] [ænd; ənd] ['hedɪd] [hɪm] ['ɪntu:]
hazy morning when he geared the old horse to the plow and headed him into
朦胧 早晨 什么时候 他 齿轮 这 老的 马 到 这 犁 和 标题 他 进入
[ðə; ði] [ˈɡɑ:d(ə)n] [pi:s] .
the garden piece .
这 花园 片 .

在一个雾蒙蒙的早晨，他给老马套上犁，牵着它走进了菜园。

[hi:; hi] [hæd; həd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [pləʊ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [plɒt] [æt; ət] [wʌns] ,
He had determined to plow the entire plot at once ,
他 有 决定 到 犁 这 全部的 阴谋 在 一次 ,

他决定一次性犁完整块地。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pləʊɪŋ] " [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] " [hæd; həd] [peɪst] [ɒf] [hɪz; ɪz][ləndz]
and **instead** **of** **plowing** **"** **around** **and** **around** **"** **had** **paced off** **his** **lands**
和 反而 的 耕作 " 大约 和 大约 " 有 踱步 离开 他的 土地
[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ,
and **started in the middle** ,
和 开始 在 这 中间 ,
他没有"绕着圈"耕地，而是用步子丈量了他的土地，然后从中间开始耕作。

['pləʊɪŋ] " [dʒi:] " [ɪn'sted] [ɒv; əv] " [hɔ:] " .
plowing **"** **gee** **"** **instead** **of** **"** **haw** **"** .
耕作 " 哎呀 " 反而 的 " 霍 " :
犁地时用“gee”代替“haw”。

[ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz][ə; eɪ][bɪt][mɔ:(r)] [pə'tɪkjələ(r)] , [ænd; ənd][hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['keələs] ['pləʊmən] ;
This system is a bit more particular , **and** **hard for the careless plowman** ;
这 系统 是 一个 少量 更多的 特别的 , 和 难的 为了 这 粗心 农夫 ;
这个系统比较特殊，粗心的农夫很难操作；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [,əʊvə'kʌm] [ðæt] [ʌn'saɪtli] " [ded] - ['flərəʊ] " [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fi:lɪd]
but **it** **overcomes** **that** **unsightly** **"** **dead - furrow** **"** **in the middle of a field**
但 它 克服 那 难看的 " 死的 - 畦 " 在 这 中间 的 一个 场地
[ænd; ənd] [brɪŋz] [ðə; ði] " ['fɪnɪʃɪŋ] - ['flərəʊ] " [ɒn][ðə; ði] [edʒ] .
and **brings the** **"** **finishing - furrow** **"** **on the edge** .
和 带来 这 " 精加工 - 畦 " 在 这 边缘 .
但它克服了田地中间难看的“死沟”，并将“收尾沟”带到了边缘。

[ðɪs] [ɪn'juə] ['betə(r)] ['sɜ:fɪs] ['dreɪnɪdʒ] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][mɔ:(r)] [saɪən'tɪfɪk] ['meθəd] [ɒv; əv] ['tɪlɪdʒ] .
This insures better surface drainage and is a more scientific method of tillage .
这 保险 更好的 表面 引流 和 是 一个 更多的 科学 方法 的 耕作 .
这样可以确保更好的地表排水，是一种更科学的耕作方法。

[ðə; ði] [pləʊ] [wɒz; wəz] ['rʌsti] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['veri] [best] [kən'dɪʃn] ;
The plow was rusty and the point was not in the very best condition ;
这 犁 曾是 生锈的 和 这 观点 曾是 不是 在 这 非常 最好的 状况 ;
犁已经生锈，犁尖状况也不太好；

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [fju:] [raʊndz] [ðə; ði] [ʃeə(r)] [wɒz; wəz] [kli:nd] [ɒf] ,
but **after** **the** **first few rounds** **the** **share** **was** **cleaned off** ,
但 后 这 第一的 很少 回合 这 分享 曾是 已清洗 离开 ,
但前几轮过后，这部分股份就被清空了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [bɪ'gæn][tu:; tə][slɪp] [θru:] [ðə; ði] [mɔɪst] [ɜ:θ] [ænd; ənd][rəʊl][aɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ]
and **it** **began** **to** **slip through** **the** **moist earth** **and** **roll it over in a long**
和 它 开始 到 滑 通过 这 潮湿 地球 和 卷 它 超过 在 一个 长的
,
,
,
它开始滑过潮湿的泥土，并沿着长长的路径翻滚下去。

[braʊn] ['rɪbən] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
brown ribbon behind him .
棕色的 丝带 在后面 他 :
他身后系着一条棕色丝带。

[ˈhaɪərəm] [strɒŋ] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pləʊ] [ˈhænd(ə)lz] , [ə; eɪ][rəʊp] - [reɪn][ɪn] [i:t] [hænd] ,
Hiram Strong clung to the plow handles , **a rope - rein in each hand** ,
希拉姆 强的 紧紧抓住 到 这 犁 把手 , 一个 绳索 - 缰绳 在 每个 手 ,
希拉姆·斯特朗紧紧抓住犁柄，两只手各握一根缰绳。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [pləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði][lənd] [ə'hed] [wɪð] [æən; ən] [aɪ]
and watched the plow and the horse and the land ahead with an eye
和 观看 这 犁 和 这 马 和 这 土地 前方 和 一个 眼睛
[æz; əz] [ki:n] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] - ['paɪlət] .
as keen as that of a river - pilot .
作为 敏锐的 作为 那 的 一个 河 - 飞行员 .
他像河道领航员一样，目光敏锐地注视着前方的犁、马和土地。

[æz; əz][ðə; ði] [stri:p] [ɒv; əv] [tɜ:nd] [ɜ:θ] [gru:] ['waɪdə(r)][ænd; ənd][lɒŋgə(r)]['sɪstə(r)][ræən] [aʊt] [tu:; tə] [si:]
As the strip of turned earth grew wider and longer Sister ran out to see
作为 这 条 的 转向 地球 生长 更广泛 和 更长 姐姐 跑 出去 到 看
[hɪm] [wɜ:k] .
him work .
他 工作 .
随着翻耕过的土地越来越宽越来越长，妹妹跑出去看他干活。

[ʃi:; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [pləʊ] [tɜ:n] [ðə; ði] [mʌltʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['flʌrəʊ] [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] [braʊn] ,
She watched the plow turn the mulch into the furrow and lay the brown ,
她 观看 这 犁 转动 这 覆盖物 进入 这 畦 和 躺 这 棕色的 ,
她看着犁把覆盖物翻进犁沟，铺上棕色的泥土。
[ˈɡri:si] [mæʊld][ə'pɒn][aɪ 'ti:] , [wɪð] [waɪd] - ['əʊpən] [aɪz] .
greasy mold upon it , with wide - open eyes .
腻 模具 之上 它 , 和 宽的 - 打开 眼睛 .
它身上长满了油腻的霉菌，还有睁得大大的眼睛。

“ [waɪ] ！ ” [kraɪd] [ʃi:; ʃi] ,
“ **Why ！ ” cried she ,**
“ 为什么 ！ ” 哭 她 ,
“为什么！ ”她喊道。
“ [wɒdnt] [aɪ 'ti:][bi:; bi][naɪs] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][gəʊ] [raɪt] [ə'lon] [wɪð] [ə; eɪ] [pləʊ] [ænd; ənd] ['beri] ['aʊə(r)]
“ **wouldn't it be nice if we could go right along with a plow and bury our**
“ 不会 它 是 好的 如果 我们 可以 去 正确的 沿着 和 一个 犁 和 埋葬 我们的
[pɑ:st][laɪk] [ðæt] — ['kʌvə(r)] ['evriθɪŋ] [mi:n] [ænd; ənd]['nɑ:sti] [ʌp] ,
past like that — cover everything mean and nasty up ,
过去的 喜欢 那 — 覆盖 一切 意思是 和 可恶的 向上 ,
“如果我们能像犁一样把过去埋葬起来，那该多好啊——把所有卑鄙丑陋的东西都掩盖起来。”

[ænd; ənd] [fə'get] [aɪ 'ti:] !
and forget it ！
和 忘记 它 ！
算了把！
[ðæt] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ðeɪ] [pʊt][,em 'i:][ɪn] — [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [aɪ][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [brɪ'fɔ:(r)] [ðæt] ,
That institution they put me in — and the old woman I lived with before that ,
那 机构 他们 放 我 在 — 和 这 老的 女士 我 居住地 和 前 那 ,
他们把我送进的那家机构——还有之前和我一起生活的那位老妇人，

[hu:] [dræŋk][səʊ] [mʌtʃ] [dʒɪn] [ænd; ənd] [bi:t] [,em 'i:] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔ:dəz] — [ænd; ənd] [ðæt] [bɔɪ]
who drank so much gin and beat me — and the boarders — and that boy
WHO 喝 所以 很多 杜松子酒 和 打 我 — 和 这 寄宿生 — 和 那 男生
[hu:] [ju:st] [tu:; tə] [pʊl] [maɪ] [breɪdz] [wen'evə(r)] [hi:; hi] [met][,em 'i:] — [maɪ] [ðæt] [wɒd] [bi:; bi] [faɪn] ！ ”
who used to pull my braids whenever he met me — My that would be fine ！ ”
WHO 用过的 到 拉 我的 辫子 每当 他 遇见 我 — 我的 那 会 是 美好的 ！ ”
那个喝了那么多杜松子酒还打我——还有那些寄宿生——的家伙，还有那个每次见到我就揪我辫子的男孩——我的天
哪，那可就糟了！ ”

“ [aɪ] ['rekən] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [laɪf] [dʌz] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] , ” [rɪ'tɜ:nd] ['haɪərəm] , [ˈθɔ:tfəli] ,
“ **I reckon that is what Life does do for us , ” returned Hiram , thoughtfully ,**
“ 我 估计 那 是 什么 生活 做 做 为了 我们 , ” 返回 希拉姆 , 深思熟虑 ,
“我想这就是生活带给我们的吧。”海勒姆若有所思地回答道。

[ˈstɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflərəʊ] [tuː; tə][mɒp][hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd][let][ðə; ði][əʊld] [hɔːs]
stopping at the end of the furrow to mop his brow and let the old horse
停止 在 这 结尾 的 这 畦 到 拖把 他的 眉头 和 让 这 老的 马
[briːð] .
breathe .
呼吸 .

他走到犁沟尽头，擦了擦额头的汗，让老马喘口气。

“ [jes] , [sɜː(r)] ! [laɪf] [plau] [ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈlʌndə(r)] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪnˈrɪt] [ˈaʊə(r)]
“ **Yes , sir ! Life plows all the experience under , and it ought to enrich our**
” 是的 , 先生 ! 生活 犁 全部 这 经验 在下面 , 和 它 应该 到 丰富 我们的
[ˈfjuːtʃə(r)] [ɪgˈzɪstəns] ,
future existence ,
未来 存在 ,
“是的，先生！生活会将所有经历铭刻于心，而这些经历应该会丰富我们未来的生活。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] [stʌf] [aɪm] [ˈpləʊɪŋ] [ˈlʌndə(r)][hɪə(r)] [wɪl] [dɪˈkeɪ] [ænd; ənd] [ɪnˈrɪt] [ðə; ði][sɔɪl] . “
just as this stuff I'm plowing under here will decay and enrich the soil .”
只是 作为 这 东西 我是 耕作 在下面 这里 将要 衰变 和 丰富 这 土壤 . ”
就像我犁到土里的这些东西一样，它们会腐烂并肥沃土壤。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [pləʊ] [doʊnt] [tɜːn] [aɪˈtiː] [kwaɪt] [ˈlʌndə(r)][ɪn] [spɒts] , “ [sed] [ˈsɪstə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
“ **But the plow don't turn it quite under in spots ,” said Sister , with a sigh .**
” 但 这 犁 不 转动 它 相当 在下面 在 地点 , ” 说 姐姐 , 和 一个 叹 .
“但是有些地方犁地时犁不到地底下，”姐姐叹了口气说。

“ [ˈliːstweɪz] , [aɪ][kænt] [help] [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðə; ði][bæd] [θɪŋz] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
“ **Leastways , I can't help remembering the bad things once in a while .**
” 至少 , 我 不能 帮助 记住 这 坏的 事物 一次 在 一个 尽管 .
“至少，我时不时会不由自主地想起那些不好的事情。”

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈlðə(r)][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [huː] [faʊnd] [aʊt] [ˈveri] [suːn] [ðæt] [ˈhaɪərəm][wɒz; wəz]
“ **There were certain other individuals who found out very soon that Hiram was**
” 那里 是 肯定 其他 个人 WHO 成立 出去 非常 很快 那 希拉姆 曾是
[ˈpləʊɪŋ] , [tuː] .
plowing , too .
耕作 , 也 .
“还有一些人很快发现希拉姆也在耕地。”

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][henz] .
Those were the hens .
那些 是 这 母鸡 .
那些是母鸡。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈfɪftiːn] [ɔː(r)] [ˈtwenti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskrʌbi] [ˈkriːtʃəz] ,
There were not more than fifteen or twenty of the scrubby creatures ,
那里 是 不是 更多的 比 十五 或者 二十 的 这 灌木丛 生物 ,
这些灌木丛生的生物不超过十五到二十只。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [pləʊ] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ɡrʌbz] [ænd; ənd] [wɜːmz] .
and they began to follow the plow and pick up grubs and worms .
和 他们 开始 到 跟随 这 犁 和 挑选 向上 幼虫 和 蠕虫 .
于是它们开始跟着犁头，捡拾蛴螬和蚯蚓。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [aɪv] [ɡɒt] [tuː; tə][duː; də] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [pʊt] [ɪn] [mʌtʃ] ,
“ **I tell you one thing that I've got to do before we put in much ,**
” 我 告诉 你 一 事物 那 我已经 得到 到 做 前 我们 放 在 很多 ,
“我告诉你，在我们投入大量精力之前，我必须先做一件事，

“ [ˈhaɪərəm][təʊld][ðə; ði][eks] - [ˈbɔːdɪŋ] [haʊs] [ˈmɪstrəs] [æt; ət] [nuːn] .
“ **Hiram told the ex - boarding house mistress at noon .**
” 希拉姆 讲述 这 前任 - 登机 房子 情妇 在 中午 .
“希拉姆中午告诉了前寄宿学校的女主人。”

“ [wɒts] [ðæt] , [haɪ] ? [dʊənt][gəʊ] [ˈveri] [di:p] [daʊn] [ˈɪntu:] [maɪ] [ˈpɒkɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ ˈti:] [wʊənt] [stænd]
“ **What's that , Hi ? Don't go very deep down into my pocket , for it won't stand**
“ 是什么 那 , 你好 ? 不 去 非常 深的 向下 进入 我的 口袋 , 为了 它 惯于 站立
[aɪ ˈti:] .
it :
它 :

“你说什么，嗨？别往我口袋里掏太深，它可受不了。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈpeɪɪŋ] [maɪ] [bɪls] , [ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmu:vɪŋ] [aʊt] [hiə(r)] ,
After paying my bills , and paying for moving out here ,
后 付费 我的 账单 , 和 付费 为了 移动 出去 这里 ,
付完账单和搬家费用后，

[aɪ] [eɪnt] [gɒt] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [left] — [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] ! “
I ain't got much money left — and that's a fact ! ”
我 不是 得到 很多 钱 左边 — 和 那就是 一个 事实 ! ”
我没剩多少钱了——这是事实！

“ [aɪ ˈti:] [wʊənt] [kɒst] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [jɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [henz] .
“ **It won't cost much , but we've got to have a yard for the hens .**
“ 它 惯于 成本 很多 , 但 我们已经 得到 到 有 一个 院子 为了 这 母鸡 :
“这不会花很多钱，但我们得给母鸡们弄个院子。”

[henz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈgɑ:d(ə)n] [wɪl] [ˈhevə(r)] [mɪks] [sək'sesfəli] .
Hens and a garden will never mix successfully .
母鸡 和 一个 花园 将要 绝不 混合 成功地 :
母鸡和花园永远不可能和谐共处。

[ən'les] [ju:; jʊ] [ɪn'kləʊz] [ðem; ðəm] [ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [nəʊ] [ˈgɑ:d(ə)n] [ɪn] [ðæt] [spɒt] [weə(r)]
Unless you enclose them you might as well have no garden in that spot where
除非 你 括 他们 你 可能 作为 出色地 有 不 花园 在 那 点 在哪里
[aɪm] [ˈpləʊɪŋ] . “
I'm plowing . ”
我是 耕作 : “

除非你把它们围起来，否则我耕地的那块地就等于没有花园。

“ [ðeə(r)] [wɔrnt] [bʌt; bət] [faɪv] [egz] [tu:; tə] - [deɪ] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . - .
“ **There warn't but five eggs to - day , ” said Mrs . Atterson .**
“ 那里 警告 但 五 鸡蛋 到 - 天 , ” 说 太太 : - .
“今天只有五个鸡蛋，”阿特森太太说。

“ [mɛˈbi] [wɪd] [ˈbetə(r)] [tʃɒp] [ðə; ði] [hedz] [ɒf] - [ɪm] , [wʌŋ] [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd] [i:t] - [ɪm] .
“ **Mebbe we'd better chop the heads off ' em , one after the other , and eat ' em .**
“ 也许 我们会 更好的 劈 这 头部 离开 - 呃 , 一 后 这 其他 , 和 吃 - 呃 :
“
“
“

“或许我们最好把它们的头一个个砍下来，然后吃掉。”

“ [ðel] [leɪ] [ˈbetə(r)] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [grəʊz] [ˈwɔ:mə(r)] .
“ **They'll lay better as it grows warmer .**
“ 他们会 躺 更好的 作为 它 生长 更温暖 :
“天气转暖后，它们会更愿意躺下。”

[ðæt] [ˈhenhaʊs] [mʌst; məst] [bi:; bi] [fɪkst] [brɪfɔ:(r)] [nekst] [ˈwɪntə(r)] .
That henhouse must be fixed before next winter .
那 鸡窝 必须 是 固定的 前 下一个 冬天 :
那个鸡舍必须在下一个冬天到来之前修好。

[ɪts] [tu:] [ˈdra:ftɪ] , “ [sed] [haɪ] .
It's too draughty , ” said Hi .
它是 也 通风的 , ” 说 你好 :
“这里太冷了，”Hi说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] , [henz] [kænt] [lei] [wel] — [ɪ'speʃəli] [θru:] [ðə; ði]['wintə(r)] — [ɪf] [ðei] ['hævnt]
“ **And then , hens can't lay well — especially through the winter — if they haven't**
“ 和 然后 , 母鸡 不能 躺 出色地 — 尤其 通过 这 冬天 — 如果 他们 还没有
[ðə; ði]['prɒpə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [fu:d] . ”
the proper kind of food . ”
这 恰当的 种类 的 食物 : ”
“而且，如果母鸡没有合适的食物，它们就无法正常产蛋——尤其是在冬天。”

“ [bʌt; bət] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['drætid] [θɪŋz] [wɒnt] [tu;; tə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [nest] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm]
“ **But three or four of the dratted things want to stay on the nest all the time**
“ 但 三 或者 四 的 这 拖曳 事物 想 到 停留 在 这 巢 全部 这 时间
,
.
,
“但是有三四只讨厌的小家伙却总是想待在巢里，

” [kəm'pleɪnd] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] .
“ **complained the old lady .**
“ 抱怨 这 老的 女士 :
“老太太抱怨道。”

“ [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][ju;; jʊ] , ['mɪsɪz] . - , ” ['haɪərəm] [sed] , ['səʊbəli] ,
“ **If I was you , Mrs . Atterson , ” Hiram said , soberly ,**
“ 如果 我 曾是 你 , 太太 : - , ” 希拉姆 说 , 清醒地 ,
“如果我是你，阿特森夫人，”海勒姆严肃地说，

“ [aɪ'd] [spend] [faɪv] [d'ɒləz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [egz] [ɒv; əv] [wel] - [bred] [stɒk] .
“ **I'd spend five dollars for a hundred eggs of well - bred stock .**
“ ID 花费 五 美元 为了 一个 百 鸡蛋 的 出色地 - 繁殖 库存 :
“我愿意花五美元买一百枚优质鸡蛋。”

“ [aɪ'd] [set] [ðɪ:z] [henz] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðei] [get] ['bru:di] ,
“ **I'd set these hens as fast as they get broody ,**
“ ID 放 这些 母鸡 作为 快速地 作为 他们 得到 母性 ,
“我会尽快把这些母鸡放到育雏箱里，只要它们开始孵蛋。”

[ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] ['di:snt] [flɒk] [ɒv; əv] ['bɪdi] [fɔ:(r); fə(r)][nekst][jɪə(r)] .
and raise a decent flock of biddies for next year .
和 增加 一个 体面的 群 的 小姑娘们 为了 下一个 年 :
并为明年培育出一批像样的雌性幼崽。

[skrʌb] [henz] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz][bæd][æz; əz] [skrʌb] [kaʊz] .
Scrub hens are just as bad as scrub cows .
擦洗 母鸡 是 只是 作为 坏的 作为 擦洗 牛 :
野鸡和野牛一样糟糕。

[ðə; ði] [skrʌbz] [wɪl] [i:t] [kwɔɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [fʊl] - [blʌdz] ,
The scrubs will eat quite as much as full - bloods ,
这 磨砂膏 将要 吃 相当 作为 很多 作为 满的 - 血 ,
实习医生们吃的量和普通人差不多。

[jet] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:nz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skrʌbz] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [les] . ”
yet the returns from the scrubs are much less . ”
然而 这 返回 从 这 磨砂膏 是 很多 较少的 : ”
然而，从实习医生那里获得的收益却少得多。”

“ [aɪ][dɪ'kleə(r)] !
“ **I declare !**
“ 我 宣布 !
“我宣布！

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . , “ [ə; eɪ] [hɛnz] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [dʒʌst][ə; eɪ][hɛn][tuː; tə][em ˈiː] — [wʌnz]
” **exclaimed Mrs . Atterson , “ a hen's always been just a hen to me — one's**
惊呼 太太 . , “ 一个 母鸡的 总是 到过 只是 一个 母鸡 到 我 — 一个人的
[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [əˈnʌðə(r)] ,
the same as another ,
这 相同的 作为 其他 ,
“阿特森太太惊呼道，“在我看来，母鸡一直都只是母鸡——它们都一样。”

[ɪkseptən] - [ðə; ði] [ˈfeðər] [ɒn][sʌm; səm][ɪz] [pɪˈtiː] . “
exceptin ' the feathers on some is prettier . ”
除了 - 这 羽毛 在 一些 是 更漂亮 . “
除了有些羽毛更漂亮之外。”

“ [tuː; tə] - [naɪt] [aɪl] [jəʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ˈbriːdəz] - [ˈkætələgz][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ðə; ði]
” **To - night I'll show you some breeders ' catalogs and you can think the**
” 到 - 夜晚 患病的 展示 你 一些 育种者 - 产品目录 和 你 能 思考 这
[ˈmætə(r)][ˈəʊvə(r)][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [faʊl] [juː; jʊ] [wɒnt] ,
matter over as to what kind of a fowl you want ,
事情 超过 作为 到 什么 种类 的 一个 鸡 你 想 ,
“今晚我会给你看一些育种者的目录，你可以好好考虑一下你想要养哪种家禽。”

” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] .
” **said the young farmer .**
” 说 这 年轻的 农民 .
“年轻的农民说道。”

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɒb][ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [ænd; ənd] [kept] [ˈstedəli] [æt; ət] [wɜːk] [ʌnˈtɪl] [θriː]
He went back to his job after dinner and kept steadily at work until three
他 去 后退 到 他的 工作 后 晚餐 和 保留 稳步 在 工作 直到 三
[əˈkloːk] [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [breɪk] .
o'clock before there came a break .
点钟 前 那里 来了 一个 休息 .
晚饭后他回到工作岗位，一直工作到下午三点才休息。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈkæɪɪdʒ] [draɪv] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [jɑːd] ,
Then he saw a carriage drive into the yard ,
然后 他 锯 一个 运输 驾驶 进入 这 院子 ,
然后他看到一辆马车驶入院子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [ˈleɪtə(r)][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [greɪ] [kəʊt] [keɪm] [ˈstraɪdɪŋ] [əˈkros] [ðə; ði]
and a few moments later a man In a long gray coat came striding across the
和 一个 很少 时刻 之后 一个 男人 在 一个 长的 灰色的 外套 来了 大步走 穿过 这
[lɒt] [təˈwɔːd] [hɪm] .
lot toward him .
很多 朝向 他 .
片刻之后，一个身穿灰色长外套的男人大步穿过停车场向他走来。

[ˈhaɪərəm] [njuː] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [æt; ət][wʌnz] — [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈmɪstə(r)] . [ˈbrɑːnsən] ,
Hiram knew the gentleman at once — it was Mr . Bronson ,
希拉姆 知道 这 绅士 在 一次 — 它 曾是 先生 . 布朗森 ,
海勒姆一眼就认出了这位先生——是布朗森先生。

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] .
the father of the girl he had saved from the runaway .
这 父亲 的 这 女孩 他 有 已保存 从 这 逃跑 .
他救下的那个离家出走女孩的父亲。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
To tell the truth ,
到 告诉 这 真相 ,
说实话，

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ˈrɑ:ðə(r)] [wʌndəd] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][nɒn] - [əˈpiərəns] [ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [deɪz] [ðæt]
the boy had rather wondered about his non - appearance during the days that
这 男生 有 相当 想知道 关于 他的 非 - 外貌 期间 这 天 那
[hæd; həd] [ɪˈlæpst] .
had elapsed .
有 过去 :

男孩很纳闷，为什么他这几天都没有出现。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi; hi] [keɪm] [wɪð] [hænd][held] [aʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜ:st] [wɜ:dz] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði]
But now he came with hand held out , and his first words explained the
但 现在 他 来了 和 手 握住 出去 , 和 他的 第一的 字 解释 这
[ˈsi:mɪŋ] [əˈmɪʃ(ə)n] :
seeming omission :
似乎 省略 :

但现在他伸出了手，说的第一句话解释了之前看似的疏忽：

" [aɪv] [bi:n] [əˈweɪ] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] , [maɪ] [bɔɪ] , [ɔ:(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [si:n]
" I've been away for more than a week , my boy , or I should have seen
" 我已经 到过 离开 为了 更多的 比 一个 星期 , 我的 男生 , 或者 我 应该 有 已见
[ju:; jʊ] [brɪfɔ:(r)] .
you before .
你 前 :

“孩子，我已经离开一个多星期了，否则我应该早就见到你了。”

[jʊr; jər] [ˈhaɪərəm] [strɒŋ] , [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] — [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪ][ˈlɪt(ə)][gɜ:l][hæz; həz] [bi:n] [ˈtɔ:kiŋ] [səʊ] [mʌtʃ]
You're Hiram Strong , aren't you — the boy my little girl has been talking so much
你是 希拉姆 强的 , 不是 你 — 这 男生 我的 小的 女孩 有 到过 说 所以 很多
[əˈbaʊt] ? "
about ? "
关于 ? "

你就是海勒姆·斯特朗，对吧？就是我女儿一直念叨的那个男孩？

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɪs] [ˈleti] [hæz; həz] [bi:n] [ˈtɔ:kiŋ] [əˈbaʊt] [em ˈi:] , " [lɑ:ft] [ˈhaɪərəm] .
" I don't know how much Miss Lettie has been talking about me , " laughed Hiram .
" 我 不 知道 如何 很多 错过 莱蒂 有 到过 说 关于 我 , " 笑了 希拉姆 .
[əˈbaʊt] ? "
about ? "
关于 ? "

“我不知道莱蒂小姐在背后说了我多少坏话，”海勒姆笑着说。

" [fʊl] [ænd; ənd] [ˈplenti] , [aɪ][ɪkˈspekt] . "
" Full and plenty , I expect . "
" 满的 和 很多 , 我 预计 . "
[ˈfʊl] [ænd; ənd] [ˈplenti] , [aɪ][ɪkˈspekt] . "
" Full and plenty , I expect . "
" 满的 和 很多 , 我 预计 . "

“我想应该会很丰盛。”

" [ænd; ənd] [smɔ:l] [bleɪm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , " [dɪˈkleəd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrɑ:nsən] .
" And small blame to her , " declared Mr . Bronson .
" 和 小的 责备 到 她 , " 声明 先生 . 布朗森 .
[ænd; ənd] [smɔ:l] [bleɪm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , " [dɪˈkleəd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrɑ:nsən] .
" And small blame to her , " declared Mr . Bronson .
" 和 小的 责备 到 她 , " 声明 先生 . 布朗森 .

“她几乎没什么可责怪的，”布朗森先生说道。

" [aɪ][wəʊnt] [weɪst] [taɪm] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ] [haʊ] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [aɪ][eɪ ˈem] .
" I won't waste time telling you how grateful I am .
" 我 惯于 浪费 时间 讲述 你 如何 感激的 我 是 .
[aɪ][wəʊnt] [weɪst] [taɪm] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ] [haʊ] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [aɪ][eɪ ˈem] .
" I won't waste time telling you how grateful I am .
" 我 惯于 浪费 时间 讲述 你 如何 感激的 我 是 .
[aɪ][wəʊnt] [weɪst] [taɪm] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ] [haʊ] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [aɪ][eɪ ˈem] .
" I won't waste time telling you how grateful I am .
" 我 惯于 浪费 时间 讲述 你 如何 感激的 我 是 .

“我不会浪费时间告诉你我有多么感激。”

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðæt] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˈdɪkərsənz] [ɒf] [brɪfɔ:(r)] [aɪ][wəz; wəz] [kɔ:ld] [əˈweɪ] .
I had just time to turn that boy of Dickerson's off before I was called away .
我 有 只是 时间 到 转动 那 男生 的 迪克森的 离开 前 我 曾是 称为 离开 .
[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðæt] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˈdɪkərsənz] [ɒf] [brɪfɔ:(r)] [aɪ][wəz; wəz] [kɔ:ld] [əˈweɪ] .
I had just time to turn that boy of Dickerson's off before I was called away .
我 有 只是 时间 到 转动 那 男生 的 迪克森的 离开 前 我 曾是 称为 离开 .

我刚来得及关掉迪克森家那个男孩的电视，就被叫走了。

[naʊ] , [maɪ] [læd] , [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] . "
Now , my lad , I want you to come and work for me . "
现在 , 我的 小伙子 , 我 想 你 到 来 和 工作 为了 我 . "
[naʊ] , [maɪ] [læd] , [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] . "
Now , my lad , I want you to come and work for me . "
现在 , 我的 小伙子 , 我 想 你 到 来 和 工作 为了 我 . "

“孩子，现在我要你来为我工作。”

“ [waɪ] , [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə] , [sɜː(r)] , [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [duː; də] [ðæt] , ” [sed] [ˈhaɪərəm] .
“ **Why** , **much** **as** **I might like to** , **sir** , **I couldn't do that** , ” **said Hiram** .
“ 为什么 , 很多 作为 我 可能 喜欢 到 , 先生 , 我 不能 做 那 , ” 说 希拉姆 .
“ 先生, 虽然我很想这么做, 但我做不到。”海勒姆说道。

“ [naʊ] , [naʊ] !
“ **Now** , **now** !
“ 现在 , 现在 !
“现在, 现在! ”

[wiːl; wil] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmhəʊ] .
we'll fix it somehow .
出色地 使固定 它 不知何故 .
我们会想办法解决的。

[ˈleti] [hæz; həz][set][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɒn] [ˈhævɪŋ] [juː; jʊ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .
Lettie has set her heart on having you around the place .
莱蒂 有 放 她 心 在 拥有 你 大约 这 地方 .
莱蒂一心想让你待在她身边。

“ [jʊr; jər] [ðə; ði] [ˈsekənd] [jʌŋ] [mæn] [aɪv] [biːn] [ˈɑːftə(r)] [huːm] [aɪ][wɒz; wəz][ʊə(r)] [wʊd] [suːt][ˌem ˈiː] ,
“ **You're the second young man I've been after whom I was sure would suit me** ,
“ 你是 这 第二 年轻的 男人 我已经 到过 后 谁 我 曾是 当然 会 套装 我 ,
“你是第二个我确信很适合我的年轻人。”

[sɪns] [wiː; wi] [muːvd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] - [pleɪs] .
since we moved on to the old Fleigler place .
自从 我们 已搬 在 到 这 老的 - 地方 .
自从我们搬到弗莱格勒老房子之后。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈfeləʊ] [aɪ] [kænt] [faɪnd] ;
The first fellow I can't find ;
这 第一的 同伴 我 不能 寻找 ;
我找不到第一个人;

[bʌt; bət][doʊnt] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn][juː; jʊ] , [tuː] . “
but don't tell me that I am going to be disappointed in you , too . ”
但 不 告诉 我 那 我 是 去 到 是 失望的 在 你 , 也 . “
但别告诉我我也会对你失望。”

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrɑːnsən] , ” [sed] [ˈhaɪərəm] , [ˈɡreɪvli] , “ [aɪm] [ˈsɒri] [tuː; tə] [seɪ] - [nəʊ] . -
“ **Mr . Bronson** , ” **said Hiram , gravely** , “ **I'm sorry to say ' No . '**
“ 先生 . 布朗森 , ” 说 希拉姆 , 严重地 , “ 我是 对不起 到 说 - 不 . -
“布朗森先生,”海勒姆严肃地说, “很抱歉, 我只能说‘不’。”

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgəʊ][aɪˈd][hæv; həv] [biːn] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [wɪð] [ˈeni] [feə(r)][ˈbfə(r)][juː; jʊ]
A little while ago I'd have been delighted to take up with any fair offer you
一个 小的 尽管 前 ID 有 到过 高兴极了 到 拿 向上 和 任何 公平的 提供 你
[maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem ˈiː] .
might have made me .
可能 有 制成 我 .

不久前, 我会很乐意接受你提出的任何合理条件。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [əˈɡriːd] [wɪð] [ˈmɪsɪz] . - [tuː; tə] [rʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈsiːz(ə)nz]
But I have agreed with Mrs . Atterson to run her place for two seasons
但 我 有 同意 和 太太 . - 到 跑步 她 地方 为了 二 季节
“
“
- “
“

但我已经和阿特森太太达成协议, 由我来帮她经营两个季度。

“ [tu:] [j'ia:z] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bra:nən] .

“ **Two years** ！ ” **exclaimed** **Mr** . **Bronson** .

二 年 ！ ” 惊呼 先生 ； 布朗森 ；

“两年了！ ”布朗森先生惊呼道。

“ [jes] , [sɜ:(r)] .

“ **Yes** , **sir** ；

” 是的 ， 先生 ；

“是的，先生。”

[ˈpræktɪkli] .

Practically .

几乎 ；

几乎。

[aɪ][mʌst; məst][pʊt][hɜ:(r); hə(r)][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][əʊld] [fɑ:m] [ʃəʊ] [ə; eɪ][ˈprɒfɪt] . ”

I must put her on her feet and make the old farm show a profit . ”

我 必须 放 她 在 她 脚 和 制作 这 老的 农场 展示 一个 利润 ； ”

我必须让她重新振作起来，让这间老农场开始盈利。

“ [jʊr; jər] [ˈprɪti] [jʌŋ] [tu:; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [əˈpɒn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈʃəʊldəz] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]

“ **You're pretty young to take such responsibility upon your shoulders** , **are you**

” 你是 漂亮的 年轻的 到 拿 这样的 责任 之上 你的 肩膀 ， 是 你

[nɒt] ？

not ？

不是 ？

“你年纪轻轻就承担起这样的责任，是不是太早了？ ”

” [ˈkwɪrɪd] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] , [ˈaɪɪŋ] [hɪm] [ˈkjʊəriəsli] .

“ **queried the gentleman** , **eyeing him curiously** .

” 查询 这 绅士 ， 觊觎 他 奇怪的是 ；

“那位先生问道，同时好奇地打量着他。”

“ [aɪm] [ˌsev(ə)nˈti:n] .

“ **I'm seventeen** .

” 我是 十七 ；

我十七岁。

[aɪ][bɪˈgæn][tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][lɪft] [ə; eɪ][həʊ] .

I began to work with my father as soon as I could lift a hoe .

我 开始 到 工作 和 我的 父亲 作为 很快 作为 我 可以 举起 一个 锄 ；

我一能拿起锄头就开始帮父亲干活了。

[aɪ] [lʌv] [fɑ:m] [wɜ:k] .

I love farm work .

我 爱 农场 工作 ；

我喜欢农活。

[ænd; ənd] [aɪv] [pɑ:st] [maɪ] [wɜ:d] [tu:; tə] [stɪk] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] . - . ”

And I've passed my word to stick to Mrs . **Atterson** . ”

和 我已经 通过了 我的 单词 到 戳 到 太太 ； - ； ”

我已经答应过阿特森太太，我会一直支持她。

“ [ðæts] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ？ ”

“ **That's the old lady up to the house** ？ ”

” 那就是 这 老的 女士 向上 到 这 房子 ？ ”

“那是上楼去房子里的那位老太太吗？ ”

“ [jes] , [sɜ:(r)] . ”

“ **Yes** , **sir** . ”

” 是的 ， 先生 ； ”

“是的，先生。”

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [həʊld][juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɑːgən] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈbetə(r)]
“ **But she wouldn't hold you to your bargain if she saw you could better**
“ 但 她 不会 抓住 你 到 你的 便宜货 如果 她 锯 你 可以 更好的
[jɔː'self] ,
yourself ,
你自己 ,

“但如果她看到你有能力提升自己，她就不会强迫你遵守约定了。”

[wʊd] [ʃiː; ʃi] ? “
would she ? “
会 她 ? “

她会吗？

“ [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] , “ [ˈhaɪərəm] [sed] , [ˈfɜːmli] ,
“ **She would not have to** , “ **Hiram said** , **firmly** ,
“ 她 会 不是 有 到 , “ 希拉姆 说 , 牢牢 ,

“她不必那样做，”海勒姆坚定地说。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkɔːlə(r)] .
and he began to feel a little disappointed in his caller .
和 他 开始 到 感觉 一个 小的 失望的 在 他的 呼叫者 .

他开始对打电话的人感到有些失望。

“ [ə; eɪ] [-] [ə; eɪ] [ˈbɑːgən] — [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈbækɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][aɪ 'tiː] . “
“ **A bargain's a bargain — there's no backing out of it** . “
“ 一个 便宜货 一个 便宜货 — 有 不 后盾 出去 的 它 . “

“一劳永逸，没有反悔的余地。”

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [aɪ 'tiː] [wɜːθ] [hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ʌp] ? “ [pə'sjuːd]
“ **But suppose I should make it worth her while to give you up ?** “ **pursued**
“ 但 认为 我 应该 制作 它 值得 她 尽管 到 给 你 向上 ? “ 追击

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbrɑːnsən] .

Mr . **Bronson** .
先生 . 布朗森 .

“但如果我让她觉得放弃你是值得的呢？”布朗森先生追问道。

“ [aɪl] [saʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bɪt] , [eɪ] ?
“ **I'll sound her a bit** , **eh ?**
“ 患病的 声音 她 一个 少量 , 嗯 ?

“我来试探一下她，嗯？”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈleti] [hæz; həz][set][hɜː(r); hə(r)] [haːt] [ɒn] [ˈhævɪŋ] [juː; jʊ] ,
I tell you that Lettie has set her heart on having you ,
我 告诉 你 那 莱蒂 有 放 她 心 在 拥有 你 ,

我告诉你，莱蒂一心想要得到你。

[æz; əz][wiː; wi] [ˈkænɒt] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [tʃæp] [huːm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
as we cannot find another chap whom we were looking for .
作为 我们 不能 寻找 其他 小伙子 谁 我们 是 寻找 为了 .

因为我们找不到我们要找的那个人。

“ [naʊ] , [ˈhaɪərəm] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][hɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **Now** , **Hiram knew that this referred to him ; but he said nothing** .
“ 现在 , 希拉姆 知道 那 这 指 到 他 ; 但 他 说 没有什么 .

“希兰知道这话是指着他的，但他什么也没说。”

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [tuː] [ˈɡreɪtli] [pliːzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [strɒŋɡɪst] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrɑːnsənz]
he did not feel too greatly pleased that the strongest reason for Mr . Bronson's
他 做过 不是 感觉 也 非常 高兴 那 这 最强 原因 为了 先生 : 布朗森的
[ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ˈhaɪə(r)] [hɪm] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtərz] [dɪˈmɑːnd] .
wishing to hire him was his little daughter's demand .
祝 到 聘请 他 曾是 他的 小的 女儿的 要求 :
布朗森先生想雇用他的最主要原因是他小女儿的要求，这让他感到非常不高兴。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈfænsɪ] [ɒv; əv] [mɪs] - .
It was just a fancy of Miss Lettie's .
它 曾是 只是 一个 想要 的 错过 - :
这只是莱蒂小姐的一个奇思妙想。
[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] , [fɪː; fɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈfænsɪ] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm] [ɒf] .
And another day , she might have the fancy to turn him off .
和 其他 天 , 她 可能 有 这 想要 到 转动 他 离开 :
或许哪天她会突然想让他不理她。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , ” [spəʊk] [ˈhaɪərəm] , [mɔː(r)] [ˈfɜːmli] .
“ **No , sir , ” spoke Hiram , more firmly .**
” 不 , 先生 , ” 辐 希拉姆 , 更多的 牢牢 :
“不，先生，”海勒姆语气更加坚定地说。
[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈjuːsləs] .
“ **It is useless .**
” 它 是 无用 :
“这毫无用处。”

[aɪ] [eɪ ˈem] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [stɪk] [baɪ] [ˈmɪsɪz] . - . “
I am obliged to you ; but I must stick by Mrs . Atterson . ”
我 是 有义务 到 你 ; 但 我 必须 戳 经过 太太 : - : “
我感激不尽；但我必须支持阿特森太太。
[wel] , [maɪ] [læd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwestənə(r)] , [ˈpʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [əˈɡen] .
“ **Well , my lad , ” said the Westerner , putting out his hand again .**
” 出色地 , 我的 小伙子 , ” 说 这 西方人 , 推杆 出去 他的 手 再次 :
“好吧，孩子，”西方人说着，再次伸出了手。

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [ɡlæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] ,
“ **I am glad to see you know how to keep a promise ,**
” 我 是 高兴的 到 看 你 知道 如何 到 保持 一个 承诺 ,
很高兴看到你懂得信守承诺，
[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ədˈvɑːntɪdʒ] .
even if it isn't to your advantage .
甚至 如果 它 不是 到 你的 优势 :
即使这对你没有好处。

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈɡreɪt(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtɜːnɪŋ] [ðæt] [trɪk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɡɜːl] [ðə; ði]
And I am grateful to you for turning that trick for my little girl the
和 我 是 感激的 到 你 为了 转弯 那 诡计 为了 我的 小的 女孩 这
[ˈʌðə(r)] [deɪ] . “
other day . ”
其他 天 : “
我非常感谢你前几天帮我女儿变了个魔法。

“ [aɪ] [həʊp] [jʊl] [kʌm] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [siː] [juː ˈes] — [ænd; ənd] [aɪ] [æɪ; əl] [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [hɪə(r)]
“ **I hope you'll come over and see us — and I shall watch your work here**
” 我 希望 你会 来 超过 和 看 我们 — 和 我 将 手表 你的 工作 这里
:
:
:
“我希望你能过来看看我们——我也会在这里关注你的工作。”

[məʊst][ɒv; əv] [ði:z] [ˈfeləʊz] [əˈraʊnd] [hiə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈprɪti] [ˈslʌv(ə)nli] [ˈfɑ:rmərz][ɪn][maɪ] [ˌestɪˈmeɪŋ] ；
Most of these fellows around here are pretty slovenly farmers in my estimation ；
最多 的 这些 伙伴们 大约 这里 是 漂亮的 邋遢的 农民 在 我的 估算 ；
依我看来，这附近的大多数农民都相当邋遢；

[ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] ．
I hope you will do better than the average ．
我 希望 你 将要 做 更好的 比 这 平均的 ．
我希望你的成绩能优于平均水平。

” [hi:; hi] [went] [bæk] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd][ˈhaɪərəm] [rɪˈtʌ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpləʊɪŋ] ．
” **He went back across the field and Hiram returned to his plowing** ．
” 他 去 后退 穿过 这 场地 和 希拉姆 返回 到 他的 耕作 ．
他穿过田地返回，海勒姆则继续耕地。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)] [sɔ:] [ðə; ði] [beɪ] [ˈhɔ:sɪz] [ˈdrɪvŋ] [ˈsləʊli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑ:d] [ænd; ənd] [əˈlɒŋ]
The young farmer saw the bay horses driven slowly out of the yard and along
这 年轻的 农民 锯 这 湾 马匹 驱动 缓慢地 出去 的 这 院子 和 沿着
[ðə; ði] [rəʊd] ．
the road ．
这 路 ．
这位年轻的农夫看到几匹栗色马被慢慢地赶出院子，沿着道路走去。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈflʌtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ska:ʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkæɪdʒ] [ænd; ənd] [nju:] [ðæt] [ˈleti]
He saw the flutter of a scarf from the carriage and knew that Lettie
他 锯 这 扑 的 一个 围巾 从 这 运输 和 知道 那 莱蒂
[ˈbrɑ:nsən][wɒz; wəz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ；
Bronson was with her father ；
布朗森 曾是 和 她 父亲 ；
他看到马车里飘动着一条围巾，就知道莱蒂·布朗森和她父亲在一起；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [aʊt] [æt; ət][hɪm][æz; əz][hi:; hi] [tɔɪl] [brˈhaɪnd][ðə; ði][əʊld] [hɔ:s] [ɪn][ðə; ði]
but she did not look out at him as he toiled behind the old horse in the
但 她 做过 不是 看 出去 在 他 作为 他 辛勤劳作 在后面 这 老的 马 在 这
[ˈfʌrəʊ] ．
furrow ．
畦 ．
但她没有看他一眼，他正跟在老马身后，在犁沟里辛勤劳作。

[haʊˈevə(r)] ， [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈfi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɪn][ˈhaɪərəm] [strɔ:ŋz] [maɪnd] —
However , there was no feeling of disappointment in Hiram Strong's mind —
然而 ， 那里 曾是 不 感觉 的 失望 在 希拉姆 斯特朗 头脑 —
[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] [ˈsʌmwɒt] [səˈpraɪzd] [hɪm] ．
and this fact somewhat surprised him ．
和 这 事实 有些 惊讶 他 ．
然而，海勒姆·斯特朗心中并没有感到失望——这让他有些惊讶。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði][gɜ:l] ，
He had been so attracted by the girl ，
他 有 到过 所以 吸引 经过 这 女孩 ；
他被那个女孩深深吸引了，

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [brˈɡɪnɪŋ] [səʊ] [mʌt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈɡeɪdʒd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] ．
and had wished in the beginning so much to be engaged by Mr ．
和 有 希望 在 这 开始 所以 很多 到 是 已订婚的 经过 先生 ．
[ˈbrɑ:nsən] ，
Bronson ，
布朗森 ，
起初我非常希望能够受聘于布朗森先生。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sɪdəd] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['maɪtɪ] [dɪsə'pɔɪntmənt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði]
that he had considered it a mighty disappointment when he had lost the
那 他 有 经过考虑的 它 一个 强大的 失望 什么时候 他 有 丢失的 这
[ˈwestərnəz] [kɑːd] .
Westerner's card .
西方人的 卡片 .

当他弄丢了西方人的名片时，他感到非常失望。

[haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] ['æpəθi] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] .
However , his apathy in the matter was easily explained .
然而 , 他的 冷漠 在 这 事情 曾是 容易地 解释 .

然而，他对这件事的漠不关心很容易解释。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] - [pleɪs] .
He had taken hold of the work on the Atterson place .
他 有 已采取 抓住 的 这 工作 在 这 - 地方 .

他接手了阿特森庄园的工作。

[hɪz; ɪz][plænz][wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kæm'peɪn] [brɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
His plans were growing in his mind for the campaign before him .
他的 计划 是 生长 在 他的 头脑 为了 这 活动 前 他 .

他脑海中逐渐形成了应对即将到来的竞选的计划。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ə'pɒn][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði]
His interest was fastened upon the contract he had made with the
他的 兴趣 曾是 系紧 之上 这 合同 他 有 制成 和 这

[əʊld]['leɪdi] .

old lady .
老的 女士 .

他一心只想履行与老太太签订的合同。

[hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] , ['lɪtərəli] [naʊ] , “ [tuː; tə][ðə; ði] [pləʊ] ” — [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['lʊkɪŋ]
His hand was , literally now , “ to the plow ” — and he was not looking
他的 手 曾是 , 字面上地 现在 , “ 到 这 犁 ” — 和 他 曾是 不是 寻找

[bæk] .

back .
后退 .

他的手现在真的“放在犁上了”——他没有回头。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [piːs] [ðæt] [deɪ] ,
He finished the piece that day ,
他 完成的 这 片 那 天 ,

他当天就完成了这幅作品。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [druː] [aʊt] [sʌm; səm] [laɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [æt; ət] ['skoʊvɪl] [ænd; ənd]
and likewise drew out some lime that he had bought at Scoville and
和 同样地 画 出去 一些 酸橙 那 他 有 买 在 斯科维尔 和

[spred] [aɪ 'tiː] ['brɔːdkaːst] [ə'pɒn][ɔːl][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [pætʃ] [seɪv] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]
spread it broadcast upon all the garden patch save that in which he intended to
传播 它 播送 之上 全部 这 花园 修补 节省 那 在 哪个 他 故意的 到

[pʊt] [pə'teɪtəʊz] .

put potatoes .
放 土豆 .

他还拿出了一些在斯科维尔买的石灰，撒在了除了他打算种土豆的那块地以外的所有菜园里。

[ɔːl'dəʊ] [aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪk'spləʊdɪd] ['dɒktrɪn] [ðæt] [ðə; ði] [æplɪ'keɪf(ə)n] [ɒv; əv] [laɪm] [tuː; tə][pə'teɪtəʊ]
Although it is an exploded doctrine that the application of lime to potato
虽然 它 是 一个 爆炸了 教义 那 这 应用 的 酸橙 到 土豆

[graʊnd] ['kɔːzɪz] [skæb] ,

ground causes scab ,
地面 原因 痂 ,

尽管向马铃薯土壤中施用石灰会导致疮痂病的说法已被推翻，

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fækt][ðæt][,aɪˈtiː][wɪl][eɪd][ɪn][ˈspredɪŋ][ðə; ði][dɪˈziːz] .
it is a fact that it will aid in spreading the disease .

它 是 一个 事实 那 它 将要 援助 在 传播 这 疾病 .

事实上，它会助长疾病的传播。

[ˈhaɪərəm][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɪˈnʌf] — [brɪkəz; brɪkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ʃiːp] - [ˈsɒrəl][ɒn][ðə; ði][piːs] — [ðæt]
Hiram was sure enough — because of the sheep - sorrel on the piece — that

希拉姆 曾是 当然 足够的 — 因为 的 这 羊 - 酢浆草 在 这 片 — 那

[,aɪˈtiː][ɔːl][ˈniːdɪd][ˈswiːtənɪŋ] ,
it all needed sweetening ,

它 全部 需要 甜味剂 ,

希拉姆非常肯定——因为那块肉上放了羊蹄草——这东西肯定需要加点甜味。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][əˈɡenst][ðə; ði][laɪm][æt; ət][ðɪs][taɪm] .
but he decided against the lime at this time .

但 他 决定 反对 这 酸橙 在 这 时间 .

但他这次决定不加酸橙。

[æz; əz][suːn][æz; əz][ˈhaɪərəm][hæd; həd][dræg] - [ˈhæərəu][ðə; ði][piːs][hiː; hi][leɪd][ɒf][tuː][rəʊz][daʊn]
As soon as Hiram had drag - harrowed the piece he laid off two rows down

作为 很快 作为 希拉姆 有 拖 - 饱受折磨 这 片 他 铺设 离开 二 行 向下

[ðə; ði][faː(r)][end] ,
the far end ,

这 远的 结尾 ,

希拉姆用耙子耙完这块地后，立刻在远端耙了两排。

[æz; əz][ˈbiːɪŋ][les][ˈtemptɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][streɪ][henz] , [ænd; ənd][ˈplɑːntɪd][ˈɜːli][ˈpiːz] — [ðə; ði]
as being less tempting to the straying hens , and planted early peas — the

作为 存在 较少的 诱人的 到 这 迷途 母鸡 , 和 已种植 早期的 豌豆 — 这

[raʊnd] - [ˈsiːdɪd][vəˈraɪəti] ,
round - seeded variety ,

圆形的 - 播种 种类 ,

因为这样对迷路的母鸡来说诱惑力较小，所以种了早熟豌豆——圆粒品种，

[ˈhɑːdiə][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈrɪŋkld][kaɪndz] .
hardier than the wrinkled kinds .

更强壮 比 这 皱 种类 .

比皱皮品种更耐寒。

[ðɪːz][piː] - [rəʊz][wɜː(r); wə(r)][ˈθɜːti][ˈɪntʃɪz][əˈpɑːt] ,
These pea - rows were thirty inches apart ,

这些 豌豆 - 行 是 三十 英寸 除 ,

这些豌豆行间距为30英寸，

[ænd; ənd][hiː; hi][drɒpt][ðə; ði][ˈpiːz][baɪ][hænd][ænd; ənd][ˈplɑːntɪd][ðəm; ðəm][ˈveri][ˈθɪkli] .
and he dropped the peas by hand and planted them very thickly .

和 他 掉落 这 豌豆 经过 手 和 已种植 他们 非常 浓密 .

他亲手将豌豆撒下，并密密麻麻地种好。

[,aɪˈtiː][ˈdʌznt][peɪ][tuː; tə][biː; bi][ˈnɪɡədli][wɪð][siːd][ɪn][ˈpʊtɪŋ][ɪn][ˈɜːli][ˈpiːz] ,
It doesn't pay to be niggardly with seed in putting in early peas ,

它 不 支付 到 是 吝啬的 和 种子 在 推杆 在 早期的 豌豆 ,

播种早熟豌豆时，吝啬种子是得不偿失的。

[æt; ət][ˈeni][reɪt] — [ðə; ði][θɪkə][ðeɪ][kʌm][ʌp][ðə; ði][ˈbetə(r)] ,
at any rate — the thicker they come up the better ,

在 任何 速度 — 这 较厚 他们 来 向上 这 更好的 ,

总之，越厚越好。

[ænd; ənd][ɪn][ðɪːz][ləʊ][bʊʃ][vəˈraɪətɪz][ðə; ði][ˈθɪkli][ˈgrəʊɪŋ][vaɪnz][help][səˈpɔːt][iːtʃ][ˈʌðə(r)] .
and in these low bush varieties the thickly growing vines help support each other .

和 在 这些 低的 衬套 品种 这 浓密 生长 藤蔓 帮助 支持 每个 其他 .

在这些矮灌木品种中，茂密的藤蔓互相支撑。

[ðɪs] [ˈɡɑːd(ə)n] [piːs] — [ˈɔːlməʊst] [tuː] [ˈeɪkəz] — [wɒz; wəz] [ˈbɒlən] [ɪn] [ˈfeɪp] .
This garden piece — almost two acres — was oblong in shape .
这 花园 片 — 几乎 二 英亩 — 曾是 长方形 在 形状 .

这块花园面积近两英亩，呈长方形。

[æn; ən][ˈeɪkə(r)][ɪz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)nti] [ˈpeɪsɪz][skweə(r)] .
An acre is just about seventy paces square .
一个 英亩 是 只是 关于 七十 步幅 正方形 .

一英亩大约是七十步见方的正方形。

[ˈhaɪrəmz][ˈɡɑːd(ə)n][wɒz; wəz] [ˈsev(ə)nti] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːti] [ˈpeɪsɪz] , [ɔː(r)] [ˌðeərəˈbaʊt] .
Hiram's garden was seventy by a hundred and forty paces , or thereabout .
希拉姆的 花园 曾是 七十 经过 一个 百 和 四十 步幅 , 或者 大约 .

希拉姆的花园大约是七十步乘一百四十步。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)][hæd; həd] [tuː] [ˈsev(ə)nti] - [jɑːd] [rəʊz] [pʊ; əv] [ˈpiːz] , [ɔː(r)][ˈəʊvə(r)][fɔː(r)]
Therefore , the young farmer had two seventy - yard rows of peas , or over four
所以 , 这 年轻的 农民 有 二 七十 - 院子 行 的 豌豆 , 或者 超过 四
[ˈhʌndrəd] [fiːt] [pʊ; əv] [drɪl] .
hundred feet of drill .
百 脚 的 钻头 .

因此，这位年轻的农民种了两排70码长的豌豆，也就是超过400英尺长的播种线。

[hiː; hi] [ˈplɑːntɪd] [tuː] [kwɔːts] [pʊ; əv] [ˈpiːz] [æt; ət][ə; eɪ] [kɒst] [pʊ; əv] [ˈsev(ə)nti] [sents] .
He planted two quarts of peas at a cost of seventy cents .
他 已种植 二 夸脱 的 豌豆 在 一个 成本 的 七十 分 .

他花了七十美分种了两夸脱豌豆。

[wɪð] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈfɔːtʃuːn] [ðə; ði][krɒp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
With ordinary fortune the crop should be much more than sufficient for the
和 普通的 财富 这 庄稼 应该 是 很多 更多的 比 充足的 为了 这
[niːdz] [pʊ; əv][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ðə; ði] [ˈpiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ɡriːn] [stet] ,
needs of the house while the peas were in a green state ,
需求 的 这 房子 尽管 这 豌豆 是 在 一个 绿色的 状态 ,

如果运气好的话，豌豆还是青豌豆的时候，收成应该远远足够一家人食用。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈɡrəʊɪŋ] [ˈvedʒtəb(ə)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [pɑːst] .
for being a quick growing vegetable , they are soon past .
为了 存在 一个 快的 生长 蔬菜 , 他们 是 很快 过去的 .

由于这种蔬菜生长迅速，所以很快就会被吃光。

[ˈhaɪərəm] , [haʊˈevə(r)] ,
Hiram , however ,
希拉姆 , 然而 ,

然而，希拉姆

[prəˈpəʊzd] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːpləs] [pʊ; əv][ˈɔːlməʊst] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [ˈplɑːntɪd] [ɪn] [ðɪs] [bɪɡ][ˈɡɑːd(ə)n] —
proposed putting in a surplus of almost everything he planted in this big garden —
建议的 推杆 在 一个 剩余的 的 几乎 一切 他 已种植 在 这 大的 花园 —
[ɪˈspeʃəli] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈvedʒtəb(ə)lz] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [brɪˈliːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
especially of the early vegetables — for he believed that there would be a
尤其 的 这 早期的 蔬菜 — 为了 他 相信 那 那里 会 是 一个
[ˈmɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [ˈskoʊvɪl] .
market for them in Scoville .
市场 为了 他们 在 斯科维尔 .

他提议将 he 在这座大花园里种植的几乎所有东西都过剩一些——尤其是早熟蔬菜——因为他相信 在斯科维尔会有市场。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] [jet] , [ænd; ənd] [snəʊ] ['flɜ:ri:z] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fi:ld] ['evri] [fju:]
The ground was very cold yet , and snow flurries swept over the field every few
这 地面 曾是 非常 寒冷的 然而 , 和 雪 阵雪 扫荡 超过 这 场地 每一个 很少
[deɪz] ;
days ;
天 ;

地面仍然很冷，每隔几天就会飘起一阵雪花；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:z] [wɜ:(r); wə(r)][ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz][maɪnd] ;
but the peas were under cover and were off his mind ;
但 这 豌豆 是 在下面 覆盖 和 是 离开 他的 头脑 ;
但豌豆被藏起来了，他没放在心上；

['haɪərəm] [nju:] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [pɒp] [ʌp] [ə'blaʊ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [dʒʌst][æz; əz] [su:n]
Hiram knew they would be ready to pop up above the surface just as soon
希拉姆 知道 他们 会 是 准备好 到 流行音乐向上 多于 这 表面 只是 作为 很快
[æz; əz][ðə; ði] [wɔ:m] ['weðə(r)] [keɪm] [ɪn] ['ɜ:nɪst] ,
as the warm weather came in earnest ,
作为 这 温暖的 天气 来了 在 认真 ,

海勒姆知道，一旦天气真正转暖，它们就会立刻浮出水面。

[ænd; ənd] ['pi:z] [du:; də][nɒt] ['i:zəli] [rɒt][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
and peas do not easily rot in the ground .
和 豌豆 做 不是 容易地 腐烂 在 这 地面 .
豌豆在土里不容易腐烂。

[ɪn] [tu:] [wi:ks] , [ɔ:(r)] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] ,
In two weeks , or when the weather was settled ,
在 二 周 , 或者 什么时候 这 天气 曾是 定居 ,
两周后，或者等到天气稳定下来，

[hi:; hi] [prə'pəʊzd] ['plɑ:ntɪŋ] [ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] ['pi:z] [ə,lɒŋ'saɪd] [ði:z] [fɜ:st] [tu:] [rəʊz] ,
he proposed planting other kinds of peas alongside these first two rows ,
他 建议的 种植 其他 种类 的 豌豆 旁边 这些 第一的 二 行 ,
他建议在前两排豌豆旁边种植其他品种的豌豆。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌp][tu:; tə][mɪd] - ['sʌmə(r)] .
so as to have a succession up to mid - summer .
所以 作为 到 有 一个 演替 向上 到 中 - 夏天 .
这样就能一直持续到仲夏。

[nekst][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:mə(r)][leɪd] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['fɜ:rəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɜ:li] [pə'teɪtəʊz] .
Next the young farmer laid off his furrows for early potatoes .
下一个 这 年轻的 农民 铺设 离开 他的 沟壑 为了 早期的 土豆 .
接下来，这位年轻的农夫开始开垦田埂，准备种植早熟土豆。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:t] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv][æn; ən]['ekstrə] - ['ɜ:li] [və'raɪəti] , [jet] [ə; eɪ][pə'teɪtəʊ] [ðæt] ,
He had bought a sack of an extra - early variety , yet a potato that ,
他 有 买 一个 解雇 的 一个 额外的 - 早期的 种类 , 然而 一个 土豆 那 ,
他买了一袋特早熟品种的土豆，然而，其中一个土豆却.....

[ɪf] [left] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)n] ,
if left in the ground the full length of the season ,
如果 左边 在 这 地面 这 满的 长度 的 这 季节 ,
如果整个赛季都留在地里，

[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɪntə(r)][və'raɪəti] — [ə; eɪ] " [lɒŋ] ['ki:pə(r)] .
would make a good winter variety — a “ long keeper .
会 制作 一个 好的 冬天 种类 — 一个 “ 长的 守门员 .
会成为一个很好的冬季品种——“耐储存”。

“ [hɪz; ɪz][pə'teɪtəʊ] [rəʊz] [hiː; hi] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv] [θriː] [fi:t] [ə'pa:t] , [ænd; ənd][hiː; hi] [plaʊ] [ðə; ði]
“ **His potato rows he planned to have three feet apart , and he plowed the**
“ 他的 土豆 行 他 计划 到 有 三 脚 除 , 和 他 犁过的 这
[fɜːrəʊz] [twɑɪs] ,
furrows twice ,
沟壑 两次 ,

他计划土豆的行距为三英尺，并且他犁了两遍沟。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [kli:n] [ænd; ənd] [di:p] .
so as to have them clean and deep .
所以 作为 到 有 他们 干净的 和 深的 .

这样才能彻底清洁并深入。

[ˈhenri] [ˈpɒlək] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [baɪ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] ,
Henry Pollock happened to come by while he was doing this ,
亨利 波洛克 发生 到 来 经过 尽管 他 曾是 正在做 这 ,
亨利·波洛克碰巧路过，当时他正在做这件事。

[ænd; ənd] [stɒpt] [tuː; tə][tɔ:k] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˈhaɪərəm] .
and stopped to talk and watch Hiram .
和 停止 到 讲话 和 手表 希拉姆 .

停下来和希拉姆聊天、看他。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
To tell the truth ,
到 告诉 这 真相 ,

说实话，

[ˈhenri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fəʊks][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [ðə; ði] [jʌŋ]
Henry and his folks were more than a little interested in what the young
亨利 和 他的 各位 是 更多的 比 一个 小的 感兴趣的 在 什么 这 年轻的
[ˈfa:mə(r)] [wʊd] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] - [pleɪs] .
farmer would do with the Atterson place .
农民 会 做 和 这 - 地方 .

亨利和他的家人对这位年轻的农场主将如何处置阿特森的土地非常感兴趣。

[laɪk] [ˈʌðə(r)] [ˈneɪbəz] [ðeɪ] [ˈdaʊtɪd] [ɪf] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [ŋjuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpræktɪkl]
Like other neighbors they doubted if the stranger knew as much about the practical
喜欢 其他 邻居 他们 怀疑 如果 这 陌生人 知道 作为 很多 关于 这 实际的
[wɜːk] [ɒv; əv] [ˈfa:mɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [nəʊ] .
work of farming as he claimed to know .
工作 的 农业 作为 他 声称 到 知道 .

和其他邻居一样，他们怀疑这位陌生人是否像他声称的那样精通农业的实际工作。

“ [ðæt] [ˈfelə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] , “ [ðə; ði] [ˈneɪbəz] [kɔːld] [ˈhaɪərəm][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,
“ **That feller from the city , “ the neighbors called Hiram behind his back ,**
“ 那 伙计 从 这 城市 , “ 这 邻居 称为 希拉姆 在后面 他的 后退 ,

邻居们在海勒姆背后都这样称呼他：“那个城里来的家伙。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈspre(ə)n] [ðæt] [kəmˈpli:tli] [kənˈdemz] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]
and that is an expression that completely condemns a man in the mind of
和 那 是 一个 表达 那 完全地 谴责 一个 男人 在 这 头脑 的
[ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈkʌntrɪmən] .
the average countryman .
这 平均的 同胞 .

在普通国民看来，这种说法完全是对男人的谴责。

“ [wɒt] [jə(r)] [biːn] - [səʊ][pəˈtɪkjələ(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] , [ˈhaɪərəm] ? “ [ɑːskt] [ˈhenri] .
“ **What yer bein ' so particular with them furrers for , Hiram ? “ asked Henry .**
“ 什么 你的 是 - 所以 特别的 和 他们 皮毛 为了 , 希拉姆 ? “ 问 亨利 .

“海勒姆，你为什么对那些皮毛商这么挑剔呢？”亨利问道。

“ [ɪf] [ə; eɪ][dʒɑːbz] [wɜːθ] [ˈduːɪŋ] [æɪ; ət][ɔːl] , [ɪts] [wɜːθ] [ˈduːɪŋ] [wel] , [ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈtiː] ?
“ **If a job's worth doing at all , it's worth doing well , isn't it ?**
“ 如果 一个 工作的 值得 正在做 在 全部 , 它是 值得 正在做 出色地 , 不是 它 ?
“如果一份工作值得做, 那就值得把它做好, 不是吗? ”

“ [lɑːft] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] .
“ **laughed the young farmer .**
“ 笑了 这 年轻的 农民 .
“年轻的农夫笑了。”

“ [wiː; wi] [sprɛd] [ˈaʊə(r)][məˈnjʊə(r)] [ˈbrɔːdkɑːst] — [wen] [wiː; wi][juːz] [ˈeni] [æɪ; ət][ɔːl] — [fɔː(r); fə(r)] [pəˈteɪtəʊz]
“ **We spread our manure broadcast — when we use any at all — for potatoes**
“ 我们 传播 我们的 肥料 播送 — 什么时候 我们 使用 任何 在 全部 — 为了 土豆
“ [sed] [ˈhenri] , [ˈsləʊli] .
“ **said Henry , slowly .**
“ 说 亨利 , 缓慢地 .
“我们把粪肥撒在土豆上——如果我们真的要用粪肥的话,”亨利慢慢地说。

“ [dæd] [sez] [ɪf] [məˈnjʊə(r)] [ˈkɒmz] [ɪn][ˈkɒntækt] [wɪð] [pəˈteɪtəʊz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][rɒt] . ”
“ **Dad says if manure comes in contact with potatoes , they are apt to rot .** ”
“ 爸爸 说道 如果 肥料 来 在 接触 和 土豆 , 他们 是 易于 到 腐烂 . ”
“爸爸说, 如果土豆接触到粪便, 就容易腐烂。”

“ [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪnjən] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhaɪərəm] .
“ **That seems to be a general opinion ,** ” **replied Hiram .**
“ 那 似乎 到 是 一个 一般的 观点 , ” 回复 希拉姆 .
“这似乎是大家的普遍看法,”海勒姆回答道。

“ [ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ][ˈʌndə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
“ **And it may be so under certain conditions .**
“ 和 它 可能 是 所以 在下面 肯定 状况 .
“在某些情况下, 情况可能确实如此。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [aɪ][eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [[ʊə(r)] [ðæt] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfɜːtəlaɪzə(r)]
For that reason I am going to make sure that not much of this fertilizer
为了 那 原因 我 是 去 到 制作 当然 那 不是 很多 的 这 肥料
[ˈkɒmz] [ɪn][dəˈrekt][ˈkɒntækt] [wɪð] [maɪ] [siːd] . ”
comes in direct contact with my seed . ”
来 在 直接的 接触 和 我的 种子 . ”
因此, 我要确保这种肥料不会过多地与种子直接接触。

“ [haʊl] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? ”
“ **How'll you do that ?** ”
“ 将会怎样? 你 做 那 ? ”
“你打算怎么做? ”

“ [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈhaɪərəm] .
“ **I'll show you ,** ” **said Hiram .**
“ 患病的 展示 你 , ” 说 希拉姆 .
“我来给你演示一下,”海勒姆说。

[ˈhævɪŋ] [rʌn] [aʊt] [hɪz; ɪz] [rəʊz] [ænd; ænd] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈflʌrəʊ] [ˈsevrəl] [ˈɪntʃɪz]
Having run out his rows and covered the bottom of each furrow several inches
拥有 跑步 出去 他的 行 和 涵盖 这 底部 的 每个 畦 一些 英寸
[diːp] [wɪð] [ðə; ði][məˈnjʊə(r)] ,
deep with the manure ,
深的 和 这 肥料 ,
他种好作物后, 在每条垄沟底部铺上几英寸厚的粪肥。

[hi:; hi][ræn][hɪz; ɪz] [pləʊ] [daʊn] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv] [i:tʃ] [ˈflərəʊ] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ðə; ði][sɔɪl] [bæk] [əˈpɒn]
he ran his plow down one side of each furrow and turned the soil back upon
他 跑 他的 犁 向下 一 边 的 每个 畦 和 转向 这 土壤 后退 之上
[ðə; ði][ˈfɜ:təlaɪzə(r)] ,
the fertilizer ,
这 肥料 ,

他用犁沿着每条犁沟的一侧犁了一圈，把土翻回到肥料上。

[ˈkʌvərɪŋ] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ] [wel] [ˈpʌlvəraɪzd] [si:d] [bed][fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði][pəˈteɪtəʊz] [tu:; tə][laɪ]
covering it and leaving a well pulverized seed bed for the potatoes to lie
覆盖 它 和 离开 一个 出色地 粉碎的 种子 床 为了 这 土豆 到 说谎
[ɪn] .
in .
在 .

盖上盖子，留下一个充分粉碎的苗床，供土豆生长。

“ [wel] , ” [sed] [ˈhenri] , “ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈrɪŋk(ə)l] , [tu:] .
“ Well , ” said Henry , “ that's a good wrinkle , too .
” 出色地 , ” 说 亨利 , ” 那就是 一个 好的 皱纹 , 也 .

“嗯,”亨利说,“这也是个不错的皱纹。”

“ [ˈhaɪərəm][hæd; həd] [ˈpɜ:rtʃəst] [sʌm; səm][ˈfɔ:m(ə)lɪn] , [mɪkst] [aɪ ˈti:] [wɪð] [ˈwɔ:tə(r)] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
“ Hiram had purchased some formalin , mixed it with water according to the
” 希拉姆 有 购买 一些 福尔马林 , 混合 它 和 水 根据 到 这
[ˈɡʌvənmənt] [ˈɛkspɜ:rts] [ɪnˈstrʌkʃənz] ,
Government expert's instructions ,
政府 专家的 指示 ,
“希拉姆购买了一些福尔马林，并按照政府专家的指示将其与水混合。”

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [səʊkt] [hɪz; ɪz] [si:d] [pəˈteɪtəʊz] [tu:] [ˈaʊəz] [ɪn][ðə; ði][,æntɪˈseptɪk]
and from time to time soaked his seed potatoes two hours in the antiseptic
和 从 时间 到 时间 浸泡过 他的 种子 土豆 二 小时 在 这 防腐剂
[bəθ.bɑ:θ] .
bath .
洗澡 .

他时不时会将种薯浸泡在消毒液中两个小时。

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vɪŋ] [hi:; hi] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] — [ˈi:v(ə)n][əʊld] [lem]
In the evening he brought them into the kitchen and they all — even Old Lem
在 这 晚上 他 带来 他们 进入 这 厨房 和 他们 全部 — 甚至 老的 引理
[kæmp] — [kʌt] [ʌp][ðə; ði][pəˈteɪtəʊz] ,
Camp — cut up the potatoes ,
营 — 切 向上 这 土豆 ,
晚上他把他们带到厨房，他们所有人——甚至包括老莱姆·坎普——都一起切土豆。

[ˈli:vɪŋ] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [gʊd] [aɪz] [ɪn] [i:tʃ] [pi:s] .
leaving two or three good eyes in each piece .
离开 二 或者 三 好的 眼睛 在 每个 片 .

每块骨头上都留两三个完好的眼睛。

“ [aɪˈd] [ˈrʌðər] [du:; də] [ðɪs] [ðæn; ðən] [pi:l] - [ɪm] [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbɔ:dəz] , ” [riˈmɑ:k] [ˈsɪstə(r)] ,
“ I'd rather do this than peel 'em for the boarders , ” remarked Sister ,
” ID 拉瑟 做 这 比 果皮 - 呃 为了 这 寄宿生 , ” 评论 姐姐 ,
“我宁愿做这件事，也不愿为房客们剥皮,”修女说道。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdi:pli] - [steɪnd] [ˈfɪŋgəz] [rɪˈflektɪvli] .
looking at her deeply - stained fingers reflectively .
寻找 在 她 深 - 染色 手指 反思地 .
她若有所思地看着自己沾满污渍的手指。

“ [ænd; ʌnd] [ðen] ,
“ And then ,
“ 和 然后 ,

“ 进而 ,
[ˈnəʊbədi] [wɒnt] [seɪ] [ˈnʌθɪn] - [əˈbaʊt] [maɪ] [hændz] [tuː; tə] [em ˈiː] [wen] [aɪm] [ˈpæsɪn] - [ˈdɪfɪz] [æt; ət] [ðə; ði]
nobody won't say nothin' about my hands to me when I'm passin' dishes at the
无人 惯于 说 什么也没有 - 关于 我的 双手 到 我 什么时候 我是 帕辛 - 菜肴 在 这
[ˈteɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

“ 当我在餐桌上传递菜肴时，没有人会对我双手说三道四。
“ [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ] [helpt] [ˈhaɪərəm] [drɒp] [ðə; ði] [siːd] ,
“ The following day she helped Hiram drop the seed ,
“ 这 下列的 天 她 帮助 希拉姆 降低 这 种子 ,
“ 第二天，她帮助希拉姆播下了种子。

[ænd; ʌnd] [baɪ] [naɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ðem; ðəm] [baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [pləʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)]
and by night he had covered them by running his plow down the other
和 经过 夜晚 他 有 涵盖 他们 经过 跑步 他的 犁 向下 这 其他
[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] [smuːðd] [ðə; ði] [pəˈteɪtəʊ] [plæt] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊm] - [meɪd] “
side of the row and then smoothed the potato plat with a home - made “
边 的 这 排 和 然后 平滑 这 土豆 平台 和 一个 家 - 制成 “
[bɔːd] “ [ɪn] [luː; ljuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lənd] - [ˈrəʊlə(r)] .
board " in lieu of a land - roller .
木板 “ 在 代替 的 一个 土地 - 滚筒 .

“ 到了晚上，他用犁沿着土豆垄的另一侧犁过，盖住了土豆，然后用自制的“木板”代替压路机把土豆地压平。
[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
It was the twentieth of March ,
它 曾是 这 第二十 的 行进 ,
“ 那天是三月二十日。

[ænd; ʌnd] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈfɑːmə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊˈkæləti] [hæd; həd] [jet] [pʊt] [ɪn] [ˈaɪðə(r)] [pəˈteɪtəʊz] , [ɔː(r)] [ˈpiːz] .
and not a farmer in the locality had yet put in either potatoes , or peas .
和 不是 一个 农民 在 这 地点 有 然而 放 在 任何一个 土豆 , 或者 豌豆 .
“ 当地还没有哪个农民种过土豆或豌豆。

[sʌm; səm] [hæd; həd] [nɒt] [æz; əz] [jet] [pləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɜːli] [pəˈteɪtəʊz] ,
Some had not as yet plowed for early potatoes ,
一些 有 不是 作为 然而 犁过的 为了 早期的 土豆 ,
“ 有些地还没来得及种早熟土豆。

[ænd; ʌnd] [ˈhenri] [ˈpɒlək] [wɔːnd] [ˈhaɪərəm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] “ [ˈrʌʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] . “
and Henry Pollock warned Hiram that he was " rushing the season . "
和 亨利 波洛克 警告 希拉姆 那 他 曾是 “ 匆忙 这 季节 . “
“ 亨利·波洛克警告海勒姆，他“急于开始这个赛季”。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , “ [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . - .
“ That may be , " declared the young farmer to Mrs . Atterson .
“ 那 可能 是 , “ 声明 这 年轻的 农民 到 太太 . - .
“ 也许是这样，”年轻的农夫对阿特森太太说道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [rɪsk] [ɪz] [wɜːθ] [ˈteɪkɪŋ] .
“ But I believe the risk is worth taking .
“ 但 我 相信 这 风险 是 值得 采取 .
“ 但我认为这种风险值得承担。

[ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [get] - [ɪm] [gʊd] ,
If we do get ' em good ,
如果 我们 做 得到 - 呃 好的 ,
“ 如果我们真的能把他们搞定，

[wi:l; wil][get] - [ɪm] [ˈɜ:lɪ] [ænd; ɐnd] [skɪm] [ðə; ði] [kri:m] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ˈmɑ:kɪt] .
we'll get 'em early and skim the cream of the local market .
出色地 得到 - 呃 早期的 和 撇去 这 奶油 的 这 当地的 市场 .
我们会尽早拿到货，抢占当地市场的精华。

[naʊ] , [ju:; jʊ] [si:] !
Now , you see !
现在 , 你 看 !

现在你明白了吧！

" [ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈvi:] .
" CHAPTER XV .
" 章 十五 .

“第十五章

[ˈtrʌb(ə)l] [bru:z]
TROUBLE BREWS
麻烦 酿造

麻烦酝酿

" [əʊld] [lem] [kæmp] ,
" Old Lem Camp ,
" 老的 引理 营 ,

“老莱姆营地，

" [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [ˈmeni] [jˈiəz] [ðæt] [ðeə(r)] [si:md] [nəʊ] [dɪsrɪˈspekt]
" as he had been called for so many years that there seemed no disrespect
" 作为 他 有 到过 称为 为了 所以 许多 年 那 那里 似乎 不 不尊重

[ɪn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] ,
in the title ,
在 这 标题 ,

“因为他多年来一直被这样称呼，所以这个称呼似乎并没有任何不敬之意。”

[wɒz; wəz] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp] .
was waking up .
曾是 醒来 向上 .

正在醒来。

[nɒt] [ˈmeni] [ˈmɔ:nɪŋz] [wɒz; wəz][hi:; hi][ə; eɪ][laɪ] - [əˈbed] .
Not many mornings was he a lie - abed .
不是 许多 早晨 曾是 他 一个 说谎 - 阿贝德 .

他很少在清晨躺在床上。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [laɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsmu:ðɪŋ] [aʊt] ,
And the lines in his forehead seemed to be smoothing out ,
和 这 线条 在 他的 前额 似乎 到 是 平滑 出去 ,

他额头上的皱纹似乎渐渐消失了。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [lɒst] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈdʌlnəs] .
and his eyes had lost something of their dullness .
和 他的 眼睛 有 丢失的 某物 的 他们的 乏味 .

他的眼神不再那么黯淡无光了。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [tru:] [ðæt] , [æt; ət] [fɜ:st] ,
It was true that , at first ,
它 曾是 真的 那 , 在 第一的 ,

的确，起初是这样，

[hi:; hi] [ˈwɒndə] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈfɑ:msted] [ˈmʌtəriŋ] [tu:; tə] [him'self] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] [wei] — [æn; ən]
he wandered about the farmstead muttering to himself in his old way — an
他 漫步 关于 这 农场 喃喃自语 到 他自己 在 他的 老的 方式 — 一个
[ˈendləs] [ˈmɒnəlɒg] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒʌmb(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɒment] ,
endless monologue which was a jumble of comment ,
无尽的 独白 哪个 曾是 一个 杂乱 的 评论 ,
他像以前那样在农舍里漫无目的地走来走去，嘴里不停地嘟囔着——没完没了的独白，内容杂乱无章。

[ˈgrætɪtʃu:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bri:f] [ˈmeməriz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [deɪz] .
gratitude , and the brief memories of other days .
感激 , 和 这 简短的 回忆 的 其他 天 .

感恩之情，以及对往昔岁月的短暂回忆。

[aɪˈti:] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə][əˈdʒʌst][hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)][maɪnd][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
It took some time to adjust his poor mind to the fact that he had
它 采取 一些 时间 到 调整 他的 贫穷的 头脑 到 这 事实 那 他 有
[nəʊ][lɒŋgə(r)][tu:; tə][fiə(r)] [ðæt] [ˈpɒvəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stɔ:kt] [ˈevə(r)] [brɪfɔ:(r)] [him] [laɪk][ə; eɪ]
no longer to fear that Poverty which had stalked ever before him like a
不 更长 到 害怕 那 贫困 哪个 有 跟踪 曾经 前 他 喜欢 一个
[ˈθretnɪŋ] [ˈspɪrɪt] .
threatening spirit .
威胁 精神 .

他花了些时间才适应这个事实：他再也不用害怕一直像幽灵一样在他面前徘徊的贫穷了。

[ˈgrætɪtʃu:d] [spɜ:d] [him][tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .
Gratitude spurred him to the use of his hands .
感激 受到刺激 他 到 这 使用 的 他的 双手 .
感恩之心促使他动手去做。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈbrəʊkən][mæn] — [nɒt] [ˈbɒdɪli] .
He was not a broken man — not bodily .
他 曾是 不是 一个 破碎的 男人 — 不是 身体上的 .
他并非身心俱疲。

[ˈmeni] [laɪt] [tɑ:sk] [su:n] [fel] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] ,
Many light tasks soon fell to his share ,
许多 光 任务 很快 跌倒 到 他的 分享 ,
许多轻松的工作很快就落到了他头上。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - [təʊld][ˈhaɪərəm][ænd; ənd][ˈsɪstə(r)][tu:; tə][let] [him][du:; də] [wɒt] [hi:; hi] [wɒd] .
and Mrs . Atterson told Hiram and Sister to let him do what he would .
和 太太 . - 讲述 希拉姆 和 姐姐 到 让 他 做 什么 他 会 .
阿特森太太告诉海勒姆和妹妹，让他做他想做的事。

[tu:; tə] [ˈbɪzi] [him'self] [wɒd] [bi:; bi][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈfeləʊ] .
To busy himself would be the best thing in the world for the old fellow .
到 忙碌的 他自己 会 是 这 最好的 事物 在 这 世界 为了 这 老的 同伴 .
对这位老人来说，让自己忙起来是最好的事情。

“ [ðæts] [wʌts] [bi:n] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [kæmp][fɔ:(r); fə(r)] [jɪəz] , ” [ʃi:; ʃi] [dɪˈkleəd] , [wɪð]
“ **That's what's been the matter with Mr . Camp for years ,** ” **she declared , with**
“ 那就是 是什么 到过 这 事情 和 先生 . 营 为了 年 , ” 她 声明 , 和
[kənˈvɪkʃn] .
conviction .
定罪 .

“坎普先生多年来一直都是这个问题，”她斩钉截铁地说道。

“ [brɪˈkəz; brɪˈkɒz][hi:; hi] [pɑ:st] [ðə; ði][ˈsɪksti] - [jɪə(r)] [mɑ:k] ,
“ **Because he passed the sixty - year mark ,**
“ 因为 他 通过了 这 六十 - 年 标记 ,
“因为他已经年过六十了，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [kiːp] [ɪmˈplɔɪiːz]
and it was against the practise of the paper company to keep employees
和 它 曾是 反对 这 实践 的 这 纸 公司 到 保持 雇员
[ɒn][ðə; ði][ˈpeɪrəʊl] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [eɪdʒ] ,
on the payroll over that age ,
在 这 工资单 超过 那 年龄 ,
而造纸公司的惯例是, 不会继续支付超过这个年龄的员工的工资。

[ðeɪ] [tɜːnd] [lem] [kæmp] [ɒf] .
they turned Lem Camp off .
他们 转向 引理 营 离开 .
他们关闭了莱姆营地。

“ [rɪˈdɪkjələs] !
“ **Ridiculous !**
“ 荒谬的 !
“荒谬的!

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][tɑːks] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə]
He was just as well able to do the tasks that he had learned to
他 曾是 只是 作为 出色地有能力的 到 做 这 任务 那 他 有 学习 到
[duː; də] [məˈkænikli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈeni] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈtwenti] [ˈjiːz] .
do mechanically as he had been any time for the previous twenty years .
做 机械地 作为 他 有 到过 任何 时间 为了 这 以前的 二十 年 .
他仍然能够像过去二十年那样, 出色地完成他已经熟练掌握的各项工作。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [ɪn] [ðæt] [ˈɒfɪs] [ˈfɔːti] [ˈjiːz] , [ænd; ənd][mɔː(r)] , [juː; jʊ] [ʌndəˈstænd] .
He had worked in that office forty years , and more , you understand .
他 有 工作 在 那 办公室 四十 年 , 和 更多的 , 你 理解 .
他在那间办公室工作了四十年, 甚至更久, 你应该明白。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] — [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nəʊ] [θɔːt]
“ **That's the worst thing about a corporation of that kind — it has no thought**
“ 那就是 这 最差 事物 关于 一个 公司 的 那 种类 — 它 有 不 想法
[bɪˈjɒnd] [ɪts] - [ruːlz] . -
beyond its ' rules . '
超过 它是 - 规则 . -
“这类公司最糟糕的地方就在于——它除了‘规则’之外, 什么都不考虑。”

[əʊld][ˈmɪstə(r)] . [ˈbʌndɪ] [rɪˈmembəd] [lem] — [ðæts] [ɔːl] .
Old Mr . Bundy remembered Lem — that's all .
老的 先生 . 邦迪 记得 引理 — 那就是 全部 .
老邦迪先生还记得莱姆——仅此而已。

[ɪf] [hiː; hi][ˈhædnt] [səʊ] [mʌtʃ] [stɒk] [ɪn][ðə; ði] [kənˈsɜːn] [ðeɪd] [tɜːn] [hɪm] [ɒf] , [tuː] .
If he hadn't so much stock in the concern they'd turn him off , too .
如果 他 之前没有 所以 很多 库存 在 这 忧虑 他们会 转动 他 离开 , 也 .
如果他不是对这家公司投入了那么多资金, 他们也会让他失望的。

[aɪ][ɪkˈspekt][hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [ˈsɒfənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][əʊld] [lem] .
I expect he knows it and that's what softened his heart to Old Lem .
我 预计 他 知道 它 和 那就是 什么 软化 他的 心 到 老的 引理 .
我想他知道这一点, 正是这一点软化了他对老莱姆的心。

“ [naʊ] , [let] [lem] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] [wɒtˈevə(r)] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] , [ænd; ənd][ɡɪt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn]
“ **Now , let Lem take hold of whatever he can do , and git interested in**
“ 现在 , 让 引理 拿 抓住 的 任何 他 能 做 , 和 git 感兴趣的 在
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,
“现在, 就让莱姆去做他能做的事情, 并对此产生兴趣吧。”

” [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [ˈmɪsɪz] . - , “ [ænd; ənd] [hi:l] [jəʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [wɜ:k] [left] “ **declared the practical Mrs. Atterson , “ and he'll show you that there's work left** . 声明 这 实际的 太太 : - , “ 和 地狱 展示 你 那 有 工作 左边 [ɪn][hɪm] [jet] . **in him yet** . 在 他 然而 :

“务实的阿特森太太说道，“他会向你们证明，他还有很多工作要做。”

[jes] - [sɜ:(r)] - [ri:] - [sɜ:(r)] ! **Yes - sir - ree - sir !** 是的 - 先生 - 自由 - 先生 !

是的，先生！

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:l] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði][əʊpən][eə(r)] , [ɔ:l][ðə; ði][ˈbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] . **And if he'll work in the open air , all the better for him .** 和 如果 地狱 工作 在 这 打开 空气 , 全部 这 更好的 为了 他 .

如果他愿意在户外工作，那就更好了。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈplenti] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevrɪbɒdi] [tu:; tə][du:; də] , [ænd; ənd][ˈhaɪərəm] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [ðə; ði] “ **There was plenty for everybody to do , and Hiram would not say the** . 那里 曾是 很多 为了 大家 到 做 , 和 希拉姆 会 不是 说 这 [əʊld][mæn] [neɪ] . **old man nay** . 老的 男人 不 .

“每个人都有很多事可做，希拉姆也不会对老人说不。”

[ðə; ði] [si:d] [ˈbɒksɪz] [ˈni:dɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [əˈtenj(ə)n] , **The seed boxes needed a good deal of attention ,** 这 种子 盒子 需要 一个 好的 交易 的 注意力 ,

这些种子盒需要好好照料一番。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈlɪftɪd] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][eə(r)][ɒn] [wɔ:m] [deɪz] , **for they were to be lifted out into the air on warm days ,** 为了 他们 是 到 是 抬起 出去 进入 这 空气 在 温暖的 天 ,

因为在温暖的日子里，它们会被吊到空中。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] . **and placed in the sun .** 和 放置 在 这 太阳 .

然后放在阳光下。

[ænd; ənd][əʊld] [lem] [kʊd; kəd][du:; də] [ðɪs] — [ænd; ənd][stɜ:(r)][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn][ðem; ðəm] , **And Old Lem could do this — and stir the soil in them ,** 和 老的 引理 可以 做 这 — 和 搅拌 这 土壤 在 他们 ,

老莱姆能做到这一点——还能搅动其中的土壤，

[ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [wi:dz] [ðæt] [ˈstɑ:tɪd] . **and pull out the grass and other weeds that started .** 和 拉 出去 这 草 和 其他 杂草 那 开始 .

把长出来的草和其他杂草都拔掉。

[ˈhaɪərəm][hæd; həd] [ˈplɑ:ntɪd] [ˈɜ:li] [ˈkæbɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkɒlɪflaʊə(r)] [ænd; ənd] [eg] - [plɑ:nt][ɪn][ˈʌðə(r)] **Hiram had planted early cabbage and cauliflower and egg - plant in other** 希拉姆 有 已种植 早期的 卷心菜 和 菜花 和 蛋 - 植物 在 其他 [ˈbɒksɪz] , **boxes ,** 盒子 ,

希拉姆在其他箱子里种了早熟卷心菜、花椰菜和茄子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bi:ts] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lməʊst][bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][trænsˈplɑ:nt][tu:; tə][ðə; ði][əʊpən] [graʊnd] . **and the beets were almost big enough to transplant to the open ground .** 和 这 甜菜 是 几乎 大的 足够的 到 移植 到 这 打开 地面 .

甜菜苗几乎长到可以移栽到露地里了。

[bi:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['hɑ:di] [ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [heə(r)] - [ru:ts] [ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu:; tə] [fɔ:m] [ɒn] [tuənspl'æntɪd]
Beets are hardy and although hair - roots are apt to form on transplanted
甜菜 是 耐寒的 和 虽然 头发 - 根 是 易于 到 形式 在 移植
[ˈgɑ:d(ə)n] [bi:ts] ,
garden beets ,
花园 甜菜 ,
甜菜生命力顽强，虽然移植的园甜菜容易长出毛状根，

[ðə; ði] [tuənspl'æntɪŋ] [eɪdz][ðə; ði] [grəʊθ] [ɪn][ˈlðə(r)] [weɪz] [ænd; ənd][ˈhaɪərəm] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][hæv; həv]
the transplanting aids the growth in other ways and Hiram expected to have
这 移植 艾滋病 这 生长 在 其他 方式 和 希拉姆 预期的 到 有
[ˈteɪb(ə)l] - [bi:ts] [ˈveri] [ˈɜ:li] .
table - beets very early .
桌子 - 甜菜 非常 早期的 .
移植还能以其他方式促进生长，希拉姆预计很早就能收获食用甜菜了。

[ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][ɪt'self][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [rʌn] [aʊt] [tu:] [rəʊz] [ɒv; əv][ˈleɪtə(r)] [bi:ts] ,
In the garden itself he had already run out two rows of later beets ,
在 这 花园 本身 他 有 已经 跑步 出去 二 行 的 之后 甜菜 ,
花园里他已经种了两排晚熟甜菜。

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [plɒt] .
the width of the plot .
这 宽度 的 这 阴谋 .
图表的宽度。

[bʌnt[t] [bi:ts] [wɪl] [sel] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][feə(r)] [praɪs] [ðə; ði] [həʊl] [ˈsi:z(ə)n] [θru:] .
Bunched beets will sell for a fair price the whole season through .
成束的 甜菜 将要 卖 为了 一个 公平的 价格 这 所有的 季节 通过 .
整个产季，成捆的甜菜根都能卖个好价钱。

[ˈhaɪərəm][wɒz; wəz] [ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊl] [hɑ:t] [ænd; ənd] [səʊl] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] — [hi:; hi][wɒz; wəz]
Hiram was giving his whole heart and soul to the work — he was
希拉姆 曾是 给予 他的 所有的 心 和 灵魂 到 这 工作 — 他 曾是
[ræpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈefət] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɑ:m] [peɪ] .
wrapped up in the effort to make the farm pay .
包装 向上 在 这 努力 到 制作 这 农场 支付 .
希拉姆全心全意地投入到工作中——他一心想让农场盈利。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ˈri:z(ə)n] .
And for good reason .
和 为了 好的 原因 .
这是有充分理由的。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] “ [ʌp][tu:; tə][hɪm] ” [tu:; tə][nɒt] [ə'ləʊn] [tɜ:n] [ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] ,
It was “ up to him ” to not alone turn a profit for his employer ,
它 曾是 “ 向上 到 他 ” 到 不是 独自的 转动 一个 利润 为了 他的 雇主 ,
他不仅要为雇主创造利润，这“完全取决于他自己”。

[ænd; ənd] [hɪm'self] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] —
and himself ; but he desired —
和 他自己 ; 但 他 想要的 —
以及他自己；但他渴望——

[əʊ] , [haʊ] [ˈstrɒŋli] !
oh , how strongly !
哦 , 如何 强烈 !
哦，多么强烈！

— [tuː; tə] [jəʊ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [fəʊk] [huː] [hæd; həd] [sniə] [æt; ət][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ]
— to show the city folk who had sneered at him that he could be a
— 到 展示 这 城市 民间 WHO 有 冷笑 在 他 那 他 可以 是 一个
[sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɪn'vaɪrənmənt] .
success in the right environment .
成功 在 这 正确的 环境 .

——向那些嘲笑他的城里人证明，在合适的环境下，他也能获得成功。

[bɪ'saɪdz] , [ænd; ænd][ɪn] [ə'dɪj(ə)n] , [ˈhaɪərəm] [strɒŋ] [wɒz; wəz] [æm'bɪjəs] — [ˈveri] [æm'bɪjəs] [ɪn'diːd]
Besides , and in addition , Hiram Strong was ambitious — very ambitious indeed
除了 , 和 在 添加 , 希拉姆 强的 曾是 雄心勃勃 — 非常 雄心勃勃 的确
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [juːθ] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
for a youth of his age .
为了 一个 青年 的 他的 年龄 .

此外，海勒姆·斯特朗很有抱负——对于他这个年纪的年轻人来说，他的抱负确实非常大。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [əʊn] [ə; eɪ] [fɑːm] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn] [taɪm] — [ænd; ænd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] “ [wʌn]
He wanted to own a farm of his own in time — and it was no “ one
他 通缉 到 自己的 一个 农场 的 他的 自己的 在 时间 — 和 它 曾是 不 “ 一
- [hɔːs] [fɑːm] “ [hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət] .
- horse farm “ he aimed at .
- 马 农场 “ 他 旨在 在 .

他一直梦想着有一天能拥有自己的农场——而且他想要的绝不仅仅是“一匹马的农场”。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] !
No , indeed !
不 , 的确 !

不，确实如此！

[ˈhaɪərəm][hæd; həd] [riːd] [pʊ; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˈfɑːmɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [west] ,
Hiram had read of the scientific farming of the Middle West ,
希拉姆 有 读 的 这 科学 农业 的 这 中间 西方 ,
海勒姆曾读到过关于美国中西部科学耕作法的文章。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [træktɪs][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [drɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][greɪn][ænd; ænd][ˈʌðə(r)][ˈsteɪp(ə)l]
and the enormous tracts in the Northwest devoted to grain and other staple
和 这 巨大的 小册子 在 这 西北 奉献 到 粮食 和 其他 主食
[krɒps] ,
crops ,
农作物 ,

以及西北部大片用于种植谷物和其他主粮作物的土地，

[weə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [baɪ] [mə'ʃɪnəri] .
where the work was done for the most part by machinery .
在哪里 这 工作 曾是 完毕 为了 这 最多 部分 经过 机械 .

当时大部分工作都是由机器完成的。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðɪs] — [ænd; ænd][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][aɪ 'tiː] .
He longed to see all this — and to take part in it .
他 渴望 到 看 全部 这 — 和 到 拿 部分 在 它 .

他渴望亲眼目睹这一切——并参与其中。

[hiː; hi] [drɪ'zaɪəd] [ðə; ði][bɪɡ] [θɪŋz] [ɪn] [ˈfɑːmɪŋ] , [ˌnɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi][ˈevə(r)][biː; bi][ˈkɒntent] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]
He desired the big things in farming , nor would he ever be content to remain
他 想要的 这 大的 事物 在 农业 , 也不 会 他 曾经 是 内容 到 保持
[ə; eɪ][ˈhelpə(r)] .
a helper .
一个 帮手 .

他渴望在农业领域有所建树，也绝不会甘心只做个帮手。

“ [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][maɪ][əʊn] [bɒs] , [sʌm; səm][deɪ] — [ænd; ənd][aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [bɒs] [ˈʌðə(r)]
“ **I'm going to be my own boss , some day — and I'm going to boss other**
“ 我是 去 到 是 我的 自己的 老板 , 一些 天 — 和 我是 去 到 老板 其他
[men] .
men .
男人 :

“总有一天我会成为自己的老板——而且我会领导其他男人。”

[aɪl] [əʊ] [ðiːz] [ˈfeləʊz] [əˈraʊnd][hiə(r)][ðæt][ai] [nəʊ] [wɒt] [ai][wɒnt] ,
I'll show these fellows around here that I know what I want ,
患病的 展示 这些 伙伴们 大约 这里 那 我 知道 什么 我 想 ,
我会让这些家伙知道我知道自己想要什么。

[ænd; ənd] [wen] [ai][get][,aɪˈtiː] [aɪl] [ˈhænd(ə)l][,aɪˈtiː] [raɪt] !
and when I get it I'll handle it right !
和 什么时候 我 得到 它 患病的 处理 它 正确的 !
等我拿到手,我一定会妥善处理的!

“ [ˈhaɪərəm] [səˈlɪləkwaɪz] .
“ **Hiram soliloquized** .
“ 希拉姆 独白 :
希兰自言自语道。

“ [ɪts] [ʌp][tuː; tə][emˈiː][tuː; tə] [seɪv] [ˈevri] [sent][ai][kæn; kən] .
“ **It's up to me to save every cent I can** .
“ 它是 向上 到 我 到 节省 每一个 中心 我 能 .
“我必须尽我所能省下每一分钱。”

[ˈhenri] [θɪŋks] [aɪm] [ˈnɪɡədli] , [ai][ɪkˈspekt] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ai] [ˌwʊdnt] [gəʊ][tuː; tə] [taʊn] [ˈsætədeɪ] [naɪt]
Henry thinks I'm niggardly , I expect , because I wouldn't go to town Saturday night
亨利 思考 我是 吝啬的 , 我 预计 , 因为 我 不会 去 到 镇 周六 夜晚
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 :

我猜亨利觉得我很吝啬,因为我周六晚上都不愿意和他一起去镇上。

[bʌt; bət][ai] [ˈhævnt] [ˈeni] [ˈmʌni] [tuː; tə] [weɪst] .
But I haven't any money to waste .
但 我 还没有 任何 钱 到 浪费 .
但我没钱浪费。

“ [ðə; ðɪ] [ˈhʌndrəd] [aɪm][tuː; tə][get][nekst] [ˈkrɪsməs] [frɒm; frəm][ˈmɪsɪz] . - [ai][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə]
“ **The hundred I'm to get next Christmas from Mrs . Atterson I don't wish to**
“ 这 百 我是 到 得到 下一个 圣诞节 从 太太 : - 我 不 希望 到
[drɔː] [ɒn][æt; ət][ɔːl] .
draw on at all .
画 在 在 全部 .

“我明年圣诞节要从阿特森太太那里得到的100美元,我一点也不想动用。”

[aɪl] [get] [əˈlɒŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [əʊld] [kləʊðz] [æz; əz] [aɪv] [ɡɒt] .
I'll get along with such old clothes as I've got .
患病的 得到 沿着 和 这样的 老的 衣服 作为 我已经 得到 :
我还能凑合穿穿我现有的这些旧衣服。

“ [ˈhaɪərəm][wɒz; wəz][nɒt] [ˈnæt(ə)rəli][ə; eɪ][ˈmaɪzə(r)] ;
“ **Hiram was not naturally a miser** ;
“ 希拉姆 曾是 不是 自然 一个 吝啬鬼 ;
“希兰天性并不吝啬;

[hi:; hi] ['fri:kwəntli] [bɔ:t] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsɪstə(r)] [wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [taʊn] —
he frequently bought some little thing for Sister when he went to town —
他 频繁地 买 一些 小的 事物 为了 姐姐 什么时候 他 去 到 镇 —
[ə; eɪ][heə(r)] - ['rɪbən] ,
a hair - ribbon ,
一个 头发 - 丝带 ,

他进城时经常给妹妹买些小东西——比如发带。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [laɪk] , [wɪt] [hi:; hi] [nju:] [wʊd] [pli:z] [ðə; ði][gɜ:l] ;
or the like , which he knew would please the girl ;
或者 这 喜欢 , 哪个 他 知道 会 请 这 女孩 ;

或者诸如此类的话，他知道这样会让女孩高兴；

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['seɪvɪŋ] .
but for himself he was determined to be saving .
但 为了 他自己 他 曾是 决定 到 是 保存 .

但他决心要为自己省钱。

[æ:t; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] ['mɪsɪz] . - [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tu:]
At the end of his contract with Mrs . Atterson he would have two
在 这 结尾 的 他的 合同 和 太太 . - 他 会 有 二
['hʌndrəd] [d'bləz] ['eniweɪ] .
hundred dollars anyway .
百 美元 反正 .

与阿特森太太的合同结束后，他无论如何都会得到两百美元。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][end][ænd; ɛnd][eɪm][ɒv; əv]['haɪərəm] [strɔ:ŋz] [həʊps] .
But that was not the end and aim of Hiram Strong's hopes .
但 那 曾是 不是 这 结尾 和 目的 的 希拉姆 斯特朗 希望 .

但这并非海勒姆·斯特朗的最终目标。

" [ɪts] [ðə; ði] [klɔ:z] [ɪn]['aʊə(r)] [ə'gri:mənt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['prɔ:fɪts][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sekənd] ['si:z(ə)n] [ðæt] [ɪz]
" It's the clause in our agreement about the profits of our second season that is
" 它是 这 条款 在 我们的 协议 关于 这 利润 的 我们的 第二 季节 那 是
[maɪ] [braɪt] [ænd; ɛnd] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑ:(r)] ,
my bright and shining star ,
我的 明亮的 和 灼灼 星星 ,

“我们协议中关于第二季利润分配的条款是我最看好的一点。”

" [hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] .
" he told the good lady more than once .
" 他 讲述 这 好的 女士 更多的 比 一次 .

“他不止一次地告诉那位女士。”

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [jet] [wɒt] [wi:; wi][hæd; həd]['betə(r)] [pʊt] [ɪn][nekst][jɪə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [ju: 'es][ə; eɪ]
" I don't know yet what we had better put in next year to bring us a
" 我 不 知道 然而 什么 我们 有 更好的 放 在 下一个 年 到 带来 我们 一个
['fɔ:tju:n] ;
fortune ;
财富 ;

“我还不知道明年我们应该投入什么才能给我们带来财富；

[bʌt; bət][wi:l; wil] [nəʊ] [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [taɪm] [tu:; tə][plɑ:nt][aɪ 'ti:] .
but we'll know before it comes time to plant it .
但 出色地 知道 前 它 来 时间 到 植物 它 .

但我们会在播种前就知道了。

” [ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [wi:l] - [həʊ][ænd; ənd][ˈsi:də(r)][hi:; hi][hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn][ˈmɪsɪz] .
“ **Meanwhile the wheel - hoe and seeder he had insisted upon Mrs . Atterson**
同时 这 车轮 - 锄 和 播种机 他 有 坚持 之上 太太 :
[ˈbaɪɪŋ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,
buying had arrived ,
购买 有 到达的 ,
“与此同时，他坚持让阿特森太太购买的轮式锄和播种机已经运到了。”

[ænd; ənd][ˈhaɪərəm] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [wɪtʃ] [keɪm] [wɪð] [aɪˈti:] , [set][ðə; ði] [məˈʃi:n]
and Hiram , after studying the instructions which came with it , set the machine
和 希拉姆 , 后 学习 这 指示 哪个 来了 和 它 , 放 这 机器
[ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [si:d] - [ˈsəʊə(r)] .
up as a seed - sower .
向上 作为 一个 种子 - 播种者 :
希拉姆仔细阅读了机器附带的说明书后，将机器设置成了播种机。

[ˈleɪtə(r)] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:dz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Later , after the bulk of the seeds were in the ground ,
之后 , 后 这 大部分的 这 种子 是 在 这 地面 ,
后来，在大部分种子播种完毕之后，

[hi:; hi] [wɒd] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [ˈsi:dɪŋ] [əˈtætʃmənt] [ænd; ənd][bəʊlt][ɒn][ðə; ði][həʊ] , [ɔ:(r)][ˈkʌltɪveɪtə(r)]
he would take off the seeding attachment and bolt on the hoe , or cultivator
他 会 拿 离开 这 播种 依恋 和 螺栓 在 这 锄 , 或者 耕耘机
[əˈtætʃmənts] ,
attachments ,
附件 ,
他会卸下播种附件，换上锄头或耕耘机附件。

[wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə][stɜ:(r)][ðə; ði] [sɔɪl] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈnærəʊə(r)] [rəʊz] [ɒv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .
with which to stir the soil between the narrower rows of vegetables .
和 哪个 到 搅拌 这 土壤 之间 这 较窄 行 的 蔬菜 :
用来翻动较窄的蔬菜行之间的土壤。

[æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [ˈredi] [tu:; tə][plɑ:nt] [si:dz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈkærət] , [ˈpɑ:snɪp] , [ˈʌŋjən] , [ˈsælsəfi] ,
As he made ready to plant seeds such as carrot , parsnip , onion , salsify ,
作为 他 制成 准备好 到 植物 种子 这样的 作为 胡萝卜 , 欧防风 , 洋葱 , 婆罗门参 ,
他准备播种胡萝卜、欧洲防风草、洋葱、婆罗门参等种子时，

[ænd; ənd] [li:f] - [bi:t] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sprɪŋ] [ˈspɪnɪtʃ] , [ˈɜ:li] [ˈtɜ:nɪps] , [ˈrædɪfɪz] [ænd; ənd]
and leaf - beet , as well as spring spinach , early turnips , radishes and
和 叶子 - 甜菜 , 作为 出色地 作为 春天 菠菜 , 早期的 萝卜 , 萝卜 和
[kəʊlˈrɑ:bi] ,
kohlrabi ,
苜蓿 ,
还有甜菜叶、春菠菜、早熟芜菁、萝卜和苜蓿，

[ˈhaɪərəm] [wɜ:kt] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][hi:z; ɪz] [pləʊ] [lænd][ˈəʊvə(r)] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [wɪð] [ðə; ði] [spaɪk]
Hiram worked that part of his plowed land over again and again with the spike
希拉姆 工作 那 部分 的 他的 犁过的 土地 超过 再次 和 再次 和 这 长钉
[ˈhærəʊ] ,
harrow ,
耙 ,
希拉姆用钉耙反复耕耘着他犁过的那部分土地。

[ˈfaɪnəli] [ˈbɔ:dɪŋ] [ðə; ði] [strips] [daʊn] [ˈsmu:ðli] [æz; əz][hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][plɑ:nt][ðəm; ðəm] .
finally boarding the strips down smoothly as he wished to plant them .
最后 登机 这 条状物 向下 顺利 作为 他 希望 到 植物 他们 :
最后，他如愿以偿地将木条平整地铺好，以便种植它们。

[ðə; ði] ['si:dbed] [mʌst; məst][bi;; bi][æz; əz]['lev(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][flɔ:(r)] , [ænd; ənd][kəm'pækt] ,
The seedbed must be as level as a floor , and compact ,
这 苗床 必须 是 作为 等级 作为 一个 地面 , 和 袖珍的 ,
苗床必须像地面一样平整、压实。

[fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ju:z][tu;; tə][bi;; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:l] - ['si:də(r)] .
for good use to be made of the wheel - seeder .
为了 好的 使用 到 是 制成 的 这 车轮 - 播种机 .
轮式播种机应得到充分利用。

[wen] [hi;; hi][hæd; həd] [laɪnd] [aʊt] [wʌn] [rəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['gɑ:d(ə)n][laɪn] ,
When he had lined out one row with his garden line ,
什么时候 他 有 衬里 出去 一 排 和 他的 花园 线 ,
当他用园艺线划好一行后，

[frɒm; frəm][saɪd][tu;; tə][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pləʊ] [stri:p] ,
from side to side of the plowed strip ,
从 边 到 边 的 这 犁过的 条 ,
从犁过的地带的一侧到另一侧，

[ðə; ði] ['mɑ:kɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ə'tætʃt] [tu;; tə][hɪz; ɪz]['si:də(r)] [wʊd] [mɑ:k] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz]
the marking arrangement attached to his seeder would mark the following lines
这 标记 安排 随附的 到 他的 播种机 会 标记 这 下列的 线条
[ˈpleɪnli] ,
plainly ,
显然 ,

他播种机上安装的标记装置会清晰地标记出以下几行：

[ænd; ənd][æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] ['dɪstəns] [hi;; hi] [dɪ'zəɪəd] .
and at just the distance he desired .
和 在 只是 这 距离 他 想要的 .
而且距离也正是他想要的。

[ˈʌŋjənz] , ['kærəts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [hi;; hi] [pʊt] [ɪn] [fɪfti:n] ['ɪntɪz] [ə'pɑ:t] ,
Onions , carrots , and the like , he put in fifteen inches apart ,
洋葱 , 胡萝卜 , 和 这 喜欢 , 他 放 在 十五 英寸 除 ,
他把洋葱、胡萝卜之类的蔬菜，间隔十五英寸种在地上。

[ɪn'tendɪŋ] [tu;; tə][du;; də][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪk'stri:mli] [smɔ:l] [plɑ:nts] [wɪð] [ðə; ði] [wi:l]
intending to do all the cultivating of those extremely small plants with the wheel
意图 到 做 全部 这 耕作 的 那些 极其 小的 植物 和 这 车轮
- [həʊ] ,
- hoe ,
- 锄 ,

打算用轮式锄头完成那些极小植物的培育工作，

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [la:dʒ] [ɪ'nʌf] .
after they were large enough .
后 他们 是 大的 足够的 .

在它们长到足够大之后。

[bʌt; bət][hi;; hi] [fɔ:r'sɔ:] [ðə; ði] ['meni] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][ænd; ənd] [mɑ:kt] [ðə; ði]
But he foresaw the many hours of cultivating before him and marked the
但 他 预见 这 许多 小时 的 耕作 前 他 和 标记 这
[rəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [fa:(r)] [ɪ'nʌf] [ə'pɑ:t] ,
rows for the bulk of the vegetables far enough apart ,
行 为了 这 大部分的 的 这 蔬菜 远的 足够的 除 ,

但他预见到自己将要花费大量时间耕作，因此在种植大部分蔬菜时，他标记出了行距足够远的种植行。

[æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [fɜ:st] [ɪn'tendɪd] , [tu;; tə] [meɪk] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] - [həʊ] .
as he had first intended , to make possible the use of the horse - hoe .
作为 他 有 第一的 故意的 , 到 制作 可能的 这 使用 的 这 马 - 锄 .

正如他最初设想的那样，使马蹄铁的使用成为可能。

[ˈmiːnwaɪl] [hiː; hi] [spaɪk] - [ˈhæərə] [ðə; ði][pəˈteɪtəʊ] [pætʃ] ,
Meanwhile he spike - harrowed the potato patch ,
同时 他 长钉 - 饱受折磨 这 土豆 修补 ,
与此同时，他用耙子耙平了土豆地。

[ˈrʌnɪŋ] [krɒs] - [waɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [krʌst] [ænd; ənd] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði] [kwɪk] -
running cross - wise of the rows to break the crust and keep down the quick -
跑步 叉 - 明智的 的 这 行 到 休息 这 地壳 和 保持 向下 这 快的 -
[ˈsprɪŋɪŋ] [wiːd] [siːdz] .
springing weed seeds .
弹簧 杂草 种子 .
横向穿过田垄，打破土壤表层，抑制杂草种子快速生长。

年轻的农夫希兰(Hiram the Young Farmer)

第6/12页

[ðə; ði] [ˈɜ:lɪ] [ˈpi:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [ə'bʌv] [graʊnd] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ˈɪntʃɪz]
The early peas were already above ground and when they were two inches
这 早期的 豌豆 是 已经 多于 地面 和 什么时候 他们 是 二 英寸
[haɪ] [ˈhaɪərəm][ræn][hɪz; ɪz] - - [tu:θ] [ˈkʌltɪveɪtə(r)] — [ɔ:(r)] “ [si:d] [ˈhæərəʊ] ” [æz; əz][aɪˈti:] [ɪz] [kɔ:ld] [ɪn]
high Hiram ran his 14 - tooth cultivator — or “ seed harrow ” as it is called in
高的 希拉姆 跑 他的 - - 齿 耕耘机 — 或者 “ 种子 耙 ” 作为 它 是 称为 在
[sʌm; səm] [ləuˈkælitɪz] — [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [rəʊz] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [θrəʊ] [ðə; ði][sɔɪl] [təˈwɔ:d] [ðə; ði]
some localities — close to the rows so as to throw the soil toward the
一些 地方 — 关闭 到 这 行 所以 作为 到 扔 这 土壤 朝向 这
[plɑ:nts] ,
plants ,
植物 ,

早熟的豌豆已经破土而出，当它们长到两英寸高时，希拉姆用他的14齿耕耘机（或在某些地方被称为“播种耙”）靠近田垄耕作，以便将土壤撒向植物。

[ɔ:lməʊst] [ˈberɪŋ] [ðem; ðəm][frəm; frəm] [saɪt] [ə'gen] .
almost burying them from sight again .
几乎 埋葬 他们 从 视线 再次 .
几乎再次将他们彻底掩盖起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈpi:z] [di:p] [ˈru:tɪdʒ] ,
This was to give the peas deep rootage ,
这 曾是 到 给 这 豌豆 深的 根系 ,
这样做是为了让豌豆扎根更深。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˈnesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kwɪk] [ænd; ənd][ˈsteɪb(ə)] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈvedʒtəb(ə)]
which is a point necessary for the quick and stable growth of this vegetable
哪个 是 一个 观点 必要的 为了 这 快的 和 稳定的 生长 的 这 蔬菜
.
:
.
这是这种蔬菜快速稳定生长所必需的一点。

[ɪn] [ɒd] [ˈmomənts] [ˈhaɪərəm][hæd; həd][kʌt] [ænd; ənd][set][ə; eɪ] [fju:] [pəʊsts] , [bɔ:t] [ˈpəʊltrɪ] [ˈnetɪŋ] [ɪn]
In odd moments Hiram had cut and set a few posts , bought poultry netting in
在 奇怪的 时刻 希拉姆 有 切 和 放 一个 很少 帖子 , 买 家禽 网 在
[ˈskoʊvɪl] ,
Scoville ,
斯科维尔 ,

趁着零碎时间，海勒姆砍伐并竖起了几根木桩，还在斯科维尔买了家禽网。

[ænd; ənd] [ɪnˈkləʊzd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈtʃɪkɪn] - [rʌn] .
and enclosed Mrs . Atterson's chicken - run .
和 内 太太 . - 鸡 - 跑步 .
并围起了阿特森太太的鸡舍。

[ʃi:; ji][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [egz] ,
She had taken his advice and sent for eggs ,
她 有 已采取 他的 建议 和 发送 为了 鸡蛋 ,
她听从了他的建议，叫人去买鸡蛋。

[ænd; ənd] [ɔ:ˈredi] [hæd; həd][fɔ:(r)] [henz] [ˈsetɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][set][ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv]
and already had four hens setting and expected to set the remainder of
和 已经 有 四 母鸡 环境 和 预期的 到 放 这 余 的
[ðə; ði][ɒv; əv][ðə; ði] [egz] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
the of the eggs in a few days .
这 的 这 鸡蛋 在 一个 很少 天 .

已有四只母鸡开始下蛋，预计几天内剩下的鸡蛋也会下蛋。

[ˈsɪstə(r)] [tʊk] [æn; ən] [ɪˈnɔ:məs] [ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [ˈpəʊltri] - [ˈreɪzɪŋ] [ventʃə(r)] .
Sister took an enormous interest in this poultry - raising venture .
姐姐 采取 一个 巨大的 兴趣 在 这 家禽 - 提高 风险投资 .

姐姐对这项养鸡事业表现出了极大的兴趣。

[ʃi:; ʃɪ] “ [ˈkaʊntɪd] [ˈtʃɪkɪnz] [brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhætʃt] ” [wɪð] [ə; eɪ] [ˈvendʒəns] ,
She “ counted chickens before they were hatched ” with a vengeance ,
她 “ 计数 鸡 前 他们 是 孵化 ” 和 一个 复仇 ,

她“过早地数鸡”，而且是过分乐观了。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ˈri:dɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpəʊltri] [ˈkætəlbɒgz][ʃi:; ʃɪ] [ˈfɪɡəd] [aʊt] [ðæt] ,
and after reading a few of the poultry catalogs she figured out that ,
和 后 阅读 一个 很少 的 这 家禽 产品目录 她 想 出去 那 ,

在阅读了几本家禽产品目录后，她发现：

[ɪn] [θri:] [jɪəz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈkri:s] [ɒv; əv] [ˈmʌðə(r)] - [ˈhʌndrəd] [egz] ,
in three years , from the increase of Mother Atterson's hundred eggs ,
在 三 年 , 从 这 增加 的 母亲 - 百 鸡蛋 ,

三年内，阿特森太太的鸡蛋数量从一百枚增加到.....

[ðə; ði] [ˈeɪti] - [ˈeɪkə(r)] [fɑ:m] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [lɑ:dʒ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [flɒk] .
the eighty - acre farm would not be large enough to contain the flock .
这 八十 - 英亩 农场 会 不是 是 大的 足够的 到 包含 这 群 .

这座八十英亩的农场不够大，容不下这么多羊。

“ [ænd; ənd][ɔ:l][frɒm; frəm] [faɪv] [dɒləz] ！ ” [gɑ:spt] [ˈsɪstə(r)] .
“ And all from five dollars ! ” gasped Sister .
“ 和 全部 从 五 美元 ！ ” 倒吸一口气 姐姐 .

“而且这一切只花了五美元！”姐姐惊呼道。

“ [aɪ][daʊnt] [si:] [waɪ] [ˈevrɪbɒdi] [ˈdʌznt] [gəʊ][tu:; tə] [ˈreɪzɪŋ] [ˈtʃɪkɪnz] — [ðen] [ðeəd] [bi:; bi][nəʊ]
“ I don't see why everybody doesn't go to raising chickens — then there'd be no
“ 我 不 看 为什么 大家 不 去 到 提高 鸡 — 然后 那里 是 不

[pɔ:(r); pʊə(r)][fəʊks] ,
poor folks ,
贫穷的 各位 ,

“我不明白为什么不是每个人都去养鸡——那样就不会有穷人了。”

[ˈevrɪbɒdi] [wʊd] [bi:; bi] [rɪtʃ] — [wel] ！
everybody would be rich — Well !
大家 会 是 富有的 — 出色地 ！

每个人都会变得富有——好啊！

[aɪ][ɪkˈspekt] [ðeəd] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ɪnstɪˈtju:ʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɔ:rʃənz] — [ænd; ənd] [ˈbɔ:dɪŋ]
I expect there'd always have to be institutions for orphans — and boarding
我 预计 那里 总是 有 到 是 机构 为了 孤儿 — 和 登机
[ˈhaʊzɪz] ！
houses !
房屋 ！

我想总会需要孤儿院和寄宿学校吧！

“ [ðə; ði] [ŋju:] - [ˈsprɪŋɪŋ] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
“ The new - springing things from the ground ,
“ 这 新的 - 弹簧 事物 从 这 地面 ,

“从地里冒出来的新事物，

[ðə; ði] “ [hen] ['ɪndəstri] ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːpeəriŋ] [ænd; ənd] ['bju:tɪfaɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊtˈsaɪd] [ɒv; əv]
the “ hen industry ” and the repairing and beautifying of the outside of
这 “ 母鸡 行业 ” 和 这 维修 和 美化 的 这 外部 的
[ðə; ði] ['fɑ:mhaʊs] [dɪd][nɒt] [teɪk] [ʌp] [ɔ:l][ðəə(r)] [ə'ten](ə)n] .
the farmhouse did not take up all their attention .
这 农家 做过 不是 拿 向上全部 他们的 注意力 .
“养鸡业”以及修缮美化农舍外观并没有占据他们全部的注意力。

[ðəə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪəriəs] ['mætəz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z]
There were serious matters to be discussed in the evening , after the others
那里 是 严肃的 事情 到 是 讨论 在 这 晚上 , 后 这 其他的
[hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][bed] ,
had gone to bed ,
有 已消失 到 床 ,
晚上其他人睡下之后, 还有一些重要的事情要讨论。

- [twɪkst][ˈhaɪərəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)] .
' twixt Hiram and his employer .
- 中间 希拉姆 和 他的 雇主 .
介于希拉姆和他的雇主之间。

[ðəə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['bɒtəm] [lənd] — [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [pi:s] [ɒv; əv] [sɔɪl] [ɒv; əv]
There was the five or six acres of bottom land — the richest piece of soil of
那里 曾是 这 五 或者 六 英亩 的 底部 土地 — 这 最富有的 片 的 土壤 的
[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] ['eɪti] .
the entire eighty .
这 全部的 八十 .
还有五六英亩的低洼地——这是整整八十英亩土地中最肥沃的一块。

['haɪərəm][hæd; həd] [nɒt] [fə'gɒptn] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ['sʌndeɪ] [ɒv; əv][ðəə(r)] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði]
Hiram had not forgotten this , and the second Sunday of their stay at the
希拉姆 有 不是 被遗忘的 这 , 和 这 第二 星期日 的 他们的 停留 在 这
[fɑ:m] ,
farm ,
农场 ,
希拉姆没有忘记这件事, 在他们住在农场的第二个星期日,

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][hæd; həd] [ə'tendɪd] ['sɜ:vɪs] [æt; ət][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] [les] [ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ]
after the whole family had attended service at a chapel less than half a
后 这 所有的 家庭 有 参加 服务 在 一个 教堂 较少的 比 一半 一个
[maɪl] [ʌp][ðə; ði] [rəʊd] ,
mile up the road ,
英里 向上 这 路 ,
全家人在离家不到半英里远的教堂参加完礼拜后,

[hi:; hi][hæd; həd] [ɜ:rdʒd] ['mɪsɪz] . - [tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð] [hɪm] [θru:] [ðə; ði]['tɪmbə(r)][tu:; tə][ðə; ði]
he had urged Mrs . Atterson to walk with him through the timber to the
他 有 敦促 太太 . - 到 走 和 他 通过 这 木材 到 这
['rɪvəsəɪd] .
riverside .
河边 .
他曾恳求艾特森太太陪他穿过树林走到河边。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lənd] [əʊ] - ['gəʊʃən] !
“ **For the Land o ' Goshen !**
” 为了 这 土地 o - 歌珊 !
“为了歌珊地! ”

“ [ðə; ði][eks] - ['bɔ:dɪŋ] [haʊs] ['mɪstrəs] [hæd; həd] ['faɪnəli] [ɪk'skleɪmd] .
“ **the ex - boarding house mistress had finally exclaimed .**
” 这 前任 - 登机 房子 情妇 有 最后 惊呼 .
“那位前寄宿学校女主人终于惊呼道。”

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [əʊn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] .

“ **To think that I own all of this** .
“ 到 思考 那 我 自己的全部 的 这 .

“难以置信，这一切都属于我。”

[waɪ] , [haɪ] , [aɪ 'tiː][doʊnt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .

Why , Hi , it don't seem as if it was so .
为什么 , 你好 , 它 不 似乎 作为 如果 它 曾是 所以 .

哎呀，看来并非如此。

[aɪ][kænt] [get] [juːst] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .

I can't get used to it .
我 不能 得到 用过的 到 它 .

我始终无法习惯。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['tɪmbə(r)] , [juː; jʊ] [seɪ] , [ɪz][ɔːl] [wɜːθ] ['mʌni] ?

And this timber , you say , is all worth money ?
和 这 木材 , 你 说 , 是 全部 值得 钱 ?

你说，这些木材都值钱？

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kʌt] [aɪ 'tiː] [ɒf] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [grəʊ] [ʌp] [ə'gen] — — “

And if I cut it off , it will grow up again — — “
和 如果 我 切 它 离开 , 它 将要 生长 向上 再次 — — “

如果我把它剪掉，它还会再长出来——”

“ [ɪn] ['θɜːti] [tuː; tə] ['fɔːti] [j'iəz] [ðə; ði][paɪn] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] ['kʌtɪŋ] [ə'gen] — [ænd; ənd][sʌm; səm]

“ In thirty to forty years the pine will be worth cutting again — and some
“ 在 三十 到 四十 年 这 松树 将要 是 值得 切割 再次 — 和 一些

[ɒv; əv][ðə; ði][ʌðə(r)] [triːz] ,

of the other trees ,
的 这 其他 树木 ,

“三四十年后，这棵松树就值得再次砍伐了——还有其他一些树木，

“ [sed] ['haɪərəm] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“ said Hiram , with a smile .
“ 说 希拉姆 , 和 一个 微笑 .

“海勒姆笑着说。”

“ [wel] ! [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['sɪstə(r)][tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] , “ [sed] [ðə; ði]

“ Well ! that would be something for Sister to look forward to , “ said the
“ 出色地 ! 那 会 是 某物 为了 姐姐 到 看 向前 到 , “ 说 这

[əʊld][ˈleɪdi] ,

old lady ,
老的 女士 ,

“哦！那对姐姐来说可真是件值得期待的事啊！”老太太说道。

[ˈeɪdəntli] ['θɪŋkɪŋ] [əˈlaʊd] .

evidently thinking aloud .
显然 思维 大声 .

显然是在自言自语。

“ [ænd; ənd][aɪ][doʊnt][ɪkˈspekt][hɜː(r); hə(r)][fəʊks] — [huːˈevə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] — [wɪl] [ˈevə(r)] [lʊk] [hɜː(r); hə(r)]

“ And I don't expect her folks — whoever they be — will ever look her
“ 和 我 不 预计 她 各位 — 谁 他们 是 — 将要 曾经 看 她

[ʌp] [naʊ] , ['haɪərəm] . “

up now , Hiram . “
向上 现在 , 希拉姆 . “

“而且我也不认为她的家人——不管他们是谁——现在会来看她，希拉姆。”

“ [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] [kʌt] [ænd; ənd] [ðɪs] [saɪd] [hɪl] [kliəd] ,

“ But with the timber cut and this side hill cleared ,
“ 但 和 这 木材 切 和 这 边 爬坡道 已清除 ,

“但是随着木材被砍伐，这片山坡也被清理干净，

[jʊː; jʊ] [wɒd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈθɜːti] [ˈeɪkəz] , [ɔː(r)][səʊ] , [ɒv; əv] [ˈtɪlɪdʒ] — [ˈvæljuəb(ə)l]
you would have a very valuable thirty acres , or so , of tillage — valuable
你 会 有 一个 非常 有价值的 三十 英亩 ; 或者 所以 ; 的 耕作 — 有价值的
[fɔː(r); fə(r)][ˈɔːlməʊst] [ˈeni] [krɒp] ,
for almost any crop ,
为了 几乎 任何 庄稼 ;
你将拥有大约30英亩非常宝贵的耕地——几乎对任何作物都很有价值。

[ænd; ənd] [ˈɜːli] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [sləʊps] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [sʌn] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfaːmə(r)] ,
and early , too , for it slopes toward the sun , " said the young farmer ,
和 早期的 , 也 , 为了 它 连续下坡 朝向 这 太阳 ; " 说 这 年轻的 农民 ;
“而且时间也早, 因为它的坡度朝向太阳,”年轻的农夫说道。

[ɪgˈnɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðərz] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] .
ignoring the other's observation .
忽略 这 其他的 观察 .
忽略对方的意见。

" [wel] , [wel] !
“ **Well , well !**
” 出色地 , 出色地 !
“哎呀, 哎呀! ”

[ɪts] [ˈwʌndəf(ə)l] , " [rɪˈtɜːnd] [ˈmɪsɪz] . - .
it's wonderful , " returned Mrs . Atterson .
它是 精彩的 , " 返回 太太 . - .
“太好了,”阿特森太太回答道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˈklɪərɪŋ] [ðə; ði]
But she listened attentively to what he had to say about clearing the
但 她 听着 认真地 到 什么 他 有 到 说 关于 清理 这
[ˈbɒtəm] [lænd] ,
bottom land ,
底部 土地 ;
但她认真地听他讲述清理低洼地带的事宜。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈiːzəli] [əˈkʌmplɪft] [tɑːsk] , [æz; əz][ˈhaɪərəm] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] .
which was a much more easily accomplished task , as Hiram showed her .
哪个 曾是 一个 很多 更多的 容易地 完成 任务 , 作为 希拉姆 显示 她 .
正如海勒姆向她展示的那样, 这是一项更容易完成的任务。

[aɪ ˈtiː] [wɒd] [kɒst] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði][lænd][ˈɪntuː] [jeɪp] [fɔː(r); fə(r)] [leɪt] [kɔːn] ,
It would cost something to put the land into shape for late corn ,
它 会 成本 某物 到 放 这 土地 进入 形状 为了 晚的 玉米 ;
要让土地适合晚熟玉米生长, 需要花费一些钱。

[ænd; ənd][səʊ][prɪˈpeə(r)][aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)][ˈvæljuəb(ə)l][krɒp] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] .
and so prepare it for some more valuable crop the following season .
和 所以 准备 它 为了 一些 更多的 有价值的 庄稼 这 下列的 季节 .
这样就能为来年种植更有价值的作物做好准备。

" [wel] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈventʃəd] , [ˈnʌθɪŋ] [hæv; həv] !
“ **Well , nothing ventured , nothing have !**
” 出色地 , 没有什么 冒险 , 没有什么 有 !
“不入虎穴, 焉得虎子! ”

" [ˈmɪsɪz] . - [ˈfaɪnəli] [əˈɡriːd] .
“ **Mrs . Atterson finally agreed .**
” 太太 . - 最后 同意 .
阿特森夫人最终同意了。

“ [gəʊ] [ə'hed] — [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʊənt] [kɒst] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [kɔ:n] [ɪn] **“ Go ahead — if it won't cost much more than what you say to get the corn in** ”

去 前方 — 如果 它 惯于 成本 很多 更多的 比 什么 你 说 到 得到 这 玉米 在

·

·

“那就去做吧——如果引进玉米的成本不会比你说的贵很多的话。”

[aɪ] [ʌndə'stænd] [ɪts] [ə; eɪ] ['gæmb(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['gæmblərz] [tʃɑ:ns] . **I understand it's a gamble , and I'm taking a gambler's chance .**

我 理解 它是 一个 赌博 , 和 我是 采取 一个 赌徒的 机会 .

我知道这是一场赌博，我愿意承担赌徒的风险。

[ɪf] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['raɪzɪz] [ænd; ənd] [flʌdz] [ðə; ði] [kɔ:n] [ɪn] [dʒu:n] , [ɔ:(r)] [dʒʊ'laɪ] , **If the river rises and floods the corn in June , or July ,**

如果 这 河 上升 和 洪水 这 玉米 在 六月 , 或者 七月 ,

如果河水在六月或七月上漲，淹没了玉米地，

[ðen] [wi:; wi] [get] ['hʌθɪŋ] [ðɪs] ['si:z(ə)n] ? “ **then we get nothing this season ? ”**

然后 我们 得到 没有什么 这 季节 ? ”

那我们这赛季就什么都看不到了吗？

“ [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] , ” [əd'mɪtɪd] ['haɪərəm] . **“ That is a possibility , ” admitted Hiram .**

“ 那 是 一个 可能性 , ” 承认 希拉姆 .

“这有可能,”海勒姆承认道。

“ [gəʊ] [ə'hed] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mʌðə(r)] - . **“ Go ahead , ” exclaimed Mother Atterson .**

“ 去 前方 , ” 惊呼 母亲 - .

“去吧,”艾特森太太喊道。

[aɪ] ['nevə(r)] [dɪd] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['spɔ:tɪŋ] [blʌd] [ɪn] [em 'i:] ; [bʌt; bət] [aɪ] ['kɪndə(r)] [fi:l] [aɪ 'ti:] **“ I never did know that there was sporting blood in me ; but I kinder feel it**

“ 我 绝不 做过 知道 那 那里 曾是 体育 血 在 我 ; 但 我 幼儿园 感觉 它

[ˌraɪzɪn] - ,

risin ' - ;

升起 - ,

“我以前从不知道自己身上有运动的基因；但我现在隐隐觉得它正在觉醒。”

[haɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [sæp] [ɪn] [ðə; ði] [tri:z] . **Hi , with the sap in the trees .**

你好 , 和 这 树液 在 这 树木 .

你好，树上有树脂。

[wi:l; wil] [tʃɑ:ns] [aɪ 'ti:] ! **We'll chance it !**

出色地 机会 它 !

我们不妨一试！

“ [ə'keɪʒnəli] ['haɪərəm] [hæd; həd] [stept] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɑ:stʃə(r)] [ænd; ənd] [skwɪntɪd] [ə'krɒs] **“ Occasionally Hiram had stepped down to the pasture and squinted across**

“ 偶尔 希拉姆 有 步 向下 到 这 牧场 和 眯着眼 穿过

[tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] - [həʊl] . **to the water - hole .**

到 这 水 - 洞 .

“希拉姆偶尔会走到牧场上，眯着眼睛看向水坑。

[ðə; ði] [grɑ:s] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [jet] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] [kaʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] , **The grass was not long enough yet to turn the cow into the field ,**

这 草 曾是 不是 长的 足够的 然而 到 转动 这 奶牛 进入 这 场地 ,

草还不够长，不足以把牛赶到田里去。

[səʊ][hi:; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [meɪk] [ði:z] ['speʃ(ə)l] [trɪps][tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:stʃə(r)] .
so he was obliged to make these special trips to the pasture .
所以 他 曾是 有义务 到 制作 这些 特别的 旅行 到 这 牧场 .

因此，他不得不进行这些专门前往牧场的行程。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪkəsənz] — [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] , [ðæt] [ɪz] — [sɪns] [hɪz; ɪz]
He had seen nothing of the Dickersons — to speak to , that is — since his
他 有 已见 没有什么 的 这 迪克森 — 到 说话 到 , 那 是 — 自从 他的
[ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [pi:t] .
trouble with Pete .
麻烦 和 皮特 .

自从和皮特发生冲突后，他就再也没见过迪克森一家——至少没跟他们说过话。

[ænd; ʌnd] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst] [brɪfɔ:(r)] [ˈdɪnə(r)] [wʌŋ] [nu:n] ,
And , of a sudden , just before dinner one noon ,
和 , 的 一个 突然 , 只是 前 晚餐 — 中午 ,
突然，就在一天中午晚餐前，

['haɪərəm] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pɑ:stʃə(r)][ænd; ʌnd] [brɪ'held] [ə; eɪ] ['fɪɡə(r)] ['si:mɪŋli] ['wɜ:kɪŋ]
Hiram took a look at the pasture and beheld a figure seemingly working
希拉姆 采取 一个 看 在 这 牧场 和 观看 一个 数字 似乎 在在职的
[daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] .
down in the corner .
向下 在 这 角落 .

希拉姆看了一眼牧场，看到一个身影似乎在角落里干活。

['haɪərəm][ræn] ['swɪftli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
Hiram ran swiftly in that direction .
希拉姆 跑 迅速地 在 那 方向 .

希拉姆迅速朝那个方向跑去。

[hɑ:f] - [wei] [ðeə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pi:t] ,
Half - way there he saw that it was Pete ,
一半 - 方式 那里 他 锯 那 它 曾是 皮特 ,
走到一半他才发现那是皮特。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'lɪbəɾətli] [kʌt] [aʊt][ə; eɪ]['pæn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ʌnd][wɒz; wəz]
and that he had deliberately cut out a panel of the fence and was
和 那 他 有 故意地 切 出去 一个 控制板 的 这 栅栏 和 曾是
['letɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['plʌʊɪŋ] [wɪð] ,
letting a pair of horses he had been plowing with ,
出租 一个 一对 的 马匹 他 有 到过 耕作 和 ,
而且他还故意割掉了栅栏的一块板子，并让他用来耕地的两匹马进去。

[drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [pu:l] , [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [həʊm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɪkərsən] ['stɛrb(ə)l] .
drink at the pool , before he took them home to the Dickerson stable .
喝 在 这 水池 , 前 他 采取 他们 家 到 这 迪克森 稳定的 .
在泳池边喝了几杯，然后他把他们带回了迪克森马厩。

['haɪərəm] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] [ænd; ʌnd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [breθ] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['ləʊə(r)]
Hiram stopped running and recovered his breath before he reached the lower
希拉姆 停止 跑步 和 恢复 他的 气息 前 他 达到 这 降低
['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑ:stʃə(r)] .
corner of the pasture .
角落 的 这 牧场 .

希拉姆在到达牧场下方角落之前停了下来，喘了口气。

[pi:t] [sɔ:] [hɪm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ʌnd] [grɪnd] ['ɪmpjudəntli] [æt; ət][hɪm] .
Pete saw him coming , and grinned impudently at him .
皮特 锯 他 未来 , 和 咧嘴一笑 厚颜无耻地 在 他 .
皮特看到他走过来，便对他露出了厚颜无耻的笑容。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪə(r)] , [ˈdɪkərsən] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)] ,
“ **What are you doing here , Dickerson ?** ” **demanded the young farmer ,**
“ 什么 是 你 正在做 这里 , 迪克森 ? ” 要求 这 年轻的 农民 ,
[ɪn'dɪgnəntli] .
indignantly .
愤慨地 .

“迪克森，你在这里做什么？”年轻的农夫愤愤不平地质问道。

“ [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈwɒntə] [ki:p] [ju: 'es][aʊt] , [jʊd] [ˈbetə(r)] [ki:p] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfensɪz] [ˈbetə(r)] , ”
“ **Well , if you wante keep us out , you'd better keep up your fences better ,** ”
“ 出色地 , 如果 你 想要 保持 我们 出去 , 你会 更好的 保持 向上 你的 栅栏 更好的 , ”
[rɪ'tɜ:nd] [pi:t] .
returned Pete .
返回 皮特 .

“好吧，如果你不想让我们进来，最好把你的围栏修得更牢固些，”皮特回答道。

“ [ai] [si:n] [ðə; ði][ˈwaɪərz] [daʊn] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˈhændi] — — ”
“ **I seen the wires down , and it's handy** — — ”
“ 我 已见 这 电线 向下 , 和 它是 便利 — — ”
“我看到电线掉下来了，这很方便——”

“ [ju:; jʊ] [kʌt] [ðəʊz] [ˈwaɪərz] ! ” [ɪntə'ɹʌptɪd] [ˈhaɪərəm] , [ˈæŋgrəli] .
“ **You cut those wires !** ” **interrupted Hiram , angrily** :
“ 你 切 那些 电线 ! ” 中断 希拉姆 , 愤怒地 .
“你剪断了那些电线！”海勒姆愤怒地打断道。

“ [jʊr; jər] [ə'hʌðə(r)] , ” [drɔ:l] [pi:t] , [bʌt; bət] [ˈgrɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [ɪg'zæspəreɪt] [ðə; ði] [jʌŋ]
“ **You're another ,** ” **drawled Pete , but grinning in a way to exasperate the young**
“ 你是 其他 , ” 拖长音 皮特 , 但 咧嘴笑 在 一个 方式 到 恶化 这 年轻的
[ˈfɑ:mə(r)] .
farmer .
农民 .

“你也是一样，”皮特慢吞吞地说，但脸上却带着一种让这位年轻农夫恼火的笑容。

“ [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ][dɪd][səʊ] . ”
“ **I know you did so .** ”
“ 我 知道 你 做过 所以 . ”
我知道你这么做了。

“ [wɑ:l] , [ɪf] [ju:; jʊ] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
“ **Wal , if you know so much , what are you going to do about it ?**
“ 沃尔 , 如果 你 知道 所以 很多 , 什么 是 你 去 到 做 关于 它 ?
“沃尔，如果你知道这么多，你打算怎么做？”

“ [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
“ **demanded the other** .
“ 要求 这 其他 .

“另一个人问道。”

“ [ai] [ges] [jʊ] [faɪnd] [ðæt] [ðɪ:z] [ˈwaɪərz] [wɪl] [snæp] - [baʊt] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [mend]
“ **I guess you'll find that these wires will snap ' bout as fast as you can mend**
“ 我 猜测 你会 寻找 那 这些 电线 将要 折断 - 回合 作为 快速地 作为 你 能 修补
- [ɪm] .
' **em** .
- 呃 .

“我想你会发现，这些电线断裂的速度和你修补它们的速度差不多。”

[naʊ] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ðæt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][paɪp] [æn; ən] - [sməʊk] [aɪ 'ti:] ! ”
Now , you can put that in your pipe an ' smoke it ! ”
现在 , 你 能 放 那 在 你的 管道 一个 - 抽烟 它 ! ”

现在，你可以好好琢磨琢磨了！

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [sməʊk] .
“ **But I don't smoke** .
“ 但 我 不 抽烟 .

但我不抽烟。

“ ['haɪərəm] [əb'zɜ:vɪd] , ['grəʊɪŋ] [kɑ:m] [ɪ'mi:diətli] .
“ **Hiram observed , growing calm immediately** .
“ 希拉姆 观察到 , 生长 冷静的 立即地 .

希拉姆观察着，随即平静下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ju:z][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [laʊt] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['fəʊɪŋ] ['æŋgə(r)] [wɪð] [hɪm] .
There was no use in giving this lout the advantage of showing anger with him .
那里 曾是 不 使用 在 给予 这 粗鲁 这 优势 的 显示 愤怒 和 他 .

让这个恶棍有机会对他发火是没用的。

“ ['mɪstə(r)] . ['smɑ:ti] ! “ [sna:rlɪd] [ˌpi:t] ['dɪkərsən] .
“ **Mr . Smartie ! “ snarled Pete Dickerson** .
“ 先生 . 聪明人 ! “ 纠缠 皮特 迪克森 .

“聪明先生！”皮特·迪克森咆哮道。

“ [naʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmbədi] [dʒʌst][æz; əz] [smɑ:t] [æz; əz][ju:; jʊ][bi:; bi] .
“ **Now , you see , there's somebody just as smart as you be** .
“ 现在 , 你 看 , 有 某人 只是 作为 聪明的 作为 你 是 .

“现在你看，这里还有和你一样聪明的人。”

[ði:z] ['hɔ:si:z] [hæv; həv] [drʌŋk] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] [ə'gen] . “
These horses have drunk there , and they're going to drink again . “
这些 马匹 有 醉 那里 , 和 它们是 去 到 喝 再次 . “

这些马在那儿喝过水，它们还会再喝。

“ [ɪz] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)]['jɒndə(r)] ? “ [di'mɑ:nd, -'mænd] ['haɪərəm] , ['jɔ:tli] .
“ **Is that your father yonder ? “ demanded Hiram , shortly** .
“ 是 那 你的 父亲 远处 ? “ 要求 希拉姆 , 不久 .

“那边那个是你父亲吗？”希拉姆简短地问道。

“ [jes] , [aɪ 'ti:][ɪz] . “
“ **Yes , it is** . “
“ 是的 , 它 是 . “

“是的。”

“ [kɔ:l] [hɪm]['əʊvə(r)][hɪə(r)] . “
“ **Call him over here** . “
“ 称呼 他 超过 这里 . “

“叫他过来。”

“ [waɪ] , [ɪf] [hi:; hi] ['kɒmz] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , [hi:l] [i:t] [ju:; jʊ][ə'laɪv] !
“ **Why , if he comes over here , he'll eat you alive** !
“ 为什么 , 如果 他 来 超过 这里 , 地狱 吃 你 活 !

“如果他过来，他会把你生吞活剥的！”

“ [kraɪd] [ˌpi:t] , ['lɑ:fɪŋ] .
“ **cried Pete , laughing** .
“ 哭 皮特 , 笑 .

“皮特笑着喊道。”

“ [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [maɪ][dæd] . “
“ **You don't know my dad** . “
“ 你 不 知道 我的 爸爸 . “

“你不认识我爸爸。”

“ [ai][doʊnt] ; [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tu:; tə] , “ ['haɪərəm] [sed] , ['kɑ:mlɪ] .
“ **I don't ; but I want to , “ Hiram said , calmly** .
“ 我 不 ; 但 我 想 到 , “ 希拉姆 说 , 平静地 .

“我没有，但我很想，”海勒姆平静地说。

“ [ðæts] [waɪ] [jʊd] [ˈbetə(r)] [kɔːl] [hɪm] [ˈəʊvə(r)] .
“ **That's why you'd better call him over** .
“ 那就是 为什么 你会 更好的 称呼 他 超过 :

所以你最好把他叫过来。

[aɪ] [hæv; həv] [ɡɒt] [ˈprɪti] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [juː; jʊ] ,
I have got pretty well acquainted with you ,
我 有 得到 漂亮的 出色地 熟人 和 你 ,

我已经和你相当熟悉了。

[ænd; ʌnd] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfæməli] [kænt] [biː; bi] [ˈeni] [wɜːs] , [æz; əz] [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] .
and the rest of your family can't be any worse , as I look at it .
和 这 休息 的 你的 家庭 不能 是 任何 更糟 , 作为 我 看 在 它 :

依我看,你家其他人的情况也不可能更糟了。

[kɔːl] [hɪm] [ˈəʊvə(r)] , “ [ænd; ʌnd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] [stept] [ˈniərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [laʊt] .
Call him over , ” and the young farmer stepped nearer to the lout .
称呼 他 超过 , “ 和 这 年轻的 农民 步 更近 到 这 粗鲁 :

“叫他过来,”年轻的农夫走近了那个粗汉。

“ [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm] [jɔːˈself] ! “ [kraɪd] [piːt] , [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [bæk] [əˈweɪ] ,
“ **You call him yourself ! ” cried Pete , beginning to back away** ,
“ 你 称呼 他 你自己 ! ” 哭 皮特 , 开始 到 后退 离开 ,

“你自己给他打电话的!”皮特喊道,一边往后退。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [rɪˈmembəd] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːŋ] [ˈtriːtɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [ɪnˈkaʊntə(r)]
for he remembered how he had been treated at his previous encounter
为了 他 记得 如何 他 有 到过 治疗 在 他的 以前的 遇到
[wɪð] [ˈhaɪərəm] .
with Hiram .
和 希拉姆 :

因为他记得上次与希拉姆见面时,自己受到了怎样的对待。

[ˈhaɪərəm] [siːzd] [ðə; ðɪ] [ˈbraɪd(ə)lɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ʌnd] [ʊk] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv]
Hiram seized the bridles of the work horses , and shook them out of
希拉姆 查获 这 缰绳 的 这 工作 马匹 , 和 摇晃 他们 出去 的
[piːts] [klʌtʃ] .
Pete's clutch .
皮特的 离合器 :

希拉姆抓住役马的缰绳,把它们从皮特手中挣脱出来。

“ [tel] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfaːðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] , “ [kəˈmɑːnd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] , [ˈfaɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz]
“ **Tell your father to come here , ” commanded the young farmer , fire in his**
“ 告诉 你的 父亲 到 来 这里 , ” 命令 这 年轻的 农民 , 火 在 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 :

“叫你父亲过来,”年轻的农夫命令道,眼中燃起怒火。

“ [wiːl; wil] [ˈset(ə)l] [ðɪs] [θɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ʌnd] [naʊ] .
“ **We'll settle this thing here and now** .
“ 出色地 定居 这 事物 这里 和 现在 :

“我们就在这里解决这件事。”

“ [ðiːz] [ˈhɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ˈmɪsɪz] . - [lənd] .
“ **These horses are on Mrs . Atterson's land** .
“ 这些 马匹 是 在 太太 : - 土地 :

“这些马在阿特森太太的土地上。”

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [stɒk] [lɔː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] .
I know the county stock law as well as you do .
我 知道 这 县 库存 法律 作为 出色地 作为 你 做 :

我对县里的牲畜法和您一样了解。

[jʊː; jʊ] [kʌt] [ðɪs] [fens] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈkæt(ə)][ɑː(r); ə(r)][bŋ][hɜː(r); hə(r)] [graʊnd] .
You cut this fence , and your cattle are on her ground .
你 切 这 栅栏 , 和 你的 牛 是 在 她 地面 .
你剪断了这道栅栏，你的牛就跑到她的地盘上了。

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [kɒst] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][ə; eɪ] [hed] [tuː; tə][get] [ðem; ðəm] [ɒf] [əˈgen] — [ɪf] [ˈmɪsɪz] .
It will cost you a dollar a head to get them off again — if Mrs . Atterson
它 将要 成本 你 一个 美元 一个 头 到 得到 他们 离开 再次 — 如果 太太 .
[wɪʃɪz] [tuː; tə][dɪˈmɑːnd][aɪ ˈtiː] .
wishes to demand it .
愿望 到 要求 它 .
“如果阿特森太太想让他们再次下车，每人要花一美元。”

[naʊ] , [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] .
Now , call your father .
现在 , 称呼 你的 父亲 .
现在，给你爸爸打电话。

“ [piːt] [reɪzd] [ə; eɪ] [jel] [wɪt] [ˈstaːtld] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] - [legd] [mæn] [ˈstraɪdɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [hɪl]
Pete raised a yell which startled the long - legged man striding over the hill
皮特 提高 一个 叫喊 哪个 惊慌 这 长的 - 腿 男人 大步走 超过 这 爬坡道
[təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [ˈdɪkərsən] [ˈfɑːmhaʊs] .
toward the Dickerson farmhouse .
朝向 这 迪克森 农家 .
“皮特大叫一声，吓了一跳，那个长腿男人正大步走过山坡，朝迪克森农舍走去。”

[ˈhaɪərəm] [sɔː] [ðə; ðɪ][ˈəʊldə] [ˈdɪkərsən] [tɜːn] , [steə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [staɪt] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] .
Hiram saw the older Dickerson turn , stare , and then start toward them .
希拉姆 锯 这 老 迪克森 转动 , 盯 , 和 然后 开始 朝向 他们 .
海勒姆看到年长的迪克森转过身，盯着他们，然后朝他们走来。

[piːt] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈbekən] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [jel] :
Pete continued to beckon , and began to yell :
皮特 持续 到 招手 , 和 开始 到 叫喊 :
皮特继续招手，并开始大喊:

“ [dæd] ! [dæd] !
Dad ! Dad !
爸爸 ! 爸爸 !

“爸爸！爸爸！”

[hiː; hi][wɒʊnt] [let][em ˈiː][hæv; həv][ðə; ðɪ] [həsɪz] !
He won't let me have the hosses !
他 惯于 让 我 有 这 软管 !
他不让我拿那些水管！

“ [sæm] [ˈdɪkərsən] [keɪm] [ˈstraɪdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈwɔːtəhəʊl] — [ə; eɪ] [liːn] , [lɒŋ] , [ˈsaʊə(r)] -
Sam Dickerson came striding down to the waterhole — a lean , long , sour -
山姆 迪克森 来了 大步走 向下 到 这 水坑 — 一个 倾斜 , 长的 , 酸的 -
[ˈlɒkɪŋ] [mæn][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
looking man he was ,
寻找 男人 他 曾是 ,
“萨姆·迪克森大步走向水坑——他身材瘦长，面容阴沉。”

[wɪð] [ə; eɪ] [braʊn] [feɪs] [ˈnɒtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [skaʊl] , [ænd; ənd] [hɑːd] , [ˈbəʊni][hændz] .
with a brown face knotted into a continual scowl , and hard , bony hands .
和 一个 棕色的 脸 打结的 进入 一个 持续的 皱眉头 , 和 难的 , 骨质 双手 .
他有着一张棕色的脸，总是板着脸，双手又硬又瘦。

[jet] [ˈhaɪərəm][wɒz; wəz] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .
Yet Hiram was not afraid of him .
然而 希拉姆 曾是 不是 害怕的 的 他 .
然而，希兰并不怕他。

“ [wʌts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪə(r)] ? ” [graʊl] [ðə; ði] [ˈfɑ:mə(r)] .
“ **What's the trouble here ?** ” **growled the farmer** .
“ 是什么 这 麻烦 这里 ? ” 咆哮 这 农民 .
“这里出了什么事？”农夫低声吼道。

“ [hi:z] [ɡɒt] [ðə; ði] [hʌsɪz] .
“ **He's got the hosses** .
“ 他是 得到 这 软管 .
“他有马匹。”

[aɪ] [təʊld] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɡɔɪn] - [tu:; tə] [ˈwɔ:tə(r)] - [ɪm] — — “
I told you the fence was down and I was goin ' to water ' em — — ”
我 讲述 你 这 栅栏 曾是 向下 和 我 曾是 去 - 到 水 - 呃 — — ”
我跟你说过栅栏倒了，我要去给它们浇水——”

“ [ʃʌt] [ʌp] ! ” [kə'mɑ:nd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə(r)] , [ˈaɪɪŋ] [ˈhaɪərəm] .
“ **Shut up !** ” **commanded his father , eyeing Hiram** .
“ 关闭 向上 ! ” 命令 他的 父亲 , 觊觎 希拉姆 .
“闭嘴！”他父亲命令道，同时瞪着希拉姆。

“ [aɪm] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈfeləʊ] : [wʌts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪə(r)] ? ”
“ **I'm talking to this fellow : What's the trouble here ?** ”
“ 我是 说 到 这 同伴 : 是什么 这 麻烦 这里 ? ”
“我正在跟这个人说话：这里出了什么问题？”

“ [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [bʌn] [ˈmɪsɪz] . - [lənd] , [ˈhaɪərəm] [sed] , [ˈkwaɪətli] .
“ **Your horses are on Mrs . Atterson's land ,** ” **Hiram said , quietly** .
“ 你的 马匹 是 在 太太 . - 土地 , ” 希拉姆 说 , 悄悄 .
“你的马在阿特森太太的土地上，”海勒姆平静地说。

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [stɒk] [wɪt] [streɪz] [kæn; kən] [bi:; bi] [held] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈdɒlə(r)] [ə; eɪ] [hed] —
“ **You know that stock which strays can be held for a dollar a head** —
“ 你 知道 那 库存 哪个 流浪者 能 是 握住 为了 一个 美元 一个 头 —
[ˈdæmɪdʒ] [ɔ:(r)] [nəʊ] [ˈdæmɪdʒ] [tu:; tə] [krɒps] .
damage or no damage to crops .
损害 或者 不 损害 到 农作物 .
“你知道走失的牲畜，无论庄稼是否受损，都可以按每头一美元的价格扣留。

[aɪ] [wɔ:n] [ju:; jʊ] , [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [bʌn] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [lənd] . “
I warn you , keep your horses on your own land . ”
我 警告 你 , 保持 你的 马匹 在 你的 自己的 土地 . “
我警告你们，把马匹留在你们自己的土地上。

“ [ðæts] [jɔ:(r); jə(r)] [fens] ; [ɪf] [ju:; jʊ] [doʊnt] [ki:p] [aɪ ˈti:] [ʌp] ,
“ **That's your fence ; if you don't keep it up ,**
“ 那就是 你的 栅栏 ; 如果 你 不 保持 它 向上 ,
“那是你的围栏；如果你不维护它，

[huz] [fɔ:lt] [ɪz] [aɪ ˈti:] [ɪf] [maɪ] [ˈhɔ:sɪz] [get] [bʌn] [jɔ:(r); jə(r)] [lənd] ? ” [graʊl] [ˈdɪkərsən] ,
who's fault is it if my horses get on your land ? ” **growled Dickerson** ,
谁是 过错 是 它 如果 我的 马匹 得到 在 你的 土地 ? ” 咆哮 迪克森 ,
“如果我的马跑到你的地里去了，那是谁的错？”迪克森咆哮道。

[ˈeɪdɪəntli] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɜ:sən(ə)l] [wʌn] [wɪð] [ˈhaɪərəm] .
evidently making the matter a personal one with Hiram .
显然 制作 这 事情 一个 个人的 — 和 希拉姆 .
显然，他把这件事当成了和海勒姆之间的私人恩怨。

“ [jɔ:(r); jə(r)] [bɔɪ] [hɪə(r)] [kʌt] [ðə; ði] [ˈwaɪərz] . “
“ **Your boy here cut the wires** . ”
“ 你的 男生 这里 切 这 电线 . ”
“你手下这小子把电线剪断了。”

“ [nəʊ][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] , [dæd] ! ” [ɪntəˈpəʊzd] [pi:t] .
“ **No I didn't , Dad ! ” inserted Pete .**
“ 不 我 没有 , 爸爸 ! ” 插入 皮特 :
“不, 我没有, 爸爸!”皮特插嘴道。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ˈhaɪərəm] [drɒpt] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l][reɪnz] , [spræŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:t] ,
Quick as a flash Hiram dropped the bridle reins , sprang for Pete ,
快的 作为 一个 闪光 希拉姆 掉落 这 轡 缰绳 , 弹簧 为了 皮特 ,
希拉姆动作迅捷如闪电, 扔下缰绳, 扑向皮特。

[si:zd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈreslərz] [grɪp] , [ˈtwɪstɪd] [hɪm] [əˈraʊnd] ,
seized him in a wrestler's grip , twisted him around ,
查获 他 在 一个 摔跤手的 紧握 , 扭曲 他 大约 ,
用摔跤式的擒拿术抓住他, 把他转了个身,

[ænd; ənd][tɔ:(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈhevi] [ˈwaɪə(r)] - [kʰtəz] .
and tore from his pocket a pair of heavy wire - cutters .
和 撕裂 从 他的 口袋 一个 一对 的 重的 金属丝 - 切割器 .
他从口袋里掏出一把厚重的钢丝钳。

“ [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [wɪð] [ði:z] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈpɒkɪt] , [ðen] ? ” [diˈmɑ:nd, -ˈmænd][ˈhaɪərəm]
“ **What were you doing with these in your pocket , then ? ” demanded Hiram**
“ 什么 是 你 正在做 和 这些 在 你的 口袋 , 然后 ? ” 要求 希拉姆
,
.
,
“那你口袋里装着这些东西是做什么用的?”海勒姆质问道。

[dɪsˈdeɪnfəli] , [ˈtɒsɪŋ] [ðə; ði][ˈplaɪəz] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [pi:ts] [fi:t] ,
disdainfully , tossing the plyers upon the ground at Pete's feet ,
轻蔑地 , 抛掷 这 钳子 之上 这 地面 在 皮特的 脚 ,
他轻蔑地将钳子扔到皮特脚边的地上。

[ænd; ənd] [ˈstepɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈrestləs] [ˈhɔ:sɪz] [frɒm; frəm] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
and stepping back to keep the restless horses from leaving the edge of
和 步进 后退 到 保持 这 不安 马匹 从 离开 这 边缘 的
[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] - [həʊl] .
the water - hole .
这 水 - 洞 .
然后退后几步, 防止躁动的马匹离开水坑边。

[sæm] [ˈdɪkərsən] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][grɪm] [ˈplezə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [sʌnz] [əʊvəˈθrəʊ] .
Sam Dickerson seemed to take a grim pleasure in his son's overthrow .
山姆 迪克森 似乎 到 拿 一个 严峻 乐趣 在 他的 儿子的 推翻 .
山姆·迪克森似乎对儿子的垮台感到一种阴冷的快感。

[hi:; hi] [graʊl] :
He growled :
他 咆哮 :
他低吼道:

“ [hi:z] [gɒt][ju:; jʊ][ðeə(r)] , [pi:t] .
“ **He's got you there , Pete .**
“ 他是 得到 你 那里 , 皮特 :
“他抓住你了, 皮特。”

[jʊd] [ˈbetə(r)] [stɒp] - - [əˈraʊnd] [hɪə(r)] .
You'd better stop monkeyin ' around here .
你会 更好的 停止 - - 大约 这里 .
你最好别在这里胡闹了。

[pɪk] [ʌp][ðem; ðəm][ˈbraɪd(ə)lɪz][ænd; ənd] [kʌm] [ɒn] .

Pick up them bridles and come on .
挑选 向上 他们 缰绳 和 来 在 .

拿起缰绳，走吧。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [dɪˈpɑːt] [wɪˈðəʊt] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] [tuː; tə][ˈhaɪəərəm] ;

" He turned to depart without another word to Hiram ;
" 他 转向 到 离开 没有 其他 单词 到 希拉姆 .

他转身离开，一句话也没再跟希兰说；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlætə(r)][dɪd][nɒt] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ɒf] [ðæt] [wei] .

but the latter did not propose to be put off that way .
但 这 后者 做过 不是 提出 到 是 放 离开 那 方式 .

但后者并不打算就此罢休。

" [həʊld][ɒn] !

" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

" [hiː; hi] [kɔːld] .

" he called .
" 他 称为 .

他打电话来。

" [hʊz] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [mend] [ðɪs] [fens] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɪkərsən] ?

" Who's going to mend this fence , Mr . Dickerson ?
" 谁是 去 到 修补 这 栅栏 , 先生 . 迪克森 ?

“迪克森先生，谁来修好这道篱笆？”

" [ˈdɪkərsən] [tɜːnd] [ænd; ənd] [aɪd] [hɪm][ˈkəʊldli] [əˈgen] .

" Dickerson turned and eyed him coldly again .
" 迪克森 转向 和 眼睛 他 冷冷地 再次 .

迪克森转过身，再次冷冷地打量了他一番。

" [wʌts] [ðæt] [tuː; tə][em ˈiː] ?

" What's that to me ?
" 是什么 那 到 我 ?

那跟我有什么关系？

[mend][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fens] , " [hiː; hi] [sed] .

Mend your own fence , " he said .
修补 你的 自己的 栅栏 , " 他 说 .

“自己修好自己的篱笆吧，”他说。

" [ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [ðɪːz] [ˈhɔːsɪz] [ʌp][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [bɑːn] .

" Then I shall take these horses up to our barn .
" 然后 我 将 拿 这些 马匹 向上 到 我们的 谷仓 .

“然后我就要把这些马牵到我们的马厩去。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][ˈset(ə)l][ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [ˈmɪsɪz] . - — [ənˈles] [juː; jʊ] [wɪ]

You can come and settle the matter with Mrs . Atterson — unless you wish
你 能 来 和 定居 这 事情 和 太太 . - — 除非 你 希望

[tuː; tə] [peɪ] [em ˈiː] [tuː] [dˈɒləz] [hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] ,

to pay me two dollars here and now ,
到 支付 我 二 美元 这里 和 现在 ,

你可以来和阿特森太太解决这件事——除非你现在就愿意付给我两美元。

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] ,

" said the young farmer ,
" 说 这 年轻的 农民 ,

“年轻的农民说道，”

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈkæriɪŋ] [ˈkliːli] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [mæn] [stʊd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [graʊnd] [əˈblaɪ] [hɪm]
his voice carrying clearly to where the man stood upon the rising ground above him
他的 嗓音 携带 清楚地 到 在哪里 这 男人 站立 之上 这 上升 地面 多于 他
.
:
.

他的声音清晰地传到了站在他上方高地上的那个人那里。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [welp] ！ ” [rɔːd] [ˈdɪkərsən] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstartɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] .
“ Why , you young whelp ！ ” roared Dickerson , suddenly starting down the slope .

“ 为什么 , 你 年轻的 仔 ！ ” 咆哮 迪克森 , 突然 开始 向下 这 坡 .

“你这小崽子！”迪克森咆哮着，突然冲下山坡。

[bʌt; bət] [ˈhaɪərəm] [strɒŋ] [ˈnaɪðə(r)] [muːvd] [nɔː(r)] [fəʊd] [fiə(r)] .
But Hiram Strong neither moved nor showed fear .

但 希拉姆 强的 两者都不 已搬 也不 显示 害怕 .

但希拉姆·斯特朗既没有动，也没有表现出恐惧。

[ˈsʌmhaʊ] , [ðɪs] [ˈstɜːdi] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [leɪst] [buːts] ,
Somehow , this sturdy young fellow , in the high laced boots ,

不知何故 , 这 结实的 年轻的 同伴 , 在 这 高的 系带 靴子 ,

不知何故，这个身材健壮的年轻人，穿着高筒系带靴，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈflænl] [ʒɜːt] [əʊpən] [æ; ət] [ðə; ði] [θrəʊt] , [rɔː] [æ; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] ,
with his flannel shirt open at the throat , raw as was the day ,

和 他的 绒布 衬衫 打开 在 这 喉 , 生的 作为 曾是 这 天 ,

他敞开着法兰绒衬衫的领口，汗水淋漓，如同这炎热的一天一般。

[hɪz; ɪz] [sliːvz] [rəʊld] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈelbəʊz] ,
his sleeves rolled back to his elbows ,

他的 袖子 滚动 后退 到 他的 肘部 ,

他的袖子卷到了手肘处，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈmʌskjələ(r)] [mæn] [ðæn; ðən] [sæm] [ˈdɪkərsən]
was a figure to make even a more muscular man than Sam Dickerson

曾是 一个 数字 到 制作 甚至 一个 更多的 肌肉发达的 男人 比 山姆 迪克森

[ˈhezɪteɪt] .
hesitate .

犹豫 .

即使是比萨姆·迪克森更强壮的男人，看到他也会犹豫不决。

“ [piːt] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈfaːmə(r)] , [ˈhɑːʒli] , [stiɪl] [ˈaɪɪŋ] [ˈhaɪərəm] .
“ Pete ！ ” exclaimed the farmer , harshly , still eyeing Hiram .

“ 皮特 ！ ” 惊呼 这 农民 , 严厉地 , 仍然 觊觎 希拉姆 .

“皮特！”农夫厉声喊道，眼睛仍然盯着海勒姆。

“ [rʌŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [brɪŋ] [maɪ] [ˈʃɒtgʌn] .
“ Run up to the house and bring my shotgun .

“ 跑步 向上 到 这 房子 和 带来 我的 霰弹枪 .

“快跑到房子那边，把我的猎枪拿来。”

[biː; bi] [kwɪk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Be quick about it .

是 快的 关于 它 .

快点行动。

“ [ˈhaɪərəm] [sed] [ˈnevə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] , [jəʊkt] [təˈgeðə(r)] ,
“ Hiram said never a word , and the horses , yoked together ,

“ 希拉姆 说 绝不 一个 单词 , 和 这 马匹 , 轭 一起 ,

“希兰一言不发，两匹马，套在一起，

[bɪ'gæn][tuː; tə][krɒp][ðə; ði][ɔːt] [grɑːs] ['sprɪŋɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][bəŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [həʊl] .
began to crop the short grass springing upon the bank of the water - hole .
开始 到 庄稼 这 短的 草 弹簧 之上 这 银行 的 这 水 - 洞 .
开始割除水坑岸边长出的短草。

“ [jʊl] [faɪnd][aʊt] [jʊr; jər] ['fuːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rɒŋ] [mæn] , [juː; jʊ] ['wɪpəsnaɪpə(r)] ! ” ['prɒmɪst]
“ **You'll find out you're fooling with the wrong man , you whippersnapper ! ” promised**
“ 你会 寻找 出去 你是 愚弄 和 这 错误的 男人 , 你 小毛孩 ! ” 承诺
['dɪkərsən] .
Dickerson .
迪克森 .

“你这毛头小子，很快就会发现你惹错人了！”迪克森警告道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [em 'iː] [tuː] [d'bləz] [ænd; ənd] [aɪl] [mend][ðə; ði] [fens] ;
“ **You can pay me two dollars and I'll mend the fence ;**
“ 你 能 支付 我 二 美元 和 患病的 修补 这 栅栏 ;
“你给我两美元，我就把篱笆修好；

[ɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [mend][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][wiːl; wɪl][kɔːl][aɪ 'tiː][skweə(r)] , “ [sed] ['haɪərəm] , ['sləʊli] ,
or you can mend the fence and we'll call it square , ” said Hiram , slowly ,
或者 你 能 修补 这 栅栏 和 出色地 称呼 它 正方形 , “ 说 希拉姆 , 缓慢地 ,
[ænd; ənd] ['iːvnli] .
and evenly .
和 均匀地 .

“或者你可以把篱笆修好，我们就称它为方正的，”希拉姆缓慢而平稳地说。

“ [aɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['fraɪ(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] [θret] — —
“ **I'm a boy , but I'm not to be frightened with a threat — —**
“ 我是 一个 男生 , 但 我是 不是 到 是 害怕 和 一个 威胁 — —
“我虽然是个男孩，但威胁吓不倒我——”

“ [piːts] [lɒŋ] [legz] [brɔːt] [hɪm] ['flaɪɪŋ] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] .
“ **Pete's long legs brought him flying back across the fields .**
“ 皮特的 长的 腿 带来 他 飞行 后退 穿过 这 字段 .
“皮特的大长腿让他飞快地穿过田野跑了回去。”

[ˈnʌθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [pliːzd] [hɪm] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs]
Nothing he had done in a long while pleased him quite as much as this
没有什么 他 有 完毕 在 一个 长的 尽管 高兴 他 相当 作为 很多 作为 这
[ˈerənd] .
errand .
差事 .

他很久以来做的任何事，都没有像这次差事一样让他感到如此满意。

[ˈhaɪərəm] [tɜːnd] , [dʒɜːk] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːsɪz] - ['braɪd(ə)l] - [reɪnz] , [tɜːnd] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] ,
Hiram turned , jerked at the horses ' bridle - reins , turned them around ,
希拉姆 转向 , 猛地一抖 在 这 马匹 - 辮 - 缰绳 , 转向 他们 大约 ,
海勒姆转过身，猛地拽住马的缰绳，把马调转了方向。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʌːp] [slæp][ɒn][ðə; ði] [naɪ] [wʌnz] [flæŋk] ,
and with a sharp slap on the nigh one's flank ,
和 和 一个 锋利的 拍击 在 这 夜 一个人的 侧翼 ,
然后，他狠狠地拍了一下旁边那人的侧腹，

[sent][ðem; ðəm][bəʊθ] ['trɒtɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] - ['pɑːstʃə(r)] .
sent them both trotting up into the Atterson pasture .
发送 他们 两个都 小跑 向上 进入 这 - 牧场 .
让他们俩小跑着进了阿特森牧场。

“ [stɒp] [ðæt] , [juː; jʊ] [ˈrɑːskl] ! ” [kraɪd] [ˈdɪkərsən] , [græbɪŋ] [ðə; ði] [ɡʌn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈhəʊpf(ə)] [sʌn]
“ **Stop that , you rascal !** ” **cried Dickerson , grabbing the gun from his hopeful son** .
“ 停止 那 , 你 恶棍 ! ” 哭 迪克森 , 抓取 这 枪 从 他的 充满希望 儿子 ,
.
.
.

“住手，你这坏家伙！”迪克森喊道，一把从满怀希望的儿子手中夺过枪。

[ænd; ənd] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [naʊ] [ɪnˈtaɪəli] .
and losing his head now entirely .
和 输 他的 头 现在 完全 .

他现在彻底失去理智了。

“ [brɪŋ] [ðæt] [ti:m] [bæk] ! ”
“ **Bring that team back !** ”
“ 带来 那 团队 后退 ! ”

“把那支队伍带回来！”

“ [juː; jʊ] [mend] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] , ” [dɪˈkleəd] [ˈhaɪərəm] , [ʌnˈfeɪkən] .
“ **You mend the fence , and I will ,** ” **declared Hiram , unshaken** .
“ 你 修补 这 栅栏 , 和 我 将要 , ” 声明 希拉姆 , 坚定不移 .

“你修篱笆，我来修，”希兰坚定地说。

[ðə; ði] [ˈæŋɡri] [mæn] [spræŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈlev(ə)] ,
The angry man sprang down to his level ,
这 生气的 男人 弹簧 向下 到 他的 等级 ,

愤怒的男人猛地跳下身子，与他平视。

[ˈflʌrɪŋ] [ðə; ði] [ɡʌn] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈdeɪndʒərəs] [ɪnˈdi:d] [hæd; həd][ˈhaɪərəm]
flourishing the gun in a way that would have been dangerous indeed had Hiram
芊芊 这 枪 在 一个 方式 那 会 有 到过 危险的 的确 有 希拉姆
[brɪˈli:vɪd] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈləʊdɪd] .
believed it to be loaded .
相信 它 到 是 已加载 .

如果海勒姆认为枪里有子弹，那么他挥舞枪支的方式确实会很危险。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪˈtiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] .
And as it was , the young farmer was very angry .
和 作为 它 曾是 , 这 年轻的 农民 曾是 非常 生气的 .

于是，这位年轻的农夫非常生气。

[ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz][ʊn][hɪz; ɪz][saɪd] ; [ɪf] [hiː; hi] [əˈlaʊd] [ðiːz] [dɪkəsənz] , [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] ,
The right was on his side ; if he allowed these Dickersons , father and son ,
这 正确的 曾是 在 他的 边 ; 如果 他 允许 这些 迪克森 , 父亲 和 儿子 ,

正义站在他这边；如果他允许迪克森父子俩这样做，

[tuː; tə] [ˈbraʊbiːt] [hɪm] [ðɪs] [wʌns] , [aɪˈtiː] [wʊd] [əˈʊnli] [li:d] [tuː; tə][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈtrʌb(ə)] .
to browbeat him this once , it would only lead to future trouble .
到 威逼利诱 他 这 一次 , 它 会 仅有的 带领 到 未来 麻烦 .

如果这次就对他进行威逼利诱，只会招致以后的麻烦。

[ðɪs] [θɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈset(ə)ld] [raɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] .
This thing had to be settled right here and now .
这 事物 有 到 是 定居 正确的 这里 和 现在 .

这件事必须立刻解决。

[aɪˈtiː] [wʊd] [ˈnevə(r)][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˈhaɪərəm][tuː; tə] [jəʊ] [fɪə(r)] .
It would never do for Hiram to show fear .
它 会 绝不 做 为了 希拉姆 到 展示 害怕 .

希兰绝不能表现出恐惧。

[ænd; ənd] [ɪf] [bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [legd] [dɪkəsənz] [pɪtʃt] [ə'pɒn] [hɪm] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
And if both of the long - legged Dickersons pitched upon him , of course ,
和 如果 两个都 的 这 长的 - 腿 迪克森 投球 之上 他 , 的 课程 ,
当然, 如果那两个长腿迪克森都扑向他的话.....

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
he would be no match for them .
他 会 是 不 匹配 为了 他们 :
他根本不是他们的对手。

[bʌt; bət][sæm] ['dɪkərsən] ['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd][ɔ:lməʊst] [fel] [æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
But Sam Dickerson stumbled and almost fell as he reached the edge of
但 山姆 迪克森 踉跄 和 几乎 跌倒 作为 他 达到 这 边缘 的
[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - [həʊl] ,
the water - hole ,
这 水 - 洞 ,
但萨姆·迪克森走到水坑边时绊了一下, 差点摔倒。

[ænd; ənd] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][rɪ'klʌvə(r)] [hɪm'self] , ['haɪərəm] [li:pt] [ə'pɒn] [hɪm] , [si:zd] [ðə; ði] ['ʃɒtgʌn]
and before he could recover himself , Hiram leaped upon him , seized the shotgun
和 前 他 可以 恢复 他自己 , 希拉姆 跳跃 之上 他 , 查获 这 霰弹枪
,
:
,
还没等他回过神来, 海勒姆就扑向他, 夺走了猎枪。

[ænd; ənd] [rentʃ] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .
and wrenched it from his hands .
和 扭动 它 从 他的 双手 :
然后一把夺过他手中的东西。

[hi:; hi] [rɪ'vɜ:sɪt] [ðə; ði] ['wepən] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [klʌbd] [aɪ 'ti:] ,
He reversed the weapon in a flash , clubbed it ,
他 反转 这 武器 在 一个 闪光 , 俱乐部 它 ,
他瞬间反转武器, 用棍棒猛击。

[ænd; ənd] [reɪzd] [aɪ 'ti:][əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [swɪŋ] [ðæt] [meɪd] [pi:t] [jel]
and raised it over his head with a threatening swing that made Pete yell
和 提高 它 超过 他的 头 和 一个 威胁 摇摆 那 制成 皮特 叫喊
[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] :
from the top of the bank :
从 这 顶部 的 这 银行 :
他高高举起棍子, 带着威胁的姿态挥舞着, 吓得河岸上的皮特大叫起来:

“ [lʊk] [aʊt] , [dæd] !
” **Look out , Dad !**
” 看 出去 , 爸爸 !
“爸爸, 小心! ”

[hi:z] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tɜ:] [swɒt] [jə(r)] !
He's a - goin ' ter swat yer !
他是 一个 - 去 - 特尔 扑打 你的 !
他要打你了!

” [sæm] [traɪd] [tu:; tə]['skræmb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
” **Sam tried to scramble out of the way .**
” 山姆 尝试 到 争夺 出去 的 这 方式 :
山姆试图躲开。

[bʌt; bət] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [gʌn] [bʌt] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv] ['haɪərəmz] [gʊd] ['mʌs(ə)l] ,
But down came the gun butt with all the force of Hiram's good muscle ,
但 向下 来了 这 枪 屁股 和 全部 这 力量 的 希拉姆的 好的 肌肉 ,
但希拉姆用尽全力, 用尽全身力气, 将枪托狠狠地砸了下去。

[ænd; ənd] — [ðə; ði] [stɒk] [wɒz; wəz] ['splintə] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒk] ['ætəd] [ə'pɒn][ðə; ði][big] [stəʊn]
and — the stock was splintered and the lock shattered upon the big stone
和 — 这 库存 曾是 破碎的 和 这 锁 破碎 之上 这 大的 石头
[ðæt] [hɪə(r)] [krɒpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
that here cropped out of the bank .
那 这里 裁剪 出去 的 这 银行 .

于是——股票被撞碎了，锁也被撞碎在从河岸中露出的大石头上。

“ [ðeəz; ðəz][jɔ:(r); jə(r)] [gʌn] — [wʌts] [left] [ɒv; əv][ai 'ti:] , ” [pænt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:mə(r)] , ['tɒsɪŋ] [ðə; ði]
“ There's your gun — what's left of it , ” panted the young farmer , tossing the
“ 有 你的 枪 — 是什么 左边 的 它 , ” 喘息 这 年轻的 农民 , 抛掷 这
['brəʊkən] ['wepən] [frɒm; frəm][hɪm] .
broken weapon from him .
破碎的 武器 从 他 .

“你的枪——只剩残骸了，”年轻的农夫喘着气说，把断枪扔了出去。

“ [naʊ] , [doʊnt][ju:; jʊ]['evə(r)] ['θret(ə)n] [em 'i:] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] [ə'gen] ,
“ Now , don't you ever threaten me with a gun again ,
“ 现在 , 不 你 曾经 威胁 我 和 一个 枪 再次 ,
“你以后不许再用枪威胁我！ ”

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] [aɪl] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ə'restɪd] .
for if you do I'll have you arrested .
为了 如果 你 做 患病的 有 你 被捕 .
如果你这么做，我会报警逮捕你。

“ [wɪv] [gɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['neɪbəz] , [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tu:; tə][get] [ə'lon] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbəli]
“ We've got to be neighbors , and we've got to get along in a neighborly
“ 我们已经 得到 到 是 邻居 , 和 我们已经 得到 到 得到 沿着 在 一个 邻里
['mænə(r)] .
manner .
方式 .

“我们必须是邻居，我们必须像邻居一样和睦相处。”

[bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . - ,
But I'm not going to allow you to take advantage of Mrs . Atterson , - ,
但 我是 不是 去 到 允许 你 到 拿 优势 的 太太 . - ,
但我不会让你占阿特森太太的便宜。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][fɪ:; fɪ][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
because she is a woman .
因为 她 是 一个 女士 .

因为她是女性。

“ [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['dɪkərsən] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði][mæn]['skræmb(ə)ld][ʌp] ,
“ Now , Mr . Dickerson , ” he added , as the man scrambled up ,
“ 现在 , 先生 . 迪克森 , ” 他 额外 , 作为 这 男人 打乱 向上 ,
“现在，迪克森先生，”他补充道，只见那人慌忙爬了起来。

['gleəriŋ] [æt; ət][hɪm] ['eɪdɪntli] [wɪð] [mɔ:(r)] [sə'praɪz] [ðæn; ðən]['æŋgə(r)] , “ [ɪf] [jʊl] [meɪk] [pi:t] [mend]
glaring at him evidently with more surprise than anger , “ if you'll make Pete mend
刺眼 在 他 显然 和 更多的 惊喜 比 愤怒 , ” 如果 你会 制作 皮特 修补
[ðɪs] [fens] ,
this fence ,
这 栅栏 ,

她怒视着他，显然更多的是惊讶而非愤怒，“如果你能让皮特修好这道篱笆，

[ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] ['hɔ:sɪz] .
you can have your horses .
你 能 有 你的 马匹 .

你可以拥有你的马。

[ˈlðəwaɪz] [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] - [paʊnd] - [ðem; ðəm] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɒk] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]
Otherwise I'm going to ' pound ' them according to the stock law of the
否则 我是 去 到 - 磅 - 他们 根据 到 这 库存 法律 的 这
[ˈkaʊnti] . "
county . "
县 . "

否则，我就要按照县里的牲畜法“狠狠教训”他们。

" [piːt] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ˈbriːfli] ,
" **Pete , " said his father , briefly ,**
" 皮特 , " 说 他的 父亲 , 简要地 ,

“皮特，”他父亲简短地说。

" [gəʊ][get][jɔː(r); jə(r)] [ˈhæmə(r)] [ænd; ənd] [ˈsteɪplz] [ænd; ənd] [mend] [ðɪs] [fens] [ʌp][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]
" **go get your hammer and staples and mend this fence up as good as**
" 去 得到 你的 锤 和 主食 和 修补 这 栅栏 向上 作为 好的 作为
[juː; jʊ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] . "
you found it . "
你 成立 它 . "

“去拿你的锤子和钉子，把这道栅栏修得跟原来一样好。”

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [ˈhaɪərəm] , " [aɪm][ˈgəʊɪŋ] [həʊm] [tuː; tə][ɡɪə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwægən] ,
" **And now , " said Hiram , " I'm going home to gear the horse to the wagon ,**
" 和 现在 , " 说 希拉姆 , " 我是 去 家 到 齿轮 这 马 到 这 车皮 ,

“现在，”海勒姆说，“我要回家给马套上马车了。”

[ænd; ənd] [aɪl] [draɪv] [əʊvə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɪkərsən] .
and I'll drive over to your house , Mr . Dickerson .
和 患病的 驾驶 超过 到 你的 房子 , 先生 . 迪克森 .

我会开车去你家，迪克森先生。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈbɒrəʊd] [waɪl] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdʒɛpθə][wɒz; wəz] [əˈlaɪv] [kwɔɪt] [ə; eɪ]
From time to time you have borrowed while Uncle Jephtha was alive quite a
从 时间 到 时间 你 有 借来的 尽管 叔叔 杰普塔 曾是 活 相当 一个
[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [tuːlz] .
number of tools .
数字 的 工具 .

在杰普塔叔叔在世的时候，你曾多次借用过不少工具。

[aɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm] .
I want them .
我 想 他们 .

我想要它们。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɪnˈkwɪərɪz][ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [wɒt] [tuːlz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
I have made inquiries and I know what tools they are .
我 有 制成 查询 和 我 知道 什么 工具 他们 是 .

我已经打听过了，我知道它们是什么工具。

[dʒʌst][biː; bi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ˈɪntuː][maɪ][ˈwægən] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
Just be prepared to put them into my wagon , will you ?
只是 是 准备 到 放 他们 进入 我的 车皮 , 将要 你 ?

你只要做好把它们装进我的马车里的准备就行了，好吗？

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːðə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈdɪkɜːsənz] [tuː; tə] [kætʃ]
" **He turned on his heel without further words and left the Dickersons to catch**
" 他 转向 在 他的 脚跟 没有 更远 字 和 左边 这 迪克森 到 抓住
[ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] ,
their horses ,
他们的 马匹 ,

“他一句话也没说，转身就走，留下迪克森一家去赶马。”

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪˈpeə(r)][ðə; ði] [fens] — [bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [ˈprɒmptli] .
and to repair the fence — both of which they did promptly .
和 到 维修 这 栅栏 — 两个都 的 哪个 他们 做过 及时 .

并修缮了栅栏——这两件事他们都迅速完成了。

[nɒt] [ˈəʊnli] [ðæt] ,
Not only that ,
不是 仅有的 那 ,

不仅如此，

[bʌt; bət] [wen] [ˈhaɪərəm] [drəʊv] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪkərsən] [ˈdɔːjɑːd] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)][hiː; hi][hæd; həd]
but when Hiram drove into the Dickerson dooryard an hour later he had
但 什么时候 希拉姆 驾驶 进入 这 迪克森 前院 一个 小时 之后 他 有
[nəʊ] [ˈtrʌb(ə)] [əˈbaʊt] [rɪˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [tuːlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈneɪbə(r)] [hæd; həd] [ˈbɒrəʊd] [ænd; ənd]
no trouble about recovering the tools which the neighbor had borrowed and
不 麻烦 关于 恢复中 这 工具 哪个 这 邻居 有 借来的 和
[feɪld] [tuː; tə] [rɪˈtʜːn] .
failed to return .
失败的 到 返回 .

但一个小时后，当海勒姆开车来到迪克森家的院子里时，他毫不费力地就取回了邻居借走却未归还的工具。

[piːt] [ˈskaul] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [ˈmʌtə] [ʌŋkɒmplɪˈmentri] [rɪˈmɑːrks] ;
Pete scowled at him and muttered uncomplimentary remarks ;
皮特 皱着眉头 在 他 和 低声说道 不恭维的 评论 ;

皮特怒视着他，低声说了几句不中听的话；

[bʌt; bət][sæm] [flegˈmætɪkli] [sməʊkt] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd][sæt] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)]
but Sam phlegmatically smoked his pipe and sat watching the young farmer
但 山姆 冷静地 熏制 他的 管道 和 卫星 观看 这 年轻的 农民
[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈkɒment] .
without any comment .
没有 任何 评论 .

但萨姆却面无表情地抽着烟斗，一言不发地坐在那里看着这位年轻的农夫。

“ [ænd; ənd][səʊ] , [ðæt] [mʌtʃ] [ɪz] [əˈkʌmplɪʃt] , ” [ˈruːmineɪt] [ˈhaɪərəm] , [æz; əz][hiː; hi] [drəʊv] [həʊm] .
“ **And so , that much is accomplished , “ ruminated Hiram , as he drove home .**
” 和 所以 , 那 很多 是 完成 , ” 反刍 希拉姆 , 作为 他 驾驶 家 .

“这样一来，这件事就完成了，”海勒姆一边开车回家一边沉思道。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɒt][fʊə(r)] [ˈweðə(r)] [hɑːˈstɪlətɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɪnɪʃt] , [ɔː(r)][hæv; həv][dʒʌst] [bɪˈɡʌn] .
“ **But I'm not sure whether hostilities are finished , or have just begun .**
” 但 我是 不是 当然 无论 敌对行动 是 完成的 , 或者 有 只是 开始 .

“但我不能确定敌对行动是已经结束，还是才刚刚开始。”

” [ˈtʃæptə(r)] [ˈeksˈviː] .
” **CHAPTER XV .**
” 章 十五 .

“第十五章

[wʌn] [ˈsætədeɪ] [ˌɑːftəˈnuːn]
ONE SATURDAY AFTERNOON
— 周六 下午

一个星期六下午

“ [ðə; ði][əʊld] - [pleɪs] ” [æz; əz][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] ,
“ **The old Atterson place “ as it was called in the neighborhood ,**
” 这 老的 - 地方 ” 作为 它 曾是 称为 在 这 邻里 ,

街坊邻居都称之为“老阿特森宅邸”。

[bɪˈɡæən][tuː; tə] [teɪk] [ɒn][ə; eɪ] [brɪsk] [əˈpɪərəns] [ðiːz] [deɪz] .
began to take on a brisk appearance these days .
开始 到 拿 在 一个 轻快 外貌 这些 天 .

最近，它开始显得精神抖擞。

[ˈsɪstə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][əʊld] [lem] [kæmp] ,
Sister , with the help of Old Lem Camp ,
姐姐 , 和 这 帮助 的 老的 引理 营 ,

姐姐在老莱姆营的帮助下，

[hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [reɪkt] [ðə; ði] [ˈdɔːjɑːd] [kliːn] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ðə; ði] [ˈrʌbɪʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [baʊnd]
had long since raked the dooryard clean and burned the rubbish which is bound
有 长的 自从 耙过的 这 前院 干净的 和 烧伤 这 垃圾 哪个 是 边界

[tuː; tə][ˈgæðə(r)][ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] .
to gather during the winter .
到 收集 期间 这 冬天 .

早就把院子里的落叶耙干净了，把冬天必然会积聚的垃圾烧掉了。

[jˈiəz] [brɪfɔː(r)] [ðəə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈflaʊə(r)] [bedz] [ɪn] [frʌnt] ;
Years before there had been flower beds in front ;
年 前 那里 有 到过 花 床 在 正面 ;

多年前，门前曾有花坛；

[bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)][ˈdʒɛpθə][hæd; həd] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [grɑːs] [tuː; tə] [ˈəʊvərʌn] [ðem; ðəm] .
but Uncle Jephthah had allowed the grass to overrun them .
但 叔叔 杰普塔 有 允许 这 草 到 超限 他们 .

但杰普塔叔叔却任由杂草丛生，淹没了它们。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː] [ˈɜːli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈplɑːntɪŋ] [ˈmeni] [ˈflaʊəz] ;
It was a month too early to think of planting many flowers ;
它 曾是 一个 月 也 早期的 到 思考 的 种植 许多 花朵 ;

现在考虑种很多花还为时过早；

[bʌt; bət][ˈhaɪərəm][hæd; həd] [bɔːt] [sʌm; səm] [siːdz] ,
but Hiram had bought some seeds ,
但 希拉姆 有 买 一些 种子 ,

但希拉姆买了一些种子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [ˈsɪstə(r)] [haʊ] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ˈbɒksɪz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌni]
and he showed Sister how to prepare boxes for them in the sunny
和 他 显示 姐姐 如何 到 准备 盒子 为了 他们 在 这 阳光明媚
[ˈkɪtʃɪn] [ˈwɪndəʊz] ,
kitchen windows ,
厨房 视窗 ,

他向妹妹展示了如何在阳光明媚的厨房窗台上准备装这些东西的盒子。

[əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [plɑːnt][ˈbɒksɪz] ; [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] [hiː; hi] [speɪd] [ʌp][ə; eɪ]
along with the other plant boxes ; and around the front porch he spaded up a
沿着 和 这 其他 植物 盒子 ; 和 大约 这 正面 门廊 他 铲子 向上 一个
[striːp] ,
strip ,
条 ,

连同其他花箱；他还铲平了前廊周围的一圈土地，

[ɪnˈrɪtʃt] [aɪ ˈtiː] [wel] ,
enriched it well ,
富含 它 出色地 ,

使它更加丰富，

[ænd; ənd][ˈɔːlməʊst][ðə; ði] [fɜːst] [siːdz] [pʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [swiːt]
and almost the first seeds put into the ground on the farm were the sweet
和 几乎 这 第一的 种子 放 进入 这 地面 在 这 农场 是 这 甜的
[ˈpiːz] [əˈraʊnd] [ðɪs] [pɔːtʃ] .
peas around this porch .
豌豆 大约 这 门廊 .

农场里最早种下的种子几乎就是这门廊周围的香豌豆。

[ˈmʌðə(r)] - [wɒz; wəz] [ˈveri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈmænɪdʒd]
Mother Atterson was very fond of these flowers and had always managed
母亲 曾是 非常 喜爱 的 这些 花朵 和 有 总是 管理
[tuː; tə][kəʊks][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [grəʊ] [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈbɔːdɪŋ] - [haʊs] [bæk] [jɑ:d] .
to coax some of them to grow even in the boarding - house back yard .
到 哄 一些 的 他们 到 生长 甚至 在 这 登机 - 房子 后退 院子 .

阿特森太太非常喜欢这些花，她总是设法让其中一些花在寄宿公寓的后院里生长。

[æt; ət][ðə; ði][saɪd] [pɔ:tʃ] [ʃiː; ʃi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈmɔːnɪŋ] - [ˈglɔːrɪz] [ænd; ənd] [muːn] - [ˈflaʊəz] ,
At the side porch she proposed to have morning - glories and moon - flowers ,
在 这 边 门廊 她 建议的 到 有 早晨 - 荣耀 和 月亮 - 花朵 ,
[wɪtʃ] [ˈbʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈflaʊə(r)] - [bedz] , [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] ,
她提议在侧廊摆放牵牛花和月见草。
“ 但 如果 我们 不能 制作 我们的 自己的 花 - 床 , 我们 能 去 没有 他们 ,

[waɪl] [ðə; ði][bedz][ɪn] [frʌnt] [wʊd] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ðəʊz] [əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [ˈflaʊəz] [wɪtʃ]
while the beds in front would be filled with those old - fashioned flowers which
尽管 这 床 在 正面 会 是 已填 和 那些 老的 - 造型 花朵 哪个
[ˈevrɪbɒdi] [lʌvz] .
everybody loves .
大家 爱 .

而前面的花坛里则会种满人人都喜欢的那些老式花卉。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈflaʊə(r)] - [bedz] , [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] ,
“ **But if we can't make our own flower - beds , we can go without them ,**
“ 但 如果 我们 不能 制作 我们的 自己的 花 - 床 , 我们 能 去 没有 他们 ,
“但如果我们不能自己建造花坛，我们可以没有花坛。”

[haɪ] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈbʌslɪŋ] [əʊld][ˈleɪdi] .
Hi , “ said the bustling old lady .
你好 , “ 说 这 繁华 老的 女士 .

“你好，”那位忙碌的老太太说道。

“ [wiː; wi] [ˈmʌsnt] [teɪk] [juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][ˈʌðə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [speɪd] [bedz][fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] .
“ **We mustn't take you from your other work to spade beds for us .**
“ 我们 不得 拿 你 从 你的 其他 工作 到 铲 床 为了 我们 .
“我们不能让你放下手头的工作来帮我们铲床。”

[ˈevri] [kæts] [ɡɒt][tuː; tə] [kætʃ] [maɪs][ɒn] [ðɪs] [pleɪs] , [naʊ] [aɪ] [tel] [jiː; ji] !
Every cat's got to catch mice on this place , now I tell ye !
每一个 猫的 得到 到 抓住 小鼠 在 这 地方 , 现在 我 告诉 是的 !

我跟你讲，这地方每只猫都得抓老鼠！

“ [ænd; ənd][ˈhaɪərəm] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [ɪˈnʌf] [ðɪːz] [deɪz] .
“ **And Hiram certainly was busy enough these days .**
“ 和 希拉姆 当然 曾是 忙碌的 足够的 这些 天 .

“而且，希拉姆最近确实很忙。”

[ðə; ði] [ˈɜːli] [siːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] , [haʊˈevə(r)] ,
The early seeds were all in , however ,
这 早期的 种子 是 全部 在 , 然而 ,

然而，早期的种子早已全部种下。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði] [siːd] - [ˈhæərəʊ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][pəˈteɪtəʊ] [rəʊz] [əˈgen] , [ˈlenθwaɪz] ,
and he had run the seed - harrow over the potato rows again , lengthwise ,
和 他 有 跑步 这 种子 - 耙 超过 这 土豆 行 再次 , 纵向 ,
他又用耙子纵向耙了一遍土豆垄。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wiːdz] [aʊt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [plɑːnts] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə; eɪ] [sta:t] .
to keep the weeds out until the young plants should get a start .
到 保持 这 杂草 出去 直到 这 年轻的 植物 应该 得到 一个 开始 .

要清除杂草，直到幼苗长出来。

[drɪ'spɑ:t] [ðə; ði] [rɔ:] [waɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [frɒst] [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp]
Despite the raw winds and frosts at night , the potatoes had come up
尽管 这 生的 风 和 霜冻 在 夜晚 , 这 土豆 有 来 向上
[wel] [ænd; ənd] ,
well and ,
出色地 和 ,

尽管寒风凛冽，夜间霜冻严重，但土豆长势良好。

[wɪð] [ðə; ði] ['stedəli] ['wɔ:mɪŋ] [waɪnd][ænd; ənd] [sʌn] , [wʊd] [naʊ] [brɪ'gɪn] [tu:; tə] [grəʊ] .
with the steadily warming wind and sun , would now begin to grow .
和 这 稳步 变暖 风 和 太阳 , 会 现在 开始 到 生长 .
随着气温逐渐升高，风和阳光也越来越暖和，它现在应该开始生长了。

[ʌðə(r)] ['fɑ:rmərz] - [pə'teɪtəʊz] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [jet] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
Other farmers ' potatoes in the vicinity were not yet breaking the ground .
其他 农民 - 土豆 在 这 附近 是 不是 然而 打破 这 地面 .
附近其他农户的土豆还没发芽呢。

['ɜ:li] [ɒn] ['mʌndaɪ; 'mʌndi] ['mɔ:nɪŋ] ['henri] ['pɒlək] [ə'prɪəd] [wɪð] [bʊʃ] - [æks][ænd; ənd] ['grʌbɪŋ]
Early on Monday morning Henry Pollock appeared with bush - axe and grubbing
早期的 在 周一 早晨 亨利 波洛克 出现 和 衬套 - 斧头 和 挖掘
[həʊ] ,
hoe ,
锄 ,

星期一清晨，亨利·波洛克带着斧头和锄头出现了。

[ænd; ənd] ['haɪərəm] ['ʃəʊldəd] ['sɪmələ(r)] [tu:lz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['bɒtəm] .
and Hiram shouldered similar tools and they started for the river bottom .
和 希拉姆 肩部 相似的 工具 和 他们 开始 为了 这 河 底部 .
希拉姆扛着类似的工具，他们向河底走去。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] ['mɪsɪz] . - [ə'gri:d] [tu:; tə] [send] [ðeə(r)]
It was so far from the house that Mrs . Atterson agreed to send their
它 曾是 所以 远的 从 这 房子 那 太太 . 同意 到 发送 他们的
[ˈdɪnə(r)] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
dinner to them .
晚餐 到 他们 .

那里离家太远了，所以阿特森太太同意把晚餐送过去。

“ [ˈfɑ:ðə(r)] [sez] [hi:; hi] [ri'membə] ['si:ɪŋ] [kɔ:n] ['grəʊɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['bɒtəm] , ” [sed] ['henri] ,
“ **Father says he remembers seeing corn growing on this bottom , ” said Henry ,**
“ 父亲 说道 他 记得 看到 玉米 生长 在 这 底部 , ” 说 亨利 ,
亨利说：“父亲说他记得以前这片洼地上长过玉米。”

[æz; əz] [ðeɪ] [set] [tu:; tə] [wɜ:k] ,
as they set to work ,
作为 他们 放 到 工作 ,

他们开始工作时，

“ [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪəz] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [haɪ] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [tɔ:l] [mæn] .
“ **so high that the ears were as high up as a tall man .**
“ 所以 高的 那 这 耳朵 是 作为 高的 向上 作为 一个 高的 男人 .
“耳朵长得那么高，跟一个高个子男人的耳朵一样高。”

[ɪts] ['splendɪd] [kɔ:n] [lənd] — [ɪf] [aɪ 'ti:] [doʊnt] [get] ['flʌdɪd] [aʊt] . “
It's splendid corn land — if it don't get flooded out . ”
它是 灿烂 玉米 土地 — 如果 它 不 得到 被淹 出去 . “
这是一片绝佳的玉米地——如果它不被洪水淹没的话。

“ [ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['bʊf(ə)n] ['əʊsə(r)] - [ræn] [ɪts] [bæŋks] ? ” ['kwɪrɪd] ['haɪərəm] , ['æŋkʃəsli] .
“ **And does the river often over - ran its banks ? ” queried Hiram , anxiously .**
“ 和 做 这 河 经常 超过 - 跑 它是 银行 ? ” 查询 希拉姆 , 焦虑地 .
“那条河是不是经常漫过河岸？”希拉姆焦急地问道。

“ ['prɪti] ['fri:kwənt] .
“ **Pretty frequent** .
“ 漂亮的 频繁 .

“相当频繁。”

[aɪ 'ti:] ['hæznt] [jet] [ðɪs] [jɪə(r)] ; [ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] [snəʊ] [lɑ:st]['wɪntə(r)] , [ju:; jʊ] [si:] ,
It hasn't yet this year ; there wasn't much snow last winter , you see ,
它 还没有 然而 这 年 ; 那里 不是 很多 雪 最后的 冬天 , 你 看 ,
今年还没有下雪；你知道，去年冬天雪不多。

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] ['ɜ:li] [sprɪŋ] ['flʌdz] [wɜ:rnt] ['veri] [haɪ] .
and the early spring floods weren't very high .
和 这 早期的 春天 洪水 不是 非常 高的 .
早春洪水水位并不高。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [wet] [spel] , [æz; əz][wi:; wi][du:; də][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [leɪt]
But if we have a long wet spell , as we do have sometimes as late
但 如果 我们 有 一个 长的 湿的 拼写 , 作为 我们 做 有 有时 作为 晚的
[æz; əz][dʒʊ'laɪ] ,
as July ,
作为 七月 ,
但是，如果我们遇到长时间的降雨，就像有时甚至持续到七月那样，

[jʊl] [si:] ['wɔ:tə(r)][hɪə(r)] . “
you'll see water here .”
你会 看 水 这里 . “
你会看到这里有水。

“ [ðæts] [nɒt] ['veri] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] , “ [sed] ['haɪərəm] .
“ **That's not very encouraging ,** “ **said Hiram .**
“ 那就是 不是 非常 鼓励 , “ 说 希拉姆 .
“这可不令人鼓舞,”海勒姆说。

“ [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [kɔ:n] ['prɒspekts] , [æt; ət] [li:st] . “
“ **Not for corn prospects , at least .**”
“ 不是 为了 玉米 前景 , 在 至少 . “
“至少对玉米前景来说不是这样。”

“ [wel] , ['kɔ:rnz]['ʌʊə(r)]['steɪp(ə)] [krɒp] .
“ **Well , corn's our staple crop .**
“ 出色地 , 玉米的 我们的 主食 庄稼 .
“嗯，玉米是我们的主要农作物。”

[ju:; jʊ] [si:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [reɪz] [kɔ:n] [ɪ'nʌf] [jʊr; jər] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [fi:d] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ti:m] .
You see , if you raise corn enough you're sure of feed for your team .
你 看 , 如果 你 增加 玉米 足够的 你是 当然 的 喂养 为了 你的 团队 .
你看，如果你种植足够的玉米，就能确保你的牲畜有饲料吃。

[ðæts] [ðə; ðɪ] [meɪn] [pɔɪnt] . “
That's the main point .”
那就是 这 主要的 观点 . “
这才是重点。

“ [bʌt; bət] ['pi:p(ə)] [wɪð] [bɪgə(r)] [fɑ:rmz][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][kæn; kən] [reɪz] [kɔ:n]
“ **But people with bigger farms than they have around here can raise corn**
“ 但 人们 和 大 农场 比 他们 有 大约 这里 能 增加 玉米
[tʃi:pə] [ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən] .
cheaper than we can .
更便宜 比 我们 能 .
“但是，那些拥有比我们这里规模更大的农场的人，种植玉米的成本比我们低得多。”

[ðeɪ] [juːz] [məʃiːnəri] [ɪn] [ˈhɑːvɪstɪŋ] [aɪˈtiː] , [tuː] .
They use machinery in harvesting it , too .
他们 使用 机械 在 收割 它 , 也 .

他们也使用机械进行收割。

[waɪ] [nɒt] [reɪz] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [ˈpeɪnɪŋ] [krɒp] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈekstrə] [kɔːn] [juː; jʊ] [meɪ] [niːd] ? "
Why not raise a better paying crop , and buy the extra corn you may need ? "
为什么 不是 增加 一个 更好的 付费 庄稼 , 和 买 这 额外的 玉米 你 可能 需要 ? "
为什么不种植收益更高的作物, 然后用多余的玉米购买所需的其他作物呢?

" [waɪ] , " [rɪˈspɒndɪd] [ˈhenri] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , " [ˈnəʊbədi] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] [nəʊz] [mʌtʃ] [əˈbaʊt]
" Why , " responded Henry , shaking his head , " nobody around here knows much about
" 为什么 , " 回应 亨利 , 摇晃 他的 头 , " 无人 大约 这里 知道 很多 关于
[ˈreɪzɪŋ] [ˈfænsi] [krɒps] .
raising fancy crops .
提高 想要 农作物 .

“为什么呢? ”亨利摇着头回答说, “这附近没人懂怎么种植名贵作物。”

[aɪ] [riːd] [əˈbaʊt] - [ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːm] [ˈpeɪpəz] — [əʊ] , [jes] , [wiː; wi] [teɪk] [ˈpeɪpəz] — [ðə; ði] [tʃiːp] [wʌnz] .
I read about ' em in the farm papers — oh , yes , we take papers — the cheap ones .
我 读 关于 - 呃 在 这 农场 文件 — 哦 , 是的 , 我们 拿 文件 — 这 便宜的 一个 .
我是从农业报纸上看到它们的——哦, 是的, 我们看报纸——便宜的那种。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] [ɪn] - [ɪm] , [aɪ] [ges] ; [bʌt; bət] [ˈfɑːðə(r)] [dʊnt] [brɪˈliːv] [mʌtʃ]
There is a lot of information in ' em , I guess ; but father don't believe much
那里 是 一个 很多 的 信息 在 - 呃 , 我 猜测 ; 但 父亲 不 相信 很多
[ðæts] [ˈprɪntɪd] . "
that's printed . "
那就是 打印 . "

我想里面有很多信息; 但我父亲不太相信印刷品上的内容。

" [ˈdʌznt] [brɪˈliːv] [mʌtʃ] [ðæts] [ˈprɪntɪd] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ˈhaɪəəm] , [ˈkjʊəriəsli] .
" Doesn't believe much that's printed ? " repeated Hiram , curiously .
" 不 相信 很多 那就是 打印 ? " 重复 希拉姆 , 奇怪的是 .

“他对印刷品上的东西不太相信? ”海勒姆好奇地重复道。

" [nəʊp] .
" Nope .
" 没有 .

“没有。

[hiː; hi] [sez] [ɪts] [ɔːl] [laɪz] , [meɪd] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [mænz] [hed] .
He says it's all lies , made up out of some man's head .
他 说道 它是全部 谎言 , 制成 向上 出去 的 一些 男人的 头 .

他说这一切都是谎言, 是某些人凭空捏造出来的。

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [teɪk] [bʊks] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [skuːl] [ˈlaɪbrəri] , [ænd; ənd] [wiː; wi]
You see , we useter take books out of the Sunday School library , and we
你 看 , 我们 用户 拿 图书 出去 的 这 星期日 学校 图书馆 , 和 我们
[hæd; həd] [ˈstɔːri] [ˈpeɪpəz] ,
had story papers ,
有 故事 文件 ,

你看, 我们以前常常从主日学校图书馆借书, 还有故事纸。

[tuː] ; [ænd; ənd] [ˈfɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [riːd] - [ɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈenibədi] . "
too ; and father used to read ' em as much as anybody . "
也 ; 和 父亲 用过的 到 读 - 呃 作为 很多 作为 任何人 . "

我也是; 而且我父亲以前读这些书的次数不亚于任何人。”

" [bʌt; bət] [wʌn] [ˈsʌmə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [ˈbɔːdə(r)] — [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [rəʊt] [θɪŋz] .
" But one summer we had a summer boarder — a man that wrote things .
" 但 — 夏天 我们 有 一个 夏天 边境 — 一个 男人 那 写道 事物 .

“但有一年夏天, 我们接待了一位暑期寄宿生——一个喜欢写作的人。

[hi:; hi][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv] [ðɪ:z] [ˈdɪŋki] [ˈlɪt(ə)l] - [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ju:; jʊ] [pleɪ] [ɒn] [laɪk] [ə; eɪ]
He had one of these dinky little merchines with him that you play on like a
他 有 一 的 这些 小巧玲珑 小的 - 和 他 那 你 玩 在 喜欢 一个
[piˈænəʊ] ,
piano ,
钢琴 ,

他随身带着一个那种可以像钢琴一样弹奏的小玩意儿，

[ju:; jʊ] [nəʊ] — — “
you know — — “
你 知道 — — “

你知道 - “

“ [ə; eɪ] [ˈtaɪpraɪtə(r)] ? ” [səˈdʒestɪd] [ˈhaɪərəm] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ A typewriter ? ” suggested Hiram , with a smile .
“ 一个 打字机 ? ” 建议 希拉姆 , 和 一个 微笑 .

“打字机？”海勒姆笑着建议道。

“ [jep] .
“ Yep .
“ 是的 .

“是的。

[wel] , [hi:; hi] [rəʊt] [ˈstɔ:riːz] .
Well , he wrote stories .
出色地 , 他 写道 故事 .

他写故事。

[ˈfɑ:ðə(r)] [lɜ:nt] [æz; əz] [haʊ] [ɔ:l] [ðæt] [stʌf] [wɒz; wəz][dʒʌst][ɪˈmædʒɪnəri] ,
Father learnt as how all that stuff was just imaginary ,
父亲 学会了 作为 如何 全部 那 东西 曾是 只是 假想 ,

父亲后来才明白，所有那些东西都只是想象出来的。

[ænd; ænd][səʊ][hi:; hi][daʊnt] [teɪk] [nəʊ] [stɒk] [ɪn] [ˈprɪntɪd] [stʌf] [ˈeni] [mɔ:(r)] . “
and so he don't take no stock in printed stuff any more . ”
和 所以 他 不 拿 不 库存 在 打印 东西 任何 更多的 . ”

所以他现在对印刷品不再抱有任何期望了。

“ [ðæt] [mæn][dʒʌst][sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] - ,
“ That man just sat down at that merchine ,
“ 那 男人 只是 卫星 向下 在 那 - ,

“那个人就坐在那些商品旁边，

[ænd; ænd] [ˈrætld] [ɒf] [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ðæt] [hi:; hi][ɡɒt] [ˈri:əl] [ˈmʌni] [fɔ:(r); fə(r)] .
and rattled off a story that he got real money for .
和 摇晃 离开 一个 故事 那 他 得到 真实的 钱 为了 .

他滔滔不绝地讲了一个故事，并因此赚了一大笔钱。

[aɪ ˈti:] [ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [æt; ət][ɔ:l] .
It didn't have to be true at all .
它 没有 有 到 是 真的 在 全部 .

这完全不必是真的。

“ [səʊ][ˈfɑ:ðə(r)] [ˈsauəd] [ɒn][aɪ ˈti:] .
“ So father soured on it .
“ 所以 父亲 变质 在 它 .

“所以父亲对这件事感到不满。”

[ænd; ænd][hi:; hi] [sez] [ðə; ði] [stʌf] [ɪn][ðə; ði] [fɑ:m] [ˈpeɪpəz] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . “
And he says the stuff in the farm papers is just the same . ”
和 他 说道 这 东西 在 这 农场 文件 是 只是 这 相同的 . ”

他说，农业报纸上的内容也都一样。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ɪz] [mɪˈsteɪkən] [ðəə(r)] , ” [sed] [ˈhaɪərəm] , [ˈhaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈmjuːzmənt]
“ **I'm afraid that your father is mistaken there , ” said Hiram , hiding his amusement**
“ 我是 害怕的 那 你的 父亲 是 错误 那里 , ” 说 希拉姆 , 隐藏 他的 娱乐
.
:
.

“恐怕你父亲在这点上弄错了,”希拉姆说着,掩饰住自己的笑意。

“ [men] [huː] [hæv; həv] [spent] [jɪˈəz] [ɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] , [ænd; ənd] [ɪkˈsperɪməntɪŋ]
“ **Men who have spent years in studying agricultural conditions , and experimenting**
“ 男人 WHO 有 花费 年 在 学习 农业 状况 , 和 实验
[wɪð] [sɔɪlz] ,
with soils ,
和 土壤 ,

“那些花费数年时间研究农业条件和进行土壤试验的人们,

[ænd; ənd] [siːdz] , [ænd; ənd][plɑːnts] , [ænd; ənd] [ˈfɜːtəlaɪzəz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,
and seeds , and plants , and fertilizers , and all that ,
和 种子 , 和 植物 , 和 肥料 , 和 全部 那 ,
还有种子、植物、肥料等等。

[raɪt] [wɒt] [fæktɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈbetəmənt] .
write what facts they have learned for our betterment .
写 什么 事实 他们 有 学习 为了 我们的 改善 .
把他们学到的知识写下来,以便我们更好地学习。

“ [nəʊ] [treɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][səʊ] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [ˈeɪdɪd] [baɪ] [ˈɡʌvənmənts] , [ænd; ənd][baɪ]
“ **No trade in the world is so encouraged and aided by Governments , and by**
“ 不 贸易 在 这 世界 是 所以 鼓励 和 协助 经过 政府 , 和 经过
[ˈpraɪvət] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)nɪz] ,
private corporations ,
私人的 公司 ,

“世界上没有任何一种贸易像农业这样受到各国政府和私营企业的鼓励和扶持。”

[æz; əz][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [ˈfɑːmɪŋ] .
as the trade of farming .
作为 这 贸易 的 农业 .
以农业贸易为例。

[ðəə(r)][ɪz] [ˈskeəslɪ] [ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈkɒlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ]
There is scarcely a State which does not have a special agricultural college in which
那里 是 几乎 一个 状态 哪个 做 不是 有 一个 特别的 农业 大学 在 哪个
[ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈwɪntə(r)] [ˈkɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpiːpəl] [huː] [ˈkænɒt] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈəʊpən] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
there are winter courses for people who cannot give the open time of the
那里 是 冬天 课程 为了 人们 WHO 不能 给 这 打开 时间 的 这
[jɪə(r)][tuː; tə] [ˈpræktɪkl] [ɪkˈsperɪmənt] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [ɡraʊndz] .
year to practical experiment on the college grounds .
年 到 实际的 实验 在这 大学 理由 .

几乎每个州都有专门的农业学院,为那些无法在一年中的空闲时间在学院操场上进行实践实验的人开设冬季课程。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪn] [ðɪs] [ləʊˈkælətɪ] , [aɪ] [ɡes] , ” [ˈædɪd] [ˈhaɪərəm] .
“ **That is what you need in this locality , I guess , ” added Hiram .**
“ 那 是 什么 你 需要 在这 地点 , 我 猜测 , ” 额外 希拉姆 .
“我想,这就是这个地方需要的,”希拉姆补充道。

“ [sʌm; səm] [saɪənˈtɪfɪk] [ˈfɑːmɪŋ] . ”
“ **Some scientific farming . ”**
“ 一些 科学 农业 . ”
“一些科学的耕作方式。”

“ [bʊk] [ˈfɑːmɪŋ] , [ˈfɑːðə(r)] [kɔːlɪz] [aɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈhenri] .
“ **Book farming , father calls it , ” said Henry .**
“ 书 农业 , 父亲 呼叫 它 , ” 说 亨利 .

“父亲称之为‘图书耕作’,”亨利说道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ɪts] [nəʊ] [ɡʊd] . ”
“ **And he says it's no good .** ”
“ 和 他 说道 它是 不 好的 . ”

他说这不好。

“ [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [kɔːs] [nekst][ˈwɪntə(r)][ɪn][sʌm; səm][saɪd]
“ **Why don't you save your money and take a course next winter in some side**
“ 为什么 不 你 节省 你的 钱 和 拿 一个 课程 下一个 冬天 在 一些 边
[laɪn][ænd; ənd][səʊ][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [jəʊ] [hɪm] [ðæt] [hiːz] [rɒŋ] ?
line and so be able to show him that he's wrong ?
线 和 所以 是 有能力的 到 展示 他 那 他是 错误的 ?

“你为什么不攒点钱, 明年冬天参加个业余课程, 这样就能证明他错了呢? ”

“ [səˈdʒestɪd] [ˈhaɪərəm] .
“ **suggested Hiram .**
“ 建议 希拉姆 .

“海勒姆建议道。”

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [maɪˈself][ˈɑːftə(r)][aɪ][hæv; həv] [fʊlˈfɪld] [maɪ][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [wɪð] [ˈmɪsɪz] .
“ **I want to do that myself after I have fulfilled my contract with Mrs .**
“ 我 想 到 做 那 我 后 我 有 已完成 我的 合同 和 太太 .
Atterson .

“我想在履行完与阿特森夫人的合同后亲自去做这件事。”

“ [aɪ][wɒnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][duː; də][səʊ][nekst][ˈwɪntə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi][ɒn][ˈweɪdʒɪz] .
“ **I won't be able to do so next winter , for I shall be on wages .**
“ 我 惯于 是 有能力的 到 做 所以 下一个 冬天 , 为了 我 将 是 在 工资 .

“明年冬天我就不能这样做了, 因为我要领工资了。”

[jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈfɑːmə(r)] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? ”
You're going to be a farmer , aren't you ? ”
你是 去 到 是 一个 农民 , 不是 你 ? ”

你想当农民, 对吧?

“ [aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə] .
“ **I expect to .**
“ 我 预计 到 .

我预计会。

[wɪv] [ɡʊt][ə; eɪ] [ɡʊd] [fɑːm] [æz; əz][fɑːrmz][gəʊ] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] .
We've got a good farm as farms go around here .
我们已经 得到 一个 好的 农场 作为 农场 去 大约 这里 .

我们这儿的农场算是不错的了。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːm] [əˈbaʊt] [ɔːl][wɪː; wɪ][kæən; kən][duː; də][tuː; tə] [peɪ] [ˈaʊə(r)][ˈfɜːtəlaɪzə(r)] [bɪls] [ænd; ənd][get]
But it seems about all we can do to pay our fertilizer bills and get
但 它 似乎 关于 全部 我们 能 做 到 支付 我们的 肥料 账单 和 得到
[ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɒf] [aɪ ˈtiː] . ”
a living off it . ”
一个 活的 离开 它 . ”

但似乎我们只能做到这样, 才能支付化肥费用, 维持生计。”

“ [ðen] [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [əˈbaʊt] [ˈfɪtɪŋ] [jɔːˈself] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][dʒɒb] ? ”
“ **Then why don't you go about fitting yourself for your job ? ”**
“ 然后 为什么 不 你 去 关于 配件 你自己 为了 你的 工作 ? ”

“那你为什么不努力让自己适应这份工作呢? ”

“ [ɑːskt] [ˈhaɪərəm] .
“ **asked Hiram** .
“ 问 希拉姆 .

“希拉姆问道。
[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfɑːmə(r)] — [æn; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ˈfɑːmə(r)] .
Be a good farmer — an up - to - date farmer .
是 一个 好的 农民 — 一个 向上 - 到 - 日期 农民 .
做一个好农民——一个与时俱进的农民。

“ [nəʊ] [ˈfeləʊ] [ɪkˈspekt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [məˈʃiːnɪst] , [ɔː(r)][æn; ən] [ɪˌlekˈtrɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk] ,
“ **No fellow expects to be a machinist , or an electrician , or the like** ,
“ 不 同伴 预期 到 是 一个 机械师 , 或者 一个 电工 , 或者 这 喜欢 ,
“没有人会期望自己成为机械师、电工或类似的职业，

[wɪˈðəʊt] [ˈspendɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈʌndə(r)] [gʊd] [ɪnˈstrʌktəz] .
without spending some time under good instructors .
没有 开支 一些 时间 在下面 好的 教师 .
如果没有在优秀导师的指导下进行一段时间的学习。

[məʊst] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [sɔɪlz] , [ænd; ənd] [ˈfɜːtəlaɪzəz] , [ænd; ənd][plɑːnt] [dɪˈveləpmənt] , [ænd; ənd]
Most that I know about soils , and fertilizers , and plant development , and
最多 那 我 知道 关于 土壤 , 和 肥料 , 和 植物 发展 , 和
[ðə; ði] [laɪk] ,
the like ,
这 喜欢 ,
我所了解的关于土壤、肥料、植物生长等方面的知识，大多是.....

[aɪ] [ˈlɜːnɪd] [frɒm; frəm][maɪ][ˈfɑːðə(r)] , [huː] [kept] [əˈbrest] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [baɪ] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd]
I learned from my father , who kept abreast of the times by reading and
我 学习 从 我的 父亲 , WHO 保留 并排 的 这 时代 经过 阅读 和
[ɪkˈsperɪmənt] .
experiment .
实验 .
我从父亲那里学到了很多，他通过阅读和实验不断学习，与时俱进。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][ˈstʌmb(ə)l] [əˈlɒŋ] , [ˈwɜːkɪŋ] [æt; ət][ɔː(r); jə(r)] [treɪd] [ɒv; əv] [ˈfɑːmɪŋ] ,
“ **You can stumble along , working at your trade of farming** ,
“ 你 能 绊倒 沿着 , 在职的 在 你的 贸易 的 农业 ,
“你可以跌跌撞撞地继续务农，

[ænd; ənd][ˈəʊnli][hɑːf] [ˈnəʊɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ɔː(r); jə(r)][laɪf] ; [ðæts] [wɒt] [məʊst][ˈfɑːrmərz][duː; də] , [ɪn][fækt] .
and only half knowing it all your life ; that's what most farmers do , in fact .
和 仅有的 一半 会心 它 全部 你的 生活 ; 那就是 什么 最多 农民 做 , 在 事实 .
而且你一辈子也只了解其中一半；事实上，大多数农民都是如此。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈleɪzi][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [saɪənˈtɪfɪk] [saɪd][ɒv; əv][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lɜːn] [waɪ] .
They are too lazy to take up the scientific side of it and learn why .
他们 是 也 懒惰的 到 拿 向上 这 科学 边 的 它 和 学习 为什么 .
他们太懒了，不愿意去了解其中的科学原理。

“ [ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] — [lɜːn] [waɪ] [juː; jʊ][duː; də] [θɪŋz] [ðæt] [ɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][dɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
“ **That's the point — learn why you do things that your father did , and his**
“ 那就是 这 观点 — 学习 为什么 你 做 事物 那 你的 父亲 做过 , 和 他的
[ˈfɑːðə(r)][dɪd] ,
father did ,
父亲 做过 ,
“关键就在这里——要明白你为什么会做你父亲做过的事，以及你祖父做过的事。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
and his father before him .
和 他的 父亲 前 他 .
以及他的父亲。

[ðeəz; ðəz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd][aɪ ˈtiː] — [ə; eɪ][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈriːz(ə)n] [wɪt]
There's usually good reason why they did it — a scientific reason which
有 通常 好的 原因 为什么 他们 做过 它 — 一个 科学 原因 哪个
[ˈsʌmbədi] [dʌŋ] [aʊt][baɪ] [ɪkˈsperɪmənt] [ˈeɪdʒɪz][əˈgəʊ] ;
somebody dug out by experiment ages ago ;
某人 挖 出去 经过 实验 年龄 前 ;

他们这样做通常都有充分的理由——一个很久以前有人通过实验发现的科学理由；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [tel] [waɪ] . "
but you ought to be able to tell why . "
但 你 应该 到 是 有能力的 到 告诉 为什么 . "

但你应该能解释清楚原因。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ðæts] [səʊ] , " [ədˈmɪtɪd] [ˈhenri] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] [ɒn] , [saɪd][baɪ][saɪd] .
" I suppose that's so , " admitted Henry , as they worked on , side by side .
" 我 认为 那就是 所以 , " 承认 亨利 , 作为 他们 工作 在 , 边 经过 边 .
"我想也是,"亨利一边说着, 一边和他们并肩工作。

" [bʌt; bət][aɪ][dʌʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˈfɑːðə(r)] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [aɪ] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [ˈkɒlɪdʒ] [kɔːs] [ɒn][hɪm] ! "
" But I don't know what father would say if I sprung a college course on him ! "
" 但 我 不 知道 什么 父亲 会 说 如果 我 弹簧 一个 大学 课程 在 他 ! "
"可是, 如果我突然让父亲去上大学课程, 我不知道他会怎么说! "

" [aɪˈd][faɪnd][aʊt] , " [rɪˈtʃːnd] [ˈhaɪərəm] , [ˈlɑːfɪŋ] .
" I'd find out , " returned Hiram , laughing .
" ID 寻找 出去 , " 返回 希拉姆 , 笑 .

"我会查清楚的,"海勒姆笑着回答。

" [jʊd] [ˈbetə(r)] [spend] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌni] [ðæt] [weɪ] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [ˈbʌɡi] .
" You'd better spend your money that way than for a horse and buggy .
" 你会 更好的 花费 你的 钱 那 方式 比 为了 一个 马 和 有缺陷的 .
"与其买马车, 不如把钱花在这上面。"

[ðæts] [ðə; ði] [haɪst] [æmˈbɪ(ə)n][ɒv; əv][məʊst] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
That's the highest ambition of most boys in the country .
那就是 这 最高 志向 的 最多 男孩们 在 这 国家 .

这是全国大多数男孩的最高梦想。

" [ðə; ði][ˈleɪbə(r)][ɒv; əv] [ˈbʊʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡrʌbɪŋ] [ðiːz] [ˈeɪkəz] [ɒv; əv] [ˈləʊlənd] [wəʊz; wəz][nəʊ] [laɪt]
" **The labor of bushing and grubbing these acres of lowland was no light**
" 这 劳动 的 衬套 和 挖掘 这些 英亩 的 低地 曾是 不 光
[wʌŋ] .
one .
— .

"清理这片低洼地带的灌木和地基可不是一件轻松的事。"

[ˈhaɪərəm] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ˈevri] [stʌb] [ænd; ənd] [ruːt] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhevi] [pləʊ] [kʊd; kəd][nɒt]
Hiram insisted that every stub and root be removed that a heavy plow could not
希拉姆 坚持 那 每一个 存根 和 根 是 已移除 那 一个 重的 犁 可以 不是
[teə(r); tɪə] [aʊt] .
tear out .
撕 出去 .

希拉姆坚持要清除所有重型犁无法铲除的残桩和树根。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm][ˈprəʊgres] [baɪ] [nuːn] , [haʊˈevə(r)] , [wen] [ˈsɪstə(r)] [keɪm] [daʊn] [wɪð]
They had made some progress by noon , however , when Sister came down with
他们 有 制成 一些 进步 经过 中午 , 然而 , 什么时候 姐姐 来了 向下 和
[ðeə(r)] [ˈdɪnə(r)] .
their dinner .
他们的 晚餐 .

到中午时分, 他们取得了一些进展, 这时修女带着晚餐下来了。

[ˈhaɪərəm] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈkæmpfaɪə(r)][ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɒfi] [wɒz; wəz][ˌɑːr ˈiː] - [ˈhiːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Hiram built a campfire over which the coffee was re - heated , and the
希拉姆 建造 一个 营火 超过 哪个 这 咖啡 曾是 关于 - 加热 ; 和 这
[θriː] [et; eɪt] [təˈgeðə(r)] ,
three ate together ,
三 吃 一起 ;

海勒姆生起一堆篝火，把咖啡重新加热，三人一起吃了饭。

[ˈsɪstə(r)] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][ˈpɪknɪk][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] .
Sister enjoying the picnic to the full .
姐姐 享受 这 野餐 到 这 满的 .

姐姐尽情享受野着野餐的乐趣。

[ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˈhelpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [baɪ][ˈpaɪɪŋ][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ruːts] [ˈɪntuː] [hiːps] [fɔː(r); fə(r)]
She insisted on helping in the work by piling the brush and roots into heaps for
她 坚持 在 帮助 在 这 工作 经过 桩 这 刷子 和 根 进入 堆积如山 为了
[ˈbɜːnɪŋ] ,
burning ,
燃烧 ,

她坚持要帮忙，把树枝和树根堆成堆准备焚烧。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [mɪdˈɑːftəˈnuːn] .
and she remained until midafternoon .
和 她 剩余 直到 下午 .

她一直待到下午。

“ [aɪ] [laɪk] [ðæt] [ˈhenri] [bɔɪ] , ” [ʃiː; ʃɪ] [kənˈfaɪd] [tuː; tə][ˈhaɪərəm] .
“ I like that Henry boy , ” she confided to Hiram .
“ 我 喜欢 那 亨利 男生 , ” 她 坦白 到 希拉姆 .

“我喜欢那个叫亨利的男孩，”她悄悄告诉海勒姆。

“ [hiː; hi][daʊnt] [pʊl] [maɪ] [breɪdz] , [ɔː(r)] [pəʊk] [fʌn] [æt; ət][em ˈiː] .
“ He don't pull my braids , or poke fun at me .
“ 他 不 拉 我的 辫子 , 或者 戳 乐趣 在 我 .

“他不会拽我的辫子，也不会取笑我。”

“ [bʌt; bət][ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz] [dɪˈveləpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgrəʊɪŋ] [fɑːst] [ðiːz] [deɪz] .
“ But Sister was developing and growing fast these days .
“ 但 姐姐 曾是 发展 和 生长 快速地 这些 天 .

“但是妹妹最近发育得很快，长得也很快。”

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [ɒn] [fleʃ] [ænd; ənd][ˈkʌlə(r)] [[əʊd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
She was putting on flesh and color showed in her cheeks .
她 曾是 推杆 在 肉 和 颜色 显示 在 她 脸颊 .

她脸上渐渐泛起了红晕。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈhɒləʊ] [ænd; ənd] [ˈsæləʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ræn] [laɪk] [ə; eɪ][kəʊlt] - [ænd; ənd]
They were no longer hollow and fallow , and she ran like a colt - and
他们 是 不 更长 空洞的 和 黄褐色 ; 和 她 跑 喜欢 一个 小马 - 和

[wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][æz; əz][waɪld] .
was almost as wild .
曾是 几乎 作为 荒野 .

它们不再空洞苍白，她跑起来像匹小马驹——而且几乎和小马驹一样狂野。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈkliəriŋ] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [lænd][kɒd; kəd][nɒt][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈdeɪli] ;
The work of clearing the bottom land could not be continued daily ;
这 工作 的 清理 这 底部 土地 可以 不是 是 持续 日常的 ;

清理低洼地带的工作不可能每天都进行；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ɡɒt] [ɪn] [θriː] [fʊl] [deɪz] [ðæt] [wiːk] , [ænd; ənd] [ˈsætədeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] .
but the boys got in three full days that week , and Saturday morning .
但 这 男孩们 得到 在 三 满的 天 那 星期 , 和 周六 早晨 .

但那周孩子们有三天时间都训练，周六上午也训练了。

[ˈhenri] , [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ˈsætədeɪ] [ˌɑːftəˈnuːn] ,
Henry , did not wish to work on Saturday afternoon ,
亨利 , 做过 不是 希望 到 工作 在 周六 下午 ,
亨利不想在星期六下午工作。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [ləʊˈkæləti][ˌɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði][ˈfɑːrmərz] [nɒkt] [ɒf] [wɜːk] [æt; ət] [nuːn] [ˈsætədeɪ]
for in this locality almost all the farmers knocked off work at noon Saturday
为了 在 这 地点 几乎 全部 这 农民 敲门 离开 工作 在 中午 周六
[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [taʊn] .
and went to town .
和 去 到 镇 .

因为在这个地区，几乎所有的农民都在星期六中午下班进城。

[bʌt; bət] [wen] [ˈhenri] [ˈʃəʊldəd] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [æt; ət] [nuːn] ,
But when Henry shouldered his tools to go home at noon ,
但 什么时候 亨利 肩部 他的 工具 到 去 家 在 中午 ,
但中午时分，亨利扛起工具准备回家时，

[ˈsɪstə(r)] [əˈprɪəd] [æz; əz][ˈjuːzuəl] [wɪð] [ðə; ði] [lʌntʃ] ,
Sister appeared as usual with the lunch ,
姐姐 出现 作为 通常 和 这 午餐 ,
姐姐像往常一样带着午餐来了。

[ænd; ənd][ɪː; jɪ][ænd; ənd][ˈhaɪərəm] [kʌt] [ˈfɪʃɪŋ] [rɒdz][ænd; ənd] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈpɪknɪk] .
and she and Hiram cut fishing rods and planned to have a real picnic .
和 她 和 希拉姆 切 钓鱼 杆 和 计划 到 有 一个 真实的 野餐 .
于是她和海勒姆砍好了鱼竿，计划来一次真正的野餐。

[traʊt] [ænd; ənd] [ˈmʌlɪt] [wɜː(r); wə(r)][ˈdʒʌmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [puːlz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][bæŋk] ;
Trout and mullet were jumping in the pools under the bank ;
鳟鱼 和 鲮 是 跳 在 这 游泳池 在下面 这 银行 ;
河岸下的水潭里，鳟鱼和鲮鱼在跳跃；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːt] [ˈsevrəl] [bɪˈfɔː(r)] [ˈstɒpɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] [əʊn] [miːl] .
and they caught several before stopping to eat their own meal .
和 他们 捕捉 一些 前 停止 到 吃 他们的 自己的 一顿饭 .
他们抓到了好几只，然后才停下来吃自己的饭。

[ðə; ði] [ˈfreʃli] [kɔːt] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][rɪˈpɑːst] .
The freshly caught fish were a fine addition to the repast .
这 新鲜的 捕捉 鱼 是 一个 美好的 添加 到 这 餐饮 .
新鲜捕获的鱼为这顿饭增添了不少美味。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ˈfɪʃɪŋ] [ˌɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [kɔːt] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] [æt; ət]
They went back to fishing after a while and caught enough for supper at
他们 去 后退 到 钓鱼 后 一个 尽管 和 捕捉 足够的 为了 晚餐 在
[ðə; ði] [ˈfɑːmhaʊs] .
the farmhouse .
这 农家 .

过了一会儿，他们又去钓鱼，钓到了足够在农舍里吃晚饭的鱼。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːlɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] [laɪnz] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz]
Just as they were reeling up their lines the silence of the place was
只是 作为 他们 是 卷轴 向上 他们的 线条 这 沉默 的 这 地方 曾是
[dɪˈstɜːbd] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] .
disturbed by a strange sound .
不安 经过 一个 奇怪的 声音 .

正当他们收线的时候，寂静的地方被一种奇怪的声音打破了。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈməʊtəsaɪk(ə)l] [ˈklʌmɪŋ] ！ ” [kraɪd] [ˈsɪstə(r)] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] .
“ **There's a motorcycle coming !** ” **cried Sister , jumping up and looking all around .**
“ 有 一个 摩托车 未来 ！ ” 哭 姐姐 , 跳 向上 和 寻找 全部 大约 .
“有辆摩托车来了！”姐姐喊道，跳起来四处张望。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] [ə'bʌv] ;
There was a bend in the river below this bottom , and another above ;
那里 曾是 一个 弯曲 在 这 河 以下 这 底部 , 和 其他 多于 ;

河谷底部下方有一个河湾, 上方还有一个河湾;

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [fa:(r)] [ɪn] ['aɪðə(r)] [də'rek(ə)n] [ən'les] [ðeɪ] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd]
so they could not see far in either direction unless they climbed to the high ground
所以 他们 可以 不是 看 远的 在 任何一个 方向 除非 他们 攀登 到 这 高的 地面
.
:
.

所以, 除非爬到高地上, 否则他们看不到远处的任何方向。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['haɪərəm][kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rek(ə)n][ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ;
For a minute Hiram could not tell in which direction the sound was coming ;
为了 一个 分钟 希拉姆 可以 不是 告诉 在 哪个 方向 这 声音 曾是 未来 ;

希拉姆一时无法判断声音是从哪个方向传来的;

[bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] ['stedi] [pʊt] - [pʊt] - [pʊt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ɪg'zɔ:st] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['məʊtə(r)]
but he knew the steady put - put - put must be the exhaust of a motor
但 他 知道 这 稳定的 放 - 放 - 放 必须 是 这 排气 的 一个 发动机
- [bəʊt] .
- **boat** .
- 船 .

但他知道这持续不断的“噗噗噗”声一定是摩托艇的排气声。

[aɪ 'ti:] [su:n] [pəʊkt] [ɪts] [nəʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [tɜ:n] .
It soon poked its nose around the lower turn .
它 很快 戳 它是 鼻子 大约 这 降低 转动 .

它很快便将目光投向了下方的弯道。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [bəʊt][ænd; ənd] ['ɪnstəntli] ['haɪərəm] ['rekəg'naɪzd] [æt; ət] [li:st] [wʌn]
It was a good - sized boat and instantly Hiram recognized at least one
它 曾是 一个 好的 - 尺寸 船 和 即刻 希拉姆 认可 在 至少 一
[pɜ:s(ə)n] [ə'bɔ:d] .
person aboard .
人 船上 .

那是一艘相当大的船, 海勒姆一眼就认出了船上至少有一个人。

[mɪs] ['leti] ['brɑ:nsən] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['bəʊtɪŋ] ['kɒstju:m] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][bəʊ; bəʊ] .
Miss Lettie Bronson , in a very pretty boating costume , was in the bow .
错过 莱蒂 布朗森 , 在 一个 非常 漂亮的 划船 戏服 , 曾是 在 这 弓 .

莱蒂·布朗森小姐身着一套非常漂亮的划船服, 站在船头。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ʌðə(r)] [g'ɜ:lz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] — [wel] [drest] [g'ɜ:lz] ,
There were half a dozen other girls with her — well dressed girls ,
那里 是 一半 一个 打 其他 女孩们 和 她 — 出色地 穿着 女孩们 ,

她身边还有五六个其他女孩——都是穿着得体的女孩。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['eɪdɪəntli] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði][es 'ti:] . [beri:s] [sku:l] [æt; ət] ['skoʊvɪl] .
who were evidently her friends from the St . Beris school at Scoville .
WHO 是 显然 她 朋友们 从 这 英石 . 贝里斯 学校 在 斯科维尔 .

显然, 他们是她在斯科维尔圣贝里斯学校的朋友。

“ [əʊ] , [əʊ] ! [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [spɒt] ! ” [kraɪd] ['leti] , [ɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] .
“ **Oh , oh ! what a pretty spot !** ” **cried Lettie , on the instant .**
“ 哦 , 哦 ! 什么 一个 漂亮的 点 ! ” 哭 莱蒂 , 在 这 立即的 .

“哦, 哦! 多么漂亮的地方啊!”莱蒂立刻喊道。

“ [wi:l; wil][gəʊ] [ə'pɜ:(r)] [hɪə(r)][ænd; ənd][hæv; həv] ['aʊə(r)] ['lʌntʃən] , [g'ɜ:lz] .
“ **We'll go ashore here and have our luncheon , girls .**
“ 出色地 去 岸上 这里 和 有 我们的 午餐 , 女孩们 .

“姑娘们, 我们上岸吃午饭吧。”

“ [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˈhaɪərəm][ænd; ənd][ˈsɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlætə(r)] [tʌg]]
“ **She did not see Hiram and Sister for a moment ; but the latter tugged**
“ 她 做过 不是 看 希拉姆 和 姐姐 为了 一个 片刻 ; 但 这 后者 拉扯
[æt; ət][ˈhaɪərəmz] [sliːv] .
at Hiram's sleeve .
在 希拉姆的 袖子 .

“她一时没看见希拉姆和妹妹；但妹妹拉了拉希拉姆的袖子。

“ [aɪv] [siːn] [ðæt] [gɜːl] [bɪˈfɔː(r)] , “ [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] .
“ **I've seen that girl before , “ she whispered .**
“ 我已经 已见 那 女孩 前 , “ 她 低声说道 .

“我以前见过那个女孩,”她低声说道。

“ [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [huː] [spəʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] — [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] ?
“ **She came in the carriage with the man who spoke to you — you remember ?**
“ 她 来了 在 这 运输 和 这 男人 WHO 辐 到 你 — 你 记住 ?

“她和跟你说话的那个人一起乘马车来的——你还记得吗? ”

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [em ˈiː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][tɔː(r)][maɪ]
She asked me if I had always lived in the country , and how I tore my
她 问 我 如果 我 有 总是 居住地 在 这 国家 , 和 如何 我 撕裂 我的
[frɒk] . “
frock . “
连衣裙 . “

她问我是否一直住在乡下，以及我的裙子是怎么撕破的。

“ [ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] [ˈprɪti] ? “ [rɪˈtɜːnd] [ˈhaɪərəm] .
“ **Isn't she pretty ? “ returned Hiram .**
“ 不是 她 漂亮的 ? “ 返回 希拉姆 .

“她是不是很漂亮?”海勒姆回答道。

“ [ˈɔːfli] .
“ **Awfully .**
“ 非常 .

“非常。

[bʌt; bət][aɪm][nɒt][fʊə(r)] [ðæt] [aɪ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [jet] .
But I'm not sure that I like her yet .
但 我是 不是 当然 那 我 喜欢 她 然而 .

但我还不确定我是否喜欢她。

“ [ˈsʌd(ə)nli] [ˈleti] [sɔː] [ˈhaɪərəm][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .
“ **Suddenly Lettie saw Hiram and the girl beside him .**
“ 突然 莱蒂 锯 希拉姆 和 这 女孩 旁 他 .

“突然，莱蒂看到了海勒姆和他身边的女孩。”

[ʃiː; ʃi] [ˈstɑːtɪd] , [ˈflʌʃt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
She started , flushed a little ,
她 开始 , 酡 一个 小的 ,

她吓了一跳，脸颊微微泛红。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ˈhaɪərəm][ə; eɪ] [kuːl] [ˈlɪt(ə)l][nɒd][ænd; ənd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [geɪz] [frɒm; frəm][hɪm] .
and then gave Hiram a cool little nod and turned her gaze from him .
和 然后 给予 希拉姆 一个 凉爽的 小的 点头 和 转向 她 目光 从 他 .

然后她冷冷地点了点头，把目光从海勒姆身上移开。

[hɜː(r); hə(r)][ˈmænə(r)] [fəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] “ [daʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [bʊks] ,
Her manner showed that he was not “ down in her good books ,
她 方式 显示 那 他 曾是 不是 “ 向下 在 她 好的 图书 ,

她的态度表明他“并没有得到她的好感”。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [flʌʃt] [ɪn] [tɜ:n] .
” and the young fellow flushed in turn .

和 这 年轻的 同伴 配 在 转动 .

于是，那个年轻人也脸红了。

” [ai][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz] [wɪd] [ˈbetə(r)][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][bæŋk][hɪə(r)] , [mɪs] ,
” I don't know as we'd better try to make the bank here , Miss ,

我 不 知道 作为 我们会 更好的 尝试 到 制作 这 银行 这里 , 错过 ,

“我不知道，小姐，我们最好还是努力在这里赚点钱吧。”

” [sed] [ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [daɪˈrektɪŋ] [ðə; ði]ˈməʊtə(r)] - [bəʊt] .
” said the man who was directing the motor - boat .

说 这 男人 WHO 曾是 导演 这 发动机 - 船 .

“驾驶快艇的男子说道。”

” [ðə; ði] [ˈkɜ:rənts] [ˈmaɪti] [ʃɑ:p] . ”
” The current's mighty sharp . ”

这 当前 强大的 锋利的 . ”

“水流非常湍急。”

” [ai] [wɒnt] [tu:; tə][lənd][hɪə(r)] , ” [sed] [ˈleti] , [dɪˈsaɪdɪdli] .
” I want to land here , ” said Lettie , decidedly .

我 想 到 土地 这里 , ” 说 莱蒂 , 绝对地 .

“我想在这里降落，”莱蒂斩钉截铁地说。

” [ɪts] [ðə; ði] [pɹɪˈti:st] [spɒt] [wɪv] [si:n] — [ɪz(ə)nt][aɪ ˈti:] , [gɜ:lz] ?
” It's the prettiest spot we've seen — isn't it , girls ?

它是 这 最漂亮的 点 我们已经 已见 — 不是 它 , 女孩们 ?

“这是我们见过的最美的地方——对吧，姑娘们？”

” [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [əˈgri:d] .
” Her friends agreed .

她 朋友们 同意 .

她的朋友们都同意了。

[ˈhaɪərəm] , [ˈkɑ:stɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] [əʊvə(r)][ðə; ði] [ˈrʌfld] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
Hiram , casting a quick eye over the ruffled surface of the river ,

希拉姆 , 铸件 一个 快的 眼睛 超过 这 褶皱的 表面 的 这 河 ,

希拉姆迅速扫了一眼波光粼粼的河面，

[sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [raɪt] .
saw that the man was right .

锯 那 这 男人 曾是 正确的 .

看来这个人说得没错。

[haʊ] [wel] [ðə; ði] [stri:m] [bɪˈləʊ] [wɒz; wəz] [ˈfɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈməʊtə(r)] - [ˈbəʊtɪŋ] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ;
How well the stream below was fitted for motor - boating he did not know ;

如何 出色地 这 溪流 以下 曾是 适配 为了 发动机 - 划船 他 做过 不是 知道 ;

他不知道下面的溪流是否适合机动船行驶；

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈprɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ˈmeni] [ledʒ] [dʒʌst][ˈʌndə(r)][ðə; ði]
but he was pretty sure that there were too many ledges just under the

但 他 曾是 漂亮的 当然 那 那里 是 也 许多 壁架 只是 在下面 这

[ˈsɜ:fɪs] [hɪə(r)][tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [tu:; tə][gəʊ] [ˈfɑ:ðə(r)] .
surface here to make it safe for the boat to go farther .

表面 这里 到 制作 它 安全的 为了 这 船 到 去 更远 .

但他非常肯定，这里水面下有很多暗礁，船只继续前行并不安全。

“ [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [lənd] [hɪə(r)] - [raɪt] [baɪ] [ðæt] [bɪɡ] [triː] ！ ” [kə'mɑːnd] [ˈleti] [ˈbrɑːnsən] , [ˈstæmpɪŋ]
“ **I intend to land here - right by that big tree !** ” **commanded Lettie Bronson , stamping**
“ 我 打算 到 土地 这里 - 正确的 经过 那 大的 树 ！ ” 命令 莱蒂 布朗森 , 冲压
[hɜː(r); hə(r)] [fʊt] .
her foot .
她 脚 .

“我打算在这里降落——就在那棵大树旁边！”莱蒂·布朗森跺着脚命令道。

“ [wel] , [aɪ] [də'nəʊ] , ” [drɔːl] [ðə; ði] [mæn] ; [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [baʊ; bæʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt]
“ **Well , I dunno ,** ” **drawled the man ; and just then the bow of the boat**
“ 出色地 , 我 不知道 , ” 拖长音 这 男人 ; 和 只是 然后 这 弓 的 这 船
[swʌŋ] [ə'raʊnd] ,
swung around ,
摇摆 大约 ,
“嗯, 我不知道,”那人慢吞吞地说; 话音刚落, 船头就猛地转过身去。

[wɒz; wəz] [fɔːst] [ˈhevi.li] [daʊn] [striːm] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] , [ænd; ənd] [slæm] [aɪ 'tiː] [went] [ə'ɡenst] [ə; eɪ]
was forced heavily down stream by the current , and slam it went against a
曾是 强制 重度 向下 溪流 经过 这 当前的 , 和 猛击 它 去 反对 一个
[riːf] ！
reef !
礁 ！

被水流猛烈地向下游推去, 砰的一声撞上了礁石！

[ðə; ði] [mæn] [ʃɒt] [ɒf] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ˈɪnstəntli] .
The man shot off the engine instantly .
这 男人 射击 离开 这 引擎 即刻 .

那人瞬间熄火。

[ðə; ði] [baʊ; bæʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [lɒdʒd] [ɒŋ] [ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd] [tɪp] - [ˈtɪltɪd] [kən'sɪdərəbli]
The bow of the boat was lodged on the rock , and tip - tilted considerably
这 弓 的 这 船 曾是 已提交 在 这 岩石 , 和 提示 - 斜 相当
.
:
.

船头卡在岩石上, 倾斜角度很大。

[ðə; ði] [gɜːlz] [skriːmd] , [ænd; ənd] [ˈleti] [hɜː'self] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [θrəʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] ,
The girls screamed , and Lettie herself was almost thrown into the water ,
这 女孩们 尖叫 , 和 莱蒂 她自己 曾是 几乎 抛掷 进入 这 水 ,
[fɔː(r); fə(r)] [fɪː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] .
for she was standing .
为了 她 曾是 常设 .

女孩们尖叫起来, 莱蒂本人也差点被抛进水里, 因为她当时是站着的。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks.vɪˈaɪ.aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpepə(r)] [əˈpiəz]
MR . PEPPER APPEARS
先生 . 胡椒 出现

佩珀先生现身

[bʌt; bət] [ˈhaɪərəm] [ˈnəʊtɪd] [ə'gen] [ðæt] [ˈleti] [ˈbrɑːnsən] [dɪd] [nɒt] [dɪ'spleɪ] [ˈterə(r)] .
But Hiram noted again that Lettie Bronson did not display terror .
但 希拉姆 著名的 再次 那 莱蒂 布朗森 做过 不是 展示 恐怖 .

但海勒姆再次指出, 莱蒂·布朗森并没有表现出恐惧。

[waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] ['skri:mɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , [ʃi:; ʃi][sæt] ['pɜ:fɪktli] ['kwaɪət] ,
While her friends were screaming and crying , she sat perfectly quiet ,
尽管 她 朋友们 是 尖叫 和 哭泣 , 她 卫星 完美 安静的 ,
当她的朋友们尖叫哭泣时, 她却静静地坐着。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [sed] ['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜ:d] .
and for a minute said never a word .
和 为了 一个 分钟 说 绝不 一个 单词 .
一言不发, 持续了一会儿。

" [kænt] [ju:; jʊ] [bæk] [ɒf] ?
" **Can't you back off ?**
" 不能 你 后退 离开 ?
“你就不能退后一步吗? ”

" [haɪ] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:sk][ðə; ði] ['bəʊtmən] .
" **Hi heard her ask the boatman .**
" 你好 听到 她 问 这 船工 .
“我听到她问船夫。”

" [nɒt] [wɪ'ðəʊt] ['laɪt(ə)nɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] , [mɪs] .
" **Not without lightening her , Miss .**
" 不是 没有 闪电 她 , 错过 .
“不给她减重是不行的, 小姐。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [smæft] [ə; eɪ][plæŋk] [ʌp] [ðeə(r)] , [tu:] .
And she may have smashed a plank up there , too .
和 她 可能 有 粉碎 一个 板 向上 那里 , 也 .
她可能还在上面砸坏了一块木板。

[aɪ] [də'həʊ] .
I dunno .
我 不知道 .
我不知道。

" [ðə; ði] ['westən] [gɜ:l] [tɜ:nd] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə]['haɪərəm] , [hu:] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]
" **The Western girl turned immediately to Hiram , who had now come to the**
" 这 西 女孩 转向 立即地 到 希拉姆 , who 有 现在 来 到 这
['bæŋks] [edʒ] .
bank's edge .
银行的 边缘 .

"西方女孩立刻转向希拉姆, 此时希拉姆已经走到了河岸边。
[ʃi:; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][hɪm] ['tʃɑ:mɪŋli] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [dɑ:nst] .
She smiled at him charmingly , and her eyes danced .
她 微笑 在 他 迷人地 , 和 她 眼睛 跳舞 .

她对他露出迷人的微笑, 双眼闪闪发光。

[ʃi:; ʃi] ['eɪdɪəntli] [ə'pri:ʃeɪtɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:mə(r)][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ə; eɪ]
She evidently appreciated the fact that the young farmer had her at a
她 显然 感谢 这 事实 那 这 年轻的 农民 有 她 在 一个
[dɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] — [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ment] [tu:; tə] [snʌb] [hɪm] .
disadvantage — and she had meant to snub him .
劣势 — 和 她 有 意思是 到 冷落 他 .

她显然明白这位年轻农夫让她处于劣势——她原本打算冷落他。

" [aɪ] [ges] [jʊ] [hæv; həv][tu:; tə] [help] [em 'i:] [ə'gen] , ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **I guess you'll have to help me again , Mr . Strong , " she said .**
" 我 猜测 你会 有 到 帮助 我 再次 , 先生 . 强的 , " 她 说 .
“看来你又要帮帮我了, 斯特朗先生,”她说。

“ [wɒt] [wɪl] [wiː; wi][duː; də] ?
“ **What will we do ?**
“ 什么 将要 我们 做 ?

我们该怎么办？

[kæn; kən][juː; jʊ] [pʊʃ] [aʊt] [ə; ei][plæŋk][tuː; tə][juː 'es] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ? "
Can you push out a plank to us , or something ? "
能 你 推 出去 一个 板 到 我们 , 或者 某物 ? "

你能给我们搬块木板什么的吗？

“ [aɪm][ə'freɪd] [nɒt] , [mɪs] ['brɑːnsən] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
“ **I'm afraid not , Miss Bronson , " he returned .**
“ 我是 害怕的 不是 , 错过 布朗森 , " 他 返回 .

“恐怕不行，布朗森小姐，”他回答道。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [kʌt] [ə; ei][pəʊl][ænd; ənd] [ri:tʃ] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] ;
“ **I could cut a pole and reach it to the boat ;**
“ 我 可以 切 一个 极 和 抵达 它 到 这 船 ;

“我可以砍下一根杆子，把它伸到船上；

[bʌt; bət][juː; jʊ][gɜːlz] ['kʊd(ə)nt] [wɔːk] [ə'ɔː(r)] [ɒn][,aɪ 'tiː] . "
but you girls couldn't walk ashore on it . "
但 你 女孩们 不能 走 岸上 在 它 . "

但你们女孩子是不能上岸的。

“ [əʊ] , [diə(r)] !
“ **Oh , dear !**
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[hæv; həv][wiː; wi][gɒt][tuː; tə] [weɪd] ? " [kraɪd] [wʌŋ][ɒv; əv] - [frendz] .
have we got to wade ? " cried one of Lettie's friends .
有 我们 得到 到 涉水 ? " 哭 一 的 - 朋友们 .

“我们得趟水吗？”莱蒂的一个朋友喊道。

“ [juː; jʊ][kænt] [weɪd] .
“ **You can't wade .**
“ 你 不能 涉水 .

“你不能涉水而过。”

[ɪts] [tuː] [diːp] [brɪ'twiːŋ] [ðə; ði] [ɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] , " ['haɪərəm] [sed] , ['kɑːmli] .
It's too deep between the shore and the boat , " Hiram said , calmly .
它是 也 深的 之间 这 支撑 和 这 船 , " 希拉姆 说 , 平静地 .

“岸边和船之间的水太深了，”希拉姆平静地说。

“ [ðen] — [ðen] [wiːl; wil] [steɪ] [hɪə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [taɪd] ['raɪzɪz][ænd; ənd][ˈdɑːktər; draɪv] - [ˈdɑːktər; draɪv] -
“ **Then — then we'll stay here till the tide rises and dr - dr -**
“ 然后 — 然后 出色地 停留 这里 直到 这 潮 上升 和 博士 - 博士 -

[draʊn] [juː 'es] ! " [weɪld] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz] ,
drowns us ! " wailed another of the girls ,
溺水 我们 ! " 哀嚎 其他 的 这 女孩们 ,

“那——那我们就待在这里，直到潮水上涨，把我们淹死！”另一个女孩哭喊道。

[ˈgɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə][sɒbz] .
giving way to sobs .
给予 方式 到 啜泣 .

最终，她泣不成声。

“ [dʊʊnt][biː; bi][ə; ei] [guːs] , [ˈmaɪrə] ['kærəl] ! " [ɪk'skleɪmd] ['letɪ] .
“ **Don't be a goose , Myra Carroll ! " exclaimed Lettie .**
“ 不 是 一个 鹅 , 米拉 卡罗尔 ! " 惊呼 莱蒂 .

“别犯傻了，米拉·卡罗尔！”莱蒂喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ˈweɪtɪd] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪd] [tuː; tə] [raɪz] [jʊd] [biː; bi] [greɪ] - [heəd] [ænd; ənd]
“ **If you waited here for the tide to rise you'd be gray - haired and**
“ 如果 你 等待 这里 为了 这 潮 到 上升 你会 是 灰色的 - 头发 和
[dɪˈkreɪt] .
decrepit .
衰老 .

“如果你在这里等待潮水上涨，你就会白发苍苍、衰老不堪。”

[ðə; ði] [taɪd] [ˈdʌznt] [raɪz] [hɪə(r)] .
The tide doesn't rise here .
这 潮 不 上升 这里 .

这里不会涨潮。

[bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [flʌd] [wʊd] [wɒʃ] [juː; jʊ] [əˈweɪ] .
But maybe a spring flood would wash you away .
但 或许 一个 春天 洪水 会 洗 你 离开 .

但也许春季洪水会把你冲走。

“ [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfraɪ(ə)nd] [wʌn] [sɒb] [ˈhɑːdə(r)] [ðæən; ðən] [ˈevə(r)] .
“ **At that the frightened one sobbed harder than ever** .
“ 在 那 这 害怕 一 啜泣 更难 比 曾经 .

“这时，那个受惊的人哭得比以往任何时候都更厉害了。”

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ʊn; əv] [ðəʊz] [huː] [ˈevə(r)] [siː] [ðə; ði] [dɑːk] [saɪd] [ʊn; əv] [ədˈventʃə(r)] .
She was one of those who ever see the dark side of adventure .
她 曾是 一 的 那些 WHO 曾经 看 这 黑暗的 边 的 冒险 .

她总是能看到冒险的阴暗面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [həʊp] [ʊn] [hɜː(r); hə(r)] [həˈraɪz(ə)n] .
There was no hope on her horizon .
那里 曾是 不 希望 在 她 地平线 .

她看不到任何希望。

“ [aɪ] [dəˈnəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪːz] [gɜːlz] , “ [sed] [ðə; ði] [mæn] .
“ **I dunno what you can do for these girls , “ said the man** .
“ 我 不知道 什么 你 能 做 为了 这些 女孩们 , “ 说 这 男人 .

“我不知道你能为这些女孩做些什么,”那人说道。

“ [aɪˈd] [ɡɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ɒf] [ðə; ði] [bəʊt] , [bʌt; bət] [aɪ] [daʊnt] [deə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [əˈbɔːd] .
“ **I'd git out and push off the boat , but I don't dare with them aboard** .
“ ID git 出去 和 推 离开 这 船 , 但 我 不 敢 和 他们 船上 .

“我会跳下船，推开他们，但是船上有他们，我不敢这么做。”

“ [bʌt; bət] [ˈhaɪrəmz] [maɪnd] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪnˈæktɪv] , [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ˈsiːmɪŋ]
“ **But Hiram's mind had not been inactive , if he was standing in seeming**
“ 但 希拉姆的 头脑 有 不是 到过 不活跃 , 如果 他 曾是 常设 在 似乎
[ˈaɪdlənəs] .
idleness .
懒惰 .

“但希兰虽然表面上看似无所事事，但他的思想却并非停滞不前。”

[ˈsɪstə(r)] [tʌŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sliːv] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] :
Sister tugged at his sleeve again and whispered :
姐姐 拉扯 在 他的 袖子 再次 和 低声说道 :

姐姐又拽了拽他的袖子，低声说:

“ [hæv; həv] [ðeɪ] [ɡɒt] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [draʊn] , [haɪ] ? “
“ **Have they got to stay there and drown , Hi ? “**
“ 有 他们 得到 到 停留 那里 和 溺水 , 你好 ? “

“他们非得待在那儿淹死吗，嗨? ”

“ [ai] [ges] [nɒt] , ” [hi:; hi] [rɪ'tʌ:nd] , [ˈsləʊli] .
“ **I guess not , ” he returned , slowly .**
“ 我 猜测 不是 , ” 他 返回 , 缓慢地 .

“我想不是吧,”他缓缓回答道。

“ [lets] [si:] : [ðɪs] [əʊld] [ˈsɪkəməʊ(r)] [li:nz] [raɪt] [aʊt] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] .
“ **Let's see : this old sycamore leans right out over them .**
“ 我们来吧 看 : 这 老的 梧桐树 倾斜 正确的 出去 超过 他们 .

“我们来看看：这棵老梧桐树正好向他们倾斜过来。”

[ai][kæn; kən] [ɪn] [ʌp] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ʊv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˈgreɪpvain] .
I can shin up there with the aid of the big grapevine .
我 能 胫 向上 那里 和 这 援助 的 这 大的 葡萄藤 .

借助那条大葡萄藤，我可以爬到上面去。

[ðen] , [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][rəʊp] — — “
Then , if I had a rope — — ”
然后 , 如果 我 有 一个 绳索 — — “

那么，如果我有一根绳子——”

“ [ʃæl; ʃəl][ai] [rʌn] [ænd; ənd][get] [wʌn] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd][ˈsɪstə(r)] , [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə][hɪm] .
“ **Shall I run and get one ? ” demanded Sister , listening to him .**
“ 将 我 跑步 和 得到 — ? ” 要求 姐姐 , 聆听 到 他 .

“要我去拿一个吗？”姐姐听着他的话问道。

“ [hə'ləʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ˈhaɪərəm] , [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .
“ **Hullo ! ” exclaimed Hiram , speaking to the man in the boat .**
“ 你好 ! ” 惊呼 希拉姆 , 请讲 到 这 男人 在 这 船 .

“你好！”希拉姆对着船上的人喊道。

“ [wel] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] .
“ **Well ? ” asked the fellow .**
“ 出色地 ? ” 问 这 同伴 .

“怎么样？”那人问道。

“ [ˈhævnt] [ju:; jʊ][gɒt] [ə; eɪ][kɔɪl] [ʊv; əv] [strɒŋ] [rəʊp] [ə'bo:ɪd] ? ”
“ **Haven't you got a coil of strong rope aboard ? ”**
“ 还没有 你 得到 一个 线圈 的 强的 绳索 船上 ? ”

“你们船上难道没有一卷结实的绳子吗？”

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði][ˈpeɪntə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ **There's the painter , ” said the man .**
“ 有 这 画家 , ” 说 这 男人 .

“画家在那儿,”那人说道。

“ [tɒs] [aɪ 'ti:] [ə'ʃɔ:(r)] [hɪə(r)] , ” [kə'mɑ:nd] [ˈhaɪərəm] .
“ **Toss it ashore here , ” commanded Hiram .**
“ 折腾 它 岸上 这里 , ” 命令 希拉姆 .

“把它扔到岸上去,”希兰命令道。

“ [əʊ] , [ˈhaɪərəm] [strɒŋ] ! ” [kraɪd] [ˈletɪ] .
“ **Oh , Hiram Strong ! ” cried Lettie .**
“ 哦 , 希拉姆 强的 ! ” 哭 莱蒂 .

“哦，希拉姆·斯特朗！”莱蒂喊道。

“ [ju:; jʊ][doʊnt][ɪk'spekt][ju: 'es][tu:; tə] [wɔ:k] [ˈtaɪtrəʊp] , [du:; də][ju:; jʊ] ?
“ **You don't expect us to walk tightrope , do you ?**
“ 你 不 预计 我们 到 走 走钢丝 , 做 你 ?

“你不会指望我们走钢丝吧？”

“ [ænd; ənd][fi:; ʃi][bɪ'gæŋ][tu:; tə][ˈgɪg(ə)] .
“ **and she began to giggle .**
“ 和 她 开始 到 傻笑 .

“然后她开始咯咯地笑。”

“ [nəʊ] . [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][ʌnˈfɑːs(ə)n][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] .
“ **No . I want you to unfasten the end of the rope .**
“ 不 . 我 想 你 到 解开 这 结尾 的 这 绳索 .
“ 不，我要你解开绳子的末端。”

[ai] [wɒnt] [aɪ ˈtiː][kliə(r)] — [ðæts] [aɪ ˈtiː] , “ [sed] [ˈhaɪərəm] .
I want it clear — that's it , ” said Hiram .
我 想 它 清除 — 那就是 它 , “ 说 希拉姆 .
“我希望你明白——就是这样,”海勒姆说道。

“ [ænd; ənd] [ɪts] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] , [ai][kæn; kən] [siː] . “
“ **And it's long enough , I can see . ”**
“ 和 它是 长的 足够的 , 我 能 看 . “
“而且它够长，我看得出来。”

“ [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? ” [ɑːskt] [ˈsɪstə(r)] .
“ **For what ? ” asked Sister .**
“ 为了 什么 ? ” 问 姐姐 .
“为什么? ”修女问道。

“ [weɪt] [ænd; ənd] [jʊl] [siː] , “ [rɪˈtʃːnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] , [ˈheɪstɪli] [ˈkɔɪlɪŋ] [ðə; ði][rəʊp] [əˈɡen] .
“ **Wait and you'll see , ” returned the young farmer , hastily coiling the rope again .**
“ 等待 和 你会 看 , “ 返回 这 年轻的 农民 , 草草 卷绕 这 绳索 再次 .
“等着瞧吧,”年轻的农夫一边说着，一边匆匆地把绳子重新盘好。

[hiː; hi] [hʌŋ] [aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈsɪkəməʊː(r)] .
He hung it over his shoulder and then started to climb the big sycamore .
他 悬挂 它 超过 他的 肩膀 和 然后 开始 到 爬 这 大的 梧桐树 .
他把它扛在肩上，然后开始爬那棵大梧桐树。

[hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ʌp][ðə; ði][bəʊl][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈliːnɪŋ] [triː] [ˈveri] [ˈkwɪkli] ,
He could go up the bole of this leaning tree very quickly ,
他 可以 去 向上 这 树干 的 这 倾斜 树 非常 迅速地 ,
他可以很快地爬上这棵倾斜的树干。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hjuː.dʒ] [ˈɡreɪpvʌɪn] [ɡeɪv] [hɪm][ə; eɪ][hænd] - [həʊld][ɔːl][ðə; ði] [wei] .
for the huge grapevine gave him a hand - hold all the way .
为了 这 巨大的 葡萄藤 给予 他 一个 手 - 抓住 全部 这 方式 .
因为巨大的葡萄藤一路为他提供了支撑。

“ [wɒtˈevə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? ” [kraɪd] [ˈleti] [ˈbrɑːnsən] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm] ,
“ **Whatever are you going to do ? ” cried Lettie Bronson , looking up at him ,**
“ 任何 是 你 去 到 做 ? ” 哭 莱蒂 布朗森 , 寻找 向上 在 他 ,
“你到底打算怎么办? ”莱蒂·布朗森抬头看着他，喊道。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][gɜːlz] .
as did the other girls .
作为 做过 这 其他 女孩们 .
其他女孩也一样。

“ [naʊ] , “ [sed] [ˈhaɪərəm] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [smɔːl] [krɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
“ **Now , ” said Hiram , in the first small crotch of the tree ,**
“ 现在 , “ 说 希拉姆 , 在 这 第一的 小的 裆 的 这 树 ,
“现在,”希拉姆说着，来到树的第一个小树杈旁。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [dəˈrektli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈstrændɪd] [lɔːntʃ] , “ [ɪf] [juː; jʊ][gɜːlz][hæv; həv] [ˈeni]
which was almost directly over the stranded launch , “ if you girls have any
哪个 曾是 几乎 直接地 超过 这 搁浅 发射 , “ 如果 你 女孩们 有 任何
[plʌk] [æt; ət][ɔːl] ,
pluck at all ,
采摘 在 全部 ,
几乎就在搁浅的发射台正上方，“如果你们这些姑娘还有一点勇气的话，

[ai][kæn; kən][get][ju:; jʊ] [ə]ɔ:(r)] , [wʌn][baɪ][wʌn] . ”

I can get you ashore , one by one . ”
我 能 得到 你 岸上 , 一 经过 一 . ”

我可以一个接一个地带你们上岸。

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə][du:; də] , [ˈhaɪərəm] ? ” [rɪˈpi:tɪd] [ˈleti] .
“ **What do you mean for us to do , Hiram ? ” repeated Lettie .**
” 什么 做 你 意思是 为了 我们 到 做 , 希拉姆 ? ” 重复 莱蒂 .

“海勒姆，你到底想让我们怎么做？”莱蒂重复道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)] [ˈkwɪkli] [ˈfæ(ə)nd] [ə; ei] [nu:s] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] — [nɒt][ə; ei]
The young farmer quickly fashioned a noose at the end of the line — not a
这 年轻的 农民 迅速地 造型 一个 套索 在 这 结尾 的 这 线 — 不是 一个
[ˈslɪp,nu:s] ,
slipnoose ,
滑套 ,

这位年轻的农夫迅速在绳子的末端做了一个套索——不是活套索。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [ˈtaɪt(ə)n] [ænd; ənd] [hɜ:t] [ˈenɪbɒdi] [ˈbeərɪŋ] [əˈpɒn][,aɪ ˈti:] .
for that would tighten and hurt anybody bearing upon it .
为了 那 会 拧紧 和 伤害 任何人 轴承 之上 它 .

因为那样会勒紧它，伤害任何压在上面的人。

[ðɪs] [hi:; hi] [drɒpt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ˈleti] [kɔ:t] [,aɪ ˈti:] .
This he dropped down to the boat and Lettie caught it .
这 他 掉落 向下 到 这 船 和 莱蒂 捕捉 它 .

他把球扔到船上，莱蒂接住了。

“ [get][jɔ:(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ˈfəʊldəz] [θru:] [ðæt] [nu:s] , [mɪs] [ˈbraɪnsən] , ” [hi:; hi]
“ **Get your head and shoulders through that noose , Miss Bronson , ” he**
” 得到 你的 头 和 肩膀 通过 那 套索 , 错过 布朗森 , ” 他
[kəˈmɑ:nd] .
commanded .
命令 .

“布朗森小姐，把你的头和肩膀伸进那个套索里，”他命令道。

“ [let] [,aɪ ˈti:] [kʌm] [ˈʌndə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:mz] .
“ **Let it come under your arms .**
” 让 它 来 在下面 你的 武器 .

“让它夹在你的腋下。”

[ai] [wɪl] [lɪft][ju:; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ˈswɪŋ] [ju:; jʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] — [ðeəz; ðəz] [nʌn]
I will lift you out of the boat and swing you back and forth — there's none
我 将要 举起 你 出去 的 这 船 和 摇摆 你 后退 和 前进 — 有 没有任何
[ɒv; əv][ju:; jʊ][səʊ] [ˈhevi] [ðæt] [ai] [kænt][du:; də] [ðɪs] ,
of you so heavy that I can't do this ,
的 你 所以 重的 那 我 不能 做 这 ,

我会把你们从船上提起来，来回荡荡——你们当中没有一个重到我做不到的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wet] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [ə; ei][ˈlɪt(ə)] , [wʌts] [ðə; ði] [pɒz] ? ”
and if you wet your feet a little , what's the odds ? ”
和 如果 你 湿的 你的 脚 一个 小的 , 是什么 这 赔率 ? ”

如果你稍微试探一下，成功的几率有多大呢？

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !
“ **Oh , dear !**
” 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[ai][kæn; kən][ˈnevə(r)][du:; də] [ðæt] !
I can never do that !
我 能 绝不 做 那 !

我绝对做不到！

” [skwi:l] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)][gʻz:lz] .
” squealed one of the other girls .
” 尖叫 一 的 这 其他 女孩们 。

“另一个女孩尖叫道。”

” [ges] [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də][,aɪ ˈti:] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [steɪ] [hiə(r)][ɔ:l] [naɪt] ,
” Guess you'll have to do it if you don't want to stay here all night ,
” 猜测 你会 有 到 做 它 如果 你 不 想 到 停留 这里 全部 夜晚 ,
“如果你不想在这里待一整夜，那就只能这么做了。”

” [rɪˈtʃ:nd] [ˈleti] , [ˈprɒmptli] .
” returned Lettie , promptly .
” 返回 莱蒂 , 及时 。

“莱蒂立刻回答道。”

” [aɪ] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ][wɒnt] , [ˈhaɪərəm] , ” [ʃi:; ʃi] [ˈædɪd] , [ænd; ənd] [ˈkwikli] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði] [lu:p] .
” I see what you want , Hiram , ” she added , and quickly adjusted the loop .
” 我 看 什么 你 想 , 希拉姆 , ” 她 额外 , 和 迅速地 调整 这 环形 .
“我明白你的意思了，海勒姆，”她补充道，并迅速调整了线圈。

” [naʊ] , [wen] [ju:; jʊ] [swɪŋ] [aʊt][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][bəŋk] , [ˈsɪstə(r)] [wɪl] [græb][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ˈstedi] Now , when you swing out over the bank , Sister will grab you , and steady
” 现在 , 什么时候 你 摇摆 出去 超过 这 银行 , 姐姐 将要 抓住 你 , 和 稳定的
[ju:; jʊ] .
you .
你 。

“现在，当你荡过河岸时，姐姐会抓住你，稳住你。”

[,aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] .
It will be all right if you have a care .
它 将要 是 全部 正确的 如果 你 有 一个 关心 。

只要你小心谨慎，一切都会好起来的。

[naʊ] ！ ” [kraɪd] [ˈhaɪərəm] .
Now ! ” cried Hiram .
现在 ！ ” 哭 希拉姆 。

“现在！”希兰喊道。

[ˈleti] [ˈbra:nsən] [ʃəʊd] [nəʊ][fɪə(r)][æt; ət][ɔ:l][æz; əz][hi:; hi] [dru:] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [swʌŋ] Lettie Bronson showed no fear at all as he drew her up and she swung
莱蒂 布朗森 显示 不 害怕 在 全部 作为 他 画 她 向上 和 她 摇摆
[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈswɪftli] - [ˈrʌnɪŋ] [ˈkʌrənt] .
out of the boat over the swiftly - running current .
出去 的 这 船 超过 这 迅速地 - 跑步 当前的 。

当把她拉上来时，莱蒂·布朗森丝毫没有表现出恐惧，她荡出船外，越过湍急的水流。

[ˈhaɪərəm][leɪd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [tri:] - [ˈtrʌŋk] [ɪn][æn; ən] [ˈi:zi] [pəˈziʃ(ə)n] ,
Hiram laid along the tree - trunk in an easy position ,
希拉姆 铺设 沿着 这 树 - 树干 在 一个 简单的 位置 ,

希拉姆舒服地躺在树干上，

[ænd; ənd][brɪˈgæən] [ˈswɪŋɪŋ] [ðə; ði][gɜ:l][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpendʒələm] .
and began swinging the girl at the end of the rope , like a pendulum .
和 开始 摇摆 这 女孩 在 这 结尾 的 这 绳索 , 喜欢 一个 摆 。

然后开始像钟摆一样甩动绳子末端的女孩。

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)][bəŋk] [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət] [li:st] [θri:] [fi:t] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ;
The river bank being at least three feet higher than the surface of the water ;
这 河 银行 存在 在 至少 三 脚 更高 比 这 表面 的 这 水 ;
河岸比水面高至少三英尺；

[hi:; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][tu:; tə] [ʃɪft] [ðə; ðɪ][rəʊp] [ə'gen] [æz; əz][hi:; hi] [swʌŋ] [ðə; ðɪ][gɜ:l] [bæk] [ænd; ənd]
he did not have to shift the rope again as he swung the girl back and
他 做过 不是 有 到 转移 这 绳索 再次 作为 他 摇摆 这 女孩 后退 和
[fɔ:θ] .
forth .
前进 .

他不用再移动绳子就能把女孩来回荡动。

[ˈsɪstə(r)] , [ˈklɪŋɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [left] [hænd][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈgreɪpvain] , [li:nd] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd]
Sister , clinging with her left hand to the grapevine , leaned forward and
姐姐 , 依恋 和 她 左边 手 到 这 葡萄藤 , 倾斜 向前 和
[klʌtʃt] - [hænd] .
clutched Lettie's hand .
紧握 - 手 .

姐姐左手紧紧抓住葡萄藤，向前倾身，抓住了莱蒂的手。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [si:zd] [aɪ 'ti:] , [ˈsɪstə(r)] [bækt] [ə'wei] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈswɪŋɪŋ] [gɜ:l] [ˈlændɪd] [ˈʌpraɪt]
When she seized it , Sister backed away , and the swinging girl landed upright
什么时候 她 查获 它 , 姐姐 支持的 离开 , 和 这 摇摆 女孩 登陆 直立
[ə'pɒn][ðə; ðɪ][bæŋk] .
upon the bank .
之上 这 银行 .

当她抓住它时，姐姐向后退去，荡秋千的女孩稳稳地落在了河岸上。

“ [əʊ] , [ðæts] [fʌn] !
” Oh , that's fun !
” 哦 , 那就是 乐趣 !

“哦，那真有趣！ ”

” [ˈletɪ] [kraɪd] , [ˈlɑ:fɪŋ] , [ˈlu:sɪŋ] [hɜ:'self] [frɒm; frəm] “ [ðə; ðɪ] [lu:p] .
” Lettie cried , laughing , loosing herself from “ the loop .
” 莱蒂 哭 , 笑 , 失败 她自己 从 “ 这 环形 .

莱蒂哭着笑着，从“循环”中解脱出来。

[naʊ] [ju:; jʊ] [kʌm] , [ˈmeəri][ˈdʒʌdsn] !
Now you come , Mary Judson !
现在 你 来 , 玛丽 贾德森 !

现在轮到你了，玛丽·贾德森！

” [ðʌs] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðeɪ] [rɪ'spɒndɪd] [wʌŋ][baɪ][wʌŋ] ,
” Thus encouraged they responded one by one ,
” 因此 鼓励 他们 回应 一 经过 一 ,

受到鼓舞，他们一个接一个地回应道。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ðɪ][gɜ:l] [hu:] [hæd; həd][ˈbrəʊkən] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd] [ə'gri:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈreskju:d]
and even the girl who had broken down and cried agreed to be rescued
和 甚至 这 女孩 WHO 有 破碎的 向下 和 哭 同意 到 是 获救
[baɪ] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l] [mi:nz] .
by this simple means .
经过 这 简单的 方法 .

就连那个崩溃大哭的女孩也同意用这种简单的方式获救。

[ðə; ðɪ] [ˈbəʊtmən] [ðen] , [ˈɑ:ftə(r)] [rɪ'mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃu:z] [ænd; ənd] [ˈstɒkɪŋz] [ænd; ənd] [ˈrɒlɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]
The boatman then , after removing his shoes and stockings and rolling up his
这 船工 然后 , 后 移除 他的 鞋 和 长筒袜 和 滚动 向上 他的
[ˈtraʊzəz] ,
trousers ,
裤子 ,

于是，船夫脱掉鞋袜，卷起裤腿，

[stept] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [rɒk] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɒf] [ðə; ði] [bəʊt] .
stepped out upon the sunken rock and pushed off the boat .
步 出去 之上 这 凹陷 岩石 和 推动 离开 这 船 .
走到沉没的岩石上，然后推开船。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['li:kɪŋ] ['bædli] .
But it was leaking badly .
但 它 曾是 泄漏 糟糕 .
但它漏水很严重。

[hi:; hi] [deəd] [nɒt] [teɪk] [ə'bo:ɪd] [hɪz; ɪz] ['pæsndʒər] [ə'gen] ,
He dared not take aboard his passengers again ,
他 敢于 不是 拿 船上 他的 乘客 再次 ,
他再也不敢载客了。

[bʌt; bət] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [stri:m] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ][səʊ][æz; əz]
but turned around and went down stream as fast as he could go so as
但 转向 大约 和 去 向下 溪流 作为 快速地 作为 他 可以 去 所以 作为
[tu:; tə] [bi:tʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .
to beach the boat in a safe place .
到 海滩 这 船 在 一个 安全的 地方 .
但他调转船头，以最快的速度顺流而下，以便将船停靠在安全的地方。

“ [naʊ] [haʊ] [wi:; wi][get] [bæk] [tu:; tə] [ˈskoʊ.vɪl] ? ” [kraɪd] [wʌŋ][ɒv; əv] - [frendz] .
“ **Now how'll we get back to Scoville ?** ” **cried one of Lettie's friends .**
“ 现在 将会怎样? 我们 得到 后退 到 斯科维尔 ? ” 哭 一 的 - 朋友们 .
“我们现在怎么回斯科维尔呢?”莱蒂的一个朋友喊道。

“ [aɪ][kæn; kən][ˈnevə(r)] [wɔ:k] [ðæt] [fɑ:(r)] .
“ **I can never walk that far .**
“ 我 能 绝不 走 那 远的 .
“我永远也走不了那么远。”

[ˈsɪstə(r)][hæd; həd] [drɒpt] [bæk] , [ˈfaɪli] , [brˈhaɪnd][ˈhaɪərəm] , [wen] [hi:; hi] [drɪ'sendɪd] [ðə; ði] [tri:] .
“ **Sister had dropped back , shyly , behind Hiram , when he descended the tree .**
“ 姐姐 有 掉落 后退 , 害羞地 , 在后面 希拉姆 , 什么时候 他 下降 这 树 .
“希拉姆从树上下来时，妹妹害羞地退到了他身后。”

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈeɪdɪd] [i:tʃ] [gɜ:l] [ə'ʃɔ:(r)] ; [bʌt; bət][ˈəʊnli] ['letɪ] [hæd; həd] [θæŋkt] [hɜ:(r); hə(r)] .
She had aided each girl ashore ; but only Lettie had thanked her .
她 有 协助 每个 女孩 岸上 ; 但 仅有的 莱蒂 有 谢谢 她 .
她帮助每个女孩上了岸；但只有莱蒂向她道谢。

[naʊ] [ʃi:; ʃɪ] [tʌg] [æt; ət][ˈhaɪərəmz] [sli:v] .
Now she tugged at Hiram's sleeve .
现在 她 拉扯 在 希拉姆的 袖子 .
她拽了拽海勒姆的袖子。

“ [teɪk] - [ɪm] [həʊm] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈwægən] , ” [ʃi:; ʃɪ] [ˈwɪspəd] .
“ **Take ' em home in our wagon ,** ” **she whispered .**
“ 拿 - 呃 家 在 我们的 车皮 , ” 她 低声说道 .
“用我们的马车把他们带回家,”她低声说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈskoʊ.vɪl] — [ɔ:(r)][tu:; tə] [mɪs] ['brɑ:nsənz] — [ɪn][ðə; ði] [fɑ:m] [ˈwægən] , ”
“ **I can take you to Scoville — or to Miss Bronson's — in the farm wagon ,** ”
“ 我 能 拿 你 到 斯科维尔 — 或者 到 错过 布朗森的 — 在 这 农场 车皮 , ”
[ˈhaɪərəm] [sed] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
Hiram said , smiling .
希拉姆 说 , 微笑 .
“我可以开着农用马车带你去斯科维尔，或者去布朗森小姐家,”海勒姆笑着说。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən][sɪt][ɒn] [strɔ:ɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd][bi:; bi] ['kʌmftəb(ə)l] . ”
“ **You can sit on straw in the bottom and be comfortable .** ”
“ 你 能 坐 在 稻草 在 这 底部 和 是 舒服的 . ”
“ 你可以坐在底部的稻草上，感觉很舒服。”

“ [əʊ] , [ə; eɪ] [strɔ:ɪ] [raɪd] ! ” [kraɪd] ['leti] .
“ **Oh , a straw ride !** ” **cried Lettie .**
“ 哦 , 一个 稻草 骑 ! ” 哭 莱蒂 .
“ 哦，坐稻草车！ ”莱蒂喊道。

“ [wɒt] [fʌn] !
“ **What fun !**
“ 什么 乐趣 !
“ 真有趣！ ”

[ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən] [draɪv] [ju: 'es] [raɪt] [tu:; tə][es 'ti:] . [bəri:s] — [ænd; ənd] [θɪŋk] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
And he can drive us right to St . Beris — And think what the other
和 他 能 驾驶 我们 正确的 到 英石 . 贝里斯 — 和 思考 什么 这 其他
[g'ɜ:lz] [wɪl] [seɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [ðel] [steə(r)] !
girls will say and how they'll stare !
女孩们 将要 说 和 如何 他们会 盯 !
他可以开车直接带我们去圣贝里斯——想想其他女孩会说什么，她们会怎么盯着我们看！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的农夫希兰(Hiram the Young Farmer)

第7/12页

" [ðə; ði][aɪ'diə] [si:md] [ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][gɜ:lz] [seɪv] [ðə; ði][kraɪ] - ['beɪbi] , ['maɪrə] ['kærəl] .
" **The idea seemed a happy one to all the girls save the cry - baby , Myra Carroll .**
" 这主意似乎一个快乐的 一 到 全部 这 女孩们 节省 这 哭 - 婴儿 , 米拉 卡罗尔 .

“除了爱哭鬼米拉·卡罗尔之外，所有女孩似乎都觉得这个想法很棒。”

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pleɪnts] [wɜ:(r); wə(r)] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['lɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
And her complaints were drowned in the laughter and chatter of the
和 她 投诉 是 溺水 在 这 笑声 和 喋喋不休 的 这
[ˈlðə(r)z] .
others .
其他的 .

她的抱怨被其他人的笑声和闲聊声淹没了。

[ˈhaɪərəm] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [tu:lz] , ['sɪstə(r)][gɒt][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [fɪ] ,
Hiram picked up the tools , Sister got the string of fish ,
希拉姆 挑选 向上 这 工具 , 姐姐 得到 这 细绳 的 鱼 ,

海勒姆拿起工具，妹妹拿起鱼串。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - ['fɑ:mhaʊs] .
and they set out for the Atterson farmhouse .
和 他们 放 出去 为了 这 - 农家 .

于是他们动身前往阿特森农舍。

['leti] ['tʃætɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [wɪð] ['haɪərəm] ; [bʌt; bət][tu:; tə]['sɪstə(r)] ,
Lettie chatted most of the way with Hiram ; but to Sister ,
莱蒂 聊天 最多 的 这 方式 和 希拉姆 ; 但 到 姐姐 ,

莱蒂一路都在和海勒姆聊天；但对修女来说，

['wɔ:kɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['lðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:mə(r)] , [ðə; ði] ['westən] [gɜ:l]['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ]
walking on the other side of the young farmer , the Western girl never said a
步行 在 这 其他 边 的 这 年轻的 农民 , 这 西 女孩 绝不 说 一个

[wɜ:d] .

word .
单词 .

走在年轻农夫另一边的西方女孩一言不发。

[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
At the house it was the same .
在 这 房子 它 曾是 这 相同的 .

家里的情况也一样。

[waɪl] ['haɪərəm][wɒz; wəz] ['kli:nɪŋ] [ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [strɔ:] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] ,
While Hiram was cleaning the wagon and putting a bed of straw into it ,
尽管 希拉姆 曾是 打扫 这 车皮 和 推杆 一个 床 的 稻草 进入 它 ,

当希拉姆正在清洗马车并往里面铺上一层稻草时，

[ænd; ənd] [k'ʌɪɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd] ['gɪərɪŋ] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði]['wægən] ,
and currying the horse and gearing him to the wagon ,
和 咖喱 这 马 和 齿轮 他 到 这 车皮 ,

给马梳理毛发，并把它套上马车。

[ˈmɪsɪz] . - [brɔ:t] [ə; eɪ] [krɒk] [ɒv; əv] [ˈkʊkɪz] [aʊt] [əˈpɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð]
Mrs . Atterson brought a crock of cookies out upon the porch and talked with
太太 . - 带来 一个 缸 的 曲奇饼 出去 之上 这 门廊 和 谈话 和
[ðə; ði][gʻɜ:lz][frɒm; frəm][es ˈti:] . [berɪ:s] .
the girls from St . Beris .
这 女孩们 从 英石 . 贝里斯 .
阿特森太太端着一罐饼干来到门廊上，和来自圣贝里斯的女孩们聊天。

[ˈsɪstə(r)][hæd; həd] [rʌn] [ɪnˈdɔ:z] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈjæbi] [ænd; ənd] [sɔɪld] [frɒk] [fɔ:(r); fə(r)]
Sister had run indoors and changed her shabby and soiled frock for
姐姐 有 跑步 室内 和 已更改 她 破旧 和 脏的 连衣裙 为了
[ə; eɪ] [nju:] [ˈgɪŋəm] ;
a new gingham ;
一个 新的 格子布 ;
姐姐跑进屋里，把破旧脏兮兮的连衣裙换成了一件新的格子布连衣裙；

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:tʃ] , [ænd; ənd] [stʊd] [ˈbæʃfəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:weɪ] ,
but when she came down to the porch , and stood bashfully in the doorway ,
但 什么时候 她 来了 向下 到 这 门廊 , 和 站立 害羞地 在 这 门口 ,
但她她走到门廊，羞涩地站在门口时，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][gʻɜ:lz][frɒm; frəm] [taʊn] [spəʊk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
none of the girls from town spoke to her .
没有任何 的 这 女孩们 从 镇 辐 到 她 .
镇上的女孩们没有一个跟她说话。

[ˈhaɪərəm] [drəʊv] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [fɑ:m] - [ˈwæɡən] .
Hiram drove up with the farm - wagon .
希拉姆 驾驶 向上 和 这 农场 - 车皮 .
海勒姆开着农用马车来了。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][gʻɜ:lz][hæd; həd] [ækˈseptɪd] [ðə; ði] [ədˈventʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [tru:] [ˈspɪrɪt] [naʊ] ,
Most of the girls had accepted the adventure in the true spirit now ,
最多 的 这 女孩们 有 公认 这 冒险 在 这 真的 精神 现在 ,
现在大多数女孩都以真正的精神接受了这场冒险。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [klaɪmd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwæɡən] - [bed][ɒn][ðə; ði] [kli:n] [strɔ:] [wɪð] [ˈlɑ:ftə(r)] [ænd; ənd]
and they climbed into the wagon - bed on the clean straw with laughter and
和 他们 攀登 进入 这 车皮 - 床 在 这 干净的 稻草 和 笑声 和
[dʒəʊks] .
jokes .
笑话 .
他们笑着、说着玩笑，爬上了铺着干净稻草的货车车厢。

[bʌt; bət] [ˈnəʊbədi] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈsɪstə(r)][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] .
But nobody invited Sister to join the party .
但 无人 受邀 姐姐 到 加入 这 派对 .
但是没有人邀请姐姐参加聚会。

[ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)n] [lʊkt] [ˈwɪstfəli] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈwæɡən][æz; əz][ˈhaɪərəm] [drəʊv] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑ:d] .
The orphan looked wistfully after the wagon as Hiram drove out of the yard .
这 孤儿 看起来 怅然地 后 这 车皮 作为 希拉姆 驾驶 出去 的 这 院子 .
孤儿依依不舍地望着马车离开院子。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] , [wɪð] [tremblɪŋ] [lɪp] , [tu:; tə] [ˈmʌðə(r)] - : “ [ʃi:; ʃi] — [ʃi:z] [ˈɔ:flɪ] [ˈprɪti] ,
Then she turned , with trembling lip , to Mother Atterson : “ She — she's awfully pretty ,
然后 她 转向 , 和 发抖 唇 , 到 母亲 - : “ 她 — 她是 非常 漂亮的 ,
” [ʃi:; ʃi] [sed] ,
” she said ,
” 她 说 ,
然后她嘴唇颤抖地转向艾特森太太说：“她——她真漂亮。”

“ [ænd; ənd][ˈhaɪərəm] [laɪks] [hɜ:(r); hə(r)] .

“ and Hiram likes her .

“ 和 希拉姆 点赞 她 .

“而且希拉姆喜欢她。”

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] — [ðer] [ɔ:l] [praʊd] , [ænd; ənd][ai] [ges] [ðeɪ] [daʊnt] [θɪŋk] [mʌt] [ɒv; əv][fəʊks] [laɪk]

But she — they're all proud , and I guess they don't think much of folks like

但 她 — 它们是 全部 自豪的 , 和 我 猜测 他们 不 思考 很多 的 各位 喜欢

[ju: 'es] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] . ”

“ us , after all . ”

“ 我们 , 后 全部 . ”

但是她——他们都很骄傲，我想他们毕竟不太看得起我们这样的人。”

“ [ʌks] , [ˈsɪstə(r)] !

“ Shucks , Sister !

“ 呸 , 姐姐 !

“哎呀，姐姐！ ”

[waɪ] [dʒʌst] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [biː; bi] , [ˈevri] [bɪt] , ” [rɪˈtɜ:nd] [ˈmɪsɪz] . - , [ˈbrʌskli] .

we're just good as they be , every bit , ” returned Mrs . Atterson , bruskly .

是 只是 好的 作为 他们 是 , 每一个 少量 , ” 返回 太太 . - , 粗暴地 .

“我们和他们一样好，一点也不差，”阿特森太太生硬地回答道。

“ [ai] [nəʊ] ; [mɛˈbi] [wiː; wi][biː; bi] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈsɪstə(r)] , [ˈsləʊli] .

“ I know ; mebbe we be , ” admitted Sister , slowly .

“ 我 知道 ; 也许 我们 是 , ” 承认 姐姐 , 缓慢地 .

“我知道；也许我们是，”修女缓缓承认道。

“ [bʌt; bət][,ai 'tiː][daʊnt] [fi:l] [səʊ] .

“ But it don't feel so .

“ 但 它 不 感觉 所以 .

但感觉并非如此。

“ [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ˈhaɪərəm][hæd; həd][sʌm; səm] [sʌt] [θɔ:t] , [tuː] ,

“ And perhaps Hiram had some such thought , too ,

“ 和 也许 希拉姆 有 一些 这样的 想法 , 也 ,

“或许希兰也曾有过这样的想法。”

[ˈɑ:ftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [ðə; ði][gɜ:lz][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [ˈbɔ:dɪŋ] [sku:l] [ɪn] [ˈskoʊvɪl] .

after he had driven the girls to the big boarding school in Scoville .

后 他 有 驱动 这 女孩们 到 这 大的 登机 学校 在 斯科维尔 .

他开车送女孩们去了斯科维尔的那所大型寄宿学校。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [gɒt] [aʊt] [wɪˈðaʊt] [ˈi:v(ə)n] [ˈθæŋkɪŋ] [hɪm][ɔ:(r)] [ˈbɪdɪŋ] [hɪm] [gʊd] - [baɪ] — [ɔ:l] [seɪv]

For they all got out without even thanking him or bidding him good - bye — all save

为了 他们 全部 得到 出去 没有 甚至 谢谢 他 或者 投标 他 好的 - 再见 — 全部 节省

[ˈleti] .

Lettie .

莱蒂 .

除了莱蒂之外，其他人都离开了，甚至都没向他道谢或道别。

“ [ˈri:əli] , [wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈhaɪərəm] [strɒŋ] , ” [fɪː; fɪ] [sed] ,

“ Really , we are a thousand times obliged to you , Hiram Strong , ” she said ,

“ 真的 , 我们 是 一个 千 时代 有义务 到 你 , 希拉姆 强的 , ” 她 说 ,

“真的，我们对你感激不尽，希拉姆·斯特朗，”她说。

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈveri] [best] [ˈmænə(r)] , [ænd; ənd] [ˈɒfərɪŋ] [hɪm][hɜ:(r); hə(r)][hænd] .

in her very best manner , and offering him her hand .

在 她 非常 最好的 方式 , 和 提供 他 她 手 .

她以最优雅的姿态向他伸出手。

“ [æz; əz][ðə; ði][gʻɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)][maɪ] [gests] [ai][felt][ai][mʌst; məst][get][ðem; ðəm][həʊm] [ə'gen] ['seɪfli] —
“ **As the girls were my guests I felt I must get them home again safely** —
“ 作为 这 女孩们 是 我的 客人 我 毛毡 我 必须 得到 他们 家 再次 安全 —
[ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ni:d] .
and you were indeed a friend in need .
和 你 是 的确 一个 朋友 在 需要 .
“因为这些女孩是我的客人，我觉得我必须安全地把她们送回家——而你确实是患难见真心的朋友。”

“ [bʌt; bət] [ðen] [ʃi:; ʃi] [spɔɪld] [aɪ 'ti:] ['ʌtəli] , [baɪ] ['ædɪŋ] :
“ **But then she spoiled it utterly , by adding :**
“ 但 然后 她 被宠坏了 它 完全地 , 经过 添加 :
但她随后又补充道:
“ [naʊ] , [haʊ] [mʌtʃ] [du:; də][ai] [əʊ] [ju:; jʊ] , ['haɪərəm] ? ” [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][hɜ:(r); hə(r)] [pɜ:s] .
“ **Now , how much do I owe you , Hiram ? ” and took out her purse .**
“ 现在 , 如何 很多 做 我 欠 你 , 希拉姆 ? ” 和 采取 出去 她 钱包 .
“现在，我该付你多少钱，希拉姆？”说着，她掏出了钱包。

“ [ɪz] [tu:] [d'bləz] [ɪ'nʌf] ?
“ **Is two dollars enough ?**
“ 是 二 美元 足够的 ?
两美元够吗?
“ [ðɪs] [pʊt]['haɪərəm] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
“ **This put Hiram right in his place .**
“ 这 放 希拉姆 正确的 在 他的 地方 .
“这让希拉姆彻底认清了自己的位置。”

[hi:; hi] [sɔ:] ['pleɪnli] [ðæt] , ['frendli] [æz; əz][ðə; ði] [brɑ:nsənz] [wɜ:(r); wə(r)] ,
He saw plainly that , friendly as the Bronsons were ,
他 锯 显然 那 , 友好的 作为 这 布朗森 是 ,
他清楚地看到，尽管布朗森一家很友好，
[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [lʊk] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['kɒmən] [fɑ:m] - [bɔɪ] [æz; əz][ðeə(r)]['i:kwəl] — [nɒt][ɪn]['səʊ(ə)l] ['mætəz] ,
they did not look upon a common farm - boy as their equal — not in social matters ,
他们 做过 不是 看 之上 一个 常见的 农场 - 男生 作为 他们的 平等的 — 不是 在 社会的 事情 ,
[æt; ət] [li:st] .
at least .
在 至少 .
他们并不把一个普通的农家男孩视为与自己平等的人——至少在社交方面不是。

“ [ai][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] ['eniθɪŋ] [fɜ:(r); fə(r)] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] , [mɪs] ['brɑ:nsən] , “
“ **I could not take anything for doing a neighbor a favor , Miss Bronson , ”**
“ 我 可以 不是 拿 任何事物 为了 正在做 一个 邻居 一个 偏爱 , 错过 布朗森 , “
[sed] ['haɪərəm] , ['kwaiətli] .
said Hiram , quietly .
说 希拉姆 , 悄悄 .
“布朗森小姐，我帮邻居一个忙，不能收任何报酬，”海勒姆平静地说。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] .
“ **Thank you .**
“ 感谢 你 .
“谢谢。
[gʊd] - [deɪ] .
Good - day .
好的 - 天 .
再会。

“ ['haɪərəm] [drəʊv] [bæk] [həʊm] ['fi:lɪŋ] [kwait][æz; əz] [dɪ'prest] [æz; əz]['sɪstə(r)] , [pə'hæps] .
“ **Hiram drove back home feeling quite as depressed as Sister , perhaps .**
“ 希拉姆 驾驶 后退 家 感觉 相当 作为 郁闷 作为 姐姐 , 也许 .
“希拉姆开车回家，心情可能和修女一样沮丧。”

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Finally he said to himself :
最后 他 说 到 他自己 :

最后他对自己说：

“ [wel] , [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [jəʊ] - [ɪm] !
” **Well , some day I'll show ' em !**
” 出色地 , 一些 天 患病的 展示 - 呃 !

“总有一天我会让他们看看！ ”

“ [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [biː; bi]
” **After that he put the matter out of his mind and refused to be**
” 后 那 他 放 这 事情 出去 的 他的 头脑 和 拒绝 到 是
[ˈtrʌblɪd] [baɪ] [θɔːts] [ɒv; əv] [ˈletɪ] [ˈbrɑːnsən] ,
troubled by thoughts of Lettie Bronson ,
麻烦 经过 想法 的 莱蒂 布朗森 ,

“在那之后，他便将此事抛诸脑后，不再让莱蒂·布朗森的身影困扰自己。”

[ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈætɪtjuːd] [təˈwɔːd] [hɪm] .
or her attitude toward him .
或者 她 态度 朝向 他 .

或者她对他的态度。

[sprɪŋ] [wɒz; wəz] [ədˈvɑːnsɪŋ] [əˈpeɪs] [naʊ] .
Spring was advancing apace now .
春天 曾是 前进 迅速 现在 .

春天已经迅速来临。

[ˈevri] [deɪ] [sɔː] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [bʌd] , [liːf] [ænd; ənd] [plɑːnt] .
Every day saw the development of bud , leaf and plant .
每一个 天 锯 这 发展 的 芽 , 叶子 和 植物 .

每天都能看到花蕾、叶子和植株的生长发育。

[ˈsləʊli] [ðə; ði] [ˈləʊlənd] [wɒz; wəz] [kliəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ruːts] [wɜː(r); wə(r)] [hiːpt] [ɪn]
Slowly the lowland was cleared and the brush and roots were heaped in
缓慢地 这 低地 曾是 已清除 和 这 刷子 和 根 是 堆积如山 在
[greɪt] [paɪlz] ,
great piles ,
伟大的 堆 ,

低洼地带逐渐被清理干净，灌木和树根被堆成巨大的堆。

[ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɔːtʃ] .
ready for the torch .
准备好 为了 这 火炬 .

准备好接过火炬。

[ˈhaɪərəm] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪˈpend] [əˈpɒn] [ðɪs] [sɪks] [ˈeɪkəz] [æz; əz] [ðeə(r)] [ˈəʊnli] [piːs] [ɒv; əv] [kɔːn] , [haʊˈevə(r)] .
Hiram could not depend upon this six acres as their only piece of corn , however .
希拉姆 可以 不是 依赖 之上 这 六 英亩 作为 他们的 仅有的 片 的 玉米 , 然而 .

然而，希拉姆不能指望这六英亩地是他们唯一的玉米种植地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɔː(r)] - [ˈeɪkə(r)] [lɒt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈbɑːnjɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɑːstʃə(r)] [ɪn] [wɪtʃ]
There was the four - acre lot between the barnyard and the pasture in which
那里 曾是 这 四 - 英亩 很多 之间 这 农场 和 这 牧场 在 哪个
[hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [plɑːnt] [ðə; ði] [ˈsteɪp(ə)] [krɒp] .
he proposed to plant the staple crop .
他 建议的 到 植物 这 主食 庄稼 .

在谷仓和牧场之间有一块四英亩的空地，他打算在那里种植主粮作物。

[hi:; hi] [dru:] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:s] [mə'hjʊə(r)] [ænd; ənd] [sprɛd] [aɪ 'ti:] [ə'pɒn] [ðɪs]
He drew out the remainder of the coarse manure and spread it upon this
他画出去这余的这粗肥料和传播它之上这
[lænd] ,
land ,
土地 ;

他取出剩余的粗粪，撒在这块地上。

[æz; əz] [fa:(r)] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʊd] [gəʊ] .
as far as it would go .
作为远的作为它 会 去 .

尽其所能。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'ɹɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:n] [krɒp] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [dɪ'pend]
For enriching the remainder of the corn crop he would have to depend
为了丰富的这余的这玉米庄稼 他 会 有 到 依赖
[ə'pɒn] [ə; eɪ] [kə'mɜ:(ə)] ['fɜ:təlaɪzə(r)] .
upon a commercial fertilizer .
之上 一个 商业的 肥料 .

为了使剩余的玉米作物更加肥沃，他不得不依靠商业肥料。

[hi:; hi] [dru:] , [tu:] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv] [tʌnz] [ɒv; əv] [laɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] [ɒn] [ðɪs] [kɔ:n] [lænd] ,
He drew , too , a couple of tons of lime to be used on this corn land ,
他画 , 也 , 一个 夫妻 的 吨 的 酸橙 到 是 用过的 在 这 玉米 土地 ,
他还订购了几吨石灰，准备用于这片玉米地。

[ænd; ənd] [left] [aɪ 'ti:] [ɪn] [hi:ps] [tu:; tə] [sleɪk] .
and left it in heaps to slake .
和 左边 它 在 堆积如山 到 熄灭 .

然后把它们堆放在一起晾干。

[ænd; ənd] [ðen] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kliə(r)] [skaɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prəʊgres] ,
And then , out of the clear sky of their progress ,
和 然后 , 出去 的 这 清除 天空 的 他们的 进步 ,
然后，在他们取得进步的晴朗天空下，

[keɪm] [ə; eɪ] [bəʊlt] [æz; əz] [ʌnɪk'spektɪd] [æz; əz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] .
came a bolt as unexpected as could be .
来了 一个 螺栓 作为 意外 作为 可以 是 .

一道闪电突然袭来，完全出乎我的意料。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fa:m] .
They had been less than a month upon the farm .
他们 有 到过 较少的 比 一个 月 之上 这 农场 .
他们到农场还不到一个月。

['ʌŋk(ə)] ['dʒɛpθə] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪv] ['θɜ:ti] [deɪz] ,
Uncle Jephtha had not been in his grave thirty days ,
叔叔 杰普塔 有 不是 到过 在 他的 严重 三十 天 ,
杰普塔叔叔入土还不到三十天，

[ænd; ənd] ['haɪərəm] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , [wɪð] [sək'ses]
and Hiram was just getting into the work of running the place , with success
和 希拉姆 曾是 只是 获得 进入 这 工作 的 跑步 这 地方 , 和 成功
['lu:mɪŋ] [ə'hed] .
looming ahead .
迫在眉睫 前方 .

而海勒姆刚刚开始经营这家店，成功似乎就在前方。

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'fju:zd] ['mɪstə(r)] . ['brɑ:nsənz] ['ɒfə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'lektɪd]
He had refused Mr . Bronson's offer of a position and had elected
他 有 拒绝 先生 . 布朗森的 提供 的 一个 位置 和 有 当选
[tu:; tə] [stɪk] [baɪ]['mɪsɪz] . - .
to stick by Mrs . Atterson .
到 戳 经过 太太 . - .
他拒绝了布朗森先生提供的职位，选择继续支持阿特森夫人。

[hi:; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] [bɪ'twi:n]
He had looked forward to nothing to disturb the contract between
他 有 看起来 向前 到 没有什么 到 打扰 这 合同 之间
[ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fʊl'fɪld] .
them until the time should be fulfilled .
他们 直到 这 时间 应该 是 已完成 .
他一直盼望着在约定的期限到来之前，不会有任何事情干扰他们之间的契约。

[jet] [wʌn] [ɑ:ftə'nu:n] , [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ,
Yet one afternoon , while he was at work in the garden ,
然而 一 下午 , 尽管 他 曾是 在 工作 在 这 花园 ,
然而一天下午，当他在花园里干活时，

['sɪstə(r)] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə][hɪm] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] ['flʌrɪ] .
Sister came out to him all in a flurry .
姐姐 来了 出去 到 他 全部 在 一个 阵雪 .
妹妹慌慌张张地跑出来见他。

" [em aɪ 'es] - - ['wɒnts] [ju:; jʊ] !
" **Mis ' Atterson wants you !**
" 误 - - 想要 你 !
“阿特森小姐想要你！ ”

[em aɪ 'es] - - ['wɒnts] [ju:; jʊ] !
Mis ' Atterson wants you !
误 - - 想要 你 !
阿特森小姐需要你！

" [kraɪd] [ðə; ði][gɜ:l] .
" **cried the girl .**
" 哭 这 女孩 .
“女孩哭了起来。”

" [əʊ] , ['haɪərəm] !
" **Oh , Hiram !**
" 哦 , 希拉姆 !
“哦，希兰！

['sʌmθɪŋ] - ['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] .
something dreadful's going to happen .
某物 - 去 到 发生 .
可怕的事情即将发生。

[aɪ] [nəʊ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] [em aɪ 'es] - [lʊks] .
I know , by the way Mis ' Atterson looks .
我 知道 , 经过 这 方式 误 - - 看起来 .
我知道，从阿特森小姐的表情就能看出来。

[ænd; ənd][aɪ] [dʌn] - [laɪk][ðə; ði] [lʊks] [əʊ] - [ðæt] [mæn] [ðæts] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] .
And I don ' like the looks o ' that man that's come to see her .
和 我 大学教师 - 喜欢 这 看起来 o - 那 男人 那就是 来 到 看 她 .
我不喜欢那个来看她的男人的长相。

“ [ˈhaɪərəm] [ʌnˈhʊk] [ðə; ði] [hɔːs] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊ] [ænd; ənd] [left] [ˈsɪstə(r)][tuː; tə] [liːd]
“ Hiram unhooked the horse at the end of the row and left Sister to lead
“ 希拉姆 解开 这 马 在 这 结尾 的 这 排 和 左边 姐姐 到 带领
[hɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] .
him to the stable .
他 到 这 稳定的 .

“希拉姆在队伍的尽头解开了马钩，让妹妹牵着他去马厩。”

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ˈɑːftə(r)] [ˈnʊkɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [buːts] .
He went into the house after knocking the mud off his boots .
他 去 进入 这 房子 后 敲门 这 泥 离开 他的 靴子 .
他拍掉靴子上的泥巴，然后走进了屋子。

[ðeə(r)] , [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [ˈkɪtʃɪn] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːp] - [ˈfiːtʃəd] ,
There , sitting in the bright kitchen , was the sharp - featured ,
那里 , 坐着 在 这 明亮的 厨房 , 曾是 这 锋利的 - 特色 ,
在明亮的厨房里，坐着一位五官轮廓分明的男子，

[ˈsneɪki] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] [wɪð] [huːm] [ˈhaɪərəm][hæd; həd][wʌns] [tʊːkt] [ɪn] [taʊn] .
snaky - looking man with whom Hiram had once talked in town .
蛇形 - 寻找 男人 和 谁 希拉姆 有 一次 谈话 在 镇 .
希拉姆曾在镇上和那个长相怪异、像蛇一样的男人交谈过。

[hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈpepə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈriːəl]
He knew his name was Pepper , and that he did something in the real
他 知道 他的 姓名 曾是 胡椒 , 和 那 他 做过 某物 在 这 真实的
[ɪˈsteɪt] [laɪn] ,
estate line ,
财产 线 ,
他知道自己名叫佩珀，而且是从事房地产行业的。

[ænd; ənd] [ɪn][ˈʊərəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
and insurance , and the like .
和 保险 , 和 这 喜欢 .
以及保险等。

“ [dʒest][ˈɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ðɪs] [mæn] [sez] , [ˈhaɪərəm] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . - , [ˈɡrɪmli] .
“ Jest listen to what this man says , Hiram , ” said Mrs . Atterson , grimly .
“ 笑话 听 到 什么 这 男人 说道 , 希拉姆 , ” 说 太太 . - , 阴沉沉地 .
“听听这个人怎么说，海勒姆,”阿特森太太严肃地说。

“ [maɪ] [neɪmz] [ˈpepə(r)] , ” [bɪˈɡæn][ðə; ði][mæn] , [ˈaɪɪŋ] [ˈhaɪərəm] [ˈkjʊəriəsli] .
“ My name's Pepper , ” began the man , eyeing Hiram curiously .
“ 我的 名字 胡椒 , ” 开始 这 男人 , 觊觎 希拉姆 奇怪的是 .
“我叫佩珀,”那人说着，好奇地打量着海勒姆。

“ [səʊ][aɪ][hɪə(r)] , ” [rɪˈtʊːnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] .
“ So I hear , ” returned the young farmer .
“ 所以 我 听到 , ” 返回 这 年轻的 农民 .
“我听说了,”年轻的农夫回答道。

“ [bɪˈfɔː(r)][əʊld][ˈmɪstə(r)] . - [daɪd][wiː; wi][ɡɒt][tuː; tə] [ˈtʊːkɪŋ] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]
“ Before old Mr . Atterson died we got to talking one day when he was in
“ 前 老的 先生 . - 死亡 我们 得到 到 说 一 天 什么时候 他 曾是 在
[taʊn] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈselɪŋ] . ”
town about his selling . ”
镇 关于 他的 销售 . ”
“老阿特森先生去世前有一天，他来镇上，我们聊起了他的销售工作。”

“ [wel] ? ” [rɪˈtʊːnd] [ˈhaɪərəm] .
“ Well ? ” returned Hiram .
“ 出色地 ? ” 返回 希拉姆 .
“怎么样?”海勒姆回答道。

“ [ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ] [ˈbʃəd] [twelv] [ˈhʌndrəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs]
“ **You didn't say anything about that when you offered twelve hundred for this**
“ 你 没有 说 任何事物 关于 那 什么时候 你 提供 十二 百 为了 这
[pleɪs] . “
place . “
地方 . “

“你当初出价一千二百块买下这个地方的时候，可没提过这件事。”

“ [wel] , “ [sed] [ðə; ði][mæn] , [ˈstʌbənli] , “ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈbʃə(r)] .
“ **Well , “ said the man , stubbornly , “ that was a good offer .**
“ 出色地 , “ 说 这 男人 , 固执地 , “ 那 曾是 一个 好的 提供 .

“嗯,”那人固执地说,“那确实是个不错的提议。”

“ [ˈhaɪərəm] [tɜ:nd] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] . - .
“ **Hiram turned to Mrs . Atterson .**
“ 希拉姆 转向 到 太太 . - .

“希拉姆转向阿特森太太。”

“ [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [sel] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [praɪs] ? “
“ **Do you want to sell for that price ? “**
“ 做 你 想 到 卖 为了 那 价格 ? “

“你愿意以这个价格出售吗? ”

“ [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] , [haɪ] , “ [ɪ; jɪ] [sed] .
“ **No , I don't , Hi , “ she said .**
“ 不 , 我 不 , 你好 , “ 她 说 .

“不,我没有,你好,”她说。

“ [ðen] [ðæt] [ˈset(ə)lɪz] [aɪ ˈti:] , [ˈdʌznt] [aɪ ˈti:] ?
“ **Then that settles it , doesn't it ?**
“ 然后 那 定居点 它 , 不 它 ?

“那这件事就这么定了,不是吗? ”

[ˈmɪsɪz] . - [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnə(r)] , [ænd; ənd][ɪ; jɪ] [nəʊz] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [maɪnd] . “
Mrs . Atterson is the owner , and she knows her own mind . “
太太 . - 是 这 所有者 , 和 她 知道 她 自己的 头脑 . “

阿特森太太是老板娘,她很有主见。

“ [aɪ] [meɪd] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdʒepθə][ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [ˈbʃə(r)] , “ [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpepə(r)] ,
“ **I made Uncle Jeptha a better offer , “ said Mr . Pepper ,**
“ 我 制成 叔叔 杰普塔 一个 更好的 提供 , “ 说 先生 . 胡椒 ,

“我给杰普塔叔叔开出了一个更好的条件,”佩珀先生说。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ˈmɪsɪz] . - [ðə; ði] [seɪm] — [sɪksˈti:n] [ˈhʌndrəd] [dˈbləz] .
“ **and I'll make Mrs . Atterson the same — sixteen hundred dollars .**
“ 和 患病的 制作 太太 . - 这 相同的 — 十六 百 美元 .

“我也会给阿特森太太同样的待遇——一千六百美元。”

[ɪts] [ə; eɪ] [rʌŋ] - [daʊn] [fɑ:m] , [pʊ; əv] [kɔ:s] — — “
It's a run - down farm , of course — — “
它是 一个 跑步 - 向下 农场 , 的 课程 — — “

当然,那是一个破败的农场——”

“ [ɪf] [ˈmɪsɪz] . - [ˈdʌznt] [wɒnt] [tu:; tə] [sel] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈhaɪərəm] , [bʌt; bət][hɪə(r)][hɪz; ɪz]
“ **If Mrs . Atterson doesn't want to sell , “ interrupted Hiram , but here his**
“ 如果 太太 . - 不 想 到 卖 , “ 中断 希拉姆 , 但 这里 他的
[ɪmˈplɔɪə(r)] [ɪntəˈvi:nd] .
employer intervened .
雇主 介入 .

“如果艾特森太太不想卖的话,”海勒姆打断道,但他的雇主却插话了。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)] , [haɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ˈwɜːkɪŋ] ” [ˈstreɪndʒli] .
“ **There's something more , Hi , ” she said , her face working “ strangely .**
“ 有 某物 更多的 , 你好 , ” 她 说 , 她 脸 在职的 ” 奇怪的 .
“ 还有点什么, 嗨,”她说, 脸上的表情“很奇怪”。

[tel] [hɪm] , [juː; jə] [ˈpepə(r)] ! ”
Tell him , you Pepper ! ”
告诉 他 , 你 胡椒 ! ”

告诉他, 你这小辣椒!

“ [waɪ] , [ðə; ði][əʊld][mæn] [geɪv] [em ˈiː][æn; ən][ˈɒp(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pleɪs] ,
“ **Why , the old man gave me an option on the place ,**
“ 为什么 , 这 老的 男人 给予 我 一个 选项 在 这 地方 ,
“ 为什么呢, 那位老人给了我那块地的选择权,”

[ænd; ənd][aɪ] [risk] [ə; eɪ] [ˈtwenti] [ˈdɒlə(r)] [bɪl] [ɒn][aɪ ˈtiː] .
and I risked a twenty dollar bill on it .
和 我 冒险 一个 二十 美元 账单 在 它 .

我为此冒险投入了二十美元。

[ðə; ði][ˈɒp(ə)n][hæd; həd] — [ɜː(r)] — [ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə] [rʌŋ] ; [ˈdeɪtɪd] [ˈfebruəri] [tenθ] [lɑːst] ;
The option had — er — a year to run ; dated February tenth last ;
这 选项 有 — 呃 — 一个 年 到 跑步 ; 日期 二月 第十 最后的 ;
该期权还有一年的有效期, 日期为去年2月10日。

[ænd; ənd] [aɪv] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈɒp(ə)n] [ʌp] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpepə(r)] ,
and I've decided to take the option up , ” said Mr . Pepper ,
和 我已经 决定 到 拿 这 选项 向上 , ” 说 先生 . 胡椒 ,
“我已经决定行使这个选择权,”佩珀先生说。

[hɪz; ɪz] [ʃruːd] [ˈlɪt(ə)l] [aɪz] [ˈdɑːnsɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [geɪz] [frɒm; frəm][ˈhaɪərəm][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][ænd; ənd]
his shrewd little eyes dancing in their gaze from Hiram to the old lady and
他的 精明 小的 眼睛 跳舞 在 他们的 目光 从 希拉姆 到 这 老的 女士 和
[bæk] [əˈgen] .
back again .
后退 再次 .

他那双机敏的小眼睛在希拉姆和老太太之间来回游移。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˌviːˈɑːrˈɑːr] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ə; eɪ] [ˈhevi] [klaʊd]
A HEAVY CLOUD
一个 重的 云

厚厚的云层

[naʊ] , [ə; eɪ] [ˈrætl̩sneɪk] [ɪz] [ˈpɔɪzənəs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ɡɪvz] [feə(r)] [ˈwɔːnɪŋ] ;
Now , a rattlesnake is poisonous , but he gives fair warning ;
现在 , 一个 响尾蛇 是 有毒 , 但 他 给予 公平的 警告 ;
响尾蛇虽然有毒, 但它会发出警告;

[ə; eɪ] [swɒmp] [ˈmɒkəsɪn] [laɪz][ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌnˈweəri] [ænd; ənd] [straɪks] [wɪˈðəʊt] [saɪn] [ɔː(r)]
a swamp moccasin lies in wait for the unwary and strikes without sign or
一个 沼泽 鹿皮鞋 谎言 在 等待 为了 这 粗心大意 和 罢工 没有 符号 或者
[saʊnd] .
sound .
声音 .

沼泽水蛇潜伏在暗处, 伺机攻击毫无防备的猎物, 而且不会发出任何信号或声音。

[ˈɪntuː][ˈhaɪərəm] [strɔːŋz] [ˈtrʌblɪd] [maɪnd] [keɪm] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpepə(r)] [wɒz; wəz]
Into Hiram Strong's troubled mind came the thought that Mr . Pepper was
进入 希拉姆 斯特朗 麻烦 头脑 来了 这 想法 那 先生 : 胡椒 曾是
[ˈstraɪkɪŋ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈprəʊtətaɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmps] .
striking like his prototype of the swamps .
引人注目 喜欢 他的 原型 的 这 沼泽 :

希拉姆·斯特朗忧心忡忡地想到，佩珀先生的举动就像他笔下的沼泽原型一样引人注目。

[ə; eɪ] [ˈsneɪki] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][ˈmɪstə(r)] . [ˈpepə(r)] — [slaɪ] , [ə; eɪ][hænd] - [ˈrʌbə(r)] [æz; əz][hiː; hi]
A snaky sort of a man was Mr . Pepper — sly , a hand - rubber as he
一个 蛇形 种类 的 一个 男人 曾是 先生 : 胡椒 — 狡猾 , 一个 手 - 橡皮 作为 他
[tɔːkt] ,
talked ,
谈话 ,

佩珀先生是个阴险狡诈的人——说话时总是不自觉地搓手。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ˈsɪkli] [grɪn] [ˈpleɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [θɪn] , [miːn] [maʊθ] .
with a little , sickly grin playing about his thin , mean mouth .
和 一个 小的 , 病弱的 咧嘴笑 玩耍 关于 他的 薄的 , 意思是 嘴 :

他那瘦削而刻薄的嘴唇上挂着一丝病态的笑容。

[wen] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [aɪ ˈtiː][ˈhaɪərəm][ˈɔːlməʊst] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fɔːkt] [tʌŋ] [rʌn] [aʊt] .
When he opened it Hiram almost expected to see a forked tongue run out .
什么时候 他 打开 它 希拉姆 几乎 预期的 到 看 一个 分叉 舌头 跑步 出去 :

希拉姆打开它时，几乎以为会看到一条分叉的舌头伸了出来。

[æt; ət] [liːst] , [ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)][ʃʊə(r)] :
At least , of one thing was the young farmer sure :
在 至少 , 的 一 事物 曾是 这 年轻的 农民 当然 :

至少有一件事，这位年轻的农夫非常肯定：

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpepə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsɜːpənt] .
Mr . Pepper was no more to be trusted than a serpent .
先生 : 胡椒 曾是 不 更多的 到 是 可信 比 一个 蛇 :

佩珀先生和蛇一样，根本不可信。

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [sed] [ɒn] [trʌst] .
Therefore , he did not take a word that the man said on trust .
所以 , 他 做过 不是 拿 一个 单词 那 这 男人 说 在 相信 :

因此，他没有轻信那个人说的任何话。

[hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈriːəl] [ɪˈsteɪt] [mæn]
He recovered from the shock which the statement of the real estate man
他 恢复 从 这 震惊 哪个 这 陈述 的 这 真实的 财产 男人
[hæd; həd] [kɔːzd] ,
had caused ,
有 导致 ,

他从房地产经纪人的言论带来的震惊中恢复过来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈʌtə] [nəʊ] [ɪkˈspref(ə)n] [ɒv; əv][ˈaɪðə(r)] [səˈpraɪz] , [ɔː(r)] [ˈtrʌb(ə)] .
and he uttered no expression of either surprise , or trouble .
和 他 说出 不 表达 的 任何一个 惊喜 , 或者 麻烦 :

他没有流露出任何惊讶或不安的表情。

[ˈmɪsɪz] . - [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz] [ˈvɑːstli] [dɪˈstɜːbd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] ;
Mrs . Atterson he could see was vastly disturbed by the statement ;
太太 : - 他 可以 看 曾是 非常 不安 经过 这 陈述 ;

他看得出阿特森夫人对这番话感到非常不安；

[bʌt; bət] [ˈsʌmbədi] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kuːl] [biːd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
but somebody had to keep a cool bead in this matter .
但 某人 有 到 保持 一个 凉爽的 珠子 在 这 事情 :

但总得有人在这件事上保持冷静。

“ [lets] [si:] [jɔ:(r); jə(r)][ˈbɒ](ə)n] , ” [ˈhaɪərəm][diˈmɑ:nd, -ˈmænd] , [ˈbrʌskli] .
“ **Let's see your option , ” Hiram demanded , brusely .**
“ 我们来吧 看 你的 选项 , ” 希拉姆 要求 , 粗暴地 .

“让我看看你的选择,”海勒姆粗暴地问道。

“ [waɪ] — [ɪf] [ˈmɪsɪz] . - [ˈwɪɪz] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ ˈti:] — — ”
“ **Why — if Mrs . Atterson wishes to see it — — ”**
“ 为什么 — 如果 太太 . - 愿望 到 看 它 — — ”

“为什么——如果艾特森夫人想看的话——”

“ [ju:; jʊ] [jəʊ] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][haɪ] , [ju:; jʊ] [ˈpepə(r)] - [mæn] , ” [snæpt] [ðə; ðɪ][əʊld][ˈleɪdi] .
“ **You show it to Hi , you Pepper - man , ” snapped the old lady .**
“ 你 展示 它 到 你好 , 你 胡椒 - 男人 , ” 啪啪 这 老的 女士 .

“你给Hi看, 你这个胡椒先生,”老太太厉声说道。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [du:; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz][ədˈvaɪs] . ”
“ **I wouldn't do a thing without his advice . ”**
“ 我 不会 做 一个 事物 没有 他的 建议 . ”

“没有他的建议, 我什么都做不了。”

“ [əʊ] , [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ][kənˈsɪdə(r)][ə; eɪ] [bɔɪz] [ədˈvaɪs] [məˈtɪəriəl] — — ”
“ **Oh , well , if you consider a boy's advice material — — ”**
“ 哦 , 出色地 , 如果 你 考虑 一个 男孩们 建议 材料 — — ”

“哦, 好吧, 如果你把一个男孩的建议当作素材的话——”

“ [aɪ] [nəʊ] [hɪz] [ˈɒnɪst] , ” [dɪˈkleəd] [ðə; ðɪ][əʊld][ˈleɪdi] , [ˈtɑ:tlɪ] .
“ **I know Hi's honest , ” declared the old lady , tartly .**
“ 我 知道 他的 诚实的 , ” 声明 这 老的 女士 , 酸涩的 .

“我知道希很诚实,”老太太尖刻地说道。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [wʊt] [aɪm][[ʊə(r)][ju:; jʊ] [eɪnt] !
“ **And that's what I'm sure you ain't !**
“ 和 那就是 什么 我是 当然 你 不是 !

“而我确信你绝对不是那样的人! ”

[bɪˈsɑɪdz] , ” [ɪ:; ɪ] [ˈædɪd] , [ˈsædli] , ” [hɪz] [æz; əz] [mʌt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] [æz; əz][aɪ][bi:; bi] .
Besides , ” she added , sadly , “ Hi's as much interested in this thing as I be .
除了 , ” 她 额外 , 令人遗憾的是 , ” 他的 作为 很多 感兴趣的 在 这 事物 作为 我 是 .

“此外,”她悲伤地补充道, “他对这件事的兴趣和我一样浓厚。”

[ɪf] [ðə; ðɪ][fa:rmz] [ɡɒt][tu:; tə][bi:; bi][səʊld] , [ˌaɪ ˈti:] [pʊts] [haɪ] [əʊt] [pʊ; əv][ə; eɪ][dʒɒb] . ”
If the farm's got to be sold , it puts Hi out of a job . ”
如果 这 农场的 得到 到 是 卖 , 它 放置 你好 出去 的 一个 工作 . ”

如果农场必须卖掉, Hi 就失业了。

“ [əʊ] , [ˈveri] [wel] , ” [sed] [ðə; ðɪ][ˈri:əl] [ˈɪsteɪt] [mæn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ][ˈra:ðə(r)] [sɔɪld] ,
“ **Oh , very well , ” said the real estate man , and he drew a rather soiled ,**
“ 哦 , 非常 出色地 , ” 说 这 真实的 财产 男人 , 和 他 画 一个 相当 脏的 ,

“哦, 很好,”房地产经纪人说着, 画了一张相当脏的.....

[ˈfəʊldɪd][ˈpeɪpə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈɪnə(r)] [ˈpɒkɪt] .
folded paper from his inner pocket .
折叠 纸 从 他的 内 口袋 .

从内袋里掏出折叠好的纸。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [ˈhezɪteɪt] [ðə; ðɪ] [ˈfrækʃn] [pʊ; əv][ə; eɪ][ˈsekənd] [əˈbəʊt] [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈpeɪpə(r)] .
He seemed to hesitate the fraction of a second about showing the paper .
他 似乎 到 犹豫 这 分数 的 一个 第二 关于 显示 这 纸 .

他似乎犹豫了片刻才决定是否要拿出那份文件。

[ˌaɪ ˈti:] [ɪnˈkri:st] [hɪz] [səˈspɪ](ə)n] — [ðɪs] [ˈhezɪtənsɪ] .
It increased Hi's suspicion — this hesitancy .
它 增加 他的 怀疑 — 这 犹豫 .

这种犹豫加剧了Hi的怀疑。

[ɪf] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [gʊd] ['bɒp(ə)n][ɒn][ðə; ði] [fɑːm] ,
If the man had a perfectly good option on the farm ,
如果 这 男人 有 一个 完美 好的 选项 在 这 农场 ,
如果这个人有在农场上一个非常好的选择,

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi][gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)]['bəʊldli] ?
why didn't he go about the matter boldly ?
为什么 没有 他 去 关于 这 事情 大胆地 ?
他为什么不大胆地处理这件事呢?

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɒt][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð]
But when he got the paper in his own hands he could see nothing wrong with
但 什么时候 他 得到 这 纸 在 他的 自己的 双手 他 可以 看 没有什么 错误的 和
[aɪ 'tiː] .
it :
它 :

但当他拿到文件后，却发现没有任何问题。

[aɪ 'tiː] [siːmd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [streɪt] - ['fɔːwəd] ['læŋɡwɪdʒ] , [ðə; ði] ['sɪɡnətʃə] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)] ['ɪnʌf]
It seemed written in straight - forward language , the signatures were clear enough
它 似乎 书面 在 直的 - 向前 语言 , 这 签名 是 清除 足够的
,
:
,

文字似乎直白易懂，签名也清晰可见。

[ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ænd] [rɪːd] ['ʌŋk(ə)l] - [wɪl] ,
and as he had seen and read Uncle Jephtha's will ,
和 作为 他 有 已见 和 读 叔叔 - 将要 ,
他看过并读过杰普塔叔叔的遗嘱,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɪt] [ʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] [mænz] ['sɪɡnətʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['bɒp(ə)n] [wɪt]
he was quite sure that this was the old man's signature to the option which
他 曾是 相当 当然 那 这 曾是 这 老的 男人的 签名 到 这 选项 哪个
,
:
,

他非常确定这是老人对这个选项的签名，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['twenti] [d'ɒləz] [ɪn][hænd] [peɪd] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] [ə'ɡriːd] [tuː; tə] [sel]
for the sum of twenty dollars in hand paid to him , he agreed to sell
为了 这 和 的 二十 美元 在 手 有薪酬的 到 他 , 他 同意 到 卖
[hɪz; ɪz] [fɑːm] ,
his farm ,
他的 农场 ,

他同意以二十美元的价钱出售自己的农场。

['sɪtʃuəɪtɪd][səʊ] - [ænd; ænd] - [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [sɪks'tiːn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [kæʃ] , [seɪm] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd]
situated so - and - so , for sixteen hundred dollars , cash , same to be paid
位于 所以 - 和 - 所以 , 为了 十六 百 美元 , 现金 , 相同的 到 是 有薪酬的
[əʊvə(r)] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [jɪə(r)][ɒv; əv] [deɪt] .
over within one year of date .
超过 之内 一 年 的 日期 :

位于某某地，售价一千六百美元，现金，该款项须在一年内付清。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] ['haɪərəm] , ['sləʊli] , ['hændɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['peɪpə(r)] — [ɪn'diːd] ,
“ **Of course ,** ” **said Hiram , slowly , handing back the paper — indeed ,**
“ 的 课程 , ” 说 希拉姆 , 缓慢地 , 处理 后退 这 纸 — 的确 ,
“当然,”海勒姆慢慢地说着，把纸递了回去——的确如此。

[ˈpepə(r)] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [ɡrɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːfɪŋɡə(r)] [ænd; ənd] [θʌm] [ɒn] [,aɪ ˈtiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] —
Pepper had kept the grip of his forefinger and thumb on it all the time —
胡椒 有 保留 这 紧握 的 他的 食指 和 拇指 在 它 全部 这 时间 —
“ [ɒv; əv] [kɔːs] ,
“ **Of course** ,
“ 的 课程 ,

佩珀一直用食指和拇指紧紧地握着它——“当然，

[ˈmɪsɪz] . - [ˈbiə(r)] [mʌst; məst] [siː] [ðɪs] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃɪ] [əˈɡriːz] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] . ”
Mrs . Atterson's lawyer must see this before she agrees to anything . ”
太太 . - 律师 必须 看 这 前 她 同意 到 任何事物 . ”

阿特森太太的律师必须先看到这个，她才能同意任何事情。

“ [waɪ] , [ˈhaɪərəm] !
“ **Why , Hiram !**
“ 为什么 , 希拉姆 !

“为什么，希兰！

[aɪ] [eɪnt] [ɡɒt] [nəʊ] [ˈbiə(r)] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [əʊld] [ˈleɪdi] .
I ain't got no lawyer , ” exclaimed the old lady .
我 不是 得到 不 律师 , ” 惊呼 这 老的 女士 .

“我没有律师！”老太太喊道。

“ [ɡəʊ] [tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . [ˈstrɪklənd] , [huː] [meɪd] [ˈʌŋk(ə)] - [wɪl] , ” [ˈhaɪərəm] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
“ **Go to Mr . Strickland , who made Uncle Jephtha's will , ” Hiram said to her**
“ 去 到 先生 . 斯特里克兰 , WHO 制成 叔叔 - 将要 , ” 希拉姆 说 到 她
.
:
.

“去找斯特里克兰先生，是他立了杰普塔叔叔的遗嘱，”希拉姆对她说。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˈpepə(r)] :
Then he turned to Pepper :
然后 他 转向 到 胡椒 :

然后他转向佩珀：

“ [wʌts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə] [ðæt] [əʊld] [mænz] [ˈsɪɡnətʃə(r)] ? ”
“ **What's the name of the witness to that old man's signature ? ”**
“ 是什么 这 姓名 的 这 证人 到 那 老的 男人的 签名 ? ”

“那位老人的签名见证人叫什么名字？ ”

“ [ˈeɪbəl] [ˈpɒlək] . ”
“ **Abel Pollock . ”**
“ 亚伯 波洛克 . ”

“阿贝尔·波洛克。”

“ [əʊ] ! [ˈhenrɪz] [ˈfɑːðə(r)] ? ”
“ **Oh ! Henry's father ? ”**
“ 哦 ! 亨利的 父亲 ? ”

“哦！亨利的父亲？”

“ [jes] .
“ **Yes .**
“ 是的 .

“是的。

[hiːz] [ɡɒt] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] [ˈhenrɪ] . ”
He's got a son named Henry . ”
他是 得到 一个 儿子 命名 亨利 . ”

他有个儿子叫亨利。

“ [ænd; ənd] [huz] [ðə; ði] [ˈnəʊtəri] [ˈpʌblɪk] ？ ”

“ And who's the Notary Public ？ ”

“ 和 谁是 这 公证人 民众 ？ ”

“那么，谁是公证人？ ”

“ [ˈkeɪləb] [ʃel] .

“ Caleb Schell .

“ 卡莱布 谢尔 .

“卡莱布·谢尔。

[hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði] [stɔː(r)] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkrɒsrəʊdz] [æz; əz] [juː; jʊ] [gəʊ] [ˈɪntuː] [taʊn] . ”

He keeps the store just at the crossroads as you go into town . ”

他 保持 这 店铺 只是 在 这 十字路口 作为 你 去 进入 镇 . ”

他的店就在进城的十字路口。

“ [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [stɔː(r)] , ” [sed] [ˈhaɪərəm] , [ˈθɔːtfəli] .

“ I remember the store , ” said Hiram , thoughtfully .

“ 我 记住 这 店铺 , ” 说 希拉姆 , 深思熟虑 .

“我记得那家店，”海勒姆若有所思地说。

“ [bʌt; bət] [ˈhaɪərəm] ! ” [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . - , “ [aɪ] [dʊənt] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [faːm] . ”

“ But Hiram ! ” cried Mrs . Atterson , “ I don't want to sell the farm . ”

“ 但 希拉姆 ! ” 哭 太太 . - , “ 我 不 想 到 卖 这 农场 . ”

“可是希拉姆！”阿特森太太喊道，“我不想卖掉农场。”

“ [wiːl; wil] [biː; bi] [ʊə(r)] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)] [ɪz] [ɔːl] [streɪt] [brɪfɔː(r)] [juː; jʊ] [duː; də] [sel] , [ˈmɪsɪz] . - . ”

“ We'll be sure this paper is all straight before you do sell , Mrs . Atterson . ”

“ 出色地 是 当然 这 纸 是全部 直的 前 你 做 卖 , 太太 . - . ”

“阿特森夫人，在您出售之前，我们会确保这份文件完全正确无误。”

“ [waɪ] , [aɪ] [dʒʌst] [wʊənt] [sel] !

“ Why , I just won't sell !

“ 为什么 , 我 只是 惯于 卖 !

“为什么？ 我就是不卖！ ”

“ [ʃiː; ji] [ɪkˈskeɪɪmd] .

“ she exclaimed .

“ 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [ˈʌŋk(ə)] [ˈdʒɛpθə] [ˈnevə(r)] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɪl] [əˈbaʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [ðɪs] [ˈɒpʃ(ə)n] .

“ Uncle Jephtha never said nothing in his will about giving this option .

“ 叔叔 杰普塔 绝不 说 没有什么 在 他的 将要 关于 给予 这 选项 .

“杰普塔叔叔的遗嘱中从未提及过给予这种选择权。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈlɔɪə(r)] [sez] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [jɪəz] [ðə; ði] [faːm] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] [ɡʊd]

And that lawyer says that in a couple of years the farm will be worth a good

和 那 律师 说道 那 在 一个 夫妻 的 年 这 农场 将要 是 值得 一个 好的

[diːl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈpepə(r)] [ˈɒfəz] . ”

deal more than this Pepper offers . ”

交易 更多的 比 这 胡椒 优惠 . ”

那位律师说，几年后，这座农场的价值将远高于这棵胡椒树的价值。

“ [waɪ] , [ˈmɪsɪz] . - ! ” [ɪkˈskeɪɪmd] [ðə; ði] [ˈriːəl] [rɪˈsteɪt] [mæn] , [ˈtʃɪəfəli] ,

“ Why , Mrs . Atterson ! ” exclaimed the real estate man , cheerfully ,

“ 为什么 , 太太 . - ! ” 惊呼 这 真实的 财产 男人 , 愉快地 ,

“哎呀，艾特森太太！”房地产经纪人们兴高采烈地喊道。

“ [æz; əz] [ˈprɒpəti] [ɪz] [ˈselɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ləʊˈkæləti] [naʊ] ,

“ as property is selling in this locality now ,

“ 作为 财产 是 销售 在 这 地点 现在 ,

“目前该地区的房产销售情况良好，

[ˌsɪksˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [dɒləz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [gʊd] [ˈbʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fɑːm] .
sixteen hundred dollars is a mighty good offer for your farm .
十六 百 美元 是 一个 强大的 好的 提供 为了 你的 农场 .
一千六百美元对你的农场来说绝对是个非常不错的价格。

[juː; jʊ][ɑːsk] [ˈenɪbədɪ] .
You ask anybody .
你 问 任何人 .

你随便问问任何人。

[waɪ] , [ˈʌŋk(ə)] [ˈdʒɛpθə] [njuː] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ; [ˈʌðəwaɪz] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][ðə; ðɪ]
Why , Uncle Jephtha knew it was ; otherwise he wouldn't have given me the
为什么 , 叔叔 杰普塔 知道 它 曾是 ; 否则 他 不会 有 给定 我 这
[ˈɒp(ə)n] ,
option ,
选项 ,

为什么呢？杰普塔叔叔知道答案；否则他不会给我这个选择。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [bɪˈliːv] [aɪˈd] [kʌm] [ʌp] [waɪð] [ðə; ðɪ] [praɪs] .
for he didn't believe I'd come up with the price .
为了 他 没有 相信 ID 来 向上 和 这 价格 .
因为他不相信我能拿出这个价格。

[hiː; hi] [njuː] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [ˈbʃə(r)] . "
He knew it was a high offer . "
他 知道 它 曾是 一个 高的 提供 . "
他知道这是一份高价合同。

" [ænd; ænd] [ɪf] [ɪts] [wɜːθ] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
"**And if it's worth so much to you** ,
" 和 如果 它是 值得 所以 很多 到 你 ,
"如果它对你来说如此重要，

[waɪ] [ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈtiː] [wɜːθ] [mɔː(r)][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . - [tuː; tə] [kiːp] ? " [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈhaɪərəm] ,
why isn't it worth more to Mrs . Atterson to keep ? " demanded Hiram ,
为什么 不是 它 值得 更多的 到 太太 . - 到 保持 ? " 要求 希拉姆 ,
[ˈʃɑːpli] .
sharply .
尖锐地 .

“为什么对阿特森太太来说，保留它就没有更高的价值呢？”海勒姆厉声问道。

" [ɑː] ! [ðæts] [maɪ] [ˈsiːkrət] — [waɪ] [aɪ] [wɒnt] [aɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈpepə(r)] , [ˈnɒdɪŋ] .
"**Ah ! that's my secret — why I want it , " said Pepper , nodding** .
" 啊 ! 那就是 我的 秘密 — 为什么 我 想 它 , " 说 胡椒 , 点头 .
“啊！这就是我的秘密——我想要它的原因，”佩珀点点头说道。

" [liːv] [ðæt] [tuː; tə][em ˈiː] .
"**Leave that to me** .
" 离开 那 到 我 .

“交给我吧。”

[ɪf] [aɪ] [ɡet] [bɪt][baɪ] [ˈbaɪɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ˈsʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [læk] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] .
If I get bit by buying it , I shall have to suffer for my lack of wisdom .
如果 我 得到 少量 经过 购买 它 , 我 将 有 到 遭受 为了 我的 缺少 的 智慧 .
"
"
"

如果我买了它却吃了亏，那我就要为自己的愚蠢行为付出代价了。

" [juː; jʊ] [eɪnt] [bɔːt] [aɪ ˈtiː] [jet] — [juː; jʊ] [ˈpepə(r)] , " [snæpt] [ˈmɪsɪz] . - .
"**You ain't bought it yet — you Pepper , " snapped Mrs . Atterson** .
" 你 不是 买 它 然而 — 你 胡椒 , " 啪啪 太太 . - .
“你还没买账呢，你这个小辣椒，”阿特森太太厉声说道。

“ [bʌt; bət][aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [aɪ ˈtiː] , [mæm] , ” [rɪˈplaɪd] [hiː; hi] , [ˈrɑːðə(r)] [ˈvɪʃəsli] , [æz; əz][hiː; hi]
“ **But I'm going to buy it , ma'am ,** ” **replied he , rather viciously , as he**
“ 但 我是 去 到 买 它 , 女士 , ” 回复 他 , 相当 恶毒地 , 作为 他
[stʊd] [ʌp] ,
stood up ,
站立 向上 ,

“但我还是要买，夫人，”他站起身来，语气颇为恶毒地回答道。

[ˈredi] [tuː; tə] [dɪˈpɑːt] .
ready to depart .
准备好 到 离开 .

准备出发。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪkˈspekt][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ][nəʊ][ˈleɪtə(r)][ðæn; ðən][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] . ”
“ **I shall expect to hear from you no later than Monday .** ”
“ 我 将 预计 到 听到 从 你 不 之后 比 周一 . ”
“我希望最迟在周一收到您的回复。”

“ [aɪ][woʊnt] [sel] [aɪ ˈtiː] ! ”
“ **I won't sell it !** ”
“ 我 惯于 卖 它 ! ”

“我不会卖的！ ”

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] .
“ **You'll have to .**
“ 你会 有 到 .

你必须这么做。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][saɪn] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɑːnsəri] [kɔːt] .
If you refuse to sign I'll go to the Chancery Court .
如果 你 拒绝 到 符号 患病的 去 到 这 法院 法庭 .
如果你拒绝签字，我将诉诸衡平法院。

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] . ”
I'll make you . ”
患病的 制作 你 . ”

我会让你变成这样。

“ [wel] .
“ **Well .**
“ 出色地 .

“出色地。

[meɪˈbi] [juː; jʊ] [wɪl] .
Mebbe you will .
也许 你 将要 .

也许你会的。

[bʌt; bət][aɪ][dɔʊnt] [nəʊ] .
But I don't know .
但 我 不 知道 .

但我不知道。

[aɪ][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [jet] .
I never was made to do anything yet .
我 绝不 曾是 制成 到 做 任何事物 然而 .

我还没被迫去做任何事。

[baɪ][nəʊ][mæn] [nemd] [ˈpepə(r)] — [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðæt] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] ,
By no man named Pepper — you can take that home with you ,
经过 不 男人 命名 胡椒 — 你 能 拿 那 家 和 你 ,
绝对不是叫佩珀的人说的——你可以把这句话带回家。

” [ʃiː; ʃɪ] [flʌŋ] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈblɑːɡɪ] .
” **she flung after him as he walked out and climbed into the buggy** .
” 她 扔 后 他 作为 他 步行 出去 和 攀登 进入 这 有缺陷的 .
她追着他，看着他走出去，爬进了婴儿车。

[bʌt; bət] [ˌweəˈræz] [ˈmɪsɪz] . - [ʃʊd] [ˈæŋɡə(r)] ,
But whereas Mrs . Atterson showed anger ,
但 然而 太太 . - 显示 愤怒 ,
但是，尽管艾特森夫人表现出了愤怒，

[ˈhaɪərəm] [went] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fiːld] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [diːpə(r)] [ˈfiːlɪŋ] [ˈrækɪŋ] [hɪz; ɪz]
Hiram went back to work in the field with a much deeper feeling racking his
希拉姆 去 后退 到 工作 在 这 场地 和 一个 很多 更深 感觉 货架 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .
希拉姆回到田里继续干活，心中却萦绕着一种更加复杂的情绪。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈɒpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] — [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] — [ðɪs] [wʊd]
If the option was all right — and of course it must be — this would
如果 这 选项 曾是 全部 正确的 — 和 的 课程 它 必须 是 — 这 会
[ˈset(ə)l] [ðeə(r)] [ˈɒkjəpənsi] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fɑːm] .
settle their occupancy of the farm .
定居 他们的 占用 的 这 农场 .
如果这个方案可行——当然，它肯定可行——这将解决他们对农场的占用问题。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld] [ˈmɪsɪz] . - [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] .
Of course he could not hold Mrs . Atterson to her contract .
的 课程 他 可以 不是 抓住 太太 . - 到 她 合同 .
他当然无法强迫阿特森夫人履行合同。

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ðə; ðɪ] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [naʊ] [əˈrɪz(ə)n] .
She could not help the situation that had now arisen .
她 可以 不是 帮助 这 情况 那 有 现在 出现 .
她对目前出现的局面无能为力。

[hɪz; ɪz] [sprɪŋz] [wɜːk] [hæd; həd] [ɡɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
His Spring's work had gone for nothing .
他的 春天 工作 有 已消失 为了 没有什么 .
他春天所做的一切努力都白费了。

[ˌsɪksˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] , [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [kæʃ] , [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ˈeni] [ɡreɪt] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [əʊld]
Sixteen hundred dollars , even in cash , would not be any great sum for the old
十六 百 美元 , 甚至 在 现金 , 会 不是 是 任何 伟大的 和 为了 这 老的
[ˈleɪdi] .
lady .
女士 .
即使是现金，一千六百美元对这位老太太来说也不算什么巨款。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈbəːdnd] [hɜːˈself] [wɪð] [ðə; ðɪ] [səˈpɔːt] [ɒv; əv] [ˈsɪstə(r)] — [ænd; ənd] [wɪð] [əʊld]
And she had burdened herself with the support of Sister — and with Old
和 她 有 负担 她自己 和 这 支持 的 姐姐 — 和 和 老的
[lem] [kæmp] , [tuː] !
Lem Camp , too !
引理 营 , 也 !
她不仅要承担起照顾修女的重担，还要承担照顾老莱姆营的重担！

” [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , [aɪ] [kænt] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbɜːd(ə)n] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
” **Surely , I can't be a burden on her** .
” 一定 , 我 不能 是 一个 负担 在 她 .
“我肯定不会成为她的负担。”

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] ['hʌs(ə)] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][faɪnd] [ə'hʌðə(r)] [dʒɒb] .

I'll have to hustle around and find another job .
患病的 有 到 努力奋斗 大约 和 寻找 其他 工作 .

我得赶紧找另一份工作了。

[aɪ][wʌndə(r)] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['brɑ:nsən] [wəd] [teɪk] [em 'i:][vɒn] [naʊ] ?

I wonder if Mr . Bronson would take me on now ?
我 想知道 如果 先生 . 布朗森 会 拿 我 在 现在 ?

我想知道布朗森先生现在是否愿意接纳我？

” [bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['westənə(r)] [ɔ:'redi] [hæd; həd][ə; ei][mæn] [hu:] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][hɪm] ,

” But he knew that the Westerner already had a man who suited him ,
” 但 他 知道 那 这 西方人 已经 有 一个 男人 WHO 适合 他 ,

但他知道，那个西方人已经有了适合他的人。

[sɪns] ['haɪərəm][hæd; həd] [rɪ'fju:zd] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] ['brɑ:nsən] ['ɒfəd] .

since Hiram had refused the chance Bronson offered .
自从 希拉姆 有 拒绝 这 机会 布朗森 提供 .

因为海勒姆拒绝了布朗森提供的机会。

[ænd; ənd] , [ðen] , ['leti] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [felt] [hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðeə(r)]['ɒfə(r)]

And , then , Lettie had shown that she felt he had not appreciated their offer
和 , 然后 , 莱蒂 有 所示 那 她 毛毡 他 有 不是 感谢 他们的 提供

.
:
.

然后，莱蒂表现出她觉得他没有感激他们的提议。

[pə'hæps] [hɜ:(r); hə(r)][fɑ:ðə(r)] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

Perhaps her father felt the same way .
也许 她 父亲 毛毡 这 相同的 方式 .

或许她父亲也有同感。

[bɪ'saɪdz] , ['haɪərəm][hæd; həd][ə; ei] ['si:krət] [wɪ] [nɒt][tu:; tə] [pʊt] [hɪm'self] ['ʌndə(r)][pɒblɪ'geɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

Besides , Hiram had a secret wish not to put himself under obligation to the
除了 , 希拉姆 有 一个 秘密 希望 不是 到 放 他自己 在下面 义务 到 这

[brɑ:nsənz] .

Bronsons .
布朗森 .

此外，海勒姆还有一个秘密愿望，那就是不想让自己受布朗森家族的约束。

[ðɪs] ['fi:lɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ə; ei] ['fu:lɪʃ] [sɔ:s] ; [nevəðə'les] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]

This feeling may have sprung from a foolish source ; nevertheless it was
这 感觉 可能 有 弹簧 从 一个 愚蠢 来源 ; 尽管如此 它 曾是

[strɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:mə(r)] .

strong with the young farmer .
强的 和 这 年轻的 农民 .

这种感觉或许源于愚蠢，但这位年轻的农夫却对此深信不疑。

[aɪ 'ti:] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪm][æz; əz] [ðəʊ] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [tɜ:n] [ɒv; əv] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɒz; wəz]

It looked very much to him as though this sudden turn of circumstances was
它 看起来 非常 很多 到 他 作为 尽管 这 突然 转动 的 情况 曾是

” [ə; ei][f'eɪsə(r)] ” .

” a facer ” .
” 一个 面 ” .

在他看来，这种突如其来的变故似乎“令人措手不及”。

[ɪf] ['mɪsɪz] . - [hæd; həd][tu:; tə] [sel] [ðə; ði] [fɑ:m] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [θrəʊn] [ɒn]
If Mrs . Atterson had to sell the farm he was likely to be thrown on
如果 太太 . 有 到 卖 这 农场 他 曾是 可能 到 是 抛掷 在
[hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'sɔ: sɪz] [ə'gen] .
his own resources again .
他的 自己的 资源 再次 .

如果阿特森太太不得不卖掉农场，他很可能又要靠自己了。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['selfɪ] [seɪk] ['haɪərəm][wɒz; wəz] ['wʌrɪd] , [tu:] .
For his own selfish sake Hiram was worried , too .
为了 他的 自己的 自私 清酒 希拉姆 曾是 担心 , 也 .

出于他自己的私心，希拉姆也很担心。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ʌn'erɪ(ə)l][tu:; tə] “ [meɪk] [gʊd] ” [ænd; ənd][tu:; tə] [fəʊ] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]
he would be unable to “ make good ” and to show people that he could
他 会 是 无法 到 “ 制作 好的 ” 和 到 展示 人们 那 他 可以
[meɪk] [ðə; ði][əʊld] ,
make the old ,
制作 这 老的 ,

他将无法“弥补过失”，也无法向人们证明他能够让旧事物重焕生机。

[rʌʃ] - [daʊn] [fɑ:m] [peɪ] [ə; eɪ]['prɒfɪt] [tu:; tə][ɪts]['əʊnə(r)] .
run - down farm pay a profit to its owner .
跑步 - 向下 农场 支付 一个 利润 到 它是 所有者 .

破败的农场也能给主人带来利润。

[bʌt; bət]['haɪərəm] [strɒŋ] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
But Hiram Strong couldn't believe it .
但 希拉姆 强的 不能 相信 它 .

但海勒姆·斯特朗简直不敢相信。

[ðə; ði][mɔ:(r)][hi:; hi] [mɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðə; ði] [les] [hi:; hi] [ʌndə'stʊd] [waɪ]
The more he milled over the thing in his mind , the less he understood why
这 更多的 他 磨碎 超过 这 事物 在 他的 头脑 , 这 较少的 他 理解 为什么
['ʌŋk(ə)l]['dʒepθə] ,
Uncle Jeptha ,
叔叔 杰普塔 ,

他越是反复思索这件事，就越是不明白杰普塔叔叔为什么会这样。

[hu:] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ə'kju:t] [maɪnd] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,
who was of acute mind right up to the hour of his death ,
WHO 曾是 的 急性 头脑 正确的 向上 到 这 小时 的 他的 死亡 ,

他直到去世前一刻头脑都非常清醒。

[səʊ][ɔ:l][ðə; ði] ['neɪbəz] [sed] ,
so all the neighbors said ,
所以 全部 这 邻居 说 ,

所以邻居们都这么说：

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nɪ'gлектɪd] [tu:; tə] [spi:k] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɒp(ə)n][hi:; hi][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n] ['pepə(r)] [ɒn][ðə; ði]
should have neglected to speak about the option he had given Pepper on the
应该 有 被忽视的 到 说话 关于 这 选项 他 有 给定 胡椒 在 这
[fɑ:m] .
farm .
农场 .

他本不该提起他给佩珀在农场的选择。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɜːk] ,
And here they were , right in the middle of the Spring work ,
和 这里 他们 是 , 正确的 在 这 中间 的 这 春天 工作 ,
他们当时正处于春季工作的关键时期。

[wɪð] [krɒps] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] — [æz; əz]['mɪsɪz] . — [ə'gri:d] — [aɪ 'ti:] [wɒd] [biː; bi] [tuː]
with crops in the ground and — as Mrs . Atterson agreed — it would be too
和 农作物 在 这 地面 和 — 作为 太太 . — 同意 — 它 会 是 也
[leɪt] [tuː; tə][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['siːz(ə)n] .
late to go hunting a farm for this present season .
晚的 到 去 打猎 一个 农场 为了 这 展示 季节 .
庄稼已经种下了，而且——正如阿特森太太所说——现在再去寻找农场已经太晚了。

[bʌt; bət]['haɪərəm] [kept] [tuː; tə] [wɜːk] .
But Hiram kept to work .
但 希拉姆 保留 到 工作 .
但海勒姆继续工作。
[hiː; hi][hæd; həd]['sɪstə(r)][ænd; ənd][əʊld] [lem] [kæmp] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [hænd] - ['wiːdɪŋ] [ænd; ənd]
He had Sister and Old Lem Camp out in the garden , hand - weeding and
他 有 姐姐 和 老的 引理 营 出去 在 这 花园 , 手 - 除草 和
['θɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kærəts] ,
thinning the carrots ,
稀疏 这 胡萝卜 ,
他让妹妹和老莱姆·坎普到花园里，手工除草和间苗胡萝卜。

[ʌnjənz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][tendə(r)][plɑːnts] .
onions , and other tender plants .
洋葱 , 和 其他 投标 植物 .
洋葱和其他嫩芽。
[ðæt] ['sætədeɪ] [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][gɑːd(ə)n] — [ðæt] [pɑːt] [ɔːl'redɪ] ['plɑːntɪd] — [wɪð]
That Saturday he went through the entire garden — that part already planted — with
那 周六 他 去 通过 这 全部的 花园 — 那 部分 已经 已种植 — 和
['aɪðə(r)][ðə; ði] [hɔːs] ['kʌltɪveɪtə(r)] ,
either the horse cultivator ,
任何一个 这 马 耕耘机 ,
那个星期六，他用马耕机把整个花园——已经种好东西的那部分——都耕了一遍。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [wiːl] - [həʊ] .
or his wheel - hoe .
或者 他的 车轮 - 锄 .
或者他的轮式挖掘机。
[ɪn] ['plɑːntɪŋ] ['pɑːsnɪps] , ['kærəts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sləʊ] - ['dʒɜːrmənet] [siːdz] ,
In planting parsnips , carrots , and other slow - germinating seeds ,
在 种植 欧防风 , 胡萝卜 , 和 其他 慢的 - 发芽 种子 ,
种植欧洲防风草、胡萝卜和其他发芽缓慢的种子时，

[hiː; hi][hæd; həd] [mɪkst] [ə; eɪ] [fjuː] ['rædɪʃ] [siːd] [ɪn][ðə; ði] ['siːdɪŋ] [mə'ʃiːn] ;
he had mixed a few radish seed in the seeding machine ;
他 有 混合 一个 很少 萝卜 种子 在 这 播种 机器 ;
他在播种机里混入了一些萝卜种子；
[ðɪːz] [spræŋ] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [dɪ'faɪnd] [ðə; ði] [rəʊz] ,
these sprang up quickly and defined the rows ,
这些 弹簧 向上 迅速地 和 定义 这 行 ,
这些植物迅速生长起来，并划分出行距。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [brɪ'twi:n] [rəʊz] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [brɪ'fʊ:(r)] [ðə; ði][^ðə(r)] [plɑ:nts][hæd; həd]
so that the space between rows could be cultivated before the other plants had
所以 那 这 空间 之间 行 可以 是 栽培 前 这 其他 植物 有
[ˈskeəsli] [brəʊk] [ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .
scarcely broke the surface of the soil .
几乎 打破 这 表面 的 这 土壤 .

这样，在其他植物几乎还没破土而出之前，就可以耕种行间的空地了。

[naʊ] [ði:z] [ˈrædɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][bɪɡ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pʊl] .
Now these radish were beginning to be big enough to pull .
现在 这些 萝卜 是 开始 到 是 大的 足够的 到 拉 .

现在这些萝卜已经长到可以拔出来了。

[ˈhaɪərəm] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈbʌntʃɪz] [fʊ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈdɪnə(r)] [ɒn] [ˈsætədeɪ] — [ðə; ði][fɜ:st] [fru:ts]
Hiram brought in a few bunches for their dinner on Saturday — the first fruits
希拉姆 带来 在 一个 很少 成捆 为了 他们的 晚餐 在 周六 — 这 第一的 水果
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] .
of the garden .
的 这 花园 .

星期六，希拉姆带了几串水果回家做晚餐——这是花园里的第一批果实。

“ [naʊ] , [aɪ] [də'nəʊ] [waɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . - , [kəm'pleɪsntli] ,
“ **Now , I dunno why it is , ” said Mrs . Atterson , complacently ,**
” 现在 , 我 不知道 为什么 它 是 , ” 说 太太 . - , 自满地 ,
“现在，我也不知道为什么了，”阿特森太太自满地说。

[^ɑ:ftə(r)] [ˈsetɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [ˈrædɪʃ] [ænd; ənd] [ˈreliʃ] [ɪts] [ˈkrɪspnəs] ,
after setting her teeth in the first radish and relishing its crispness ,
后 环境 她 牙齿 在 这 第一的 萝卜 和 享受 它是 脆度 ,
她咬下第一口萝卜，细细品味它的爽脆口感后，

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [si:m] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈrædɪʃɪz] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [baɪ] [ɪn]
“ **but this seems a whole lot better than the radishes we used to buy in**
” 但 这 似乎 一个 所有的 很多 更好的 比 这 萝卜 我们 用过的 到 买 在
[ˈkrɔ:;beri] .
Crawberry .
蔓越莓 .

“但这似乎比我们以前在克劳伯里买的萝卜好得多。”

[aɪ] - [spekt] [wʌts] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈveri] [əʊn] [ˈɔ:lweɪz] [si:m] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][^ðə(r)] - ,
I ' spect what's your very own always seems better than other folks's ,
我 - 光谱 是什么 你的 非常 自己的 总是 似乎 更好的 比 其他 - ,
我觉得自己的东西总是比别人的东西更好。

“ [ænd; ənd][ʃi:; ji] [saɪd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
“ **and she sighed and shook her head .**
” 和 她 叹了口气 和 摇晃 她 头 .

她叹了口气，摇了摇头。

[ʃi:; ji][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ʃi:; ji][hæd; həd][tu:; tə] [feɪs] [ɒn][ˈmʌndeɪ; 'mʌndɪ] .
She was thinking of the thing she had to face on Monday .
她 曾是 思维 的 这 事物 她 有 到 脸 在 周一 .
她正在思考星期一要面对的事情。

[ˈhaɪərəm] [heit] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][ɔ:l][səʊ] [ˌdaʊn'hɑ:ɪtɪd] .
Hiram hated to see them all so downhearted .
希拉姆 憎恨 到 看 他们 全部 所以 消沉 .

海勒姆很不忍心看到他们都如此垂头丧气。

[ˈsɪstərz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [red] [frɒm; frəm] [ˈwi:pɪŋ] ; [əʊld] [lem] [kæmp][sæt][æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ,
Sister's eyes were red from weeping ; Old Lem Camp sat at the table ,
姐妹 眼睛 是 红色的 从 哭泣 ; 老的 引理 营 卫星 在 这 桌子 ,
姐姐的眼睛哭得通红；老莱姆·坎普坐在桌旁。

[ˈmʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fuːd] [əˈgen] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈiːtɪŋ] .
muttering and playing with his food again instead of eating .

喃喃自语 和 玩耍 和 他的 食物 再次 反而 的 吃 .
他一边嘟囔着，一边玩弄食物，而不是吃饭。

[bʌt; bət] [ˈhaɪərəm] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈzɑːstə(r)] [ðæt] [hæd; həd] .
But Hiram felt as though he could not give up to the disaster that had
[kʌm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
come to them .

来 到 他们 .
但希拉姆觉得他不能向降临到他们身上的灾难屈服。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] — [ɪn] [sʌm; səm] [wei] — [ˈpepə(r)] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [ʌnˈfeə(r)] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] .
The thought that — in some way — Pepper was taking an unfair advantage of
[mʌðə(r)] - [nɒkt] [kənˈtɪnjuəli] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
Mother Atterson knocked continually at the door of his mind .

母亲 - 敲门 持续 在 这 门 的 他的 头脑 .
他脑海中不断萦绕着一个念头：佩珀在某种程度上占了艾特森太太的便宜。

[hiː; hi] [went] [ˈəʊvə(r)] , [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
He went over , to himself ,

他 去 超过 , 到 他自己 ,
他走过去，自言自语道。

[ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪtɪn] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ɪˈstert] [mæn] .
all that had passed in the kitchen the day before when the real estate man
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˈmɪsɪz] . - .
had come to speak with Mrs . Atterson .

有 来 到 说话 和 太太 . - .
前一天，房地产经纪人来厨房和阿特森太太谈话时，发生的一切。

[haʊ] [hæd; həd] [ˈpepə(r)] [ˈspəʊkən] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɒp(ə)n] ?
How had Pepper spoken about the option ?

如何 有 胡椒 说 关于 这 选项 ?
Pepper是如何谈到这个选项的？

[ˈhædnt] [ðeə(r)] [biːn] [sʌm; səm] [ˈhezɪtənsɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [ˈmænə(r)] — [ɪn] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [ɪnˈdiːd] ?
Hadn't there been some hesitancy in the fellow's manner — in his speech , indeed ?
[dʒʌst] [wɒt] [hæd; həd] [ˈpepə(r)] [sed] ?
Just what had Pepper said ?

之前没有 那里 到过 一些 犹豫 在 这 同伴们 方式 — 在 他的 演讲 , 的确 ?
只是 什么 有 胡椒 说 ?
这个人举止间，甚至言谈中，难道没有一丝犹豫吗？

佩珀到底说了什么？

[ˈhaɪərəm] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [əˈpɒn] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] .
Hiram concentrated his mind upon this one thing .

希拉姆 集中 他的 头脑 之上 这 一 事物 .
海兰全神贯注于这件事。

[wɒt] [hæd; həd] [ðə; ði] [mæn] [sed] ?
What had the man said ?

什么 有 这 男人 说 ?
那人说了什么？

“ [ðə; ði] [ˈɒp(ə)n] [hæd; həd] — [ɜː(r)] — [wʌn] [jɪə(r)] [tuː; tə] [rʌn] .
“ **The option had — er — one year to run** .
” 这 选项 有 — 呃 — 一 年 到 跑步 .

“该期权还有一年的有效期。”

” [ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈfeləʊz] [ˈveri] [wɜ:dz] .
” Those were the fellow's very words .

那些 是 这 同伴们 非常 字 .

“那正是那家伙的原话。”

[hi:; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi] [prəˈnaʊnst] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv] [taɪm] .
He hesitated before he pronounced the length of time .

他 犹豫了一下 前 他 发音 这 长度 的 时间 .

他犹豫了一下才说出时间长度。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn] [hu:] , [ɪn] [ˈspi:kɪŋ] , [hæd; həd] [ˈeni] [ˈstæməɪɪŋ] [ɒv; əv] [tʌŋ] .
And he was not a man who , in speaking , had any stammering of tongue .

舌头 .

而且他说话时一点也不结巴。

[waɪ] [hæd; həd][hi:; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] ?
Why had he hesitated ?

为什么 有 他 犹豫了一下 ?

他为什么犹豫了？

[waɪ] [[ʊd; ʃəd][aɪ ˈti:] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪm][tu:; tə] [steɪt] [ðə; ði] [taɪm] [ˈlɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒpʃ(ə)n] ?
Why should it trouble him to state the time limit of the option ?

为什么 应该 它 麻烦 他 到 状态 这 时间 限制 的 这 选项 ?

他为何不愿说明该选项的时限呢？

[wɒz; wəz][aɪ ˈti:][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔ:lsʰəd] ?
Was it because he was speaking a falsehood ?

曾是 它 因为 他 曾是 请讲 一个 谬误 ?

是因为他说了谎吗？

[ðə; ði] [θɔ:t] [stʌŋ] [ˈhaɪərəm] [laɪk] [ə; eɪ] [θɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .
The thought stung Hiram like a thorn in the flesh .

这 想法 被蜇了 希拉姆 喜欢 一个 刺 在 这 肉 .

这个想法像一根刺扎进了希兰的心里，让他感到一阵刺痛。

[hi:; hi][pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [tu:l] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈwɜ:kɪŋ] , [slɪpt] [ɒn][ə; eɪ] [kəʊt] ,
He put away the tool with which he was working , slipped on a coat ,

他 放 离开 这 工具 和 哪个 他 曾是 在职的 , 滑倒了 在 一个 外套 ,

他收起手中的工具，穿上外套，

[ænd; ʌnd] [ˈstɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhenri] [ˈpɑ:ləks] [haʊs] ,
and started for Henry Pollock's house ,

和 开始 为了 亨利 狭鳕鱼 房子 ,

然后启程前往亨利·波洛克的家。

[wɪtʃ] [leɪ] [nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [fa:m] , [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈfi:ldz] .
which lay not more than half a mile from the Atterson farm , across the fields .

哪个 躺 不是 更多的 比 一半 一个 英里 从 这 - 农场 , 穿过 这 字段 .

它位于距离阿特森农场不到半英里的地方，穿过田野即可到达。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,aɪˈeks] .
CHAPTER XIX .

章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [waɪ]
THE REASON WHY

这 原因 为什么

原因何在

[ˈhaɪərəm] [fəʊnd] [ˈeɪbəl] [ˈpɒlək] [ˈmendɪŋ] [ˈhɑːnɪs] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] .
HIRAM found Abel Pollock mending harness in the shed .
希拉姆 成立 亚伯 波洛克 修补 马具 在 这 棚 。

HIRAM 在棚子里发现 Abel Pollock 正在修补马具。

[ˈhaɪərəm] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ˈblʌntli] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [ʌp] .
Hiram opened his business bluntly , and told the farmer what was up .
希拉姆 打开 他的 商业 直截了当地 , 和 讲述 这 农民 什么 曾是 向上 。

希拉姆开门见山地说明了情况，并告诉了农夫是怎么回事。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpɒlək] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]
Mr . Pollock scratched his head , listened attentively , and then sat down to

[daɪˈdʒest][ðə; ði] [njuːz] .
digest the news .
消化 这 消息 。

波洛克先生挠了挠头，认真地听着，然后坐下来消化这个消息。

“ [juː; jʊ] [ˈɡɒtə] [muːv] — [dʒest] [wen] [juːv] [ɡɒt] [ˈraɪtli] [ˈset(ə)ld] [ɒn] [ðæt] [pleɪs] ? ” [hiː; hi]
“ **You gotter move — jest when you've got rightly settled on that place ?** ” **he**

[diˈmaːnd, -ˈmænd] .
demanded .
要求 。

“你得搬家——开什么玩笑，你都好不容易在那儿安顿下来了？”他质问道。

“ [wel] , [ðæts] - [ˈtɑːnəl] [bæd] !
“ **Well , that's ' tarnal bad !**
“ 出色地 , 那就是 - 塔纳尔 坏的 ！

“哎呀，那真是太糟糕了！ ”

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [ˈhenri] [telz] [em ˈiː] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfelə(r)] [wɪð] [ɪˈdeɪz] , [tuː] . “
And from what Henry tells me , you're a young feller with ideas , too . ”

据亨利所说，你也是个很有想法的年轻人。

“ [aɪ][doʊnt][keə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] , “ [ˈhaɪərəm] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] .
“ **I don't care so much for myself ,** ” **Hiram hastened to say .**
“ 我 不 关心 所以 很多 为了 我 , ” 希拉姆 加快 到 说 。

“我不太在意自己,”希拉姆赶紧说道。

“ [ɪts] [ˈmɪsɪz] . - [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] .
“ **It's Mrs . Atterson I'm thinking about .**
“ 它是 太太 ； - 我是 思维 关于 。

“我想到的是阿特森太太。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈæŋkəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
And she had just made up her mind that she was anchored for the

[rest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
rest of her life .
休息 的 她 生活 。

她已经下定决心，余生都将在此扎根。

[brˈsɑːdz] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [æt; ət] [ðæt] [praɪs] . “
Besides , I don't think it is a wise thing to sell the property at that price . ”

此外，我认为以那个价格出售房产并不明智。

“ [nəʊ] . [aɪ] [ˌwʊdnt] [sel] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [dˈbləz] . “
“ **No . I wouldn't sell if I was her , for no sixteen hundred dollars .** ”
“ 不 ； 我 不会 卖 如果 我 曾是 她 , 为了 不 十六 百 美元 ； ”

“不，如果我是她，就算给我一千六百美元我也不会卖。”

“ [bʌt; bət] [ʃi:z] [gɒt][tu:; tə] , [ju:; jʊ] [si:] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɒlək] .
“ **But she's got to , you see , Mr . Pollock .**
“ 但 她是 得到 到 , 你 看 , 先生 : 波洛克 :
“但是她必须这么做, 你知道, 波洛克先生。”

[ˈpepə(r)] [hæz; həz][ðə; ði][ˈɒpʃ(ə)n] [saɪnd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒɛpθə] — — “
Pepper has the option signed by her Uncle Jephtha — — “
胡椒 有 这 选项 签名 经过 她 叔叔 杰普塔 — — “
Pepper手里有她叔叔Jephtha签的期权——”

“ [ˈdʒɛpθə] - [wɒz; wəz][nəʊ] [fu:l] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈpɒlək] .
“ **Jephtha Atterson was no fool , “ interrupted Pollock .**
“ 杰普塔 - 曾是 不 傻子 , “ 中断 波洛克 :
“杰普塔·阿特森可不是傻瓜,”波洛克打断道。

[aɪ][kænt] [ʌndəˈstænd] [hɪz; ɪz] [ˈɡɪvɪŋ] [æn; ən][ˈɒpʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [fɑ:m] ,
“ **I can't understand his giving an option on the farm ,**
“ 我 不能 理解 他的 给予 一个 选项 在 这 农场 ,
“我无法理解他为什么要把农场的选择权给别人。”

[wɪð] [ɔ:l] [ðɪs] [tɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊd] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] . “
with all this talk of the railroad crossing the river . “
和 全部 这 讲话 的 这 铁路 过境 这 河 : “
大家都在谈论铁路跨河的事。

“ [bʌt; bət] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɒlək] ! “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈhaɪərəm] , [ˈi:gəli] , “ [ju:; jʊ][məst; məst] [nəʊ] [ɔ:l] [əˈbaʊt]
“ **But , Mr . Pollock ! “ exclaimed Hiram , eagerly , “ you must know all about**
“ 但 , 先生 : 波洛克 ! “ 惊呼 希拉姆 , 急切地 , “ 你 必须 知道 全部 关于
[ðɪs] [ˈɒpʃ(ə)n] .
this option .
这 选项 :
“但是, 波洛克先生!”海勒姆急切地喊道, “您一定了解这个选项的所有情况。”

[ju:; jʊ] [saɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [tu:; tə][ˈʌŋk(ə)l] - [ˈsɪɡnətʃə(r)] . “
You signed as a witness to Uncle Jephtha's signature . “
你 签名 作为 一个 证人 到 叔叔 - 签名 : “
你作为见证人见证了杰普塔叔叔的签名。

“ [nəʊ] ! [ju:; jʊ][doʊnt] [mi:n] [ðæt] ? “ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈfɑ:mə(r)] .
“ **No ! you don't mean that ? “ exclaimed the farmer .**
“ 不 ! 你 不 意思是 那 ? “ 惊呼 这 农民 :
“不! 你不是那个意思吧?”农夫惊呼道。

“ [maɪ] [neɪm] [tu:; tə][aɪ ˈti:] , [tu:] ? “
“ **My name to it , too ? “**
“ 我的 姓名 到 它 , 也 ? “
“也要加上我的名字吗?”

“ [jes] .
“ **Yes .**
“ 是的 :
“是的。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [saɪnd] [brɪˈfɔ:(r)] [ˈkeɪləb] [ʃɛl] [ðə; ði][ˈnəʊtəri] [ˈpʌblɪk] . “
And it was signed before Caleb Schell the notary public . “
和 它 曾是 签名 前 卡莱布 谢尔 这 公证人 民众 : “
这份文件是在公证员卡莱布·谢尔面前签署的。

“ [səʊ][aɪˈtiː][wɒz; wəz] — [səʊ][aɪˈtiː][wɒz; wəz] , [bɔɪ] ！ ” [dɪˈkleəd] [ðə; ði][ˈlðə(r)] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsmɑːtɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ So it was — so it was , boy ！ ” declared the other , suddenly smiting his ”
“ 所以 它 曾是 — 所以 它 曾是 , 男生 ！ ” 声明 这 其他 , 突然 惩罚 他的
[niː] .
knee .
膝盖 .

“原来如此——原来如此，小子！”另一个人说着，突然捶了一下自己的膝盖。

“ [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [aɪ] [ˈwɪtnɪs] [ˈŋk(ə)] - [ˈsɪɡnətʃə(r)] [wʌnz] .
“ I remember I witnessed Uncle Jeptha's signature once .
“ 我 记住 我 目击者 叔叔 - 签名 一次 .

“我记得我曾亲眼见过杰普塔叔叔的签名。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [weɪ] [bæk] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] — [brɪfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʊk] [sɪk] . “
But that was way back there in the winter — before he was took sick . ”
但 那 曾是 方式 后退 那里 在 这 冬天 — 前 他 曾是 采取 生病的 . ”
但那是很久以前的事了，在冬天——在他生病之前。”

“ [jes] , [sɜː(r)] ? ” [sed] [ˈhaɪərəm] , [ɪːgəli] .
“ Yes , sir ? ” said Hiram , eagerly .
“ 是的 , 先生 ? ” 说 希拉姆 , 急切地 .
“是的，先生？”海勒姆急切地问道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɒpʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [fɑːm] .
“ That was an option on the old farm .
“ 那 曾是 一个 选项 在 这 老的 农场 .

“在老农场，那是一种选择。”

[səʊ][aɪˈtiː][wɒz; wəz] .
So it was .
所以 它 曾是 .

确实如此。

[bʌt; bət] [ˈɡʊdnəs] [emˈiː] , [bɔɪ] , [ˈpepə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv][ɡɒt] [hɪm][tuː; tə] [rɪˈnjuː] [aɪˈtiː] , [ɔː(r)]
But goodness me , boy , Pepper must have got him to renew it , or ”
但 善良 我 , 男生 , 胡椒 必须 有 得到 他 到 更新 它 , 或者
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

我的天哪，佩珀肯定让他续约了，或者用了什么办法。

[ðæt] [ˈɒpʃ(ə)n] [wʊdnt] [hæv; həv][rʌŋ] [tɪl] [naʊ] .
That option wouldn't have run till now .
那 选项 不会 有 跑步 直到 现在 .

直到现在，这个选项都不会被启用。

“ [ˈhaɪərəm][təʊld] [hɪm][ðə; ði] [deɪt] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][wɒz; wəz][ˈeksɪkjʊːtɪd] .
“ Hiram told him the date the paper was executed .
“ 希拉姆 讲述 他 这 日期 这 纸 曾是 执行 .

“希拉姆告诉他文件签署的日期。”

“ [ðæts] [raɪt] , [baɪ][dʒəʊ] ！
“ That's right , by Jo ！
“ 那就是 正确的 , 经过 乔 ！

“没错，乔！”

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [ˈfebruəri] . “
It was in February . ”
它 曾是 在 二月 . ”

那是二月份的事。

“ [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jiə(r)] ?
“ And it was for a year ?
“ 和 它 曾是 为了 一个 年 ？

“持续了一年？ ”

“ [mɪstə(r)] . [ˈpɒlək] [stɛəd] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [ˈeɪdəntli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈdi:pli] .
“ Mr . Pollock stared at him in silence , evidently thinking deeply .
“ 先生 . 波洛克 凝视 在 他 在 沉默 , 显然 思维 深 .
波洛克先生沉默地盯着他，显然在沉思。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:], [ðen] , “ [ˈhaɪərəm] [kən'tɪnju:d] ,
“ If you remember all about it , then , “ Hiram continued ,
“ 如果 你 记住 全部 关于 它 , 然后 , “ 希拉姆 持续 ,
“如果你还记得所有的事情,”海勒姆继续说道，

“ [ɪts] [ˈhɑ:dli] [wɜ:θ] [waɪl] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [mɪstə(r)] . [fel] , [aɪ] [sə'pəʊz] . “
“ it's hardly worth while going to Mr . Schell , I suppose . “
“ 它是 几乎 值得 尽管 去 到 先生 . 谢尔 , 我 认为 . “
“我想，去见谢尔先生几乎没什么意义。”

“ [aɪ] [rɪ'membə(r)] , [ɔ:l] [raɪt] , “ [sed] [ˈpɒlək] , [ˈsləʊli] .
“ I remember , all right , “ said Pollock , slowly .
“ 我 记住 , 全部 正确的 , “ 说 波洛克 , 缓慢地 .
“我记得很清楚,”波洛克缓缓说道。

“ [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [dʌn] [raɪt] [ðeə(r)] [ɪn] [keɪl] [felz] [stɔ:(r)] .
“ It was all done right there in Cale Schell's store .
“ 它 曾是 全部 完毕 正确的 那里 在 凯尔 谢尔的 店铺 .
“这一切都是在凯尔·谢尔的店里完成的。”

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wʌn] [ˈreɪni] [ɑ:ftə'hu:n] .
It was one rainy afternoon .
它 曾是 一 下雨 下午 .
那是一个下着雨的下午。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsevrəl] [ɒv; əv] [ju: 'es] [ˈsɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [keɪlz] [stəʊv] .
There was several of us sitting around Cale's stove .
那里 曾是 一些 的 我们 坐着 大约 凯尔的 火炉 .
我们几个人围坐在凯尔的炉子旁。

[ˈpepə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ju: 'es] .
Pepper was one of us .
胡椒 曾是 一 的 我们 .
Pepper 是我们中的一员。

[ɪn] [ˈkɒmz] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdʒepθə] .
In comes Uncle Jephtha .
在 来 叔叔 杰普塔 .
杰普塔叔叔进来了。

[ˈpepə(r)] [ɡɒt] [ˈɑ:ftə(r)] [hɪm] [raɪt] [ə'wei] , [bʌt; bət] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkwaɪət] , [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] .
Pepper got after him right away , but sort of on the quiet , to one side .
胡椒 得到 后 他 正确的 离开 , 但 种类 的 在 这 安静的 , 到 一 边 .
Pepper立刻追了上去，但语气比较低调，躲在一旁。

“ [aɪ] [hɜ:d] - [ɪm] .
“ I heard ' em .
“ 我 听到 - 呃 .
我听到了。

[ˈpepə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [æn; ən] [ˈɒfə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɑ:m] [ðæt] [wɒz; wəz] - [wei] [daʊn] [ləʊ] ,
Pepper had made him an offer for the farm that was ' way down low ,
胡椒 有 制成 他 一个 提供 为了 这 农场 那 曾是 - 方式 向下 低的 ,
佩珀给他的农场报价“非常低”。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [lɑ:ft] [æt; ət][him] .

and the old man laughed at him .

和 这 老的 男人 笑了 在 他 .

老人嘲笑他。

“ [wi:; wi][ˈhædnt] [nʌn] [ɒv; əv][ju: ˈes] [hɜ:d] [ðen] [ðə; ði][tɔ:k] [ðæt] [keɪm] [ˈleɪtə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊd] .

“ We hadn't none of us heard then the talk that came later about the railroad .

“ 我们 之前没有 没有任何 的 我们 听到 然后 这 讲话 那 来了 之后 关于 这 铁路 .

“当时我们谁也没有听说过后来关于铁路的讨论。”

[bʌt; bət] [ˈpepə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [hʌz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,

But Pepper has a brother - in - law who's in the office of the company ,

但 胡椒 有 一个 兄弟 - 在 - 法律 谁是 在 这 办公室 的 这 公司 ,

但佩珀有个姐夫在该公司办公室工作。

[ænd; ənd][hi;; hi] [θɪŋks] [hi;; hi][ɡɪts] [ɪnˈsaɪd] [ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

and he thinks he gits inside information .

和 他 思考 他 git 里面 信息 .

他认为自己掌握了内幕消息。

“ [səʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] , [hi;; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊd] [wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ] [tu:; tə] [tʌt] [ˈʌŋk(ə)]

“ So , for some reason , he thought the railroad was going to touch Uncle

“ 所以 , 为了 一些 原因 , 他 想法 这 铁路 曾是 去 到 触碰 叔叔

- [fɑ:m] .

Jeptha's farm .

- 农场 .

“所以，不知何故，他认为铁路会经过杰普塔叔叔的农场。”

[əʊ] - [kɔ:s] , [aɪ ˈti:] [eɪnt] .

O ' course , it ain't .

哦 - 课程 , 它 不是 .

当然不是。

[ɪts] [ɡɔɪn] - [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][baɪ] - .

It's goin ' over the river by Ayertown .

它是 去 - 超过 这 河 经过 - .

它正要越过艾尔镇那条河。

“ [aɪ][daʊnt] [si:] [wɒt] [ˈpepə(r)] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][ˈɒpʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] , [ˈeniweɪ] .

“ I don't see what Pepper wants to take up the option for , anyway .

“ 我 不 看 什么 胡椒 想要 到 拿 向上 这 选项 为了 , 反正 .

“我看不出佩珀为什么要行使这个选择权。”

[ənˈles] [hi;; hi] [si:z] [ðæt] [jɜr; jər] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [meɪk] [ˈsʌθɪn] - [aʊt] [əʊ] - [ðə; ði][əʊld] [pleɪs] ,

Unless he sees that you're likely to make suthin ' out o ' the old place ,

除非 他 看到 那 你是 可能 到 制作 苏辛 - 出去 o - 这 老的 地方 ,

除非他看到你可能在那间老房子里做成点什么，

[ænd; ənd] [mɛˈbi] [hi:z] [ɡɒt][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ˈfelə(r)][ɒn][ðə; ði] [strɪŋ] , [tu:; tə] [baɪ] [aɪ ˈti:] . ”

and mebbe he's got a city feller on the string , to buy it . ”

和 也许 他是 得到 一个 城市 伙计 在 这 细绳 , 到 买 它 . ”

也许他已经安排城里人帮他买下了它。”

“ [aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ˈri:z(ə)n] [ɪz] .

“ It doesn't matter what his reason is .

“ 它 不 事情 什么 他的 原因 是 .

“他的理由是什么并不重要。”

[ˈmɪsɪz] . - [ˈdʌznt] [wɒnt] [tu:; tə] [sel] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ˈɒpʃ(ə)n] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] ,

Mrs . Atterson doesn't want to sell , and if that option is all right ,

太太 . - 不 想 到 卖 , 和 如果 那 选项 是 全部 正确的 ,

阿特森太太不想卖房，如果这个选择可以接受的话，

[ʃiː, jɪ][mʌst; məst] , " [sed] ['haɪərəm] .
" **she must** , " **said Hiram** :
" 她 必须 , " 说 希拉姆 :

“她必须这么做,”希拉姆说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʊə(r)][ˈʌŋk(ə)]['dʒɛpθə] [geɪv] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [twelv] [mʌnθs] ? "
" **And you are sure Uncle Jeptha gave it for twelve months ?** "
" 和 你 是 当然 叔叔 杰普塔 给予 它 为了 十二 几个月 ? "
“你确定杰普塔叔叔给了它十二个月吗? ”

" [twelv] [mʌnθs] ? " ['dʒækjuleɪtɪd] ['pɒlək] , ['sʌd(ə)nli] .
" **Twelve months ?** " **ejaculated Pollock** , **suddenly** :
" 十二 几个月 ? " 射精 波洛克 , 突然 :

“十二个月?”波洛克突然脱口而出。

" [waɪ] — [nəʊ] — [ðæt] [doʊnt] [siːm] [raɪt] , " ['stæmə] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Why — no — that don't seem right** , " **stammered the farmer** , **scratching his head** :
" 为什么 — 不 — 那 不 似乎 正确的 , " 结结巴巴 这 农民 , 抓挠 他的 头 :

“为什么——不——这好像不对劲,”农夫结结巴巴地说,一边挠着头。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ˈɒpʃ(ə)n] [riːdz] . "
" **But that's the way the option reads** . "
" 但 那就是 这 方式 这 选项 阅读 . "
“但期权条款就是这么规定的。”

" [wel] — [mɛ'bi] .
" **Well — mebbe** :
" 出色地 — 也许 :

“嗯——也许吧。”

[ai]['dɪd(ə)nt][dʒʌst] [riːd] [aɪ 'tiː][maɪ'self] — [nəʊ] , [sɜː(r)] .
" **I didn't just read it myself — no** , **sir** :
" 我 没有 只是 读 它 我 — 不 , 先生 :

我可不是自己读的——不, 先生。

[ðeɪ] [dʒɛst] [sez] [tuː; tə][em 'iː] :
" **They jest says to me** :
" 他们 笑话 说道 到 我 :

他们开玩笑地对我说:

" - [kʌm] [hɪə(r)] , ['pɒlək] , [ænd; ənd] ['wɪtnəs] [ðiːz] ['sɪgnətʃə] -
" ' **Come here** , **Pollock** , **and witness these signatures** ' :
" - 来 这里 , 波洛克 , 和 证人 这些 签名 -

“过来, 波洛克, 亲眼见证这些签名。”

[səʊ] , [ai] [dʌn] [aɪ 'tiː] — [ðæts] [ɔːl] .
" **So** , **I done it — that's all** .
" 所以 , 我 完毕 它 — 那就是 全部 :

就这样, 我完成了——仅此而已。

[bʌt; bət][ai] [siː] [keɪl] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [speks] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [dɜːn] [θɪŋ] [θruː] [brɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
" **But I see Cale put on his specs and read the durn thing through before he**
" 但 我 看 凯尔 放 在 他的 规格 和 读 这 该死 事物 通过 前 他
[stæmpt] [aɪ 'tiː] .
" **stamped it** :
" 盖章 它 :

但我看到凯尔戴上眼镜, 仔细阅读了一遍那份文件才盖章。

[jes] , [sɜː(r)] .
" **Yes** , **sir** :
" 是的 , 先生 :

是的, 先生。

[keɪlz] [ðə; ði] - ['nəʊtəri] ['pʌblɪk] [wiː; wi][ˈevə(r)][hæd; həd] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] .
Cale's the carefulest notary public we ever had around here .
凯尔的 这 - 公证人 民众 我们 曾经 有 大约 这里 :

凯尔是我们这儿见过的最认真负责的公证员。

" [seɪ] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɒlək] .
" Say ! " said Mr . Pollock .
" 说 ! " 说 先生 : 波洛克 :

“说!”波洛克先生说道。

" [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [keɪl] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] .
" You go to Cale and ask him .
" 你 去 到 凯尔 和 问 他 :

你去找凯尔问他。

[aɪˈtiː][dʊʊnt] [siːm] [tuː; tə][emˈiː][ðə; ði][əʊld][mæn] [ɡɪv] ['pepə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ][taɪm] . "
It don't seem to me the old man give Pepper so long a time . "
它 不 似乎 到 我 这 老的 男人 给 胡椒 所以 长的 一个 时间 :

我觉得老人家并没有让佩珀待那么久。

" [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɒp](ə)n[tuː; tə][rʌŋ] , [ðen] ? " ['kwɪrɪd] ['haɪərəm] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" For how long was the option to run , then ? " queried Hiram , excitedly .
" 为了 如何 长的 曾是 这 选项 到 跑步 , 然后 ? " 查询 希拉姆 , 兴奋地 :

“那么，逃跑的机会持续了多久呢?”海勒姆兴奋地问道。

" [wɔːl] , [aɪ] [wɒdnt] ['wɒntə] [seɪ] .
" Wal , I wouldn't wanter say .
" 沃尔 , 我 不会 想要 说 :

“沃尔，我不想说。”

[aɪ][dʊʊnt] ['wɒntə] [ɡɪt][ɪnˈtɜː(r)] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [nəʊ] ['neɪbə(r)] .
I don't wanter git inter trouble with no neighbor .
我 不 想要 git 间 麻烦 和 不 邻居 :

我不想和邻居发生任何纠纷。

[ɪf] [keɪl] [sez] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [ðen] [aɪl] [seɪ][səʊ] , [tuː] .
If Cale says a year is all right , then I'll say so , too .
如果 凯尔 说道 一个 年 是全部 正确的 , 然后 患病的 说 所以 , 也 :

如果凯尔说一年时间可以接受，那我也同意。

[aɪ] [wɒdnt] [dʒest] [trʌst] [maɪ] ['meməri] . "
I wouldn't jest trust my memory . "
我 不会 笑话 相信 我的 记忆 :

我可不敢轻信自己的记忆。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [daʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , ['mɪstə(r)] . ['pɒlək] ? "
" But there is some doubt in your mind , Mr . Pollock ? "
" 但 那里 是 一些 怀疑 在 你的 头脑 , 先生 : 波洛克 ? "

“但是，波洛克先生，您心中是否还有些疑虑呢？”

" [ðeə(r)] [ɪz] .
" There is .
" 那里 是 :

“有。”

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [pʊ; əv] [daʊt] , " [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)][əˈʃʊəd; əˈjɔːd][hɪm] .
A good deal of doubt , " the farmer assured him .
一个 好的 交易 的 怀疑 , " 这 农民 保证 他 :

“确实有很多疑虑,”农夫向他保证道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːsk] [keɪl] .
" But you ask Cale .
" 但 你 问 凯尔 :

“但你去问问凯尔吧。”

“ [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [ˈhaɪərəm][kʊd; kəd][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈeldə(r)] [ˈpɒlək] .
“ This was all that Hiram could get out of the elder Pollock .
“ 这 曾是 全部 那 希拉姆 可以 得到 出去 的 这 长老 波洛克 .
“这是希拉姆从老波洛克那里得到的全部信息。”

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [ˈveri] [ˈkʌmfətiŋ] .
It was not very comforting .
它 曾是 不是 非常 令人感到安慰 .
这让人感觉很不舒服。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] [tu:] [maɪndz] [ˈweðə(r)] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [si:] [ˈkeɪləb] [ʃel] , [ɔ:(r)][nɒt]
The young farmer was of two minds whether he should see Caleb Schell , or not
这 年轻的 农民 曾是 的 二 思想 无论 他 应该 看 卡莱布 谢尔 , 或者 不是
.
.
.
这位年轻的农夫犹豫不决，不知道自己是否应该去见卡莱布·谢尔。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][gɒt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] ,
But when he got back to the house for supper ,
但 什么时候 他 得到 后退 到 这 房子 为了 晚餐 ,
但当他回到家吃晚饭时，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][ˈdɒʊlf(ə)] [ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈweɪtɪŋ] [ðeə(r)] , [hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [stænd] [ɪnˈækʃn]
and saw the doleful faces of the three waiting there , he couldn't stand inaction
和 锯 这 悲伤的 面孔 的 这 三 等待 那里 , 他 不能 站立 不作为
.
.
.
看到等候在那里的三个人愁容满面，他无法忍受无所作为。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][dʊʊnt][maɪnd] , [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [taʊn] [təˈnaɪt] , [ˈmɪsɪz] . - ,
“ If you don't mind , I want to go to town tonight , Mrs . Atterson ,
“ 如果 你 不 头脑 , 我 想 到 去 到 镇 今晚 , 太太 . - ,
“如果您不介意的话，阿特森太太，我今晚想去镇上。”

“ [hi:; hi][təʊld][ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] .
“ he told the old lady .
“ 他 讲述 这 老的 女士 .
“他告诉那位老太太。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ˈhaɪərəm] .
“ All right , Hiram .
“ 全部 正确的 , 希拉姆 .
“好的，希拉姆。”

[aɪ][ɪkˈspekt] [ju:v] [gɒt][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:ˈself] , [bɔɪ] .
I expect you've got to look out for yourself , boy .
我 预计 你已经 得到 到 看 出去 为了 你自己 , 男生 .
我觉得你得自己照顾好自己，小子。

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] [əˈhʌðə(r)] [dʒɒb] , [ju:; jʊ] [teɪk] [aɪ ˈti:] .
If you can get another job , you take it .
如果 你 能 得到 其他 工作 , 你 拿 它 .
如果能找到另一份工作，就接受它。

[ɪts] [ə; eɪ] - [ˈtɑ:nəl] [ˌeɪm] [ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [ʌp] [wɪð] [ðæt] [ˈbrɑ:nsənz] [ˈbʃə(r)] [wen] [hi:; hi] [kʌm] [hɪə(r)]
It's a ' tarnal shame you didn't take up with that Bronson's offer when he come here
它是 一个 - 塔纳尔 耻辱 你 没有 拿 向上 和 那 布朗森的 提供 什么时候 他 来 这里
[ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] . “
after you . “
后 你 . “
“布朗森后来来这里的时候，你没接受他的邀请，真是太可惜了。”

“ [ju:; jʊ] [ˈnɪdnt] [fi:l] [səʊ] , ” [sed] [ˈhaɪərəm] .
“ **You needn't feel so** , ” **said Hiram** .
“ 你 不必 感觉 所以 , ” 说 希拉姆 .

“你不必这么想,”海勒姆说。

“ [jʊr; jər] [nəʊ] [mɔ:(r)] [æt; ət] [fɔ:lt] [ðæn; ðən] [aɪ] [eɪ 'em] .
“ **You're no more at fault than I am** .
“ 你是 不 更多的 在 过错 比 我 是 .

“你并没有比我犯更多错。”

[ðɪs] [θɪŋ] [dʒʌst] [ˈhæpənd] — [ˈnəʊbədi] [kʊd; kəd] [fɔ:'tel] [aɪ 'ti:] .
This thing just happened — nobody could foretell it .
这 事物 只是 发生 — 无人 可以 预言 它 .

这件事就这么发生了——谁也预料不到。

[ænd; ænd] [aɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈsɒri] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [bi:; bi] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , [ˈmʌðə(r)] - .
And I'm just as sorry as I can be for you , Mother Atterson .
和 我是 只是 作为 对不起 作为 我 能 是 为了 你 , 母亲 - .

阿特森夫人, 我对您深表同情。

“ [ðə; ðɪ] [əʊld] [ˈwʊmən] [waɪpt] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
“ **The old woman wiped her eyes** .
“ 这 老的 女士 擦拭 她 眼睛 .

老妇人擦了擦眼睛。

“ [wel] , [haɪ] , [ðeəz; ðəz] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:l'd] [tu:; tə] [ˈwʌri] [ˈəʊvə(r)] [br'saɪdz] [ˈgreɪvɪ] ,
“ **Well , Hi , there's other things in this world to worry over besides gravy** ,
“ 出色地 , 你好 , 有 其他 事物 在 这 世界 到 担心 超过 除了 肉汁 ,

“嗨, 这世上除了肉汁之外, 还有其他事情值得我们操心。”

[aɪ] [faɪnd] , “ [fi:; fɪ] [sed] .
I find , ” she said .
我 寻找 , “ 她 说 .

“我发现,”她说。

“ [sʌm; səm] [fəʊks] [ɪz] [bɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtrʌb(ə)] , [ænd; ænd] [mɛ'bi] [waɪr] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
“ **Some folks is born for trouble , and mebbe we're some of that kind** .
“ 一些 各位 是 出生 为了 麻烦 , 和 也许 是 一些 的 那 种类 .

“有些人天生就是麻烦制造者, 也许我们就是其中之一。”

“ [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɔ:ləks] [daut] [ðæt] [sent] [ˈhaɪərəm] [strɒŋ] [daʊn] [tu:; tə]
“ **It was not exactly Mr . Pollock's doubts that sent Hiram Strong down to**
“ 它 曾是 不是 确切地 先生 . 狹鳕鱼 疑虑 那 发送 希拉姆 强的 向下 到

[ðə; ðɪ] [ˈkrɒsrəʊdz] [stɔ:(r)] [ðæt] [ˈi:vniŋ] .
the crossroads store that evening .
这 十字路口 店铺 那 晚上 .

“那天晚上, 真正促使海勒姆·斯特朗去十字路口商店的, 并不是波洛克先生的疑虑。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈfɑ:mə(r)] [hæd; həd] [si:md] [səʊ] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [trʌst] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
For the farmer had seemed so uncertain that the boy couldn't trust to his
为了 这 农民 有 似乎 所以 不确定 那 这 男生 不能 相信 到 他的

[ˈmeməri] [æt; ət] [ɔ:l] .
memory at all .
记忆 在 全部 .

因为农夫看起来如此不确定, 以至于男孩根本无法相信他的记忆。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈhaɪrəmz] [rɪˈmembərəns] [ɒv; əv] [ˈpepərz] [ˈstæməɪŋ] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ]
It was Hiram's remembrance of Pepper's stammering when he spoke about the
它 曾是 希拉姆的 纪念 的 胡椒 结巴 什么时候 他 辐 关于 这
[ˈɒpʃ(ə)n] .
option .
选项 。

那是海勒姆回忆起佩珀在谈到这个选择时结结巴巴的样子。

[hiː; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [prəˈnaʊns] [ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ðɪ][ˈɒpʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn]
He hesitated to pronounce the length of time the option had been drawn
他 犹豫了一下 到 发音 这 长度 的 时间 这 选项 有 到过 绘制
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 。

他犹豫着没有说出期权的期限。

[wɒz; wəz][aɪˈtiː][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi] [ŋjuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [trɪk] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [taɪm] - [ˈlɪmɪt] ?
Was it because he knew there was some trick about the time - limit ?
曾是 它 因为 他 知道 那里 曾是 一些 诡计 关于 这 时间 - 限制 ？

是因为他知道时间限制方面有什么猫腻吗？

[hæd; həd][ðə; ðɪ][ˈriːəl] [rɪˈsteɪt] [mæn] [fuːld] [əʊld][ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒepθə][ɪn][ðə; ðɪ] [brɪˈɡɪnɪŋ] ?
Had the real estate man fooled old Uncle Jephtha in the beginning ?
有 这 真实的 财产 男人 被骗了 老的 叔叔 杰普塔 在 这 开始 ？

房地产经纪人一一开始就骗过了老杰普塔叔叔吗？

[ðə; ðɪ] [ded] [mæn][hæd; həd] [biːn] [ˈveri] [ʃruːd] [ænd; ənd][ˈkeəf(ə)l] .
The dead man had been very shrewd and careful .
这 死的 男人 有 到过 非常 精明 和 小心 。

死者生前非常精明谨慎。

[ˈevrɪbɒdi] [sed] [səʊ] .
Everybody said so .
大家都 说 所以 。

大家都这么说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkɒŋʃəs] [ænd; ənd][ɒv; əv][əˈkjuːtɪ][maɪnd] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
He was conscious and of acute mind right up to his death .
他 曾是 有意识的 和 的 急性 头脑 正确的 向上 到 他的 死亡 。

他直到去世前都保持着清醒的意识和敏锐的思维。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ˈɒpʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ðɪ] [fɑːm] [biː; bi][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ˈsʌmθɪŋ]
If there was an option on the farm be surely would have said something
如果 那里 曾是 一个 选项 在 这 农场 是 一定 会 有 说 某物
[əˈbaʊt] [aɪˈtiː][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈstrɪklənd] ,
about it to Mr . Strickland ,
关于 它 到 先生 。

如果农场里有其他选择，他肯定会跟斯特里克兰先生提一提的。

[ɔː(r)][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈneɪbəz] .
or to some of the neighbors .
或者 到 一些 的 这 邻居 。

或者给一些邻居。

[aɪˈtiː] [lʊkt] [tuː; tə][ˈhaɪərəm][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ðɪ][əʊld][ˈfɑːmə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [brɪˈliːvd] [ðæt]
It looked to Hiram as though the old farmer must have believed that
它 看起来 到 希拉姆 作为 尽管 这 老的 农民 必须 有 相信 那
[ðə; ðɪ][ˈɒpʃ(ə)n] [hæd; həd][ɪkˈspaɪəd] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
the option had expired before the day of his death .
这 选项 有 已到期 前 这 天 的 他的 死亡 。

在希拉姆看来，这位老农夫似乎认为期权在他去世之前就已经失效了。

[hæd; həd][ˈpepə(r)][ˈəʊnli][ɡɒt][ðə; ði][əʊld][mænz] [ˈprɒmɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [[ɔːtə] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv][taɪm] ,
Had Pepper only got the old man's promise for a shorter length of time ,
有 胡椒 仅有的 得到 这 老的 男人的 承诺 为了 一个 较短 长度 的 时间 ,
如果佩珀得到的老人的承诺时间更短一些就好了。

[bʌt; bət] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [ˈriːdɪŋ] “ [wʌn][jɪə(r)] ” [wen] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [saɪnd] ?
but substituted the paper reading “ one year ” when it was signed ?
但 替代 这 纸 阅读 “ 一 年 ” 什么时候 它 曾是 签名 ?
但签署时却换成了写着“一年”的文件？

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] ?
Was that the mystery ?
曾是 那 这 神秘 ?
这就是谜团所在吗？

[haʊˈevə(r)] , [ˈhaɪərəm][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [haʊ] [ðæt] [wʊd] [help][ˈmɪsɪz] . - ,
However , Hiram could not see how that would help Mrs . Atterson ,
然而 , 希拉姆 可以 不是 看 如何 那 会 帮助 太太 . - ,
然而，海勒姆看不出这样做对阿特森太太有什么帮助。

[fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)n] [ˈtestɪməni] [ɒv; əv] [ˈwɪtnəsɪz] [huː] [hɜːd] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ded] [mæn]
for even testimony of witnesses who heard the discussion between the dead man
为了 甚至 见证 的 证人 WHO 听到 这 讨论 之间 这 死的 男人
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈstert] [ˈeɪdʒənt] ,
and the real estate agent ,
和 这 真实的 财产 代理人 ,
即使是听到死者和房地产经纪人的证人的证词，

[kʊd; kəd][nɒt] [ˌkɒntɹəˈvɜːt] [ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [ˈɪnstɹəmənt] .
could not controvert a written instrument .
可以 不是 争议者 一个 书面 乐器 .
无法反驳书面文件。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [njuː] [ðæt] .
The young fellow knew that .
这 年轻的 同伴 知道 那 .
这个年轻人明白这一点。

[hiː; hi] [ˈhɑːnɪst] [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ˈwæɡən][ænd; ənd] [drəʊv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɒsrəʊdz]
He harnessed the old horse to the light wagon and drove to the crossroads
他 已掌握 这 老的 马 到 这 光 车皮 和 驾驶 到 这 十字路口
[stɔː(r)] [kept] [baɪ][ˈkeɪləb] [[ɛl] .
store kept by Caleb Schell .
店铺 保留 经过 卡莱布 谢尔 .
他把那匹老马套在轻便的马车上，驾车前往卡莱布·谢尔经营的十字路口商店。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈpiːp(ə)l] [laɪkt] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð] [ðɪs] [mæn][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz][stɔː(r)]
Many of the country people liked to trade with this man because his store
许多 的 这 国家 人们 喜欢 到 贸易 和 这 男人 因为 他的 店铺
[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈɡæðərɪŋ] - [pleɪs] .
was a social gathering - place .
曾是 一个 社会的 采集 - 地方 .
许多乡下人都喜欢和这个人做生意，因为他的商店是人们社交聚会的场所。

[əˈraʊnd] [ə; eɪ][hɒt] [stəʊv] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] [stəʊv] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv][jɪə(r)] ,
Around a hot stove in the winter , and a cold stove at this time of year ,
大约 一个 热的 火炉 在 这 冬天 , 和 一个 寒冷的 火炉 在 这 时间 的 年 ,
冬天围坐在温暖的炉子旁，而在这个季节，炉子却很冷。

[ðə; ði][men] ['gæðəd] [tu;; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , ['ləʊk(ə)l]['pɒlətɪks] , [ðeə(r)]
the men gathered to discuss the state of the country , local politics , their
这 男人 聚集 到 讨论 这 状态 的 这 国家 , 当地的 政治 , 他们的
[ˈneɪbəz] - ['bɪznəs] ,
neighbors ' business ,
邻居 - 商业 ,

男人们聚在一起讨论国家大事、地方政治以及邻居们的生意。

[ænd; ənd][ˈeni] ['ʌðə(r)] ['tɒpɪk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'dʒestɪd] [tu;; tə][ðeə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['aɪd(ə)l][maɪndz] .
and any other topic which was suggested to their more or less idle minds .
和 任何 其他 话题 哪个 曾是 建议 到 他们的 更多的 或者 较少的 闲置的 思想 .
以及其他任何能引起他们闲暇时思考的话题。

[ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv]['əʊldə] ['ləʊfəz] ,
On the outskirts of the group of older loafers ,
在 这 郊区 的 这 团体 的 老 乐福鞋 ,
在一群年纪较大的游手好闲者的边缘，

[ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [krɒp][ɒv; əv][men] [hu:] [wʊd] ['leɪtə(r)] [teɪk] [ðeə(r)][ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][səʊp] - [bɒks]['fɔ:rəm]
the growing crop of men who would later take their places in the soap - box forum
这 生长 庄稼 的 男人 WHO 会 之后 拿 他们的 地方 在 这 肥皂 - 盒子 论坛
['lɪŋɡəd] ;
lingered ;
徘徊不去 ;

后来将在公众舆论场上占据一席之地的这批人，还在四处闲逛；

[waɪl] [skaɪ] - ['lɑ:rkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [wɜ:(r); wə(r)][smɔ:lə(r)] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]
while sky - larking about the verge of the crowd were smaller boys who were
尽管 天空 - 嬉戏 关于 这 边缘 的 这 人群 是 较小的 男孩们 WHO 是
['lɜ:nɪŋ] [nəʊ] [ɡʊd] ,
learning no good ,
学习 不 好的 ,

而一些年纪较小的男孩则在人群边缘嬉闹玩耍，学坏了事。

[tu;; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] , [ɪn] [ə'tætʃɪŋ] [ðəm'selvz] [tu;; tə][ðə; ði]['əʊldə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]
to say the least , in attaching themselves to the older members of the company
到 说 这 至少 , 在 连接 他们自己 到 这 老 成员 的 这 公司
.
:
.

毫不夸张地说，他们依附于公司里年纪较大的成员。

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi; bi] ['sɜ:t(ə)n] [men][ɪn] ['evri] [kə'mju:nəti] [hu:] [teɪk] [dɪ'lɑ:t] [ɪn] ['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði]
There will always be certain men in every community who take delight in poisoning the
那里 将要 总是 是 肯定 男人 在 每一个 社区 WHO 拿 喜 在 中毒 这
[maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋɡə] [dʒenə'reɪ(ə)n] .
minds of the younger generation .
思想 的 这 年轻 一代 .

每个社会中总会有一些人以毒害年轻一代的思想为乐。

[wi;; wi] ['mʌzl] [dɒɡz] , [ɔ:(r)] [ʃu:t] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɡəʊ][mæd] .
We muzzle dogs , or shoot them when they go mad .
我们 枪口 狗 , 或者 射击 他们 什么时候 他们 去 疯狂的 .
我们会给发狂的狗戴上嘴套，或者射杀它们。

[ðə; ði] [faʊl] - [maʊðd] [mæn][ɪz][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['vɪʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɒɡ] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi]
The foul - mouthed man is far more vicious than the dog , and should be
这 犯规 - 嘴巴 男人 是 远的 更多的 恶毒 比 这 狗 , 和 应该 是
[ɪm'paʊnd] .
impounded .
扣押 .

这个满口脏话的男人比那条狗凶残得多，应该把他关起来。

[ˈhaɪərəm] [hɪtʃt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ræk] [brɪˈɔː(r)][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈkraʊdɪd]
Hiram hitched his horse to the rack before the store and entered the crowded
希拉姆 搭便车 他的 马 到 这 架子 前 这 店铺 和 进入 这 挤
[pleɪs] .
place .
地方 .

海勒姆把马拴在商店前的马厩里，走进了拥挤的商店。

[ðə; ði] [fjuːmz] [ɒv; əv][təˈbækəʊ] [sməʊk] , [ˈvɪnɪɡə(r)] , [tʃiːz] ,
The fumes of tobacco smoke , vinegar , cheese ,
这 烟雾 的 烟草 抽烟 , 醋 , 奶酪 ,
烟草烟雾、醋、奶酪的气味

[ænd; ənd] [ˈveəriəs] [ˈlðə(r)] [kəˈmɒdətɪz] [geɪv] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˈfleɪvə(r)][tuː; tə][ˈkeɪləb] [[ɛlz] [stɔː(r)] —
and various other commodities gave a distinctive flavor to Caleb Schell's store —
和 各种各样的 其他 商品 给予 一个 独特的 味道 到 卡莱布 谢尔的 店铺 —
[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wʌn] ,
and not a pleasant one ,
和 不是 一个 令人愉快的 一 ,
以及其他各种商品，都给卡莱布·谢尔的商店带来了一种独特的味道——而且不是一种令人愉快的味道。

[tuː; tə][ˈhaɪərəmz][maɪnd] .
to Hiram's mind .
到 希拉姆的 头脑 .
在希拉姆看来。

[ˈɔːdnrəli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˈeni] [pɜːtʃɪsɪz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] , [ænd; ənd] [ɡɒn]
Ordinarily he would have made any purchases he had to make , and gone
按说 他 会 有 制成 任何 购买 他 有 到 制作 , 和 已消失
[aʊt] [æt; ət] [wʌns] .
out at once .
出去 在 一次 .
通常情况下，他会买完需要买的东西，然后立刻出门。

[bʌt; bət] [[ɛl] [wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð] [ˈsevrəl] [ˈkʌstəməz] [æt; ət][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]
But Schell was busy with several customers at the counter and he was
但 谢尔 曾是 忙碌的 和 一些 顾客 在 这 柜台 和 他 曾是
[fɔːst] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
forced to wait a chance to speak with the old man .
强制 到 等待 一个 机会 到 说话 和 这 老的 男人 .
但谢尔当时正忙着接待柜台上的几位顾客，他不得不等待机会才能和这位老人交谈。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [pɜːsənz] [ˈhaɪərəm] [sɔː:] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)][wɒz; wəz] [[jʌŋ] [ˈpiːt] [ˈdɪkərsən] ,
One of the first persons Hiram saw in the store was young Pete Dickerson ,
一 的 这 第一的 人 希拉姆 锯 在 这 店铺 曾是 年轻的 皮特 迪克森 ,
海勒姆在店里最先见到的人之一是年轻的皮特·迪克森。

[ˈhæŋɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
hanging about the edge of the crowd .
绞刑 关于 这 边缘 的 这 人群 .
徘徊在人群边缘。

[ˈpiːt] [ˈskaul] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [muːvd] [əˈweɪ] .
Pete scowled at him and moved away .
皮特 皱着眉头 在 他 和 已搬 离开 .
皮特怒视着他，然后走开了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['həʊldɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['krækə(r)] - [keg] ['saɪtɪd] ['haɪərəm][ænd; ənd] [heɪld] [hɪm][ɪn]
One of the men holding down a cracker - keg sighted Hiram and hailed him in
— 的 这 男人 保持 向下 一个 饼干 - 桶 目击者 希拉姆 和 赞誉 他 在
[ə; eɪ]['dʒəʊniəl] [təʊn] :
a jovial tone :
一个 欢乐的 语气 :

一个扛着爆竹桶的男人看到了海勒姆，使用欢快的语气向他打招呼：

“ [haɪ] , [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] !
“ **Hi , there , Mr . Strong !**
“ 你好 , 那里 , 先生 : 强的 !

“嗨，斯特朗先生！ ”

[wʌts] [ðɪs] [wi;; wi] [bi:n] ['hɪrɪn] - [ə'baʊt] [ju;; jʊ] ?
What's this we been hearin ' about you ?
是什么 这 我们 到过 听觉 - 关于 你 ?

我们之前都听到了关于你的哪些传闻？

[ðeɪ] [seɪ] [ju;; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌn] - [ɪn] [wɪð] [sæm] ['dɪkərsən] .
They say you had a run - in with Sam Dickerson .
他们 说 你 有 一个 跑步 - 在 和 山姆 迪克森 .

据说你和萨姆·迪克森有过冲突。

[wi;; wi] [bi:n] ['traɪn] - [tu;; tə][ɡɪt][ðə; ði] - [aʊt][əʊ] - [pi:t] , [hɪə(r)] ,
We been tryin ' to git the pertic'lars out o ' Pete , here ,
我们 到过 尝试 - 到 git 这 - 出去 o - 皮特 , 这里 ,

我们一直在努力把皮特身上的那些东西弄出来，

[bʌt; bət][hi;; hi][doʊnt] [si:m] [tɜ:] ['wɒntə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [gʌ'fɔ:] ['hɑ:tɪli] .
but he don't seem ter wanter talk about it , " and the man guffawed heartily .
但 他 不 似乎 特尔 想要 讲话 关于 它 , " 和 这 男人 哈哈大笑 衷心地 .

但他似乎不想谈论这件事，”那人哈哈大笑起来。

“ [hɪə(r)][ji;; ji] [meɪd] [sæm] [ɡɪv] [bæk] [ðə; ði] [tu:lz] [hi;; hi] ['bɒrəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] ?
“ **Hear ye made Sam give back the tools he borrowed of the old man ?**
“ 听到 是的 制成 山姆 给 后退 这 工具 他 借来的 的 这 老的 男人 ?

“听说你们让山姆把从老人那里借来的工具还回去了吗？ ”

“ [sed] [ə'hʌðə(r)] [mæn] , [hu:m] ['haɪərəm] [nju:] [tu;; tə][bi;; bi]['mɪsɪz] . - [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] .
“ **said another man , whom Hiram knew to be Mrs . Larriper's son - in - law .**
“ 说 其他 男人 , 谁 希拉姆 知道 到 是 太太 : 儿子 - 在 - 法律 .

“另一个人说道，”希拉姆知道他是拉里珀太太的女婿。

“ [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [mɪsɪn'fɔ:md] , " [sed] ['haɪərəm] , ['kwaiətli] .
“ **You are probably misinformed , " said Hiram , quietly .**
“ 你 是 大概 被误导 , " 说 希拉姆 , 悄悄 .

“你可能被误导了，”海勒姆平静地说。

“ [aɪ] [nəʊ] [nəʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] ['mɪstə(r)] . ['dɪkərsən] [ænd; ənd][aɪ] [ʊd; ʒəd] [hæv; həv] ['trʌb(ə)] — [ən'les]
“ **I know no reason why Mr . Dickerson and I should have trouble — unless**
“ 我 知道 不 原因 为什么 先生 : 迪克森 和 我 应该 有 麻烦 — 除非

[ʌðə(r)] ['neɪbəz] [meɪk] ['trʌb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] . ”

other neighbors make trouble for us . ”
其他 邻居 制作 麻烦 为了 我们 : ”

“我不知道我和迪克森先生之间有什么矛盾——除非其他邻居给我们制造麻烦。”

“ [raɪt] , [bɔɪ] — [raɪt] ! ” [kɔ:ld] [keɪl] [ʃel] , [frɒm; frəm][br'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntə(r)] ,
“ **Right , boy — right ! ” called Cale Schell , from behind the counter ,**
“ 正确的 , 男生 — 正确的 ! ” 称为 凯尔 谢尔 , 从 在后面 这 柜台 ,

“对，小子——对！”凯尔·谢尔从柜台后面喊道。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ænd; ənd] ['kɒment] [ə'pɒn][ɔːl] [ðæt] [went] [ɒn][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði]
where he could hear and comment upon all that went on in the middle of the
在哪里 他 可以 听到 和 评论 之上 全部 那 去 在 在 这 中间 的 这
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

他可以听到并对房间中央发生的一切发表评论。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] .
despite the attention he had to give to his customers .
尽管 这 注意力 他 有 到 给 到 他的 顾客 .

尽管他必须兼顾顾客的需求。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][gɪt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [sæm][ænd; ənd] [pi:t] , [jʊl] [duː; də] [wel] ,
“ **Well , if you can git along with Sam and Pete , you'll do well** ,
“ 出色地 , 如果 你 能 git 沿着 和 山姆 和 皮特 , 你会 做 出色地 ,
“ 嗯 , 如果你能和山姆还有皮特相处融洽 , 你就会做得很好。”

“ [lɑːft] [ə'hʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gru:p] .
“ **laughed another of the group** .
“ 笑了 其他 的 这 团体 .

“另一名同伴笑着说。”

[ðə; ði] [dɪkɜːsənz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][dɪs'feɪvər][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
The Dickersons seemed to be in disfavor in the community ,
这 迪克森 似乎 到 是 在 不受欢迎 在 这 社区 ,

迪克森一家似乎不受社区待见。

[ænd; ənd]['həʊbədi] [kæəd] ['weðə(r)] [pi:t] [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)][nɒt]
and nobody cared whether Pete repeated what was said to his father , or not
和 无人 关心 无论 皮特 重复 什么 曾是 说 到 他的 父亲 , 或者 不是
.
:
.

没有人关心皮特是否把别人跟他父亲说过的话转述给他父亲。

“ [aɪ][wɒz; wəz][təʊld] , “ [pə'sjuːd] [ðə; ði][fɜːst] ['spiːkə(r)] , ['skruːɪŋ] [ʌp][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] [æt; ət]
“ **I was told , “ pursued the first speaker , screwing up one eye and grinning at**
“ 我 曾是 讲述 , “ 追击 这 第一的 扬声器 , 拧螺丝 向上 一 眼睛 和 咧嘴笑 在
[ˈhaɪərəm] ,
Hiram ,
希拉姆 ,

“我听说,”第一个说话的人继续说道, 他眯起一只眼睛, 冲着海勒姆咧嘴一笑。

“ [ðæt] [juː; jʊ] [brəʊk] [sæmz] [gʌn] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [pi:t] [ə; eɪ] [maɪl] .
“ **that you broke Sam's gun over his head and chased Pete a mile** .
“ 那 你 打破 山姆的 枪 超过 他的 头 和 追逐 皮特 一个 英里 .

“你用山姆的枪砸碎了他的头, 然后追着皮特跑了一英里。”

[ðæt] [raɪt] , [sʌn] ? “
That right , son ? “
那 正确的 , 儿子 ? “

没错, 儿子?

“ [juː; jʊ] [wɪl] [get][nəʊ] [ɪnfə'meɪ](ə)n] [frɒm; frəm][em 'iː] , “ [rɪ'tɜːnd] [ˈhaɪərəm] , ['tɑːtli] .
“ **You will get no information from me , “ returned Hiram , tartly** .
“ 你 将要 得到 不 信息 从 我 , “ 返回 希拉姆 , 酸涩的 .

“你休想从我这里得到任何消息,”海勒姆冷冷地回答道。

“ [waɪ] , [ˌpi:t] [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi][bɪɡ] [ˈhʌf] [tuː; tə] [lɪk] [juː; jʊ][əˈləʊn] , [ˈstrɒŋ] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ðɪ]
“ **Why , Pete ought to be big enough to lick you alone , Strong , ” continued the**
“ 为什么 , 皮特 应该 到 是 大的 足够的 到 舔 你 独自的 , 强的 , ” 持续 这
[ˈtæntəlaɪzər] .
tantalizer .
诱人 .

“瞧，皮特个子够大，一个人就能把你打趴下，壮汉，”挑衅者继续说道。

“ [heɪ] , [ˌpi:t] !
“ **Hey , Pete !**
“ 嘿 , 皮特 !

“嘿，皮特！ ”

[ˈdoʊnt] [sniːk] [aʊt] .
Don't sneak out .
不 潜行 出去 .

不要偷偷溜出去。

[kʌm] [ænd; ʌnd] [tel] [juː ˈes] [waɪ] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [ɡɪv] [ðɪs] [tʃæp] [ðə; ðɪ] [ˈlɪkɪn] - [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɒz; wəz]
Come and tell us why you didn't give this chap the lickin ' you said you was
来 和 告诉 我们 为什么 你 没有 给 这 小伙子 这 舔 - 你 说 你 曾是
[ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] ?
going to ?
去 到 ?

过来告诉我们，你为什么没像你承诺的那样狠狠揍他一顿？

“ [ˌpi:t] [ˈəʊnli] [glɛə] [æt; ət][hɪm][ænd; ʌnd] [slʌŋk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][stɔ:(r)] .
“ **Pete only glared at him and slunk out of the store** .
“ 皮特 仅有的 怒目而视 在 他 和 斯伦克 出去 的 这 店铺 .

皮特只是狠狠地瞪了他一眼，然后灰溜溜地走出了商店。

[ˈhaɪərəm] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ðɪ] [həʊl] [kraʊd] [ænd; ʌnd] [ˈweɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
Hiram turned his back on the whole crowd and waited at the end of the
希拉姆 转向 他的 后退 在 这 所有的 人群 和 等待 在 这 结尾 的 这
[ˈkaʊntə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈɛl] .
counter for Mr . Schell .
柜台 为了 先生 . 谢尔 .

希拉姆背对着人群，在柜台尽头等着谢尔先生。

[ðə; ðɪ] [ˈstɔːkiːpə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [ˈpɔːtli] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [ɡreɪ] [ˈmʌstæʃ; məˈstɑːʃ][ænd; ʌnd][saɪd] -
The storekeeper was a tall , portly man , with a gray mustache and side -
这 店主 曾是 一个 高的 , 肥胖的 男人 , 和 一个 灰色的 胡子 和 边 -
[ˈwɪskəs] ,
whiskers ,
胡须 ,

店主身材高大魁梧，留着灰色的胡须和鬓角。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [haɪ] [bɔːld][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .
and a high bald forehead .
和 一个 高的 秃 前额 .

还有高高的秃额头。

“ [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də][fɔ:(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈstrɒŋ] ?
“ **What can I do for you , Mr . Strong ?**
“ 什么 能 我 做 为了 你 , 先生 . 强的 ?

“我能为您做些什么，斯特朗先生？ ”

“ [hiː; hi] [ɑːskt] , [ˈfaɪnəli] [ˈhævɪŋ] [ɡɒt] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌstəməz] [huː] [priːˈsiːd, pri-][ˈhaɪərəm] .
“ **he asked , finally having got rid of the customers who preceded Hiram** .
“ 他 问 , 最后 拥有 得到 摆脱 的 这 顾客 WHO 之前 希拉姆 .

“他问道，终于打发走了在希拉姆前面的那些顾客。”

[ˈhaɪəərəm] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [ɪkˈspləɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] .

Hiram , in a low voice , explained his mission .
希拉姆 , 在 一个 低的 嗓音 , 解释 他的 使命 .

希拉姆低声解释了他的任务。

[ʃel] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][wʌns] .

Schell nodded his head at once .
谢尔 点头 他的 头 在 一次 .

谢尔立刻点了点头。

“ [əʊ] , [jes] , ” [hi; hi] [sed] ; “ [ai] [rɪˈmembə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈɒpʃ(ə)n] .

“ Oh , yes , ” he said ; “ I remember about the option .
” 哦 , 是的 , ” 他 说 ; ” 我 记住 关于 这 选项 .

“哦, 是的,”他说; “我记得有这个选项。”

[ai][hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [aɪˈti:] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] ; [bʌt; bət] [ˈpepə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][hɪə(r)] [ˈjestədeɪ]

I had forgotten it , for a fact ; but Pepper was in here yesterday
我 有 被遗忘的 它 , 为了 一个 事实 ; 但 胡椒 曾是 在 这里 昨天

[ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .

talking about it .
说 关于 它 .

我的确已经忘记了这件事; 但昨天佩珀在这里谈到了这件事。

[hi; hi][hæd; həd] [bi:n] [tu; tə][ɔ:(r); jə(r)] [haʊs] . ”

He had been to your house . ”
他 有 到过 到 你的 房子 . ”

他去过你家。

“ [ðen] , [sɜ:(r)] , [tu; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [rɪˈmembrəns] , [ðə; ði][ˈɒpʃ(ə)n] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] ? ”

“ Then , sir , to the best of your remembrance , the option is all right ? ”
” 然后 , 先生 , 到 这 最好的 的 你的 纪念 , 这 选项 是 全部 正确的 ? ”

“那么, 先生, 如果您还记得的话, 这个方案可以吗? ”

“ [əʊ] , [ˈsɜ:t(ə)nli] !

“ Oh , certainly !
” 哦 , 当然 !

“哦, 当然! ”

[ˈpɒlək] [ˈwɪtnɪs] [aɪˈti:] , [ænd; ənd][ai] [pʊt] [maɪ] [si:l] [ɒn][aɪˈti:] .

Pollock witnessed it , and I put my seal on it .
波洛克 目击者 它 , 和 我 放 我的 海豹 在 它 .

波洛克亲眼目睹了这一切, 我也在上面盖了章。

[jes] , [sɜ:(r)] ; [ˈpepə(r)] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][əʊld] [ˈleɪdi] [sel] .

Yes , sir ; Pepper can make the old lady sell .
是的 , 先生 ; 胡椒 能 制作 这 老的 女士 卖 .

是的, 先生; Pepper 能让老太太卖东西。

[ɪts] [tu:] [bəəd] , [ɪf] [ʃi; ʃi] [ˈwɒnts] [tu; tə] [rɪˈmeɪn] [ðeə(r)] ;

It's too bad , if she wants to remain there ;
它是 也 坏的 , 如果 她 想要 到 保持 那里 ;

如果她想留在那里, 那就太可惜了;

[bʌt; bət][ðə; ði] [praɪs] [hi; hi] [ɪz][tu; tə] [peɪ] [ˈɪz(ə)nt][səʊ][bəəd] — — ”

but the price he is to pay isn't so bad — — ”
但 这 价格 他 是 到 支付 不是 所以 坏的 — — ”

但他要付出的代价并不算太糟——”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ][ˈri:z(ə)n][tu:; tə][daʊt][ðə; ði][vəˈlɪdəti][ʊv; əv][ðə; ði][ˈbɒp(ə)n] ? ” [kraɪd][ˈhaɪərəm] , [ɪn]
“ You have no reason to doubt the validity of the option ? ” cried Hiram , in
“ 你 有 不 原因 到 怀疑 这 有效性 的 这 选项 ？ ” 哭 希拉姆 ， 在
[ˌdespəˈreɪʃn] .
desperation .
绝望

“你难道没有理由怀疑这个方案的有效性吗？”希拉姆绝望地喊道。

“ [əˈʊərədli; əˈɔ:ɹədli][nɒt] . ”
“ Assuredly not . ”
“ 当然 不是 ”

“绝对不是。”

“ [ðen][waɪ][ˈdɪd(ə)nt][ˈʌŋk(ə)] [ˈdʒepθə][spi:k][ʊv; əv][aɪˈti:][tu:; tə][ˈsʌmbədi][bɪˈfɔ:(r)][hi:; hi][daɪd] ,
“ Then why didn't Uncle Jephtha speak of it to somebody before he died ,
“ 然后 为什么 没有 叔叔 杰普塔 说话 的 它 到 某人 前 他 死亡 ,
“那么，杰普塔叔叔为什么在去世前没有跟别人提起过这件事呢？”

[ɪf][ðə; ði][ˈbɒp(ə)n][hæd; həd][nɒt][rʌn][aʊt][æt; ət][ðæt][taɪm] ? ”
if the option had not run out at that time ? ”
如果 这 选项 有 不是 跑步 出去 在 那 时间 ？ ”

如果当时期权还没有失效呢？

“ [həmf] ! ”
“ Humph ! ”
“ 哼 ！ ”

“哼！ ”

“ [ju:; jʊ][grɑ:nt][ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][ʊv; əv][saʊnd][maɪnd] ? ”
“ You grant the old man was of sound mind ? ”
“ 你 授予 这 老的 男人 曾是 的 声音 头脑 ？ ”

“你认为那位老人神智清醒吗？”

“ [saʊnd][æz; əz][ə; eɪ][paɪn][nɒt] , ” [əˈgri:d][ðə; ði][ˈstɔ:ki:pə(r)][stɪl][rɪˈflektɪv] .
“ Sound as a pine knot , ” agreed the storekeeper , still reflective .
“ 声音 作为 一个 松树 结 , ” 同意 这 店主 , 仍然 反光的 .

“声音像松树结一样，”店主若有所思地赞同道。

“ [ðen][haʊ][ɪz][aɪˈti:][hi:; hi][dɪd][nɒt][spi:k][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈlɔɪə(r)][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈbɒp(ə)n][wen][hi:; hi][sɔ:ɪ]
“ Then how is it he did not speak to his lawyer about the option when he saw
“ 然后 如何 是 它 他 做过 不是 说话 到 他的 律师 关于 这 选项 什么时候 他 锯
[ˈmɪstə(r)] . [ˈstrɪklənd][wɪˈðɪn][æn; ən][ˈaʊə(r)][ʊv; əv][hɪz; ɪz][deθ] ? ”
Mr . Strickland within an hour of his death ? ”
先生 . 斯特里克兰 之内 一个 小时 的 他的 死亡 ？ ”

“那么，为什么他在斯特里克兰先生去世后不到一个小时就见到他，却没有和律师讨论这个选择呢？”

“ [ðæt][dʌz][si:m][pɪˈkju:liə(r)] , ” [ədˈmɪtɪd][ðə; ði][ˈstɔ:ki:pə(r)][ˈsləʊli] .
“ That does seem peculiar , ” admitted the storekeeper , slowly .
“ 那 做 似乎 奇特 , ” 承认 这 店主 , 缓慢地 .

“这确实很奇怪，”店主缓缓承认道。

“ [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈpɒlək][sez][hi:; hi][θɪŋks][ðeə(r)][ɪz][ˈsʌmθɪŋ][rɒŋ][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈbɒp(ə)n] ,
“ And Mr . Pollock says he thinks there is something wrong about the option ,
“ 和 先生 . 波洛克 说道 他 思考 那里 是 某物 错误的 关于 这 选项 ,
“波洛克先生说他认为这个方案有问题，

“ [went][ʊn][ˈhaɪərəm] , [ˈi:ɡəli] .
“ went on Hiram , eagerly .
“ 去 在 希拉姆 , 急切地 .

“希拉姆急切地继续说道。”

“ [əʊ] , [ˈpɒlək] ! [pɑ:] ! ” [rɪˈtʃ:nd] [ʃɛl] .
“ **Oh , Pollock ! Pah !** ” **returned Schell** .
“ 哦 , 波洛克 ! 帕 ! ” 返回 谢尔 .

“哦，波洛克！呸！”谢尔回应道。

“ [ai][doʊnt] [səˈpəʊz] [hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [ri:d] [aɪˈti:] . ”
“ **I don't suppose he even read it** . ”
“ 我 不 认为 他 甚至 读 它 . ”

“我估计他根本就没读过。”

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][dɪd] ? ”
“ **But you did ?** ”
“ 但 你 做过 ? ”

“但你真的这么做了？”

“ [əˈʃʊərədli; əˈʃɔ:rədli] . ”
“ **Assuredly** : ”
“ 当然 . ”

“当然。”

[ai] [ɔ:lweɪz] [ri:d] [ˈevri] [ˈpeɪpə(r)] .
I always read every paper .
我 总是 读 每一个 纸 .

我每份报纸都会读。

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ðɪ] [əˈɡri:mənt] [ɪz] ,
If they don't want me to know what the agreement is ,
如果 他们 不 想 我 到 知道 什么 这 协议 是 ,

如果他们不想让我知道协议内容，

[ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [aɪˈti:][tu:; tə][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈnəʊtəri] , “ [dɪˈkleəd] [ðə; ðɪ] [ˈstɔ:ki:pə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
they can take it to some other Notary , ” **declared the storekeeper with a**
他们 能 拿 它 到 一些 其他 公证人 , ” 声明 这 店主 和 一个

[ˈdʒɒli] [lɑ:f] .
jolly laugh .
快乐的 笑 .

“他们可以去找其他公证人，”店主笑着说道。

“ [ænd; ænd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ʊə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈɒp](ə)n] [wɒz; wəz][tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ][jɪə(r)] ? ”
“ **And you are sure that the option was to run a year ?** ”
“ 和 你 是 当然 那 这 选项 曾是 到 跑步 一个 年 ? ”

“你确定当时唯一的选择就是运行一年吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ðɪ] [ˈɑ:pʰənz] [ɔ:l] [raɪt] — [həʊld][ɒn] ! ”
“ **Of course the option's all right — Hold on !** ”
“ 的 课程 这 选项 全部 正确的 — 抓住 在 ! ”

“当然这个选择没问题——等等！”

[ə; eɪ][jɪə(r)] , [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ?
A year , did you say ?
一个 年 , 做过 你 说 ?

你说一年？

[waɪ] — [si:m] [tu:; tə][ˌem ˈi:] — [lets] [lʊk] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌp] , “ [kənˈklu:dɪd] [ˈkeɪləb] [ʃɛl] , [ˈsʌd(ə)nli] .
Why — seems to me — let's look this thing up , ” **concluded Caleb Schell , suddenly** .
为什么 — 似乎 到 我 — 我们来吧 看 这 事物 向上 , ” 结束 卡莱布 谢尔 , 突然 .

“我觉得，我们应该查一下这件事，”卡莱布·谢尔突然总结道。

[hi:; hi] [daɪvd] [ˈɪntu:;][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈɒfɪs] [ænd; ænd] [prəˈdju:st] [ə; eɪ][ˈledʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪf] .
He dived into his little office and produced a ledger from the safe .
他 潜水 进入 他的 小的 办公室 和 生产 一个 账簿 从 这 安全的 .

他冲进自己的小办公室，从保险箱里拿出一本账簿。

[ðɪs] [hiː; hi] [slæpt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

This he slapped down on the counter between them .
这 他 被掌掴 向下 在 这 柜台 之间 他们 :

他把这个重重地拍在了他们之间的柜台上。

“ [aɪm][ə; eɪ][ˈkeəf(ə)] [mæn] , [ai][eɪˈem] , ” [hiː; hi][təʊld][ˈhaɪərəm] .

“ I'm a careful man , I am , ” he told Hiram .
“ 我是 一个 小心 男人 , 我 是 , ” 他 讲述 希拉姆 :

“我是一个谨慎的人, 真的,”他告诉海勒姆。

“ [ænd; ənd][ai][ˈflætə(r)][maɪˈself] [aɪv] [ɡɒt][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeməri] , [tuː] .

“ And I flatter myself I've got a good memory , too .
“ 和 我 奉承 我 我已经 得到 一个 好的 记忆 , 也 :

“而且我自认为我的记忆力也很好。”

[ˈpepə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][hɪə(r)] [ˈjestədeɪ] [ˈspʌtərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈɒpʃ(ə)n][ænd; ənd][ai] [rɪˈmembə(r)] [naʊ]

Pepper was in here yesterday sputtering about the option and I remember now
胡椒 曾是 在 这里 昨天 溅射 关于 这 选项 和 我 记住 现在

[ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ɪts] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

that he spoke of its running a year .
那 他 辐 的 它是 跑步 一个 年 :

昨天佩珀在这里喋喋不休地谈论这个方案, 我现在想起来, 他说这个方案要运行一年。

“ [bʌt; bət][aɪˈtiː] [siːm] [tuː; tə][emˈiː] , ” [sed] [ʃel] , [pɔː] [əʊvə(r)][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈledʒə(r)]

“ But it seems to me , ” said Schell , pawing over the leaves of his ledger
“ 但 它 似乎 到 我 , ” 说 谢尔 , 爪子 超过 这 树叶 的 他的 账簿

,
!
,

“但依我看,”谢尔一边说着, 一边用手翻阅着账簿的页面,

“ [ðæt] [ðə; ði] [tɔːk] [bɪˈtwiːn] [hɪm][ænd; ənd][əʊld][ˈʌŋk(ə)][ˈdʒepθə][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

“ that the talk between him and old Uncle Jeptha was for a short time .
“ 那 这 讲话 之间 他 和 老的 叔叔 杰普塔 曾是 为了 一个 短的 时间 :

“他和老杰普塔叔叔的谈话时间很短。”

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [ˈmaɪti] [ˈkɔːʃəs] — [ˈmaɪti] [ˈkɔːʃəs] . “

The old man was mighty cautious — mighty cautious . ”
这 老的 男人 曾是 强大的 谨慎 — 强大的 谨慎 : “

这位老人非常谨慎——非常谨慎。

“ [ðæts] [wɒt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɒlək] [sez] , ” [kraɪd][ˈhaɪərəm] , [ˈiːɡəli] .

“ That's what Mr . Pollock says , ” cried Hiram , eagerly .
“ 那就是 什么 先生 : 波洛克 说道 , ” 哭 希拉姆 , 急切地 :

“波洛克先生就是这么说的,”海勒姆急切地喊道。

“ [bʌt; bət] [juːv] [siːn] [ðə; ði][ˈɒpʃ(ə)n] ?

“ But you've seen the option ?
“ 但 你已经 已见 这 选项 ?

但是你已经考虑过这个选项了吗?

“ [jes] . “

“ Yes . ”
“ 是的 : “

“是的。”

“ [ænd; ənd][aɪˈtiː] [riːdʒ] [ə; eɪ][jɪə(r)] ?

“ And it reads a year ?
“ 和 它 阅读 一个 年 ?

“上面显示的是一年吗? ”

“ [əʊ] , [jes] . ”
“ **Oh , yes .** ”
“ 哦 , 是的 . ”

“ 哦是的。”

“ [ðen] [haʊ] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [əˈraʊnd] [ðæt] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [[ɛl] , [wɪð] [kənˈvɪkʃn] .
“ **Then how you going to get around that ?** ” **demanded Schell , with conviction .**
“ 然后 如何 你 去 到 得到 大约 那 ? ” 要求 谢尔 , 和 定罪 .

“那你打算怎么绕过这个限制呢？”谢尔斩钉截铁地问道。

“ [bʌt; bət] [pəˈhæps] [ˈŋk(ə)l] [ˈdʒɛpθə] [saɪnd] [ðə; ði] [ˈɒp(ə)n] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wəz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ɔːtə] **But perhaps Uncle Jephtha signed the option thinking it was for a shorter**
“ 但 也许 叔叔 杰普塔 签名 这 选项 思维 它 曾是 为了 一个 较短
[taɪm] . ”
time . ”
时间 . ”

“但也许杰普塔叔叔签下这份合同时以为期限较短。”

“ [ðæt] [wʊdnt] [help] [juː; jʊ] [nʌn] .
“ **That wouldn't help you none .**
“ 那 不会 帮助 你 没有任何 .

“那对你一点帮助都没有。”

[ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [wəz; wəz] [saɪnd] .
The paper was signed .
这 纸 曾是 签名 .

文件已签署。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈpepə(r)] [hæv; həv] [ˈbʊŋkəʊ] [hɪm] — [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ? ”
And why should Pepper have buncoed him — at that time ? ”
和 为什么 应该 胡椒 有 骗局 他 — 在 那 时间 ? ”

而佩珀当时为什么要骗他呢？

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [biː; bi] [səʊ] [ˈiːgə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [faːm] [naʊ] ? ” [ɑːskt] [ˈhaɪərəm] .
“ **Why should he be so eager to get the farm now ?** ” **asked Hiram .**
“ 为什么 应该 他 是 所以 渴望的 到 得到 这 农场 现在 ? ” 问 希拉姆 .

“他为什么现在这么急着得到那座农场？”海勒姆问道。

“ [wel] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
“ **Well , I'll tell you .**
“ 出色地 , 患病的 告诉 你 .

“好吧，我会告诉你。”

[aɪ ˈtiː] [eɪnt] [aʊt] [jet] .
It ain't out yet .
它 不是 出去 然而 .

还没上映呢。

[bʌt; bət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [əˈgəʊ][ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊd] [bɔːd] [əˈbændənd] [ðə; ði] [ruːt] [θruː] -
But two or three days ago the railroad board abandoned the route through Ayertown
但 二 或者 三 天 前 这 铁路 木板 弃 这 路线 通过 -

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði] [ŋjuː] [brɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [bɪlt] [əˈlɒŋ] [ðeə(r)][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [faːm]
and it is agreed that the new bridge will be built along there by your farm
和 它 是 同意 那 这 新的 桥 将要 是 建造 沿着 那里 经过 你的 农场
[ˈsʌmwɛə(r)] .
somewhere .
某处 .

但两三天前，铁路委员会放弃了途经艾尔敦的路线，并同意在你农场附近的某个地方修建一座新桥。

“ [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ɪz] [æz; əz] [ˈnærəʊ] [ðeə(r)] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈeniwɛə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
“ **The river is as narrow there as it is anywhere for miles up and down ,**
“ 这 河 是 作为 狭窄的 那里 作为 它 是 任何地方 为了 英里 向上 和 向下 ,

“这条河在那一带的宽度，方圆几英里内都是最窄的。”

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [wɪl] [stretʃ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [bəŋk][ɒn][jɔ:(r); jə(r)][saɪd] ,
and they will stretch a bridge from the high bank on your side ,
和 他们 将要 拉紧 一个 桥 从 这 高的 银行 在 你的 边 ,
他们会从你这边的高岸拉起一座桥,

[ə'krɒs] [ðə; ði] [medəʊz] , [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [bəŋk][ɒn][ðə; ði][ʌðə(r)] [saɪd] .
across the meadows , to the high bank on the other side .
穿过 这 草地 , 到 这 高的 银行 在 这 其他 边 .
穿过草地, 到达对岸的高堤。

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [kʌt] [aʊt] [g'reɪdz] , [ju:; jə] [si:] .
It will cut out grades , you see .
它 将要 切 出去 成绩 , 你 看 .
这样做会降低成绩。

[ðæts] [wɒt] [hæz; həz] ['stɑ:tɪd] ['pepə(r)] [ʌp][tu:; tə][græb] [ɒf] [ðə; ði] [fɑ:m] [waɪl] [ðə; ði]['ɒpʃ(ə)n][ɪz]['vælɪd] .
That's what has started Pepper up to grab off the farm while the option is valid .
那就是 什么 有 开始 胡椒 向上 到 抓住 离开 这 农场 尽管 这 选项 是 有效的 .
”
”
”

这就是Pepper趁着机会还在, 赶紧把农场里的牲畜抢购一空的原因。”

” [bʌt; bət] , [ˈmɪstə(r)] . [ɛl] , [ɪz][ðə; ði]['ɒpʃ(ə)n]['vælɪd] ? ” [kraɪd][ˈhaɪərəm] , [ˈæŋkʃəsli] .
” **But , Mr . Schell , is the option valid ?** ” **cried Hiram , anxiously** .
” 但 , 先生 . 谢尔 , 是 这 选项 有效的 ? ” 哭 希拉姆 , 焦虑地 .
“但是, 谢尔先生, 这个方案可行吗?”海勒姆焦急地问道。

” [aɪ][daʊnt] [si:] [haʊ] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][get] [əˈraʊnd] [,aɪ 'ti:] .
” **I don't see how you're going to get around it** .
” 我 不 看 如何 你是 去 到 得到 大约 它 .
“我看不出你打算如何绕过这个问题。”

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!
啊!

[hɪrɪz] [ðə; ði] [pleɪs] .
here's the place .
这里是 这 地方 .

就是这里。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [si:lɪd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][aɪ] [meɪk] [ə; eɪ][nəʊt] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] — [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)]
When I have sealed a paper I make a note of it — what the matter
什么时候 我 有 密封 一个 纸 我 制作 一个 笔记 的 它 — 什么 这 事情
[wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ænd; ɐnd] [hu:] [ðə; ði] [kən'træktɪŋ] [ˈpɑ:tɪz] [wɜ:(r); wə(r)] .
was about and who the contracting parties were .
曾是 关于 和 WHO 这 承包 各方 是 .
当我盖章一份文件时, 我会做个记录——记录内容是什么以及合同双方是谁。

[aɪv] [dʌn] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [j'ɪəz] .
I've done that for years .
我已经 完毕 那 为了 年 .
我这样做已经很多年了。

[let] — [,em 'i:] — [si:] .
Let — me — see .
让 — 我 — 看 .
让我看看。

" [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz]['spektək(ə)lɪz] .
" He adjusted his spectacles .
" 他 调整 他的 眼镜 .

他扶了扶眼镜。

[hiː; hi] [skwɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][peɪdʒ] , ['kʌvəd] ['kləʊslɪ] [wɪð] ['raɪtɪŋ] .
He squinted at the page , covered closely with writing .
他 眯着眼 在 这 页 , 涵盖 密切 和 写作 .

他眯着眼睛看着那页密密麻麻写满字的纸。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的农夫希兰(Hiram the Young Farmer)

第8/12页

[ˈhaɪərəm] [sɔː] [hɪm] [ˈwɪspərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [hiː; hi] [riːd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Hiram saw him whispering the words he read to himself .
希拉姆 锯 他 耳语 这 字 他 读 到 他自己 .

海勒姆看见他低声念着自己读的那些话。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [blʌd] [ˈflʌdɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][əʊld] [mænz] [feɪs] ,
Suddenly the blood flooded into the old man's face ,
突然 这 血 被淹 进入 这 老的 男人的 脸 ,

突然，鲜血涌上了老人的脸庞。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪnˈtɛrəgeɪtə(r)] .
and he looked up with a start at his interrogator .
和 他 看起来 向上 和 一个 开始 在 他的 审讯员 .

他猛地抬起头，看向审问他的人。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈɑːpʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] ?
“ **Do you mean to say that option's for a year ?**
“ 做 你 意思是 到 说 那 选项 为了 一个 年 ?

“你的意思是说这个选择权有效期为一年吗？ ”

[hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
he demanded .
他 要求 .

他质问道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [aɪ ˈtiː] [riːdz] — [naʊ] , “ [ˈwɪspəd] [ˈhaɪərəm] , [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] [ˈkləʊsli] .
“ **That is the way it reads — now , “ whispered Hiram , watching him closely .**
“ 那 是 这 方式 它 阅读 — 现在 , “ 低声说道 希拉姆 , 观看 他 密切 .

“现在看来是这样，”希拉姆一边密切注视着他，一边低声说道。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [tɜːnd] [ðə; ði] [bʊk] [əˈraʊnd] [ˈsləʊli] [ɒn][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)] .
The old man turned the book around slowly on the counter .
这 老的 男人 转向 这 书 大约 缓慢地 在 这 柜台 .

老人缓缓地把书在柜台上翻了个面。

[hɪz; ɪz] [stʌbd] [ˈfɪŋɡə(r)] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [skrɔːl] [laɪnz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n]
His stubbed finger pointed to the two or three scrawled lines written in a certain
他的 桩 手指 尖 到 这 二 或者 三 潦草的 线条 书面 在 一个 肯定

[pleɪs] .

place .
地方 .

他那缺了根手指的手指指向某个地方潦草写下的两三行字。

[ˈhaɪərəm] [riːd] [ðem; ðəm] [ˈsləʊli] , [wɪð] [ˈbiːtɪŋ] [hɑːt] .
Hiram read them slowly , with beating heart .
希拉姆 读 他们 缓慢地 , 和 殴打 心 .

希拉姆心跳加速，缓缓地读着这些话。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[æn; ən] [ˈenəmi] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk]
AN ENEMY IN THE DARK
一个 敌人 在 这 黑暗的

黑暗中的敌人

[ðə; ði] [ˈwɪspəd] [ˈkɒnfərəns] [bɪˈtwi:n] [ˈhaɪərəm] [strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔ:kɪ:pə(r)] [kʊd; kəd][nɒt]
The whispered conference between Hiram Strong and the storekeeper could not
这 低声说道 会议 之间 希拉姆 强的 和 这 店主 可以 不是
[bi;; bi] [hɜ:d] [baɪ][ðə; ði][ˈkjʊəriəs] [kraʊd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][kəʊld] [stəʊv] ;
be heard by the curious crowd around the cold stove ;
是 听到 经过 这 好奇的 人群 大约 这 寒冷的 火炉 ;
围坐在冰冷炉灶旁好奇的人群听不见希拉姆·斯特朗和店主之间的低声交谈;

[nɔ:(r)][dɪd][aɪ ˈti:] [lɑ:st][fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] .
nor did it last for long .
也不 做过 它 最后的 为了 长的 .

但它并没有持续很久。
[ˈkeɪləb] [ʃel] [ˈfaɪnəli] [kləʊzd] [hɪz; ɪz][ˈledʒə(r)][ænd; ənd] [pʊt][aɪ ˈti:] [əˈweɪ] .
Caleb Schell finally closed his ledger and put it away .
卡莱布 谢尔 最后 关闭 他的 账簿 和 放 它 离开 .
卡莱布·谢尔终于合上了账簿，把它收了起来。

[ˈhaɪərəm] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt] .
Hiram shook hands with him and walked out .
希拉姆 摇晃 双手 和 他 和 步行 出去 .
海勒姆和他握了握手，然后走了出去。

[ɒn][ðə; ði] [ˈplætfɔ:m] [aʊtˈsaɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪˈlu:mɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][ˈsməʊki] [ˈlæntən] ,
On the platform outside , which was illuminated by a single smoky lantern ,
在 这 平台 外部 , 哪个 曾是 照明 经过 一个 单身的 烟 灯笼 ,
外面的站台上，只有一盏烟雾缭绕的灯笼照亮着。

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [smɔ:l] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈgɪɡlɪŋ] ,
a group of small boys were giggling ,
一个 团体 的 小的 男孩们 是 咯咯笑 ,
一群小男孩咯咯地笑着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ˈhaɪərəm] [ʌnˈhɪtʃ] [ðə; ði][əʊld] [hɔ:s] [ænd; ənd] [klaɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [sprɪŋ]
and they watched Hiram unhitch the old horse and climb into the spring
和 他们 观看 希拉姆 解开 这 老的 马 和 爬 进入 这 春天
[ˈwæɡən] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [hɪˈlærəti] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)] [ɪkˈspektɪd] [sʌm; səm] [trɪk] .
wagon with so much hilarity that the young farmer expected some trick .
车皮 和 所以 很多 欢闹 那 这 年轻的 农民 预期的 一些 诡计 .
他们看着希拉姆解开老马，爬进弹簧马车，场面十分滑稽，以至于这位年轻的农夫以为他有什么诡计。

[ðə; ði] [hɔ:s] [ˈstɑ:tɪd] [ɒf] [ɔ:l] [raɪt] , [hi;; hi] [mɪst] [ˈnʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwæɡən] ,
The horse started off all right , he missed nothing from the wagon ,
这 马 开始 离开全部 正确的 , 他 错过 没有什么 从 这 车皮 ,
马儿起步很顺利，它没有错过马车上的任何动静。

[ænd; ənd][səʊ][hi;; hi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz] [mɪˈsteɪkən] .
and so he supposed that he was mistaken .
和 所以 他 据称 那 他 曾是 错误 .
所以他认为自己错了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈmɪəli] [bi:n] [ˈlɑ:fɪŋ] [æt; ət][hɪm][bɪˈkəz; bɪˈkɔz][hi;; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] .
The boys had merely been laughing at him because he was a stranger .
这 男孩们 有 仅仅 到过 笑 在 他 因为 他 曾是 一个 陌生人 .
男孩们只是因为他是陌生而嘲笑他。

[bʌt; bət][æz; əz][ˈhaɪərəm] [ɡɒt] [sʌm; səm] [fju:] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhɪtʃɪŋ] [ræk] ,
But as Hiram got some few yards from the hitching rack ,
但 作为 希拉姆 得到 一些 很少 码 从 这 搭便车 架子 ,
但当海勒姆离开拴马架几码远时，

[ðə; ði] [si:t] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['pʊld] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][hɪm] ,
the seat was suddenly pulled from under him ,
这 座位 曾是 突然 拉 从 在下面 他 ,
他身下的座位突然被人拉开了。

[ænd; ənd][hi;; hi][wɒz; wəz] [left] ['sprɔ:lɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['wæɡən] .
and he was left sprawling on his back in the bottom of the wagon .
和 他 曾是 左边 蔓延 在 他的 后退 在 这 底部 的 这 车皮 .
他仰面躺在马车底部。

[ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði][stɔ:(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɪm] [ðæt] [ðɪs]
A yell of derision from the crowd outside the store assured him that this
一个 叫喊 的 嘲笑 从 这 人群 外部 这 店铺 保证 他 那 这
[wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [hɪ'lærəti] .
was the cause of the boys ' hilarity .
曾是 这 原因 的 这 男孩们 - 欢闹 .
商店外人群的嘲笑声让他确信，这就是男孩们大笑的原因。

['lʌkɪli] [hɪz; ɪz][əʊld] [hɔ:s] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['kwaɪət] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
Luckily his old horse was of quiet disposition ,
幸运的是 他的 老的 马 曾是 的 安静的 处置 ,
幸好他的老马性情温顺。

[ænd; ənd][hi;; hi] [stɒpt] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [wen] [ðə; ði] [si:t] [flu:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
and he stopped dead in his tracks when the seat flew out of the back of
和 他 停止 死的 在 他的 轨道 什么时候 这 座位 飞翔 出去 的 这 后退 的
[ðə; ði]['wæɡən] .
the wagon .
这 车皮 .
当马车后部的座椅飞出时，他顿时停住了脚步。

[ə; eɪ][dʒəʊk][ɪz][ə; eɪ][dʒəʊk] .
A joke is a joke .
一个 开玩笑 是 一个 开玩笑 .
笑话就是笑话。

[nəʊ][ju:z][ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [rəθ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['fu:lɪ] [ə'mju:zmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] [bɔɪz] .
No use in showing wrath over this foolish amusement of the crossroads boys .
不 使用 在 显示 愤怒 超过 这 愚蠢 娱乐 的 这 十字路口 男孩们 .
对十字路口男孩们这种愚蠢的消遣表示愤怒是没用的。

[bʌt; bət]['haɪərəm][gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
But Hiram got a little the best of them , after all .
但 希拉姆 得到 一个 小的 这 最好的 的 他们 , 后 全部 .
但最终，海勒姆还是略胜一筹。

[ðə; ði] ['jʌŋstər] [hæd; həd] ['skætəd] [wen] [ðə; ði] “ ['æksɪdənt] ” [ə'kɜ:d] .
The youngsters had scattered when the “ accident ” occurred .
这 年轻人 有 疏散 什么时候 这 “ 事故 ” 发生 .
“事故”发生时，孩子们已经四散奔逃。

['haɪərəm] , ['getɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [si:t] ,
Hiram , getting out to pick up the seat ,
希拉姆 , 获得 出去 到 挑选 向上 这 座位 ,
希拉姆下车去拿座位，

[faʊnd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [hemp] [laɪn] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
found the end of a strong hemp line fastened to it .
成立 这 结尾 的 一个 强的 麻 线 系紧 到 它 .
发现一根结实的麻绳末端系在上面。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [end] [wɒz; wəz] [taɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈhɪtʃɪŋ] [ræk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔ:(r)] .
The other end was tied to the hitching rack in front of the store .
这 其他 结尾 曾是 系 到 这 搭便车 架子 在 正面 的 这 店铺 .

另一端系在商店前面的拴马架上。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈkɑ:stɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [laɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [si:t] ,
Instead of casting off the line from the seat ,
反而 的 铸件 离开 这 线 从 这 座位 ,
不要坐在座位上解开钓线,

[ˈhaɪərəm] [wɔ:kt] [bæk] [tu;; tə] [ðə; ði] [stɔ:(r)] [ænd; ənd] [kɑ:st] [ðæt] [end] [ɒf] .
Hiram walked back to the store and cast that end off .
希拉姆 步行 后退 到 这 店铺 和 投掷 那 结尾 离开 .
希拉姆走回店里，把那头扔掉了。

“ [æt; ət] [ˈeni] [reit] , [aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [kɔɪl] [ɒv; əv] [hemp] [rəʊp] ,
“ At any rate , I'm in a good coil of hemp rope ,
“ 在 任何 速度 , 我是 在 一个 好的 线圈 的 麻 绳索 ,
总之，我现在被牢牢地捆在一团麻绳里。

“ [hi;; hi] [sed] [tu;; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [fʌn] .
“ he said to one of the men who had come out to see the fun .
“ 他 说 到 一 的 这 男人 WHO 有 来 出去 到 看 这 乐趣 .
他对其中一个出来看热闹的男人说道。

“ [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hu:] [əʊnz] [aɪ ˈti:] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [pru:v] [ˈprɒpəti] ;
“ The fellow who owns it can come and prove property ;
“ 这 同伴 WHO 拥有 它 能 来 和 证明 财产 ;
“拥有者可以来证明所有权;

[bʌt; bət] [aɪ] [æɪ; jəl] [ɑ:sk] [ə; eɪ] [fju:] [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv] [hɪm] .
but I shall ask a few questions of him .
但 我 将 问 一个 很少 问题 的 他 .
但我会问他几个问题。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ˈlɑ:ftə(r)] .
“ There was no more laughter .
“ 那里 曾是 不 更多的 笑声 .
“再也没有笑声了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)] [wɔ:kt] [bæk] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [ˈwægən] , [set] [ʌp] [ðə; ði] [si:t] [əˈgen] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ɒn] .
The young farmer walked back to his wagon , set up the seat again , and drove on .
这 年轻的 农民 步行 后退 到 他的 车皮 , 放 向上 这 座位 再次 , 和 驾驶 在 .
年轻的农夫走回他的马车旁，重新安好座位，然后驾车继续前行。

[ðə; ði] [ˈrəʊdweɪ] [wɒz; wəz] [dɑ:k] , [bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [ju:st] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tu;; tə] [ˈkʌntri] [rəʊdz] [æt; ət] [naɪt] ,
The roadway was dark , but having been used all his life to country roads at night ,
道路漆黑一片，但他一生都在乡村道路上夜间行驶，早已习惯了。

[ˈhaɪərəm] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:θ] [brɪˈfɔ:(r)] [hɪm] .
Hiram had no difficulty in seeing the path before him .
希拉姆 有 不 困难 在 看到 这 小路 前 他 .
海勒姆毫不费力地看清了面前的道路。

[bɪ'saɪdʒ] , [ðə; ði][əʊld] [hɔ:s] [nju:] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm].

Besides , the old horse knew his way home .
除了 , 这 老的 马 知道 他的 方式 家 .

此外, 这匹老马知道回家的路。

[hi:; hi][drəʊv] [ɒn][səm; səm] [eɪtθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] .

He drove on some eighth of a mile .
他 驾驶 在 一些 第八 的 一个 英里 .

他开车行驶了大约八分之一英里。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi][felt] [ðæt] [ðə; ði][ˈwægən][wɒz; wəz][nɒt] [ˈrʌnɪŋ] [tru:] .

Suddenly he felt that the wagon was not running true .
突然 他 毛毡 那 这 车皮 曾是 不是 跑步 真的 .

他突然觉得马车行驶不稳。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:lz] [wɒz; wəz] [ˈɔ:ɪŋ] .

One of the wheels was yawing .
一 的 这 车轮 曾是 偏航 .

其中一个轮子出现了偏航现象。

[hi:; hi] [dru:] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [hɔ:s] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kwɪk] [ɪˈnʌf] .

He drew in the old horse ; but he was not quick enough .
他 画 在 这 老的 马 ; 但 他 曾是 不是 快的 足够的 .

他把那匹老马牵了过来, 但他速度不够快。

[ðə; ði] [naɪ] [ˈfɔ:wəd] [wi:l] [rəʊld] [ɒf] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈæks(ə)] ,

The nigh forward wheel rolled off the end of the axle ,
这 夜 向前 车轮 滚动 离开 这 结尾 的 这 轴 ,

靠前的那个车轮从车轴末端脱落了。

[ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði][ˈwægən] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] !

and down came the wagon with a crash !
和 向下 来了 这 车皮 和 一个 碰撞 !

马车砰的一声倒了下来!

[ˈhaɪərəm][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈsprɔ:ɪŋ] — [ɒn][hændz][ænd; ənd] [ni:z] — [əˈpɒn]

Hiram was thrown forward and came sprawling — on hands and knees — upon
希拉姆 曾是 抛掷 向前 和 来了 蔓延 — 在 双手 和 膝盖 — 之上

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the ground ,
这 地面 ,

希兰被向前抛去, 四肢着地, 四肢着地。

[waɪl] [ðə; ði] [wi:l] [rəʊld] [ˈɪntu:][ðə; ði] [dɪtʃ] .

while the wheel rolled into the ditch .
尽管 这 车轮 滚动 进入 这 沟 .

车轮滚进了沟里。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)] [hɜ:t] , [ɔ:l'dʒəʊ] [ðə; ði][ˈæksɪdənt] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ˈsɪəriəs] .

He was little hurt , although the accident might have been serious .
他 曾是 小的 伤害 , 虽然 这 事故 可能 有 到过 严肃的 .

他受的伤很轻, 尽管事故原本可能很严重。

[ænd; ənd][ɪn] [tru:θ] , [hi:; hi] [nju:] [aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi][nəʊ][ˈæksɪdənt] .

And in truth , he knew it to be no accident .
和 在 真相 , 他 知道 它 到 是 不 事故 .

事实上, 他知道这绝非偶然。

[ə; eɪ][bɜ:(r)] [dʌz] [nɒt] [ˈi:zəli] [wɜ:k] [ɒf] [ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən][ˈæks(ə)] .

A burr does not easily work off the end of an axle .
一个 刺果 做 不是 容易地 工作 离开 这 结尾 的 一个 轴 .

轴端的毛刺不容易去除。

[hi:; hi][hæd; həd] [gri:zd] [ðə; ði][əʊld][ˈwægən][dʒʌst] [bɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi] [ˈstɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][stɔ:(r)] ,
He had greased the old wagon just before he started for the store ,
他 有 涂油 这 老的 车皮 只是 前 他 开始 为了 这 店铺 ,
他出发去商店之前, 给旧马车上了润滑油。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈpleɪsd] [i:tʃ] [nʌt] [ˈkeəfəli] .
and he knew he had replaced each nut carefully .
和 他 知道 他 有 替换 每个 坚果 小心 .
他知道自己已经仔细地把每个螺母都装回去了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈlɪbəɾətli] [məˈlɪʃəs] [trɪk] — [nəʊ] [bɔɪz] [dʒəʊk] [laɪk] [ðə; ði] [ˈtaɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
This was a deliberately malicious trick — no boy's joke like the tying of the
这 曾是 一个 故意地 恶意 诡计 — 不 男孩们 开玩笑 喜欢 这 捆绑 的 这
[rəʊp] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈwægən] [si:t] .
rope to his wagon seat .
绳索 到 他的 车皮 座位 .
这是一个蓄意的恶作剧——没有哪个男孩会开这种玩笑, 把绳子绑在他的马车座位上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæks(ə)][wɒz; wəz][ˈbrəʊkən] .
And the axle was broken .
和 这 轴 曾是 破碎的 .
车轴断了。

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈlæntən] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði][ˈwægən][kʊd; kəd][nɒt] [bi:; bi] [ju:st]
Although he had no lantern he could see that the wagon could not be used
虽然 他 有 不 灯笼 他 可以 看 那 这 车皮 可以 不是 是 用过的
[əˈɡen] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈpeəd] .
again without being repaired .
再次 没有 存在 已修复 .
虽然他没有灯笼, 但他能看出这辆马车不修理就不能再用了。

“ [hu:] [dɪd][aɪ ˈti:] ? ” [wɒz; wəz][ˈhaɪrəmz] [ʌnˈspəʊkən] [ˈkwɛstʃən] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈsləʊli] [,ʌnˈhɑ:nɪs] [ðə; ði]
“ Who did it ? ” was Hiram's unspoken question , as he slowly unharnessed the
“ WHO 做过 它 ? ” 曾是 希拉姆的 未说出口的 问题 , 作为 他 缓慢地 未加束缚 这
[əʊld] [hɔ:s] ,
old horse ,
老的 马 ,
“是谁干的? ”这是希拉姆心中未说出口的疑问, 他一边慢慢地解开老马的缰绳, 一边问道。

[ænd; ənd] [ðen] [dræɡd] [ðə; ði][ˈbrəʊkən][ˈwægən] [ɪnˈtaɪəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [səʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd]
and then dragged the broken wagon entirely out of the road so that it would
和 然后 拖拽 这 破碎的 车皮 完全 出去 的 这 路 所以 那 它 会
[nɒt] [bi:; bi][æn; ən] [əbˈstrʌkʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ˈʌðə(r)] [ˈvi:ək(ə)lɪz] .
not be an obstruction for other vehicles .
不是 是 一个 梗阻 为了 其他 车辆 .
然后把破损的货车完全拖出道路, 以免妨碍其他车辆通行。

[hɪz; ɪz][maɪnd][set] [ˈɪnstəntli] [əˈpɒn] [ˌpi:t] [ˈdɪkərsən] .
His mind set instantly upon Pete Dickerson .
他的 头脑 放 即刻 之上 皮特 迪克森 .
他立刻将目光锁定在了皮特·迪克森身上。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [si:n] [ðə; ði] [bɔɪ] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɒsrəʊdz] [stɔ:(r)] .
He had not seen the boy when he came out of the crossroads store .
他 有 不是 已见 这 男生 什么时候 他 来了 出去 的 这 十字路口 店铺 .
他从十字路口商店出来时, 并没有看到那个男孩。

[ɪf] [ðə; ði] ['feləʊ] [hæd; həd] [rɪ'mu:vɪd] [ðɪs] [bɜ:(r)] , [hi;; hi][hæd; həd] [dʌn] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['enɪbədi] ['si:ɪŋ]
If the fellow had removed this burr , he had done it without anybody seeing
如果 这 同伴 有 已移除 这 刺果 , 他 有 完毕 它 没有 任何人 看到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

如果那人真的拔掉了这根毛刺，那他肯定是在没人看见的情况下做的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [rʌŋ] [həʊm] .
and had then run home .
和 有 然后 跑步 家 .

然后就跑回家了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:mə(r)] , [mʌtʃ] [dɪ'stɜ:bd] [əʊvə(r)] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] , ['maʊntɪd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]
The young farmer , much disturbed over this incident , mounted the back of the
这 年轻的 农民 , 很多 不安 超过 这 事件 , 安装 这 后退 的 这
[əʊld] [hɔ:s] ,
old horse ,
老的 马 ,

年轻的农夫对这件事感到非常不安，他翻身上了老马的背。

[ænd; ənd] [peɪst] [həʊm] .
and paced home .
和 踱步 家 .

然后踱步回家。

[hi;; hi]['əʊnli][təʊld]['mɪsɪz] . - [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [met] [wɪð] [æŋ; ən]['æksɪdənt][ænd; ənd] [ðæt]
He only told Mrs . Atterson that he had met with an accident and that
他 仅有的 讲述 太太 . - 那 他 有 遇见 和 一个 事故 和 那
[ðə; ði] [laɪt] ['wæɡən] [wʊd] [hæv; həv][tu;; tə][bi;; bi] [rɪ'peəd] [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi;; bi] [ju:st] [ə'ɡen] .
the light wagon would have to be repaired before it could be used again .
这 光 车皮 会 有 到 是 已修复 前 它 可以 是 用过的 再次 .

他只告诉阿特森太太，他出了事故，轻型马车必须修理后才能再次使用。

[ðæt] [nɪ'sesi,teɪt, nə-][ðeə(r)]['gəʊɪŋ][tu;; tə] [taʊn] [ɒŋ]['mʌndəɪ; 'mʌndɪ][ɪn][ðə; ði] ['hevi] ['wæɡən] .
That necessitated their going to town on Monday in the heavy wagon .
那 必要 他们的 去 到 镇 在 周一 在 这 重的 车皮 .

因此，他们不得不在星期一乘坐那辆沉重的马车进城。

[ænd; ənd]['haɪərəm] [dræɡd] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['wæɡən][tu;; tə][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'peəz] , [ɒŋ]
And Hiram dragged the spring wagon to the blacksmith shop for repairs , on
和 希拉姆 拖拽 这 春天 车皮 到 这 铁匠 店铺 为了 维修 , 在
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .

途中，希拉姆把弹簧马车拖到铁匠铺修理。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:(r)] [ðæt] , [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [hæd; həd] [strʌk] [ə'ɡen] .
But before that , the enemy in the dark had struck again .
但 前 那 , 这 敌人 在 这 黑暗的 有 击 再次 .

但在此之前，暗处的敌人再次发动了袭击。

[wen] ['haɪərəm] [went] [tu;; tə][ðə; ði] ['bɑ:njɑ:d] [tu;; tə]['wɔ:tə(r)][ðə; ði] [stɒk] , ['sʌndəɪ] ['mɔ:niŋ] ,
When Hiram went to the barnyard to water the stock , Sunday morning ,
什么时候 希拉姆 去 到 这 农场 到 水 这 库存 , 星期日 早晨 ,

星期天早上，希拉姆去牲畜棚给牲畜饮水时，

[hi;; hi] [faʊnd] [ðæt] ['sʌmbədi] [hæd; həd] [bi:n] ['bɔðəɪŋ] [ðə; ði] [pʌmp] .
he found that somebody had been bothering the pump .
他 成立 那 某人 有 到过 烦人 这 泵 .

他发现有人动过水泵。

[ðə; ði] ['bʌkɪt] , [ɔ:(r)] [pʌmp] - [vælv] , [wɒz; wəz] [gɒn] .

The bucket , or pump - valve , was gone .
这 桶 , 或者 泵 - 阀门 , 曾是 已消失 .

水桶或泵阀不见了。

[hi:: hi][hæd; həd][tu::; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ə'pɑ:t] , [kʌt] [ə; ei] [nju:] [vælv] [aʊt] [ɒv; əv] [səʊl] ['leðə(r)] ,

He had to take it apart , cut a new valve out of sole leather ,
他 有 到 拿 它 除 , 切 一个 新的 阀门 出去 的 唯一 皮革 ,

他不得不把它拆开, 用鞋底皮革裁出一个新的阀门。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [pʌmp] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .

and put the pump together again .
和 放 这 泵 一起 再次 .

然后把水泵重新组装起来。

" [wi:l; wil][hæv; həv][tu::; tə] [get] [ə; ei] [krɒs] [dɒg] , [ɪf] [wi:: wi] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] , " [hi:: hi][təʊld] ['mɪsɪz] .

" We'll have to get a cross dog , if we remain here , "
" 出色地 有 到 得到 一个 叉 狗 , 如果 我们 保持 这里 , " 他 讲述 太太 .

Atterson .

“如果我们继续留在这里, 我们就得养一条杂交犬了,”他告诉阿特森太太。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmbədi] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [hu:] [mi:nz] [ju: 'es] [hɑ:m] . "

" There is somebody in the neighborhood who means us harm . "
" 那里 是 某人 在 这 邻里 WHO 方法 我们 伤害 . "

“附近有人想害我们。”

" [ðem; ðəm] [dɪkəsənz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] .

" Them Dickersons ! " exclaimed Mrs . Atterson .
" 他们 迪克森 ! " 惊呼 太太 .

“迪克森一家!”阿特森太太惊喊道。

" [pə'hæps] .

" Perhaps .
" 也许 .

“也许。

[ðæt] [pi:t] , ['meɪbi] .

That Pete , maybe .
那 皮特 , 或许 .

或许是那个皮特。

[ɪf] [ai] [wʌns] [kɔ:t] [hɪm] [ʌp] [tu::; tə][hɪz; ɪz] [trɪks] [aɪ'd] [meɪk] [hɪm] ['sɒri] [ɪ'nʌf] . "

If I once caught him up to his tricks I'd make him sorry enough . "
如果 我 一次 捕捉 他 向上 到 他的 技巧 ID 制作 他 对不起 足够的 . "

如果我哪天识破了他的诡计, 我一定会让他后悔莫及。

" [tel] [ðə; ði] ['kɒnstəbl] , [haɪ] , " [kraɪd] ['sɪstə(r)] , ['æŋgrəli] .

" Tell the constable , Hi , " cried Sister , angrily .
" 告诉 这 警官 , 你好 , " 哭 姐姐 , 愤怒地 .

“跟警察说声‘你好!’”姐姐生气地喊道。

" [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['trʌb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fəʊks] .

" That would make trouble for his folks .
" 那 会 制作 麻烦 为了 他的 各位 .

“那会给他的家人带来麻烦。”

['meɪbi] [ðei] [doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mi:n] [pi:t] [ɪz] .

Maybe they don't know just how mean Pete is .
或许 他们 不 知道 只是 如何 意思是 皮特 是 .

也许他们根本不知道皮特有多坏。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈθræʃɪŋ] — [ænd; ɐnd][ðə; ði] [θret] [ɒv; əv] [əˈhʌðə(r)] [ˈevri] [taɪm] [hi:; hi][did] [ˈeniθɪŋ]
A good thrashing — and the threat of another every time he did anything
一个 好的 猛烈抽打 — 和 这 威胁 的 其他 每一个 时间 他 做过 任何事物
[mi:n] — [wʊd] [du:; də][hɪm] [lɒts] [mɔ:(r)] [gʊd] .
mean — would do him lots more good .
意思是 — 会 做 他 很多 更多的 好的 .

狠狠揍他一顿——并且每次他再做坏事就威胁要再揍一顿——对他更有益。

” [ðɪs] [ˈwɒznt] [naɪs] [ˈsʌndeɪ] [wɜ:k] ,
” **This wasn't nice Sunday work ,**
” 这 不是 好的 星期日 工作 ,

“这可不是轻松的周日工作。”

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [tu:;] [fɑ:(r)][tu:; tə] [ˈkæəri] [ˈwɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:s]
but it was too far to carry water from the house to the horse
但 它 曾是 也 远的 到 携带 水 从 这 房子 到 这 马
[troʊ] ,
trough ,
槽 ,

但是从房子里提水到马槽太远了。

[səʊ][ˈhaɪərəm][hæd; həd][tu:; tə][rɪˈpeə(r)][ðə; ði] [pʌmp] .
so Hiram had to repair the pump .
所以 希拉姆 有 到 维修 这 泵 .

所以海勒姆不得不修理水泵。

[ɒn] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [ˈraʊtɪd] [aʊt] [ˈsɪstə(r)][ænd; ɐnd][ˈmɪstə(r)] . [kæmp][æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] .
On Monday morning he routed out Sister and Mr . Camp at daybreak .
在 周一 早晨 他 路由 出去 姐姐 和 先生 . 营 在 拂晓 .

星期一清晨，他把坎普家的姐姐和先生赶了出去。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ʌp][ænd; ɐnd] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] [hɪmˈself] ,
He had been up and out for an hour himself ,
他 有 到过 向上 和 出去 为了 一个 小时 他自己 ,

他自己已经起床外出一个小时了。

[ænd; ɐnd][ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [fed] [hi:; hi][hæd; həd] [hi:pt] [tu:;] [ɔ:(r)] [θri:] [ˈbʊʃlz] [ɒv; əv]
and on a bench under the shed he had heaped two or three bushels of
和 在 一个 长椅 在下面 这 棚 他 有 堆积如山 二 或者 三 蒲式耳 的
[ˈrædɪʃɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈpʊld] [ænd; ɐnd] [wɒʃt] ,
radishes which he had pulled and washed ,
萝卜 哪个 他 有 拉 和 洗过 ,

在棚子下的长凳上，他堆放了两三蒲式耳他拔出来洗干净的萝卜。

[ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbʌntʃɪŋ] .
ready for bunching .
准备好 为了 成束 .

准备捆扎。

[hi:; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ˈhelpə] [haʊ] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈskɑ:lət] [bɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [bʌntʃt] ,
He showed his helpers how the pretty scarlet balls were to be bunched ,
他 显示 他的 助手 如何 这 漂亮的 猩红 球 是 到 是 成束的 ,

他向助手们演示了如何将这些漂亮的猩红色球扎成一束。

[ænd; ɐnd] [faʊnd] [ðæt] [ˈsɪstə(r)] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [wɪð] [ˈnɪmb(ə)l] [ˈfɪŋgəz] ,
and found that Sister took hold of the work with nimble fingers ,
和 成立 那 姐姐 采取 抓住 的 这 工作 和 灵活 手指 ,

发现修女手脚麻利地接过了活儿。

[waɪl] [ˈmɪstə(r)] . [kæmp][did] [ˈveri] [wel] [æt; ət][ðə; ði] [ʌnəˈkʌstəmd] [tɑ:sk] .
while Mr . Camp did very well at the unaccustomed task .
尽管 先生 . 营 做过 非常 出色地 在 这 不习惯 任务 .

坎普先生在这项不熟悉的任务中表现得非常出色。

“ [aɪ][dʊənt] [nəʊ] , [haɪ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . - , [dɪˈspɒndəntli] ,
“ **I don't know , Hi , ” said Mrs . Atterson , despondently ,**
“ 我 不 知道 , 你好 , ” 说 太太 : - , 沮丧地 ,
“ 我不知道, 嗨,”阿特森太太沮丧地说。

“ [ðæt] [ɪts] [wɜːθ] [waɪl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌk] ,
“ **that it's worth while your trying to sell any of the truck ,**
“ 那 它是 值得 尽管 你的 尝试 到 卖 任何 的 这 卡车 ,
“在你试图出售这辆卡车的时候, 这样做是值得的。”

[ɪf] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [hɪə(r)][səʊ] [suːn] . “
if we're going to leave here so soon . ”
如果 是 去 到 离开 这里 所以 很快 : “
如果我们这么快就要离开这里的话。”

[wiː; wi] [ˈhævnt] [left] [jet] , “ [hiː; hi] [rɪˈtʃːnd] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ˈtʃɪəfəli] .
“ **We haven't left yet , ” he returned , trying to speak cheerfully .**
“ 我们 还没有 左边 然而 , ” 他 返回 , 尝试 到 说话 愉快地 :
“我们还没走呢,”他回答道, 尽量用轻松愉快的语气说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] [ˈevri] [ˈpenɪ] [bæk] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] .
“ **And you might as well get every penny back that you can .**
“ 和 你 可能 作为 出色地 得到 每一个 一分钱 后退 那 你 能 :
“所以, 你最好尽可能地把每一分钱都追回来。”

[pəˈhæps] [æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [weəˈbaɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [ænd; ənd] [ˈhɑːvɪst]
Perhaps an arrangement can be made whereby we can stay and harvest
也许 一个 安排 能 是 制成 由此 我们 能 停留 和 收成
[ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][krɒp] ,
the garden crop ,
这 花园 庄稼 ,
或许我们可以安排留下来收割花园里的庄稼。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] . “
at any rate . ”
在 任何 速度 : “
好歹。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ðæt] [ðæt] [ˈpepə(r)] [mæn][wɒənt] [gɪv] [juː ˈes] [ˈeni] [ˈliːweɪ] ;
“ **You can make up your mind that that Pepper man won't give us any leeway ;**
“ 你 能 制作 向上 你的 头脑 那 那 胡椒 男人 惯于 给 我们 任何 余地 ;
“你可以下定决心, 那个叫佩珀的人不会给我们任何喘息之机;

[hiː; hi][ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [kaɪnd] , “ [dɪˈkleəd] [ˈmʌðə(r)] - , [wɪð] [kənˈvɪkʃn] .
he isn't that kind , ” declared Mother Atterson , with conviction .
他 不是 那 种类 , ” 声明 母亲 - , 和 定罪 :
“他不是那种人,”艾特森太太坚定地说。

[ˈhaɪərəm] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrædɪʃɪz] [æt; ət] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːz] ,
Hiram made a quick sale of the radishes at several of the stores ,
希拉姆 制成 一个 快的 销售 的 这 萝卜 在 一些 的 这 商店 ,
希拉姆很快就把几家店里的萝卜卖光了。

[weə(r)] [hiː; hi][gɒt] [eɪˈtiːn] [sents] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈbʌntɪz] ;
where he got eighteen cents a dozen bunches ;
在哪里 他 得到 十八 分 一个 打 成捆 ;
他在那里一打水果卖了十八美分;

[bʌt; bət][sʌm; səm][hiː; hi][səʊld][æt; ət][ðə; ði][brɪɡ] [ˈbɔːdɪŋ] - [skuːl] — [es ˈtiː] . [bəriːs] — [æt; ət][ə; eɪ][ˈriːteɪl]
but **some** **he** **sold** **at** **the** **big** **boarding** **- school** — **St** . **Beris** — **at** **a** **retail**
但 一些 他 卖 在 这 大的 登机 - 学校 — 英石 . 贝里斯 — 在 一个 零售
[praɪs] .
price .
价格 .

但他把其中一些卖给了圣贝里斯这所大型寄宿学校，卖的是零售价。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [freɪ] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][frəm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm]
“ **You** **can** **bring** **any** **other** **fresh** **vegetables** **you** **may** **have** **from** **time** **to** **time**
“ 你 能 带来 任何 其他 新鲜的 蔬菜 你 可能 有 从 时间 到 时间
,
.
,
.”
“您也可以不时带来其他新鲜蔬菜，

“ [ðə; ði] [ˈhaʊski:pə(r)] [təʊld][hɪm] .
“ **the** **housekeeper** **told** **him** .
“ 这 管家 讲述 他 .
.
.”
“管家告诉他。”

“ [ˈnəʊbədi][ˈevə(r)] [reɪzd] [ˈeni] [ˈɜːli] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [əˈbaʊt] [ˈskoʊvɪl] [brɪˈfɔː(r)] .
“ **Nobody** **ever** **raised** **any** **early** **vegetables** **about** **Scoville** **before** .
“ 无人 曾经 提高 任何 早期的 蔬菜 关于 斯科维尔 前 .
.”
“以前从来没有人种过像斯科维尔辣度这样的早熟蔬菜。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈwelkəm] . “
They **are** **very** **welcome** . ”
他们 是 非常 欢迎 . “
.”
.”
我们非常欢迎他们。

“ [wʌns] [wiː; wi][get][ə; eɪ] - [ˈgəʊɪŋ] , “ [sed] [ˈhaɪərəm][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . - ,
“ **Once** **we** **get** **a** **- going** , ” **said** **Hiram** **to** **Mrs** . **Atterson** ,
“ 一次 我们 得到 一个 - 去 , ” 说 希拉姆 到 太太 . - ,
.”
“一旦我们开始行动,”海勒姆对阿特森太太说,

“ [juː; jʊ][ɔː(r)][ˈsɪstə(r)][kæn; kən] [draɪv] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈwægən][ænd; ænd] [drɪˈspəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ **you** **or** **Sister** **can** **drive** **in** **with** **the** **spring** **wagon** **and** **dispose** **of** **the**
“ 你 或者 姐姐 能 驾驶 在 和 这 春天 车皮 和 处置 的 这
[ˈsɜːpləs] [ˈvedʒtəb(ə)lz] .
surplus **vegetables** .
剩余 蔬菜 .
.”
“你或者你姐姐可以开着弹簧车进去处理多余的蔬菜。”

[ænd; ænd][juː; jʊ] [maɪt] [get][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkænɪŋ] [ˈaʊtfit] — [ðeɪ] [kʌm] [æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz] [ˌfɪftiːn]
And **you** **might** **get** **a** **small** **canning** **outfit** — **they** **come** **as** **cheap** **as** **fifteen**
和 你 可能 得到 一个 小的 罐头 全套服装 — 他们 来 作为 便宜的 作为 十五
[dˈbləz] — [ænd; ænd][pʊt] [ʌp] [təˈmɑːtəʊz] ,
dollars — **and** **put** **up** **tomatoes** ,
美元 — 和 放 向上 西红柿 ,
.”
你还可以买一套小型罐头制作设备——价格低至十五美元——用来制作番茄罐头。

[kɔːn] , [ˈpiːz] , [biːnz] , [ænd; ænd][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] .
corn , **peas** , **beans** , **and** **other** **things** .
玉米 , 豌豆 , 豆子 , 和 其他 事物 .
.”
.”
玉米、豌豆、豆类和其他东西。

[ɡʊd] [kænd] [stʌf] [ˈɔːlweɪz] [selz] [wel] . “
Good **canned** **stuff** **always** **sells** **well** . ”
好的 罐装 东西 总是 出售 出色地 . “
.”
.”
好的罐头食品总是很好卖。

“ [gʊd] [lænd][əʊ] - ['gəʊʃən] , ['haɪərəm] ! ” [ɪk'skleɪmd][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] , [ɪn] [despə'reɪʃn] .
“ **Good Land o ' Goshen , Hiram ! ” exclaimed the old lady , in desperation .**
“ 好的 土地 o - 歌珊 , 希拉姆 ! ” 惊呼 这 老的 女士 , 在 绝望 .
“ 希兰啊, 歌珊地啊! ”老妇人绝望地喊道。

“ [ju:; jʊ] [tɔ:k] [dʒest][æz; əz] [ðəʊ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [bɒn][ðə; ði] [fɑ:m] . ”
“ **You talk jest as though we were going to stay on the farm . ”**
“ 你 讲话 笑话 作为 尽管 我们 是 去 到 停留 在 这 农场 . ”
“你这话说的好像我们会一直待在农场似的。”

“ [wel] , [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [si:] ['mɪstə(r)] . ['strɪklənd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:mə(r)] ,
“ **Well , let's go and see Mr . Strickland , ” replied the young farmer ,**
“ 出色地 , 我们来吧 去 和 看 先生 . 斯特里克兰 , ” 回复 这 年轻的 农民 ,
“那我们去见斯特里克兰先生吧,”年轻的农夫回答道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɔɪərz] ['ɒfɪs] .
and they set out for the lawyer's office .
和 他们 放 出去 为了 这 律师 办公室 .
于是他们动身前往律师事务所。

['mɪsɪz] . - [sæt][ɪn][ðə; ði]['æntɪ] - [ru:m] [waɪl] ['haɪərəm] [ɑ:skt] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]
Mrs . Atterson sat in the ante - room while Hiram asked to speak with the old
太太 . - 卫星 在 这 赌注 - 房间 尽管 希拉姆 问 到 说话 和 这 老的
['bɔɪə(r)] [ɪn] ['praɪvət] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
lawyer in private for a minute .
律师 在 私人的 为了 一个 分钟 .
阿特森夫人坐在候客厅里, 而海勒姆则要求和这位老律师单独谈谈。

[ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz][nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [wen] ['haɪərəm] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
The conference was not for long , and when Hiram came back to his
这 会议 曾是 不是 为了 长的 , 和 什么时候 希拉姆 来了 后退 到 他的
[ɪm'plɔɪə(r)] [hi:; hi] [sed] :
employer he said :
雇主 他 说 :

会议时间不长, 希拉姆回到雇主那里后说道:

“ ['mɪstə(r)] . ['strɪklənd] [hæz; həz] [sent] [hɪz; ɪz]['dʒu:niə(r)] [kla:k] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] ['pepə(r)] .
“ **Mr . Strickland has sent his junior clerk out for Pepper .**
“ 先生 . 斯特里克兰 有 发送 他的 初级 职员 出去 为了 胡椒 .
“斯特里克兰先生派他的初级职员去请佩珀过来。”

[hi:; hi] [θɪŋks] [wɪd] ['betə(r)] [tɔ:k] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)]['kwaiətli] .
He thinks we'd better talk the matter over quietly .
他 思考 我们会 更好的 讲话 这 事情 超过 悄悄 .
他认为我们最好私下里好好谈谈这件事。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['ɒpʃ(ə)n] , [tu:] . ”
And he wants to see the option , too . ”
和 他 想要 到 看 这 选项 , 也 . ”
他也想看看这个选项。

“ [əʊ] , ['haɪərəm] !
“ **Oh , Hiram !**
“ 哦 , 希拉姆 !

“哦, 希兰!

[ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ][həʊp] , [ɪz][ðeə(r)] ?
There ain't no hope , is there ?
那里 不是 不 希望 , 是 那里 ?
真的没有希望了吗?

“ [grəʊn] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] .
“ groaned the old lady .
“ 呻吟 这 老的 女士 .

“老太太呻吟道。”

“ [wel] , [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] !
“ Well , I tell you what !
“ 出色地 , 我 告诉 你 什么 !

“好吧，我告诉你！ ”

“ [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , “ [wiː; wi][wɒʊnt] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪm] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] .
“ exclaimed the young fellow , “ we won't give in to him until we have to .
“ 惊呼 这 年轻的 同伴 , “ 我们 惯于 给 在 到 他 直到 我们 有 到 .

“我们绝不会向他屈服，除非迫不得已。”年轻人喊道。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][saɪn][ə; eɪ] [diːd] [hiː; hi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [ˈtʃɑːnsəri] [ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði][end]
if you refuse to sign a deed he can go to chancery and in the end
如果 你 拒绝 到 符号 一个 契据 他 能 去 到 法院 和 在 这 结尾
[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [kɒsts] [ɒv; əv][ðə; ði][æk](ə)n] .
you will have to pay the costs of the action .
你 将要 有 到 支付 这 成本 的 这 行动 .

如果你拒绝签署契约，他可以向衡平法院提起诉讼，最终你将不得不承担诉讼费用。

“ [bʌt; bət] [pəˈhæps] , [ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ,
“ But perhaps , even at that ,
“ 但 也许 , 甚至 在 那 ,

但或许，即便如此，

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][həʊld][hɪm] [ɒf] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ɡɒt][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][kɒp] [aʊt] [ɒv; əv]
it might be well to hold him off until you have got the present crop out of
它 可能 是 出色地 到 抓住 他 离开 直到 你 有 得到 这 展示 庄稼 出去 的
[ðə; ði] [ɡraʊnd] . “
the ground . “
这 地面 . “

最好等到把现在的庄稼收割完后再让他过来。

“ [əʊ] , [ai][wɒʊnt][gəʊ][tuː; tə] [lɔː] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . - , [dɪˈsaɪdɪdli] .
“ Oh , I won't go to law , “ said Mrs . Atterson , decidedly .
“ 哦 , 我 惯于 去 到 法律 , “ 说 太太 . - , 绝对地 .

“哦，我不会去当律师的，”阿特森太太斩钉截铁地说。

“ [nəʊ] [ɡʊd] [ˈevə(r)] [kʌm] [ɒv; əv] [ðæt] .
“ No good ever come of that .
“ 不 好的 曾经 来 的 那 .

“那样做从来没有好结果。”

“ [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ˈmɪstə(r)] . [ˈstrɪklənd] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][bəʊθ][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈɒfɪs] .
“ After a time Mr . Strickland invited them both into his private office .
“ 后 一个 时间 先生 . 斯特里克兰 受邀 他们 两个都 进入 他的 私人的 办公室 .

“过了一段时间，斯特里克兰先生邀请他们二人到他的私人办公室。

[ðə; ði] [əˈtɜːni] [spəʊk] [ˈkwaiətli][ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] [waɪl] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpepə(r)] .
The attorney spoke quietly of other matters while they waited for Pepper .
这 律师 辐 悄悄 的 其他 事情 尽管 他们 等待 为了 胡椒 .

在等待佩珀的时候，律师低声谈论着其他事情。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈri:əl] [ɪˈstɜrt][mæn][dɪd][nɒt] [əˈpiə(r)] .
But the real estate man did not appear .
但 这 真实的 财产 男人 做过 不是 出现 .
但那位房地产经纪人并没有出现。
[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈstrɪkləndz] [kla:k] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈpɔ:t] [ðæt] [ˈpepə(r)][hæd; həd]
By and by Mr . Strickland's clerk came back with the report that Pepper had
经过 和 经过 先生 . 斯特里克兰的 职员 来了 后退 和 这 报告 那 胡椒 有
[bi:n] [kɔ:ld] [əˈwei] [ˈsʌd(ə)nli] [ɒn] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈbɪznəs] .
been called away suddenly on important business .
到过 称为 离开 突然 在 重要的 商业 .
不久，斯特里克兰先生的职员回来报告说，佩珀突然被叫去处理要事。

“ [ðeɪ] [tel] [ɛm ˈi:] [hi:; hi] [went] [ˈsætədeɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [kla:k] .
“ They tell me he went Saturday , ” said the clerk .
” 他们 告诉 我 他 去 周六 , ” 说 这 职员 .
“他们告诉我他星期六去了,”店员说。
“ [hi:; hi] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] .
“ He may not be back for a week .
” 他 可能 不是 是 后退 为了 一个 星期 .
“他可能一周内都回不来。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] - [pleɪs] [wen] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:nd] —
But he said he was going to buy the Atterson place when he returned —
但 他 说 他 曾是 去 到 买 这 - 地方 什么时候 他 返回 —
[hi:z] [təʊld] [ˈsevrəl] [ˈpi:p(ə)l] [əˈraʊnd] [taʊn] [səʊ] . “
he's told several people around town so . ”
他是 讲述 一些 人们 大约 镇 所以 . ”
但他说他回来后就要买下阿特森的房子——他已经跟镇上好几个人这么说过了。

“ [ɑ:] ! ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈstrɪklənd] , [ˈsləʊli] .
“ Ah ! ” said Mr . Strickland , slowly .
” 啊 ! ” 说 先生 . 斯特里克兰 , 缓慢地 .
“啊!”斯特里克兰先生缓缓说道。
“ [ðen] [hi:; hi][hæz; həz] [left] [ðæt] [θret] [ˈhæŋɪŋ] , [laɪk] [ðə; ði] [sɔ:d] [ɒv; əv] [ˈdæməkli:z] — [ˈəʊvə(r)]
“ Then he has left that threat hanging , like the Sword of Damocles — over
” 然后 他 有 左边 那 威胁 绞刑 , 喜欢 这 剑 的 达摩克利斯 — 超过
[ˈmɪsɪz] . - [hed] ? “
Mrs . Atterson's head ? ”
太太 . - 头 ? ”
“那么，他就把这个威胁像达摩克利斯之剑一样悬在艾特森太太的头上吗？”

“ [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ˈnʌθɪn] - [əˈbaʊt] [ðæt] [sɔ:d] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈstrɪklənd] , [nɔ:(r)][nəʊ][ˈʌðə(r)] [sɔ:d] ,
“ I don't know nothin ' about that sword , Mr . Strickland , nor no other sword ,
” 我 不 知道 什么也没有 - 关于 那 剑 , 先生 . 斯特里克兰 , 也不 不 其他 剑 ,
“斯特里克兰先生，我对那把剑一无所知，对其他任何剑也一无所知。”

- [sept] [ə; eɪ] [ˈrʌsti] [wʌn] [ðæt] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [ˈkærid] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɒs] - [ˈsɒdʒə] [ɪn][ðə; ði]
' cept a rusty one that my father carried when he was a hoss - sodger in the
- 除外 一个 生锈的 — 那 我的 父亲 携带 什么时候 他 曾是 一个 霍斯 - 草料 在 这
[rɪˈbeljən] ,
Rebellion ,
叛乱 ,
除了我父亲在叛乱中当马夫时用的那只生锈的马车之外，

“ [dɪˈkleəd] [ˈmʌðə(r)] - , [ˈnɜ:vəsli] .
“ declared Mother Atterson , nervously .
” 声明 母亲 - , 紧张地 .
“阿特森太太紧张地说道。”

“ **But if that Pepper man's got one belonging to Mr . Damocles , I shouldn't be at all surprised .** ”
但 如果 那 胡椒 男人的 得到 一 属于 到 先生 : 达摩克利斯 ; 我 不应该 是

“但如果佩珀先生真的拥有达摩克利斯先生的那件东西，我一点也不觉得奇怪。”

That Pepper looked to me like a man that would take anything he could lay his hands on — if he warn't watched ! ”
那 胡椒 看起来 到 我 喜欢 一个 男人 那 会 拿 任何事物 他 可以 躺 他的 双手 在 — 如果 他 警告 观看 ! ”

在我看来，佩珀就像个什么都想抢的人——只要没人看着他！

“ **Which is a true and just interpretation of Pepper's character , I believe , ”**
哪个 是 一个 真的 和 只是 解释 的 胡椒 特点 , 我 相信 , ”
observed the lawyer , smiling .
观察到 这 律师 , 微笑 .

“我认为这是对佩珀性格的真实而公正的解读，”律师笑着说道。

“ **And we've got to give up the farm at his say - so — at any time ?** ”
和 我们已经 得到 到 给 向上 这 农场 在 他的 说 - 所以 — 在 任何 时间 ?
“我们随时都得听他的吩咐放弃农场？ ”

“ **demanded the old lady .** ”
要求 这 老的 女士 .

“老太太问道。”

“ **If his option is good , ” said Mr . Strickland .** ”
如果 他的 选项 是 好的 , ” 说 先生 : 斯特里克兰 .

“如果他的选择是好的，”斯特里克兰先生说。

“ **But I want to see the paper — and I can assure you , Mrs . Atterson ,** ”
但 我 想 到 看 这 纸 — 和 我 能 保证 你 , 太太 :
“但我想要看看那份文件——我可以向您保证，阿特森夫人，

that I shall subject it to the closest possible scrutiny .
那 我 将 主题 它 到 这 最接近 可能的 审查 .

我将对其进行最严格的审查。

“ **There is a possibility that Pepper's option may be questioned before the courts .** ”
那里 是 一个 可能性 那 胡椒 选项 可能 是 被质问 前 这 法院 :
“佩珀的选择权有可能在法庭上受到质疑。”

Do not build too many hopes on this , ” he added , quickly ,
做 不是 建造 也 许多 希望 在 这 , ” 他 额外 , 迅速地 ,
“不要对此抱有太多希望，”他迅速补充道。

seeing the old lady's face light up .
看到 这 老的 女士的 脸 光 向上 .

看到老太太的脸上绽放出笑容。

“ [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈtʃæmpiən] [ɪn] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɔɪə(r)] [nˈɒdɪd]
“ You have a very good champion in this young man , ” and the lawyer nodded
“ 你 有 一个 非常 好的 冠军 在 这 年轻的 男人 , ” 和 这 律师 点头
[æt; ət] [ˈhaɪərəm] .
at Hiram .
在 希拉姆 .

“你这位年轻人是个非常优秀的辩护人,”律师朝海勒姆点了点头。

“ [hi:; hi] [səˈspektɪd] [ɔ:l] [wɒz; wəz] [nɒt] [raɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɒpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæz; həz] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði]
“ He suspected all was not right with the option and he has dug up the
“ 他 怀疑 全部 曾是 不是 正确的 和 这 选项 和 他 有 挖 向上 这
[fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈʌŋkəlz] [ˈsɪgnətʃə(r)] ,
fact that the witness to your uncle's signature ,
事实 那 这 证人 到 你的 叔叔的 签名 ,
“他怀疑这个方案有问题, 而且他已经查明, 你叔叔签名的见证人……”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [brɪfɔ:(r)] [hu:m] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [wɒz; wəz] [əˈtestɪd] ,
and the man before whom the paper was attested ,
和 这 男人 前 谁 这 纸 曾是 已证实 ,
以及在场见证该文件的人,

[bəʊθ] [brɪˈli:vɪd] [ðə; ði] [ˈɒpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] .
both believed the option was for a short time .
两个都 相信 这 选项 曾是 为了 一个 短的 时间 .
双方都认为这种选择只是暂时的。

“ [ˈkeɪləb] [[elz] [bʊk] [ʃəʊz] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈθɜ:ti] [deɪz] .
“ Caleb Schell's book shows that it was for thirty days .
“ 卡莱布 谢尔的 书 演出 那 它 曾是 为了 三十 天 .
“卡莱布·谢尔的书表明, 这持续了三十天。

[ˈʌŋk(ə)] [ˈdʒepθə] [ʌnˈdaʊtɪdli] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [lenkθ; lenθ] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]
Uncle Jephtha undoubtedly thought it was for that length of time and
叔叔 杰普塔 无疑 想法 它 曾是 为了 那 长度 的 时间 和
[ˈðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈɒpʃ(ə)n] [ɪkˈspaɪəd] [ˈsevrəl] [deɪz] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi] [daɪd] .
therefore the option expired several days before he died .
所以 这 选项 已到期 一些 天 前 他 死亡 .
杰普塔叔叔无疑认为期限就是那么长, 因此, 在他去世前几天, 这个选择权就失效了。

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈpepə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [ˈʌndə(r)] [tempˈteɪʃ(ə)n] .
“ Mr . Pepper may have fallen under temptation .
“ 先生 . 胡椒 可能 有 倒下 在下面 诱惑 .
“佩珀先生可能经受住了诱惑。”

[hi:; hi] [kənˈsɪdəd] [ˌhɪətuˈfɔ:(r)] , [laɪk] [ˈevrɪbɒdi] [els] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊd] [wʊd] [pɑ:s] [ju: ˈes] [baɪ] [ɪn]
He considered heretofore , like everybody else , that the railroad would pass us by in
他 经过考虑的 此前 , 喜欢 大家 别的 , 那 这 铁路 会 经过 我们 经过 在
[ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n] .
this section .
这 部分 .

他之前和其他人一样, 都认为铁路会绕过我们这一带。

[ˈpepə(r)] [ˈgæmbl] [ˈtwenti] [dˈbləz] [ɒn] [ɪts] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈbaʊndri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [fa:m]
Pepper gambled twenty dollars on its coming along the boundary of the Atterson farm
胡椒 赌博 二十 美元 在 它是 未来 沿着 这 边界 的 这 - 农场
— [brɪtwi:n] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ˈdæərəlz] [trækt] — [ænd; ənd] [θɔ:t] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɒst] .
— between you and Darrell's tract — and thought he had lost .
— 之间 你 和 达雷尔的 通道 — 和 想法 他 有 丢失的 .
佩珀赌了二十美元, 赌它会沿着阿特森农场的边界——在你和达雷尔的地块之间——出现, 他以为自己输了。

“ [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊd] [bɔːd] [tɜːnd] [skweə(r)] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ˈvəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
“ **Then suddenly the railroad board turned square around and voted for the**
“ 然后 突然 这 铁路 木板 转向 正方形 大约 和 投票 为了 这
[kɒndemˈneɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ruːt] .
condemnation of the original route .
谴责 的 这 原来的 路线 .

“然后铁路委员会突然来了个180度大转弯，投票决定废弃原线路。

[ˈpepə(r)] [rɪˈmembəd] [ðə; ði][ˈɒp](ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [risk] [ˈtwenti] [dˈbləz] [ɒn] .
Pepper remembered the option he had risked twenty dollars on .
胡椒 记得 这 选项 他 有 冒险 二十 美元 在 .
佩珀想起了他曾冒险投入二十美元的那个期权。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθɜːti] [deɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [vɔɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [bʌt; bət]
If it was originally for thirty days , it was void , of course ; but
如果 它 曾是 起初 为了 三十 天 , 它 曾是 空白 , 的 课程 ; 但
[ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒɛpθə][ɪz] [ded] ,
Uncle Jephtha is dead ,
叔叔 杰普塔 是 死的 ,
如果原本是三十天的期限，那当然无效了；但是杰普塔叔叔已经去世了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [həʊps] [pəˈhæps] , [ðæt] [ˈnəʊbədi] [els] [wɪl] [dɪˈspjuːt] [ðə; ði] [vəˈlɪdəti] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . “
and he hopes perhaps , that nobody else will dispute the validity of it . ”
和 他 希望 也许 , 那 无人 别的 将要 争议 这 有效性 的 它 . ”
他或许希望，不会有人质疑它的真实性。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈfɔːdʒəri] , [ðen] ? ” [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . - .
“ **It's a forgery , then ?** ” **cried Mrs . Atterson** .
“ 它是 一个 伪造 , 然后 ? ” 哭 太太 . - .
“那这是伪造的吗？”阿特森太太喊道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈfɔːdʒəri] .
“ **It may be a forgery** .
“ 它 可能 是 一个 伪造 .
“这可能是伪造的。”

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [nəʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] , [ˈheɪstɪli] .
We do not know , “ **said the lawyer , hastily** .
我们 做 不是 知道 , “ 说 这 律师 , 草草 .
“我们不知道,”律师急忙说道。

“ [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [[ruːd] [ˈrɑːskl] .
“ **At any rate , he has the paper , and he is a shrewd rascal** .
“ 在 任何 速度 , 他 有 这 纸 , 和 他 是 一个 精明 恶棍 .
“总之，他拿到了文件，而且他是个精明的骗子。”

“ [ˈmɪsɪz] . - [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈstʌdi] .
“ **Mrs . Atterson's face was a study** .
“ 太太 . - 脸 曾是 一个 学习 .
“阿特森太太的脸值得研究。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [em ˈiː][wiː; wi][hæv; həv][gɒt] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [fɑːm] ? ” [ʃiː; ʃi]
“ **Do you mean to tell me we have got to lose the farm ?** ” **she**
“ 做 你 意思是 到 告诉 我 我们 有 得到 到 失去 这 农场 ? ” 她
[diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
demanded .
要求 .
“你的意思是说，我们就要失去这个农场了吗？”她质问道。

“ [maɪ][dɪə(r)][ˈleɪdi] , [ðæt] [aɪ] [ˈkænɒt] [tel] [juː; jʊ] .
“ **My dear lady , that I cannot tell you** .
“ 我的 亲爱的 女士 , 那 我 不能 告诉 你 .
“亲爱的女士，我不能告诉你。”

[ai][mʌst; məst] [si:] [ðɪs] [ˈɒp](ə)n] .
I must see this option .
我 必须 看 这 选项 .

我一定要看看这个选项。

[wi:; wi][mʌst; məst] [pʊt] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [test] — — "
We must put it to the test — — "
我们 必须 放 它 到 这 测试 — — "

我们必须检验它——"

" [bʌt; bət] [ʃel] [ænd; ənd] [ˈpɒlək] [wɪl] [ˈtestɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɒp](ə)n] [wɒz; wəz][fɔ: (r); fə(r)] [ˈθɜ:ti] [deɪz] , "
But Schell and Pollock will testify that the option was for thirty days , "
" 但 谢尔 和 波洛克 将要 作证 那 这 选项 曾是 为了 三十 天 , "
[kraɪd] [ˈhaɪərəm] .
cried Hiram .
哭 希拉姆 .

"但谢尔和波洛克会作证说，这个选择权只有三十天，"希拉姆喊道。

" [pəˈhæps] .
Perhaps .
" 也许 .

"也许。

[tu:; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪˈmembrəns] [ænd; ənd] [bɪˈli:f] , [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][fɔ: (r); fə(r)] [ˈθɜ:ti] [deɪz] .
To the best of their remembrance and belief , it was for thirty days .
到 这 最好的 的 他们的 纪念 和 信仰 , 它 曾是 为了 三十 天 .

据他们记忆和所信，那一天持续了三十天。

[ə; eɪ] [ʃru:d] [ˈlɔɪə(r)] , [haʊˈevə(r)] — [ænd; ənd] [ˈpepə(r)] [wʊd] [ɪmˈplɔɪ] [ə; eɪ] [ʃru:d] [wʌn] — [wʊd]
A shrewd lawyer , however — and Pepper would employ a shrewd one — would
一个 精明 律师 , 然而 — 和 胡椒 会 采用 一个 精明 — — 会
[tɜ:n] [ðeə(r)] [ˈeɪdəns] [ɪnˈsaɪd] [aʊt] .
turn their evidence inside out .
转动 他们的 证据 里面 出去 .

然而，一个精明的律师——佩珀会聘请一个精明的律师——会彻底颠覆他们的证据。

" [nəʊ] [ˈeɪdəns] — [ɪn] [ˈθɪəri] , [æt; ət] [li:st] — [kæn; kən] [ˌkɒntreɪˈvɜ:t] [ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [ˈɪnstɾəmənt] ,
No evidence — in theory , at least — can controvert a written instrument ,
" 不 证据 — 在 理论 , 在 至少 — 能 争议者 一个 书面 乐器 ,
[saɪnd] , [si:ld] , [ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] .
signed , sealed , and delivered .
签名 , 密封 , 和 发表 .

"至少在理论上，没有任何证据可以反驳一份已经签署、盖章和交付的书面文件。

[ɪ:v(ə)n] [keɪl] [ʃelz] [ˌmeməˈrændə] [bʊk] [ˈkænɒt] [bi:; bi][ˈteɪkən][æz; əz] [ˈeɪdəns] , [seɪv] [ɪn][ə; eɪ]
Even Cale Schell's memoranda book cannot be taken as evidence , save in a
甚至 凯尔 谢尔的 备忘录 书 不能 是 已采取 作为 证据 , 节省 在 一个
[kənˈtrɪbjətəri] [wei] .
contributory way .
贡献者 方式 .

即使是凯尔·谢尔的备忘录也不能作为证据，除非作为辅助证据。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [dəˈrekt] .
It is not direct .
它 是 不是 直接的 .

这不是直接的。

[,aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈkeələsli] [ˈskrɪblɪd] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] , [ɪn][ˈpens(ə)l] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [mən] .
It is the carelessly scribbled record , in pencil , of a busy man .
它 是 这 粗心大意 潦草的 记录 , 在 铅笔 , 的 一个 忙碌的 男人 .

这是忙碌的人用铅笔随意写下的记录。

“ [nəʊ] .
“ **No** .
“ 不 .

“不。

[ɪf] ['pepə(r)] [pʊts] ['fɔ:wəd] [ðə; ði] ['bɒp(ə)n] [wi;; wi] [hæv; həv] [gɒt] [tu;; tə] [si:] [ɪf] [ðæt] ['bɒp(ə)n] [hæz; həz] [bi:n]
If Pepper puts forward the option we have got to see if that option has been
如果 胡椒 放置 向前 这 选项 我们 有 得到 到 看 如果 那 选项 有 到过
[tæmpəd] [wɪð] — [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɪt'self] ,
tampered with — the paper itself ,
篡改 和 — 这 纸 本身 ,

如果佩珀提出了这个方案，我们就必须查看该方案是否被篡改过——也就是查看文件本身，

[aɪ] [mi:n] .
I mean .
我 意思是 .

我是说。

[ɪf] [ðə; ði] ['feləʊ] ['sʌbstɪtju:tɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɪnstɾəmənt] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['saɪnɪŋ] ,
If the fellow substituted a different instrument , at the time of signing ,
如果 这 同伴 替代 一个 不同的 乐器 , 在 这 时间 的 签名 ,
如果此人在签字时使用了其他文书，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] ['ʌŋk(ə)] ['dʒepθə] [θɔ:t] [hi;; hi] [saɪnd] , [ju;; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [keɪs] — [aɪ] [tel] [ju;; jʊ]
from the one Uncle Jeptha thought he signed , you have no case — I tell you
从 这 一 叔叔 杰普塔 想法 他 签名 , 你 有 不 案件 — 我 告诉 你
[ˈfræŋkli] ,
frankly ,
坦率地说 ,

从杰普塔叔叔自认为签的那份文件来看，你没有任何胜算——我坦白地告诉你。

[maɪ] [diə(r)] ['leɪdi] . “
my dear lady . ”
我的 亲爱的 女士 . “

我亲爱的女士。

“ [ðen] , [aɪ 'ti:] [eɪnt] [nəʊ] [ju:z] .
“ **Then , it ain't no use** .
“ 然后 , 它 不是 不 使用 .

“那也没用了。”

[wi;; wi] [gɒt] [tu;; tə] [lu:z] [ðə; ði] [pleɪs] , [ˈhaɪərəm] , “ [sed] ['mɪsɪz] . - , [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]
We got to lose the place , Hiram , ” said Mrs . Atterson , when they left the
我们 得到 到 失去 这 地方 , 希拉姆 , “ 说 太太 . - , 什么时候 他们 左边 这
[ˈlɔɪərz] ['ɒfɪs] .
lawyer's office .
律师 办公室 .

“我们得失去这个地方了，海勒姆，”阿特森太太离开律师事务所时说道。

“ [aɪ] [wɒdnt] [lu:z] [hɑ:t] .
“ **I wouldn't lose heart** .
“ 我 不会 失去 心 .

“我不会灰心丧气。”

[ɪf] ['pepə(r)] [ɪz] [skeəd] , [hi;; hi] [meɪ] [nɒt] ['trʌb(ə)] [ju;; jʊ] [ə'gen] . “
If Pepper is scared , he may not trouble you again . ”
如果 胡椒 是 害怕的 , 他 可能 不是 麻烦 你 再次 . “

如果佩珀害怕了，它可能就不会再来烦你了。

“ [ɪts] [gɒt] [ten] [mʌnθs] [mɔ:(r)] [tu;; tə] [rʌn] , “ [sed] [ʃi;; ʃɪ] .
“ **It's got ten months more to run , ” said she** .
“ 它是 得到 十 几个月 更多的 到 跑步 , “ 说 她 .

“它还有十个月才能完结，”她说。

“ [hi:; hi][kæn; kən] [ki:p] [ju: 'es] [gəsɪn] - [ɔ:l] [ðæt] [taɪm] . ”
“ He can keep us guessin ' all that time . ”
“ 他 能 保持 我们 猜测 - 全部 那 时间 . ”
“ 他可以一直让我们猜不透。”

“ [ðæt] [ɪz][səʊ] , ” [ə'gri:d] ['haɪərəm] , [ˈnɒdɪŋ] ['θɔ:tfəli] .
“ That is so , ” agreed Hiram , nodding thoughtfully .
“ 那 是 所以 , ” 同意 希拉姆 , 点头 深思熟虑 .
“的确如此,”海勒姆若有所思地点头表示同意。

“ [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['strɪklənd] [sez] ,
“ But , of course , as Mr . Strickland says ,
“ 但 , 的 课程 , 作为 先生 . 斯特里克兰 说道 ,
“但是,当然,正如斯特里克兰先生所说,

[baɪ] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [və'lıdəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒp](ə)n][wi:; wi][kæn; kən][həʊld][hɪm] [ɒf]
by raising a doubt as to the validity of the option we can hold him off
经过 提高 一个 怀疑 作为 到 这 有效性 的 这 选项 我们 能 抓住 他 离开
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] — ['meɪbi] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [jɪrz] [krɒp] . ”
for a while — maybe until we have made this year's crop . ”
为了 一个 尽管 — 或许 直到 我们 有 制成 这 年 庄稼 . ”
通过质疑该期权的有效性, 我们可以暂时拖住他——也许能拖到我们今年的收成完成为止。”

“ [ɪts] [gɔɪn] - [tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] [leɪ] [ə'weɪk] [əʊ] - [naɪts] , ” [saɪd] [ðə; ði][əʊld]['leɪdɪ] .
“ It's goin ' to make me lay awake o ' nights , ” sighed the old lady .
“ 它是 去 - 到 制作 我 躺 醒 o - 夜晚 , ” 叹了口气 这 老的 女士 .
“这会让我夜不能寐的,”老太太叹了口气。

“ [ænd; ænd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] [gɒt] [θru:] [wɪð] [ðæt] [wen] [aɪ] [stɒpt] ['wɜ:riɪn] - [ə'baʊt] [ðə; ði]['greɪvɪ]
“ And I thought I'd got through with that when I stopped worryin ' about the gravy
“ 和 我 想法 ID 得到 通过 和 那 什么时候 我 停止 担心 - 关于 这 肉汁
.
”
:
”
.

“我以为当我不再担心肉汁的时候, 一切就都结束了。”

“ [wel] , [wi:; wi][woʊnt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [nekst][jɪə(r)] , ” [ə'gri:d] ['haɪərəm] .
“ Well , we won't talk about next year , ” agreed Hiram .
“ 出色地 , 我们 惯于 讲话 关于 下一个 年 , ” 同意 希拉姆 .
“好吧, 我们就不谈明年的事了,”海勒姆同意道。

“ [aɪl] [du:; də][ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jɜ] [θru:] [ðɪs] ['si:z(ə)n] , [ɪf] ['pepə(r)] [wɪl] [let]
“ I'll do the best I can for you through this season , if Pepper will let
“ 患病的 做 这 最好的 我 能 为了 你 通过 这 季节 , 如果 胡椒 将要 让
[ju: 'es][ə'ləʊn] .
us alone .
我们 独自的 .

“如果佩珀不打扰我们, 我会在这个赛季尽我所能为你服务。”

[wɪv] [gɒt][ðə; ði] ['bɒtəm] [lənd] ['præktɪkli] [kliəd] ;
We've got the bottom land practically cleared ;
我们已经 得到 这 底部 土地 几乎 已清除 ;
我们已经基本清理完了低洼地带;

[wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [pləʊ] [aɪ 'ti:] [ænd; ænd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:n] [ðeə(r)] .
we might as well plough it and put in the corn there .
我们 可能 作为 出色地 犁 它 和 放 在 这 玉米 那里 .
我们不如把地犁开, 种上玉米。

[ɪf] [wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [krɒp] [jʊl] [get] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] [bæk] [ænd; ænd][mɔ:(r)] .
If we make a crop you'll get all your money back and more .
如果 我们 制作 一个 庄稼 你会 得到 全部 你的 钱 后退 和 更多的 .
如果我们成功丰收, 你不仅能收回全部投资, 还能获得更多收益。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈstrɪklənd] [təʊld][,em ˈi:] [ˈpraɪvətli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɒp](ə)n] , [ənˈles] [,aɪ ˈti:] [ri:d] [ðæt] [wei] ,
Mr Strickland told me privately that the option , unless it read that way ,
先生 : 斯特里克兰 讲述 我 私下 那 这 选项 , 除非 它 读 那 方式 ,
斯特里克兰先生私下告诉我, 除非条款另有规定, 否则该选项

[wʊd] [nɒt] [ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [krɒps] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
would not cover the crops in the ground .
会 不是 覆盖 这 农作物 在 这 地面 :
不会覆盖地里的庄稼。

[ænd; ənd][aɪ] [ri:d] [ðə; ði] [ˈbɒp](ə)n] [ˈkeəfəli] .
And I read the option carefully .
和 我 读 这 选项 小心 :
我仔细阅读了选项。

[krɒps] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˈmen](ə)nd] .
Crops were not mentioned .
农作物 是 不是 提及 :
文中没有提及农作物。

” [səʊ][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [gəʊ] [əˈhed] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:k] [æz; əz] [ɔ:ˈredi] [plænd] ;
” **So it was decided to go ahead with the work as already planned ;**
” 所以 它 曾是 决定 到 去 前方 和 这 工作 作为 已经 计划 ;
“因此, 决定按原计划继续进行这项工作;

[bʌt; bət] [ˈnaɪðə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)] , [nɔ:(r)][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)] , [kʊd; kəd] [lʊk] [ˈfɔ:wəd] [ˈtʃɪəfəli]
but neither the young farmer , nor his employer , could look forward cheerfully
但 两者都不 这 年轻的 农民 , 也不 他的 雇主 , 可以 看 向前 愉快地
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈfju:tʃə(r)] .
to the future .
到 这 未来 :
但无论是这位年轻的农夫, 还是他的雇主, 都无法对未来抱有乐观的期待。

[ðə; ði] [ʌnˈsɜ:t(ə)nti] [ɒv; əv] [wɒt] [ˈpepə(r)] [wʊd] [ɪˈventʃuəli] [du:; də][wɒz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]
The uncertainty of what Pepper would eventually do was bound to be in
这 不确定 的 什么 胡椒 会 最终 做 曾是 边界 到 是 在
[ðeə(r)] [θɔ:t] ,
their thought ,
他们的 想法 ,
他们心中必然会萦绕着Pepper最终会采取什么行动的不确定性。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
day and night .
天 和 夜晚 :
日夜。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 :
第二十一章

[ðə; ði] [ˈwelkəm] [ˈtempɪst]
THE WELCOME TEMPEST
这 欢迎 暴风雨
欢迎风暴

[tu:; tə][sʌm; səm] [ju:ðz] [ðɪs] [ˈmætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒp](ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɒg] [ðæt]
To some youths this matter of the option would have been such a clog that
到 一些 青年 这 事情 的 这 选项 会 有 到过 这样的 一个 阻塞 那
[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [slait] [ðə; ði] [wɜ:k] .
they would have lost interest and slighted the work .
他们 会 有 丢失的 兴趣 和 轻视 这 工作 :
对于一些年轻人来说, 这种选择问题可能会成为一种阻碍, 使他们失去兴趣, 怠慢学习。

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [wɪð] ['haɪərəm] [strɒŋ] .
But not so with Hiram Strong .
但 不是 所以 和 希拉姆 强的 .

但希拉姆·斯特朗的情况并非如此。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ] [lɒst] [wʌn] , [haʊ'evə(r)] ;
He counted this day a lost one , however ;
他 计数 这 天 一个 丢失的 一 , 然而 ;

然而，他认为这一天白白浪费了；

[hiː; hi] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]
he hated to leave the farm for a minute when there was so much to
他 憎恨 到 离开 这 农场 为了 一个 分钟 什么时候 那里 曾是 所以 很多 到
[duː; də] .
do :
做 .

农场里有那么多事情要做，他哪怕一分钟都不愿意离开。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [pləʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔː(r)] - ['eɪkə(r)] [kɔːn] [lɒt] ;
But the next morning he got the plow into the four - acre corn lot ;
但 这 下一个 早晨 他 得到 这 犁 进入 这 四 - 英亩 玉米 很多 ;

但第二天早上，他就把犁开进了那四英亩的玉米地里；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃɔː(r)z] [ðæt] [wiːk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli]
and he did nothing but the chores that week until the ground was entirely
和 他 做过 没有什么 但 这 家务 那 星期 直到 这 地面 曾是 完全
[pləʊ] .
plowed .
犁过的 .

那一周他除了干农活什么都没做，直到地完全犁完为止。

[ðen] ['henri] ['pɒlək] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə'hʌðə(r)] [deɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt]
Then Henry Pollock came over and gave him another day's work and they finished
然后 亨利 波洛克 来了 超过 和 给予 他 其他 天 工作 和 他们 完成的
[grʌbɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊlənd] .
grubbing the lowland .
挖掘 这 低地 .

然后亨利·波洛克过来，又给了他一天的工作，他们完成了低地的开垦工作。

[ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [wɒz; wəz] [paɪld] [ɪn] [greɪt] [hiːps] [daʊn] [ðeə(r)] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːnɪŋ] .
The rubbish was piled in great heaps down there , ready for burning .
这 垃圾 曾是 堆积 在 伟大的 堆积如山 向下 那里 , 准备好 为了 燃烧 .

下面堆满了垃圾，准备焚烧。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [reɪn] [held] [ɒf] , ['haɪərəm] [dɪd] [nɒt] [pʊt] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊʃ] - [hiːps] .
As long as the rain held off , Hiram did not put fire to the bush - heaps .
作为 长的 作为 这 雨 握住 离开 , 希拉姆 做过 不是 放 火 到 这 衬套 - 堆积如山 .

只要不下雨，希拉姆就不会放火烧那些灌木堆。

[bʌt; bət] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wiːk] [ðə; ði] [klaʊdz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
But early in the following week the clouds began to gather in a quarter for
但 早期的 在 这 下列的 星期 这 云 开始 到 收集 在 一个 四分之一 为了
[reɪn] ,
rain ,
雨 ,

但接下来一周初，乌云开始聚集，似乎要下雨了。

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] , [wen] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] , [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv]
and late in the afternoon , when the air was still , he took a can of
和 晚的 在 这 下午 , 什么时候 这 空气 曾是 仍然 , 他 采取 一个 能 的
[kəʊl] [ɔɪl] ,
coal oil ,
煤炭 油 ,

傍晚时分, 空气静止不动, 他拿了一罐煤油。

[ænd; ənd] [wɪð] ['sɪstə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kæmp] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['mɪsɪz] . - , [æt; ət][hɪz; ɪz]
and with Sister and Mr . Camp , and even Mrs . Atterson , at his
和 和 姐姐 和 先生 . 营 , 和 甚至 太太 . - , 在 他的
[hi:lz] ,
heels ,
高跟鞋 ,

坎普先生、坎普夫人, 甚至阿特森太太, 都紧随其后。

[went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvəsəɪd] [tu:; tə] [bɜ:n] [ðə; ði] [brʌʃ] [hi:ps] .
went down to the riverside to burn the brush heaps .
去 向下 到 这 河边 到 烧伤 这 刷子 堆积如山 .
下到河边去烧柴堆。

" [ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ['spredɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:]
" **There's not much danger of the fire spreading to the woods ; but if it**
" 有 不是 很多 危险 的 这 火 传播 到 这 树林 ; 但 如果 它
[ʊd; əd] ,
should ,
应该 ,

“火势蔓延到树林的危险不大; 但如果真的蔓延了,

" ['haɪərəm] [sed] , ['wɔ:rnɪŋli] , " [aɪ 'ti:] [maɪt] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv][jɪə(r)] ,
" **Hiram said , warningly , " it might , at this time of year ,**
" 希拉姆 说 , 警告 , " 它 可能 , 在 这 时间 的 年 ,
"海勒姆警告说, “每年的这个时候, 这种情况可能会发生。”

[du:; də][jɔ:(r); jə(r)]['tɪmbə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] [d'bləz] - [wɜ:θ] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒ] . "
do your timber a couple of hundred dollars ' worth of damage . "
做 你的 木材 一个 夫妻 的 百 美元 - 值得 的 损害 . "
你的木材会因此损失几百美元。

" ['gʊdnəs] [em 'i:] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mʌðə(r)] - .
" **Goodness me ! " exclaimed Mother Atterson .**
" 善良 我 ! " 惊呼 母亲 - .
“我的天哪! ”艾特森太太惊呼道。

" [aɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [rɪ'dɪkjələs] [tu:; tə][hɪə(r)][ju:; jʊ] [tʊ:k] [ðæt] [ə; eɪ] - [wei] .
" **It does seem ridiculous to hear you talk that a - way .**
" 它 做 似乎 荒谬的 到 听到 你 讲话 那 一个 - 方式 :
“听你这样说话, 真是觉得很荒谬。”

[aɪ]['nevə(r)] [əʊnd] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] ,
I never owned nothin ' but a little bit of furniture before ,
我 绝不 拥有 什么也没有 - 但 一个 小的 少量 的 家具 前 ,
我以前除了几件家具之外什么都没有。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['bɔ:dəz] [tu:; tə][teə(r); tɪə] [ðæt] [ɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] .
and I expected the boarders to tear that all to pieces .
和 我 预期的 这 寄宿生 到 撕 那 全部 到 件 .
我原以为寄宿生们会把这一切都撕成碎片。

[aɪm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [ɔ:l] [pʌft] [ʌp][ænd; ənd] ['welθɪ] .
I'm beginning to feel all puffed up and wealthy .
我是 开始 到 感觉 全部 膨胀的 向上 和 富裕 .
我开始觉得自己很了不起, 很有钱。

“ [ˈhaɪərəm] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ˈɡriːn] - [ˈfɔː(r); fə(r)] [ˈhɪtər] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [ðə; ði] [ˈfaɪərz] ,
“ **Hiram cut them all green pineboughs for beaters , and then set the fires ,**
“ 希拉姆 切 他们 全部 绿色的 - 为了 击球手 , 和 然后 放 这 火灾 ,
[wʌn] [ˈɑːftə(r)] [əˈhʌðə(r)] .
one after another .
— 后 其他 .

“希拉姆把所有的绿色松枝都砍下来做成柴火，然后一个接一个地点燃了火堆。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [paɪlz] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ˈbɒtəm]
There were more than twenty of the great piles and soon the river bottom
那里 是 更多的 比 二十 的 这 伟大的 堆 和 很快 这 河 底部
,
.
,

那里有二十多个巨大的堆垛，很快河底就.....

[frɒm; frəm] [bend] [tuː; tə] [bend] , [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈræʊlɪŋ] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] .
from bend to bend , was filled with rolling clouds of smoke .
从 弯曲 到 弯曲 , 曾是 已填 和 滚动 云 的 抽烟 .

从一个弯道到另一个弯道，到处都是翻滚的烟雾。

[æz; əz] [ðə; ði] [dʌsk] [drɒpt] , [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ɡleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [siːn] .
As the dusk dropped , the yellow glare of the fire illuminated the scene .
作为 这 黄昏 掉落 , 这 黄色的 强光 的 这 火 照明 这 场景 .

暮色降临，篝火的黄色光芒照亮了整个场景。

[ˈsɪstə(r)] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [kraɪd] :
Sister clapped her hands and cried :
姐姐 鼓掌 她 双手 和 哭 :

姐姐拍着手哭了起来：

“ [eɪnt] [ðɪs] [ˈbʊli] ?
“ **Ain't this bully ?**
“ 不是 这 欺负 ?

“这不是恶霸吗？ ”

[aɪ ˈtiː] [biːts] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒʊˈlaɪ] [ˌselɪˈbreɪʃn] [ɪn] [ˈkrɔːbəri] .
It beats the Fourth of July celebration in Crawberry .
它 节拍 这 第四 的 七月 庆典 在 蔓越莓 .

这比克劳伯里的七月四日庆祝活动好多了。

[əʊ] , [aɪˈd] [ˈrɑːðə(r)] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] [ðæn; ðən] [ɡəʊ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] !
Oh , I'd rather be on the farm than go to heaven !
哦 , ID 相当 是 在 这 农场 比 去 到 天堂 !

哦，我宁愿待在农场也不愿去天堂！

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðeə(r)] [ˈsʌpə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə]
“ **They had brought their supper with them , and leaving the others to**
“ 他们 有 带来 他们的 晚餐 和 他们 , 和 离开 这 其他的 到
[wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈfaɪərz] ,
watch the fires ,
手表 这 火灾 ,

他们带了晚餐，留下其他人看守篝火。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ɡrɑːs] [dɪd] [nɒt] [tempt] [ðə; ði] [ˈfleɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ,
and see that the grass did not tempt the flames to the edge of the wood ,
和 看 那 这 草 做过 不是 诱惑 这 火焰 到 这 边缘 的 这 木头 ,

并观察草丛是否引诱火焰蔓延到树林边缘。

[ˈhaɪərəm] [kɑːst] [beɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ænd; ənd] , [ɪn] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] ,
Hiram cast bait into the river and , in an hour ,
希拉姆 投掷 饵 进入 这 河 和 , 在 一个 小时 ,

希拉姆把鱼饵撒进河里，一个小时候，

[dru:] [aʊt] [I'nʌf] [I'mʌlɪt] [ænd; ənd] “ [bʊl] - [hedz] ” [tu:; tə][ˈsætɪsfai][ðəm; ðəm][ɔ:l] ,
drew out enough mullet and “ bull - heads ” to satisfy them all ,
画 出去 足够的 鲱 和 “ 公牛 - 头部 ” 到 满足 他们 全部 ,
钓出了足够多的鲱鱼和“牛头鱼”，足以让他们全部满意。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔɪld] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][hɒt] [kəʊl] [bʌ; əv][ðə; ði][fɜ:st][ˈbɒnfaiə(r)][tu:; tə][bi:; bi]
when they were broiled over the hot coals of the first bonfire to be
什么时候 他们 是 烤制 超过 这 热的 煤炭 的 这 第一的 篝火 到 是
[ˈlaɪtɪd] .
lighted .
照明 .

当它们被放在第一堆点燃的篝火的炽热炭火上烤熟时。
[ðeɪ] [et; ɛɪt] [wið] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
They ate with much enjoyment .
他们 吃 和 很多 享受 .
他们吃得很开心。

[brɪ'twi:n] [naɪn][ænd; ənd][ten] [ə'kla:k] [ðə; ði][ˈfaɪərz][hæd; həd][ɔ:l] [bɜ:nd] [daʊn] [tu:; tə] [kəʊl] .
Between nine and ten o'clock the fires had all burned down to coals .
之间 九 和 十 点钟 这 火灾 有 全部 烧伤 向下 到 煤炭 .
九点到十点之间，所有的火都烧成了煤块。

[ə; eɪ][ˈsɜ:k(ə)l][bʌ; əv] [bɜ:nd] - [ˈəʊvə(r)] [grɑ:s] [ænd; ənd] [ˈrʌbɪʃ] [sə'raʊndɪd] [i:tʃ] [ˈfaɪə(r)] .
A circle of burned - over grass and rubbish surrounded each fire .
一个 圆圈 的 烧伤 - 超过 草 和 垃圾 包围 每个 火 .
每处火堆周围都有一圈烧焦的草地和垃圾。

[ðeə(r)] [si:md] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [kʊd; kəd] [sprɛd] [tu:; tə][ðə; ði][mæt][bʌ; əv][draɪ]
There seemed no possibility that the flames could spread to the mat of dry
那里 似乎 不 可能性 那 这 火焰 可以 传播 到 这 垫 的 干燥
[li:vz] [bʌn][ðə; ði][saɪd] [hɪl] .
leaves on the side hill .
树叶 在 这 边 爬坡道 .
火势似乎不可能蔓延到山坡上的枯叶层。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [həʊm] , [ə; eɪ] [ˈlæntən] [ˈgaɪdɪŋ] [ðeə(r)] [fi:t] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rʌf] [pɑ:θ] [θru:] [ðə; ði]
So they went home , a lantern guiding their feet over the rough path through the
所以 他们 去 家 , 一个 灯笼 指导 他们的 脚 超过 这 粗糙的 小路 通过 这
[ˈtɪmbə(r)] ,
timber ,
木材 ,
于是他们回家了，提着灯笼，沿着林间崎岖的小路前行。

[ˈstɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [θɜ:st] - [ˈkwentʃɪŋ] [dra:ft] .
stopping at the spring for a long , thirst - quenching draught .
停止 在 这 春天 为了 一个 长的 , 口渴 - 淬火 草稿 .
在泉边停下来，痛痛快快地喝上一大口解渴的水。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk] .
The sky was as black as ink .
这 天空 曾是 作为 黑色的 作为 墨水 .
天空漆黑如墨。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] [feɪnt] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwestwəd] [prəˈkleɪmd] [ə; eɪ] [ˈtempɪst] [ɪn] [ðæt]
Now and again a faint flash in the westward proclaimed a tempest in that
现在 和 再次 一个 头晕的 闪光 在 这 向西 宣布 一个 暴风雨 在 那
[də'rek(ə)n] .
direction .
方向 .
西方偶尔会闪过一道微弱的闪电，预示着那个方向将有暴风雨来临。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [waɪnd] [wɒz; wəz] ['stɜːrɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [maɪt] [nɒt] [ri:tʃ] [ðɪs]
But not a breath of wind was stirring , and the rain might not reach this
但 不是 一个 气息 的 风 曾是 搅拌 , 和 这 雨 可能 不是 抵达 这
[ˈsekʃ(ə)n] .
section .
部分 .

但是这里一丝风也没有，雨水可能不会落到这里。

[ə; eɪ] [dʌl] [red] [gləʊ] [wɒz; wəz] [rɪˈflektɪd] [ɒn] [ðə; ði] [klaʊdz] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] - [ˈbɒtəm] .
A dull red glow was reflected on the clouds over the river - bottom .
一个 乏味的 红色的 辉光 曾是 反映 在 这 云 超过 这 河 - 底部 .
河底的云层上反射着暗红色的光芒。

[wen] [ˈhaɪərəm] [lʊkt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈwɪndəʊ] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [bed] ,
When Hiram looked from his window , just as he was ready for bed ,
什么时候 希拉姆 看起来 从 他的 窗户 , 只是 作为 他 曾是 准备好 为了 床 ,
希拉姆正准备睡觉时，他从窗户向外望去。

[ðæt] [gləʊ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪnˈkriːst] .
that glow seemed to have increased .
那 辉光 似乎 到 有 增加 .
那光芒似乎增强了。

“ [streɪndʒ] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtə] .
“ Strange , ” he muttered .
“ 奇怪的 , ” 他 低声说道 .
“奇怪,”他喃喃自语道。

“ [aɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi] [ðæt] [ðəʊz] [ˈfaɪəz] [hæv; həv] [sprɛd] .
“ It can't be that those fires have spread .
“ 它 不能 是 那 那些 火灾 有 传播 .
“不可能是那些火势蔓延了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sprɛd] .
There was no chance for them to spread .
那里 曾是 不 机会 为了 他们 到 传播 .
它们根本没有机会扩散。

[aɪ] — [daʊnt] — [ʌndəˈstænd] [aɪ ˈtiː] !
I — don't — understand it !
我 — 不 — 理解 它 !
我——不——明白！

“ [hiː; hi] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [steərd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .
“ He sat at the window and stared out through the darkness .
“ 他 卫星 在 这 窗户 和 凝视 出去 通过 这 黑暗 .
他坐在窗边，凝视着黑暗。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈlɪt(ə)] [waɪnd] [æz; əz] [jet] ; [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fækt] , [haʊˈevə(r)] ,
There was little wind as yet ; it was a fact , however ,
那里 曾是 小的 风 作为 然而 ; 它 曾是 一个 事实 , 然而 ,
虽然风力尚小，但这却是事实。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈfaɪəlaɪt] [ˈflɪkə] [ɒn] [ðə; ði] [ləʊ] - [hʌŋ] [klaʊdz] [wɪð] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈreɪdiəns] .
that the firelight flickered on the low - hung clouds with increasing radiance .
那 这 火光 闪烁 在 这 低的 - 悬挂 云 和 增加 辐射 .
火光在低垂的云层上闪烁，越来越明亮。

“ [ˈeɪ ˈem][aɪ][mæd] ? ” [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈliːpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ]
“ **Am I mad ?** ” **demanded the young farmer , suddenly leaping up and drawing**
“ 是 我 疯狂的 ? ” 要求 这 年轻的 农民 , 突然 跳跃 向上 和 绘画
[ɒn][hɪz; ɪz] [ˈgɑːmənts] [əˈgen] .
on his garments again .
在 他的 服装 再次 .

“我疯了吗？”年轻的农夫问道，突然跳起来，又开始穿戴衣服。

“ [ðæt] [ˈfaɪə(r)][ɪz] [ˈspredɪŋ] .
“ **That fire is spreading** .
“ 那 火 是 传播 .

“火势正在蔓延。”

“ [hiː; hi] [drest] [ˈfʊli] , [ænd; ənd][ræn] [ˈsoftli] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
“ **He dressed fully , and ran softly down the stairs and left the house** .
“ 他 穿着 完全 , 和 跑 轻轻 向下 这 楼梯 和 左边 这 房子 .

他穿戴整齐，轻手轻脚地跑下楼梯，离开了房子。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ɪn][ðə; ði][klɪə(r)][ðə; ði] [gləʊ] [hæd; həd][nɒt] [riˈsiːdɪd] .
When he came out in the clear the glow had not receded .
什么时候 他 来了 出去 在 这 清除 这 辉光 有 不是 消退 .

当他走出阴霾时，那道光芒依然没有消退。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈevri] [ˈməʊmənt]
There was a fire down the hillside , and it seemed increasing every moment
那里 曾是 一个 火 向下 这 山坡 , 和 它 似乎 增加 每一个 片刻
.
.
.

山坡下着火了，而且火势似乎每过一刻都在蔓延。

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈstɒpɪŋ] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði]
He remembered the enemy in the dark , and without stopping to rouse the
他 记得 这 敌人 在 这 黑暗的 , 和 没有 停止 到 唤醒 这
[ˈhaʊshəʊld] ,
household ,
家庭 ,

他在黑暗中想起了敌人，没有停下来叫醒家人，

[ræn][ɒn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [wʊdz] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ˈbiːtɪŋ] [ˈhevɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] .
ran on toward the woods , his heart beating heavily in his bosom .
跑 在 朝向 这 树林 , 他的 心 殴打 重度 在 他的 怀 .

他朝着树林的方向跑去，心脏在胸腔里剧烈跳动。

[ˈslɪpɪŋ] , [ˈfɔːlɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] , [ˈpæntɪŋ] [ˈhevɪli] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] ,
Slipping , falling at times , panting heavily because of the rough ground ,
滑倒 , 坠落 在 时代 , 喘息 重度 因为 的 这 粗糙的 地面 ,

由于地面崎岖不平，有时会滑倒，气喘吁吁。

[ˈhaɪərəm] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] [θruː] [ðə; ði][mɔː(r)][ˈəʊpən][ˈtɪmbə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [stiːp]
Hiram came at last through the more open timber to the brink of that steep
希拉姆 来了 在 最后的 通过 这 更多的 打开 木材 到 这 边缘 的 那 陡
[dɪˈsent] ,
descent ,
下降 ,

希拉姆终于穿过较为开阔的林地，来到了陡峭下坡的边缘。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [wɪt] [leɪ] [ðə; ði][ˈsməʊki][ˈrɪvə(r)] - [ˈbɒtəm] .
at the bottom of which lay the smoky river - bottom .
在 这 底部 的 哪个 躺 这 烟 河 - 底部 .

最底下是烟雾缭绕的河床。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] , [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊlənd] [si:md] [fild] [wið] ['staɪflɪŋ] [klaʊdz] [ɒv; əv]
And indeed , the whole of the lowland seemed filled with stifling clouds of
和 的确 , 这 所有的 的 这 低地 似乎 已填 和 令人窒息 云 的
[sməʊk] .
smoke .
抽烟 :

确实，整个低地似乎都被令人窒息的浓烟笼罩着。

[jet] , [frɒm; frəm][ə; ei]['dʌz(ə)n] ['pleɪsɪz] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , ['jeləʊ] [fleɪmz] [wɜ:(r); wə(r)]
Yet , from a dozen places along the foot of the hill , yellow flames were
然而 , 从 一个 打 地方 沿着 这 脚 的 这 爬坡道 , 黄色的 火焰 是
['startɪŋ] [ʌp] ,
starting up ,
开始 向上 ,

然而，山脚下十几个地方却燃起了黄色的火焰。

[ˈkɪndlɪŋ] ['haɪə(r)] ,
kindling higher ,
引火物 更高 ,

点燃更高处，

[ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd][ˈtɪndə(r)] [left] [frɒm; frəm]
and devouring as fast as might be the leaves and tinder left from
和 吞噬 作为 快速地 作为 可能 是 这 树叶 和 火种 左边 从
[ðə; ði] [ræk] [ɒv; əv][ˈwɪntə(r)] .
the wrack of winter .
这 残骸 的 冬天 :

像吞噬冬日残骸中留下的落叶和引火物一样迅速地吞噬着。

[ðə; ði] ['niərist] ['bɒnfaiə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə; ei] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪl] .
The nearest bonfire had been a hundred yards from the foot of this hill .
这 最近的 篝火 有 到过 一个 百 码 从 这 脚 的 这 爬坡道 .
最近的篝火距离这座山脚还有一百码远。

[hɪz; ɪz][keə(r)] , ['haɪərəm] [nju:] ,
His care , Hiram knew ,
他的 关心 , 希拉姆 知道 ,

希拉姆知道他的关心。

[hæd; həd] [left] [nəʊ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌl] [kəʊl] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] [hi:ps] ['spredɪŋ] [tu:; tə]
had left no chance of the dull coals in any of the twenty heaps spreading to
有 左边 不 机会 的 这 乏味的 煤炭 在 任何 的 这 二十 堆积如山 传播 到
[ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊv] .
the verge of the grove .
这 边缘 的 这 树林 :

二十堆暗淡的煤炭没有丝毫机会蔓延到树林边缘。

[mænz][hænd][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] .
Man's hand had done this .
男人的 手 有 完毕 这 :

这是人手所为。

[æn; ən] ['enəmi] , ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [fi:ld] , [hæd; həd]['stəʊlən]
An enemy , waiting and watching until they had left the field , had stolen
一个 敌人 , 等待 和 观看 直到 他们 有 左边 这 场地 , 有 被盗
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

敌人一直守候着，直到他们离开战场后才悄悄潜入。

[ˈgæðəd] [ˈbɜːnɪŋ] [brændz] , [ænd; ənd] [sprɛd] [ðem; ðəm] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
gathered burning brands , and spread them along the bottom of the hill ,
聚集 燃烧 品牌 , 和 传播 他们 沿着 这 底部 的 这 爬坡道 ,
收集了一些燃烧的火把, 并将它们铺在山脚下。

[weə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [wɪnd] [maɪt] [ˈskætə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [həʊl] [grəʊv] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]
where the increasing wind might scatter the fire until the whole grove was in a
在哪里 这 增加 风 可能 分散 这 火 直到 这 所有的 树林 曾是 在 一个
[bleɪz] .
blaze .
火焰 .
风势渐强, 火势可能会蔓延, 直至整个树林陷入火海。

[nɒt] [ˈəʊnli][wɒz; wəz][ˈmɪsɪz] . - [ˈtɪmbə(r)][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] ,
Not only was Mrs . Atterson's timber in danger ,
不是 仅有的 曾是 太太 : - 木材 在 危险 ,
不仅阿特森太太的木材面临危险,

[bʌt; bət] [ˈdærəlz] [trækt][ænd; ənd] [ðæt] [ˈlaɪŋ] [brɪˈjɒnd] [wʊd] [biː; bi] [ˌəʊvəˈwelmd] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] [ɪf]
but Darrell's tract and that lying beyond would be overwhelmed by the flames if
但 达雷尔的 通道 和 那 说谎 超过 会 是 不堪重负 经过 这 火焰 如果
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [sprɛd] .
they were allowed to spread .
他们 是 允许 到 传播 .
但如果任由火势蔓延, 达雷尔的土地以及更远处的土地都会被火焰吞噬。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] , [ˈdɪkərsən] [hæd; həd] [kʌt] [hɪz; ɪz][ˈtɪmbə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [brɪˈfɔː(r)] ,
On the other side , Dickerson had cut his timber a year or two before ,
在 这 其他 边 , 迪克森 有 切 他的 木材 一个 年 或者 二 前 ,
另一方面, 迪克森在一两年前就砍伐了木材。

[kliə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
clear to the river .
清除 到 这 河 .
视野开阔, 直达河边。

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [wʊd] [nɒt] [bɜːn] [fɑː(r)][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][laɪn] .
The fire would not burn far over his line .
这 火 会 不是 烧伤 远的 超过 他的 线 .
火势不会蔓延到他防线以外很远的地方。

[huːˈevə(r)] [hæd; həd] [dʌŋ] [ðɪs] [ˈdæstədli] [ækt] , [ˈdɪkərsənz] [ˈprɒpəti] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ˈdæmɪdʒd] .
Whoever had done this dastardly act , Dickerson's property would not be damaged .
谁 有 完毕 这 卑鄙的 行为 , 迪克森的 财产 会 不是 是 损坏的 .
无论是谁犯下了这起卑鄙的罪行, 迪克森的财产都不会受到损害。

[bʌt; bət][ˈhaɪərəm] [lent] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] .
But Hiram lent no time to trouble .
但 希拉姆 借出的 不 时间 到 麻烦 .
但希兰没有给麻烦留任何余地。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [raɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] — [ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [njuː]
His work was cut out for him right here and now — and well he knew
他的 工作 曾是 切 出去 为了 他 正确的 这里 和 现在 — 和 出色地 他 知道
[aɪ ˈtiː] !
it !
它 !
他现在面临的任务非常艰巨——而且他自己也深知这一点！

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [smɔːl] [æks] [wið] [him] , [ˈhævɪŋ] [kɔːt] [aɪ ˈtiː][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]
He had brought the small axe with him , having caught it up from the
他 有 带来 这 小的 斧头 和 他 , 拥有 捕捉 它 向上 从 这
[ˈdɔːstep] .
doorstep .
家门口 .

他随身带着那把小斧子，是从门口捡到的。

[naʊ] [hiː; hi] [juːst] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [griːn] [baʊ] ,
Now he used it to cut a green bough ,
现在 他 用过的 它 到 切 一个 绿色的 买 ,
[ˈnəʊ] [ˈhɪː] [ˈjuːst] [ˈaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [ˈgriːn] [ˈbaʊ]
现在他用它砍断了一根绿树枝。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [wið] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][set] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [laɪn] [laɪk]
and then ran with the latter down the hill and set upon the fire - line like
和 然后 跑 和 这 后者 向下 这 爬坡道 和 放 之上 这 火 - 线 喜欢
[ə; eɪ][ˈmædmən] .
a madman .
一个 狂人 .

然后他带着后者跑下山坡，像疯了一样冲到火线上。

[ðə; ði] [sməʊk] , [sprɛd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ] [pʌfs] [ɒv; əv][ˈraɪzɪŋ] [wɪnd] , [hɑːf] [tʃəʊkt] [hɪm] .
The smoke , spread here and there by puffs of rising wind , half choked him .
这 抽烟 , 传播 这里 和 那里 经过 泡芙 的 上升 风 , 一半 窒息 他 .
[ˈðə; ði] [sməʊk] , [sprɛd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [baɪ] [pʌfs] [ɒv; əv] [ˈraɪzɪŋ] [wɪnd] , [hɑːf] [tʃəʊkt] [hɪm]
烟雾被阵阵升风吹散，呛得他几乎喘不过气来。

[aɪ ˈtiː] [stʌŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [dɪˈstɪld] [ˈwɔːtə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][blaɪnd][hɪm] .
It stung his eyes until they distilled water enough to blind him .
它 被蜇了 他的 眼睛 直到 他们 蒸馏 水 足够的 到 瞎的 他 .
[aɪ ˈtiː] [stʌŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [dɪˈstɪld] [ˈwɔːtə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [blaɪnd] [hɪm]
它刺痛了他的眼睛，直到蒸馏出的水足以让他失明。

[hiː; hi] [θræft] [ænd; ənd] [fʊːt] [ɪn][ðə; ði] [fjuːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɜːk] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [ˈstʌmblɪŋ]
He thrashed and fought in the fumes and the murk of it , stumbling
他 痛击 和 战斗 在 这 烟雾 和 这 黑暗 的 它 , 踉跄
[ænd; ənd] [ˈslɪpɪŋ] ,
and slipping ,
和 滑倒 ,
[hiː; hi] [θræft] [ænd; ənd] [fʊːt] [ɪn][ðə; ði] [fjuːmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɜːk] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] , [ˈstʌmblɪŋ]
他在烟雾和浓雾中挣扎搏斗，跌跌撞撞，时而滑倒。

[wʌn][ˈməʊmənt][hɑːf] - [niː] [diːp] [ɪn] [kwɪk] - [ˈsprɪŋɪŋ] [fleɪmz] ,
one moment half - knee deep in quick - springing flames ,
一 片刻 一半 - 膝盖 深的 在 快的 - 弹簧 火焰 ,
[wʌn] [ˈməʊmənt] [hɑːf] - [niː] [diːp] [ɪn] [kwɪk] - [ˈsprɪŋɪŋ] [fleɪmz]
前一刻还深陷于迅速蔓延的火焰中，没过膝盖，
[ðə; ði][nekst][ˈɔːlməʊst] [ˌoʊvərˈpaʊərd] [baɪ][ðə; ði] [smʌdʒ] [ðæt] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbiːt(ə)n] [mæt][ɒv; əv]

the next almost overpowered by the smudge that rose from the beaten mat of
这 下一个 几乎 实力悬殊 经过 这 弄脏 那 玫瑰 从 这 被打败 垫 的
[liːvz] [ænd; ənd] [ˈrʌbɪʃ] .
leaves and rubbish .
树叶 和 垃圾 .
[ðə; ði][nekst][ˈɔːlməʊst] [ˌoʊvərˈpaʊərd] [baɪ][ðə; ði] [smʌdʒ] [ðæt] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbiːt(ə)n] [mæt][ɒv; əv]
接下来几乎被从被踩扁的落叶和垃圾堆中升起的污迹所掩盖。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊn] [faɪt] .
It was a lone fight .
它 曾是 一个 孤独 斗争 .
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊn] [faɪt]
这是一场孤军奋战。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː][ɔːl] .
He had to do it all .
他 有 到 做 它 全部 .
[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː][ɔːl]
所有事情都得他一个人做。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [raʊz] [ˈaɪðə(r)] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði]
There had been no time to rouse either the neighbors , or the rest of the
那里 有 到过 不 时间 到 唤醒 任何一个 这 邻居 , 或者 这 休息 的 这
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .

根本没有时间去叫醒邻居或家里的其他人。

[ɪf] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [əʊvəˈkʌm] [ðɪ:z] [fleɪmz] — [ænd; ənd] [wel] [hi:; hi] [nju:] [aɪˈti:] — [ˈmʌðə(r)] -
If he did not overcome these flames — and well he knew it — Mother Atterson
如果 他 做过 不是 克服 这些 火焰 — 和 出色地 他 知道 它 — 母亲 -
[wɒd] [əˈraɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈɡʊdli] [ˈtɪmbə(r)] [skɔ:tft] ,
would arise in the morning to see all her goodly timber scorched ,
会 出现 在 这 早晨 到 看 全部 她 很好 木材 烧焦的 ,
如果他不能扑灭这些火焰——他很清楚这一点——阿特森太太第二天早上醒来就会看到她所有漂亮的木材都被烧焦了。

[pəˈhæps] [ˈru:ɪnd] !
perhaps ruined !
也许 毁坏 !

或许已经毁了！

“ [aɪ] [mʌst; məst] [bi:t] [aɪˈti:] [aʊt] — [bi:t] [aɪˈti:] [aʊt] ! ” [θɔ:t] [ˈhaɪərəm] ,
“ I must beat it out — beat it out ! ” thought Hiram ,
“ 我 必须 打 它 出去 — 打 它 出去 ! ” 想法 希拉姆 ,
“我必须战胜它——战胜它！”海勒姆心想。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌrepəˈtɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:dz] [θɾʌm] [æən; ən] [əˈkʌmpənɪmənt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [drʌmz]
and the repetition of the words thrummed an accompaniment upon the drums
和 这 重复 的 这 字 嗡嗡作响 一个 伴奏 之上 这 鼓
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [æz; əz] [hi:; hi] [θɾæft] [əˈweɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmæd,mænz] [streŋθ] .
of his ears as he thrashed away with a madman's strength .
的 他的 耳朵 作为 他 痛击 离开 和 一个 疯子的 力量 .
那些词语的重复在他耳膜上嗡嗡作响，如同伴奏一般，他疯狂地挣扎着。

[fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] [seɪn] [ˈpɜ:s(ə)n] [wɒd] [hæv; həv] [ˈtæk(ə)ld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhəʊpləs] [tɑ:sk] .
For no sane person would have tackled such a hopeless task .
为了 不 理智 人 会 有 已解决 这样的 一个 绝望 任务 .
任何一个神智正常的人都不会去做这样一项毫无希望的任务。

[bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] [ðə; ði] [fleɪmz] [ˈsʌd(ə)nli] [li:pt] [sɪks] [fi:t] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [eə(r)] .
Before him the flames suddenly leaped six feet or more into the air .
前 他 这 火焰 突然 跳跃 六 脚 或者 更多的 进入 这 空气 .
在他面前，火焰突然跃出六英尺甚至更高。

[ðeɪ] [,əʊvəˈtɒp, ˈəʊvətɒp] [hɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [raɪðd] [θru:] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [gri:n] - [ˈbraɪə(r)] .
They overtopped him as they writhed through a clump of green - briars .
他们 被淹没 他 作为 他们 扭动 通过 一个 丛 的 绿色的 - 荆棘 .
它们从他身上翻过，蜿蜒穿过一丛绿色的荆棘。

[ðə; ði] [wɪnd] [pʌft] [ðə; ði] [fleɪm] [təˈwɔ:d] [hɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [skɔ:tft] [baɪ] [ðə; ði]
The wind puffed the flame toward him , and his face was scorched by the
这 风 膨胀的 这 火焰 朝向 他 , 和 他的 脸 曾是 烧焦的 经过 这
[hi:t] .
heat .
热 .

风把火焰吹向他，他的脸被热浪灼伤了。

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['aɪbrəʊz] [kəm'pliːtli] , [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)][wɒz; wəz] [krisp] [ə'lon] [ðə; ði] [frʌnt]
He lost his eyebrows completely , and the hair was crisped along the front
他 丢失的 他的 眉毛 完全地 , 和 这 头发 曾是 酥脆 沿着 这 正面
[brɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæt] .
brim of his hat .
帽檐 的 他的 帽子 :

他的眉毛完全不见了，帽子前沿的头发也变得焦硬。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['laːfɪŋ] ['krækɪ] , [æz; əz] [ðəʊ] [skɔːn] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] ,
Then with a laughing crackle , as though scorning his weakness ,
然后 和 一个 笑 裂纹 , 作为 尽管 蔑视 他的 弱点 ,
[ðən] [wɪð] [ə; eɪ] ['laːfɪŋ] ['krækɪ] , [æz; əz] [ðəʊ] [skɔːn] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] ,
然后，他发出了一声咯咯的笑声，仿佛在嘲笑自己的弱点。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ræn][ʌp][ə; eɪ] ['klaɪmɪŋ] [vaɪn][ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [ræpt] [ə; eɪ][tɔːl] [paɪn][ɪn]
the flames ran up a climbing vine and the next moment wrapped a tall pine in
这 火焰 跑 向上 一个 攀登 藤 和 这 下一个 片刻 包装 一个 高的 松树 在
['lʊərɪd] ['jeləʊ] .
lurid yellow .
骇人的 黄色的 :

火焰沿着攀援的藤蔓向上蔓延，下一刻便将一棵高大的松树包裹在一片艳黄之中。

[ðɪs] [paɪn] , [laɪk][ə; eɪ][hjuːdʒ] [tɔːtʃ] , [brɪ'gæŋ][tuː; tə] [gɪv] [ɒf][ə; eɪ] [θɪk] , [blæk] [sməʊk] .
This pine , like a huge torch , began to give off a thick , black smoke .
这 松树 , 喜欢 一个 巨大的 火炬 , 开始 到 给 离开 一个 厚的 , 黑色的 抽烟 .
[ðɪs] [paɪn] , [laɪk][ə; eɪ][hjuːdʒ] [tɔːtʃ] , [brɪ'gæŋ][tuː; tə] [gɪv] [ɒf][ə; eɪ] [θɪk] , [blæk] [sməʊk] .
这棵松树像一个巨大的火炬，开始冒出浓浓的黑烟。

[wʊd] [sʌm; səm] ['weɪkfəl] ['neɪbəɪŋ] ['fɑːmə(r)] , ['siːɪŋ] [aɪ 'tiː] , [nəʊ] [ðə; ði][deɪndʒə(r)] [ðæt]
Would some wakeful neighboring farmer , seeing it , know the danger that
会 一些 清醒 邻接 农民 , 看到 它 , 知道 这 危险 那
['menəs] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə]['haɪrəmz] [help] ?
menaced and come to Hiram's help ?
受威胁 和 来 到 希拉姆的 帮助 ?

有没有哪位警觉的邻近农夫看到这一幕，意识到危险的来临，并前来帮助希拉姆呢？

[fɔː(r); fə(r)][jɑːrdz][hiː; hi][hæd; həd] ['biːt(ə)n] [flæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [stæmpt] [aʊt] ['evri] [spɑːk] .
For yards he had beaten flat the flames and stamped out every spark .
为了 码 他 有 被打败 平坦的 这 火焰 和 盖章 出去 每一个 火花 .
[fɔː(r); fə(r)][jɑːrdz][hiː; hi][hæd; həd] ['biːt(ə)n] [flæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [stæmpt] [aʊt] ['evri] [spɑːk] .
他奋力扑灭了数码长的火焰，并踩灭了每一丝火星。

[brɪ'haɪnd][hɪm][wɒz; wəz] [nɔːt] [bʌt; bət] ['rəʊlɪŋ] [sməʊk] .
Behind him was naught but rolling smoke .
在后面 他 曾是 零 但 滚动 抽烟 .
[brɪ'haɪnd][hɪm][wɒz; wəz] [nɔːt] [bʌt; bət] ['rəʊlɪŋ] [sməʊk] .
他身后只有滚滚浓烟。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ðeə(r)] .
It was dark there .
它 曾是 黑暗的 那里 :

那里很黑。

[nəʊ] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][sləʊp] .
No flames were eating up the slope .
不 火焰 是 吃 向上 这 坡 .
[nəʊ] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][sləʊp] .
山坡上没有火焰燃烧。

[bʌt; bət] [tə'wɔːd] ['dæərəlz] [trækt][ðə; ði]['faɪə(r)] [siːmd] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] .
But toward Darrell's tract the fire seemed on the increase .
但 朝向 达雷尔的 通道 这 火 似乎 在 这 增加 .
[bʌt; bət] [tə'wɔːd] ['dæərəlz] [trækt][ðə; ði]['faɪə(r)] [siːmd] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] .
但朝达雷尔的地界方向，火势似乎正在蔓延。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kæʃ] [ʌp] [wɪð] [aɪ 'tiː] .
He could not catch up with it .
他 可以 不是 抓住 向上 和 它 .
[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kæʃ] [ʌp] [wɪð] [aɪ 'tiː] .
他没能跟上。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] ['sɒlətri] , [ˈsentɪn(ə)l][paɪn] , [əˈbleɪz] [naʊ] [ɪn][ɔːl][ɪts] [hed] ,
And this solitary , sentinel pine , ablaze now in all its head ,
和 这 孤 , 哨兵 松树 , 燃烧 现在 在 全部它是 头 ,
而这棵孤零零的哨兵松树, 此刻树冠燃起了熊熊大火。

[ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] [flɪŋ] [spaːks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] .
threatened to fling sparks for a hundred yards .
威胁 到 一扔 火花 为了 一个 百 码 .
火花四溅, 几乎能射出百米远。

[ɪf] [ðə; ði] [waɪnd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][raɪz] , [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [wəʊ; wəz] [duːmd] !
If the wind continued to rise , the forest was doomed !
如果 这 风 持续 到 上升 , 这 森林 曾是 注定失败 !
如果风势继续增强, 这片森林就完了!

[hɪz; ɪz] [ɡriːn] [braːntʃ] [hæd; həd] [bɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ][krɪsp] .
His green branch had burned to a crisp .
他的 绿色的 分支 有 烧伤 到 一个 脆 .
他那根绿色的树枝烧成了焦炭。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][æks][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [sməʊk] , [ænd; ʌnd] [naʊ] [hiː; hi][tɔː(r)]
He had lost his axe in the darkness and the smoke , and now he tore
他 有 丢失的 他的 斧头 在 这 黑暗 和 这 抽烟 , 和 现在 他 撕裂
[əˈnʌðə(r)] [baʊ] ,
another bough ,
其他 买 ,
他在黑暗和烟雾中弄丢了斧头, 现在他又折断了一根树枝。

[baɪ] [meɪn] [streŋθ] , [frɒm; frəm][ɪts][ˈpeərənt] [stem] .
by main strength , from its parent stem .
经过 主要的 力量 , 从 它是 父母 干 .
凭借其主要强度, 从其母茎延伸而来。

[ˈhaɪərəm] [strɒŋ] [wɜːkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪnˈspaɪəd] ; [bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ] [ˈpʊːpəs] [ɪn][ðə; ði][end] .
Hiram Strong worked as though inspired ; but to no purpose in the end .
希拉姆 强的 工作 作为 尽管 灵感 ; 但 到 不 目的 在 这 结尾 .
希拉姆·斯特朗仿佛受到某种启发般努力工作; 但最终却一无所获。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fleɪmz] [ɪnˈkriːst] .
For the flames increased .
为了 这 火焰 增加 .
火焰越烧越旺。

[pʌf] [ˈɑːftə(r)] [pʌf] [ɒv; ʌv] [waɪnd] [draʊv] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒŋ] , ['skætərɪŋ] [brændz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ]
Puff after puff of wind drove the fire on , scattering brands from the blazing
噗 后 噗 的 风 驾驶 这 火 在 , 散射 品牌 从 这 炽烈
[paɪn] ;
pine ;
松树 ;

一阵又一阵的风助长了火势, 将燃烧的松树上的火星吹散;

[ænd; ʌnd] [naʊ] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ʌnd] [əˈnʌðə(r)] , [triː] [kɔːt] .
and now another , and another , tree caught .
和 现在 其他 , 和 其他 , 树 捕捉 .
现在又一棵树被卡住了, 又一棵树被卡住了。

[ðə; ði][gleə(r)][ɒv; ʌv][ðə; ði] [kɒnflə'ɡreɪ(ə)n] [ɪnˈkriːst] .
The glare of the conflagration increased .
这 强光 的 这 大火 增加 .
火光愈发耀眼。

[hi:; hi][flʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈju:sləs] [baʊ] .
He flung down the useless bough .
他 扔 向下 这 无用 买 .

他扔掉了那根无用的树枝。

[ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz][ɔ:l] [əˈbaʊt] [hɪm] .
Fire was all about him .
火 曾是 全部 关于 他 .

火就是他的一切。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [li:p] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][wʌn] [saɪd][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ə; eɪ] [bɜ:st] [ɒv; əv] [fleɪm] [ðæt]
He had to leap suddenly to one side to escape a burst of flame that
他 有 到 飞跃 突然 到 一 边 到 逃脱 一个 爆裂 的 火焰 那
[hæd; həd] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒʌŋg(ə)] [ɒv; əv] [ɡri:n] - [ˈbraɪə(r)] .
had caught in a jungle of green - briars .
有 捕捉 在 一个 丛林 的 绿色的 - 荆棘 .

他不得不猛地向一侧跳开，躲避在绿色荆棘丛中燃起的熊熊火焰。

[ðen] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] [rəʊld] [ænd; ənd] [riˈvə:bəreɪt] [θru:] [ðə; ði]
Then , of a sudden , a crash of thunder rolled and reverberated through the
然后 , 的 一个 突然 , 一个 碰撞 的 雷 滚动 和 回响 通过 这
[ɡlen] .
glen .
格伦 .

突然，一声雷鸣响彻山谷，久久回荡。

[ˈlaɪtnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æŋ; ən] [ˈɪnstənt] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] [ˈmedəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
Lightning for an instant lit up the meadows and the river .
闪电 为了 一个 立即的 点燃向上 这 草地 和 这 河 .

一道闪电瞬间照亮了草地和河流。

[ðə; ði][ɡleə(r)][ɒv; əv][aɪ ˈti:][ˈɔ:lməʊst][ˈblaɪndɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)][ænd; ənd] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] [ɒv; əv]
The glare of it almost blinded the young farmer and , out of the line of
这 强光 的 它 几乎 失明 这 年轻的 农民 和 , 出去 的 这 线 的
[ˈfaɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

那道强光几乎晃瞎了年轻农夫的眼睛，他躲过了枪林弹雨，

[hi:; hi][sæŋk][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [sɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] , [kəmˈpelɪŋ]
he sank to the earth and covered his eyes , seared by the sudden , compelling
他 沉没 到 这 地球 和 涵盖 他的 眼睛 , 烤 经过 这 突然 , 引人注目的
[laɪt] .
light .
光 .

他瘫倒在地，捂住双眼，被突如其来的强光灼伤了。

[əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [rəʊld] ,
Again and again the thunder rolled ,
再次 和 再次 这 雷 滚动 ,

雷声一次又一次地响起，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒævlɪn] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [dɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [tu:; tə]
following the javelins of lightning that seemed to dart from the clouds to
下列的 这 标枪 的 闪电 那 似乎 到 镖 从 这 云 到
[ðə; ði] [ɜ:θ] .
the earth .
这 地球 .

追随着一道道闪电，它们仿佛从云层直射到地面。

[ðə; ði] ['tempɪst] , [səʊ] [lɒŋ] ['mʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] , [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn] [hɪm] [ʌnɪk'spektɪdli] ,
The tempest , so long muttering in the West , had come upon him unexpectedly ,
这 暴风雨 , 所以 长的 喃喃自语 在 这 西方 , 有 来 之上 他 不料 ,
酝酿许久的西方风暴, 突然袭来, 令他措手不及。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:: hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:: tə][ðə; ði] ['spredɪŋ] ['faɪə(r)] .
for he had given all his attention to the spreading fire .
为了 他 有 给定 全部 他的 注意力 到 这 传播 火 .
因为他当时全神贯注于蔓延的大火。

[ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði][reɪn] — [nəʊ] [rɪ'freʃɪŋ] , [swi:t] , ['sætʃəreɪtɪŋ] ['ʌʊə(r)] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]
And now came the rain — no refreshing , sweet , saturating shower ; but a
和 现在 来了 这 雨 — 不 令人耳目一新 , 甜的 , 饱和 淋浴 ; 但 一个
['θʌndərəs] ,
thunderous ,
雷鸣 ,
雨来了——不是那种清爽甘甜、沁人心脾的阵雨; 而是一场雷鸣般的暴雨。

[ˈblaɪndɪŋ] [fɔ:l] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [ðæt] [fɜ:st] [set][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [wʊdz] [tu:: tə] ['sti:mɪŋ] [ænd; ənd] [ðen]
blinding fall of water that first set the burning woods to steaming and then
失明 落下 的 水 那 第一的 放 这 燃烧 树林 到 蒸煮 和 然后
['draʊnd] [aʊt] ['evri] [spɜ:k] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɒn] ['ʌplənd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ləʊlənd] .
drowned out every spark of fire on upland as well as lowland .
溺水 出去 每一个 火花 的 火 在 高地 作为 出色地 作为 低地 .
倾盆大雨先是点燃了燃烧的树林, 然后淹没了高地和低地上的每一处火苗。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['klaʊdbɜ:st] — [ə; eɪ] ['daʊnpɔ:(r)] [sʌtʃ] [æz; əz]['haɪərəm][hæd; həd] ['seldəm]
It was a cloudburst — a downpour such as Hiram had seldom
它 曾是 一个 暴雨 — 一个 倾盆大雨 这样的 作为 希拉姆 有 很少
[ɪk'spɪəriənst] [bɪ'fɔ:(r)] .
experienced before .
经验丰富的 前 .
这是一场暴雨——一场希拉姆以前很少经历的倾盆大雨。

[ɪg'zɔ:stɪd] , [hi:: hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][let][ðə; ði] ['peltɪŋ] [reɪn] [səʊk] [hɪm][tu:: tə][ðə; ði] [skɪn] .
Exhausted , he lay on the bank and let the pelting rain soak him to the skin .
筋疲力尽的 , 他 躺 在 这 银行 和 让 这 投掷 雨 浸泡 他 到 这 皮肤 .
他筋疲力尽地躺在河岸上, 任由倾盆大雨将他淋透。

[hi:: hi][dɪd][nɒt][keə(r)] .
He did not care .
他 做过 不是 关心 .
他毫不在意。

[hɑ:f] ['draʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [reɪn] , [hi:: hi]['əʊnli] [krəʊd] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɑɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['daʊnpɔ:(r)] .
Half drowned by the beating rain , he only crowed his delight at the downpour .
一半 溺水 经过 这 殴打 雨 , 他 仅有的 人群 他的 喜 在 这 倾盆大雨 .
他被瓢泼大雨淋得半死, 却依然对这场暴雨欢呼雀跃。

['evri] [spɜ:k] [ɒv; əv]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['flʌdɪd] [aʊt] .
Every spark of fire was flooded out .
每一个 火花 的 火 曾是 被淹 出去 .
所有的火花都被淹没了。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][pɑ:st] .
The danger was past .
这 危险 曾是 过去的 .
危险已经过去。

[hi:: hi] ['faɪnəli] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] ['stægəd] [θru:] [ðə; ði] ['daʊnpɔ:(r)] [tu:: tə][ðə; ði] [haʊs] ,
He finally arose , and staggered through the downpour to the house ,
他 最后 出现 , 和 交错 通过 这 倾盆大雨 到 这 房子 ,
他终于起身, 踉跄着冒着倾盆大雨回到家中。

[ˈəʊnli] [ˈhæpi] [ðæt] — [baɪ][ə; eɪ][ˈmɜːsɪf(ə)] [ˌɪntəpəˈziʃən] [ɒv; əv] [ˈprɒvɪdəns] — [ðə; ði][ˈperəl][hæd; həd]
only happy that — by a merciful interposition of Providence — the peril had
仅有的 快乐的 那 — 经过 一个 仁慈 插入 的 普罗维登斯 — 这 危险 有
[bi:n] [əʊvəˈkʌm] .
been overcome .
到过 克服 .

只庆幸的是，由于上帝的仁慈干预，危险已经过去。

[hiː; hi][tɔː(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈkləʊðɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stu:p] , [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [pɪtʃ] [ˈdɑːknəs] ,
He tore off his clothing on the stoop , there in the pitch darkness ,
他 撕裂 离开 他的 衣服 在 这 哈腰 , 那里 在 这 沥青 黑暗 ,
他在门廊上，在漆黑一片中，撕扯掉了身上的衣服。

[ænd; ænd] [krept] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbedru:m] [weə(r)] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪmˈself] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] -
and crept up to his bedroom where he rubbed himself down with a crash -
和 悄悄地爬向上 到 他的 卧室 在哪里 他 摩擦 他自己 向下 和 一个 碰撞 -
[ˈtaʊəl] ,
towel ,
毛巾 ,

然后他蹑手蹑脚地回到卧室，用一条毛巾擦了擦身子。

[ænd; ænd] [ˈfaɪnəli] [ˈtʌmblɪd] [ˈɪntuː][bed][ænd; ænd] [slept] [laɪk][ə; eɪ][lɒg] [tɪl] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] .
and finally tumbled into bed and slept like a log till broad daylight .
和 最后 翻滚 进入 床 和 睡着了 喜欢 一个 日志 直到 广阔 日光 .
最后倒在床上，一觉睡到天亮。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪəɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[fɜːst] [fruːts]
FIRST FRUITS
第一的 水果

初熟的果实

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][fa:m] ,
For the first time since they had come to the farm ,
为了 这 第一的 时间 自从 他们 有 来 到 这 农场 ,
这是他们来到农场以来第一次，

[ˈhaɪərəm][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][get] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
Hiram was the last to get up in the house .
希拉姆 曾是 这 最后的 到 得到 向上 在 这 房子 .
希拉姆是家里最后一个起床的。

[ænd; ænd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] , [stiːl] [ˈtremblɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪgˈzɜːʃn] [ɒv; əv]
And when he came down to breakfast , still trembling from the exertion of
和 什么时候 他 来了 向下 到 早餐 , 仍然 发抖 从 这 用力 的
[ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪt] ,
the previous night ,
这 以前的 夜晚 ,

当他下楼吃早餐时，仍然因为昨晚的劳累而颤抖不已。

[ˈmɪsɪz] . - [skriːmd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] .
Mrs . Atterson screamed at the sight of him .
太太 . - 尖叫 在 这 视线 的 他 .
阿特森太太看到他后尖叫起来。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [lænd][əʊ] - [ˈgəʊʃən] ! ” [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .
“ **For the good Land o ' Goshen !** ” **she cried .**
” 为了 这 好的 土地 o - 歌珊 ! ” 她 哭 .
“为了美好的歌珊地！”她喊道。

“ [ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪndʒd] [ˈtʃɪkɪn] , [ˈhaɪərəm] [strɒŋ] ！
“ **You look like a singed chicken , Hiram Strong ！**
“ 你 看 喜欢 一个 已签名 鸡 , 希拉姆 强的 ！
“你看起来像只被烧焦的鸡，希拉姆·斯特朗！”

[wɒtˈevə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [ˈdu:ɪŋ] [tu:; tə] [jɔ:ˈself] ？
Whatever have you been doing to yourself ？
任何 有 你 到过 正在做 到 你自己 ？
你到底对自己做了什么？

“ [hi:; hi][təʊld][ðəm; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] [waɪl] [ðeɪ] [slept] .
“ **He told them of the fight he had had while they slept .**
“ 他 讲述 他们 的 这 斗争 他 有 有 尽管 他们 睡着了 ．
“他把趁他们睡觉时自己打架的事告诉了他们。”

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [tʊ:k] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ˈdʒəʊkɪŋli] [naʊ] ,
But he could talk about it jokingly now ,
但 他 可以 讲话 关于 它 开玩笑地 现在 ,
但他现在可以拿这件事开玩笑。

[ɔ:lˈðəʊ] [ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [ˈsnɪvl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdeɪndʒə(r)] .
although Sister was inclined to snivel a little over his danger .
虽然 姐姐 曾是 倾斜 到 鼻涕 一个 小的 超过 他的 危险 ．
虽然妹妹因为他的危险而忍不住有点想哭。

“ [ðæt] [ˈdɪkərsən] [bɔɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [læft] — [naɪn] [ænd; ənd] [ˈθɜ:ti] [ˈlæʃɪz] — [nʌn] [tu:]
“ **That Dickerson boy ought to be lashed — Nine and thirty lashes — none too**
“ 那 迪克森 男生 应该 到 是 鞭打 — 九 和 三十 睫毛 — 没有任何 也
[mʌtʃ] — [ðɪs] [ˈsɒsɪdʒ] [ɪz] [ɡʊd] — [həmf] ！
much — This sausage is good — humph ！
很多 — 这 香肠 是 好的 — 哼 ！
“那个迪克森小子应该挨鞭子——三十九鞭——一点也不嫌多——这香肠真好吃——哼！”

— [ænd; ənd] [ˈpænkɪks] — [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɡɒdz] — [bʌt; bət] [hi:l] [kʌm] [bæk] — [du:; də][mɔ:(r)]
— and pancakes — fit for the gods — But he'll come back — do more
— 和 煎饼 — 合身 为了 这 神 — 但 地狱 来 后退 — 做 更多的
[ˈdæmɪdʒ] — [ðə; ði] [ˈbʌtə(r)] , [jes] [aɪ][aɪ] [wɒnt] [ˈbʌtə(r)] — [ænd; ənd] [ˈsɪrəp] ,
damage — the butter , yes I I want butter — and syrup ,
损害 — 这 黄油 , 是的 我 我 想 黄油 — 和 糖浆 ,
——还有煎饼——简直是神仙美食——但他还会回来——造成更大的破坏——黄油，是的，我想要黄油——还有糖浆，

[ðəʊ] [tu:] [spredʒ] [ɪz] [ˈrekləs] [ɪkˈstrævəɡəns] — [eɪ] ? [eɪ] ? [kænt] [pru:v] [ˈeniθɪŋ] [əˈɡenst] [ðæt]
though two spreads is reckless extravagance — Eh ? eh ? can't prove anything against that
尽管 二 传播 是 鲁莽 奢侈 — 嗯 ? 嗯 ? 不能 证明 任何事物 反对 那
[ˈdɪkərsən] [laʊt] ? - [wel] , [meˈbi] [nɒt] .
Dickerson lout ? - well , mebbe not .
迪克森 粗鲁 ? - 出色地 , 也许 不是 ．
虽然两份套餐是肆意挥霍——嗯？ 嗯？ 没办法证明迪克森那个粗人什么？ ——好吧，也许没有。

“ [səʊ][əʊld] [lem] [kæmp] [kˈbmentɪd] [əˈpɒn][ðə; ði][əˈfeə(r)] .
“ **So Old Lem Camp commented upon the affair .**
“ 所以 老的 引理 营 评论 之上 这 事务 ．
“老莱姆·坎普就此事发表了评论。”

[bʌt; bət][ˈhaɪərəm][kʊd; kəd] [nɒt] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪbərz] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðɪ:z]
But Hiram could not prove that the neighbor's boy had done any of these
但 希拉姆 可以 不是 证明 那 这 邻居 男生 有 完毕 任何 的 这些
[θɪŋz] [wɪtʃ] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [məˈlɪʃəs] [ˈenəmi] .
things which pointed to a malicious enemy .
事物 哪个 尖 到 一个 恶意 敌人 ．
但希拉姆无法证明邻居家的男孩做过任何指向恶意敌人的事情。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)][brɪgæn][tu:; tə][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [leɪ] [ə; eɪ][træp] ,
The young farmer began to wonder if he could not lay a trap ,
这 年轻的 农民 开始 到 想知道 如果 他 可以 不是 躺 一个 陷阱 ,
年轻的农夫开始琢磨自己能不能设个陷阱。

[ænd; ʌnd][səʊ] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ʌnˈdu:ɪŋ] .
and so bring about his undoing .
和 所以 带来 关于 他的 撤销 .
从而导致他的毁灭。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][ɪn] [fɪt] [kənˈdɪʃn] [əˈgen] ([fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪts] [reɪn]
As soon as the ground was in fit condition again (for the nights rain
作为 很快 作为 这 地面 曾是 在 合身 状况 再次 (为了 这 夜晚 雨
[hæd; həd] [bi:n] [ˈhevi])
had been heavy)
有 到过 重的)
场地条件恢复正常后（因为前一天晚上雨下得很大），

[ˈhaɪərəm] [ˈskætəd] [ðə; ði] [laɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [plænd] [tu:; tə][ju:z] [əˈpɒn][ðə; ði][fɔ:(r)] [ˈeɪkəz] [ɒv; əv][lænd]
Hiram scattered the lime he had planned to use upon the four acres of land
希拉姆 疏散 这 酸橙 他 有 计划 到 使用 之上 这 四 英亩 的 土地
[pləʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [kɔ:n] ,
plowed for corn ,
犁过的 为了 玉米 ,
希兰将他计划用来种植玉米的四英亩土地上的石灰撒了出去。

[ænd; ʌnd] [drægd] [aɪ ˈti:][ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [spaɪk] - [tu:θt; tu:ðd] [ˈhærəʊ] .
and dragged it in with a spike - toothed harrow .
和 拖拽 它 在 和 一个 长钉 - 有齿的 耙 .
然后用带尖齿的耙子把它拖了进去。

[ˈwɜ:kɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [wʌn] [hɔ:s] [əˈləʊn] , [ðɪs] [tʊk] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,
Working as he was with one horse alone , this took considerable time ,
在职的 作为 他 曾是 和 一 马 独自的 , 这 采取 大量 时间 ,
由于他只有一匹马，所以这项工作耗费了相当长的时间。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðɪs] [kɔ:n] [lænd][wɒz; wəz] [ˈredi] ,
and when this corn land was ready ,
和 什么时候 这 玉米 土地 曾是 准备好 ,
当这片玉米地准备就绪后，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [tu:; tə][gəʊ] [θru:] [ðə; ði] [ˈgɑ:d(ə)n] [pi:s] [əˈgen] [wɪð] [ðə; ði] [hɔ:s]
it was time for him to go through the garden piece again with the horse
它 曾是 时间 为了 他 到 去 通过 这 花园 片 再次 和 这 马
[ˈkʌltɪveɪtə(r)] .
cultivator .
耕耘机 .
他该再次用马耕机耕耘花园了。

[ˈsɪstə(r)][ænd; ʌnd] [lem] [kæmp] , [bəʊθ] , [hæd; həd] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði][mæn] - [wert] [wi:l] - [həʊ]
Sister and Lem Camp , both , had learned to use the man - weight wheel - hoe
姐姐 和 引理 营 , 两个都 , 有 学习 到 使用 这 男人 - 重量 车轮 - 锄
,
,
,
姐姐和莱姆·坎普都学会了使用人力轮式挖掘机。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [faɪn] [stʌf] [wɒz; wəz] [θɪnd] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [wi:dz] [wel] [kʌt] [aʊt] .
and the fine stuff was thinned and the weeds well cut out .
和 这 美好的 东西 曾是 变薄 和 这 杂草 出色地 切 出去 .
细小的植物被修剪干净，杂草也被彻底清除。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] [ʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] [hæd; həd] [ˈplɑːntɪd] [ˈpiːz] — [bəʊθ] [ðə; ði] [dwaːf]

From time to time the young farmer had planted peas — both the dwarf
从 时间 到 时间 这 年轻的 农民 有 已种植 豌豆 — 两个都 这 矮人

[ænd; ənd] [ˈtɔːlə(r)] [vəˈraɪətɪz] — [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [risk] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈɜːli] [biːnz] — “ [snæp]

and taller varieties — and now he risked putting in some early beans — “ snap
和 更高 品种 — 和 现在 他 冒险 推杆 在 一些 早期的 豆子 — “ 折断

” [ænd; ənd] [bʊʃ] [ˈlaɪməz] — [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ˈplɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [swiːt] [kɔːn] .

” and bush limas — and his first planting of sweet corn .
” 和 衬套 利马斯 — 和 他的 第一的 种植 的 甜的 玉米 .

这位年轻的农民时不时会种些豌豆——矮生品种和高个品种——现在他冒险种了一些早熟豆——“脆豆”和矮生利马豆——以及他第一次种植的甜玉米。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [fɔː(r)] [rəʊz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] , [iːtʃ] , [ɒv; əv] [ˈsɪkstɪ] - [faɪv] [deɪ] ,

Of the latter he put in four rows across the garden , each , of sixty - five day ,
的 这 后者 他 放 在 四 行 穿过 这 花园 , 每个 , 的 六十 - 五 天 ,

他将后者种在花园里，一共四排，每排六十五株。

[ˈsev(ə)ntɪ] - [faɪv] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈnaɪntɪ] [deɪ] [ˈfʊgə(r)] [kɔːn] — [ɔːl] [ɒv; əv] [wel] - [nəʊn] [kaɪndz] .

seventy - five day , and ninety day sugar corn — all of well - known kinds .
七十 - 五 天 , 和 九十 天 糖 玉米 — 全部 的 出色地 - 已知 种类 .

75 天和 90 天的糖用玉米——都是众所周知的品种。

[hiː; hi] [plænd] [ˈleɪtə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] , [ˈevri] [ˈfɔːtnaɪt] , [fɔː(r)] [rəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɪd] - [lenkθ; lenθ]

He planned later to put in , every fortnight , four rows of a mid - length
他 计划 之后 到 放 在 , 每一个 两星期 , 四 行 的 一个 中 - 长度

[ˈsiːz(ə)n] [kɔːn] ,

season corn ,
季节 玉米 ,

他计划之后每隔两周种四行中等长度的玉米。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [griːn] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] , [ʌp] [tuː; tə]

so as to have green corn for sale , and for the house , up to
所以 作为 到 有 绿色的 玉米 为了 销售 , 和 为了 这 房子 , 向上 到

[frɒst] .

frost .
霜 .

这样一来，既可以出售青玉米，也可以供自家食用，直到霜冻来临。

[ðə; ði] [pəˈteɪtəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈfaɪnli] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hil] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst]

The potatoes were growing finely and he hilled them up for the first
这 土豆 是 生长 精细地 和 他 山丘 他们 向上 为了 这 第一的

[taɪm] .

time .
时间 .

土豆长势良好，他第一次给它们培土。

[hiː; hi] [mɑːkt] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] - [ˈeɪkə(r)] [lɒt] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld] [kɔːn] — [krɒs] - [ˈtʃekɪŋ] [aɪ ˈtiː] [θriː] - [fiːt] ,

He marked his four - acre lot for field corn — cross - checking it three - feet ,
他 标记 他的 四 - 英亩 很多 为了 场地 玉米 — 叉 - 检查 它 三 - 脚 ,

[ten] [ˈɪntʃɪz] [əˈpaːt] .

ten inches apart .
十 英寸 除 .

他在自己的四英亩地里标记出要种玉米的地块——每隔三英尺十英寸划一个交叉点。

[ðɪs] [meɪd] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [hɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈeɪkə(r)] ,

This made twenty - seven hundred and fifty hills to the acre ,
这 制成 二十 - 七 百 和 五十 丘陵 到 这 英亩 ,

这样一来，每英亩就有两千七百五十座小山。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][hænd] - [ˈplɑ:ntə(r)] — [æn; ən] [ɪnˈdʒi:niəs] [bʌt; bət] [tʃi:p] [məˈʃi:n] — [hi;; hi] [drɒpt]
and with the hand - planter — an ingenious but cheap machine — he dropped
和 和 这 手 - 播种机 — 一个 巧妙 但 便宜的 机器 — 他 掉落
[tu:] [ænd; ənd] [θri:] [ˈkɜ:nl] [tu;; tə][ðə; ði] [hɪl] .
two and three kernels to the hill .
二 和 三 内核 到 这 爬坡道 .
他用手摇播种机——一种巧妙但廉价的机器——将两三粒种子播撒到山坡上。

[ðɪs] [ˈʌplənd] , [seɪv] [weə(r)] [hi;; hi][hæd; həd] [sprɛd] [kɔ:s] [ˈsteɪb(ə)l][məˈhʃʊə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] [rɪtʃ] .
This upland , save where he had spread coarse stable manure , was not rich .
这 高地 , 节省 在哪里 他 有 传播 粗 稳定的 肥料 , 曾是 不是 富有的 .
除了他撒过粗糙的马厰肥料的地方， 这片高地并不肥沃。
[əˈpɒn] [i:tʃ] [kɔ:n] - [hɪl] [hi;; hi][hæd; həd][ˈsɪstə(r)] [θrəʊ] [hɑ:f][ə; eɪ][ˈhændfʊl][pɒv; əv][ˈfɜ:təlaɪzə(r)] .
Upon each corn - hill he had Sister throw half a handful of fertilizer .
之上 每个 玉米 - 爬坡道 他 有 姐姐 扔 一半 一个 少数 的 肥料 .
他让妹妹在每座玉米堆上撒半把肥料。

[ʃi;; ji] [ˈfɒləʊd] [hɪm][æz; əz][hi;; hi] [ju:st] [ðə; ði][ˈplɑ:ntə(r)] ,
She followed him as he used the planter ,
她 随后 他 作为 他 用过的 这 播种机 ,
她跟着他看着他使用花盆。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈplɑ:ntɪd] [ænd; ənd] [ˈfɜ:təlaɪzd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][fɔ:(r)] [ˈeɪkəz] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [deɪz] .
and they planted and fertilized the entire four acres in less than two days .
和 他们 已种植 和 施肥 这 全部的 四 英亩 在 较少的 比 二 天 .
不到两天时间，他们就完成了全部四英亩土地的播种和施肥。

[ðə; ði] [laɪm] [hi;; hi][hæd; həd] [pʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði][lənd] [wɒd] [rɪˈli:s] [sʌtʃ] [fəˈtɪləti] [æz; əz] [rɪˈmeɪnd]
The lime he had put into the land would release such fertility as remained
这 酸橙 他 有 放 进入 这 土地 会 发布 这样的 生育力 作为 剩余
[ˈdɔ:mənt] [ðeə(r)] ;
dormant there ;
休眠 那里 ;
他施入土地的石灰会释放出那里一直处于休眠状态的肥力；

[bʌt; bət] [ˈhaɪərəm][dɪd] [nɒt] [ɪkˈspekt][ə; eɪ][bɪɡ] [krɒp] [pɒv; əv] [kɔ:n] [ɒn] [ðæt] [pi:s] .
but Hiram did not expect a big crop of corn on that piece .
但 希拉姆 做过 不是 预计 一个 大的 庄稼 的 玉米 在 那 片 .
但海勒姆没想到那块地会大丰收玉米。
[ɪf] [hi;; hi] [meɪd] [tu:] [ɡʊd] [ɪəz] [tu;; tə][ðə; ði] [hɪl] [hi;; hi] [wɒd] [bi;; bi] [ˈsætɪsfaɪd] .
If he made two good ears to the hill he would be satisfied .
如果 他 制成 二 好的 耳朵 到 这 爬坡道 他 会 是 使满意 .
如果他能好好地朝山上跑两趟，他就会感到满足了。

[hi;; hi][hæd; həd] [nɒkt] [təˈgeðə(r)] [ə; eɪ] [rʌf] [kəʊld] - [freɪm] , [ɒn][ðə; ði] [ˈsʌni] [saɪd][pɒv; əv][ðə; ði]
He had knocked together a rough cold - frame , on the sunny side of the
他 有 敲门 一起 一个 粗糙的 寒冷的 - 框架 , 在 这 阳光明媚 边 的 这
[ˈwɒdʃed] ,
woodshed ,
柴房 ,
他在柴房向阳的一侧搭建了一个简陋的冷床。

[tu;; tə] [fɪt] [sʌm; səm][əʊld] [sæʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bɑ:n] .
to fit some old sash he had found in the barn .
到 合身 一些 老的 窗扇 他 有 成立 在 这 谷仓 .
用来搭配他在谷仓里找到的一条旧窗框。
[ˈɪntu:][ðə; ði] [rɪtʃ] [z:θ] [ˈsɪftɪd] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði][bed][ɪn] [ðɪs] [freɪm] , [hi;; hi] [tʃænsplˈæntɪd] [təˈmɑ:təʊ] ,
Into the rich earth sifted to make the bed in this frame , he transplanted tomato ,
进入 这 富有的 地球 筛过的 到 制作 这 床 在 这 框架 , 他 移植 番茄 ,
他将番茄苗移植到用筛过的肥沃土壤制成的苗床上。

[eg] - [plɑ:nt] , [ˈpepə(r)] [ænd; ənd] [ˈλðə(r)] [plɑ:nts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈneɪtʃə(r)] .

egg - plant , pepper and other plants of a delicate nature .
蛋 - 植物 , 胡椒 和 其他 植物 的 一个 精美的 自然 .

茄子、辣椒和其他一些娇嫩的植物。

[ˈɜ:li] [ˈkæbɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkɒlɪflaʊə(r)] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [ɡɒn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] [plɒt] ,

Early cabbage and cauliflower had already gone into the garden plot ,
早期的 卷心菜 和 菜花 有 已经 已消失 进入 这 花园 阴谋 ,

早熟卷心菜和花椰菜已经种进了菜园里。

[ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈɜ:li] [ænd; ənd] [ˈsætʃəreɪtɪŋ] [reɪn] , [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] ,

and in the midst of an early and saturating rain , all day long ,
和 在 这 中间 的 一个 早期的 和 饱和 雨 , 全部 天 长的 ,

在一整天持续不断的清晨瓢泼大雨中,

[hi:; hi][hæd; həd] [tuænsplˈæntɪd] [ˈteɪb(ə)l] - [bi:ts] [ˈɪntu:][ðə; ði] [rəʊz] [hi:; hi][hæd; həd] [mɑ:kt] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)]

he had transplanted table - beets into the rows he had marked out for
他 有 移植 桌子 - 甜菜 进入 这 行 他 有 标记 出去 为了

[ðem; ðəm] .

them :
他们 :

他把食用甜菜移植到了他事先划好的行里。

[ðɪs] [vəˈraɪəti] [ɒv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ɔ:l] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈfaɪnli] .

This variety of vegetables were now all growing finely .
这 种类 的 蔬菜 是 现在 全部 生长 精细地 .

这些蔬菜现在都长势良好。

[hi:; hi][səʊld] [ˈni:əli] [sɪks] [dˈbləʒ] - [wɜ:θ] [ɒv; əv] [ˈrædɪʃɪz] [ɪn] [taʊn] ,

He sold nearly six dollars ' worth of radishes in town ,
他 卖 几乎 六 美元 - 值得 的 萝卜 在 镇 ,

他在镇上卖了价值近六美元的萝卜。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ˈrædɪʃɪz] [hi:; hi] [ʃəʊd] [ˈmɪsɪz] . - [wɜ:(r); wə(r)] [ˈri:əli] “ [klɪə(r)] [ˈprɒfɪt] .

and these radishes he showed Mrs . Atterson were really “ clear profit .
和 这些 萝卜 他 显示 太太 . - 是 真的 “ 清除 利润 .

他给阿特森太太看的这些萝卜确实是“纯利润”。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [bi:n] [ˈpʊld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [ˈkærəts] [ænd; ənd] [ˈλðə(r)] [smɔ:l] [si:dz] .

” They had all been pulled from the rows of carrots and other small seeds .
” 他们 有 全部 到过 拉 从 这 行 的 胡萝卜 和 其他 小的 种子 .

“它们都是从胡萝卜和其他小种子的田垄里拔出来的。”

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [ˈhevi] [reɪnz] [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ˈtempɪst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [ˌprɒvɪˈdenʃ(ə)l]

There were several heavy rains after the tempest which had been so Providential
那里 是 一些 重的 雨 后 这 暴风雨 哪个 有 到过 所以 天意

;
;
;
;

这场暴风雨过后，又下了好几场大雨，这真是天意使然；

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [wel] [ˈsætʃəreɪtɪd] ,

the ground was well saturated ,
这 地面 曾是 出色地 饱和 ,

土壤已经完全饱和。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [hæd; həd] [ˈrɪz(ə)n] [ʌnˈtɪl] [aɪˈti:] [rɔ:d] [bɪˈtwi:n] [ɪts] [bæŋks] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt]

and the river had risen until it roared between its banks in a voice that
和 这 河 有 升起 直到 它 咆哮 之间 它是 银行 在 一个 嗓音 那

[kʊd; kəd] [bi:; bi] [hɜ:d] ,

could be heard ,
可以 是 听到 ,

河水暴涨，在两岸间咆哮，声音洪亮得令人听见。

[ɒn][ə; eɪ] [sti:l] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .

on a still day , at the house .
在 一个 仍然 天 , 在 这 房子 .

在一个风平浪静的日子里，在家中。

[ðə; ði] [reɪnz] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði][vedʒə'teɪ(ə)n] ['grəʊɪŋ] [baɪ] [li:ps] [ænd; ənd] [baʊndz] ;

The rains started the vegetation growing by leaps and bounds ;
这 雨 开始 这 植被 生长 经过 跳跃 和 界限 ;

雨水促使植被迅速生长；

[wi:dʒ] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'kri:s] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ˈlðə(r)] ['grəʊɪŋ] [θɪŋ] .

weeds always increase faster than any other growing thing .
杂草 总是 增加 快点 比 任何 其他 生长 事物 .

杂草的生长速度总是比其他任何植物都快。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [fɔ:(r); fə(r)][ˈhaɪərəm][tu:; tə][du:; də][ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] ,

There was plenty for Hiram to do in the garden ,
那里 曾是 很多 为了 希拉姆 到 做 在 这 花园 ,

希拉姆在花园里有很多事要做。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kept] ['sɪstə(r)][ænd; ənd][əʊld] [lem] [kæmp] ['bɪzi] , [tu:] .

and he kept Sister and Old Lem Camp busy , too .
和 他 保留 姐姐 和 老的 引理 营 忙碌的 , 也 .

他也让姐姐和老莱姆营忙得不可开交。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜ:st] [feɪnt] [stri:k] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:niŋ] [ˈʌn'tɪl]

They were at it from the first faint streak of light in the morning until
他们 是 在 它 从 这 第一的 头晕的 条纹 的 光 在 这 早晨 直到

[dɑ:k] .

dark .

黑暗的 .

他们从清晨第一缕微光开始，一直工作到天黑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] — [ænd; ənd] ['hæpi] .

But they were well — and happy .
但 他们 是 出色地 — 和 快乐的 .

但他们身体很好，也很开心。

[ˈmʌðə(r)] - , [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ['trʌblɪd] [baɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] “ [ðæt] ['pepə(r)] - [mæn] , ” [kʊd; kəd]

Mother Atterson , her heart troubled by thought of “ that Pepper - man , ” could
母亲 - , 她 心 麻烦 经过 想法 的 “ 那 胡椒 - 男人 , ” 可以

[nɒt] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'pres] [hɜ:(r); hə(r)] [smaɪlz] .

not always repress her smiles .
不是 总是 抑 她 微笑 .

阿特森太太一想到“那个佩珀男”，心里就难过不已，总是忍不住露出笑容。

[ɪf] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] [fɑ:m] [wɜ:(r); wə(r)][pɑ:st] ,

If the danger of losing the farm were past ,
如果 这 危险 的 输 这 农场 是 过去的 ,

如果失去农场的危险已经过去，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] ['trʌb(ə)] [hɜ:(r); hə(r)] .

she would have had nothing in the world to trouble her .
她 会 有 有 没有什么 在 这 世界 到 麻烦 她 .

她原本世上没有任何烦心事。

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [egz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['pɜ:rtʃəst] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [d'ɒləz] [hæd; həd][ˈpru:vɪn; ˈprəʊvɪn][mɔ:(r)]

The hundred eggs she had purchased for five dollars had proven more
这 百 鸡蛋 她 有 购买 为了 五 美元 有 已证实 更多的

[ðæn; ðən][ˈsɪksɪtɪ][pə(r)] [sent] ['fɜ:taɪl] .

than sixty per cent fertile .
比 六十 每 中心 沃 .

她花了五美元买的一百个鸡蛋，受精率超过百分之六十。

[sʌm; səm] [əd'vaɪs] [ðæt] ['haɪərəm][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [ɪneɪbld] ['mɪsɪz] . - [tuː; tə][ˈhænd(ə)l]
Some advice that Hiram had given her enabled Mrs . Atterson to handle
一些 建议 那 希拉姆 有 给定 她 已启用 太太 : - 到 处理
[ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɒs] [frɒm; frəm] [dɪˈziːz] [wɒz; wəz] [ˈveri] [smɔːl] .
the chickens so that the loss from disease was very small .
这 鸡 所以 那 这 损失 从 疾病 曾是 非常 小的 :
希拉姆给她的一些建议使阿特森太太能够妥善照料鸡群，从而将疾病造成的损失降到很低的水平。

[hiː; hi] [nɒkt] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [penz] , [eɪt] [fi:t] [skweə(r)] ,
He knocked together for her a couple of pens , eight feet square ,
他 敲门 一起 为了 她 一个 夫妻 的 钢笔 , 八 脚 正方形 ,
[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [ɡrɑːs] [ˈevri] [deɪ] .
which could be moved about on the grass every day .
哪个 可以 是 已搬 关于 在 这 草 每一个 天 :
他可以每天在草地上移动。
[ɪn] [ðiːz] [penz] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nti] , [ɔː(r)][mɔː(r)] , [tʃɪks] [θraɪvd] [ɪ'mensli] .
In these pens the seventy , or more , chicks thrived immensely .
在 这些 钢笔 这 七十 , 或者 更多的 , 小鸡 蓬勃发展 非常 :
在这些鸡舍里，七十多只小鸡长势喜人。

[ænd; ənd][ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
And Sister was devoted to them .
和 姐姐 曾是 奉献 到 他们 :
修女对他们非常尽心尽力。
[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði][əʊld] [waɪt] - [feɪst] [kaʊ] , [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ˈterə(r)][tuː; tə] [ˈmʌðə(r)] -
Meanwhile the old white - faced cow , that had been a terror to Mother Atterson
同时 这 老的 白色的 - 面对 奶牛 , 那 有 到过 一个 恐怖 到 母亲 -
[æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] ,
at the start ,
在 这 开始 ,
与此同时，那头起初让艾特森太太头疼不已的老白脸母牛，

[hæd; həd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][kɑːf] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈhefə(r)] .
had found her calf , and it was a heifer .
有 成立 她 小牛 , 和 它 曾是 一个 小母牛 :
她找到了自己的小牛，那是一头母牛。
" [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [reɪz] [aɪ 'tiː] , " [sed] ['haɪərəm] .
" Take my advice and raise it , " said Hiram .
" 拿 我的 建议 和 增加 它 , " 说 希拉姆 :
“听我的劝告，把它提出来，”海勒姆说道。
" [ʃiː; ʃi] [ɪz][ə; eɪ] [skrʌb] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɡʊd] [skrʌb] .
" She is a scrub , but she is a pretty good scrub .
" 她 是 一个 擦洗 , 但 她 是 一个 漂亮的 好的 擦洗 :
“她是个菜鸟，但她是个相当不错的菜鸟。”

[jʊl] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv] [mɪlk] .
You'll see that she will give a good measure of milk .
你会 看 那 她 将要 给 一个 好的 措施 的 牛奶 :
你会发现她会产出大量的奶。
[ænd; ənd] [wɒt] [ðɪs] [fɑːm] [niːdz] [ɪz][ˈkæt(ə)l] .
And what this farm needs is cattle .
和 什么 这 农场 需求 是 牛 :
这个农场需要的是牛。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈsteɪb(ə)] [məˈhɪʒə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkʌvə(r)] [ðə; ðɪ] [kliəd] [ˈeɪkəz] [ə; eɪ] [fʊt]
“ **If you could make stable manure enough to cover the cleared acres a foot**
“ 如果 你 可以 制作 稳定的 肥料 足够的 到 覆盖 这 已清除 英亩 一个 脚
[di:p] ,
deep ,
深的 ,

“如果你能生产出足够多的稳定肥料，覆盖清理过的土地一英尺厚，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [reɪz] [ˈbɪlməʊst] [ˈeni] [krɒp] [juː; jʊ] [maɪt] [neɪm] — [ænd; ənd] [meɪk] [ˈmʌni] [baɪ] [aɪˈtiː] .
you could raise almost any crop you might name — and make money by it .
你 可以 增加 几乎 任何 庄稼 你 可能 姓名 — 和 制作 钱 经过 它 .

你可以种植几乎任何你能想到的作物——并从中赚钱。

[ðə; ðɪ] [lənd] [ɪz] [ɪmˈpɒvəriʃt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [juːz] [pʊ; əv] [kəˈmɜːʃ(ə)] [ˈfɜːtəlaɪzəz] , [ʌnˈbælənst] [baɪ] [ˈhjuːməs] .
The land is impoverished by the use of commercial fertilizers , unbalanced by humus .
“ 这 土地 是 贫困 经过 这 使用 的 商业的 肥料 , 不平衡 经过 腐殖质 .
“
“

由于大量使用化肥，土地变得贫瘠，腐殖质含量不足。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ˈhaɪərəm] , “ [ədˈmɪtɪd] [ˈmɪsɪz] . - .
“ **Well , I guess You know , Hiram , “ admitted Mrs . Atterson** .
“ 出色地 , 我 猜测 你 知道 , 希拉姆 , “ 承认 太太 . - .

“嗯，我想你知道的，海勒姆，”阿特森太太承认道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [kɑːf] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] - .
“ **And that calf certainly is a pretty creeter** .
“ 和 那 小牛 当然 是 一个 漂亮的 - .

“那头小牛犊确实很漂亮。”

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] [tuː; tə] [tɜːn] [aɪˈtiː] [ˈɪntuː] [viːl] .
It would be too bad to turn it into veal .
它 会 是 也 坏的 到 转动 它 进入 小牛肉 .

把它做成小牛肉就太可惜了。

“ [ˈhaɪərəm] [dɪd] [nɒt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ðɪ] [kɑːf] [ɪkˈspensɪvli] , [haʊˈevə(r)] .
“ **Hiram did not intend to raise the calf expensively , however** .
“ 希拉姆 做过 不是 打算 到 增加 这 小牛 昂贵的 , 然而 .

然而，希拉姆并不打算花大价钱养这头小牛。

[hiː; hi] [tʊk] [aɪˈtiː] [əˈwei] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˈmʌðə(r)] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [stɑːt] ,
He took it away from its mother right at the start ,
他 采取 它 离开 从 它是 母亲 正确的 在 这 开始 ,

他一开始就把它从母亲身边带走了。

[ænd; ənd] [ɪn] [tuː] [wiːks] [aɪˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪˈtɪŋ] [grɑːs] , [ænd; ənd] [ˈgʌzɪ] [skɪmd] [mɪlk] [ænd; ənd]
and in two weeks it was eating grass , and guzzling skimmed milk and
和 在 二 周 它 曾是 吃 草 , 和 狂饮 脱脂 牛奶 和

[kɑːf] - [miːl] ,
calf - meal ,
小牛 - 一顿饭 ,

两周后，它就开始吃草，还狂喝脱脂牛奶和小牛饲料。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [əʊld] [kaʊ] [wɒz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪmˈplɔɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈvæljuː] .
while the old cow was beginning to show her employer her value .
尽管 这 老的 奶牛 曾是 开始 到 展示 她 雇主 她 价值 .

而那头老母牛也开始向它的主人证明自己的价值。

[ˈmɪsɪz] . - [bɔ:t] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃɜ:n] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['lɜ:nɪd] [ðæt] " [slart] " [æt; ət] ['bʌtə(r)] -
Mrs . Atterson bought a small churn and quickly learned that " slight " at butter .
太太 . 买 一个 小的 搅动 和 迅速地 学习 那 " 轻微 " 在 黄油 .
[ˈmeɪkɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪf] [wʌn] [wʊd] [sək'si:d] [ɪn][ðə; ði]['deəri] ['bɪznəs] .
making which is absolutely essential if one would succeed in the dairy business .
制作 哪个 是 绝对地 基本的 如果 一 会 成功 在 这 奶制品 商业 .

阿特森太太买了一个小型搅拌器，很快就学会了制作黄油，这对于想要在乳制品行业取得成功的人来说是绝对必要的。

[ðə; ði] [kaʊ] [tɜ:nd] [aʊt] [tu:; tə]['pa:stʃə(r)] ['ɜ:li] [ɪn] [meɪ] , [tu:] ;
The cow turned out to pasture early in May , too ;
这 奶牛 转向 出去 到 牧场 早期的 在 可能 , 也 ;
[səʊ][hɜ:(r); hə(r)] [ki:p] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['hevi] [ə; eɪ]['bɜ:d(ə)n] .
so her keep was not so heavy a burden .
所以 她 保持 曾是 不是 所以 重的 一个 负担 .

五月初，这头母牛也到牧场放牧了；

[ʃi:; ji] [ləʊ] [sʌm; səm]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][kɑ:f] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['faɪnli] ['ʌndə(r)]['haɪrəmz]
She lowed some after the calf ; but the latter was growing finely under Hiram's
她 低 一些 后 这 小牛 ; 但 这 后者 曾是 生长 精细地 在下面 希拉姆的
[keə(r)] ,
care ,
关心 ,

她对小牛犊发出了一些低吟；但小牛犊在希兰的照料下长得很好。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - [hæd; həd][æt; ət] [li:st] [tu:] [paʊndz] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [i:tʃ]
and Mrs . Atterson had at least two pounds of butter for sale each
和 太太 . 有 在 至少 二 磅 的 黄油 为了 销售 每个
[wi:k] ,
week ,
星期 ,

阿特森太太每周至少有两磅黄油出售。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊski:pə(r)] [æt; ət][ðə; ði][es 'ti:] . [beri:s] [sku:l] [peɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['θɜ:ti] - [faɪv] [sents]
and the housekeeper at the St . Beris school paid her thirty - five cents
和 这 管家 在 这 英石 . 贝里斯 学校 有薪酬的 她 三十 - 五 分
[ə; eɪ] [paʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] .
a pound for it .
一个 磅 为了 它 .

圣贝里斯学校的管家按每磅 35 美分的价格付给她。

['haɪərəm] ['grædʒuəli] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['ri:teɪl] [ru:t] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
Hiram gradually picked up a retail route in the town ,
希拉姆 逐步地 挑选 向上 一个 零售 路线 在 这 镇 ,

海勒姆逐渐在镇上开辟了一条零售路线。

[wɪtʃ] ['kʌstəməz] [peɪd] [mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜ:pləs] ['vedʒtəb(ə)lz] — [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] — [ðæn; ðən]
which customers paid more for the surplus vegetables — and butter — than
哪个 顾客 有薪酬的 更多的 为了 这 剩余 蔬菜 — 和 黄油 — 比
[kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [stɔ:z] .
could be obtained at the stores .
可以 是 获得 在 这 商店 .

顾客为剩余的蔬菜和黄油支付的价格比在商店里买到的价格更高。

[hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:t] ['sɪstə(r)] [haʊ] [tu:; tə] [draɪv] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n] ['mɪsɪz] . - [went]
He had taught Sister how to drive , and sometimes even Mrs . Atterson went
他 有 教授 姐姐 如何 到 驾驶 , 和 有时 甚至 太太 . - 去
[ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] .
in with the vegetables .
在 和 这 蔬菜 .

他教会了妹妹开车，有时甚至阿特森太太也会去帮忙运菜。

[ðɪs] [rɪ'li:vð] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)][ænd; ənd] [ə'laʊð] [hɪm][tu;; tə] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈfi:ldz] .
This relieved the young farmer and allowed him to work in the fields .
这 松了口气 这 年轻的 农民 和 允许 他 到 工作 在 这 字段 .
这让这位年轻的农民松了一口气，使他能够下地干活。

[ænd; ənd][ˈdjʊərɪŋ] [ði:z] [wɔ:m] , [ˈgrəʊɪŋ] [meɪ] [deɪz] , [hi;; hi] [faʊnd] [ˈplenti] [tu;; tə][du;; də] .
And during these warm , growing May days , he found plenty to do .
和 期间 这些 温暖的 , 生长 可能 天 , 他 成立 很多 到 做 .
在五月温暖宜人的日子里，他有很多事情可做。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [fi:ld] [kɔ:n] [pʊʃt] [θru:] [ðə; ði] [graʊnd] [hi;; hi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][lɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Just as the field corn pushed through the ground he went into the lot with his
只是 作为 这 场地 玉米 推动 通过 这 地面 他 去 进入 这 很多 和 他的
- - [tu:θ] [ˈhæərəʊ] [ænd; ənd] [brəʊk] [ʌp][ðə; ði] [krʌst] [ænd; ənd][səʊ] [kɪld] [ðə; ði][ˈevə(r)] - [ˈsprɪŋɪŋ]
14 - tooth harrow and broke up the crust and so killed the ever - springing
- - 齿 耙 和 打破 向上 这 地壳 和 所以 被杀 这 曾经 - 弹簧
[wi:dz] .
weeds .
杂草 .

就在玉米破土而出的时候，他带着他的 14 齿耙进入田地，打碎了地壳，杀死了不断生长的杂草。

[wɪð] [ðə; ði] [sparks] [ɒn][ðə; ði] [ˈhæərəʊ] “ [set] [bæk] , ” [nəʊ] [kɔ:n] - [plɑ:nts][wɜ:(r); wə(r)] [drægd] [aʊt]
With the spikes on the harrow “ set back , ” no corn - plants were dragged out
和 这 尖峰 在 这 耙 “ 放 后退 , ” 不 玉米 - 植物 是 拖拽 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
of the ground .
的 这 地面 .
由于耙齿“后移”，因此没有玉米苗被从地里拖出来。

[ðɪs] [fɜ:st] [ˈhæərəʊɪŋ] , [tu:] , [mɪkst] [ðə; ði][ˈfɜ:təlaɪzə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sɔɪl] ,
This first harrowing , too , mixed the fertilizer with the soil ,
这 第一的 令人痛心的 , 也 , 混合 这 肥料 和 这 土壤 ,
第一次耙地也使肥料与土壤混合均匀。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [kɔ:n] [ðə; ði] [stɑ:t] [aɪ ˈti:][səʊ] [ˈsædli] [ˈni:dɪd] .
and gave the corn the start it so sadly needed .
和 给予 这 玉米 这 开始 它 所以 令人遗憾的是 需要 .
并给了玉米急需的生长动力。

[ˈbɪzi] [æz; əz] [ˈbi:z] ,
Busy as bees ,
忙碌的 作为 蜜蜂 ,
像蜜蜂一样忙碌，

[ðə; ði][fɔ:(r)] [tʌənsplˈæntɪd] [ˈpi:p(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] - [ˈfɑ:mhaʊs] [əˈkʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l]
the four transplanted people at the Atterson farmhouse accomplished a great deal
这 四 移植 人们 在 这 - 农家 完成 一个 伟大的 交易
[ˈdjʊərɪŋ] [ði:z] [fɜ:st] [wi:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɔ:mɪŋ] [ˈsi:z(ə)n] .
during these first weeks of the warming season .
期间 这些 第一的 周 的 这 变暖 季节 .

在天气转暖的最初几周里，阿特森农舍的四位新来者取得了巨大的成就。

[ænd; ənd][ɔ:l] [fɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ˈmɪsɪz] . - , [ˈsɪstə(r)] , [əʊld] [lem] , [ænd; ənd][ˈhaɪərəm]
And all four of them — Mrs . Atterson , Sister , Old Lem , and Hiram
和 全部 四 的 他们 — 太太 . - , 姐姐 , 老的 引理 , 和 希拉姆
[hɪm'self] — [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [wɜ:k] [tu;; tə][ðə; ði] [fʊl] .
himself — enjoyed the work to the full .
他自己 — 享受 这 工作 到 这 满的 .
阿特森太太、修女、老莱姆和海勒姆本人这四个人都非常享受这项工作。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksəlˈaɪ] .
CHAPTER XXIII :
章 二十三 :

第二十三章

[təˈmɑ:təʊz] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l]
TOMATOES AND TROUBLE
西红柿 和 麻烦

番茄与麻烦

[ˈhaɪərəm] [strɒŋ] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɑ:kɪt] [ˈprɒspekts] [ɒv; əv] [ˈskoʊ.vɪl] [ˈprɒfɪˌsaɪd] [ə; eɪ]
Hiram Strong had decided that the market prospects of Scoville prophesied a
希拉姆 强的 有 决定 那 这 市场 前景 的 斯科维尔 预言 一个
[gʊd] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɜ:li] [təˈmɑ:təʊz] .
good price for early tomatoes .
好的 价格 为了 早期的 西红柿 .

Hiram Strong 认为，斯科维尔的市场前景预示着早熟番茄会有不错的价格。

[hi:; hi] [ədˈvaɪzɪd] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] [saɪzɪd] [pætʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈvedʒtəb(ə)l] .
He advised , therefore , a good sized patch of this vegetable .
他 建议 , 所以 , 一个 好的 尺寸 修补 的 这 蔬菜 .

因此，他建议种植一大片这种蔬菜。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈplɑ:ntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈbɒksɪz] [si:d] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈdɪfrənt] [vəˈraɪətɪz] .
He had planted in the window boxes seed of several different varieties .
他 有 已种植 在 这 窗户 盒子 种子 的 一些 不同的 品种 .

他在窗台上种下了好几种不同品种的种子。

[hi:; hi][hæd; həd] [tʁænsplˈæntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kəʊldfreɪm] [strɒŋ] [plɑ:nts] [ˈnʌmbərɪŋ] [ˈni:əli] [faɪv] [ˈhʌndrəd]
He had transplanted to the coldframe strong plants numbering nearly five hundred
他 有 移植 到 这 冷床 强的 植物 编号 几乎 五 百
.
:
.

他将近五百株健壮的植物移植到了冷床中。

[hi:; hi] [brɪˈli:vɪd] [ðæt] , [ˈʌndə(r)][ˈgɑ:d(ə)n] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] ,
He believed that , under garden cultivation ,
他 相信 那 , 在下面 花园 栽培 ,

他认为，在园林栽培条件下，

[ə; eɪ][təˈmɑ:təʊ][plɑ:nt] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [ˌdʒiːld] [ˈfɪfti] [sents] [wɜ:θ] [ɒv; əv] [fru:t] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɜ:θ]
a tomato plant that would not yield fifty cents worth of fruit was not worth
一个 番茄 植物 那 会 不是 屈服 五十 分 值得 的 水果 曾是 不是 值得
[ˈbɔðərɪŋ] [wɪð] ,
bothering with ,
烦人 和 ,

一棵结不出价值五十美分果实的番茄植株不值得费心种植。

[waɪl] [ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][plɑ:nt][wɒz; wəz] [nɒt] [bɪˈpɒnd] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ˌprɒbəˈbɪləti]
while a dollar from a single plant was not beyond the bounds of probability
尽管 一个 美元 从 一个 单身的 植物 曾是 不是 超过 这 界限 的 可能性
.
:
.

虽然从一株植物中产出一美元并非完全不可能。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [seɪf] , [ˈhaɪərəm] [ˈveri] [wel] [ˈnju:] ,
It was safe , Hiram very well knew ,
它 曾是 安全的 , 希拉姆 非常 出色地 知道 ,

海勒姆很清楚，那里很安全。

[tuː; tə][set] [ʌt] [tə'mɑ:təʊ][plɑ:nts][ɪn] [ðɪs] [ləʊ'kæləti] [mʌtʃ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [meɪ] ；
to set out tomato plants in this locality much before the middle of May ；
到 放 出去 番茄 植物 在 这 地点 很多 前 这 中间 的 可能 ；
在五月中旬之前，就要在这个地区移栽番茄苗；

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [rɪskz] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ,
yet he was willing to take some risks , and go to some trouble ,
然而 他 曾是 愿意的 到 拿 一些 风险 , 和 去 到 一些 麻烦 ,
但他愿意承担一些风险，也愿意付出一些努力。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['ɜ:lɪ] ['raɪpən] [tə'mɑ:təʊz][ɪntuː][ðə; ði] ['skoʊvɪl] ['mɑ:kɪt] .
for the sake of getting early ripened tomatoes into the Scoville market .
为了 这 清酒 的 获得 早期的 成熟的 西红柿 进入 这 斯科维尔 市场 .
为了让早熟番茄进入斯科维尔市场。

[æz; əz] ['henri] ['pɒlək] [hæd; həd] ['prɒfɪ'saɪd] , ['haɪərəm][dɪd][nɒt] [siː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ['djʊərəɪŋ]
As Henry Pollock had prophesied , Hiram did not see much of his friend during
作为 亨利 波洛克 有 预言 , 希拉姆 做过 不是 看 很多 的 他的 朋友 期间
[kɔ:n] - ['plɑ:ntɪŋ] [taɪm] .
corn - planting time .
玉米 - 种植 时间 .
正如亨利·波洛克所预言的那样，在玉米种植期间，希拉姆很少见到他的朋友。

[ðə; ði] ['pɒlək] [pʊt] ['niəli] ['fɪftɪ] ['eɪkəz][ɪn] [kɔ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [helpt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k]
The Pollocks put nearly fifty acres in corn , and the whole family helped in the work
这 波洛克斯 放 几乎 五十 英亩 在 玉米 , 和 这 所有的 家庭 帮助 在 这 工作
,
.
,
波洛克一家种了近五十英亩玉米，全家人都帮忙干活。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['mɪsɪz] . ['pɒlək] [hɜ:'self] , [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['beɪbɪ] .
including Mrs . Pollock herself , and down to the child next to the baby .
包括 太太 . 波洛克 她自己 , 和 向下 到 这 孩子 下一个 到 这 婴儿 .
包括波洛克夫人本人，以及婴儿旁边的孩子。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['tɒdlə(r)] [ə'mju:zd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [brɔ:t] ['wɔ:tə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fi:ld]
This little toddler amused his younger brother , and brought water to the field
这 小的 学步的儿童 觉得好笑 他的 年轻 兄弟 , 和 带来 水 到 这 场地
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜ:kəz] .
for the workers .
为了 这 工人 .
这个小男孩逗他的弟弟开心，还给田里的工人们送水。

[ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , ['haɪərəm] ['nəʊtɪst] .
Other families in the neighborhood did the same , Hiram noticed .
其他 家庭 在 这 邻里 做过 这 相同的 , 希拉姆 注意到 .
希拉姆注意到，附近其他家庭也都这样做了。

[ðeɪ] [ɔ:l] [streɪnd] ['evri] ['efət] [tuː; tə][pʊt][ɪn] [kɔ:n] ,
They all strained every effort to put in corn ,
他们 全部 紧张 每一个 努力 到 放 在 玉米 ,
他们都竭尽全力地种玉米。

['kʌltɪveɪtɪŋ] [æz; əz][bɪɡ][ə; eɪ][krɒp][æz; əz] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l] .
cultivating as big a crop as they possibly could handle .
耕作 作为 大的 一个 庄稼 作为 他们 可能 可以 处理 .
他们尽可能地种植自己能够种植的最大作物。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [waɪ] ['ləʊkəli] [grəʊn] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [skeəs] [ɪn] ['skoʊvɪl] .
This was why locally grown vegetables were scarce in Scoville .
这 曾是 为什么 本地 生长 蔬菜 是 稀少 在 斯科维尔 .
这就是为什么斯科维尔当地种植的蔬菜很少见的原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:mə(r)] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz]
And the young farmer proposed to take advantage of this condition of affairs
和 这 年轻的 农民 建议的 到 拿 优势 的 这 状况 的 事务
[tu:; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] .
to the best of his ability .
到 这 最好的 的 他的 能力 .

这位年轻的农夫打算尽其所能地利用这种情况。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的农夫希兰(Hiram the Young Farmer)

第9/12页

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [lɒŋ] [rɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈhænd(ə)] [ðɪs] [wʌn]
If they were only to remain here on the farm long enough to handle this one
如果 他们 是 仅有的 到 保持 这里 在 这 农场 长的 足够的 到 处理 这 一
[krɒp] ,
crop ,
庄稼 ,

如果他们只在这个农场待到收割完这一茬庄稼就好了，

[ˈhaɪərəm] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [krɒp] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] ,
Hiram determined to make that crop pay his employer as well as possible ,
希拉姆 决定 到 制作 那 庄稼 支付 他的 雇主 作为 出色地 作为 可能的 ,
希拉姆决心让这批庄稼尽可能地为他的雇主带来收益。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] , [hɪmˈself] , [hæd; həd][nəʊ] [ʃeə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈprɒfɪt] .
although he , himself , had no share in such profit .
虽然 他 , 他自己 , 有 不 分享 在 这样的 利润 .

尽管他本人并未从中获得任何利润。

[ˈhenri] [ˈpɒlək] , [haʊˈevə(r)] , [keɪm] [əˈlɒŋ] [waɪl] [ˈhaɪərəm][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] [hɪz; ɪz][plæt][ɪn][ðə; ði]
Henry Pollock , however , came along while Hiram was making ready his plat in the
亨利 波洛克 , 然而 , 来了 沿着 尽管 希拉姆 曾是 制作 准备好 他的 平台 在 这
[ˈgɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [təˈmɑːtəʊz] .
garden for tomatoes .
花园 为了 西红柿 .

然而，当海勒姆在花园里准备种植西红柿时，亨利·波洛克出现了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)][wɒz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ˈsevrəl] [rəʊz] [ɒv; əv] [tuː] - [ɪntʃ] [θɪk] [steɪks] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
The young farmer was setting several rows of two - inch thick stakes across the
这 年轻的 农民 曾是 环境 一些 行 的 二 - 英寸 厚的 赌注 穿过 这
[ˈgɑːd(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

这位年轻的农夫正在花园里竖起几排两英寸粗的木桩。

[ˌsɪksˈtiːn] [fiːt] [əˈpɑːt][ɪn][ðə; ði] [rəʊ] , [ðə; ði] [rəʊz] [fɔː(r)] [fiːt] [əˈpɑːt] .
sixteen feet apart in the row , the rows four feet apart .
十六 脚 除 在 这 排 , 这 行 四 脚 除 .
行间距 16 英尺，行间距 4 英尺。

[ðə; ði] [steɪks] [ðəmˈselvz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [fiːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
The stakes themselves were about four feet out of the ground .
这 赌注 他们自己 是 关于 四 脚 出去 的 这 地面 .
木桩本身离地约四英尺。

" [wɒt] [jiː; ji][ˈdɔɪɪn] - [ðeə(r)] , [ˈhaɪərəm] ? " [ɑːskt] [ˈhenri] , [ˈkjʊəriəsli] .
" **What ye doin ' there , Hiram ?** " **asked Henry , curiously** .
" 什么 是的 做 - 那里 , 希拉姆 ? " 问 亨利 , 奇怪的是 .

“海勒姆，你在那儿干什么呢？”亨利好奇地问道。

" [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [fens] ? " " **Building a fence ?** " "
" 建筑 一个 栅栏 ? " "

“建围栏吗？”

“ [nɒt] [ɪg'zæktli] . ”
“ **Not exactly** . ”
“ 不是 确切地 . ”

“不完全是。”

“ [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [rʌn] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] , [biː; bi][jiː; ji] ? ”
“ **Ain't goin ' to have a chicken run out here in the garden , be ye ? ”**
“ 不是 去 - 到 有 一个 鸡 跑步 出去 这里 在 这 花园 , 是 是的 ? ”

“你不会打算在花园里养鸡吧？ ”

“ [aɪ][ʊd; ʃəd] [həʊp] [nɒt] ! ”
“ **I should hope not !** ”
“ 我 应该 希望 不是 ! ”

我希望不会！

[ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [ɒn] [ðɪs] [pleɪs] [wɪl] [ˈnevə(r)][mɪks] [wɪð] [ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [trʌks] ,
The chickens on this place will never mix with the garden trucks ,
这 鸡 在 这 地方 将要 绝不 混合 和 这 花园 卡车 ,
这里的鸡绝不会和园艺车混在一起。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ˈeni] [seɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , “ [dɪˈkleəd] [ˈhaɪərəm] , [ˈlɑːfɪŋ] . ”
if I have any say about it , ” declared Hiram , laughing .
如果 我 有 任何 说 关于 它 , “ 声明 希拉姆 , 笑 .

“如果我能做主的话,”希拉姆笑着说道。

“ [baɪ][dʒəʊ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈhenri] . ”
“ **By Jo ! ” exclaimed Henry .** ”
“ 经过 乔 ! ” 惊呼 亨利 . ”

“我的天哪！ ”亨利惊呼道。

“ [dæd] [sez] [mɔːz] [ˈdræɪd] [henz] [iːt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ˈhʌndrəd] [dˈbləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [kɔːn] ”
“ **Dad says Maw's dratted hens eat up a couple hundred dollars ' worth of corn** ”
“ 爸爸 说道 妈妈的 拖曳 母鸡 吃 向上 一个 夫妻 百 美元 - 值得 的 玉米 ”
[ænd; ənd][ˈkləʊvə(r)] [ˈevri] [jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] - [ˈrʌnɪŋ] - [luːs] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] . ”
and clover every year for him - runnin ' loose as they do . ”
和 三叶草 每一个 年 为了 他 - 跑步 - 松动的 作为 他们 做 . ”

“爸爸说，妈妈那些该死的母鸡每年都会吃掉他价值几百美元的玉米和三叶草——它们到处乱跑。”

“ [waɪ] [ˈdʌznt] [hiː; hi] [bɪld] [jɔː(r); jə(r)][ˈmʌðə(r)][ˈprɒpə(r)] [rʌnz] , [ðen] , [plɑːnt] [griːn] [stʌf] [ɪn] [ˈsevrəl] ”
“ **Why doesn't he build your mother proper runs , then , plant green stuff in several** ”
“ 为什么 不 他 建造 你的 母亲 恰当的 跑步 , 然后 , 植物 绿色的 东西 在 一些 ”
[jɑːrdz] ,
yards ,
码 ,

“那他为什么不给你母亲建个像样的跑道，在几个院子里种些绿植呢？ ”

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [flɒk] [ˈəʊvə(r)] , [frɒm; frəm] [jɑːd] [tuː; tə] [jɑːd] ? ”
and change the flock over , from yard to yard ? ”
和 改变 这 群 超过 , 从 院子 到 院子 ? ”

把羊群从一个羊圈转移到另一个羊圈？

“ [əʊ] , [henz] [woʊnt][duː; də] [wel] [[ʌt] [ʌp] ; ”
“ **Oh , hens won't do well shut up ;** ”
“ 哦 , 母鸡 惯于 做 出色地 关闭 向上 ; ”

“哦，母鸡们闭嘴可不好；

[mɔː] [sez] [səʊ] , “ [sed] [ˈhenri] , [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði][ˈleɪzi] [ˈfɑːrmərz] [ʌnˈfaʊndɪd] [ˌdekləˈreɪ(ə)n] - [ˈprɒbəbli] ”
Maw says so , ” said Henry , repeating the lazy farmer's unfounded declaration - probably
嘴 说道 所以 , “ 说 亨利 , 重复 这 懒惰的 农民的 毫无根据 宣言 - 大概 ”
[əˈrɪdʒɪnertɪd][ˈeɪdʒɪz][əˈgəʊ] ,
originated ages ago ,
起源于 年龄 前 ,

“莫是这么说的,”亨利重复着那个懒惰农夫毫无根据的说法——这说法可能起源于很久以前。

[wen] [ˈpəʊltri] [wɒz; wəz] [fɜːst] [dəˈmestɪkətɪd] .
when poultry was first domesticated .
什么时候 家禽 曾是 第一的 家养的 .

家禽最初被驯化的时候。

“ [aɪ] [jəʊ] [juː; jʊ] , [nekst][jɪə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] , ” [sed] [ˈhaɪərəm] ,
“ **I'll show you , next year , if we are around here ,** ” **said Hiram** ,
“ 患病的 展示 你 , 下一个 年 , 如果 我们 是 大约 这里 , ” 说 希拉姆 ,
“如果明年我们还在这儿，我就让你们看看，”海勒姆说道。

“ [ˈweðə(r)] [ˈpəʊltri] [wɪl] [duː; də] [wel] [ɪnˈkləʊzd] [ɪn][jɑːrdz] . ”
“ **whether poultry will do well enclosed in yards** . ”
“ 无论 家禽 将要 做 出色地 内 在 码 . ”
“家禽在圈养环境下是否能健康生长。”

[aɪ][təʊld] [ˈmʌðə(r)] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][let][jɔː(r); jə(r)] [ˈtɪkɪnz] [rʌn] [friː] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [henz] [wɪð]
“ **I told mother you didn't let your chickens run free , and had no hens with**
“ 我 讲述 母亲 你 没有 让 你的 鸡 跑步 自由的 , 和 有 不 母鸡 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
“我告诉妈妈，你没有让你的鸡自由活动，也没有母鸡和它们在一起。”

“ [sed] [ˈhenri] , [ˈθɔːtfəli] .
“ **said Henry , thoughtfully** .
“ 说 亨利 , 深思熟虑 .

亨利若有所思地说。

“ [nəʊ] . [aɪ][duː; də][nɒt] [brɪˈliːv] [ɪn] [ˈletɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [pɒn][ə; eɪ] [faːm] [get][ɪntuː][ˈleɪzi][ˈhæbɪts] .
“ **No . I do not believe in letting anything on a farm get into lazy habits** .
“ 不 . 我 做 不是 相信 在 出租 任何事物 在 一个 农场 得到 进入 懒惰的 习惯 .
“不，我不相信应该让农场里的任何东西养成懒惰的习惯。”

[ə; eɪ][hen][ɪz][praɪˈmerəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [leɪ] [egz] .
A hen is primarily intended to lay eggs .
一个 母鸡 是 主要 故意的 到 躺 鸡蛋 .

母鸡的主要用途是下蛋。

[aɪ][send][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈhætʃt] [aʊt] [ðeə(r)] [bruːd] .
I send them back to work when they have hatched out their brood .
我 发送 他们 后退 到 工作 什么时候 他们 有 孵化 出去 他们的 幼虫 .
等他们孵完幼崽后，我就让他们回去工作。

“ [ðəʊz] [həʊm] - [meɪd] [ˈbruːdə(r)] [pɒ; əv][ˈaʊəz] [kiːp] [ðə; ði] [tɪks] [kwɔɪt] [æz; əz] [wɔːm] , [ænd; ənd]
“ **Those home - made brooders of ours keep the chicks quite as warm , and**
“ 那些 家 - 制成 育雏器 的 我们的 保持 这 小鸡 相当 作为 温暖的 , 和
[ˈnevə(r)] [pek] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊz] ,
never peck the little fellows ,
绝不 啄 这 小的 伙伴们 ,
“我们自制的育雏箱能让小鸡保持温暖，而且从来不会啄这些小家伙。”

[ɔː(r)] [step] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði][əʊld][hen] [ˈɒf(ə)n] [dʌz] . ”
or step upon them , as the old hen often does . ”
或者 步 之上 他们 , 作为 这 老的 母鸡 经常 做 . ”
或者像老母鸡经常做的那样，踩死它们。”

“ [ðæts] [raɪt] , [aɪ] [əˈlaʊ] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈhenri] , [ˈgrɪnɪŋ] [ˈbrɔːdli] .
“ **That's right , I allow ,** ” **admitted Henry , grinning broadly** .
“ 那就是 正确的 , 我 允许 , ” 承认 亨利 , 咧嘴笑 总体而言 .
“没错，我允许，”亨利咧嘴一笑，承认道。

“ [ænd; ənd][sʌm; səm][henz] [wɪl] [treɪps] [tʃɪks] [θru:] [ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd] [wi:dz] [æz; əz][fa:(r)]
“ **And some hens will traipse chicks through the grass and weeds as far**
“ 和 一些 母鸡 将要 拖曳 小鸡 通过 这 草 和 杂草 作为 远的
[æz; əz] ['tɜ:kɪz] .
as turkeys .
“ 作为 火鸡 ” .

“有些母鸡会带着小鸡穿过草丛和杂草，一直走到火鸡跟前。

[nəʊ] , [sɜ:(r)] !
No , sir !
“ 不 , 先生 ! ”

“不，先生！”

[send] [ðə; ði] [henz] [bæk] [tu:; tə] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [tʃɪks] [[ɪft] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
Send the hens back to business , and let the chicks shift for themselves .
“ 发送 这 母鸡 后退 到 商业 , 和 让 这 小鸡 转移 为了 他们自己 ” .
“让母鸡们回去工作，让小鸡们自己想办法。”

[ðel] [du:; də] ['betə(r)] . “
They'll do better . ”
“ 他们会 做 更好的 ” . ”

“他们会做得更好。”

“ [ðem; ðəm][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [penz] ['sɜ:t(ə)nli] [du:; də] [lʊk] ['helθi] , “ [sed] [hɪz; ɪz] [frend] .
“ **Them there in the pens certainly do look healthy , ” said his friend** .
“ 他们 那里 在 这 钢笔 当然 做 看 健康 , ” 说 他的 朋友 ” .
“圈养的那些动物看起来确实很健康,”他的朋友说。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [eɪnt] [sed] [wʊt] [ju:; jʊ][wʊz; wəz][dɔɪn] - [hɪə(r)] , ['haɪərəm] , ['setɪŋ] [ðɪ:z] [steɪks] ? “
“ **But you ain't said what you was doin ' here , Hiram , setting these stakes ?** ”
“ 但 你 不是 说 什么 你 曾是 做 - 这里 , 希拉姆 , 环境 这些 赌注 ? ”
“但是你还没说你在这里设下这些赌注的目的是什么，希拉姆？”

“ [waɪ] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , “ [rɪ'tɜ:nd] ['haɪərəm] .
“ **Why , I'll tell you , ” returned Hiram** .
“ 为什么 , 患病的 告诉 你 , ” 返回 希拉姆 ” .

“为什么呢？”海勒姆回答道。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ][tə'mɑ:təʊ] [pætʃ] . “
“ **This is my tomato patch** . ”
“ 这 是 我的 番茄 修补 ” . ”

“这是我的番茄地。”

“ [baɪ][dʒəʊ] ! “ [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['henri] .
“ **By Jo ! ” ejaculated Henry** .
“ 经过 乔 ! ” 射精 亨利 ” .

“我的天哪！”亨利脱口而出。

“ [ju:; jʊ][daʊnt] [wʊnt] [tu:; tə] [set] [tə'mɑ:təʊz] [səʊ][fɜ:(r)] [ə'pɑ:t] , [du:; də][ju:; jʊ] ? “
“ **You don't want to set tomatoes so fur apart , do you ?** ”
“ 你 不 想 到 放 西红柿 所以 毛皮 除 , 做 你 ? ”

“你不想把西红柿摆放得那么远，对吧？”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , “ [lɑ:ft] ['haɪərəm] .
“ **No , no , ” laughed Hiram** .
“ 不 , 不 , ” 笑了 希拉姆 ” .

“不，不，”海勒姆笑着说。

“ [ðə; ði][pəʊsts][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [strɪŋ] ['waɪərz][ɒn] .
“ **The posts are to string wires on** .
“ 这 帖子 是 到 细绳 电线 在 ” .

“这些柱子是用来拉电线的。”

[ðə; ði] [tə'mɑ:təʊz] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [fi:t] [ə'pɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊ] .

The tomatoes will be two feet apart in the row .
这 西红柿 将要 是 二 脚 除 在 这 排 .

番茄苗在种植行中将间隔两英尺种植。

[æz; əz] [ðei] [grəʊ] [ai] [taɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['waɪərz] , [ænd; ənd] [səʊ] [ki:p] [ðə; ði] [fru:t] [ɒf] [ðə; ði]
As they grow I tie them to the wires , and so keep the fruit off the
作为 他们 生长 我 领带 他们 到 这 电线 , 和 所以 保持 这 水果 离开 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

随着它们长大，我把它们绑在铁丝上，这样果实就不会接触地面了。

“ [ðə; ði] [tə'mɑ:təʊ] ['raɪpən] ['betə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['iːvnli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fru:t] [wɪl] [kʌm] ['ɜːliə(r)] ,
“ **The tomato ripens better and more evenly , and the fruit will come earlier ,**
“ 这 番茄 成熟 更好的 和 更多的 均匀地 , 和 这 水果 将要 来 早些时候 ,
“番茄成熟得更好更均匀，而且果实会更早成熟。”

['ɪspeʃəli] [ɪf] [ai] [pɪntʃ] [bæk] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪn] [frəm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
especially if I pinch back the ends of the vine from time to time ,
尤其 如果 我 捏 后退 这 结束 的 这 藤 从 时间 到 时间 ,
尤其是我时不时地掐掉藤蔓的末端时，

[ænd; ənd] [ɪ 'muːv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪd] ['brɑːntʃɪz] . “
and remove some of the side branches .”
和 消除 一些 的 这 边 分支 . “
并去掉一些侧枝。

“ [wiː; wi] [dʊʊnt] [duː; də] [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [tə'mɑ:təʊ] [krɒp] .
“ **We don't do all that to raise a tomato crop .**
“ 我们 不 做 全部 那 到 增加 一个 番茄 庄稼 .
“我们做这一切并不是为了种番茄。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [pʊt] [ɪn] [faɪv] ['eɪkəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kænəri] [ðɪs] [jɪə(r)] , [æz; əz] ['juːʒuəl] ,
And we'll put in five acres for the cannery this year , as usual ,
和 出色地 放 在 五 英亩 为了 这 罐头厂 这 年 , 作为 通常 ,
今年我们将像往常一样，为罐头厂投入五英亩土地。

“ [sed] ['henri] , [wɪð] [sʌm; səm] [skɔːn] .
“ **said Henry , with some scorn .**
“ 说 亨利 , 和 一些 轻蔑 .

亨利带着几分轻蔑说道。

“ [wiː; wi] [rʌn] [ðə; ði] [rəʊz] [aʊt] [fɔː(r)] [fi:t] [ə'pɑ:t] , [laɪk] [juː; jʊ] [duː; də] , ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [lɪst] , [ɪn] [fækt] .
“ **We run the rows out four feet apart , like you do , throwing up a list , in fact .**
“ 我们 跑步 这 行 出去 四 脚 除 , 喜欢 你 做 , 投掷 向上 一个 列表 , 在 事实 .
“我们像你们一样，把排成一排，间隔四英尺，实际上，我们还列了个清单。”

[ðen] ['fɑːðə(r)] [gəʊz] [ə'hed] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [plɑːnt] ['evri] [θriː]
Then father goes ahead with a stick , making a hole for the plant every three
然后 父亲 去 前方 和 一个 戳 , 制作 一个 洞 为了 这 植物 每一个 三
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

然后父亲拿着棍子，每隔三英尺挖一个洞，用来种植物。

- [ðel] [biː; bi] [tʃek] - [rəʊd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] ['kʌltɪveɪt] [ðem; ðəm] [bəʊθ] [weɪz] —
so't they'll be check - rowed and we can cultivate them both ways —
- 他们会 是 查看 - 划船 和 我们 能 培育 他们 两个都 方式 —

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [set] [ðə; ði] [plɑːnts] .
and we all set the plants .
和 我们 全部 放 这 植物 .

这样它们就会呈格子状种植，我们可以用两种方式耕种它们——而且我们都可以种苗。

“ [wiː; wi][ˈnevə(r)][hænd] - [həʊ] - [ɪm] — [aɪ ˈtiː][doʊnt] [peɪ] .

“ **We never hand - hoe ' em — it don't pay .**
“ 我们 绝不 手 - 锄 - 呢 — 它 不 支付 .

“我们从不手工锄草——那样不划算。”

[ðə; ði] [ˈkænəri] [ˈɪz(ə)nt] [ˈɡɪvɪŋ] [bʌt; bət] [ˌfɪftiːn] [sents] [ə; eɪ] [ˈbɑːskɪt] [ðɪs] [jɪə(r)] — [ænd; ənd] [ɪts] [ɡɒt] [tuː; tə]
The cannery isn't giving but fifteen cents a basket this year — and it's got to
这 罐头厂 不是 给予 但 十五 分 一个 篮子 这 年 — 和 它是 得到 到

[biː; bi][ə; eɪ] [fʊl] [faɪv] - [eɪθ, eɪθ] [ˈbɑːskɪt] ,
be a full five - eighths basket ,
是 一个 满的 五 - 八分之一 篮子 ,

今年罐头厂只给每篮15美分的补贴——而且必须是装满五分之八篮的罐头。

[tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [weɪ] - [ɪm] .
too , for they weigh ' em .
也 , 为了 他们 称重 - 呢 .

因为他们还要称量它们。

“ [ˈhaɪərəm] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkwɪzɪkl] [smaɪl] .
“ **Hiram looked at him with a quizzical smile .**
“ 希拉姆 看起来 在 他 和 一个 疑惑的 微笑 .

“希拉姆带着疑惑的微笑看着他。”

“ [səʊ][juː; jʊ][set] [əˈbʌʊt] [ˈθɜːti] - [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːti] [plɑːnts][tuː; tə][ðə; ði][ˈeɪkə(r)] ?
“ **So you set about thirty - six hundred and forty plants to the acre ?**
“ 所以 你 放 关于 三十 - 六 百 和 四十 植物 到 这 英亩 ?

“所以你们每英亩种了大约三千六百四十株植物？ ”

“ [hiː; hi] [sed] .
“ **he said .**
“ 他 说 .

他说。

“ [aɪ] [ˈrekən] [səʊ] . “
“ **I reckon so .** “
“ 我 估计 所以 . “

“我也这么认为。”

“ [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv] [faɪv] [ˈeɪkəz] [ɒv; əv] [təˈmɑːtəʊz] ? “
“ **And you'll have five acres of tomatoes ?** “
“ 和 你会 有 五 英亩 的 西红柿 ? “

“那你打算种五英亩西红柿吗？ ”

“ [jep] .
“ **Yep .**
“ 是的 .

“是的。

[səʊ][dæd] [sez] .
So Dad says .
所以 爸爸 说道 .

爸爸是这么说的。

[hiː; hi][hæz; həz] [kənˈtræktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈmeni] .
He has contracted for that many .
他 有 合同 为了 那 许多 .

他签了那么多合同。

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)][plɑːnts][doʊnt] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][biː; bi][brɪɡ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][set] [aʊt] [jet] .
But our plants don't begin to be big enough to set out yet .
但 我们的 植物 不 开始 到 是 大的 足够的 到 放 出去 然而 .

但是我们的幼苗还不够大，不能移栽。

[wiː wi][hæv; həv][tuː; tə] [ki:p] - [ɪm] ['kʌvəd] [naɪts] . ”
We have to keep 'em covered nights . ”
我们 有 到 保持 - 呢 涵盖 夜晚 . ”

我们必须保证他们晚上有人照看。

“ [ænd; ənd][ai][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [plɑːnts][ɪn] [ðɪs] [pætʃ] , ” [sed] ['haɪərəm] ,
“ And I expect to have about five hundred plants in this patch , ” said Hiram ,
“ 和 我 预计 到 有 关于 五 百 植物 在 这 修补 , ” 说 希拉姆 ,
[ˈsmɑɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

“我预计这块地里会有大约五百株植物,”希拉姆笑着说。

“ [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , [ˈhenri] . ”
“ I tell you what , Henry . ”
“ 我 告诉 你 什么 , 亨利 . ”

“我跟你说, 亨利。”

“ [hʌ] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bɔɪ] .
“ Huh ? ” said the other boy .
“ 嗯 ? ” 说 这 其他 男生 .

“啊?”另一个男孩说道。

“ [ai] [bet] [ai] [teɪk] [ɪn] [frɒm; frəm] [maɪ] [pætʃ] — [net] [ˈɪnkʌm] ,
“ I bet I take in from my patch — net income ,
“ 我 赌注 我 拿 在 从 我的 修补 — 网 收入 ,
“我敢肯定, 我从我的地盘上能拿到净收入,

[ai] [mi:n] — [ðɪs] [jɪə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [gets] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkænəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
I mean — this year as much as your father gets at the cannery for his
我 意思是 — 这 年 作为 很多 作为 你的 父亲 获得 在 这 罐头厂 为了 他的
[həʊl] [krɒp] . ”
whole crop . ”
所有的 庄稼 . ”

我的意思是——今年你父亲在罐头厂能拿到他全部收成的钱。”

“ [ˈnʌns(ə)ns] ! ” [kraɪd] [ˈhenri] .
“ Nonsense ! ” cried Henry .
“ 废话 ! ” 哭 亨利 .

“胡说!”亨利喊道。

“ [ˈmeɪbi] - [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] .
“ Maybe Dad'll make a hundred , or a hundred and twenty - five dollars .
“ 或许 - 制作 一个 百 , 或者 一个 百 和 二十 - 五 美元 .
“爸爸也许能挣一百美元, 或者一百二十五美元。”

[ˈsʌmtaɪmz] [tə'mɑːtəʊz] [rʌn] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['θɜːti] [d'ɒləz] [æn; ən] ['eɪkə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . ”
Sometimes tomatoes run as high as thirty dollars an acre around here . ”
有时 西红柿 跑步 作为 高的 作为 三十 美元 一个 英亩 大约 这里 . ”
在这一带, 西红柿的价格有时高达每英亩30美元。

“ [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , ” [sed] ['haɪərəm] , [ˈlɑːfɪŋ] .
“ Wait and see , ” said Hiram , laughing .
“ 等待 和 看 , ” 说 希拉姆 , 笑 .

“等着瞧吧,”海勒姆笑着说。

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɒst] [ˌem ˈiː] [mɔː(r)] [tuː; tə] [reɪz] [maɪ] [krɒp] , [ænd; ənd] [ˈmɑːkɪt] [aɪ ˈtiː] , [ðæts] [truː]
“ It is going to cost me more to raise my crop , and market it , that's true
“ 它 是 去 到 成本 我 更多的 到 增加 我的 庄稼 , 和 市场 它 , 那就是 真的
.
:
.

“种植和销售农作物确实会花费我更多钱。”

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ['dʌznt] [du:; də] [ˈbetə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [faɪv] [ˈeɪkəz] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [seɪ] , [aɪl]
But if your father doesn't do better with his five acres than you say , I'll
但 如果 你的 父亲 不 做 更好的 和 他的 五 英亩 比 你 说 , 患病的
[bi:t] [hɪm] . "
beat him . "
打 他 . "

但如果你父亲用他的五英亩地种的地不如你说的那么好，我就揍他。”

" [ju:; jʊ] [kænt] [du:; də] [aɪ 'ti:] , [ˈhaɪərəm] , " [kraɪd] ['henri] .
" **You can't do it , Hiram , " cried Henry .**
" 你 不能 做 它 , 希拉姆 , " 哭 亨利 .

“你不能这么做，海勒姆，”亨利喊道。

" [aɪ] [kæn; kən] [traɪ] , [ˈeniweɪ] , " [sed] [ˈhaɪərəm] , [mɔ:(r)] [ˈkwaiətli] , [bʌt; bət] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] .
" **I can try , anyway , " said Hiram , more quietly , but with confidence .**
" 我 能 尝试 , 反正 , " 说 希拉姆 , 更多的 悄悄 , 但 和 信心 .

“我还是可以试试的，”海勒姆语气平静一些，但充满信心地说。

" [wi:l; wil] [si:] . "
" **We'll see . "**
" 出色地 看 . "

“我们拭目以待。”

" [ænd; ənd] [seɪ] , " ['henri] ['ædɪd] , [ˈsʌd(ə)nli] , " [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] .
" **And say , " Henry added , suddenly , " I was going to tell you something .**
" 和 说 , " 亨利 额外 , 突然 , " 我 曾是 去 到 告诉 你 某物 .

“还有，”亨利突然补充道，“我本来想告诉你一件事。”

[ju:; jʊ] [wʊənt] [reɪz] [ði:z] [tə'mɑ:təʊz] — [nɔ:(r)] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [krɒp] — [ɪf] [ˌpi:t] [ˈdɪkərsən] [kæn; kən] [stɒp]
You won't raise these tomatoes — nor no other crop — if Pete Dickerson can stop
你 惯于 增加 这些 西红柿 — 也不 不 其他 庄稼 — 如果 皮特 迪克森 能 停止
[ji:; jɪ] . "
ye . "
是的 . "

如果皮特·迪克森能阻止你们，你们就种不出这些西红柿，也种不出其他任何作物。”

" [wʌts] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɪð] [ˌpi:t] [naʊ] ? " [ɑ:skt] [ˈhaɪərəm] ,
" **What's the matter with Pete now ? " asked Hiram ,**
" 是什么 这 事情 和 皮特 现在 ? " 问 希拉姆 ,

“皮特现在怎么了？”海勒姆问道。

[ˈtrʌblɪd] [baɪ] [θɔ:t] [ʊv; əv] [ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [ˈenəmi] [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [strʌk] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði]
troubled by thought of the secret enemy who had already struck at him in the
麻烦 经过 想法 的 这 秘密 敌人 WHO 有 已经 击 在 他 在 这
[dɑ:k] .
dark .
黑暗的 .

他被那个已经在黑暗中对 他发动攻击的秘密敌人所困扰。

" [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [ɪd] [du:; də] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkrɒsrəʊdz] [lɑ:st]
" **He was blowing about what he'd do to you down at the crossroads last**
" 他 曾是 吹 关于 什么 他会 做 到 你 向下 在 这 十字路口 最后的
[i:vnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

“昨晚在十字路口，他还在吹嘘要怎么对付你呢。”

" [sed] ['henri] .
" **said Henry .**
" 说 亨利 .

亨利说道。

“ [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][bəuθ] [heit] [ju:; jʊ][laɪk][ˈpɔɪz(ə)n] , [ai][ɪkˈspekt] .

“ He and his father both hate you like poison , I expect .
他 和 他的 父亲 两个都 恨 你 喜欢 毒 , 我 预计 .

“我想，他和他的父亲都恨你入骨。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfelə] [daʊn] [tu:; tə] [keɪl] [[elz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lweɪz] [ˈstɜ:rɪn] - [ʌp] [ˈtrʌb(ə)l] .

“ And the fellers down to Cale Schell's are always stirrin ' up trouble .
和 这 伙计们 向下 到 凯尔 谢尔的 是 总是 搅拌 - 向上 麻烦 .

“而凯尔·谢尔家附近的那些家伙总是惹是生非。”

[ðeɪ] [θɪŋk] [aɪˈti:][ɪz] [spɔ:t] .

They think it is sport .
他们 思考 它 是 运动 .

他们认为这是体育运动。

[waɪ] , [pi:t] [gɒt][səʊ][mæd][lɑ:st] [naɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hɑ:] - [tʃu:] [tæks] ! “

Why , Pete got so mad last night he could ha ' chewed tacks ! ”
为什么 , 皮特 得到 所以 疯狂的 最后的 夜晚 他 可以 哈 - 咀嚼 图钉 ! ”

“哎哟，皮特昨晚气得都快要咬钉子了！ ”

“ [ai][hæv; həv] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [pi:t] [tu:; tə] [ˈenɪbədi] , “ [sed] [ˈhaɪərəm] , [ˈfɜ:mli] .

“ I have said nothing about Pete to anybody , ” said Hiram , firmly .
“ 我 有 说 没有什么 关于 皮特 到 任何人 , ” 说 希拉姆 , 牢牢 .

“我没有跟任何人提起过皮特的事，”海勒姆坚定地说。

“ [ðæt] [daʊnt][ˈmætə(r)] .

“ That don't matter .
“ 那 不 事情 .

“那不重要。”

[ðeɪ] [seɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv] .

They say you have .
他们 说 你 有 .

他们说你已经有了。

[ðeɪ] [tel] [pi:t] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [stʌf] [dʒʌst][tu:; tə] [si:] [hɪm] [ɡɪt] [ˈraɪl] .

They tell Pete a whole lot of stuff just to see him git riled .
他们 告诉 皮特 一个 所有的 很多 的 东西 只是 到 看 他 git 激怒 .

他们故意跟皮特说很多话，就为了看他生气。

“ [ænd; ənd][lɑ:st] [naɪt] [hi:; hi] [slɒpt] [ˈəʊvə(r)] .

“ And last night he slopped over .
“ 和 最后的 夜晚 他 倾斜的 超过 .

“昨晚他摔倒了。”

[hi:; hi] [sed] [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪˈpɔ:tɪd] [əˈraʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [pʊt][ˈfaɪə(r)][tu:; tə][em aɪˈes] - [wɒdz] ,

He said if you reported around that he put fire to Mis ' Atterson's woods ,
他 说 如果 你 据报道 大约 那 他 放 火 到 误 - - 树林 ,

他说，如果你四处告密说他放火烧了阿特森太太的树林，

[ɪd] [pʊt][aɪˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][bɑ:rnz] !

he'd put it to the house and barns !
他会 放 它 到 这 房子 和 谷仓 !

他会把它用在房子和谷仓上！

[əʊ] , [hi:; hi][wɒz; wəz][waɪld] .

Oh , he was wild .
哦 , 他 曾是 荒野 .

哦，他真是个狂野的人。

“ [ˈhaɪərəmz] [feɪs] [flʌʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [peɪld] .

“ Hiram's face flushed , and then paled .
“ 希拉姆的 脸 配 , 和 然后 苍白 .

“希拉姆的脸先是涨红了，然后变得苍白。”

“ [dɪd] [pi:t] [traɪ][tu:; tə] [bʌm] [ðə; ði] [wʊdz] , [ˈhaɪərəm] ? ” [ˈkwɪrɪd] [ˈhenri] , [ˈfru:dlɪ] .
“ **Did Pete try to bum the woods , Hiram ?** ” **queried Henry , shrewdly** .
“ 做过 皮特 尝试 到 屁股 这 树林 , 希拉姆 ? ” 查询 亨利 , 精明地 .

“皮特是不是想去树林里蹭吃蹭喝, 希拉姆?”亨利机敏地问道。

“ [aɪ][ˈnevə(r)][ˈi:v(ə)n] [sed] [aɪ] [θɔ:t] [səʊ][tu:; tə][ju:; jə] , [hæv; həv][aɪ] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfa:mə(r)] ,
“ **I never even said I thought so to you , have I ?** ” **asked the young farmer ,**
“ 我 绝不 甚至 说 我 想法 所以 到 你 , 有 我 ? ” 问 这 年轻的 农民 ,
[ˈstɜ:nli] .
sternly :
严厉地 .

“我可从来没跟你说过我这么想, 对吧?”年轻的农夫严厉地问道。

“ [nəʊp] .
“ **Nope** .
“ 没有 .

“没有。

[aɪ][ˈəʊnli] [hɜ:d] [ðæt] [ˈfaɪər(r)][gɒt][ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][ˈæksɪdənt] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [taʊn] .
I only heard that fire got into the woods by accident , when I was in town .
我 仅有的 听到 那 火 得到 进入 这 树林 经过 事故 , 什么时候 我 曾是 在 镇 .

我当时在城里, 才听说这场火灾是意外蔓延到树林里的。

[ˈsʌmbədi] [wɒz; wəz] [ˈhʌntɪŋ] [θru:] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ku:n] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [bɜ:nd] - [ˈəʊvə(r)]
Somebody was hunting through there for coon , and saw the burned - over
某人 曾是 打猎 通过 那里 为了 浣熊 , 和 锯 这 烧伤 - 超过
[pleɪs] .
place :
地方 .

有人在那里猎浣熊时, 发现了被烧毁的地方。

[ðæts] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈfelə] [æt; ət] [keɪlz] [pleɪs] [nju:] , [tu:] , [aɪ] [ˈrekən] ;
That's all the fellers at Cale's place knew , too , I reckon ;
那就是 全部 这 伙计们 在 凯尔的 地方 知道 , 也 , 我 估计 ;

我想, 凯尔家的那些家伙也只知道这些;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dʒest][pʊt][aɪ ˈti:] [ʌp][tu:; tə] [pi:t] [tu:; tə][mæd][hɪm] . “
but they jest put it up to Pete to mad him .”
但 他们 笑话 放 它 向上 到 皮特 到 疯狂的 他 . ”

但他们只是把这件事交给皮特去搞定他。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [səkˈsi:dɪd] , [dɪd] [ðeɪ] ? ” [sed] [ˈhaɪərəm] , [ˈstɜ:nli] .
“ **And they succeeded , did they ?** ” **said Hiram , sternly** .
“ 和 他们 成功了 , 做过 他们 ? ” 说 希拉姆 , 严厉地 .

“他们成功了, 是吗?”海勒姆严厉地问道。

“ [aɪ] [ˈrekən] . “
“ **I reckon .**”
“ 我 估计 . ”

“我想是的。”

“ [lu:s] - [maʊðd] [ˈpi:p(ə)l] [meɪk] [mɔ:(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈmju:nəti] [ðæn; ðən] [ˈdaʊnraɪt] [mi:n]
“ **Loose - mouthed people make more trouble in a community than downright mean**
“ 松动的 - 嘴巴 人们 制作 更多的 麻烦 在 一个 社区 比 彻头彻尾 意思是
[wʌnz] , “ [dɪˈkleəd] [ˈhaɪərəm] .
ones , ” **declared Hiram** :
一个 , ” 声明 希拉姆 .

“口无遮拦的人比心肠歹毒的人给社区带来的麻烦更大,”希拉姆宣称。

“ [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈsɪəriəs] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [dɪkɜːsənz] ,
“ **If I have any serious trouble with the Dickersons ,**
“ 如果 我 有 任何 严肃的 麻烦 和 这 迪克森 ,

“如果我和迪克森一家之间有任何严重的麻烦,

[laɪk] [ɪ'nʌf] [aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi][br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌðə(r)] ['neɪbəz] . "
like enough it will be because of the interference of the other neighbors . "
喜欢 足够的 它 将要 是 因为 的 这 干涉 的 这 其他 邻居 . "

很可能是因为其他邻居的干扰。

" [bʌt; bət] , " [sed] ['henri] , [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][ɒn] ,
" **But , " said Henry , preparing to go on ,**
" 但 , " 说 亨利 , 准备 到 去 在 ,
"但是,"亨利说着, 准备继续说道,

" [pi:t] [wɒdnt] [deə(r)]['faɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['steɪb(ə)] [naʊ] — ['ɑ:ftə(r)] ['seɪn] - [ɪd] [du:; də][aɪ'ti:] .
" **Pete wouldn't dare fire your stable now — after sayin ' he'd do it** .
" 皮特 不会 敢 火 你的 稳定的 现在 — 后 说 - 他会 做 它 .
"皮特现在不敢解雇你的马厩了——尽管他之前说过他会这么做。"

[hi:; hi] [eɪnt] [kwɔɪt] [səʊ][bɪg][ə; eɪ] [fu:l] [æz; əz][ɔ:l] [ðæt] .
He ain't quite so big a fool as all that .
他 不是 相当 所以 大的 一个 傻子 作为 全部 那 .
他没那么傻。

" [bʌt; bət]['haɪərəm][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][ʊə(r)] .
" **But Hiram was not so sure** .
" 但 希拉姆 曾是 不是 所以 当然 .
但希拉姆却不太确定。

[hi:; hi][hæd; həd] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)] ['trʌb(ə)] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['veri] ['aʊə(r)] ,
He had this additional trouble on his mind from this very hour ,
他 有 这 额外的 麻烦 在 他的 头脑 从 这 非常 小时 ,
从此刻起, 他心中就一直萦绕着这个额外的烦恼。

[ðəʊ] [hi:; hi]['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə]['mɪsɪz] . - [ə'baʊt] [aɪ'ti:] .
though he never said a word to Mrs . Atterson about it .
尽管 他 绝不 说 一个 单词 到 太太 . - 关于 它 .
但他从未就此事对阿特森太太提起过。

[bʌt; bət] ['evri] [naɪt] [brɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [went] [tu:; tə][bed][bi:; bi] [meɪd] [ə'raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aut,bɪldɪŋ]
But every night before he went to bed be made around of the outbuildings
但 每一个 夜晚 前 他 去 到 床 是 制成 大约 的 这 附属建筑
[tu:; tə] [meɪk] [ʊə(r)] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [raɪt] [brɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [slept] .
to make sure that everything was right before he slept .
到 制作 当然 那 一切 曾是 正确的 前 他 睡着了 .
但每天晚上睡觉前, 他都要绕着附属建筑检查一遍, 确保一切就绪后再睡觉。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈɑːvi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .
第二十四章

" [kɔ:n] [ðæts] [kɔ:n]
" **CORN THAT'S CORN**
" 玉米 那就是 玉米
"玉米, 那就是玉米"

" ['haɪərəm] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv]['pepə(r)] [ɪn] [taʊn] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [went] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] .
" **Hiram caught sight of Pepper in town one day and went after him** .
" 希拉姆 捕捉 视线 的 胡椒 在 镇 一 天 和 去 后 他 .
"有一天, 海勒姆在镇上看到了佩珀, 便追了上去。"

[hi:; hi] [nju:] [ðə; ði]['ri:əl] [ɪ'steɪt] [mæn][hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [trɪp] ,
He knew the real estate man had returned from his business trip ,
他 知道 这 真实的 财产 男人 有 返回 从 他的 商业 旅行 ,
他知道那位房地产经纪人已经出差回来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ʊv; əv][ðə; ði][ˈbɒj(ə)n][wɒz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ˈfaɪə(r)] ; [ænd; ənd]
and the fact that the matter of the option was hanging fire , and
和 这 事实 那 这 事情 的 这 选项 曾是 绞刑 火 , 和
[ˈtrʌb(ə)lɪŋ] [ˈmɪsɪz] . - [ɪkˈsiːdɪŋli] ,
troubling Mrs . Atterson exceedingly ,
令人不安的 太太 ; - 非常 ,

而期权事宜悬而未决，令艾特森夫人极为烦恼。

[ɜːrdʒd] [ˈhaɪərəm][gəʊ][ˈkaʊntə(r)][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈstrɪkləndz] [ədˈvaɪs] .
urged Hiram go counter to Mr . Strickland's advice .
敦促 希拉姆 去 柜台 到 先生 ; 斯特里克兰的 建议 ;

敦促海勒姆违背斯特里克兰先生的建议。

[ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] [hæd; həd] [sed] : “ [let] [ˈsliːpɪŋ] [dɒgz] [laɪ] .
The lawyer had said : “ Let sleeping dogs lie .
这 律师 有 说 : “ 让 睡眠 狗 说谎 ;

律师曾说过：“别管闲事。”

” [ˈpepə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [muːv] , [haʊˈevə(r)] ,
” Pepper had made no move , however ,
” 胡椒 有 制成 不 移动 , 然而 ,

然而，佩珀却没有任何动作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈsɜːt(ə)nti] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈtraɪɪŋ] [bəʊθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and the uncertainty was very trying both for the young farmer and his
和 这 不确定 曾是 非常 尝试 两个都 为了 这 年轻的 农民 和 他的
[ɪmˈplɔɪə(r)] .
employer .
雇主 ;

这种不确定性对这位年轻的农民和他的雇主来说都非常煎熬。

” [haʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈbɒj(ə)n][juː; jʊ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈpepə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ” [juːθ] .
” How about that option you talked about , Mr . Pepper ? ” asked the “ youth .
” 如何 关于 那 选项 你 谈话 关于 , 先生 ; 胡椒 ? ” 问 这 “ 青年 ;

“佩珀先生，您刚才提到的那个方案怎么样？”年轻人问道。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈeksəsaɪz] [aɪ ˈtiː] ? ”
Are you going to exercise it ? ”
是 你 去 到 锻炼 它 ? ”

你打算锻炼它吗？

” [aɪv] [gɒt] [taɪm] [ɪˈnʌf] , [eɪnt] [aɪ] ? ” [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði][ˈriːəl] [ɪˈsteɪt] [mæn] ,
” I've got time enough , ain't I ? ” returned the real estate man ,
” 我已经 得到 时间 足够的 , 不是 我 ? ” 返回 这 真实的 财产 男人 ,

“我时间很充裕，不是吗？”房地产经纪人回答道。

[ˈaɪɪŋ] [ˈhaɪərəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈslaɪɪst] [wei] .
eyeing Hiram in his very slyest way .
觊觎 希拉姆 在 他的 非常 最狡猾的 方式 ;

他用最狡猾的眼神打量着海勒姆。

” [aɪ][ɪkˈspekt][juː; jʊ][hæv; həv] — [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [rʌnz] [ə; eɪ][jɪə(r)] . ”
” I expect you have — if it really runs a year . ”
” 我 预计 你 有 — 如果 它 真的 跑步 一个 年 ; ”

“我想你应该有——如果它真的能运行一年的话。”

” [juː; jʊ] [siːn] [aɪ ˈtiː] , [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? ” [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈpepə(r)] .
” You seen it , didn't you ? ” demanded Pepper .
” 你 已见 它 , 没有 你 ? ” 要求 胡椒 ;

“你看到了，对吧？”佩珀问道。

“ [bʌt; bət] [wɪd] [laɪk] [ˈmɪstə(r)] . [ˈstrɪklənd] [tuː; tə] [si:] [aɪ ˈti:] . ”
“ But we'd like Mr . Strickland to see it . ”
“ 但 我们会 喜欢 先生 : 斯特里克兰 到 看 它 : ”
“ 但我们希望斯特里克兰先生能看到它。”

“ [hi:z] [gɔɪn] - [tuː; tə][ækt][fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪsɪz] . - ? ” [ˈkwɪrɪd] [ðə; ði][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] .
“ He's goin ' to act for Mrs . Atterson ? ” queried the man , with a scowl .
“ 他是 去 - 到 行为 为了 太太 : - ? ” 查询 这 男人 , 和 一个 皱眉头 :
“他要替阿特森太太演戏?”那人皱着眉头问道。

“ [əʊ] , [jes] . ”
“ Oh , yes . ”
“ 哦 , 是的 : ”
“ 哦是的。”

“ [wel] , [hi:l] [si:] [aɪ ˈti:] - [wen] [aɪm] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:][ʌp] .
“ Well , he'll see it - when I'm ready to take it up .
“ 出色地 , 地狱 看 它 - 什么时候 我是 准备好 到 拿 它 向上 :
“嗯,等我准备好接受的时候,他就会看到了。”

[doʊnt][juː; jʊ] [fret] , “ [riˈtɔ:t] [ˈpepə(r)] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [əˈweɪ] .
Don't you fret , ” retorted Pepper , and turned away .
不 你 烦恼 , “ 反驳 胡椒 , 和 转向 离开 :
“别担心,”佩珀反驳道,然后转身走开了。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)] ,
This did not encourage the young farmer ,
这 做过 不是 鼓励 这 年轻的 农民 ,
这并没有鼓励这位年轻的农民。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mænz] [ˈmænə(r)][tuː; tə] [ji:ld] [həʊp] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . -
nor was there anything in the man's manner to yield hope to Mrs . Atterson
也不 曾是 那里 任何事物 在 这 男人的 方式 到 屈服 希望 到 太太 : -
[ðæt] [ʃi:; ji][kʊd; kəd] [fi:l] [sɪˈkjʊə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈtaɪt(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [fɑ:m] .
that she could feel secure in her title to the farm .
那 她 可以 感觉 安全的 在 她 标题 到 这 农场 :
从这个男人的举止中,也没有任何迹象表明阿特森太太可以对自己的农场所有权感到安心。

[səʊ][ˈhaɪərəm] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əˈbaʊt] [ˈmi:tɪŋ] [ðə; ði][mæn] .
So Hiram said nothing to her about meeting the man .
所以 希拉姆 说 没有什么 到 她 关于 会议 这 男人 :
所以希拉姆没有跟她说起见过那个人的事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ju:θ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [ˈpʌz(ə)ld] .
But the youth was very much puzzled .
但 这 青年 曾是 非常 很多 困惑 :
但这位年轻人感到非常困惑。

[aɪ ˈti:] [ˈri:əli] [dɪd] [si:m] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈpepə(r)] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˈpeɪpə(r)][tuː; tə]
It really did seem as though Pepper was afraid to show that paper to
它 真的 做过 似乎 作为 尽管 胡椒 曾是 害怕的 到 展示 那 纸 到
[ˈmɪstə(r)] . [ˈstrɪklənd] .
Mr . Strickland .
先生 : 斯特里克兰 :

“ [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [aɪ] [brɪˈli:v] , “ [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [ju:θ] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
“ There's something queer about it , I believe , ” declared the youth to himself .
“ 有 某物 酷儿 关于 它 , 我 相信 , ” 声明 这 青年 到 他自己 :
“我觉得这事儿有点蹊跷,”年轻人自言自语道。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [aɪ] [brɪˈli:v] , “ [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [ju:θ] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
“ There's something queer about it , I believe , ” declared the youth to himself .
“ 有 某物 酷儿 关于 它 , 我 相信 , ” 声明 这 青年 到 他自己 :
“我觉得这事儿有点蹊跷,”年轻人自言自语道。

“ [ˈsʌmwɛə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [trɪk] .
“ Somewhere there is a trick .
“ 某处 那里 是 一个 诡计 .

“这里面肯定有猫腻。”

[hi:z] [əˈfreɪd][ʊv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtrɪpt] [ʌp][ʊn][aɪ ˈti:] .
He's afraid of being tripped up on it .
他是 害怕的 的 存在 绊倒了 向上 在 它 .
他害怕被它绊倒。

[bʌt; bət] , [waɪ] [dʌz] [hi:; hi] [weɪt] ,
But , why does he wait ,
但 , 为什么 做 他 等待 ,

但他为何还要等待？

[ɪf] [hi:; hi] [nəʊz] [ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊd] [ɪz][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈmɑ:nd] [ə; eɪ] [stri:p] [ʊv; əv][ðə; ði] [fɑ:m] [ænd; ənd][hi:; hi]
if he knows the railroad is going to demand a strip of the farm and he
如果 他 知道 这 铁路 是 去 到 要求 一个 条 的 这 农场 和 他
[kæn; kən][get][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] ?
can get a good price for it ?
能 得到 一个 好的 价格 为了 它 ?
如果他知道铁路公司会要求割让一部分农田，而且他能卖个好价钱呢？

“ [pəˈhæps] [hi:; hi][ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊd] [wɪl] [kənˈdem] [ə; eɪ] [pi:s] [ʊv; əv]
“ Perhaps he is waiting to make sure that the railroad will condemn a piece of
“ 也许 他 是 等待 到 制作 当然 那 这 铁路 将要 谴责 一个 片 的
[ˈmɪsɪz] . - [fɑ:m] .
Mrs . Atterson's farm .
太太 . - 农场 .
“或许他是在等待铁路公司征用阿特森太太农场的一部分土地。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔ:d] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ru:t] [əˈgen] ,
If the board should change the route again ,
如果 这 木板 应该 改变 这 路线 再次 ,
如果董事会再次更改路线，

[ˈpepə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [fɑ:m] [ʊn][hɪz; ɪz][hændz] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɒt][bi:; bi] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [sel]
Pepper would have a farm on his hands that he might not be able to sell
胡椒 会 有 一个 农场 在 他的 双手 那 他 可能 不是 是 有能力的 到 卖
[ˈmi:diətli] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] .
immediately at a profit .
立即地 在 一个 利润 .
Pepper可能会拥有一座农场，但他可能无法立即将其出售获利。

“ [fɔ:(r); fə(r)][wɪz; wi][mʌst; məst] [kənˈfes] , [ðæt] [ˌsɪksˈti:n] [ˈhʌndrəd] [dˈbləz] , [æz; əz][fɑ:rmz][hæv; həv][səʊld]
“ For we must confess , that sixteen hundred dollars , as farms have sold
“ 为了 我们 必须 承认 , 那 十六 百 美元 , 作为 农场 有 卖
[ɪn][ðə; ði][pɑ:st] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] ,
in the past around here ,
在 这 过去的 大约 这里 ,
“因为我们必须承认，1600美元，就像过去这附近农场的售价一样，

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - [plɜ:s] .
is a good price for the Atterson place .
是 一个 好的 价格 为了 这 - 地方 .
对于阿特森的房子来说，这个价格很划算。

[ðæts] [waɪ] ['ʌŋk(ə)l][ˈdʒɛpθə][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən][ˈɒp(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] — [ɪf]
That's why Uncle Jephtha was willing to give an option for a month — if
那就是 为什么 叔叔 杰普塔 曾是 愿意的 到 给 一个 选项 为了 一个 月 — 如果
[ðæt] [wɒz; wəz] ,
that was ,
那 曾是 ,

这就是为什么杰普塔叔叔愿意给一个月时间选择权的原因——如果那样的话。

[ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] , [ðə; ði] [ʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'ɡri:mənt] [wɪð]
in the beginning , the understanding the old man had of his agreement with
在 这 开始 , 这 理解 这 老的 男人 有 的 他的 协议 和
[ˈpepə(r)] .
Pepper .
胡椒 .

起初，老人对他和佩珀之间的协议有所了解。

“ [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] ,
“ **However , we might as well go ahead with the work ,**
“ 然而 , 我们 可能 作为 出色地 去 前方 和 这 工作 ,
“不过，我们不妨继续推进这项工作。”

[ænd; ənd] [teɪk] [wɒt] ['kɒmz] [tuː; tə][juː 'es][ɪn][ðə; ði][end] .
and take what comes to us in the end .
和 拿 什么 来 到 我们 在 这 结尾 .
最终接受我们所得到的这一切。

[aɪ] [nəʊ] [nəʊ][ˈʌðə(r)] [wei] [tuː; tə][duː; də] , “ [kwəʊθ][ˈhaɪərəm] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
I know no other way to do , ” quoth Hiram , with a sigh .
我 知道 不 其他 方式 到 做 , “ 引用 希拉姆 , 和 一个 叹 .
“我不知道还有什么别的办法,”希拉姆叹了口气说道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['veri] ['tʃɪf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ]
For he could not be very cheerful with the prospect of making only a
为了 他 可以 不是 是 非常 快乐 和 这 前景 的 制作 仅有的 一个
[ˈsɪŋɡ(ə)l][kɒp][ɒn][ðə; ði] [pleɪs] .
single crop on the place .
单身的 庄稼 在 这 地方 .

因为想到这块地可能只能种一季庄稼，他实在高兴不起来。

[hɪz; ɪz] ['prɒfɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [jɪrɜː] [kɒp] — [ænd; ənd] , [hiː; hi]
His profit was to have come out of the second year's crop — and , he
他的 利润 曾是 到 有 来 出去 的 这 第二 年 庄稼 — 和 , 他
[felt] ,
felt ,
毛毡 ,

他的利润原本应该来自第二年的收成——而且，他觉得，

[aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɒtəm] [lənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [tʃɑːmd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][ænd; ənd]
out of that bottom land which had so charmed him on the day he and
出去 的 那 底部 土地 哪个 有 所以 迷住了 他 在 这 天 他 和
[ˈhenri] ['pɒlək] [hæd; həd] [ɡɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - [pleɪs] .
Henry Pollock had gone over the Atterson Place .
亨利 波洛克 有 已消失 超过 这 - 地方 .

在那片低洼地带，他和亨利·波洛克一起穿过阿特森庄园的那天，深深地被那里的景色所吸引。

['rɪtʃɪz] [leɪ] ['berɪd] [ɪn] [ðæt] [sɪks]['eɪkəz] [ɒv; əv] ['bɒtəm] .
Riches lay buried in that six acres of bottom .
财富 躺 埋葬 在 那 六 英亩 的 底部 .
那六英亩的洼地里埋藏着财富。

[ˈhaɪərəm][hæd; həd] [ri:d] [ʌp] [ɒn] [ˈʌnjən] [ˈkʌltʃə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [bɪˈli:vð] [ðæt] ,
Hiram had read up on onion culture , and he believed that ,
希拉姆 有 读 向上 在 洋葱 文化 , 和 他 相信 那 ,
希拉姆曾研读过洋葱种植方面的书籍, 他认为:

[ɪf] [hi:; hi] [ˈplɑ:ntɪd] [hɪz; ɪz] [si:d] [ɪn] [hɒt] [bedz] ,
if he planted his seed in hot beds ,
如果 他 已种植 他的 种子 在 热的 床 ,
如果他把种子种在温暖的苗床上,

[ænd; ənd] [tʊənsplˈæntɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈʌnjənz] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [sɔɪl] [ɪn] [ðɪs] [ˈbɒtəm] ,
and transplanted the young onions to the rich soil in this bottom ,
和 移植 这 年轻的 洋葱 到 这 富有的 土壤 在 这 底部 ,
然后把幼小的洋葱移植到这片洼地肥沃的土壤里。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [reɪz] [ˈfʊli] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [ˈʌnjənz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ˈaɪðə(r)] [ˈteksəs] [ɔ:(r)][ðə; ði]
he could raise fully as large onions as they did in either Texas or the
他 可以 增加 完全 作为 大的 洋葱 作为 他们 做过 在 任何一个 德克萨斯州 或者 这
[bəˈmju:dəz] .
Bermudas .
百慕大 .

他完全可以种出和德克萨斯州或百慕大群岛一样大的洋葱。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [ˈsi:z(ə)n] [daʊn] [ðeə(r)] , ”
“ Of course , they have the advantage of a longer season down there , ”
“ 的 课程 , 他们 有 这 优势 的 一个 更长 季节 向下 那里 , ”
[θɔ:t] [ˈhaɪərəm] ,
thought Hiram ,
想法 希拉姆 ,

“当然, 他们在那儿的优势在于赛季更长,”海勒姆心想。

“ [ænd; ənd] [tʃi:p] [ˈleɪbə(r)] .
“ and cheap labor .
“ 和 便宜的 劳动 .

“以及廉价劳动力。”

[bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [aɪ][kæn; kən][get] [tʃi:p] [ˈleɪbə(r)] [raɪt] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] .
But maybe I can get cheap labor right around here .
但 或许 我 能 得到 便宜的 劳动 正确的 大约 这里 .

但也许我能在附近找到廉价劳动力。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ði:z] [ˈfɑ:rmərz][ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [ˈwɜ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfi:ldz] .
The children of these farmers are used to working in the fields .
这 孩子们 的 这些 农民 是 用过的 到 在职的 在 这 字段 .

这些农民的孩子们从小就习惯在田里干活。

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪbə(ə)l][tu:; tə][get] [help] [ˈprɪti] [tʃi:p] .
I ought to be able to get help pretty cheap .
我 应该 到 是 有能力的 到 得到 帮助 漂亮的 便宜的 .

我应该能以很低的价格获得帮助。

“ [ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:] [ˈkɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:kɪt] — [waɪ] , [aɪv] [gɒt][ðə; ði] [ˈteksəs] [ˈgrəʊərz] ,
“ And when it comes to the market — why , I've got the Texas growers ,
“ 和 什么时候 它 来 到 这 市场 — 为什么 , 我已经 得到 这 德克萨斯州 种植者 ,
[æt; ət] [li:st] , [skɪnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] !
at least , skinned a little !
在 至少 , 去皮 一个 小的 !

“至于市场——至少, 我已经让德克萨斯州的种植户们吃尽苦头了! ”

[aɪ][kæn; kən] [ri:tʃ] [ˈaɪðə(r)][ðə; ði] [ˌfɪləˈdelfiə] [ɔ:(r)] [nju:] [jɔ:k] [ˈmɑ:kɪt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
I can reach either the Philadelphia or New York market in a day .
我 能 抵达 任何一个 这 费城 或者 新的 约克 市场 在 一个 天 .

我一天之内就能到达费城或纽约市场。

[jes] ； [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [raɪt] [kən'dɪ(ə)nɪz] ， [ˈʌnjənɪz] [ɔ:t] [tu:; tə] [peɪ] [bɪɡ] [daʊn] [ðeə(r)][ɒn] [ðæt] ['ləʊlənd] 。
Yes ； given the right conditions , onions ought to pay big down there on that lowland .
是的 ； 给定 这 正确的 状况 ， 洋葱 应该 到 支付 大的 向下 那里 在 那 低地 ；
是的；如果条件合适，洋葱在那片低地应该能卖个好价钱。

” [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt][ðə; ði][ˈəʊnli][krɒp] [ˌpɒsə'bɪləti] [bi:; bi] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] 。
” But this was not the only crop possibility be turned over in his mind .
” 但 这 曾是 不是 这 仅有的 庄稼 可能性 是 转向 超过 在 他的 头脑 ；
但这并非他脑海中唯一考虑过的作物可能性。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈʌðə(r)] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [ðæt] [wʊd] [grəʊ] [lʌɡ'zʊəriəntli] [ɒn] [ðæt] ['bɒtəm] [lənd] —
There were other vegetables that would grow luxuriantly on that bottom land —
那里 是 其他 蔬菜 那 会 生长 茂盛地 在 那 底部 土地 —
[prəˈvaɪdɪŋ] ， [ˈɔ:lweɪz] ，
providing , always ,
提供 ， 总是 ，
还有其他蔬菜会在那片低洼地带茁壮生长——总是能提供……

[ðə; ði] [flʌd] [dɪd][nɒt] [kʌm] [ænd; ənd] [fʊl'fɪl] ['henri] ['pɑ:ləks] ['prɒfəsi] 。
the flood did not come and fulfill Henry Pollock's prophecy .
这 洪水 做过 不是 来 和 实现 亨利 狭鳕鱼 预言 ；
洪水并没有如亨利·波洛克的预言那样到来。

” [tu:] [fi:t] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)][ɒn] [ðæt] ['medəʊ] ， [eɪ] ？ ” [θɔ:t] ['haɪərəm] 。
” Two feet of water on that meadow , eh ? ” thought Hiram .
” 二 脚 的 水 在 那 草地 ， 嗯 ？ ” 想法 希拉姆 ；
“草地上积了两英尺深的水啊？”希拉姆心想。

” [wel] ， [ðæt] ['sɜ:t(ə)nli] [wʊd] [bi:; bi][bæd] 。
” Well , that certainly would be bad .
” 出色地 ， 那 当然 会 是 坏的 ；
“那肯定很糟糕。”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ðæt][tu:; tə] ['hæpən] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [pləʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] ， ['i:v(ə)n] 。
I wouldn't want that to happen after the ground was plowed this year , even .
我 不会 想 那 到 发生 后 这 地面 曾是 犁过的 这 年 ， 甚至 ；
即使是今年犁过地之后，我也不希望发生这种情况。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [teə(r); tɪə][ʌp][ðə; ði][lənd] ， [ænd; ənd]['saʊə(r)][aɪ 'ti:] ， [ænd; ənd] [spɔɪl] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
It would tear up the land , and sour it , and spoil it for a
它 会 撕 向上 这 土地 ， 和 酸的 它 ， 和 剧透 它 为了 一个
[kɔ:n] - [krɒp] ， [ɪn'di:d] 。
corn - crop , indeed .
玉米 - 庄稼 ， 的确 ；
它会破坏土地，使土壤变酸，真的会毁了这片土地，不适宜种植玉米。

” [səʊ][hi:; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvəz] [edʒ] ，
” So he was down a good deal to the river's edge ,
” 所以 他 曾是 向下 一个 好的 交易 到 这 河流的 边缘 ；
“所以他已经走到河边很远的地方了。”

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] 。
watching the ebb and flow of the stream .
观看 这 落潮 和 流动 的 这 溪流 ；
观察溪流的涨落。

[ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [wʊd] ， ['əʊvə(r)] [naɪt] ， [fɪl] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tu:; tə][ɪts] ['veri] [brɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpən]
A heavy rain would , over night , fill the river to its very brim and the open
一个 重的 雨 会 ， 超过 夜晚 ， 充满 这 河 到 它是 非常 帽檐 和 这 打开
[fi:ld] ，
field ,
场地 ，
一夜之间，一场暴雨将使河水灌满，淹没了开阔的田野。

[ˈi:v(ə)n] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [ˈmɑ:ʃi] [spɒt] , [wɒd] [bi:; bi][ə; eɪ] - [slɒp] [wið] [ˈstændɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)] .
even beyond the marshy spot , would be a - slop with standing water .
甚至 超过 这 沼泽地 点 , 会 是 一个 - 邋遢 和 常设 水 .
即使越过这片沼泽地, 也会变成积水的泥泞地带。

“ [aɪ ˈti:][ʊə(r)] [wɒdnt] [grəʊ] [ælfælfə] , ” [ˈtʃʌkl] [ˈhaɪərəm][tu:; tə] [hɪmˈself] [wʌn] [deɪ] .
“ **It sure wouldn't grow alfalfa ,” chuckled Hiram to himself one day .**
“ 它 当然 不会 生长 紫花苜蓿 , ” 轻笑 希拉姆 到 他自己 一 天 .
“这块地肯定长不出苜蓿,”有一天, 海勒姆自言自语地笑着说。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ˈraɪzɪz][hɪə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ˈkləʊzə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [ðæn; ðən][fɔ:(r)] [fi:t]
“ **For the water rises here a good deal closer to the surface than four feet**
“ 为了 这 水 上升 这里 一个 好的 交易 更近 到 这 表面 比 四 脚
,
,
,

“因为这里的水位上升高度远低于四英尺，

[ænd; ənd][ælfælfə][ˈfɑ:rmərz][dɪˈkleə(r)] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [sprɪŋz] [raɪz] [ðæt] [haɪ] ,
and alfalfa farmers declare that if the springs rise that high ,
和 紫花苜蓿 农民 宣布 那 如果 这 弹簧 上升 那 高的 ,
苜蓿种植户们表示, 如果泉水水位真的涨到那么高，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ju:z][ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][ælfælfə] .
there is no use in putting in alfalfa .
那里 是 不 使用 在 推杆 在 紫花苜蓿 .
种植苜蓿毫无用处。

[waɪ] !
Why !
为什么 !

为什么！

[aɪ] [ˈrekən] [dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ɪz] [wɪˈðɪn] [fɔ:(r)] [ˈɪntɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
I reckon just now the water is within four inches of the top of the ground .
我 估计 只是 现在 这 水 是 之内 四 英寸 的 这 顶部 的 这 地面 .
我估计现在水位距离地面只有四英寸了。

“ [ɪf] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [rɪˈmeɪnd] [səʊ] [haɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] [graʊnd] [səʊ][ˈsætʃəreɪtɪd] [wið] [ˈwɔ:tə(r)] ,
“ **If the river remained so high , and the low ground so saturated with water ,**
“ 如果 这 河 剩余 所以 高的 , 和 这 低的 地面 所以 饱和 和 水 ,
[hi:; hi] [nju:] , [tu:] ,
he knew , too ,
他 知道 , 也 ,

“如果河水水位持续这么高，低洼地带仍然被水淹没，他也知道，

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [get][ðə; ði][sɪks][ˈeɪkəz] [plaʊ] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn] [kɔ:n] [ðɪs] [jɪə(r)] .
that he could not get the six acres plowed in time to put in corn this year .
那 他 可以 不是 得到 这 六 英亩 犁过的 在 时间 到 放 在 玉米 这 年 .
他没能及时把那六英亩地犁完, 所以今年没法种玉米。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðɪs] [jɪrɪz] [krɒp][hi:; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [fɜ:st] .
And it was this year's crop he must think about first .
和 它 曾是 这 年 庄稼 他 必须 思考 关于 第一的 .
他首先要考虑的是今年的收成。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˈpepə(r)] [dɪd] [nɒt] [ˈeksəsaɪz] [hɪz; ɪz][ˈɒp(ə)n] , [ænd; ənd] [tɜ:n] [ˈmɪsɪz] . - [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Even if Pepper did not exercise his option , and turn Mrs . Atterson out of the
甚至 如果 胡椒 做过 不是 锻炼 他的 选项 , 和 转动 太太 . - 出去 的 这
[plers] ,
place ,
地方 ,

即使佩珀没有行使他的权利, 没有把阿特森太太赶出家门，

[ə; eɪ][bɪɡ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [krɒp][ɒv; əv] ['ʌnjənz] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['betə(r)] - ['peɪɪŋ] [krɒp] ,
a big commercial crop of onions , or any other better - paying crop ,
一个 大的 商业的 庄稼 的 洋葱 ; 或者 任何 其他 更好的 - 付费 庄稼 ;
大面积种植洋葱或其他收益更高的作物,

[kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [traɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] .
could only be tried the second year .
可以 仅有的 是 尝试 这 第二年 .
只能在第二年进行尝试。

['haɪərəm][hæd; həd][gɒt][hɪz; ɪz] [siːd] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌplənd] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [reɪzd]
Hiram had got his seed corn for the upland piece of the man who raised
希拉姆 有 得到 他的 种子 玉米 为了 这 高地 片 的 这 男人 WHO 提高
[ðə; ði][best] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
the best corn in the community .
这 最好的 玉米 在 这 社区 .
希拉姆从社区里种出最好玉米的人那里得到了他想要的旱地玉米种子。

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [ðə; ði] [fə'tɪləti] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪə(r)] , [dɪ'skɑːdɪd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [pruːvd] ['wiːkli] ,
He had tried the fertility of each ear , discarded those which proved weakly ,
他 有 尝试 这 生育力 的 每个 耳朵 ; 丢弃 那些 哪个 已证实 弱 ;
他测试了每只耳朵的受精能力, 剔除了那些受精能力较弱的耳朵。

[ɔː(r)] [ɪn'fɜːtaɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][stænd][ɒv; əv] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] ['eɪkəz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ]
or infertile , and his stand of corn for the four acres , which was now
或者 不孕不育 ; 和 他的 站立 的 玉米 为了 这 四 英亩 ; 哪个 曾是 现在
[hɑːf][hænd] [haɪ] ,
half hand high ,
一半 手 高的 ;
或者土壤贫瘠, 他那四英亩的玉米地现在已经长到半手高了。

[wɒz; wəz][ðə; ði][best] [ɒv; əv] ['eni] ['fɑːmə(r)] [br'twiːn] [ðə; ði] - [pleɪs] [ænd; ənd] [taʊn] .
was the best of any farmer between the Atterson place and town .
曾是 这 最好的 的 任何 农民 之间 这 - 地方 和 镇 .
他是阿特森家和镇子之间所有农民中最好的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kɔːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [ænd; ənd] - [ten] - [deɪ] [və'raɪəti] .
But this corn was a hundred - and - ten - day variety .
但 这 玉米 曾是 一个 百 - 和 - 十 - 天 种类 .
但这种玉米是110天成熟期的品种。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][hiː; hi][gɒt][,aɪ 'tiː][ɒv; əv][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [ə; eɪ][krɒp][frɒm; frəm][ə; eɪ]
The farmer he got it of told him that he had raised a crop from a
这 农民 他 得到 它 的 讲述 他 那 他 有 提高 一个 庄稼 从 一个
[piːs] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] [deɪ] [br'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ;
piece planted the day before the Fourth of July ;
片 已种植 这 天 前 这 第四 的 七月 ;
他从一位农民那里得到这块地, 这位农民告诉他, 他在七月四日前一天种下的这块地已经长出了庄稼;

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sefə] [tuː; tə][get][,aɪ 'tiː][ɪn][æt; ət] [liːst] [baɪ][dʒuːn] [fɪftiːnθ] .
but it was safer to get it in at least by June fifteenth .
但 它 曾是 更安全 到 得到 它 在 在 至少 经过 六月 第十五 .
但最好还是在6月15日之前完成。

[ænd; ənd][hɪə(r)][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst][dʒuːn][fɜːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['medəʊ] [lænd][hæd; həd][nɒt] [jet]
And here it was past June first , and the meadow land had not yet
和 这里 它 曾是 过去的 六月 第一的 ; 和 这 草地 土地 有 不是 然而
[biːn] [pləʊ] .
been plowed .
到过 犁过的 .
那时已经过了六月初, 草地还没有被耕种。

“ [haʊˈevə(r)] , ” [ˈhaɪərəm] [sed] [tuː; tə] [ˈhenri] , [wen] [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvəsaɪd] [ɒn]
“ **However** , ” **Hiram said to Henry , when they walked down to the riverside on**
“ 然而 , ” 希拉姆 说 到 亨利 , 什么时候 他们 步行 向下 到 这 河边 在
[ˈsʌndeɪ] [ɑːftəˈnuːn] ,
Sunday afternoon ,
星期日 下午 ,

“然而,”星期天下午, 当海勒姆和亨利一起走到河边时, 海勒姆对亨利说。

“ [aɪm][ˈgəʊɪŋ] [əˈhed] [ɒn] [feɪθ] — [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] [sed] [ɪn] [tʃɜːtʃ] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .
“ **I'm going ahead on Faith — just as the minister said in church this morning** .
“ 我是 去 前方 在 信仰 — 只是 作为 这 部长 说 在 教会 这 早晨 .

“我将凭着信念前行——就像牧师今天早上在教堂里所说的那样。”

[ɪf] [feɪθ] [kæn; kən] [muːv] [ˈmaʊntənz] , [wiːl; wil] [gɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [muːv] [ˈsʌmθɪŋ] [raɪt]
If Faith can move mountains , we'll give it a chance to move something right
如果 信仰 能 移动 山脉 , 出色地 给 它 一个 机会 到 移动 某物 正确的
[daʊn] [hɪə(r)] . “
down here . ”
向下 这里 : ”

如果信仰能移山, 我们就给它一个机会, 让它在这里也移走一些东西。

“ [aɪ] [dəˈhəʊ] , [ˈhaɪərəm] , ” [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɔɪ] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“ **I dunno , Hiram , ” returned the other boy , shaking his head** .

“ 我 不知道 , 希拉姆 , ” 返回 这 其他 男生 , 摇晃 他的 头 .

“我不知道, 海勒姆,”另一个男孩摇着头回答道。

“ [ˈfɑːðə(r)] [sez] [hiːl] [ɡɪt][ɪn][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [θriː] [hed] [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][θriː] [pləʊ]
“ **Father says he'll git in here for you with three head and a Number 3 plow**
“ 父亲 说道 地狱 git 在 这里 为了 你 和 三 头 和 一个 数字 3 犁
[baɪ][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiːk] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] — - [ɛnˈlɛs] [aɪ ˈtiː] [reɪnz] [əˈgen] ,
by the middle of this week if you say so — ' nless it rains again ,
经过 这 中间 的 这 星期 如果 你 说 所以 — - nless 它 雨 再次 ,

“父亲说, 如果你同意的话, 他会在本周中旬之前带着三头牛和一台3号犁来帮你——除非再下雨。”

[ɒv; əv] [kɔːs] .

of course .

的 课程 .

当然。

[bʌt; bət] [hiːz] [əˈfɪəd] [jʊr; jər] [ɡɔɪn] - [tuː; tə] [weɪst] [ˈmɪsɪz] . - [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . “
But he's afeared you're goin ' to waste Mrs . Atterson's money for her . ”
但 他是 恐惧 你是 去 - 到 浪费 太太 : - 钱 为了 她 : ”

但他担心你会为了她浪费阿特森太太的钱。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ˈventʃəd] , [ˈnʌθɪŋ] [ɡeɪnd] , ” [kwəʊtɪd][ˈhaɪərəm] , [ˈɡrɪmli] .

“ **Nothing ventured , nothing gained , ” quoted Hiram , grimly** .

“ 没有什么 冒险 , 没有什么 获得 , ” 引 希拉姆 , 阴沉地 .

“不入虎穴, 焉得虎子,”海勒姆严肃地引用了这句话。

“ [ɪf] [ə; eɪ][ˈfɑːmə(r)][ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [tʃɑːnsɪz] [ˈevri] [jɪə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wʊd] [stɑːv] [tuː; tə]
“ **If a farmer didn't take chances every year , the whole world would starve to**
“ 如果 一个 农民 没有 拿 机会 每一个 年 , 这 所有的 世界 会 饿死 到
[deθ] ! ”
death ! ”
死亡 ! ”

“如果农民每年都不冒险耕种, 全世界的人都会饿死! ”

“ [wel] , ” [rɪ'tʃ:nd] [ˈhenri] , [ˈsmaɪlɪŋ] [tu:] , “ [let][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈfeləʊ] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] — [ðæts]
“ **Well** , ” **returned Henry** , **smiling too** , “ **let the other fellow take the chances** — **that's** ”
出色地 , ” 返回 亨利 , 微笑 也 , ” 让 这 其他 同伴 拿 这 机会 — 那就是
[dædz] [ˈmɒtə] . “
dad's motter . ”
爸爸的 莫特 . ”

“嗯,”亨利笑着回答,“让别人去冒险吧——这是我爸爸的口头禅。”

“ [jes] .
“ **Yes** .
” 是的 .
“ 是的。
[ænd; ʌnd][ðə; ði] - [ˈtʃænsɪ] - [ˈfeləʊ] [skim] [ðə; ði] [kri:m] [ʊv; əv] [θɪŋz] [ˈevri] [taɪm] .
And the ' chancey ' fellow skims the cream of things every time .
和 这 - 钱西 - 同伴 撇油 这 奶油 的 事物 每一个 时间 .
而那个“投机取巧”的家伙每次都能捞到好处。

[nəʊ] , [sɜ:(r)] ! “ [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , “ [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kri:m] -
No , sir ! ” declared the young fellow , “ I'm going to be among the cream -
不 , 先生 ! ” 声明 这 年轻的 同伴 , “ 我是 去 到 是 之中 这 奶油 -
[skɪməz] ,
skimmers ,
撇渣器 ,

“不, 先生! ”年轻人宣称,“我要去当撇奶油的人。”

[ɔ:(r)][ai][wəʊnt][bi:; bi][ə; eɪ][ˈfɑ:mə(r)][æt; ət][ɔ:l] .
or I won't be a farmer at all .
或者 我 惯于 是 一个 农民 在 全部 .
否则我就根本当不了农民。

“ [səʊ][ðə; ði] [pləʊ] [wɒz; wəz] [pʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɒtəm] - [lænd] [ˈwenzdeɪ] — [ænd; ʌnd] [pʊt] [ɪn] [di:p] .
“ **So the plow was put into the bottom - land Wednesday — and put in deep** .
” 所以 这 犁 曾是 放 进入 这 底部 - 土地 周三 — 和 放 在 深的 .
“于是, 周三, 犁被放进了低洼地带——而且放得很深。”

[baɪ][ˈfraɪdeɪ] [naɪt] [ðə; ði] [həʊl] [pi:s] [wɒz; wəz] [pləʊ] [ænd; ʌnd] [ˈpɑ:tlɪ] [ˈhæərəʊ] .
By Friday night the whole piece was plowed and partly harrowed .
经过 星期五 夜晚 这 所有的 片 曾是 犁过的 和 部分 饱受折磨 .
到周五晚上, 整块地都已犁过, 部分地也已耙过。

[ˈhaɪərəm][hæd; həd] [drɔ:n] [laɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈbɒtəm] - [lænd] , [prəˈpəʊzɪŋ] [tu:; tə][ju:z] [brɪˈsaɪd] [ˈəʊnli]
Hiram had drawn lime for this bottom - land , proposing to use beside only
希拉姆 有 绘制 酸橙 为了 这 底部 - 土地 , 提议 到 使用 旁 仅有的
[ə; eɪ] [smɔ:l] [əˈmaʊnt] [ʊv; əv][ˈfɜ:təlaɪzə(r)] .
a small amount of fertilizer .
一个 小的 数量 的 肥料 .
希拉姆为这片低洼地带开采了石灰, 并计划只使用少量肥料。

[hi:; hi] [spred] [ðɪs] [laɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][wʌŋ] - [hɔ:s] [ˈwægən] , [waɪl] [ˈhenri] [dræg] - [ˈhæərəʊ]
He spread this lime from his one - horse wagon , while Henry drag - harrowed
他 传播 这 酸橙 从 他的 — - 马 车皮 , 尽管 亨利 拖 - 饱受折磨
[brɪˈhaɪnd][hɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ,

他从他的单马拉车上撒下这些石灰, 亨利则跟在他后面用耙子耙地。

[ænd; ʌnd][baɪ] [ˈsætədeɪ] [nu:n] [ðə; ði][dʒɒb][wɒz; wəz] [dʌŋ] .
and by Saturday noon the job was done .
和 经过 周六 中午 这 工作 曾是 完毕 .
到周六中午, 工作就完成了。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd][nɒt] ['maɪəd][æt; ət][ɔːl] , [mʌtʃ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['pɔːləks] [sə'praɪz] .
The horses had not mired at all , much to Mr . Pollock's surprise .
这 马匹 有 不是 陷入困境 在 全部 , 很多 到 先生 : 狭鳕鱼 惊喜 :

令波洛克先生大为惊讶的是, 马匹竟然没有陷入泥潭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [plʌʊ] [hæd; həd][bɪt] [di:p] .
And the plow had bit deep .
和 这 犁 有 少量 深的 :

犁铧犁得太深了。

[ɔːl][ðə; ði] ['hevi] [sɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wel] ,
All the heavy sod of the piece was covered well ,
全部 这 重的 草皮 的 这 片 曾是 涵盖 出色地 ,

这块地上厚厚的草皮都被很好地覆盖住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:d] [bed][wɒz; wəz] ['feəli] ['lev(ə)] — [fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] .
and the seed bed was fairly level — for corn .
和 这 种子 床 曾是 相当 等级 — 为了 玉米 :

苗床相当平整——适合种植玉米。

[ɔːl'dəʊ] [ðə; ði] ['pɒlək] [dɪd][nɒt] [wɜːk] [ɒn] ['sætədeɪ] [ɑːftə'nuːn] ,
Although the Pollocks did not work on Saturday afternoon ,
虽然 这 波洛克斯 做过 不是 工作 在 周六 下午 ,

虽然波洛克一家周六下午没有工作,

[ˈhaɪərəm][dɪd][nɒt] [fi:l] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][stɒp][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Hiram did not feel as though he could stop at this time .
希拉姆 做过 不是 感觉 作为 尽管 他 可以 停止 在 这 时间 :

希拉姆觉得此时此刻他不能停下来。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['plɑːntɪd][ðeə(r)][lɑːst] [pi:s] [ɒv; əv] [kɔːn] .
Most of the farmers had already planted their last piece of corn .
最多 的 这 农民 有 已经 已种植 他们的 最后的 片 的 玉米 :

大多数农民已经种下了最后一茬玉米。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
Monday would be the fifteenth of the month .
周一 会 是 这 第十五 的 这 月 :

星期一是当月的十五号。

[səʊ][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːmə(r)][gɒt][hɪz; ɪz] [həʊm] - [meɪd] [kɔːn] - [rəʊ] ['mɑːkə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] -
So the young farmer got his home - made corn - row marker down to the river -
所以 这 年轻的 农民 得到 他的 家 - 制成 玉米 - 排 标记 向下 到 这 河 -

['bɒtəm] [ænd; ənd][brɪ'gæn] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] [ðæt] [ɑːftə'nuːn] .
bottom and began marking the piece that afternoon .
底部 和 开始 标记 这 片 那 下午 :

于是, 这位年轻的农夫带着他自制的玉米行标记器来到河底, 并在那天下午开始标记这块地。

[ðɪs] ['mɑːkə(r)][ræn][aʊt] [θriː] [rəʊz] [æt; ət] [iːtʃ] [trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] ,
This marker ran out three rows at each trip across the field ,
这 标记 跑 出去 三 行 在 每个 旅行 穿过 这 场地 ,

这个标记每次穿过场地都会延伸到三行之外,

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [steɪk] [æt; ət]['aɪðə(r)][end] , [ðə; ði] [juːθ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rʌn] [hɪz; ɪz] [rəʊz]
and with a white stake at either end , the youth managed to run his rows
和 和 一个 白色的 赌注 在 任何一个 结尾 , 这 青年 管理 到 跑步 他的 行

[ˈveri] [streɪt] .
very straight .
非常 直的 :

年轻人用两端的白色木桩, 把田垄种得笔直。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ] .
He had a good eye .
他 有 一个 好的 眼睛 .

他眼光很好。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [tʃek] - [rəʊ] [hɪz; ɪz] [fi:ld] .
In this case he did not check - row his field .
在 这 案件 他 做过 不是 查看 - 排 他的 场地 .

在这种情况下，他没有检查他的字段。

[ðə; ðɪ][lənd][wɒz; wəz] [rɪtʃ] — [fə'nɒmɪnəli] [rɪtʃ] , [hi:; hi] [bɪ'li:vɪd] .
The land was rich — phenomenally rich , he believed .
这 土地 曾是 富有的 — 惊人地 富有的 , 他 相信 .

他认为，这片土地富饶——极其富饶。

[ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][krɒp][ɒv; əv] [kɔ:n] [hɪə(r)] , [hi:; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][krɒp] [wɜ:θ]
If he was going to have a crop of corn here , he wanted a crop worth
如果 他 曾是 去 到 有 一个 庄稼 的 玉米 这里 , 他 通缉 一个 庄稼 值得
[waɪl] .
while .
尽管 .

如果他打算在这里种玉米，他希望获得丰收。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌpləndz] [ðə; ðɪ]['fɑ:rmərz][wɜ:(r); wə(r)]['sætɪsfɑɪd] [wɪð] [frɒm; frəm] ['θɜ:ti] [tu:; tə] ['fɪfti] [b'a:skɪts]
On the uplands the farmers were satisfied with from thirty to fifty baskets
在 这 高地 这 农民 是 使满意 和 从 三十 到 五十 篮子

[ɒv; əv][ɪə(r)] - [kɔ:n] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['eɪkə(r)] .
of ear - corn to the acre .
的 耳朵 - 玉米 到 这 英亩 .

在高地上，农民们每英亩能收获三十到五十篮玉米穗就感到满意了。

[ɪf] [ðɪs] ['ləʊlənd] [wɒz; wəz] [wɒt] [hi:; hi] [bɪ'li:vɪd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ˈhaɪərəm][wɒz; wəz][ʊə(r)][aɪ 'ti:] [wʊd]
If this lowland was what he believed it was , Hiram was sure it would
如果 这 低地 曾是 什么 他 相信 它 曾是 , 希拉姆 曾是 当然 它 会
[meɪk] [twɑɪs] [ðæt] .
make twice that .
制作 两次 那 .

如果这片低地真如他所想的那样，海勒姆确信它的收益会是现在的两倍。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɔ:n] [krɒp][hɪə(r)] [wʊd] ['əʊnli] ['ævərɪdʒ] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
And at that his corn crop here would only average twenty - five dollars to the
和 在 那 他的 玉米 庄稼 这里 会 仅有的 平均的 二十 - 五 美元 到 这
['eɪkə(r)] — [nɒt][ə; eɪ] [fə'nɒmɪn(ə)l] ['prɒfɪt][fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪsɪz] . - [ɪn] [ðæt] .

acre — not a phenomenal profit for Mrs . Atterson in that .
英亩 — 不是 一个 非凡的 利润 为了 太太 . - 在 那 .

这样一来，他在这里种植的玉米平均每英亩只能卖到 25 美元——对于阿特森太太来说，这可不是一笔巨额利润。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][lənd] [wʊd] [bi:; bi] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [ʃeɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [krɒp] ,
But the land would be getting into shape for a better crop ,
但 这 土地 会 是 获得 进入 形状 为了 一个 更好的 庄稼 ,

但土地会逐渐变得肥沃，有利于作物更好地生长。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [kɔ:n] [ɪz][ə; eɪ][krɒp] [ðæt] [wɪl] [su:n] [ɪm'pɒvərɪʃ] [graʊnd] ,
and although corn is a crop that will soon impoverish ground ,
和 虽然 玉米 是 一个 庄稼 那 将要 很快 贫困 地面 ,

虽然玉米是一种很快就会使土地贫瘠的作物，

[ɪf] ['plɑ:ntɪd] [jɪə(r)][ˈɑ:ftə(r)][jɪə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ] [seɪm] [pi:s] ,
if planted year after year on the same piece ,
如果 已种植 年 后 年 在 这 相同的 片 ,

如果年复一年地种植在同一块地上，

[ˈhaɪərəm] [nju:] [ðæt] [ðə; ði][ˈhju:məs][ɪn] [ðɪs] [sɔɪl] [bŋ][ðə; ði] [ˈləʊlənd] [wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ˌɪnɪɡˈzɔ:stəb(ə)] .
Hiram knew that the humus in this soil on the lowland was almost inexhaustible .
希拉姆 知道 那 这 腐殖质 在 这 土壤 在 这 低地 曾是 几乎 取之不尽的 .
希拉姆知道，低地土壤中的腐殖质几乎是取之不尽用之不竭的。

[səʊ][hi:; hi] [mɑ:kt] [hɪz; ɪz] [rəʊz] [ðə; ði] [lŋ] [wei] [bŋ; əv][ðə; ði] [fi:ld] — [ˈrʌnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
So he marked his rows the long way of the field — running with the river .
所以 他 标记 他的 行 这 长的 方式 的 这 场地 — 跑步 和 这 河 .
于是他沿着田地的长度方向——顺着河流的方向——划出了行距。

[wʌŋ] [bŋ; əv][ðə; ði] [ˈɪmplɪm(ə)nts] [left] [baɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈdʒɛpθə][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][wʌŋ] - [hɔ:s] [kɔ:n] -
One of the implements left by Uncle Jephtha had been a one - horse corn -
— 的 这 实施 左边 经过 叔叔 杰普塔 有 到过 一个 — - 马 玉米 -
[ˈplɑ:ntə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈfɜ:təlaɪzə(r)] [əˈtætʃmənt] .
planter with a fertilizer attachment .
播种机 和 一个 肥料 依恋 .
杰普塔叔叔留下的农具之一是一台带施肥装置的单马拉玉米播种机。

[ˈhaɪərəm] [ju:st] [ðɪs] , [ˈdrɒpɪŋ] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [greɪnz] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)] [ˈɪntʃɪz] [əˈpɑ:t] ,
Hiram used this , dropping two or three grains twenty - four inches apart ,
希拉姆 用过的 这 , 下降 二 或者 三 谷物 二十 - 四 英寸 除 ,
希拉姆也用这种方法，每隔二十四英寸撒两三粒谷物。

[ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ðə; ði][ˈfɜ:təlaɪzə(r)] [əˈtætʃmənt] [tu;; tə][wʌŋ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [paʊndz] [tu;; tə]
and setting the fertilizer attachment to one hundred and fifty pounds to
和 环境 这 肥料 依恋 到 一 百 和 五十 磅 到
[ðə; ði][ˈeɪkə(r)] .
the acre .
这 英亩 .
并将肥料附件设置为每英亩一百五十磅。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] [ˈwenzdeɪ] [naɪt] [ˈplɑ:ntɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] .
He was until the next Wednesday night planting the piece .
他 曾是 直到 这 下一个 周三 夜晚 种植 这 片 .
直到下周三晚上，他才把那块木头栽种好。

[ˈmi:nwaɪl] [aɪ ˈti:][hæd; həd][nɒt] [reɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [kənˈtɪnju:d] [tu;; tə] [rɪˈsi:d] .
Meanwhile it had not rained , and the river continued to recede .
同时 它 有 不是 下雨了 , 和 这 河 持续 到 消退 .
与此同时，天没有下雨，河水继续退去。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][aɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [deɪ] [ˈleti] [ˈbra:nsənz]
It was now almost as low as it had been the day Lettie Bronson's
它 曾是 现在 几乎 作为 低的 作为 它 有 到过 这 天 莱蒂 布朗森的
[ˈbəʊtɪŋ] [ˈpɑ:ti] [hæd; həd] [bi:n] “ [rekt] ” [ˈʌndə(r)][ðə; ði][bɪɡ] [ˈsɪkəməɔ:(r)] .
boating party had been “ wrecked ” under the big sycamore .
划船 派对 有 到过 “ 损毁 ” 在下面 这 大的 梧桐树 .
现在水位几乎和莱蒂·布朗森的船队在大梧桐树下“沉没”那天一样低了。

[ˈhaɪərəm][hæd; həd][nɒt] [si:n] [ðə; ði] [bra:nsənz] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [wi:ks] ,
Hiram had not seen the Bronsons for some weeks ,
希拉姆 有 不是 已见 这 布朗森 为了 一些 周 ,
海勒姆已经好几个星期没见到布朗森一家了。

[bʌt; bət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][ɡɒt][hɪz; ɪz] [leit] [kɔ:n] [ˈplɑ:ntɪd] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈbra:nsən] [draʊv] [ˈɪntu:][ðə; ði]
but about the time he got his late corn planted , Mr . Bronson drove into the
但 关于 这 时间 他 得到 他的 晚的 玉米 已种植 , 先生 . 布朗森 驾驶 进入 这
- [jɑ:d] ,
Atterson yard ,
- 院子 ,
但就在他把晚熟的玉米种好之后，布朗森先生开车来到了阿特森家的院子里。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˈhaɪərəm] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [kɔːn] [wɪð] [ðə; ði] [faɪv] - [tuːθ] [ˈkʌltɪveɪtə(r)] .
and found Hiram cultivating his first corn with the five - tooth cultivator .
和 成立 希拉姆 耕作 他的 第一的 玉米 和 这 五 - 齿 耕耘机 .
希拉姆发现希拉姆正在用五齿耕耘机种植他的第一批玉米。

“ [wel] , [wel] , [ˈhaɪərəm] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈwestənə(r)] , [ˈlɒkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [ˈəʊvə(r)]
“ Well , well , Hiram ! ” exclaimed the Westerner , looking with a broad smile over
出色地 , 出色地 , 希拉姆 ! ” 惊呼 这 西方人 , 寻找 和 一个 广阔 微笑 超过
[ðə; ði] [fiːld] .
the field .
这 场地 .
“好啊，好啊，希拉姆！”西方人惊叹道，脸上带着灿烂的笑容，环顾着田野。

“ [ðæts] [æz; əz] [ˈprɪti] [ə; eɪ] [fiːld] [pɒ; əv] [kɔːn] [æz; əz] [aɪ] [ˈevə(r)] [sɔː] .
“ That's as pretty a field of corn as I ever saw .
” 那就是 作为 漂亮的 一个 场地 的 玉米 作为 我 曾经 锯 .
“这是我见过的最漂亮的玉米地。”

[aɪ] [daʊnt] [bɪˈliːv] [ðəə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [hɪl] [ˈmɪsɪŋ] . “
I don't believe there is a hill missing . ”
我 不 相信 那里 是 一个 爬坡道 丢失的 . “
我不认为有哪座山不见了。

“ [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [pɒn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [edʒ] , [weə(r)] [ðə; ði] [məʊlz] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] . “
“ Only a few on the far edge , where the moles have been at work . ”
” 仅有的 一个 很少 在 这 远的 边缘 , 在哪里 这 鼹鼠 有 到过 在 工作 . “
“只有少数几处在边缘地带，那里有鼹鼠活动。”

“ [məʊlz] [daʊnt] [iːt] [kɔːn] , [ˈhaɪərəm] . “
“ Moles don't eat corn , Hiram . ”
” 鼹鼠 不 吃 玉米 , 希拉姆 . “
“鼹鼠不吃玉米，希拉姆。”

“ [səʊ] [ðeɪ] [seɪ] , “ [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] , [ˈkwaɪətli] .
“ So they say , ” returned the young farmer , quietly .
” 所以 他们 说 , “ 返回 这 年轻的 农民 , 悄悄 .
“他们都这么说，”年轻的农夫平静地回答道。

“ [aɪ] [ˈnevə(r)] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
“ I never could make up my mind about it .
” 我 绝不 可以 制作 向上 我的 头脑 关于 它 .
“我始终无法就此事做出决定。”

“ [aɪm] [ʊə(r)] , [haʊˈevə(r)] ,
“ I'm sure , however ,
” 我是 当然 , 然而 ,
“但我确信，

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊnli] [ˈɑːftə(r)] [slʌgz] [ænd; ənd] [wɜːmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːn]
that if they are only after slugs and worms which are drawn to the corn
那 如果 他们 是 仅有的 后 蛞蝓 和 蠕虫 哪个 是 绘制 到 这 玉米
[hɪlz] [baɪ] [ðə; ði] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈfɜːtəlaɪzə(r)] ,
hills by the commercial fertilizer ,
丘陵 经过 这 商业的 肥料 ,
如果它们的目标仅仅是那些被化肥吸引到玉米地里的蛞蝓和蚯蚓，

[ðə; ði] [məʊlz] [duː; də] [ˈfʊli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [slʌgz] [wʊd] .
the moles do fully as much damage as the slugs would .
这 鼹鼠 做 完全 作为 很多 损害 作为 这 蛞蝓 会 .
鼹鼠造成的破坏与蛞蝓造成的破坏一样严重。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [ðei] [meɪk] [ə; eɪ][ˈkævəti][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kɔ:n] [hɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:ts] [ʊv; əv][ðə; ði]
“ **You see , they make a cavity under the corn hill , and the roots of the**
“ 你 看 , 他们 制作 一个 空腔 在下面 这 玉米 爬坡道 , 和 这 根 的 这
[plɑ:nt][ˈwɪðə(r)] .
plant wither .
植物 枯萎 .

“你看，它们在玉米堆下面挖了个洞，植物的根就枯萎了。”

[ɪkˈskju:s][em ˈi:] , [bʌt; bət][aɪd][ˈrɑ:ðə(r)][hæv; həv][ˈmɪstə(r)] . [məʊl] [ɪn] [ˈsʌmbədi] [ˈelsɪz] [ˈgɑ:d(ə)n] .
Excuse me , but I'd rather have Mr . Mole in somebody else's garden .
原谅 我 , 但 ID 相当 有 先生 . 痣 在 某人 其他人的 花园 .
恕我直言，我更希望鼹鼠先生出现在别人的花园里。

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrɑ:nsən] [lɑ:ft] .
“ **Mr . Bronson laughed** .
“ 先生 . 布朗森 笑了 .

布朗森先生笑了。

“ [wel] , [wʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [greɪ] [ˈfeləʊz] [i:t] [woʊnt] [kɪl] [ju: ˈes] .
“ **Well , what the little gray fellows eat won't kill us** .
“ 出色地 , 什么 这 小的 灰色的 伙伴们 吃 惯于 杀 我们 .

“嗯，这些小灰家伙吃的东西不会要了我们的命。”

[bʌt; bət] [ðei] [du:; də] [spɔɪl] [ˈʌðəwaɪz] [ˈhænsəm] [rəʊz] .
But they do spoil otherwise handsome rows .
但 他们 做 剧透 否则 英俊的 行 .

但它们确实破坏了原本美好的争吵。

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [get] [sʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [stænd][ʊv; əv] [kɔ:n] , [ˈhaɪərəm] ? “
How did you get such a good stand of corn , Hiram ? “
如何 做过 你 得到 这样的 一个 好的 站立 的 玉米 , 希拉姆 ? “

希拉姆，你的玉米长得这么好是怎么做到的？

“ [aɪ] [ˈtestɪd] [ðə; ði] [si:d] [ɪn][ə; eɪ] [si:d] [bɒks] [ˈɜ:lɪ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
“ **I tested the seed in a seed box early in the spring** .
“ 我 测试 这 种子 在 一个 种子 盒子 早期的 在 这 春天 .

“我在早春时节用种子盒测试了这种种子。”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [plɑ:nt] [kɔ:n] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [wei] .
I wouldn't plant corn any other way .
我 不会 植物 玉米 任何 其他 方式 .

我不会用其他任何方式种植玉米。

[əˈsaɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði] [məʊlz] [hæv; həv] [spɔɪld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [æn; ən][əʊld] [krəʊ]
Aside from the hills the moles have spoiled , and a few an old crow
旁边 从 这 丘陵 这 鼹鼠 有 被宠坏了 , 和 一个 很少 一个 老的 乌鸦
[ˈpɔɪld] [ʌp] ,
pulled up ,
拉 向上 ,

除了鼹鼠破坏的山丘和老乌鸦拔起的几棵树之外，

[aɪv] [gɒt][nəʊ][ɑ:r ˈi:] - [ˈplɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .
I've got no re - planting to do .
我已经 得到 不 关于 - 种植 到 做 .

我不需要重新种植任何东西。

“ [ænd; ənd][ˌri:ˈplɑ:nt, -ˈplænt] [hɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [brˈhaɪnd][ðə; ði][krɒp] , [ænd; ənd] [ˈseldəm] [meɪk]
“ **And replanted hills are always behind the crop , and seldom make**
“ 和 重新种植 丘陵 是 总是 在后面 这 庄稼 , 和 很少 制作
[ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈfɒdə(r)] .
anything but fodder .
任何事物 但 饲料 .

“而重新种植的山坡总是落后于庄稼，除了饲料之外很少能产出任何东西。

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['wʌznt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] , [aɪ'd][ˈnevə(r)][,ɑ:r 'i:] - [plɑ:nt][ə; eɪ] [hɪl] [ɒv; əv]
If it wasn't for the look of the field , I'd never re - plant a hill of
如果 它 不是 为了 这 看 的 这 场地 , ID 绝不 关于 - 植物 一个 爬坡道 的
[kɔ:n] .
corn .
玉米 :

如果不是因为这片田地的景色, 我绝不会再种一小堆玉米。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪv] [ɡɒt][tu:; tə] [θɪn] [ðɪs] — [tu:] [greɪnz] [ɪn][ðə; ði] [hɪl] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ɒn] [ðɪs] [lænd] .
" Of course , I've got to thin this — two grains in the hill is enough on this land .
" 的 课程 , 我已经 得到 到 薄的 这 — 二 谷物 在 这 爬坡道 是 足够的 在 这 土地 :
“当然, 我得进行间苗——在这片土地上, 山坡上两粒种子就足够了。”

" ['mɪstə(r)] . ['brɑ:nsən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] ['grəʊɪŋ] [sə'praɪz] .
" Mr . Bronson looked at him with growing surprise .
" 先生 : 布朗森 看起来 在 他 和 生长 惊喜 :
布朗森先生越发惊讶地看着他。

" [waɪ] , [maɪ] [bɔɪ] ,
" Why , my boy ,
" 为什么 , 我的 男生 ,

“为什么, 我的孩子,

[ju:; jʊ] [tɔ:k] [dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv] [j'ɪəz]
you talk just as though you had tilled the ground for a score of years
你 讲话 只是 作为 尽管 你 有 平铺 这 地面 为了 一个 分数 的 年
:
:
:

你说话就像耕耘了二十年的老手一样。

[hu:] [tɔ:t] [ju:; jʊ][səʊ] [mʌt] [ə'baʊt] ['fɑ:mɪŋ] ? "
Who taught you so much about farming ? "
WHO 教授 你 所以 很多 关于 农业 ? "

谁教了你这么多关于农业的知识?

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['fɑ:rmərz] [hu:] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] , " [sed] ['haɪərəm] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" One of the best farmers who ever lived , " said Hiram , with a smile .
" 一 的 这 最好的 农民 WHO 曾经 居住地 , " 说 希拉姆 , 和 一个 微笑 :
“他是我见过的最优秀的农民之一,”海勒姆笑着说。

" [maɪ]['fɑ:ðə(r)] .
" My father .
" 我的 父亲 :

“我的父亲。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɔ:t] [em 'i:][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kə'rekt] ['sɔ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [tu:] . "
And he taught me to go to the correct sources for information , too . "
和 他 教授 我 到 去 到 这 正确的 来源 为了 信息 , 也 : "
他还教我如何从正确的渠道获取信息。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['brɑ:nsən] .
" I believe you ! " exclaimed Mr . Bronson .
" 我 相信 你 ! " 惊呼 先生 : 布朗森 :

“我相信你!”布朗森先生惊呼道。

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] - [kɔ:n] [ðæts] [kɔ:n] - , [æz; əz][wi:; wi] [seɪ] [ɪn][maɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv]
" And you're going to have ' corn that's corn ' , as we say in my part of
" 和 你是 去 到 有 - 玉米 那就是 玉米 - , 作为 我们 说 在 我的 部分 的
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

“然后你就会吃到‘就是玉米’的那种玉米, 就像我们老家常说的那样。”

[ɒn] [ðɪs] [pi:s] [ɒv; əv][lənd] . “
on this piece of land . ”
在 这 片 的 土地 . ”
“ [weɪt] ! ” [sed] [ˈhaɪərəm] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Wait ! ” said Hiram , smiling and shaking his head .
“ 等待 ! ” 说 希拉姆 , 微笑 和 摇晃 他的 头 .
“等等！”海勒姆笑着摇了摇头说道。

“ [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ? ”
“ Wait for what ? ”
“ 等待 为了 什么 ? ”
“等什么呢？”
“ [weɪt] [tɪl] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [kɔ:n] [ɒn][maɪ] [ˈbɒtəm] - [lənd] — [ɪf] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] [ˈdʌznt]
“ Wait till you see the corn on my bottom - land — if the river down there doesn't
“ 等待 直到 你 看 这 玉米 在 我的 底部 - 土地 — 如果 这 河 向下 那里 不
[draʊn] [aɪˈti:] [aʊt] .
drown it out .
溺水 它 出去 .
“等着瞧我低洼地带的玉米吧——如果下面的河水没有把它们淹没的话。”

[ɪf] [wi:; wi][doʊnt][hæv; həv] [tu:] [mʌtʃ] [reɪn] ,
If we don't have too much rain ,
如果 我们 不 有 也 很多 雨 ,
如果没有太多降雨，
[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [kɔ:n] [ɒn] [ðæt] [ˈrɪvə(r)] - [ˈbɒtəm] [ðæt] [wɪl] [bi:t] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊnti] ,
I'm going to have corn on that river - bottom that will beat anything in this county ,
我是 去 到 有 玉米 在 那 河 - 底部 那 将要 打 任何事物 在 这 县 ,
[ˈmɪstə(r)] . [ˈbrɑ:nsən] .
Mr . Bronson .
先生 . 布朗森 .
布朗森先生，我将在那条河底种出比本县任何玉米都好的玉米。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)] [spəʊk] [wɪð] [əˈʃʊərəns] .
“ And the young farmer spoke with assurance .
“ 和 这 年轻的 农民 辐 和 保证 .
“这位年轻的农夫语气坚定地说。”

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈvi:] .
CHAPTER XXV .
章 25 .
第二十五章

[ðə; ði] [ˈbɑ:bɪkju:]
THE BARBECUE
这 烧烤
烧烤

[ɒn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [deɪ] [ɒv; əv][dʒu:n][ˈhaɪərəm][hæd; həd] “ [ˈgræpl] [aʊt] ” [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv]
On the seventeenth day of June Hiram had “ grappled out ” a mess of
在 这 第十七 天 的 六月 希拉姆 有 “ 缠斗 出去 ” 一个 混乱 的
[pəˈteɪtəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈdɪnə(r)] .
potatoes for their dinner .
土豆 为了 他们的 晚餐 .
六月十七日，希兰费尽周折才弄出一堆土豆作为他们的晚餐。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈlɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən] [henz] [egz] [ænd; ənd] [kɜm] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [ˈmi:lɪ] [ænd; ənd]
They were larger than hen's eggs and came upon the table mealy and
他们 是 更大的 比 母鸡的 鸡蛋 和 来了 之上 这 桌子 粉状 和
[waɪt] .
white .
白色的 .

它们比鸡蛋大，端上桌时呈粉状白色。

[pəˈteɪtəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈselɪŋ] [æt; ət][ˈri:teɪl][ɪn] [ˈskoʊvɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [dˈbləz] [ðə; ði] [ˈbʊʃl] .
Potatoes were selling at retail in Scoville for two dollars the bushel .
土豆 是 销售 在 零售 在 斯科维尔 为了 二 美元 这 蒲式耳 .
在斯科维尔，土豆零售价为每蒲式耳两美元。

[brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [wi:k] — [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈləʊlənd] [kɔ:n] [wɒz; wəz] [ˈplɑ:ntɪd] — [ˈhaɪərəm] [dʌg]
Before the end of that week — after the lowland corn was planted — Hiram dug
前 这 结尾 的 那 星期 — 后 这 低地 玉米 曾是 已种植 — 希拉姆 挖
[tu:] [rəʊz] [ɒv; əv] [pəˈteɪtəʊz] ,
two rows of potatoes ,
二 行 的 土豆 ,
在那一周结束之前——也就是低地玉米种好之后——希拉姆挖了两排土豆。

[ˈsɔ:ɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɑ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə] [taʊn] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [bʌntɪt] [bi:ts]
sorted them , and carted them to town , together with some bunched beets
已排序 他们 , 和 推车 他们 到 镇 , 一起 和 一些 成束的 甜菜
,
.
,
他们把它们分类，然后连同一些成捆的甜菜根一起用卡车运到镇上。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈbʌntɪz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈkærəts] , [ˈrædɪʃɪz] [ænd; ənd][ˈsæləd] .
a few bunches of young carrots , radishes and salad .
一个 很少 成捆 的 年轻的 胡萝卜 , 萝卜 和 沙拉 .
几捆嫩胡萝卜、萝卜和沙拉。

[ðə; ði] [pəˈteɪtəʊz] [hi:; hi][səʊld][fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɪfti] [sents] [ðə; ði] [faɪv] - [eɪtθ] [ˈbɑ:skɪt] , [frɒm; frəm] [haʊs] [tu:; tə]
The potatoes he sold for fifty cents the five - eighth basket , from house to
这 土豆 他 卖 为了 五十 分 这 五 - 第八 篮子 , 从 房子 到
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
他挨家挨户地卖土豆，每五分之八篮，卖价五毛钱。

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [bæk] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ləʊd] [ɒv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] , [ten] [dˈbləz] [ænd; ənd]
and he brought back , for his load of vegetables , ten dollars and
和 他 带来 后退 , 为了 他的 加载 的 蔬菜 , 十 美元 和
[ˈtwenti] [sents] ,
twenty cents ,
二十 分 ,
他买的蔬菜带回来了，一共花了十美元二十美分。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈhændɪd] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] . - , [mʌtʃ] [tu:; tə] [ðæt] [ˈleɪdɪz] [dʒɔɪ] .
which he handed to Mrs . Atterson , much to that lady's joy .
哪个 他 递交 到 太太 . - , 很多 到 那 女士的 喜悦 .
他把礼物交给了阿特森夫人，那位女士非常高兴。
“ [maɪ] [səʊl] [ænd; ənd] [ˈbɒdɪ] , [ˈhaɪərəm] !
“ **My soul and body , Hiram !**
“ 我的 灵魂 和 身体 , 希拉姆 !
“我的灵魂和身体，希兰！

” [ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈskleɪmd] .
” **she exclaimed** .
” 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

” [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][ɡɒd] - [send] — [nəʊ] [les] .
” **This is just a God - send — no less** .
” 这 是 只是 一个 上帝 - 发送 — 不 较少的 .

“这简直就是上天赐予的礼物——毫不夸张。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [waɪ] [səʊld] [naɪ] ['twenti] - [faɪv] [dɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [stʌf] [ɔːl'redi] [ðɪs]
Do you know that we've sold nigh twenty - five dollars ' worth of stuff already this
做 你 知道 那 我们已经 卖 夜 二十 - 五 美元 - 值得 的 东西 已经 这
[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,

你知道吗？我们今年春天已经卖出了价值近25美元的商品。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [peə(r)][ɒv; əv][pɪɡz][aɪ][let] ['pɒlək] [hæv; həv] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bʌtə(r)] [tuː; tə][es 'tiː] . [beri:s] ?
besides that pair of pigs I let Pollock have , and the butter to St . Beris ?
除了 那 一对 的 猪 我 让 波洛克 有 , 和 这 黄油 到 英石 . 贝里斯 ?
”
”
”

除了我让给波洛克的那两头猪，还有送往圣贝里斯的黄油之外？

” [ænd; ənd] [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , ” ['haɪərəm][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
” **And it's only a beginning , ” Hiram told her** .
” 和 它是 仅有的 一个 开始 , ” 希拉姆 讲述 她 .

“而这仅仅是个开始，”海勒姆告诉她。

” [weɪt] [tɪl] - [ðə; ðɪ] ['piːz] [kʌm] [ə'lɒŋ] — [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [mes] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]
” **Wait til ' the peas come along — we'll have a mess for the table in a**
” 等待 直到 - 这 豌豆 来 沿着 — 出色地 有 一个 混乱 为了 这 桌子 在 一个
[fjuː] [deɪz] [naʊ] .
few days now .
很少 天 现在 .

“等豌豆成熟吧——过几天餐桌上就会堆满豌豆了。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [swiːt] [kɔːn] [ænd; ənd] [tə'mɑːtəʊz] .
And the sweet corn and tomatoes .
和 这 甜的 玉米 和 西红柿 .

还有甜玉米和西红柿。

” [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd]['sɪstə(r)][kæn; kən][duː; də][ðə; ðɪ] ['selɪŋ] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [help] [aʊt][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] ,
” **If you and Sister can do the selling , it will help out a whole lot** ,
” 如果 你 和 姐姐 能 做 这 销售 , 它 将要 帮助 出去 一个 所有的 很多 ,
[ɒv; əv] [kɔːs] .
of course .
的 课程 .

“如果你和姐姐能帮忙销售，那当然会有很大的帮助。”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] . ”
I wish we had another horse . ”
我 希望 我们 有 其他 马 . ”

我希望我们还有另一匹马。

” [ɔː(r)][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , ” [sed] ['sɪstə(r)] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
” **Or an automobile , ” said Sister , clapping her hands** .
” 或者 一个 汽车 , ” 说 姐姐 , 鼓掌 她 双手 .

“或者一辆汽车，”修女拍着手说。

“ [wʊdnt] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [faɪn] [tu:; tə] [rʌn] ['ɪntu:] [taʊn] [ɪn] [æn; ən] ['ɔ:təʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [pʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz]
“ **Wouldn't it be fine to run into town in an auto, with a lot of vegetables**
“ 不会 它 是 美好的 到 跑步 进入 镇 在 一个 汽车 , 和 一个 很多 的 蔬菜
?
?
?

“开车进城，带上很多蔬菜，应该没问题吧？”

[ðen] ['haɪərəm] [kʊd; kəd] [ki:p] [raɪt] [æt; ət] [wɜ:k] [wɪð] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv] [tu:; tə] [stɒp]
Then Hiram could keep right at work with the horse and not have to stop
然后 希拉姆 可以 保持 正确的 在 工作 和 这 马 和 不是 有 到 停止
[tu:; tə] ['hɑ:nɪs] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: 'es] . “
to harness up for us .”
到 马具 向上 为了 我们 : “

这样一来，海勒姆就可以继续照料马匹，而不用停下来帮我们套马具了。”

“ [ʌks] , [tʃaɪld] ! “ [əd'mɒnɪʃ] ['mɪsɪz] . - .
“ **Shucks , child !** ” **admonished Mrs . Atterson .**
“ 呸 , 孩子 ! ” 告诫 太太 : - .

“哎呀，孩子！”阿特森太太责备道。

“ [wɒt] [bɪg] [r'deɪz] [ju:; jʊ] [du:; də] [get] [ɪn] [ðæt] ['nɒdl] [əʊ] - [jʊən] .
“ **What big ideas you do get in that noddle o ' yourn .**
“ 什么 大的 想法 你 做 得到 在 那 面条 o - 你的 : .

“你那点儿脑袋里竟然冒出了这么多好点子。”

“ [ðə; ði] [g'ɜ:lz] - ['bɔ:dɪŋ] [sku:l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [həʊ'telz] [pru:vd] [gʊd] ['kʌstəməz] [fɔ:(r); fə(r)]
“ **The girls ' boarding school and the two hotels proved good customers for**
“ 这 女孩们 - 登机 学校 和 这 二 酒店 已证实 好的 顾客 为了
['haɪərəmz] ['ɜ:li] ['vedʒtəb(ə)lz] ;
Hiram's early vegetables ;
希拉姆的 早期的 蔬菜 ;

“女子寄宿学校和两家酒店成了海勒姆早期蔬菜的好客户；

[fɔ:(r); fə(r)] ['nəʊbədi] [ə'raʊnd] ['skoʊvɪl] [hæd; həd] [pə'teɪtəʊz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
for nobody around Scoville had potatoes at this time ,
为了 无人 大约 斯科维尔 有 土豆 在 这 时间 ,

因为当时斯科维尔附近没有人有土豆。

[ænd; ənd] ['haɪərəmz] ['ɜ:li] ['pi:z] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [wi:ks] [ə'hed] [pʌv; əv] ['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] .
and Hiram's early peas were two weeks ahead of other people's .
和 希拉姆的 早期的 豌豆 是 二 周 前方 的 其他 人们的 : .

希拉姆的早熟豌豆比别人的早两周成熟。

['hævɪŋ] [gɒt] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['nʌmbə(r)] [pʌv; əv] [taʊnz] [fəʊks] [tu:; tə] [ɪk'spekt] [hɪm] [æt; ət] [li:st] [θraɪs] [ə; eɪ]
Having got a certain number of towns folks to expect him at least thrice a
拥有 得到 一个 肯定 数字 的 城镇 各位 到 预计 他 在 至少 三次 一个
[wi:k] ,
week ,
星期 ,

他已经让镇上一些居民习惯了他每周至少三次的到来。

[wen] ['ʌðə(r)] ['fɑ:rmərz] [hæd; həd] [gri:n] [stʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['i:zəli] “ [kʌt] [aʊt] ”
when other farmers had green stuff for sale they could not easily “ cut out ”
什么时候 其他 农民 有 绿色的 东西 为了 销售 他们 可以 不是 容易地 “ 切 出去 ”
['haɪərəm] ['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] .
Hiram later in the season .
希拉姆 之后 在 这 季节 : .

当其他农民出售青贮饲料时，他们无法在季节后期轻易地“剔除”希拉姆。

[ænd; ənd] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:mə(r)] [hæv; həv] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [æt; ət] [həʊm] [tu:; tə]
And not always did the young farmer have to leave his work at home to
和 不是 总是 做过 这 年轻的 农民 有 到 离开 他的 工作 在 家 到
[dɪ'li:və(r)] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - ['bʌtə(r)] .
deliver the vegetables and Mrs . Atterson's butter .
递送 这 蔬菜 和 太太 . - 黄油 .
这位年轻的农夫并非总是需要放下家里的工作去给阿特森太太送蔬菜和黄油。

[ˈsɪstə(r)] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdɪ] [hɜ:'self] , [kʊd; kəd] [gəʊ] [tu:; tə] [taʊn] [ɪf] [ðə; ði] [ləʊd] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:]
Sister , or the old lady herself , could go to town if the load was not too
姐姐 , 或者 这 老的 女士 她自己 , 可以 去 到 镇 如果 这 加载 曾是 不是 也
[ˈhevi] .
heavy .
重的 .
如果行李不太重，妹妹或者老太太本人就可以去镇上。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ 'ti:] [kɒst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] .
Of course , it cost considerable to live .
的 课程 , 它 成本 大量 到 居住 .
当然，生活成本很高。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [greɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd] [kaʊ] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi; bi] [bɔ:t]
And hogfood and grain for the horse and cow had to be bought
和 - 和 粮食 为了 这 马 和 奶牛 有 到 是 买
.
:
.
还需要购买猪饲料以及马和牛所需的谷物。

[ˈhaɪərəm] [wɒz; wəz] ['fætnɪŋ] [fɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] [əʊt] [ə'genst] ['wɪntə(r)] .
Hiram was fattening four of the spring shoats against winter .
希拉姆 曾是 增肥 四 的 这 春天 小猪 反对 冬天 .
希拉姆正在育肥四头春季出生的小猪，以备过冬。

[tu:] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sel] [ænd; ənd] [tu:] [kɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [ju:z] .
Two they could sell and two kill for their own use .
二 他们 可以 卖 和 二 杀 为了 他们的 自己的 使用 .
其中两只可以卖掉，另外两只可以杀掉自用。

" [gɔɪn] - [tu:; tə] [bi:; bi] [bɪg] [dɔɪnz] [ɒn] [ðə; ði] [fɔ:θ] [ðɪs] [jɪə(r)] , ['haɪərəm] , " [sed] ['henri] ['pɒlək] ,
" **Goin ' to be big doin's on the Fourth this year , Hiram , " said Henry Pollock ,**
" 戈因 - 到 是 大的 行动 在 这 第四 这 年 , 希拉姆 , " 说 亨利 波洛克 ,
"今年7月4日会有大事发生，海勒姆，"亨利·波洛克说道。

[ˈmi:tɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:mə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] [taʊn] [wʌn] [deɪ] .
meeting the young farmer on the road from town one day .
会议 这 年轻的 农民 在 这 路 从 镇 一 天 .
有一天，我在从镇上来的路上遇到了这位年轻的农民。

" [hɜ:d] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? "
" **Heard about it ? "**
" 听到 关于 它 ? "
“听说过吗？ ”

" [ɪn] ['skoʊvɪl] , [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] ?
" **In Scoville , do you mean ?**
" 在 斯科维尔 , 做 你 意思是 ?
“您指的是史高维尔辣度单位吗？ ”

[ðeə] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] - [seɪf] [ænd; ənd] [seɪn] - [fɔ:θ] , [ðə; ði] ['bænə(r)] [sez] . "
They're going to have a ' Safe and Sane ' Fourth , the Banner says . "
它们是 去 到 有 一个 - 安全的 和 理智 - 第四 , 这 横幅 说道 . "
《旗帜报》称，他们将举办一个“安全而理智”的独立日庆祝活动。

“ [nəʊp] .
“ **Nope** .
“ 没有 .

“没有。

[wiː; wi][doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɡɔɪn] - [tuː; tə] [taʊn] [fɔːθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] .
We don't think much of goin ' to town Fourth of July .
我们 不 思考 很多 的 去 - 到 镇 第四 的 七月 .

我们不太喜欢在七月四日去城里。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [jɪə(r)][ðeəz; ðəz][ɡɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪɡ][ˈpɪknɪk][ɪn] [ˈlæŋdənz] [ɡrəʊv] — [ðæts] [ʌp]
And this year there's goin ' to be a big picnic in Langdon's Grove — that's up
和 这 年 有 去 - 到 是 一个 大的 野餐 在 兰登的 树林 — 那就是 向上
[ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)] ,
the river ,
这 河 ,

今年将在兰登树林（位于河上游）举办一场大型野餐会。

[juː; jʊ] [nəʊ] . “
you know . “
你 知道 . “

你知道。”

“ [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈpɪknɪk] ? “
“ **A public picnic** ? “
“ 一个 民众 野餐 ? “

“公开野餐？ ”

“ [ʃʊə(r)] .
“ **Sure** .
“ 当然 .

“当然。

[ə; eɪ] [ˈbɑːbɪkjʊː] , [wiː; wi][kɔːl][aɪ ˈtiː] , “ [sed] [ˈhenri] .
A barbecue , we call it , “ said Henry .
一个 烧烤 , 我们 称呼 它 , “ 说 亨利 .

“我们管它叫烧烤,”亨利说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][wʌn][æt; ət][ðə; ðɪ] [ɡrəʊv] [evri] [jɪə(r)] .
“ **We have one at the Grove ev'ry year** .
“ 我们 有 一 在 这 树林 每一个 年 .

“我们每年都在格罗夫举办一次。”

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈsʌndeɪ] [skuːlz] [ɪz][ɡɔɪn] - [tuː; tə][dʒɔɪn][ænd; ʌnd][hæv; həv][ə; eɪ][bɪɡ] [taɪm] .
This time the two Sunday Schools is goin ' to join and have a big time .
这 时间 这 二 星期日 学校 是 去 - 到 加入 和 有 一个 大的 时间 .

这次两个主日学校要联合起来，好好玩一场。

[juː; jʊ][ænd; ʌnd][ˈsɪstə(r)][doʊnt] [wʌnt] [tuː; tə] [mɪs] [aɪ ˈtiː] .
You and Sister don't want to miss it .
你 和 姐姐 不 想 到 错过 它 .

你和妹妹都不想错过。

[ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrɑːnsənz] [ɡɔɪn] - [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [həʊl] [saɪd][əʊ] - [biːf] , [ðeɪ] [tel] [em ˈiː] ,
That Mr . Bronson's goin ' to give a whole side o ' beef , they tell me ,
那 先生 . 布朗森的 去 - 到 给 一个 所有的 边 o - 牛肉 , 他们 告诉 我 ,

他们告诉我，布朗森先生要捐出一整块牛肉。

[tuː; tə] [rəʊst] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ][ˈfaɪərz] . “
to roast over the fires . “
到 烤 超过 这 火灾 . “

在火上烤。”

“ [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈbæŋkwɪt] [ɪz][ɪn] [ˈprɒspekt] , [ɪz][aɪ ˈti:] ? ” [ɑːskt] [ˈhaɪərəm] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ **A big banquet is in prospect , is it ? ” asked Hiram , smiling .**
“ 一个 大的 宴会 是 在 前景 , 是 它 ? ” 问 希拉姆 , 微笑 .
“看来要举办一场盛大的宴会了?”希拉姆笑着问道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [stju:] !
“ **And a stew !**
“ 和 一个 炖 !
“还有炖菜!”

[dʒi:] !
Gee !
吉 !
哎呀!

[juː; jʊ][ˈnevə(r)] [iːt] [wʌn][əʊ] - [ðiːz] [ˈbɑːbɪkju:] [stjuːz] , [dɪd][jiː; jɪ] ?
you never eat one o ' these barbecue stews , did ye ?
你 绝不 吃 一 o - 这些 烧烤 炖菜 , 做过 是的 ?
你从来没吃过这种烤肉炖菜, 对吧?

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː ˈes] [wɪl] [gəʊ] [ˈhʌntɪn] - [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeəl] [biː; bi] [bɜːdz] ,
Some of us will go huntin ' the day before , and there'll be birds ,
一些 的 我们 将要 去 亨廷顿 - 这 天 前 , 和 将会 是 鸟类 ,
我们当中有些人会在前一天去打猎, 到时候肯定会有鸟。

[ænd; ənd] [ˈskwɪrəlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈtʃɪkɪnz] [ɪn] [ðæt] [stju:] — [ænd; ənd][ˈliːmə] [biːnz] , [ænd; ənd]
and squirrels , as well as chickens in that stew — and lima beans , and
和 松鼠 , 作为 出色地 作为 鸡 在 那 炖 — 和 利马 豆子 , 和
[kɔːn] ,
corn ,
玉米 ,

炖菜里还有松鼠、鸡, 以及利马豆和玉米。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɡʊd] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] !
and everything good you can think of !
和 一切 好的 你 能 思考 的 !
以及你能想到的所有美好事物!

“ [ænd; ənd] [ˈhenri] [smæk] [hɪz; ɪz][lɪps][ɪn] [ˈprɒspekt] .
“ **and Henry smacked his lips in prospect .**
“ 和 亨利 猛击 他的 嘴唇 在 前景 .
亨利咂了咂嘴, 满怀期待。

[ðen] [hiː; hi] [ˈædɪd] , [bi'θɪŋk] [hɪm'self] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈerənd] :
Then he added , bethinking himself of his errand :
然后 他 额外 , 思考 他自己 的 他的 差事 :
然后他想起自己的差事, 又补充道:

“ [ˈevrɪbɒdi] [tʃɪps] [ɪn][ænd; ənd] [ɡɪvz] [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
“ **Everybody chips in and gives the things to eat .**
“ 大家 芯片 在 和 给予 这 事物 到 吃 .
“大家一起凑钱, 提供吃的东西。”

[ˈhwʌtəl] [juː; jʊ] [ɡɪv] , [ˈhaɪərəm] ? “
What'll you give , Hiram ? ”
什么会 你 给 , 希拉姆 ? “
希拉姆, 你能付出什么?

“ [sʌm; səm] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] , “ [sed] [ˈhaɪərəm] , [ˈkwɪkli] .
“ **Some vegetables , ” said Hiram , quickly .**
“ 一些 蔬菜 , ” 说 希拉姆 , 迅速地 .
“一些蔬菜,”希拉姆迅速说道。

“ [ˈmɪsɪz] . - [wʊnt][ˈbɒdʒɪkt; əbˈdʒekt] , [aɪ] [ges] .

“ **Mrs . Atterson won't object , I guess .**
太太 . - 惯于 目的 , 我 猜测 .

“我想，阿特森夫人不会反对的。”

[duː; də] [ðeɪ] [wʊnt] [təˈmɑːtəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [stjuː] ? ”

Do they want tomatoes for their stew ? ”
做 他们 想 西红柿 为了 他们的 炖 ? ”

他们炖菜里要加番茄吗？

“ [wʊnt][biː; bi][nəʊ] [təˈmɑːtəʊz] [raɪp] , [ˈhaɪərəm] , ” [sed] [ˈhenri] , [dɪˈsaɪdɪdli] .

“ **Won't be no tomatoes ripe , Hiram , ” said Henry , decidedly .**
惯于 是 不 西红柿 成熟 , 希拉姆 , ” 说 亨利 , 绝对地 .

“不会有熟透的西红柿，海勒姆，”亨利斩钉截铁地说。

“ [ðeə(r)] [wʊnt] , [eɪ] ?

“ **There won't , eh ?**
那里 惯于 , 嗯 ?

“不会吧？ ”

[juː; jʊ] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [maɪn] , ” [sed] [ˈhaɪərəm] , [ˈlɑːfɪŋ] .

You come out and take a look at mine , ” said Hiram , laughing .
你 来 出去 和 拿 一个 看 在 矿 , ” 说 希拉姆 , 笑 .

“你出来看看我的吧，”海勒姆笑着说。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ɪn][ˈhaɪrəmz][ˈgɑːd(ə)n] [plɒt] ,

Of all the rows of vegetables in Hiram's garden plot ,
的 全部 这 行 的 蔬菜 在 希拉姆的 花园 阴谋 ,

在希拉姆菜园里的所有蔬菜行中，

[ðə; ði] [ˈθrɪftɪst] [ænd; ənd] [ˈhæns(ə)m] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈtreɪlɪst] [təˈmɑːtəʊ][plɑːnts] .

the thriftiest and handsomest were the trellised tomato plants .
这 最节俭的 和 最英俊的 是 这 棚架式 番茄 植物 .

最节俭、最漂亮的是搭架种植的番茄植株。

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈnɪəli] [hɑːf][ɒv; əv] [ˈsɪstərz] [taɪm][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][plɑːnts] [taɪd] [ʌp][ænd; ənd] [pɪntʃt]

It took nearly half of Sister's time to keep the plants tied up and pinched
它 采取 几乎 一半 的 姐妹 时间 到 保持 这 植物 系 向上 和 捏

[bæk] ,

back ,
后退 ,

姐姐几乎花了一半的时间来给植物绑扎和摘心。

[æz; əz][ˈhaɪərəm][hæd; həd] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .

as Hiram had taught her .
作为 希拉姆 有 教授 她 .

正如希兰教导她的那样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɔːks] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ˈheɪvɪli] [ˈleɪdn] [wɪð] [fruːt] ;

But the stalks were already heavily laden with fruit ;
但 这 茎 是 已经 重度 满载 和 水果 ;

但茎秆上已经挂满了果实；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈhæŋɪŋ] [ləʊɪst] [ɒn][ðə; ði] [ˈstɜːdi] [vaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ˈblʌʃɪŋ] .

and those hanging lowest on the sturdy vines were already blushing .
和 那些 绞刑 最低 在 这 结实的 藤蔓 是 已经 脸红 .

而那些挂在粗壮藤蔓最底下的花朵，已经泛起了红晕。

“ [baɪ][dʒəʊ] ! ” [gɑːspt] [ˈhenri] .

“ **By Jo ! ” gasped Henry .**
经过 乔 ! ” 倒吸一口气 亨利 .

“天哪！ ”亨利惊呼道。

“ [ju:v] [dʌn] [aɪ 'ti:] , [eɪnt] [ju:; jə] ?
“ **You've done it , ain't you ?**
“ 你已经 完毕 它 , 不是 你 ?

“你已经做到了，对吧？ ”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kænəri] [wʊənt] [teɪk] - [ɪm] [jet] [ə'waɪl] — [ænd; ənd] [ðel] [ɔ:l][bi:; bi] [gɒn] [br'fɔ:(r)]
But the cannery won't take ' em yet awhile — and they'll all be gone before
但 这 罐头厂 惯于 拿 - 呃 然而 一会儿 — 和 他们会 全部 是 已消失 前
[sep'tembə(r)] . “
September . ”
九月 . ”

但罐头厂暂时还不会接收它们——而且到九月份之前它们都会被处理掉。”

“ [ðə; ði] ['kænəri] [wʊənt] [get] ['meni] [pʌ; əv][maɪ] [tə'mɑ:təʊz] , “ [lɑ:ft] ['haɪərəm] .
“ **The cannery won't get many of my tomatoes ,** ” **laughed Hiram .**
“ 这 罐头厂 惯于 得到 许多 的 我的 西红柿 , ” 笑了 希拉姆 .

“罐头厂拿不到我多少西红柿，”海勒姆笑着说。

“ [ænd; ənd] [ði:z] [vaɪnz] ['prɒpəli] [treɪnd] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [wɪl] [beə(r)] [fru:t]
“ **And these vines properly trained and cultivated as they are , will bear fruit**
“ 和 这些 藤蔓 适当地 受过训练 和 栽培 作为 他们 是 , 将要 熊 水果
[ʌp][tu:; tə] [frɒst] .
up to frost .
向上 到 霜 .

“这些葡萄藤如果得到适当的修剪和栽培，就能一直结果到霜降。”

[ju:; jə] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] . “
You wait and see . ”
你 等待 和 看 . ”

等着瞧吧。

“ [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [tel] [dæd][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ði:z] .
“ **I'll have to tell dad to come and look at these .**
“ 患病的 有 到 告诉 爸爸 到 来 和 看 在 这些 .

“我得让爸爸过来看看这些。”

[aɪ] [də'nəʊ] , ['haɪərəm] , [ɪf] [ju:; jə][kæn; kən] [sel] - [ɪm] [æt; ət] ['ri:teɪl] ,
I dunno , Hiram , if you can sell ' em at retail ,
我 不知道 , 希拉姆 , 如果 你 能 卖 - 呃 在 零售 ,

我不知道，海勒姆，你能不能把它们零售出去。

[bʌt; bət] [jʊl] [gɪt][æz; əz] [mʌt] [fɔ:(r); fə(r)] - [ɪm] [æz; əz][dæd] [dʌz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊl] [krɒp] — [dʒʌst]
but you'll git as much for ' em as dad does for his whole crop — just
但 你会 git 作为 很多 为了 - 呃 作为 爸爸 做 为了 他的 所有的 庄稼 — 只是
[æz; əz][ju:; jə] [sed] . “
as you said . ”
作为 你 说 . ”

但你卖掉它们能卖到你爸爸全部收成的价钱——就像你说的。”

“ [ðæts] [wɒt] [aɪm] ['eɪmɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] , “ [rɪ'spɒndɪd] ['haɪərəm] .
“ **That's what I'm aiming for ,** ” **responded Hiram .**
“ 那就是 什么 我是 瞄准 为了 , ” 回应 希拉姆 .

“那正是我的目标，”海勒姆回答道。

“ [bʌt; bət] [wʊd] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [hu:] [kʊk] [ðə; ði] ['bɑ:bɪkjʊ:] [stju:] [keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [tə'mɑ:təʊz] , [du:; də]
“ **But would the ladies who cook the barbecue stew care for tomatoes , do**
“ 但 会 这 女士们 WHO 厨师 这 烧烤 炖 关心 为了 西红柿 , 做
[ju:; jə] [θɪŋk] ? “
you think ? ”
你 思考 ? ”

“但是，你觉得那些负责烹制烤肉炖菜的女士们会喜欢番茄吗？ ”

“ [wiː; wi][ˈnevə(r)][ɡɪt] [təˈmɑːtəʊz] [ðɪs] [ˈzːli] , ” [sed] [ˈhenri] .

“ We never git tomatoes this early , ” said Henry .
“ 我们 绝不 git 西红柿 这 早期的 , ” 说 亨利 .

“我们从来没这么早就收获过西红柿,”亨利说。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [pəˈteɪtəʊz] ?

“ How about potatoes ?

“ 如何 关于 土豆 ?

“土豆怎么样? ”

[ænd; ʌnd][ðəə(r)] [eɪnt] [ˈmeni] [fəʊks] [dʌŋ] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðəən] [jet] , [bʌt; bət][juː; jʊ] .

And there ain't many folks dug any of theirn yet , but you .
和 那里 不是 许多 各位 挖 任何 的 他们的 然而 , 但 你 .

除了你之外, 还没多少人挖到过他们的石头。

“ [səʊ] , [ˈɑːftə(r)] [ˈspiːkɪŋ] [wɪð] [ˈmɪsɪz] . - , [ˈhaɪərəm] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ə; eɪ] [ˈbærəl] [ʌv; əv]

“ So , after speaking with Mrs . Atterson , Hiram agreed to supply a barrel of

“ 所以 , 后 请讲 和 太太 . - , 希拉姆 同意 到 供应 一个 桶 的

[pəˈteɪtəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbɑːbrɪkjʊː] ,
potatoes for the barbecue ,

土豆 为了 这 烧烤 ,

“于是, 在和阿特森太太谈过之后, 海勒姆同意提供一桶土豆用于烧烤。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [fɔːθ] ,

and the day before the Fourth ,

和 这 天 前 这 第四 ,

以及7月4日的前一天,

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑːrmərz] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈwæɡən][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [səˈplaɪz] .

one of the farmers came with a wagon to pick up the supplies .

一 的 这 农民 来了 和 一个 车皮 到 挑选 向上 这 补给品 .

其中一位农民赶着马车来取货。

[ˈevrɪbɒdi] [æt; ət][ðə; ði] - [fɑːm] [wʊd] [ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɡrəʊv] — [ðæt] [wɒz; wəz] [ʌndəˈstʊd] .

Everybody at the Atterson farm would go to the grove — that was understood .

大家 在 这 - 农场 会 去 到 这 树林 — 那 曾是 理解 .

阿特森农场的每个人都会去小树林——这是不言而喻的。

“ [ɪf] [wʌŋ] [nɒk] [ɒf] [wɜːk] , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [kæn; kən] , ” [dɪˈkleəd] [ˈmʌðə(r)] - .

“ If one knocks off work , the others can , ” declared Mother Atterson .

“ 如果 一 敲门声 离开 工作 , 这 其他的 能 , ” 声明 母亲 - .

“如果一个人停止工作, 其他人也可以停止工作,”艾特森夫人说道。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [θɪŋz] [ɪz] [left] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkrite] , [ˈhaɪərəm] ,

“ You see that things is left all right for the critters , Hiram ,

“ 你 看 那 事物 是 左边 全部 正确的 为了 这 小动物 , 希拉姆 ,

“你看, 小动物们过得很好, 希拉姆。”

[ænd; ʌnd][wiːl; wil][tend] [tuː; tə] [θɪŋz] [ɪnˈdɔːz] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ɡɒn] [tɪl] [naɪt] . ”

and we'll tend to things indoors so that we can be gone till night . ”

和 出色地 趋向 到 事物 室内 所以 那 我们 能 是 已消失 直到 夜晚 . ”

我们会处理好室内的事情, 这样就可以一直待到晚上。

“ [ænd; ʌnd][duː; də] , [ˈhaɪərəm] , [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pəʊlt] [ðə; ði] [lɑːst] [θɪŋ] , ” [kraɪd] [ˈsɪstə(r)] .

“ And do , Hiram , look out for my poults the last thing , ” cried Sister .

“ 和 做 , 希拉姆 , 看 出去 为了 我的 雏鸡 这 最后的 事物 , ” 哭 姐姐 .

“还有, 希拉姆, 请务必照顾好我的小火鸡们,”姐姐喊道。

[ˈmɪsɪz] . - [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈsɪstə(r)][ə; eɪ] [ˈsetɪŋ] [ɒv; əv][ten] [ˈtɜːki] [egz] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn]
Mrs . Larriper had given Sister a setting of ten turkey eggs and every one
太太 . - 有 给定 姐姐 一个 环境 的 十 火鸡 鸡蛋 和 每一个 一
[ɒv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [ˈhætʃt] [ˈʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . - [ˈmʌðəli] [əʊld][henz] .
of them had hatched under one of Mrs . Atterson's motherly old hens .
的 他们 有 孵化 在下面 一 的 太太 . - 母性 老的 母鸡 .
拉里珀太太给了妹妹十个火鸡蛋，而这些鸡蛋全部都在阿特森太太的一只慈祥的老母鸡的肚子下孵化出来。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði][ɡɜːl][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɜːkɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈfɒstə(r)][ˈmʌðə(r)] [raɪt] [nɪə(r)]
At first the girl had kept the young turkeys and their foster mother right near
在 第一的 这 女孩 有 保留 这 年轻的 火鸡 和 他们的 促进 母亲 正确的 靠近
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,
起初，女孩把小火鸡和它们的养母养在房子附近。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðəm; ðəm] [ˈkeəfəli] .
so that she could watch them carefully .
所以 那 她 可以 手表 他们 小心 .
这样她就可以仔细观察他们。

[bʌt; bət] [pəʊlt] [ɑː(r); ə(r)][ˈreɪndʒɪ] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ˈbiːɪŋ] [pəˈtɪkjələli] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈθrɪftɪ] ,
But poults are rangy , and these being particularly strong and thrifty ,
但 雏鸡 是 广袤的 , 和 这些 存在 特别 强的 和 节俭 ,
但小火鸡体型修长，而且这些小火鸡特别强壮、特别耐寒，

[ðeɪ] [suːn] [ræn][ðə; ði][əʊld][hen] [ˈprɪti] [ˈniəli] [tuː; tə] [deθ] .
they soon ran the old hen pretty nearly to death .
他们 很快 跑 这 老的 母鸡 漂亮的 几乎 到 死亡 .
他们很快就把那只老母鸡追得几乎死了。

[səʊ][ˈhaɪərəm][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [kuːp] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ][æt; ət] [naɪt] ,
So Hiram had built a coop into which they could go at night ,
所以 希拉姆 有 建造 一个 合作社 进入 哪个 他们 可以 去 在 夜晚 ,
于是希兰建了一个鸡舍，供它们晚上躲进去。

[seɪf] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈvɜːmɪn] , [ænd; ənd][set][aɪ ˈtiː][faː(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [lɒt] , [nɪə(r)][ðə; ði] [wɒdz] .
safe from any vermin , and set it far down in the east lot , near the woods .
安全的 从 任何 害虫 , 和 放 它 远的 向下 在 这 东方 很多 , 靠近 这 树林 .
确保它免受害虫侵扰，并将其放置在东边地块的深处，靠近树林的地方。

[ˈsɪstə(r)][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [went] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [greɪn] [twɑɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][kɔːl][ðəm; ðəm][ʌp] ,
Sister usually went down with a little grain twice a day to call them up ,
姐姐 通常 去 向下 和 一个 小的 粮食 两次 一个 天 到 称呼 他们 向上 ,
姐姐通常一天两次带着少量谷物下去叫他们起来，

[ænd; ənd] [kiːp] [ðəm; ðəm] [teɪm] .
and keep them tame .
和 保持 他们 驯服 .
并驯服它们。

“ [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [get] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ruːst] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] ,
“ **But when they get big enough to roost in the fall ,**
” 但 什么时候 他们 得到 大的 足够的 到 栖息地 在 这 落下 ,
“但当它们长到足够大，可以在秋季栖息时，

[aɪ][ɪkˈspekt][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][ˈgæðə(r)] [ðæt] [krɒp] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡʌn] , “ [ˈhaɪərəm][ˈtəʊld][hɜː(r); hə(r)] ,
I expect we'll have to gather that crop with a gun , ” Hiram told her ,
我 预计 出色地 有 到 收集 那 庄稼 和 一个 枪 , “ 希拉姆 讲述 她 ,
[ˈlɑːfɪŋ] .
laughing .
笑 .
“我估计我们得用枪来收割那些庄稼了，”希拉姆笑着对她说。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑ:rmərz] [ti:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [strʌŋ] [aʊt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [lɒŋ] [brɪˈfɔ:(r)][ˈhaɪərəm]
Many of the farmers teams were strung out along the road long before Hiram
许多 的 这 农民 团队 是 串 出去 沿着 这 路 长的 前 希拉姆
[wɒz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə][set] [aʊt] .
was ready to set out .
曾是 准备好 到 放 出去 .

比希拉姆准备出发早得多，许多农民队伍就已经沿着道路排成一列了。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈwægən][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] ,
He had made sure that the spring wagon was in good shape ,
他 有 制成 当然 那 这 春天 车皮 曾是 在 好的 形状 ,
[ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli] .
他已确保弹簧马车状况良好。

[ænd; ænd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪlt] [æn; ən][ˈekstrə] [si:t] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɔ:(r)] [rəʊd] [ˈveri]
and he had built an extra seat for it , so that the four rode very
和 他 有 建造 一个 额外的 座位 为了 它 , 所以 那 这 四 骑 非常
[ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli] .
comfortably :
舒适地 .

他还特意为其加装了一个座位，这样四个人就能非常舒适地乘坐。

[laɪk] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] , [ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] [ˈbrɔɪlɪŋ] [hɒt] !
Like every other Fourth of July , the sun was broiling hot !
喜欢 每一个 其他 第四 的 七月 , 这 太阳 曾是 烤制 热的 !
[ˈwɜ:(r); wə(r)] [sɪmɪlə] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]
和往年一样，七月四日阳光炙烤！

[ænd; ænd][ðə; ði] [dʌst] [rəʊz] [ɪn] [klaʊdz] [æz; əz][ðə; ði][fɑ:stə(r)] [ti:mz] [pɑ:st] [ðəə(r)] [sləʊ] [əʊld][næg] .
And the dust rose in clouds as the faster teams passed their slow old nag .
和 这 灰尘 玫瑰 在 云 作为 这 快点 团队 通过了 他们的 慢的 老的 唠叨 .
[ˈwɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]
当速度更快的队伍超过速度较慢的老马时，尘土扬起成片。

[ˈmɪsɪz] . - [sæt][ʌp] [ˈveri] [ˈprɪmli] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [best] [sɪlk] ,
Mrs . Atterson sat up very primly in her best silk ,
太太 . - 卫星 向上 非常 纯粹 在 她 最好的 丝绸 ,
[ˈwɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]
阿特森夫人穿着她最好的丝绸，仪态端庄地坐了起来。

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈpærəsɒl][ænd; ænd] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [leɪs] [mɪts] [ðæt] [hæd; həd] [əˈpiəd] [ɒn]
holding a parasol and wearing a pair of lace mits that had appeared on
保持 一个 阳伞 和 穿着 一个 一对 的 蕾丝 手套 那 有 出现 在
[stet] [əˈkeɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [ˈtwenti] [ˈjɪəz] ,
state occasions for the past twenty years ,
状态 场合 为了 这 过去的 二十 年 ,
[ˈwɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]
她手持阳伞，戴着一副过去二十年来在国事场合都出现过的蕾丝手套。

[æt; ət] [li:st] .
at least .
在 至少 .
[ˈwɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]
至少。

[ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [wi:d] ,
Sister was growing like a weed ,
姐姐 曾是 生长 喜欢 一个 杂草 ,
[ˈwɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]
妹妹长得飞快，就像野草一样。

[ænd; ænd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [hɑ:d] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)][skɜ:rts][ænd; ænd] [sli:vz] [æt; ət][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)]
and it was hard to keep her skirts and sleeves at a proper
和 它 曾是 难的 到 保持 她 裙子 和 袖子 在 一个 恰当的
[lenkθ; lenθ] .
length :
长度 .
[ˈwɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]
而且很难保持她的裙子和袖子的长度合适。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'taɪəlɪ] ['dɪfrənt] ['lʊkɪŋ] [gɜːl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] ['sleɪvɪ]
But she was an entirely different looking girl from the boarding house slavey
但 她 曾是 一个 完全 不同的 寻找 女孩 从 这 登机 房子 奴隶
[hu:m] [ˈhaɪərəm] [rɪ'membəd] [səʊ] ['kiːnli] [bæk] [ɪn] ['krɔːbəri] .
whom Hiram remembered so keenly back in Crawberry .
谁 希拉姆 记得 所以 敏锐地 后退 在 蔓越莓 .

但她和海勒姆在克劳伯里记忆犹新的寄宿公寓女奴完全是两个不同的女孩。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][əʊld] [lem] [kæmp] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['tʃɪf(ə)lɪ] [æz; əz][ˈhaɪərəm][hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn]
As for Old Lem Camp , he was as cheerful as Hiram had ever seen
作为 为了 老的 引理 营 , 他 曾是 作为 快乐 作为 希拉姆 有 曾经 已见
[hɪm] ,
him ,
他 ,

至于老莱姆·坎普，他像海勒姆见过的那样开朗快乐。

[ænd; ənd] [əʊd] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fa:m] , [ænd; ənd][hæd; həd]
and showed a deal of interest in everything about the farm , and had
和 显示 一个 交易 的 兴趣 在 一切 关于 这 农场 , 和 有
[pruːvd] [hɪm'self] ,
proved himself ,
已证实 他自己 ,

他对农场的一切都表现出了浓厚的兴趣，并且证明了自己的能力。

[æz; əz][ˈmɪsɪz] . - [hæd; həd] [ˈprɒfɪsaɪd] , [ə; eɪ] [greɪt] [help] .
as Mrs . Atterson had prophesied , a great help .
作为 太太 . - 有 预言 , 一个 伟大的 帮助 .

正如阿特森夫人预言的那样，这真是莫大的帮助。

['skeəsli] [ə; eɪ] [haʊs] [ə'lon] [ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz][nɒt] [ʃʌt] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːjɑːd] [dɪ'zɜːtɪd] —
Scarcely a house along the road was not shut up and the dooryard deserted —
几乎 一个 房子 沿着 这 路 曾是 不是 关闭 向上 和 这 前院 荒凉的 —
[fɔː(r); fə(r)] [ˈevrɪbɒdi] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːbɪkjuː] .
for everybody was going to the barbecue .
为了 大家 曾是 去 到 这 烧烤 .

沿路几乎每家每户都关上了门，院子里空无一人——因为大家都去参加烧烤了。

[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪkərsən] ['fæməli] .
All but the Dickerson family .
全部 但 这 迪克森 家庭 .

除了迪克森一家以外，其他人都离开了。

[sæm][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæɡəd] ['mɪsɪz] . [ˈdɪkərsən] [lʊkt]
Sam was at work in the fields , and the haggard Mrs . Dickerson looked
山姆 曾是 在 工作 在 这 字段 , 和 这 枯槁 太太 . 迪克森 看起来
[ˈdʌmli] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [pɔːtʃ] ,
dumbly from her porch ,
默默地 从 她 门廊 ,

山姆正在田里干活，憔悴的迪克森太太呆呆地从门廊上望着他。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] ['beɪbi][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['skrɔːni] [ɑːmz][æz; əz][ðə; ði] - [ænd; ənd][ˈhaɪərəm] [pɑːst]
with a crying baby in her scrawny arms as the Attersons and Hiram passed
和 一个 哭泣 婴儿 在 她 瘦弱的 武器 作为 这 - 和 希拉姆 通过了
.
.
.

阿特森一家和海勒姆经过时，她瘦弱的双臂里抱着一个哭闹的婴儿。

[bʌt; bət] [piːt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːbɪkjuː] .
But Pete was at the barbecue .
但 皮特 曾是 在 这 烧烤 .

但皮特当时也在烧烤聚会上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wen] ['haɪərəm] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [kwaɪt][æz; əz]
He was there when Hiram arrived , and he was making himself quite as
他 曾是 那里 什么时候 希拉姆 到达的 , 和 他 曾是 制作 他自己 相当 作为
['prɒmɪnənt] [æz; əz] ['enɪbədi] .
prominent as anybody .
著名的 作为 任何人 .

希拉姆到达时，他就在场，而且他表现得和任何人一样引人注目。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [səʊ] [əb'noʊkəs] ['faɪnəli] ,
Indeed , he made himself so obnoxious finally ,
的确 , 他 制成 他自己 所以 令人讨厌的 最后 ,
的确，他最终变得如此令人厌恶。

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] [men] [huː] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['faɪərz] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [tʃʌk]
that one of the rough men who was keeping up the fires threatened to chuck
那 一 的 这 粗糙的 男人 WHO 曾是 保持 向上 这 火灾 威胁 到 查克
[piːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɪɡɪst] [wʌn] ,
Pete into the biggest one ,
皮特 进入 这 最大 一 ,
其中一个负责照看篝火的粗汉威胁要把皮特扔进最大的那堆火里。

[ænd; ənd] [ðen] [kuːl] [hɪm] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
and then cool him off in the river .
和 然后 凉爽的 他 离开 在 这 河 .
然后把他放到河里降温。

[ʌðəwaɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['bɑːbɪkjuː] [pɑːst] [ɒf] ['veri] ['plezntli] .
Otherwise , however , the barbecue passed off very pleasantly .
否则 , 然而 , 这 烧烤 通过了 离开 非常 愉快 .
除此之外，烧烤进行得非常顺利。

[ðə; ði][men] [huː] ['gʌvənd] [aɪ'tiː] [sɔː] [ðæt] [nəʊ] ['lɪkə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'lɒŋ] ,
The men who governed it saw that no liquor was brought along ,
这 男人 WHO 受统治 它 锯 那 不 酒 曾是 带来 沿着 ,
统治者们确保不携带任何酒水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'ruːli] ['elɪmənt] [tuː; tə] [wɪt] [piːt] [bɪ'lɒŋd] [wɒz; wəz] [kept] [ʌndə(r)] [wɪð] [æn; ən]['aɪən]
and the unruly element to which Pete belonged was kept under with an iron
和 这 不羁 元素 到 哪个 皮特 属于 曾是 保留 在下面 和 一个 铁
[hænd] .
hand .
手 .

而皮特所属的那群桀骜不驯的分子则被铁腕镇压。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l] “ [fʌn] ” , [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] , [ɪn] [piːts] [estɪ'meɪʃn] [ðæt] ,
There was so little “ fun ” , of a kind , in Pete's estimation that ,
那里 曾是 所以 小的 “ 乐趣 ” , 的 一个 种类 , 在 皮特的 估算 那 ,
在皮特看来，几乎没有什么“乐趣”可言，

['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɪɡ] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] — [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] — [hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
after the big event of the day — the banquet — he and some of his
后 这 大的 事件 的 这 天 — 这 宴会 — 他 和 一些 的 他的
[frendz] [dɪsə'prɪəd] .
friends disappeared .
朋友们 消失 .
当天最重要的活动——宴会结束后，他和一些朋友就消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪknɪkɪŋ] [graʊnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['kwaiətə(r)][ænd; ənd] ['plezəntə] [pleɪs] ['ɑ:ftə(r)]
And the picnicking ground was a much quieter and pleasanter place after
和 这 野餐 地面 曾是 一个 很多 更安静 和 更令人愉悦 地方 后
[ðeə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .
their departure .
他们的 离开 .

他们离开后，野餐场地变得更加安静宜人了。

[ðə; ði] ['nʃʊ'klʌmə] ['ɪntu:][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [meɪd] ['meni] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [ðæt] [deɪ] .
The newcomers into the community made many friends and acquaintances that day .
这 新来者 进入 这 社区 制成 许多 朋友们 和 熟人 那天 .

那天，新搬到社区的人们结识了很多朋友和熟人。

[ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l] ,
Sister was going to school in the fall ,
姐姐 曾是 去 到 学校 在 这 落下 ,
[ˈfɔ:l] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l] ,
妹妹秋季就要上学了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [faʊnd] ['meni] [gɜ:lz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][eɪdʒ] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [mi:t] [ðeə(r)] .
and she found many girls of her age whom she would meet there .
和 她 成立 许多 女孩们 的 她 年龄 谁 她 会 见面 那里 .
[mi:t] [ðeə(r)] .
她在那里遇到了许多和她年龄相仿的女孩。

[ˈmɪsɪz] . - [met][ðə; ði][ˈəʊldə] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][dʒɔɪn][nəʊ] [les] [ðæn; ðən]
Mrs . Atterson met the older ladies , and was invited to join no less than
太太 . - 遇见 这 老 女士们 , 和 曾是 受邀 到 加入 不 较少的 比
[tu:] “ ['leɪdɪz] - [eɪdʒ] ” ,
two “ Ladies ' Aids ” ,
二 “ 女士们 - 艾滋病 ” ,

阿特森夫人结识了一些年长的女士，并受邀加入了至少两个“妇女互助会”。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ɪf] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ɒn][ɔ:l][ðə; ði][fəʊks] [ʃɪd] [ə'gri:d] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] ,
and , as she said , “ if she called on all the folks she'd agreed to visit ,
和 , 作为 她 说 , “ 如果 她 称为 在 全部 这 各位 棚 同意 到 访问 ,
[fəʊks] [ʃɪd] [ə'gri:d] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] ,
正如她所说，“如果她拜访所有她答应要拜访的人，

[ʃɪd] [bi:; bi][gɔɪn] - [ɛvɪ] [deɪ][frɒm; frəm] [ðen] [tɪl] ['krɪsməs] !
she'd be goin ' ev'ry day from then till Christmas !
棚 是 去 - 每一个 天 从 然后 直到 圣诞节 !
[tɪl] ['krɪsməs] !
从那时到圣诞节，她每天都要去！

” [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ˈhaɪərəm] , [ðə; ði] [men][ænd; ənd][ˈəʊldə] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈrɑ:ðə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][ˈdʒɒli]
” As for Hiram , the men and older boys were rather inclined to jolly
” 作为 为了 希拉姆 , 这 男人 和 老 男孩们 是 相当 倾斜 到 快乐的
[ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][ˈdʒɒli]
[hɪm][ə; eɪ][bɪt] .
him a bit .
他 一个 少量 .

至于希拉姆，那些男人和年纪较大的男孩们都比较喜欢逗他开心。

[nɒt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bi:n] [ə'pɒn][ðə; ði] - [pleɪs] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [hi:; hi]
Not many of them had been upon the Atterson place to see what he
不是 许多 的 他们 有 到过 之上 这 - 地方 到 看 什么 他
[wɒt] [hi:; hi]
[hæd; həd] [dʌn] ,
had done ,
有 完毕 ,

他们当中没多少人去过阿特森那里，亲眼目睹他做了什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] [sʌm; səm] ['stɔ:riz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'pəʊzd] [krɒps] [ðæt] [ə'mju:zd] [ðem; ðəm] .
but they had heard some stories of his proposed crops that amused them .
但 他们 有 听到 一些 故事 的 他的 建议的 农作物 那 觉得好笑 他们 .
[ə'mju:zd] [ðem; ðəm] .
但他们听说了他计划种植的一些作物，觉得很有趣。

[wen] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrɑːnsən] , [haʊˈevə(r)] ,
When Mr . Bronson , however ,
什么时候 先生 : 布朗森 , 然而 ,

然而, 当布朗森先生

[hu:m] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [men] [nju:] [tu;; tə][bi;; bi][ə; ei][bɪɡ][ˈfɑ:mə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [west] ,
whom the local men knew to be a big farmer in the Middle West ,
谁 这 当地的 男人 知道 到 是 一个 大的 农民 在 这 中间 西方 ,
当地人都知道他是中西部的一位大农场主。

[ænd; ənd] [hu:] [əʊnd] [ˈmeni] [fɑ:rmz] [aʊt] [ðeə(r)] [naʊ] , [spəʊk] [ˈfeɪvərəbli] [ɒv; əv][ˈhaɪrəmz] [wɜ:k] ,
and who owned many farms out there now , spoke favorably of Hiram's work ,
和 WHO 拥有 许多 农场 出去 那里 现在 , 辐 有利 的 希拉姆的 工作 ,
现在在当地拥有许多农场的人都对海勒姆的工作给予了高度评价。

[ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [men] [ˈlɪsnd] [rɪˈspektfəli] .
the local men listened respectfully .
这 当地的 男人 听着 尊敬 .

当地男人们恭敬地听着。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [ɡɒt][aɪ ˈti:] [ɪn][hɪm][tu;; tə][du;; də] [ˈsʌmθɪŋ] , ” [ðə; ði] [ˈwestənə(r)] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɑ:ti]
“ **The boy's got it in him to do something , ” the Westerner said , in his hearty**
“ 这 男孩们 得到 它 在 他 到 做 某物 , ” 这 西方人 说 , 在 他的 爽朗
[ˈfæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

“这孩子有本事做成一番事业,”这位西方人热情洋溢地说。

“ [jʊr; jər] [ˈi:tɪŋ] [hɪz; ɪz][pəˈteɪtəʊz] [naʊ] , [aɪ] [ʌndəˈstænd] .
“ **You're eating his potatoes now , I understand .**
“ 你是 吃 他的 土豆 现在 , 我 理解 .

“我听说你现在在吃他的土豆。”

[wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ju;; jʊ][kæən; kən][dɪɡ] [ˈɜ:li] [pəˈteɪtəʊz] [laɪk] [ðəʊz] ?
Which one of you can dig early potatoes like those ?
哪个 一 的 你 能 挖 早期的 土豆 喜欢 那些 ?

你们谁能挖到像那样早熟的土豆?

“ [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɡɒt][ðə; ði] [best] [stænd][ɒv; əv] [kɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] . ”
“ **And he's got the best stand of corn in the county . ”**
“ 和 他是 得到 这 最好的 站立 的 玉米 在 这 县 : ”

“而且他拥有全县最好的玉米地。”

“ [ɒn] [ðæt] [ˈrɪvə(r)] - [ˈbɒtəm] , [ju;; jʊ] [mi:n] ? ” [ɑ:skt] [wʌn] .
“ **On that river - bottom , you mean ? ” asked one .**
“ 在 那 河 - 底部 , 你 意思是 ? ” 问 一 .

“你是说在河底吗? ”其中一人问道。

“ [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ˈʌplənd] , [tu:] .
“ **And on the upland , too .**
“ 和 在 这 高地 , 也 .

“在高地上也是如此。”

[ju;; jʊ] [ˈfeləʊz] [wɒnt] [tu;; tə] [lək] [əˈbaʊt] [ju;; jʊ][ə; ei][ˈlɪt(ə)] .
You fellows want to look about you a little .
你 伙伴们 想 到 看 关于 你 一个 小的 .

你们几个应该稍微环顾一下周围。

[məʊst][ɒv; əv][ju;; jʊ][dɒʊnt] [si:] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈnəʊzɪz] .
Most of you don't see beyond the end of your noses .
最多 的 你 不 看 超过 这 结尾 的 你的 鼻子 .

你们大多数人目光短浅, 只盯着自己的鼻子。

[juː; jʊ] [wɒtʃ] [aʊt] ,
You watch out ,
你 手表 出去 ,

你小心点，

[ɔː(r)][ˈhaɪərəm] [strɒŋ] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] ['evri] [lɑːst][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] — [ænd; ɐnd] [ðæts]
or Hiram Strong is going to beat every last one of you this year — and that's
或者 希拉姆 强的 是 去 到 打 每一个 最后的 一 的 你 这 年 一 和 那就是
[ə; eɪ][rʌn] - [daʊn] [fɑːm] [hiːz] [ɡɒt] ,
a run - down farm he's got ,
一个 跑步 - 向下 农场 他是 得到 ,

或者说，海勒姆·斯特朗今年会把你们所有人都打败——而他拥有的农场还很破旧呢。

[æt; ət] [ðæt] .
at that .
在 那 .

就是这样。

" ['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪ] .
" **CHAPTER XXVI** :
" 章 26 :

“第二十六章

[ˈsɪstərz] ['tɜːkɪz]
SISTER'S TURKEYS
姐妹 火鸡

姐姐的火鸡

[bʌt; bət] ['leti] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːbɪkjuː] , [ænd; ɐnd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , ['haɪərəm] [strɒŋ]
But Lettie was not at the barbecue , and to tell the truth , Hiram Strong
但 莱蒂 曾是 不是 在 这 烧烤 , 和 到 告诉 这 真相 , 希拉姆 强的
[wɒz; wəz] [ˌdisəˈpɔɪntɪd] .
was disappointed .
曾是 失望的 .

但莱蒂没有参加烧烤聚会，说实话，海勒姆·斯特朗感到很失望。

[dɪˈspart] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [fiː; ji][hæd; həd] [siːmd] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [snʌb] [hɪm] ,
Despite the fact that she had seemed inclined to snub him ,
尽管 这 事实 那 她 有 似乎 倾斜 到 冷落 他 ,
尽管她似乎有意冷落他，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːmə(r)][wɒz; wəz] [ˈvɑːstli] ['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪti] [gɜːl] .
the young farmer was vastly taken with the pretty girl .
这 年轻的 农民 曾是 非常 已采取 和 这 漂亮的 女孩 .

这位年轻的农夫深深地被这位漂亮的姑娘迷住了。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˈnəʊbədi] [əˈbaʊt] ['skoʊvɪl] [æz; əz] [əˈtræktɪv] [æz; əz] ['leti] — [nɔː(r)] ['eniweə(r)] [els]
He had seen nobody about Scoville as attractive as Lettie — nor anywhere else
他 有 已见 无人 关于 斯科维尔 作为 吸引人的 作为 莱蒂 一 也不 任何地方 别的
, [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] !
, for that matter !
, 为了 那 事情 ！

他在斯科维尔附近没见过像莱蒂这样漂亮的人——事实上，他在其他任何地方都没见过！

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][kɔːl][æt; ət][ðə; ði]['brɑːnsən] [pleɪs] ,
He was too proud to call at the Bronson place ,
他 曾是 也 自豪的 到 称呼 在 这 布朗森 地方 ,

他自尊心太强，不肯去布朗森家拜访。

[ɔːlˈðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['brɑːnsən][ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm] [wenˈevə(r)] [hiː; hi] [sɔː] ['haɪərəm] .
although Mr . Bronson invited him whenever he saw Hiram .
虽然 先生 . 布朗森 受邀 他 每当 他 锯 希拉姆 .

虽然布朗森先生每次见到海勒姆都会邀请他。

[ænd; ʌnd][æ̃t; ət̃][fɜːst̃] , [ˈlɛt̃i] [hæ̃d; hə̃d] [ɑːskt̃] [hɪm̃][tuː; tə] [kʌm̃] , [tuː] .
And at first , Lettie had asked him to come , too .
和 在 第一的 , 莱蒂 有 问 他 到 来 , 也 .
起初, 莱蒂也邀请他一起来。

[bʌt; bət̃][ðə; ði] [ˈwestən] [gɜːl̃][dɪd̃][nɒt̃] [laɪk̃] [ˈbiːɪŋ] [ˈθwɔːtɪd̃] [ɪñ][ˈeni] [ˈmætə(r)] — [ˈiːv(ə)ñ][ðə; ði] [smɔːlɪst̃] .
But the Western girl did not like being thwarted in any matter — even the smallest .
但 这 西 女孩 做过 不是 喜欢 存在 受挫 在 任何 事情 — 甚至 这 最小 .
但这位西方女孩不喜欢在任何事情上受挫——即使是最小的事情也不例外。

[ænd; ʌnd] [wen] [ˈhaɪərəm] [wʊd̃] [nɒt̃] [kʌm̃] [tuː; tə] [teɪk̃] [ˈpiːt̃] [ˈdɪkərsəñ] [pleɪs̃] ,
And when Hiram would not come to take Pete Dickerson's place ,
和 什么时候 希拉姆 会 不是 来 到 拿 皮特 迪克森的 地方 ,
当海勒姆不愿来顶替皮特·迪克森的位置时,

[ðə; ði] [ˈveri] [mʌt̃ʃ] [ɪnˈdʌldʒd̃] [gɜːl̃][hæ̃d; hə̃d] [ˈʃʊd̃] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] [ðæt̃] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz̃] [əˈfendɪd̃]
the very much indulged girl had showed the young farmer that she was offended
这 非常 很多 沉溺其中 女孩 有 显示 这 年轻的 农民 那 她 曾是 被冒犯了
.
:
.

这位从小被宠坏的女孩向年轻的农夫表达了她的不满。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ɑːftəˈnuːñ] [æt; ət̃] [ˈlæŋdəñ] [grəʊṽ] [pɑːst̃] [ˈveri] [ˈplezntli] ,
However , the afternoon at Langdon's Grove passed very pleasantly ,
然而 , 这 下午 在 兰登的 树林 通过了 非常 愉快 ,
然而, 在兰登树林度过的下午时光非常愉快。

[ænd; ʌnd][ˈhaɪərəm̃][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz̃] [ˈpɑːti] [dɪd̃][nɒt̃] [əˈraɪṽ] [æt; ət̃][ðə; ði] [fɑːm̃] [əˈgeñ] [ʌnˈtɪl̃] [dʌsk̃] [hæ̃d; hə̃d]
and Hiram and his party did not arrive at the farm again until dusk had
和 希拉姆 和 他的 派对 做过 不是 到达 在 这 农场 再次 直到 黄昏 有
[ˈfɔːləñ] .
fallen .
倒下 .

直到夜幕降临, 希拉姆一行人才再次回到农场。

“ [aɪl̃] [gəʊ̃] [daʊñ] [ænd; ʌnd] [ʌt̃] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtɜːkɪz̃] [ʌp̃][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt̃] , [ˈsɪstə(r)] , ” [ˈhaɪərəm̃]
“ **I'll go down and shut your turkeys up for the night , Sister ,** ” **Hiram**
“ 患病的 去 向下 和 关闭 你的 火鸡 向上 为了 这 夜晚 , 姐姐 , ” 希拉姆
[sed̃] ,
said ,
说 ,
“我下去帮你把火鸡关起来, 妹妹,”海勒姆说。

[ɑːftə(r)][hiː; hi][hæ̃d; hə̃d] [dʌŋ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tʃɔː(r)z̃] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ŋjuː] [ðə; ði][gɜːl̃] [wʊd̃] [biː; bi][əˈfreɪd̃]
after he had done the other chores for he knew the girl would be afraid
后 他 有 完毕 这 其他 家务 为了 他 知道 这 女孩 会 是 害怕的
[tuː; tə][gəʊ̃][səʊ̃][faː(r)][frɒm; frəm̃][ðə; ði] [haʊs̃] [baɪ] [ˈlæntəñ] - [laɪt̃] .
to go so far from the house by lantern - light .
到 去 所以 远的 从 这 房子 经过 灯笼 - 光 .

他做完其他家务后, 因为他知道女孩不敢提着灯笼走那么远。

[ænd; ʌnd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt̃] [ðə; ði] [ˈtɜːki] [kuːp̃] , - [wei] [daʊñ] [ɪñ][ðə; ði] [fiːld̃] ,
And when he reached the turkey coop , ' way down in the field ,
和 什么时候 他 达到 这 火鸡 合作社 , - 方式 向下 在 这 场地 ,
当他到达位于田野深处的火鸡舍时,

[ˈhaɪərəm̃][wɒz; wəz̃] [ˈveri] [glæd̃] [ɪnˈdiːd̃] [ðæt̃] [hiː; hi][hæ̃d; hə̃d] [kʌm̃] [ɪnˈsted̃] [ɒṽ; əṽ][ðə; ði][gɜːl̃] .
Hiram was very glad indeed that he had come instead of the girl .
希拉姆 曾是 非常 高兴的 的确 那 他 有 来 反而 的 这 女孩 .
希拉姆非常庆幸自己代替那个女孩来了。

[fɒ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ku:p] [wɒz; wəz] ['empti] .
For the coop was empty .
为了 这 合作社 曾是 空的 .

因为鸡舍是空的。

[ðeə(r)] ['wɒznt] [ə; eɪ] ['tɜ:kɪ] [ɪn'saɪd] , [ɔ:(r)] [ðeərə'baʊt] .
There wasn't a turkey inside , or thereabout .
那里 不是 一个 火鸡 里面 , 或者 大约 .

里面没有火鸡，或者说附近根本没有火鸡。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [dɑ:k] [æn; ən] ['aʊə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] , [ðen] ,
It had been dark an hour and more , then ,
它 有 到过 黑暗的 一个 小时 和 更多的 , 然后 ,

那时天已经黑了一个多小时了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pəʊlt] [ʃʊd; ʃəd] [lɒŋ] [sɪns] [hæv; həv] [bi:n] ['hɔvə, 'hʌ-][ɪn][ðə; ði] [ku:p] .
and the poults should long since have been hovered in the coop .
和 这 雏鸡 应该 长的 自从 有 到过 悬停 在 这 合作社 .

雏鸡们应该早就被安置在鸡舍里了。

[hæd; həd][sʌm; səm] [mə'rɔ:dn] [fɒks] , [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] “ [vɑ:mɪnt] ” , [rʌŋ][ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜ:kɪz] [ɒf] [ðeə(r)]
Had some marauding fox , or other “ varmint ” , run the young turkeys off their
有 一些 劫掠 狐狸 , 或者 其他 “ 害兽 ” , 跑步 这 年轻的 火鸡 离开 他们的
[rezə'veɪʃn] ?
reservation ?
预订 ?

是不是有狐狸或其他“害兽”把小火鸡们赶出了它们的领地？

[ðæt] [si:md] [ɪm'prɒbəbl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] — [ænd; ənd][səʊ] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] .
That seemed improbable at this time of year — and so early in the evening .
那 似乎 不太可能 在 这 时间 的 年 — 和 所以 早期的 在 这 晚上 .

在一年中的这个时候，而且还是傍晚时分，这似乎不太可能发生。

[fɒksɪz] [du:; də] [nɒt] [ʃu:zuəli; ʃu:zəli][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [brɪfɔ:(r)] ['mɪdnʌɪt] , [nɔ:(r)][du:; də] ['ʌðə(r)] ['predət(ə)rɪ]
Foxes do not usually go hunting before midnight , nor do other predatory
狐狸 做 不是 通常 去 打猎 前 午夜 , 也不 做 其他 掠食性
[ænɪmlz] .
animals .
动物 .

狐狸通常不会在午夜之前外出捕猎，其他食肉动物也是如此。

[ˈhaɪərəm][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] [bɑ:n] ['læntən] [wɪð] [hɪm] ,
Hiram had brought the barn lantern with him ,
希拉姆 有 带来 这 谷仓 灯笼 和 他 ,

希拉姆把谷仓灯带来了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] [ku:p] .
and he took a look around the neighborhood of the empty coop .
和 他 采取 一个 看 大约 这 邻里 的 这 空的 合作社 .

他环顾了一下空鸡舍附近。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] !
“ My goodness !
“ 我的 善良 !

我的天哪！

“ [hi:; hi] [mju:zd] , “ ['sɪstə(r)] [wɪl] [kraɪ][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [aʊt] [ɪf] ['eni,θɪŋz] ['hæpənd] [tu:; tə] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l]
“ he mused , “ Sister will cry her eyes out if anything's happened to those little
“ 他 沉思 , “ 姐姐 将要 哭 她 眼睛 出去 如果 任何东西 发生 到 那些 小的
[tɜ:rks] .
turks .
土耳其人 .

他沉思道：“如果那些小家伙们出了什么事，妹妹会哭得泣不成声的。”

[ˈnəʊ] , [ˈwʌts] [ðɪs] ?
Now , what's this ?
现在 , 是什么 这 ?

这是什么？

" [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [kʌt] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ku:p] .
" The ground was cut up at a little distance from the coop .
" 这 地面 曾是 切 向上 在 一个 小的 距离 从 这 合作社 .
“鸡舍附近不远处的地面被挖开了。”

[hi; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [træks] [ˈkləʊsli] .
He examined the tracks closely .
他 检查 这 轨道 密切 .

他仔细检查了这些痕迹。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [freɪ] — [ˈveri] [freɪ] [ɪnˈdi:d] .
They were fresh — very fresh indeed .
他们 是 新鲜的 — 非常 新鲜的 的确 .

它们很新鲜——确实非常新鲜。

[ðə; ði] [wi:l] [træks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [ˈwæɡən] [əʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪnts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhɔ:rsɪz]
The wheel tracks of a light wagon showed , and the prints of a horse's
这 车轮 轨道 的 一个 光 车皮 显示 , 和 这 印刷 的 一个 马匹
[ʃɒd] [hu:f] .
shod hoofs .
鞋子 蹄子 .

可以看到轻型马车的车轮印，以及马蹄的蹄印。

[ðə; ði][ˈwæɡən][hæd; həd] [bi:n] [ˈdrɪvŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] ,
The wagon had been driven down from the main road ,
这 车皮 有 到过 驱动 向下 从 这 主要的 路 ,
马车是从大路上开下来的，

[ænd; ənd][hæd; həd] [tɜ:nd] [ˈʃɑ:pli] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [ku:p] .
and had turned sharply here by the coop .
和 有 转向 尖锐地 这里 经过 这 合作社 .

然后在鸡舍附近急转弯。

[ˈhaɪərəm] [nju:] , [tu:] , [ðæt] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [stəd] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Hiram knew , too , that it had stood there for some time , for the
希拉姆 知道 , 也 , 那 它 有 站立 那里 为了 一些 时间 , 为了 这
[hɔ:s] [hæd; həd] [mu:vd] [ʌnˈi:zɪli] .
horse had moved uneasily .
马 有 已搬 不安地 .

希拉姆也知道，它已经在那里站了一段时间了，因为那匹马不安地挪动着。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðæt] [pru:vd] [ðə; ði][ˈdraɪvə(r)][hæd; həd] [ˈɡɒtn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwæɡən][ænd; ənd] [left]
Of course , that proved the driver had gotten out of the wagon and left
的 课程 , 那 已证实 这 司机 有 获得 出去 的 这 车皮 和 左边
[ðə; ði] [hɔ:s] [əˈləʊn] .
the horse alone .
这 马 独自的 .

当然，这证明车夫已经下了车，把马独自留在了那里。

[ˈdaʊtləs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪ:f] — [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈpɒzətɪv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɜ:kɪz]
Doubtless there was but one thief — for it was positive that the turkeys
毫无疑问 那里 曾是 但 — 贼 — 为了 它 曾是 积极的 那 这 火鸡
[hæd; həd] [bi:n] [rɪˈmu:vd] [baɪ][ə; eɪ] [tu:] - [ˈfʊtɪd] — [nɒt][ə; eɪ][fɔ:(r)] - [ˈfʊtɪd] — [məˈrɔ:də(r)] .
had been removed by a two - footed — not a four - footed — marauder .
有 到过 已移除 经过 一个 二 - 有脚的 — 不是 一个 四 - 有脚的 — 掠夺者 .

毫无疑问，只有一个窃贼——因为可以肯定的是，这些火鸡是被一个两足的——而不是四足的——强盗偷走的。

“ [ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [mi:n] [I'nʌf] [tu:; tə] [sti:l] ['sɪstərz] ['tɜ:kɪz] ?
“ And who would be mean enough to steal Sister's turkeys ? ”
和 WHO 会 是 意思是 足够的 到 偷 姐妹 火鸡 ？
“谁会那么坏，去偷姐姐的火鸡呢？ ”

[ɔ:lməʊst] ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [hæz; həz][ə; eɪ] [fju:] [tu:; tə][fæt(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [θæŋks'gɪvɪŋ]
Almost everybody in the neighborhood has a few to fatten for Thanksgiving
几乎 大家 在 这 邻里 有 一个 很少 到 催肥 为了 感恩
[ænd; ənd] ['krɪsməs] .
and Christmas .
和 圣诞节 .
附近几乎每家每户都养了几只牛，准备在感恩节和圣诞节吃上一顿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的农夫希兰(Hiram the Young Farmer)

第10/12页

[hu:] — [dɪd] — [ðɪs] ?
Who — did — this ?
WHO — 做过 — 这 ?

这是谁干的？

" [hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [wi:l] [mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwægən][tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] .
" **He followed the wheel marks of the wagon to the road .**
" 他 随后 这 车轮 标记 的 这 车皮 到 这 路 .

他循着马车的车轮印来到了路上。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [træk] [weə(r)] [aɪ ˈtiː] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [weə(r)] [aɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt]
He saw the track where it turned into the field , and where it turned out
他 锯 这 追踪 在哪里 它 转向 进入 这 场地 , 和 在哪里 它 转向 出去
[əˈgen] .
again .
再次 .

他看到了小路拐进田野的地方，以及小路再次拐出来的地方。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [jəʊd] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [keɪm] [frɒm; frəm] [taʊn] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [ɪn] [ðæt]
And it showed plainly that the thief came from town , and returned in that
和 它 显示 显然 那 这 贼 来了 从 镇 , 和 返回 在 那
[dəˈrekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

证据清楚地表明，窃贼来自镇上，并且是从镇上返回的。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ɪn][ðə; ði] [ˈrəʊdweɪ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði][pəˈtɪkjələ(r)] [træks] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
in the roadway it was impossible to trace the particular tracks made by the
在 这 道路 它 曾是 不可能的 到 痕迹 这 特别的 轨道 制成 经过 这
[θiːfs] [hɔːs] [ænd; ənd][ˈwægən] .
thief's horse and wagon .
小偷的 马 和 车皮 .

在道路上，不可能找到窃贼的马车留下的特定痕迹。

[tuː] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈviːək(ə)lɪz] [hæd; həd] [biːn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][rəʊd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][pɑːst][ˈaʊə(r)] .
Too many other vehicles had been over the road within the past hour .
也 许多 其他 车辆 有 到过 超过 这 路 之内 这 过去的 小时 .

过去一小时内，路上经过的车辆太多了。

[ðə; ði] [θiːf] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈdrɪvɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [dʒʌst][ˈɑːftə(r)] [naɪt] - [fɔːl] , [plʌkt] [ðə; ði][ten]
The thief must have driven into the field just after night - fall , plucked the ten
这 贼 必须 有 驱动 进入 这 场地 只是 后 夜晚 - 落下 , 拨弦 这 十
[jʌŋ] [ˈtɜːkɪz] ,
young turkeys ,
年轻的 火鸡 ,

窃贼一定是在夜幕降临后不久驾车驶入田地，拔光了那十只小火鸡的毛。

[wʌŋ][baɪ][wʌŋ] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kuːp] ,
one by one , out of the coop ,
— 经过 — , 出去 的 这 合作社 ,

一个接一个，从鸡舍里出来

[ˈtaɪɪŋ] [ðəə(r)] [fi:t] [ænd; ənd] [flɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈwægən] .
tying their feet and flinging them into the bottom of his wagon .

捆绑 他们的 脚 和 投掷 他们 进入 这 底部 的 他的 车皮 。

他把他们的脚绑起来，扔到马车底部。

[ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][bəɪg] , [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈtɜ:kɪz] [wʊd] [ˈnevə(r)][ˈʌtə(r)][ə; eɪ] [pi:p] [waɪl] [aɪ ˈti:]
Covered with a bag , the frightened turkeys would never utter a peep while it
涵盖 和 一个 包 , 这 害怕 火鸡 会 绝不 说出 一个 窥视 尽管 它
[rɪˈmeɪnd] [dɑ:k] .
remained dark .

剩余 黑暗的 。

被袋子罩住后，受惊的火鸡在黑暗中一声不吭。

“ [aɪ] [hert] [tu:; tə] [tel] [ˈsɪstə(r)] — [aɪ] [kænt] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] , ” [ˈhaɪərəm] [sed] ,
“ **I hate to tell Sister — I can't tell her** , ” **Hiram said** ,
“ 我 恨 到 告诉 姐姐 — 我 不能 告诉 她 , ” 希拉姆 说 ,
“我不想告诉妹妹——我不能告诉她,”希拉姆说。

[æz; əz][hi:; hi] [went] [ˈsləʊli] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
as he went slowly back to the house .

作为 他 去 缓慢地 后退 到 这 房子 。

他缓缓地走回了家。

[fɜ:(r); fə(r)][ˈsɪstə(r)][hæd; həd] [bi:n] “ [ˈkaʊntɪŋ] [ˈtʃɪkɪnz] ” [əˈgen] , [ænd; ənd][ji:; jɪ][hæd; həd] [ˈfɪɡəd] [ðæt]
For Sister had been “ counting chickens ” again , and she had figured that
为了 姐姐 有 到过 “ 计数 鸡 ” 再次 , 和 她 有 想 那
[æt; ət] [eɪˈti:n] [sents] [pə(r)] [paʊnd] ,
[**at eighteen cents per pound** ,
在 十八 分 每 磅 ,

因为姐姐又开始“数鸡”了，她算了一下，按每磅十八美分计算，

[lɪv; laɪv] [weɪt] , [ðə; ði] [ten] [ˈtɜ:kɪz] [wʊd] [peɪ] [fɜ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [kləʊðz] [fi:; fɪ] [wʊd] [ni:d] [ðæt]
live weight , the ten turkeys would pay for all the clothes she would need that
居住 重量 , 这 十 火鸡 会 支付 为了 全部 这 衣服 她 会 需要 那
[ˈwɪntə(r)] ,
winter ,
冬天 ,

按活重计算，这十只火鸡足够她买整个冬天所需的所有衣服了。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)] “ [ˈkrɪsməs] [ˈmʌni] ” , [tu:] .
and give her “ Christmas money ” , too .

和 给 她 “ 圣诞节 钱 ” , 也 。

还要给她“圣诞节红包”。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)] [ˈfræŋk] [frɒm; frəm] [ˈmi:tɪŋ] [ðə; ði][gɜ:l] [əˈgen] [ðæt] [naɪt] ,
The young farmer shrank from meeting the girl again that night ,

这 年轻的 农民 缩小 从 会议 这 女孩 再次 那 夜晚 ,

当晚，年轻的农夫害怕再次见到那个女孩。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪˈleɪd] [ˈgəʊɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] .
and he delayed going into the house as long as possible .

和 他 延迟 去 进入 这 房子 作为 长的 作为 可能的 。

他尽可能地拖延进屋的时间。

[ðen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [rɪˈtaɪəd] ,
Then he found they had all retired ,

然后 他 成立 他们 有 全部 退休 ,

后来他发现他们都退休了。

[ˈli:vɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][kəʊld] [ˈsʌpə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈteɪb(ə)] .
leaving him a cold supper at the end of the kitchen table .

离开 他 一个 寒冷的 晚餐 在 这 结尾 的 这 厨房 桌子 。

给他留下了一顿冷掉的晚餐，放在厨房桌子的尽头。

[ðə; ði] [ˌdɪsəˈpiərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɜ:kɪz] [kept][ˈhaɪərəm] [ˈtəʊɪŋ] , [ˈweɪkfl] , [əˈpɒn][hɪz; ɪz][bed]
The disappearance of the turkeys kept Hiram tossing , wakeful , upon his bed
这 消失 的 这 火鸡 保留 希拉姆 抛掷 , 清醒 , 之上 他的 床
[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈaʊəz] .
for some hours .
为了 一些 小时 :

火鸡的失踪让希拉姆在床上辗转反侧好几个小时都睡不着觉。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tu:; tə] [kəˈnekt] [ðɪs] [ˈrɒbəri] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n]
He could not fail to connect this robbery with the other things that had been
他 可以 不是 失败 到 连接 这 抢劫 和 这 其他 事物 那 有 到过
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

他不可能不把这起抢劫案与之前发生的其他事情联系起来。

[ˈdjʊəriŋ][ðə; ði][pɑ:st] [wi:ks] , [tu:; tə][ˈɪndʒə(r)] [ðəʊz] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [fa:m] .
during the past weeks , to injure those living at the Atterson farm .
期间 这 过去的 周 , 到 损伤 那些 活的 在 这 - 农场 :

在过去几周里, 有人伤害了居住在阿特森农场的人。

[wɒz; wəz][ðə; ði][ˈsi:kɾət] [ˈenəmi] [ˈri:əli] [ˈpi:tə(r)] [ˈdɪkərsən] ?
Was the secret enemy really Peter Dickerson ?
曾是 这 秘密 敌人 真的 彼得 迪克森 ?

秘密敌人真的是彼得·迪克森吗?

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˌpi:t] [kəˈmɪtɪd] [ðɪs] [kraɪm] [naʊ] ?
And had Pete committed this crime now ?
和 有 皮特 坚定的 这 犯罪 现在 ?

如果皮特现在犯下了这起罪行呢?

[jet] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd][ˈwæɡən][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][dəˈrek(ə)n] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði]
Yet the horse and wagon had come from the direction opposite the
然而 这 马 和 车皮 有 来 从 这 方向 对面的 这
[ˈdɪkərsən] [fa:m] ,
Dickerson farm ,
迪克森 农场 ,

然而, 那辆马车却是从迪克森农场的对面方向驶来的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈtɜ:nd] [æz; əz][aɪ ˈti:] [keɪm] .
and had returned as it came .
和 有 返回 作为 它 来了 :

它来的时候就回来了。

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈkju:zɪŋ] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ˈrɒŋfəli] , [ɔ:(r)][nɒt] , " [ˈmʌtə]
" I don't know whether I am accusing that fellow wrongfully , or not , " muttered
" 我 不 知道 无论 我 是 指控 那 同伴 错误地 , 或者 不是 , " 低声说道

[ˈhaɪərəm] , [æt; ət][lɑ:st] .
Hiram , at last .
希拉姆 , 在 最后的 :

“我不知道我是否冤枉了那个人,”希拉姆最后喃喃自语道。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] .
" But I am going to find out .
" 但 我 是 去 到 寻找 出去 :

但我会查明真相。

[ˈsɪstə(r)][ˈɪz(ə)nt][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][luːz][hɜː(r); hə(r)][ˈtɜːkɪz][wɪˈðəʊt][maɪ][ˈduːɪŋ][ˈevriθɪŋ][ɪn][maɪ][ˈpaʊə(r)]
Sister isn't going to lose her turkeys without my doing everything in my power
姐姐 不是 去 到 失去 她 火鸡 没有 我的 正在做 一切 在 我的 力量
[tuː; tə][get][ðem; ðəm][bæk][ænd; ənd][ˈpʌnɪʃ][ðə; ði][θiːf] .
to get them back and punish the thief .
到 得到 他们 后退 和 惩治 这 贼 .

我一定要尽一切努力帮妹妹找回她的火鸡，并惩罚小偷，否则她绝不会失去这些火鸡。

[hiː; hi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][əˈrəʊz][ɪn][ðə; ði][ˈmɔːnɪŋ][bɪˈfɔː(r)][ˈenɪbədɪ][els][wɒz; wəz][əˈstɜː],
" **He usually arose in the morning before anybody else was astir ,**
" 他 通常 出现 在 这 早晨 前 任何人 别的 曾是 搅拌 ,
"他通常早上起得比其他人都早。"

[səʊ][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈiːzi][fɔː(r); fə(r)][ˈhaɪərəm][tuː; tə][slɪp][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][haʊs][ænd; ənd][daʊn][tuː; tə]
so it was easy for Hiram to slip out of the house and down to
所以 它 曾是 简单的 为了 希拉姆 到 滑 出去 的 这 房子 和 向下 到
[ðə; ði][fiːld][tuː; tə][ðə; ði][ˈempti][ˈtɜːki][kuːp] .
the field to the empty turkey coop .
这 场地 到 这 空的 火鸡 合作社 .

因此，希拉姆很容易就能溜出房子，来到田野里空荡荡的火鸡舍。

[ðə; ði][maːrks][ɒv; əv][hɔːs][ænd; ənd][ˈwægən][wɜː(r); wə(r)][kwɔɪt][æz; əz][pleɪn][ɪn][ðə; ði][feɪnt][laɪt][ɒv; əv]
The marks of horse and wagon were quite as plain in the faint light of
这 标记 的 马 和 车皮 是 相当 作为 清楚的 在 这 头晕的 光 的
[daʊn][æz; əz][ðeɪ][hæd; həd][biːn][ðə; ði][naɪt][bɪˈfɔː(r)] .
dawn as they had been the night before .
黎明 作为 他们 有 到过 这 夜晚 前 .

在黎明微弱的光线下，马车的痕迹和前一天晚上一样清晰可见。

[ɪn][ðə; ði][ˈdaːknəs][ðə; ði][θiːf][hæd; həd][ˈdrɪvŋ][hɪz; ɪz][ˈwægən][ˈəʊvə(r)][sʌm; səm][smɔːl][stʌmps] ,
In the darkness the thief had driven his wagon over some small stumps ,
在 这 黑暗 这 贼 有 驱动 他的 车皮 超过 一些 小的 树桩 ,
夜色中，窃贼驾着马车碾过了一些小树桩。

[əˈmɪd][wɪtʃ][hɪz; ɪz][hɔːs][hæd; həd][ˈskræmb(ə)ld][ɪn][sʌm; səm][ˈdɪfɪkəlti] , [aɪˈtiː][wɒz; wəz][pleɪn] .
amid which his horse had scrambled in some difficulty , it was plain .
之中 哪个 他的 马 有 打乱 在 一些 困难 , 它 曾是 清楚的 .
很明显，他的马在其中遇到了些麻烦。

[ˈhaɪərəm] , [ˈtreɪsɪŋ][aʊt][ðɪːz][maːrks][æz; əz][ə; eɪ][red][ˈɪndiən][fɒləʊz][ə; eɪ][treɪl] ,
Hiram , tracing out these marks as a Red Indian follows a trail ,
希拉姆 , 追踪 出去 这些 标记 作为 一个 红色的 印度 跟随 一个 踪迹 ,
希拉姆像印第安人循着足迹一样，追踪着这些痕迹。

[sɔː][ˈsʌmθɪŋ][əˈpɒn][ðə; ði][edʒ][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf]-[dɪˈkeɪd][stʌmps][ðæt][ˈɪntrəstɪd]
saw something upon the edge of one of the half - decayed stumps that interested
锯 某物 之上 这 边缘 的 一 的 这 一半 - 腐烂的 树桩 那 感兴趣的
[hɪm][ˈɡreɪtli] .
him greatly .
他 非常 .

他看到其中一个半腐烂的树桩边缘有什么东西，这让他非常感兴趣。

[hiː; hi][stʊd][ʌp][ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt][wɪð][ðɪs][kluː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd]-[ə; eɪ][waɪt] ,
He stood up the next moment with this clue in his hand — a white ,
他 站立 向上 这 下一个 片刻 和 这 线索 在 他的 手 — 一个 白色的 ,
他随即站了起来，手里拿着这条线索——一条白色的.....

[kɔːs][heə(r)] , [pəˈhæps][fɔː(r)][ɪntɪz][ɪn][lenkθ; lenθ] .
coarse hair , perhaps four inches in length .
粗 头发 , 也许 四 英寸 在 长度 .
毛发粗硬，长度可能达四英寸。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [skreɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈfetlɒk] [æz; əz][hi:; hi][ˈskræmb(ə)ld][ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [stʌmp] , ”
“ **That was scraped off the horse's fetlock as he scrambled over this stump** , ”
“ 那 曾是 刮擦 离开 这 马匹 系节 作为 他 打乱 超过 这 树桩 , ”
[ˈmʌtə] [ˈhaɪərəm] .
muttered Hiram .
低声说道 希拉姆 .

“那是马儿爬过这个树桩时，从它的蹄节上刮下来的，”希拉姆低声说道。

“ [naʊ] , [hu:] [draɪvz] [ə; eɪ] [waɪt] [hɔ:s] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [hɔ:s] [wɪð] [waɪt] [fi:t] , [ɪn] [ðɪs] [ˈneɪbəhʊd]
“ **Now , who drives a white horse , or a horse with white feet , in this neighborhood**
“ 现在 , WHO 驱动 一个 白色的 马 , 或者 一个 马 和 白色的 脚 , 在 这 邻里
?
?
?

“现在，在这个街区里，谁骑着白马，或者白蹄马呢？”

“ [kæn; kən][ai] [ˈnærəʊ] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ai][ˈwʌndə(r)] ?
“ **Can I narrow the search down in this way , I wonder ?**
“ 能 我 狭窄的 这 搜索 向下 在 这 方式 , 我 想知道 ?

“我能否通过这种方式缩小搜索范围呢？”

“ [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈmomənts] [ðə; ði] [ju:θ] [stʊd] [ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˈgrəʊɪŋ] [laɪt] [ɒv; əv]
“ **and for some moments the youth stood there , in the growing light of**
“ 和 为了 一些 时刻 这 青年 站立 那里 , 在 这 生长 光 的
[ˈɜ:li] [ˈmɔ:niŋ] ,
early morning ,
早期的 早晨 ,

“于是，在清晨渐强的光线中，那年轻人站在那里，过了好一会儿……”

[ˈkænvəsiŋ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][frɒm; frəm] [ðæt] [ˈæŋɡ(ə)] .
canvassing the subject from that angle .
拉票 这 主题 从 那 角度 .

从这个角度探讨这个问题。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈvi:ˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVII :
章 xxvii .

第二十七章

[rʌn] [tu:; tə] [ɜ:θ]
RUN TO EARTH
跑步 到 地球

奔向地球

[ə; eɪ] [brɔ:d] [stri:k] [ɒv; əv][ˈkrɪmz(ə)n] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈi:stən] [həˈraɪz(ə)n] , [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈtri:tɒps] ,
A broad streak of crimson along the eastern horizon , over the treetops ,
一个 广阔 条纹 的 赤红 沿着 这 东 地平线 , 超过 这 树梢 ,
东方的地平线上，树梢之上，一道宽阔的深红色条纹，

[əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [wen] [ˈhaɪərəm] [strɒŋ] [ri:tft] [ðə; ði] [ˈɔ:təməbi:l] [rəʊd]
announced the coming of the sun when Hiram Strong reached the automobile road
宣布 这 未来 的 这 太阳 什么时候 希拉姆 强的 达到 这 汽车 路
[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] ,
to which he ,
到 哪个 他 ,

当希拉姆·斯特朗到达他所行驶的汽车公路时，他宣布太阳即将升起。

[ɒn][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [naɪt] , [hæd; həd] [treɪst] [ðə; ði] [θi:f] [ðæt] [hæd; həd][ˈstəʊlən] [ˈsɪstərz] [pəʊlt] .
on the previous night , had traced the thief that had stolen Sister's poults .
在 这 以前的 夜晚 , 有 追踪 这 贼 那 有 被盗 姐妹 雏鸡 .

前一天晚上，他追踪到了偷走姐姐家小鸡的小偷。

[naʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [træk] [ə'gen] .

Now he looked at the track again .
现在 他 看起来 在 这 追踪 再次 .

他又看向了赛道。

[aɪ 'tiː][fʊəli; 'ɔːli][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv] ['skoʊ.vɪl] , [ænd; ænd][aɪ 'tiː] [tɜːnd] [bæk]
It surely had come from the direction of Scoville , and it turned back
它 一定 有 来 从 这 方向 的 斯科维尔 , 和 它 转向 后退
[ðæt] [wei] .
that way .
那 方式 .

它肯定是从斯科维尔的方向来的，而且又折返回去了。

[jet] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] - [heə(r)] [skreɪpt] [ɒf] [ə'pɒn][ðə; ði] [stʌmp] ,
Yet he looked at the white horse - hair scraped off upon the stump ,
然而 他 看起来 在 这 白色的 马 - 头发 刮擦 离开 之上 这 树桩 ,
但他还是看着树桩上刮下来的白色马毛。

[ænd; ænd][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn] [ðɪːz] [saɪnz][ænd; ænd] [strəʊd] [ə'loŋ] [ðə; ði][rəʊd] [tə'wɔːd]
and he turned his back upon these signs and strode along the road toward
和 他 转向 他的 后退 之上 这些 标志 和 大步走 沿着 这 路 朝向
[hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .
his own home .
他的 自己的 家 .

他背过身去，无视这些标志，大步沿着路向自己的家走去。

[sməʊk] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['kɜːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['tʃɪmni] ; ['sɪstə(r)] , [ɔː(r)]['mɪsɪz] . - ,
Smoke was just curling from the Atterson chimney ; Sister , or Mrs . Atterson ,
抽烟 曾是 只是 冰壶 从 这 - 烟囱 ; 姐姐 , 或者 太太 . - ,
[wɒz; wəz][dʒʌst] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
was just building the fire .
曾是 只是 建筑 这 火 .

烟雾正从阿特森家的烟囱里袅袅升起；阿特森家的姐姐，或者说阿特森太太，正在生火。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [siː] ['haɪərəm][æz; əz][hiː; hi] [went] [baɪ] .
But they did not see Hiram as he went by .
但 他们 做过 不是 看 希拉姆 作为 他 去 经过 .

但他们并没有看见希兰经过。

['haɪərəmz] [kwɛst] [led] [hɪm][pɑːst][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ænd][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪkərsən] [fɑːm] .
Hiram's quest led him past the place and to the Dickerson farm .
希拉姆的 寻求 引领 他 过去的 这 地方 和 到 这 迪克森 农场 .

海勒姆的探寻之旅让他经过了那个地方，来到了迪克森农场。

[ðeə(r)] ['nʌʊbədi][wɒz; wəz] [jet] [ə'stɜː] , [seɪv] [ðə; ði] [mjuːlz] [ænd; ænd] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] ,
There nobody was yet astir , save the mules and horses in the barnyard ,
那里 无人 曾是 然而 搅拌 , 节省 这 骡子 和 马匹 在 这 农场 ,
除了畜栏里的骡子和马匹，周围一片寂静。

[huː] [kɔːld] [æz; əz][hiː; hi] [went] [baɪ] , ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['brekfəst] .
who called as he went by , hoping for their breakfast .
WHO 称为 作为 他 去 经过 , 希望 为了 他们的 早餐 .

他路过时喊了一声，希望能吃到他们的早餐。

['haɪərəm] [njuː] [ðæt][ðə; ði] [dɪkəsənz] [hæd; həd] ['tɜːkɪz] [ænd; ænd] , [laɪk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]
Hiram knew that the Dickersons had turkeys and , like most of the other
希拉姆 知道 那 这 迪克森 有 火鸡 和 , 喜欢 最多 的 这 其他
['fɑːrmərz] ,
farmers ,
农民 ,

海勒姆知道迪克森家养了火鸡，而且像大多数其他农民一样，

[ku:p] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈdɪstənt] [ˈfi:ldz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
cooped them in distant fields away from the house .
被困住 他们 在 遥远 字段 离开 从 这 房子 .

把它们圈养在远离房屋的远处田野里。

[hi:; hi] [faʊnd] [θri:] [ku:ps] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][æen; ən][əʊld][əʊt] - [fi:ld] [ˈtɪndə(r)][ə; eɪ] [ˈspredɪŋ]
He found three coops in the middle of an old oat - field tinder a spreading
他 成立 三 合作社 在 这 中间 的 一个 老的 燕麦 - 场地 火种 一个 传播
[bi:tʃ] .
beech .
山毛榉 .

他在一片茂盛的山毛榉树丛中发现了三个鸡舍，那里是一片荒芜的燕麦田，是引火物。

[ðə; ði][əʊld] [tɜ:ɾks] [ru:st] [əˈpɒn][ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] [æt; ət] [naɪt] ;
The old turks roosted upon the limbs of the beech at night ;
这 老的 土耳其人 栖息 之上 这 四肢 的 这 山毛榉 在 夜晚 ;
夜里，老土耳其鸟栖息在山毛榉树枝上；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [ʌp][ænd; ənd] [əˈweɪ] , [ˈhʌntɪŋ] [ˈgræs,hɒpəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] .
they were already up and away , hunting grasshoppers for breakfast .
他们 是 已经 向上 和 离开 , 打猎 蚱蜢 为了 早餐 .
它们已经起床出发，去捕蚱蜢当早餐了。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fju:] [pəʊlt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpi:pɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ku:ps] ,
But quite a few poults were running and peeping about the coops ,
但 相当 一个 很少 雏鸡 是 跑步 和 偷窥 关于 这 合作社 ,
但有不少小火鸡在鸡舍里跑来跑去，叽叽喳喳地叫个不停。

[wɪð] [tu:] [hen] [ˈtɜ:kɪz] [ˈpleɪɪŋ] [gɑ:d] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
with two hen turkeys playing guard to them .
和 二 母鸡 火鸡 玩耍 警卫 到 他们 .
还有两只母火鸡在看守它们。

[ˈhaɪərəm] [sɔ:] [weə(r)] [ə; eɪ][ˈwægən][hæd; həd] [bi:n] [ˈdrɪvn] [ɪn][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] , [tu:] .
Hiram saw where a wagon had been driven in here , and turned , too .
希拉姆 锯 在哪里 一个 车皮 有 到过 驱动 在 这里 , 和 转向 , 也 .
希拉姆看到这里有马车驶入的痕迹，也转过身来。

[ðə; ði] [træks] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ˈri:s(ə)ntli] .
The tracks were made recently .
这 轨道 是 制成 最近 .

这些曲目是最近录制的。

[ænd; ənd][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ku:ps] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [taɪt] ,
And one of the coops was shut tight ,
和 一 的 这 合作社 曾是 关闭 紧的 ,
其中一个鸡舍的门被紧紧地关上了。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [nju:] [baɪ][ðə; ði] [ˈrʌslɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [jʌŋ] [ˈtɜ:kɪz] [ɪn][aɪ 'ti:] .
although he knew by the rustling within that there were young turkeys in it .
虽然 他 知道 经过 这 沙沙声 之内 那 那里 是 年轻的 火鸡 在 它 .
虽然他从里面的沙沙声中知道里面有小火鸡。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [dɑ:k] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ju:θ] [tu:; tə][ˈnʌmbə(r)][ðə; ði]
It was too dark within the hutch , however , for the youth to number the
它 曾是 也 黑暗的 之内 这 笼 , 然而 , 为了 这 青年 到 数字 这
[pəʊlt] [kən'faɪnd] [ðeə(r)] .
poults confined there .
雏鸡 受限 那里 .

然而，鸡舍里太黑了，年轻人无法数清关在里面的小火鸡有多少只。

[hiː; hi] [strəʊl] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə][ðə; ði][riə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪkərsən] [haʊs] .
He strolled back across the fields to the rear of the Dickerson house .
他 漫步 后退 穿过 这 字段 到 这 后部 的 这 迪克森 房子 .
他漫步穿过田野，回到迪克森家的后面。

[ˈpaːsɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] [fɜːst] , [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [braɪt] [beɪ] [hɔːs] ,
Passing the barnyard first , he halted and examined the bright bay horse ,
通过 这 农场 第一的 , 他 停止 和 检查 这 明亮的 湾 马 ,
他先经过牲畜棚，然后停下来仔细查看那匹毛色鲜亮的栗色马。

[wɪð] [waɪt] [fiːt] — [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ˌpiːt] [hæd; həd] ['drɪvɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːbɪkjuː] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔː(r)]
with white feet — the one that Pete had driven to the barbecue the day before
和 白色的 脚 — 这 — 那 皮特 有 驱动 到 这 烧烤 这 天 前
— [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ˌpiːt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [draɪv] [ɒf] [ðə; ði] [fɑːm] .
— the only one Pete was ever allowed to drive off the farm .
— 这 仅有的 — 皮特 曾是 曾经 允许 到 驾驶 离开 这 农场 .
一辆车头是白色的——皮特前一天开去参加烧烤的那辆车——也是皮特唯一被允许开出农场的车。

[ðə; ði] [dɪkɜːsənz] , [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æz; əz] ['ɜːli] ['raɪzəz][æz; əz][məʊst]['fɑːrmərz]
The Dickersons , father and son , were not as early risers as most farmers
这 迪克森 , 父亲 和 儿子 , 是 不是 作为 早期的 立管 作为 最多 农民
[ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] .
in those parts .
在 那些 部分 .

迪克森父子俩不像当地大多数农民那样早起。

[æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ʌp] [brɪ'taɪmz] [ɒn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
At least , they were not up betimes on this morning .
在 至少 , 他们 是 不是 向上 早点 在 这 早晨 .
至少，他们今天早上没有早起。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['dɪkərsən] [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [naʊ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]
But Mrs . Dickerson had built the fire now and was stirring about the
但 太太 . 迪克森 有 建造 这 火 现在 和 曾是 搅拌 关于 这
[pɔːtɪ] [wen] ['haɪərəm] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [step] ,
porch when Hiram arrived at the step ,
门廊 什么时候 希拉姆 到达的 在 这 步 ,
但此时迪克森太太已经生好了火，正在门廊上走动，这时希拉姆走到了台阶前。

['fɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ket(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] .
filling her kettle at the pump .
填充 她 壶 在 这 泵 .
她正在水泵旁灌满水壶。

" ['mɔːrnɪŋ] - , ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['stɑːtld] [wei] , ['aɪɪŋ] ['haɪərəm] [ə'skæns]
" **Mornin ' , Mr . Strong , " she said , in her startled way , eyeing Hiram askance**
" 早晨 - , 先生 . 强的 , " 她 说 , 在 她 惊慌 方式 , 觊觎 希拉姆 斜视
.
:
.
“早上好，斯特朗先生，”她惊愕地说道，斜眼打量着海勒姆。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [liːn] , [ʃɑːp] - ['fiːtʃəd] ['wʊmən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [druːp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
She was a lean , sharp - featured woman , with a hopeless droop to her
她 曾是 一个 倾斜 , 锋利的 - 特色 女士 , 和 一个 绝望 下垂 到 她
[ˈʃəʊldəz] .
shoulders .
肩膀 .
她身材瘦削，五官棱角分明，但肩膀却无力地下垂着。

“ [gʊd] - ['mɔ:nɪŋ] , ['mɪsɪz] : ['dɪkərsən] , ” [sed] ['haɪərəm] , ['ɡreɪvli] .
“ **Good - morning , Mrs . Dickerson , ” said Hiram , gravely .**
“ 好的 - 早晨 , 太太 : 迪克森 , ” 说 希拉姆 , 严重地 :
“ 早上好, 迪克森夫人, ”海勒姆严肃地说。

“ [haʊ] ['meni] [jʌŋ] ['tɜ:kɪz] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] ?
“ **How many young turkeys have you this year ?**
“ 如何 许多 年轻的 火鸡 有 你 这 年 ?
“ 你们今年养了多少只小火鸡? ”

“ [ðə; ði] ['wʊmən] [ʃræŋk] [bæk] [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [drɒpt] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ʃi:; ji][hæd; həd] [fɪld] [tu:; tə]
“ **The woman shrank back and almost dropped the kettle she had filled to**
“ 这 女士 缩小 后退 和 几乎 掉落 这 壶 她 有 已填 到
[ðə; ði] [pʌmp] - [bentʃ] .
the pump - bench .
这 泵 - 长椅 :
“ 那女人吓得往后缩了一下, 差点把刚装满水的壶掉到水泵工作台上。”

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [glɛə] .
Her eyes glared .
她 眼睛 怒目而视 :
“ 她怒目而视。

[ˈsʌmwɛə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ]['beɪbi] [skwɒtɪd] ;
Somewhere in the house a baby squatted ;
某处 在 这 房子 一个 婴儿 蹲着 ;
“ 房子里的某个地方, 一个婴儿蹲着;

[ðen] [ə; eɪ][dɔ:(r)] [b'æŋɡd] [ænd; ənd]['haɪərəm] [hɜ:d] ['dɪkərsənz] ['hevi] [step] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði][steə(r)] .
then a door banged and Hiram heard Dickerson's heavy step descending the stair .
然后 一个 门 砰的一声 和 希拉姆 听到 迪克森的 重的 步 下降 这 楼梯 :
“ 然后砰的一声关上了门, 海勒姆听到迪克森沉重的脚步声走下楼梯。

[ˈju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ku:p] [ɒv; əv] [pəʊlt] [daʊn] [ðeə(r)] , ['mɪsɪz] . ['dɪkərsən] , ” [kən'tɪnju:d] ['haɪərəm] ,
“ **You have a coop of poults down there , Mrs . Dickerson , ” continued Hiram ,**
“ 你 有 一个 合作社 的 雏鸡 向下 那里 , 太太 : 迪克森 , ” 持续 希拉姆 ,
“ 迪克森太太, 您那边有个鸡舍, ”海勒姆继续说道。

['kɒnfɪdəntli] , ” [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ju: 'es] .
confidently , “ that I know belongs to us .
自信地 , ” 那 我 知道 属于 到 我们 :
“ 自信地说: “我知道那是属于我们的。”

[aɪ] [treɪst] [pi:ts] [træks] [wɪð] [ðə; ði]['wæɡən][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] - ['fʊtɪd] [hɔ:s] .
I traced Pete's tracks with the wagon and the white - footed horse .
我 追踪 皮特的 轨道 和 这 车皮 和 这 白色的 - 有脚的 马 :
“ 我循着皮特的足迹, 乘坐马车, 骑着白蹄马前行。

[naʊ] , [ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:t] — — “
Now , this is going to make trouble for Pete — — ”
现在 , 这 是 去 到 制作 麻烦 为了 皮特 — — “
“ 这下可要给皮特带来麻烦了——”

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [pi:t] , [naʊ] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd] ['dɪkərsənz] [hɑ:ʃ] [vɔɪs] ,
“ **What's the matter with Pete , now ? ” demanded Dickerson's harsh voice ,**
“ 是什么 这 事情 和 皮特 , 现在 ? ” 要求 迪克森的 残酷的 嗓音 ,
“ 皮特现在又怎么了? ”迪克森厉声问道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] .
and he came out upon the porch .
和 他 来了 出去 之上 这 门廊 :
“ 他走到了门廊上。

[hi:; hi] [skaul] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ˈhaɪərəm] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] :
He scowled at sight of Hiram , and continued :
他 皱着眉头 在 视线 的 希拉姆 , 和 持续 :

他一见到希拉姆就皱起了眉头, 继续说道:

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈrəʊmɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] , [strɒŋ] ?
What are you roaming around here for , Strong ?
” 什么 是 你 漫游 大约 这里 为了 , 强的 ?

“斯特朗, 你在这里闲逛做什么?”

[kænt] [ju:; jʊ] [ki:p] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] ? “
Can't you keep on your own side of the fence ? ”
不能 你 保持 在 你的 自己的 边 的 这 栅栏 ? ”

你就不能安分守己吗?

“ [ɪts] [ˈlɪt(ə)l] [aɪl] [ˈevə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [ju:; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɪkərsən] , “ [sed] [ˈhaɪərəm] , “ [ˈfɑ:pli] ,
It's little I'll ever trouble you , Mr . Dickerson , ” said Hiram , “ sharply ,
” 它是 小的 患病的 曾经 麻烦 你 , 先生 . 迪克森 , ” 说 希拉姆 , ” 尖锐地 ,

“我几乎不会给您添麻烦, 迪克森先生,”海勒姆厉声说道。

[ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [jɔ:z] [doʊnt] [ˈtrʌb(ə)l] [em ˈi:] , [aɪ][kæn; kən] [əˈʃʊə(r)] [ju:; jʊ] . “
if you and yours don't trouble me , I can assure you . ”
如果 你 和 你的 不 麻烦 我 , 我 能 保证 你 . ”

“只要你和你的家人不给我添麻烦, 我可以向你保证。”

“ [wʌts] [ˈi:tɪŋ] [ju:; jʊ] [naʊ] ? ” [diˈmɑ:nd, -ˈmænd][ðə; ði][mæn] , [ˈrʌfli] .
What's eating you now ? ” demanded the man , roughly .
” 是什么 吃 你 现在 ? ” 要求 这 男人 , 大致 .

“你现在又有什么烦心事?”那人粗声粗气地问道。

“ [waɪ] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɪkərsən] , “ [sed] [ˈhaɪərəm] , [ˈkwɪkli] .
Why , I'll tell you , Mr . Dickerson , ” said Hiram , quickly .
” 为什么 , 患病的 告诉 你 , 先生 . 迪克森 , ” 说 希拉姆 , 迅速地 .

“我这就告诉你, 迪克森先生,”海勒姆迅速说道。

“ [ˈsʌm,bɒdɪz] [ˈstəʊlən][ˈaʊə(r)] [ˈtɜ:kɪz] — [ten][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Somebody's stolen our turkeys — ten of them .
” 某人的 被盗 我们的 火鸡 — 十 的 他们 .

“有人偷走了我们的火鸡——一共十只。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðeə(r)] [weə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈtɜ:kɪz] [ru:st] .
And I have found them down there where your turkeys roost .
和 我 有 成立 他们 向下 那里 在哪里 你的 火鸡 栖息地 .

我在你们火鸡栖息的地方找到了它们。

[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈɪnfərəns] [ɪz] [ðæt] [ˈsʌmbədi] [hɪə(r)] [nəʊz] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] — —
The natural inference is that somebody here knows about it — —
这 自然的 推理 是 那 某人 这里 知道 关于 它 — —

由此自然推断, 这里肯定有人知道这件事——

“ [ˈdɪkərsən] — [dʒʌst][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd][æz; əz] [ˈʌgli] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [wen]
Dickerson — just out of his bed and as ugly as many people are when
” 迪克森 — 只是 出去 的 他的 床 和 作为 丑陋的 作为 许多 人们 是 什么时候

[ðeɪ] [fɜ:st] [get] [ʌp] — [li:pt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔ:tʃ] ,
they first get up — leaped for the young farmer from the porch ,
他们 第一的 得到 向上 — 跳跃 为了 这 年轻的 农民 从 这 门廊 ,

迪克森——刚从床上爬起来, 像许多人刚起床时那样狼狈不堪——从门廊上跳起来扑向年轻的农夫。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [gɪp] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈhaɪərəm] [kʊd; kəd] [help] [hɪm'self] .
and had him in his grip before Hiram could help himself .
和 有 他 在 他的 紧握 前 希拉姆 可以 帮助 他自己 .

在希拉姆来不及反抗之前, 他就将希拉姆控制住了。

[ðə; ði] ['wʊmən] [skri:md] .
The woman screamed .
这 女士 尖叫 .

女人尖叫起来。

[ðeə(r)] [wʊz; wəz][ə; eɪ] ['ræktɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
There was a racket in the house ,
那里 曾是 一个 球拍 在 这 房子 ,

屋里很吵闹，

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ʊv; əv][ðə; ði] [tʃɪldrən] [hæd; həd] [bi:n] ['wɒtɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
for some of the children had been watching from the window .
为了 一些 的 这 孩子们 有 到过 观看 从 这 窗户 .

因为有些孩子正从窗户里看着。

" [dædz] [gɔɪn] - [tu:; tə] [lɪk] [hɪm] ! " [skwɔ:l] [wʌn][ʊv; əv][ðə; ði][gɜ:lz] .
" Dad's goin ' to lick him ! " squalled one of the girls .
" 爸爸的 去 - 到 舔 他 ! " 尖叫 一 的 这 女孩们 .

“爸爸要揍他！”其中一个女孩尖叫道。

" [ju:; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ɪntɜ:r'meɪt] [ðæt] ['eni][ʊv; əv][maɪ] ['fæmɪlɪz] [θi:vz] , [du:; də][ju:; jʊ] ?
" You come here and intermate that any of my family's thieves , do you ?
" 你 来 这里 和 中间人 那 任何 的 我的 家庭的 窃贼 , 做 你 ?

“你来这里是为了抓捕我家的任何一个窃贼，是吗？”

" [ðə; ði] ['æŋɡrɪ] [mæn] [rɔ:d] .
" the angry man roared .
" 这 生气的 男人 咆哮 .

“愤怒的男人咆哮道。”

" [stɒp] [ðæt] , [sæm] ['dɪkərsən] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" Stop that , Sam Dickerson ! " cried his wife .
" 停止 那 , 山姆 迪克森 ! " 哭 他的 妻子 .

“住手，萨姆·迪克森！”他妻子喊道。

[ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [geɪnd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)lɪŋ] [peə(r)] ,
She suddenly gained courage and ran to the struggling pair ,
她 突然 获得 勇气 和 跑 到 这 挣扎 一对 ,

她突然鼓起勇气，跑向那对纠缠不休的人。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [hɔ:l] [sæm] [ə'weɪ] [frəm; frəm]['haɪərəm] .
and tried to haul Sam away from Hiram .
和 尝试 到 运输 山姆 离开 从 希拉姆 .

并试图把山姆从海勒姆身边拉开。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [raɪt] , " [ʃi:; ʃi] [ɡə:spt] .
" The boy's right , " she gasped .
" 这 男孩们 正确的 , " 她 倒吸一口气 .

“这孩子说得对，”她喘着气说。

" [aɪ] [hɜ:d] [pi:t] ['telɪn] - ['lɪt(ə)l][sæm][lɑ:st] [naɪt] [wɒt] [ɪd] [dʌn] .
" I heard Pete tellin ' little Sam last night what he'd done .
" 我 听到 皮特 告诉 - 小的 山姆 最后的 夜晚 什么 他会 完毕 .

“我昨晚听到皮特跟小萨姆说他做了什么。”

[ɪts] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [pɑ:s] , [səʊ][aɪ 'ti:] [hæz; həz] ,
It's come to a pretty pass , so it has ,
它是 来 到 一个 漂亮的 经过 , 所以 它 有 ,

事情已经发展到相当严重的地步了，确实如此。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][gɔɪn] - [tu:; tə][ʌp'həʊld] [ðæt] [bæd] [bɔɪ] [ɪn] ['θi:vɪŋ] — — "
if you are goin ' to uphold that bad boy in thieving — — "
如果 你 是 去 - 到 坚持 那 坏的 男生 在 盗窃 — — "

如果你要包庇那个偷窃的坏小子——”

“ [hʌ] [ʌp] , [mɔ:] ! ” [kraɪd] [pi:ts] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
“ **Hush up , Maw ! ” cried Pete's voice from the house .**
“ 嘘 向上 , 嘴 ! ” 哭 皮特的 嗓音 从 这 房子 .

“闭嘴，妈！”皮特的声音从房子里传了出来。

“ [kʌm] [aʊt] [hiə(r)] , [ju:; jʊ][ˈskæləwæg] ! ” [ˈɔ:dəd] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] , [rɪˈlæksɪŋ] [hɪz; ɪz][həʊld][pɒn][ˈhaɪərəm] .
“ **Come out here , you scalawag ! ” ordered his father , relaxing his hold on Hiram .**
“ 来 出去 这里 , 你 饭桶 ! ” 订购 他的 父亲 , 放松 他的 抓住 在 希拉姆 .

“出来吧，你这无赖！”他父亲命令道，同时放松了对海勒姆的钳制。

[pi:t] [slautʃ] [aʊt][pɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] , [ˈweəriŋ] [ə; eɪ][grɪn] [ðæt] [wɒz; wəz][hɑ:f] [ˈʃi:pɪʃ] , [hɑ:f]
Pete slouched out on the porch , wearing a grin that was half sheepish , half
皮特 懒散地 出去 在 这 门廊 , 穿着 一个 咧嘴笑 那 曾是 一半 羞怯 , 一半
[ˈwʌrɪd] .
worried .
担心 .

皮特懒洋洋地倚在门廊上，脸上带着一丝尴尬又担忧的笑容。

“ [wʌts] [ðɪs] [strɒŋ] [sez] [əˈbaʊt] [ˈtɜ:kɪz] ? ” [diˈmɑ:nd, -ˈmænd][sæm] [ˈdɪkərsən] , [ˈstɜ:nlɪ] .
“ **What's this Strong says about turkeys ? ” demanded Sam Dickerson , sternly .**
“ 是什么 这 强的 说道 关于 火鸡 ? ” 要求 山姆 迪克森 , 严厉地 .

“斯特朗对火鸡说了些什么？”萨姆·迪克森严厉地问道。

“ - [teɪnt] [səʊ] ! ” [dɪˈkleəd] [pi:t] .
“ **‘ Tain't so ! ” declared Pete .**
“ - 污点 所以 ! ” 声明 皮特 .

“才不是呢！”皮特宣称。

“ [aɪ] [eɪnt] [si:n] [nəʊ] [ˈtɜ:kɪz] . ”
“ **I ain't seen no turkeys . ”**
“ 我 不是 已见 不 火鸡 . ”

“我一只火鸡都没看到。”

“ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ˈhaɪərəm] , [ˈkwaɪətli] .
“ **I have found them , ” said Hiram , quietly .**
“ 我 有 成立 他们 , ” 说 希拉姆 , 悄悄 .

“我找到他们了，”海勒姆平静地说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪz] [daʊn] [ˈjɒndə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][lɒt] .
“ **And the coopful is down yonder in your lot .**
“ 和 这 合作社 是 向下 远处 在 你的 很多 .

“鸡舍就在你那块地上。”

[ju:; jʊ] [θɔ:t] [tu:; tə] [fu:l] [em ˈi:][baɪ] [ˈtɜ:nɪŋ] [ˈɪntu:][ˈaʊə(r)] [fɑ:m] [frɒm; frəm][ðə; ði][dəˈrek(ə)n][pɒv; əv]
You thought to fool me by turning into our farm from the direction of
你 想法 到 傻子 我 经过 转弯 进入 我们的 农场 从 这 方向 的
[ˈskoʊ.vɪl] ,
Scoville ,
斯科维尔 ,

你以为从斯科维尔方向拐进我们农场就能骗过我？

[ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [bæk] [ðæt] [wei] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ] [tɜ:nd] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði][rəʊd][ˈʌndə(r)] [ðæt]
and driving back that way ; but you turned around in the road under that
和 驾驶 后退 那 方式 ; 但 你 转向 大约 在 这 路 在下面 那
[əʊvəˈhæŋɪŋ] [əʊk] ,
overhanging oak ,
悬垂 橡木 ,

然后开车往回走；但你却在路中间那棵枝繁叶茂的橡树下掉头了，

[weə(r)] [aɪ] [pɪkt] [ˈleti] [ˈbrɑ:nsən] [ɒf] [ðə; ði] [bæk] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌnəwei] [hɔ:s] [lɑ:st] [sprɪŋ] .
where I picked Lettie Bronson off the back of the runaway horse last Spring .
在哪里 我 挑选 莱蒂 布朗森 离开 这 后退 的 这 逃跑 马 最后的 春天 .

去年春天，我在那里从一匹脱缰的马背上捡到了莱蒂·布朗森。

“ [naʊ] , [ðəʊz] [ten] ['tɜ:kɪz] [brɪʌŋ] [tu:; tə] ['sɪstə(r)] .
“ **Now , those ten turkeys belong to Sister .**
“ 现在 , 那些 十 火鸡 属于 到 姐姐 .

“现在，这十只火鸡属于姐姐。”

[ɪl] [bi:; bi] [hɑ:t] - [brəʊkən] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæpənz] [tu:; tə] [ðəm; ðəm] .
She'll be heart - broken if anything happens to them .
壳 是 心 - 破碎的 如果 任何事物 发生 到 他们 .

如果他们出了什么事，她会伤心欲绝的。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [pleɪd] [ˌem 'i:] ['sevrəl] [mi:n] [trɪks] [sɪns] [ai] [hæv; həv] [bi:n] [hɪə(r)] , [pi:t] ['dɪkərsən] —
You have played me several mean tricks since I have been here , Pete Dickerson —
你 有 玩 我 一些 意思是 技巧 自从 我 有 到过 这里 , 皮特 迪克森 —
— “
— “
— “

自从我来到这里，皮特·迪克森，你已经耍了我好几次卑鄙的伎俩了——”

“ [nəʊ] , [ai] [eɪnt] !
“ **No , I ain't !**
“ 不 , 我 不是 !

“不，我不是！ ”

“ [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **interrupted the boy .**
“ 中断 这 男生 .

“男孩打断了他的话。”

“ [hu:] [tʊk] [ðə; ði] [bɜ:(r)] [ɒf] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [maɪ] ['æks(ə)] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'i:] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd]
“ **Who took the burr off the end of my axle and let me down in the road**
“ WHO 采取 这 刺果 离开 这 结尾 的 我的 轴 和 让 我 向下 在 这 路
[ðæt] [naɪt] ?
that night ?
那 夜晚 ?

“那天晚上是谁帮我把车轴末端的毛刺取下来，然后把我扔在路边？ ”

“ [di'mɑ:nd, -'mænd] ['haɪərəm] , [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] ['raɪzɪŋ] .
“ **demanded Hiram , his rage rising .**
“ 要求 希拉姆 , 他的 愤怒 上升 .

“希拉姆怒火中烧，厉声问道。”

[pi:t] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔ:'beə(r)] [ə; eɪ] [grɪn] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'membrəns] .
Pete could not forbear a grin at this remembrance .
皮特 可以 不是 忍耐 一个 咧嘴笑 在 这 纪念 .

回忆起这件事，皮特忍不住露出了笑容。

“ [ænd; ənd] [hu:] ['tæmpəd] [wɪð] ['aʊə(r)] [pʌmp] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] ?
“ **And who tampered with our pump the next morning ?**
“ 和 WHO 篡改 和 我们的 泵 这 下一个 早晨 ?

“第二天早上是谁动了我们的水泵？ ”

[ænd; ənd] [hu:] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tɪl] [wi:; wi] [left] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['medəʊ] [ðæt] [naɪt] [wi:; wi]
And who watched and waited till we left the lower meadow that night we
和 WHO 观看 和 等待 直到 我们 左边 这 降低 草地 那 夜晚 我们
[bɜ:nd] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] ,
burned the rubbish ,
烧伤 这 垃圾 ,

那天晚上，是谁在旁观察、等待，直到我们离开下面的草地，然后我们才烧掉了垃圾？

[ænd; ənd] [ðen] [set] ['faɪə(r)] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [wʊdʒ] — —
and then set fire to our woods — —
和 然后 放 火 到 我们的 树林 — —

然后放火烧了我们的树林——

” [ˈmɪsɪz] . [ˈdɪkərsən] [skri:md] [əˈgen] .
” **Mrs . Dickerson screamed again .**
” 太太 . 迪克森 尖叫 再次 .

迪克森太太又尖叫起来。

” [ai] [nju:] [ðæt] [ˈfaɪə(r)][ˈnevə(r)] [kʌm] [baɪ] [ˈæksɪdənt] , ” [ʃi:; ʃi] [məʊn] .
” **I knew that fire never come by accident , ” she moaned .**
” 我 知道 那 火 绝不 来 经过 事故 , ” 她 呻吟 .

“我就知道火灾绝非偶然,”她呻吟道。

” [ju:; jʊ] [ʌt] [ʌp] , [mɔ:;] ! ” [ədˈmɒnɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)][ˈhəʊpf(ə)] [sʌn] [əˈgen] .
” **You shut up , Maw ! ” admonished her hopeful son again .**
” 你 关闭 向上 , 嘴 ! ” 告诫 她 充满希望 儿子 再次 .

“你闭嘴, 妈!”她满怀希望的儿子再次斥责道。

” [ænd; ənd] [naʊ] , [aɪv] [ɡɒt][ju:; jʊ] , ” [dɪˈkleəd] [ˈhaɪərəm] , [wɪð] [ˈkɒnfɪdəns] .
” **And now , I've got you , ” declared Hiram , with confidence .**
” 和 现在 , 我已经 得到 你 , ” 声明 希拉姆 , 和 信心 .

“现在, 你落到我手里了,”海勒姆自信地宣布。

” [ai][kæn; kən] [tel] [ðəʊz] [ten] [pəʊlt] .
” **I can tell those ten poult .**
” 我 能 告诉 那些 十 雏鸡 .

“我能认出那十只小火鸡。”

[ai] [mɑ:kt] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ˈsɪstə(r)] [lɒŋ] [əˈgəʊ][səʊ] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈneɪbəz] ,
I marked them for Sister long ago so that , if they went to the neighbors ,
我 标记 他们 为了 姐姐 长的 前 所以 那 , 如果 他们 去 到 这 邻居 ,

我很久以前就把它们标记好留给姐姐了, 这样, 如果它们去了邻居家,

[ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈi:zəli] [aɪˈdentɪfaɪd] .
they could be easily identified .
他们 可以 是 容易地 已识别 .

它们很容易被识别出来。

” [ðer] [ɪn] [ðæt] [ʌt] - [ʌp] [ku:p] [daʊn] [ˈjɒndə(r)] , ” [kənˈtɪnju:d] [ˈhaɪərəm] ,
” **They're in that shut - up coop down yonder , ” continued Hiram ,**
” 它们是 在 那 关闭 - 向上 合作社 向下 远处 , ” 持续 希拉姆 ,

“他们就在那边那个封闭的鸡舍里,”海勒姆继续说道。

” [ænd; ənd] [ənˈles] [ju:; jʊ] [əˈgri:] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn]
” **and unless you agree to bring them back at once , and put them in**
” 和 除非 你 同意 到 带来 他们 后退 在 一次 , 和 放 他们 在

[ˈaʊə(r)] [ku:p] ,
our coop ,
我们的 合作社 ,

“除非你同意立即把它们带回来, 放到我们的鸡舍里,

[ai][æɪ; ʃəl] [hɪtʃ] [ʌp][ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə] [taʊn] , [fɜ:st] [θɪŋ] ,
I shall hitch up and go to town , first thing ,
我 将 拴住 向上 和 去 到 镇 , 第一的 事物 ,

我明天一早就搭车去城里。

[ænd; ənd] [get] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈwɒrənt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r); jə(r)] [əˈrest] .
and get out a warrant for your arrest .
和 得到 出去 一个 保证 为了 你的 逮捕 .

然后申请逮捕令。

” [sæm][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ɔ:(r)] [tu:] .
” **Sam had remained silent for a minute , or two .**
” 山姆 有 剩余 沉默的 为了 一个 分钟 , 或者 二 .

山姆沉默了一两分钟。

[nəʊ] [hiː; hi] [sed] , [dɪ'saɪdɪdli] :
Now he said , decidedly :
现在 他 说 , 绝对地 :

现在他斩钉截铁地说:

" [juː; jʊ] ['nɪdnt] ['θret(ə)n] [nəʊ][mɔː(r)] , [jʌŋ] ['felə(r)] .
" You needn't threaten no more , young feller .
" 你 不必 威胁 不 更多的 , 年轻的 伙计 :

“年轻人，你不用再威胁我了。”

[ai][kæn; kən] [siː] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [ðæt] [piːts] [biːn] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʌn] [tuː] [faː(r)] — — "
I can see plain enough that Pete's been carrying his fun too far — — "
我 能 看 清楚的 足够的 那 皮特的 到过 携带 他的 乐趣 也 远的 — — "

我看得很清楚，皮特玩得太过火了——"

" [fʌn] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ˈhaɪərəm] .
" Fun ! " ejaculated Hiram .
" 乐趣 ! " 射精 希拉姆 :

“真有趣！”希拉姆脱口而出。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [sed] , " [graʊl] [sæm] .
" That's what I said , " growled Sam .
" 那就是 什么 我 说 , " 咆哮 山姆 :

“我就是这么说的，”萨姆低声吼道。

" [hiːl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːkɪz] [bæk] - [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['brekfəst] , [tuː] . "
" He'll bring the turkeys back - and before he has his breakfast , too . "
" 地狱 带来 这 火鸡 后退 - 和 前 他 有 他的 早餐 , 也 . "

“他会把火鸡带回来——而且会在他吃早饭之前带回来。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['haɪərəm] ,
" All right , " said Hiram ,
" 全部 正确的 , " 说 希拉姆 ,

“好吧，”海勒姆说道。

[ˈnəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] [sæm]
knowing full well that there was nothing to be made by quarreling with Sam
会心 满的 出色地 那 那里 曾是 没有什么 到 是 制成 经过 争吵 和 山姆
['dɪkərsən] .
Dickerson :
迪克森 :

他非常清楚，和萨姆·迪克森争吵没有任何好处。

" [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːkɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
" His returning the turkeys , however ,
" 他的 返回 这 火鸡 , 然而 ,

然而，他归还火鸡的行为，

[wɪl] [nɒt] [kiːp] [em 'iː][frɒm; frəm] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnstəbl] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [taɪm] [ˌpiːt] [pleɪz]
will not keep me from speaking to the constable the very next time Pete plays
将要 不是 保持 我 从 请讲 到 这 警官 这 非常 下一个 时间 皮特 演出
[ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] [ə'raʊnd] [ˈaʊə(r)] [pleɪs] .
any of his tricks around our place .
任何 的 他的 技巧 大约 我们的 地方 :

但这并不会阻止我下次皮特再在我们家附近耍花招时立刻去找警察。

" [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] - [fʌn] - [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
" It may be ' fun ' for him ;
" 它 可能 是 - 乐趣 - 为了 他 ;

对他来说，这或许是一种“乐趣”；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʊʊnt] [lʊk] [səʊ] [ˈfʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [dʒeɪl] .
but it won't look so funny from the inside of the town jail .
但 它 惯于 看 所以 有趣的 从 这 里面 的 这 镇 监狱 .
但从镇监狱内部看，这一切就一点也不好笑了。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ɒf] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [θret] .
" **He walked off after this threat .**
" 他 步行 离开 后 这 威胁 .
“威胁过后，他就走开了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɒri] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [aɪ 'tiː] .
And he was sorry he had said it .
和 他 曾是 对不起 他 有 说 它 .
他很后悔自己说了那些话。
[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][ˈriːəl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˌpiːt] [ə'restɪd] ,
For he had no real intention of having Pete arrested ,
为了 他 有 不 真实的 意图 的 拥有 皮特 被捕 ,
因为他根本没有真正打算逮捕皮特。

[ænd; ənd][æən; ən] [ˈempti] [θret] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə] [ˈenɪbɒdi] .
and an empty threat is of no use to anybody .
和 一个 空的 威胁 是 的 不 使用 到 任何人 .
空洞的威胁对任何人都没有用处。

[ðə; ði] [ˈtɜːkɪz] [keɪm] [bæk] ; [ˈsɪstə(r)][dɪd] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈstəʊlən] ,
The turkeys came back ; Sister did not even know that they had been stolen ,
这 火鸡 来了 后退 ; 姐姐 做过 不是 甚至 知道 那 他们 有 到过 被盗 ,
火鸡回来了；姐姐甚至不知道它们曾被偷过。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːnuːn] ,
for when she went down to feed them about the middle of the forenoon ,
为了 什么时候 她 去 向下 到 喂养 他们 关于 这 中间 的 这 午前 ,
大约在上午十点左右，她下去喂它们的时候，

[ɔːl] [ten] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][kɔːl] .
all ten came running to her call .
全部 十 来了 跑步 到 她 称呼 .
十个人听到她的呼唤都跑了过来。

[bʌt; bət] [ˌpiːt] [ˈdɪkərsən] [siːst] [frɒm; frəm] [ˈtrʌb(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ˈhaɪrəmz]
But Pete Dickerson ceased from troubling for a time , much to Hiram's
但 皮特 迪克森 停止 从 令人不安的 为了 一个 时间 , 很多 到 希拉姆的
[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

但皮特·迪克森有一段时间不再惹是生非，这让海勒姆非常满意。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði][krɒps][wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn] [ˈfaɪnli] .
Meanwhile the crops were coming on finely .
同时 这 农作物 是 未来 在 精细地 .
与此同时，庄稼长势喜人。

[ˈhaɪrəmz] [tə'mɑːtəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbrɪŋɪŋ] [gʊd] [praɪzɪz] [ɪn] [ˈskoʊvɪl] ,
Hiram's tomatoes were bringing good prices in Scoville ,
希拉姆的 西红柿 是 带来 好的 价格 在 斯科维尔 ,
Hiram的番茄在斯科维尔单位中卖出了好价钱。

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['ʒ:liə(r)] [ðæn; ðən]
and as he had such a quantity and was so much earlier than
和 作为 他 有 这样的 一个 数量 和 曾是 所以 很多 早些时候 比
[ðə; ði]['ʌðə(r)]['fɑ:rməz] [ə'raʊnd] [ə'baʊt] ,
the other farmers around about ,
这 其他 农民 大约 关于 ,
而且由于他拥有如此大量的粮食，并且比周围其他农民耕种得早得多，

[hi; hi][dɪd] , [æz; əz][hi; hi][təʊld] ['henri] [hi; hi] [wəd] [du; də] , “ [skɪm][ðə; ði] [kri:m] [ɒf] [ðə; ði] ['ma:kɪt] .
he did , as he told Henry he would do , “ skim the cream off the market .
他 做过 , 作为 他 讲述 亨利 他 会 做 , “ 撇去 这 奶油 离开 这 市场 .
正如他告诉亨利的那样，他“从市场上攫取了精华”。

“ [hi; hi] [bɔ:t] [sʌm; səm] [kreɪts] [ænd; ənd] [b'ɑ:skɪts] [ɪn] [taʊn] , [tu:] ,
” **He bought some crates and baskets in town , too ,**
” 他 买 一些 板条箱 和 篮子 在 镇 , 也 ,
“他还在镇上买了一些板条箱和篮子。”

[ænd; ənd] [ɪpt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tə'mɑ:təʊz] [tu;; tə][ə; eɪ] [prə'dju:s] [mæn][hi; hi] [nju:] [ɪn]
and shipped some of the tomatoes to a produce man he knew in
和 已发货 一些 的 这 西红柿 到 一个 生产 男人 他 知道 在
['krɔ:,beri] — [ə; eɪ][mæn] [hu:m] [hi; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [tu;; tə] [tri:t] [hɪm] ['feəli] .
Crawberry — a man whom he could trust to treat him fairly .
蔓越莓 — 一个 男人 谁 他 可以 相信 到 对待 他 相当 .
并将一些西红柿运给了他在克劳伯里认识的一位农产品商贩——他相信这位商贩会公平地对待他。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ðæt] [mænz] [tʃeks] [tu;; tə]['mɪsɪz] . - [ə'maunt] [tu;; tə] ['fɪfti] - [fɔ:(r)]
During the season that man's checks to Mrs . Atterson amounted to fifty - four
期间 这 季节 那 男人的 检查 到 太太 . - 金额 到 五十 - 四
[d'bləz] .
dollars .
美元 .
该男子在赛季期间给阿特森太太开出的支票总额为 54 美元。

[θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [wi:k] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['wægən] [went] [tu;; tə] [taʊn] [wɪð] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Three times a week the spring wagon went to town with vegetables for the
三 时代 一个 星期 这 春天 车皮 去 到 镇 和 蔬菜 为了 这
[sku:l] ,
school ,
学校 ,
每周三次，弹簧马车会开到镇上，为学校运送蔬菜。

[ðə; ði][həʊ'telz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ri:teɪl] ['kʌstəməz] .
the hotels , and their retail customers .
这 酒店 , 和 他们的 零售 顾客 .
酒店及其零售客户。

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [wɜ:kt] [lɒŋ] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [wɜ:kt] [hɑ:d] ; [bʌt; bət]['nəʊbədi] [kəm'pleɪnd] .
The whole family worked long hours , and worked hard ; but nobody complained .
这 所有的 家庭 工作 长的 小时 , 和 工作 难的 ; 但 无人 抱怨 .
全家人都长时间辛勤工作，但没有人抱怨。

[nəʊ][reɪn] [fel] [ɒv; əv] ['eni] ['kɒnsɪkwəns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][dʒʊ'lɑɪ] ;
No rain fell of any consequence until the latter part of July ;
不 雨 跌倒 的 任何 结果 直到 这 后者 部分 的 七月 ;
直到七月下旬才下了些像样的雨；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [əʊnəˈfləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdraʊnɪŋ] [aʊt]
and then there was no danger of the river overflowing and drowning out
和 然后 那里 曾是 不 危险 的 这 河 溢出 和 溺水 出去
[ðə; ði] [kɔ:n] .
the corn .
这 玉米 .

这样就不会有河水泛滥淹没玉米的危险了。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɔ:n] !
And that corn !
和 那 玉米 !

还有那些玉米！

[baɪ][ðə; ði][la:st][ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [weɪst] [haɪ] , [ˈgrəʊɪŋ] [ræŋk][ænd; ənd] [strɒŋ] ,
By the last of July it was waist high , growing rank and strong ,
经过 这 最后的 的 七月 它 曾是 腰部 高的 , 生长 秩 和 强的 ,
到七月底, 它已经长到齐腰高, 而且长得越来越茂盛强壮。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [blæk] - [gri:n] [ˈkʌlə(r)] [wɪtʃ] [dɪˈlaɪts] [ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] [aɪ] .
and of that black - green color which delights the farmer's eye .
和 的 那 黑色的 - 绿色的 颜色 哪个 美味 这 农民的 眼睛 .
还有那种令农民赏心悦目的黑绿色。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbrɑ:nsən] [wɔ:kt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ɪˈspeʃəli] [tu:; tə] [si:] [,aɪ ˈti:] .
Mr . Bronson walked down to the river especially to see it .
先生 . 布朗森 步行 向下 到 这 河 尤其 到 看 它 .
布朗森先生特意走到河边去看。

[laɪk] [ˈhaɪrəmz] [ˈʌplənd] [kɔ:n] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈskeəsli] [ə; eɪ] [hɪl] [ˈmɪsɪŋ] ,
Like Hiram's upland corn , there was scarcely a hill missing ,
喜欢 希拉姆的 高地 玉米 , 那里 曾是 几乎 一个 爬坡道 丢失的 ,
就像希兰在高地上种植的玉米一样, 几乎没有哪座山丘被遗漏了。

[seɪv] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈmʌskræt] [hæd; həd] [dʌŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][bəŋk][ænd; ənd] [dɪˈstɜ:bd] [ðə; ði]
save where the muskrats had dug in from the river bank and disturbed the
节省 在哪里 这 麝鼠 有 挖 在 从 这 河 银行 和 不安 这
[kɔ:n] [hɪlz] .
corn hills .
玉米 丘陵 .

除了麝鼠从河岸挖洞并破坏了玉米地之外。

" [ðæts] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] - [ˈlʊkɪŋ] [kɔ:n] [ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊnti] , [bɑ:(r)] [nʌn] , [ˈhaɪərəm] , " [dɪˈkleəd] [ˈbrɑ:nsən]
" **That's the finest - looking corn in this county , bar none , Hiram , " declared Bronson**
" 那就是 这 最好的 - 寻找 玉米 在 这 县 , 酒吧 没有任何 , 希拉姆 , " 声明 布朗森
.
.
.

“毫无疑问, 这是本县长得最好的玉米, 希拉姆,”布朗森说道。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈseldəm] [si:n] [ˈbetə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈbɒtəm] - [lændz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] .
" **I have seldom seen better looking in the rich bottom - lands of the West .**
" 我 有 很少 已见 更好的 寻找 在 这 富有的 底部 - 土地 的 这 西方 .
“我在西部富饶的低洼地带很少见到比这更漂亮的人。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈsɜ:t(ə)nli] [du:; də] [ki:p] [aɪ ˈti:] [kli:n] , [bɔɪ] . "
And you certainly do keep it clean , boy . "
和 你 当然 做 保持 它 干净的 , 男生 . "
你确实把这里打扫得很干净, 孩子。

" [nəʊ][ju:z] [ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][krɒp] [ɪf] [ju:; jʊ][daʊnt] - [tend] [aɪ ˈti:] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)] ,
" **No use in putting in a crop if you don't ' tend it , " said the young farmer ,**
" 不 使用 在 推杆 在 一个 庄稼 如果 你 不 - 趋向 它 , " 说 这 年轻的 农民 ,
“种了庄稼却不照料, 是没用的,”这位年轻的农民说道。

[sen'tenʃəsli] .
sententiously .
义正言辞地 .

故作高深地。

“ [ænd; ənd] [wʌts] [ðɪs] [ə'lon] [hiə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
“ **And what's this along here ?** ” **asked the gentleman** ,
“ 和 是什么 这 沿着 这里 ? ” 问 这 绅士 ,

“那这边的是什么？”那位先生问道。

[pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rəʊ] [ɔː(r)] [tuː] [pʊ; əv] [smɔːl] [stʌf] [ə'lon] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [edʒ] [pʊ; əv][ðə; ði] [fiːld] .
pointing to a row or two of small stuff along the inner edge of the field .
指向 到 一个 排 或者 二 的 小的 东西 沿着 这 内 边缘 的 这 场地 .

指着田地内侧边缘的一两排小东西。

“ [aɪm] ['traɪɪŋ] [ʼʌnjənz] [ænd; ənd] ['seləri] [daʊn] [hiə(r)] .
“ **I'm trying onions and celery down here** .
“ 我是 尝试 洋葱 和 芹菜 向下 这里 .

“我正在这里尝试种洋葱和芹菜。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)] [krɒp] ['ɪntuː] [ðɪs] [fiːld] [nekst] [jiə(r)] — [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [let] [steɪ]
I want to put a commercial crop into this field next year — if we are let stay
我 想 到 放 一个 商业的 庄稼 进入 这 场地 下一个 年 — 如果 我们 是 让 停留

[hiə(r)] — [ðæt] [wɪl] [peɪ] ['mɪsɪz] . — [ænd; ənd][em 'iː][ə; eɪ] ['riːəl] ['prɒfɪt] ,
here — that will pay Mrs . Atterson and me a real profit ,
这里 — 那 将要 支付 太太 . — 和 我 一个 真实的 利润 ,

明年我想在这块地里种植一些经济作物——如果我们能继续留在这里的话——这将给阿特森太太和我带来真正的利润。

“ [ænd; ənd]['haɪərəm] [lɑːft] .
“ **and Hiram laughed** .
“ 和 希拉姆 笑了 .

“然后希拉姆笑了。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [kɔːl] [ə; eɪ] ['riːəl] ['prɒfɪt] ? ” [ɪn'kwaɪə] ['mɪstə(r)] . ['brɑːnsən] , ['sɪəriəsli] .
“ **What do you call a real profit ?** ” **inquired Mr . Bronson , seriously** .
“ 什么 做 你 称呼 一个 真实的 利润 ? ” 询问 先生 . 布朗森 , 严重地 .

“你如何定义真正的利润？”布朗森先生严肃地问道。

“ [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [d'bləz] [æn; ən] ['eɪkə(r)] , [net] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːmə(r)] , ['prɒmptli] .
“ **Four hundred dollars an acre , net ,** ” **said the young farmer , promptly** .
“ 四 百 美元 一个 英亩 , 网 , ” 说 这 年轻的 农民 , 及时 .

“每英亩净收入四百美元,”年轻的农民立即说道。

“ [waɪ] , ['haɪərəm] , [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [ðæt] !
“ **Why , Hiram , you can't do that !**
“ 为什么 , 希拉姆 , 你 不能 做 那 !

“海勒姆, 你不能那样做! ”

“ [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
“ **cried the gentleman** .
“ 哭 这 绅士 .

“那位先生喊道。”

“ [ɪts] ['biːɪŋ] [dʌn] — [ɪn] [ʼʌðə(r)] [ləʊ'kælitɪz] [ænd; ənd][pʌ] [sɔɪl] [nɒt] [səʊ] [rɪt] [æz; əz] [ðɪs] — [ænd; ənd][ai]
“ **It's being done — in other localities and on soil not so rich as this — and I**
“ 它是 存在 完毕 — 在 其他 地方 和 在 土壤 不是 所以 富有的 作为 这 — 和 我

[bɪ'liːv] [ai][kæn; kən][duː; də][aɪ 'tiː] . “
believe I can do it . ”
相信 我 能 做 它 . ”

“在其他地方, 在土壤不如这里肥沃的地方, 人们也做到了——我相信我也能做到。”

“ [wɪð] [ˈʌŋjənz] [ɔ:(r)] [ˈseləri] ？ ”
“ **With onions or celery** ？ ”
“ 和 洋葱 或者 芹菜 ？ ”

“要加洋葱还是芹菜？”

“ [jes] , [sɜ:(r)] . ”
“ **Yes , sir** . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [wɪtʃ] — [ɔ:(r)][bəʊθ] ？ ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈwestənə(r)] , [ˈɪntrəstɪd] .
“ **Which — or both ？** ” **asked the Westerner , interested** .
“ 哪个 — 或者 两个都 ？ ” 问 这 西方人 , 感兴趣的 .

“是哪一个，还是两者都是？”西方人饶有兴趣地问道。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈtraɪɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [hɪə(r)] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] .
“ **I am trying them out here , as you see** .
“ 我 是 尝试 他们 出去 这里 , 作为 你 看 .

“正如你所看到的，我正在这里试用它们。”

[aɪ] [brɪˈli:v] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈseləri] .
I believe it will be celery .
我 相信 它 将要 是 芹菜 .

我认为应该是芹菜。

[ðɪs] [sɔɪl] [ɪz] [ˈnæt(ə)rəli] [wet] , [ænd; ənd] [ˈseləri] [ɪz][ə; eɪ] [ˈɡlʌtn] [fɔ:(r); fə(r)][ˈwɔ:tə(r)] .
This soil is naturally wet , and celery is a glutton for water .
这 土壤 是 自然 湿的 , 和 芹菜 是 一个 馋嘴 为了 水 .

这种土壤天然湿润，而芹菜又非常喜水。

[ðen] , [aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [leɪt] [pi:s] ,
Then , it is a late piece ,
然后 , 它 是 一个 晚的 片 ,

那么，这是一篇较晚发表的作品。

[ænd; ənd] [ˈseləri] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [tʃænsplʰæntɪd] [twɑɪs] [brɪˈfɔ:(r)] [aɪˈti:][ɪz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] , [aɪ] [brɪˈli:v] . “
and celery should be transplanted twice before it is put in the field , I believe . ”
和 芹菜 应该 是 移植 两次 前 它 是 放 在 这 场地 , 我 相信 . ”

我认为，芹菜在移栽到田里之前应该先移栽两次。

“ [ə; eɪ] [lɒt] [wɜ:k] , [bɔɪ] , “ [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrɑ:nsən] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **A lot of work , boy ,** ” **said Mr . Bronson , shaking his head** .
“ 一个 很多 的 工作 , 男生 , ” 说 先生 . 布朗森 , 摇晃 他的 头 .

“工作量可不小啊,”布朗森先生摇着头说。

“ [wel] , [aɪ][ˈnevə(r)][ɪkˈspekt][tu:; tə] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] , “ [riˈmɑ:k] [ˈhaɪərəm] .
“ **Well , I never expect to get something for nothing ,** ” **remarked Hiram** .
“ 出色地 , 我 绝不 预计 到 得到 某物 为了 没有什么 , ” 评论 希拉姆 .

“嗯，我从不指望不劳而获,”海勒姆说道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈʌŋjənz] ？ ”
“ **And how about the onions ？** ”
“ 和 如何 关于 这 洋葱 ？ ”

“那洋葱呢？”

“ [waɪ] , [ðeɪ] [doʊnt] [si:m] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] [wel] .
“ **Why , they don't seem to do so well** .
“ 为什么 , 他们 不 似乎 到 做 所以 出色地 .

“为什么，他们似乎做得不太好。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈlækɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lənd][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [du:; də] [ðeə(r)] [best] .
There is something lacking in the land to make them do their best .
那里 是 某物 缺乏 在 这 土地 到 制作 他们 做 他们的 最好的 .

这片土地上缺少了某种东西，无法让他们发挥出最佳水平。

[ai] [br'li:v] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [kəʊld] .
I believe it is too cold .
我 相信 它 是 也 寒冷的 .

我觉得太冷了。

[ænd; ənd] , [ðen] , [ai][eɪ 'em] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʌŋjən] ['mɑ:kɪt] ,
And , then , I am watching the onion market ,
和 , 然后 , 我 是 观看 这 洋葱 市场 ,
然后, 我在关注洋葱市场。

[ænd; ənd][ai][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [tu:] ['meni] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [gɒn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [geɪm] [ɪn] ['sɜ:t(ə)n] [ˈsekʃənz] ,
and I am afraid that too many people have gone into the game in certain sections ,
和 我 是 害怕的 那 也 许多 人们 有 已消失 进入 这 游戏 在 肯定 部分 ,

我担心有太多人涌入了游戏的某些部分。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [kri'eɪt] [æn; ən][əʊvə(r)] - [sə'plaɪ] .
and are bound to create an over - supply .
和 是 边界 到 创造 一个 超过 - 供应 .
势必会造成供应过剩。

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['kɪʊəriəsli] .
" **The gentleman looked at him curiously .**
" 这 绅士 看起来 在 他 奇怪的是 .

那位先生好奇地看着他。

" [ju:; jʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [ɑ:(r); ə(r)][æn; ən][eɪb(ə)] - ['maɪndɪd] ['jʌŋstə(r)] , ['haɪərəm] , " [hi:; hi] [əb'zɜ:vɪd] .
" **You certainly are an able - minded youngster , Hiram , " he observed .**
" 你 当然 是 一个 有能力的 - 有思想 青少年 , 希拉姆 , " 他 观察到 .
“你确实是个很有才智的年轻人，海勒姆，”他说道。

" [ai] [spəʊz] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][səʊ] [wel] [hɪə(r)][nekst] [jɪə(r)][æz; əz][ju:; jʊ][ɪk'spekt] ,
" **I s'pose if you do so well here next year as you expect ,**
" 我 假设 如果 你 做 所以出色地 这里 下一个 年 作为 你 预计 ,
“我想，如果你明年能像预期那样在这里取得好成绩，

[ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ˈdaɪnəmaɪt] [ˌwʊdnt] [blɑ:st][ju:; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [fɑ:m] ? "
a charge of dynamite wouldn't blast you away from the Atterson farm ? "
一个 收费 的 炸药 不会 爆炸 你 离开 从 这 - 农场 ? "
一包炸药难道不能把你从阿特森农场炸飞吗？

" [waɪ] , ['mɪstə(r)] . ['brɑ:nsən] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:mə(r)] ,
" **Why , Mr . Bronson , " responded the young farmer ,**
" 为什么 , 先生 . 布朗森 , " 回应 这 年轻的 农民 ,
“为什么呢，布朗森先生？”年轻的农夫回答道。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [rʌŋ] [ə; eɪ][wʌŋ] - [hɔ:s] [fɑ:m] [ɔ:l][maɪ][laɪf] .
" **I don't want to run a one - horse farm all my life .**
" 我 不 想 到 跑步 一个 一 - 马 农场 全部 我的 生活 .
“我不想一辈子只经营一个马场。”

[ænd; ənd] [ðɪs] ['nevə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] .
And this never can be much more .
和 这 绝不 能 是 很多 更多的 .
而这大概也仅此而已了。

[aɪˈtiː][ˈɪz(ə)nt][niə(r)] [ˈnʌf] [tuː; tə][ˈeni] [big] [ˈsɪti] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈriːəl] [trʌk] [fɑːm] — [ænd; ənd][aɪm]
It isn't near enough to any big city to be a real truck farm — and I'm
它 不是 靠近 足够的 到 任何 大的 城市 到 是 一个 真实的 卡车 农场 — 和 我是
[ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [bɪgə(r)] [θɪŋz] .
interested in bigger things .
感兴趣的 在 大 事物 .

它离任何大城市都不够近，不足以成为一个真正的菜园——而我感兴趣的是更大的项目。

” [nəʊ] , [sɜː(r)] .

” **No , sir** .
” 不 , 先生 .

“不，先生。”

[ðə; ði] - [ˈerti] [ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈstepɪŋ] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .

The Atterson Eighty is only a stepping stone for me .
这 - 八十 是 仅有的 一个 步进 石头 为了 我 .

对我来说，Atterson Eighty 只是一个跳板。

[aɪ][həʊp] [aɪ] [gəʊ] [ˈhaɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] .

I hope I'll go higher before long .
我 希望 患病的 去 更高 前 长的 .

我希望不久之后我的排名能更高。

” [ˈtʌptə(r)] [ɛksˈeksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

” **CHAPTER XXVIII** .
” 章 二十八 .

“第二十八章

[ˈhɑːvɪst]
HARVEST
收成

收成

[bʌt; bət][ˈhaɪərəm][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈevə(r)] [siː] [ə; eɪ] [ˈseləri] [krɒp][ɪn] [ðɪs]

But Hiram was not at all sure that he would ever see a celery crop in this
但 希拉姆 曾是 不是 在 全部 当然 那 他 会 曾经 看 一个 芹菜 庄稼 在 这

[ˈbɒtəm] - [lænd] .

bottom - land .
底部 - 土地 .

但海勒姆完全不确定他能否在这片低洼地带看到芹菜的收成。

[ˈpepə(r)] [stiɪl] “ [hʌŋ] [ˈfaɪə(r)] ” [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][gəʊ][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈstriklənd] [wið] [hɪz; ɪz]

Pepper still “ hung fire ” and he would not go to Mr . Strickland with his
胡椒 仍然 ” 悬挂 火 ” 和 他 会 不是 去 到 先生 . 斯特里克兰 和 他的

[ˈɒpʃ(ə)n] .

option .
选项 .

佩珀仍然“按兵不动”，他不会带着他的选择去见斯特里克兰先生。

” [aɪ][doʊnt] [hɑːft] , ” [hiː; hi][təʊld][ˈhaɪərəm] .

” **I don't hafter , “ he told Hiram .**
” 我 不 哈夫特 , ” 他 讲述 希拉姆 .

“我并不后悔，”他告诉海勒姆。

” [wen] [aɪ][ɡɪt] [ˈredi] [aɪ] [let][jiː; ji] [nəʊ] , [biː; bi][ʃʊə(r)][əʊ] - [ðæt] .

” **When I git ready I'll let ye know , be sure o ' that .**
” 什么时候 我 git 准备好 患病的 让 是的 知道 , 是 当然 o - 那 .

“等我准备好了，我一定会通知你们的，这一点毋庸置疑。”

” [ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊd] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [muːv] .

” **The fact was that the railroad had made no further move .**
” 这 事实 曾是 那 这 铁路 有 制成 不 更远 移动 .

“事实上，铁路方面并没有采取任何进一步行动。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈstrɪklənd] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . - [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [striːp] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [iːst]
Mr . Strickland admitted to Mrs . Atterson that if the strip along the east
先生 . 斯特里克兰 承认 到 太太 . - 那 如果 这 条 沿着 这 东方
[ˈbaʊndri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fa:m] [wɒz; wəz] [kənˈdemd] [baɪ][ðə; ði] [ˈreɪlɾəʊd] ,
boundary of the farm was condemned by the railroad ,
边界 的 这 农场 曾是 谴责 经过 这 铁路 ,
斯特里克兰先生向阿特森太太承认，如果铁路公司征用农场东边界沿线的那片地带，

[ʃiː; ʃɪ] [ɔːt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈbləz] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
she ought to get a thousand dollars for it .
她 应该 到 得到 一个 千 美元 为了 它 .
她应该因此得到一千美元。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈreɪlɾəʊd] [bɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [ɪts][maɪnd] [əˈgen] , ” [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] ,
“ **But if the railroad board should change its mind again ,** ” **added the lawyer ,**
“ 但 如果 这 铁路 木板 应该 改变 它是 头脑 再次 , ” 额外 这 律师 ,
“但如果铁路委员会再次改变主意,”律师补充道,

“ [ˌsɪksˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [dˈbləz] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [ˈspekjələtɪv] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r); jə(r)]
“ **sixteen hundred dollars would not be a speculative price to pay for your**
“ 十六 百 美元 会 不是 是 一个 推测性的 价格 到 支付 为了 你的
[fa:m] — [ænd; ənd] [wel] [ˈpepə(r)] [nəʊz] [aɪ ˈtiː] . ”
farm — and well Pepper knows it . ”
农场 — 和 出色地 胡椒 知道 它 . ”
“1600美元买下你的农场可不是个冒险的价格——佩珀很清楚这一点。”

“ [ðen] [ˈmɪstə(r)] . - [spɔːd] [hæz; hæz][gɒt][tuː; tə] [hæn] [ˈəʊvə(r)][juː ˈes] , [hæz; hæz][aɪ ˈtiː] ? ”
“ **Then Mr . Damocles's sword has got to hang over us , has it ? ”**
“ 然后 先生 . - 剑 有 得到 到 悬挂 超过 我们 , 有 它 ? ”
[dɪˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] .
demanded the old lady .
要求 这 老的 女士 .
“那么，达摩克利斯之剑就悬在我们头上了，是吗？”老太太质问道。

“ [aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd][səʊ] , ” [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ **I am afraid so ,** ” **admitted the lawyer , smiling .**
“ 我 是 害怕的 所以 , ” 承认 这 律师 , 微笑 .
“恐怕是这样,”律师笑着承认道。

[ˈmɪsɪz] . - [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][mɔː(r)] [ˈtrʌblɪd] [ðæn; ðən][wɒz; wəz][ˈhaɪəɾəm] [hɪmˈself] .
Mrs . Atterson could not be more troubled than was Hiram himself .
太太 . - 可以 不是 是 更多的 麻烦 比 曾是 希拉姆 他自己 .
阿特森太太的烦恼程度丝毫不亚于海勒姆本人。

[juːθ] [fiːlz] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv] [sʌt] [ˈæɾəʊs] [ɒv; əv] [ˈfɔːtʃuːn] [mɔː(r)] [ˈkiːnli] [ðæn; ðən] [dʌz] [eɪdʒ] .
Youth feels the sting of such arrows of fortune more keenly than does age .
青年 感觉 这 蜚 的 这样的 箭头 的 财富 更多的 敏锐地 比 做 年龄 .
年轻人比老年人更能深刻感受到命运之箭的刺痛。

[wiː; wi][get] “ [keɪs] - [ˈhɑːd(ə)nd] ” [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [ˈjɪəz] [bend] [ˈaʊə(r)] [ˈʃəʊldəz] .
We get “ case - hardened ” to trouble as the years bend our shoulders .
我们 得到 “ 案件 - 硬化 ” 到 麻烦 作为 这 年 弯曲 我们的 肩膀 .
岁月侵蚀了我们的肩膀，让我们变得“麻木”，难以应对各种困难。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] ,
The thought that he might , after all ,
这 想法 那 他 可能 , 后 全部 ,
他或许终究还是会这样想的。

[get] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [dˈbləz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi]
get nothing but a hundred dollars and his board for all the work he
得到 没有什么 但 一个 百 美元 和 他的 木板 为了 全部 这 工作 他
[hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ˌprepə'reɪ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsekənd] [jɪrz] [krɒp] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪmˈbɪtəd] [ˈhaɪrəmz]
had done in preparation for the second year's crop sometimes embittered Hiram's
有 完毕 在 准备 为了 这 第二 年 庄稼 有时 愤懑 希拉姆的
[θɔːts]
thoughts .
想法 .

希拉姆为第二年的收成做了那么多准备工作，却只得到了一百美元和食宿，这让他有时感到愤愤不平。

[wʌns] , [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [ˈpepə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsneɪki] [mæn] [sniə] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd]
Once , when he spoke to Pepper , and the snaky man sneered at him and
一次 , 什么时候 他 辐 到 胡椒 , 和 这 蛇形 男人 冷笑 在 他 和
[lɑːft]
laughed ,
笑了 ,

有一次，当他和佩珀说话时，那个蛇人对他冷笑，还嘲笑他。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] [keɪm] [nɪə(r)] [əˈtækɪŋ] [hɪm] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːt] .
the young farmer came near attacking him then and there in the street .
这 年轻的 农民 来了 靠近 攻击 他 然后 和 那里 在 这 街道 .

年轻的农夫当场就在街上对他发起了攻击。

" [aɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [ˈpepə(r)] [æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [ˈθræʃɪŋ] [æz; əz][ˈevə(r)][hiː; hi]
" **I certainly could have given that Pepper as good a thrashing as ever he**
" 我 当然 可以 有 给定 那 胡椒 作为 好的 一个 猛烈抽打 作为 曾经 他
[ɡɒt] ,
got ,
得到 ,

“我当然可以像他以前那样狠狠揍佩珀一顿。”

" [ˈmʌtə] [ˈhaɪərəm] .
" **muttered Hiram** .
" 低声说道 希拉姆 .

“希拉姆低声说道。”

" [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [piːt] [ˈdɪkərsən] [ˈnevə(r)] [dɪˈzːvd] [wʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈpepə(r)] .
" **And even Pete Dickerson never deserved one more than Pepper** .
" 和 甚至 皮特 迪克森 绝不 应得的 一 更多的 比 胡椒 .

“即使是皮特·迪克森，也永远不比佩珀更配得上这个称号。”

" [piːt] [fɔːt] [ʃaɪ] [ɒv; əv][ˈhaɪərəm] [ðiːz] [deɪz] ,
" **Pete fought shy of Hiram these days** ,
" 皮特 战斗 害羞的 的 希拉姆 这些 天 ,

“这些日子，皮特一直躲着海勒姆。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [weɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] [ˈɡrædʒuəli] [brɪˈkeɪm] [les] [ˈwɒtʃfl]
and as the summer waned the young farmer gradually became less watchful
和 作为 这 夏天 减弱 这 年轻的 农民 逐步地 成为 较少的 警惕

[ænd; ənd] [ɪkˈspektənt] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)] [frɒm; frəm][ðə; ði][dəˈrek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ˈbəʊndri] [ɒv; əv][ðə; ði]
and expectant of trouble from the direction of the west boundary of the
和 怀孕 的 麻烦 从 这 方向 的 这 西方 边界 的 这

- [ˈeɪtɪ] .
Atterson Eighty .
- 八十 .

随着夏日渐逝，这位年轻的农夫渐渐放松了警惕，不再担心阿特森八十号公路西边方向会有麻烦。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)] [ˈbriːðɪŋ] [spel] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [faːm] .
But there was little breathing spell for him in the work of the farm .
但 那里 曾是 小的 呼吸 拼写 为了 他 在 这 工作 的 这 农场 .

但在农场的工作中，他几乎没有喘息的机会。

“ [wen] [wiː; wi] [leɪ] [baɪ][ðə; ði] [kɔːn] , [juː; jʊ][bet][dæd][æən; ən] - [em 'iː][gəʊz] [ˈfɪʃɪŋ] ！
“ **When we lay by the corn , you bet dad an ' me goes fishing ！**
“ 什么时候 我们 躺 经过 这 玉米 ， 你 赌注 爸爸 一个 - 我 去 钓鱼 ！
“ 当我们躺在玉米地旁时，你肯定能猜到爸爸和我去钓鱼！ ”

“ [ˈhenri] [ˈpɒlək] [təʊld][ˈhaɪərəm] , [wʌn] [deɪ] .
“ **Henry Pollock told Hiram , one day .**
“ 亨利 波洛克 讲述 希拉姆 ， 一 天 ．
有一天，亨利·波洛克告诉海勒姆。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [ˈwʌznt] [ˈɒf(ə)n] [ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)][kʊd; kəd] [teɪk] [hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] **But it wasn't often that the young farmer could take half a day off for any**
但 它 不是 经常 那 这 年轻的 农民 可以 拿 一半 一个 天 离开 为了 任何
[sʌtʃ] [ˈpleʒə(r)] .
such pleasure .
这样的 乐趣 ．
但这位年轻的农夫很少有机会能抽出半天时间来享受这样的乐趣。

“ [juːv] [bɪt] [ɒf] [mə'ren] [juː; jʊ][kɪn] [tʃɔː] , ” [əb'zɜːvd] [ˈhenri] .
“ **You've bit off more'n you kin chew , ” observed Henry .**
“ 你已经 少量 离开 更多 你 亲属 咀嚼 ， ” 观察到 亨利 ．
“你这是自讨苦吃，”亨利评论道。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ; [aɪl] [kiːp] [ˈtʃuːɪŋ] [æɪ; ət][aɪ 'tiː] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” [rɪ'tɜːnd] [ˈhaɪərəm]
“ **That's all right ; I'll keep chewing at it , just the same , ” returned Hiram**
“ 那就是 全部 正确的 ；患病的 保持 咀嚼 在 它 ， 只是 这 相同的 ， ” 返回 希拉姆
[ˈtʃɪəfəli] .
cheerfully .
愉快地 ．
“没关系，我还是会继续嚼的。”希拉姆愉快地回答道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trʌk] [krɒp][wɒz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ðæn; ðən] **For the truck crop was bringing them in a bigger sum of money than**
为了 这 卡车 庄稼 曾是 带来 他们 在 一个 大 和 的 钱 比
[ˈiːv(ə)n][ˈhaɪərəm][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
even Hiram had expected .
甚至 希拉姆 有 预期的 ．
因为这种卡车作物给他们带来的收入比海勒姆预想的还要多。

[ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ˈveri] [ˈfeɪvərəb(ə)l] , [ɪn'diːd] ; [ˈhaɪrəmz] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ə'lonʒ] **The season had been very favorable , indeed ; Hiram's vegetables had come along**
这 季节 有 到过 非常 有利 ， 的确 ； 希拉姆的 蔬菜 有 来 沿着
[ɪn] [gʊd] [taɪm] ,
in good time ,
在 好的 时间 ，
这个季节确实非常有利；希拉姆的蔬菜也及时成熟了。

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈbærəlɪz] [ɒv; əv] [swiːt] [kɔːn] [hiː; hi] [ˈɪpt] [tuː; tə] [ˈkrɔːbəri] [brɔːt] [ə; eɪ][feə(r)] **and even the barrels of sweet corn he shipped to Crawberry brought a fair**
和 甚至 这 桶 的 甜的 玉米 他 已发货 到 蔓越莓 带来 一个 公平的
[praɪs] — [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt][æɪ; ət][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ˈkænəri] .
price — much better than he could have got at the local cannery .
价格 — 很多 更好的 比 他 可以 有 得到 在 这 当地的 罐头厂 ．
甚至他运往克劳伯里（Crawberry）的桶装甜玉米也卖了个好价钱——比在当地罐头厂卖要好得多。

[wen] [ðə; ði][tə'mɑːtəʊ] [pæk] [keɪm] [ɒn] , [həʊ'evə(r)] ,
When the tomato pack came on , however ,
什么时候 这 番茄 盒 来了 在 ， 然而 ，
然而，当番茄包装盒打开时，

[hi:; hi][dɪd] [sel] ['meni] [b'ɑ:skɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " ['sekəndz; sɪ'kɒndz] " [tu:; tə][ðə; ði] ['kænəri] .
he did sell many baskets of his " seconds " to the cannery .
他 做过 卖 许多 篮子 的 他的 " 秒 " 到 这 罐头厂 .

他确实把很多“次品”卖给了罐头厂。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɪ'lektɪd] [tə'mɑ:təʊz][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ʃɪp] [tu:; tə] ['krɔ:beri] ,
But the selected tomatoes he continued to ship to Crawberry ,
但 这 已选 西红柿 他 持续 到 船 到 蔓越莓 ,

但他仍然继续将挑选出来的西红柿运往克劳伯里。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][repju'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [prə'dju:s] [mæn][fɔ:(r); fə(r)] ['hænsəm]
and having established a reputation with his produce man for handsome
和 拥有 已确立的 一个 名声 和 他的 生产 男人 为了 英俊的

[ænd; ənd] ['i:vnli] ['raɪpən] [fru:t] ,
and evenly ripened fruit ,
和 均匀地 成熟的 水果 ,

他凭借出产外形美观、成熟度均匀的水果，在农产品供应商那里赢得了良好的口碑。

[ðə; ði][praɪsɪz] [rɪ'si:vɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði]['si:z(ə)n] .
the prices received were good all through the season .
这 价格 已收到 是 好的 全部 通过 这 季节 .

整个销售季的价格都很理想。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [sʌm] [fɔ:(r); fə(r)] [tə'mɑ:təʊz] [pɑ:s] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɒlə(r)] [mɑ:k] [brɪfɔ:(r)]
He saw the sum for tomatoes pass the hundred and fifty dollar mark before
他 锯 这 和 为了 西红柿 经过 这 百 和 五十 美元 标记 前

[frɒst] [strʌk] [ðə; ði] [vaɪnz] .
frost struck the vines .
霜 击 这 藤蔓 .

在霜冻来临之前，他看到西红柿的总价超过了一百五十美元。

['i:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] .
Even then he was not satisfied .
甚至 然后 他 曾是 不是 使满意 .

即便如此，他仍然不满意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['selə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] - [haʊs] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['frɒsti] [naɪts]
There was a small cellar under the Atterson house , and when the frosty nights
那里 曾是 一个 小的 地窖 在下面 这 - 房子 , 和 什么时候 这 霜冻 夜晚

[ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] [keɪm] ,
of October came ,
的 十月 来了 ,

阿特森家的地下室很小，每当十月的寒夜来临，

['haɪərəm] [drægd] [ʌp][ðə; ði] [vaɪnz] [sti:l] ['beəriŋ] [fru:t] , [baɪ][ðə; ði] [ru:ts] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn]
Hiram dragged up the vines still bearing fruit , by the roots , and hung them in
希拉姆 拖拽 向上 这 藤蔓 仍然 轴承 水果 , 经过 这 根 , 和 悬挂 他们 在

[ðə; ði]['selə(r)] ,
the cellar ,
这 地窖 ,

希兰把那些还结着果实的葡萄藤连根拔起，挂在了地窖里。

[weə(r)] [ðə; ði] [tə'mɑ:təʊz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['raɪpən] ['sləʊli] ['ni:li] [ʌp][tu:; tə] [θæŋks'gɪvɪŋ] .
where the tomatoes continued to ripen slowly nearly up to Thanksgiving .
在哪里 这 西红柿 持续 到 熟 缓慢地 几乎 向上 到 感恩 .

那里的西红柿一直缓慢成熟，几乎直到感恩节前后。

[ʌðə(r)] [krɒps] [dɪd][ɔ:lməʊst][æz; əz] [wel] [ɪn] [prə'pɔ:(ə)n] .
Other crops did almost as well in proportion .
其他 农作物 做过 几乎 作为 出色地 在 部分 .

其他作物也几乎同样丰收。

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɪn][nəʊ][leɪt][pə'teɪtəʊz] ;
He had put in no late potatoes ;
他 有 放 在 不 晚的 土豆 ；

他没有种晚熟土豆；

[bʌt; bət][ɪn][sep'tembə(r)][hiː; hi]['hɑ:vɪstɪd][ðə; ði]['bæləns][əv; əv][hɪz; ɪz]['ɜ:lɪ][kɹɒp][ænd; ənd] ,
but in September he harvested the balance of his early crop and ,
但 在 九月 他 收获 这 平衡 的 他的 早期的 庄稼 和 ；

但到了九月份，他收割了早季作物的剩余部分，

[æz; əz][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][gʊd]['ki:pɪŋ][və'raɪəti] ,
as they were a good keeping variety ,
作为 他们 是 一个 好的 保持 种类 ；

因为它们是很好的耐储存品种。

[hiː; hi][njuː][ðeə(r)][wʊd][biː; bi]['ɪnʌf][tuː; tə][ki:p][ðə; ði]['fæməli][sə'plaɪd][ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst]['si:z(ə)n]
he knew there would be enough to keep the family supplied until the next season
他 知道 那里 会 是 足够的 到 保持 这 家庭 供应 直到 这 下一个 季节

。
：
。

他知道这些食物足够一家人吃到下一个季节。

[əv; əv][ʌðə(r)][ru:ts] , [ɪn'klu:dɪŋ][ə; eɪ][pætʃ][əv; əv][wel] - [grəʊn]['mæŋgəlz][fɔ:(r); fə(r)]['mɪsɪz] . -
Of other roots , including a patch of well - grown mangels for Mrs . Atterson's
的 其他 根 ， 包括 一个 修补 的 出色地 - 生长 绞肉机 为了 太太 。 -

['hænsəm][flɒk][əv; əv]['tʃɪkɪnz] ,
handsome flock of chickens ,
英俊的 群 的 鸡 ；

其他根茎植物中，包括为阿特森太太那群漂亮的鸡准备的一片长势良好的甜菜根。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['plenti][tuː; tə]['kæri][ðə; ði]['fæməli]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
there were plenty to carry the family over the winter .
那里 是 很多 到 携带 这 家庭 超过 这 冬天 。

足够一家人过冬了。

[æz; əz][ðə; ði][frɒst][bɪ'keɪm]['hɑ:də(r)]['haɪərəm][dʌŋ][hɪz; ɪz][ru:t][pɪts][ɪn][ðə; ði][haɪ] ,
As the frosts became harder Hiram dug his root pits in the high ,
作为 这 霜冻 成为 更难 希拉姆 挖 他的 根 坑 在 这 高的 ；

随着霜冻越来越严重，希拉姆在高处挖了根坑，

[laɪt][sɔɪl][əv; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] , [druː] - [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['grædʒuəli] ,
light soil of the garden , drew pinetags to cover them , and , gradually ,
光 土壤 的 这 花园 ， 画 - 到 覆盖 他们 ， 和 ， 逐步地 ，

[æz; əz][ðə; ði]['wɪntə(r)][əd'vɑ:nst] ,
as the winter advanced ,
作为 这 冬天 先进的 ；

花园里疏松的土壤，引来松木片覆盖，随着冬天的深入，渐渐地，

[hi:pt][ðə; ði][ɜ:θ]['əʊvə(r)][ðə; ði]['veəriəs][paɪlz][əv; əv][ru:ts][tuː; tə][ki:p][ðem; ðəm][θruː][ðə; ði]
heaped the earth over the various piles of roots to keep them through the
堆积如山 这 地球 超过 这 各种各样的 堆 的 根 到 保持 他们 通过 这

['wɪntə(r)] .
winter .
冬天 。

用泥土覆盖住各个根茎堆，使它们能够安全过冬。

['mi:nwaɪl] , [ɪn][sep'tembə(r)][kɔ:n]['hɑ:vɪst][hæd; həd][kʌm][ɒn] .
Meanwhile , in September , corn harvest had come on .
同时 ， 在 九月 ， 玉米 收成 有 来 在 。

与此同时，9月份玉米收割工作已经开始了。

[ðə; ði][fɔ:(r)] ['eɪkəz] ['haɪərəm][hæd; həd] ['plɑ:ntɪd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sterɪblz] ['ji:ldɪd] [ə; eɪ][feə(r)][krɒp] ,
The four acres Hiram had planted below the stables yielded a fair crop ,
这 四 英亩 希拉姆 有 已种植 以下 这 马厩 产生 一个 公平的 庄稼 ;
希拉姆在马厩下面种的四英亩地收成不错。

[ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] [wɪð] [kɔ:s] [mə'nɪʃə(r)]
that part of the land he had been able to enrich with coarse manure
那 部分 的 这 土地 他 有 到过 有能力的 到 丰富 和 粗 肥料
['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['ævərɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] .
showing a much better average than the remainder .
显示 一个 很多 更好的 平均的 比 这 余 .
他用粗粪肥改良过的那部分土地，平均产量比其余部分要好得多。

[ðə; ði][fɔ:(r)] ['eɪkəz] ['ji:ldɪd] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌŋ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪkstɪ] [b'ɑ:skɪts] [ɒv; əv]
The four acres yielded them something over one hundred and sixty baskets of
这 四 英亩 产生 他们 某物 超过 一 百 和 六十 篮子 的
[saʊnd] [kɔ:n] [wɪtʃ] ,
sound corn which ,
声音 玉米 哪个 ;
这四英亩地给他们带来了一百六十多篮完好的玉米，

[æz; əz] [kɔ:n] [wɒz; wəz] [ðen] ['selɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪftɪ] [sents] [pə(r)] ['bʊʃl] ,
as corn was then selling for fifty cents per bushel ,
作为 玉米 曾是 然后 销售 为了 五十 分 每 蒲式耳 ;
当时玉米的售价是每蒲式耳50美分。

[ment] [ðæt] [ðə; ði][krɒp][wɒz; wəz] [wɜ:θ] [ə'baʊt] ['fɔ:ti] [d'bləz] .
meant that the crop was worth about forty dollars .
意思是 那 这 庄稼 曾是 值得 关于 四十 美元 .
这意味着这批作物价值约四十美元。

[æz; əz][nɪə(r)][æz; əz]['haɪərəm][kʊd; kəd] ['fɪgə(r)][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [kɒst] [ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] [d'bləz] [tu:; tə] [reɪz]
As near as Hiram could figure it had cost about fifteen dollars to raise
作为 靠近 作为 希拉姆 可以 数字 它 有 成本 关于 十五 美元 到 增加
[ðə; ði][krɒp] ;
the crop ;
这 庄稼 ;
据希拉姆估算，种植这批作物大约花费了十五美元；

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði]['prɒfɪt][tu:; tə]['mɪsɪz] . - [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv] [d'bləz] .
therefore the profit to Mrs . Atterson was some twenty - five dollars .
所以 这 利润 到 太太 . - 曾是 一些 二十 - 五 美元 .
因此，阿特森太太的利润约为二十五美元。

[bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði]['prɒfɪt][frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][krɒps] , [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [smɔ:l]
Besides the profit from some of the garden crops , this was very small
除了 这 利润 从 一些 的 这 花园 农作物 , 这 曾是 非常 小的
[ɪn'di:d] ; [æz; əz]['haɪərəm] [sed] ,
indeed ; as Hiram said ,
的确 ; 作为 希拉姆 说 ,
除了部分园艺作物带来的利润外，其他收入确实非常少；正如希拉姆所说，

[,aɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [peɪ] [wel] ['ɪnʌf] [tu:; tə][plɑ:nt] [smɔ:l] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [kɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə]
it did not pay well enough to plant small patches of corn for them to
它 做过 不是 支付 出色地 足够的 到 植物 小的 补丁 的 玉米 为了 他们 到
[fu:l] [wɪð] [,aɪ 'ti:] [mʌtʃ] .
fool with it much .
傻子 和 它 很多 .
种植小块玉米的收益不够高，所以他们不会花太多精力在玉米种植上。

“ [ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈprɒfɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [kɔ:n] [kɔ:n] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] ,
“ **The only way to make a good profit out of corn corn a place like this** ,
“ 这 仅有的 方式 到 制作 一个 好的 利润 出去 的 玉米 玉米 一个 地方 喜欢 这 ,
“ 在这样的地方, 种玉米要想赚到可观的利润, 唯一的办法就是.....”

“ [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ˈhenri] , [hu:] [wɒd] [nɒt][bi:; bi] [kənˈvɪnst] ,
“ **he said to Henry , who would not be convinced** ,
“ 他 说 到 亨利 , who 会 不是 是 确信 ,
“ 他对亨利说, 但亨利并不相信。

“ [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [drəʊv] [ɒv; əv] [hɒgz] [ænd; ənd] [tɜ:n] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə]
“ **is to have a big drove of hogs and turn them into the field to**
“ 是 到 有 一个 大的 驾驶 的 猪 和 转动 他们 进入 这 场地 到
[ˈfæt(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ˈstændɪŋ] [kɔ:n] . “
fatten on the standing corn . “
“ 催肥 在 这 常设 玉米 . “
“ 就是要养一大群猪, 把它们赶到田里, 让它们吃地里的玉米长得膘肥体壮。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wɒd] [bi:; bi] [ˈweɪstfl] !
“ **But that would be wasteful** !
“ 但 那 会 是 浪费 !
“ 但那样做太浪费了!

“ [kraɪd] [ˈhenri] , [ʃɒkt] [æt; ət][ðə; ði] [səˈdʒestʃən] .
“ **cried Henry , shocked at the suggestion** .
“ 哭 亨利 , 震惊 在 这 建议 .
“ 亨利惊叫道, 对这个提议感到震惊。”

“ [bɪg] [pɔ:k] [prəˈdu:səz] [du:; də][nɒt][faɪnd][,aɪ ˈti:][səʊ] , “ [rɪˈtɜ:nd] [ˈhaɪərəm] , [ˈkɒnfɪdəntli] .
“ **Big pork producers do not find it so , “ returned Hiram , confidently** .
“ 大的 猪肉 生产者 做 不是 寻找 它 所以 , “ 返回 希拉姆 , 自信地 .
“ 大型猪肉生产商并不这么认为,”希拉姆自信地回答道。

“ [ɔ:(r)] [els] [wʌn] [ˈwɒnts] [ə; eɪ] [drəʊv] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)][tu:; tə][ˈfæt(ə)n] ,
“ **Or else one wants a drove of cattle to fatten** ,
“ 或者 别的 一 想要 一个 驾驶 的 牛 到 催肥 ,
“ 或者, 人们需要一群牛来育肥。

[ænd; ənd] [kʌts] [ðə; ði] [kɔ:n] [gri:n] [ænd; ənd] [ˈredz] [,aɪ ˈti:] , [ˈbləʊɪŋ] [,aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈsaɪləʊ] .
and cuts the corn green and shreds it , blowing it into a silo .
和 削减 这 玉米 绿色的 和 碎屑 它 , 吹 它 进入 一个 筒仓 .
然后将青玉米割下来, 切碎, 再吹入筒仓。

“ [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɪz][tu:; tə][get][ðə; ði][kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:n] [krɒp] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [praɪs] [peɪd] [baɪ]
“ **The idea is to get the cost of the corn crop back through the price paid by**
“ 这 主意 是 到 得到 这 成本 的 这 玉米 庄稼 后退 通过 这 价格 有薪酬的 经过
[ðə; ði] [ˈbʊtʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r); jə(r)] [stɒk] ,
the butcher for your stock ,
这 屠夫 为了 你的 库存 ,
“ 我们的想法是通过屠夫支付给你的牲畜的价格来收回玉米种植的成本。”

[ɔ:(r)][hɒgz] . “
or hogs . “
或者 猪 . “
或者猪。”

“ [ˈnəʊbədi] [ˈevə(r)][dɪd] [ðæt] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] , “ [dɪˈkleəd] [jʌŋ] [ˈpɒlək] .
“ **Nobody ever did that around here , “ declared young Pollock** .
“ 无人 曾经 做过 那 大约 这里 , “ 声明 年轻的 波洛克 .
“ 这附近从来没有人这么做过,”年轻的波洛克说道。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ˈnəʊbədi] [ɡets] [əˈhed] [ˈveri] [fɑːst] [əˈraʊnd] [hiə(r)] .
“ **And that's why nobody gets ahead very fast around here** .
“ 和 那就是 为什么 无人 获得 前方 非常 快速地 大约 这里 :
“所以在这里，没有人能很快出人头地。”

[ˈhenri] , [waɪ] [doʊnt][juː; jə] [straɪk] [aʊt][ænd; ənd][duː; də] [ˈslɪmθɪŋ] [njuː] — [dʒʌst][tuː; tə] [səˈpraɪz] - [ɪm]
Henry , why don't you strike out and do something new — just to surprise 'em
亨利 , 为什么 不 你 罢工 出去 和 做 某物 新的 — 只是 到 惊喜 - 呃
?
?
?
亨利，你为什么不尝试一些新的东西，给他们一个惊喜呢？

“ [stɒp] [ˈselɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tæd][pʊ; əv] [ðɪs] ,
“ **Stop selling a little tad of this** ,
“ 停止 销售 一个 小的 微微 的 这 ,
“停止少量出售这种东西，
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tæd][pʊ; əv] [ðæt] [pʊf] [ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈfɑːrmərz] [ruːl] :
and a little tad of that off the farm and stick to the good farmer's rule :
和 一个 小的 微微 的 那 离开 这 农场 和 戳 到 这 好的 农民的 规则 :
稍微离开农场一点，然后遵守好农民的准则：

- [ˈnevə(r)] [sel] [ˈeniθɪŋ] [pʊf] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [kænt] [wɔːk] [pʊf] . - "
' Never sell anything off the place that can't walk off . ' "
- 绝不 卖 任何事物 离开 这 地方 那 不能 走 离开 . - "
“永远不要把那些走不走的東西卖掉。”

“ [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] , “ [sed] [ˈhenri] , [ˈsaɪnɪŋ] .
“ **I've heard that before , “ said Henry , sighing** .
“ 我已经 听到 那 前 , “ 说 亨利 , 叹息 .
“我以前就听过这种说法,”亨利叹了口气说。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðen] [dʒʌst][səʊ] [mʌt] [fəˈtɪləti] [ɡəʊz] [wɪð] [ˈevri] [jəʊk] [pʊ; əv] [stɪrɪz] [ɔː(r)][peə(r)]
“ **And even then just so much fertility goes with every yoke of steers or pair**
“ 和 甚至 然后 只是 所以 很多 生育力 去 和 每一个 轭 的 牛 或者 一对
[pʊ; əv][fæt][hɒgz] .
of fat hogs .
的 胖的 猪 :
“即便如此，每对牛或每对肥猪也只能带来有限的生育能力。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [les] [lɒs] , [ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] , [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] [kɔːn] , [ɔː(r)][əʊts] ,
But it is less loss , in proportion , than when the corn , or oats ,
但 它 是 较少的 损失 , 在 部分 , 比 什么时候 这 玉米 , 或者 燕麦 ,
但与玉米或燕麦相比，损失比例要小得多。

[ɔː(r)] [wiːt] [ɪtˈself] [ɪz][səʊld] .
or wheat itself is sold .
或者 小麦 本身 是 卖 :
或者直接出售小麦本身。

“ [ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪˈeks] .
“ **CHAPTER XXIX** .
“ 章 二十九 :
“第二十九章。

[ˈleti] [ˈbraːnsənɪz] [kɔːn] [ˈhʌskɪŋ]
LETTIE BRONSON'S CORN HUSKING
莱蒂 布朗森的 玉米 去壳
莱蒂·布朗森的玉米剥皮

[ˈsɪstə(r)][hæd; həd] [brɪɡʌn] [sku:l] [ɒn][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːst] [deɪ] [aɪ ˈti:] [ˈəʊpənd] — [ɪn][sepˈtembə(r)] .

Sister had begun school on the very first day it opened — in September .
姐姐 有 开始 学校 在 这 非常 第一的 天 它 打开 — 在 九月 .

妹妹在学校开学第一天——也就是九月份——就入学了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drɪˈlaɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːlˈðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] “ [ˈlesnz] ” [æt; ət][ðə; ði] “
She was delighted , for although she had had “ lessons ” at the “

institution ” ,
她 曾是 高兴极了 , 为了 虽然 她 有 有 “ 课程 ” 在 这 “
机构 ” ,

她很高兴，因为尽管她曾在“机构”上过“课”，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [laɪk] [ðɪs] [ˈregjələ(r)] [əˈtendəns] , [wɪð] [ˈʌðə(r)] [friː] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [tʃɪldrən]
they had not been like this regular attendance , with other free and happy children

他们 有 不是 到过 喜欢 这 常规的 出席 , 和 其他 自由的 和 快乐的 孩子们
,
:
,

他们以前不像现在这样经常来上学，和其他自由快乐的孩子一样。

[æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkʌntri] [sku:l] .
at a good country school .
在 一个 好的 国家 学校 .

在一所不错的乡村学校。

[ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [nɒt] [əˈləʊn] [ɪn] [ˈbɒdi] , [bʌt; bət][ɪn][maɪnd] .
Sister was growing not alone in body , but in mind .
姐姐 曾是 生长 不是 独自的 在 身体 , 但 在 头脑 .

妹妹不仅身体在成长，心智也在成长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əˈpiərəns] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmɑːvələs] .
And the improvement in her appearance was something marvelous .
和 这 改进 在 她 外貌 曾是 某物 奇妙 .

她的外貌改善简直令人惊叹。

“ [aɪ ˈti:] [ˈsɜːt(ə)nli] [dʌz] [əˈstɒnɪʃ] [em ˈiː] ,
“ **It certainly does astonish me ,**
” 它 当然 做 震惊 我 ,

“这确实让我感到惊讶,”

[ˈevri] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [əʊ] - [ðæt] [ˈjʌŋən] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [tuː; tə]
every time I think o ' that youngun and the way she looked when she come to

每一个 时间 我 思考 o - 那 年轻人 和 这 方式 她 看起来 什么时候 她 来 到
[em ˈiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃærəti] [sku:l] ,
me from the charity school ,
我 从 这 慈善机构 学校 ,

每当我想起那个小女孩，想起她从慈善学校来我家时的样子，

” [dɪˈkleəd] [ˈmʌðə(r)] - .
” **declared Mother Atterson .**
” 声明 母亲 - .

“艾特森修女说道。”

“ [huːd] [wɒnt] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [ˈlʊkɪn] - [ˈjʌŋən] [naʊ] ?
” **Who'd want a better lookin ' young'un now ?**
” 谁会 想 一个 更好的 在看 - 小家伙 现在 ?

“现在谁还想要个长得更帅的年轻人呢？”

[ʃɪd] [biː; bi][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈmʌðərz] [hɑːt] , [ʃɪd] [biː; bi] .
She'd be the pride of any mother's heart , she'd be .
棚 是 这 自豪 的 任何 母亲的 心 , 棚 是 .

她会是所有母亲的骄傲，真的。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz][fəʊks] [bɪlʌŋɡɪn] - [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɪ'ɡlektɪd][hɜː(r); hə(r)][ɔːl]
“ **If there's folks belongin ' to her , and they have neglected her all**
“ 如果 有 各位 归属 - 到 她 , 和 他们 有 被忽视的 她 全部
[ðɪːz] [j'iəz] ,
these years ,
这些 年 ,

“如果她有亲人，而且这些年来他们一直冷落她，
[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðer] ['lækɪn] - [ɪn] [sens] , [ˈhaɪərəm] . “
in my opinion they're lackin ' in sense , Hiram . ”
在 我的 观点 它们是 缺乏 - 在 感觉 , 希拉姆 . “
依我看，他们缺乏常识，希拉姆。

“ [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈkaɪndnəs] , “ [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]
“ **They certainly have been lacking in the milk of human kindness , ” admitted the**
“ 他们 当然 有 到过 缺乏 在 这 牛奶 的 人类 仁慈 , “ 承认 这
[jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] .
young farmer .
年轻的 农民 .
“他们确实缺乏人性的善良，”这位年轻的农民承认道。

“ [hʌ] !
“ **Huh !**
“ 嗯 !
“哈！

[ðæt] [mɪlks] ['iːzəli] ['sauəd] [ɪn] ['meni] [fəʊks] , “ [rɪ'spɒndɪd] ['mɪsɪz] . - .
That milk's easily soured in many folks , ” responded Mrs . Atterson .
那 牛奶的 容易地 变质 在 许多 各位 , “ 回应 太太 . - .
“很多人很容易对牛奶产生抵触情绪，”阿特森太太回答道。

“ [bʌt; bət] ['sɪstərz] [fəʊks] , [huː'veə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] , [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] [sʌm; səm] [deɪ] . “
“ **But Sister's folks , whoever they be , will be sorry some day . ”**
“ 但 姐妹 各位 , 谁 他们 是 , 将要 是 对不起 一些 天 . “
“但是，不管姐姐的父母是谁，总有一天他们会后悔的。”

“ [juː; jʊ][daʊnt] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [hæz; həz] ['eni] ['fæməli] , [duː; də][juː; jʊ] ? “ [dɪ'mɑːnd, -'mænd][ˈhaɪərəm] .
“ **You don't suppose she really has any family , do you ? ” demanded Hiram .**
“ 你 不 认为 她 真的 有 任何 家庭 , 做 你 ? “ 要求 希拉姆 .
“你不会认为她真的没有任何家人吧？”希拉姆质问道。

“ [nəʊ][ˈfaːðə(r)][nɔː(r)] ['mʌðə(r)] , [aɪ][ɪk'spekt] .
“ **No father nor mother , I expect .**
“ 不 父亲 也不 母亲 , 我 预计 .
“我猜想我没有父亲也没有母亲。”

[bʌt; bət] ['meni] [ə; eɪ][ˈfæməli] [wɪl] [get][rɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['jʌŋən] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [juːz] ,
But many a family will get rid of a young'un too small to be of any use ,
但 许多 一个 家庭 将要 得到 摆脱 的 一个 小家伙 也 小的 到 是 的 任何 使用 ,
但很多家庭会抛弃那些太小、没有用处的孩子。

[wen] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [hæv; həv] ['meni] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
when they probably have many children of their own .
什么时候 他们 大概 有 许多 孩子们 的 他们的 自己的 .
他们自己可能也有很多孩子。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [beɪt] [ɒv; əv] ['mʌni] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
“ **And if there was a little bait of money coming to the child ,**
“ 和 如果 那里 曾是 一个 小的 饵 的 钱 未来 到 这 孩子 ,
“如果能给孩子一点钱作为诱饵，

[æz; əz] [ðæt] ['lɪə(r)] [təʊld][ðə; ði][ˌɪnstɪtjuːʃ(ə)n][ˈmeɪtrən] ,
as that lawyer told the institution matron ,
作为 那 律师 讲述 这 机构 护士长 ,

正如那位律师告诉医院院长的那样，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [əˈnʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈluːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðɪs] [ɡreɪt] [wɜːld] . “
that would be another reason for losing her in this great world . ”
那 会 是 其他 原因 为了 输 她 在 这 伟大的 世界 . ”

那将是她离开这个世界的另一个原因。”

“ [aɪm][əˈfreɪd][ˈsɪstə(r)] [wɪl] [ˈnevə(r)][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][fəʊks] , [ˈmɪsɪz] . - , “ [sed] [ˈhaɪərəm] , [ˈfeɪkɪŋ]
“ I'm afraid Sister will never find her folks , Mrs . Atterson , ” said Hiram , shaking
“ 我是 害怕的 姐姐 将要 绝不 寻找 她 各位 , 太太 : - , ” 说 希拉姆 , 摇晃

[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

“恐怕妹妹永远也找不到她的父母了，阿特森太太，”海勒姆摇着头说。

“ [hʌ] !
“ Huh !
“ 嗯 !

“哈！

[ɪf] [ʃiː; ʃi][dɒʊnt] , [ɪts] [nəʊ] [ləs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
If she don't , it's no loss to her .
如果 她 不 , 它是 不 损失 到 她 .

如果她不这样做，对她来说也没有什么损失。

[ɪts] [ləs] [tuː; tə][ðem; ðəm] , “ [dɪˈkleəd] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdɪ] .
It's loss to them , ” declared the old lady .
它是 损失 到 他们 , ” 声明 这 老的 女士 .

“这是他们的损失，”老太太说道。

“ [ænd; ənd][aɪˈd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈenɪbədɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][juː ˈes]
“ And I'd hate to have anybody come and take her away from us
“ 和 ID 恨 到 有 任何人 来 和 拿 她 离开 从 我们

[naʊ] .
now .
现在 .

“我真不希望现在有人把她从我们身边带走。”

“ [ˈsɪstə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)][wɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] [heə(r)][ɪn][fɔː(r)] “ [ˈpɪɡˌteɪlz] ” .
“ Sister no longer wore her short hair in four “ pigtails ” .
“ 姐姐 不 更长 穿着 她 短的 头发 在 四 “ 猪尾巴 ” .

姐姐不再把短发扎成四条“辫子”了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [dres] [aɪ ˈtiː] [ˈniːtli] [laɪk] [ˈʌðə(r)] [ɡˈɜːlz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] ,
She had learned to dress it neatly like other girls of her age ,
她 有 学习 到 裙子 它 整齐地 喜欢 其他 女孩们 的 她 年龄 ,

她学会了像其他同龄女孩一样把衣服穿得整洁利落。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevə(r)][biː; bi][laɪk] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [bluː] - [blæk] [ˈtresɪz] [ɒv; əv] [ˈleti]
and although it would never be like the beautiful blue - black tresses of Lettie
和 虽然 它 会 绝不 是 喜欢 这 美丽的 蓝色的 - 黑色的 头发 的 莱蒂

[ˈbraːnsən] ,
Bronson ,
布朗森 ,

虽然它永远不会像莱蒂·布朗森那样拥有美丽的蓝黑色秀发，

[ˈhaɪəərəm][hæd; həd][tuː; tə][ədˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði] [sɒft] [braʊn] [ɒv; əv] [ˈsɪstəz] [heə(r)] , [ˈweɪvɪŋ] [səʊ] [ˈprɪtɪli]
Hiram had to admit that the soft brown of Sister's hair , waving so prettily
希拉姆 有 到 承认 那 这 柔软的 棕色的 的 姐妹 头发 , 挥手 所以 漂亮
[ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] ,
over her forehead ,
超过 她 前额 ,
希拉姆不得不承认, 妹妹那柔顺的棕色头发, 在她额前轻轻飘动, 非常漂亮。

[meɪd] [ðə; ði][gɜːrɪlz] [ˈfiːtʃəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈtræktɪv] .
made the girl's features more than a little attractive .
制成 这 女孩们 特征 更多的 比 一个 小的 吸引人的 .
让女孩的五官显得格外迷人。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnˈtaɪəli] [ˈdɪfrənt] [ˈpɜːs(ə)n] , [tuː] ,
She was an entirely different person , too ,
她 曾是 一个 完全 不同的 人 , 也 ,
她也完全变了一个人。

[frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [helpt] [ˈleti] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [əˈʃɔː(r)] [frɒm; frəm]
from the one who had helped Lettie and her friends ashore from
从 这 一 WHO 有 帮助 莱蒂 和 她 朋友们 岸上 从
[ðə; ði] [ˈgraʊndɪd] [ˈməʊtə(r)] - [bəʊt] [ðæt] [deɪ] ,
the grounded motor - boat that day ,
这 接地 发动机 - 船 那 天 ,
就是那天帮助莱蒂和她的朋友们从搁浅的摩托艇上岸的那个人

[səʊ] [lɒŋ] [əˈgəʊ] — [ænd; ənd][səʊ] [ˈleti] [hɜːˈself] [θɔːt] [wen][ʃiː; ʃɪ][rəʊd][ˈɪntuː][ðə; ði] - [jɑːd]
so long ago — and so Lettie herself thought when she rode into the Atterson yard
所以 长的 前 — 和 所以 莱蒂 她自己 想法 什么时候 她 骑 进入 这 - 院子
[wʌn][ɒkˈtəʊbə(r)] [deɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [beɪ] [hɔːs] ,
one October day on her bay horse ,
— 十月 天 在 她 湾 马 ,
很久以前——莱蒂自己也是这么想的, 那天十月的一天, 她骑着她的枣红色马来到阿特森家的院子里。

[ænd; ənd][ˈsɪstə(r)][met] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
and Sister met her on the porch .
和 姐姐 遇见 她 在 这 门廊 .
姐姐在门廊上遇见了她。

“ [waɪ] , [jɔː; jər] [ˈmɪsɪz] . - [gɜːl] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [ˈleti] ,
“ **Why , you're Mrs . Atterson's girl , aren't you ?** ” **cried Lettie ,**
“ 为什么 , 你是 太太 . - 女孩 , 不是 你 ? ” 哭 莱蒂 ,
“哎呀, 你就是阿特森太太的女儿, 对吧?”莱蒂喊道。

[ˈliːnɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈsæd(ə)l][tuː; tə][ˈɒfə(r)][hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ˈsɪstə(r)] .
leaning from her saddle to offer her hand to Sister .
倾斜 从 她 鞍 到 提供 她 手 到 姐姐 .
她从马鞍上探出身子, 向姐姐伸出手。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [nəʊn] [juː; jʊ] .
“ **I wouldn't have known you .**
“ 我 不会 有 已知 你 .
“我本来不会认识你的。”

“ [ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [plʌmp] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈrəʊzɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wɔː(r)]
“ **Sister was getting plump , she had roses in her cheeks , and she wore**
“ 姐姐 曾是 获得 丰满 , 她 有 玫瑰 在 她 脸颊 , 和 她 穿着
[ə; eɪ] [niːt] ,
a neat ,
一个 整洁的 ,
“姐姐渐渐丰腴起来, 脸颊泛起红晕, 穿着整洁的.....”

[ˈhəʊl] , [ænd; ɐnd] [bɪˈkʌmɪŋ] [dres] .
whole , **and** **becoming** **dress** .

所有的 , 和 成为 裙子 .

完整且合身的服装。

“ [jʊr; jər] [mɪs] [ˈbrɑːnsən] , ” [sed] [ˈsɪstə(r)] , [ˈɡreɪvli] .
“ **You're Miss Bronson** , ” **said Sister** , **gravely** .

“ 你是 错过 布朗森 , ” 说 姐姐 , 严重地 .

“你是布朗森小姐,”修女严肃地说。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [fəˈɡet] [juː; jʊ] .
“ **I wouldn't forget you** .

“ 我 不会 忘记 你 .

“我不会忘记你。”

“ [pəˈhæps] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [wɒt] [ˈsɪstə(r)] [sed] [ðæt] [stʌŋ] [ˈleti] [ˈbrɑːnsənz] [ˈmeməri] .
“ **Perhaps there was something in what Sister said that stung Lettie Bronson's memory** .

“ 也许 那里 曾是 某物 在 什么 姐姐 说 那 被蜇了 莱蒂 布朗森的 记忆 .

“或许是修女的话触动了莱蒂·布朗森的记忆。”

[ʃiː; ʃɪ] [flʌʃt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ; [bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [smaɪld] [məʊst] [ˈtʃɑːmɪŋli] [ænd; ɐnd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]
She flushed a little ; but then she smiled most charmingly and asked for

她 酡 一个 小的 ; 但 然后 她 微笑 最多 迷人地 和 问 为了

[ˈhaɪərəm] .

Hiram .

希拉姆 .

她脸颊微微泛红；但随后她露出了迷人的微笑，并询问希拉姆的下落。

“ [ˈhʌskɪŋ] [kɔːn] , [mɪs] , [wɪð] [ˈhenri] [ˈpɒlək] , [daʊn] [ɒŋ][ðə; ði] [ˈbɒtəm] - [lænd] . ”
“ **Husking corn , Miss , with Henry Pollock , down on the bottom - land .** ”

“ 去壳 玉米 , 错过 , 和 亨利 波洛克 , 向下 在 这 底部 - 土地 . ”

“小姐，和亨利·波洛克一起在低洼地带剥玉米皮。”

“ [əʊ] ! [wei] [daʊn] [ðeə(r)] ?
“ **Oh ! way down there ?**

“ 哦 ! 方式 向下 那里 ?

“哦！在很低的地方吗？”

[wel] !
Well !

出色地！

出色地！

[juː; jʊ] [tel] [hɪm] — [waɪ] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] , [tuː] , “ [lɑːft] [ˈleti] , [kwɔɪt] [æt; ət]
you tell him — Why , I'll want you to come , too , ” **laughed Lettie , quite at**

你 告诉 他 — 为什么 , 患病的 想 你 到 来 , 也 , “ 笑了 莱蒂 , 相当 在

[hɜː(r); hə(r)][best] [naʊ] .

her best now .

她 最好的 现在 .

“你告诉他——‘为什么？ 我也想让你来。”莱蒂笑着说，她现在状态最好。

[ˈnəʊbədi] [kʊd; kəd] [feɪl] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] [ˈleti] [ˈbrɑːnsənz] [smaɪl] [wɪð] [ɪts] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,
Nobody could fail to answer Lettie Bronson's smile with its reflection ,

无人 可以 失败 到 回答 莱蒂 布朗森的 微笑 和 它是 反射 ,

没有人能不以自己的笑容回应莱蒂·布朗森的微笑。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [tʃəʊz] [tuː; tə][ɪɡˈzɜːt] [hɜːˈself] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] .
when she chose to exert herself in that direction .

什么时候 她 选择 到 发挥 她自己 在 那 方向 .

当她选择朝着那个方向努力时。

“ [waɪ] ,
“ **Why** ,
“ 为什么 ,
“ 为什么 ,
[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][bəʊθ] [ðæt] [ɒn] [ˈfraɪdeɪ] [waɪr] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][əʊld] -
I just came to tell you both that on Friday we're going to have an old -
我 只是 来了 到 告诉 你 两个都 那 在 星期五 是 去 到 有 一个 老的 -
[ˈfæʃ(ə)nd] [ˈhʌskɪŋ] - [biː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfəʊks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] ,
fashioned husking - bee for all the young folks of the neighborhood ,
造型 去壳 - 蜜蜂 为了 全部 这 年轻的 各位 的 这 邻里 ,
我来就是想告诉你们, 周五我们要为附近所有的年轻人举办一场传统的剥玉米粒比赛。

[æt; ət][ˈaʊə(r)] [pleɪs] .
at our place .
在 我们的 地方 .
在我们这里。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [jɔːˈself] — [ɜː(r)] — [ˈsɪstə(r)] , [ænd; ænd] [tel] [ˈhaɪərəm][tuː; tə] [kʌm] , [tuː] .
You must come yourself — er — Sister , and tell Hiram to come , too .
你 必须 来 你自己 — 呃 — 姐姐 , 和 告诉 希拉姆 到 来 , 也 .
你必须亲自来——呃——姐姐, 还要告诉希兰也来。

“ [ˈsev(ə)n] [əˈklaːk] , [ˈɑːp] , [rɪˈmembə(r)] — [ænd; ænd] [aɪ] [biː; bi] [ˈdredfəli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪf] [juː; jʊ]
“ **Seven o'clock , sharp , remember — and I'll be dreadfully disappointed if you**
“ 七 点钟 , 锋利的 , 记住 — 和 患病的 是 极其糟糕 失望的 如果 你
[doʊnt] [kʌm] , “ [ˈædɪd] [ˈletɪ] ,
don't come , “ added Lettie ,
不 来 , “ 额外 莱蒂 ,
“记住, 七点整准时到——如果你不来, 我会非常失望的,”莱蒂补充道。

[ˈtɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhɔːrsɪz] [hed] [ˈhəʊmwəd] , [ænd; ænd] [ˈseɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌkɔːdɪˈæləti] [ðæt]
turning her horse's head homeward , and saying it with so much cordiality that
[hɜː(r); hə(r)] [-] [hɑːt] [wɔːm] .
her hearer's heart warmed .
她 听众的 心 温暖 .
她调转马头, 朝着家的方向走去, 用非常亲切的语气说道, 让听者感到无比温暖。

“ [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈprɪti] , “ [mjuːzɪd] [ˈsɪstə(r)] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [hɔːs] [ænd; ænd][ɪts][ˈraɪdə(r)] [ˈflaɪɪŋ] [əˈlɒŋ]
“ **She is pretty , “ mused Sister , watching the bay horse and its rider flying along**
“ 她 是 漂亮的 , “ 沉思 姐姐 , 观看 这 湾 马 和 它是 骑士 飞行 沿着
[ðə; ði][rəʊd] .
the road .
这 路 .
“她真漂亮,”姐姐看着那匹栗色骏马和它的骑手沿着道路飞驰而去, 心想。

“ [aɪ][doʊnt] [bleɪm] [ˈhaɪərəm][fɔː(r); fə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʃiːz] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈfaɪnɪst][gɜːl][ɪn] [ðɪːz] [pɑːts] .
“ **I don't blame Hiram for thinking she's the very finest girl in these parts** .
“ 我 不 责备 希拉姆 为了 思维 她是 这 非常 最好的 女孩 在 这些 部分 .
“我不怪海勒姆认为她是这片地区最优秀的女孩。”
“ [ʃiː; ʃɪ][ɪz] , “ [dɪˈkleəd] [ˈsɪstə(r)] , [ɪmˈfætɪkli] , [ænd; ænd] [ʃʊk] [hɜːˈself] .
“ **She is , “ declared Sister , emphatically , and shook herself** .
“ 她 是 , “ 声明 姐姐 , 强调地 , 和 摇晃 她自己 .
“她就是,”修女斩钉截铁地说道, 然后摇了摇头。

[ˈhaɪərəm][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈhʌskɪŋ] [ðə; ði] [ˈləʊlənd] [kɔːn] [ðæt] [deɪ] , [wɪð] [ˈhenrɪz] [help] ,
Hiram had finished husking the lowland corn that day , with Henry's help ,
希拉姆 有 完成的 去壳 这 低地 玉米 那 天 , 和 亨利的 帮助 ,
那天, 在亨利的帮助下, 海勒姆已经完成了低地玉米的脱壳工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [drɔːn] [ɪn][æt; ət] [naɪt] .
and it was all drawn in at night .
和 它 曾是 全部 绘制 在 在 夜晚 .

这一切都是在夜间绘制的。

[wen] [ðə; ði][laːst] [ˈmeɪzəd] [ˈbɑːskɪt][wɒz; wəz] [hiːpt] [ɪn][ðə; ði][krɪb][baɪ] [ˈlæntən] [laɪt] ,
When the last measured basket was heaped in the crib by lantern light ,
什么时候 这 最后的 测量 篮子 曾是 堆积如山 在 这 婴儿床 经过 灯笼 光 ,
当最后一篮东西在灯光下堆放在婴儿床里时,

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] [ˈædɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈfɪgəz] [tʃɔːkt] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [ˈlɪntl] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .
the young farmer added up the figures chalked up on the lintel of the door .
这 年轻的 农民 额外 向上 这 数据 粉笔 向上 在 这 楣 的 这 门 .
年轻的农夫把门楣上用粉笔写着的数字加了起来。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ˈɡʊdnəs] - [seɪk] , [ˈhaɪərəm] !
“ For goodness' sake , Hiram !
” 为了 善良 - 清酒 , 希拉姆 !

“看在上帝的份上，希兰！

[aɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] , [ɪz][aɪ ˈtiː] ? ” [gɑːspt] [ˈhenri] ,
it isn't as much as that , is it ? ” gasped Henry ,
它 不是 作为 很多 作为 那 , 是 它 ? ” 倒吸一口气 亨利 ,
“没那么多吧？”亨利喘着气说。

[ˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪgəz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] [rəʊt] [ˈpraʊdli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmeməˈrændəm] [bʊk] .
viewing the figures the young farmer wrote proudly in his memorandum book .
观看 这 数据 这 年轻的 农民 写道 自豪地 在 他的 备忘录 书 .
看着这些数字，这位年轻的农民自豪地把它们写在了他的记事本上。

“ [sɪks][ˈeɪkəz] — [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪtɪ] [bˈɑːskɪts] [ɒv; əv] [saʊnd] [kɔːn] , ” [krəʊd] “ [ˈhaɪərəm] .
“ Six acres — six hundred and eighty baskets of sound corn , “ crowd “ Hiram .
” 六 英亩 — 六 百 和 八十 篮子 的 声音 玉米 , ” 人群 ” 希拉姆 .
“六英亩地——六百八十篮优质玉米，”希兰高声说道。

[ænd; ənd] [ɪts] [kɔːn] [ðæt] [ɪz] [kɔːn] , [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈbrɑːnsən] [sez] .
And it's corn that is corn , as Mr . Bronson says .
和 它是 玉米 那 是 玉米 , 作为 先生 . 布朗森 说道 .
正如布朗森先生所说，玉米就是玉米。

“ [ɪts] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌplənd] [kɔːn] ,
“ It's not quite as hard as the upland corn ,
” 它是 不是 相当 作为 难的 作为 这 高地 玉米 ,
“它不像旱地玉米那么难种，”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈsiːz(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ;
for the growing season was not quite long enough for it ;
为了 这 生长 季节 曾是 不是 相当 长的 足够的 为了 它 ;
因为生长季还不够长；

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] — — “
but it's better than the average in the county — — “
但 它是 更好的 比 这 平均的 在 这 县 — — “
但这比全县平均水平要好——”

“ [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːtɪ] [ˈbʊʃl] [ɒv; əv] [ˌfeld] [kɔːn] [frɒm; frəm][sɪks][ˈeɪkəz] ? ” [kraɪd] [ˈhenri] .
“ Three hundred and forty bushel of shelled corn from six acres ? ” cried Henry .
” 三 百 和 四十 蒲式耳 的 带壳 玉米 从 六 英亩 ? ” 哭 亨利 .
“六英亩地里收了三百四十蒲式耳去壳玉米？”亨利喊道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] !
“ I should say it was !
” 我 应该 说 它 曾是 !

我应该说确实如此！

[ɪts] [wɜ:θ] ['fɪftɪ] [sents] [naʊ] [raɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [krɪb] — [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] [d'bləz] .
It's worth fifty cents now right at the crib — a hundred and seventy dollars .
它是 值得 五十 分 现在 正确的 在 这 婴儿床 — 一个 百 和 七十 美元 .
现在它刚到手时值五毛钱——现在值一百七十美元。

[ˈhaɪərəm] !
Hiram !
希拉姆 !
希兰！

[ˈðæt] [meɪk] [dæd][let][,em 'i:][gəʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ][,ægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɒlɪdʒ] . "
that'll make dad let me go to the agricultural college . "
那将 制作 爸爸 让 我 去 到 这 农业 大学 . "
那样的话，爸爸就会让我去农业学院了。

" [wʊt] ? " [kraɪd][ˈhaɪərəm] , [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [pli:zd] .
“ **What ?** ” **cried Hiram , surprised and pleased .**
“ 什么 ? ” 哭 希拉姆 , 惊讶 和 高兴 .
“什么？”希拉姆惊呼道，又惊又喜。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [gɒt] [ðæt] [aɪ'dɪə][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hed] ? "
“ **Have you really got that idea in your head ?** ”
“ 有 你 真的 得到 那 主意 在 你的 头 ? ”
你脑子里真的有这个想法吗？

" [aɪ] [bi:n] - - [ɒn][,aɪ 'ti:][ˈevə(r)] [sɪns] [ju:; jʊ] [tɔ:kt] [səʊ][lɑ:st] [sprɪŋ] , " [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [frend] ,
“ **I been gnawin ' on it ever since you talked so last spring ,** ” **admitted his friend ,**
“ 我 到过 - - 在 它 曾经 自从 你 谈话 所以 最后的 春天 , ” 承认 他的 朋友 ,
“自从你去年春天提起这件事以来，我就一直耿耿于怀，”他的朋友坦白道。

[ˈrɑ:ðə(r)] [ˈʃaɪli] .
rather shyly .
相当 害羞地 .
略带羞涩。

" [aɪ][təʊld][ˈfɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜ:st][hi:; hi] [pu:] - [pu:d] .
“ **I told father , and at first he pooh - poohed .**
“ 我 讲述 父亲 , 和 在 第一的 他 呸 - 嘲笑 .
“我告诉了父亲，起初他嗤之以鼻。”

" [bʌt; bət][aɪ] [kept] [ɒn] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][tu:; tə][hɪm] [haʊ] [mʌt] [mɔ:(r)][ju:; jʊ] [noʊd] [ðæn; ðən][wi:; wi][dɪd]
“ **But I kept on pointing out to him how much more you knewd than we did**
— ”
— “
— ”
但我一直向他指出，你比我们懂得多得多——”

" [ðæts] [ˈnʌns(ə)ns] , [ˈhenri] , " [ɪntə'rʌptɪd] [ˈhaɪərəm] .
“ **That's nonsense , Henry ,** ” **interrupted Hiram .**
“ 那就是 废话 , 亨利 , ” 中断 希拉姆 .
“胡说八道，亨利，”海勒姆打断道。

" [ˈəʊnli] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] .
“ **Only about some things .**
“ 仅有的 关于 一些 事物 .
“只是关于某些事情。”

[aɪ] [wʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [set] [maɪ'self] [ʌp] [əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [bʌ; əv] [ðɪs] [ˈneɪbəhʊd] [æz; əz]
I wouldn't want to set myself up over the farmers of this neighborhood as
我 不会 想 到 放 我 向上 超过 这 农民 的 这 邻里 作为
[ˈnəʊɪŋ] [səʊ] [mʌt] . "
knowing so much . "

会心 所以 很多 . "
我不想摆出一副高人一等的姿态，好像自己比这个社区的农民懂得多似的。

" [wel] , [juːv] [pruːvd] [aɪ 'tiː] .
" **Well , you've proved it** .
" 出色地 , 你已经 已证实 它 .

" 好吧，你已经证明了这一点。"

[dæd] [sez] [səʊ] [hɪm'self] .
Dad says so himself .
爸爸 说道 所以 他自己 .

爸爸亲口这么说的。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [ɔːl] [ə'bæk] [wen] [aɪ] [jəʊd] [hɪm] [haʊ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [biːt] [hɪm] [bɒn] [ðə; ði]
He was taken all aback when I showed him how you had beat him on the
他 曾是 已采取 全部 背 什么时候 我 显示 他 如何 你 有 打 他 在 这
[tə'mɑːtəʊ] [krɒp] .
tomato crop .
番茄 庄稼 .

当我向他展示你是如何比他种出更多的番茄时，他大吃一惊。

[ænd; ənd] [aɪ] [biːn] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːn] .
And I been talking to him about your corn .
和 我 到过 说 到 他 关于 你的 玉米 .

我一直在跟他谈论你的玉米。

" [ðæt] [hɪt] [ˈfɑːðə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] , " [ˈtʃʌkl] [ˈhenri] ,
" **That hit father where he lived , " chuckled Henry** ,
" 那 打 父亲 在哪里 他 居住地 , " 轻笑 亨利 ,

" 那一下正中我父亲的要害，"亨利笑着说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ə; eɪ] [kɔːn] - [ˈgrəʊɪŋ] [mæn] — [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdəd] [səʊ] [ɪn]
" **for father's a corn - growing man — and always has been considered so in**
" 为了 父亲的 一个 玉米 - 生长 男人 — 和 总是 有 到过 经过考虑的 所以 在
[ðɪs] [ˈkaʊnti] .
this county .
这 县 .

" 因为我父亲是种玉米的——而且在这个县里一直都被认为是种玉米的。"

" [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [ˈtɪl] [jɔː(r); jə(r)] [krɒp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [brɪ'liːvd] [səʊ] [mʌt] [ˈʃæləʊ]
" **He watched the way you tilled your crop , and he believed so much shallow**
" 他 观看 这 方式 你 平铺 你的 庄稼 , 和 他 相信 所以 很多 浅的
[ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ,
cultivating was wrong ,
耕作 曾是 错误的 ,

" 他观察了你耕种庄稼的方式，他认为很多浅耕都是错误的。"

[ænd; ənd] [sed] [səʊ] .
and said so .
和 说 所以 .

他确实这么说了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sez] [juː; jʊ] [biːt] [hɪm] [bɒn] [pɔː(r); pʊə(r)] [graʊnd] ;
But he says you beat him on poor ground ;
但 他 说道 你 打 他 在 贫穷的 地面 ;

但他说你是在不公平的竞争中击败他的；

[ænd; ənd] [wen] [ai] [tel] [him] [wɒt] [ðæt] ['ləʊlənd] ['fɪgəz] [ʌp] , [hi:l] [θərəʊ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] .
“ **and when I tell him what that lowland figures up , he'll throw up his hands .** ”
“ 和 什么时候 我 告诉 他 什么 那 低地 数据 向上 , 地狱 扔 向上 他的 双手 : ”
当我告诉他那片低地意味着什么时，他会举起双手。

“ [ænd; ənd][aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kɔ:s] [ɪn] ['fɜ:təlaɪzəz] , [fɑ:m] ['mænɪdʒmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
“ **And I'm going to take a course in fertilizers , farm management , and the** ”
“ 和 我是 去 到 拿 一个 课程 在 肥料 , 农场 管理 , 和 这 ”
[ˈkemɪstri] [ɒv; əv] [sɔɪlz] ,
chemistry of soils ,
化学 的 土壤 ,
“我打算去学习肥料、农场管理和土壤化学方面的课程。”

“ [kən'tɪnju:d] ['henri] .
“ **continued Henry .** ”
“ 持续 亨利 : ”
亨利继续说道。

“ [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [ai] [br'li:v] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['plɑ:ntɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [krɒps] [ɒn][ðə; ði]
“ **Just as you say , I believe we have been planting the wrong crops on the** ”
“ 只是 作为 你 说 , 我 相信 我们 有 到过 种植 这 错误的 农作物 在 这 ”
[raɪt] [lənd] !
right land !
正确的 土地 !
正如你所说，我相信我们一直在合适的土地上种植了错误的作物！

[ˈeniweɪ] , [aɪl] [faɪnd][aʊt] .
Anyway , I'll find out .
反正 , 患病的 寻找 出去 : ”
总之，我会弄清楚。

[ai] [br'li:v] [waɪv] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [fɑ:m] , [bʌt; bət] [waɪr] [nɒt] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [wɒt] [wi:; wi]
I believe we've got a good farm , but we're not getting out of it what we
我 相信 我们已经 得到 一个 好的 农场 , 但 是 不是 获得 出去 的 它 什么 我们
[ʃʊd; ʃəd] . “
should . ”
“ 应该 : ”

我认为我们拥有一个不错的农场，但我们并没有从中获得应有的收益。
“ [wel] , ['henri] , “ [əd'mɪtɪd] ['haɪərəm] , ['sləʊli] , “ ['nʌθɪŋz] [pli:zd] [em 'i:][səʊ] [mʌt] [sɪns] [aɪ]
“ **Well , Henry ,** ” **admitted Hiram , slowly ,** “ **nothing's pleased me so much since I** ”
“ 出色地 , 亨利 , ” 承认 希拉姆 , 缓慢地 , ” 没什么。 高兴 我 所以 很多 自从 我
[kɜm] ['ɪntu:] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] ,
came into this neighborhood ,
来了 进入 这 邻里 ,
“嗯，亨利,”海勒姆缓缓承认道，“自从我搬到这个街区以来，没有什么比这更让我高兴的了。”

[æz; əz][tu:; tə][hɪə(r)][ju:; jʊ] [seɪ] [ðɪs] .
as to hear you say this .
作为 到 听到 你 说 这 : ”
听到你这么说，我感到非常高兴。

[ju:; jʊ][get] [ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ['steɪ(ə)n] [ðɪs] ['wɪntə(r)] ,
You get all you can at the experiment station this winter ,
你 得到 全部 你 能 在 这 实验 车站 这 冬天 ,
今年冬天，你可以在实验站获得所有你能获得的东西。

[ænd; ənd][ai] [br'li:v] [ðæt] [ɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [wɪl] [su:n] [br'gɪn] [tu:; tə] [br'li:v] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ]
and I believe that your father will soon begin to believe that there is something
和 我 相信 那 你的 父亲 将要 很快 开始 到 相信 那 那里 是 某物
[ɪn] - [bʊk] ['fɑ:mɪŋ] - ,
in ' book farming ' ,
在 - 书 农业 - ,

我相信你父亲很快就会开始相信“图书种植”是有一定道理的。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
after all .
后 全部 .

毕竟。

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [heə(r)] - [hʌŋ] [sɔ:d] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
” **If it had not been for the hair - hung sword over them ,**
” 如果 它 有 不是 到过 为了 这 头发 - 悬挂 剑 超过 他们 ,
“如果不是他们头顶上挂着一把垂在头发上的剑，

['mɪsɪz] . - [ænd; ənd]['haɪərəm] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dʒenərəs] [krɒps]
Mrs . Atterson and Hiram would have taken great delight in the generous crops
太太 . - 和 希拉姆 会 有 已采取 伟大的 喜 在 这 慷慨的 农作物
[ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [vaʊt'seɪf] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
that had been vouchsafed to them .
那 有 到过 担保 到 他们 .

阿特森夫人和海勒姆一定会对所获得的丰收感到非常高兴。

“ [sti:l] , [wi:; wi] [kænt] [kəm'pleɪn] , “ [sed] [ðə; ði][əʊld] ['leɪdi] ,
” **Still , we can't complain , “ said the old lady ,**
” 仍然 , 我们 不能 抱怨 , ” 说 这 老的 女士 ,

“不过，我们也没什么可抱怨的，”老太太说道。

“ [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [mə'ren] ['twenti] [j'iəz] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əli]
” **and for the first time for more'n twenty years I'm going to be really**
” 和 为了 这 第一的 时间 为了 更多 二十 年 我是 去 到 是 真的
['θæŋkfl] [æt; ət] [θæŋks'gɪvɪŋ] [taɪm] . “
thankful at Thanksgiving time . “
感恩 在 感恩 时间 . ”

“二十多年来，我将第一次在感恩节这天真正心怀感恩。”

“ [əʊ] , [ai] [br'li:v] [ju:; jʊ] !
” **Oh , I believe you !**
” 哦 , 我 相信 你 !

“哦，我相信你！ ”

“ [kraɪd] ['sɪstə(r)] , [hu:] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] .
” **cried Sister , who heard her .**
” 哭 姐姐 , WHO 听到 她 .

“听到她哭喊的姐姐喊道。”

“ [nəʊ] ['bɔ:dəz] . “
” **No borders . “**
” 不 寄宿生 . ”

“没有国界。”

“ [nəʊp] , “ [sed] [ðə; ði][əʊld] ['leɪdi] , ['kwaiətli] .
” **Nope , “ said the old lady , quietly .**
” 没有 , ” 说 这 老的 女士 , 悄悄 .

“不,”老太太平静地说。

“ [jʊr; jər] [rɒŋ] .
” **You're wrong .**
” 你是 错误的 .

你错了。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] ['bɔ:dəz] [ɒn] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] [deɪ] .
For we're going to have boarders on Thanksgiving Day .
为了 是 去 到 有 寄宿生 在 感恩 天 .
因为感恩节那天我们会有寄宿生。

[aɪv] [rɪt] [tu:; tə] ['krɔ:beri] .
I've writ to Crawberry .
我已经 写 到 蔓越莓 .
我给克劳伯里写过信。

['enɪbədi] [ðæts] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [naʊ] [ðæt] ['wɒnts][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [i:t] ['dɪnə(r)] [wɪð] [ju: 'es] ,
Anybody that's in the old house now that wants to come to eat dinner with us ,
任何人 那就是 在 这 老的 房子 现在 那 想要 到 来 到 吃 晚餐 和 我们 ,
现在住在老房子里的任何人，如果想来和我们一起吃晚饭，

[kæn; kən] [kʌm] .
can come .
能 来 .
可以来。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [kʊk] [ðə; ði][best] ['dɪnə(r)] [ai]['evə(r)] [kʊkt] — [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] - [fʊl]
I'm going to cook the best dinner I ever cooked — and make a milkpail full
我是 去 到 厨师 这 最好的 晚餐 我 曾经 煮熟 — 和 制作 一个 - 满的
[ɒv; əv]['greɪvɪ] . " **of gravy . "**
的 肉汁 . "

我要做一顿我做过的最好吃的晚餐——还要做满满一桶肉汁。
" [ai] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [səʊl] , ['feɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,
" I know , " said the good old soul , shaking her head ,
" 我 知道 , " 说 这 好的 老的 灵魂 , 摇晃 她 头 ,
“我知道,”这位善良的老太太摇了摇头说道。

" [ðæt] [ðem; ðəm] [tu:] [əʊld] [meɪdz] [ai][səʊld] [aʊt] [tu:; tə][hæv; həv][hɑ:f] [stɑ:vd] [ðem; ðəm] [bɔɪz] .
" that them two old maids I sold out to have half starved them boys .
" 那 他们 二 老的 女佣 我 卖 出去 到 有 一半 饥饿 他们 男孩们 .
“我把那两个老处女卖了出去，结果她们把那两个男孩饿了一半。”

[wɪz; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][stænd]['i:v(ə)n] [fred] - , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pi:blz] ,
We ought to be able to stand even Fred Crackit , and Mr . Peebles ,
我们 应该 到 是 有能力的 到 站立 甚至 弗雷德 - , 和 先生 . 皮布尔斯 ,
我们应该能够忍受弗雷德·克拉基特和皮布尔斯先生，

[wʌŋ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] . " **one day in the year . "**
— 天 在 这 年 . "

一年中的某一天。
" [wel] ! " [rɪ'tɜ:nd] ['sɪstə(r)] , ['θɔ:tfəli] .
" Well ! " returned Sister , thoughtfully .
" 出色地 ! " 返回 姐姐 , 深思熟虑 .
“嗯！”姐姐若有所思地回答道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][stænd] - [ɪm] [ai][kæn; kən] .
" If you can stand ' em I can .
" 如果 你 能 站立 - 呃 我 能 .
“如果你能忍受他们，我也能。”

[ai][ˈnevə(r)][dɪd] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd] [fəˈɡɪv] - [ɪm] [ɔ:l] — [səʊ] [mi:n] [ðeɪ] [wɒz; wəz][tu:; tə][em ˈi:] —
I never did think I could forgive 'em all — so mean they was to me —
我 绝不 做过 思考 我 可以 原谅 - 呃 全部 — 所以 意思是 他们 曾是 到 我 —
[ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] - [ˈpʊlɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l] .
and the hair - pulling and all .
和 这 头发 - 拉 和 全部 .

我从来没想过我能原谅他们所有人——他们对我那么刻薄——还有揪头发什么的。

“ [bʌt; bət][ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , [em aɪ ˈes] - - .
“ **But I guess you're right , Mis ' Atterson .**
“ 但 我 猜测 你是 正确的 , 误 - - .
“但我想你是对的，阿特森小姐。”

[ɪts] [heɪpən] - [kəʊl] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][ɒn][ðəə(r)] [hedz] , [laɪk] [wɒt] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l]
It's heapin ' coals of fire on their heads , like what the minister at the chapel
它是 堆积 - 煤炭 的 火 在 他们的 头部 , 喜欢 什么 这 部长 在 这 教堂
[sez] . “
says . ”
说道 . ”

“这就像教堂牧师说的那样，把一堆堆的煤火堆在他们头上。”

“ [ɡʊd] [lənd][əʊ] - [ˈgəʊʃən] , [tʃaɪld] !
“ **Good Land o ' Goshen , child !**
“ 好的 土地 o - 歌珊 , 孩子 !
“好地方歌珊地啊，孩子！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] , [ˈbrɪskli] .
“ **exclaimed the old lady , briskly .**
“ 惊呼 这 老的 女士 , 轻快地 .
“老太太干脆地喊道。”

“ [hɒt] [kəʊl] [wʊd] [skɒtʃ] - [ɪm] , [ænd; ənd][ai][ˈəʊnli] [wɒnt] [tu:; tə] [fɪl] [ðəə(r)] [ˈstʌməkz] [fɔ:(r); fə(r)]
“ **Hot coals would scotch ' em , and I only want to fill their stomachs for**
“ 热的 煤炭 会 苏格兰威士忌 - 呃 , 和 我 仅有的 想 到 充满 他们的 胃 为了
[wʌnz] .
once .
一次 .

“滚烫的煤炭会把他们烤焦，而我只想让他们吃饱一次饭。”

“ [ðə; ði] [ˈhʌskɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [brɑ:nsənz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [wel] [əˈtendɪd] [fi:st] , [ɪnˈdi:d] .
“ **The husking at the Bronsons was a very well attended feast , indeed .**
“ 这 去壳 在 这 布朗森 曾是 一个 非常 出色地 参加 盛宴 , 的确 .
“布朗森家的剥壳活动确实是一场非常热闹的盛宴。”

[ðəə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɑ:n] [flɔ:(r)] ,
There was a great barn floor ,
那里 曾是 一个 伟大的 谷仓 地面 ,
谷仓地面很棒，

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [hi:pt] [ðə; ði][ɪə(r)] - [kɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [hʌskz] — [nɒt] [tu:] [mʌtʃ] ,
and on this were heaped the ear - corn in the husks — not too much ,
和 在 这 是 堆积如山 这 耳朵 - 玉米 在 这 谷壳 — 不是 也 很多 ,
然后在上面堆放了带皮的玉米穗——不多不少。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈleti] [prəˈpəʊzd] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][flɔ:(r)] [kliəd] [ænd; ənd] [swept] [fɔ:(r); fə(r)][skweə(r)] [ˈdɑ:nsɪŋ] ,
for Lettie proposed having the floor cleared and swept for square dancing ,
为了 莱蒂 建议的 拥有 这 地面 已清除 和 扫荡 为了 正方形 跳舞 ,
[ænd; ənd][ˈleɪtə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsʌpə(r)] .
and later for the supper .
和 之后 为了 这 晚餐 .

莱蒂提议将地板清理干净，以便跳方块舞，之后还要准备晚餐。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [skuːl] [frendz] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌskɪŋ] ,
She had a lot of her school friends at the husking ,
她 有 一个 很多 的 她 学校 朋友们 在 这 去壳 ,
她在剥玉米的时候遇到了很多同学朋友。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['bæʃfl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni]
and at first the neighborhood boys and girls were bashful in the company
和 在 第一的 这 邻里 男孩们 和 女孩们 是 害羞的 在 这 公司
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [gɜːlz] .
of the city girls .
的 这 城市 女孩们 .

起初，邻里的男孩女孩们在城里女孩面前都很害羞。
[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɡɒt][tuː; tə] [wɜːk] ['hʌskɪŋ] [ðə; ði] [kɔːn] ,
But after they got to work husking the corn ,
但 后 他们 得到 到 工作 去壳 这 玉米 ,
但是，当他们开始剥玉米皮的时候，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [red] [ɪəz] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] ([fɜː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [iːtʃ] [gɜːl][ɔː(r)] [bɔɪ] [hæd; həd]
and a few red ears had been found (for which each girl or boy had
和 一个 很少 红色的 耳朵 有 到过 成立 (为了 哪个 每个 女孩 或者 男生 有
[tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈfɔːfɪt]) [ðeɪ] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] [hɪ'leəriəs] ['kʌmpəni] [ɪn'diːd] .
to pay a forfeit) they became a very hilarious company indeed .
到 支付 一个 丧失) 他们 成为 一个 非常 太搞笑了 公司 的确 .

他们发现了一些红耳朵（为此每个男孩或女孩都必须接受惩罚），他们成了一群非常滑稽的人。
[naʊ] , ['leti] , ['brɔːdli] [hə'spɪtəb(ə)] , [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊk][fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
Now , Lettie , broadly hospitable , had invited the young folk far and wide .
现在 , 莱蒂 , 总体而言 好客 , 有 受邀 这 年轻的 民间 远的 和 宽的 .
莱蒂为人热情好客，邀请了来自四面八方的年轻人前来参加活动。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huːm] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][nɒt] ['pɜːsənəli] [siːn] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'tend] .
Even those whom she had not personally seen , were expected to attend .
甚至 那些 谁 她 有 不是 亲自 已见 , 是 预期的 到 出席 .
即使是她本人没有见过的人，也被要求出席。

[səʊ][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ˌpiːt] ['dɪkərsən] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
So it was not surprising that Pete Dickerson should come ,
所以 它 曾是 不是 奇怪 那 皮特 迪克森 应该 来 ,
所以皮特·迪克森的到来并不令人意外。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['brɑːnsən][hæd; həd] [wʌnz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ]
despite the fact that Mr . Bronson had once discharged him from his employ
尽管 这 事实 那 先生 . 布朗森 有 一次 出院 他 从 他的 采用
— [ænd; ənd][fɜː(r); fə(r)] ['sɪəriəs] [kɔːz] .
— and for serious cause .
— 和 为了 严肃的 原因 .
尽管布朗森先生曾因严重的原因解雇了他。

[bʌt; bət] [ˌpiːt] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [θɪn] - [skɪnd] ['pɜːs(ə)n] .
But Pete was not a thin - skinned person .
但 皮特 曾是 不是 一个 薄的 - 去皮 人 .
但皮特并不是一个心胸狭窄的人。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] “ [ˈduːɪŋ] ” [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [ˈfɪɡə(r)] .
Where there was anything “ doing ” he wanted to cut a figure .
在哪里 那里 曾是 任何事物 “ 正在做 ” 他 通缉 到 切 一个 数字 .
凡是有“活动”的地方，他都想露个面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ænd; ənd][biː; bi] [maːkt] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
And his desire to be important , and be marked by the company ,
和 他的 欲望 到 是 重要的 , 和 是 标记 经过 这 公司 ,
他渴望变得重要，渴望被公司铭记。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [əb'dʒekʃənəbl̩] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['iːvniŋ] [wɒz; wəz][hɑːf][ˈəʊvə(r)] .
began to make him objectionable before the evening was half over .
开始 到 制作 他 令人反感的 前 这 晚上 曾是 一半 超过 .
不到晚上过半，他就开始让人反感了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['flʌni] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][rʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [bɑːn] [flɔː(r)][ænd; ənd] [li:p]
he thought it was funny to take a run down the long barn floor and leap
他 想法 它 曾是 有趣的 到 拿 一个 跑步 向下 这 长的 谷仓 地面 和 飞跃
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hʌskə(r)] ['skwɒtɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
over the heads of those huskers squatting about a heap of corn ,
超过 这 头部 的 那些 内布拉斯加大学玉米人队 蹲姿 关于 一个 堆 的 玉米 ,
他觉得沿着长长的谷仓地面跑下去，然后跳过那些蹲在玉米堆旁的脱粒工的头顶很有趣。

[ænd; ənd][lənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi] [buːts] [ɒŋ][ðə; ði] ['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði][paɪl] ,
and land with his heavy boots on the apex of the pile ,
和 土地 和 他的 重的 靴子 在 这 顶点 的 这 桩 ,
他沉重的靴子落在了土堆的顶端。

[ðʌs] ['skæɪtəriŋ] [ðə; ði] [ɪəz] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
thus scattering the ears in all directions .
因此 散射 这 耳朵 在 全部 方向 .

于是耳朵向四面八方散开。

[hiː; hi][gɒt] [lɒŋ] [strɔːz] , [tuː] , [ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [bæks] , [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz] - [neks] ;
He got long straws , too , and tickled the backs , of the girls ' necks ;
他 得到 长的 吸管 , 也 , 和 挠痒 这 背部 , 的 这 女孩们 - 脖子 ;
他还拿了长吸管，挠女孩们的后颈；

[ɔː(r)][hiː; hi] [dʌmpt] ['hændfʊlz] [ɒv; əv][bræn] [daʊn] [ðeə(r)] [bæks] ,
or he dumped handfuls of bran down their backs ,
或者 他 丢弃 一把 的 麸 向下 他们的 背部 ,
或者他把一把把麸皮倒在他们背上，

[ɔː(r)] [ʃʊk] [əʊts] ['ɪntuː][ðeə(r)][heə(r)] — [ænd; ənd][ðə; ði] [əʊts] [stʌk] .
or shook oats into their hair — and the oats stuck .
或者 摇晃 燕麦 进入 他们的 头发 — 和 这 燕麦 卡住 .
或者把燕麦片撒到头发上——结果燕麦片粘在了头发上。

['mɪstə(r)] . ['brɑːnsən][kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] ; [ænd; ənd] [piːt] [wɒz; wəz] ['veri] [slaɪ][æt; ət][hɪz; ɪz]
Mr . Bronson could not see to everything ; and Pete was very sly at his
先生 . 布朗森 可以 不是 看 到 一切 ; 和 皮特 曾是 非常 狡猾 在 他的
[trɪks] .
tricks .
技巧 .

布朗森先生不可能面面俱到；而皮特则非常擅长耍花招。

[ə; eɪ][gɜːl] [wʊd] [ˈriːk] [ɪn][wʌŋ][ˈkɔːnə(r)] ,
A girl would shriek in one corner ,
一个 女孩 会 尖叫 在 一 角落 ,
一个女孩会在角落里尖叫，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laʊt] [wʊd] ['kwɪkli] ['trænsɜːt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [spɒt] .
and the lout would quickly transport himself to a distant spot .
和 这 粗鲁 会 迅速地 运输 他自己 到 一个 遥远 点 .
而那个粗鲁的人会迅速把自己传送到遥远的地方。

[wen] [ðə; ði] [kɔ:n] [wɒz; wəz] [swept] [ə'said] , [ænd; ənd][ðə; ði][flɔ:(r)] [klɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑ:ns] ,
When the corn was swept aside , and the floor cleared for the dance ,
什么时候 这 玉米 曾是 扫荡 旁边 , 和 这 地面 已清除 为了 这 舞蹈 ,
当玉米地被扫到一边, 舞池空出来后,

[pi:t] [went] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪt] , [haʊ'evə(r)] .
Pete went beyond the limit , however :
皮特 去 超过 这 限制 , 然而 :

然而, 皮特做得太过火了。

[hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv] [sɒft] - [səʊp] [ɪn][ðə; ði] [fed] [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [kraʊd]
He had found a pail of soft - soap in the shed and while the crowd
他 有 成立 一个 桶 的 柔软的 - 肥皂 在 这 棚 和 尽管 这 人群
[wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑ:n] ,
was out of the barn ,
曾是 出去 的 这 谷仓 ,
他在棚子里找到了一桶软皂, 趁着人群都离开谷仓的时候,

[ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] “ [raʊnd] [geɪm] ” [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] [waɪl] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [swept] ,
playing a “ round game ” in the yard while it was being swept ,
玩耍 一个 “ 圆形的 游戏 ” 在 这 院子 尽管 它 曾是 存在 扫荡 ,
在院子被清扫的时候, 他们在院子里玩“圆形游戏”。

[pi:t] [slʌŋk] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][səʊp][ænd; ənd][ə; eɪ] [swɒb] ,
Pete slunk in with the soap and a swab ,
皮特 斯伦克 在 和 这 肥皂 和 一个 拭子 ,
皮特拿着肥皂和棉签溜了进来。

[ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [sprɛd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈslɪpəri] [stʌf] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði]
and managed to spread a good deal of the slippery stuff around on the
和 管理 到 传播 一个 好的 交易 的 这 滑 东西 大约 在 这
[bɔ:dz] .
boards .
板 .
而且还设法把很多滑溜溜的东西涂抹在了木板上。

[ə; eɪ] [bru:m] [wʊd] [nɒt] [rɪ'mu:v] [ðɪs] [sɒft] - [səʊp] .
A broom would not remove this soft - soap .
一个 扫帚 会 不是 消除 这 柔软的 - 肥皂 .
用扫帚也清除不掉这种软皂。

[wen] [ðə; ði]['hɒslə(r)] [swept] , [hi:; hi]['əʊnli] [sprɛd] [aɪ 'ti:] .
When the hostler swept , he only spread it .
什么时候 这 房东 扫荡 , 他 仅有的 传播 它 .
牧人扫地时, 只是把尘土撒开了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] [bɪ'gæən] ['meni] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] ['meɪzəd] [ðeə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði]
And when the dancing began many a couple measured their length on the
和 什么时候 这 跳舞 开始 许多 一个 夫妻 测量 他们的 长度 在 这
[plæŋks] ,
planks ,
木板 ,
跳舞开始后, 许多情侣在木板上测量彼此的身高。

[tu:; tə] [pi:ts] [greɪt] [dɪ'lait] .
to Pete's great delight .
到 皮特的 伟大的 喜 .
皮特对此欣喜若狂。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhaɪəd][mæn][hæd; həd] [əbˈzɜ:vɪd] [ˌpi:t] [ˈsni:kɪŋ] [əˈbaʊt] [waɪ] [hi;; hi][wəz; wəz] [rɪˈmu:vɪŋ]
But the hired man had observed Pete sneaking about while he was removing
但 这 雇用 男人 有 观察到 皮特 鬼鬼祟祟 关于 尽管 他 曾是 移除

[ðə; ði][lɑ:st][bʌ; əv][ðə; ði] [kɔ:n] ,
the last of the corn ,
这 最后的 的 这 玉米 ,
但雇工在收割最后一批玉米时，看到皮特偷偷摸摸地四处走动。

[ænd; ənd][ˈhaɪərəm] [strɒŋ] [dɪˈskʌvəd] [sɒft] - [səʊp] [pɒn] [pi:ts] [kləʊðz] ,
and Hiram Strong discovered soft - soap on Pete's clothes ,
和 希拉姆 强的 发现 柔软的 - 肥皂 在 皮特的 衣服 ,
海勒姆·斯特朗在皮特的衣服上发现了柔顺剂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [bʌ; əv][aɪ ˈti:] [strɒŋ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ʌnˈwɒʃt] [hændz] .
and the smell of it strong upon his unwashed hands .
和 这 闻 的 它 强的 之上 他的 未洗的 双手 .
他那双没洗过的手上还残留着浓烈的气味。

“ [ju;; jʊ][get] [aʊt] [bʌ; əv][hɪə(r)] , ” [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrɑ:nsən][təʊld][ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **You get out of here ,** ” **Mr . Bronson told the boy .**
“ 你 得到 出去 的 这里 , ” 先生 : 布朗森 讲述 这 男生 :
“你滚出去，”布朗森先生对男孩说。

“ [aɪ][hæd; həd] [əˈkeɪz(ə)n] [tu;; tə] [pʊt] [ju;; jʊ] [ɒf] [maɪ][lənd] [wʌns] ,
“ **I had occasion to put you off my land once ,**
“ 我 有 场合 到 放 你 离开 我的 土地 一次 ,
“我曾经有一次把你赶出我的土地，

[ænd; ənd][dʊʊnt][let] [em ˈi:] [hæv; həv][tu;; tə][du;; də][aɪ ˈti:][ə; eɪ] [θɜ:d] [taɪm] ,
and don't let me have to do it a third time ,
和 不 让 我 有 到 做 它 一个 第三 时间 ,
别让我做第三次。

“ [ænd; ənd][hi;; hi] [ʌvd] [hɪm] [wɪð] [nəʊ][ˈdʒent(ə)l][hænd] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
“ **and he shoved him with no gentle hand through the door and down the**
“ 和 他 推搡 他 和 不 温和的 手 通过 这 门 和 向下 这
[ˈdraɪvweɪ] .
driveway .
车道 .
“然后他毫不温柔地把他推出门外，推下车道。”

[bʌt; bət] [ˌpi:t] [leɪd][aɪ ˈti:] [ɔ:l] [tu;; tə][ˈhaɪərəm] .
But Pete laid it all to Hiram .
但 皮特 铺设 它 全部 到 希拉姆 .
但皮特把一切都告诉了海勒姆。

[hi;; hi] [kɔ:ld] [bæk] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] :
He called back over his shoulder :
他 称为 后退 超过 他的 肩膀 :
他回头喊道:

“ [aɪ] [bi;; bi][skweə(r)] [wɪð] [ju;; jʊ] , [jet] , [haɪ] [strɒŋ] !
“ **I'll be square with you , yet , Hi Strong !**
“ 患病的 是 正方形 和 你 , 然而 , 你好 强的 !
“我会坦诚相待，但是，嗨，强壮！

[ju;; jʊ] [weɪt] !
You wait !
你 等待 !
你等着！

” [bʌt; bət][ˈhaɪərəm][bæd] [bi:n] [ˈθret(ə)nd] [səʊ][ˈɒf(ə)n][frɒm; frəm] [ðæt] [ˈkwɔ:tə(r)][baɪ] [naʊ] ,
“ But Hiram bad been threatened so often from that quarter by now ,
” 但 希拉姆 坏的 到过 威胁 所以 经常 从 那 四分之一 经过 现在 ,
“但是希兰现在已经多次受到来自那方面的威胁了，

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] .
that he was not much interested .
那 他 曾是 不是 很多 感兴趣的 .
他对此并不太感兴趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的农夫希兰(Hiram the Young Farmer)

第11/12页

[ˈtʃæptə(r)] [ˌʔeks.ʔeksʔeks] .

CHAPTER **XXX** :
章 XXX :

第三十章

[wʌn] [ˈsnəʊi] [ˈmɪdnɑ:t]
ONE SNOWY MIDNIGHT
— 下雪的 午夜

一个下雪的午夜

[ðə; ði] [fʌn] [went] [ɒn] [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [wɪð] [mɔ:(r)] [ˌmɒdə'reɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈevribɒdi] [hæd; həd][ə; eɪ]
The fun went on after that with more moderation , and everybody had a
这 乐趣 去 在 后 那 和 更多的 适度 , 和 大家 有 一个
[ˈplez(ə)nt] [taɪm] .
pleasant time .
令人愉快的 时间 :

之后，大家玩得更开心了，只是方式更加克制，每个人都度过了愉快的时光。

[ðæt] [ɪz] , [səʊ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][ˈhaɪərəm] [strɒŋ] [ʌn'tɪl] ,
That is , so supposed Hiram Strong until ,
那 是 , 所以 据称 希拉姆 强的 直到 ,

也就是说，希拉姆·斯特朗一直被认为是这样的，直到.....

[ɪn] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑ:n] [ə'ven] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [ku:l] [eə(r)][ˈɑ:ftə(r)][wʌn][ɒv; əv]
in going out of the barn again to get a breath of cool air after one of
在 去 出去 的 这 谷仓 再次 到 得到 一个 气息 的 凉爽的 空气 后 一 的
[ðə; ði][ˈdɑ:nsɪz] ,
the dances ,
这 舞蹈 ,

在其中一支舞结束后，他再次走出谷仓，想呼吸一下凉爽的空气。

[hi:; hi][ˈɔ:lməʊst][ˈstʌmb(ə)ld][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)] , [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] .
he almost stumbled over a figure hiding in a corner , and crying .
他 几乎 踉跄 超过 一个 数字 隐藏 在 一个 角落 , 和 哭泣 .

他差点绊倒，撞到角落里躲着哭泣的人影。

“ [waɪ] , [ˈsɪstə(r)] !
“ **Why , Sister !**
” 为什么 , 姐姐 !

“为什么，姐姐！

“ [hi:; hi] [kraɪd] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][gɜ:l][baɪ][ðə; ði] [ˈəʊldəz] , [ænd; ənd] [ˈtɜ:nɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'baʊt] .
“ **he cried , taking the girl by the shoulders , and turning her about .**
” 他 哭 , 采取 这 女孩 经过 这 肩膀 , 和 转弯 她 关于 .

他喊道，抓住女孩的肩膀，把她转了过来。

“ [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ? ”
“ **What's the matter ?** ”
” 是什么 这 事情 ? ”

“怎么了？ ”

“ [əʊ] , [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] , [haɪ] .
“ **Oh , I want to go home , Hi .**
” 哦 , 我 想 到 去 家 , 你好 .

“哦，我想回家，嗨。”

[ðɪs] [ˈɪz(ə)nt] [ˈeni] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .
This isn't any place for me .
 这 不是 任何 地方 为了 我 .

这里不适合我。

[let] [em ˈiː] — [em ˈiː][rʌŋ] — [rʌŋ] [həʊm] !
Let me — me run — run home !
 让 我 — 我 跑步 — 跑步 家 !

让我——让我跑——跑回家！

“ [ʃiː; ʃɪ] [sɒb] .
“ she sobbed .
 ” 她 啜泣 .

她抽泣着说。

“ [aɪ] [ges] [nɒt] !
“ I guess not !
 ” 我 猜测 不是 !

我想不是吧！

[huz] [ˈbɒðəd] [juː; jʊ] ?
Who's bothered you ?
 谁是 烦恼 你 ?

谁惹你生气了？

[hæz; həz] [ðæt] [piːt] [ˈdɪkərsən] [kʌm] [bæk] ? “
Has that Pete Dickerson come back ? “
 有 那 皮特 迪克森 来 后退 ? ”

皮特·迪克森回来了吗？

“ [nəʊ] ! “ [sɒb] [ˈsɪstə(r)] .
“ No ! “ sobbed Sister .
 ” 不 ! ” 啜泣 姐姐 .

“不！”姐姐抽泣着说。

“ [wɒt] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [ðen] ? “
“ What is it , then ? “
 ” 什么 是 它 , 然后 ? ”

“那到底是什么呢？ ”

“ [ðeɪ] — [ðeɪ] [dɒʊnt] [wɒnt] [em ˈiː][hɪə(r)] .
“ They — they don't want me here .
 ” 他们 — 他们 不 想 我 这里 .

“他们——他们不想让我在这里。”

[ðeɪ] [dɒʊnt] [laɪk] [em ˈiː] . “
They don't like me . “
 他们 不 喜欢 我 : ”

他们不喜欢我。

“ [huː] [dɒʊnt] ? “ [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈhaɪərəm] , [ˈstɜːnli] .
“ Who don't ? “ demanded Hiram , sternly .
 ” WHO 不 ? ” 要求 希拉姆 , 严厉地 .

“谁不这样呢？ ”海勒姆严厉地问道。

“ [ðəʊz] — [ðəʊz] [gɜːlz][frɒm; frəm][es ˈtiː] . [bəɪɪs] .
“ Those — those girls from St . Beris .
 ” 那些 — 那些 女孩们 从 英石 : 贝里斯 .

“那些——那些来自圣贝里斯的女孩们。

[ai] — [ai] [traɪd] [tuː; tə] [dɑːns] , [ænd; ənd][ai] [slɪpt] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [ˈhɒrɪd] [səʊp][ænd; ənd] —
I — I tried to dance , and I slipped on some of that horrid soap and —
我 — 我 尝试 到 舞蹈 , 和 我 滑倒了 在 一些 的 那 可怕的 肥皂 和 —
[ænd; ənd] [fel] [daʊn] .
and fell down .
和 跌倒 向下 .
我——我试着跳舞, 结果踩到了一些难看的肥皂, 然后——就摔倒了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ai][wɒz; wəz] [ˈklʌmzi] .
And they said I was clumsy .
和 他们 说 我 曾是 笨拙 .
他们说 我笨手笨脚。

[ænd; ənd][wʌn] [sed] :
And one said :
和 一 说 :
其中一人说道:

“ - [əʊ] , [ɔːl] [ðiːz] [ˈkʌntri] [gʻɜːlz][ɑː(r); ə(r)][laɪk] [ðæt] .
“ ' **Oh , all these country girls are like that .**
” - 哦 , 全部 这些 国家 女孩们 是 喜欢 那 .
“哦, 这些乡下女孩都这样。”

[ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [let] [ˈwɒntɪd] [ðem; ðəm][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] . -
I don't see what Let wanted them here for . '
我 不 看 什么 让 通缉 他们 这里 为了 . -
我不明白 莱特把他们带到这里来做什么。

“ - - [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl] [jəʊ] [ɒf] [ˈbetə(r)] , - [sed] [əˈnʌðə(r)] , [ˈlɑːfɪŋ] [sʌm; səm][mɔː(r)] .
“ ' **So't we could all show off better , ' said another , laughing some more .**
” - - 我们 可以 全部 展示 离开 更好的 , - 说 其他 , 笑 一些 更多的 .
“这样我们大家都能更好地炫耀一下了,”另一个人笑着说。

“ [ænd; ənd][ai] [ges] [ðæts] [raɪt] [ɪˈnʌf] , “ [ˈfɪnɪʃt] [ˈsɪstə(r)] .
“ **And I guess that's right enough , " finished Sister .**
” 和 我 猜测 那就是 正确的 足够的 , “ 完成的 姐姐 .
“我想这差不多就行了,”修女说完。

“ [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [ˌem ˈiː][hɪə(r)] .
“ **They don't want me here .**
” 他们 不 想 我 这里 .
“他们不欢迎我来这里。”

[ˈəʊnli][tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] .
Only to make fun of .
仅有的 到 制作 乐趣 的 .
只是为了取笑。

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ai][ˈhædnɪt] [kʌm] .
And I wish I hadn't come .
和 我 希望 我 之前没有 来 .
我真后悔来了。

“ [ˈhaɪərəm][wɒz; wəz] [ˈsmɪtn] [dʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
“ **Hiram was smitten dumb for a moment .**
” 希拉姆 曾是 迷恋 哑的 为了 一个 片刻 .
“希拉姆一时语塞。”

[hiː; hi][hæd; həd] [dɑːnst] [wʌns] [wɪð] [ˈleti] ,
He had danced once with Lettie ,
他 有 跳舞 一次 和 莱蒂 ,
他曾和莱蒂跳过一次舞,

[bʌt; bæt][ðə; ði][ˈlðə(r)] [taʊn] [gʻɜ:lz][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm][nəʊ] [ˌpɒəˈtju:nəti] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .
but the other town girls had given him no opportunity to do so .
但 这 其他 镇 女孩们 有 给定 他 不 机会 到 做 所以 .
但镇上的其他女孩并没有给他这样的机会。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][pleɪn] [ðæt] - [sku:l] [frendz] [prɪˈfɜ:d] [ðə; ði][fju:] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd]
And it was plain that Lettie's school friends preferred the few boys who had
和 它 曾是 清楚的 那 - 学校 朋友们 首选 这 很少 男孩们 WHO 有
[kʌm] [ʌp][frɒm; frəm] [taʊn] [tu:; tə][ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑ:rmərz] - [sʌnz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]
come up from town to any of the farmers ' sons who had come to the
来 向上 从 镇 到 任何 的 这 农民 - 儿子们 WHO 有 来 到 这
[ˈhʌskiŋ] .
husking .
去壳 .
很明显，莱蒂的同学们更喜欢从城里来的那几个男孩，而不是来帮忙剥玉米的农家子弟。

“ [ai] [ges] [jɔr; jər] [raɪt] , [ˈsɪstə(r)] .
“ **I guess you're right , Sister .**
“ 我 猜测 你是 正确的 , 姐姐 .
“我想你是对的，姐姐。”
[ðeɪ] [doʊnt][wɒnt][ju: ˈes] — [mʌtʃ] , “ [ədˈmɪtɪd] [ˈhaɪərəm] , [ˈsləʊli] .
They don't want us — much , “ admitted Hiram , slowly .
他们 不 想 我们 — 很多 , “ 承认 希拉姆 , 缓慢地 .
“他们不太想要我们,”海勒姆缓缓承认道。

“ [ðen] [lets] [bəʊθ][gəʊ] [həʊm] , “ [sed] [ˈsɪstə(r)] , [ˈsædli] .
“ **Then let's both go home , “ said Sister , sadly .**
“ 然后 我们来吧 两个都 去 家 , “ 说 姐姐 , 令人遗憾的是 .
“那我们俩都回家吧。”姐姐伤心地说。

“ [nəʊ] . [ðæt] [wɒdnt] [bi:; bi] [ˈsɜ:vɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrɑ:nsən] — [ɔ:(r)] [ˈleti] — [raɪt] .
“ **No . That wouldn't be serving Mr . Bronson — or Lettie — right .**
“ 不 . 那 不会 是 服务 先生 . 布朗森 — 或者 莱蒂 — 正确的 .
“不，那样做对布朗森先生——或者莱蒂——都不公平。”

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][ɪn] [gʊd] [feɪθ] , [ai] [ˈrekən] , [ænd; ənd][ðə; ði][brɑ:nsənz] [ˈhævnt] [dʌn]
We were invited in good faith , I reckon , and the Bronsons haven't done
我们 是 受邀 在 好的 信仰 , 我 估计 , 和 这 布朗森 还没有 完毕
[ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [əˈfend] [ju: ˈes] .
anything to offend us .
任何事物 到 得罪 我们 .
我认为我们是受到善意邀请的，而且布朗森一家也没有做任何冒犯我们的事。

“ [bʌt; bæt][ju:; jʊ][ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [bæk] [ðeə(r)][ænd; ənd] [dɑ:ns] [təˈgeðə(r)] .
“ **But you and I'll go back there and dance together .**
“ 但 你 和 患病的 去 后退 那里 和 舞蹈 一起 .
“但是你和我将回到那里一起跳舞。”
[ju:; jʊ] [dɑ:ns] [wɪð] [em ˈi:] — [ɔ:(r)] [wɪð] [ˈhenri] ; [ænd; ənd] [aɪl] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [gʻɜ:lz] .
You dance with me — or with Henry ; and I'll stick to the country girls .
你 舞蹈 和 我 — 或者 和 亨利 ; 和 患病的 戳 到 这 国家 女孩们 .
你跟我跳舞——或者跟亨利跳舞；而我还是跟乡下姑娘们跳舞吧。

[ɪf] [ˈleti] [ˈbrɑ:nsənz] [frendz] [frɒm; frəm] [ˈbɔ:diŋ] [sku:l] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)]
If Lettie Bronson's friends from boarding school think they are so much better
如果 莱蒂 布朗森的 朋友们 从 登机 学校 思考 他们 是 所以 很多 更好的
[ðæn; ðən][ju: ˈes][fəʊks] [aʊt][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
than us folks out here in the country ,
比 我们 各位 出去 这里 在 这 国家 ,
如果莱蒂·布朗森在寄宿学校的朋友们认为他们比我们这些住在乡下的人优越得多，

[lɛt][ju: 'es] [fəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wi:: wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪ'ðəʊt] [ðem; ðəm] . " **let us show them that we can have a good time without them** . "
 让 我们 展示 他们 那 我们 能 有 一个 好的 时间 没有 他们 . "
 让我们向他们证明，没有他们我们也能玩得很开心。

" [əʊ] , [aɪl] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [ju:: jə] , [ˈhaɪərəm] , " [kraɪd] [ˈsɪstə(r)] , [ˈglædli] ,
 " **Oh , I'll go back with you , Hiram , " cried Sister , gladly ,**
 " 哦 , 患病的 去 后退 和 你 , 希拉姆 , " 哭 姐姐 , 乐意 ,
 "哦，我愿意跟你一起回去，希拉姆，"妹妹高兴地喊道。

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ˈkɒŋjəns] - [ˈstrɪkən] [æz; əz][hi:: hi][ˈnəʊtɪd][hɜ:(r); hə(r)]
 and the young fellow was a bit conscience - stricken as he noted her
 和 这 年轻的 同伴 曾是 一个 少量 良心 - 受打击的 作为 他 著名的 她
 [tʃeɪndʒd] [təʊn] [ænd; ʌnd] [sɔ::] [ðə; ðɪ][ˈspɑ:k(ə)l] [ðæt] [keɪm] [ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] .
 changed tone and saw the sparkle that came into her eye .
 已更改 语气 和 锯 这 火花 那 来了 进入 她 眼睛 .
 这位年轻人注意到她语气的变化，看到她眼中闪烁的光芒，不禁有些内疚。

[hæd; həd][hi:: hi] [nɪ'glektɪd] [ˈsɪstə(r)][bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ˈleti] [ˈbrɑ:nsən][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ?
 Had he neglected Sister because Lettie Bronson was about ?
 有 他 被忽视的 姐姐 因为 莱蒂 布朗森 曾是 关于 ?
 他是不是因为莱蒂·布朗森在场才冷落了妹妹？

[wel] !
 Well !
 出色地 !
 出色地！

[pə'hæps] [hi:: hi][hæd; həd] .
 perhaps he had .
 也许 他 有 .
 或许他有。

[bʌt; bət][hi:: hi] [meɪd] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ə'ten](ə)n [hi:: hi] [peɪd] [tu:: tə][ˈsɪstə(r)][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ðɪ]
 But he made up for it with the attention he paid to Sister during the
 但 他 制成 向上 为了 它 和 这 注意力 他 有薪酬的 到 姐姐 期间 这
 [rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈi:vnɪŋ] .
 remainder of the evening .
 余 的 这 晚上 .
 但他在当晚剩余的时间里对妹妹给予了极大的关注，弥补了之前的过失。

[ðeɪ] [went] [həʊm] [ˈɜ:li] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ʌnd][ˈhaɪərəm] [felt] [ˈsʌmwɒt] [greɪv] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] [kɔ:n]
 They went home early , however , and Hiram felt somewhat grave after the corn
 他们 去 家 早期的 , 然而 , 和 希拉姆 毛毡 有些 严重 后 这 玉米
 [ˈhʌskɪŋ] .
 husking .
 去壳 .
 不过，他们早早地就回家了，剥完玉米皮后，希拉姆心情有些沉重。

[hæd; həd] [ˈleti] [ˈbrɑ:nsən][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] - [bred] [jʌŋ] [fəʊk] [ˈlɪvɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑ:.ðərz]
 Had Lettie Bronson invited the country - bred young folk living about her father's
 有 莱蒂 布朗森 受邀 这 国家 - 繁殖 年轻的 民间 活的 关于 她 父亲的
 [həʊm] ,
 home ,
 家 ,
 如果莱蒂·布朗森邀请了住在她父亲家附近的那些乡下年轻人，

[tu:: tə] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbɔ:dɪŋ] [sku:l] [frendz] , [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [təʊn] [bɔɪz] ,
 to meet her boarding school friends , and the town boys ,
 到 见面 她 登机 学校 朋友们 , 和 这 镇 男孩们 ,
 去见见她在寄宿学校的朋友和镇上的男孩们，

[ˈmɪəli] [ðæt] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [maɪt] [biː; bi] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] - [fəʊk][tuː; tə][ðeə(r)][disˈfeɪvər] ?
merely that the latter might be compared with the farmer - folk to their disfavor ?
仅仅 那 这 后者 可能 是 比较的 和 这 农民 - 民间 到 他们的 不受欢迎 ?

仅仅是因为后者可能会被拿来与农民作比较，从而对他们不利吗？

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [brˈliːv] [ðæt] — [ˈriːəli] .
He could not believe that — really .
他 可以 不是 相信 那 — 真的 .

他简直不敢相信——真的。

[ˈleti] [ˈbraːnsən] [maɪt] [biː; bi] [ˈθɔːtləs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [praʊd] ; [bʌt; bət][fiː; fi][wɒz; wəz] [stiːl]
Lettie Bronson might be thoughtless , and a little proud ; but she was still
莱蒂 布朗森 可能 是 轻率 , 和 一个 小的 自豪的 ; 但 她 曾是 仍然
[ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] [tuː; tə][ˈhaɪərəm] ,
a princess to Hiram ,
一个 公主 到 希拉姆 ,

莱蒂·布朗森或许有些轻率，也有些骄傲；但在海勒姆眼里，她仍然是个公主。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈiːv(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] .
and he could not think this evil of her .
和 他 可以 不是 思考 这 邪恶的 的 她 .

他无法想象她会有如此邪恶的想法。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈmeni] [ˈdjuːtiz] [ˈevri] [deɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)][tuː; tə] [ɡɪv]
But there were too many duties every day for the young farmer to give
但 那里 是 也 许多 职责 每一个 天 为了 这 年轻的 农民 到 给
[mʌt] [θɔːt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈprɒːbləmz] .
much thought to such problems .
很多 想法 到 这样的 问题 .

但这位年轻的农民每天有太多事情要做，根本无暇顾及这些问题。

[ˈhɑːvɪstɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [kəmˈpliːt] [jet] ,
Harvesting was not complete yet ,
收割 曾是 不是 完全的 然而 ,

收割工作尚未完成。

[ænd; ənd] [suːn] [ˈflɜːriːz] [ɒv; əv] [snəʊ] [brˈgæən][tuː; tə][draɪv] [əˈkros] [ðə; ði][ˈfiːldz] [ænd; ənd] [ˈθret(ə)n] [ðə; ði]
and soon flurries of snow began to drive across the fields and threaten the
和 很快 阵雪 的 雪 开始 到 驾驶 穿过 这 字段 和 威胁 这
[əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv][ˈwɪntə(r)] .
approach of winter .
方法 的 冬天 .

很快，雪花开始飘过田野，预示着冬天的临近。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [waɪnd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] ,
Finally the wind came out of the northwest for more than a day ,
最后 这 风 来了 出去 的 这 西北 为了 更多的 比 一个 天 ,
[ˌnɔːθˈwest] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ,
最后，西北风持续刮了一天多。

[ænd; ənd] [təˈwɔːd] [ˈiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfleɪks] [brˈgæən][tuː; tə][fɔːl] , [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] , [θɪkə]
and toward evening the flakes began to fall , faster and faster , thicker
和 朝向 晚上 这 薄片 开始 到 落下 , 快点 和 快点 , 较厚
[ænd; ənd] [θɪkə] .
and thicker .
和 较厚 .

到了傍晚，雪花开始飘落，越下越快，越下越厚。

“ [ɪts] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsnəʊi] [naɪt] — [ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈberbi] [ˈblɪzəd] , ” [dɪˈkleəd] [ˈhaɪərəm] ,
“ **It’s going to be a snowy night — a real baby blizzard ,** ” **declared Hiram ,**
” 它是 去 到 是 一个 下雪的 夜晚 — 一个 真实的 婴儿 暴风雪 , ” 声明 希拉姆 ,
“今晚会下雪——一场真正的小型暴风雪,”海勒姆宣称。

[ˈstæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [brɪʃ:(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɔ:m] [ˈkɪtʃɪn] [wɪð] [ðə; ði] -
stamping his feet on the porch before coming into the warm kitchen with the milkpail
冲压 他的 脚 在 这 门廊 前 未来 进入 这 温暖的 厨房 和 这 -
.
:
.

他跺了跺脚，然后提着牛奶桶走进温暖的厨房。

“ [əʊ] , [diə(r)] !
” **Oh , dear !**
” 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[ænd; ʌnd][ai] [θɔ:t] [jʊd] [gəʊ][ˈəʊvə(r)][tu:; tə] [ˈpɔ:ləks] [wɪð] [em 'i:][tu:; tə] - [naɪt] , [haɪ] , " [sed]
And I thought you'd go over to Pollock's with me to - night , Hi , " said
和 我 想法 你会 去 超过 到 狭鳕鱼 和 我 到 - 夜晚 , 你好 , " 说
[ˈsɪstə(r)] .
Sister .
姐姐 .

“我还以为你今晚会和我一起去波洛克餐厅呢，嗨，”姐姐说。

“ [ˈmeɪbəl][æŋ; ən] - [ai][ɑ:(r); ə(r)] [gɔɪn] - [tu:; tə] [meɪk] [ˈəʊə(r)] [ˈkrɪsməs] [ˈprez(ə)nts] [tə'geðə(r)] , [ænd; ʌnd]
” **Mabel an ' I are goin ' to make our Christmas presents together , and**
” 梅布尔 一个 - 我 是 去 - 到 制作 我们的 圣诞节 礼物 一起 , 和
[ʃi:z] [ɪk'spektɪŋ] [em 'i:] . “
she's expecting me . “
她是 期待 我 . “

“我和梅布尔要一起做圣诞礼物，她正期待着我的到来。”

“ [[ʌks] ! - - [bi:; bi] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜ:l][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪf] [aɪ 'ti:] [snəʊz] , " [sed] ['mʌðə(r)]
” **Shucks ! ' Twon't be fit for a girl to go out if it snows , " said Mother**
” 呸 ! - - 是 合身 为了 一个 女孩 到 去 出去 如果 它 雪 , " 说 母亲
-
.
Atterson .
- .

“哎呀！下雪天女孩子就不适合出门了。”艾特森太太说道。

[bʌt; bət][ˈhaɪərəm] [sɔ:] [ðæt] [ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
But Hiram saw that Sister was much disappointed ,
但 希拉姆 锯 那 姐姐 曾是 很多 失望的 ,
但希兰看出妹妹非常失望。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈkɪndə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [sɪns] [ðæt] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and he had tried to be kinder to her since that night of the
和 他 有 尝试 到 是 幼儿园 到 她 自从 那 夜晚 的 这
[kɔ:n] [ˈhʌskɪŋ] .
corn husking .
玉米 去壳 .

自从那天晚上剥玉米皮之后，他就一直努力对她更友善一些。

“ [wʌts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [snəʊ] ?
” **What's a little snow ?**
” 是什么 一个 小的 雪 ?

“一点点雪算什么？ ”

” [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] , [ˈlɑ:fɪŋ] .
” **he demanded , laughing** .
” 他 要求 , 笑 .

“他笑着问道。”

“ [ˈbʌnd(ə)l] [ʌp] [gʊd] , [ˈsɪstə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
“ **Bundle up good , Sister , and I'll go over with you .**
“ 捆 向上 好的 , 姐姐 , 和 患病的 去 超过 和 你 .

“姐姐，穿暖和点，我陪你过去。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˈhenri] , [ˈeniweɪ] . “
I want to see Henry , anyway .
我 想 到 看 亨利 , 反正 . ”

反正我也想见亨利。

“ [ˈkreɪzi] [ˈjʌŋənz] , “ [əbˈzɜːvd] [ˈmʌðə(r)] - .
“ **Crazy young'uns , “ observed Mother Atterson .**
“ 疯狂的 年轻人 , “ 观察到 母亲 - .

“真是些疯小子，”艾特森太太评论道。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [meɪd] [nəʊ][ˈriːəl][əbˈdʒek(ə)n] .
But she made no real objection .
但 她 制成 不 真实的 异议 .

但她并没有提出真正的反对意见。

[wʌtˈevə(r)] [ˈhaɪərəm] [sed] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ɪn][ðə; ði][əʊld] [ˈleɪdɪz] [aɪz] .
Whatever Hiram said was right , in the old lady's eyes .
任何 希拉姆 说 曾是 正确的 , 在 这 老的 女士的 眼睛 .

在老太太眼里，希拉姆说的都是对的。

[ðeɪ] [træmp] [θruː] [ðə; ði] [ˈsnəʊ] [ˈfiːldz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlæntən] ,
They tramped through the snowy fields with a lantern ,
他们 践踏 通过 这 下雪的 字段 和 一个 灯笼 ,

他们提着灯笼，跋涉在白雪皑皑的田野里。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][hɑːf] - [niː] [diːp] [ɪn][sʌm; səm] [drɪfts] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɒlək]]
and found it half - knee deep in some drifts before they arrived at the Pollocks
和 成立 它 一半 - 膝盖 深的 在 一些 漂移 前 他们 到达的 在 这 波洛克斯
,
.
,
.

在到达波洛克斯之前，他们发现雪已经淹到膝盖那么深了。

[ʃɔːt] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [djuˈreɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːl] .
short as had been the duration of the fall .
短的 作为 有 到过 这 期间 的 这 落下 .

就像坠落的过程一样短暂。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwelkəm] [vəˈsɪfərəsli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈneɪbərz] ; [ˌprepəˈreɪ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)]
But they were welcomed vociferously at the neighbor's ; preparations were
但 他们 是 欢迎 大声地 在 这 邻居 ; 准备工作 是

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈiːvnɪŋz] [fʌn] ;
made for a long evening's fun ;
制成 为了 一个 长的 晚上 乐趣 ;

但他们受到了邻居的热烈欢迎；大家准备度过一个漫长而欢乐的夜晚；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [snəʊ] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [səʊ] [ˈstedəli] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ˈlɪt(ə)l] [wɜːk] [dʌn] [aʊt]
for with the snow coming down so steadily there would be little work done out
为了 和 这 雪 未来 向下 所以 稳步 那里 会 是 小的 工作 完毕 出去

[ɒv; əv] [dɔːz] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
of doors the following day ,
的 门 这 下列的 天 ,

因为雪下得这么大，第二天几乎不可能在户外进行任何工作。

[səʊ][ðə; ði][ˈfæməli] [niːd] [nɒt] [siːk] [ðeə(r)][bedz] [ˈɜːli] .
so the family need not seek their beds early .
所以 这 家庭 需要 不是 寻找 他们的 床 早期的 .

所以一家人不必早早去睡觉。

[ðə; ði] [ˈpɒlək] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [stɔ:(r)] [ɒv; əv] [nʌts] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈskwɪrəlz] ;
The Pollock children had made a good store of nuts , like the squirrels ;
这 波洛克 孩子们 有 制成 一个 好的 店铺 的 坚果 , 喜欢 这 松鼠 ;

波洛克家的孩子们像松鼠一样, 囤积了不少坚果;

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [kɔ:n] [tu;; tə] [pɒp] , [ænd; ənd] [məˈlæsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkændi] , [ɔ:(r)]
and there was plenty of corn to pop , and molasses for candy , or
和 那里 曾是 很多 的 玉米 到 流行音乐 , 和 糖蜜 为了 糖果 , 或者
[kɔ:n] - [bɔ:lz] ,
corn - balls ,
玉米 - 球 ,

还有大量的玉米粒可以爆, 糖蜜可以用来做糖果或玉米球。

[ænd; ənd] [red] [ˈæplz] [tu;; tə] [rəʊst] , [ænd; ənd] [swi:t] [ˈsaɪdə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɑ:sk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈselə(r)] .
and red apples to roast , and sweet cider from the casks in the cellar .
和 红色的 苹果 到 烤 , 和 甜的 苹果酒 从 这 酒桶 在 这 地窖 .

还有烤红苹果, 以及地窖里木桶里酿造的甜苹果酒。

[ðə; ði] [ˈəʊldə] [gʻɜ:lz] [rɪˈtaɪəd] [tu;; tə] [ə; eɪ] [ˈkɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪd] [hɑ:θ] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜ:k] - [ˈbɒksɪz] ,
The older girls retired to a corner of the wide hearth with their work - boxes ,
这 老 女孩们 退休 到 一个 角落 的 这 宽的 炉 和 他们的 工作 - 盒子 ,
年纪稍大的女孩们带着她们的工作箱, 退到宽大壁炉的一角。

[ænd; ənd] [ˈhaɪərəm] [ænd; ənd] [ˈhenri] [wɜ:kt] [aʊt] [ˈsevrəl] [ˈprɔ:bləmz] [rɪˈgɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætərz] [rɪˈlev(ə)n] -
and Hiram and Henry worked out several problems regarding the latter's eleven -
和 希拉姆 和 亨利 工作 出去 一些 问题 关于 这 后者的 十一 -
[wi:k] [kɔ:s] [æt; ət] [ðə; ði] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈkɒlɪdʒ] ,
week course at the agricultural college ,
星期 课程 在 这 农业 大学 ,
海勒姆和亨利一起探讨了亨利在农业学院为期十一周的课程中遇到的几个问题。

[wɪtʃ] [wʊd] [bɪˈɡɪn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [wi:k] ;
which would begin the following week ;
哪个 会 开始 这 下列的 星期 ;

将于下周开始;

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [pleɪd] [geɪmz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [fel] [fɑ:st] [əˈsli:p] [ɪn] [ɒd] [ˈkɔ:nəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
while the young ones played games until they fell fast asleep in odd corners of the
尽管 这 年轻的 一个 玩 游戏 直到 他们 跌倒 快速地 睡着了 在 奇怪的 角落 的 这
[bɪɡ] [ˈkɪtʃɪn] .
big kitchen .
大的 厨房 .

孩子们玩游戏, 直到在宽敞厨房的角落里睡着了。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈni:əli] [ˈmɪdnait] , [ɪnˈdi:d] , [wen] [ˈhaɪərəm] [ænd; ənd] [ˈsɪstə(r)] [ˈstɑ:tɪd] [həʊm] .
It was nearly midnight , indeed , when Hiram and Sister started home .
它 曾是 几乎 午夜 , 的确 , 什么时候 希拉姆 和 姐姐 开始 家 .

希拉姆和妹妹回家时, 确实已经快到午夜了。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [sti:l] [ˈsnəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsnəʊɪŋ] [ˈhevi.li] .
And it was still snowing , and snowing heavily .
和 它 曾是 仍然 下雪了 , 和 下雪了 重度 .

雪还在下, 而且雪下得很大。

“ [wi:l; wil] [hæv; həv] [tu;; tə] [get] [ɔ:] [ðə; ði] [plau] [aʊt] [tu;; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔ:nɪŋ] !
“ **We'll have to get all the plows out to - morrow morning !**
“ 出色地 有 到 得到 全部 这 犁 出去 到 - 明天 早晨 !

“我们明天早上必须把所有的犁都出动! ”

“ [ˈhenri] [ˈaʊtɪd] [ˈɑ:ftə(r)] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔ:tʃ] .
“ **Henry shouted after them from the porch .**
“ 亨利 喊叫 后 他们 从 这 门廊 .

亨利从门廊上朝他们喊道。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈiːzi] [ˈmætə(r)][tuː; tə] [weɪd] [həʊm] [θruː] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈdrifts] .
And it was no easy matter to wade home through the heavy drifts .
和 它 曾是 不 简单的 事情 到 涉水 家 通过 这 重的 漂移 .

趟过厚厚的积雪回家可不是件容易的事。

[ˈaɪ][ˈnevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [aɪ ˈtiː] [wɪðəʊt] [juː; jə], [haɪ] , " [dɪˈkleəd] [ðə; ði][gɜːl] ,
“ **I never could have done it without you , Hi ,** ” **declared the girl ,**
“ 我 绝不 可以 有 完毕 它 没有 你 , 你好 , ” 声明 这 女孩 ,
“没有你我绝对做不到, 嗨,”女孩说道。

[wen] [ʃiː ʃi] [ˈfaɪnəli] [ˈflaundə] [ˈbɒntə][ðə; ði] - [pɔːtɪ] , [ˈpæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɑːfɪŋ] .
when she finally floundered onto the Atterson porch , panting and laughing .
什么时候 她 最后 挣扎 到 这 - 门廊 , 喘息 和 笑 .

她终于跌跌撞撞地走到阿特森家的门廊上, 气喘吁吁, 笑个不停。

[aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] [ðə; ði][bəːrnz] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [kʌm] [ɪn] , " [rɪˈmɑːk] [ðə; ði] [ˈkeəf(ə)l] [jʌŋ]
“ **I'll take a look around the barns before I come in ,** ” **remarked the careful young**
“ 患病的 拿 一个 看 大约 这 谷仓 前 我 来 在 , ” 评论 这 小心 年轻的
[ˈfɑːmə(r)] .
farmer .
农民 .

“我进去之前先在谷仓周围看看,”这位谨慎的年轻农夫说道。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdjuːti][hiː; hi][ˈnevə(r)] [nɪˈgлектɪd] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [leɪt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] ,
This was a duty he never neglected , no matter how late he went to bed ,
这 曾是 一个 责任 他 绝不 被忽视的 , 不 事情 如何 晚的 他 去 到 床 ,
这是他从未懈怠过的职责, 无论他多晚睡下。

[nɔː(r)] [haʊ] [ˈtaɪəd][hiː; hi][wɒz; wəz] .
nor how tired he was .
也不 如何 疲劳的 他 曾是 .

也没有说他有多累。

[hɑːf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [bəːn] [hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] .
Half way to the barn he halted .
一半 方式 到 这 谷仓 他 停止 .

走到谷仓一半的时候, 他停了下来。

[ə; eɪ] [laɪt] [wɒz; wəz] [ˈweɪvɪŋ] [ˈwaɪldli][baɪ][ðə; ði] [ˈdɪkərsən] [bæk] [dɔː(r)] .
A light was waving wildly by the Dickerson back door .
一个 光 曾是 挥手 疯狂地 经过 这 迪克森 后退 门 .

迪克森家后门旁, 一盏灯剧烈地晃动着。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlæntən] , [ænd; ənd][ˈhaɪərəm] [ŋjuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [wɜːl] [əˈraʊnd]
It was a lantern , and Hiram knew that it was being whirled around
它 曾是 一个 灯笼 , 和 希拉姆 知道 那 它 曾是 存在 旋转 大约
[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ˈsʌm,bɒdɪz] [hed] .
and around somebody's head .
和 大约 某人的 头 .

那是一盏灯笼, 海勒姆知道它正绕着某人的头不停地旋转。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] , [tuː] , [ə; eɪ] [ˈʃaʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [snəʊ] .
He thought he heard , too , a shouting through the falling snow .
他 想法 他 听到 , 也 , 一个 喊叫 通过 这 坠落 雪 .

他似乎也听到了, 在飘落的雪花中传来喊叫声。

" [ˈsʌmθɪŋz] [rɒŋ] [ˈəʊvə(r)][ˈjɒndə(r)] , " [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] .
“ **Something's wrong over yonder ,** ” **thought the young farmer .**
“ 某样东西 错误的 超过 远处 , ” 想法 这 年轻的 农民 .

“那边肯定出事了,”年轻的农夫心想。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [bʌt; bət][fʊː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

He hesitated but for a moment .
他 犹豫了一下 但 为了 一个 片刻 .

他犹豫了一下，但只是一瞬间。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [stept] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dɪkərsən] [pleɪs] ,

He had never stepped upon the Dickerson place ,
他 有 绝不 步 之上 这 迪克森 地方 ,

他从未踏足过迪克森的地盘。

[nɔː(r)]['spəʊkən][tuː; tə][sæm] ['dɪkərsən] [sɪns] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tɜ:kɪz] .

nor spoken to Sam Dickerson since the trouble about the turkeys .
也不 说 到 山姆 迪克森 自从 这 麻烦 关于 这 火鸡 .

自从火鸡事件发生后，我就没再和萨姆·迪克森说过话了。

[ðə; ði] ['læntən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [swɪŋ] .

The lantern continued to swing .
这 灯笼 持续 到 摇摆 .

灯笼继续摇晃着。

['i:gəli] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] [keɪm] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][blaɪnd]['haɪərəm][tuː; tə][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [laɪt]
Eagerly as the snow came down , it could not blind Hiram to the waving light
急切地 作为 这 雪 来了 向下 , 它 可以 不是 瞎的 希拉姆 到 这 挥手 光

希拉姆急切地看到雪堆，却丝毫没有遮蔽他的视线，让他看不到摇曳的灯光。

希拉姆急切地看到雪堆，却丝毫没有遮蔽他的视线，让他看不到摇曳的灯光。

希拉姆急切地看到雪堆，却丝毫没有遮蔽他的视线，让他看不到摇曳的灯光。

“ [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðɪs] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] ,
“ I've got to see about this , ” he muttered ,
“ 我已经 得到 到 看 关于 这 , ” 他 低声说道 ,

“我得想办法解决这个问题，”他低声说道。

[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [drɪfts] , [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] .
and started as fast as he could go through the drifts , across the fields .
和 开始 作为 快速地 作为 他 可以 去 通过 这 漂移 , 穿过 这 字段 .

他以最快的速度穿过雪堆，越过田野。

[suːn] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] ['faʊtɪŋ] .

Soon he heard the voice shouting .
很快 他 听到 这 嗓音 喊叫 .

很快他就听到了喊叫声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sæm] ['dɪkərsən] .

It was Sam Dickerson .
它 曾是 山姆 迪克森 .

它是萨姆·迪克森。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['eɪvɪdəntli] [hæd; həd] [biːn] ['faʊtɪŋ] [tuː; tə]['haɪərəm] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læntən] [ɪn][ðə; ði]
And he evidently had been shouting to Hiram , seeing his lantern in the
和 他 显然 有 到过 喊叫 到 希拉姆 , 看到 他的 灯笼 在 这

距离 .
distance .
距离 .

显然，他看到远处的海勒姆提着灯笼，便大声向他喊话。

“ [help] , [strɒŋ] !

“ Help , Strong !
“ 帮助 , 强的 !

“救命，强壮！

[help] ！
Help ！
帮助 ！

帮助！

” [hi:; hi] [kɔ:ld] .
” **he called** .
” 他 称为 .

他打电话来。

“ [wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] , [mæn] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd][ˈhaɪərəm] ,
” **What is it , man ?** ” **demanded Hiram** ,
” 什么 是 它 , 男人 ? ” 要求 希拉姆 ,

“什么事，伙计？”希拉姆问道。

[ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði][ˌɑ:st][peə(r)][ɒv; əv][bɑ:rz][ænd; ənd] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [drɪfts] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:ja:d] .
climbing the last pair of bars and struggling through the drifts in the dooryard .
攀登 这 最后的 一对 的 酒吧 和 挣扎 通过 这 漂移 在 这 前院 .

爬上最后一组横杆，艰难地穿过院子里的积雪。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [maɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ?
” **Will you take my horse and go for the doctor ?**
” 将要 你 拿 我的 马 和 去 为了 这 医生 ?

“你能牵着我的马去找医生吗？”

[aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [pi:t] [ɪz] — [daʊn] [tu:; tə] [keɪl] [felz] , [aɪ][ɪkˈspekt] . ”
I don't know where Pete is — down to Cale Schell's , I expect . ”
我 不 知道 在哪里 皮特 是 — 向下 到 凯尔 谢尔的 , 我 预计 . ”

我不知道皮特在哪儿——我估计他去凯尔·谢尔那儿了。

“ [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɪkərsən] ? ”
” **What's the matter , Mr . Dickerson ?** ”
” 是什么 这 事情 , 先生 . 迪克森 ? ”

“迪克森先生，您怎么了？”

“ [ˈseərəz] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [bɑ:k] [steəz] — [fel] [ˈbækwəd] .
” **Sarah's fell down the bark stairs — fell backward** .
” 莎拉的 跌倒 向下 这 吠 楼梯 — 跌倒 落后 .

“莎拉从树皮台阶上摔下来了——向后摔了下来。”

[strʌk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [æn; ən] - [eɪnt] [spəʊk] [sɪns] .
Struck her head an ' ain't spoke since .
击中 她 头 一个 - 不是 辐 自从 .

她头部受到撞击，之后就再也没说过话。

[wɪl] [ju:; jʊ][gəʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [strɒŋ] ? ”
Will you go , Mr . Strong ? ”
将要 你 去 , 先生 . 强的 ? ”

斯特朗先生，您愿意去吗？

“ [ˈsɜ:t(ə)nli] .
” **Certainly** .
” 当然 .

“当然。

[wɪtʃ] [hɔ:s] [wɪl] [aɪ] [teɪk] ? ”
Which horse will I take ? ”
哪个 马 将要 我 拿 ? ”

我该选哪匹马呢？

“ [ðə; ði] [beɪz] [ˈsædl] - [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [fed] — [get] [ˈeni] [ˈdɒktə(r)] — [aɪ][dɒʊnt][keə(r)] [wɪtʃ] [wʌn] .
” **The bay's saddled - under the shed — get any doctor — I don't care which one** .
” 这 海湾的 鞍 - 在下面 这 棚 — 得到 任何 医生 — 我 不 关心 哪个 — .

“海湾马鞍在棚子底下——随便找个医生——我不在乎是哪个医生。”

[bʌt; bət][get][him][hiə(r)] . “
But get him here . ”
但 得到 他 这里 . ”

但一定要把他弄到这里来。

“ [ai][wɪl] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɪkərsən] .
“ I will , Mr . Dickerson .
” 我 将要 , 先生 . 迪克森 .

“我会的，迪克森先生。”

[li:v] [aɪˈti:] [tuː; tə][emˈi:] , “ [ˈprɒmɪst] [ˈhaɪərəm] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [fed] [æt; ət][wʌns] .
Leave it to me , “ promised Hiram , and ran to the shed at once .
离开 它 到 我 , ” 承诺 希拉姆 , 和 跑 到 这 棚 在 一次 .

“交给我吧，”希拉姆答应道，然后立刻跑向棚子。

[ˈtʃæptə(r)] [ɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

“ [ˈmɪstə(r)] .
“ MR .
” 先生 .

“先生。

- [sɒ:d]
DAMOCLES'S SWORD
- 剑

达摩克利斯之剑

“ [ˈhaɪərəm] [strɒŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [fəˈget] [ðæt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈɑːdʒuəs] [naɪt] .
“ Hiram Strong was not likely to forget that long and arduous night .
” 希拉姆 强的 曾是 不是 可能 到 忘记 那 长的 和 艰巨 夜晚 .

“希拉姆·斯特朗不太可能忘记那个漫长而艰辛的夜晚。”

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] [hɔːs] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔːk] ,
It was impossible to force the horse out of a walk ,
它 曾是 不可能的 到 力量 这 马 出去 的 一个 走 ,

不可能强迫这匹马停止行走。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [drɪfts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [gɜːθ] .
for the drifts were in some places to the creature's girth .
为了 这 漂移 是 在 一些 地方 到 这 生物的 周长 .

因为有些地方的积雪甚至达到了这生物的体型。

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [raʊzd] [ˈmɪsɪz] . - [ænd; ənd]
He stopped at the house for a minute and roused Mrs . Atterson and
他 停止 在 这 房子 为了 一个 分钟 和 唤醒 太太 . - 和

[əʊld] [lem] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][ˈəʊnə(r)][tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [dɪkəsənz] .
Old Lem and sent them over to help the unhappy Dickersons .
老的 引理 和 发送 他们 超过 到 帮助 这 不开心 迪克森 .

他在房子前停了一会儿，叫醒了阿特森太太和老莱姆，让他们过去帮助不幸的迪克森一家。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈniəli] [æn; ən][ˈaʊə(r)] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɒsrəʊdz] [stɔː(r)] .
He was nearly an hour getting to the crossroads store .
他 曾是 几乎 一个 小时 获得 到 这 十字路口 店铺 .

他花了将近一个小时才到达十字路口的商店。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [laɪts] [ænd; ənd] [ˈrevlri] [ðeə(r)] .
There were lights and revelry there .
那里 是 灯 和 狂欢 那里 .

那里灯火辉煌，一片欢腾。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [kraʊd] [wɜ:(r); wə(r)] ['snəʊbaʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]
Some of the lingering crowd were snowbound for the night and
一些 的 这 挥之不去的 人群 是 大雪封路 为了 这 夜晚 和
[wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['meri] [wɪð] [hɑ:d][ˈsaɪdə(r)][ænd; ənd] [prəˈvɪz(ə)nz] [wɪtʃ] [[ɛl] [wɒz; wəz][nɒt] [ləʊθ]
were making merry with hard cider and provisions which Schell was not loath
是 制作 欢乐 和 难的 苹果酒 和 条款 哪个 谢尔 曾是 不是 厌恶
[tu:; tə] [sel] [ðem; ðəm] .
to sell them :
到 卖 他们 :

一些滞留的人群被大雪困住一夜，他们喝着苹果酒，吃着谢尔不介意卖给他们的食物，以此来消遣。

[pi:t] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] ,
Pete was one of the number ,
皮特 曾是 一 的 这 数字 ,

皮特是其中之一，

[ænd; ənd][ˈhaɪərəm] [sent] [hɪm] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['sɪəriəs] [hɜ:t] .
and Hiram sent him home with the news of his mother's serious hurt .
和 希拉姆 发送 他 家 和 这 消息 的 他的 母亲的 严肃的 伤害 :

希拉姆让他回家，告诉他母亲受了重伤。

[hi:; hi] [fɔ:st] [ðə; ði] [hɔ:s] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm][ˈɪntu:] [taʊn] [tu:; tə][ˈdɑ:ktər; draɪv] . ['brʌdərɪk] .
He forced the horse to take him into town to Dr . **Broderick** .
他 强制 这 马 到 拿 他 进入 镇 到 博士 : 布罗德里克 :

他强迫马驮他进城去找布罗德里克医生。

[ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [tu:] [əˈkla:k] [wen] [hi:; hi] ['rəʊtɪd] [aʊt][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
It was nearly two o'clock when he routed out the doctor ,
它 曾是 几乎 二 点钟 什么时候 他 路由 出去 这 医生 ,

他赶走医生时，已经快两点了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz][fɔ:(r)] [əˈkla:k] [wen] [ðə; ði] [fɪˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd] [hɪm'self] ,
and it was four o'clock when the physician and himself ,
和 它 曾是 四 点钟 什么时候 这 医生 和 他自己 ,

当时是四点钟，医生和他自己.....

[ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [sleɪ] [ænd; ənd][brˈhaɪnd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [mju:lz] , [ri:tʃt] [ðə; ði] ['dɪkərsən]
in a heavy sleigh and behind a pair of mules , reached the Dickerson
在 一个 重的 雪橇 和 在后面 一个 一对 的 骡子 , 达到 这 迪克森
[ˈfɑ:mhaʊs] .
farmhouse .
农家 :

他们乘坐一辆沉重的雪橇，由两头骡子拉着，到达了迪克森农舍。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][nɒt] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə] ['kɒŋʃəsnəs] ,
The woman had not returned to consciousness ,
这 女士 有 不是 返回 到 意识 ,

那名女子仍未恢复意识。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - [rɪˈmeɪnd] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə][du:; də] [wɒt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] .
and Mrs . Atterson remained through the day to do what she could .
和 太太 : - 剩余 通过 这 天 到 做 什么 她 可以 :

阿特森夫人留了下来，尽她所能地帮忙。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] ['meni] [ə; eɪ] [tiːˈdiəs] [wi:k] [brɪˈfɔ:(r)][ˈmɪsɪz] . ['dɪkərsən] [wɒz; wəz][ɒn][hɜ:(r); hə(r)]
But it was many a tedious week before Mrs . Dickerson was on her
但 它 曾是 许多 一个 乏味 星期 前 太太 : 迪克森 曾是 在 她

[fi:t] [əˈgen] ,
feet again ,
脚 再次 ,

但迪克森太太花了很长时间才重新站起来。

[ænd; ənd][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [muːv] [əˈbaʊt] .
and able to move about .
和 有能力的 到 移动 关于 .

并且能够四处走动。

[ˈmiːnwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时,

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ˈkaɪndli][ækt][hæd; həd] [ˈmʌðə(r)] - [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈneɪbəz] [huː]
more than one kindly act had Mother Atterson done for the neighbors who
更多的 比 一 亲切地 行为 有 母亲 - 完毕 为了 这 邻居 WHO
[hæd; həd] [siːmd] [səʊ] [ˈkeələs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [raɪts] .
had seemed so careless of her rights .
有 似乎 所以 粗心 的 她 权利 .

阿特森太太为那些似乎对她的权利漠不关心的邻居们做了不止一件善事。

[piːt] [ˈnevə(r)] [əˈpiəd] [wen] [ˈaɪðə(r)][ˈmɪsɪz] . - [ɔː(r)][ˈsɪstə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ;
Pete never appeared when either Mrs . Atterson or Sister came to the house ;
皮特 绝不 出现 什么时候任何一个 太太 . - 或者 姐姐 来了 到 这 房子 ;

每当阿特森太太或修女来家里时, 皮特都没有出现;

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsaʊə(r)] , [ˈgluːmi] [wei] , [sæm] [ˈdɪkərsən] [siːmd] [tuː; tə][biː bi] [ˈɡreɪtʃ(ə)] .
but in his sour , gloomy way , Sam Dickerson seemed to be grateful .
但 在 他的 酸的 , 阴沉 方式 , 山姆 迪克森 似乎 到 是 感激的 .

但萨姆·迪克森用他那酸溜溜、阴郁的方式, 似乎表达了感激之情。

[ˈhaɪərəm] [kept] [əˈwei] , [æz; əz][ðəə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
Hiram kept away , as there was nothing he could do to help them .
希拉姆 保留 离开 , 作为 那里 曾是 没有什么 他 可以 做 到 帮助 他们 .

海勒姆远离了他们, 因为他无能为力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [wen] [piːt] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [pɑːs] [hɪm] ,
And he saw when Pete chanced to pass him ,
和 他 锯 什么时候 皮特 偶然 到 经过 他 ,

他看到皮特偶然从他身边经过,

[ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [felt] [nəʊ][mɔː(r)][ˈkaɪndli] [təˈwɔːd] [hɪm][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈfɔː(r)] .
that the youth felt no more kindly toward him than he had before .
那 这 青年 毛毡 不 更多的 亲切地 朝向 他 比 他 有 前 .

那个年轻人对他的感觉和以前一样, 并没有变好。

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地,

[let] [hɪm][biː bi][æz; əz] [ˈʌɡli] [æz; əz][hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə][biː bi] — [ˈəʊnli][let] [hɪm] [kiːp] [əˈwei] [frɒm; frəm]
let him be as ugly as he wants to be — only let him keep away from
让 他 是 作为 丑陋的 作为 他 想要 到 是 — 仅有的 让 他 保持 离开 从

[ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][let][ˈaʊə(r)] [θɪŋz] [əˈləʊn] ,
the place and let our things alone ,
这 地方 和 让 我们的 事物 独自的 ,

让他丑陋成什么样都行——只要他离那地方远点, 别碰我们的东西就行。

” [θɔːt] [ˈhaɪərəm] .
” thought Hiram .
” 想法 希拉姆 .

“希拉姆心想。”

“ [ˈɡʊdnəs] [nəʊz] ！
“ **Goodness knows** ！
“ 善良 知道 ！

天知道！

[aɪm][nɒt] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [əˈmʌŋ] [ˌpiːt] [ˈdɪkərsənz] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈfrendz] .
I'm not anxious to be counted among Pete Dickerson's particular friends .
我是 不是 焦虑的 到 是 计数 之中 皮特 迪克森的 特别的 朋友们 ；

我并不渴望被算作皮特·迪克森的密友之一。

“ [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [keɪm] [ɒn] [əˈpeɪs] ,
“ **Thanksgiving came on apace** ,
“ 感恩 来了 在 迅速 ；

感恩节很快就到了，

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈbɔːdəz] [ɒv; əv] [ˈmʌðə(r)] - [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]
and every one of the old boarders of Mother Atterson had written that he
和 每一个 一 的 这 老的 寄宿生 的 母亲 - 有 书面 那 他

[wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [faːm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ˈhɒlədeɪ] .
would come to the farm to spend the holiday .
会 来 到 这 农场 到 花费 这 假期 ；

阿特森太太家的每一位老房客都写信说他会来农场过节。

[iːv(ə)n][ˈmɪstə(r)] . [ˈpiːblz] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðə; ði][ˌɪnvɪteɪ(ə)n] [wɪð] [θæŋks] ,
Even Mr . Peebles acknowledged the invitation with thanks ,
甚至 先生 ； 皮布尔斯 已确认 这 邀请 和 谢谢 ；

就连皮布尔斯先生也对邀请表示了感谢。

[bʌt; bət] [ˈædɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [həʊpt] [ˈsɪstə(r)] [wʊd] [nɒt] [fəˈɡet] [hiː; hi][mʌst; məst] “ [ɪsˈtʃuː] [ˈeni] [ˈvaɪəndz]
but adding that he hoped Sister would not forget he must “ eschew any viands
但 添加 那 他 希望 姐姐 会 不是 忘记 他 必须 “ 避免 任何 菜肴

[æt; ət][ɔːl] [ˈɡriːsi] ,
at all greasy ,
在 全部 腻 ；

但他补充说，希望妹妹不要忘记他必须“避免食用任何油腻的食物”。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][hɒt][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] - , [ɪɡˈzæktli] . “
and that his hot water was to be at 101 , exactly : “
和 那 他的 热的 水 曾是 到 是 在 - , 确切地 ； “

而且他的热水温度必须正好是101度。”

“ [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈnɪni] ！ “ [ɪˈdʒækjuleɪtɪd] [ˈmʌðə(r)] - .
“ **The poor ninny ! “ ejaculated Mother Atterson** .
“ 这 贫穷的 傻瓜 ！ “ 射精 母亲 - .

“可怜的傻瓜！”艾特森太太脱口而出。

“ [hiː; hi] [ˈdʌznt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒnts] .
“ **He doesn't know what he wants** .
“ 他 不 知道 什么 他 想要 ；

“他不知道自己想要什么。”

[ˈsɪstə(r)][ˈəʊnli] [pɔː] [aɪ ˈtiː][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtiːketl] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]
Sister only poured it out of the teakettle , and he had to wait for
姐姐 仅有的 倾倒 它 出去 的 这 茶壶 , 和 他 有 到 等待 为了

[aɪ ˈtiː][tuː; tə] [kuːl] ,
it to cool ,
它 到 凉爽的 ；

姐姐只是把水从茶壶里倒出来，他还得等它凉了。

[ˈeniweɪ] , [brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɪŋk] [aɪ ˈtiː] .
anyway , before he could drink it .
反正 , 前 他 可以 喝 它 ；

总之，在他喝之前。

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪti] [fəʊk][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs]
But it was determined to give the city folk a good time , and this
 但 它 曾是 决定 到 给 这 城市 民间 一个 好的 时间 , 和 这
 [dɪ'tɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] .
determination was accomplished .
 决心 曾是 完成 .
 “但它决心要让城里的人们玩得开心，而且这个决心也实现了。”

[tu:] [ɒv; əv] ['sɪstərz] ['tɜ:kɪz] , [bɔ:t] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [hɑ:d] [kæʃ] [baɪ] ['mʌðə(r)] -
Two of Sister's turkeys, bought and paid for in hard cash by Mother Atterson
 二 的 姐妹 火鸡 , 买 和 有薪酬的 为了 在 难的 现金 经过 母亲 -
 ,
 ,
 ,

艾特森太太用现金买下了姐姐的两只火鸡。

[ɡreɪs] [ðə; ði] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .
graced the long table in the sitting - room .
 恩赐 这 长的 桌子 在 这 坐着 - 房间 .
 摆放在客厅的长桌上。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [θɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)][wɒz; wəz] [ˈleɪdn] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑ:m]

Many of the good things with which the table was laden came from the farm

许多 的 这 好的 事物 和 哪个 这 桌子 曾是 满载 来了 从 这 农场

·

·

·

餐桌上摆放的许多美味佳肴都来自农场。

[ænd; ənd] , [wɪ'daʊt] [ˈhaɪərəm][ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] , [ænd; ənd][əʊld] [lem] [kæmp] , [ˈmɪsɪz] . - [meɪd]
And , without Hiram and Sister , and Old Lem Camp , Mrs . Atterson made
 和 , 没有 希拉姆 和 姐姐 , 和 老的 引理 营 , 太太 . - 制成
 [ˈi:v(ə)n] [fred] - [ʌndə'stænd] ,
even Fred Crackit understand ,
 甚至 弗雷德 - 理解 ,
 而且, 没有了海勒姆和妹妹, 还有老莱姆营, 阿特森太太甚至让弗雷德·克拉基特都明白了。

[ði:z] [gʊd] [θɪŋz] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [ˈpɒsəb(ə)l] !
these good things had not been possible !
 这些 好的 事物 有 不是 到过 可能的 !
 这些美好的事情原本是不可能发生的!

[bʌt; bət][ðə; ði] ['krɔː;beri] [fəʊk] , [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [səb'djuːd] .
But the Crawberry folk , as a whole , were much subdued .
 但 这 蔓越莓 民间 , 作为 一个 所有的 , 是 很多 低沉的 .

但克劳伯里镇的居民整体上情绪低落。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] ['mʌðə(r)] - ['dredfəli] ; [ænd; ənd] , ['ri:əli] , [ðeɪ] [hæd; həd] [felt]
They **had** **missed** **Mother** **Atterson** **dreadfully** ; **and** , **really** , **they** **had** **felt**
 他们 有 错过 母亲 - 极其糟糕 ; 和 , 真的 , 他们 有 毛毡
 [sʌm; səm] [ə'fekʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][əʊld] ['lændlədi] ,
some **affection** **for** **their** **old** **landlady** ,
 一些 感情 为了 他们的 老的 房东 ,
 他们非常想念艾特森太太；而且，说真的，他们对这位老房东太太确实有些感情。

$$\frac{\text{after}}{\text{后}} \frac{\text{all}}{\text{全部}} .$$

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [fred] - , [ɪn][ə; eɪ] [spi:tʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhju:mərəs] ,
After dinner Fred Crackit , in a speech that was designed to be humorous ,
后 晚餐 弗雷德 - , 在 一个 演讲 那 曾是 设计 到 是 幽默 ,
晚饭后, 弗雷德·克拉基特发表了一篇旨在幽默的演讲,

[prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈmæsɪv] [ˈsɪlvə(r)] [ˈpleɪtɪd] [ˈwɔ:tə(r)] - [ˈpɪtʃə(r)] [wɪð] “ [ˈmʌðə(r)] - ” [ɪnˈgreɪvd]
presented a massive silver plated water - pitcher with “ Mother Atterson ” engraved
呈现 一个 大量的 银 镀 水 - 投手 和 “ 母亲 - ” 刻
[əˈpɒn][aɪ ˈti:] .
upon it .
之上 它 :
赠送了一个巨大的镀银水壶, 上面刻有“阿特森夫人”的字样。

[ænd; ænd] [ˈri:əli] , [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] [brəʊk] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] .
And really , the old lady broke down at that .
和 真的 , 这 老的 女士 打破 向下 在 那 :
老太太听了这话, 真的崩溃了。

“ [gʊd] [lænd][əʊ] - [ˈgəʊʃən] !
“ **Good Land o ' Goshen !**
” 好的 土地 o - 歌珊 !
“歌珊地真好!”

“ [ji:; ji] [ɪkˈskeɪmd] .
“ **she exclaimed .**
” 她 惊呼 :
“她惊呼道。”

“ [waɪ] , [ju:; jʊ] [bɔɪz] [du:; də] [θɪŋk] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [daʊnt][ji:; ji] ?
“ **Why , you boys do think something of the old woman , after all , don't ye ?**
” 为什么 , 你 男孩们 做 思考 某物 的 这 老的 女士 , 后 全部 , 不 是的 ?
“哎呀, 你们这些小伙子, 其实还是挺喜欢这位老太太的, 对吧? ”

“ [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ][gɒt] [ji:; ji] [aʊt] [hɪə(r)][mɔ:z(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [əʊ] [ji:; ji] [wɒt]
“ **I must say that I got ye out here more than anything to show ye what**
” 我 必须 说 那 我 得到 是的 出去 这里 更多的 比 任何事物 到 展示 是的 什么
[wi:; wi][kʊd; kəd][du:; də][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
we could do in the country .
我们 可以 做 在 这 国家 :
“我必须说, 我把你们带到这里来, 主要是为了向你们展示我们国家能做到什么。”

- [ˈspeʃəli] [haʊ] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [ɪmˈpru:vd] [ˈsɪstə(r)] .
! **Specially how it had improved Sister .**
- 特别 如何 它 有 改进 姐姐 :
尤其是它如何改善了姐姐的状况。

[ænd; ænd] [haʊ] [ˈhaɪərəm] [strɒŋ] [wɒrnt] [ðə; ði] [ˈnɪni] [ju:; jʊ] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi][wɒz; wəz] .
And how Hiram Strong warn't the ninny you seemed to think he was .
和 如何 希拉姆 强的 警告 这 傻瓜 你 似乎 到 思考 他 曾是 :
而希拉姆·斯特朗可不是你认为的那种傻瓜。

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [kæmp][ˈəʊnli] [ˈni:dɪd] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd]
And that Mr . Camp only needed a chance to be something in the world
和 那 先生 : 营 仅有的 需要 一个 机会 到 是 某物 在 这 世界
[əˈgen] .
again .
再次 :
而坎普先生需要的只是一个重新在世上有所作为的机会。

“ [wel] , [wel] !
“ **Well , well !**
” 出色地 , 出色地 !
“哎呀, 哎呀!”

[aɪˈti:] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [ˈfi:lɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [təˈwɔ:d] [ju:; jʊ] , [mɛˈbi] ;
It wasn't a generous feeling I had toward you , mebbe ;
它 不是 一个 慷慨的 感觉 我 有 朝向 你 , 也许 ;
也许我对你并没有那种慷慨的感情;

[bʌt; bət][aɪm][glæd][ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] — [aɪ][həʊp] [ju:; jʊ][ɔ:l][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ˈgreɪvɪ] .
but I'm glad you come and — I hope you all had enough gravy .
但 我是 高兴的 你 来 和 — 我 希望 你 全部 有 足够的 肉汁 .
但我很高兴你们来了——希望你们都吃够了肉汁。

” [səʊ][ðə; ðɪ] [əˈkeɪz(ə)n] [pru:vɔd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [wʌn] [ɪnˈdi:d] .
” **So the occasion proved a very pleasant one indeed .**
” 所以 这 场合 已证实 一个 非常 令人愉快的 — 的确 .
“所以，这次聚会的确非常愉快。”

[ænd; ənd][aɪˈti:] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [breɪk] [ɪn][ðə; ðɪ][hɑ:d] [wɜ:k] [ɒv; əv] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈwɪntə(r)]
And it made a happy break in the hard work of preparing for the winter
和 它 制成 一个 快乐的 休息 在 这 难的 工作 的 准备 为了 这 冬天
.
:
.
这原本辛苦的冬季准备工作变成了一次愉快的休息。

[ðə; ðɪ][krɒps][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ˈgæðəd] [eə(r)] [ðɪs] ,
The crops were all gathered ere this ,
这 农作物 是 全部 聚集 埃雷 这 ,
庄稼在此之前都已收割完毕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][ðeə(r)] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈsi:z(ə)n] [dʒʌst] [pɑ:st] .
and they could make up their books for the season just passed .
和 他们 可以 制作 向上 他们的 图书 为了 这 季节 只是 通过了 .
他们可以补上上个赛季的账目。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [wʊd] [tu:; tə][get][ɪn] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [əˈlɒŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd] [wʊd]
But there was wood to get in , for all along they had not had wood
但 那里 曾是 木头 到 得到 在 , 为了 全部 沿着 他们 有 不是 有 木头
[ɪˈnʌf] ,
enough ,
足够的 ,
但是他们有木头可以运进来，因为他们一直以来都缺少足够的木头。

[ænd; ənd][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][get] [wʊd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsnəʊɪ] [ˈfɒrɪst] [ɪn][ˈwɪntə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
and to try and get wood out of the snowy forest in winter for
和 到 尝试 和 得到 木头 出去 的 这 下雪的 森林 在 冬天 为了
[ɪˈmi:diət] [ju:z][ɪn][ðə; ðɪ] [stəʊvz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tɑ:sk] [ðæt] [ˈhaɪərəm][dɪd] [nɒt] [ɪnˈdʒɔɪ] .
immediate use in the stoves was a task that Hiram did not enjoy .
即时 使用 在 这 炉灶 曾是 一个 任务 那 希拉姆 做过 不是 享受 .
在冬天，从白雪皑皑的森林里取出木柴，以便立即用于炉灶，这是海勒姆并不喜欢的任务。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈhenri] [tu:; tə][help] [hɪm] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈgʊdli] [paɪl] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ðɪ][fɜ:st] [snəʊ] [fel] ;
He had Henry to help him saw a goodly pile before the first snow fell ;
他 有 亨利 到 帮助 他 锯 一个 很好 桩 前 这 第一的 雪 跌倒 ;
在第一场雪到来之前，他让亨利帮忙，劈了一大堆雪；

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [kæmp] [splɪt] [məʊst][ɒv; əv][aɪˈti:][ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] [paɪld] [aɪˈti:][ɪn][ðə; ðɪ]
and Mr . Camp split most of it and he and Sister piled it in the
和 先生 . 营 分裂 最多 的 它 和 他 和 和 姐姐 堆积 它 在 这
[fed] .
shed .
棚 .
坎普先生分了大部分，然后他和妹妹把东西堆放在棚子里。

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [hɔːl] [ʌp] [ɪ'hʌf] [lɒgz][baɪ] [mɑːtʃ] — [ɔː(r)] [ˈɜːliə(r)] — [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wɒd]
“ **We've got to haul up enough logs by March — or earlier — to have a wood**
“ 我们已经 得到 到 运输 向上 足够的 日志 经过 行进 — 或者 早些时候 — 到 有 一个 木头
[ˈsɔːɪŋ] [ɪn] [ˈɜːnɪst] ,
sawing in earnest ,
锯切 在 认真 ,

“我们必须在三月份之前——或者更早——运来足够的木材，才能真正开始锯木。”

“ [ə'naʊnst] [ˈhaɪərəm] .
“ **announced Hiram** .
“ 宣布 希拉姆 .

“海勒姆宣布道。”

“ [wɪː; wi][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [ˈgæsəliːn] [ˈendʒɪn] [ænd; ənd] [sɔː] , [ænd; ənd][kɔːl] [pɒn][ðə; ði] [ˈneɪbəz]
“ **We must get a gasoline engine and saw , and call on the neighbors**
“ 我们 必须 得到 一个 汽油 引擎 和 锯 , 和 称呼 在 这 邻居
[fɔː(r); fə(r)][help] ,
for help ,
为了 帮助 ,

“我们必须弄到一台汽油发动机和一台锯子，还要请邻居帮忙。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsɔːɪŋ] - [biː] . “
and have a sawing - bee . “
和 有 一个 锯切 - 蜜蜂 . “

然后举办一次锯木聚会。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][juːz][pɒ; əv] [ðæt] [ɪf] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [liːv] [hɪə(r)][ɪn] [ˈfebruəri] ?
“ **But what will be the use of that if we've got to leave here in February ?**
“ 但 什么 将要 是 这 使用 的 那 如果我们已经 得到 到 离开 这里 在 二月 ?

“但如果我们二月份就要离开这里，那又有什么用呢？”

“ [di'mɑːnd, -'mænd] [ˈmɪsɪz] . - , [ˈwʌrɪdli] .
“ **demanded Mrs . Atterson , worriedly** .
“ 要求 太太 . - , 担忧地 .

“阿特森太太担忧地问道。”

“ [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈpepə(r)] [ɪn] [taʊn] [hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət][em 'iː][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd]
“ **The last time I saw that Pepper in town he grinned at me in a way that made**
“ 这 最后的 时间 我 锯 那 胡椒 在 镇 他 咧嘴一笑 在 我 在 一个 方式 那 制成
[em 'iː] [wɒnt] [tuː; tə] [breɪk] [maɪ][əʊld] [ˈʌmbrel] - [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdræɪtɪd] [hed] ! “
me want to break my old umbrel ' over his dratted head ! “
我 想 到 休息 我的 老的 伞 - 超过 他的 拖曳 头 ! “

“我上次在镇上见到佩珀的时候，他冲我咧嘴一笑，那笑容让我恨不得把我的旧雨伞砸在他那该死的脑袋上！”

“ [aɪ][dɒʊnt][keə(r)] , “ [sed] [ˈhaɪərəm] , [ˈsʌlənlɪ] .
“ **I don't care , “ said Hiram , sullenly** .
“ 我 不 关心 , “ 说 希拉姆 , 闷闷不乐地 .

“我不在乎，”海勒姆闷闷不乐地说。

“ [aɪ][dɒʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][sɪt][ˈaɪd(ə)] [ɔːl] [ˈwɪntə(r)] .
“ **I don't want to sit idle all winter** .
“ 我 不 想 到 坐 闲置的 全部 冬天 .

“我不想整个冬天都闲着。”

[aɪl] [kʌt] [ðə; ði][lɒgz] , [ˈeniweɪ] , [ænd; ənd] [drɔː] - [ɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
I'll cut the logs , anyway , and draw ' em out from time to time .
患病的 切 这 日志 , 反正 , 和 画 - 呃 出去 从 时间 到 时间 .

无论如何，我都会砍伐木材，并时不时地把它们拉出来。

[ɪf] [wɪː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] , [waɪ] , [wɪː; wi][hæv; həv][tuː; tə] , [ðæts] [ɔːl] . “
If we have to leave , why , we have to , that's all . “
如果 我们 有 到 离开 , 为什么 , 我们 有 到 , 那就是 全部 . “

如果我们必须离开，那又怎样？我们必须离开，仅此而已。

“ And we can't tell a thing to do about next year till we know what
和 我们 不能 告诉 一个 事物 到 做 关于 下一个 年 直到 我们 知道 什么
[ˈpepə(r)] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
Pepper is going to do ,
胡椒 是 去 到 做 ,

“在我们知道佩珀明年要做什么之前，我们对明年的事情一无所知。”

“ [grəʊn] ['mɪsɪz] .
” groaned Mrs . Atterson .
呻吟 太太 .

“阿特森太太呻吟道。”

“ [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [truː] .
” That is very true .
那 是 非常 真的 .

“确实如此。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] ['eksəsaɪz] [hɪz; ɪz] [ˈɒp](ə)n] [brɪʃuː(r)] ['februəri] [tenθ] , [wiː; wi] ['nɪdnt] ['wʌri] ['eni]
But if he doesn't exercise his option before February tenth , we needn't worry any
但 如果 他 不 锻炼 他的 选项 前 二月 第十 , 我们 不必 担心 任何
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

但如果他没有在2月10日之前行使续约权，我们就无需再担心了。

[ænd; ænd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][nekst] ['siːzənz]
And after that will be time enough to make our plans for next season's
和 后 那 将要 是 时间 足够的 到 制作 我们的 计划 为了 下一个 本季
[krɒps] ,
crops ,
农作物 ,

之后就有足够的时间制定下一季作物的种植计划了。

“ [dɪˈkleəd] [ˈhaɪərəm] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)] [ˈtʃɪəfəli] .
” declared Hiram , trying to speak more cheerfully .
声明 希拉姆 , 尝试 到 说话 更多的 愉快地 .

“希拉姆说道，尽量用更欢快的语气说话。”

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . - [went] [əˈraʊnd] [wɪð] ['klaʊdɪd] [braʊ] [əˈgen] , [ænd; ænd][wəz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə]
But Mrs . Atterson went around with clouded brow again , and was heard to
但 太太 . - 去 大约 和 阴天 眉头 再次 , 和 曾是 听到 到
[ˈwɪspə(r)] ,
whisper ,
耳语 ,

但艾特森太太又眉头紧锁地走了来走去，人们听到她低声说道：

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] , [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] “ [ˈmɪstə(r)] . - [sɔːd] .
more than once , something about “ Mr . Damocles's sword .
更多的 比 一次 , 某物 关于 ” 先生 . - 剑 .

不止一次提到“达摩克利斯先生的剑”。

“ [ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈtuː] .
” CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

“第三十二章

[ðə; ði] [klaʊd] [ɪz] [ˈlɪftɪd]
THE CLOUD IS LIFTED
这 云 是 抬起

云散了

[drɪˈspɑːt] [ˈhaɪərəm] [strɔːŋz] [ˈwɔːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][əʊld]
Despite Hiram Strong's warning to his employer when they started work on the old
尽管 希拉姆 斯特朗 警告 到 他的 雇主 什么时候 他们 开始 工作 在 这 老的
- ['erti] ,
Atterson Eighty ,
- 八十 ,

尽管海勒姆·斯特朗在开始修复老旧的阿特森八十型蒸汽机车时曾警告过他的雇主，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ɪkˈspekt][nəʊ] [ˈprɒfɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈsiːzənz] , [wɜːk] , [ðə; ði] [ˈkrɪsməs] - [taɪd] ,
that she must expect no profit for this season's , work , the Christmas - tide ,
那 她 必须 预计 不 利润 为了 这 本季 , 工作 , 这 圣诞节 - 潮 ,
她不能指望从本季（圣诞节期间）的工作中获得任何利润。

[wen] [ðeɪ] [ˈset(ə)ld][ðəə(r)] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] ,
when they settled their accounts for the year ,
什么时候 他们 定居 他们的 账户 为了 这 年 ,
当他们结算年度账目时，

[pruːvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][bæd] [ˈprɒfɪt] .
proved the young fellow to have been a bad prophet .
已证实 这 年轻的 同伴 到 有 到过 一个 坏的 先知 .
事实证明，这个年轻人是个糟糕的先知。

“ [waɪ] , [ˈhaɪərəm] , [ˈɑːftə(r)][aɪ] [peɪ] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈhʌndrəd] [dɪˈbləz] ,
“ **Why , Hiram , after I pay you this hundred dollars ,**
” 为什么 , 希拉姆 , 后 我 支付 你 这 百 美元 ,
“为什么，海勒姆，在我付给你这100美元之后，

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [left] — [aɪ][æɪ; ʃəl] [ɪnˈdiːd] .
I shall have a little money left — I shall indeed .
我 将 有 一个 小的 钱 左边 — 我 将 的确 .
我会剩下一点钱——确实如此。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði] [krɪb] — [ænd; ənd] [stæks] [ɒv; əv] [ˈfɒdə(r)] , [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [bɑːn] [lɒft] [fʊl]
And all that corn in the crib — and stacks of fodder , beside the barn loft full
和 全部 那 玉米 在 这 婴儿床 — 和 堆栈 的 饲料 , 旁 这 谷仓 阁楼 满的
,
:
,

还有粮仓里堆满的玉米，以及谷仓阁楼旁成堆的饲料，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːf] — — “
and the roots , and the chickens , and the pork , and the calf — — ”
和 这 根 , 和 这 鸡 , 和 这 猪肉 , 和 这 小牛 — — “
还有根茎类蔬菜、鸡、猪肉和小牛——”

“ [waɪ] , [ˈhaɪərəm] !
“ **Why , Hiram !**
” 为什么 , 希拉姆 !
“为什么，希兰！

[aɪm][ə; eɪ] [rɪtʃə] [ˈwʊmən] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæŋ; ðən] [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] , [ðæts]
I'm a richer woman to - day than when I came out here to the farm , that's
我是 一个 更富有 女士 到 - 天 比 什么时候 我 来了 出去 这里 到 这 农场 , 那就是
[ʃʊə(r)] .
sure .
当然 .

可以肯定的是，我现在比刚来农场时富有多了。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ?
How do you account for it ?
如何 做 你 帐户 为了 它 ?
你如何解释这种情况？

“ [ˈhaɪərəm][hæd; həd][tuː; tə][ədˈmɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈfeɪvəd] [brɪˈɒnd] [hɪz; ɪz][ekspekˈteɪ(ə)nz] .
“ **Hiram had to admit that they had been favored beyond his expectations** .
“ 希拉姆 有 到 承认 那 他们 有 到过 受青睐 超过 他的 期望 .
“ 希拉姆不得不承认，他们得到的优待超出了他的预期。”

“ [ɪf] [ðæt] [ˈpepə(r)][məɪn] [wʊd] [ˈəʊnli] [kʌm] [ænd; ənd][seɪ] [wʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə]
“ **If that Pepper man would only come for'ard and say what he was going to**
“ 如果 那 胡椒 男人 会 仅有的 来 向前 和 说 什么 他 曾是 去 到
[duː; də] !
do !
做 ！
“如果那个叫佩珀的人能站出来，说说他打算做什么就好了！”

“ [saɪd] [ˈmʌðə(r)] - .
“ **sighed Mother Atterson** .
“ 叹了口气 母亲 - .
“阿特森太太叹了口气。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəl] [kəmˈpleɪnt] [naʊ] .
That was the continual complaint now .
那 曾是 这 持续的 抱怨 现在 .
现在人们一直抱怨的就是这个。

[æz; əz][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [ədˈvɑːnst] [ɔːl] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][bɔː(r)][ðə; ði][ˈɒp(ə)n][ɪn][maɪnd] [kənˈtɪnjuəli] .
As the winter advanced all four of the family bore the option in mind continually .
作为 这 冬天 先进的 全部 四 的 这 家庭 钻孔 这 选项 在 头脑 持续 .
随着冬天的深入，一家四口始终将这个选择放在心上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊd] [ˈgəʊɪŋ] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈledʒɪslət(ə)r] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
There was talk of the railroad going before the Legislature to ask for the
那里 曾是 讲话 的 这 铁路 去 前 这 立法机关 到 问 为了 这
[kɒndemˈnei(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [aɪˈtiː] [ˈniːdɪd] ,
condemnation of the property it needed ,
谴责 的 这 财产 它 需要 ,
有传言说铁路公司将向立法机构提出申请，要求征用其所需的土地。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
in the spring .
在 这 春天 .
在春天。

[aɪˈtiː] [siːmd] [ˈprɪti] [wel] [ˈset(ə)ld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːveɪ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈeɪti]
It seemed pretty well settled that the survey along the edge of the Atterson Eighty
它 似乎 漂亮的 出色地 定居 那 这 民意调查 沿着 这 边缘 的 这 - 八十
[wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ruːt] [sɪˈlektɪd] .
would be the route selected .
会 是 这 路线 已选 .
似乎已经基本确定，沿阿特森八十号公路边缘进行勘测的路线将被选中。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [waɪ] [dɪd] [ˈpepə(r)] [nɒt][traɪ][tuː; tə] [ˈeksəsaɪz] [hɪz; ɪz][ˈɒp(ə)n] ?
And , if that was the case , why did Pepper not try to exercise his option ?
和 , 如果 那 曾是 这 案件 , 为什么 做过 胡椒 不是 尝试 到 锻炼 他的 选项 ?
如果真是那样，为什么佩珀没有尝试行使他的期权呢？

[ˈmɪstə(r)] . [ˈstrɪklənd] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈriːəl] [ˈrʃteɪt]
Mr . Strickland had said that there was no way by which the real estate
先生 . 斯特里克兰 有 说 那 那里 曾是 不 方式 经过 哪个 这 真实的 财产
[məenz] [hænd][kɒd; kəd][biː; bi] [fɔːst] ;
man's hand could be forced ;
男人的 手 可以 是 强制 ;
斯特里克兰先生曾说过，没有任何办法能强迫这位房地产商就范；

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][əˈbaɪd] [ˈpepərz] [ˈpleɪzə(r)] .
so they had to abide Pepper's pleasure .
所以 他们 有 到 遵守 胡椒 乐趣 .

所以他们不得不顺从佩珀的意愿。

“ [ɪf] [wiː; wi][ˈəʊnli] [ŋjuː] [wɪd] [steɪ] , ” [sed] [ˈhaɪərəm] , “ [aɪˈd] [kʌt] [ə; eɪ] [fjuː] [wel] [grəʊn] [paɪn] [triːz] ,
“ **If we only knew we'd stay , ” said Hiram , “ I'd cut a few well grown pine trees ,**
“ 如果 我们 仅有的 知道 我们会 停留 , ” 说 希拉姆 , ” ID 切 一个 很少 出色地 生长 松树 树木 ,
“如果我们知道会留下来就好了,”海勒姆说,“我会砍掉几棵长势良好的松树。”

[waɪl] [aɪ][eɪˈem] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪəwɒd] , [hæv; həv][ðəm; ðəm] [drægd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ,
while I am cutting the firewood , have them dragged to the mill ,
尽管 我 是 切割 这 柴 , 有 他们 拖拽 到 这 磨 ,
我砍柴的时候, 让别人把柴火拖到锯木厂去。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [bɔːdz] [wiː; wi][jæl; əl] [niːd] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈseləri] [ˈbɪznəs] [ðɪs]
and saw the boards we shall need if we go into the celery business this
和 锯 这 板 我们 将 需要 如果 我们 去 进入 这 芹菜 商业 这
[ˈkʌmɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] . “
coming season . ”
未来 季节 : “
并看到了如果我们下个季度开始种植芹菜需要的木板。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [bɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [dɪˈmɑːnd; -ˈmænd] [ˈhenri] , [huː] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi]
“ **What do you want boards for ? ” demanded Henry , who chanced to be**
“ 什么 做 你 想 板 为了 ? ” 要求 亨利 , WHO 偶然 到 是
[həʊm] [ˈəʊvə(r)] [ˈkrɪsməs] ,
home over Christmas ,
家 超过 圣诞节 ,
“你要木板做什么用?”碰巧圣诞节在家的亨利问道。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .
and was at the house .
和 曾是 在 这 房子 .
当时他就在房子里。
“ [fɔː(r); fə(r)] [ˈbliːtʃɪŋ] .
“ **For bleaching .**
“ 为了 漂 .
“用于漂白。

[seɪvz] [taɪm] , [ruːm] , [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] .
Saves time , room , and trouble .
保存 时间 , 房间 , 和 麻烦 .
节省时间、空间和麻烦。
[ˈbæŋkɪŋ] [ˈseləri] , [ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [plaʊ] , [ɪz] [nɒt] [əˈləʊn] [əʊld] - [ˈfæ(ə)nd] , [ænd; ənd] [ˈkʌmbəsəm] ,
Banking celery , even with a plow , is not alone old - fashioned , and cumbersome ,
银行业 芹菜 , 甚至 和 一个 犁 , 是 不是 独自的 老的 - 造型 , 和 笨重 ,
即使使用犁, 铲芹菜也不仅是过时的, 而且很麻烦。

[bʌt; bət][ɪz][æpt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [blɑːntʃt] [ˈseləri] [mʌtʃ] [ˈdɜːtɪə] . “
but is apt to leave the blanched celery much dirtier . ”
但 是 易于 到 离开 这 焯水 芹菜 很多 更脏 . “
但这样做很可能让焯过的芹菜更脏。”

“ [bʌt; bət] [jʊl] [niːd] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [ˈeɪkəz] , [ˈhaɪərəm] ! ” [gɑːspt]
“ **But you'll need an awful lot of board for six acres , Hiram ! ” gasped**
“ 但 你会 需要 一个 可怕 很多 的 木板 为了 六 英亩 , 希拉姆 ! ” 倒吸一口气
[ˈhenri] .
Henry .
亨利 .
“但是海勒姆, 六英亩地你需要很多木板啊!”亨利喘着气说。

“ [ai][dɒʊnt] [nəʊ] .
“ **I don't know** .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[ai][æɫ; ʃəl] [rʌŋ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [fɔ:(r)] [fi:t] [ə'pɑ:t] , [ænd; ənd][ju:; jə] ['mʌsnt] [sə'pəʊz] , ['henri] ,
I shall run the trenches four feet apart , and you mustn't suppose , Henry ,
我 将 跑步 这 战壕 四 脚 除 , 和 你 不得 认为 , 亨利 ,
我将战壕间距设为四英尺, 亨利, 你别以为

[ðæt] [ai][æɫ; ʃəl] [blɑ:ntʃ] [ɔ:l][sɪks]['eɪkəz][æt; ət][wʌns] .
that I shall blanch all six acres at once .
那 我 将 焯水 全部 六 英亩 在 一次 .

我将一次性把这六英亩地全部漂白。

[ðə; ði] [bɔ:dz] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] . “
The boards can be used over and over again .”
这 板 能 是 用过的 超过 和 超过 再次 . “

这些木板可以反复使用。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , “ [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [frend] .
“ **I didn't think of that ,” admitted his friend .**
“ 我 没有 思考 的 那 , “ 承认 他的 朋友 .

“我没想到这一点,“他的朋友承认道。

['henri] [wɒz; wəz] ['i:gəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪ'lektɪd] ['stʌdɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n]
Henry was eagerly interested in his selected studies at the experiment station
亨利 曾是 急切地 感兴趣的 在 他的 已选 研究 在 这 实验 车站
[ænd; ənd] ['kɒlɪdʒ] ,
and college ,
和 大学 ,

亨利对他在实验站和学院所选的课程非常感兴趣。

[ænd; ənd]['eɪbəl] ['pɒlək] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜ:k] [ðəə(r)] [wɪð] ['grəʊɪŋ] [ə'pru:v(ə)l] , [tu:] .
and Abel Pollock followed his son's work there with growing approval , too .
和 亚伯 波洛克 随后 他的 儿子的 工作 那里 和 生长 赞同 , 也 .

阿贝尔·波洛克也越来越赞赏他儿子在那里所做的工作。

“ [aɪ 'ti:] [dʌz] [bi:t] [ɔ:l] , “ [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə]['haɪərəm] ,
“ **It does beat all ,” he admitted to Hiram ,**
“ 它 做 打 全部 , “ 他 承认 到 希拉姆 ,

“它确实胜过一切,“他向海勒姆承认道。

“ [wɒt] [ðæt] [bɔɪ] [hæz; həz] ['lɜ:nɪd] [ɔ:l'redi] [ə'baʊt] ['præktɪkl] [θɪŋz] .
“ **what that boy has learned already about practical things .**
“ 什么 那 男生 有 学习 已经 关于 实际的 事物 .

“那个男孩已经学到了很多关于实用知识的东西。”

[bʊk] - ['fɑ:mɪŋ] [eɪnt] [ɔ:l]['flæpdu:d(ə)l] , [ðæts] [ʃəə(r)] !
Book - farming ain't all flapdoodle , that's sure !
书 - 农业 不是 全部 梦呓 , 那就是 当然 !

写书可不是什么无意义的事, 这是肯定的!

“ [səʊ][ðə; ði] [jɪə(r)] [endɪd] — ['kwaiətli] , [ˈpi:sfəli] , [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ]['lɪt(ə)l] ['hæpɪnəs] [ɪn][ðə; ði]
“ **So the year ended — quietly , peacefully , and with no little happiness in the**
“ 所以 这 年 结束 — 悄悄 , 和平地 , 和 和 不 小的 幸福 在 这
- ['fɑ:mhaʊs] ,
Atterson farmhouse ,
- 农家 ,

“就这样, 一年在阿特森农舍里平静、安详地结束了, 充满了幸福。”

[dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [klaʊd] [ðæt] [,əʊvəˈʃædəʊ] [ðə; ði] [fɑ:m] - ['taɪt(ə)l] ,
despite the cloud that overshadowed the farm - title ,
尽管 这 云 那 黯然失色 这 农场 - 标题 ,

尽管笼罩在农场所有权上的阴云，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [daʊt] [wɪt] [feɪst] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nekst] ['si:zənz] [wɜ:k] .
and the doubts which faced them about the next season's work .
和 这 疑虑 哪个 面对 他们 关于 这 下一个 本季 工作 .

以及他们对下一季工作的疑虑。

[ðeɪ] [sæt] [ʌp] [ɒn] [nju:] [jɪrz] [i:v] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [əʊld] [jɪə(r)] [aʊt] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [nju:] [ɪn] ,
They sat up on New Year's eve to see the old year out and the new in ,
他们 卫星 向上 在 新的 年 前夕 到 看 这 老的 年 出去 和 这 新的 在 ,

他们熬夜迎接新年，告别旧年，迎接新年。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] ['i:vniŋ] [ɔ:l'dəʊ] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊnli] [ðə; ði] ['fæməli] .
and had a merry evening although there were only the family .
和 有 一个 欢乐 晚上 虽然 那里 是 仅有的 这 家庭 .

虽然只有家人在场，但我们度过了一个愉快的夜晚。

[wen] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['wɪslz] [blu:] [æt; ət] ['mɪdnait] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bæk] [pɔ:tʃ] [tu:; tə]
When the distant whistles blew at midnight they went out upon the back porch to
什么时候 这 遥远 哨声 吹 在 午夜 他们 去 出去 之上 这 后退 门廊 到

['lɪs(ə)n] .

listen .
听 .

午夜时分，远处传来汽笛声，他们便走到后廊去倾听。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [da:k] [naɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [θɪk] [klaʊdz] ['fraʊdɪd] [ðə; ði] [sta:z] .
It was a dark night , for thick clouds shrouded the stars .
它 曾是 一个 黑暗的 夜晚 , 为了 厚的 云 被遮蔽的 这 明星 .

那是一个漆黑的夜晚，厚厚的云层遮蔽了繁星。

['əʊnli][ðə; ði] [ʌn'brəʊkən] ['kʌvələt] [ɒv; əv] [snəʊ] ([aɪ 'ti:][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ðæt] ['mɔ:niŋ]) ['eɪdɪd] [ðem; ðəm]
Only the unbroken coverlet of snow (it had fallen that morning) aided them
仅有的 这 未破 床单 的 雪 (它 有 倒下 那 早晨) 协助 他们

[tu:; tə] [si:] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['empti] ['fi:ldz] .

to see about the empty fields .
到 看 关于 这 空的 字段 .

只有那层厚厚的积雪（那天早上下的雪）帮助他们看清了空旷的田野。

[ɪn][ðə; ði] [fa:(r)] ['dɪstəns] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['twɪŋk(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [laɪt] — [ðæt] [ɪn] [æn; ən] ['ʌpə(r)]
In the far distance was the twinkle of a single light — that in an upper
在 这 远的 距离 曾是 这 闪烁 的 一个 单身的 光 — 那 在 一个 上

['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pələk] [haʊs] .

chamber of the Pollock house .
房间 的 这 波洛克 房子 .

远处闪烁着一盏灯——那是波洛克故居楼上房间里的灯。

[dɪkəsənz] - [wɒz; wəz] ['mæntld] [ɪn] ['ʃædəʊ] ,
Dickersons ' was mantled in shadow ,
迪克森 - 曾是 披风 在 阴影 ,

迪克森一家笼罩在阴影中。

[ænd; ʌnd] [ðəʊz] [tu:] ['haʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [pleɪs] .
and those two houses were the only ones in sight of the Atterson place .
和 那些 二 房屋 是 这 仅有的 一个 在 视线 的 这 - 地方 .

而这两栋房子是阿特森家附近仅有的两栋房子。

“ [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] [wen] [wiː; wi][keɪm] [aʊt][hiə(r)][ðæt][aɪ'd][biː; bi][ded] [ɒv; əv] ['ləʊnliːnəs] [ɪn]
“ And I was afraid when we came out here that I'd be dead of loneliness in
“ 和 我 曾是 害怕的 什么时候 我们 来了 出去 这里 那 ID 是 死的 的 孤独 在
[ə; eɪ] [mʌnθ] — [wið] [nəʊ][niə(r)] ['neɪbəz] ,
a month — with no near neighbors ,
一个 月 — 和 不 靠近 邻居 ,
“我刚来这里的时候很害怕, 怕一个月后就会孤独死——因为附近没有邻居。”

“ [əd'mɪtɪd] ['mʌðə(r)] - .
“ admitted Mother Atterson .
“ 承认 母亲 - .
“阿特森修女承认道。”

“ [bʌt; bət] [aɪv] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] [ðæt][ai] [eɪnt] ['nevə(r)]['maɪndɪd][aɪ 'tiː] — —
“ But I've been so busy that I ain't never minded it — —
“ 但 我已经 到过 所以 忙碌的 那 我 不是 绝不 有思想 它 — —
“但我一直很忙, 所以从来没介意过——”

“ [wʌts] [ðæt] [laɪt] , ['haɪərəm] ?
“ What's that light , Hiram ?
“ 是什么 那 光 , 希拉姆 ?
“海勒姆, 那是什么光? ”

“ [hɜː(r); hə(r)][kraɪ][wɒz; wəz] ['ekəʊd] [baɪ]['sɪstə(r)] .
“ Her cry was echoed by Sister .
“ 她 哭 曾是 回声 经过 姐姐 .
她的呼喊声引起了妹妹的共鸣。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][bæm][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɡləʊ] [wɒz; wəz] ['spredɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ləʊ] - [hʌŋ] [klaʊdz] .
Behind the bam a sudden glow was spreading against the low - hung clouds .
在后面 这 砰 一个 突然 辉光 曾是 传播 反对 这 低的 - 悬挂 云 .
砰的一声巨响后, 低垂的云层上突然泛起一片光芒。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [faː(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][wʌŋ][ɒv; əv][ðəə(r)][aʊt] - ['bɪldɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][ə'faɪə(r)] ;
It was too far away for one of their out - buildings to be afire ;
它 曾是 也 远的 离开 为了 一 的 他们的 出去 - 建筑物 到 是 着火 ;
起火点离得太远了, 不可能是他们的附属建筑着火;

[bʌt; bət]['haɪərəm][set] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] , [ɔːl'dəʊ] [hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd] ['slɪpə(r)z] [ɒn] ,
but Hiram set off immediately , although he only had slippers on ,
但 希拉姆 放 离开 立即地 , 虽然 他 仅有的 有 拖鞋 在 ,
但海勒姆立刻动身了, 尽管他只穿着拖鞋。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] [fens] .
for the corner of the barnyard fence .
为了 这 角落 的 这 农场 栅栏 .
用于谷仓围栏的角落。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒdə(r)] [stæks] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnfiːld]
When he reached this point he saw that one of the fodder stacks in the cornfield
什么时候 他 达到 这 观点 他 锯 那 一 的 这 饲料 堆栈 在 这 玉米地
[wɒz; wəz][ə'faɪə(r)] .
was afire .
曾是 着火 .
当他走到这里时, 他看到玉米地里的一堆饲料着火了。

[ðə; ði] [həʊl] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [stæk] [wɒz; wəz] [ə'bleɪz] .
The whole top of the stack was ablaze .
这 所有的 顶部 的 这 堆 曾是 燃烧 .
整个柴堆顶部都着火了。

“ [əʊ] , [diə(r)] !
“ **Oh , dear !** !
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[əʊ] , [diə(r)] ! ” [kraɪd] [ˈsɪstə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [hɪm] .
Oh , dear ! ” cried Sister , who had followed him .
哦 , 亲爱的 ! ” 哭 姐姐 , who 有 随后 他 .

“哦，天哪！”跟着他的姐姐喊道。

“ [wɒt] [kæn; kən][wi:; wi][du:; də] ? ”
“ **What can we do ?** ”
“ 什么 能 我们 做 ? ”

我们能做些什么？

“ [ˈnʌθɪŋ] , ” , [sed] [ˈhaɪərəm] .
“ **Nothing , ” , said Hiram .**
“ 没有什么 , ” , 说 希拉姆 .

“没什么，”海勒姆说。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ][wɪnd] , [ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wʊʊnt] [sprɛd] [tu:; tə] [əˈnʌðə(r)] [stæk] .
“ **There's no wind , and it won't spread to another stack .**
“ 有 不 风 , 和 它 惯于 传播 到 其他 堆 .

“没有风，也不会蔓延到其他烟囱。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn][ɪz][pa:st] [rɪˈdempʃn] , [fɔ:(r); fə(r)][ʊə(r)] !
But that one is past redemption , for sure !
但 那 一 是 过去的 赎回 , 为了 当然 !

但那个人肯定没救了！

“ [ˈhaɪərəm] [ˈheɪs(ə)nd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bu:ts] .
“ **Hiram hastened back to the house and put on his boots .**
“ 希拉姆 加快 后退 到 这 房子 和 放 在 他的 靴子 .

“希拉姆急忙回到屋里，穿上靴子。”

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [weɪd] [θru:] [ðə; ði] [snəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɒdə(r)] [stæk] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈbɜ:nɪŋ]
But he did not wade through the snow to the fodder stack that was burning
但 他 做过 不是 涉水 通过 这 雪 到 这 饲料 堆 那 曾是 燃烧

[səʊ] [ˈbrɪskli] .
so briskly .
所以 轻快地 .

但他并没有趟过积雪去查看那堆燃烧得正旺的饲料。

[hi:; hi] [ˈmɪəli] [meɪd] [ə; eɪ][ˈdi:tʊə(r)] [əˈraʊnd] [,aɪ ˈti:] , [æt; ət][sʌm; səm][jɑ:rdz] [ˈdɪstənt] .
He merely made a detour around it , at some yards distant .
他 仅仅 制成 一个 車輛改道 大约 它 , 在 一些 码 遥远 .

他只是绕道而行，距离它几码远。

[ˈnəʊweə(r)][dɪd][hi:; hi] [si:] [ðə; ði] [mɑ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɒtprɪnt] .
Nowhere did he see the mark of a footprint .
无处 做过 他 看 这 标记 的 一个 脚印 .

他到处都没看到脚印。

[haʊ] [ðə; ði] [stæk] [hæd; həd] [bi:n] [set][əˈfaɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪst(ə)ri] .
How the stack had been set afire was a mystery .
如何 这 堆 有 到过 放 着火 曾是 一个 神秘 .

烟囱是如何被点燃的，至今仍是个谜。

[ˈhaɪərəm][hæd; həd] [stækt] [ðə; ði] [ˈfɒdə(r)] [hɪmˈself] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ˈsɪstə(r)] ,
Hiram had stacked the fodder himself , with the help of Sister ,
希拉姆 有 堆叠 这 饲料 他自己 , 和 这 帮助 的 姐姐 ,

希拉姆在妹妹的帮助下，自己把饲料堆放好了。

[hu:] [hæd; həd] [pɪtʃt] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)lɪz][ʌp][tu;; tə][hɪm] .
who had pitched the bundles up to him .
WHO 有 投球 这 捆绑 向上 到 他 .

是谁把包裹递给了他。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)][dɪd][nɒt] [sməʊk] , [ænd; ənd][hi;; hi] [ˈseldəm] [ˈkærid] [ˈmætʃɪz] [lu:s] [ɪn][hɪz; ɪz]
The young farmer did not smoke , and he seldom carried matches loose in his
这 年轻的 农民 做过 不是 抽烟 , 和 他 很少 携带 比赛 松动的 在 他的
[pɒkɪts] .
pockets .
口袋 .

这位年轻的农夫不抽烟，口袋里也很少随身携带火柴。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [drɒpt] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈfɒdə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Therefore , the idea that he had dropped a match in the fodder and a
所以 , 这 主意 那 他 有 掉落 一个 匹配 在 这 饲料 和 一个
[fi:ld] [maʊs] ,
field mouse ,
场地 老鼠 ,

因此，他把火柴掉进饲料里，结果砸中了一只田鼠的想法，

[ˈbɜ:roʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈnʌbɪn] [ɒv; əv] [kɔ:n] , [hæd; həd] [kʌm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [mætʃ] , [ˈnɪblɪd]
burrowing for some nubbin of corn , had come across the match , nibbled
掘穴 为了 一些 纽宾 的 玉米 , 有 来 穿过 这 匹配 , 轻咬
[ðə; ði] [hed] ,
the head ,
这 头 ,

它挖洞寻找玉米粒的时候，发现了火柴，便咬了一口火柴头。

[ænd; ənd][səʊ][set][ðə; ði] [bleɪz] , [wɒz; wəz] [ˈskeəslɪ] [ˈfi:zəb(ə)] .
and so set the blaze , was scarcely feasible .
和 所以 放 这 火焰 , 曾是 几乎 可行的 .

因此，放火几乎是不可能的。

[jet] , [haʊ] [els] [hæd; həd][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ˈstɑ:tɪd] ?
Yet , how else had the fire started ?
然而 , 如何 别的 有 这 火 开始 ?

然而，除了火灾之外，还有什么其他原因导致火灾发生呢？

[wen] [ˈdeɪlaɪt] [keɪm] [ˈhaɪərəm][kɒd; kəd][faɪnd][nəʊ] [ˈfɒtprɪnt] [nɪə(r)][ðə; ði] [stæk] — [ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [əʊn]
When daylight came Hiram could find no footprint near the stack — only his own
什么时候 日光 来了 希拉姆 可以 寻找 不 脚印 靠近 这 堆 — 仅有的 他的 自己的
[weə(r)] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈsɜ:kld] [aɪ ˈti:] [waɪl] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈbleɪzɪŋ] .
where he had circled it while it was blazing .
在哪里 他 有 圈起来 它 尽管 它 曾是 炽烈 .

天亮时，希拉姆在烟囱附近找不到任何脚印——只有他自己在烟囱燃烧时绕着它走的脚印。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [stæk] [ˈnɪərəɪst] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈdɪkərsən] [laɪn] .
It was the stack nearest to the Dickerson line .
它 曾是 这 堆 最近的 到 这 迪克森 线 .

它是离迪克森线最近的那堆铁塔。

[ˈhaɪərəm] , [ˈnætʃ(ə)rəli] , [θɔ:t] [ɒv; əv] [pi:t] .
Hiram , naturally , thought of Pete .
希拉姆 , 自然 , 想法 的 皮特 .

海勒姆自然而然地想到了皮特。

[sɪns] ['mɪsɪz] . ['dɪkərsənz] ['sɪknəs] , ['mʌðə(r)] - [hæd; həd] [bi:n] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [tu:; tə]
Since Mrs . Dickerson's sickness , Mother Atterson had been back and forth to
自从 太太 . 迪克森的 疾病 , 母亲 - 有 到过 后退 和 前进 到
[help][hɜ:(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] ,
help her neighbor ,
帮助 她 邻居 ,

自从迪克森太太生病以来，阿特森太太就一直往返于她和邻居之间，帮助她。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [sæm] ['dɪkərsən] [sɔ:] ['haɪərəm][hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['frendli] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz]
and whenever Sam Dickerson saw Hiram he was as friendly as it was
和 每当 山姆 迪克森 锯 希拉姆 他 曾是 作为 友好的 作为 它 曾是
[ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][tu:; tə][bi:; bi] .
in the nature of the man to be .
在 这 自然 的 这 男人 到 是 .

每当萨姆·迪克森见到海勒姆，他都会像他生性那样友好待人。

['haɪərəm][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'li:v] [ðæt] [pi:ts] ['fɑ:ðə(r)] [wʊd] [naʊ] ['kɑʊntənəns] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz]
Hiram could not believe that Pete's father would now countenance any of his son's
希拉姆 可以 不是 相信 那 皮特的 父亲 会 现在 面容 任何 的 他的 儿子的
[ˈmi:nəs] ;
meannesses ;
卑鄙 ;

希拉姆无法相信皮特的父亲会容忍儿子的任何卑鄙行为；

[jet] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:mə(r)] [went] [ə'ləŋ] [ðə; ði][laɪn] [fens] ,
yet when the young farmer went along the line fence ,
然而 什么时候 这 年轻的 农民 去 沿着 这 线 栅栏 ,

然而，当这位年轻的农夫沿着围栏走的时候，

[hi:; hi] [sɔ:] [freɪ] [træks] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dɪkərsən] ['fi:ldz] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [weə(r)] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n]
he saw fresh tracks across the Dickerson fields , and discovered where the person
他 锯 新鲜的 轨道 穿过 这 迪克森 字段 , 和 发现 在哪里 这 人
[hæd; həd] [stʊd] ,
had stood ,
有 站立 ,

他看到迪克森田野上出现了新鲜的脚印，并发现了那个人曾经站立的地方。

[ɒn][ðə; ði] ['dɪkərsən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [bɜ:nd] ['fɒdə(r)] [stæk] .
on the Dickerson side of the fence opposite the burned fodder stack .
在 这 迪克森 边 的 这 栅栏 对面的 这 烧伤 饲料 堆 .

在围栏迪克森一侧，与烧焦的饲料堆相对。

[bʌt; bət] [ði:z] ['fʊt.prɪnt] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɒv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stæk] ,
But these footprints were all of three hundred feet from the stack ,
但 这些 脚印 是 全部 的 三 百 脚 从 这 堆 ,

但这些脚印距离堆栈顶部足足有三百英尺远。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [mɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ə'pɒn] ['haɪrəmz] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] ,
and there was not a mark in the snow upon Hiram's side of the fence ,
和 那里 曾是 不是 一个 标记 在 这 雪 之上 希拉姆的 边 的 这 栅栏 ,

在希拉姆那边的栅栏上，雪地里没有留下任何痕迹。

['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fʊt.prɪnt] .
saving his own footprints .
保存 他的 自己的 脚印 .

保留他自己的足迹。

“ ['merbi] ['sʌmbədi] ['miəli] [ræn] [ə'krɒs] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bleɪz] .
“ **Maybe somebody merely ran across to look at the blaze .**
” 或许 某人 仅仅 跑 穿过 到 看 在 这 火焰 .

“也许有人只是跑过来看了看火情。”

[bʌt; bət] [ɪts] [streɪndʒ] [aɪ][dɪd] [nɒt] [si:] [hɪm] , " [θɔ:t] ['haɪərəm] .

But it's strange I did not see him , " thought Hiram .

但 它是 奇怪的 我 做过 不是 看 他 , " 想法 希拉姆 .

“奇怪的是，我竟然没看到他，”希拉姆心想。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['bi:ɪŋ] [sə'spɪʃəs] , [haʊ'veə(r)] ,

He could not help being suspicious , however ,

他 可以 不是 帮助 存在 可疑的 , 然而 ,

但他还是忍不住起了疑心。

[ænd; ənd][hi:; hi] [praul] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stæks] [ænd; ənd][ðə; ði][ba:rnz][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][æt; ət] [naɪt]

and he prowled about the stacks and the barns more than ever at night

和 他 潜行 关于 这 堆栈 和 这 谷仓 更多的 比 曾经 在 夜晚

.
:
.

他夜里比以往任何时候都更频繁地在柴堆和谷仓附近徘徊。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [feɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [da:k] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜ:k]

He could not shake off the feeling that the enemy in the dark was at work

他 可以 不是 摇 离开 这 感觉 那 这 敌人 在 这 黑暗的 曾是 在 工作

[ə'gen] .

again .

再次 .

他始终无法摆脱那种感觉：黑暗中的敌人又在活动了。

['dʒænjuəri] [pa:st] , [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪt(ə)] [deɪ] — [ðə; ði] [tenθ] [ɒv; əv] ['februəri] — [dru:] ['niərə(r)]

January passed , and the fatal day — the tenth of February — drew nearer

一月 通过了 , 和 这 致命的 天 — 这 第十 的 二月 — 画 更近

[ænd; ənd]['niərə(r)] .

and nearer .

和 更近 .

一月过去了，而那个致命的日子——二月十日——越来越近了。

[ɪf] ['pepə(r)] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] ['eksəsaɪz] [hɪz; ɪz]['ɒp(ə)n] [hi:; hi][mʌst; məst][du:; də][,aɪ 'ti:][ɒn] [ɔ:(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [ðæt]

If Pepper proposed to exercise his option he must do it on or before that

如果 胡椒 建议的 到 锻炼 他的 选项 他 必须 做 它 在 或者 前 那

[deɪt] .

date .

日期 .

如果佩珀打算行使期权，他必须在该日期或之前行使。

['naɪðə(r)] ['haɪərəm][nɔ:(r)] ['mɪsɪz] . - [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]['ri:əl] [ɪ'steɪt] [mæn][ɒv; əv] [leɪt] ;

Neither Hiram nor Mrs . Atterson had seen the real estate man of late ;

两者都不 希拉姆 也不 太太 . - 有 已见 这 真实的 财产 男人 的 晚的 ;

海勒姆和阿特森太太最近都没见过那位房地产经纪人的；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] ['mɪstə(r)] . ['strɪklənd] ,

but they had seen Mr . Strickland ,

但 他们 有 已见 先生 . 斯特里克兰 ,

但他们见过斯特里克兰先生，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['faɪn(ə)] [deɪ] [ðeɪ] [drəʊv] [tu:; tə] [taʊn] [tu:; tə] [mi:t] ['pepə(r)] — [ɪf] [ðə; ði][mæn]

and on the final day they drove to town to meet Pepper — if the man

和 在 这 最终的 天 他们 驾驶 到 镇 到 见面 胡椒 — 如果 这 男人

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [əʊ] [ʌp] — [ɪn][ðə; ði] ['lɔɪərz] ['ɒfɪs] .

was going to show up — in the lawyer's office .

曾是 去 到 展示 向上 — 在 这 律师 办公室 .

最后一天，他们开车进城去见佩珀——如果这个人会来的话——地点在律师事务所。

“ [ai] [wɒdnt] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪm] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , ” [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] .
“ **I wouldn't trouble him , if I were you , ” advised the lawyer .**
“ 我 不会 麻烦 他 , 如果 我 是 你 , ” 建议 这 律师 .
“如果我是你, 我就不会去麻烦他,” 律师建议道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɪnˈsɪst] , [aɪl] [send] [ˈəʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] . ”
“ **But if you insist , I'll send over for him .** ”
“ 但 如果 你 坚持 , 患病的 发送 超过 为了 他 . ”
“但如果你坚持, 我会派人把他叫过来。”

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [miːnz] [baɪ][ɔːl] [ðɪs] , ” [dɪˈkleəd] [ˈmɪsɪz] . - , [ˈæŋgrəli] .
“ **I want to know what he means by all this , ” declared Mrs . Atterson , angrily .**
“ 我 想 到 知道 什么 他 方法 经过全部 这 , ” 声明 太太 . - , 愤怒地 .
“我想知道他这么做到底是什么意思,” 阿特森太太愤怒地说道。

“ [hiːz] [kept] [em ˈiː][ɒn][ˈtentə(r)] - [hʊks] [fɔː(r); fə(r)][ten] [mʌnθs] ,
“ **He's kept me on tenter - hooks for ten months ,**
“ 他是 保留 我 在 帐篷 - 钩子 为了 十 几个月 ,
“他让我提心吊胆了十个月,

[ænd; ʌnd][ðəə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪm] . ”
and there ought to be some punishment for the crime . ”
和 那里 应该 到 是 一些 惩罚 为了 这 犯罪 . ”
这种犯罪行为理应受到惩罚。

“ [ai][eɪ ˈem][əˈfreɪd][hiː; hi][hæz; hæz] [biːn] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [raɪts] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] ,
“ **I am afraid he has been within his rights , ” said the lawyer ,**
“ 我 是 害怕的 他 有 到过 之内 他的 权利 , ” 说 这 律师 ,
“恐怕他这样做完全符合他的权利,” 律师说道。

[ˈsmaɪlɪŋ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [klɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈriːəl] [ɪˈstert] [mæn] ,
smiling ; but he sent his clerk for the real estate man ,
微笑 ; 但 他 发送 他的 职员 为了 这 真实的 财产 男人 ,
他面带微笑, 但还是派职员去请房地产经纪人来。

[ˈprɒbəbli] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [wel] [kənˈvɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈfeə(r)] .
probably being very well convinced of the outcome of the affair .
大概 存在 非常 出色地 确信 的 这 结果 的 这 事务 .
他可能对这件事的结果深信不疑。

[ɪn] [keɪm] [ðə; ði] [ˈsneɪki] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpepə(r)] .
In came the snaky Mr . Pepper .
在 来了 这 蛇形 先生 . 胡椒 .
狡猾的佩珀先生出场了。

[ðə; ði][ˈməʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ˈmɪsɪz] . - [ænd; ʌnd][ˈhaɪərəm][hiː; hi][brɪˈgæn][tuː; tə] [ˈkækl] .
The moment he saw Mrs . Atterson and Hiram he began to cackle .
这 片刻 他 锯 太太 . - 和 希拉姆 他 开始 到 咯咯笑 .
他一看到艾特森太太和海勒姆, 就开始狂笑起来。

“ [jiː; ji][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][seɪ] [juː; jʊ] [kʌm] [kliːn] [ɪn][hɪə(r)] [ðɪs] [ˈstɔːmi] [deɪ] [tuː; tə][traɪ][ænd; ʌnd] [sel]
“ **Ye don't mean to say you come clean in here this stormy day to try and sell**
“ 叶 不 意思是 到 说 你 来 干净的 在 这里 这 暴风雨 天 到 尝试 和 卖
[ðæt] [faːm] [tuː; tə][em ˈiː] ?
that farm to me ?
那 农场 到 我 ?
“你不会是想说, 你今天冒着风雨来到这里, 坦白一切, 想把那座农场卖给我吧? ”

“ [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ɪˈstert] [mæn] .
“ **asked the real estate man .**
“ 问 这 真实的 财产 男人 .
“房地产经纪问道。”

“ [nəʊ] , [mæm] !
“ **No , ma'am** !
“ 不 , 女士 !

“不，女士！ ”

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] [ˌsɪksˈti:n] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] .
Not for no sixteen hundred dollars .
不是 为了 不 十六 百 美元 .

一千六百美元也不行。

[ɪf] [jʊl] [teɪk] [twelv] — —
If you'll take twelve — —
如果 你会 拿 十二 — —

如果你愿意带十二个——

“ [ˈmɪsɪz] . - [kʊd; kəd][nɒt] [faɪnd] [wɜ:dz] [tu:; tə][rɪˈplaɪ][tu:; tə][hɪm] ;
“ **Mrs . Atterson could not find words to reply to him** ;
“ 太太 : - 可以 不是 寻找 字 到 回复 到 他 ;

“阿特森夫人找不到合适的词语来回答他；

[ænd; ənd][ˈhaɪərəm] [felt] [laɪk] [ˈsi:zɪŋ] [ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] [baɪ][ðə; ði] [skrʌf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd]
and Hiram felt like seizing the scoundrel by the scruff of his neck and
和 希拉姆 毛毡 喜欢 抓住 这 恶棍 经过 这 颈背 的 他的 脖子 和
[ˈθrəʊɪŋ] [hɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] .
throwing him down to the street .
投掷 他 向下 到 这 街道 .

希拉姆真想揪住那个恶棍的衣领，把他扔到街上。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈmɪstə(r)] . [ˈstrɪklənd] [hu:] [ɪntəˈpəʊzd] :
But it was Mr . Strickland who interposed :
但 它 曾是 先生 : 斯特里克兰 WHO 插入 :

但斯特里克兰先生出面干预了此事：

“ [səʊ][ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [prəˈpəʊz] [tu:; tə] [ˈeksəsaɪz] [jɔ:(r); jə(r)][ˈɒp(ə)n] ? ”
“ **So you do not propose to exercise your option ?** ”
“ 所以 你 做 不是 提出 到 锻炼 你的 选项 ? ”

“所以你不打算行使期权吗？ ”

“ [nəʊ] , [ɪnˈdi:d] - [waɪ] ! ”
“ **No , indeed - y !** ”
“ 不 , 的确 - 是 ! ”

“不，确实如此！ ”

“ [haʊ] [lɒŋ] [sɪns] [dɪd][ju:; jʊ] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈpɜ:tʃəsɪŋ] [ðə; ði] - [pleɪs] ?
“ **How long since did you give up the idea of purchasing the Atterson place ?**
“ 如何 长的 自从 做过 你 给 向上 这 主意 的 购买 这 - 地方 ?

“您有多久没想过要买下阿特森的房子了？ ”

“ [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] , [ˈkjʊəriəsli] .
“ **asked the lawyer , curiously** .
“ 问 这 律师 , 奇怪的是 .

律师好奇地问道。

“ [pʃɔ:] !
“ **Pshaw** !
“ 呸 !

“呸！ ”

[aɪ] [ɡeɪv] [ʌp][ðə; ði][ˈi:ˈdeɪ] - [wei] [bæk] [ðeə(r)][lɑ:st] [sprɪŋ] , “ [ˈtʃʌkl] [ˈpepə(r)] .
I gave up the idee ' way back there last spring , ” chuckled Pepper .
我 给予 向上 这 想法 - 方式 后退 那里 最后的 春天 , “ 轻笑 胡椒 .

“我早在去年春天就放弃了这个想法，”佩珀笑着说。

“ [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] , [hæv; həv][ju:; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈpepə(r)] ? ” [ɑ:skt] [ˈmɪstə(r)] .
“ **You haven't the paper with you , have you , Mr . Pepper ?** ” **asked Mr .**
“ 你 还没有 这 纸 和 你 , 有 你 , 先生 . 胡椒 ? ” 问 先生 .
[ˈstrɪklənd] , [ˈkwaɪətli] .
Strickland , quietly .
斯特里克兰 , 悄悄 .

“佩珀先生，您没带文件吧？”斯特里克兰先生轻声问道。
[ðə; ði][ˈri:əl] [ɪˈstɜrt] [mæn] [lʊkt] [ˈwʌndrəs] [slɑɪ][ænd; ənd] [tæpt] [ðə; ði][saɪd][bʌ; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] [wɪð]
The real estate man looked wondrous sly and tapped the side of his nose with
这 真实的 财产 男人 看起来 奇妙的 狡猾 和 轻敲 这 边 的 他的 鼻子 和
[ə; eɪ] [li:n] [ˈfɪŋɡə(r)] .
a lean finger .
一个 倾斜 手指 .

这位房地产经纪人面露狡黠之色，用一根修长的手指轻点着鼻翼。
“ [waɪ] , [aɪ][tʊ:(r)][ʌp] [ðæt] [əʊld][ˈpeɪpə(r)] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .
“ **Why , I tore up that old paper long ago .**
“ 为什么 , 我 撕裂 向上 那 老的 纸 长的 前 .

“哎呀，我早就把那张旧报纸撕掉了。”
[aɪ ˈti:] [wɔrnt]
It warn't
它 警告
它不会

[nəʊ] [gʊd] [tu:; tə][em ˈi:] , “ [sed] [ˈpepə(r)] .
no good to me , ” said Pepper .
不 好的 到 我 , ” 说 胡椒 .
“对我没用，”佩珀说。
“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðə; ði] [fɑ:m] [æt; ət] [ðæt] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡɪft] ,
“ **I wouldn't take the farm at that price for a gift ,**
“ 我 不会 拿 这 农场 在 那 价格 为了 一个 礼物 ,
“就算别人送我农场，我也不会以那个价格买下来。”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [dɪˈpɑ:tɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsniəriŋ] [smaɪl] [əˈpʊn][hɪz; ɪz][lɪps] .
“ **and he departed with a sneering smile upon his lips .**
“ 和 他 已离开 和 一个 冷笑 微笑 之上 他的 嘴唇 .
“然后他带着一丝嘲讽的微笑离开了。”
“ [ænd; ənd] [wel] [hi:; hi][dɪd] [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈti:] , “ [dɪˈkleəd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈstrɪklənd] .
“ **And well he did destroy it , ” declared Mr . Strickland .**
“ 和 出色地 他 做过 破坏 它 , ” 声明 先生 . 斯特里克兰 .
“他确实把它摧毁了，”斯特里克兰先生说道。

“ [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔ:dʒəri] — [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] .
“ **It was a forgery — that is what it was .**
“ 它 曾是 一个 伪造 — 那 是 什么 它 曾是 .
“那是伪造的——事实就是如此。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][wʌns] [ɡɒt] [ˈpepə(r)] [ɪn] [kɔ:t] [wɪð] [aɪ ˈti:] ,
And if we could have once got Pepper in court with it ,
和 如果 我们 可以 有 一次 得到 胡椒 在 法庭 和 它 ,
如果我们当初能让佩珀带着这件事上法庭就好了。
[hi:; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [tʊ:nd] [əˈnʌðə(r)] [ˈskeɪli] [trɪk] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈjɪəz] [tu:; tə] [kʌm] .
he would not have turned another scaly trick for some years to come .
他 会 不是 有 转向 其他 鳞片状的 诡计 为了 一些 年 到 来 .
在接下来的几年里，他不会再耍任何诡计了。

” [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈeksθriː] .
” CHAPTER XXXIII .
” 章 xxxiii .

“第三十三章

” [ˈseləri] [mæd]
” CELERY MAD
” 芹菜 疯狂的

“芹菜狂热”

” [ðə; ði] [rɪˈliːf] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][bʊ; əv][ˈhaɪərəm] [strɒŋ] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - [wɒz; wəz]
” The relief to the minds of Hiram Strong and Mrs . Atterson was
” 这 宽慰 到 这 思想 的 希拉姆 强的 和 太太 . - 曾是
[trəˈmendəs] .
tremendous .
巨大的 .

“希拉姆·斯特朗和阿特森夫人如释重负。”

[ɪˈspeʃəli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)][ɪnˈspaɪəd][tuː; tə][ˈgreɪtə(r)] [ˈefət] .
Especially was the young farmer inspired to greater effort .
尤其 曾是 这 年轻的 农民 灵感 到 更大的 努力 .
尤其是那位年轻的农民，受到了鼓舞，更加努力地耕耘。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
He saw the second growing season before him .
他 锯 这 第二 生长 季节 前 他 .
他眼前展现的是第二个生长季。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] , [tuː] , [ðæt] [naʊ] , [ɪnˈdiːd] ,
And he saw , too , that now , indeed ,
和 他 锯 , 也 , 那 现在 , 的确 ,
他也看到，现在，的确如此。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [ɪˈfɪ(ə)nsi] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈzaɪəd] [ɔːl][ðə; ði]
he had that chance to prove his efficiency which he had desired all the
他 有 那 机会 到 证明 他的 效率 哪个 他 有 想要的 全部 这
[taɪm] .
time .
时间 .
他终于有机会证明自己的能力，这正是他一直渴望的。

[ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)][hæd; həd] [kɒst] [hɪm] [ˈlɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈkləʊðɪŋ] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [ɪkˈspensɪz] .
The past year had cost him little for clothing or other expenses .
这 过去的 年 有 成本 他 小的 为了 衣服 或者 其他 开支 .
过去一年，他在服装和其他开销方面几乎没花什么钱。

[hiː; hi][hæd; həd] [bæŋkt] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [dɪˈbləz] [ˈmɪsɪz] . - [hæd; həd] [peɪd] [hɪm][æt; ət]
He had banked the hundred dollars Mrs . Atterson had paid him at
他 有 银行 这 百 美元 太太 . - 有 有薪酬 他 在
[ˈkrɪsməs] .
Christmas .
圣诞节 .
他把艾特森太太圣诞节给他的100美元存进了银行。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [bɪɡə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈhʌndrəd] [wen]
But he looked forward to something much bigger than the other hundred when
但 他 看起来 向前 到 某物 很多 大 比 这 其他 百 什么时候
[ðə; ði][nekst] [ˈkrɪsməs] - [taɪd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
the next Christmas - tide should come .
这 下一个 圣诞节 - 潮 应该 来 .
但他期待着下一个圣诞节到来时，能有比前一百个圣诞节更大的盛事。

[ˈtwenti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ˈeɪtɪ] [ˈdjʊərəɪn] [ðɪs] [ˈsekənd]
Twenty - five per cent of all the profit of the Atterson Eighty during this second
二十 - 五 每 中心 的 全部 这 利润 的 这 - 八十 期间 这 第二
[jɪə(r)] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
year was to be his own .
年 曾是 到 是 他的 自己的 .

阿特森八十号在第二年的所有利润中，有百分之二十五归他所有。

[ðə; ði] [ˈməʊmənt] " [ˈmɪstə(r)] . - [sɒ:d] " , [æz; əz] [ˈmʌðə(r)] - [hæd; həd] [kɔ:ld] [aɪ ˈti:] ,
The moment " Mr . Damocles's sword " , as Mother Atterson had called it ,
这 片刻 " 先生 . - 剑 " , 作为 母亲 - 有 称为 它 ,
正如艾特森夫人所说的，那一刻，就像“达摩克利斯之剑”一样。

[wɒz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)] [dʒʌmpt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɜ:k] .
was lifted the young farmer jumped into the work .
曾是 抬起 这 年轻的 农民 跳了起来 进入 这 工作 .

被抬起来后，年轻的农夫立刻投入到工作中。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:lredi] [kʌt] [ɪˈnʌf] [wʊd] [tu:; tə] [lɑ:st] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ; [naʊ] [hi:; hi] [gɒt]
He had already cut enough wood to last the family a year ; now he got
他 有 已经 切 足够的 木头 到 最后的 这 家庭 一个 年 ; 现在 他 得到
[ˈmɪstə(r)] . [ˈpɒlək] ,
Mr . Pollock ,
先生 . 波洛克 ,

他已经砍够了一家人一年的柴火；现在他又请来了波洛克先生。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ti:m] [ɒv; əv] [mju:lz] , [tu:; tə] [hɔ:l] [aɪ ˈti:] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,
with his team of mules , to haul it up to the house ,
和 他的 团队 的 骡子 , 到 运输 它 向上 到 这 房子 ,

他用骡队把东西拉到房子那里。

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [sɔ:] , [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] [tu:; tə] [help] ,
and then sent for the power saw , asked the neighbors to help ,
和 然后 发送 为了 这 力量 锯 , 问 这 邻居 到 帮助 ,
然后让人拿来电锯，并请邻居帮忙。

[ænd; ənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ha:f] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈevri] [stɪk] [wɒz; wəz] [kʌt] [tu:; tə] [stəʊv] [lenkθ; lenθ] .
and in less than half a day every stick was cut to stove length .
和 在 较少的 比 一半 一个 天 每一个 戳 曾是 切 到 火炉 长度 .
不到半天时间，每根木棍就被砍成了适合炉灶的长度。

[æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [taɪm] [ˈhaɪərəm] [splɪt] [ðɪs] [wʊd] [ænd; ənd] [lem] [kæmp] [paɪld] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed]
As he had time Hiram split this wood and Lem Camp piled it in the shed
作为 他 有 时间 希拉姆 分裂 这 木头 和 引理 营 堆积 它 在 这 棚
.
.
.

希拉姆有时间就把木头劈开，莱姆·坎普把木头堆放在棚子里。

[ˈhaɪərəm] [nɒkt] [təˈgeðə(r)] [sʌm; səm] [ˈekstrə] [kəʊld] - [freɪmz] , [tu:] , [ænd; ənd] [bɔ:t] [sʌm; səm]
Hiram knocked together some extra cold - frames , too , and bought some
希拉姆 敲门 一起 一些 额外的 寒冷的 - 框架 , 也 , 和 买 一些
[ˈsekənd] - [hænd] [sæʃ] .
second - hand sash .
第二 - 手 窗扇 .

Hiram 还临时搭建了一些冷床，并买了一些二手窗框。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:lredi] [dʌŋ] [ə; eɪ] [pɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [twelv] - [fɒt] [ˈhɒtbed] .
And he had already dug a pit for a twelve - foot hotbed .
和 他 有 已经 挖 一个 坑 为了 一个 十二 - 脚 温床 .

他已经挖好了一个12英尺深的温床坑。

[naʊ] , [ə; eɪ] [twelv] - [fʊt] ['hɒtbed] [wɪl] [stɑ:t] [æn; ən] [ɪ'no:məs] ['hʌmbə(r)][ɒv; əv][plɑ:nts] .
Now , a twelve - foot hotbed will start an enormous number of plants .
现在 , 一个 十二 - 脚 温床 将要 开始 一个 巨大的 数字 的 植物 .

现在, 一个 12 英尺的温床可以培育大量的植物。

[ˈhaɪərəm][dɪd][nɒt][plæn][tu:; tə][hæv; həv] [kwɔ:t] [səʊ] [mʌtʃ] [smɔ:l] [stʌf] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈgɑ:d(ə)n] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
Hiram did not plan to have quite so much small stuff in the garden this year ,
希拉姆 做过 不是 计划 到 有 相当 所以 很多 小的 东西 在 这 花园 这 年 ,
[haʊ'evə(r)] .
however .
然而 .

然而, 海勒姆今年并没有计划在花园里种植那么多小植物。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [les] [taɪm] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈgɑ:d(ə)n] .
He knew that he should have less time to work in the garden .
他 知道 那 他 应该 有 较少的 时间 到 工作 在 这 花园 .

他知道自己应该减少在花园里干活的时间。

[hi:; hi] [prə'pəʊzd] ['hævɪŋ] [mɔ:(r)] [pə'tetɪtəʊz] , [ə'baʊt] [æz; əz] ['meni] [tə'mɑ:təʊz] [æz; əz][ðə; ðɪ][jɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ,
He proposed having more potatoes , about as many tomatoes as the year before ,
他 建议的 拥有 更多的 土豆 , 关于 作为 许多 西红柿 作为 这 年 前 ,
[bʌt; bət] [fju:ə(r)] [ru:ts] [tu:; tə] [bʌntʃ] , ['sælədz][ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪk] .
他提议多种些土豆, 西红柿的量和去年差不多。

[bʌt; bət] [fju:ə(r)] [ru:ts] [tu:; tə] [bʌntʃ] , ['sælədz][ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪk] .
but fewer roots to bunch , salads and the like .
但 更少 根 到 束 , 沙拉 和 这 喜欢 .

但可用于制作蔬菜沙拉等的根茎类蔬菜就少了。

[hi:; hi][mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ðɪ] [bʌlk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ðɪ][bɪg] [kə'mɜ:(ə)l] [krɒp] [ðæt] [hi:; hi]
He must give the bulk of his time to the big commercial crop that he
他 必须 给 这 大部分 的 他的 时间 到 这 大的 商业的 庄稼 那 他
[həʊpt] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn'tu:][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] - [lənd] .
hoped to put into the bottom - land .
希望 到 放 进入 这 底部 - 土地 .

他必须把大部分时间投入到他希望在低洼地带种植的大型经济作物上。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɪt(ə)l] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪvə(r)] [əʊvə'fləʊɪŋ] [ɪts] [bæŋks] [leɪt] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsi:z(ə)n]
He had little fear of the river overflowing its banks late enough in the season
他 有 小的 害怕 的 这 河 溢出 它是 银行 晚的 足够的 在 这 季节
[tu:; tə] [ɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['seləri] [krɒp] .
to interfere with the celery crop .
到 干扰 和 这 芹菜 庄稼 .

他并不担心到了季节末期河水会泛滥, 从而影响芹菜的收成。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['sɪdɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [bi:; bi] ['hændld] [ɪn][ðə; ðɪ][kəʊld] - [freɪmz] [ænd; ənd][ˈgɑ:d(ə)n]
For the seedlings were to be handled in the cold - frames and garden
为了 这 幼苗 是 到 是 处理 在 这 寒冷的 - 框架 和 花园
- [pætʃ] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [set] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] ['trentʃɪz] .
- patch until it was time to set them in the trenches .
- 修补 直到 它 曾是 时间 到 放 他们 在 这 战壕 .

幼苗要在冷床和菜园里进行培育, 直到可以移栽到沟里为止。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ] .
And that would not be until July .
和 那 会 不是 是 直到 七月 .

而那要等到七月份才会发生。

[hi:; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wið] ['hævɪŋ] [ðə; ði][lɒgz] [hi:; hi] [kʌt] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɔ:mi] [ænd; ənd]
He contented himself with having the logs he cut drawn to the sawmill and
他 满足 他自己 和 拥有 这 日志 他 切 绘制 到 这 锯木厂 和
[ðə; ði] [sɔ:d] [plæŋks] [brɔ:t] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] - [lənd] ,
the sawed planks brought down to the edge of the bottom - land ,
这 锯 木板 带来 向下 到 这 边缘 的 这 底部 - 土地 ,
他满足于将砍伐的原木运到锯木厂，再将锯好的木板运到低洼地带的边缘。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [prə'pəʊz] [tu:; tə][pʊt] [ə; eɪ] [pləʊ] ['ɪntu:][ðə; ði][lənd] [ʌn'tɪl] [leɪt] [dʒu:n] .
and did not propose to put a plow into the land until late June .
和 做过 不是 提出 到 放 一个 犁 进入 这 土地 直到 晚的 六月 .
直到六月下旬才计划下犁耕地。

['mi:nwaɪl] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [hɪz; ɪz] ['seləri] [si:d] [ɪn] ['ʌləʊ] ['bɒksɪz] ,
Meanwhile he started his celery seed in shallow boxes ,
同时 他 开始 他的 芹菜 种子 在 浅的 盒子 ,
与此同时，他开始在浅盒子里播种芹菜。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][plɑ:nts][wɜ:(r); wə(r)][æŋ; ən] [ɪnt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] , [ɔ:(r)][səʊ] , [tɔ:l] ,
and when the plants were an inch and a half , or so , tall ,
和 什么时候 这 植物 是 一个 英寸 和 一个 一半 , 或者 所以 , 高的 ,
当幼苗长到大约一英寸半高的时候，

[hi:; hi] ['prɪkt] [ðem; ðəm][aʊt] , [tu:ɪ] ['ɪntɪz] [ə'pɑ:t] [i:t] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði][kəʊld] - [freɪmz] .
he pricked them out , two inches apart each way into the cold - frames .
他 刺痛 他们 出去 , 二 英寸 除 每个 方式 进入 这 寒冷的 - 框架 .
他将它们一针一线地挖出，每针之间间隔两英寸，栽种到冷床中。

['sɪstə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kæmp][kʊd; kəd] [help] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:k] ,
Sister and Mr . Camp could help in this work ,
姐姐 和 先生 . 营 可以 帮助 在 这 工作 ,
坎普夫妇可以协助这项工作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [fɪld] [ðə; ði][kəʊld] - [freɪmz] [wɪð] ['seləri] [plɑ:nts] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ri:'set][ɪn]
and they soon filled the cold - frames with celery plants destined to be reset in
和 他们 很快 已填 这 寒冷的 - 框架 和 芹菜 植物 注定 到 是 重置 在
[ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][plæt]['leɪtə(r)] .
the garden plat later .
这 花园 平台 之后 .
他们很快在冷床里种满了芹菜苗，这些芹菜苗之后将被移栽到花园里。

[ðɪs] " ['hændlɪŋ] " [ɒv; əv] ['seləri] [eɪdz] [ɪts] [grəʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l]
This " handling " of celery aids its growth and development in a most wonderful
这 " 处理 " 的 芹菜 艾滋病它是 生长 和 发展 在 一个 最多 精彩的
['mænə(r)] .
manner .
方式 .
这种对芹菜的“处理”方式能以一种非常奇妙的方式促进其生长发育。

[æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [tʌənspl'æntɪŋ] , [ˈhaɪərəm] [snɪpt] [bæk] [ðə; ði][tɒps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:ts] [æz; əz]
At the second transplanting , Hiram snipped back the tops , and the roots as
在 这 第二 移植 , 希拉姆 剪掉 后退 这 最高额 , 和 这 根 作为
[wel] ,
well ,
出色地 ,
第二次移植时，希拉姆剪掉了枝条的顶部和根部。

[səʊ] [ðæt] [i:t] [plɑ:nt] [wʊd] [grəʊ] ['stɜ:dɪli] [ænd; ənd][nɒt] [bi:; bi] [tu:ɪ] " ['stɔ:ki] " .
so that each plant would grow sturdily and not be too " stalky " .
所以 那 每个 植物 会 生长 坚固地 和 不是 是 也 " 茎状的 " .
这样每株植物都能茁壮生长，不会过于“茎秆粗壮”。

[ˈmɪsɪz] . - [dɪˈkleəd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈseləri] [mæd] .
Mrs . Atterson declared they were all celery mad .
太太 . - 声明 他们 是 全部 芹菜 疯狂的 .

阿特森太太宣称他们都对芹菜着迷了。

“ [wətˈevə(r)] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] , [aɪ] [ˈhævnt] [ðə; ði] [liːst] [iːˈdeɪ] ,
“ **Whatever will you do with so much of the stuff , I haven't the least idea ,**
“ 任何 将要 你 做 和 所以 很多 的 这 东西 , 我 还没有 这 至少 想法 ,
[ˈhaɪərəm] .
Hiram .
希拉姆 .

“海勒姆, 你打算怎么处理这么多东西? 我一点头绪都没有。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [sel] [aɪ ˈtiː][ɔːl] ?
Can you sell it all ?
能 你 卖 它 全部 ?

你能全部卖掉吗?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么,

[aɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][set] [aʊt] [ɪˈnʌf] [ɔːlˈredi] [tuː; tə] [ɡlʌt] [ðə; ði]
it looks to me as though you had set out enough already to glut the
它 看起来 到 我 作为 尽管 你 有 放 出去 足够的 已经 到 谷 这
[ˈkrɔː;beri] [ˈmɑːkɪt] . “
Crawberry market .”
蔓越莓 市场 . “

依我看, 你们似乎已经投放了足够多的蔓越莓产品, 足以让市场饱和了。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæts] [raɪt] , “ [rɪˈtʜːnd] [ˈhaɪərəm] .
“ **And I guess that's right , “ returned Hiram .**
“ 和 我 猜测 那就是 正确的 , “ 返回 希拉姆 .

“我想你说得对,”海勒姆回答道。

“ [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [aɪ] [ʃɪpt] [aɪ ˈtiː][ɔːl][æt; ət][wʌns] .
“ **Epecially if I shipped it all at once .**
“ 尤其 如果 我 已发货 它 全部 在 一次 .

“尤其是如果我一次性全部发货的话。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈeɪmɪŋ] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkrɔː;beri] [ˈmɑːkɪt] .
“ **But he was aiming higher than the Crawberry market .**
“ 但 他 曾是 瞄准 更高 比 这 蔓越莓 市场 .

但他志向远不止于小熊维尼市场。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [wɪð] [fɜːmz] [ðæt] [ˈhændld] [ˈseləri] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪn][sʌm; səm]
He had been in correspondence with firms that handled celery exclusively in some
他 有 到过 在 一致 和 公司 那 处理 芹菜 只 在 一些
[ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ˈsɪtɪz] ,
of the big cities ,
的 这 大的 城市 ,

他曾与一些大城市里专门经营芹菜的公司有过通信往来。

[ænd; ənd] [brɪˈfɔː(r)] [ˈevə(r)][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [pləʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɒtəm] - [lænd][hiː; hi][hæd; həd] [əˈreɪndʒd]
and before ever he put the plow into the bottom - land he had arranged
和 前 曾经 他 放 这 犁 进入 这 底部 - 土地 他 有 安排
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɑːkɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ˈevri] [stɔːk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [grəʊ] [ɒn][hiːz; ɪz][sɪks][ˈeɪkəz] .
for the marketing of every stalk he could grow on his six acres .
为了 这 营销 的 每一个 茎 他 可以 生长 在 他的 六 英亩 .

在他把犁伸入低洼地之前, 他已经安排好将他在六英亩地上种植的每一株作物都卖出去。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][truːθ] [ðæt] [ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv] [tuənsplʰæntɪd] [ˈbɔːdɪŋ] [ˈhaʊs] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːkt]
It was a truth that the family of transplanted boarding house people worked
它 曾是 一个 真相 那 这 家庭 的 移植 登机 房子 人们 工作
[ˈhɑːdə(r)] [ðɪs] [ˈsekənd] [sprɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][fɜːst] [wʌn] .
harder this second spring than they had the first one .
更难 这 第二 春天 比 他们 有 这 第一的 一 .
事实是，这群从寄宿家庭搬来的人，在第二个春天比第一个春天更加努力地工作。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] [ˈbetə(r)] , [tuː] ,
But they knew how better , too ,
但 他们 知道 如何 更好的 , 也 ,
但他们也知道更好的方法。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] [wɜːk] [dɪd] [nɒt] [siːm] [səʊ] [ˈɑːdʒuəs] [tuː; tə][ˈsɪstə(r)][ænd; ənd][əʊld] [lem] [kæmp] .
and the garden work did not seem so arduous to Sister and Old Lem Camp .
和 这 花园 工作 做过 不是 似乎 所以 艰巨 到 姐姐 和 老的 引理 营 .
莱姆·坎普修女和老莱姆·坎普似乎并不觉得园艺工作那么辛苦。

[ˈmɪsɪz] . - [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [flɒk] [ɒv; əv] [henz] ,
Mrs . Atterson had a fine flock of hens ,
太太 . - 有 一个 美好的 群 的 母鸡 ,
阿特森太太养了一群漂亮的母鸡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [leɪd] [wel] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [egz] [hæd; həd]
and they had laid well after the first of December , and the eggs had
和 他们 有 铺设 出色地 后 这 第一的 的 十二月 , 和 这 鸡蛋 有
[brɔːt] [ɡʊd] [praɪzɪz] .
brought good prices .
带来 好的 价格 .
12 月 1 日之后，它们仍然继续下蛋，而且鸡蛋卖了好价钱。

[ʃiː; ʃɪ] [plænd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [hɜː(r); hə(r)] [flɒk] , [bɪld] [ˈlɑːdʒə(r)][jɑːrdz] ,
She planned to increase her flock , build larger yards ,
她 计划 到 增加 她 群 , 建造 更大的 码 ,
她计划扩大羊群数量，建造更大的羊圈。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈpəʊltri] [ˈreɪzɪŋ] ,
and in time make a business of poultry raising ,
和 在 时间 制作 一个 商业 的 家禽 提高 ,
并最终发展成为家禽养殖业。

[æz; əz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][ˈsɪstə(r)][kʊd; kəd] [ˈpræktɪkli] [ˈhænd(ə)l][əˈləʊn] .
as that would be something that she and Sister could practically handle alone .
作为 那 会 是 某物 那 她 和 姐姐 可以 几乎 处理 独自的 .
因为那件事她和姐姐完全可以自己处理。

[ˈsɪstərz] [ˈtɜːkɪz] [hæd; həd] [θraɪvd] [səʊ][ðə; ði][jɪə(r)] [brɪˈfɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [sɜːvd] [tuː] [henz]
Sister's turkeys had thrived so the year before that she had saved two hens
姐妹 火鸡 有 蓬勃发展 所以 这 年 前 那 她 有 已保存 二 母鸡
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈɡɒblə(r)] ,
and a handsome gobbler ,
和 一个 英俊的 火鸡 ,
姐姐的火鸡长势喜人，所以前一年她救了两只母火鸡和一只漂亮的公火鸡。

[ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [brɪːd] [ˈtɜːkɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔːl] [ˈmɑːkɪt] .
and determined to breed turkeys for the fall market .
和 决定 到 品种 火鸡 为了 这 落下 市场 .
并决心为秋季市场养殖火鸡。

[ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] [ˈlɜːnɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [brɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [reɪzd] “ [ðæt] [rɑːft][ɒv; əv] [pəʊlt] ,
And Sister learned a few things before she had raised “ that raft of poults ,
和 姐姐 学习 一个 很少 事物 前 她 有 提高 “ 那 筏 的 雏鸡 ,
而修女在养育“那群小鸡”之前，就学到了一些东西。

” [æz; əz] [ˈmʌðə(r)] - [kɔːld] [ðem; ðəm] .
” as Mother Atterson called them .
” 作为 母亲 - 称为 他们 .

正如艾特森夫人所称呼的那样。

[ˈtɜːkɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [briːd] [ˈpeɪ(ə)nɪs] — [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [wʌn] [ɪkˈspekt][tuː; tə]
Turkeys are certainly calculated to breed patience — especially if one expects to
火鸡 是 当然 计算 到 品种 耐心 — 尤其 如果 — 预期 到
[hæv; həv][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [jʌŋ] [tɒmz] [ænd; ənd] [henz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɪlɪŋ] [æt; ət] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] -
have a flock of young Toms and hens fit for killing at Thanksgiving -
有 一个 群 的 年轻的 汤姆斯 和 母鸡 合身 为了 杀 在 感恩 -
[taɪm] .
time .
时间 .

火鸡的确能培养人的耐心——尤其是如果你希望在感恩节时能有一群适合宰杀的小公火鸡和小母火鸡的话。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈhætʃt] [ðə; ði] [ˈtɜːkɪz] [ˈʌndə(r)] [ˈmʌðəli] [henz] [brɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈmʌðə(r)] - ,
She hatched the turkeys under motherly hens belonging to Mother Atterson ,
她 孵化 这 火鸡 在下面 母性 母鸡 属于 到 母亲 - ,
她是在阿特森太太的母鸡的照料下孵出这些火鸡的。

[ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [briːd] [pəʊlt] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [treɪl] [səʊ][faː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ;
striving to breed poults that would not trail so far from the house ;
努力 到 品种 雏鸡 那 会 不是 踪迹 所以 远的 从 这 房子 ;
努力培育不会离家太远的雏鸡；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈjʌŋstər] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)]
but as soon as the youngsters began to feel their wings they had their
但 作为 很快 作为 这 年轻人 开始 到 感觉 他们的 翅膀 他们 有 他们的
[ˈfɒstə(r)] - [ˈmʌðəz] [ˈprɪti] [wel] [wɔːn] [aʊt] .
foster - mothers pretty well worn out .
促进 - 母亲们 漂亮的 出色地 磨损 出去 .

但是，当这些幼鸟开始展翅高飞时，它们的养母们就被它们累得筋疲力尽了。

[wʌn] [flɒk] [tˈəʊld] [ðə; ði][əʊld] [hen] [ɒf] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ˈhaɪərəm]
One flock told the old hen off at least a mile from the house and Hiram
— 群 收费 这 老的 母鸡 离开 在 至少 一个 英里 从 这 房子 和 希拉姆
[hæd; həd][sʌm; səm] [wɜːk] [ɪnˈtaɪsɪŋ] [ðə; ði] [pəʊlt] [bæk] [əˈɡen] .
had some work enticing the poults back again .
有 一些 工作 诱人的 这 雏鸡 后退 再次 .

一群小鸡把老母鸡赶到了离房子至少一英里远的地方，希拉姆费了好大劲才把小鸡们引回来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][reɪd] [meɪd] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈtɜːki] [kuːps] [ðɪs] [jɪə(r)] , [haʊˈevə(r)] .
There was no raid made upon her turkey coops this year , however .
那里 曾是 不 袭击 制成 之上 她 火鸡 合作社 这 年 , 然而 .
然而，今年她的火鸡舍并没有遭到袭击。

[piːt] [ˈdɪkərsən] [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈeɪdɪəns] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɜːli] [ˈsʌmə(r)] .
Pete Dickerson was not much in evidence during the spring and early summer .
皮特 迪克森 曾是 不是 很多 在 证据 期间 这 春天 和 早期的 夏天 .
春季和初夏期间，很少有人见到皮特·迪克森的身影。

[ˈmɪsɪz] . - [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbəz] ;
Mrs . Atterson went back and forth to the neighbors ;
太太 . - 去 后退 和 前进 到 这 邻居 ;
阿特森太太来回拜访邻居们；

[bʌt; bət] [ɔ:l'dəʊ] [wen'evə(r)] ['haɪərəm] [sɔ:] [ðə; ði][fɑ:mə(r)][ðə; ði]['lætə(r)][pʊt] [fɔ:θ] [æn; ən] ['efət] [tu:; tə]
but although whenever Hiram saw the farmer the latter put forth an effort to
但 虽然 每当 希拉姆 锯 这 农民 这 后者 放 前进 一个 努力 到
[bi:; bi] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][hɪm] ,
be pleasant to him ,
是 令人愉快的 到 他 ,
但是, 尽管每当希拉姆见到那位农夫, 后者都努力对他表示友好,

[ðə; ði] [tu:] ['haʊshoʊldz] [dɪd][nɒt] [wel] “ [mɪks] ” .
the two households did not well “ mix ” .
这 二 家庭 做过 不是 出色地 “ 混合 ” .

这两个家庭相处得并不融洽。

[br'saɪdz] , ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['bɪzi:st] [taɪm] [pʊ; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [wen] [ðə; ði][krɒps] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ]
Besides , during this busiest time of the year , when the crops were getting
除了 , 期间 这 最繁忙 时间 的 这 年 , 什么时候 这 农作物 是 获得
[ˈstɑ:tɪd] ,
started ,
开始 ,

此外, 在一年中最繁忙的时期, 也就是农作物开始生长的时候,

[ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['lɪt(ə)l] [pɒə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l] ['ɪntəko:s] .
there seemed to be little opportunity for social intercourse .
那里 似乎 到 是 小的 机会 为了 社会的 交往 .

似乎很少有人有机会进行社交活动。

[æt; ət] [li:st] , [səʊ][aɪ 'ti:] [si:md] [ɒn][ðə; ði] - [pleɪs] .
At least , so it seemed on the Atterson place .
在 至少 , 所以 它 似乎 在 这 - 地方 .

至少在阿特森家看来是这样。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['bɪzi] [ænd; ənd] [wel] [kən'tentɪd] [kru:] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə]
They were a busy and well contented crew , and everything seemed to
他们 是 一个 忙碌的 和 出色地 满足 全体人员 , 和 一切 似乎 到
[bi:; bi] ['rʌnɪŋ] [laɪk] ['klɒkwɜ:k] ,
be running like clockwork ,
是 跑步 喜欢 发条装置 ,

他们是一群忙碌而又满足的船员, 一切似乎都运转得井然有序。

[wen] ['sʌd(ə)nli] “ [ə'nʌðə(r)] [dɪʃ] [pʊ; əv] ['trʌb(ə)l] ” , [æz; əz] ['mʌðə(r)] - [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] ,
when suddenly “ another dish of trouble ” , as Mother Atterson called it ,
什么时候 突然 “ 其他 盘子 的 麻烦 ” , 作为 母亲 - 称为 它 ,
正如艾特森太太所说, 突然间又出现了“另一件麻烦事”。

[wɒz; wəz] [sɜ:vɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ʌnɪk'spektrɪd] ['mænə(r)] .
was served them in a most unexpected manner .
曾是 服务 他们 在 一个 最多 意外 方式 .

它们的上菜方式却出乎意料。

['haɪərəm][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑ:n] [wʌn] ['i:vɪŋ] , [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [dɑ:k] ,
Hiram was coming up from the barn one evening , long after dark ,
希拉姆 曾是 未来 向上 从 这 谷仓 一 晚上 , 长的 后 黑暗的 ,
一天傍晚, 天色已黑, 希拉姆从谷仓里走出来。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [kɔ:t] [saɪt] [pʊ; əv]['sɪstə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɔ:tɪʃ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm]
and had just caught sight of Sister standing on the porch waiting for him
和 有 只是 捕捉 视线 的 姐姐 常设 在 这 门廊 等待 为了 他
,
,
,
他刚刚瞥见姐姐站在门廊上等他,

[wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gləʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [da:k] [skaɪ] , [meɪd] [hɪm] [tɜ:n] .
when a sudden glow against the dark sky , made him turn .
什么时候 一个 突然 辉光 反对 这 黑暗的 天空 , 制成 他 转动 :

黑暗的夜空中突然出现一道光芒, 让他转过身去。

[ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [pɑ:st] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [kɔ:ld] [tu:; tə] [hɪm] :
The flash of fire passed on the instant , and Sister called to him :
这 闪光 的 火 通过了 在 这 立即的 , 和 姐姐 称为 到 他 :
火光一闪而过, 姐姐喊住了他:

“ [əʊ] , ['haɪərəm] !
“ Oh , Hiram !
” 哦 , 希拉姆 !

“哦, 希兰!

[dɪd] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ['ʃu:tɪŋ] - [stɑ:(r)] ? “
did you see that shooting - star ? “
做过 你 看 那 射击 - 星星 ? ”

你看到那颗流星了吗?

“ [ju:; jʊ] ['nevə(r)] [wɪʃt] [ɒn] [aɪ 'ti:] , [sɪs] , “ [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:mə(r)] .
“ You never wished on it , Sis , “ said the young farmer .
” 你 绝不 希望 在 它 , 妹妹 , ” 说 这 年轻的 农民 :

“你从来没对着它许过愿, 姐姐,”年轻的农夫说道。

“ [əʊ] , [jes] [aɪ] [dɪd] !
“ Oh , yes I did !
” 哦 , 是的 我 做过 !

“哦, 是的, 我做到了! ”

“ [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] , ['dɑ:nsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] .
“ she returned , dancing down the steps to meet him .
” 她 返回 , 跳舞 向下 这 步骤 到 见面 他 :

她跳着舞走下台阶去迎接他。

“ [ðæt] [kwɪk] ? “
“ That quick ? “
” 那 快的 ? ”

“这么快? ”

“ [dʒʌst] [ðæt] [kwɪk] , “ [ʃi:; ʃi] [ri:'tərəɪtɪd] , ['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [step] [wɪð] [hɪm] .
“ Just that quick , “ she reiterated , seizing his arm and getting into step with him .
” 只是 那 快的 , ” 她 重申 , 抓住 他的 手臂 和 获得 进入 步 和 他 :

“就这么快,”她再次强调道, 抓住他的手臂, 和他并肩而行。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɪʃ] ? “ [dɪ'mɑ:nd, -'mænd] ['haɪərəm] .
“ And what was the wish ? “ demanded Hiram .
” 和 什么 曾是 这 希望 ? ” 要求 希拉姆 :

“那你的愿望是什么?”海勒姆追问道。

“ [waɪ] — [aɪ] [wʊɒnt] ['evə(r)] [get] [aɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [wɪl] [aɪ] ?
“ Why — I won't ever get it if I tell you , will I ?
” 为什么 — 我 惯于 曾经 得到 它 如果 我 告诉 你 , 将要 我 ?

“为什么——如果我告诉你, 我就永远也得不到答案了, 对吧? ”

“ [ʃi:; ʃi] ['kwɪrɪd] , ['faɪli] .
“ she queried , shyly .
” 她 查询 , 害羞地 :

她羞涩地问道。

“ [dʒʌst] [æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə] [æz; əz] [nɒt] , ['sɪstə(r)] , “ [hi:; hi] [sed] , [wɪð] ['sɪəriəs] [vɔɪs] .
“ Just as likely to as not , Sister , “ he said , with serious voice .
” 只是 作为 可能 到 作为 不是 , 姐姐 , ” 他 说 , 和 严肃的 嗓音 :

“很有可能, 姐姐,”他严肃地说。

“ [ˈwɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfʌni] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

“ **Wishes are funny things , you know .**
“ 愿望 是 有趣的 事物 , 你 知道 .

“你知道，愿望这东西很奇妙。”

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈveri] [best] [wʌnz] [ˈnevə(r)] [kʌm] [truː] . ”

Sometimes the very best ones never come true .
“ 有时 这 非常 最好的 一个 绝不 来 真的 . ”

有时候，最美好的愿望永远不会实现。

“ [ænd; ʌnd][aɪm][əˈfreɪd] [maɪn] [wɪl] [ˈnevə(r)] [kʌm] [truː] , ” [ʃiː; ʃi] [saɪd] .

“ **And I'm afraid mine will never come true , ” she sighed .**
“ 和 我是 害怕的 矿 将要 绝不 来 真的 , ” 她 叹了口气 .

“恐怕我的愿望永远不会实现了,”她叹了口气。

“ [əʊ] , [diə(r)] !

“ **Oh , dear !**
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[aɪ] [ges] [nəʊ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈwɪʃɪŋ] [wɪl] [ˈevə(r)] [brɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə] [paːs] . ”

I guess no amount of wishing will ever bring some things to pass .
我 猜测 不 数量 的 祝 将要 曾经 带来 一些 事物 到 经过 . ”

我想，有些事无论怎么许愿都无法实现。

“ [ˈmeɪbi] [ðæts] [səʊ] , [sɪs] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈtʃʌk(ə)lɪŋ] .

“ **Maybe that's so , Sis , ” he said , chuckling .**
“ 或许 那就是 所以 , 妹妹 , ” 他 说 , 轻笑 .

“也许是这样吧，妹妹,”他笑着说。

“ [aɪ][ˈfænsi] [ðæt] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ænd; ʌnd] [ˈhʌsl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei]

“ **I fancy that getting out and hustling for the thing you want is the best way**
“ 我 想要 那 获得 出去 和 忙碌 为了 这 事物 你 想 是 这 最好的 方式

[tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ˈwɪʃɪz] . ”

to fulfill wishes .
“ 到 实现 愿望 . ”

“我认为，走出去，努力争取自己想要的东西，才是实现愿望的最佳途径。”

“ [əʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kænt][duː; də] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] ,

“ **Oh , but I can't do that in this case , ” said the girl ,**
“ 哦 , 但 我 不能 做 那 在 这 案件 , ” 说 这 女孩 ,

“哦，但是这次我不能那样做,”女孩说。

[ˈeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ʌnd] [stiːl] [ˈspiːkɪŋ] [ˈveri] [ˈsɪəriəsli] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

shaking her head , and still speaking very seriously as they came to the
摇晃 她 头 , 和 仍然 请讲 非常 严重地 作为 他们 来了 到 这

[pɔːtʃ] [steps] .

porch steps .
“ 门廊 步骤 . ”

她摇了摇头，一边说着话，一边走到门廊台阶前。

“ [ˈmeɪbi] [aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [aɪˈtiː] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [tiːzɪd] [ˈhaɪərəm] .

“ **Maybe I can bring it about for you , ” teased Hiram .**
“ 或许 我 能 带来 它 关于 为了 你 , ” 戏弄 希拉姆 .

“也许我可以帮你实现这个愿望,”海勒姆打趣道。

“ [aɪ] [ges] [nɒt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“ **I guess not , ” she said .**
“ 我 猜测 不是 , ” 她 说 .

“我想不是吧,”她说。

“ [ai] [wɒnt] [səʊ][tu:; tə][bi:; bi] [laɪk] [ˈʌðə(r)] [gɪˈz:lz] , [ˈhaɪərəm] !
“ **I want so to be like other girls , Hiram !**
“ 我 想 所以 到 是 喜欢 其他 女孩们 , 希拉姆 !
“我多么希望像其他女孩一样啊, 希拉姆! ”

[aɪd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [laɪk] [ðæt] [ˈprɪti] [ˈleti] [ˈbrɑ:nsən] .
I'd like to be like that pretty Lettie Bronson .
ID 喜欢 到 是 喜欢 那 漂亮的 莱蒂 布朗森 .
我想成为像漂亮的莱蒂·布朗森那样的人。

[aɪm] [nɒt] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lʊks] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [gʊd] [taɪmz]
I'm not jealous of her looks and her clothes and her good times
我是 不是 嫉妒的 的 她 看起来 和 她 衣服 和 她 好的 时代
[ænd; ənd][ɔ:l] ;
and all ;
和 全部 ;
我并不嫉妒她的外貌、衣着、好日子等等;

[nəʊ] , [ðæts] [nɒt][aɪ ˈti:] , “ [prəˈkleɪmd] [ˈsɪstə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [breɪk] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] .
no , that's not it , “ proclaimed Sister , with a little break in her voice .
不 , 那就是 不是 它 , “ 宣布 姐姐 , 和 一个 小的 休息 在 她 嗓音 .
“不, 不是那样的,”修女的声音有些哽咽, 说道。

“ [bʌt; bət][aɪd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [hu:] [aɪ] [ˈri:əli] [bi:; bi] .
“ **But I'd like to know who I really be .**
“ 但 ID 喜欢 到 知道 WHO 我 真的 是 .
但我很想知道我究竟是谁。

[aɪ] [wɒnt] [fəʊks] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈri:əl] [neɪm] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ! “
I want folks , and — and I want to have a real name of my own ! ”
我 想 各位 , 和 — 和 我 想 到 有 一个 真实的 姓名 的 我的 自己的 ! “
我想要人, 而且——我想要一个真正属于我自己的名字!

“ [waɪ] , [bles] [ju:; jʊ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , “ - [ˈsɪstə(r)] - [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [neɪm] ,
“ **Why , bless you ! ” exclaimed the young fellow , “ ' Sister ' is a nice name ,**
“ 为什么 , 保佑 你 ! ” 惊呼 这 年轻的 同伴 , “ - 姐姐 - 是 一个 好的 姓名 ,
“哎呀, 真是太好了! ”年轻人惊呼道, “‘姐姐’真是个好称呼! ”

[aɪm][ʃʊə(r)] — [ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [lʌv] [aɪ ˈti:][hɪə(r)] . “
I'm sure — and we all love it here . ”
我是 当然 — 和 我们 全部 爱 它 这里 . “
我确信——而且我们都很喜欢这里。”

“ [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [neɪm] .
“ **But it isn't a name .**
“ 但 它 不是 一个 姓名 .
但这不是一个名字。

[ðeɪ] [kɔ:l][em ˈi:] [ˈsɪsi] - [æt; ət] [sku:l] .
They call me Sissy Atterson at school .
他们 称呼 我 茜茜 - 在 学校 .
在学校里, 他们都叫我茜茜·阿特森。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [bɪˈlɒŋ] [tu:; tə][em ˈi:] .
But it doesn't belong to me .
但 它 不 属于 到 我 .
但它不属于我。

[aɪ] — [aɪv] [θɔ:t] [lɒts] [ə'baʊt] [tʃu:zɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] — [ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈfænsi] [wʌŋ] ,
I — I've thought lots about choosing a name for myself — a real fancy one ,
我 — 我已经 想法 很多 关于 选择 一个 姓名 为了 我 — 一个 真实的 想要 — ,
[ju:; jʊ] [nəʊ] .
you know .
你 知道 .

我——我一直在考虑给自己取个名字——一个很时髦的名字，你知道的。

[ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv] [ˈprɪti] , [nems] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [rɪˈflektɪvli] .
There's lots of pretty , names , " she said , reflectively .
有 很多 的 漂亮的 , 姓名 , " 她 说 , 反思地 .
"有很多好听的名字,"她若有所思地说。

" [kɔ:dz] [ɒv; əv] - [ɪm] , " [ˈhaɪərəm] [əˈgri:d] .
" Cords of ' em , " Hiram agreed .
" 绳索 的 - 呃 , " 希拉姆 同意 .
"一大堆,"海勒姆同意道。

" [bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðeɪ] [wʊdnt] [ˈri:əli] [bi:; bi] [maɪn] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:l] , [ˈɜ:nɪstli] .
" But , you see , they wouldn't really be mine , " said the girl , earnestly .
" 但 , 你 看 , 他们 不会 真的 是 矿 , " 说 这 女孩 , 切实 .
"但是,你知道,它们其实并不属于我,"女孩认真地说。

" [nɒt] [ˈi:v(ə)n][ˈɑ:ftə(r)][aɪ][hæd; həd] [tʃəʊzn] [ðem; ðəm] .
" Not even after I had chosen them .
" 不是 甚至 后 我 有 选定 他们 .
"即使在我选择了他们之后也没有。"

[aɪ] [wɒnt] [maɪ] [ˈveri] [əʊn] [neɪm] !
I want my very own name !
我 想 我的 非常 自己的 姓名 !
我想要一个属于我自己的名字!

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [hu:] [aɪ][eɪ 'em][ænd; ənd][ɔ:l] [ə'baʊt] [maɪ'self] .
I want to know who I am and all about myself .
我 想 到 知道 WHO 我 是 和 全部 关于 我 .
我想了解我是谁,了解我自己的一切。

[ænd; ənd] " — [wɪð] [ə; eɪ][hɑ:f] [ˈstræŋɡld] [es əʊ 'bi:] — " [aɪ] [ges] [ˈwɪʃɪŋ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [brɪŋ] [ˌem 'i:]
And " — with a half strangled sob — " I guess wishing will never bring me
和 " — 和 一个 一半 被勒死 哭泣 — " 我 猜测 祝 将要 绝不 带来 我
[ðæt] , [wɪl] [aɪ 'ti:] , [ˈhaɪərəm] ?
that , will it , Hiram ?
那 , 将要 它 , 希拉姆 ?

"然后——"他哽咽着说,“我想许愿永远不会给我带来那个,对吧,希拉姆?”

" [ˈnevə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [hæd; həd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [hɜ:d] [ˈsɪstə(r)] [ɪkˈspres] [hɜ:ˈself] [əˈpɒn] [ðɪs] [ˈtɒpɪk] .
" Never before had the young fellow heard Sister express herself upon this topic .
" 绝不 前 有 这 年轻的 同伴 听到 姐姐 表达 她自己 之上 这 话题 .
"这位年轻人以前从未听过修女谈论过这个话题。"

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:l] [felt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌʌnˈnəʊn] [ænd; ənd] [ˈpræktɪkli] [ˌʌnˈneɪmd]
He had no idea that the girl felt her unknown and practically unnamed
他 有 不 主意 那 这 女孩 毛毡 她 未知 和 几乎 无名氏
[ɪgˈzɪstəns] [səʊ] [ˈstrɒŋli] .
existence so strongly .
存在 所以 强烈 .
他完全没有意识到,这个女孩对她那未知且几乎未被命名的存在感是如此强烈。

" [aɪ] [wʊdnt] [keə(r)] , [sɪs] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈpætɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [bent] [ˈfəuldəz] .
" I wouldn't care , Sis , " he said , patting her bent shoulders .
" 我 不会 关心 , 妹妹 , " 他 说 , 轻拍 她 弯曲 肩膀 .
"我不会在意的,妹妹,"他一边说着,一边拍了拍她弯曲的肩膀。

“ [wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ][hiə(r)][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ten] [nems] ！
“ We love you here just as well as we would if you had ten names ！
“ 我们 爱 你 这里 只是 作为 出色地 作为 我们 会 如果 你 有 十 姓名 ！
“我们爱你，就像你拥有十个名字一样！”

[doʊnt] [fə'get] [ðæt] .
Don't forget that .
不 忘记 那 .
别忘了这一点。
“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ 'tiː][wʊnt][biː; bi][ɔːl][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [sʌm; səm] [deɪ] .
“ And maybe it won't be all a mystery some day .
“ 和 或许 它 惯于 是 全部 一个 神秘 一些 天 .
“也许有一天，这一切都将不再是谜。”

[jɔː(r); jə(r)][fəʊks] [meɪ] [lʊk] [juː; jʊ][ʌp] .
Your folks may look you up .
你的 各位 可能 看 你 向上 .
你的父母可能会来找你。

[ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [hiə(r)][ænd; ənd][faɪnd][juː; jʊ] .
They may come here and find you .
他们 可能 来 这里 和 寻找 你 .
他们可能会来这里找到你。

[ænd; ənd] [ðel] [biː; bi] ['maɪti] [praʊd] [pʊ; əv][juː; jʊ] — [juːv] [grəʊn] [səʊ][tɔːl][ænd; ənd] [gʊd] ['lʊkɪŋ]
And they'll be mighty proud of you — you've grown so tall and good looking
和 他们会 是 强大的 自豪的 的 你 — 你已经 生长 所以 高的 和 好的 寻找
.
.
.
他们会为你感到非常自豪——你长得又高又帅了。

[pʊ; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɪl] ！
Of course they will ！
的 课程 他们 将要 ！
当然会！

“ [ˈsɪstə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'tentɪd] [saɪ] .
“ Sister listened to him and gave a little contented sigh .
“ 姐姐 听着 到 他 和 给予 一个 小的 满足 叹 .
姐姐听了他的话，满足地轻轻叹了口气。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [maɪt] [wʊnt][tuː; tə] [teɪk] [em 'iː] [ə'weɪ] — [ænd; ənd][aɪ'd] [faɪt] , [tuːθ] [ænd; ənd]
“ And then they might want to take me away — and I'd fight , tooth and
“ 和 然后 他们 可能 想 到 拿 我 离开 — 和 ID 斗争 , 齿 和
[neɪ] ,
nail ,
指甲 ,
“然后他们可能想把我带走——我会拼死反抗，拼死抵抗。”

[ɪf] [ðeɪ] [traɪd] [aɪ 'tiː] . “
if they tried it . “
如果 他们 尝试 它 . “
如果他们尝试过的话。”

“ [wɒt] ？ ” [gɑːspt] ['haɪərəm] .
“ What ？ ” gasped Hiram .
“ 什么 ？ ” 倒吸一口气 希拉姆 .
“什么？”海勒姆倒吸一口凉气。

年轻的农夫希兰(Hiram the Young Farmer)

第12/12页

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] [wʊd] ! " [sed] [ðə; ði][gɜ:l] .

" **Of course I would ! " said the girl .**

" 的 课程 我 会 ！ " 说 这 女孩 。

“我当然愿意！”女孩说。

" [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ'd] [gɪv] [ʌp] ['mʌðə(r)] - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['fæmɪlɪz] — [ɔ:(r)]

" **Do you suppose I'd give up Mother Atterson for a dozen families — or**

" 做 你 认为 ID 给 向上 母亲 - 为了 一个 打 家庭 — 或者

[fɔ:(r); fə(r)] [kləʊðz] — [ænd; ənd] ['haʊzɪz] — [ɔ:(r)] ,

for clothes — and houses — or ,

为了 衣服 — 和 房屋 — 或者 ,

“你觉得我会为了十几个家庭——或者衣服——和房子——而放弃阿特森太太吗？”

[ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] ?

or anything ?

或者 任何事物 ？

或者其他什么？

" [ænd; ənd][ɪ:; ɪ][ræn]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:mə(r)][ɪn][sʌm; səm] [ə'meɪzmənt] .

" **and she ran into the house leaving the young farmer in some amazement .**

" 和 她 跑 进入 这 房子 离开 这 年轻的 农民 在 一些 惊愕 。

“然后她跑进了房子，留下年轻的农夫一脸惊讶。”

" [eɪnt] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:l][ɒv; əv][aɪ 'ti:] ?

" **Ain't that the girl of it ?**

" 不是 那 这 女孩 的 它 ？

“那不就是那个女孩吗？”

" [hi:; hi] ['mʌtə] , [æt; ət][lɑ:st] .

" **he muttered , at last .**

" 他 低声说道 , 在 最后的 。

“他最后低声说道。”

" [jet] [ai][bet][ɪ:; ɪ][ɪz][ɪn] ['ɜ:nɪst] [ə'baʊt] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)][fəʊks] .

" **Yet I bet she is in earnest about wanting to know about her folks .**

" 然而 我 赌注 她 是 在 认真 关于 想要 到 知道 关于 她 各位 。

“但我敢肯定，她是真心想了解她的父母。”

" [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['haɪərəm] [θɔ:t] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] ['sɪstərz] ['prɒbləm] [hɪm'self] [ðæn; ðən]

" **And from that time Hiram thought more about Sister's problem himself than**

" 和 从 那 时间 希拉姆 想法 更多的 关于 姐妹 问题 他自己 比

[hi:; hi][hæd; həd] [brɪfɔ:(r)] .

he had before .

他 有 前 。

“从那时起，海勒姆比以前更关心妹妹的问题了。”

[wʌns] , [wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['krɔ:beri] ,

Once , when he went to Strawberry ,

一次 , 什么时候 他 去 到 蔓越莓 ,

有一次，他去克劳贝里的时候，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃærətəbl̩] [ˌɪnstɪˈtju:ʃ(ə)n][frəm; frəm] [wɪtʃ] [ˈmʌðə(r)] - [hæd; həd][ˈteɪkən]
he went to the charitable institution from which Mother Atterson had taken
他 去 到 这 慈善 机构 从 哪个 母亲 - 有 已采取
[ˈsɪstə(r)] .
Sister .
姐姐 .

他去了阿特森修女带走妹妹的那家慈善机构。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmeɪtrən][hæd; həd] [hɜ: d] [ˈnʌθɪŋ] [bʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] [hu:] [hæd; həd][wʌnz] [kʌm] [tu:; tə]
But the matron had heard nothing of the lawyer who had once come to
但 这 护士长 有 听到 没有什么 的 这 律师 WHO 有 一次 来 到
[tɔ: k] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [tʃaɪldz] [əˈfeəz] ,
talk over the child's affairs ,
讲话 超过 这 孩子的 事务 ,
但女舍监对那位曾来商讨孩子事务的律师一无所知。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑ: θ] [bʌv; əv][ɪnˈkwæɪəri] [si: md] [ʌt] [ɒf] [raɪt] [ðeə(r)][baɪ][æn; ən][ɪmˈpɑ: səb(ə)l][ˈbæɪə(r)] .
and the path of inquiry seemed shut off right there by an impassable barrier .
和 这 小路 的 询问 似乎 关闭 离开 正确的 那里 经过 一个 不可逾越 障碍 .
探究之路似乎就此被一道无法逾越的障碍阻断了。

[haʊˈevə(r)] , [ðɪs] [ɪz] [əˈhed] [bʌv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈstɔ: ri] .
However , this is ahead of our story .
然而 , 这 是 前方 的 我们的 故事 .

但这与我们故事的主题有关。

[ɒn] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [naɪt] [ˈhaɪərəm] [wɒʃt] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈfɒləʊd] [ˈsɪstə(r)][ɪn]
On this particular night Hiram washed at the pump , and then followed Sister in
在 这 特别的 夜晚 希拉姆 洗过 在 这 泵 , 和 然后 随后 姐姐 在
[tu:; tə] [ˈsʌpə(r)] .
to supper .
到 晚餐 .
那天晚上, 希拉姆在水泵旁洗漱完毕, 然后跟着姐姐一起吃晚饭。

[brɪfɔ: (r)] [ðeɪ] [wɜ: (r); wə(r)][hɑ: f] [θru:] [ˈmɪstə(r)] . [kæmp] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑ: tɪd] [frəm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)]
Before they were half through Mr . Camp suddenly started from his chair
前 他们 是 一半 通过 先生 . 营 突然 开始 从 他的 椅子
[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
and pointed through the window .
和 尖 通过 这 窗户 .
还没讲到一半, 坎普先生突然从椅子上站起来, 指着窗外。

[fleɪmz] [wɜ: (r); wə(r)][ˈraɪzɪŋ][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [bɑ: n] [əˈgen] !
Flames were rising behind the barn again !
火焰 是 上升 在后面 这 谷仓 再次 !
谷仓后面又燃起了火焰!

“ [əˈnʌðə(r)] [stæk] [ˈbɜ: nɪŋ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈhaɪərəm] , [ænd; ənd][bi:; bi] [ʃɒt] [aʊt] [bʌv; əv][ðə; ði][dɔ: (r)] ,
“ **Another stack burning !** ” **exclaimed Hiram , and be shot out of the door ,**
“ 其他 堆 燃烧 ! ” 惊呼 希拉姆 , 和 是 射击 出去 的 这 门 ,
“又一堆柴火着火了!”希拉姆喊道, 然后就被射出了门外。

[ˈsi: zɪŋ] [ə; eɪ][peɪl][bʌv; əv][ˈwɔ: tə(r)] , [ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [pʊt] [aɪˈti:] [aʊt] .
seizing a pail of water , hoping that he might put it out .
抓住 一个 桶 的 水 , 希望 那 他 可能 放 它 出去 .
他抓起一桶水, 希望能够把火扑灭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stæk] [wɒz; wəz] [du: md] .
But the stack was doomed .
但 这 堆 曾是 注定失败 .

但这个堆栈注定要失败。

[hi:; hi] [nju:] [ˌaɪ ˈti:] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪkˈstent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bleɪz] .
He knew it the moment he saw the extent of the blaze .
他 知道 它 这 片刻 他 锯 这 程度 的 这 火焰 .

他一看到火势的严重程度就知道了。

[hi:; hi] [kept] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈti:] , [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [brɪfɔ:(r)] ;
He kept away from it , as he had before ;
他 保留 离开 从 它 , 作为 他 有 前 ;

他像以前一样，对它避而远之；

[jet] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪkˈspekt] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ˈeni] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈsendiəri] [nɪə(r)] [ðə; ði] [stæk] .
yet he did not expect to pick up any trail of the incendiary near the stack .
然而 他 做过 不是 预计 到 挑选 向上 任何 踪迹 的 这 燃烧的 靠近 这 堆 .

但他没想到会在烟囱附近发现任何燃烧物的痕迹。

[ˈtwɑɪs] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] ! " [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)] , [ˈgləʊɪŋ] [wɪð]
" **Twice in the same place is too much ! " declared the young farmer , glowing with**
" 两次 在 这 相同的 地方 是 也 很多 ! " 声明 这 年轻的 农民 , 发光 和
[rəθ] .
wrath .
愤怒 .

“在同一个地方出现两次也太过分了！”年轻的农夫怒气冲冲地说道。

" [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [ˈmɪst(ə)rɪ] [ɪkˈspleɪnd] , [ɔ:(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] .
" **I'm going to have this mystery explained , or know the reason why .**
" 我是 去 到 有 这 神秘 解释 , 或者 知道 这 原因 为什么 .

“我要解开这个谜团，或者至少要知道其中的原因。”

" [hi:; hi] [left] [ˈmɪstə(r)] . [kæmp] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈbɜ:nɪŋ] [ˈfɒdə(r)] ,
" **He left Mr . Camp to watch the burning fodder ,**
" 他 左边 先生 . 营 到 手表 这 燃烧 饲料 ,

他把坎普先生留下来看守燃烧的饲料，

[tu:; tə] [si:] [ðæt] [spa:ks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stæk] [dɪd] [nəʊ] [hɑ:m] ,
to see that sparks from the stack did no harm ,
到 看 那 火花 从 这 堆 做过 不 伤害 ,

为了确认烟囱冒出的火花没有造成任何损害，

[ænd; ənd] [ˈlaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlæntən] [hi:; hi] [went] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [fens] [əˈɡen] .
and lighting his lantern he went along the line fence again .
和 灯光 他的 灯笼 他 去 沿着 这 线 栅栏 再次 .

他点亮灯笼，再次沿着围栏走了下去。

[jes] ! [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈfʊt,prɪnt] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [faɪnd] .
Yes ! there were the footprints that he had expected to find .
是的 ! 那里 是 这 脚印 那 他 有 预期的 到 寻找 .

是的！他发现了 he 预料之中的脚印。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈbɜ:nɪŋ] [stæk] [wɒz; wəz] [ˈi:v(ə)n] [ˈfɑ:ðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fens] [ðæən; ðən] [ðə; ði] [fɜ:st] [wʌn]
But the burning stack was even farther from the fence than the first one
但 这 燃烧 堆 曾是 甚至 更远 从 这 栅栏 比 这 第一的 一

[hæd; həd] [bi:n] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [ma:ks] [ɒv; əv] [fi:t] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [ɜ:θ] [ɒn] [ˈmɪsɪz] .
had been — and there were no marks of feet in the soft earth on Mrs .
有 到过 一 和 那里 是 不 标记 的 脚 在 这 柔软的 地球 在 太太 .

- [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbaʊndrɪ] .
Atterson's side of the boundary .
- 边 的 这 边界 .

但燃烧的烟囱比第一个烟囱离栅栏更远——而且在阿特森太太家边界一侧的松软泥土上，没有留下任何脚印。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksɪsɪz] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

[ˈkli:nɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈprɒfɪt]
CLEANING UP A PROFIT
打扫 向上 一个 利润

清理利润

[ˈhaɪərəm] [krɔ:l] [θru:] [ðə; ði][ˈwaɪərz] , [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][pleɪn] [fɒt] - [mɑ:ks] [bæk] [tu:; tə]
Hiram crawled through the wires , and followed the plain foot - marks back to
希拉姆 爬行 通过 这 电线 , 和 随后 这 清楚的 脚 - 标记 后退 到
[ðə; ði] [ˈdɪkərsən] [ˈedz] .
the Dickerson sheds .
这 迪克森 棚屋 .

海勒姆爬过电线，沿着清晰的脚印回到了迪克森的棚屋。

[hi:; hi] [lɒst] [ðem; ðəm][ðeə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
He lost them there , of course ,
他 丢失的 他们 那里 , 的 课程 ,
他当然在那里把他们弄丢了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [baɪ][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒt,prɪnt] [ðæt] [ˈaɪðə(r)][sæm] [ˈdɪkərsən] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz]
but he knew by the size of the footprints that either Sam Dickerson or his
但 他 知道 经过 这 尺寸 的 这 脚印 那 任何一个 山姆 迪克森 或者 他的
[ˈəʊldɪst] [sʌn] [hæd; həd] [bi:n] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][laɪn] [fens] .
oldest son had been over to the line fence .
最老 儿子 有 到过 超过 到 这 线 栅栏 .
但他从脚印的大小判断出，萨姆·迪克森或者他的大儿子已经到过围栏那边去了。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ˈju:tɪŋ] - [sta:(r)] ! " [kən'sɪdəd] [ˈhaɪərəm] .
" **And that shooting - star !** " **considered Hiram .**
" 和 那 射击 - 星星 ! " 经过考虑的 希拉姆 .
“还有那颗流星！”海勒姆心想。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [prɪ'kju:lɪə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] .
" **There was something peculiar about that .**
" 那里 曾是 某物 奇特 关于 那 .
“这件事有点蹊跷。”

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [ˈju:tɪŋ] [sta:(r)] , [ˈɔ:lsəʊ] ,
I wonder if there wasn't a shooting star , also ,
我 想知道 如果 那里 不是 一个 射击 星星 , 还 ,
我想知道当时是不是还有流星划过。

[ə'weɪ] [bæk] [ðeə(r)][æt; ət] [nju:] [jɪrz] [wen] [ˈaʊə(r)][ˈʌðə(r)] [stæk] [ɒv; əv] [ˈfɒdə(r)] [wɒz; wəz] [bɜ:nd] ?
away back there at New Year's when our other stack of fodder was burned ?
离开 后退 那里 在 新的 年 什么时候 我们的 其他 堆 的 饲料 曾是 烧伤 ?
是在新年那会儿，我们另一堆饲料被烧掉的时候吗？

" [hi:; hi] [ˈlɔɪtə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈedz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈmomənts] .
" **He loitered about the sheds for a few moments .**
" 他 徘徊 关于 这 棚屋 为了 一个 很少 时刻 .
他在棚屋附近徘徊了一会儿。

[aɪ ˈti:] [ə'prɪəd] [æz; əz] [ðəʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪkə'sənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'dɔ:z] .
It appeared as though all the Dickersons were indoors .
它 出现 作为 尽管 全部 这 迪克森 是 室内 .
迪克森一家似乎都待在室内。

[ˈnəʊbədɪ] [ɪntə'fɪəd] [wɪð] [hɪm] .
Nobody interfered with him .
无人 干扰 和 他 .
没有人干涉他。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['haɪərəm][brɪ'gæn][tuː; tə] [snɪf] [æn; ən][əʊdə(r)] [ðæt] [siːmd] [streɪndʒ] [ə'baʊt][ə; eɪ][kɑːt]
Of a sudden Hiram began to sniff an odor that seemed strange about a cart
的 一个 突然 希拉姆 开始 到 嗅 一个 气味 那 似乎 奇怪的 关于 一个 大车
- [ʃed] .
- shed .
- 棚 .

突然，希拉姆闻到了一股在车棚里显得很奇怪的气味。

[æt; ət] [liːst] , [nəʊ] [waɪz] ['fɑːmə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ˈnæfθə; ˈnæpθə] , [ɔː(r)] ['gæsəliːn] , [ɪn][hɪz; ɪz]
At least , no wise farmer would have naphtha , or gasoline , in his
在 至少 , 不 明智的 农民 会 有 石脑油 , 或者 汽油 , 在 他的
[ˈaʊt,bɪldɪŋ] ,
outbuildings ,
附属建筑 ,

至少，任何明智的农民都不会在附属建筑里存放石脑油或汽油。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪn'ʃʊərəns] [ɪn'vælɪd] .
for it would make his insurance invalid .
为了 它 会 制作 他的 保险 无效的 .
因为那样会使他的保险失效。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [smel] ['haɪərəm] [dɪ'skʌvəd] .
But that was the smell Hiram discovered .
但 那 曾是 这 闻 希拉姆 发现 .
但那是海勒姆发现的气味。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
And he was not long in finding the cause of it .
和 他 曾是 不是 长的 在 寻找 这 原因 的 它 .
他很快就找到了原因。

[bæk] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)] , [ə'pɒn][ə; eɪ] [biːm] ,
Back in a dark corner , upon a beam ,
后退 在 一个 黑暗的 角落 , 之上 一个 光束 ,
回到黑暗的角落，在一根横梁上，

[leɪ] [ə; eɪ][bɪg] [slɪŋ] - [ʃɒt] — [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [bɔɪz] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [hedz] [wɪð] [ə; eɪ]
lay a big sling - shot — one of those that boys swing around their heads with a
躺 一个 大的 吊索 - 射击 — 一 的 那些 那 男孩们 摇摆 大约 他们的 头部 和 一个
[stəʊn] [ɪn][ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
stone in the heel of it ,
石头 在 这 脚跟 的 它 ,
放一个大型弹弓——就是那种男孩们用石头绑在弓跟上，在头顶上挥舞的弹弓。

[ænd; ənd] [ðen] [let][gəʊ][wʌn][end][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['mɪsaɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
and then let go one end to shoot the missile to a distance .
和 然后 让 去 一 结尾 到 射击 这 导弹 到 一个 距离 .
然后松开一端，将导弹发射到一定距离。

[ðə; ði] ['leðə(r)] [luːp] [wɒz; wəz]['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['gæsəliːn] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn]
The leather loop was saturated with the gasoline , and it had been
这 皮革 环形 曾是 饱和 和 这 汽油 , 和 它 有 到过
[skoːtʃt] , [tuː] .
scorched , too .
烧焦的 , 也 .
皮环被汽油浸透了，而且也被烧焦了。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] , [wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] .
The smell of burning , as well as the smell of gasoline , was very distinct .
这 闻 的 燃烧 , 作为 出色地 作为 这 闻 的 汽油 , 曾是 非常 清楚的 .
烧焦的气味和汽油味都非常明显。

[ˈhaɪərəm] [tʊk] [ðə; ði] [slɪŋ] - [ʃɒt] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɪkərsən] [haʊs] .
Hiram took the sling - shot with him , and went up to the Dickerson house .
希拉姆 采取 这 吊索 - 射击 和 他 , 和 去 向上 到 这 迪克森 房子 .

海勒姆带着弹弓，去了迪克森家。

[hi:; hi][hæd; həd][gɒt] [əˈlɒŋ] [səʊ] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [dɪkəˈsɛnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [pɑ:st] [mʌnθs] [ðæt] [hi:; hi]
He had got along so well with the Dickersons for these past months that he
他 有 得到 沿着 所以 出色地 和 这 迪克森 为了 这些 过去的 几个月 那 他
[ˈɒnɪstli] [ˈræŋk] [frɒm; frəm] “ [ˈstɑ:tɪŋ] [ˈeniθɪŋ] ” [naʊ] .
honestly shrank from “ starting anything ” now .
诚实地 缩小 从 “ 开始 任何事物 ” 现在 .

过去几个月他和迪克森一家相处得非常好，以至于现在他真的不想“挑起任何事端”。

[jet] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [əʊvəˈlʊk] [ðɪs] [ˈfleɪɡrənt] [pi:s] [ɒv; əv] [məˈlɪʃəs] [ˈmɪʃtɪf] .
Yet he could not overlook this flagrant piece of malicious mischief .
然而 他 可以 不是 俯瞰 这 明目张胆 片 的 恶意 恶作剧 .

但他无法对这种明目张胆的恶意破坏行为视而不见。

[ɪnˈdi:d] , [aɪˈti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
Indeed , it was more than that .
的确 , 它 曾是 更多的 比 那 .

事实上，远不止如此。

[tu:] [stæks] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [bi:n] [bɜ:nd] ,
Two stacks had already been burned ,
二 堆栈 有 已经 到过 烧伤 ,

两堆柴火已经被烧毁了。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtˌbɪldɪŋ] — [ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n][ˈmɪsɪz] . -
and it might be some of the outbuildings — or even Mrs . Atterson's
和 它 可能 是 一些 的 这 附属建筑 — 或者 甚至 太太 : -
[haʊs] — [nekst] [taɪm] !
house — next time !
房子 — 下一个 时间 !

下次可能就是一些附属建筑，甚至是阿特森太太的房子了！

[brˈsaɪdz] , [ˈhaɪərəm] [felt] [hɪmˈself] [rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪərz] [ˈprɒpəti] .
Besides , Hiram felt himself responsible for his employer's property .
除了 , 希拉姆 毛毡 他自己 负责任的 为了 他的 雇主的 财产 .

此外，海勒姆觉得自己对雇主的财产负有责任。

[ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][kʊd; kəd][nɒt] [əˈfɔ:d] [tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] [ˈfɒdə(r)] ,
The old lady could not afford to lose the fodder ,
这 老的 女士 可以 不是 买得起 到 失去 这 饲料 ,

老太太可不能损失这些饲料。

[ænd; ənd][ˈhaɪərəm][wɒz; wəz] [dɪˈtɜ:mɪnd] [ðæt] [bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:nd] [stæks] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [peɪd]
and Hiram was determined that both of the burned stacks should be paid
和 希拉姆 曾是 决定 那 两个都 的 这 烧伤 堆栈 应该 是 有薪酬的
[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [fʊl] .
for in full .
为了 在 满的 .

希拉姆决心要全额赔偿被烧毁的两堆烟囱的损失。

[hi:; hi] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪkərsən] [ˈkɪtʃɪn] .
He looked through the window of the Dickerson kitchen .
他 看起来 通过 这 窗户 的 这 迪克森 厨房 .

他透过迪克森家厨房的窗户向外望去。

[ðə; ði][ˈfæməli][wɒz; wəz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsʌpə(r)] [ˈteɪb(ə)l] - [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈdɪkərsən] , [ˌpi:t] ,
The family was around the supper table - Mr . and Mrs . Dickerson , Pete ,
这 家庭 曾是 大约 这 晚餐 桌子 - 先生 . 和 太太 . 迪克森 , 皮特 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd][ˌbɪɡ] .
and the children , little and big .
和 这 孩子们 , 小的 和 大的 .

一家人围坐在餐桌旁——迪克森先生和太太、皮特，还有孩子们，无论大小。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈfæməli] [ɡru:p] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] .

It was a cheerful family group , after all .
它 曾是 一个 快乐 家庭 团体 , 后 全部 .

毕竟，这是一个其乐融融的家庭。

[rʌf] [ænd; ənd] [ʌnˈku:θ] [æz; əz][ðə; ði][ˈfɑ:mə(r)][wɒz; wəz] , [ˈdɪkərsən] [ˈlaɪkli] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz]
Rough and uncouth as the farmer was , Dickerson likely had his feelings
粗糙的 和 粗野 作为 这 农民 曾是 , 迪克森 可能 有 他的 情怀

[laɪk] [ˈʌðə(r)] [ˈpi:p(ə)] .

like other people .
喜欢 其他 人们 .

尽管迪克森这个农夫粗鲁无礼，但他可能和其他人一样，也有自己的感情。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [bɜ:stɪŋ] [raɪt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][æz; əz][hæd; həd] [bi:n] [ˈhaɪrəmz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,
Instead of bursting right in at the door as had been Hiram's intention ,
反而 的 爆发 正确的 在 在 这 门 作为 有 到过 希拉姆的 意图 ,

希拉姆原本打算直接破门而入，但结果却并非如此。

[ænd; ənd] [əˈkju:zɪŋ] [ˌpi:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðə; ði] [ɪnˈdɪɡnənt] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ˈhezɪteɪtɪd] .

and accusing Pete to his face , the indignant young fellow hesitated .
和 指控 皮特 到 他的 脸 , 这 愤怒 年轻的 同伴 犹豫了一下 .

这位义愤填膺的年轻人当面指责皮特时，却犹豫了片刻。

[hi:; hi] [ˈhædnt] [ˈeni] [ˈsɪmpəθi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌpi:t] , [nɒt][ðə; ði] [ˈslɑ:tɪst] .

He hadn't any sympathy for Pete , not the slightest .
他 之前没有 任何 同情 为了 皮特 , 不是 这 丝毫 .

他对皮特没有丝毫同情心。

[ɪf] [hi:; hi] [geɪv] [hɪm] — [ɔ:(r)][ðə; ði][ˈeldə(r)] [ˈdɪkərsən] — [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][klɪə(r)][ʌp] [ˈmætəz] [baɪ]
If he gave him — or the elder Dickerson — a chance to clear up matters by
如果 他 给予 他 — 或者 这 长老 迪克森 — 一个 机会 到 清除 向上 事情 经过

[ˈmeɪkɪŋ] [ɡʊd] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] . - [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [lɒst] ,
making good to Mrs . Atterson for what she had lost ,

如果他给那位老迪克森一个机会，让他弥补阿特森太太的损失，把事情说清楚，

[ˈhaɪərəm] [strɒŋ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈveri] [ˈli:nɪənt] [ɪnˈdi:d] .

Hiram Strong decided that he was being very lenient indeed .
希拉姆 强的 决定 那 他 曾是 存在 非常 宽容 的确 .

海勒姆·斯特朗认为自己确实已经非常宽容了。

[hi:; hi] [stept] [ˈkwaiətli] [ˈɒntə][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ænd; ənd] [ræpt] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] .

He stepped quietly onto the porch and rapped on the door .
他 步 悄悄 到 这 门廊 和 说唱 在 这 门 .

他静静地走到门廊上，敲了敲门。

[ðen] [hi:; hi] [bækt] [ɒf] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [rɪˈspons] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] .

Then he backed off and waited for some response from within .
然后 他 支持的 离开 和 等待 为了 一些 回复 从 之内 .

然后他退后一步，等待内心的回应。

“ [həˈləʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [strɒŋ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈfɑ:mə(r)] , [ˈkʌmɪŋ] [hɪmˈself] [tu:; tə][ðə; ði] “ [dɔ:(r)] .
“ **Hullo , Mr . Strong ! ” exclaimed the farmer , coming himself to the “ door .**
” 你好 , 先生 . 强的 ! ” 惊呼 这 农民 , 未来 他自己 到 这 “ 门 .

“你好，斯特朗先生！”农夫大声说道，亲自走到“门口”。

[waɪ] ！[ɪz][ðæt][jɔ:(r);jə(r)][stæk] ['bɜ:nɪŋ] ？”
Why ！is that your stack burning ？”
为什么！是 那 你的 堆 燃烧 ？”

为什么！你的堆栈烧毁了吗？

“ [jes] , [sɜ:(r)] , ” [sed] ['haɪərəm] , ['kwaiətli] .
“ Yes , sir , ” said Hiram , quietly .
” 是的 , 先生 , ” 说 希拉姆 , 悄悄 .

“是的，先生，”海勒姆平静地说。

“ [ə'ʌləðə(r)] [wʌn] ！ ”
“ Another one ！ ”
” 其他 一 ！ ”

“又一个！ ”

“ [ðæt][ɪz][ðə; ði] ['sekənd] , ” [əd'mɪtɪd] ['haɪərəm] .
“ That is the second , ” admitted Hiram .
” 那 是 这 第二 , ” 承认 希拉姆 .

“那是第二个，”海勒姆承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ][daʊnt] [prə'pəʊz] [ðæt] [ə'ʌləðə(r)] [jæl; ʃəl][bi:; bi][set][ə'faɪə(r)][ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
“ But I don't propose that another shall be set afire in just the same way .
” 但 我 不 提出 那 其他 将 是 放 着火 在 只是 这 相同的 方式 .

“但我并不建议以同样的方式放火烧另一个地方。”

“ [sæm] ['dɪkərsən] [stept] ['sʌd(ə)nli] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:rmərz] ['lev(ə)] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] :
“ Sam Dickerson stepped suddenly down to the young farmer's level , and asked :
” 山姆 迪克森 步 突然 向下 到 这 年轻的 农民的 等级 , 和 问 :

萨姆·迪克森突然蹲下来，与这位年轻农夫平视，问道：

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ？
“ What do you mean by that ？
” 什么 做 你 意思是 经过 那 ？

你这话是什么意思？

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:] [gɒt] [ə'faɪə(r)] ？
Do you know how it got afire ？
做 你 知道 如何 它 得到 着火 ？

你知道它是怎么着火的吗？

“ ['haɪərəm] [held] [aʊt] [ðə; ði] [slɪŋ] - [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['læntən] .
“ Hiram held out the sling - shot in the light of his lantern .
” 希拉姆 握住 出去 这 吊索 - 射击 在 这 光 的 他的 灯笼 .

“希拉姆在灯笼的光亮下举起了弹弓。”

“ [ə; eɪ][ræg] , ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] ['gæsəli:n] , [wɒz; wəz] [ræpt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['peb(ə)] , [ðen] [set][ə'faɪə(r)] ,
“ A rag , saturated with gasoline , was wrapped around a pebble , then set afire ,
” 一个 抹布 , 饱和 和 汽油 , 曾是 包装 大约 一个 卵石 , 然后 放 着火 ,

“一块浸透汽油的破布裹在鹅卵石上，然后点燃。”

[ænd; ənd] [stəʊn] [ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [ræg][wɜ:(r); wə(r)] [ʃɒt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][laɪn] [fens] ['ɪntu:][ðə; ði]
and stone and blazing rag were shot from our line fence into the
和 石头 和 炽烈 抹布 是 射击 从 我们的 线 栅栏 进入 这

fodderstack .

石头和燃烧的破布从我们的防线围栏射向饲料堆。

“ [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['fʊt,prɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sendiəri] [ɒn] [nju:] [jɪrɪ] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
“ **I found the footprints of the incendiary on New Year's morning at the same**
“ 我 成立 这 脚印 的 这 燃烧的 在 新的 年 早晨 在 这 相同的
[pleɪs] .
place .
地方 .

“我在元旦早上在同一个地方发现了燃烧弹的脚印。”

[ænd; ənd] [aɪl] ['weɪdʒə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][sʌn] [pi:ts] [bu:ts] [wɪl] [fɪt][ðə; ði] ['fʊt,prɪnt]
And I'll wager a good deal that your son Pete's boots will fit the footprints
和 患病的 赌注 一个 好的 交易 那 你的 儿子 皮特的 靴子 将要 合身 这 脚印
[ʻəʊvə(r)][ðəə(r)][æt; ət][ðə; ði][laɪn] [naʊ] !
over there at the line now !
超过 那里 在 这 线 现在 !
我敢打赌，你儿子皮特的靴子现在肯定能和那边线的脚印吻合！

“ [sæm] ['dɪkərsənz] [feɪs] [hæd; həd] [tɜ:nd] [ɪk'si:dɪŋli] [red] , [ænd; ənd] [ðen] [peɪld] .
“ **Sam Dickerson's face had turned exceedingly red , and then paled .**
“ 山姆 迪克森的 脸 有 转向 非常 红色的 , 和 然后 苍白 .
“萨姆·迪克森的脸涨得通红，然后又变得苍白。”

[bʌt; bət][hi; hi] [spəʊk] ['veri] ['kwaiətli] .
But he spoke very quietly .
但 他 辐 非常 悄悄 .
但他说话声音很小。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu; ; tə][du; ; də] [wɪð] [hɪm] , ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] ? ” [hi; hi] [ɑ:skt] .
“ **What are you going to do with him , Mr . Strong ? ” he asked .**
“ 什么 是 你 去 到 做 和 他 , 先生 . 强的 ? ” 他 问 .
“斯特朗先生，您打算怎么处置他？”他问道。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; ; bi] [faɪv] [j'iəz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][æt; ət] [li:st] , [ɪf] [ju; ; jʊ] [teɪk] [aɪ 'ti:][tu; ; tə] [kɔ:t] —
“ **It will be five years for him at least , if you take it to court —**
“ 它 将要 是 五 年 为了 他 在 至少 , 如果 你 拿 它 到 法庭 —
[ænd; ənd] ['meɪbi] [lɒŋgə(r)] . ”
and maybe longer . ”
和 或许 更长 . ”
“如果诉诸法庭，他至少要服刑五年——甚至可能更久。”

“ [aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] , ['mɪstə(r)] . ['dɪkərsən] ,
“ **I don't believe , Mr . Dickerson ,**
“ 我 不 相信 , 先生 . 迪克森 ,
“我不相信，迪克森先生，

[ðæt] [ju; ; jʊ][hæv; həv] [ʌp'held] [pi:t] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [mi:n] [trɪks] [hi; hi][hæz; həz] [pleɪd] [ɒn][em 'i:] . ”
that you have upheld Pete in all the mean tricks he has played on me . ”
那 你 有 维持 皮特 在 全部 这 意思是 技巧 他 有 玩 在 我 . ”
你竟然一直维护皮特，不让他对我使出各种卑鄙的伎俩。

“ [ɪn'di:d] [aɪ] ['hævnt] !
“ **Indeed I haven't !**
“ 的确 我 还没有 !
“我确实没有！ ”

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ][gɒt][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ'self] — [bæk] [ðəə(r)] [wen] [ðə; ði] [waɪf] [wɒz; wəz] [hɜ:t] — —
And since I got a look at myself — back there when the wife was hurt — —
和 自从 我 得到 一个 看 在 我 — 后退 那里 什么时候 这 妻子 曾是 伤害 — —
自从我回想起自己——当时妻子受伤的情景——

“ [sæm] [ˈdɪkərsən] [vɔɪs] [brəʊk] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][səʊ] [ðæt]
” **Sam Dickerson's voice broke and he turned away for a moment so that**
” 山姆 迪克森的 嗓音 打破 和 他 转向 离开 为了 一个 片刻 所以 那
[hɪz; ɪz][ˈvɪzɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
his visitor should not see his face .
他的 游客 应该 不是 看 他的 脸 .
“萨姆·迪克森的声音哽咽了，他转过身去，不让来访者看到他的脸。

“ [wel] ！
” **Well** ！
” 出色地 ！
“出色地！
” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .
” **he continued** .
” 他 持续 .
他继续说道。

“ [juːv] [gɒt] [ˌpiːt] [raɪt] [ðɪs] [taɪm] — [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] .
” **You've got Pete right this time — no doubt of that** .
” 你已经 得到 皮特 正确的 这 时间 — 不 怀疑 的 那 .
“这次你对皮特的判断是对的——这一点毋庸置疑。”

[aɪ] [dəˈnəʊ] [wɒt] [meɪks] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːn] [welp] .
I dunno what makes him such a mean whelp .
我 不知道 什么 制作 他 这样的 一个 意思是 仔 .
我不知道是什么让他变成这么个卑鄙的小家伙。

[aɪl] [læmˈbæst] [hɪm] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [naʊ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
I'll lambaste him good for this , now I tell you .
患病的 兰巴斯特 他 好的 为了 这 , 现在 我 告诉 你 .
我告诉你，我一定要好好教训他一顿。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [stæks] — — ”
But the stacks — — ”
但 这 堆栈 — — ”
但是这些堆栈——”

“ [meɪk] [hɪm] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈmʌni] .
” **Make him pay for them out of his own money** .
” 制作 他 支付 为了 他们 出去 的 他的 自己的 钱 .
“让他用自己的钱去支付。”

[ˈmɪsɪz] . - [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [luːz] [ðə; ðɪ] [stæks] , ” [sed] [ˈhaɪərəm] , [ˈsləʊli] .
Mrs . Atterson ought not to lose the stacks , ” said Hiram , slowly .
太太 . - 应该 不是 到 失去 这 堆栈 , ” 说 希拉姆 , 缓慢地 .
“阿特森太太不应该弄丢这些书堆,”海勒姆缓缓说道。

“ [əʊ] , [hiːl] [duː; də] [ðæt] , [ˈeniweɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet] ！
” **Oh , he'll do that , anyway , you can bet** ！
” 哦 , 地狱 做 那 , 反正 , 你 能 赌注 ！
“哦，他肯定会那么做的，你肯定能猜到！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈdɪkərsən] , [wɪð] [kənˈvɪkʃn] .
” **exclaimed Dickerson , with conviction** .
” 惊呼 迪克森 , 和 定罪 .
“迪克森坚定地喊道。”

“ [aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [hɪm] [tuː; tə][dʒeɪl] [wɪl] [ˈaɪðə(r)] [ɪmˈpruːv] [hɪz; ɪz] [ˈmɒrəlz] ,
” **I don't believe that sending a boy like him to jail will either improve his morals** ,
” 我 不 相信 那 发送 一个 男生 喜欢 他 到 监狱 将要 任何一个 提升 他的 德 ,
“我不认为把像他这样的男孩送进监狱就能改善他的道德品质。”

[ɔ:(r)][du:; də] ['enibɒdi] [els] ['eni] [gʊd] , " [əb'zɜ:vð] ['haɪərəm] , [rɪ'flektivli] .
or do anybody else any good , " observed Hiram , reflectively .
或者 做 任何人 别的 任何 好的 , " 观察到 希拉姆 , 反思地 .

“或者对其他人有任何好处,”希拉姆若有所思地说道。

" [ænd; ənd] ['ɪtl] [dʒest] [ə'baʊt] ['fɪniʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [spəʊk] [sæm] .
" And it'll jest about finish his mother , " spoke Sam .
" 和 它将 笑话 关于 结束 他的 母亲 , " 辐 山姆 .

“然后他会开玩笑说要杀了他母亲,”萨姆说道。

" [ðæts] [raɪt] , [tu:] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:mə(r)] .
" That's right , too , " said the young farmer .
" 那就是 正确的 , 也 , " 说 这 年轻的 农民 .

“没错,”年轻的农民说道。

" [ai] [tel] [ju:; jʊ] .
" I tell you .
" 我 告诉 你 .

我告诉你。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [hɪm] — [nɒt][dʒʌst] [naʊ] .
I don't want to see him — not just now .
我 不 想 到 看 他 — 不是 只是 现在 .

我不想见到他——至少现在不想。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][du:; də] [wɒt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][best] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
But you do what you think is best about this matter ,
但 你 做 什么 你 思考 是 最好的 关于 这 事情 ,

但你还是应该做你认为对这件事最好的处理方式。

[ænd; ənd] [meɪk] ['pi:tə(r)] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] — [ten] [d'ɒləz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] [stæks] [ɒv; əv] ['fɒdə(r)] . "
and make Peter pay the bill — ten dollars for the two stacks of fodder . "
和 制作 彼得 支付 这 账单 — 十 美元 为了 这 二 堆栈 的 饲料 . "

让彼得付账——两堆饲料十美元。

" [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][du:; də][aɪ 'ti: , ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] , " [dɪ'kleəd] [sæm] ['dɪkərsən] , ['wɔ:mli] .
" He shall do it , Mr . Strong , " declared Sam Dickerson , warmly .
" 他 将 做 它 , 先生 . 强的 , " 声明 山姆 迪克森 , 热情地 .

“他一定能做到, 斯特朗先生,”萨姆·迪克森热情地说道。

" [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][beg][jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:d(ə)n] , [tu:] , [ɔ:(r)] [aɪ] ['lærəp] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [kænt] [stænd] .
" And he shall beg your pardon , too , or I'll larrup him until he can't stand .
" 和 他 将 求 你的 赦免 , 也 , 或者 患病的 揍 他 直到 他 不能 站立 .

“他也要向你求饶, 否则我就把他打得站都站不起来。”

[hi:z] [tu:] [bɪg][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪkɪŋ] - , [bʌt; bət][hi:; hi] [eɪnt] [tu:] [bɪg][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [lɪk] !
He's too big for a lickin ' , but he ain't too big for me to lick !
他是 也 大的 为了 一个 舔 - , 但 他 不是 也 大的 为了 我 到 舔 !

他块头太大, 我舔不动, 但他块头还不大, 我舔不动!

" [ænd; ənd][ðə; ði]['eldə(r)] ['dɪkərsən] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜ:d] .
" And the elder Dickerson was as good as his word .
" 和 这 长老 迪克森 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 .

“老迪克森先生言而有信。”

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [ˌjel] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑ:t] [ˌjed] [dɪ'nəʊtɪd] [ðæt] [ˌpi:t] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['getɪŋ]
An hour later yells from the cart shed denoted that Pete was finally getting
一个 小时 之后 喊叫 从 这 大车 棚 表示 那 皮特 曾是 最后 获得
[wɒt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'si:vð] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌjʌŋgə] [bɔɪ] .
what he should have received when he was a younger boy .
什么 他 应该 有 已收到 什么时候 他 曾是 一个 年轻 男生 .

一小时后, 从车棚里传来的喊叫声表明, 皮特终于得到了他小时候就应该得到的东西。

[brʱɔ:(r)] [nu:n] [sæm] [ˈmɑ:tʃt] [ðə; ði] [ju:θ] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ˈmɪsɪz] .
Before noon Sam marched the youth over to Mrs . Atterson .
前 中午 山姆 行军 这 青年 超过 到 太太 .

中午之前，萨姆带着这群年轻人走到阿特森太太面前。

[pi:t] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈpʌfi] [əˈbaʊt][ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [stri:kt] [wɪð]
Pete was very puffy about the eyes , and his cheeks were streaked with
皮特 曾是 非常 蓬松 关于 这 眼睛 , 和 他的 脸颊 是 条纹 和
[tiəz] .
tears .
眼泪 .

皮特的眼睛红肿得很厉害，脸颊上满是泪痕。

[nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][keə(r)][tu:; tə][mɔ:(r)][ðæn; ðən][sɪt][əˈpɒn][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Nor did he seem to care to more than sit upon the extreme edge of a
也不 做过 他 似乎 到 关心 到 更多的 比 坐 之上 这 极端 边缘 的 一个
[tʃeə(r)] .
chair .
椅子 .

他似乎也并不愿意坐得更远，只是勉强坐在椅子的边缘。

[bʌt; bət][hi:; hi] [peɪd] [ˈmɪsɪz] . - [ten] [dˈbləz] , [ænd; ənd] [ðen] , [nʌdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ,
But he paid Mrs . Atterson ten dollars , and then , nudged by his father ,
但 他 有薪酬的 太太 . - 十 美元 , 和 然后 , 轻推 经过 他的 父亲 ,
[tʃeə(r)] .
he paid Mrs . Atterson ten dollars , and then , nudged by his father ,
但他付给艾特森太太十美元，然后，在他父亲的催促下，

[tɜ:nd] [tu:; tə][ˈhaɪərəm][ænd; ənd] [begd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:rmərz] [ˈpɑ:d(ə)n] .
turned to Hiram and begged the young farmer's pardon .
转向 到 希拉姆 和 乞求 这 年轻的 农民的 赦免 .

他转向希拉姆，恳求这位年轻农夫的原谅。

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , ” [sed] [ˈhaɪərəm] , [ˈleɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][əˈpɒn][ðə; ði] [bɔɪz]
“ **That's all right , etc . ,** ” **said Hiram , laying his hand upon the boy's**
“ 那就是 全部 正确的 , ETC . , ” 说 希拉姆 , 躺下 他的 手 之上 这 男孩们
[ˈʃəʊldə(r)] .
shoulder .
肩膀 .

“没关系，等等，”海勒姆说着，把手放在男孩的肩膀上。

“ [dʒʌst][brˈkəz; brˈkɒz][wi:; wi] [ˈhævnt] [gɒt][ɒn] [wel] [təˈgeðə(r)] [hɪətuˈfɔ:(r)] , [ˈnɪdnt] [merk] [ˈeni]
“ **Just because we haven't got on well together heretofore , needn't make any**
“ 只是 因为 我们 还没有 得到 在 出色地 一起 此前 , 不必 制作 任何
[ˈdɪfrəns] [brˈtwi:n] [ju: ˈes][ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] .
difference between us after this .
不同之处 之间 我们 后 这 .

“虽然我们以前相处得不太好，但这并不影响我们之后的关系。”

“ [kʌm] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [si:] [em ˈi:] .
“ **Come over and see me .**
“ 来 超过 和 看 我 .

“过来看看我。”

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [taɪm] [ðɪs] [ˈsʌmə(r)] [ænd; ənd] [wɒnt] [ðə; ði] [wɜ:k] ,
If you have time this summer and want the work ,
如果 你 有 时间 这 夏天 和 想 这 工作 ,

如果你今年夏天有时间并且想做这份工作，

[aɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][ˈhaɪə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [help] [ˈhænd(ə)][maɪ] [ˈseləri] [krɒp] .
I'll be glad to hire you to help handle my celery crop .
患病的 是 高兴的 到 聘请 你 到 帮助 处理 我的 芹菜 庄稼 .

我很乐意雇佣你来帮我照料芹菜作物。

“ [ˈneɪbəz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈneɪbəli] ;
“ **Neighbors ought to be neighborly** ;
“ 邻居 应该 到 是 邻里 ;

邻里之间应该互相友爱；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɒnt] [du:; də][aɪðə(r)][ɒv; əv][ju: ˈes] [ˈeni] [gʊd] [tu:; tə] [hʌg] [tu:; tə] [ɑ:ˈselvz] [ˈeni] [ˈɪndʒəri]
and it won't do either of us any good to hug to ourselves any injury
和 它 惯于 做 任何一个 的 我们 任何 好的 到 拥抱 到 我们自己 任何 受伤
[wɪtʃ] [wi:; wi] [ˈfænsi] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hæz; həz] [dʌn] .
which we fancy the other has done .
哪个 我们 想要 这 其他 有 完毕 .

我们如果我们认为对方造成的伤害都归咎于自己，对我们俩都没有好处。

[wi:l; wil][bi:; bi] [ˈfrendz] [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [səʊ] ,
We'll be friends if you say so ,
出色地 是 朋友们 如果 你 说 所以 ,
如果你这么说，我们就做朋友。

[ˈpi:tə(r)] — [ðəʊ] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [tɜ:n] [əˈhʌðə(r)] [mi:n] [trɪk] [əˈɡenst] [em ˈi:] ,
Peter — though I tell you right now that if you turn another mean trick against me ,
彼得 — 尽管 我 告诉 你 正确的 现在 那 如果 你 转动 其他 意思是 诡计 反对 我 ,
彼得——不过我现在就警告你，如果你再对我耍什么卑鄙的伎俩，

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [lɔ:] [ˈɪntu:] [maɪ] [əʊn] [hændz] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ju:v] [ɡɒt] [ɔ:lˈredi]
I'll take the law into my own hands and give you worse than you've got already
患病的 拿 这 法律 进入 我的 自己的 双手 和 给 你 更糟 比 你已经 得到 已经
.
.
.

我会以暴制暴，让你遭受比现在更严重的惩罚。

“ [ˈpi:t] [lʊkt] [ˈʃi:pɪʃ] [ˈhʌf] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] .
“ **Pete looked sheepish enough , and shook hands** .
“ 皮特 看起来 羞怯 足够的 , 和 摇晃 双手 .
皮特看起来很不好意思，握了握手。

[hi:; hi] [nju:] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ˈhaɪərəm][kʊd; kəd][du:; də][æz; əz][hi:; hi] [ˈprɒmɪst] .
He knew very well that Hiram could do as he promised .
他 知道 非常 出色地 那 希拉姆 可以 做 作为 他 承诺 .
他非常清楚希兰能够履行他的承诺。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)][hæd; həd][nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð] [hɪm] .
But from that time on the young farmer had no further trouble with him .
但 从 那 时间 在 这 年轻的 农民 有 不 更远 麻烦 和 他 .
但从那以后，这位年轻的农夫再也没有和他发生过冲突。

[ˈmi:nwaɪl] [ˈhaɪərəmz] [krɒps] [ɒn][ðə; ði] - [ˈerti] [ɡru:] [ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [wel] [ðɪs] [ˈsekənd] [ˈsi:z(ə)n]
Meanwhile Hiram's crops on the Atterson Eighty grew almost as well this second season
同时 希拉姆的 农作物 在 这 - 八十 生长 几乎 作为 出色地 这 第二 季节
[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈfɜ:st] .
as they had the first .
作为 他们 有 这 第一的 .
与此同时，海勒姆在阿特森八十号农场的庄稼在第二季的生长情况几乎和第一季一样好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [dru:θ] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌplənd] [kɔ:n] [dɪd][nɒt][du:; də][səʊ] [wel] ;
There was a bad drouth this year , and the upland corn did not do so well ;
那里 曾是 一个 坏的 干旱 这 年 , 和 这 高地 玉米 做过 不是 做 所以 出色地 ;
今年遭遇严重干旱，旱地玉米长势不佳；

[jet] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:rmərz] [kɔ:n] [krɒp] [kəmˈpeəd] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [krɒps] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] .
yet the young farmer's corn crop compared well with the crops in the neighborhood .
然而 这 年轻的 农民的 玉米 庄稼 比较的 出色地 和 这 农作物 在 这 邻里 .
然而，这位年轻农民的玉米收成与邻近地区的收成相比还不错。

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɪn][bʌt; bət] [eɪt] ['eɪkəz][ɒv; əv][kɔːn] [ðɪs] [ʃiə(r)] ;
He had put in but eight acres of corn this year ;
他 有 放 在 但 八 英亩 的 玉米 这 年 ；

他今年只种了八英亩玉米；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv][əʊld] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði][kriːb] [wen] [aɪ'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk]
but they had plenty of old corn in the crib when it came time to take
但 他们 有 很多 的 老的 玉米 在 这 婴儿床什么时候 它 来了 时间 到 拿
[daʊn] [ðɪs] ['sekənd] ['siːzənz] [krɒp] .
down this second season's crop .
向下 这 第二 本季 庄稼 ；

但到了收割第二季作物的时候，他们的粮仓里还有很多老玉米。

[aɪ'tiː][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] ['seləri] [ðæt] ['haɪərəm][bent] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enədʒɪz] .
It was upon the celery that Hiram bent all his energies .
它 曾是 之上 这 芹菜 那 希拉姆 弯曲 全部 他的 能量 ；

希兰把所有的精力都投入到了芹菜的种植上。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [aʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][help] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)]
He had to pay out considerable for help , but that was no more
他 有 到 支付 出去 大量 为了 帮助 ， 但 那 曾是 不 更多的
[ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] .
than he expected .
比 他 预期的 ；

他不得不支付一大笔钱来寻求帮助，但这并没有超出他的预期。

['seləri] [teɪks] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] .
Celery takes a deal of handling .
芹菜 需要 一个 交易 的 处理 ；

芹菜需要精心处理。

[wen] [ðə; ði] [lɒŋ] , [hɒt] , [draɪ] [deɪz] [keɪm] ,
When the long , hot , dry days came ,
什么时候 这 长的 ， 热的 ， 干燥 天 来了 ，

当漫长、炎热、干燥的日子来临的时候，

[wen] [ðə; ði] ['ʌpləndz] [pɑːtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] ['feəli] [siːmd] [tuː; tə] ['reɪdiəɪt] [ðə; ði] [hiːt] ,
when the uplands parched and the earth fairly seemed to radiate the heat ,
什么时候 这 高地 干渴 和 这 地球 相当 似乎 到 辐射 这 热 ，

当高地干涸，大地仿佛都在散发热量时，

[ðə; ði] ['eɪkəz][ɒv; əv][tendə(r)][plɑːnts] [wɪtʃ] ['haɪərəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['helpə] [hæd; həd][dʒʌst][set] [aʊt][ɪn]
the acres of tender plants which Hiram and his helpers had just set out in
这 英亩 的 投标 植物 哪个 希拉姆 和 他的 助手 有 只是 放 出去 在
[ðə; ði] ['trentʃɪz] [brɪ'gæən][tuː; tə] [wɪlt] [məʊst] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋli] .
the trenches began to wilt most discouragingly .
这 战壕 开始 到 枯萎 最多 令人沮丧地 ；

希拉姆和他的助手们刚刚种在沟渠里的成片嫩芽开始枯萎，这令人非常沮丧。

['henri] ['pɒlək] , [huː] [dɪd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][eɪd]['haɪərəm][ɒn][ðə; ði][krɒp] ,
Henry Pollock , who did all he could to aid Hiram on the crop ,
亨利 波洛克 ， WHO 做过 全部 他 可以 到 援助 希拉姆 在 这 庄稼 ；

亨利·波洛克尽其所能地帮助海勒姆收割庄稼。

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][drɪ'speə(r)] .
shook his head in despair .
摇晃 他的 头 在 绝望 ；

他绝望地摇了摇头。

“ [ɪts] [ə; eɪ] - ['leɪɪn] - [daʊn] [ɒn][juː; jʊ] , ['haɪərəm] — [ɪts] [ə; eɪ] - ['leɪɪn] - [daʊn] [ɒn][juː; jʊ] .
“ **It's a - layin ' down on you , Hiram — it's a - layin ' down on you .**
” 它是 一个 - 躺着 - 向下 在 你 ， 希拉姆 — 它是 一个 - 躺着 - 向下 在 你 ；

“它正压在你身上，希拉姆——它正压在你身上。”

[ə'ɪlðə(r)] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['seləri] [krɒp] [wɪl] [bi:; bi] ['prɪti] [smɔ:l] [pə'teɪtəz] ！ ”
Another day like this and your celery crop will be pretty small pertaters ！ ”
其他 天 喜欢 这 和 你的 芹菜 庄稼 将要 是 漂亮的 小的 百塔特 ！ ”

再这样一天，你的芹菜收成恐怕就惨不忍睹了！

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wɒd] [bi:; bi][ə; eɪ] [trænsfə'meɪ(ə)n] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
” **And that would be a transformation worthy of the attention of all the**
” 和 那 会 是 一个 转型 值得 的 这 注意力 的 全部 这
[ægri'kʌltʃərəl] [sku:lz] ,
agricultural schools ,
农业 学校 ,

“这将是一场值得所有农业院校关注的变革。”

[ˈhenri] , ” [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:mə(r)], ['grɪmli] ['lɑ:fɪŋ] .
Henry , ” returned the young farmer , grimly laughing .
亨利 , ” 返回 这 年轻的 农民 , 阴沉地 笑 .

“亨利,”年轻的农夫回答道，脸上带着一丝苦笑。

“ [ju:; jʊ][gɒt][ə; eɪ] [hɑ:t] — [tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [lɒs] , ” [sed] [ˈhenri] .
” **You got a heart — to laugh at your own loss , ” said Henry .**
” 你 得到 一个 心 — 到 笑 在 你的 自己的 损失 , ” 说 亨利 .

“你很有骨气——能笑着面对自己的失败,”亨利说。

“ [ðeə(r)] [ɪz(ə)nt] [ˈeni] [lɒs] — [jet] , ” [dɪ'kleəd] [ˈhaɪərəm] .
” **There isn't any loss — yet , ” declared Hiram .**
” 那里 不是 任何 损失 — 然而 , ” 声明 希拉姆 .

“目前还没有损失,”希拉姆说道。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [frend] , [ə; eɪ][ˈregjələ(r)] “ [dʒɑ:bz] ['kʌmfətə(r)] ”
” **But there's bound to be , ” said his friend , a regular “ Job's comforter ”**
” 但 有 边界 到 是 , ” 说 他的 朋友 , 一个 常规的 ” 工作的 棉被 ”
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nɒns] .
for the nonce .
为了 这 nonce .

“但肯定会有,”他的朋友说道，暂时成了约伯的“安慰者”。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , [ˈhenri] ; [jʊd] [hæv; həv][em 'i:] [gɪv] [ʌp] [tu:] ['i:zi] .
” **Look here , Henry ; you'd have me give up too easy .**
” 看 这里 , 亨利 ; 你会 有 我 给 向上 也 简单的 .

“听着，亨利；你这样想让我轻易放弃就太可惜了。”

- ['nevə(r)] [seɪ] [daɪ] ！ -
! **Never say die ！ !**
- 绝不 说 死 ！ -

永不言败！

[ðæts] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] ['mɒtəʊ] . ”
That's the farmer's motto . ”
那就是 这 农民的 座右铭 . ”

这是农民的座右铭。

“ [dʒɪŋks] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [jʌŋ] ['pɒlək] , ” ['ðer] ['daɪɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ju: 'es][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] —
” **Jinks ！ ” exclaimed young Pollock , “ they're dying all around us just the same —**
” 金克斯 ！ ” 惊呼 年轻的 波洛克 , ” 它们是 垂死 全部 大约 我们 只是 这 相同的 —
[ænd; ənd][ðeə(r)][krɒps] , [tu:] .
and their crops , too .
和 他们的 农作物 , 也 .

“糟糕！”年轻的波洛克惊呼道，“他们就在我们周围死去——他们的庄稼也一样。”

[wi:; wi] [eɪnt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][hɑ:f][ə; eɪ] [kɔ:n] [krɒp] [ɪf] [ðɪs] [spel] [ɒv; əv][draɪ] ['weðə(r)] [ki:ps] [ɒn] .
We ain't going to have half a corn crop if this spell of dry weather keeps on .
我们 不是 去 到 有 一半 一个 玉米 庄稼 如果 这 拼写 的 干燥 天气 保持 在 .

如果这种干旱天气持续下去，我们的玉米收成恐怕不到一半。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpeɪpəz] [doʊnt] [ɡɪv] [ju: ˈes][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][həʊp] . "

And the papers don't give us a sign of hope . "

和 这 文件 不 给 我们 一个 符号 的 希望 . "

但报纸上并没有给我们带来任何希望。

" [wen] [ðeə(r)] [ˈdʌznt] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][həʊp][ɪz] [wen] [ðə; ði] [ˈri:əli] [ʌp] - [tu;; tə] - "

When there doesn't seem to be a sign of hope is when the really up - to -

" 什么时候 那里 不 似乎 到 是 一个 符号 的 希望 是 什么时候 这 真的 向上 - 到 -

[deɪt] [ˈfɑ:mə(r)] [bɪˈɡɪnz] [tu;; tə] [ˈæktʃuəli] [wɜ:k] ,

date farmer begins to actually work ,

日期 农民 开始 到 实际上 工作 ,

“当看不到任何希望的时候，真正与时俱进的农民才会开始真正努力工作。”

" [ˈtʃʌkl] [ˈhaɪərəm] .

" chuckled Hiram .

" 轻笑 希拉姆 .

“海勒姆轻笑了一声。”

" [ænd; ənd][dʒʌst] [tel] [ˌem ˈi:] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ][tu;; tə][du;; də][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [fi:ld] [ɒv; əv] [ˈwɪltɪd] [ˈseləri]

And just tell me what you're going to do for this field of wilted celery

" 和 只是 告诉 我 什么 你是 去 到 做 为了 这 场地 的 枯萎的 芹菜

?
?
?

“那你告诉我，你打算怎么处理这片枯萎的芹菜地？”

" [diˈmɑ:nd, -ˈmænd] [ˈhenri] .

" demanded Henry .

" 要求 亨利 .

“亨利问道。”

" [kʌm] [ɒn] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [aɪl] [get] [ˈmʌðə(r)] - [tu;; tə] [ɡɪv] [ju: ˈes][æn; ən]

Come on up to the house and I'll get Mother Atterson to give us an

" 来 在 向上 到 这 房子 和 患病的 得到 母亲 - 到 给 我们 一个

[ˈɜ:li] [ˈsʌpə(r)] ,

early supper ,

早期的 晚餐 ,

“来我家吧，我请艾特森太太给我们做顿早晚餐。”

" [kwəʊθ] [ˈhaɪərəm] .

" quoth Hiram .

" 引用 希拉姆 .

“希兰说道。”

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu;; tə] [taʊn] [ænd; ənd][aɪ] [ɪnˈvaɪt] [ju;; jʊ][tu;; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈi:] .

" I'm going to town and I invite you to go with me .

" 我是 去 到 镇 和 我 邀请 你 到 去 和 我 .

“我要去城里，我邀请你和我一起去。”

" [ˈhenri] [hæd; həd][ɡɒt] [ju:st] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tu;; tə][ˈhaɪərəmz][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪstəriz] .

" Henry had got used by this time to Hiram's little mysteries .

" 亨利 有 得到 用过的 经过 这 时间 到 希拉姆的 小的 谜团 .

“亨利此时已经习惯了海勒姆的这些小秘密。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [si:md] [tu;; tə][hɪm][ə; eɪ] [keɪs] [weə(r)] [mən][hæd; həd] [dʌn] [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi;; bi] [dʌn]

But this seemed to him a case where man had done all that could be done

但 这 似乎 到 他 一个 案件 在哪里 男人 有 完毕 全部 那 可以 是 完毕

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][krɒp] ,

for the crop ,

为了 这 庄稼 ,

但在他看来，这似乎是一个人类已经为庄稼竭尽所能的例子。

[ænd; ʌnd] [wɪ'dəʊt] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [ˌɪntəpə'zɪʃən] , “ [ðə; ði] [həʊl] [fi:lɪd] [wɒd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
and without Providential interposition , “ the whole field would have to go to
和 没有 天意 插入 , “ 这 所有的 场地 会 有 到 去 到
[pɒt] “ , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [aɪ 'tiː] .
pot “ , as he expressed it :
锅 “ , 作为 他 表达 它 :
正如他所说, 如果没有天意干预, “整个领域都会彻底失败”。

[ænd; ʌnd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)] [ŋjuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpeɪɪŋ] [krɒp]
And in his heart the young farmer knew that the outlook for a paying crop
和 在 他的 心 这 年轻的 农民 知道 那 这 前景 为了 一个 付费 庄稼
[ɒv; ʌv] [ˈseləri] [raɪt] [ðen] [wɒz; wəz] [ˈveri] [smɔːl] [ɪn'diːd] .
of celery right then was very small indeed .
的 芹菜 正确的 然后 曾是 非常 小的 的确 :
这位年轻的农夫心里明白, 眼下芹菜能有收成的希望非常渺茫。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][best] [ɪn] [prɪ'peəriŋ] [ðə; ði][sɔɪl] , [ɪn] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
He had done his best in preparing the soil , in enriching it ,
他 有 完毕 他的 最好的 在 准备 这 土壤 , 在 丰富的 它 ,
他已经尽力改良土壤, 使其肥沃。

[ɪn] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði][sets][ænd; ʌnd] [tuænspl'æntɪŋ] [ðem; ðəm] — [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi][hæd; həd]
in raising the sets and transplanting them — up to this point he had
在 提高 这 套 和 移植 他们 — 向上 到 这 观点 他 有
[brɔːt] [hɪz; ɪz][bɪɡ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [krɒp] ,
brought his big commercial crop ,
带来 他的 大的 商业的 庄稼 ,
在培育种苗和移栽的过程中——此前他已经带来了他的大型商业作物——

[æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)] [ɪk'spens] .
at considerable expense .
在 大量 费用 :
花费相当多的代价。

[ɪf] [ðə; ði] [druːθ] [ˈriːəli] “ [ɡɒt] “ [aɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wɒd] [hæv; həv] , [æt; ət][ðə; ði][məʊst] ,
If the drouth really “ got “ it , he would have , at the most ,
如果 这 干旱 真的 “ 得到 “ 它 , 他 会 有 , 在 这 最多 ,
如果干旱真的“发作”了, 他最多也只会.....

[bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ʌnd] [ˈstʌntɪd] [krɒp][tuː; tə] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] .
but a poor and stunted crop to ship in the Fall .
但 一个 贫穷的 和 发育不良 庄稼 到 船 在 这 落下 :
但秋季出产的作物长势差, 植株矮小。

[bʌt; bət][ˈhaɪərəm] [strɒŋ] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ʌnd] [əʊn]
But Hiram Strong was not the fellow to throw up his hands and own
但 希拉姆 强的 曾是 不是 这 同伴 到 扔 向上 他的 双手 和 自己的
[hɪm'self] [ˈbi:t(ə)n] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðɪs] .
himself beaten at such a time as this .
他自己 被打败 在 这样的 一个 时间 作为 这 :
但希拉姆·斯特朗不是那种会在这种时候举手投降、认输的人。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ˈɒbstək(ə)] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [əʊvə'kʌm] .
Here was an obstacle that must be overcome .
这里 曾是 一个 障碍 那 必须 是 克服 :
这是必须克服的障碍。

[ðə; ði][ˈhɑːdə(r)][ðə; ði] [ˈprɒbləm] [lʊkt] [ðə; ði][mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [sɒlv] [aɪ 'tiː] .
The harder the problem looked the more determined he was to solve it .
这 更难 这 问题 看起来 这 更多的 决定 他 曾是 到 解决 它 :
问题越难, 他解决的决心就越大。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [drəʊv] [tu;; tə] [taʊn] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ænd; ənd][ˈhaɪərəm] [sɔ:t] [aʊt][ə; eɪ][mæn] [hu:]
The two boys drove to town that evening and Hiram sought out a man who
这 二 男孩们 驾驶 到 镇 那 晚上 和 希拉姆 寻求 出去 一个 男人 WHO
[kənˈtræktɪd] [tu;; tə] [mu:v] [ˈhaʊzɪz] ,
contracted to move houses ,
合同 到 移动 房屋 ,

当晚，两个男孩开车进城，海勒姆找到一个承包搬家业务的人。

[kli:n] [ˈsɪstən] [ænd; ənd] [welz] , [ænd; ənd] [ˈveəriəs] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
clean cisterns and wells , and various work of that kind .
干净的 水箱 和 水井 , 和 各种各样的 工作 的 那 种类 .

清理蓄水池和水井，以及各种类似的工作。

[hi;; hi] [nju:] [ðɪs] [mæn][hæd; həd][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [hi;; hi] [ˈni:dɪd] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˈkɒnfərəns]
He knew this man had just the thing he needed , and after a conference
他 知道 这 男人 有 只是 这 事物 他 需要 , 和 后 一个 会议
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,

他知道这个人正好有他需要的东西，于是和他商量了一下，

[ˈhaɪərəm] [ˈləʊdɪd] [sʌm; səm] [ˈbʌlki] [ˌpærəfəˈneɪliə] [ˈɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [ˈwægən] — [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][səʊ] [dɑ:k]
Hiram loaded some bulky paraphernalia into the light wagon — it was so dark
希拉姆 已加载 一些 笨重 用具 进入 这 光 车皮 — 它 曾是 所以 黑暗的
[ˈhenri] [kʊd; kəd][nɒt] [si:] [wɒt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [drəʊv] [həʊm] [əˈgen] .
Henry could not see what it was — and they drove home again .
亨利 可以 不是 看 什么 它 曾是 — 和 他们 驾驶 家 再次 .

海勒姆把一些笨重的物品装进了轻便马车里——天太黑了，亨利看不清是什么——然后他们又开车回家了。

“ [aɪd] [laɪk] [tu;; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][dʒɪm] [ˈhɪki] [jɜr; jər] [əˈbaʊt] , [ˈhaɪərəm] , ” [snɪft] [ˈhenri] , [ɪn]
“ **I'd like to know what the Jim Hickey you're about , Hiram , ” sniffed Henry , in**
“ ID 喜欢 到 知道 什么 这 吉姆 希基 你是 关于 , 希拉姆 , ” 嗅了嗅 亨利 , 在
[dɪsˈɡʌst] .
disgust .
厌恶 .

“我想知道你这个吉姆·希基到底是什么东西，海勒姆，”亨利厌恶地哼了一声。

“ [wʌts] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈlɪtə(r)] [bæk] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈwægən] ? ”
“ **What's all this litter back here in the wagon ? ”**
“ 是什么 全部 这 垃圾 后退 这里 在 这 车皮 ? ”

“车厢后面这些垃圾都是些什么？ ”

“ [ju;; jʊ] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌem ˈi:][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] — [ˈɜ:li] [naʊ] ,
“ **You come over and give me a hand in the morning — early now ,**
“ 你 来 超过 和 给 我 一个 手 在 这 早晨 — 早期的 现在 ,

“你一大早就过来帮我一下——现在要早起——

[seɪ] [baɪ] [sʌn] - [ʌp] — [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] [aʊt] .
say by sun - up — and you'll find out .
说 经过 太阳 - 向上 — 和 你会 寻找 出去 .

比如说，到日出时分——你就会知道了。

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [ˈhʌski] [tʃæps] [laɪk] [ju;; jʊ] , “ [ˈtʌkl] [ˈhaɪərəm] .
I want a couple of husky chaps like you , ” chuckled Hiram .
我 想 一个 夫妻 的 沙哑 小伙子们 喜欢 你 , ” 轻笑 希拉姆 .

“我想要几个像你这样身材魁梧的小伙子，”海勒姆笑着说。

“ [aɪl] [ɡet] [pi:t] [ˈdɪkərsən] [tu;; tə] [wɜ:k] [əˈgenst] [ˌem ˈi:] . ”
“ **I'll get Pete Dickerson to work against me . ”**
“ 患病的 得到 皮特 迪克森 到 工作 反对 我 . ”

“我会让皮特·迪克森来和我作对。”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ʃəv] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][æt; ət] [liːst] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn] [wɪt] [juː; jʊ] [kænt] [kiːp]
“ **and I'll show you that there's at least one thing in which you can't keep**
“ 和 患病的 展示 你 那 有 在 至少 一 事物 在 哪个 你 不能 保持
[ɟɔː(r); jə(r)][end] [ʌp] [wɪð] [piːt] .
your end up with Pete .
你的 结尾 向上 和 皮特 .

“我会让你知道，至少有一件事你无法在皮特面前占到便宜。”

“ [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ˈæŋɡri] [wen] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] [ˈfiːldz] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm]
“ **His friend was almost angry when he started off across the fields for home**
“ 他的 朋友 曾是 几乎 生气的 什么时候 他 开始 离开 穿过 这 字段 为了 家
;
;
;
;

“当他穿过田野回家时，他的朋友几乎要生气了；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['maɪti] ['kjʊəriəs] , [tuː] .
but he was mighty curious , too .
但 他 曾是 强大的 好奇的 , 也 .

但他同时也非常好奇。

[ðæt] [kjʊəriˈbsəti] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,
That curiosity , if nothing more ,
那 好奇心 , 如果 没有什么 更多的 ,

即便没有其他原因，那也是出于好奇心。

[wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] - [haʊs] [ɪn] [ɡʊd] [ˈsiːz(ə)n] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
would have brought him to the Atterson house in good season the following
会 有 带来 他 到 这 - 房子 在 好的 季节 这 下列的
[ˈmɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

如果时机合适，第二天早上就会把他带到阿特森家。

[ɔːˈlredi] , [haʊˈevə(r)] , [ˈhaɪərəm][ænd; ənd] [piːt] — [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ˈwægən] — [hæd; həd] [ɡɒn] [daʊn]
Already , however , Hiram and Pete — with the light wagon — had gone down
已经 , 然而 , 希拉姆 和 皮特 — 和 这 光 车皮 — 有 已消失 向下
[tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəsɑɪd] .
to the riverside .
到 这 河边 .

然而，海勒姆和皮特已经赶着轻便马车来到了河边。

[ˈhenri] ['hʌrɪd] [ˈɑːftə(r)][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [riːtɪt] [ðə; ði] ['seləri] [fiːld] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [red] [feɪs]
Henry hurried after them and reached the celery field just as the red face
亨利 慌忙 后 他们 和 达到 这 芹菜 场地 只是 作为 这 红色的 脸
[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [əˈpiəd] .
of the sun appeared .
的 这 太阳 出现 .

亨利赶紧追了上去，到达芹菜地时，太阳刚刚升起红光。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['lɪt(ə)] [dʒuː] ['dʒʊəriŋ][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tendə(r)] ['træns.plænt] [hæd; həd]
There had been little dew during the night and the tender transplants had
那里 有 到过 小的 露 期间 这 夜晚 和 这 投标 移植 有
[ˈskeəslɪ] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [hedz] .
scarcely lifted their heads .
几乎 抬起 他们的 头部 .

夜间露水很少，娇嫩的移植苗几乎还没冒出头来。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [lɑːst] ['eɪkə(r)][set] [aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [flæt] .
Indeed , the last acre set out the day before were flat .
的确 , 这 最后的 英亩 放 出去 这 天 前 是 平坦的 .

事实上，前一天划出的最后一英亩地是平坦的。

[ɒŋ][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ænd; ənd][niə(r)] [ðæt] ['sʌfəriŋ] ['eɪkə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ˈhaɪərəm]
On the bank of the river , and near that suffering acre , were Hiram
在这 银行 的 这 河 , 和 靠近 那 痛苦 英亩 , 是 希拉姆
[ænd; ənd] [pi:t] [ˈdɪkərsən] .
and Pete Dickerson .
和 皮特 迪克森 .

在河岸边, 靠近那片饱受苦难的土地, 是希拉姆和皮特·迪克森。

[ˈhenri] ['hʌrɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] , [ˈwʌndəriŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [əˈpɒn][ðə; ði][bæŋk] .
Henry hurried to them , wondering at the thing he saw upon the bank .
亨利 慌忙 到 他们 , 好奇 在 这 事物 他 锯 之上 这 银行 .
亨利急忙跑过去, 对他在河岸上看到的東西感到惊奇。

[ˈhaɪərəm][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['leɪŋ] [aʊt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['seləri] [rəʊz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['həʊzpaɪp] .
Hiram was already laying out between the celery rows a long hosepipe .
希拉姆 曾是 已经 躺下 出去 之间 这 芹菜 行 一个 长的 软管 .
希拉姆已经在芹菜垄间铺开了一根长长的软管。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [fɔːs] - [pʌmp] , [ðə; ði] [ɒv; əv] [wɪt]
This was attached to a good - sized force - pump , the feedpipe of which
这 曾是 随附的 到 一个 好的 - 尺寸 力量 - 泵 , 这 进料管 的 哪个
[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
was in the river .
曾是 在 这 河 .

它连接到一台大型压力泵上, 压力泵的进水管位于河里。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - [mæn] [pʌmp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɜːkt] [baɪ][æn; ən][ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] “
It was a two - man pump and was worked by an up - and - down “
它 曾是 一个 二 - 男人 泵 和 曾是 工作 经过 一个 向上 - 和 - 向下 “
[breɪk] . “
brake . “
制动 . “

这是一个双人操作的水泵, 由一个上下移动的“制动器”驱动。

“ [kætʃ] [həʊld][hɪə(r)] , [ˈhenri] , “ [lɑːft] [ˈhaɪərəm] .
“ **Catch hold here , Henry ,** “ **laughed Hiram .**
“ 抓住 抓住 这里 , 亨利 , “ 笑了 希拉姆 .
“亨利, 抓紧了,”海勒姆笑着说。

“ [wʌŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɒŋ] [iːtʃ] [saɪd] [naʊ] , [ænd; ənd] [pʌmp] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [jɔː; jə] [wɜːθ] .
“ **One of you on each side now , and pump for all you're worth .**
“ 一 的 你 在 每个 边 现在 , 和 泵 为了 全部 你是 值得 .
“现在你们两边各站一个人, 使出浑身解数加油。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪm][nɒt] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] .
And see if I'm not right , my boy .
和 看 如果 我是 不是 正确的 , 我的 男生 .
孩子, 你看我说得对不对。

[juː; jʊ][kænt] [ki:p] [ɔː(r); jə(r)][end] [ʌp] [wɪð] [pi:t] [æt; ət] [ðɪs] [dʒɒb] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ,
You can't keep your end up with Pete at this job ; for if you do ,
你 不能 保持 你的 结尾 向上 和 皮特 在 这 工作 ; 为了 如果 你 做 ,
在这份工作里, 你不能跟皮特保持暧昧关系; 因为如果你那样做,

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][wəʊnt] [fləʊ] !
the water won't flow !
这 水 惯于 流动 !
水流不出来!

“ [ˈhenri] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] , [biːn] ['bædli] [səʊld][baɪ][ðə; ði][dʒəʊk] ;
“ **Henry admitted that he had , been badly sold by the joke ;**
“ 亨利 承认 那 他 有 , 到过 糟糕 卖 经过 这 开玩笑 ;
亨利承认, 他被这个玩笑彻底骗了;

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn,θjuːzɪ'æstɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] [ɒv; əv] ['haɪrəmz][,ɪndʒə'njuːəti] , [tuː] .
but he was enthusiastic in his praise of Hiram's ingenuity , too .
但 他 曾是 热情的 在 他的 称赞 的 希拉姆的 独创性 , 也 .
但他对希拉姆的聪明才智也给予了热情的赞扬。

“ [ɔː] , [seɪ] ! ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːmə(r)] ,
“ Aw , say ! ” said the young farmer ,
“ 啊 , 说 ! ” 说 这 年轻的 农民 ,
“ 哎呀 ! ”年轻的农夫说道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [gʊd] [lɔːd] [geɪv] [juː 'es] [breɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ?
“ what do you suppose the Good Lord gave us brains for ?
“ 什么 做 你 认为 这 好的 主 给予 我们 大脑 为了 ?
你认为上帝赐予我们大脑的目的是什么？

[dʒʌst][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ?
Just so as to keep our fingers out of the fire ?
只是 所以 作为 到 保持 我们的 手指 出去 的 这 火 ?
仅仅是为了避免自食其果吗？

[nəʊ] , [sɜː(r)] !
No , sir !
不 , 先生 !
不 , 先生！

[wɪð] [ɔːl] [ðɪs] ['pɜːfɪktli] [gʊd] [ænd; ənd] [wet] ['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] [pɑːst][maɪ] [fiːld] ,
With all this perfectly good and wet water running past my field ,
和 全部 这 完美 好的 和 湿的 水 跑步 过去的 我的 场地 ,
这么多清澈湿润的水流过我的田地，

[kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][let] [ðɪs] ['seləri] [daɪ] ?
could I have the heart to let this celery die ?
可以 我 有 这 心 到 让 这 芹菜 死 ?
我实在不忍心让这棵芹菜枯死吗？

[aɪ] [ges] [nɒt] !
I guess not !
我 猜测 不是 !
我想不是！

“ [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [spreɪ] ['nɒzl] [ɒn][ðə; ði][paɪp][ænd; ənd][ðə; ði][paɪp] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [lɒŋ]
“ He had a fine spray nozzle on the pipe and the pipe itself was long
“ 他 有 一个 美好的 喷 喷嘴 在 这 管道 和 这 管道 本身 曾是 长的
[ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] ,
enough so that ,
足够的 所以 那 ,
“他的喷管上装有一个精细的喷嘴，而且喷管本身也足够长，所以，

[baɪ] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [pʌmp] [ə'keɪʒnəli] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['wɔːtə(r)] ['evri] [skweə(r)] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ]
by moving the pump occasionally , he could water every square foot of the big
经过 移动 这 泵 偶尔 , 他 可以 水 每一个 正方形 脚 的 这 大的
[piːs] .
piece .
片 .
他时不时地移动一下水泵，就能给这块大地上的每一平方英尺浇水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['feləʊz] , [baɪ] [t'eɪndʒɪŋ] [ə'baʊt] ,
And the three young fellows , by changing about ,
和 这 三 年轻的 伙伴们 , 经过 变化 关于 ,
而这三个年轻人，通过改变方式，

[went][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][fi:ld] [ˈevri] [ˈʌðə(r)][deɪ][ɪn][əˈbaʊt][fɔ:(r)] [ˈaʊəz] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
went over the field every other day in about four hours without difficulty .
去 超过 这 场地 每一个 其他 天 在 关于 四 小时 没有 困难 .
每隔一天，花大约四个小时就能轻松地巡视这片场地。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈseləri][plɑ:nts][gɒt][ˈru:tɪd] [wel] ; [ðeɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [dru:p] [ɪn][ðə; ði]
By and by the celery plants got rooted well ; they no longer drooped in the
经过 和 经过 这 芹菜 植物 得到 根 出色地 ; 他们 不 更长 下垂 在 这
[ˈmɔ:nɪŋ] ;
morning ;
早晨 ;

渐渐地，芹菜苗扎根良好，早晨不再耷拉着叶子了。

[brɪfɔ:(r)][ðə; ði] [dru:θ] [wɒz; wəz][pɑ:st][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:mə(r)][hæd; həd][æz; əz] [ˈhænsəm] [ə; eɪ][fi:ld] [ɒv; əv]
before the drouth was past the young farmer had as handsome a field of
前 这 干旱 曾是 过去的 这 年轻的 农民 有 作为 英俊的 一个 场地 的
[ˈseləri][æz; əz][wʌn] [wʊd] [wɪʃ] .
celery as one would wish .
芹菜 作为 一 会 希望 .

旱灾过去之前，这位年轻的农夫拥有了一片令人赏心悦目的芹菜地。

[ɪnˈdi:d] , [wen] [hi:; hi][brɪˈgæn][tu:; tə] [ɪp] [ðə; ði][krɒp] ,
Indeed , when he began to ship the crop ,
的确 , 什么时候 他 开始 到 船 这 庄稼 ,
事实上，当他开始运送农作物时，

[ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈɜ:lɪst] [kreɪts] [wɜ:(r); wə(r)][ˈreɪtɪd][ə; eɪ] - [wʌn][baɪ][ðə; ði] [prəˈdju:s] [men] ,
even his earliest crates were rated A - 1 by the produce men ,
甚至 他的 最早 板条箱 是 评级 一个 - 1 经过 这 生产 男人 ,
就连他最早一批货物的包装箱都被农产品商评为A-1级。

[ænd; ənd][hi:; hi][bæd][nəʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈselɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][krɒp][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:kɪt]
and he bad no difficulty in selling the entire crop at the top of the market
和 他 坏的 不 困难 在 销售 这 全部的 庄稼 在 这 顶部 的 这 市场
,
.
,
.

他毫不费力地就以市场最高价卖掉了全部收成。

[raɪt] [θru:] [ðə; ði][ˈsi:z(ə)n] .
right through the season .
正确的 通过 这 季节 .
整个赛季都是如此。

[ðə; ði][ˈga:d(ə)n] [peɪd] [ə; eɪ][ˈprɒfɪt] ; [ðə; ði][pəˈteɪtəʊz] [dɪd][ˈi:v(ə)n][ˈbetə(r)][ðæŋ; ðən][ðə; ði][jɪə(r)] [brɪfɔ:(r)] ,
The garden paid a profit ; the potatoes did even better than the year before ,
这 花园 有薪酬的 一个 利润 ; 这 土豆 做过 甚至 更好的 比 这 年 前 ,
菜园盈利了；土豆的产量甚至比去年还要好。

[ænd; ənd][ˈhaɪərəm] [ˈhɑ:vɪstɪd] [ænd; ənd][səʊld][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [dɒləz] - [wɜ:θ] [waɪl] [ðə; ði][praɪs]
and Hiram harvested and sold seventy - five dollars ' worth while the price
和 希拉姆 收获 和 卖 七十 - 五 美元 - 值得 尽管 这 价格
[fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [pəˈteɪtəʊz] [wɒz; wəz] [haɪ] .
for new potatoes was high .
为了 新的 土豆 曾是 高的 .

当时新土豆价格很高，希拉姆收获并卖掉了价值七十五美元的土豆。

[hi:; hi] [ɪpt] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [təˈmɑ:təʊz] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
He shipped most of his tomatoes this year ,
他 已发货 最多 的 他的 西红柿 这 年 ,
他今年大部分番茄都运走了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [peɪ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['mɑ:kɪt] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]
for he could not pay attention to the local market as he had the
为了 他 可以 不是 支付 注意力 到 这 当地的 市场 作为 他 有 这
[fɜ:st] ['si:z(ə)n] ;
first season ;
第一的 季节 ;

因为他无法像第一季那样关注当地市场；

[bʌt; bət][ðə; ði][tə'mɑ:təʊ][krɒp][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
but the tomato crop was a good one .
但 这 番茄 庄稼 曾是 一个 好的 一 .
但番茄收成不错。

[ðeɪ] [reɪzd] [tu:; tə] [ert] [wi:k] [ænd; ənd][səʊld] , ['djʊərəɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] , [faɪv] [peə(r)][ʊv; əv] [ʃəʊt] ,
They raised to eight weeks and sold , during the year , five pair of shoats ,
他们 提高 到 八 周 和 卖 , 期间 这 年 , 五 一对 的 小猪 ,
他们饲养了八周，并在一年内售出了五对幼崽。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [bɔ:t] [ə; eɪ] [greɪd] [kaʊ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][kɑ:f][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] ,
and Mrs . Atterson bought a grade cow with her calf by her side ,
和 太太 . - 买 一个 年级 奶牛 和 她 小牛 经过 她 边 ,
阿特森太太买了一头普通的母牛，小牛犊也跟着她一起买了。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'bləʊ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ten] [paʊndz] [ʊv; əv] ['bʌtə(r)] [ə; eɪ] [wi:k] [raɪt]
for a hundred dollars , and made ten pounds of butter a week right
为了 一个 百 美元 , 和 制成 十 磅 的 黄油 一个 星期 正确的
[θru:] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] .
through the season .
通过 这 季节 .
花一百美元，整个季节每周都能做出十磅黄油。

[əʊld] [lem] [kæmp] , ['lʊkɪŋ] [ten] [jɪəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [fɑ:m] ,
Old Lem Camp , looking ten years younger than when he came to the farm ,
老的 引理 营 , 寻找 十 年 年轻 比 什么时候 他 来了 到 这 农场 ,
老莱姆·坎普看起来比刚来农场时年轻了十岁。

['mʌskjələ(r)][ænd; ənd] [braʊn] , [dɪd][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɑ:rnz] [naʊ] , [milk] [ðə; ði] [kaʊz] ,
muscular and brown , did all the work about the barns now , milked the cows ,
肌肉发达的 和 棕色的 , 做过 全部 这 工作 关于 这 谷仓 现在 , 挤奶 这 牛 ,
他肌肉发达，皮肤呈棕色，现在包揽了谷仓里所有的活儿，包括挤牛奶。

[ænd; ənd] [rɪ'li:vɪd] ['haɪərəm][ʊv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [tʃɔ:(r)z] .
and relieved Hiram of all the chores .
和 松了口气 希拉姆 的 全部 这 家务 .
并解除了希拉姆的所有家务。

[ɪn'di:d] , [wɪð] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [help] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ,
Indeed , with some little help about the plowing and cultivating ,
的确 , 和 一些 小的 帮助 关于 这 耕作 和 耕作 ,
事实上，只要在耕作方面得到一些帮助，

['haɪərəm] [nju:] ['veri] [wel] [ðæt] ['mɪsɪz] . - [ænd; ənd][əʊld] [lem] [kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði] [fɑ:m]
Hiram knew very well that Mrs . Atterson and Old Lem could run the farm
希拉姆 知道 非常 出色地 那 太太 . - 和 老的 引理 可以 跑步 这 农场
[ə'hʌðə(r)] [jɪə(r)] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz][help] .
another year without his help .
其他 年 没有 他的 帮助 .
海勒姆非常清楚，即使没有他的帮助，阿特森太太和老莱姆也能再经营农场一年。

[ʊv; əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ,
当然，

[ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][kʊd; kəd][nɒt][ɪkˈspekt][tuː; tə][pʊt][ɪn][ˈeni][krɒp][ðæt][wʊd][peɪ][hɜː(r); hə(r)][laɪk][ðə; ði]
the old lady could not expect to put in any crop that would pay her like the
这 老的 女士 可以 不是 预计 到 放 在 任何 庄稼 那 会 支付 她 喜欢 这
[ˈseləri];
celery;
芹菜;

老太太不可能指望种植任何像芹菜那样能给她带来收益的作物；

[fɔː(r); fə(r)][wen][ðeɪ][ˈfʊtɪd][ʌp][ðeə(r)][bʊks][,][ðə; ði][ˈbʊtəm]-[lænd][hæd; həd][ˈjiːldɪd],
for when they footed up their books, the bottom - land had yielded,
为了 什么时候 他们 有脚的 向上 他们的 图书, 这 底部 - 土地 有 产生,
当他们翻阅书籍时, 低洼地带已经屈服了。

[æz; əz][ˈhaɪərəm][hæd; həd][wʌns][ˈprɒfɪsaɪd][tuː; tə][ˈmɪstə(r)].[ˈbrɑːnsən][ˈəʊvə(r)][fɔː(r)][ˈhʌndrəd][dˈbləz]
as Hiram had once prophesied to Mr . Bronson over four hundred dollars
作为 希拉姆 有 一次 预言 到 先生 . 布朗森 超过 四 百 美元
[ðə; ði][ˈeɪkə(r)], [net].
the acre , net .
这 英亩 , 网 .

正如希拉姆曾经向布朗森先生预言的那样, 每英亩净价超过四百美元。

[ˈtwenti]-[fɔː(r)][ˈhʌndrəd][dˈbləz][ˈɪnkʌm][frɒm; frəm][sɪks][ˈeɪkəz];[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɒfɪt][wʊz; wəz][mɔː(r)]
Twenty - four hundred dollars income from six acres ; and the profit was more
二十 - 四 百 美元 收入 从 六 英亩 ; 和 这 利润 曾是 更多的
[ðæn; ðən][ˈfɪfti][pə(r)][sent].
than fifty per cent .
比 五十 每 中心 .

六英亩地收入两千四百美元; 利润超过百分之五十。

[ɪnˈdiːd],[ˈhaɪərəmz][ˈjeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒfɪt][əˈmaʊnt][tuː; tə][θriː][ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈsev(ə)nti]
Indeed , Hiram's share of the profit amounted to three hundred and seventy
的确 , 希拉姆的 分享 的 这 利润 金额 到 三 百 和 七十
[dˈbləz].
dollars .
美元 .

事实上, 海勒姆分得的利润为三百七十美元。

[wɪð][hɪz; ɪz][ˈhʌndrəd][ˈdʌlə(r)][weɪdʒ],[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmʌni][hiː; hi][hæd; həd][seɪvd][ðə; ði][ˈpriːviəs]
With his hundred dollar wage , and the money he had saved the previous
和 他的 百 美元 工资 , 和 这 钱 他 有 已保存 这 以前的
[ˈsiːz(ə)n],
season ,
季节 ,

他有一百美元的工资, 加上上个赛季攒下的钱,

[wen][ðə; ði][krɒps][wɜː(r); wə(r)][ˈhɑːvɪstɪd][ðɪs][ˈsekənd][ˈsiːz(ə)n],
when the crops were harvested this second season ,
什么时候 这 农作物 是 收获 这 第二 季节 ,
第二季作物收割时,

[ðə; ði][jʌŋ][ˈfɑːrmərz][bæŋk][bʊk][ʃəʊd][ə; eɪ][ˈbæləns][ɒv; əv][ˈəʊvə(r)][faɪv][ˈhʌndrəd][dˈbləz][tuː; tə]
the young farmer's bank book showed a balance of over five hundred dollars to
这 年轻的 农民的 银行 书 显示 一个 平衡 的 超过 五 百 美元 到
[hɪz; ɪz][ˈkredit].
his credit .
他的 信用 .

这位年轻农民的银行存折显示, 他的账户里有超过五百美元的余额。

“[aɪm][ˈeɪtiːn][ˈjɪəz][əʊld][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)], ”[səˈlɪləkwaɪz][ðə; ði][jʌŋ][ˈfɑːmə(r)].
“I'm eighteen years old and over ,”soliloquized the young farmer .
”我是 十八 年 老的 和 超过 , ” 独白 这 年轻的 农民 .
“我已经十八岁了,”年轻的农夫自言自语道。

“ [ænd; ʌnd] [aɪv] [ɡɒt][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [dˈbləz] .
“ **And I've got a capital of five hundred dollars .**
“ 和 我已经 得到 一个 首都 的 五 百 美元 .
“我有五百美元的启动资金。”

[kænt] [aɪ] [tʒ:n] [ðæt] [ˈkæpɪt(ə)l][sʌm; səm] [wei] [gəʊ][æz; əz][tu; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [bɪɡə(r)] — [ə; eɪ] [brɔːdə]
Can't I turn that capital some way go as to give me a bigger — a broader
不能 我 转动 那 首都 一些 方式 去 作为 到 给 我 一个 大 — 一个 更广泛
— [tʃɑːns] ?
— **chance ?**
— 机会 ?

我能否想办法利用这笔资金，为我争取更大、更广阔的机会？

“ [ðʌs] [fɑː(r)] [aɪv] [bi:n] [ə; eɪ][wʌn] - [hɔːs] [ˈfɑːmə(r)] ; [aɪ] [wɒnt] [tu; tə][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən]
“ **Thus far I've been a one - horse farmer ; I want to be something better than**
“ 因此 远的 我已经 到过 一个 — - 马 农民 ; 我 想 到 是 某物 更好的 比
[ðæt] .
that .
那 .

“到目前为止，我一直只是个单打独斗的农夫；我想做点比这更好的事情。”

[naʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɪn][maɪ] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [tu; tə] [tʒ:n]
Now , there's no use in my hanging around here , waiting for something to turn
现在 , 有 不 使用 在 我的 绞刑 大约 这里 , 等待 为了 某物 到 转动
[ʌp] .
up .
向上 .

现在，我在这里闲逛，等着事情发生，是没用的。

[aɪ][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [muːv] [ɒn][ˌem ˈiː][ænd; ʌnd] [tʒ:n] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] .
I must get a move on me and turn something up for myself .
我 必须 得到 一个 移动 在 我 和 转动 某物 向上 为了 我 .

我得赶紧行动起来，给自己找点乐子。

“ [ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈfaɪv] .
“ **CHAPTER XXXV .**
“ 章 xxxv .

“第三十五章

[ˈlʊkɪŋ] [əˈhed]
LOOKING AHEAD
寻找 前方

展望未来

[ˈdjʊərəɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)] [ˈhaɪərəm][hæd; həd] [nɒt] [siːn] [mʌt] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈbraːnsən] , [ɔː(r)] [ˈleti] .
During this year Hiram had not seen much of Mr . Bronson , or Lettie .
期间 这 年 希拉姆 有 不是 已见 很多 的 先生 . 布朗森 , 或者 莱蒂 .

这一年里，海勒姆很少见到布朗森先生或莱蒂。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɒn] [bæk] [tu; tə][ðə; ði] [west] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [verˈkeɪ(ə)n] ,
They had gone back to the West over the summer vacation ,
他们 有 已消失 后退 到 这 西方 超过 这 夏天 假期 ,
他们暑假期间回了西部。

[ænd; ʌnd] [wen] [ˈleti] [hæd; həd] [rɪˈtʒ:nd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [jɪə(r)] [æt; ət][ˌes ˈtiː] . [berɪːs] ,
and when Lettie had returned for her last year at St . Beris ,
和 什么时候 莱蒂 有 返回 为了 她 最后的 年 在 英石 . 贝里斯 ,
当莱蒂回到圣贝里斯学院读最后一年时，

[hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [ɒn] [ʌnˈtɪl] [nɪə(r)] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] .
her father had not come on until near Thanksgiving .
她 父亲 有 不是 来 在 直到 靠近 感恩 .

她父亲直到感恩节临近才来。

[ˈhaɪərəm][hæd; həd][ˈspəʊkən] [wɪð] [ˈleti] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈdjʊəriŋ][ðə; ði][feɪl] ,
Hiram had spoken with Lettie several times during the fail ,
希拉姆 有 说 和 莱蒂 一些 时代 期间 这 失败 ,
在失败期间, 海勒姆曾多次与莱蒂交谈。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [fiː; fi][hæd; həd][ˈvɑːstli] [ɪmˈpruːvd] [ɪn][wʌn] [wei] , [æt; ət] [liːst] .
and he thought that she had vastly improved in one way , at least .
和 他 想法 那 她 有 非常 改进 在 一 方式 , 在 至少 .
他认为, 至少在某一方面, 她已经有了很大的进步。

[fiː; fi][kʊd; kəd][nɒt] [biː; bi] ˈeni] [pʊˈtiː] , [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] ; [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][ˈmænə(r)][wɒz; wəz]
She could not be any prettier , it seemed to him ; but her manner was
她 可以 不是 是 任何 更漂亮 , 它 似乎 到 他 ; 但 她 方式 曾是
[mɔː(r)] [ˈkɔːdiəl] ,
more cordial ,
更多的 亲切 ,
在他看来, 她再漂亮不过了; 但她的举止更加亲切。

[ænd; ənd][fiː; fi] [ˈɔːlweɪz] [ɑːskt] [ˈɑːftə(r)][ˈsɪstə(r)][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - ,
and she always asked after Sister and Mrs . Atterson ,
和 她 总是 问 后 姐姐 和 太太 . - ,
她总是问起阿特森姐妹和太太的情况。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɪm][wɒz; wəz][nɒt] [ə; eɪ][mɪə(r)] [ˈsɜːfɪs] [ˈɪntrəst] .
and showed that her interest in him was not a mere surface interest .
和 显示 那 她 兴趣 在 他 曾是 不是 一个 仅仅 表面 兴趣 .
这表明他对他的兴趣并非仅仅是表面上的兴趣。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ˈhaɪərəm][hæd; həd] [biːn] [ˈʃɪpɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈseləri] ,
One day , when Hiram had been shipping some of the last of his celery ,
一 天 , 什么时候 希拉姆 有 到过 船运 一些 的 这 最后的 的 他的 芹菜 ,
有一天, 当希拉姆正在运送他最后一些芹菜时,

[ˈleti] [met] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [striːt] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈskoʊvɪl] [ˈreɪlɹəʊd] [ˈsteɪ(ə)n] .
Lettie met him on the street near the Scoville railroad station .
莱蒂 遇见 他 在 这 街道 靠近 这 斯科维尔 铁路 车站 .
莱蒂在斯科维尔火车站附近的街上遇到了他。

[ˈhaɪərəm][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] [buːts] , [ænd; ənd][ˈəʊvəɹɔːlz] ; [ænd; ənd] [ˈleti] [wɒz; wəz] [wɪð] [tuː]
Hiram was in his high boots , and overalls ; and Lettie was with two
希拉姆 曾是 在 他的 高的 靴子 , 和 连体工作服 ; 和 莱蒂 曾是 和 二
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][gɜːl] [ˈfrendz] .
of her girl friends .
的 她 女孩 朋友们 .
希拉姆穿着高筒靴和背带裤; 莱蒂和她的两个闺蜜在一起。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl] [stɒpt] [hɪm][ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] ,
But the girl stopped him and shook hands ,
但 这 女孩 停止 他 和 摇晃 双手 ,
但女孩拦住了他, 并与他握手。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
and told him that her father had arrived and wanted to see him .
和 讲述 他 那 她 父亲 有 到达的 和 通缉 到 看 他 .
她告诉他, 她父亲到了, 想见他。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˈdɪnə(r)] [ˈsætədeɪ] [ˈiːvniŋ] , [ˈhaɪərəm] .
“ **We want you to come to dinner Saturday evening , Hiram** .
“ 我们 想 你 到 来 到 晚餐 周六 晚上 , 希拉姆 .
“海勒姆, 我们希望你周六晚上来吃晚饭。”

[ˈfɑːðə(r)] [ɪnˈsɪst] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [kʌm] . “
Father insists , and I shall be very much disappointed if you do not come .”
父亲 坚持 , 和 我 将 是 非常 很多 失望的 如果 你 做 不是 来 . ”

父亲坚持，如果你不来，我会非常失望的。

“ [waɪ] , [ðæts] [ˈveri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , [mɪs] [ˈleti] , ” [rɪˈspɒndɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːmə(r)] ,
“ **Why , that's very kind of you , Miss Lettie ,** ” **responded the young farmer ,**
“ 为什么 , 那就是 非常 种类 的 你 , 错过 莱蒂 , ” 回应 这 年轻的 农民 ,
“哎呀，莱蒂小姐，您真是太好了，”年轻的农夫回答道。

[ˈsləʊli] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈfjuːzɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .
slowly , trying to find some good reason for refusing the invitation .
缓慢地 , 尝试 到 寻找 一些 好的 原因 为了 拒绝 这 邀请 .

慢慢地，努力想找个好理由拒绝邀请。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpætrənaɪz] .
He was determined not to be patronized .
他 曾是 决定 不是 到 是 受惠 .

他决心不接受任何形式的居高临下的态度。

“ [naʊ] , [ˈhaɪərəm] !
“ **Now , Hiram !**
“ 现在 , 希拉姆 !

“现在，希兰！”

[ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] .
This is very important .
这 是 非常 重要的 .

这非常重要。

[wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [ˈsʌmbədi] , ” [sed] [ˈleti] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˈdɑːnsɪŋ] .
We want you to meet somebody , ” said Lettie , her eyes dancing .
我们 想 你 到 见面 某人 , ” 说 莱蒂 , 她 眼睛 跳舞 .

“我们想介绍你认识一个人，”莱蒂说着，眼睛闪闪发光。

“ [ˈsʌmbədi] [ˈveri] [pəˈtɪkjələ(r)] .
“ **Somebody very particular .**
“ 某人 非常 特别的 .

“一个非常特别的人。”

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在！

[duː; də] [seɪ] [jʊ] [kʌm] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][nɒt] [kiːp] [em ˈiː] [ˈtiːzɪŋ] . “
do say you'll come like a good boy , and not keep me teasing .”
做 说 你会 来 喜欢 一个 好的 男生 , 和 不是 保持 我 戏弄 . ”

你就说你会乖乖来的，别一直逗我。

“ [wel] , [aɪ] [kʌm] , [mɪs] [ˈleti] , ” [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [əˈgriːd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][məʊst]
“ **Well , I'll come , Miss Lettie ,** ” **he finally agreed , and she gave him a most**
“ 出色地 , 患病的 来 , 错过 莱蒂 , ” 他 最后 同意 , 和 她 给予 他 一个 最多
[ˈtʃɑːmɪŋ] [smaɪl] .
charming smile .
迷人 微笑 .

“好吧，我会去的，莱蒂小姐，”他终于答应了，她给了他一个非常迷人的微笑。

- [tuː] [frendz] [hæd; həd] [ˈwertɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈmjuːzd] .
Lettie's two friends had waited for her , very much amused .
- 二 朋友们 有 等待 为了 她 , 非常 很多 觉得好笑 .

莱蒂的两个朋友一直在等她，觉得很有趣。

“ [aɪ][dɪ'kleə(r)] , [let] ！ ” [kraɪd] [wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [ri:tʃt] ['haɪrəmz] [ɪəz]
“ **I declare , Let ！ ” cried one of them — and her voice reached Hiram's ears** .
“ 我 宣布 , 让 ！ ” 哭 一 的 他们 — 和 她 嗓音 达到 希拉姆的 耳朵
[kwɑ:t] ['pleɪnli] .
quite plainly .
相当 显然 .

“我宣布，就这么办吧！”其中一个喊道——她的声音清晰地传到了希兰的耳中。

“ [ju:; jʊ][du:; də][hæv; həv][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [frendz] .
“ **You do have the queerest friends** .
“ 你 做 有 这 最酷儿的 朋友们 .

“你的朋友们真是太古怪了。”

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][stɒp][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ðæt] ['jəʊkl] ？ “
Why did you stop to speak to that yokel ？ ”
为什么 做过 你 停止 到 说话 到 那 乡巴佬 ？ ”

你为什么停下来跟那个乡巴佬说话？

“ [hʌʃ] ！
“ **Hush ！**
“ 嘘 ！

“嘘！ ”

[hi:l] [hɪə(r)][ju:; jʊ] , “ [sed] [mɪs] ['brɑ:nsən] ； [jet] [ʃi:; ʃi] [smɑɪld] , [tu:] .
he'll hear you , ” said Miss Bronson ; yet she smiled , too .
地狱 听到 你 , “ 说 错过 布朗森 ； 然而 她 微笑 , 也 .

“他会听到的,”布朗森小姐说；但她脸上也露出了笑容。

“ [səʊ][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['haɪərəm][ɪz][ə; eɪ] ['jəʊkl] , [du:; də][ju:; jʊ] ？ “
“ **So you think Hiram is a yokel , do you ？ ”**
“ 所以 你 思考 希拉姆 是 一个 乡巴佬 , 做 你 ？ ”

“所以你认为希兰是个乡巴佬，是吗？ ”

“ ['haɪərəm] ！ ” [rɪ'pi:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [frend] .
“ **Hiram ！ ” repeated her friend .**
“ 希拉姆 ！ ” 重复 她 朋友 .

“希拉姆！”她的朋友重复道。

“ ['gʊdnəs] [em 'i:] ！
“ **Goodness me ！**
“ 善良 我 ！

“我的天哪！

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .
I should think the name was enough .
我 应该 思考 这 姓名 曾是 足够的 .

我觉得光是名字就足够了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [bu:ts] — [ænd; ənd]['əʊvəɔ:lz] ！ “
And those boots — and overalls ！ ”
和 那些 靴子 — 和 连体工作服 ！ ”

还有那双靴子——还有那条背带裤！

“ [wel] , “ [sed] ['leti] , [stɪl] [ə'mju:zd] , “ [aɪv] [si:n] [maɪ] [əʊn] ['fɑ:ðə(r)][ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒstju:m] .
“ **Well , ” said Lettie , still amused , “ I've seen my own father in just such a costume .**
“ 出色地 , “ 说 莱蒂 , 仍然 觉得好笑 , “ 我已经 已见 我的 自己的 父亲 在 只是 这样的 一个 戏服 .

“嗯,”莱蒂仍然觉得好笑,“我见过我父亲穿过这样的服装。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['lʊkɪŋ] [mæn] , [drest] [ʌp] . “
And you know very well that he is a pretty good looking man , dressed up . ”
和 你 知道 非常 出色地 那 他 是 一个 漂亮的 好的 寻找 男人 , 穿着 向上 . ”

你很清楚，他穿得体面些，长相相当不错。

“ [bʌt; bət] [let] ！
“ **But** **Let** ！
“ 但 让 ！

“但是让我们！ ”

[jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðərz] ['nevə(r)][ə; eɪ] farmer\$ “ [gɑ:spt] [ðə; ði][ʌðə(r)] [gɜ:l] .
your father's never a farmer\$ ” gasped the other girl .
你的 父亲的 绝不 一个 farmer\$ ” 倒吸一口气 这 其他 女孩 .
“你父亲从来就不是农民！ ”另一个女孩倒吸了一口气。

“ [waɪ] [nɒt] ？ ”
“ **Why not ？** ”
“ 为什么 不是 ？ ”

“为什么不呢？ ”

“ [əʊ] , [fi:z] [dʒʌst][dʒəʊkɪŋ][ju: 'es] , ” [lɑ:ft] [ðə; ði] [θɜ:d] [gɜ:l] .
“ **Oh , she's just joking us , ” laughed the third girl .**
“ 哦 , 她是 只是 开玩笑 我们 , ” 笑了 这 第三 女孩 .
“哦，她只是在跟我们开玩笑，”第三个女孩笑着说。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:z] [ə; eɪ]['fɑ:mə(r)] — [hi:; hi] [əʊnz] [hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][fa:rmz] .
“ **Of course he's a farmer — he owns half a dozen farms .**
“ 的 课程 他是 一个 农民 — 他 拥有 一半 一个 打 农场 .
“他当然是农民——他拥有六个农场。”

[bʌt; bət] [hi:z] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑ:mə(r)] [hu:] [raɪdz] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɔ:təməbi:l] [ænd; ənd] [lʊks]
But he's the kind of a farmer who rides around in his automobile and looks
但 他是 这 种类 的 一个 农民 WHO 骑行 大约 在 他的 汽车 和 看起来
[əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [krɒps] . “
over his crops . ”
超过 他的 农作物 . ”

但他属于那种会开着汽车四处巡视庄稼的农民。

“ [wel] , [ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [meɪ] [du:; də] [ðæt] — [ɪn] [taɪm] , ” [sed] ['leti] .
“ **Well , and this young man may do that — in time , ” said Lettie .**
“ 出色地 , 和 这 年轻的 男人 可能 做 那 — 在 时间 , ” 说 莱蒂 .
“嗯，这个年轻人或许假以时日也能做到，”莱蒂说。

“ [æt; ət] [li:st] , [maɪ]['fɑ:ðə(r)] [br'li:vz] [haɪ][ɪz] [eɪmd] [ðæt] [wei] . “
“ **At least , my father believes Hi is aimed that way . ”**
“ 在 至少 , 我的 父亲 相信 你好 是 旨在 那 方式 . ”
“至少，我父亲认为‘Hi’是那个意思。”

“ ['nʌns(ə)ns] ！ ”
“ **Nonsense ！** ”
“ 废话 ！ ”

“胡说！ ”

“ [hi:; hi] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sent] , ” [sed] [ðə; ði] [θɜ:d] [gɜ:l] .
“ **He doesn't look as though he had a cent , ” said the third girl .**
“ 他 不 看 作为 尽管 他 有 一个 中心 , ” 说 这 第三 女孩 .
“他看起来好像身无分文，”第三个女孩说。

“ [hi:; hi][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ə'wei] [mɔ:(r)] ['mʌni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] [əʊn] [ɪn][ðə; ði][bəŋk][ðæŋ; ðən] ['eni] [bɔɪ]
“ **He is putting away more money of his very own in the bank than any boy**
“ 他 是 推杆 离开 更多的 钱 的 他的 非常 自己的 在 这 银行 比 任何 男生
[wi:; wi] [nəʊ] ,
we know ,
我们 知道 ,
“他存入银行的钱比我们认识的任何男孩都多。”

“ [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [let] [ˈlektʃə(r)] ！
“ Listen to Let lecture ！
“ 听 到 让 演讲 ！

“听Let的讲座！ ”

“ [snɪft] [wʌn][pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ．
“ sniffed one of her friends ．
“ 嗅了嗅 一 的 她 朋友们 ．

“她朋友嗅了嗅。”

“ [ɔːl] [raɪt] ．
“ All right ．
“ 全部 正确的 ．

“好的。

[juː; jʊ] [weɪt] ．
“ You wait ．
“ 你 等待 ．

你等着。

[ˈmeɪbi] [jʊl] [siː] [ðæt] [seɪm] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] — [haɪ] [strɒŋ] — [kʌm] [θruː] [ðɪs] [taʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]
Maybe you'll see that same young fellow — Hi Strong — come through this town in his
或许 你会 看 那 相同的 年轻的 同伴 — 你好 强的 — 来 通过 这 镇 在 他的
[əʊn] [ˈɔːtəʊ] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][ˈgrædʒuət; ˈgrædʒu,eɪt][frɒm; frəm][es ˈtiː] ． “
own auto before you graduate from St ． Beris ． ”
自己的 汽车 前 你 毕业 从 英石 ． 贝里斯 ． ”

也许在你从圣贝里斯毕业之前，你会看到那个年轻人——嗨，斯特朗——开着自己的车经过这个小镇。”

“ [pʃɔː] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ．
“ Pshaw ！ ” exclaimed the other ．
“ 呸 ！ ” 惊呼 这 其他 ．

“呸！ ”另一个人喊道。

“ [ɪf] [aɪ][duː; də] [aɪl] [ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd] ， ” [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːf]
“ If I do I'll ask him for a ride ， ” and the discussion ended in a laugh
“ 如果 我 做 患病的 问 他 为了 一个 骑 ， ” 和 这 讨论 结束 在 一个 笑
．
：
．

“如果我那样做， 我会请他载我一程，”讨论在一阵笑声中结束。

[pəˈhæps] ， [haʊˈevə(r)] ，
Perhaps ， however ．
也许 ， 然而 ，

或许，

[hæd; həd][ˈhaɪərəm] [hɜːd] [ɔːl] [ˈleti] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ɪn]
had Hiram heard all Lettie had said he would not have been so doubtful in
有 希拉姆 听到 全部 莱蒂 有 说 他 会 不是 有 到过 所以 疑 在
[rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [fʊlˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] [əˈbaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ˈdɪnə(r)] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] ． [ˈbrɑːnsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
regard to fulfilling his promise about taking dinner with Mr ． Bronson and his
看待 到 满足 他的 承诺 关于 采取 晚餐 和 先生 ． 布朗森 和 他的
[ˈdɔːtə(r)] [pʌ] [ˈsætədeɪ] [ˈiːvɪŋ] ．
daughter on Saturday evening ．
女儿 在 周六 晚上 ．

如果海勒姆听到了莱蒂所说的一切，他就不会对履行周六晚上与布朗森先生及其女儿共进晚餐的承诺如此怀疑了。

[tuː; tə] [tɛl] [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] , [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [[ræŋk] [frɒm; frəm]
To tell the truth , the more he thought of it , the more he shrank from
到 告诉 这 真相 , 这 更多的 他 想法 的 它 , 这 更多的 他 缩小 从
[ðə; ði] [ɔː'diːl] .
the ordeal .
这 考验 .

说实话，他越想越害怕这种考验。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] ['mɪstə(r)] . ['brɑːnsən] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [[əʊ] [hɪm][ðə; ði] [wei]
Once he had hoped Mr . Bronson would be the one to show him the way
一次 他 有 希望 先生 . 布朗森 会 是 这 一 到 展示 他 这 方式
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bækwɔːtə(r)][ɒv; əv] ['krɔː; bæri] .
out of the backwater of Crawberry .
出去 的 这 回水区 的 蔓越莓 .

他曾希望布朗森先生能带他走出克劳贝里这个偏僻小镇。

['haɪərəm][hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] [haʊ] ['terəbli] [dɪsə'pɔɪntɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wen] [hiː; hi]
Hiram had not forgotten how terribly disappointed he had been when he
希拉姆 有 不是 被遗忘的 如何 可怕 失望的 他 有 到过 什么时候 他
[kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [kɑːd][ɪn][ðə; ði]['suːə(r); 'sjuːə(r)][ˌɛkskə'veɪ(ə)n] .
could not find the gentleman's card in the sewer excavation .
可以 不是 寻找 这 绅士的 卡片 在 这 下水道 挖掘 .

希拉姆没有忘记，当他在下水道挖掘现场找不到那位先生的名片时，他有多么失望。

[ænd; ənd][ˈleɪtə(r)] ,
And later ,
和 之后 ,

后来，

[wen] ['mɪstə(r)] . ['brɑːnsən][hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [liːv] ['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] [kʌm]
when Mr . Bronson had suggested that he leave Mrs . Atterson and come
什么时候 先生 . 布朗森 有 建议 那 他 离开 太太 . - 和 来
[tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [wɜːk] ,
to him to work ,
到 他 到 工作 ,

当布朗森先生建议他离开阿特森太太，来他那里工作时，

['haɪərəm] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [æŋ; ən] [ɒpə'tjuːnəti] [ðæt] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] ['ɒfəd]
Hiram feared that he had missed an opportunity that would never be offered
希拉姆 害怕 那 他 有 错过 一个 机会 那 会 绝不 是 提供
[hɪm] [ə'gen] .
him again .
他 再次 .

海勒姆担心自己错失了一个再也不会有的机会。

[hɪz; ɪz][ˈkɒntrækt; kən'trækt][wɒz; wəz] ['præktɪkli] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [ɪm'plɔɪə(r)] ,
His contract was practically over with his present employer ,
他的 合同 曾是 几乎 超过 和 他的 展示 雇主 ,

他与现任雇主的合同实际上已经到期了。

[ænd; ənd][ˈhaɪərəmz][æm'bɪ(ə)n] [ɜːrdʒd] [hɪm][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][ˈgreɪtə(r)] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːmɪŋ] [laɪn] .
and Hiram's ambition urged him to desire greater things in the farming line .
和 希拉姆的 志向 敦促 他 到 欲望 更大的 事物 在 这 农业 线 .

希拉姆的雄心壮志促使他渴望在农业领域取得更大的成就。

[aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ɪn]['mɪstə(r)] . ['brɑːnsənz] ['paʊə(r)][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːmə(r)] [raɪt] [ə'lon] [ðɪs]
It might be in Mr . Bronson's power to aid the young farmer right along this
它 可能 是 在 先生 . 布朗森的 力量 到 援助 这 年轻的 农民 正确的 沿着 这
[laɪn] .
line .
线 .

布朗森先生或许能够在这方面帮助这位年轻的农民。

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [əʊnd] [fɑ:rmz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [west] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [tɪl] [ʊn] [ʌp] - [tu:; tə] -
The gentleman owned farms in the Middle West that were being tilled on up - to -
这 绅士 拥有 农场 在 这 中间 西方 那 是 存在 平铺 在 向上 - 到 -
[dɛɪt] [ˈmeθədʒ] ,
date methods ,
日期 方法 ,

这位先生在中西部拥有农场，并采用最先进的耕作方法进行耕作。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈmɒd(ə)n] [məʃi:nəri] .
and by modern machinery .
和 经过 现代的 机械 .

并借助现代机械设备。

[ˈhaɪərəm] [dɪˈzaɪəd] [ˈveri] [ˈstrɒŋli] [tu:; tə] [get] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʊv; əv] [ðæt] [ˈkærəktə(r)] .
Hiram desired very strongly to get upon a place of that character .
希拉姆 想要的 非常 强烈 到 得到 之上 一个 地方 的 那 特点 .

希兰非常渴望得到那样一个地方。

[hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [lɜ:n] [haʊ] [tu:; tə] [ˈhænd(ə)] [tu:lɜ] [ænd; ənd] [məʃi:nəri] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈnevə(r)]
He wished to learn how to handle tools and machinery which it would never
他 希望 到 学习 如何 到 处理 工具 和 机械 哪个 它 会 绝不

[peɪ] [ə; eɪ] “ [wʌn] - [hɔ:s] [ˈfɑ:mə(r)] ” [tu:; tə] [əʊn] .
pay a “ one - horse farmer ” to own .
支付 一个 “ 一 - 马 农民 ” 到 自己的 .

他想学习如何操作工具和机械，而对于一个“只有一匹马的农夫”来说，拥有这些工具和机械是永远不划算的。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˈdi:pli] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [bi:n] [əˈfendɪd] [baɪ] [ˈhaɪərəmz] [rɪˈfju:z(ə)] [tu:; tə] [kʌm]
But how deeply had the gentleman been offended by Hiram's refusal to come
但 如何 深 有 这 绅士 到过 被冒犯了 经过 希拉姆的 拒绝 到 来

[tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [wen] [hi:; hi] [geɪv] [hɪm] [ðæt] [ˌɒpətju:nəti] ?
to work for him when he gave him that opportunity ?
到 工作 为了 他 什么时候 他 给予 他 那 机会 ?

但是，当这位先生给海勒姆提供工作机会时，海勒姆却拒绝了，这究竟让这位先生感到多么委屈呢？

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ðæt] [bɪt] [di:p] [ˈɪntu:][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑ:rməz] [maɪnd] .
That was a question that bit deep into the young farmer's mind .
那 曾是 一个 问题 那 少量 深的 进入 这 年轻的 农民的 头脑 .

这个问题深深地刺痛了这位年轻农民的心灵。

[wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbrɑ:nsənz] [haʊs] [ʊn] [ˈsætədeɪ] , [ɪn] [gʊd] [ˈsi:z(ə)n] , [ˈmɪstə(r)] .
When he went to the Bronson's house on Saturday , in good season , Mr .
什么时候 他 去 到 这 布朗森的 房子 在 周六 , 在 好的 季节 , 先生 .

[ˈbrɑ:nsən] [met] [hɪm] [ˈkɔ:diəli] ,
Bronson met him cordially ,
布朗森 遇见 他 诚挚地 ,

星期六，天气晴好，他去布朗森家拜访，布朗森先生热情地接待了他。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪbrəri] .
in the library .
在 这 图书馆 .

在图书馆里。

“ [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðeɪ] [ɔ:l] [tel] [em ˈi:] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ ˈti:] !
“ **Well , my boy , they all tell me you have done it !**
” 出色地 , 我的 男生 , 他们 全部 告诉 我 你 有 完毕 它 !

“孩子，他们都告诉我你做到了！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈwestənə(r)] .
” **exclaimed the Westerner** .
” 惊呼 这 西方人 .

“西方人惊呼道。”

“ [dʌn] [wɒt] ? ” [ˈkwɪrɪd] [ˈhaɪərəm] .
“ **Done what ?** ” **queried Hiram** .
“ 完毕 什么 ? ” 查询 希拉姆 .

“做了什么？”海勒姆问道。

“ [meɪd] [ðə; ði][məʊst] [ˈmʌni] [pə(r)][ˈeɪkə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈmɪsɪz] . - [ðæt] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [ˈevə(r)] [sɔː] .
“ **Made the most money per acre for Mrs . Atterson that this county ever saw** .
“ 制成 这 最多 钱 每 英亩 为了 太太 . - 那 这 县 曾经 锯 .
“这是阿特森夫人在这个县有史以来每英亩赚到的钱最多的一次。”

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ? ”
Is that right ? ”
是 那 正确的 ? ”

是这样吗？

“ [aɪv] [səkˈsɪːdɪd] [ɪn] [wɒt] [aɪ][set] [aʊt] [tuː; tə][duː; də] , ” [sed] [ˈhaɪərəm] , [ˈmɒdɪstli] .
“ **I've succeeded in what I set out to do** , ” **said Hiram** , **modestly** .
“ 我已经 成功了 在 什么 我 放 出去 到 做 , ” 说 希拉姆 , 谦虚地 .

“我已经成功实现了我的目标,”海勒姆谦虚地说。

“ [ænd; ænd][aɪ][dɪd] [nɒt] [brɪˈliːv] [maɪˈself] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][aɪˈtiː] , ” [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] .
“ **And I did not believe myself that you could do it** , ” **declared the gentleman** .
“ 和 我 做过 不是 相信 我 那 你 可以 做 它 , ” 声明 这 绅士 .

“我当时也不相信你能做到,”这位先生说道。

“ [ænd; ænd] [ɪts] [tuː] [bæd] , [tuː] , [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdaʊtɪŋ] [ˈtɒməs] , ” [ˈædɪd] [ˈmɪstə(r)] .
“ **And it's too bad , too , that I was a Doubting Thomas** , ” **added Mr Bronson** ,
“ 和 它是 也 坏的 , 也 , 那 我 曾是 一个 怀疑 托马斯 , ” 额外 先生 布朗森 ,

“而且很可惜, 我以前是个多疑的托马斯,”布朗森先生补充道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɑːns] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] - .
his eyes beginning to dance a good deal like Lettie's .
他的 眼睛 开始 到 舞蹈 一个 好的 交易 喜欢 - .

他的眼睛开始像莱蒂一样, 不停地跳动。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ˈhaɪərəm] ,
“ **You see , Hiram** ,
“ 你 看 , 希拉姆 ,

“你看, 希拉姆,

[aɪ][hæd; həd][aɪˈtiː][ɪn][maɪ][maɪnd] [wen] [aɪ] [tʊk] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [jʌŋ] [men][frɒm; frəm]
I had it in my mind when I took this place to get a young men from
我 有 它 在 我的 头脑 什么时候 我 采取 这 地方 到 得到 一个 年轻的 男人 从
[əˈraʊnd] [hɪə(r)][ænd; ænd] [tiːt] [hɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [weɪz] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
around here and teach him something of my ways of work ,
大约 这里 和 教 他 某物 的 我的 方式 的 工作 ,
我接手这个地方的时候就想着要从附近找个年轻人, 教他一些我的工作方法。

[ænd; ænd] [ˈfaɪnəli] [teɪk] [hɪm] [bæk] [west] [wɪð] [emˈiː] .
and finally take him back West with me .
和 最后 拿 他 后退 西方 和 我 .

最后, 带他一起回西部。

“ [ai][hæv; həv] [ˈsevrəl] [fɑ:rmz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpeɪɪŋ] [ˌem ˈi:] [gʊd] [ˈɪnkʌmz] ; [bʌt; bət] [gʊd] [fɑ:m] -
“ **I have several farms that are paying me good incomes ; but good farm** -
“ 我 有 一些 农场 那 是 付费 我 好的 收入 ; 但 好的 农场 -
[ˈmænɪdʒər] [ɑ:(r); ə(r)] [hɑ:d] [tu:; tə] [get] .
managers are hard to get .
经理 是 难的 到 得到 :
“我拥有几处农场，收入颇丰；但是优秀的农场经理却很难找到。”

[ai] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [treɪn] [wʌn] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
I wanted to train one — a young man .
我 通缉 到 火车 — — 一个 年轻的 男人 :
我想培养一个年轻人。
[ai][ræn] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪsɪŋ] [læd] [brɪfɔ:(r)] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] - [pleɪs] ;
I ran against a promising lad before you came to the Atterson place ;
我 跑 反对 一个 有前途 小伙子 前 你 来了 到 这 - 地方 ;
在你来到阿特森家之前，我曾和一位很有前途的小伙子交过手；

[bʌt; bət][ai] [lɒst] [træk] [ɒv; əv] [hɪm] .
but I lost track of him .
但 我 丢失的 追踪 的 他 :
但我跟他失去了联系。
“ [hæd; həd][ju:; jʊ] [bi:n] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ˈmɪsɪz] . - [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][em ˈi:] , “
“ **Had you been willing to leave Mrs . Atterson and come to me ,** ”
“ 有 你 到过 愿意的 到 离开 太太 : - 和 来 到 我 , ”
[kənˈtɪnju:d] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrɑ:nsən] ,
continued Mr . Bronson ,
持续 先生 : 布朗森 ,
“如果你愿意离开阿特森太太来找我，”布朗森先生继续说道，

“ [ai] [brɪˈli:v] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [lɪk] [ju:; jʊ][ˈɪntu:] [ˌjeɪp] [lɑ:st] [ˈsi:z(ə)n] [səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd]
“ **I believe I could have licked you into shape last season so that you would**
“ 我 相信 我 可以 有 舔过 你 进入 形状 最后的 季节 所以 那 你 会
[hæv; həv][ˈsu:tɪd; ˈsju:tɪd][em ˈi:] [ˈveri] [wel] ,
have suited me very well ,
有 适合 我 非常 出色地 ,
“我相信上赛季我本可以把你训练得状态良好，让你非常适合我。”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [lɑ:ft] [ˈaʊtraɪt] .
“ **and he laughed outright .**
“ 和 他 笑了 直接 :
他哈哈大笑起来。
“ [bʌt; bət] [naʊ] [ai] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [mi:t] [maɪ][ˈfju:tʃə(r)] [fɑ:m] - [ˈmænɪdʒə(r)] .
“ **But now I want you to meet my future farm - manager .**
“ 但 现在 我 想 你 到 见面 我的 未来 农场 - 经理 :
“但现在我想让你见见我未来的农场经理。”

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈfeləʊ] [ai] [ˈwɒntɪd] [brɪfɔ:(r)] [ai] [ˈbʊfəd] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
He is the very fellow I wanted before I offered the chance to you .
他 是 这 非常 同伴 我 通缉 前 我 提供 这 机会 到 你 :
在给你这个机会之前，我最想找的就是他。
[ai] [ˈrekən] [jʊl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm] — —
I reckon you'll be glad to see him — —
我 估计 你会 是 高兴的 到 看 他 — —
我想你会很高兴见到他——

“ [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrɑːnsən][hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ˈhaɪrəmz] [ˈʃəʊldə(r)]
“ **While he was talking , Mr . Bronson had put his hand on Hiram's shoulder**
“ 尽管 他 曾是 说 , 先生 : 布朗森 有 放 他的 手 在 希拉姆的 肩膀
,
.
,

“布朗森先生说话的时候，曾把手放在海勒姆的肩膀上，

[ænd; ənd][ɜːrdʒd] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
and urged him down the length of the room .
和 敦促 他 向下 这 长度 的 这 房间 .

然后催促他沿着房间走下去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˌpɔːtɪˈeə] ; [ˈhaɪərəm] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [mɑːskt] [ə; eɪ] [ˈdɔːweɪ] .
They had come to a heavy portiere ; Hiram thought it masked a doorway .
他们 有 来 到 一个 重的 门 ; 希拉姆 想法 它 戴面具 一个 门口 .

他们来到了一扇厚重的门廊前；希拉姆认为它掩盖着一扇门。

“ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hɪmˈself] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈbrɑːnsən] [ˈsʌd(ə)nli] .
“ **Here is the fellow himself , ” exclaimed Bronson suddenly .**
“ 这里 是 这 同伴 他自己 , ” 惊呼 布朗森 突然 .

“他就是本人！”布朗森突然喊道。

[ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] [wɪsk] [əˈweɪ] .
The curtain was whisked away .
这 窗帘 曾是 搅拌 离开 .

帘子被迅速拉开了。

[ˈhaɪərəm] [hɜːd] [ˈleti] [ˈgɪɡlɪŋ] [ˈsʌmwɛə(r)] [ɪn][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
Hiram heard Lettie giggling somewhere in the folds of it .
希拉姆 听到 莱蒂 咯咯笑 某处 在 这 折叠 的 它 .

海勒姆听到莱蒂在书页的褶皱里咯咯地笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈsteərɪŋ] [streɪt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈmɪrə(r)] [wɪt] [rɪˈflektɪd] [bəʊθ]
And he found himself staring straight into a long mirror which reflected both
和 他 成立 他自己 凝视 直的 进入 一个 长的 镜子 哪个 反映 两个都
[hɪmˈself] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɑːfɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrɑːnsən] .
himself and the laughing Mr . Bronson .
他自己 和 这 笑 先生 : 布朗森 .

他发现自己正盯着一面长长的镜子，镜子里既映照着他自己，也映照正在大笑的布朗森先生。

“ [ˈhaɪərəm] [strɒŋ] ！ ” [spəʊk] [ðə; ði] [ˈwestənə(r)] , [ədˈmɑːnɪʃŋli] ,
“ **Hiram Strong ! ” spoke the Westerner , admonishingly ,**
“ 希拉姆 强的 ！ ” 辐 这 西方人 , 告诫地 ,

“希兰·斯特朗！”西方人告诫道。

“ [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [læd] [huː] [tɜːnd] [maɪ] [ˈhɔːsɪz]
“ **why didn't you tell me long ago that you were the lad who turned my horses**
“ 为什么 没有 你 告诉 我 长的 前 那 你 是 这 小伙子 WHO 转向 我的 马匹
[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪt] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [bæk] [ɪn] [ˈkrɔːbəri] ? ”
out of the ditch that evening back in Crawberry ? ”
出去 的 这 沟 那 晚上 后退 在 蔓越莓 ? ”

“为什么你不早点告诉我，你就是那天晚上在克劳伯里把我的马从沟里赶出来的那个小伙子？”

“ [waɪ] — [waɪ] — — ”
“ **Why — why — — ”**
“ 为什么 — 为什么 — — ”

“为什么——为什么——”

“ [hɪz; ɪz][ˈfeɪt(ə)] [ˈmɒdəsti] , ” [lɑːft] [ˈleti] , [əˈpiəriŋ] [ænd; ənd] [ˈklæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
“ **His fatal modesty , ” laughed Lettie , appearing and clapping her hands .**
“ 他的 致命的 谦逊 , ” 笑了 莱蒂 , 出现 和 鼓掌 她 双手 .

“他那致命的谦虚，”莱蒂笑着说，一边出现一边拍着手。

“ [ai] [ges] [ai 'ti:] ['wʌznt] [ðæt] , ” [sed] ['haɪərəm] , ['sləʊli] .

“ I guess it wasn't that , ” said Hiram , slowly .

“ 我 猜测 它 不是 那 , ” 说 希拉姆 , 缓慢地 .

“我想应该不是那样吧,”海勒姆缓缓说道。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ju:z] ?

“ What was the use ?

“ 什么 曾是 这 使用 ?

“有什么用呢? ”

[ai] [wɒd] [hæv; həv] [bi:n] [glæd][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ;

I would have been glad of your assistance at the time ;

我 会 有 到过 高兴的 的 你的 协助 在 这 时间 ;

当时若能得到您的帮助, 我将不胜感激;

[bʌt; bət] [wen] [ai] [faʊnd] [ju:; jʊ][ai][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ə; ei]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] ['mɪsɪz] .

but when I found you I had already made a contract with Mrs .

但 什么时候 我 成立 你 我 有 已经 制成 一个 合同 和 太太 .

Atterson ,

但是当我找到你的时候, 我已经和阿特森太太签订了合同。

[ænd; ænd] — [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ju:z] ? ”

and — what was the use ? ”

和 — 什么 曾是 这 使用 ? ”

那——这有什么用呢?

“ [wel] , [pə'hæps] [ai 'ti:] [wɒd] [hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] .

“ Well , perhaps it would have made no difference .

“ 出色地 , 也许 它 会 有 制成 不 不同之处 .

“嗯, 也许根本没什么区别。”

[wen] [ai][hæd; həd] [dʌŋ] [ʌp][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['feləʊ] [hu:m] [ai][hæd; həd]

When I had dug up the fact that you were the same fellow whom I had

什么时候 我 有 挖 向上 这 事实 那 你 是 这 相同的 同伴 谁 我 有

[lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [dwaɪts] [em'pɔ:riəm] ,

looked for at Dwight's Emporium ,

看起来 为了 在 德怀特的 商场 ,

当我终于查明你就是我一直在德怀特商场寻找的那个人时,

[ai 'ti:] [strʌk] [em 'i:] [ðæt] ['pɒsəbli] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ðæt] [əʊld] ['skaʊndrəl] [geɪv] [ju:; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm]

it struck me that possibly the character that old scoundrel gave you had some

它 击 我 那 可能 这 特点 那 老的 恶棍 给予 你 有 一些

[beɪsɪs][ɪn][fækt] .

basis in fact .

基础 在 事实 .

我突然意识到, 那个老恶棍给你贴的标签或许有些事实依据。

“ [səʊ][ai] [sed] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ]['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][hæd; həd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [breɪk] [jɔ:(r); jə(r)]

“ So I said nothing to you after you had refused to break your

“ 所以 我 说 没有什么 到 你 后 你 有 拒绝 到 休息 你的

['kɒntrækt; kən'trækt] .

contract :

合同 :

“所以, 在你拒绝解除合同之后, 我什么也没跟你说。”

[ðæt] , ['haɪərəm] , [wɒz; wəz][ə; ei] [gʊd] [pɔɪnt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['feɪvə(r)] .

That , Hiram , was a good point in your favor .

那 , 希拉姆 , 曾是 一个 好的 观点 在 你的 偏爱 .

希拉姆, 那确实是对你有利的一点。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðæt] ['lɪt(ə)] [gɜ:l] [æt; ət] [jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] [hæz; həz] [təʊld] ['leti] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] — [ænd; ənd]
And what that little girl at your house has told Lettie about you — and
和 什么 那 小的 女孩 在 你的 房子 有 讲述 莱蒂 关于 你 — 和
[ðə; ði] [wei] ['mɪsɪz] . - [spi:ks] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] ,
the way Mrs . Atterson speaks of you ,
这 方式 太太 . - 说话 的 你 ,
还有你家那个小女孩跟莱蒂说的关于你的事——以及阿特森太太谈起你的方式，

[ænd; ənd] [ɔ:l] — [lɒŋ] [sɪns] [kən'vɪnst] [em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒʌst] [ðə; ði] [læd] [ai] ['wɒntɪd] .
and all — long since convinced me that you were just the lad I wanted .
和 全部 — 长的 自从 确信 我 那 你 是 只是 这 小伙子 我 通缉 .
而且，这一切——我早就确信你就是我想要的那个男孩。

“ [naʊ] , [ˈhaɪərəm] , [ai] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ə'baʊt] [ˈfɑ:mɪŋ] [ðæt] [ai] [doʊnt] [nəʊ]
” **Now , Hiram , I believe you know a good deal about farming that I don't know**
” 现在 , 希拉姆 , 我 相信 你 知道 一个 好的 交易 关于 农业 那 我 不 知道
[maɪ'self] .
myself .
我 .
“海勒姆，我相信你对农业的了解比我多得多。”

[ænd; ənd] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
And , at any rate ,
和 , 在 任何 速度 ,
总之，

[ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:; də] [wɒt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌn] - [daʊn] [pleɪs] [laɪk] [ðə; ði]
if you can do what you have done with a run - down place like the
如果 你 能 做 什么 你 有 完毕 和 一个 跑步 - 向下 地方 喜欢 这
- ['eɪtɪ] ,
Atterson Eighty ,
- 八十 ,
如果你能把像阿特森八十号这样破旧的地方改造成现在这样的地方，

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:; də] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] [fɑ:m] .
I'd like to see what you can do with a bigger and better farm .
ID 喜欢 到 看 什么 你 能 做 和 一个 大 和 更好的 农场 .
我想看看你拥有一个更大更好的农场后能做出什么成绩。

“ [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [seɪ] ?
” **What do you say ?**
” 什么 做 你 说 ?
“你怎么说？

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [em 'i:] — [ɪf] ['əʊnli] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ?
Will you come to me — if only for a year ?
将要 你 来 到 我 — 如果 仅有的 为了 一个 年 ?
你愿意来找我吗？ 哪怕只有一年？

[aɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:] [wɜ:θ] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪl] .
I'll make it worth your while .
患病的 制作 它 值得 你的 尽管 .
我会让你觉得物有所值。

“ [ænd; ənd] [ðæt] ['haɪərəm] [strɒŋ] [dɪd] [nɒt] [let] [ðɪs] [ɒpə'tju:nəti] [slɪp] [pɑ:st] [hɪm] [wɪl] [bi:; bi] [fəʊn] [ɪn]
” **And that Hiram Strong did not let this opportunity slip past him will be shown in**
” 和 那 希拉姆 强的 做过 不是 让 这 机会 滑 过去的 他 将要 是 所示 在
[ðə; ði] [nekst] ['vɒljʊ:m] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəri:z] ,
the next volume of this series ,
这 下一个 体积 的 这 系列 ,
“而海勒姆·斯特朗并没有让这个机会从他手中溜走，这将在本系列的下一卷中展现。”

[ɪn'taɪtld] : “ ['haɪərəm][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [west] ;
entitled : “ Hiram in the Middle West ;
标题 : “ 希拉姆 在 这 中间 西方 ;

标题：“希兰在中西部；

[ɔ:(r)] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɑ:rmərz] ['ʌpwəd] ['strʌg(ə)l] .
Or , A Young Farmer's Upward Struggle .
或者 , 一个 年轻的 农民的 向上 斗争 .

或者，一个年轻农民的奋斗历程。

“ [hi;; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [tu;; tə] [li:v] ['mɪsɪz] . - [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] ;
“ He was sorry to leave Mrs . Atterson at Christmas time ;
“ 他 曾是 对不起 到 离开 太太 : 在 圣诞节 时间 ;

“他很遗憾要在圣诞节期间离开阿特森太太；

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu;; tə]['haɪərəmz] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu;; tə][gəʊ] .
but the old lady saw that it was to Hiram's advantage to go :
但 这 老的 女士 锯 那 它 曾是 到 希拉姆的 优势 到 去 :

但老太太看出，希拉姆去是有好处的。

“ [ænd; ənd] [gʊd] [lənd][əʊ] - ['gəʊʃən] , ['haɪərəm] !
“ And good land o ' Goshen , Hiram !
“ 和 好的 土地 o - 歌珊 , 希拉姆 !

“还有歌珊地，希兰！ ”

[aɪ] [wʊdnt] [stænd][ɪn][nəʊ] [bɔɪz] [wei] — [nɒt][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [ju;; jʊ] , ['li:stweɪz] .
I wouldn't stand in no boy's way — not a boy like you , leastways .
我 不会 站立 在 不 男孩们 方式 — 不是 一个 男生 喜欢 你 , 至少 .

我不会阻挡任何男孩的道路——尤其是像你这样的男孩。

[ju:v] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [skweə(r)] [wɪð] [em 'i:] , [ænd; ənd] [ju:v] ['gɪv(ə)n][em 'i:][ə; eɪ] [nju:] [li:s] [ɒv; əv][laɪf] .
You've always been square with me , and you've given me a new lease of life .
你已经 总是 到过 正方形 和 我 , 和 你已经 给定 我 一个 新的 租 的 生活 .

你一直对我坦诚相待，给了我新的生命。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [deəd] [tu;; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['bɔ:dɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] [kʌm]
For I never would have dared to give up the boarding house and come
为了 我 绝不 会 有 敢于 到 给 向上 这 登机 房子 和 来

[tu;; tə][ðə; ði] [fɔ:m] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['hædnt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ] .
to the farm if it hadn't been for you .
到 这 农场 如果 它 之前没有 到过 为了 你 .

如果不是因为你，我永远不敢放弃寄宿公寓，来到农场来。

“ [ðɪs] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [həʊm] — [dʒest][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ['sɪstərz] [həʊm] , [ænd; ənd][əʊld] [lem]
“ This is your home — jest as much as it is Sister's home , and Old Lem
“ 这 是 你的 家 — 笑话 作为 很多 作为 它 是 姐妹 家 , 和 老的 引理
[kæmps] .
Camp's .
营地的 .

“这里既是你的家，也是你姐姐的家，还是老莱姆营地的家。”

[doʊnt] [fə'dʒɪt] [ðæt] , ['haɪərəm] .
Don't forget that , Hiram :
不 忘记 那 , 希拉姆 :

别忘了这一点，海勒姆。

“ [jʊ] [faɪnd][ju: 'es][ɔ:l][hɪə(r)] [wen'evə(r)] [ju;; jʊ] [wɒnt] [tu;; tə] [kʌm] [bæk] [tu;; tə][aɪ 'ti:] .
“ You'll find us all here whenever you want to come back to it .
“ 你会 寻找 我们 全部 这里 每当 你 想 到 来 后退 到 它 .

“无论你何时想回来，我们都在这里等你。”

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪv] [tɔ:kt] [wið] ['mɪstə(r)] . ['striklənd] [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ə'dɒpt]['sɪstə(r)] , [ɔ:l]
For I've talked with Mr . Strickland and I'm going to adopt Sister , all
为了 我已经 谈话 和 先生 : 斯特里克兰 和 我是 去 到 采纳 姐姐 , 全部
[rɛɡlɜ:] ,
reg'lar ,
reg'lar ,

因为我已经和斯特里克兰先生谈过了，我打算收养妹妹，一切照常进行。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][ʌl][hæv; həv] [wɒt] [aɪ] [li:v] [wen] [aɪ][daɪ] ,
and she shall have what I leave when I die ,
和 她 将 有 什么 我 离开 什么时候 我 死 ,
我死后，我留下的所有东西都将归她所有。

[əʊnli] ['prɒmɪsɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] ['mɪstə(r)] . [kæmp][ə; eɪ] ['feltə(r)] , [ɪf] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [ˌaʊt'la:st][em 'i:] .
only promising to give Mr . Camp a shelter , if he should outlast me .
仅有的 有前途 到 给 先生 : 营 一个 庇护所 , 如果 他 应该 坚持到最后 我 :
我只承诺，如果坎普先生比我活得更久，我会给他提供一个栖身之所。

“ ['sɪstərz] [fəʊks] [meɪ] ['nevə(r)] [lʊk] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] ,
“ **Sister's folks may never look her up ,**
” 姐妹 各位 可能 绝不 看 她 向上 ,
“姐姐的父母可能永远不会来看她了，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [meɪ] ['nevə(r)][ɡɪt] [ðæt] ['mʌni] [ðə; ðɪ][ɪnstɪ'tju:(ə)n][fəʊk] [θɪŋk] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
and she may never git that money the institution folk think is coming to her
和 她 可能 绝不 git 那 钱 这 机构 民间 思考 是 未来 到 她
:
:
:

她可能永远也拿不到机构人员认为她会得到的那笔钱。

[bʌt; bət] [ʃɪl] [bi:; bi] [wel] [fɪkst] [hɪə(r)] , [ðæts] [ʃʊə(r)] .
But she'll be well fixed here , that's sure .
但 壳 是 出色地 固定的 这里 , 那就是 当然 :
但她在这里肯定会过得很好。

“ [ɪn'di:d] , ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'raʊnd] , ['evrɪbɒdi] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['stɔ:ri] [si:md]
” **Indeed , taking it all around , everybody of importance to the story seemed**
” 的确 , 采取 它 全部 大约 , 大家 的 重要性 到 这 故事 似乎
[tu:; tə][bi:; bi] “ [wel] [fɪkst] ” ,
to be “ well fixed ” ,
到 是 ” 出色地 固定的 ” ,
“事实上，纵观全局，故事中所有重要人物似乎都‘安然无恙’。”

[æz; əz] ['mʌðə(r)] - [ɪk'sprest] [aɪ 'ti:] .
as Mother Atterson expressed it .
作为 母亲 - 表达 它 :
正如艾特森修女所说。

[ʃi:; ʃɪ] [hɜ: 'self] [ni:d] ['nevə(r)][bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['veɪɡərɪz] [ɒv; əv] ['bɔ:dəz] , [ɔ:(r)] ['trʌblɪd] [ɪn]
She herself need never be disturbed by the vagaries of boarders , or troubled in
她 她自己 需要 绝不 是 不安 经过 这 反复无常 的 寄宿生 , 或者 麻烦 在
[hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] ,
her mind ,
她 头脑 ,

她自己从不必受寄宿者的古怪行为所困扰，也不会为此烦恼。

['aɪðə(r)] ['weɪkɪŋ] [ɔ:(r)] ['sli:pɪŋ] , [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['ɡreɪvɪ] — [seɪv] [ɒn] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] [deɪ] .
either waking or sleeping , about the gravy — save on Thanksgiving Day .
任何一个 醒来 或者 睡眠 , 关于 这 肉汁 — 节省 在 感恩 天 :
无论是醒着还是睡着，都在谈论肉汁——除了感恩节那天。

[əʊld] [lɛm] [kæmp][ænd; ənd][ˈsɪstə(r)][wɜ:(r); wə(r)][prəˈvaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [ɪgˈzə:ʃən] [ænd; ənd]
Old Lem Camp and Sister were provided for by their own exertions and
老的 引理 营 和 姐姐 是 假如 为了 经过 他们的 自己的 努力 和
[ˈmɪsɪz] . - [ˈkaɪndnəs] .
Mrs . Atterson's kindness .
太太 . - 仁慈 .

老莱姆营和妹妹的生活完全依靠他们自己的努力和阿特森太太的善意。

[ðə; ði] [dɪkɜːsənz] — [ˈi:v(ə)n] [pi:t] — [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈfrendli] [ˈneɪbəz] .
The Dickersons — even Pete — had become friendly neighbors .
这 迪克森 — 甚至 皮特 — 有 变得 友好的 邻居 .
迪克森一家——甚至包括皮特——都成了友好的邻居。

[ˈhenri] [ˈpɒlək] [hæd; həd] [weɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ,
Henry Pollock had waked up his father ,
亨利 波洛克 有 醒来 向上 他的 父亲 ,
亨利·波洛克叫醒了他的父亲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɒlək] [fɑ:m] [ɒn] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ˈmɒd(ə)n] [laɪnz] [ðæn; ðən]
and they were running the Pollock farm on much more modern lines than
和 他们 是 跑步 这 波洛克 农场 在 很多 更多的 现代的 线条 比
[brɪˈfɔ:(r)] .
before .
前 .
他们经营波洛克农场的方式比以前现代化得多。

[ænd; ənd][ˈhaɪərəm] [hɪmˈself] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [əˈhed] [tu:; tə][ə; eɪ] [ski:m] [ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [ˈsu:tɪd; ˈsju:tɪd]
And Hiram himself was looking ahead to a scheme of life that suited
和 希拉姆 他自己 曾是 寻找 前方 到 一个 方案 的 生活 那 适合
[hɪm] ,
him ,
他 ,
而希兰本人则在展望一种适合自己的人生规划。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] “ [tu:; tə] [meɪk] [ɡʊd] ” [ɒn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈlɑ:dʒə(r)] [skeɪl] [ðæn; ðən][hi:; hi]
and to a chance “ to make good ” on a much larger scale than he
和 到 一个 机会 “ 到 制作 好的 ” 在 一个 很多 更大的 规模 比 他
[hæd; həd][ɒn][ðə; ði] - [ˈeɪtɪ] [weə(r)] ,
had on the Atterson Eighty where ,
有 在 这 - 八十 在哪里 ,
并且有机会在比他在阿特森八十号上更大的规模上“证明自己”，在那里，

[ˌnevəðəˈles] , [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][sɔɪl] [peɪ] .
nevertheless , he had made the soil pay .
尽管如此 , 他 有 制成 这 土壤 支付 .
然而，他让这片土地得到了回报。

听书破万卷

开口如有神

